DIARIO OFFICIAL

Empreza Industrial de Melhoramentos no Brasil.
Rua General Camara n. 120.

ESTADOS UNIDOS DO BRASIL

REPUBLICA FEDERAL — ORDEM E PROGRESSO

ANNO LIX — 32° DA REPUBLICA — N. 10 — CAPITAL FEDERAL — TERÇA-FEIRA, 13 DE JANEIRO DE 1920

ACTOS DO PODER EXECUTIVO

DECRETO — N. 13.990 DE 12 DE JANEIRO DE 1920

Promulga o Tratado de Paz entre os paizes alliados, associados e o Brasil, de um lado, e de outro a Allemanha, assignado em Versailles em 28 de junho de 1919

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil:

Havendo sanccionado, pelo decreto n. 3.875, de 11 de novembro ultimo, a resolução do Congresso Nacional que approvou o Tratado de Paz entre os paizes alliados, associados e o Brasil, de um lado, e de outro a Allemanha, assignado em Versailles em 28 de junho de 1919, e tendo sido depositada a respectiva Carta de ratificação, em Paris, aos dez dias do corrente mez e anno,

Decreta que o referido Tratado, appenso por copia ao presente decreto, seja executado e cumprido tão inteiramente como nelle se contém.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920, 99° da Independencia e 32° da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

J. M. de Azevedo Marques.
Alfredo Pinto Vieira de Mello.
Raul Soares de Moura.
Calogeras.
Homero Baptista.
J. Pires do Rio.
Simões Lopes.

Epitacio da Silva Pessôa, Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil,

Faço saber aos que a presente Carta de ratificação virem, que entre as Potencias alliadas e associadas e a Allemanha foi concluido e assignado na cidade de Versailles, aos vinte e oito dias do mez de junho do corrente anno, o Tratado de Paz do teor seguinte:

PROTOCOLE

En vue de préciser les conditions dans lesquelles devront être exécutées certaines clauses du Traité signé à la date de ce jour, il est entendu entre les Hautes Parties Contractantes que:

1°. Une Commission sera nommée par les Principales Puissances alliées et associées pour surveiller la démolition des fortifications d'Héligoland en conformité du Traité. Cette Commission aura qualité pour décider quelle partie des ouvrages protégeant la côte contre les érosions de la mer doit être conservée et quelle partie doit être démolie;

2°. Les sommes que l'Allemagne aurait à rembourser à ses ressortissants pour les indemniser des parts d'intérêt qu'il se trouveraient avoir dans les chemins de fer et les mines visés à l'alinéa 2 de l'article 156, seront portées au crédit de l'Allemagne à valoir sur les sommes dues au titre des réparations;

PROTOCOL

With a view to indicating precisely, the conditions in which cerain provisions of the Treaty of even date are to be carried out, it is agreed by the HIGH CONTRACTING PARTIES that:

(1) A Commission will be appointed by the Principal Allied and Associated Powers to supervise the destruction of the fortifications of Heligoland in accordance wiht the Treaty. This Commission will be authorized to decide what portion of the works protecting the coast from sea erosion are to be maintained and what portion must be destroyd;

(2) Sums reimbursed by Germany to German nationals to indemnify them in respect of the interest which they may be found to possess in the railways and mines referred to in the second paragraph of Article 156 shall be credited to Germany against the sums due by way of reparation;

3°. La liste des personnes que, conformément à l'article 228, alinéa 2, l'Allemagne devra livrer aux Puissances alliées et associées, sera adressée au Gouvernement allemand dans le mois qui suivra la mise en vigueur du Traité.

4°. La Commission des réparations prévue à l'article 240 et aux paragraphes 2, 3 et 4 de l'Annexe IV ne pourra exiger la divulgation de secrets de fabrication ou d'autres renseignements confidentiels;

5°. Dès la signature du Traité et dans les quatre mois qui suivront, l'Allemagne aura la possibilité de présenter à l'examen des Puissances alliées et associées des documents et des propositions à l'effet de hâter le travail relatif aux réparations, d'abréger ainsi l'enquête et d'accélérer les décisions.

6°. Des poursuites seront exercées contre les personnes qui auraient commis des actes delictueux en ce qui concerne la liquidation des biens allemands, et les Puissances alliées et associées recevront les renseignements et preuves que le Gouvernement allemand pourra fournir à ce sujet.

Fait à Versailles, le vingt-huit juin mil neuf cent dix-neuf,

(3) The list of persons to be handed over to the Allied and Associated Governments by Germany under the second paragraph of Article 228 shall be communicated to the German Government within a month from the coming into force of the Treaty;

(4) The Reparation Commission referred to in Artiel 240 and paragraphs 2, 3 and 4 of Annex IV cannot require trad secrets or other confidential information to be divulged;

(5) From the signature of the Treaty and within the ensuing four months Germany will be entitled to submit for examination by the Allied and Associated Power documents and proposals in order to expedite the work connected with reparation, and thus to shorten the investigation and to accelerate the decisions;

(6) Proceedings will be taken against persons who have committed punishable offences in the liquidation of German property, and the Allied and Associated Powers will welcome any information or evidence which the German Government can furnish on this subject.

Done at Versailles, the twentyeighth day of June, one thousand nine hundred and nineteen,

WOODROW WILSON.
ROBERT LANSING.
HENRY WHITE.
E. M. HOUSE.
TASKER H. BLISS.
D. LLOYD GEORGE.
A. BONAR LAW.
MILNER.
ARTHUR JAMES BALFOUR.
GEORGE N. BARNES.
CHAS. J. DOHERTY.
ARTHUR L. SIFTON.
W. M. HUGHS.
JOSEPH COOK.
LOUIS BOTHA.
J. C. SMUTS.
W. F. MASSEY.
E. S. MONTAGU.
GANGA SING, MAHARAJA DE BIKANER.
G. CLEMENCEAU.
S. PICHON.
L. L. KLOTZ.
ANDRÉ TARDIEU.
JULES CAMBON.
SIDNEY SONINNO.
IMPERIALI.
SILVIO CRESPI.
SAIONZI.
N. MAKINO.
S. CHINDA.
K. MATSUI.
H. IJUIN.
HYMANS.
J. VAN DEN HEUVEL.
ÉMILE VANDERVELDE.
ISMAEL MONTES.
CALOGERAS.
RODRIGO OCTAVIO.
ANTONIO S. DE BUSTAMENTE.
E. BORN Y DE ALSUA.
ELEFTHERIOS VENISELOS.
NICOLAS POLITIS.
JOAQUIN MENDEZ.
TERTULLIEN GUILBAUD.
M. RUSTEM HAIDAR.
ABDUL HADI AOUNI.

R. BONILLA.
C. D. B. KING.
SALVADOR CHAMORRO.
ANTONIO BURGOS.
C. G. CANDAMO.
I. J. PADEREWSKI.
ROMAN DMOWSKI.
AFFONSO COSTA.
AUGUSTO SOARES.
ION I. C. BRATIANO.
GENERAL C. COANDA.
NIK P. PACHITCH.
DR. ANTE TRUMBIC.
MIL. R. VESNITCH.
CHAROON.
TRAIDOS PRABANDHU.
KAREL KRAMAR.
DR. EDWARD BENES.
J. A. BUERO.
HERMANN MÜLLER.
DR. BELL.

Pour copie certifiée conforme:

Le Ministre des Affaires Étrangères,

S. PICHON.

TRAITÉ DE PAIX

ENTRE LES PUISSANCES ALLIÉES ET ASSOCIÉES ET L'ALLEMAGNE

SIGNÉ A VERSAILLES, LE 28 JUIN 1919

LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, L'EMPIRE BRITANNIQUE, LA FRANCE, L'ITALIE ET LE JAPON,

Puissances désignées dans le présent Traité comme les Principales Puissances alliées et associées,

LA BELGIQUE, LA BOLIVIE, LE BRÉSIL, LA CHINE, CUBA, L'ÉQUATEUR, LA GRÈCE, LE GUATÉMALA, HAÏTI, L'HEDJAZ, LE HONDURAS, LE LIBERIA, LE NICARAGUA, LE PANAMA, LE PÉROU, LA POLOGNE, LE PORTUGAL, LA ROUMANIE, L'ÉTAT SERBE-CROATE-SLOVÈNE, LE SIAM, LA TCHÉCO-SLOVAQUIE et L'URUGUAY,

Constituant avec les Principales Puissances ci-dessus les Puissances alliées et associées,

d'une part;

et L'ALLEMAGNE,

d'autre part;

Considérant qu'à la demande du Gouvernement Impérial Allemand, un Armistice a été accordé à l'Allemagne le 11 novembre 1918 par les Principales Puissances alliées et associées afin qu'un Traité de paix puisse être conclu avec elle,

Considérant que les Puissances alliées et associées sont également désireuses que la guerre, dans laquelle elles ont été successivement entraînées, directement ou indirectement, et qui a son origine dans la déclaration de guerre adressée le 28 juillet 1914 par l'Autriche-Hongrie à la Serbie, ainsi que les déclarations de guerre adressées par l'Allemagne le 1er août 1914 à la Russie et le 3 août 1914 à la France, et dans l'invasion de Belgique, fasse place à une Paix affermie, juste et durable,

TREATY OF PEACE

BETWEEN THE ALLIED AND ASSOCIATED POWERS AND GERMANY

SIGNED AT VERSAILLES, JUNE 28, 1919

THE UNITED STATES OF AMERICA, THE BRITISH EMPIRE, FRANCE, ITALY AND JAPON,

These Powers being described in the present Treaty as the Principal Allied and Associated Powers,

BELGIUM, BOLIVIA, BRAZIL, CHINA, CUBA, ECUADOR, GREECE, GUATEMALA, HAITI, THE HEDJAZ, HONDURAS, LIBERIA, NICARAGUA, PANAMA, PERU, POLAND, PORTUGAL, ROUMANIA THE SERB-CROAT-SLOVENE STATE, SIAM, CZECHO-SLOVAKIA AND URUGUAY,

These Powers constituting with the Principal Powers mentioned above the Allied and Associated Powers,

of the one part;

And GERMANY,

of the other part;

Bearing in mind that on the request of the Imperial German Government an Armistice was granted on November 11, 1918, to Germany by the Principal Allied and Associated Powers in order that a Treaty of Peace might be concluded with her, and

The Allied and Associated Powers being equally desirous that the war in which they were successively involved directly or indirectly and which originated in the declaration of war by Austria-Hungary on July 28, 1914, against Serbia, the declaration of war by Germany against Russia on August 1, 1914, and againts France on August 3, 1914, and in the invasion of Belgium, should be replaced by a firm, just and durable Peace.

A cet effet, les HAUTES PARTIES CONTRACTANTES représentées comme il suit:

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, par:

L'Honorable Woodrow WILSON, PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS, agissant tant en son nom personnel que de sa propre autorité;
L'Honorable Robert LANSING, Secrétaire d'État;
L'Honorable Henry WHITE, ancien Ambassadeur extraordinaire et plenipotentiaire des États-Unis à Rome et à Paris:

L'Honorable Edward M. HOUSE;

Le Général Tasker H. BLISS, Représentant militaire des États-Unis au Conseil supérieur de Guerre:

SA MAGESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES, par:

Le Très Honorable David LLOYD GEORGE, M. P., Premier Lord de la Trésorerie et Premier Ministre;
Le Très Honorable Andrew BONAR LAW, M. P., Lord du Sceau privé;
Le Très Honorable Vicomte MILNER, G. C. B., G. C. M. G., Secrétaire d'État pour les Colonies;
Le Très Honorable Arthur James BALFOUR, O. M., M. P., Secrétaire d'État pour les Affaires étrangères;
Le Très Honorable George Nicoll BARNES, M. P., Ministre sans portefeuille;

Et

pour le DOMINION du Canada, par:

L'Honorable Charles Joseph DOHERTY, Ministre de la Justice;
L'Honorable Arthur Lewis SIFTON, Ministre des douanes;

pour le COMMONWEALTH d'AUSTRALIE, par:

Le Très Honorable William Morris HUGUES, Attorney General et Premier Ministre;
Le Très Honorable Sir Joseph COOK, G. C. M. G., Ministre de la Marine;

pour l'UNION SUD-AFRICAINE, par:

Le Très Honorable Général Louis BOTHA, Ministre des Affaires indigènes et Premier Ministre;
Le Très Honorable Lieutenant-Général Jan Christiaan SMUTS, K. C., Ministre de la Défense;

pour le DOMINION de la NOUVELLE-ZÉLANDE, par:

Le Très Honorable William Ferguson MASSEY, Ministre du Travail et Premier Ministre;

pour L'INDE, par:

Le Très Honorable Edwin Samuel MONTAGU, M. P. Secrétaire d'État pour l'Inde;
Le Major Général Son Altesse Maharaja Sir Ganga Singh Bahadur, Maharaja de BIKANER, G. C. S. I., G. C. I. E., G. C. V. O., K. C. B., A. D. C.;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, par:

M. Georges CLEMENCEAU, Président du Conseil, Ministre de la Guerre;

For this purpose the HIGH CONTRACTING PARTIES represented as follows:

THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, by:

The Honourable Woodrow WILSON, PRESIDENT OF THE UNITED STATES, acting in his own name and by his own proper authority;
The Honourable Robert LANSING, Secretary of State;
The Honourable Henry WHITE, formerly Ambassador Extraordinary and Plenipotenciary of the United States at Rome and Paris;

The Honourable Edward M. HOUSE;

General Tasker H. BLISS, Military Representative of the United States on the Supreme War Council;

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA, by:

The Right Honourable David LLOYD GEORGE, M. P., First Lord of His Treasury and Prime Minister;

The Right Honourable Andrew BONAR LAW, M. P., His Lord Privy Seal;
The Right Honourable Viscount MILNER, G. C. B., G. C. M. G., His Secretary ot State for the Colonies;
The Right Honourable Arthur James BALFOUR, O. M., M. P., His Secretary of State for Foreign Affairs;

The Right Honourable George Nicoll BARNES, M. P., Minister without portfolio;

And

for the DOMINION of CANADA, by:

The Honourable Charles Joseph DOHERTY, Minister of Justice;
The Honourable Arthur Lewis SIFTON, Minister of Customs;

for the COMMONWEALTH of AUSTRALIA, by:

The Right Honourable Wiliam Morris HUGHES, Attorney General and Prime Minister;
The Right Honourable Sir Joseph COOK, G. C. M. G. Minister for the Navy;

for the UNION OF SOUTH AFRICA, by:

General the Right Honourable Louis BOTHA, Minister of Native Affairs and Prime Minister;
Lieutenant-General the Right Honourable Jan Christiaan SMUTS, K. C., Minister of Defence;

for the DOMINION of NEW ZEALAND, by:

The Right Honourable William Ferguson MASSEY, Minister of Labour and Prime Minister;

for INDIA, by:

The Right Honourable Edwin Samuel MONTAGU, M. P., His Secretary of State for India;
Major-General His Highness Maharaja Sir Ganga Singh Bahadur, Maharaja of BIKANER, G. C. S. I., G. C. I. E., G. C. V. O., K. C. B., A. D. C.;

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC, by

Mr. Georges CLEMENCEAU, President of the Council, Minister of War;

M. Stephen PICHON, Ministre des Affaires étrangères;
M. Louis-Lucien KLOTZ, Ministre des Finances;
M. André TARDIEU, Commissaire général aux Affaires de guerre franco-américaines;
M. Jules CAMBON, Ambassadeur de France;

A MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE, par:

Le Baron S. SONNINO, Député;
Le Marquis G. IMPERIALI, Sénateur, Ambassadeur de S. M. le Roi d'Italie à Londres;
M. S. CRESPI, Député;

A MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON, par:

Le Marquis SAÏONZI, ancien Président du Conseil des Ministres;
Le Baron MAKINO, ancien Ministre des Affaires étrangères, Membre du Conseil diplomatique;
Le Vicomte CHINDA, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de S. M. l'Empereur du Japon à Londres;
M. K. MATSUI, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de S. M. l'Empereur du Japon à Paris;
M. H. IJUIN, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de S. M. l'Empereur du Japon à Rome;

A MAJESTÉ LE ROI DES BELGES, par:

M. Paul HYMANS, Ministre des Affaires étrangères, Ministre d'État;
M. Jules van den HEUVEL, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, Ministre d'État;
M. Émile VANDERVELDE, Ministre de la Justice, Ministre d'État;

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE, par:

M. Ismael MONTES, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Bolivie à Paris;

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU BRÉSIL, par:

M. João Pandiá CALOGERAS, Député, ancien Ministre des Finances;
M. Raul FERNANDES, Député;
M. Rodrigo Octavio de L. MENEZES, professeur de droit international à Rio-de-Janeiro;

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE CHINOISE, par:

M. LOU Tseng-Tsiang, Ministre des Affaires étrangères;
M. Chengting Thomas WANG, ancien Ministre de l'Agriculture et du Commerce;

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE CUBAINE, par:

M. Antonio Sánchez de BUSTAMENTE, Doyen de la Faculté de Droit de l'Université de La Havane, Président de la Société cubaine de Droit international;

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR, par:

M. Enrique DORN Y DE ALSÚA, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de l'Équateur à Paris;

MAJESTÉ LE ROI DES HELLÈNES, par:

M. Eleftherios K. VENISÉLOS, Président du Conseil des Ministres;
M. Nicolas POLITIS, Ministre des Affaires étrangères;

Mr. Stephen PICHON, Minister for Foreign Affairs;
Mr. Louis-Lucien KLOTZ, Minister of Finance;
Mr. André TARDIEU, Commissary General for Franco-American Military Affairs;
Mr. Jules CAMBON, Ambassador of France;

HIS MAJESTY THE KING OF ITALY, by:

Baron S. SONNINO, Deputy;
Marquis G. IMPERIALI, Senator, Ambassador of His Majesty the King of Italy at London;
Mr. S. CRESPI, Deputy;

HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN, by:

Marquis SAÏONZI, formerly President of the Council of Ministers;
Baron MAKINO, formerly Minister for Foreign Affairs, Member of the Diplomatic Council;
Viscount CHINDA, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of H. M. the Emperor of Japan at London;
Mr. K. MATSUI, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of H. M. the Emperor of Japan at Paris;
Mr. H. IJUIN, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of H. M. the Emperor of Japan at Rome;

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS, by:

Mr. Paul HYMANS, Minister for Foreign Affairs, Minister of State;
Mr. Jules van den Heuvel Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Minister of State;
Mr. Emile VANDERVELDE, Minister of Justice, Minister of State;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA, by:

Mr. Ismael MONTES, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Bolivia at Paris;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF BRAZIL, by:

Mr. João Pandiá CALOGERAS, Deputy formerly Minister of Finance;
Mr. Raul FERNANDES, Deputy;
Mr. Rodrigo Octavio de L. MENEZES, Professor of International Law at Rio de Janeiro;

THE PRESIDENT OF THE CHINESE REPUBLIC, by:

Mr. LOU Tseng-Tsiang, Minister for Foreign Affairs;
Mr. Chengting Thomas WANG, formerly Minister of Agriculture and Commerce;

THE PRESIDENT OF THE CUBAN REPUBLIC, by:

Mr. Antonio Sánchez de BUSTAMANTE, Dean of the Faculty of Law in the University of Havana, President of the Cuban Society of International Law;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR, by:

Mr. Enrique DORN Y DE ALSU'A, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Ecuador at Paris;

HIS MAJESTY THE KING OF THE HELLENES, by:

Mr. Eleftherios K. VENISÉLOS, President of the Council of Ministers;
Mr. Nicolas POLITIS, Minister for Foreign Affairs;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUATÉMALA, par:

M. Joaquin MÉNDEZ, ancien Ministre d'État aux Travaux publics et à l'Instruction publique, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Guatémala à Washington, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en mission spéciale à Paris;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI, par:

M. Tertullien GUILBAUD, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire d'Haïti à Paris;

SA MAJESTÉ LE ROI DU HEDJAZ, par:

M. Rustem HAÏDAR;
M. Abdul Hadi AOUNI;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS, par:

Le Docteur Policarpo BONILLA, en mission spéciale à Washington, ancien Président de la République du Honduras, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA, par:

L'Honorable Charles Dunbar Burgess KING, Secretaire d'État;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE NICARAGUA, par:

M. Salvador CHAMORRO, Président de la Chambre des Députés:

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA, par:

M. Antonio BURGOS, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Panama à Madrid;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU, par:

M. Carlos G. CANDAMO, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Pérou à Paris;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE POLONAISE, par:

M. Ignace J. PADEREWSKI, Président du Conseil des Ministres, Ministre des Affaires Étrangères;
M. Roman DMOWSKI, Président du Comité national polonais;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE, par:

Le Docteur Affonso Augusto da COSTA, ancien Président du Conseil des Ministres;
Le Docteur Augusto Luiz Vieira SOARES, ancien Ministre des Affaires étrangères;

SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE, par:

M. Ion I. C. BRATIANO, Président du Conseil des Ministres, Ministre des Affaires étrangères;
Le Général Constantin COANDA, Général de Corps d'Armée, Aide de Camp royal, ancien Président du Conseil des Ministres;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA, by:

Mr. Joaquin MÉNDEZ, formerly Minister of State for Public Works and Public Instruction, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Guatemala at Washington, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary on special mission at Paris;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF HAITI, by:

Mr. Tertullien GUILBAUD, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Haiti at Paris;

HIS MAJESTY THE KING OF THE HEDJAZ, by:

Mr. Rustem HAÏDAR;
Mr. Abdul Hadi AOUNI;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS, by:

Dr. Policarpo BONILLA, on special mission to Washington, formerly President of the Republic of Honduras, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LIBERIA, by:

The Honourable Charles Dumbar Burgess King, secretary of State;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA, by:

Mr. Salvador CHAMORRO, President of the Chamber of Deputies;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF PANAMA, by;

Mr. Antonio BURGOS, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Panama at Madrid;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF PERU, by

Mr. Carlos G. CANDAMO, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Peru at Paris;

THE PRESIDENT OF THE POLISH REPUBLIC, by

Mr. Ignace J. PADEREWSKI, President of the Council Ministers, Minister for Foreign Affairs;

Mr. Roman DMOWSKI, President of the Polish National Committee;

THE PRESIDENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC by:

Dr. Affonso Augusto DA COSTA, formerly President the Council of Ministers;
Dr. Augusto Luiz Vieira SOARES, formerly Minister Foreign Affairs;

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA, by:

Mr. Ion I. C. BRATIANO, President of the Council Ministers, Minister for Foreign Affairs;

General Constantin COANDA, Corps Commander, D. C. to the King, formerly President of Council of Ministers;

A MAJESTÉ LE ROI DES SERBES, DES CROATES ET DES SLOVÈNES, par:

N. Nicolas P. PACHITCH, ancien Président du Conseil des Ministres;
M. Ante TRUMBIC, Ministre des Affaires étrangères;
M. Milenko VESNITCH, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de S. M. le Roi des Serbes, des Croates et des Slovènes à Paris;

A MAJESTÉ LE ROI DE SIAM, par:

Son Altesse le Prince CHAROON, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de S. M. le Roi de Siam à Paris;
Son Altesse sérénissime le Prince TRAIDOS PRABANDHU, Sous-Secrétaire d'État aux Affaires étrangères;

E PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCO-SLOVAQUE, par:

M. Karel KRAMAR, Président du Conseil des Ministres;
M. Eduard BENES, Ministre des Affaires Étrangères;

E PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'URUGUAY, par:

M. Juan Antonio BUERO, Ministre des Affaires étangères, ancien Ministre de l'Industrie;

'ALLEMAGNE, par:

M. Hermann MÜLLER, Ministre d'Empire des Affaires Étrangères;
Le Docteur BELL, Ministre d'Empire;

Agissant au nom de l'Empire allemand et au nom de us les États qui le composent et de chacun d'eux en parculier.

ELQUELS, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, ONT CONVENU DES DISPOSITIONS SUIVANTES:

A dater de la mise en vigueur du présent Traité, l'état guerre prendra fin. Dès ce moment et sous réserve des spositions du présent Traité, les relations officielles des issances alliées et associées avec l'Allemagne et l'un ou autre des États allemands seront reprises.

PARTIE I.

PACTE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS.

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

Considérant que, pour développer la coopération entre les ions et pour leur garantir la paix et la sûreté, il importe
d'accepter certaines obligations de ne pas recourir à la guerre,
d'entretenir au grand jour des relations internationales fondées sur la justice et l'honneur,
d'observer rigoureusement les prescriptions du droit international, reconnues désormais comme règle de conduite effective des Gouvernements,
de faire régner la justice et de respecter scrupuleusement toutes les obligations des Traités dans les rapports mutuels des peuples organisés,
optent le présent Pacte qui institue la Société des Nations.

HIS MAJESTY THE KING OF THE SERBS, THE CROATS, AND THE SLOVENES, by:

Mr. Nicolas P. PACHITCH, formerly President of the Council of Ministers;
Mr. Ante TRUMBIC, Minister for Foreign Affairs;
Mr. Milenko VESNITCH, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of H. M. the King of the Serbs, the Croats and the Slovenes at Paris;

HIS MAJESTY THE KING OF SIAM, by:

His Highness Prince CHAROON, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of H. M. the King of Siam at Paris;
His Serene Highness Prince Traidos PRABANDHU, Under Secretary of State for Foreign Affairs;

THE PRESIDENT OF THE CZECHO-SLOVAK REPUBLIC, by:

Mr. Karel KRAMAR, President of the Council of Ministers;
Mr. Eduard BENES, Minister for Foreing Affairs;

THE PRESIDENT OF THE REPUPLIC OF URUGUAY, by:

Mr. Juan Antonio BUERO, Minister for Foreing Affairs formerly Minister of Industry;

GERMANY, by:

Mr. Hermann MÜLLER, Minister for Foreign Affairs of the Empire;
Dr. BELL, Minister of the Empire;

Acting in the name of the German Empire and of each and every component State,

WHO having communicated their full powers found in good and due form have AGREED AS FOLLOWS:

From the coming into force of the present Treaty the state of war will terminate. From that moment and subject to the provisions of this Treaty official relations with Germany, and with any of the German States, will be resumed by the Allied and Associated Powers.

PART I.

THE COVENANT OF THE LEAGUE OF NATIONS

THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

In order to promote international co-operation and to achieve international peace and security
by the acceptance of obligations not to resort to war,
by the prescription of open, just and honourable relations between nations,
by the firm establishment of the understandings of international law as the actual rule of conduct among Governments, and
by the maintenance of justice and a scrupulous respect for all treaty obligations
in the dealings of organised peoples with one another,
Agree to this Covenant of the League of Nations.

ARTICLE 1.

Sont Membres originaires de la Société des Nations, ceux des Signataires dont les noms figurent dans l'Annexe au présent Pacte, ainsi que les Etats, également nommés dans l'Annexe, qui auront accédé au présent Pacte sans aucune réserve por une déclaration déposée au Secrétariat dans les deux mois de l'entrée en viguer du Pacte et dont notification sera faite aux autres Membres de la Société.

Tout Etat, Dominion ou Colonie qui se gouverne librement et qui n'est pas désigné dans l'Annexe, peut devenir Membre de la Société si son admission est prononcée par les deux tiers de l'Assemblée, pourvu qu'il donne des garanties effectives de son intention sincère d'observer ses engagements internationaux et qu'il accepte le réglement établi par la Société en ce qui concerne ses forces et ses armements militaires, navals et aériens.

Tout Membre de la Société peut, après un préavis de deux ans, se retirer de la Société, à la condition d'avoir rempli à ce moment toutes ses obligations internationales et compris celles du présent Pacte.

ARTICLE 2.

L'action de la Société, telle qu'elle est définie dans le présent Pacte, s'exerce par une Assemblée et par un Conseil assistés d'un Secrétariat permanent.

ARTICLE 3.

L'Assemblée se compose de Représentants des Membres de la Société.

Elle se réunit à des époques fixées et à tout autre moment, si les circonstances le demandent, au siège de la Société ou en tel autre lieu qui pourra être désigné.

L'Assemblée connaît de toute question qui rentre dans la sphère d'activité de la Société ou qui affecte la paix du monde.

Chaque Membre de la Société ne peut compter plus de trois Représentants dans l'Assemblée et ne dispose que d'une voix.

ARTICLE 4.

Le Conseil se compose de Représentants des Principales Puissances alliées et associées, ainsi que de Représentants de quatre autres Membres de la Société. Ces quatre Membres de la Société sont désignés librement par l'Assemblée et aux époques qu'il lui plaît de choisir. Jusqu'à la première désignation par l'Assemblée, les Représentants de la Belgique, du Brésil, de l'Espagne et de la Grèce son membres du Conseil.

Avec l'approbation de la majorité de l'Assemblée, le Conseil peut désigner d'autres Membres de la Société dont la représentation sera désormais permanente au Conseil. Il peut, avec la même approbation, augmenter le nombre des Membres de la Société qui seront choisis par l'Assemblée pour être représentés au Conseil.

Le Conseil se réunit quand les circonstances le demandent, et au moins une fois par an, au siège de la Société ou en tel autre lieu qui pourra être désigné.

Le Conseil connaît de toute question rentrant dans la sphère d'activité de la Société ou affectant la paix du monde.

Tout Membre de la Société qui n'est pas représenté au Conseil est invité à y envoyer siéger un Représentant lorsqu'une question qui l'intéresse particulièrement est portée devant le Conseil.

Chaque Membre de la Société représenté au Conseil ne dispose que d'une voix et n'a qu'un Représentant.

ARTICLE 5.

Sauf disposition expressément contraire du présent Pacte ou des clauses du présent Traité, les décisions de l'Assemblée ou du Conseil sont prises à l'unanimité des Membres de la Société représentés à la réunion.

Toutes questions de procédure qui se posent aux réunions de l'Assemblée ou du Conseil, y compris la désignation des Commis-

ARTICLE 1.

The original Members of the League of Nations shall be those of the Signatories which are named in the Annex to this Covenant and also such of those other States named in the Annex as shall accede without reservation to this Covenant. Such accession shall be effected by a Declarattion deposited with the Secretariat within two months of the coming into force of the Covenant. Notice thereof shall be sent to all other Members of the League.

Any fully self-governing State, Dominion or Colony not named in the Annex may become a Member of the League if its admission is agreed to by two-thirds of the Assembly, provided that it shall give effective guarantees of its sincere intention to observe its international obligations, and shall accept such regulations as may be prescribed by the League in regard to its military, naval and air forces and armaments.

Any Member of the League may, after two years, notice of its intention so to do withdraw from the League, provided that all its international obligations and all its obligations under this Covenant shall have been fulfilled at the time of its withdrawal.

ARTICLE 2.

The action of the League under this Covenant shall be effected through the instrumentality of an Assembly and of a Council, with a permanent Secretariat.

ARTICLE 3.

The Assembly shall consist of Representatives of the Members of the League.

The Assembly shall meet at stated intervals and from time to time as occasion may require at the Seat of the League or at such other place as may be decided upon.

The Assembly may deal at its meetings with any matter within the sphere of action of the League or affecting the peace of the world.

At meetings of the Assembly each Member of the League shall have one vote, and may have not more than three Representatives.

ARTICLE 4.

The Council shall consist of Representatives of the Principal Allied and Associated Powers, together with Representatives of four other Members of the League. These four Members of the League shall be selected by the Assembly from time to time in its discretion. Until the appointement of the Representatives of the four Members of the League first selected by the Assembly, Representatives of Belgium, Brazil, Spain and Greece shall be members of the Council.

With the approval of the majority of the Assembly, the Council may name additional Members of the League whose Representatives shall always be members of the Council; the Council with like approval may increase the number of Members of the League to be selected by the Assembly for representation on the Council.

The Council shall meet from time to time as occasion may require, and at least once a year, at the Seat of the League, or at such other place as may be decided upon.

The Council may deal at its meetings with any matter within the sphere of action of the League or affecting the peace of the world.

Any Member of the League not represented on the Council shall be invited to send a Representative to sit as a member at any meeting of the Council during the consideration of matters specially affecting the interests of that Member of the League.

At meeting of the Council, each Member of the League represented on the Council shall have one vote, and may have not more than one Representative.

ARTICLE 5.

Except where otherwise expressly provided in this Covenant or by the terms of the present Treaty, decisions at any meeting of the Assembly or of the Council shall require the agreement of all the Members of the League represented at the meeting.

All matters of procedure at meetings of the Assembly or of the Council, including the appointement of Committees to in-

ions chargées d'enquêter sur des points particuliers, sont réglées ar l'Assemblée ou par le Conseil et décidées à la majorité des Membres de la Société représentés à la réunion.

La première réunion de l'Assemblée et la première reunion du Conseil auront lieu sur la convocation du Président des Etats-Unis d'Amérique.

ARTICLE 6.

Le Secrétariat Permanent est établi au siège de la Société. Il comprend un Secrétaire général, ainsi que les secrétaires et le personnel nécessaires.

Le premier Secrétaire général est désigné dans l'annexe. Par la suite, le Secrétaire général sera nommé par le Conseil avec l'approbation de la majorité de l'Assemblée.

Les secrétaires et le personnel du Secrétariat sont nommés par le Secrétaire général avec l'approbation du Conseil.

Le Secrétaire général de la Société est de droit Sécrétaire général de l'Assemblée et du Conseil.

Les dépenses du Secrétariat sont supportées par les Membres de la Société dans la proportion établie pour le Bureau international de l'Union postale universelle.

ARTICLE 7.

Le siège de la Société est établi à Genève.

Le Conseil peut à tout moment décider de l'établir en tout autre lieu.

Toutes les fonctions de la Société ou des services qui s'y rattachent, y compris le Secrétariat, sont également accessibles aux hommes et aux femmes.

Les Représentants des Membres de la Société et ses agents jouissent dans l'exercice de leurs fonctions des privilèges et immunités diplomatiques.

Les bâtiments et terrains occupés par la Société, par ses services ou ses réunions, sont inviolables.

ARTICLE 8.

Les Membres de la Société reconnaissent que le maintien de la paix exige la réduction des armements nationaux au minimum compatible avec la sécurité nationale et avec l'exécution des obligations internationales imposée par une action commune.

Le Conseil, tenant compte de la situation géographique et des conditions spéciales de chaque Etat, prépare les plans de cette réduction, en vue de l'examen et de la décision des divers Gouvernements.

Ces plans doivent faire l'objet d'un nouvel examen et, s'il y a eu, d'une revision tous les dix ans au moins.

Après leur adoption par les divers Gouvernements, la limite des armements ainsi fixée ne peut être dépassée sans le consentement du Conseil.

Considérant que la fabrication privée des munitions et du matériel de guerre soulève de graves objections, les Membres de la Société chargent le Conseil d'aviser aux mesures propres à éviter les fâcheux effets, en tenant compte des besoins des Membres de la Société qui ne peuvent pas fabriquer les munitions le matériel de guerre nécessaires à leur sûreté.

Les Membres de la Société s'engagent à échanger, de la manière la plus franche et la plus complète, tous renseignements relatifs à l'échelle de leurs armements, à leurs programmes militaires, navals et aériens et à la condition de celles de leurs industries susceptibles d'être utilisées pour la guerre.

ARTICLE 9.

Une Commission permanente sera formée pour donner au Conseil son avis sur l'exécution des dispositions des articles 1 et 8 d'une façon générale, sur les questions militaires, navales et aériennes.

ARTICLE 10.

Les Membres de la Société s'engagent à respecter et à maintenir contre toute agression extérieure l'intégrité territoriale et l'indépendance politique présente de tous les Membres de la Société.

stigate particular matters, shall be regulated by the Assembly or by the Council and may be decided by a majority of the Members of the League represented at the meeting.

The first meeting of the Assembly and the first meeting of the Council shall be summoned by the President of the United States of America.

ARTICLE 6.

The permanent Secretariat shall be established at the Seat of the League. The Secretariat shall comprise a Secretary General and such secretaries and staff as may be required.

The first Secretary General shall be the person named in the Annex; thereafter the Secretary General shall be appointed by the Council with the approval of the majority of the Assembly.

The secretaries and staff of the Secretariat shall be appointed by the Secretary General with the approval of the Council.

The Secretary General shall act in that capacity at all meetings of the Assembly and of the Council.

The expenses of the Secretariat shall be borne by the Members of the League in accordance with the apportionment of the expenses of the International Bureau of the Universal Postal Union.

ARTICLE 7.

The Seat of the League is established at Geneva.

The Council may at any time decide that the Seat of the League shall be established elsewhere.

All positions under or in connection with the League, including the Secretariat, shall be open equally to men and women.

Representatives of the Members of the League and officials of the League when engaged on the business of the League shall enjoy diplomatic privileges and immunities.

The buildings and other property occupied by the League or its officials or by Representatives attending its meetings shall be inviolable.

ARTICLE 8.

The Members of the League recognise that the maintenance of peace requires the reduction of national armaments to the lowest point consistent with national safety and the enforcement by common action of international obligations.

The Council, taking account of the geographical situation and circumstances of each State shall formulate plans for such reduction for the consideration and action of the several Governments.

Such plans shall be subject to reconsideration and revision at least every ten years.

After these plans shall have been adopted by the several Governments, the limits of armaments therein fixed shall not be exceeded without the concurrence of the Council.

The Members of the League agree that the manufacture by private enterprise of munitions and implements of war is open to grave objections. The Council shall advise how the evil effects attendant upon such manufacture can be prevented, due regard being had to the necessities of those Members of the League which are not able to manufacture the munitions and implements of war necessary for their safety.

The Members of the League undertake to interchange full and frank information as to their scale of thier armaments, their military, naval and air programmes and the condition of such of their industries as are adaptable to war-like purposes.

ARTICLE 9.

A permanent Commission shall be constituted to advise the Council on the execution of the provisions of Articles 1 and 8 and on military, naval and air questions generally.

ARTICLE 10.

The Members of the League undertake to respect and preserve as against external aggression the territorial integrity and existing political independence of all Members of the League. In case of

En cas d'agression, de menace ou de danger d'agression, le Conseil avise aux moyens d'assurer l'exécution de cette obligation.

ARTICLE 11.

Il est expressément déclaré que toute guerre ou menace de guerre, qu'elle affecte directement ou non l'un des Membres de la Société, intéresse la Société tout entière et que celle-ci doit prendre les mesures propres à sauvegarder efficacement la paix des Nations. En pareil cas, le Secrétaire général convoque immédiatement le Conseil, à la demande de tout Membre de la Société.

Il est, en outre, déclaré que tout Membre de la Société a le droit, à titre amical, d'appeller l'attention de l'Assemblée ou du Conseil sur toute circonstance de nature à affecter les relations internationales et qui menace par suite de troubler la paix ou la bonne entente entre nations, dont la paix dépend.

ARTICLE 12.

Tous les Membres de la Société conviennent que, s'il s'élève entre eux un différend susceptible d'entraîner une rupture, ils le soumettront soit à la procédure de l'arbitrage, soit à l'examen du Conseil. Ils conviennent encore qu'en aucun cas ils ne doivent recourir à la guerre avant l'expiration d'un délai de trois mois après la sentence des arbitres ou le rapport du Conseil.

Dans tous le cas prévus par cet article, la sentence des arbitres doit être rendue dans un délai raisonnable et le rapport du Conseil doit être établi dans les six mois à dater du jour où il aura été saisi du différend.

ARTICLE 13.

Les Membres de la Société conviennent que s'il élève entre eux un différend susceptible, à leur avis, d'une solution arbitrale et si ce différend ne peut se régler de façon satisfaisante par la voie diplomatique, la question sera soumise intégralement à l'arbitrage.

Parmi ceux qui sont généralement susceptibles de solution arbitrale, on déclare tels les différends relatifs à l'interprétation d'un traité, à tout point de droit international, à la réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la rupture d'un engagement international, ou à l'étendue ou à la nature de la réparation due pour une telle rupture.

La Cour d'arbitrage à laquelle la cause est soumise est la Cour désignée par les Parties ou prévue dans leurs conventions antérieures.

Les Membres de la Société s'engagent à executer de bonne foi les sentences rendues et à ne pas recourir à la guerre contre tout Membre de la Société qui s'y conformera. Faute d'exécution de la sentence, le Conseil propose les mesures qui doivent en assurer l'effet.

ARTICLE 14.

Le Conseil est chargé de préparer un projet de Cour permanente de justice internationale et de le soumettre aux Membres de la Société. Cette Cour connaîtra de tous différends d'un caractère international que les Parties lui soumettront. Elle donnera aussi des avis consultatifs sur tout différend ou tout point, dont la saisira le Conseil ou l'Assemblée.

ARTICLE 15.

S'il s'élève entre les Membres de la Société un différend susceptible d'entraîner une rupture et si ce différend n'est pas soumis à l'arbitrage prevu à l'article 13, les Membres de la Société conviennent de la porter devant le Conseil. A cet effet, il suffit que l'un d'eux avise de ce différend le Secrétaire général, qui prend toutes dispositions en vue d'une enquête et d'un examen complets.

Dans le plus bref délai, les Parties doivent lui communiquer l'exposé de leur cause avec tous faits pertinents et pièces justificatives. Le Conseil peut en ordonner la publication immédiate.

any such aggression or in case of any threat or danger of such aggression the Council shall advise upon the means by which this obligation shall be fulfilled.

ARTICLE 11.

Any war or threat of war, whether immediately affecting any of the Members of the League or not, is hereby declared a matter of concern to the whole League, and the League shall take any action that may be deemed wise and effectual to safeguard the peace of nations. In case any such emergency should arise the Secretary General shall on the request of any Member of the League forthwith summon a meeting of the Council.

It is also declared to be the friendly right of each Member of the League to bring to the attention of the Assembly or of the Council any circumstance whatever affecting international relations which threatens to disturb international peace or the good understanding between nations upon which peace depends.

ARTICLE 12.

The Members of the League agree that if there should arise between them any dispute likely to lead to a rupture, they will submit the matter either to arbitration or to inquiry by the Council, and they agree in no case to resort to war until three months after the award by the arbitrators or the report by the Council.

In any case under this Article the award of the arbitrators shall be made within a reasonable time, and the report of the Council shall be made within six months after the submission of the dispute.

ARTICLE 13.

The Members of the League agree that whenever any dispute shall arise between them which they recognise to be suitable for submission to arbitration and which cannot be satisfactorily settled by diplomacy, they will submit the whole subject-matter to arbitration.

Disputes as to the interpretation of a treaty, as to any question of international law, as to the existence of any fact which if established would constitute a breach of any international obligation or as to the extent and nature of the reparation to be made for any such breach, are declared to be among those which are generally suitable for submission to arbitration.

For the consideration of any such dispute the court of arbitration to which the cases referred shall be the Court agreed on by the parties to the dispute or stipulated in any convention existing between them.

The Members of the League agree that they will carry out in full good faith any award that may be rendered, and that they will not resort to war against a Member of the League which complies therewith. In the evente of any failure to carry out such an award, the Council shall propose what steps should be taken to give effect thereto.

ARTILE 14.

The Council shall formulate and submit to the Members of the League for adoption plans for the establishment of a Permanent Court of International Justice. The Court shall be competent to hear and determine any dispute of an international character which the parties thereto submit to it. The Court may also give an advisory opinion upon any dispute or question referred to it by the Council or by the Assembly.

ARTICLE 15.

If there should arise between Members of the League any dispute likely to lead to a rupture, which is not submitted to arbitration in accordance with Article 13, the Members of the League agree that they will submit the matter to the Council. Any party to the dispute may effect such submission by giving notice of the existence of the dispute to the Secretary General, who will make all necessary arrangements for a full investigation and consideration thereof.

For this purpose the parties to the dispute will communicate to the Secretary General, as promptly as possible, statements of their case with all the relevant facts and papers, and the Council may forthwith direct the publication thereof.

Le Conseil s'efforce d'assurer le règlement du différend. S'il y réussit, il publie, dans la mesure qu'il juge utile, un exposé relatant les faits, les explications qu'ils comportent et les termes de ce règlement.

Si le différend n'a pu se régler, le Conseil rédige et publie un rapport, voté soit à l'unanimité, soit à la majorité des voix, pour faire connaître les circonstances du différend et les solutions qu'il recommande comme les plus équitables et les mieux appropriées à l'espèce.

Tout Membre de la Société représenté au Conseil peut également publier un exposé des faits du différend et ses propres conclusions.

Si le rapport du Conseil est accepté à l'unanimité, le vote des Représentants des Parties ne comptant pas dans le calcul de cette unanimité, les Membres de la Société s'engagent à ne recourir à la guerre contre aucune Partie qui se conforme aux conclusions du rapport.

Dans le cas où le Conseil ne réussit pas à faire accepter son rapport par tous ses Membres autres que les Représentants de toute Partie au différend, les Membres de la Société se réservent le droit d'agir comme ils le jugeront nécessaire pour le maintien du droit et de la justice.

Si l'une des Parties prétend et si le Conseil reconnaît que le différend porte sur une question que le droit international laisse à la compétence exclusive de cette Partie, le Conseil le constatera dans un rapport, mais sans recommander aucune solution.

Le Conseil peut, dans tous les cas prévus au présent article, porter le différend devant l'Assemblée. L'Assemblée devra de même être saisie du différend à la requête de l'une des Parties; cette requête devra être présentée dans les quatorze jours à dater du moment où le différend est porté devant le Conseil.

Dans toute affaire soumise à l'Assemblée, les dispositions du présent article et de l'article 12 relatives à l'action et aux pouvoirs du Conseil, s'appliquent également à l'action et aux pouvoirs de l'Assemblée. Il est entendu qu'un rapport fait par l'Assemblée avec l'approbation des Représentants des Membres de la Société représentés au Conseil et d'une majorité des autres Membres de la Société, à l'exclusion, dans chaque cas, des Représentants des Parties, a le même effet qu'un rapport du Conseil adopté à l'unanimité de ses membres autres que les Représentants des Parties.

ARTICLE 16.

Si un Membre de la Société recourt à la guerre, contrairement aux engagements pris aux articles 12, 13 ou 15, il est *ipso facto* considéré comme ayant commis un acte de guerre contre tous les autres Membres de la Société. Ceux-ci s'engagent à rompre immédiatement avec lui toutes relations commerciales ou financières, à interdire tous rapports entre leurs nationaux et ceux de l'État en rupture de pacte et à faire cesser toutes communications financières, commerciales ou personnelles entre les nationaux de cet État et ceux de tout autre État, Membre ou non de la Société.

En ce cas, le Conseil a le devoir de recommander aux divers Gouvernements intéressés les effectifs militaires, navals ou aériens par lesquels les Membres de la Société contribueront respectivement aux forces armées destinées à faire respecter les engagements de la Société.

Les Membres de la Société conviennent, en outre, de se prêter l'un à l'autre un mutuel appui dans l'application des mesures économiques et financières à prendre en vertu du présent article pour réduire au minimum les pertes et les inconvénients qui peuvent en résulter. Ils se prêtent également un mutuel appui pour résister à toute mesure spéciale dirigée contre l'un d'eux par l'État en rupture de pacte. Ils prennent les dispositions nécessaires pour faciliter le passage à travers leur territoire des forces de tout Membre de la Société qui participe à une action commune pour faire respecter les engagements de la Société.

Peut être exclu de la Société tout Membre qui s'est rendu coupable de la violation d'un des engagements résultant du Pacte. L'exclusion est prononcée par le vote de tous les autres Membres de la Société représentés au Conseil.

ARTICLE 17.

En cas de différend entre deux États, dont un seulement est Membre de la Société ou dont aucun n'en fait partie, l'État ou les

The Council shall endeavour to effect a settlement of the dispute, and if such efforts are successful, a statement shall be made public giving such facts and explanations regarding the dispute and the terms of settlement thereof as the Council may deem appropriate.

If the dispute is not thus settled, the Council either unanimously or by a majority vote shall make and publish a report containing a statement of the facts of the dispute and the recommendations which are deemed just and proper in regard thereto.

Any Member of the League represented on the Council may make public a statement of the facts of the dispute and of its conclusions regarding the same.

If a report by the Council is unanimously agreed to by the members thereof other than the Representatives of one or more of the parties to the dispute, the Members of the League agree that they will not go to war with any party to the dispute which complies with the recommendations of the report.

If the Council fails to reach a report which is unanimously agreed to by the members thereof, other than the Representatives of one or more of the parties to the dispute, the Members of the League reserve to themselves the right to take such action as they shall consider necessary for the maintenance of right and justice.

If the dispute between the parties is claimed by one of them, and is found by the Council, to arise out of a matter which by international law is solely within the domestic jurisdiction of that party, the Council shall so report, and shall make no recommendation as to its settlement.

The Council may in any case under this Article refer the dispute to the Assembly. The dispute shall be so referred at the request of either party to the dispute, provided that such request be made within fourteen days after the submission of the dispute to the Council.

In any case referred to the Assembly, all the provisions of this Article and of Article 12 relating to the action and powers of the Council shall apply to the action and powers of the Assembly, provided that a report made by the Assembly, if concurred in by the Representatives of those Members of the League represented on the Council and of a majority of the other Members of the League, exclusive in each case of the Representatives of the parties to the dispute, shall have the same force as a report by the Council concurred in by all the members thereof other than the Representatives of one or more of the parties to the dispute.

ARTICLE 16.

Should any Member of the League resort to war in disregard of its covenants under Article 12, 13 or 15, it shall *ipso facto* be deemed to have committed an act of war against all other Members of the League, which hereby undertake immediately to subject it to the severance of all trade or financial relations, the prohibition of all intercourse between their nationals and the nationals of the covenant-breaking State, and the prevention of all financial, commercial, or personal intercourse between the nationals of the covenant-breaking State and the nationals of any other State, whether a Member of the League or not.

It shall be the duty of the Council in such case to recommend to the several Governments concerned what effective military, naval or air force the Members of the League shall severally contribute to the armed forces to be used to protect the covenants of the League.

The Members of the League agree, further, that they will mutually support one another in the financial and economic measures which are taken under this Article, in order to minimise the loss and inconvenience resulting from the above measures, and that they will mutually support one another in resisting any special measures aimed at one of their number by the covenant-breaking State, and that they will take the necessary steps to afford passage through their territory to the forces of any of the Members of the League which are co-operating to protect the covenants of the League.

Any Member of the League which has violated any covenant of the League may be declared to be no longer a Member of the League by a vote of the Council concurred in by the Representatives of all the other Members of the League represented thereon.

ARTICLE 17.

In the event of a dispute between a Member of the League and a State which is not a Member of the League, or between States

États étrangers à la Société sont invités à se soumettre aux obligations qui s'imposent à ses Membres aux fins de règlement du différend, aux conditions estimées justes par le Conseil. Si cette invitation est acceptée, les dispositions des articles 12 à 16 s'appliquent sous réserve des modifications jugées nécessaires par le Conseil.

Dès l'envoi de cette invitation, le Conseil ouvre une enquête sur les circonstances du differend et propose telle mesure qui lui paraît la meilleure et la plus efficace dans le cas particulier.

Si l'État invité, refusant d'accepter les obligations de Membre de la Société aux fins de réglement du différend, recourt à la guerre contre un Membre de la Société, les dispositions de l'article 16 lui sont applicables.

Si les deux Parties invitées refusent d'accepter les obligations de Membre de la Société aux fins de règlement du différend, le Conseil peut prendre toutes mesures et faire toutes propositions de nature à prévenir les hostilités et à amener la solution du conflit.

ARTICLE 18.

Tout traité ou engagement international conclu à l'avenir par un Membre de la Société devra être immédiatement enregistré par le Secrétariat et publié par lui aussitôt que possible. Aucun de ces traités ou engagements internationaux ne sera obligatoire avant d'avoir été enregistré.

ARTICLE 19.

L'Assemblée peut, de temps à autre, inviter les Membres de la Société à proceder à un nouvel examen des traités devenus inapplicables ainsi que des situations internationales, dont le maintien pourrait mettre en péril la paix du monde.

ARTICLE 20.

Les Membres de la Société reconnaissent, chacun en ce qui le concerne, que le présent Pacte abroge toutes obligations ou ententes *inter se* incompatibles avec ses termes et s'engagent solennellement à n'en pas contracter à l'avenir de semblables.

Si avant son entrée dans la Société, un Membre a assumé des obligations incompatibles avec les termes du Pacte, il doit prendre des mesures immédiates pour se dégager de ces obligations.

ARTICLE 21.

Les engagements internationaux, tels que les traités d'arbitrage, et les ententes régionales, comme la doctrine de Monroe, qui assurent le maintien de la paix, ne sont considérés comme incompatibles avec aucune des dispositions du présent Pacte.

ARTICLE 22.

Les principes suivants s'appliquent aux colonies et territoires qui, à la suite de la guerre, ont cessé d'être sous la souveraineté des États qui les gouvernaient précédemment et qui sont habités par des peuples non encore capables de se diriger eux-mêmes dans les conditions particulièrement difficiles du monde moderne. Le bien-être et le développement de ces peuples forment une mission sacrée de civilisation, et il convient d'incorporer dans le présent Pacte des garanties pour l'accomplissement de cette mission.

La meilleure méthode de réaliser pratiquement ce principe est de confier la tutelle de ces peuples aux nations développées qui, en raison de leurs ressources, de leur expérience ou de leur position géographique, sont le mieux à même d'assumer cette responsabilité et qui consentent à l'accepter : elles exerceraient cette tutelle en qualité de Mandataires et au nom de la Société.

Le caractère du mandat doit différer suivant le degré de développement du peuple, la situation géographique du territoire, ses conditions économiques et toutes autres circonstances analogues.

Certaines communautés, qui appartenaient autrefois à l'Empire ottoman, ont atteint un degré de développement tel que leur existence comme nations indépendantes peut être reconnue provisoirement, à la condition que les conseils et l'aide d'un Mandataire guident leur administration jusqu'au moment où elles seront

not Members of the League, the State or States not Members of the League shall be invited to accept the obligations of membership in the League for the purposes of such dispute, upon such conditions as the Council may deem just. If such invitation is accepted, the provisions of Articles 12 to 16 inclusive shall be applied with such modifications as may be deemed necessary by the Council.

Upon such invitation being given the Council shall immediately institute an inquiry into the circumstances of the dispute and recommend such action as may seem best and most effectual in the circumstances.

If a State so invited shall refuse to accept the obligations of membership in the League for the purposes of such dispute, and shall resort to war against a Member of the League, the provisions of Article 16 shall be applicable as againts the State taking such action.

If both parties to the dispute when so invited refuse to accept the obligations of membership in the League for the purposes of such dispute, the Council may take such measures and make such recommendations as will prevent hostilities and will result in the settlement of the dispute.

ARTICLE 18.

Every treaty or international engagement entered into hereafter by any Member of the League shall be forthwith registered with the Secretariat and shall as soon as possible be publishd by it. No such treaty or international engagement shall be binding until so registered.

ARTICLE 19.

The Assembly may from time to time advise the reconsideration by Members of the League of treaties which have become inapplicable and the consideration of international conditions whose continuance might endanger the peace of the world.

ARTICLE 20.

The Members of the League severally agree that this Covenant is accepted as abrogating all obligations or understandings *inter se* which are inconsistent with the terms thereof, and solemnly undertake that they will not hereafter enter into any engagements inconsistent with the terms thereof.

In case any Member of the League shall, before becoming a Member of the League, have undertaken any obligations inconsistent with the terms of this Covenant, it shall be the duty of such Member to take immediate steps to procure its release from such obligations.

ARTICLE 21.

Nothing this Covenant shall be deemed to affect the validity of international engagements, such as treaties of arbitration or regional understandings like the Monroe doctrine, for securing the maintenance of peace.

ARTICLE 22.

To those colonies and territories which as a consequence of the date war have ceased to be under the sovereignty of the States which formerly governed them and which are inhabited by peoples not yet able to stand by themselves under the strenuous conditions of the modern world, there should be applied the principle that the well-being and development of such peoples form a sacred trust of civilisation and that securities for the performance of this trust should be embodied in this Covenant.

The best method of giving pratical effect to this principle is that the tutelage of such peoples should be entrusted to advanced nations who by aeason of their resources, their experience or their geographical position can best uudertake this responsibility, and who are willing to accept it, and that tutelage should be exercised by them as Mandatories on behalf of the League.

The character of the mandate must differ according to the stage of the development of the people, the geographical situation of the territory, its economic conditions and other similar circumstances.

Certain communities formerly belonging to the Turkish Empire have reached a stage of development where their existence as independent nations can be provisionally recognised subject to the rendering of administrative advice and assistance by a Mandatory until such time as they are able to stand alone. The wish

capables de se conduire seules. Les vœux de ces communautés doivent être pris d'abord en considération pour le choix du Mandataire.

Le degré de développement où se trouvent d'autres peuples, spécialement ceux de l'Afrique centrale, exige que le Mandataire y assume l'administration du territoire à des conditions qui, avec la prohibition d'abus, tels que la traite des esclaves, le trafic des armes et celui de l'alcool, garantiront la liberté de conscience et de religion, sans autres limitations que celles que peut imposer le maintien de l'ordre public et des bonnes mœurs, et l'interdiction d'établir des fortifications ou des bases militaires ou navales et de donner aux indigènes une instruction militaire, si ce n'est pour la police ou la défense du territoire et qui assureront également aux autres Membres de la Société des conditions d'égalité pour les échanges et le commerce.

Enfin il y a des territoires, tels que le Sud-Ouest africain et certaines îles du Pacifique austral, qui, par suite de la faible densité de leur population, de leur superficie restreinte, de leur éloignement des centres de civilisation, de leur contiguïté géographique au territoire du Mandataire, ou d'autres circonstances, ne sauraient être mieux administrés que sous les lois du Mandataire, comme une partie intégrante de son territoire, sous réserve des garanties prévues plus haut dans l'intérêt de la population indigène.

Dans tous les cas le Mandataire doit envoyer au Conseil un rapport annuel concernant les territoires dont il a la charge.

Si le degré d'autorité, de contrôle ou d'administration à exercer par le Mandataire n'a pas fait l'objet d'une convention antérieure entre les Membres de la Société, il sera expressément statué sur ces points par le Conseil.

Une Commission permanente sera chargée de recevoir et d'examiner les rapports annuels des Mandataires et de donner au Conseil son avis sur toutes questions relatives à l'exécution des mandats.

ARTICLE 23.

Sous la réserve, et en conformité des dispositions des conventions internationales actuellement existantes ou qui seront ultérieurement conclues, les Membres de la Société :

a) s'efforceront d'assurer et de maintenir des conditions de travail équitables et humaines pour l'homme, la femme et l'enfant sur leurs propres territoires, ainsi que dans tous pays auxquels s'étendent leurs relations de commerce et d'industrie, et, dans ce but, d'établir et d'entretenir les organisations internationales nécessaires ;

b) s'engagent à assurer le traitement équitable des populations indigènes dans les territoires soumis à leur administration ;

c) chargent la Société du contrôle général des accords relatifs à la traite des femmes et des enfants, du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles ;

d) chargent la Société du contrôle général du commerce des armes et des munitions avec les pays où le contrôle de ce commerce est indispensable à l'intérêt commun ;

e) prendront les dispositions nécessaires pour assurer la garantie et le maintien de la liberté des communications et du transit, ainsi qu'un équitable traitement du commerce de tous les Membres de la Société, étant entendu que les nécessités spéciales de régions dévastées pendant la guerre de 1914-1918 devront être prises en considération ;

f) s'efforceront de prendre des mesures d'ordre international pour prévenir et combattre les maladies.

ARTICLE 24.

Tous les bureaux internationaux antérieurement établis par traités collectifs seront, sous réserve de l'assentiment des Parties, placés sous l'autorité de la Société. Tous autres bureaux internationaux et toutes commissions pour le règlement des affaires d'intérêt international qui seront créés ultérieurement seront placés sous l'autorité de la Société.

Pour toutes questions d'intérêt international réglées par des conventions générales, mais non soumises au contrôle de commissions ou de bureaux internationaux, le Secrétariat de la Société devra, si les Parties le demandent et si le Conseil y consent, réunir et distribuer toutes informations utiles et prêter toute l'assistance nécessaire ou désirable.

of these communities must be a principal consideration in the selection of the Mandatory.

Other peoples, especially those of Central Africa, are at such a stage that the Mandatory must be responsible for the administration of the territory under conditions which will guarantee freedom of conscience and religion, subject only to the maintenance of public order and morals, the prohibition of abuses such as the slave trade, the arms traffic, and the liquor traffic and the prevention of the establishment of fortifications or military and naval bases and of military training of the natives for other than police purposes and the defense of territory, and will also secure equal opportunities for the trade and commerce of other Members of the League.

There are territories, such as South-West Africa and certain of the South Pacific Islands, which, owing to the sparseness of their population, or their small size, or their remoteness from the centres of civilisation, or their geographical contiguity to the territory of the Mandatory, and other circumstances, can be best administered under the laws of the Mandatory as integral portions of its territory, subject to the safeguards above mentioned in the interests of the indigenous population.

In every case of mandate, the Mandatory shall render to the Council an annual report in reference to the territory committed to its charge.

The degree of authority, control, or administration to be exercised by the Mandatory shall, if not previously agreed upon by the Members of the League, be explicitly defined in each case by the Council.

A permanent Commission shall be constituted to receive and examine the annual reports of the Mandatories and to advise the Council on all matters relating to the observance of the mandates.

ARTICLE 23.

Subject to and in accordance with the provisions of international conventions existing or hereafter to be agreed upon, the Members of the League :

(*a*) will endeavour to secure and maintain fair and humane conditions of labour for men, women, and children, both in their own countries and in all countries to which their commercial and industrial relations extend, and for that purpose will establish and maintain the necessary international organisations ;

(*b*) undertake to secure just treatment of the native inhabitants of territories under their control ;

(*c*) will entrust the League with the general supervision over the execution of agreements with regard to the traffic in women and children, and the traffic in opium and other dangerous drugs ;

(*d*) will entrust the League with the general supervision of the trade in arms and ammunition with the countries in which the control of the traffic is necessary in the common interest ;

(*e*) will make provision to secure and maintain freedom of communications and of transit and equitable treatment for the commerce of all Members of the League. In this connection, the special necessities of the regions devastated during the war of 1914-1918 shall be borne in mind ;

(*f*) will endeavour to take steps in matters of international concern for the prevention and control of disease.

ARTICLE 24.

There shall be placed under the direction of the League all international bureaux already established by general treaties if the parties to such treaties consent.

All such international bureaux and all commissions for the regulation of matters of international interest hereafter constituted shall be placed under the direction of the League.

In all matters of international interest which are regulated by general conventions but which are not placed under the control of international bureaux or commissions, the Secretariat of the League shall subject to the consent of the Council and if desired by the parties, collect and distribute all relevant information and shall render any other assistance which may be necessary or desirable.

Le Conseil peut décider de faire rentrer dans les dépenses du Secrétariat celles de tout bureau ou commission placé sous l'autorité de la Société.

ARTICLE 25.

Les Membres de la Société s'engagent à encourager et favoriser l'établissement et la coopération des organisations volontaires nationales de la Croix-Rouge, dûment autorisées, qui ont pour objet l'amélioration de la santé, la défense préventive contre la maladie et l'adoucissement de la souffrance dans le monde.

ARTICLE 26.

Les amendements au présent Pacte entreront en vigueur dès leur ratification par les Membres de la Société, dont les Représentants composent le Conseil, et par la majorité de ceux dont les Représentants forment l'Assemblée.

Tout Membre de la Société est libre de ne pas accepter les amendements apportés au Pacte, auquel cas il cesse de faire partie de la Société.

ANNEXE.

I. MEMBRES ORIGINAIRES DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS SIGNATAIRES DU TRAITÉ DE PAIX.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.
BELGIQUE.
BOLIVIE.
BRÉSIL.
EMPIRE BRITANNIQUE.
- CANADA.
- AUSTRALIE.
- AFRIQUE DU SUD.
- NOUVELLE-ZÉLANDE.
- INDE.

CHINE.
CUBA.
ÉQUATEUR.
FRANCE.
GRÈCE.
GUATÉMALA.
HAÏTI.
HEDJAZ.
HONDURAS.
ITALIE.
JAPON.
LIBÉRIA.
NICARAGUA.
PANAMA.
PÉROU.
POLOGNE.
PORTUGAL.
ROUMANIE.
ÉTAT SERBE-CROATE-SLOVÈNE.
SIAM.
TCHÉCO-SLOVAQUIE.
URUGUAY.

ÉTATS INVITÉS À ACCÉDER AU PACTE.

ARGENTINE.
CHILI.
COLOMBIE.
DANEMARK.
ESPAGNE.
NORVÈGE.
PARAGUAY.
PAYS-BAS.
PERSE.
SALVADOR
SUÈDE.
SUISSE.
VÉNÉZUÉLA.

The Council may include as part of the expenses of the Secretariat the expenses of any bureau or commission which is placed under the direction of the League.

ARTICLE 25.

The Members of the League agree to encourage and promote the establishment and co-operation of duly authorised voluntary national Red Cross organisations having as purposes the improvement of health, the prevention of disease and the mitigation of suffering throughout the world.

ARTICLE 26.

Amendments to this Covenant will take effect when ratified by the Members of the League whose Representatives compose the Council and by a majority of the Members of the League whose Representatives compose the Assembly.

No such amendment shall bind any Member of the League which signifies its dissent therefrom, but in that case it shall cease to be a Member of the League.

ANNEX.

I. ORIGINAL MEMBERS OF THE LEAGUE OF NATIONS SIGNATORIES OF THE TREATY OF PEACE.

UNITED STATES OF AMERICA.
BELGIUM.
BOLIVIA.
BRAZIL.
BRITISH EMPIRE.
- CANADA.
- AUSTRALIA.
- SOUTH AFRICA.
- NEW ZEALND.
- INDIA.

CHINA.
CUBA.
ECUADOR.
FRANCE.
GREECE.
GUATEMALA.
HAITI.
HEDJAZ.
HONDURAS.
ITALY.
JAPAN.
LIBERIA.
NICARAGUA.
PANAMA.
PERU.
POLAND.
PORTUGAL.
ROUMANIA.
SERB-CROAT-SLOVENE STATE.
SIAM.
CZECHO-SLOVAKIA.
URUGUAY.

STATES INVITED TO ACCEDE TO THE COVENANT.

ARGENTINE REPUBLIC.
CHILI.
COLOMBIA.
DENMARK.
NETHERLANDS.
NORWAY.
PARAGUAY.
PERSIA.
SALVADOR.
SPAIN.
SWEDEN.
SWITZERLAND.
VENEZUELA.

II. PREMIER SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS.

L'Honorable Sir James Eric DRUMMOND, K. C. M. G., C. B.

PARTIE II.

FRONTIÈRES D'ALLEMAGNE

ARTICLE 27.

Les frontières d'Allemagne seront déterminés comme il suit:

1° *Avec la Belgique*:

Du point commun aux trois frontières belge, néerlandaise et allemande et vers le Sud:

la limite Nord-Est de l'ancien territoire de *Moresnet neutre*, puis la limite Est du cercle d'Eupen, puis la frontière entre la Belgique et le cercle de Montjoie, puis la limite Nord-Est et Est du cercle de Malmédy jusqu'à son point de rencontre avec la frontière du Luxembourg.

2° *Avec le Luxembourg*:

La frontière au 3 août 1914 jusqu'à sa jonction avec la frontière de France au 18 juillet 1870.

3° *Avec la France*:

La frontière au 18 juillet 1870 depuis le Luxembourg jusqu'à la Suisse, sous réserve des dispositions de l'article 48 de la Section IV (Bassin de la Sarre) de la Partie III.

4° *Avec la Suisse*:

La frontière actuelle.

5° *Avec l'Autriche*:

La frontière au 3 août 1914 depuis la Suisse jusqu'à la Tchéco-Slovaquie ci-après définie.

6° *Avec la Tchéco-Slovaquie*:

La frontière au 3 août 1914 entre l'Allemagne et l'Autriche, depuis son point de rencontre avec l'ancienne limite administrative séparant la Bohème et la province de Haute-Autriche, jusqu'à la pointe Nord du saillant de l'ancienne province de Silésie autrichienne, située à 8 kilomètres environ à l'Est de Neustadt.

7° *Avec la Pologne*:

Du point ci-dessus défini et jusqu'à un point à fixer sur le terrain à environ deux kilomètres à l'Est de Lorzendorf:

la frontière telle qu'elle sera définie conformément à l'article 88 du présent Traité;

de là, vers le Nord et jusqu'au point où la limite administrative de la Posnanie coupe la rivière Bartsch:

une ligne à déterminer sur le terrain, laissant à la Pologne les localités de: Skorischau, Reichthal, Trembatschau, Kunzendorf, Schleise, Gross Kosel, Schreibersdorf, Rippin, Fürstlich-Niefken, Pawelau, Tscheschen, Konradau, Johannisdorf, Modzenowe, Bogdaj, et à l'Allemagne les localités de: Lorzendorf, Kaulwitz, Glausche, Dalbersdorf, Reesewitz, Stradam, Gross Wartenberg, Kraschen, Neu Mittelwalde, Domaslawitz, Wedelsdorf, Tscheschen Hammer;

de là, vers le Nord-Ouest, la limite administrative de Posnanie jusqu'au point où elle coupe la ligne de chemin de fer Rawitsch-Herrnstadt;

de là, et jusqu'au point où la limite administrative de Posnanie coupe la route Reisen-Tschirnau:

une ligne à déterminer sur le terrain passant à l'Ouest de Triebusch et Gabel et à l'Est de Saborwitz;

de là, la limite administrative de Posnanie jusqu'à son point de rencontre avec la limite administrative orientale du cercle (*Kreis*) de Fraustadt;

de là, vers de Nord-Ouest et jusqu'à un point à choisir sur la route entre les localités de Unruhstadt et Kopnitz:

une ligne à déterminer sur le terrain passant à l'Ouest des localités de Geyersdorf, Brenno, Fehlen, Altkloster, Klebel, et à l'Est des localités de Ulbersdorf, Buchwald, Ilgen, Weine, Lupitze, Schwenten;

II. FIRST SECRETARY GENERAL OF THE LEAGUE OF NATIONS.

The Honorable Sir James Eric DRUMMOND, K. C. M. G., C. B.

PART II.

BOUNDARIES OF GERMANY.

AATICLE 27.

The boundaries of Germany will be determined as follows:

1. *With Belgium*:

From the point common to the three frontiers of Belgium, Holland and Germany and in a southerly direction:

the north-eastern boundary of the former territory of *neutral Moresnet*, then the eastern boundary of the *Kreis* of Eupen, then the frontier between Belgium and the *Kreis* of Montjoie, then the north-eastern and eastern boundary of the *Kreis* of Malmédy to its junction with the frontier of Luxemburg.

2. *With Luxemburg*:

The frontier of August 3, 1914, to its junction with the frontier of France of the 18th July, 1870.

3. *With France*:

The frontier of July 18, 1870, from Luxemburg to Switzerland with the reservations made in Article 48 of Section IV (Saar Basin) of Part III.

4. *With Switzerland*:

The present frontier.

5. *With Austria*:

The frontier of August 3, 1914, from Switzerland to Czecho-Slovakia as hereinafter defined.

6. *With Czecho-Slovakia*:

The frontier of August 3, 1914, between Germany and Austria from its junction with the old administrative boundary separating Bohemia and the province of Upper Austria to the point north of the salient of the old province of Austrian Silesia situated at about 8 kilometres east of Neustadt.

7. *With Poland*.

From the point defined above to a point to be fixed on the ground about 2 kilometres east of Lorzendorf:

the frontier as it will be fixed in accordance with Article 88 of the present Treaty;

thence in a northerly direction to the point where the administrative boundary of Posnania crosses the river Bartsch;

a line to be fixed on the ground leaving the following places in Poland: Skorischau, Reichthal, Trembaischau, Kunzendorf, Schleise, Gross Kosel, Schreiberedorf, Rippin, Fürstlich Nielken, Pawelau, Tscheschen, Konradau, Johannisdorf, Modzenowe, Bogdoj, and in Germany, Lorzendorf, Kaulwitz, Glausche, Dalbersdorf, Reesewitz, Stradam, Gross Wartenberg, Kraschen, Neu Mittelwald, Domaslawitz, Wedelsdorf, Tscheselien Hammer;

thence the administrative boundary ot Posnania north-westwards to the point where it cuts the Rowilseli Hernstadt railway;

thence to the point where the administrative boundary of Posnania cuts the Reisen-Tschirnau road;

a line to be fixed on the ground passing west of-Triebusch and Gabel and east of Saborwitz;

thence the administrative boundary of Posnania to its junction with the eastern administrative boundary of the *Kreis* of Fraustadt;

thence in a north-westerly derection to a point to be chosen on the road between the villages of Unruhstadt and Kopnitz;

a line to be fixed on the ground passing west of Geyers Jorf, Brenno, Fehlen, Altloster, Klecel, and east of Ulbersdorf, Buchwald, Ilgen, Weine, Lupitze, Schwectend;

thence in a northerly direction to the northernmost point of Lake Chlop;

de là, vers le Nord et jusqu'au point de plus septentrional du lac Chlop:

une ligne à déterminer sur le terrain suivant la ligne médiane des lacs; toutefois, la ville et la station de Bentschen (y compris la jonction des lignes Schwiebus-Bentschen et Züllichau-Bentschen) restent en territoire Polonais;

de là, vers le Nord-Est et jusqu'au point de rencontre des limites des cercles (*Kreise*) de Schwerin, de Birnbaum et de Meseritz:

une ligne à déterminer sur le terrain passant à l'Est de Betsche;

de là, vers le Nord, la limite séparant les cercles (*Kreise*) de Schewerin et de Birnbaum, puis vers l'Est la limite Nord de la Posnanie jusqu'au point où cette limite coupe la rivière Netze;

de là, vers l'amont et jusqu'à son confluent avec le Küddow: le cours de la Netze;

de là, vers l'amont et jusqu'en un point à choisir à environ 6 kilomètres au Sud-Est de Schneidemühl:

le cours du Küddow;

de là, vers le Nord-Est et jusqu'à la pointe la plus méridionale du rentrant formé par la limite Nord de la Posnanie à environ 5 kilomètres à l'Ouest de Stahren:

une ligne à déterminer sur le terrain laissant dans cette région la voie ferrée de Schneidemühl-Konitz entièrement en territoire allemand;

de là, la limite de Posnanie vers le Nord-Est jusqu'au sommet du saillant qu'elle forme à environ 15 kilomètres à l'Est de Flatow;

de là, vers le Nord-Est et jusqu'au point où la rivière Kamionka rencontre la limite méridionale du cercle (*Kreis*) de Konitz à environ 3 kilomètres au Nord-Est de Grunau:

une ligne à déterminer sur le terrain laissant à la Pologne les localités suivantes: Jasdrowo, Gr. Lutau, Kl. Lutau, Wittkau, et à l'Allemagne les localités suivantes: Gr. Butzig, Cziskowo, Battrow, Böck, Grunau;

de là, vers le Nord, la limite entre les cercles (*Kreise*) de Konitz et de Schlochau jusqu'au point où cette limite coupe la rivière Brahe;

de là, jusqu'à un point de la limite de Poméranie situé à 15 kilomètres à l'Est de Rummelsburg:

une ligne à déterminer sur le terrain laissant les localités suivantes en Pologne: Konarzin, Kelpin, Adl. Briesen, et à l'Allemagne les localités suivantes: Sampohl, Neuguth, Steinfort, Gr. Peterkau;

de là, vers l'Est, la limite de Poméranie jusqu'à sa rencontre avec la limite entre les cercles (*Kreise*) de Konitz et de Schlochau;

de là, vers le Nord, la limite entre la Poméranie et la Prusse occidentale jusqu'au point sur la rivière Rheda (à environ 3 kilomètres Nord-Ouest de Gohra) où cette rivière reçoit un affluent venant du Nord-Ouest;

de là et jusqu'à un point à choisir sur le coude de la rivière Piasnitz à environ 1 kilomètre 5 au Nord-Ouest de Warschkau:

une ligne à déterminer sur le terrain;

de là, le cours de la rivière Piasnitz vers l'aval, puis la ligne médiane du lac de Zarnowitz et enfin l'ancienne limite de la Prusse occidentale jusqu'à la mer Baltique.

8° *Avec le Danemark:*

La frontière telle qu'elle sera fixée d'après les dispositions des articles 109 à 111 de la Partie III, Section XII (Sleswig).

ARTICLE 28.

Les frontières de la Prusse orientale seront déterminées comme il suit sous réserve des dispositions de la Section IX (Prusse orientale) de la Partie III:

d'un point situé sur la côte de la mer Baltique à environ 1 kilomètre 5 au Nord de l'église du village de Pröbbernau et dans une direction approximative de 159° (à compter du Nord vers l'Est):

une ligne d'environ 2 kilomètres, à déterminer sur le terrain;

de là, en ligne droite sur le feu situé au coude du chenal d'Elbing au point approximatif: latitude 54° 19' 1/2 Nord, longitude 19° 26' Est de Greenwich;

de là, jusqu'à l'embouchure la plus orientale de la Nogat dans une direction approximative de 209° (à compter du Nord vers l'Est);

de là, vers l'amont, le cours de la Nogat jusqu'au point où cette rivière quitte la Vistule (Weichsel);

de là, le chenal de navigation principal de la Vistule, vers

a line to be fixede ou the ground following the median line of the lakes; the town and the station of Bentschen however including the junction of the lines Schwiebus.Bentschen and Züllichan-Bentschen) remaining in Polish territory;

thence in a north-easterly direction to the point of junction of the boundaries of the *Kreises* of Schwerin. Birnbaum and Meseritz;

a line to be fixed on the ground passing east of Betsche;

thence in a northerly direction the boundary separating the *Kreise* of Schwerin and Birnbaum' then in an easterly direction the northern boundary of Posnania to the point where it cuts the river Netze;

thence upstream to its confluence with the Küddow:

the course of the Netze;

thence upstream to a point to be chosen about 6 kilometres south-east of Schneidemühl:

the course of the Küddow;

thence north-eastwards to the most southern point of the reentrant of the northern boundary of Posnania about 5 kilometres west of Stahren:

a line to be fixed on the ground leaving the Schneidemühl-Konitz railway in this area entirely in German territory;

thence the boundary of Posnania north-eastwards to the point of the salient it makes about 15 kilometres east of Flatow;

thence north-eastwards to the point where the river Kamionka meets the southern bouadary of the *Kreis* of Konitz about 3 kilometres north-east of Grunau:

a line to be fixed on the ground leaving the following places to Poland: Jasdrowo, Gr. Lutau, Kl. Lutau, Wittkau, and to Germany: Gr. Butzig, Cziskowo Battrow, Böck, Grunau;

thence in a northerly direction the boundary between the *Kreise* of Konitz and Schlochau to the point where this boundary cuts the river Brahe;

thence to a point on the boundary of Pomerania 15 kilometres east of Rummelsburg:

a line to be fixed on the ground leaving the following places in Poland: Konarzin, Kelpin, Adl. Briesen, and in Germany: Sampohl, Neuguth, Steinfort, Gr. Peterkau;

then the boundary of Pomerania in an easterly direction to its junction with the boundary between the *Kreise* of Konitz and Schlochau;

thence northwards the boundary between Pomerania and West Prussia to the point on the river Rheda about 8 kilometres north-west of Gohra where that river is joined by a tributary from the north-west;

thence to a point to be selected in the bend of the Piasnitz river about 1 1/2 kilometres north-west of Warschkau:

a line to be fixed on the ground;

thence this river downstream, then the median line of Lake Zarnowitz, then the old boundary of West Prussia to the Baltic Sea.

8. *With Denmark:*

The frontier as it will be fixed in accordance with Articles 109 to 111 of Part. III. Section XII (Schleswig).

ARTICLE 28.

The boundaries of East Prussia, with the reservations made in Section IX (East Prussia) of Part III, will be determined as follows:

from a point on the coast of the Baltic Sea about 1 1/2 kilometres north of Pröbbernau church in a direction of about 159° East from true North:

a line to be fixed on the ground for about 2 kilometres;

thence in a straight line to the light at the bend of the Elbing Channel in approximately latitude 54° 19' 1/2 North, longitude 19° 26' East of Greenwich;

thence to the easternmost mouth of the Nogat River at a bearing of approximately 209° East from true North;

thence up the course of the Nogat River to the point where the latter leaves the Vistula (Weichsel);

thence up the principal channel of navigation of the Vistula, then the southern boundary of the *Kreis* of Marienwerder, then

l'amont, puis la limite Sud du cercle de Marienwerder, puis celle du cercle de Rosenberg vers l'Est jusqu'à son point de rencontre avec l'ancienne frontière de la Prusse orientale;

de là, l'ancienne frontière entre la Prusse occidentale et la Prusse orientale, puis la limite entre les cercles d'Osterode et de Neidenburg, puis vers l'aval le cours de la rivière Skottau, puis vers l'amont le cours de la Neide, jusqu'au point situé à environ 5 kilomètres à l'Ouest de Bialutten et le plus rapproché de l'ancienne frontière de Russie;

de là, vers l'Est, et jusqu'à un point immédiatement au Sud de l'intersection de la route Neidenburg-Mlava et de l'ancienne frontière de Russie:

une ligne à déterminer sur le terrain passant au Nord de Bialutten;

de là, l'ancienne frontière de Russie jusqu'à l'Est de Schmalleningken, puis vers l'aval le chenal de navigation principal du Niemen (Memel), puis le bras Skierwieth du delta jusqu'au Kurisches Haff;

de là, une ligne droite jusqu'au point de rencontre de la rive orientale de la Kurische Nehrung et de la limite administrative, à 4 kilomètres environ au Sud-Ouest de Nidden;

de là, cette limite administrative jusqu'à la rive occidentale de la Kurische Nehrung.

ARTICLE 29.

Les frontières telles qu'elles viennent d'être décrites sont tracées en rouge sur une carte au millionième, qui est annexée au présent Traité sous le nº 1.

En cas de divergences entre le texte du Traité et cette carte ou toute autre carte annexée, c'est le texte qui fera foi.

ARTICLE 30.

En ce qui concerne les frontières définies par un cours d'eau, les termes «cours» ou «chenal» employés dans les descriptions du présent Traité signifient: d'une part, pour les fleuves non navigables, la ligne médiane du cours d'eau ou de son bras principal, et d'autre part, pour les fleuves navigables, la ligne médiane du chenal de navigation principal. Toutefois, il appartiendra aux Commissions de délimitation prévues par le présent Traité de spécifier si la ligne frontière suivra, dans ses déplacements éventuels, le cours ou le chenal ainsi défini, ou si elle sera déterminée d'une manière définitive par la position du cours ou du chenal, au moment de la mise en vigueur du présent Traité.

PARTIE III.

CLAUSES POLITIQUES EUROPÉENNES.

SECTION I.

BELGIQUE.

ARTICLE 31.

L'Allemagne reconnaissant que les Traités du 19 avril 1839, qui établissaient avant la guerre le régime de la Belgique, ne correspondent plus aux circonstances actuelles, consent à l'abrogation de ces Traités et s'engage dès à présent à reconnaître et à observer toutes conventions, quelles qu'elles soient, que pourront passer les Principales Puissances alliées et associées, ou certaines d'entre elles, avec les Gouvernements de Belgique ou des Pays-Bas, à l'effet de remplacer lesdits Traités de 1839. Si son adhésion formelle à ces conventions ou à quelques unes de leurs dispositions était requise, l'Allemagne s'engage dès maintenant à la donner.

ARTICLE 32.

L'Allemagne reconnaît la pleine souveraineté de la Belgique sur l'ensemble du territoire contesté de Moresnet (dit *Moresnet neutre*).

ARTICLE 33.

L'Allemagne renonce, en faveur de la Belgique, à tous droits et titres sur le territoire du Moresnet prussien situé à l'Ouest de la route de Liége à Aix-la-Chapelle; la partie de la route en bordure de ce territoire appartiendra à la Belgique.

that of the *Kreis* of Rosenberg eastwards to the point where it meets the old boundary of East Prussia;

thence the old boundary between East and West Prussia, then the boundary between the *Kreise* of Osterode and Neidenburg, then the course of the river Skottau downstream then the course of the Neide upstream to a point situated about 5 kilometres west of Bialutten being the nearest point to the old frontier of Russia;

thence in an easterly direction to a point immediately south of the intersection of the road Neidenburg-Mlava with the old frontier of Russia:

a line to be fixed on the ground passing north of Bialutten;

thence the old frontier of Russia to a point east of Schmalleningken, then the principal channel of navigation of the Niemen (Memel) downstream, then the Skierwieth arm of the delta to the Kurisches Haff;

thence a straight line to the point where the eastern shore of the Kurische Nehrung meets the administrative boundary about 4 kilometres south-west of Nidden;

thence this administrative boundary to the western shore of the Kurische Nehrung.

ARTICLE 29.

The boundaries as described above are drawn in red on a one-in-a-million map which is annexed to the present Treaty (Map Nº 1.)

In the case of any discrepancies between the text of the Treaty and this map or any other map which may be annexed, the text will be final.

ARTICLE 30.

In the case of boundaries which are defined by a waterway, the terms «course» and «channel» used in the present Treaty signify: in the case of non-navigable rivers, the median line of the waterway or of its principal arm, and, in the case of navigable rivers, the median line of the principal channel of navigation. It will rest with the Boundary Commissions provided by the present Treaty to specify in each case whether the frontier line shall follow any changes of the course or channel which may take place or whether it shall be definitely fixed by the position of the course or channel at the time when the present Treaty comes into force.

PART III.

POLITICAL CLAUSES FOR EUROPE.

SECTION I.

BELGIUM.

ARTICLE 31.

Germany, recognizing that the Treaties of April 19, 1839, which established the status of Belgium before the war, no longer conform to the requirements of the situation, consents to the abrogation of the said Treaties and undertakes immediately to recognize and to observe whatever conventions may be entered into by the Principal Allied and Associated Powers, or by any of them, in concert with the Governments of Belgium and of the Netherlands, to replace the said Treaties of 1839. If her formal adhesion should be required to such conventions or to any of their stipulations, Germany undertakes immediately to give it.

ARTICLE 32.

Germany recognizes the full sovereignty of Belgium over the whole of the contested territory of Moresnet (called *Moresnet neutre*).

ARTICLE 33.

Germany renounces in favour of Belgium all rights and title over the territory of Prussian Moresnet situated on the west of the road from Liége to Aix-la-Chapelle; the road will belong to Belgium where it bounds this territory.

ARTICLE 34.

L'Allemagne renonce, en outre, en faveur de la Belgique, à tous droits et titres sur les territoires comprenant l'ensemble des cercles (*Kreise*) de Eupen et Malmédy.

Pendant les six mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, des registres seront ouverts par l'autorité belge à Eupen et à Malmédy et les habitants desdits territoires auront la faculté d'y exprimer par écrit leur désir de voir tout ou partie de ces territoires maintenu sous la souveraineté allemande.

Il appartiendra au Gouvernement belge de porter le résultat de cette consultation populaire à la connaissance de la Société des Nations, dont la Belgique s'engage à accepter la décision.

ARTICLE 35.

Une Commission composée de sept membres dont cinq seront nommés par les Principales Puissances alliées et associées, un par l'Allemagne et un par la Belgique sera constituée quinze jours après la mise en vigueur du présent Traité pour fixer sur place la nouvelle ligne-frontière entre la Belgique et l'Allemagne, en tenant compte de la situation économique et des voies de communication.

Les décisions seront prises à la majorité des voix et seront obligatoires pour les parties intéressées.

ARTICLE 36.

Dès que le transfert de la souveraineté sur les territoires ci-dessus visés sera définitif, la nationalité belge sera définitivement acquise de plein droit et à l'exclusion de la nationalité allemande par les ressortissants allemands établis sur ces territoires.

Toutefois, les ressortissants allemands qui se seraient établis sur ces territoires postérieurement au 1er août 1914 ne pourront acquérir la nationalité belge qu'avec une autorisation du Gouvernement belge.

ARTICLE 37.

Pendant les deux ans qui suivront le transfert définitif de la souveraineté sur les territoires attribués à la Belgique en vertu du présent Traité, les ressortissants allemands âgés de plus de 18 ans et établis sur ces territoires auront la faculté d'opter pour la nationalité allemande.

L'option du mari entraînera celle de la femme et l'option des parents entraînera celle de leurs enfants âgés de moins de 18 ans.

Les personnes ayant exercé le droit d'option ci-dessus prévu devront, dans les douze mois qui suivront, transporter leur domicile en Allemagne.

Elles seront libres de conserver les biens immobiliers qu'elles possèdent sur les territoires acquis par la Belgique. Elles pourront emporter leurs biens meubles de toute nature. Il ne leur sera imposé, de ce chef, aucun droit soit de sortie, soit d'entrée.

ARTICLE 38.

Le Gouvernement allemand remettra, sans délai, au Gouvernement belge les archives, registres, plans, titres, et documents de toute nature concernant les administrations civile, militaire, financière, judiciaire ou autres du territoire transféré sous la souveraineté de la Belgique.

Le Gouvernement allemand restituera de même au Gouvernement belge les archives et documents de toute nature enlevés au cours de la guerre par les autorités allemandes dans les administrations publiques belges, et notamment au Ministère des Affaires Étrangères à Bruxelles.

ARTICLE 39.

La proportion et la nature des charges financières de l'Allemagne et de la Prusse que la Belgique aura à supporter, à raison des territoires qui lui sont cédés, seront fixées conformément aux articles 254 et 256 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité.

SECTION II.

LUXEMBOURG.

ARTICLE 40.

L'Allemagne renonce, en ce qui concerne le Grand-Duché de Luxembourg, au bénéfice de toutes dispositions inscrites en sa

ARTICLE 34.

Germany renounces in favour of Belgium all rights and title over the territory comprising the whole of the *Kreise* of Eupen and of Malmédy.

During the six months after the coming into force of this Treaty, registers will be opened by the Belgian authorities at Eupen and Malmédy in which the inhabitants of the above territory will be entitled to record in writing a desire to see the whole or part of it remain under German sovereignty.

The results of this public expression of opinion will be communicated by the Belgian Government to the League of Nations, and Belgium undertakes to accept the decision of the League.

ARTICLE 35.

A Commission of seven persons, five of whom will be appointed by the Principal Allied and Associated Powers, one by Germany and one by Belgium, will be set up fifteen days after the coming into force of the present Treaty to settle on the spot the new frontier line between Belgium and Germany, taking into account the economic factors and the means of communication.

Decisions will be taken by a majority and will be binding on the parties concerned.

ARTICLE 36.

When the transfer of the sovereignty over the territories referred to above has become definitive, German nationals habitually resident in the territories will definitively acquire Belgian nationality *ipso facto*, and will lose their German nationality.

Nevertheless, German nationals who became resident in the territories after the August 1, 1914, shall not obtain Belgian nationality without permit from the Belgian Government.

ARTICLE 37.

Within the two years following the definitive transfer of the sovereignty over the territories assigned to Belgium under the present Treaty, German nationals over 18 years of age habitually resident in those territories will be entitled to opt for German nationality.

Option by a husband will cover his wife, and option by parents will cover their children under 18 years of age.

Persons who have exercised the above right to opt must within the ensuing twelve months transfer their place of residence to Germany.

They will be entitled to retain their immovable property in the territories acquired by Belgium. They may carry with them their movable property of every description. No export or import duties may be imposed upon them in connection with the removal of such property.

ARTICLE 38.

The German Government will hand over without delay to the Belgian Government the archives, registers, plans, title deeds and documents of every kind concerning the civil, military, financial, judicial or other administrations in the territory transferred to Belgian sovereignty.

The German Government will likewise restore to the Belgian Government the archives and documents of every kind carried off during the war by the German authorities from the Belgian public administrations, in particular from the Ministry of Foreign Affairs at Brussels.

ARTICLE 39.

The proportion and nature of the financial liabilities of Germany and of Prussia which Belgium will have to bear on account of the territories ceded to her shall be fixed in conformity with Articles 254 and 256 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty

SECTION II.

LUXEMBURG.

ARTICLE 40.

With regard to the Grand Duchy of Luxemburg, Germany renounces the benefit of all the provisions inserted in her favour

faveur dans les Traités des 8 février 1842, 2 avril 1847, 20-25 octobre 1865, 18 août 1866, 21 février et 11 mai 1867, 10 mai 1871, 11 juin 1872, 11 novembre 1902, ainsi que dans toutes Conventions consécutives auxdits Traités.

L'Allemagne reconnaît que le Grand-Duché de Luxembourg a cessé de faire partie du Zollverein allemand à dater du 1er janvier 1919, renonce à tous droits sur l'exploitation des chemins de fer, adhère à l'abrogation du régime de neutralité du Grand-Duché et accepte par avance tous arrangements internationaux conclus par les Puissances alliées et associées relativement au Grand-Duché.

ARTICLE 41.

L'Allemagne s'engage à faire bénéficier le Grand-Duché de Luxembourg, sur la demande qui lui en sera adressée par les Principales Puissances alliées et associées, des avantages et droits, stipulés par le présent Traité au profit desdites Puissances ou de leurs ressortissants, en matières économiques, de transport et de navigation aérienne.

SECTION III.

RIVE GAUCHE DU RHIN.

ARTICLE 42.

Il est interdit à l'Allemagne de maintenir ou de construire des fortifications soit sur la rive gauche du Rhin, soit sur la rive droite, à l'Ouest d'une ligne tracée à 50 kilomètres à l'Est de ce fleuve.

ARTICLE 43.

Sont également interdits, dans la zone définie à l'article 42, l'entretien ou le rassemblement de forces armées, soit à titre permanent, soit à titre temporaire, aussi bien que toutes manœuvres militaires de quelque nature qu'elles soient et le maintien de toutes facilités matérielles de mobilisation.

ARTICLE 44.

Au cas où l'Allemagne contreviendrait, de quelque manière que ce soit, aux dispositions des articles 42 et 43, elle serait considérée comme commettant un acte hostile vis-à-vis des Puissances signataires du présent Traité et comme cherchant à troubler la paix du monde.

SECTION IV.

BASSIN DE LA SARRE.

ARTICLE 45.

En compensation de la destruction des mines de charbon dans le Nord de la France, et à valoir sur le montant de la réparation des dommages de guerre dus par l'Allemagne, celle-ci cède à la France la propriété entière et absolue, franche et quitte de toutes dettes ou charges, avec droit exclusif d'exploitation, des mines de charbon situées dans le bassin de la Sarre, délimité comme il est dit à l'article 48.

ARTICLE 46.

En vue d'assurer les droits et le bien-être de la population et de garantir à la France la pleine liberté d'exploitation des mines, l'Allemagne accepte les dispositions des Chapitres I et II de l'Annexe ci-jointe.

ARTICLE 47.

En vue de pourvoir en temps opportun au statut définitif du Bassin de la Sarre, en tenant compte des vœux de la population, la France et l'Allemagne acceptent les dispositions du Chapitre III de l'Annexe ci-jointe.

ARTICLE 48.

Les limites du territoire du Bassin de la Sarre objet des présentes dispositions, seront fixées comme il suit :

Au Sud et au Sud-Ouest : par la frontière de la France, telle qu'elle est fixée par le présent Traité.

Au Nord-Ouest et au Nord : par une ligne suivant la limite administrative septentrionale du cercle de Merzig depuis le point où elle se détache de la frontière française jusqu'au point où elle coupe la limite administrative qui sépare la commune de Sa-

in the Treaties of February 8, 1842, April 2, 1847, October 20-25, 1865, August 18, 1866, February 21 and May 11, 1867, May 10, 1871, June 11, 1872, and November 11, 1902, and in all Conventions consequent upon such Treaties.

Germany recognizes that the Grand Duchy of Luxemburg ceased to form part of the German Zollverein as from January 1, 1919, renounces all rights to the exploitation of the railways, adheres to the termination of the régime of neutrality of the Grand Duchy, and accepts in advance all international arrangements which may be concluded by the Allied and Associated Powers relating to the Grand Duchy.

ARTICLE 41.

Germany undertakes to grant to the Grand Duchy of Luxemburg, when a demand to that effect is made to her by the Principal Allied and Associated Powers, the rights and advantages stipulated in favour of such Powers or their nationals in the present Treaty with regard to economic questions, to questions relative to transport and to aerial navigation.

SECTION III.

LEFT BANK OF THE RHINE.

ARTICLE 42.

Germany is forbidden to maintain or construct any fortifications either on the left bank of the Rhine or on the right bank to the west of a line drawn 50 kilometres to the East of the Rhine.

ARTICLE 43.

In the area defined above the maintenance and the assembly of armed forces, either permanently or temporarily, and military manœuvres of any kind, as well as the upkeep of all permanent works for mobilization, are in the same way forbidden.

ARTICLE 44.

In case Germany violates in any manner whatever the provisions of Articles 42 and 43, she shall be regarded as committing a hostile act against the Powers signatory of the present Treaty and as calculated to disturb the peace of the world.

SECTION IV.

SAAR BASIN.

ARTICLE 45.

As compensation for the destruction of the coal-mines in the north of France and as part payment towards the total reparation due from Germany for the damage resulting from the war, Germany cedes to France in full and absolute possession, with exclusive rights of exploitation, unencumbered and free from all debts and charges of any kind, the coal-mines situated in the Saar Basin as defined in Article 48.

ARTICLE 46.

In order to assure the rights and welfare of the population and to guarantee to France complete freedom in working the mines, Germany agrees to the provisions of Chapters I and II of the Annex hereto.

ARTICLE 47.

In order to make in due time permanent provision for the government of the Saar Basin in accordance with the wishes of the population, France and Germany agree to the provisions of Chapter III of the Annex hereto.

ARTICLE 48

The boundaries of the territory of the Saar Basin, as dealt with in the present stipulations, will be fixed as follows :

On the south and south-west : by the frontier of France as fixed by the present Treaty.

On the north-west and north : by a line following the northern administrative boundary of the *Kreis* of Merzing from the point where it leaves the French frontier to the point where it meets the administrative boundary separating the commune of

arhölzbach de la commune de Britten; suivant cette limite communale vers le Sud et atteignant la limite administrative du canton de Merzig de manière à englober dans le territoire du bassin de la Sarre le canton de Mettlach à exception de la commune de Britten; suivant les limites administratives septentrionales des cantons de Merzig et de Haustadt incorporés audit territoire du bassin de la Sarre, puis successivement les limites administratives qui séparent les cercles de Sarrelouis, d'Ottweiler et de Saint-Wendel des cercles de Merzig, de Trèves et de la principauté de Birkenfeld, jusqu'à un point situé à 500 mètres environ au Nord du village de Furschweiler (point culminant du Metzelberg).

Au Nord-Est et à l'Est: du dernier point ci-dessus défini, jusqu'à un point situé à environ 3 kilomètres 5 à l'Est-Nord-Est de Saint-Wendel:

une ligne à déterminer sur le terrain, passant à l'Est de Furschweiler, à l'Ouest de Roschberg, à l'Est des cotes 418,329 (Sud de Roschberg), à l'Ouest de Leitersweiler, au Nord-Est de la cote 464, puis, suivant vers le Sud la ligne de faite jusqu'à son point de rencontre avec la limite administrative du cercle de Kusel;

de là, vers le Sud, la limite du cercle de Kusel, puis celle du cercle de Homburg, vers le Sud-Sud-Est, jusqu'à un point situé à environ 1.000 mètres Ouest de Dunzweiler.

de là et jusqu'à un point situé à environ 1 kilomètre au Sud de Hornbach:

une ligne à déterminer sur le terrain, passant par la cote 424 (environ 1.000 mètres Sud-Est de Dunzweiler), par les cotes 363 (Fuchs-Berg), 322 (Sud-Ouest de Waldmohr), puis à l'Est de Jägersburg et de Erbach, puis englobant Homburg en passant par les cotes 361 (2 kilomètres 5 environ à l'Est-Nord-Est de la ville), 342 (2 kilomètres environ Sud-Est de la ville), 357 (Schreiners-Berg), 356, 350 (1 kilomètre 5 environ Sud-Est de Schwarzenbach), passant ensuite à l'Est de Einöd, au Sud-Est des cotes 322 et 333, à environ 2 kilomètres Est de Webenheim, 2 kilomètres Est de Mimbach, contournant à l'Est le mouvement de terrain sur lequel passe la route de Mimbach à Böckweiler de manière à comprendre ladite route dans le territoire de la Sarre, passant immédiatement au Nord de l'embranchement des deux routes venant de Böckweiler et de Altheim et situé à environ 2 kilomètres Nord d'Altheim, puis, par Ringweilerhof exclu et la cote 322 incluse, rejoignant la frontière française au coude qu'elle forme à environ 1 kilomètre Sud de Hornbach (voir la carte au 1/100,000, annexée au présent Traité sous le nº 2).

Une Commission composée de cinq membres, dont un sera nommé par la France, un par l'Allemagne et trois par le Conseil de la Société des Nations, qui portera son choix sur les nationaux d'autres Puissances, sera constituée dans les quinze jours qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, pour fixer sur place le tracé de la ligne frontière ci-dessus décrite.

Dans les parties du tracé précédent qui ne coïncident pas avec des limites administratives, la Commission s'efforcera de se rapprocher du tracé indiqué en tenant compte, dans la mesure du possible, des intérêts économiques locaux et des limites communales existantes.

Les décisions de cette Commission seront prises à la majorité des voix et seront obligatoires pour les parties intéressées.

ARTICLE 49.

L'Allemagne renonce, en faveur de la Société des Nations, considérée ici comme fidei-commissaire, au gouvernement du territoire ci-dessus spécifié.

A l'expiration d'un délai de quinze ans, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, la population dudit territoire sera appelée à faire connaître la souveraineté sous laquelle elle désirerait se voir placée.

ARTICLE 50.

Les clauses suivant lesquelles la cession des mines du Bassin de la Sarre sera effectuée, ainsi que les mesures destinées à assurer le respect des droits et le bien-être des populations en même temps que le gouvernement du territoire, et les conditions dans lesquelles aura lieu la consultation populaire ci-dessus prévue, sont fixées dans l'Annexe ci-jointe, qui sera considérée comme faisant partie intégrante du présent Traité, et que l'Allemagne déclare agréer.

Saarholzbach from the commune of Britten; following this communal boundary southwards and reaching the administrative boundary of the canton of Merzig so as to include in the territory of the Saar Basin the canton of Mettlach, with the exception of the commune of Britten; following successively the northern administrative boundaries of the cantons of Merzig an Haustadt, which are incorporated in the aforesaid Saar Basin, then successively the administrative boundaries separating the *Kreis* of Sarrelouis, Ottweiler and Saint-Wendel from the *Kreis* of Merzig, Trèves (Trier) and the Principality of Birkenfeld as far as a point situated about 500 metres north of the village of Furschweiler (viz, the highest point of the Metzelberg).

On the north-east and east: from the last point defined above to a point about 3 1/2 kilometres east-north-east of Saint-Wendel:

a line to be fixed on the ground passing east of Furschweiler, west of Roschberg, east of points 418, 329 (south of Roschberg), west of Leitersweiler, northeast of point 464, and following the line of the crest southwards to its junction with the administrative boundary of the *Kreis* of Kusel;

thence in a southerly direction the boundary of the *Kreis* of Kusel, then the boundary of *Kreis* of Homburg towards the south south-east to a point situated about 1000 metres west of Dunzweiler;

thence to a point about 1 kilometre south of Hornbach:

a line to be fixed on the ground passing through point 424 (about 1.000 metres south-east of Dunzweiler, point 363 (Fuchs-Berg), point 322 (south-west of Waldmohr), then east of Jägersburg and Erbach, then encircling Homburg, passing through the points 361 (about 2 1/2 kilometres north-east by east of that town), 342 (about 2 kilometres south-east of that town), 347 (Schreiners-Berg), 356, 350 (about 1 1/2 kilometres south-east of Schwarzenbach), then passing east of Einöd south-east of points 322 and 333, about 2 kilometres east of Webenheim, about 2 kilometres east of Mimbach, passing east of the plateau which is traversed by the road from Mimbach to Böckweiler (so as to include this road in the territory of the Saar Basin), passing immediately north of the junction of the roads from Böckweiler and Altheim situated about 2 kilometres north of Altheim, then passing south of Ringweilerhof and north of point 322, rejoining the frontier of France at the angle which it makes about 1 kilometre south of Hornbach (see Map No. 2 scale 1/100,000 annexed to the present Treaty).

A Commisson composed of five members, one appointed by France, one by Germany, and three by the Council of the League of Nations, which will select nationals of other Powers, will be constituted within fifteen days from the coming into force of the present Treaty, to trace on the spot the frontier line described above.

In those parts of the preceding line which donot coincide with administrative boundaries, the Commisson will endeavour to keep ot the line indicated, while taking into consideration, so far as is possible, local economic interests and existing communal boundaries.

The decisions of this Commission will be taken by a majority, and will be binding on the parties concerned.

ARTICLE 49.

Germany renounces in favour of the League of Nations, in the capacity of trustee, the government of the territory defined above.

At the end of fifteen years from the coming into force of the present Treaty the inhabitants of the said territory shall be called upon to indicate the sovereignty under which they desire to be placed.

ARTICLE 50.

The stipulations under which the cession in of the mines Saar Basin shall be carried out, together with the measures intended tr guarantee the rights and the well-being of the inhabitants and the government of the territory, as well as the conditions in accordance with which the plebiscite hereinbefore provided for is to beo made, are laid down in the Annex hereto. This Annex shall be considered as an integral part of the present Treaty, and Germany declares her adherence to it.

ANNEXE.

En conformité des stipulations des articles 45 à 50 du présent Traité, les clauses suivant lesquelles la cession par l'Allemagne à la France des mines du Bassin de la Sarre sera effectuée, ainsi que les mesures destinées à assurer le respect des droits et le bien-être des populations en même temps que le gouvernement du territoire, et les conditions dans lesquelles ces populations seront appelées à faire connaître la souveraineté sous laquelle elles désireraient se voir placées, ont été fixées comme il suit:

CHAPITRE PREMIER.

DES PROPRIÉTÉS MINIÈRES CÉDÉES ET DE LEUR EXPLOITATION.

§ 1.

A dater de la mise en vigueur du présent Traité, l'État français acquerra la propriété entière et absolue de tous les gisements de houille situés dans les limites du Bassin de la Sarre, telles qu'elles sont spécifiées dans l'article 48 dudit Traité.

L'État français aura le droit d'exploiter ou de ne pas exploiter lesdites mines, ou de céder à des tiers le droit de les exploiter, sans avoir à obtenir aucune autorisation préalable ni à remplir aucune formalité.

L'État français pourra toujours exiger l'application des lois et règlements miniers allemands ci-dessous visés, à l'effet d'assurer la détermination de ses droits.

§ 2.

Le droit de propriété de l'État français s'appliquera aux gisements libres et non encore concédés ainsi qu'aux gisements déjà concédés, quels qu'en soient les propriétaires actuels, sans distinguer selon qu'ils appartiennent à l'État prussien, à l'État bavarois, à d'autres États ou collectivités, à des sociétés ou à des particuliers, qu'ils soient exploités ou inexploités, ou qu'un droit d'exploitation distinct des droits des propriétaires de la surface ait été ou non reconnu.

§ 3.

En ce qui concerne les mines exploitées, le transfert de la propriété à l'État français s'appliquera à toutes les dépendances desdites mines, notamment à leurs installations et matériels d'exploitation, tant superficiels que souterrains, à leur matériel d'extraction, usines de transformation de la houille en énergie électrique, coke et sous-produits, ateliers, voies de communication, canalisations électriques, installations de captage et de distribution d'eau, terrains et bâtiments tels que bureaux, maisons de directeurs, employés ou ouvriers, écoles, hôpitaux et dispensaires, aux stocks et approvisionnements de tout nature, aux archives et plans, et en général à tout ce dont les propriétaires ou exploitants des mines ont la propriété ou la jouissance en vue de l'exploitation des mines et de leurs dépendances.

Le transfert s'appliquera, également, aux créances à recouvrer pour les produits livrés antérieurement à la prise de possession par l'État français et postérieurement à la signature du présent Traité, ainsi qu'aux cautionnements des clients, dont les droits seront garantis par l'État français.

§ 4.

La propriété sera acquise par l'État français franche et quitte de toutes dettes et charges. Toutefois, il ne sera porté aucune atteinte aux droits acquis, ou en cours d'acquisition, par le personnel des mines et de leurs dépendances à la date de la mise en vigueur du présent Traité, en ce qui concerne les pensions de retraite ou d'invalidité de ce personnel. En revanche, l'Allemagne devra remettre à l'État français les réserves mathématiques des rentes acquises par ledit personnel.

§ 5.

La valeur des propriétés ainsi cédées à l'État français sera déterminée par la Commission des réparations prévue à l'article 233 de la Partie VIII (Réparations) du présent Traité.

Cette valeur sera portée au crédit de l'Allemagne dans le compte des réparations.

Il appartiendra à l'Allemagne d'indemniser les propriétaires ou intéressés, quels qu'ils soient.

ANNEX.

In accordance with the provisions of Articles 45 to 50 of the present Treaty, the stipulations under which the cession by Germany to France of the mines of the Saar Basin will be effected, as well as the measures intended to ensure respect for the rights and well-being of the population and the governement of the territory, and the conditions in which the inhabitants wil be called upon to indicate the sovereignty under which they may wish to be placed have bee laid down as follows:

CHAPTER I

CESSION AND EXPLOITATION OF MINING PROPE

I.

From the date of the coming into force of the present Treaty, all the deposits of coal situaied within the Saar Basin as defined in Article 48 of the said Treaty, become the complete and absolute property of the Frdnch State.

The French State will have the right of working or not working the said mines of transfering to a third party the right of working them, without having to obtain any previous authorisation or tofulfil any formalities.

The French State may always require that the German mining laws and regulations referred to below shall be applied in order to ensure the determination of its rights.

2.

The right of owneship of the French State will apply not only to the deposits which are and for which concessions have not yet been granted, but also to the deposits for which concessions have alreedy been granted, whoever may be the present proprietors, irrespective of whether they belong to the Prussian State, to the Bavarian State, to other States or bodies, to companies or fo individuals, whether they have been worked or not, or whether a right of exploitation distinct from the right of the owners of the surface of the soil has or has not been recognized.

3.

As far as concerns the mines which are being worked, the transfer of the ownership to the French State will apply to all the accessories and subsidiaries of the said mines, in particular to their plant and equipment both on and below the surface to their extracting machinery, their plants for transforming coal into electric power, coke and by-products, their workshops, means of communication, eletric lines, plant for catching and distpibuting water, land, buildings such as offices, managers', employees' and workmen's dwellings schools, hospitals and dispensaries, their stocks and supplies of every discription, their archives and plans, and in general everything which those who own or exploit the mines possess or enjoy for the purpose of exploiting the mines and their accessories and subsidiaries.

The transfer will apply also to the debts owidg for products delivere before the entry into possession by the French State, and after the signature of the present Treaty, ande to deposits of money made by customers, whose rights will be garanted by the French State.

4.

The French State will acquire the property free and clear of all debts and charges. Nevertheless, the rights acquised, or in course of being acquired, by the employees of the mines and their accessories and subsidiariesat the date of the coming into force of the present Treaty, in connection with pensions for old age or disability, will not be affected. In retur, Garmany must pay over to the French State a sum representing the acttuarial amounts to which the said employees are entitled.

5.

The value of the property thus ceded to the French State will be determined by the Reparation Commission referred to in Article 233 of Par VIII (Reparation) of the present Treaty.

This value shall be credited to Germany in par payment of the amount due for reparation.

It will be for Germany to indemnity the proprietors or parties concerned, whoever they may be.

§ 6.

Aucun tarif ne sera établi, sur les chemins de fer et canaux allemands, qui puisse, par des discriminations directes ou indirectes, porter préjudice au transport du personnel, des produits des mines et de leurs dépendances, ou de matières nécessaires à leur exploitation. Ces transports jouiront de tous les droits et privilèges que des conventions internationales sur les chemins de fer pourraient garantir aux produits similaires d'origine française.

§ 7.

Le matériel et le personnel nécessaires à l'évacuation et au transport des produits des mines et de leurs dépendances, ainsi qu'au transport des ouvries et employés, seront procurés par l'administration des chemins de fer du Bassin.

§ 8.

Aucun obstacle ne sera apporté aux travaux complémentaires de voies ferrées ou de voies d'eau que l'État français jugerait nécessaires pour assurer l'évacuation et le transport des produits des mines et de leurs dépendances, tels que doublement des voies, agrandissements des gares, construction de chantiers et dépendances. La répartition des frais sera, en cas de désaccord, soumise à un arbitrage.

L'État français pourra de même établir toutes nouvelles voies de communication, ainsi que les routes, canalisations électriques et liaisons téléphoniques qu'il jugera nécessaires pour les besoins de l'exploitation.

Il exploitera librement, sans aucune entrave, les voies de communication dont il sera propriétaire, en particulier celles reliant les mines et leurs dépendences aux voies de communication situées en territoire français.

§ 9.

L'État français pourra toujours requérir l'application des lois et règlements miniers allemands, en vigueur au 11 novembre 1918 (réserve faite des dispositions exclusivement prises en vue de l'état de guerre), pour l'acquisition des terrains qu'il jugera nécessaires à l'exploitation des mines et de leurs dépendances.

La réparation des dommages causés aux immeubles par l'exploitation desdites mines et de leurs dépendances sera réglée conformément aux lois et règlements miniers allemands ci-dessus visés.

§ 10.

Toute personne substituée par l'État français dans tout ou partie de ses droits sur l'exploitation des mines ou de leurs dépendances bénéficiera des prérogatives stipulées dans la présente Annexe.

§ 11.

Les mines et autres immeubles devenus la propriété de l'État français ne pourront jamais être l'objet de mesures de déchéance, de rachat, d'expropriation ou de réquisition, ni de toute autre mesure portant atteinte au droit de propriété.

Le personnel et le matériel affectés à l'exploitation de ces mines ou de leurs dépendances, ainsi que les produits extraits de ces mines ou fabriqués dans leurs dépendances, ne pourront jamais être l'objet de mesures de réquisition.

§ 12.

L'exploitation des mines et de leurs dépendances, dont la propriété sera acquise à l'État français, continuera, sous réserve des dispositions du paragraphe 23 ci-dessous, d'être soumise au régime établi par les lois et règlements allemands en vigueur au 11 novembre 1918 (réserve faite des dispositions exclusivement prises en vue de l'état de guerre).

Les droits des ouvriers seront également maintenus, tels qu'ils résultaient au 11 novembre 1918 des lois et règlements allemands ci-dessus visés, et sous réserve des dispositions dudit paragraphe 23.

Aucune entrave ne sera apportée à l'introduction et à l'emploi de la main-d'œuvre étrangère au Bassin dans les mines ou dans leurs dépendances.

Les ouvriers et employés de nationalité française pourront appartenir aux syndicats français.

6.

No tarif shall be established on the German railways and canal which may directly or indirectly discriminate to the prejudice of the transport of the personnel or products of the mines and their accessories, or subsilliaries of the material necessary to their exploitation. Such transport shall enjoy all the rights and privileges which any international railway conventions may guarantee to similar products of French origin.

7.

The equipment and personnel necessary to ensure the despatch and transport of the products of the mines and their accessories and subsidiaries, as well as the carriage of workmen and employees, will be provided by the local railway administration of the Basin.

8.

No obstacle shall be placed in the way of such improvements of railways or waterways as the French State may judge necessary to assure the despatch and the transport of the products of the mines and their accessories and subsidiaries, such as double trackage, enlargement of stations, and construction of yards and appurtenances. The distribution of expenses will, in the event of disagreement, be submitted to arbitration.

The French State may also establish any new means of communication, such as roads, electric lines and telephone connections which it may consider necessary for the exploitation of the mines.

It may exploit freely and without any restrictions the means of communication of which it may become the owner, particularly those connecting the mines and their accessories and subsidiaires with the means of communication situated in French territory.

9.

The French Stat shall adways be entitled to demand the application of the German mining laws and regulations in force on Novembre 11, 1918, excepting provisions adopted exclusively in view of the state of war, with a wiew to tho acquisition of such land as it may judge decessary for the exploitation of the mines their accessories and subsidiaries.

The payment for damage caused to immovable property by the working of the said mines and their accessories and subsidiaries shall be made in accordance with the Germining laws and regulations above referred to.

10.

Every person whom the French State may substitute for itself as regards the whole or part of its rights to the exploitation of the mines and their accessories and their accessories and subsidiaries shall enjoy benefit of the provided in this Annex.

11.

The mines and other immovable property which become the property of the French State may never be made the subject of measures of forfeiture, forced sale, expropriation or requisition, nor of any other measure affecting the right of property.

The personnel and the plant connected with the exploitation of these mines or their accessories and subsidiaires, as well as the product extracted from the mines oa manufactured in their acessories and subsidiaries, may not and time be made the subject of any measures of requisition.

12.

The exploitation of the mines and their accessories and subsidiaries, which become the property of the French State, will continue, subjec to the provisions of paragraph 23 below, to be subject to the regime established by the German laws and regulations in force on Nobember 11, 1918, excenting provisions adopted exclusively in vicce of the state of war.

The rights of the workmen shall similarly be maintained, subject to the provisions of the said paragraph 23, as established on November 11, 1918, by the Cerman laws and regulations above referred to.

No impediment shall be placed in the introduction or employment in the mines and their acessories and subsidiaries of workmen from without the Basin.

The employees and workmen of French nationality shall have the right to belong to French labour unions.

§ 13.

La contribution des mines et de leurs dépendances, tant au budget local du territoire du Bassin de la Sarre qu'aux taxes communales, sera fixée en tenant un juste compte de la valeur proportionnelle des mines par rapport à l'ensemble de la richesse imposable du Bassin.

§ 14.

L'État français pourra toujours fonder et entretenir, comme dépendances des mines, des écoles primaires ou techniques à l'usage du personnel et des enfants de ce personnel et y faire donner l'enseignement en langue française, conformément à des programmes et par des maîtres de son choix.

Il pourra de même fonder et entretenir tous hôpitaux, dispensaires, maisons et jardins ouvriers et autres œuvres d'assistance et de solidarité.

§ 15.

L'État français aura toute liberté de procéder, comme il l'entendra, à la distribution, à l'expédition et à la fixation des prix de vente des produits des mines et de leurs dépendances.

Toutefois, quel que soit le montant de la production des mines, le Gouvernement français s'engage à ce que les demandes de la consommation locale, industrielle et domestique, soient toujours satisfaites dans la proportion, qui existait au cours de l'exercice 1913, entre la consommation locale et la production totale du Bassin de la Sarre.

CHAPITRE II.

GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU BASSIN DE LA SARRE

§ 16.

Le Gouvernement du territoire du Bassin de la Sarre sera confié à une Commission représentant la Société des Nations. Cette Commission aura son siège dans le territoire du Bassin de la Sarre.

§ 17.

La Commission de Gouvernement prévue au paragraphe 16 sera composée de cinq membres, nommés par le Conseil de la Société des Nations, et comprendra un membre français, un membre non français, originaire et habitant du territoire du Bassin de la Sarre, et trois membres ressortissant à trois pays autres que la France et l'Allemagne.

Les membres de la Commission de Gouvernement seront nommés pour un an et leur mandat sera renouvelable. Ils pourront être révoqués par le Conseil de la Société des Nations, qui pourvoira à leur remplacement.

Les membres de la Commission de Gouvernement auront droit à un traitement, qui sera fixé par le Conseil de la Société des Nations et payé sur les revenus du territoire.

§ 18.

Le Président de la Commission de Gourvenement sera désigné par le Conseil de la Société des Nations, parmi les membres de la Commission et pour une durée d'un an ; ses pouvoirs seront renouvelabes.

Le Président remplira les fonctions d'agent exécutif de la Commission.

§ 19.

La Commission de Gouvernement aura, sur le territoire du Bassin de la Sarre, tous les pouvoirs de gouvernement appartenant antérieurement à l'Empire Allemand, à la Prusse et à la Bavière, y compris celui de nommer et révoquer les fonctionnaires et de créer tels organes administratifs et représentatifs qu'elle estimera nécessaires.

Elle aura pleins pouvoirs pour administrer et exploiter le chemins de fer, les canaux et les différents services publics.

Ses décisions seront prises à la majorité des voix.

§ 20.

L'Allemagne mettra à la disposition du Gouvernement du Bassin de la Sarre tous les documents officiels et archives en possession de l'Allemagne, d'un État allemand ou d'une autorité locale, qui se rapportent au territoire du Bassin de la Sarre ou aux droits de ses habitants.

13

The amount contributed by the mines and their accessories and subsidiaries, either to the local budget of the territory of the Saar Basin or to the communal fund, shall be fixed with due regard to the ratio of the value of the mines to the total taxable wealth of the Basin.

14.

The French State shall always have the right of establishing and maintaining, as incidental to the mines, primary or technical schools for its employees and their children, and of causing instruction therein to be given in the French language, in accordance with such curriculum and by such teachers as it may select.

It shall also have the right to establish and maintain hospitals, dispensaries, workmen's houses and gardens and other charitable and social institutions.

15.

The French State shall enjoy complete liberty with respect to the distribution, despatch and sale prices of the products of the mines and their accessories and subsidiaries.

Nevertheless, whatever may be the total product of the mines, the French Government undertakes that the repairements of local consumption for industrial and domestic purposes shall always be satisfied in the proportion existing in 1913 between the amount consumed locally and the total output of the Saar Basin.

CHAPTER II.

GOUVERNMENT OF THE TERRITORY OF SAAR BASIN

16.

The Gouvernment of the territory of the Saar Basin shall be entrusted to a Commission representing the League of Nations. This Commission shall sit in the territory of the Saar Basin.

17.

The Governing Commission provided for by paragraph 16 shall consist of five members chosen by the Council of the League of Nations, and will include one citizen of France, one native inhabitant of the Saar Basin, not a citizen of France, and three members belonging to three countries other than France or Germany.

The members of the Governing Commission shall be appointed for one year and may be re-appointed. They can be removed by the Council of the League of Nations, which will provide for their replacement.

The members of the Governing Commission will be entitled to a salary which will be fixed by the Council of the League of Nations, and charged on the local revenues.

18.

The Chairman of the Governing Commission shall be appointed for one year from among the members of the Commission by the Council of the League of Nations and may be re-appointed.

The Chairman will act as the executive of the Commission.

19.

Within the territory of the Saar Basin the Governing Commission shall have all the powers of government hitherto belonging to the German Empire, Prussia, or Bavaria, including the appointment and dismissal of officials, and the creation of such administrative and representative bodies as it may deem necessary.

It shall have full powers to administer and operate the railways, canals and the railways, canals and the different public services.

Its decisions shall be taken by a maiority.

20.

Germany will place at the disposal of the Governing Commission all official documents and archives under the control of Germany, of any German State, or of any local authority, which relate to the territory of the Saar Basin or to the rights of the inhabitants thereof.

§ 21.

Il appartiendra à la Commission de Gouvernement d'assurer par tels moyens et dans telles conditions qu'elle jugera convenables, la protection à l'étranger des intérêts des habitants du territoire du Bassin de la Sarre.

§ 22.

La Commission de Gouvernement aura le plein usufruit des propriétés autres que les mines et appartenant, tant au titre du domaine public qu'au titre du domaine privé, au Gouvernement de l'empire allemand ou au Gouvernement de tout État allemande sur le territoire du Bassin de la Sarre.

En ce qui concerne les chemins de fer, une équitable répartion du matériel roulant sera faite par une Commission mixte, où seront représentés la Commission de Gouvernement du territoire du Bassin de la Sarre et les chemins de fer allemands.

Les personnes, les marchandises, les bateaux, les wagons, les véhicules et les transports postaux sortant du Bassin de la Sarre ou y entrant bénéficieront de tous les droit et avantages relatifs au transit et au transport tels qu'ils sont spécifiés dans les dispositions de la Partie XII (Ports, Voies d'eau et Voies ferrées) du présent Traité.

§ 23.

Les lois et réglements en vigueur sur le territoire du Bassin de la Sarre au 11 novembre 1918 (réserve faite des dispositions édictées en vue de l'état de guerre) continueront à y être applicables.

Si, pour des motifs d'ordre général ou pour mettre ces lois et règlements en accord avec les stipulations du présent Traité, il était nécessaire d'y apporter des modifications, celles-ci seraient décidées et effectuées par la Commission de Gouvernement, après avis des représentants élus des habitants pris dans telle forme que la Commission décidera.

Aucune modification ne pourra être apportée au régime légal d'exploitation, prévu au paragraphe 12, sans consultation préalable de l'État français, à moins que cette modification ne soit la conséquence d'une réglementation générale du travail adoptée par la Société des Nations.

Dans la fixation des conditions et des heures de travail pour les hommes, les femmes et les enfants, la Commission de Gouvernement devra prendre en considération les vœux émis par les organisations locales du travail, ainsi que les principes adoptés par la Société des Nations.

§ 24.

Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, les droits des habitants du Bassin de la Sarre en matière d'assurance et de pensions, que ces droits soient acquis ou en cours d'acquisition à la date de la mise en vigueur du présent Traité, qu'ils aient trait à un système quelconque d'assurance de l'Allemagne ou à des pensions quelle qu'en soit la nature, ne sont affectés par aucune des dispositions du présent Traité.

L'Allemagne et le Gouvernement du territoire du Bassin de la Sarre maintiendront et protégeront tous les droits ci-dessus mentionnés.

§ 25.

Les tribunaux civils et criminels existant sur le territoire du Bassin de la Sarre seront maintenus.

Une Cour civile et criminelle sera constituée par la Commission de Gouvernement pour juger en appel des décisions rendues par lesdits tribunaux et statuer sur les matières dont ceux-ci n'auraient pas à connaître.

Il appartiendra à la Commission de Gouvernement de pourvoir au règlement d'organisation et de compétence de ladite Cour.

La justice sera rendue au nom de la Commission de Gouvernement.

§ 26.

La Commission de Gouvernement aura seule le pouvoir de lever des taxes et impôts dans la limite du territoire du Bassin de la Sarre.

Les taxes et impôts seront exclusivement appliqués aux besoin du territoire.

Le système fiscal existant au 11 novembre 1918 sera maintenu, autant que les circonstances le permettront, et aucune taxe nouvelle, sauf douanière, ne pourra être établie sans consultation préalable des représentants élus des habitants.

21.

It will be the duty of the Governing Commission to ensure, by such means and under such conditions as it may deem suitable, the protection abroad of the interests of the inhabitants of the territory of the Saar Basin.

22.

The Governing Commission shall have the full right of user of all property, other than mines, belonging, either in public or in private domain, to the Government of the German Empire, or the Government of any German State, in the territory of the Saar Basin.

As regards the railways an equitable apportionment of rolling stock shall be made by a mixed Commission on which the Government of the territory of the Saar Basin and the German railways will be represented.

Persons, goods, vessels, carriages, wagons and mails coming from or going to the Saar Basin shall enjoy all the rights and privileges relating to transit and transport which are specified in the provisions of Part XII (Ports, Waterways and Railways) of the present Treaty.

23.

The laws and regulations in force on November 11, 1918, in the territory of the Saar Basin (except thos enacted in consequence of the state of war) shall continue to apply.

If, for general reasons or to bring these laws and regulations into accord with the provisions of the present Treaty, it is necessary to introduce modifications, these shall be decided on, and put into effect by the Governing Commission, after consulation with the elected representatives of the inhabitants in such a manner as the Commission may determine.

No modification may be made in the legal régime for the exploitation of the mines, provided for in paragraph 12, without the French State being previously consulted, unless such modification results from a general regulation respecting labour adopted by the League of Nations.

In fixing the conditions and hours of labour for men, women and children, the Governing Commission is to take into consideration the wishes expressed by the local labour organisations, as well as the principles adopted by the League of Nations.

24.

Subject to the provisions of paragraph 4, no rights of the inhabitants of the Saar Basin acquired or in process of acquisition at the date of the coming into force of this Treaty, in respect of any insurance system of Germany or in respect of any pension of any kind, are affected by any of the provisions of the present Treaty.

Germany and the Government of the territory of the Saar Basin will preserve and continue all of the aforesaid rights.

25.

The civil and criminal courts existing in the territory of the Saar Basin shall continue.

A civil and criminal court will be established by the Governing Commission to hear appeals from the decisions of the said courts and to decide matters for which these courts are not competent.

The Governing Commission will be responsible for settling the organisation and jurisdiction of the said court.

Justice will be rendered in the name of the Governing Commission.

26.

The Governing Commission will alone have the power of levying taxes and dues in the territory of the Saar Basin.

These taxes and dues will be exclusively applied to the needs of the territory.

The fiscal system existing on November 11, 1918, will be maintained as far as possible, and no new tax except customs duties may be imposed without previously consulting the elected representatives of the inhabitants.

§ 27.

Les présentes dispositions ne porteront aucune atteinte à la nationalité actuelle des habitants du territoire du Bassin de la Sarre.

Aucun obstacle ne sera opposé à ceux qui désireraient acquérir une autre nationalité, étant entendu qu'en pareil cas leur nouvelle nationalité sera acquise à l'exclusion de toute autre.

§ 28.

Sous le contrôle de la Commission de Gouvernement, les habitants conserveront leurs assemblées locales, leurs libertés religieuses, leurs écoles, leur langue.

Le droit de vote ne sera pas exercé pour d'autres assemblées que les assemblées locales; il appartiendra, sans distinction de sexe, à tout habitant âgé de plus de 20 ans.

§ 29.

Ceux des habitants du territoire du Bassin de la Sarre, qui désireraient quitter ce territoire, auront toutes facilités pour y conserver leurs propriétés immobilières ou pour les vendre à des prix équitables et pour emporter leurs meubles en franchise de toutes taxes.

§ 30.

Il n'y aura sur le territoire du Bassin de la Sarre aucun service militaire, obligatoire ou volontaire; la construction de fortifications y est interdite.

Seule, une gendarmerie locale y sera organisée pour le maintien de l'ordre.

Il appartiendra à la Commission de Gouvernement de pourvoir, en toutes circonstances, à la protection des personnes et des biens sur le territoire du Bassin de la Sarre.

§ 31.

Le territoire du Bassin de la Sarre, tel qu'il est délimité par l'article 48 du présent Traité, sera soumis au régime douanier français. Le produit des droits de douane sur les marchandises destinées à la consommation locale sera attribué au budget dudit territoire, déduction faite de tous frais de perception.

Aucune taxe d'exportation ne sera mise sur les produits métallurgiques ou le charbon sortant dudit territoire à destination de l'Allemagne, ni sur les exportations allemandes à destination des industries du territoire du Bassin de la Sarre.

Les produits naturels ou fabriqués, originaires du Bassin, en transit sur le territoire allemand, seront libres de toutes taxes douanières. Il en sera de même pour les produits allemands en transit sur le territoire du Bassin.

Pendant cinq ans, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les produits originaires et en provenance du Bassin, jouiront de la franchise d'importation en Allemagne et, pendant la même période, l'importation d'Allemagne sur le territoire du Bassin, des articles destinés à la consommation locale sera également libre de droits de douane.

Au cours de ces cinq années, pour chaque article en provenance du Bassin et dans lequel seront incorporés des matières premières ou des demi-ouvrés venant d'Allemagne en franchise, le Gouvernement français se réserve de limiter les quantités, qui seront admises en France, à la moyenne annuelle des quantités expédiées en Alsace-Lorraine et en France au cours des années 1911-1913, telle qu'elle sera déterminée à l'aide de tous renseignements et documents statistiques officiels.

§ 32.

Aucune prohibition ni restriction ne sera imposée à la circulation de la monnaie française sur le territoire du Bassin de la Sarre.

L'État français aura le droit de se servir de la monnaie française pour tous ses achats ou payements et dans tous ses contrats relatifs à l'exploitation des mines ou de leurs dépendances.

§ 33.

La Commission de Gouvernement aura pouvoir de résoudre toutes questions, auxquelles pourrait donner lieu l'interprétation des dispositions qui précèdent.

La France et l'Allemagne reconnaissent que tout litige, impliquant une divergence dans l'interprétation desdites dispositions, sera également soumis à la Commission de Gouvernement, dont la décision, rendue à la majorité, sera obligatoire pour les deux pays.

27.

The present stipulations will not affect the existing nationality of the inhabitants of the territory of the Saar Basin.

No hindrance shall be placed in the way of those who wish to acquire a different nationality, but in such case the acquisition of the new nationality will involve the loss of any other.

28.

Under the control of the Governing Commission the inhabitants will retain their local assemblies, their religious liberties, their schools and their language.

The right of voting will no be exercised for any assemblies other than the local assemblies, and will belong to every inhabitant over the age of twenty years, without distinction of sex.

29.

Any of the inhabitants of the Saar Basin who may desire to leave the territory will have full liberty to retain in it their immovable property or to sell it at fair prices, and to remove their movable property free of any charges.

30.

There will be no military service, whether compulsory or voluntary, in the territory of the Saar Basin, and the construction of fortifications therein is forbidden.

Only a local gendarmerie for the maintenance of order may be established.

It will be the duty of the Governing Commission to provide in all cases for the protection of persons and property in the Saar Basin.

31.

The territory of the Saar Basin as defined by Article 48 of the present Treaty shall be subjected to the French customs regime. The receipts from the customs duties on goods intended for local consumption shall be included in the budget of the said territory after deduction of all costs of collection.

No export tax shall be imposed upon metallurgical products or coal exported from the said territory to Germany, nor upon German export for the use of the industries of the territory of the Saar Basin.

Natural or manufactured products originating in the Basin in transit over German territory and, similary, German products in transit over the territory of the Basin shall be free of all customs duties.

Products which both originate in and pass from the Basin into Germany shall be free of import duties for a period of five year from the date of the coming into force of the present Treaty, and during the same periode articles imported from Germany into the territory of the Basin for local consumption shall likewise be free of import duties.

During these five year the French Gouvernment reserves to itself the right of limiting to the annual average of the quantities imported into Alsace-Lorraine and France in the years 1911 to 1913 the quantities which may be sent into France of articles coming from the Basin which include raw materials and semi-manufactured goods imported duty free from Germany. Such average shall be determined after reference to all available official information and statistics.

32.

No prohibition or restriction shall be imposed upon the circulation of French money in the territory of the Saar Basin.

The French State shall have the right to use French money in all purchases, payements and contracts connected with the exploitation of the mines or their accessories and subsidiaries.

33.

The Governing Commission shall have power to decide all questions arising from the interpretation of the preceding provisions.

France and Germany agree that any dispute involving a difference of opinion as to the interpretation of the said provisions shall in the same way be submitted to the Governing Commission, and the decision of a majority of the Commission shall be binding on both countries.

CHAPITRE III.

CONSULTATION POPULAIRE.

§ 34.

A l'expiration d'un délai de quinze ans, à compter de la mise en vigueur du présent Traité, la population du territoire du Bassin de la Sarre sera appelée à faire connaître sa volonté comme il suit.

Un vote aura lieu par commune ou par district et portera sur les trois alternatives suivantes : *a*) maintien du régime établi par le présent Traité et par la présente Annexe ; — *b*) union à la France ; — *c*) union à l'Allemagne.

Le droit de vote appartiendra, sans distinction de sexe, à toute personne agée de plus de 20 ans à la date du vote, habitant le territoire à la date de la signature du Traité.

Les autres règles, les modalités et la date du vote seront fixées par le Conseil de la Société des Nations, de façon à assurer la liberté, le secret et la sincérité des votes.

§ 35.

La Société des Nations décidera de la souveraineté, sous laquelle le territoire sera placé, en tenant compte du désir exprimé par le vote de la population :

a) Dans le cas où, pour tout ou partie du territoire, la Société des Nations déciderait le maintien du régime établi par le présent Traité et par la présente Annexe, l'Allemagne s'engage dès maintenant à renoncer, en faveur de la Société des Nations, à sa souveraineté, ainsi que la Société des Nations le jugera nécessaire, et il appartiendra à celle-ci de prendre les mesures propres à adapter le régime définitivement instauré aux intérêts permanents du territoire et à l'intérêt général ;

b) Dans le cas où, pour tout ou partie du territoire, la Société des Nations déciderait l'union avec la France, l'Allemagne s'engage dès maintenant à céder à la France, en exécution de la décision conforme de la Société des Nations, tous ses droits et titres sur le territoire qui sera spécifié par la Société des Nations ;

c) Dans le cas où, pour tout ou partie du territoire, la Société des Nations déciderait l'union avec l'Allemagne, il appartiendra à la Société des Nations de pourvoir à la réinstallation de l'Allemagne dans le gouvernement du territoire qui sera spécifié par la Société des Nations.

§ 36.

Dans le cas où la Société des Nations déciderait l'union à l'Allemagne de tout ou partie du territoire du Bassin de la Sarre, les droits de propriété de la France sur les mines situées dans cette partie du territoire seront rachetés en bloc par l'Allemagne à un prix payable en or. Ce prix sera déterminé par trois experts, statuant à la majorité ; l'un de ces experts sera nommé par l'Allemagne, un par la France et un par la Société des Nations, ce dernier ne devant être ni français ni allemand.

L'obligation de la part de l'Allemagne d'effectuer ce paiement sera prise en considération par la Commission des réparations, et, à cette fin, l'Allemagne pourra fournir une première hypothèque sur son capital ou ses revenus de toutes manières qui seront acceptées par la Commission des réparations.

Si, néanmoins, l'Allemagne un an après la date à laquelle le paiement aurait du être effectué n'y a pas satisfait, la Commission des réparations y pourvoiera en conformité avec les instructions qui pourront lui être données par la Société des Nations, et si cela est nécessaire, en liquidant la partie des mines en question.

§ 37.

Si, à la suite du rachat prévu au paragraphe 36, la propriété des mines ou d'une partie des mines est transférée à l'Allemagne, l'État et les nationaux français auront le droit d'acheter la quantité de charbon du Bassin, justifiée par leurs besoins industriels et domestiques à cette date. Un arrangement équitable établi en temps utile par le Conseil de la Société des Nations, fixera les quantités de charbon et la durée du contrat, ainsi que les prix.

CHAPTER III.

PLEBISCITE.

34.

At the termination of a period of fifteen years from the coming into force of the present Treaty, the population of the territory of the Saar Basin will be called upon to indicate their desires in the following manner :

A vote will take place by communes or districts, on the three following alternatives : (*a*) maintenance of the régime established by the present Treaty and by this Annex ; (*b*) union with France ; (*c*) union with Germany.

All persons without distinction of sex, more than twenty years old at the date of the voting, resident in the territory at the date of the signature of the present Treaty, will have the right to vote.

The other conditions, methods and the date of the voting shall be fixed by the Council of the League of Nations in such a way as to secure the freedom secrecy and trustworthiness of the voting.

35.

The League of Nations shall decide on the sovereignty under which the territory is to be placed, taking into account the wishes of the inhabitants as expressed by the voting :

(*a*) If, for the whole or part of the territory, the League of Nations decides in favour of the maintenance of the régime established by the present Treaty and this Annex, Germany hereby agrees to make such renunciation of her sovereignty in favour of the League of Nations as the latter shall deem necessary. It will be the duty of the League of Nations to take appropriate steps to adapt the régime definitively adopted to the permanent welfare of the territory and the general interest ;

b) If, for the whole or part of the territory, the League of Nations decides in favour of union with France, Germany hereby agrees to cede to France in accordance with the decision of the League of Nations all rights and title over the territory specified by the League ;

(*c*) If, for the whole or part of the territory, the League of Nations decides in favour of union with Germany, it will be the duty of the League of Nations to cause the German Government to be re-established in the government of the territory especified by the League.

36.

If the League of Nations decides in favour of the union of the whole or part of the territory of the Saar Basin with Germany, Frace's rights ofownership in the mines situated in such part of the territory will be repurchased by Germany in their entirety at a price payable in gold. The price to be paid will be fixed by three experts, one nominated by, Germany, one by France, and one, who shall be neither a Frenchman nor a Garman, by the Council of the League of Nations; the decision of the experts will be given by a majority.

The obligation of Germany to make such payment shall be taken into account by the Reparation Commission, and for the purpose of this payment, Germany may create a prior charge upon her assets or revenues upon such detailed terms as shall be agreed to by the Reparation Commission.

If, nevertheless, Germany after a period of one year from the date on which the payment becomes due shall not have effected the said payment, the Reparation Commission shall do so in accordance with such instructions as may be given by the League of Nations, and, if necessary, by liquidating that part of the mines which is in question.

37.

If, in consequence of the repurchase provided for in paragraph, 36, the ownership of the mines or any part of them is transferred to Germany, the French State and French nationals shall have the rigth to purchase such amount, of coal of the Saar Basin as their industrial and domestic needs are found at that time to require. An equitable arrangement regarding amounts of coal, duration of contract, and prices will be fixed in due time by the Council of the League of Nations.

§ 38.

Il est entendu que la France et l'Allemagne pourront, par des accords particuliers conclus avant la date fixée pour le payement du prix de rachat des mines, déroger aux dispositions des paragraphes 36 e 37.

§ 39.

Le Conseil de la Société des Nations prendra les dispositions requises pour l'organisation du régime à instaurer après la mise en vigueur des décisions de la Société des Nations mentionnées au paragraphe 35. Ces dispositions comprendront une répartition équitable de toutes obligations incombant au Gouvernement du Bassin de la Sarre, à la suite d'emprunts levés par la Commission ou à la suite de toute autre mesure.

Dès la mise en vigueur du nouveau régime, les pouvoirs de la Commission de Gouvernement prendront fin, sauf dans le cas prévu par le paragraphe 35 *a*.

§ 40.

Dans les matières visées dans la présente Annexe, les décisions du Conseil de la Société des Nations seront prises à la majorité.

SECTION V.

ALSACE-LORRAINE.

Les Hautes Parties Contractantes, ayant reconnu l'obligation morale de réparer le tort fait par l'Allemagne en 1871, tant au droit de la France qu'à la volonté des populations d'Alsace et de Lorraine, séparées de leur Patrie malgré la protestation solennelle de leurs représentants à l'Assemblée de Bordeaux,

Sont d'accord sur les articles suivants:

ARTICLE 51.

Les territoires cédés à l'Allemagne en vertu des Préliminaires de Paix signés à Versailles le 26 février 1871 et du Traité de Francfort du 10 mai 1871, sont réintégrés dans la souveraineté française à dater de l'Armistice du 11 novembre 1918.

Les dispositions des Traités portant délimitation de la frontière avant 1871 seront remises en vigueur.

ARTICLE 52.

Le Gouvernement allemand remettra sans délai au Gouvernement français les archives, registres, plans, titres et documents de toute nature concernant les administrations civile, militaire, financière, judiciaire ou autres, des territoires réintégrés dans la souveraineté française. Si quelques-uns de ces documents, archives, registres, titres ou plans avaient été déplacés, ils seront restitués par le Gouvernement allemand sur la demande du Gouvernement français.

ARTICLE 53.

Il sera pourvu par conventions séparées entre la France et l'Allemagne au règlement des intérêts des habitants des territoires visés à l'article 51, notamment en ce qui concerne leurs droits civils, leur commerce et l'exercice de leur profession, étant entendu que l'Allemagne s'engage dès à présent à reconnaître et accepter les règles fixées dans l'Annexe ci-jointe et concernant la nationalité des habitants ou des personnes originaires desdits territoires, à ne revendiquer à aucun moment ni en quelque lieu que ce soit comme ressortissants allemands ceux qui auront été déclarés français à un titre quelconque, à recevoir les autres sur son territoire et à se conformer, en ce qui concerne les biens des nationaux allemands sur les territoires visés à l'article 51, aux dispositions de l'article 297 et de l'Annexe de la Section IV, Partie X (Clauses économiques) du présent Traité.

Ceux des nationaux allemands qui, sans obtenir la nationalité française, recevront du Gouvernement français l'autorisation de résider sur lesdits territoires, ne seront pas soumis aux dispositions dudit article.

ARTICLE 54.

Posséderont la qualité d'Alsaciens-Lorrains pour l'exécution des dispositions de la présente Section, les personnes ayant recouvré la nationalité française en vertu du paragraphe 1er de l'Annexe ci-jointe.

38.

It is understood that France and Germany may, by special agreements concluded before the time fixed for the payment of the price for the repurchase of the mines, modify the provisions of paragraphs 36 and 37.

39.

The Council of the League of Nations shall make such provisions as may be necessary for the establishment of the régime which is to take effect after the decisions of the League of Nations mentioned in paragraph 35 have become operative, including an equitable apportionment of any obligations of the Government of the territory of the Saar Basin arising from loans raised by the Commission or from other causes.

From the coming into force of the new régime, the powers of the Governing Commission will terminate, except in the case provided for in paragraph 35 (a).

40.

In all matters dealt with in the present Annex, the decisions of the Council of the League of Nations will be taken by a majority.

SECTION V.

ALSACE-LORRAINE.

The High Contracting Parties, recognising the moral obligation to redress the wrong done by Germany in 1871 both to the rights of France and to the wishes of the population of Alsace and Lorraine, which were separated from their country in spite of the solemn protest of their representatives at the Assembly of Bordeaux,

Agree upon the following Articles:

ARTICLE 51.

The territories which were ceded to Germany in accordance with the Preliminaries of Peace signed at Versailles on February 26, 1871, and the Treaty of Frankfort of May 10, 1871, are restored to French sovereignty as from the date of the Armistice of November 11, 1918.

The provisions of the Treaties establishing the delimitation of the frontiers before 1871 shall be restored.

ARTICLE 52.

The German Government shall hand over without delay to the French Government all archives, registers, plans titles and documents of every kind concerning the civil, military, financial, judicial or other administrations of the territories restored to French sovereignty. If any of these documents, archives, registers titles or plans have been misplaced, they will be restored by the German Government on the demand of the French Government.

ARTICLE 53.

Separate agreements shall be made between France and Germany dealing with the interests of the inhabitants of the territories referred to in Article 51, particularly as regards their civil rights, their business and the exercise of their professions, it being understood that Germany undertakes as from the present date to recognise and accept the regulations laid down in the Annex hereto regarding the nationality of the inhabitants or natives of the said territories, not to claim at any time or in any place whatsoever as German nationals those who shall have been declared on any ground to be French, to receive all others in her territory, and to conform, as regards the property of German nationals in the territories indicated in Article 51, with the provisions of Article 297 and the Annex to Section IV of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty.

Those German nationals who without acquiring French nationality shall receive permission from the French Government to reside in the said territories shall not be subjected to the provisions of the said Article.

ARTICLE 54.

Those persons who have regained French nationality in virtue of paragraph 1 of the Annex hereto, will be held to be Alsace-Lorrainers for the purposes of the present Section.

A partir du jour où elles auront réclamé la nationalité française, les personnes visées au paragraphe 2 de ladite Annexe seront réputées Alsaciennes-Lorraines, avec effet rétroactif au 11 novembre 1918. Pour celles dont la demande sera rejetée, le bénéfice prendra fin à la date du refus.

Seront également réputées Alsaciennes-Lorraines, les personnes morales à qui cette qualité aura été reconnue soit par les autorités administratives françaises, soit par une décision judiciaire.

ARTICLE 55.

Les territoires visés à l'article 51 feront retour à la France francs et quittes de toutes dettes publiques dans les conditions prévues par l'article 255 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité.

ARTICLE 56.

Conformément aux stipulations de l'article 256 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité, la France entrera en possession de tous biens et propriétés de l'Empire ou des États allemands situés dans les territoires visés à l'article 51, sans avoir à payer ni créditer de ce chef aucun des États cédants.

Cette disposition vise tous les biens meubles ou immeubles du domaine public ou privé, ensemble les droits de toute nature qui appartenaient à l'Empire ou aux États allemands, ou à leurs circonscriptions administratives.

Les biens de la Couronne et les biens privés de l'ancien empereur ou des anciens souverains allemands seront assimilés aux biens du domaine public.

ARTICLE 57.

L'Allemagne ne devra prendre aucune disposition tendant, par un estampillage ou par toutes autres mesures légales ou administratives qui ne s'appliqueraient pas au reste de son territoire, à porter atteinte à la valeur légale ou au pouvoir libératoire des instruments monétaires ou monnaies allemandes ayant cours légal à la date de la signature du présent Traité et se trouvant à ladite date en la possession du Gouvernement français.

ARTICLE 58.

Une convention spéciale fixera les conditions du remboursement en marks des dépenses exceptionnelles de guerre avancées au cours de la guerre par l'Alsace-Lorraine ou les collectivités publiques d'Alsace-Lorraine pour de compte de l'Empire aux termes de la législation allemande, telles que: allocations aux familles de mobilisés, réquisitions, logements de troupes, secours aux évacués.

Il sera tenu compte à l'Allemagne, dans la fixation du montant de ces sommes, de la part pour laquelle l'Alsace-Lorraine aurait contribué, vis-à-vis de l'Empire, aux dépenses résultant de tels remboursements, cette contribution étant calculée d'après la part proportionnelle des revenus d'Empire provenant de l'Alsace-Lorraine en 1913.

ARTICLE 59.

L'État français percevra pour son propre compte les impôts-droits et taxes d'Empire de toute nature, exigibles sur les territoires visés à l'article 51 et non recouvrés à la date de l'Armistice du 11 novembre 1918.

ARTICLE 60.

Le Gouvernement allemand remettra sans délai les Alsaciens-Lorrains (personnes physiques et morales et établissements publics) en possession de tous biens, droits et intérêts leur appartenant à la date du 11 novembre 1918, en tant qu'ils seront situés sur le territoire allemand.

ARTICLE 61.

Le Gouvernement allemand s'engage à poursuivre et achever sans retard l'exécution des clauses financières concernant l'Alsace Lorraine et prévues dans les diverses conventions d'armistice.

ARTICLE 62.

Le Gouvernement allemand s'engage à supporter la charge de toutes pensions civiles et militaires acquises en Alsace-Lorraine à la date du 11 novembre 1918, et dont le service incombait au budget de l'Empire allemand.

Le Gouvernement allemand fournira chaque année les fonds nécessaires pour le payement en francs, au taux moyen du

The persons referred to in paragraph 2 of the said Annex will from the day on which they have claimed French nationality be held to be Alsace-Lorrainers with retroactive effect as from November 11, 1918. For those whose application is rejected, the privilege will terminate at the date of the refusal.

Such juridical persons will also have the status of Alsace-Lorrainers as shall have been recognised as possessing this quality, whether by the French administrative authorities or by a judicial decision.

ARTICLE 55.

The territories referred to in Article 51 shall return to France free and quit of all public debts under the conditions laid down in Article 255 of Part. IX (Financial Clauses) of the present Treaty.

ARTICLE 56.

In conformity with the provisions of Article 256 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty, France shall enter into possession af all property and estate, within the territories referred to in Article 51, which belong to the German Empire or German States, without any payment or credit on this account to any of the States ceding the territories.

This provision applies to all movable or immovable property of public or private domain together with all rights whatsoever belonging to the German Empire or German States or to their administrative areas.

Crown property and the property of the former Emperor or other German sovereigns shall be assimilated to property of the public domain.

ARTICLE 57.

Germany shall not take any action, either by means of stamping or by any other legal or administrative measures not applying equally to the rest of her territory, which may be to the detriment of the legal value or redeemability of German monetary instruments or monies which, at the date of the signature of the present Treaty, are legally current, and at that date are in the possession of the French Government.

ARTICLE 58.

A special Convention will determine the conditions for repayment in marks of the exceptional war expenditure advanced during the course of the war by Alsace Lorraine or by public bodies in Alsace-Lorraine on account of the Empire in accordance with German law, such as payment to the families of persons mobilised, requisitions, billeting of troops, and assistance to persons who have been evacuated.

In fixing the amount of these sums Germany shall be creditted with that portion which Alsace-Lorraine would have contributed to the Empire to meet the expenses resulting from these payments, this contribution being calculated according to the proportion of the Imperial revenues derived from Alsace-Lorraine in 1913.

ARTICLE 59.

The French Government will collect for its own account the Imperial taxes, duties and dues of every kind leviable in the territories referred to in Article 51 and not collected at the time of the Armistice of November 11, 1918.

ARTICLE 60.

The German Government shall without delay restore to Alsace-Lorrainers (individuals, juridical persons and public institutions) all property, rights and interests belonging to them on November 11, 1918, in so far as these are situated in German territory.

ARTICLE 61.

The German Government undertakes to continue and complete without delay the execution of the financial clauses regarding Alsace-Lorraine contained in the Armistice Conventions.

ARTICLE 62.

The German Government undertakes to bear te expense of all civil and military pensions which had been earned in Alsace-Lorraine on date of November 11, 1918, and the maintenance of which was a charge on the budget of the German Empire.

The German Government shall furnish each year the funds necessary for the payment in francs, at the average rate of exchange

change de l'année, des sommes auxquelles des personnes résidant en Alsace-Lorraine auraient eu droit en marks si l'Alsace-Lorraine était restée sous la juridiction allemande.

ARTICLE 63.

En égard à l'obligation assumée par l'Allemagne dans la Partie VIII (Réparations) du présent Traité, d'accorder compensation pour les dommages causés sous forme d'amendes aux populations civiles des pays alliés et associés, les habitants des territoires visés à l'article 51 seront assimilés auxdites populations.

ARTICLE 64.

Les règles concernant le régime du Rhin et de la Moselle sont fixées dans la Partie XII (Ports, Voies d'eau et Voies ferrées) du présent Traité.

ARTICLE 65.

Dans un délai de trois semaines après la mise en vigueur du présent Traité, le port de Strasbourg et le port de Kehl seront constitués, pour une durée de sept années, en un organisme unique au point de vue de l'exploitation.

L'administration de cet organisme unique sera assurée par un directeur nommé par la Commission centrale du Rhin et révocable par elle.

Ce directeur devra être de nationalité française.

Il sera soumis au contrôle de la Commission centrale du Rhin et résidera à Strasbourg.

Il sera établi, dans les deux ports, des zones franches, conformément à la Partie XII (Ports, Voies d'eau et Voies ferrées) du présent Traité.

Une Convention particulière, à intervenir entre la France et l'Allemagne, et qui sera soumise à l'approbation de la Commission centrale du Rhin, déterminera les modalités de cette organisation, notamment au point de vue financier.

Il est entendu qu'aux termes du présent article, le port de Kehl comprend l'ensemble des surfaces nécessaires au mouvement du port et des trains le desservant, y compris les bassins, quais et voies ferrées, terre-pleins, grues, halls de quais et d'entrepôts, silos, élévateurs, usines hydro-électriques, constituant l'outillage du port.

Le Gouvernement allemand s'engage à prendre toutes dispositions qui lui seront demandées en vue d'assurer que toutes les formations et manœvres de trains à destination ou en provenance de Kehl, relatifs tant à la rive droite qu'à la rive gauche du Rhin, soient effectuées dans les meilleures conditions possibles.

Tous les droits et propriétés des particuliers seront sauvegardés. En particulier, l'administration des ports s'abstiendra de toute mesure préjudiciable aux droits de propriété des chemins de fer français ou badois.

L'égalité de traitement, au point de vue du trafic, sera assurée dans les deux ports aux nationaux, bateaux et marchandises de toutes nationalités.

Au cas où à l'expiration de la sixième année, la France estimerait que l'état d'avancement des travaux du port de Strasbourg rend nécessaire une prolongation de ce régime transitoire, elle aura la faculté d'en demander la prolongation à la Commission centrale du Rhin qui pourra l'accorder pour une période ne dépassant pas trois ans.

Pendant toute la durée de la prolongation, les zones franches prévues ci-dessus seront maintenues.

En attendant la nomination du premier directeur par la Commission centrale du Rhin, un directeur provisoire, qui devra être de nationalité française, pourra être désigné par les Principales Puissances alliées et associées dans les conditions ci-dessus.

Pour toutes les questions posées par le présent article, la Commission centrale du Rhin décidera à la majorité des voix.

ARTICLE 66.

Les ponts de chemins de fer et autres existant actuellement dans les limites de l'Alsace-Lorraine sur le Rhin seront, dans toutes leurs parties et sur toute leur longueur, la propriété de l'État français qui en assurera l'entretien.

ARTICLE 67.

Le Gouvernement français est subrogé dans tous les droits de l'Empire allemand sur toutes les lignes de chemin de fer gérées

for that year, of the sums in marks to which persons resident in Alsace Lorraine would have been entitled if Alsace Lorraine had remained under German jurisdiction.

ARTICLE 63.

For the purposes of the obligation assumed by Germany in Part VIII (Reparation) of the present Treaty to give compensation for damages caused to the civil populations of the Allied and Associated countries in the form of fines, the inhabitants of the territories referred to in Article 51 shall be assimilated to the abovementioned populations.

ARTICLE 64.

The regulations concerning the control of the Rhine and of the Moselle are laid down in Part XII (Ports, Waterways and Railways) of the present Treaty.

ARTICLE 65.

Within a periode of three weeks after the coming into force of the present Treaty, the port of Strasburg an the por of Kehl shall be constituted, for a period of seven years, a single unit from the point of view of exploitation.

The administration of this single unit will be carried on by a manager named by the Central Rhine Commission, which shall also have power to remove him.

This manager shall be of French nationality.

He will reside in Strasburg and will be subject to the supervision of the Central Rhine Commission.

There will be established in the two ports free zones in conformity with Part XII (Ports, Waterways and Railways) of the present Treaty.

A special Convention between France and Germany, which shall be submitted to the approval of the Central Rhine Commission, will fix the details of this organisation, particularly as regards finance.

It is understood that for the purpose of the present Article the port of Kehl includes the whole of the area necessary for the movements of the port and the trains which serve it, including the harbour, quays and railroads, platforms, cranes, sheds and warehouses, silos, elevators and hydro-eletric plants,, which make up the equipment of the port.

The German Government undertakes to carry out all measures which shall be required of it in order to assure that all the making-up and switching of trains arriving at or departing from Kehl, whether for the right bank or the left bank of the Rhine, shall be carried on in the best conditions possible.

All property rights shall be safeguarded. In particular the administration of the ports shall not prejudice any property rights of the French or Baden railroads.

Equality of treatment as respects traffic shall be assured in both ports to the nationals, vessels and goods of every country.

In case at the end of the sixth year France shall consider that the progress made in the improvemen of the port of Strasburg still requires a prolongation of this temporary régime, she may ask for such prolongation from the Central Rhine Commission, which may grant an extension for a period not exceeding three years.

Throughout the whole period of any such extension the free zones above provided for shall be maintained.

Pending appointment of the first manager by the Central Rhine Commission a provisional manager who shall be of French nationality may be appointed by the Principal Allied and Associated Powers subejct to foregoing provisions.

For all purposes of the present Article the Central Rhine Commission will decide by a majority of votes.

ARTICLE 66.

The railway and other bridges across the Rhine now existing the limits of Alsace-Lorraine shall, as to all their parts and their whole length, be the property of the French State, which shall ensure their upkeep.

ARTICLE 67.

The French Government is subtituted in all the rigthf the by German Empire over all the railways which were administerde s o

par l'administration des chemins de fer d'Empire et actuellement en exploitation ou en construction.

Il en sera de même en ce qui concerne les droits de l'Empire sur les concessions de chemins de fer et de tramways situées sur les territoires visés à l'article 51.

Cette subrogation ne donnera lieu à la charge de l'État français à aucun payement.

Les gares frontières seront fixées par un accord ultérieur, étant par avance stipulé que, sur la frontière du Rhin, elles seront situées sur la rive droite.

ARTICLE 68.

Conformément aux dispositions de l'article 268 du Chapitre I de la Section I de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité, pendant une période de cinq années, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les produits naturels ou fabriqués, originaires et en provenance des territoires visés à l'article 51, seront reçus, à leur entrée sur le territoire douanier allemand, en franchise de tous droits de douane.

Le Gouvernement français se réserve de fixer chaque année, par décret notifié au Gouvernement allemand, la nature et la quotité des produits qui bénéficieront de cette franchise.

Les quantités de chaque produit qui pourront être ainsi envoyées annuellement en Allemagne ne pourront dépasser la moyenne annuelle ces quantités envoyées au cours des années 1911 à 1913.

En outre, et pendant ladite période de cinq ans, le Gouvernement allemand s'engage à laisser sortir librement d'Allemagne et à laisser réimporter en Allemagne, en franchise de tous droits de douanes ou autres charges, y compris les impôts intérieurs, les fils, tissus et autres matières ou produits textiles de toute nature et à tous états, venus d'Allemagne dans les territoires visés à l'article 51, pour y subir des opérations de finissage quelconques, telles que blanchiment, teinture, impression, mercerisage, gazage, retordage ou apprêt.

ARTICLE 69.

Pendant une période de dix ans à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les usines centrales d'énergie électrique situées en territoire allemand et qui fournissaient de l'énergie électrique sur les territoires visés à l'article 51 ou à toute installation dont l'exploitation passe définitivement ou provisoirement de l'Allemagne à la France seront tenues de continuer cette fourniture à concurrence de la consommation correspondant aux marchés et polices en cours le 11 novembre 1918.

Cette fourniture sera faite suivant les contrats en vigueur et à un tarif que ne saurait être supérieur à celui que payent auxdites usines les ressortissants allemands.

ARTICLE 70.

Il est entendu que le Gouvernement français garde le droit d'interdire à l'avenir, sur les territoires visés à l'article 51, toute nouvelle participation allemande :

1° dans la gestion ou l'exploitation du domaine public et des services publics tels que : chemins de fer, voies navigables, distributions d'eau, de gaz, d'énergie électrique et autres ;

2° dans la propriété des mines et carrières de toute nature et les exploitations connexes ;

3° enfin dans les établissements métallurgiques, lors même que l'exploitation de ceux-ci ne serait connexe de celle d'aucune mine.

ARTICLE 71.

En ce qui concerne les territoires visés à l'article 51, l'Allemagne renonce pour elle et ses ressortissants à se prévaloir, à dater du 11 novembre 1918, des dispositions de la loi du 25 mai 1910 concernant le trafic des sels de potasse, et d'une façon générale de toutes dispositions prévoyant l'intervention d'organisations allemandes dans l'exploitation des mines de potasse. Elle renonce également pour elle et pour ses ressortissants à se prévaloir de toutes ententes, dispositions ou lois pouvant exister à son profit relativement à d'autres produits desdits territoires.

ARTICLE 72.

Le règlement des questions concernant les dettes contractées avant le 11 novembre 1918 entre l'Empire et les E'tats allemands ou leurs ressortissants résidant en Allemagne d'une part, et les Alsaciens-Lorrains résidant en Alsace-Lorraine d'autre part, sera

the Imperial railway administration and which are actually working or under construction.

The same shall apply to the rights of the Empire with regard to railway and tramway concessions within the territories referred to in Article 51.

This substitution shall not entail any payment on the part of the French State.

The frontier railway stations shall be established by a subsequent agreement, it being stipulated in advance that on the Rhine frontier they shall be situated on the right bank.

ARTICLE 68.

In accordance with the provisions of Article 268 of Chapter I of Section I of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty, for a period of five years from the coming into force of the present Treaty, natural or manufactured products originating in and coming from the territories referred to in Article 51 shall, on importation into German customs territory, be exempt from all customs duty.

The French Government may fix each year, by decree communicated to the German Government, the nature and amount of the products which shall enjoy this exemption.

The amount of each product which may be thus sent annually into Germany shall not exceed the average of the amounts sent annually in the ears 1811-1913.

Further, during the period of five years above mentioned, the German Government shall allov the free export from Germany and the free re-importation into Germany, exempt from all customs duties and other charges (including internal charges), of yarns, tissues, and other textile materials or textile products of any kind and in any condition, sent from Germany into the territories referred to in Article 51, to be subjected there to any finishing process, such as bleaching, dyeing, printing, mercerisation, gassing, twisthing or dressing.

ARTICLE 69.

During a period of ten years from the coming into force of the present Treaty, central electric supply works situated in Germany territory and formerly furnishing electric power to the territories referred to in Article 51 or to any establishment the working of which passes permanently or temporarily from Germany to France, shall be required to continue such supply up to the amount of consumption corresponding to the undertakinhs and contracts current on November 11, 1918.

Luch supply shall be furnished according to the contracts in force and at a rate which shall not be higher than that paid to the said works by German nationals.

ARTICLE 70.

It is understood that the French Government preserves its right to prohibi in the future in the territories referred to in Article 51 all new German participation :

1. In the management or exploitation of the public domain and of public services, such as railways, navigable waterways, water works, gas works, electric power, etc. ;

2. In the ownership of mines and quarries of every kind and in enterprises connected therewith ;

3. In metallurgical establishments. even though their working may not be connected with that of any mine.

ARTICLE 71.

As regards the territories referred to in Article 51, Germany renounces on behalf of herself and her nationals as from November 11, 1918, all rights under the law of May 25, 1910, regarding the trad in potash salts, and generally under any stipulations for the intervention of German organisations in the working of the potash mines. Similarly, she renounces on behalf of herself and her nationals all rights under any agreements, stipulations or laws which may exist to her benefit with regard to other oroducts of the aforesaid territories.

ARTICLE 72.

The settlement of the questions relating to debts contracted before November 11, 1918, between the German Empire and the German States or their nationals residing in Germany on the one part and Alsace-Lorrainers residing in Alsace-Lorraine on the other

ué conformément aux dispositions de la Section III de la
e X (Clauses économiques) du présent Traité, étant entendu
'expression « avant guerre » doit être remplacée par l'expres-
« avant le 11 novembre 1918 ». Le taux de change applicable
règlement sera le taux moyen coté à la Bourse de Genève
it le mois qui a précédé le 11 novembre 1918.
Il pourra être constitué sur le territoire visé à l'article 51,
le règlement desdites dettes dans les conditions prévues à la
on III de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité,
ffice spécial de vérification et de compensation, étant entendu
edit office pourra être considéré comme un « office central »
ens du paragraphe 1er de l'Annexe de ladite Section.

ARTICLE 73.

Les biens, droits et intérêts privés des Alsaciens-Lorrains en
magne seront régis par les dispositions de la Section IV de la
ie X (Clauses économiques) du présent Traité.

ARTICLE 74.

Le Gouvernement français se réserve le droit de retenir et li-
er tous les biens, droits et intérêts que possédaient, à la
du 11 novembre 1918, les ressortissants allemands ou les
étés contrôlées par l'Allemagne sur les territoires visés à l'ar-
51, dans les conditions flxées au dernier alinéa de l'article 53
essus.
L'Allemagne indemnisera directement ses ressortissants dé-
édés par lesdites liquidations.
L'affectation du produit de ces liquidations sera réglé confor-
ment aux dispositions des Sections III et IV de la Partie X
uses économiques) du présent Traité.

ARTICLE 75.

Par dérogation aux dispositions prévues à la Section V de la
tie X (Clauses économiques) du présent Traité, tous contrats
clus avant la date de promulgation en Alsace-Lorraine du
et français du 30 novembre 1918, entre Alsaciens-Lorrains
sonnes physiques et morales) ou autres résidant en Alsace-
raine d'une part, et l'Empire ou les États allemands ou leurs
ortissants résidant en Allemagne d'autre part, et dont l'exécution
é suspendue par l'Armistice ou par la législation française ul-
eure, sont maintenus.
Toutefois, seront annulés les contrats dont, dans un intérêt
éral, le Gouvernement français aurait notifié la résiliation à
lemagne dans un délai de six mois à dater de la mise en vi-
ur du présent Traité, sauf en ce qui concerne les dettes et
res obligations pécuniaires résultant de l'exécution avant le 11
embre 1918 d'un acte ou d'un payement prévu à ces contrats.
ette annulation entraîne pour une des parties un préjudice con-
érable, il sera accordé à la partie lésée une indemnité équitable
ulée uniquement sur le capital engagé et sans tenir compte du
ique à gagner.
En matière de prescription, forclusion et déchéances en Alsace-
raine, seront applicables les dispositions prévues aux articles
et 301 de la Section V de la Partie X (Clauses économiques),
it entendu que l'expression « début de la guerre » doit être
placée par l'expression « 11 novembre 1918 » et que l'expres-
« durée de la guerre » doit être remplacée par celle de « pé-
le du 11 novembre 1918 à la date de mise en vigueur du présent
aité ».

ARTICLE 76.

Les questions concernant les droits de propriété industrielle,
raire ou artistique des Alsaciens-Lorrains seront réglées con-
nément aux dispositions générales de la Section VII de la
tie X (Clauses économiques) du présent Traité, étant entendu
les Alsaciens-Lorrains titulaires de droits de cet ordre suivant
égislation allemande, conserveront la pleine et entière jouissance
ces droits sur le territoire allemand.

ARTICLE 77.

L'État allemand s'oblige à remettre à l'État français la part,
pourrait revenir à la Caisse d'assurance Invalidité-Vieillesse de
asbourg, dans toutes les réserves accumulées par l'Empire ou
des organismes publics ou privés en dépendant, en vue du
ctionnement de l'assurance Invalidité-Vieillesse.
Il en sera de même des capitaux et réserves constitués en
emagne revenant légitimement aux autres Caisse d'assurances
iales, aux Caisses minières de retraite, à la Caisse des chemins

part shall be effected in accordance with the provisions of Section
III of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty, the ex-
pression "before the war" therein being replaced by the expression
"before November 11, 1918". The rate of exchange applicable in
the case of such settlement shall be the average rate quoted on the
Geneva Exchange during the month preceding November 11, 1918.
There may be established id the territories referred to in
Article 51, for the settlment of the aforesaid debts under the con-
ditions laid down in Section III of Part X (Economic Clauses) of the
present Treaty, a special clearing office, it being understood that
this office shall be regarded as a "central office" under the pro-
visions of paragraph I the Annex to the said Section.

ARTICLE 73.

The private property, rights and interests of Alsace-Lorrainers
in Germany wil be regulated by the stipulations of Section IV of
Part X (Economic Clauses) of the present Treaty.

ARTICLE 74.

The French Government reserves the right to retain and liqui-
date all the property, rights and interests which German nationals,
or societies controlled by Germany possessed in the territorie.
referred to in Artile 51 on November 11, 1918, subjecto to the
conditions laid down in the last paragraph of Article 53 above-
Germany will directly compensate her nationals who may
have been dispossessed by the aforesaid liquidations.
The product of these liquidations shall be applied in ac-
cordance with the stipulations of Sections III and IV of Part X
(Economic Clauses) of the present Treaty.

ARTICLE 75.

Notwihstanding the stipulations of Section V of Part X
(Economic Clauses) of the present Tracaty, all contracts made
before the date of the promulgation in Alsace-Lorraine of the
French decree of November 30, 1918, between Alsace-Lorrainers
(whether individuals or juridical persons) or others resident in
Alsace-Lorraine on the one part and the German Empire or
German States and their nationals resident in Germany on the
other part, the execution of which has been suspended by the Ar-
mistice or by subsequent French legislation, shall be maintained.
Nevertheless, any contract of which the French Government
shall notify the cancellation to Germany in the general interest
within a period of six months from the date of the coming into
force of the present Treaty, shall be annulled except in respect of
any debt or other pecuniary obligation arising out of any act done
or money paid thereunder before November 11, 1918. If this dis-
solution would cause one of the parties substantial prejudice,
equitable compensation, calculated solely on the capital employed
without taking account of loss of profits, shall be accorded to the
prejudiced party.
With regard to prescriptions, limitations and forfeitures in
Alsace-Lorraine, the provisions of Articles 300 and 301 of Section
V of Part X (Economic Clauses) shall be applied with the substi-
tution for the expression "outbreak of war" of the expression
"November 11, 1918", and for the expression "duration of the
war" of the expression "period from November 11, 1918, to the
date of the coming into force of the present Treaty"

ARTICLE 76.

Questions concerning right in tndustrial, literary or artistic
property of Alsace-Lorrainers shall be regulated in accordance
with the general stipulations of Section VII of Part X (Economic
Clauses) of the present Treaty, it being understood that Alsace-
Lorrainers holding rights of this nature under German legislation
will preserve full and entire enjoyment of those rights on German
territory.

ARTICLE 77.

The German Government undertakes to pay over to the
French Government such proportion of all reserves accumulated
by the Empire or by public or private bodies dependent upon it,
for the purposes of disability and old age insurance as would fall
to the disability and old age insurance fund at Strasburg.
The same shall apply in respect of the capital and reserves
accumulated in Germany falling legitimately to other social insu-
rance funds, to miners' superannuation funds, to the fund of the

de fer d'Alsace-Lorraine, aux autres organismes de retraite institués en faveur du personnel des administrations et établissements publics et fonctionnant en Alsace-Lorraine, ainsi que des capitaux et réserves dus par la Caisse d'assurance des employés privés de Berlin à raison des engagements contractés au profit des assurés de cette catégorie résidant en Alsace-Lorraine.

Une convention spéciale fixera les conditions et modalités de ces transferts.

ARTICLE 78.

En matière d'exécution des jugements, de pourvois et de poursuites, les règles suivantes seront applicables :

1° Tous jugements rendus en matière civile et commerciale depuis le 3 août 1914 par les tribunaux d'Alsace-Lorraine entre Alsaciens-Lorrains, ou entre Alsaciens-Lorrains et étrangers, ou entre étrangers, et qui auront acquis l'autorité de chose jugée avant le 11 novembre 1918, seront considérés comme définitifs et exécutoires de plein droit.

Lorsque le jugement aura été rendu entre Alsaciens-Lorrains et Allemands ou entre Alsaciens-Lorrains et sujets des Puissances alliées de l'Allemagne, ce jugement ne sera exécutoire qu'après *exequatur* prononcé par le nouveau tribunal correspondant du territoire réintégré visé à l'article 51.

2° Tous jugements rendus depuis le 3 août 1914 contre des Alsaciens-Lorrains pour crimes ou délits politiques, par des juridictions allemandes, sont réputés nuls.

3° Seront considérés comme nuls et non avenus et devront être rapportés tous arrêts rendus postérieurement au 11 novembre 1918 par le Tribunal d'Empire de Leipzig sur les pourvois formés contre les décisions des juridictions d'Alsace-Lorraine. Les dossiers des instances ayant fait l'objet d'arrêts ainsi rendus seront renvoyés aux juridictions d'Alsace-Lorraine intéressées.

Seront suspendus tous pourvois formés devant le Tribunal d'Empire contre des décisions des tribunaux d'Alsace-Lorraine. Les dossiers seront renvoyés dans les conditions ci-dessus pour être transférés sans retard à la Cour de cassation française, qui aura compétence pour statuer.

4° Toutes poursuites en Alsace-Lorraine pour infractions commises pendant la période comprise entre le 11 novembre 1918 et la mise en vigueur du présent Traité seront exercées conformément aux lois allemandes, seul dans la mesure où celles-ci auront été modifiées ou remplacées par des actes dûment publiés sur place par les autorités françaises.

5° Toutes autres questions de compétence, de procédure ou d'administration de la justice seront réglées par une Convention spéciale entre la France et l'Allemagne.

ARTICLE 79.

Les stipulations additionnelles concernant la nationalité et ci-après annexées seront considérées comme ayant même force et valeur que les dispositions de la présente Section.

Toutes autres questions concernant l'Alsace-Lorraine, qui ne seraient pas réglées par la présente Section et son Annexe ni par les dispositions générales du présent Traité, feront l'objet de conventions ultérieures entre la France et l'Allemagne.

ANNEXE.

§ 1.

A dater du 11 novembre 1918, sont réintégrés de plein droit dans la nationalité française :

1° Les personnes qui ont perdu la nationalité française par application du Traité franco-allemand du 10 mai 1871, et n'ont pas acquis depuis lors une nationalité autre que la nationalité allemande ;

2° Les descendants légitimes ou naturels des personnes visées au paragraphe précédent, à l'exception de ceux ayant parmi leurs ascendants en ligne paternelle un Allemand immigré en Alsace-Lorraine postérieurement au 15 juillet 1870 ;

3° Tout individu né en Alsace-Lorraine de parents inconnus ou dont la nationalité est inconnue.

§ 2.

Dans l'année qui suivra la mise en vigueur du présent Traité, pourront réclamer la nationalité française les personnes appartenant à l'une des catégories suivantes ;

railways of Alsace-Lorraine, to other superannuation organisa established for the benefit of the personnel of public administra and institutions operating in Alsace-Lorraine, and also in re of the capital and reserves due by the insurance fund of pr employees at Berlin, by reason of engagements entered int the benefit of insured persons of that category resident in Al Lorraine.

A special Convention shall determine the conditions and cedure of these transfers.

ARTICLE 78.

With regard to the execution of judgements, appeals prosecutions, the following rules shall be applied :

(1) All civil and commercial judgments which shall have given since August 3, 1914, by the Courts of Alsace-Lor between Alsace-Lorrainers, or between Alsace-Lorrainers an reigners, or between foreigners, and which shall not have appealed from before November 11, 1918, shall be regarde final and susceptible of immediate execution without further mality.

When the judgment has been given between Alsace-rainers and Germans or between Alsace-Lorrainers and sub of the allies of Germany, it shall only be capable of execution the issue of an *exequatur* by the corresponding new tribun the restored territory referred to in Article 51.

(2) All judgments given by German Courts since Augus 1914, against Alsace-Lorainers for political crimes or misde anours shall be regarded as null and void.

(3) All sentences passed since November 11, 1918, by Court of the Empire at Leipzig on appeals against the decis of the Courts of Alsace-Lorraine shall be regarded as null void and shall be so pronounced. The papers in regard to cases in which such sentences have been given shall be retur to the Courts of Alsace-Lorraine concerned.

All appeals to the Court of the Empire against decision the Courts of Alsace-Loraine shall be suspended. The papers s be returned under the aforesaid conditions for transfer with delayto the French Court de Cassation, which sall be competen decide them.

(4) All prosecutions in Alsace-Lorraine for offences comm during the period between November 11, 1918, and the com into force of the present Treaty will be contucted under G man law except in so far a this bas been modified by dec duly published on the spot by the French authorities.

(5) All other questions as to competence, procedure of ad nistration of justice shall be determined by a special Conven between France and Germany.

ARTICLE 79.

The stipulations as to nationality contained in the Annex reto shall be considered as of equal force with the provision the provisions of the present Section.

All other questions concerning Alsace-Lorraine which are regulated by the present Section and the Annex thereto or by general provisions of the present Treaty form the subject of fur conventions between France and Germany.

ANNEX

I

As from November 11, 1918, the following persons are *facto* reinstated in French nationaliy :

(1) Persons who lost French nationality by the applicatio the Franco-Germain Treaty of May 10, 1871, and who have since that date acquired any nationality other thah Germau ;

(2) The legitimate or natural descendants of the persons ferred to in the immediately preceding paragraph, with the ception of those whose ascendants in the paternal lin inclu German who migrated into Alsace-Lorraine after July 15, 18

(3) All persons born in Alsace-Lorraine of unknown pare or whose nationality is unknown.

2

Within the period of one year from the coming into forc the present Treaty, persons included in any of the following c gories may claim French nationality ;

J.P.S.: 1 dita n. 6, idem.
J.O.P.: 1 dita n. 4.200, avariada.
L.R.J.—451: 1 barril n. 1.901, vasando.
LRGBV: 1 caixa n. 8.332, repregada e avariada.
L.R.J.: 1 dita n. 1.884, idem.
L. de B.: 1 dita n. 172, idem.
C—B—C—20: 1 dita n. 125, idem.
Idem: 1 dita n. 121, idem.
ORGEL: 1 dita n. 2.303, idem.
O.C.: 1 dita n. 251, idem.
PENNA: 1 dita n. 736, idem.
Armazem n. 18—Penna: 1 barrica n. 4.100, repregada e avariada.
R. H. & C.: 1 caixa n. 2.608, idem.
R. C.: 1 dita n. 522, idem.
Idem: 1 dita n. 40, idem.
Idem: 1 dita n. 38, idem.
R. H. C.: 1 dita n. 18, idem.
Rio—Antunes: 1 dita n. 4.977, idem.
R. P. M. & C.: 1 dita n. 8.847, idem.
R. C.: 1 dita n. 39, avariada.
RAINHO: 1 dita n. 191, idem.
S. G. & C.: 1 dita n. 6, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 971, idem.
Idem: 1 dita n. 4, idem.
Idem: 1 dita n. 5, idem.
Idem: 1 dita n. 973, idem.
Idem: 1 dita n. 8.765, idem.
Idem: 1 dita n. 8.767, idem.
Silva: 1 dita n. 80, idem.
SIC—CM: 1 dita n. 209, idem.
Silva: 1 dita n. 3, idem.
S. C. M.—P. H. G.: 1 dita n. 87, idem.
Idem: 1 dita n. 91, idem.
Victor: 1 dita n. 1.252, idem.
Idem: 1 dita n. 1.651, idem.
Idem: 1 dita n. 142, idem.
Idem: 1 dita n. 1.650, idem.
Idem: 1 dita n. 1.605, idem.
Idem: 1 dita n. 1.633, idem.
Idem: 1 dita n. 1.901, idem.
Idem: 1 dita n. 1.652, idem.
Veado: 1 dita n. 8.848, idem.
Idem: 1 dita n. 8.813, idem.
Idem: 1 dita n. 8.841, idem.
V. W. & C.: 1 dita n. 10, idem.
Idem: 1 dita n. 279, idem.
Idem: 1 dita n. 282, idem.
Victor: 1 dita n. 1905, idem.
V. W. & C.: 1 dita n. 280, idem.
Idem: 1 dita n. 281, idem.
Idem: 1 dita n. 2, idem.
B—186—M: 1 dita n. 221, idem.
B. C. & C.: 3 ditas sem numero, vasando.
C. H. C.: 1 dita n. 630, repregada e avariada.
Delouche: 1 dita n. 708, idem.
Delouche: 1 caixa n. 705, avariada.
Idem: 1 dita n. 714, idem.
D&A: 1 dita n. 10.229, avariada e repregada.
Decourmand: 1 dita n. 10.836, idem.
D—TL: 1 dita n. 10.326, idem.
Idem: 1 dita n. 10.358, idem.
DEL: 1 dita n. 3.132, avariada.
D—JSC: 1 dita n. 10.359, avariada e repregada.
AFC: 5 ditas sem numero, vasando.
CMC: 6 ditas idem, idem.
CRC: 4 ditas idem, idem.
A C 5 ditas idem, idem.
GC: 3 ditas idem, idem.
HMC: 4 ditas idem, idem.
RHC: 6 ditas idem, idem.
VHC: 4 ditas idem, idem.

Vapor francez *Amiral Binoit de Genouilly*, entrado em novembro de 1919:

Ilha do Cajú—GC&C: 17 caixas ns. 217/33, repregadas e avaria externa.

Vapor francez *Bougainville*, entrado em novembro de 1919:

Ilha do Cajú: SD&C: 3 caixas ns. 21.481/2 e 21.484, repregadas e avaria externa.

Alfandega do Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920.—O ajudante de inspector, *Carlos Prenga Gomes*

Alfandega do Rio de Janeiro

Pela inspectoria desta alfandega se faz publico, para conhecimento dos interessados, que foram descarregados para esta repartição os volumes abaixo mencionados com signaes de avaria e de falta, devendo seus donos ou consignatarios apresentar-se no prazo de 15 dias para providenciarem a respeito.

Vapor inglez *Descado*, entrado em 2 de dezembro de 1919:

Armazem interno n. 6 — VC: 1 caixa n. 116, repregada.
WF: 1 mala n. 2, idem.
BD&C: 1 caixa n. 303, idem.
FRV: 1 dita n. 244, idem.
Idem: 1 dita n. 246, idem.
Idem: 1 dita n. 243, idem.
Idem: 1 dita n. 242, idem.
G: 1 barrica n. 461, idem.
HR: 1 fardo n. 449, avariado.
MVC: 1 caixa n. 22, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 21, idem, idem.
Idem: 1 dita n. 24, idem, idem.
NB: 1 dita n. 2, idem, idem.
MGM: 1 dita n. 2.851, idem, idem.
BCS — 25: 1 dita n. 459, idem, idem.
Idem: 1 dita n. 460, idem, idem.
205: 1 dita n. 1, idem, idem.
BCS — 26: 1 dita n. 463, idem, idem.
Possas: 1 dita n. 1.090, idem, idem.
RVC: 1 fardo n. 10, roto.
SC: 1 caixa n. 87, repregada.
Idem: 1 fardo n. 54, roto.
Sem marca ou C: 1 caixa sem numero, repregada.

Vapor inglez *Rembrandt*, entrado em 5 de dezembro de 1919:

Armazem interno n. 7 — VIANNA: 1 barrica n. 59, avariada.
Idem: 1 barrica n. 61, idem, idem.
WP — W: 2 caixas ns. 1.210 e 1.223, repregadas.
JR: 1 barrica n. 92, idem.
Idem: 1 dita n. 93, avariada.
AYELINO: 2 gigos ns. 340 e 373, idem.
B 8.956: 1 barrica n. 105, idem.
GW: 1 caixa n. 304, repregada.
EV: 2 ditas ns. 94 e 96, idem.
Idem: 2 ditas ns. 100 e 98, idem.
Idem: 3 ditas ns. 90, 93 e 92, idem.
HSC: 3 saccos ns. 9, 4 e 5.
Rio — JOTABE: 3 gigos ns. 6, 8 e 9, avariados e rotos.
JR: 2 ditos ns. 74 e 75, avariados.
JAA: 2 ditos ns. 5 e 90, idem.
JJST: 1 dito n. 1, idem.
Idem: 1 barrica n. 2, idem.
JR: 1 dita n. 66, idem.
JS: 1 dita n. 206, idem.
M&P: 1 gigo n. 110, avariado.
6.981 R — 552 — 4: 1 caixa n. W 19, idem.
OL&C: 2 gigos ns. 22 e 23, idem.
Idem: 2 ditos ns. 24 e 128, idem.
CC — O: 3 caxas ns. 930, 924 e 928, repregadas.
Sem marca: 1 barrica sem numero, avariada.
FUIBAU: 3 gigos ns. 193, 197 e 191, idem.
Idem: 3 d tos ns. 190, 189 e 187, idem.

Vapor sueco *Axel Johnson*, entrado em 30 de novembro de 1919:

Armazem n. 9 — AMSB — Fabricado na Suecia — BP — N: 1.637: 1 fardo n. 16, avariado.
Causer HCH: 1 caixa n. 3.615, avariada e repregador.
Idem: 1 dita n. 3.650, idem, idem.

Vapor inglez *Highland Rover*, entrado em 2 de dezembro de 1919:

Armazem n. 9 — LN: 1 caixa n. 491, repregada e avariada.
Idem: 2 encapados ns. 410 e 411, avariados.
Idem: 2 ditos ns. 409 e 413, idem.
Idem: 2 ditos ns. 412 e 414, idem.
LL&C: 1 caixa n. 1, repregada e avariada.
MAL: 2 ditas ns. 811 e 820, avariada.
MAW — SH&C: 1 dita n. 7, idem.
Mlle Veconte Alain Obert do Plieusin: 1 dita sem numero, idem.
N — NZ: 1 dita n. 2.190, repregada e avariada.
50 — Maia: 1 dita n. 895, idem, idem.
Idem: 1 dita n. 899, avariada.
PL&C: 1 dita n. 15, idem.
Idem — 134: 3 encapados ns. 6, 7 e 3, idem.
RS&C: 2 caixas ns. 597 e 599, repregadas e avariadas.
Idem: 3 dita n. 1, avariada.
SS&C: 1 dita n. 141, idem.
SP: 1 dita n. 64, idem.
RH&DTD — UFMC: 2 ditas ns. 189 e 191, idem.
EC: 1 dita n. 1, idem.
Fontes: 2 ditas ns. 585 e 581, idem.
Idem: 2 ditas ns. 604 e 580, idem.
Idem: 2 ditas ns. 600 e 601, idem.
Idem: 1 dita n. 607, idem.
Idem: 1 dita n. 582, repregada e avariada.
G: 2 ditas ns. 557 e 556, avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 559 e 834, idem.
Idem: 1 dita n. 835, idem.
HM&C — 1.073: 3 ditas ns. 12, 10 e 8, repregadas e avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 6 e 13, idem, idem.
Idem: 3 ditas ns. 18, 3 e 4, avariadas.
Idem: 3 ditas ns. 1, 2 e 5, idem.
HM&C -1.075: 3 caixas ns. 7, 9 e 10, avariadas.
Idem: 3 ditas ns. 22, 21 e 23, idem.
Idem: 3 ditas ns. 24, 11 e 14, idem.
Idem: 3 ditas ns. 15, 25 e 17, idem.
Idem: 2 ditas ns. 19 e 20, idem.
JRSF: 1 dita n. 6, idem.
Idem: 1 dita n. 2, repregada.
A—C—J: 1 dita n. 426, repregada e avariada.
ACP: 1 dita n. 1, idem.
B—BO: 1 dita n. 3.181, idem.
H—4—DT—BD: 1 dita n. 3, idem.
Idem: 1 dita n. 5, avariada.
BG&C: 1 dita n. 152, idem.
V—C—B: 2 ditas ns. 724 e 730, repregadas e avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 728 e 725, idem.
Idem: 2 ditas ns. 726 e 731, avariadas.
Idem: 2 ditas ns 722 e 727, idem.
Casa Ingleza: 1 dita n. 81, repregada e avariada.
CFL: 2 ditas ns. 149 e 157, avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 131 e 165, idem.
Idem: 2 ditas ns. 152 e 153, idem.
Idem: 2 ditas ns. 134 e 137, idem.
CFL: 2 ditas ns. 169 e 138, repregadas e avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 144 e 142, idem.
Idem: 1 dita n. 139, avariada.
Casa Ingleza—CFC: 1 dita 19, repregada e avariada.
Casa Stampa: 1 caixa n. 21, idem.
DE: 1 dita n. 66, avariada.
DN: 1 dita n. 503, idem.
CMC: 1 dita repregada e avariada.
DAC: 25 ditas, idem.
4FIC: 1 dita, idem.
Torres: 20 ditas, idem.
VMC: 19 ditas idem.

Vapor inglez *Glamorpaushire*, entrado em 5 de dezembro de 1919:

Armazem n. 16—Victor: 2 barricas de numeros 112 e 5, repregadas e avariadas.
HC: 1 caixa n. 1 A, idem.
IGC: 1 dita n. 23, idem.
JL: 2 ditas ns. 401 e 402, idem.
MFC: 1 encapado, roto.
CP&C—313: 1 caixa, repregada e avariada.
P—I—W—79—C: 2 ditas ns. 1 e 3, idem.
S—C—T—S: 1 dita n. 6 idem.
PT: 1 encapado n. 558, roto.
PT: caixa n. 591, repregada e avariada.

Idem: 1 dita n. 563, idem.
Pacheco: 2 ditas ns. 6.351 e 6.352, idem.
RH: 1 dita n. 999, idem.
Idem: 1 barrica n. 989, idem.
Idem: 1 caixa n. 988, idem.
RFM: 1 dita n. 1.183, idem.
Idem: 2 ditas ns. 1.182 e 1.412, idem.
R&C: 1 dita n. 2, idem.
S: 1 dita n. 245, idem.
SPT: 1 dita n. 1, idem.
Victor: 2 ditas ns. 4 e 3, idem.
Idem: 1 dita n. 126, idem.
A: 1 dita n. 163, idem.
Idem: 1 dita n. 159, idem.
ABR: 2 ditas ns. 1.023 e 1.024, idem.
A&C: 1 dita n. 1.566, idem.
MH: 2 ditas ns. 31 e 32, idem.
AFM: 1 fardo n. 87, avariado e roto.
AAC: 1 barrica n. 208, repregada e avariada.
C—C—R—Ingleza—WTH: 1 caixa n. 34, idem.
CCM—Rio: 1 dita n. 53, idem.

CIF: 1 caixa n. 197, repregada e avariada.
CAC: 1 caixa n. 20, idem idem.
CAC: 1 dita n. 210, idem idem.
Dia: 1 barrica n. 8, idem idem.
E.C. CB. TMC°: 1 caixa n. 674, idem idem.
F.F. C: 1 dita n. 2, idem idem.
Granado: 1 barrica n. 6.180, idem idem.
Idem: 2 ditas ns. 6.181 e 6.185, idem idem.
Idem: 2 ditas ns. 6.202 e 6.200, idem idem.
As: 1 dita n. 153, idem idem.
Granado: 2 barricas ns. 6.184 e 6.183, idem idem.
R—HP—W: 1 caixa n. 338, idem idem.

Vapor francez *Belle Isle*, entrado em 3 de dezembro de 1919:
Armazem n. 17— AB: 2 caixas ns. 33 e 24, avariadas.
ASMC: 2 fardos ns. 17.603 e 17.604, idem.
AGC: 2 caixas ns. 4.473 e 4.472, idem.
AC: 3 ditas ns. 757, 468 e 806, idem.
Idem: 2 ditas ns. 755 e 808, repregadas.
AB: 2 ditas ns. 4 e 12, idem.
AG&C: 1 dita n. 4.474, repregada e avariada.
A: 1 dita n. 158, idem idem.
BM: 1 dita n. 1, idem idem.

B&C: 2 ditas ns. 3.500 e 3.501, avariadas.
Casa Lucena: 1 dita n. 18, repregada.
EBF: 1 dita n. 4.754, idem.
EDX: 2 ditas ns. 132 e 3.000, avariadas.
EPC: 1 dita n. 8.952, idem.
FFB: 2 ditas ns. 9.432 e 6.191, repregadas.
G&C: 1 dita n. 412, avariada.
Idem: 1 dita 685, repregada.
GH: 2 ditas ns. 54.187 e 54.184, idem.
Idem: 2 ditas ns. 54.168 e 54.186, idem.
Idem: 2 ditas ns. 54.183 e 54.166, idem.
Lauro: 1 barrica n. 790, avariada.
MLN: 2 ditas sem numeros, idem.
Idem: 1 dita n. 4, avariada e repregada.
MFB: 1 dita n. 23, avariada.
0167: 1 dita n. 101, repregada.
62: 2 ditas ns. 97 e 88, idem.
Noés: 1 engradado n. 20.510, avariado.
OG: 1 caixa n. 409, repregada.
SD&C: 1 dita n. 27, idem.
Idem: 2 ditas ns. 11 e 12, avariadas.
SAC: 1 fardo sem numero, avariado.
Henrique Santos: 4 quintos, vasando.
Roma & Comp.: 10 quintos, idem.
Côrte Real: 4 ditos, idem.
DAC: 3 ditos, idem.

Vapor inglez *Glamorgaushire*, entrado em 3 de dezembro de 1919:
Ilha do Cajú — J—L— PA&C—B—C: 1 barrica n. 1, quebrada com falta.
J—L—CF&C—B—C: 2 ditas ns. 55 e 94, idem idem.
SF&—HCH: 1 dita n. 12, idem idem.
ARO: 1 dita n. 12, idem idem.
JA&C: 1 dita n. 178, avariada externa.
RIO—ME—VE: 1 caixa n. 2.299.
RH: 6 tambores ns. 990/5, amarrados, vasando.
R & Comp.: 5 caixas ns. 1 a 5, avariadas externas.

Alfandega do Rio de Janeiro, em 9 de janeiro de 1920. — O ajudante do inspector, *Carlos Procença Gomes*.

Alfandega do Rio de Janeiro

Pela inspectoria desta alfandega se faz publico, para conhecimento dos interessados, que foram descarregados para esta repartição os volumes abaixo mencionados com signaes de avarias e de falta, devendo seus donos ou consignatarios apresentar-se no prazo de 15 dias para providenciarem a respeito.

Vapor hollandez *Gelria*, entrado em 5 de dezembro de 1919 :
Armazem n. 2 — CT — BSSF : uma caixa n. 5, avariada e repregada.
ED : 1 dita n. 105, idem idem.
GL—BB : 7 ditas ns. 13.242, 48, 59, 41, 45, 44 e 49, idem idem.
HSC : 4 ditas ns. 141, 149, 118 e 116, idem idem.
J — R — C — C : 1 dita n. 15.929, idem idem.
LOV : 29 304, 243, 136, 240. 159, 191, 150, 224, 111, 162, 166, 238, 137, 122, 185, 143, 132, 148, 146, 124, 175, 221, 117, 170, 129, 225, 198, 195 e 206, idem idem.
LA : 4 ditas ns. 104, 109 e 107, idem idem.
ND : 1 dita n. 4.438, idem idem.
10 : 3 ditas ns. 8.754/55, 5.154/6, idem idem.
A—Papae Noel — Q : 2 ditas ns. 5.01, e 6.017, idem idem.
LOV : 3 ditas ns. 119, 161 e 138r idem, idem.
RC : 1 dita n. 109, idem idem.
RVR : 1 dita n. 2.588/3, idem idem.
V101 : 1 dita sem numero, idem idem.
W : 1 engradado n. 844.845, idem, idem.
AOM : 1 caixa n. 1.203, idem idem.
ARPC: 4 ditas ns. 1.317, 179, 171, e 1.308, idem idem.
M sma marca : 3 engradados, avariados e repregados.
Idem : 1 caixa n. 1.102, idem idem.
Idem : dous amarrados ns. 135 e 152, idem idem.
AC : 1 dita n. 2.111, idem idem.
BR : 1 encapado n. 2, roto e repregado.
Idem : 1 pacote n° 1, repregado.
BKF : 12 caixas ns. 22/24, 27/28, 30, 36/7 34/5, e 39/40, avariadas e repregadas.
4 ditas no. CPC : 4.453, 4.416, 49, 61 e 65, idem idem.
Idem—CT ; 1 dita n. 4.418, idem idem.
BSSP — CT : 3 ditas ns. 3, 4 e 8, idem idem.
MBSF — CT : 4 ditas ns. 3, 6, 8 e 1, idem idem.
BSSF — CT : 3 ditas ns. 8, 12 e 7, idem idem.
MBH — ST : 3 ditas ns. 2, 1 e 6, idem idem.
MBSF : 1 diaa n. 13, idem idem.
ED : 11 ditas ns. 82, 95/6, 100/4, 63, 89, 78, 106, 65 e 75, idem idem.
LS : 18 ditas sem numeros, idem idem.
CNZ : 6 ditas idem, idem.
HMC : 4 ditas idem, idem idem.
VJC : 3 ditas idem, idem idem.

Vapor inglez *Rembrandt*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 7—RC 1 caixa n. 1, repregada.
RWC : 1 dita n. 4.476, avariada.
Rodrigues : 1 dita n. 1, idem idem.
RWC : 1 fardo n. 105, idem.
RH : 1 caixa n. 335, avariada e repregada.
Idem : 1 dita n. 321, repregada.
R68 ; 1 dita sem numero., idem.
RN : 1 dita n. 32, avariada.
SAC : 1 dita n. 325, avariada e repregada.
Idem : 1 dita n. 326, idem.
Thibau : 2 gigos ns. 188 e 189, idem.
Marina : 2 barricas ns. 163 e 62, idem.
W : 1 engradado n. 6.873, idem.
ABR : 5 barricas ns 1.561, 1.559 e 1.672, avariadas e repregadas.
RMC : 1 dita n. 1.378, repregada.
C—N—N—C : 2 caixas ns. 771 e 770, avariadas e repregadas.

ABR: 11 barricas ds. 1.545/6, 1.558, 1.560, 1.568, 1.555, 1.563. 1.553 e 1.571, avariadas.
Idem : 2 caixas ns. 1.595 e 1.588, repregadas.
Idem : 2 ditas ns. 1.594 e 1.582, idem.
B 8.856 : 2 barricas ns. 113 e 114, avariadas.
BMC : 9 ditas ns. 1.101/2, 1.111, 1.107, 1.114.1.119, 1.120, 1.118 e 1.117, idem.
C—N—N—C : 1 dita n. 888, avariadas e repregadas.
Idem : 1 caixa n, 172. repregada.
FHC : 1 barrica n. 367, idem.
7SC : 1 dita n. 134, avariada.
JAA . 1 gigo n. 82, idem.
Idem : 1 barrica n. 83, avariada e repregada.
JR : 2 ditas ns. 99 e 91, idem idem.
Lauro : 1 dita n. 10, avariada.
Lino : 1 caixa n. 120, repregada.
MFS : 1 dita n. 5, idem.
C—90—B : 1 dita n. 188, idem.
C — M — C : 30 ditas avariadas e repregadas.
CTC : 32 ditas idem idem.
FAC : 8 amarrados de caixa, idem idem.
SAC : 10 caixas idem idem.
Rest Paris : 3 ditas idem idem.
TBC : 1 dita idem idem.
Dias Almeida : 26 quintos, vasando.
Idem : 1 dito, vasio.
Armazem n. 8—Nobrega Pereira: 11 quintos, vasando.

Vapor inglez *Highland Rover*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 8—Sem marca: 17 cestos, com faltas.
Idem: 5 ditos, vasios.

Vapor sueco *Axel Johnson*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 9—BSC—9.019: 1 fardo numero 192, repregado e avariado.
A—Fabricado—M—BP—1.630—S—na sucia —B: 10 ditos n. 10, idem.
Idem: 9 ditos, idem.
Idem: 44 bobinas, idem.
Idem—1.657: 20 fardos, avariados.
Daiano: 13 ditos, idem.
616: 18 ditos. idem.
H—946—B: 6 ditos, idem.
5.947: 32 ditos, idem.
SBC—9.419: 9 ditos, idem.
MMG Kraft 10.519: 12 ditos, idem.
Idem: 1 dito n. 393, idem.

Vapor inglez *Glamarghanshir*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 16—MS: 8 engradados ns. 102, 105, 109, 111, 113/16.101, repregados e avariados.
H—Rio: 1 caixa n. 117, repregada.
Mo.—E. F. Central do Brasil—Vo.: 1 caixa n. 2.505, idem.
MVC—HCH: 25 peças de louça, repregadas e avariadas.
MDB: 4 barris, vasando.
SCTS: 1 barrica avariada e repregada.
OP: 2 caixas ns. 13 e 36, idem idem.

OP—Passagem E. F. Central do Brazil: 1 dita n. 304, idem idem.
RH: 1 barrica n. 986, idem.
RMSPC: 1 caixa, repregada e avariada.
Silva: 1 dita n. 253, idem idem.
PCM—PHG: 1 dita n. 287, idem idem.
The Secretary British Embassy: 1 dita numero 146, idem idem.
PWC—Fabrica: 1 dita n. 39, idem idem.
W—V—EZ: 1 dita n. 7.209, idem idem.
OP—E. F. Central do Brazil: 2 barris, vasando.
RFM: 4 latas, idem.
W: 10 barris, idem.
FSC: 1 barrica n. 86, repregada e avariada.
G&S: 1 caixa n. 451, idem idem.
H-S—A: 1 dita sem numero, idem idem.
CI: 1 dita n. 816, idem idem.
Granado: 1 barrica n. 6.205, idem idem.
G&C: 1 caixa n. 137, idem idem.
GSC: 2 encapados ns. 6 e 9, rotos.
GAZ: n. 2, idem idem.

Armazem n. 46—1 barrica n. 6.182, avariada e repregada.
JS: 3 ditas ns. 3, 4 e 6, idem.
JC—VG: 1 caixa n. 8.566, idem.
JL: 1 dita n. 403, idem.
KXC: 1 dita n. 1.601, idem.
MCXC: dita n. 1 ou 10, idem.
Mc. H. PARRY: 2 ditas sem numero, idem.
MS: 9 engradados ns. 108, 110, 113, 107, 12, 100, 104 e 103, idem.
AC: 9 ditos ns. 1.562, 1.549, 1.559, 1.561, 1.552, 1.565, 1.555, 1.564 e 1.658, idem.
AMB 872 PT: 1 dito sem numero, idem.
AG&S—PON: 2 caixas ns. 129 e 136, idem.
Araujo: 1 barrica n. 462, idem.
AP: 2 caixas ns. 141 e 140, idem.
ABR: 9 ditas ns. 351, 340, 363, 359, 377, 360, 361, 347 e 346, idem.
A—P—Rio—C: 1 barrica n. 4, idem.
W—B—W: 1 caixa n. 3, idem.
Botafogo Foot Ball Club: 1 fardo n. 1, idem.
BMC: 1 caixa n. 1.146, idem.
BMAL: 1 dita n. 2, idem.
Armazem n. 46 — FAD: 1 caixa n. 1, avariada e repregada.
FSC: 1 barrica n. 78, idem.
APC: 26 saccos rotos e com faltas.

Vapor francez *Belle Isle*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 17 — AL: 1 caixa n. 5, repregada.
Costa: 37 caixas avariadas.
Casa Doc: 1 dita n. 2.100, idem.
Don Antonio Bemtez: 1 dita sem numero, repregada.
FFB: 1 dita n. 6.189, avariada e repregada.
Idem: 1 dita n. 6.192, repregada.
GH: 6 ditas ns. 54.181, 54.173, 49.735, 54.182, 54.160 e 48.732, repregadas e avariadas.
GC: 10 ditas ns. 1/ e 7/10, repregadas.
LS: 1 dita n. 14, idem.
MC: 1 dita d. 7.760, avariada.
Porc. 3 ditas ns. 8.761, 8.661 e 8.665, avariadas e repregadas.
RFM: 1 dita n. 257, idem.
Sarmao: 1 dita n. 18, idem.
Armazem n. 4 — 3 quintos vasando.
CP: 2 ditos idem.
DAC: 2 ditos idem.
Henrique Santos: 3 ditos idem.
TF: 1 dito idem.
MFO: 2 ditos idem.
MPC: 3 ditos idem.
Roma & C.: 2 ditos idem.
VMC: 2 ditos idem.
Aerooc: tres caixas avariadas e repregadas.
ABC: 1 dita idem.
CDC: 3 ditas idem.
CD: 1 dita idem.
CMC: 4 ditas idem.
Côrte Real — 22: 10 ditas idem.
C: 1 dita idem.
FI: 1 ditas idem.
FF: 1 dita ipem.
GM: 1 dita idem.
HMC: 2 ditas idem.
JFC: 30 ditas idem.
LMC: 1 dita idem.
LM: 1 dita idem.
Macedo Junior: 5 ditas idem.
NSC: 1 dita idem.
Oscar P. de Souza: 1 dita idem.
PG: 2 ditas idem.
PBC: 1 dita idem.
JPAP—Porto Alegre: 1 dita idem.
RO: 1 dita idem.
RF: 2 ditas idem.
TC: 3 ditas idem.
Rib Cruz: 1 dita idem.
MC: 1 dita idem.
VMC: 6 ditas idem.
Armazem n. 18 — A. Aguiar Limitada: 1 dita idem.

Vapor inglez *Vauban*, entrado em 7 de dezembro de 1919:
Armazem n. 18 — MM — ME e Marvin: 1 caixa n. 1, avariada.

Alfandega do Rio de Janeiro, 1ª secção, 9 de janeiro de 1919. — O ajudante de inspector, *Carlos Procença Gomes*.

Alfandega do Rio de Janeiro

Pela inspectoria desta alfandega se faz publico, para conhecimento dos interessados, que foram descarregados para esta repartição os volumes abaixo mencionados com signaes de avarias e de falta, devendo seus donos ou consignatarios apresentar-se no prazo de 15 dias para providenciarem a respeito:

Vapor inglez *Cross Ibill*, entrado em 8 de dezembro de 1019:
Armazem n. 2 — MM: 1 barrica n. 803, avariada e repregada.
M&B: 1 caixa n. 1.068, idem idem.
OR: 4 ditas ns. 4.294, 4.242, 4.211 e 4.220, idem idem.
CSCO—2.798: 23 barris sem numero, vasando
PTC—TM 17: 1 caixa n. 26.230, avariada e repregada.
PS&C: 1 dita n. 2, idem idem.
PP—2.969: 5 barris sem numero, vasando.
PMC: 23 amarrados idem, avariados.
P: 2 barris ns. 207 e 211, idem.
RWC — 2.833: 4 ditos sem numero, vasando.
R—B. 3 caixas ns. 302, 305 e 306, avariadas e repregadas.
SSMC: 3 ditas ns. 1.141, 1.200 e 1.172, idem idem.
SBC—2.812: 37 barris sem numero, vasando.
OTC: 1 caixa n. 98, avariada e repregada.
TBD/L: 2 ditas ns. 5 e 6, idem idem.
TBM—861: 10 tambores ns. 1/10, avariados.
TBM—696: 1 dito n. 1.376, idem.
VC—338: 2 caixas ns. 37 e 75, avariadas e repregadas.
RC—W—F: 2 ditas ns. 5 e 1, idem, idem.
X—15.815: 3 ditas ns. 1.572, 1.575 e 1.571, idem idem.
BW: 1 amarrado n. 4, avariado.
B&C—506—28.758: 1 caixa sem numero, avariada e repregada.
BG—2.768: 10 barris idem, vasando.
Carneiro & Schrwaz Campos: 4 caixas ns. 25, 9, 11 e 4, avariadas e repregadas.
CAW—Isnard: 4 ditas ns, 101, 210, 246 e 252, idem idem.
Carneiro & Schrwaz Campos: 4 ditas ns. 9, 13, 21 e 24, idem idem.
CGI. do Brasil: 2 ditas ns. 1 e 2, idem idem.
CEVUMC: 1 volume n. 1, avariado.
FS: 1 sacco sem numero, roto.
G. Filippone: 1 caixa n. 20.812, repregada e avariada.
G&C: 1 dita n. 19, idem idem.
Giffoni—Rio: 2 ditas ns. 1 e 2, idem idem.
JBO order: 1 dita n. 593, idem idem.
JBC: 1 dita n. 11, idem idem.
KC — 2.811, 5 barris sem numero, vasando.
Luso: 1 caixa n. 3, avariada e repregada.
Lisbôa: 25 barris sem numero, avariados.
LO: 8 barricas ns. 4/5, 79, idem.
RJC—28.804: 6 caixas ns. 13/4, 22, 24, 31 e 37, repregadas e avariadas.
OR: 1 dita n. 4.235, idem idem.
CMI—7.329: 1 dita n, 41, idem idem.
CFLCL: 20 caixas sem numero, avariadas.
CBEE: 2 engradados idem, idem.
CGE do B: 1 caixa n. 71.351, idem.
Idem: 1 engradado n. 9.097, idem.
PAM: 1 dito n. 101, idem.
CBEE: 1 caixa sem numero, idem.
Lisbôa: 10 barris idem, idem.
M&B—Idol: 1 caixa idem, idem.
P: 10 barris idem, idem.
PMA: 1 engradado idem, idem.
FP—2.969: 1 barril idem, idem.
A—13.831: 6 tambores idem, idem.
LMC: 1 barrica n. 701, idem.
MB—1.050: 1 caixa sem numero, avariada e repregada.
MPH: 2 ditas n. 10 e sem numero, idem idem.
M&B—992: 3 ditas ns. 2, 1 e sem numero, idem idem.
MVC: 1 dita n. 31, idem idem.
Mapor G 13 Johnson: 1 dita n. 1, idem idem.
MAC: 1 dita n. F 44.072, idem idem.
WE—68—VC: 5 ditas ns. 711, 700, 710 701 e 705, idem idem.
Idem: 1 barrica n. 718, idem idem.
WE—70—PC: 1 caixa n. 5, idem idem.
O&C: 1 dita n. 6, idem idem.
OO&C: 4 ditas ns. 5. 7, 2 e 1, idem idem.
PMA: 2 ditas ns. 119 e 108, idem idem.
PS&C: 1 dita n. 1, idem idem.
RFMC—340: 1 dita n. 1, idem idem.
SB&C: 1 dita n. 1, idem idem.
O—S—C: 1 dita sem numero, idem idem.
O—T—C: 1 dita n. 910, idem idem.
VNCVM: 1 dita n. 20.589, idem idem.
BRJ: 1 dita n. 4.031, idem idem.
CCC: 1 dita n. 92, idem idem.
CDVUMG: 1 dita n. 3, idem idem.
CML—7.329: 5 ditas ns. 49, 36, 43, 47 e 46, idem idem.
CGE do B: 3 ditas ns. 71.339, F 45.234 e F 44.409, idem idem.
EFCB: 1 dita n. 9.088, idem idem.
G. Filippone: 3 ditas ns. 20.781, 20.691, e 20.520, idem idem.
G&F: 6 ditas ns. 1/2, 500, 20.522, 20.837 e 20.807, idem idem.
Giffoni: 1 dita n. 5, idem idem.
HC—2.987: 1 dita n. 42, idem idem.
JBC: 1 dita n. 33, idem idem.
JA&C: ditas ns. 1.937, 20.188, 20.003 e 20.504, idem idem.
JS: 2 caixas ns. 20.725 e 29.724, avariadas e repregadas.
Lemos: 1 dita n. 924, idem idem.
LFB: 1 dita n. 1, idem idem.

Vapor hollandez *Gelria*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 2—RC: 22 barricas ns. 155, 20, 151, 335, 333, 140, 258, 15, 156, 23, 1, 153, 4, 252, 21 ou 211, 13, 257, 152, 230, 337 150 e 340, avariadas e repregadas.
VJC: 2 caixas ns. 72.767 e 72.729, idem idem.
ZKAS: 12 ditas ns. 4.500/5, 1, 11/07/10/8, 8/6, 12, 4.504 e 4.502, idem idem.
RVR: 1 dita n. 2.588/6, idem.
A—Papae Noel—O: 1 dita n. 4.431, idem idem.
FTJ—1.175, 1 dita n. 2.315, idem idem.

GL: 2 ditas ns. 13.246 e 13.243, idem idem.
RBHL: 3 ditas ns. 4.409/08 e 22, idem idem.
Idem: 24 barricas ns. 4.172, 61, 67, 63, 60, 4.170, 16, 18, 77, 66, 79, 4.169, 6.259, 64, 57, 71, 4.173, 71, 58, 69, 76, 75 e 65, idem idem.
Idem: 3 caixas ns. 4.410/12, idem idem.
JRCC: 2 dita n. 1.394, idem idem.
B—E—V: 12 ditas ns. 1, 5/5, 8, 2, 15/6, 18/9, 21 e 23, idem idem.
Mesma marca: 6 caixas ns. 11, 14, 27/8, 30, e 31, idem idem.
10: 1 dita n. 5.156, idem idem.
ND: 1 dita n. 4.437, idem idem.
A—Papae Noel—O: 3 ditas ns. 4.537, 30 e 19, idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 5.013/12 e 15, idem idem.
RC: 5 ditas ns. 113, 112, 114, 110 e 111, idem idem.
Idem: 15 barricas ns. 147, 154, 338, 14, 256, 148, 214, 213, 251, 157 e 254, idem idem.
ARPC: 31 caixas ns. 1.402, 28, 04, 29, 10, 1.405, 06, 4.015, 1.279/92, 88, 95, 93, 1.290, 76, 80, 94, 1.289, 91, 1.306, 9.311, 1.307, 15 a 18, 17/24, 366, 365, 368 e 436/37, idem idem.
Idem: 6 engradados ns. 4.033, 24, 2.560, 56, 56 e sem numero, idem idem.
Idem: 15 ditos, avariados.

ASP: 5 caixas ns. 2.522, 20, 24, 19 e 16, avariadas e repregadas.
FFCTBSSF: 1 dita, n. 9, idem idem.
Idem—MBSF: 2 ditas ns. 2 e 10, idem idem idem.
Idem—BSSP: 2 ditas ns. e 1, idem idem.
Casa Lucas: 2 ditas ns. 12.599 e 12.578, idem idem.
CG—105: 1 dita n. 95.868, idem idem.
DPC: 6 ditas ns. 1.463, 6.764, 66, 68 e 65, idem idem.
DMG: 4 caixas ns. 380/1, 2, 3 e 4, repregadas.
ED: 5 ditas ns. 76, 107, 71, 90 e 66, idem, idem.
EK—V: 1 dita n. 12, idem, idem.
EFB: 1 dita n. 72.872, idem, idem.
Napor nacional *Sirio*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 2—RF: 5 caixas ns. 298, 599, 200, 601 e 602, repregadas e avariadas.
SCL: 4 ditas ns. 619, 622/3 e 624, idem, idem.
Vapor nacional *Guanabara*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 3—AIF: 1 caixa n. 2.893, avariada e repregada.
Vapor hollandez *Frisia*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 3—FRE: 1 caixa n. 600, avariada e repregada.
Vapor hollandez *Gooiland*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
HS&C: 2 caixas ns. 36 e 56, avariadas e repregados.
Holsudam: 1 caixa n. 20.514, idem, idem.
JJ&C: 1 dita sem numero, idem, idem.
JG: 2 ditas n. 50 e s/n., idem, idem.
LH&C: 3 ditas ns. 100, 345 e 105, idem, idem.
EM: 2 ditas ns. 8 e 5, idem, idem.
MV: 1 dita n. 3.874, idem, idem.
MJS: 7 ditas ns. 4, 5, 6, 6/7, 17 e 20/1, idem, idem.
R: 1 dita n. 3.532; idem, idem.
CN: 6 barricas ns. 53, 160, 101, 494 e 220, avariadas.
CN: 9 baraicas ns. 70, 265, 252, 262, 7,456, 221, 344 e 155, avariadas.
ER: 1 caixa n. 2, avariada e repregada.
FADC&C: 1 dita n. 1, idem, idem.
HS&C: 2 ditas ns. 35 e 55, idem, idem.
HDD: 3 fardos ns. 2.297, 2.302 e 2.296, avariados.

BCA—R: 5 ditos ns. 1.405, 2.517, 2.514, 2.513 e 2.512.
Idem: 8 caixas ns. 2.507, 2.516 e 1.404, avariadas e repregadas.
CM: 4 ditas ns. 3, 4, 6 e 9, avariadas e repregadas.
CN: 1 barrica n. 10, idem, idem.
CM: 1 caixa n. 1, idem, idem.
HS&C: 1 dita n. 58, idem, idem.
Holsudam: 2 ditas ns. 20.528 e 20.515, idem, idem.
Idem: 1 dita n. 20.516, idem, idem.
HS&C: 1 dita n. 57, idem, idem.
Holsudam: 1 dita n. 1.043, idem, idem.
HDS: 1 dita n. 163, idem, idem.
A 175: 3 ditas ns. 8.210 e 8.216/7, idem, idem.
A 74: 1 dita n. 8.191, idem, idem.
A 71: 2 ditas ns. 7.981 e 7.953, idem, idem.
A 82: 2 ditas ns. 8.106 e 8.107, idem, idem.
A&WBC: 1 caixa n. 21, idem, idem.
AF&J: 1 caixa n. 2, avariada e repregada.
BC&C—46.038 T: 1 dita n. 30, idem, idem.
CSCH: 1 dita n. 1.853, idem, idem.
CM: 1 dita n. 2, idem, idem.
CN: 5 ditas ns. 24, 297, 225, 408, 255, 448, 415 e 16, idem, idem.
HDD: 1 fardo, n. 2.303.
Holsudam: 1 caixa n. 20.530, avariada.
LH&C: 2 ditas ns. 1 e 2, idem, idem.
Monteiro: 2 ditas ns. 1 e 2, idem, idem.
OGH: 1 dita n. 1.653, idem, idem.
Vapor allemão *Frisia*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 5—NP: 2 caixas, ns. 12 e 13.
Idem: 1 cesta, n. 11.
MAC: 1 caixa, n. 11 ou 1.

Vapor inglez *Highland Lock*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 5—541: 1 caixa n. 24, repregada.
TA: 1 lata n. 144, avariada.
Vapor inglez *Browing*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 5—FJO: 5 latas ns. 3, 1 2, 5 e 4, repregadas.
JPSC: 14 ditas ns. 990/6, 986/8 e 996/9, avariadas.
MC: 20 ditas, avariadas.
FJH: 28 caixas ns. 1.075/6. 1.075, 1.090, 1.058, 1.54, 48, 93, 46, 61, 77, 44, 62, 65, 88, 63, 91/2, 45, 47, 78, 87, 47, 60, 84, 80, e 59, 85, repregadas.
FV: 12 ditas ns. 154, 174, 148, 163, 200, 182, 102, 303, 164, 201, 202 e 149, repregadas.
CG: 30 ditas ns. 1.342, 44, 41, 70, 52, 46, 59, 47, 54, 65, 51, 57, 55, 50, 60, 63, 67, 43, 66, 58, 48/9, 45, 68, 56, 62, 69, 81, 53 e 61, repregadas.
DCC: 10 ditas ns. 1.024, 27, 20, 25, 23, 26, 19, 21, 18 e 22, repregadas.
FJH: 2 ditas ns. 1.036 e 1.056, repregadas.
Vapor holladdez *Drechterland*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 6—S: 2 caixas ns. 9.224/5, avariedas e repregadas.
WHV: 1 dita n. 60.362, idem, idem.
SC: 1 barrica n. 109, idem, idem.
Vianna: 12 ditas ns. 481, 560, 73; 51, 507, 262, 490, 533, 510, 268, 34, e 410, idem, idem.
MV—Campos: 5 ditas ns. 20, 17, 19, 14 e 16, idem, idem.
Agencia Sociedade Commercial Hollandeza Transatlantica: 1 pacote sem numero, roto.
Carles Banck—Holsudam— 20.335— 198: 4 caixas ns. R/4, 3, 1 e 2, repregadas.
Idem: 4 ditas ns. 5, 3, 1 e 6, idem.
20.428—Idem: 1 dita sem numero, idem.
H—4—HT: 1 dita n. 568, idem.
Pullem: 14 ditas ns. 128, 122, 130/36/120/21,127, 119 e 133, avariadas.
S—SH—Vuamira: 7 ditas ns. 1, 7/8, 6, 14 e 1720, idem.
EG&F: 5 ditas ns. 637/641, idem.
JM: 2 ditas ns. 10/11, idem.

OL&C: 3 ditas ns. 769, 70, 767, 778/69, idem.
OG&L: 1 dita n. 771, idem.
O: 3 ditas ns. 1/6, 15/16, idem.
Vianna: 18 ditas ns. 509, 479, 567, 239, 407, 563, 412, 593/4, 416, 572, 260, 495, 516, 439, 527, 494 e 431, idem.
AF&J: 1 caixa n. 841, idem.
BC&A—R: 2 ditas ns. 500 e 1.000, idem.
GL—GB: 8 ditas ns. 15.908, 15.900, 15.918 15.904, 15.881, 15.909. 96.715 e 96.712, idem.
Osuldam 20 615: 1 caixa, idem.
HT—774: 3 ditas, idem.
HM: 2 ditas ns. 6.356 e 1.314, idem.
J&LL: 1 dita n. 2.066, idem.
UJ—JR—20.526: 1 dita n. 1.750, idem.
MGC: 1 dita n. 2.202, idem.
NG&C: 1 dita n. 4.432, idem.
RS—TA: 1 dita n. 1, idem.
ABD: 5 amarrados de peça de ferro numeros 4.335, 4.349, 4.350, 4.331 e 4.329, idem.
H—C—Brasil: 15 peças de louça, idem.
Dale: 18 ditas idem, idem.

Vapor inglez *Rembrandt*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 7—Albino: 2 encapados ns. 1 e 4, rotos.
Are: 1 caixa n. 51.
CP: 1 dita n. 42,
MM: 1 encapado 319, roto.
MC: 1 caixa n. 2.830.
MM: 1 engradado n. 338.
RWC—F: 2 caixas ns. 4 e 2, avariadas.
RSC: 1 fardo n. 583, roto.
SSC: 1 dito n. 1.032, idem.
SA&C: 1 caixa n. 327, repregada.
MB&Co: 1 dita n. 1, idem.
MLC: 2 barricas n. 246 e s/n. idem.
Mo—N—2.200/m: 1 caixa, idem.
942: 3 barricas ns. 82, 83 e 81, avariadas.
C—B—90 C: 2 caixas ns. 176 e 192, avariadas e repregadas.
RH: 2 ditas ns. 352 e 322, idem.
Rogers: 2 ditas ns. 4.037 e 4.052, idem.
SLC: 5 latas, idem.
SSMC—MTD: 6 caixas ns. 157, 163, 167, 133, 143 e 160.
SC&C: 2 fardos ns. 10 e 4, rotos.
SS&Co: 1 dito n. 1.029, idem.
TL: 5 caixas ns. 5, 14/16 e 12, avariadas e repregadas.
N—W—P: 1 dita n. 1.262, avariada.
Albino: 1 fardo n. 5, roto.
P—W—Brasil: 1 barrica n. 182, idem.
BMC: 9 ditas ns. 1.09, 1.104/5, 1.108 e 1.110 e 1.115, idem.
B&Cia: 2 caixas ns. 1 e 2, repregadas.
H—Brasil—C: 1 dita n. 1.728, idem.
C—N—C: 1 barrica n. 437, idem.
Idem—837: 12 caixas ns. 60, 61, 61, 61, 62, 62, 62, 62, 62, 62, 62 e 62, idem.
C&C: 3 ditas ns. 364, 324 e 334, avariadas.
C——837: 1 dita, repregada.
C&C: 1 dita n. 313, idem.
CCM&C: 1 dita n. 13, idem.
CN 84: 3 latas, vasando.
Idem—82: 3 ditas, idem.
Fontes: 1 barrica n, 127, dem.
FS&C: 5 ditas 131, 138, 148, 136 e 132, avariadas.
C—M—C: 2 caixas, idem.
CFC: 1 dita, idem.
FAC: 1 dita, idem.
Best Paris: 3 dita, idem.
SAC: 1 dita, idem.
Varor inglez *Meissmer*, entrado em 7 de dezembro de 1919:
Armazem n. 15— AH: 1 dita n. 350.
EFCB: 5 caixas n. 2, 13/4, 117/8.
FMM: 1 dita n. 816, idem.
C—FC: 2 ditas ns. 1.638A 14.244 N, idem.
Fontes—IS: 1 dita n. 2351, idem.
BRMCO: 2 ditas ns. 9 e 11, vasando.
LH&CO: 3 ditas ns. 3.301, 4.387 e 5.350.
MV—G: 1 dita 401, idem.

Armazem n. 15 — M E Mairin: 2 caixas ns. 1.613/4, repregadas.
PS: 1 dita n. 8.951, idem.
PJCC: 1 dita n. 238, idem.
P: 4 ditas ns. 49, 67, 50 e 261, idem.
BII&C: 1 dita n. 179.419, idem.
Vapor inglez *Glamarganshire*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 16 — VS: 2 barris, vasando.
W.: 10 ditos, idem.
CH: 9 latas, idem.
W: 1 *barril*, vasio.
JTC: 3 ditos, vasando.
JFS: 2 ditos, idem.
JM: 3 *ditos*, idem.
LBC: 2 ditos, idem.
LB: 15 ditos, idem.
LB: 80 latas, idem.
MCC: 5 barris, idem.
Mathias: 15 ditos, idem.
AS: 1 *dito*, idem.
MDC: 1 lata, idem.
397: 10 barris, idem.
APC—Rio: 6 ditos, idem.
RMC: 4 ditos, idem.
Rainho: 2 ditos, idem.
RFM: 12 latas, idem.
SS: 6 barris, idem.
LLC: 7 ditos, idem.
SBC: 6 ditos, idem.
SHC: 40 latas, avariadas.
SCM—PHC: 5 ditas, idem.
VSC: 8 barris, vasando.

I—Stork— R: 1 caixa n. 2.363, avariada e repregada.
TWCL: 1 dita n. 1.220, idem idem.
WJM&C: 1 encapado n. 9, roto.
W: 1 fardo n. 8.816, idem.
Causer — HCH: 50 peças de louça, avariadas.
VSC —CNL: 1 caixa sem numero, repregada e avariada.
AHC: 5 barris, vasando.
AA: 4 ditos, idem.
AHH: 15 ditos, idem.
DAC—B: 2 ditos, idem.
FC: 5 ditos, idem.
CW: 17 ditos, idem.
Chcique — Campos: 6 ditos, idem.
Causer—HCH: 12 ditos, idem.
CSC: 60 latas, idem.
Fontes: 20 barris, idem.
F—Garcia: 12 ditos, idem.
F: 4 ditos, idem.
GSC: 3 ditos, idem.
HD: 2 ditos, idem.
HA: 2 ditos, idem.
Araujo: 1 barrica n. 461, avariada e repregada.
A Mercantil Succo Brasileira: 1 caixa sem numero, idem idem.
AV: 1 barrica n. 938, idem idem.
AHH: 1 caixa n. 1.027, idem idem.
AF: 1 dita n. 1, idem idem.
CFC&C—Casa Geraldes: 1 dita n. 31, idem idem.
CW: 2 barricas ns. 569 e 568, idem idem.
CDAM: 1 caixa n. 25, idem idem.
DLA: 1 dita sem numero, idem idem.
C&: 1 dita idem, idem idem.
Indo: 1 encapado n. 40, idem idem.
Idem: 1 dito n. 18, idem idem.
JA&C: 1 caixa n. 158, idem idem.
JCC: 1 dita n. 1, idem idem.
Armazem n. 16 — M: 2 caixas ns. 60 e 22, avariadas e repregadas.
MACAM: 1 dita n. 1, idem idem.
NGB: 2 ditas ns. 2 e 3, idem idem.
Idem: 1 dita n. 4, idem idem.
RFM: 1 lata n. 181, idem idem.
Vapor francez *Belle Isle*, entrado em dezembro de 1919:
Armazem n. 17 — 4 caixas ns. 18, 21, 1 e 35, avariadas.
Costa: 50 ditas, idem.
62: 1 dita n. 73, idem.
SDC: 3 ditas ns. 14, 26 e 21, idem.
Armazem n. 4—A&C: 5 quintos, vasando.
Azeredo Andrade: 9 quintos sem numeros e 49, vasando e vasio.
CA&C: 3 decimos, vasando.
Fernando Mourão: 9 quintos, idem.
GIC: 20 ditos, idem.
JA: 12 ditos, idem.
MPO: 13 ditos, idem.
MP&C: 6 ditos, idem.
Riba Cruh: 12 ditos, idem.
Idem: 2 decimos, idem.
Idem: 1 dita n. 99, vasio.
VM&C: 2 quintos, vasando.
Vapor inglez *Vauban*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 18—MM—Memarvim: 1 caixa n. J, avariada.
MBC: 2 ditas ns. 2 e 4, avariadas e repregadas.
MM—1.469—Memearvin: 1 dita n. 250, avariada.
PS: 1 dita n. 2.001, avariada e repregada.
PJCC: 3 ditas ns. 20/1 e 5.019, idem idem.
B: 1 dita n. 14.264, idem idem.
Gillo—NS: 2 ditas ns. 39 e 37, idem idem.
Sociedade Bally Ltd.: 2 ditas ns. 17 e 33, idem idem.
SBL: 2 ditas ns. 95.044/27, 5.010/6, idem idem.
T: 1 dita n. 21.248, idem idem idem.
Trono—NS: 2 ditas ns. 12 e 7, idem idem.
AFC: 1 *dita sem numero, idem idem.*
API: 2 ditas ns. 1 e 5, idem idem.
RL: 1 encapado n. 3, avariado e roto.
BIS: 1 caixa n. 211, avariada e repregada.
EC: 1 dita n. 1.101, idem idem.
Faculdade de Medicina: 1 dita n. 5, avariada.
Idem: 1 engradado n. 2.408, idem.
HBS: 6 caixas ns. 1.210/12, 1.293, 1.206 e 1.209, idem.
JTD&CC: 2 ditas ns2 2.888 e 2.8201, idem.
JRCC: 2 ditas ns. 10 e 12, avariadas e repregadass
J: 2 ditas sem numero, avariada.
KC: 2 dita idem, idem.

Alfandega do Rio de Janeiro, 1ª secção em 9 de janeiro de 1920.— O ajudante de inspector, *Carlos Procopio Gomes*.

Ministerio da Justiça e Negocios Interiores

Policia do Districto Federal

GABINETE DE IDENTIFICAÇÃO E DE ESTATISTICA

Faço publico, para os devidos effeitos, que de ordem do Exmo. Sr. chefe de Policia do Districto Federal, foi concedida segunda via de carteira eleitoral aos cidadãos:

Mario da Paz Freire, protocollo n. 24.828.
Francisco Rodriguez Loureiro, protocollo n. 48.603.
Pedro da Rosa Garcia, protocollo n. 34.373.
Jonas Avelino dos Santos, protocollo numero 24.919.
Theobalino de Lavraque, protocollo numero 53.670.
Carlos Alberto Moreira, protocollo numero 28.074.
Francisco Alves de Lima, protocollo numero 47.075.
Amador Nogueira da Luz, protocollo numero 59.263.
Manoel Euzebio, protocollo n. 61.557.
Perfecto Feijó Oliveira, protocollo n. 59.412.
Antonio Pedro da Silva, protocollo n. 18.262.
Elpidio da Silva Santos, protocollo n. 10.892.
João Libanio dos Santos Junior, protocollo n. 11.338.
Euclydes Duarte Loureiro, protocollo numero 39.467.

Gabinete de Identificação e de Estatistica, Policia do Districto Federal, 10 de janeiro de 1920.—O director, *Edgard Simões Corrêa*.

Policia do Districto Federal

GABINETE DE IDENTIFICAÇÃO E DE ESTATISTICA

Edital

De ordem do Exmo. Sr. chefe de Policia do Districto Federal, ficam sem effeito de folha corrida as carteiras de identidade ns. 55.667, 38.696, 36.432, 52.157, 54.071, 34.157, 51.056, 6.657, 19.148, 25.392, 33.069, 42.020, 65.735, 6.514, 26.574, 45.740 e 21.580, concedidas por este gabinete de accôrdo com o artigo 123, lettra *a*, do regulamento em vigor, aos cidadãos Mario Graça, Alfredo Julio de Lemos, Joaquim Teixeira Leite da Motta, José Godas Idalgo, Jayme Rodrigues, Alfredo Moreira da Silva, Anisio José da Costa, Jayme Bonzo, José Franco da Silva, Manoel Joaquim Pinheiro, José Nunes, Jacob Miguel, Ernesto Moretti, Joaquim Corrêa, João Mathias, Francisco Abrahão e Sebastião Luiz dos Santos, os quaes estão sendo processados. — O director, *Edgar Simões Corrêa*.

Policia do Districto Federal

EXAME DE MOTORISTAS

Chama-la para o dia 13 do corrente, ás 8 horas da manhã, nesta inspectoria:

Francisco Furtado Mendes Vianna, João Bento de Moraes, Oscar Gomes da Cruz, Jayme Marques Ferreira, Mathias Nogueira, Arthur Duarte de Moraes e Antonio Francisco Serrano.

Turma supplementar—João Camillo, Agenor Ignacio Freitas, Arykerne Rocha, Joaquim Domingos de Azevedo, Evaristo de Carvalho Gitahy, Eugenio Chaves e João Baptista da Cunha.

Prova pratica—Joaquim Guerra.

Prova regulamentar e pratica—Joaquim da Rocha Gomes e Joaquim Ferreira.

Inspectoria de Vehiculos, em 12 de janeiro de 1920.— O inspector, capitão *J. Müller*.

Faculdade Hahnemanniana

De ordem do Sr. Dr. Licinio Cardoso, director da Faculdade Hahnemanniana, faço saber, para conhecimento publico, que fica aberta, na Secretaria desta faculdade, a inscripção para preenchimento das vagas de substituto effectivo nas seguintes secções dos cursos da faculdade:

1ª. Physica medica.
2ª. Chimica medica.
3ª. Historia natural medica.
4ª. Anatomia descriptiva.
Anatomia medico-cirurgica e operações.
5ª. Histologia.
Anatomia pathologica.
8ª. Microbiologia.
12ª. Clinica cirurgica e pediatrica cirurgica.
17ª. Clinica ophtalmologica.
18ª. Clinica oto-rhino laringologica.
19ª. Clinica neurologica.
Clinica psychiatrica.

Chimica analytica, bromatologia e toxicologia.

Esta inscripção é destinada á apresentação de obras verdadeiramente notaveis sobre os assumptos das cadeiras das secções, conforme o disposto no art. 51 do decreto 11.530 de 18 de março de 1915, e vigora pelo prazo de trinta dias (30) a contar desta data, tudo de accôrdo com o aviso do Sr. ministro da Justiça e Negocios Interiores n. 2.213, de 3 de dezembro de 1919 ao Sr. presidente do Conselho Superior do Ensino.

Poderão concorrer a estas vagas todos os brasileiros que exhibirem folha corrida e forem maiores de 21 annos,—art. 44 do decreto 11.530 de 18 de março de 1915.

Secretaria da Faculdade Hahnemanniana, 12 de janeiro de 1919, ás 4 horas da tarde.

Ministerio da Marinha

Inspectoria de Machinas

ESCOLA DE MACHINISTAS AUXILIARES

Acham-se abertas até o dia 31 de março do corrente anno as inscripções para matricula no curso desta escola, de accôrdo com o decreto n. 12.923, de 12 de abril de 1916.

Será permittida a matricula: aos grumetes, foguistas e mais marinheiros artifices, aprendizes e operarios das officinas do Estado ou particulares, que declararem desejar abraçar a carreira de machinistas auxiliares ao serviço da Marinha de Guerra.

São condições de matricula:

Ser brasileiro, ter sido vaccinado ou revaccinado, não ter defeitos physicos e possuir saude e robustez necessarias á vida do mar, comprovadas em inspecção de saude, ter bom comportamento civil e militar, ter idade comprehendida entre 17 e 25 annos, saber ler e escrever correctamente (dictado e composição facil), mostrar-se habilitado nas operações fundamentaes sobre numeros inteiros e fraccionarios, systema metrico, decimal e em morphologia geometrica, e prestar conhecimentos de um dos officios de ajustador, torneiro, caldeireiro de cobre e caldeireiro de ferro.

Inspectoria de Machinas, 10 de janeiro, de 1920.—*Manoel da Costa Ramos*, capitão-tenente assistente. (...

Conselho de Compras da Marinha

DEPOSITO NAVAL DO RIO DE JANEIRO

De ordem do Sr. contra-almirante presidente do Conselho de Compras da Marinha, faço publico, para conhecimento dos interessados, que no proximo dia dezenove (19) ás treze horas, na secretaria do Conselho de Compras da Marinha, serão recebidas e abertas as propostas para o fornecimento de artigos constantes dos grupos—Açougue—no primeiro semestre e—Dietas—durante todo o corrente anno.

Os artigos a serem fornecidos são os abaixo mencionados com os preços e quantidades maximas:

Especificação do artigo — Unidade	Quantidade maxima	Preço maximo
Carne verde, kilo	800.000	1$200
Carne de porco, kilo	1.000	1$700
Carne de carneiro, kilo	2.000	2$800
Carne de vitella, kilo	800	2$000
Araruta, kilo	70	1$200
Biscoutos sortidos, kilo	4.030	3$800
Bolachinhas, kilo	930	2$000
Chocolate em pó, kilo	430	2$500
Chá preto, kilo	340	13$000
Gallinhas, uma	26.970	3$500
Leite fresco, litro	3.800	$700
Legumes, kilo	18.470	1$200
Manteiga fresca, kilo	3.230	7$000
Ovos, um	68:160	$150
Tapioca, kilo	860	1$000
Aletria, kilo	20	1$000
Cereaes, kilo	50	2$500
Fecula de batata, kilo	30	2$800
Geléa, kilo	20	4$000
Pão de Lot, kilo	50	3$800
Sagú, kilo	20	1$800

As propostas deverão ser apresentadas em tres (3) vias, sendo uma sellada e não podem conter razuras, emendas ou cousa que cause duvidas.

A idoneidade dos proponentes será examinada e julgada antes da abertura das propostas, não sendo abertas as que pertencerem aos concurrentes que não forem julgados idoneos.

As propostas serão abertas e lidas deante de todos os concurrentes e serão rubricadas, as de cada um pelos outros proponentes do respectivo grupo.

Não serão tomadas em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem propostas que contenham apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

Os concurrentes deverão provar que depositaram na Pagadoria da Marinha,—os do do grupo «Açougue» — 22:800$ e os do grupo «Dietas»—4:000$, para garantir as assignaturas dos contractos que se houver de celebrar, perdendo essa caução, em beneficio dos cobres publicos, o proponente escolhido que se recusar a assignar o contracto.

Para o grupo «Dietas» do Ministerio da Marinha não fica obrigado a adquirir os maximos das quantidades do presente edital.

As propostas não poderão conter sinão uma fórmula completa de submissão a todas as clausulas deste edital.

Os concurrentes sujeitar-se-hão a todas as disposições do regulamento annexo ao decreto n. 6.665, de 3 de outubro de 1907, e lei n. 2.221, de 30 de dezembro de 1909.

Secretaria do Conselho de Compras da Marinha, em 12 de janeiro de 1920.—O secretario, *Nelson G. Vianna de Barros*.

Ministerio da Viação e Obras Publicas

Directoria Geral dos Correios

SUB-DIRECTORIA DO TRAFEGO POSTAL

Correspondencia cahida em refugo

De ordem do Sr. sub-director do Trafego, convido os remettentes ou destinatarios abaixo, da correspondencia que contém valores, cahida em refugo nos 3º e 4º trimestres do anno findo (1918), a comparecerem na thesouraria desta repartição, afim de lhes ser entregues, dentro do prazo de um anno, preenchidas as formalidades regulamentares e após o pagamento da multa respectiva.

Numero do registrado—Procedencia—Destinatario—Destino

N. 41.121—7ª secção—D. Domingos de Macedo—Petropolis—Estado do Rio.

N. 28.968—7ª secção—José Pompeu Ladares de Oliveira—Capotinga—Minas.

N. 4.326—Praça Municipal—Joaquim Rodrigues Coelho—Districto Federal.

N. 717—Largo da Lapa—Rosalina Caldas—Estado do Rio.

N. 32.286—7ª secção—Adalberto Coutinho—Espirito Santo.

N. 816—Villa Militar—Antonia Maria da Conceição—Pernambuco.

N. 204 B—Engenho de Dentro—Braulio Alves de Souza—Estado do Rio.

N. 599 C—A. de Marinha—Bellarmina Maria da Conceição—Pernambuco.

N. 1.218—Deodoro—Emilia de Oliveira—Estado do Rio.

N. 5.728—Praça Onze—Antonio Cardoso Leitão—Formiga—Minas.

Primeira secção do Trafego, 6 de novembro de 1919.—Servindo de secretario, *J. Baptista de Almeida Feital*, chefe de secção. (...

Administração dos Correios do Estado do Rio de Janeiro

Pelo presente edital fica intimado o ex-agente do Correio de Entre Rios, neste Estado, Ricardo Gomes da Silva, a recolher aos cofres desta administração, dentro do prazo de trinta (30) dias, a importancia de cento e trinta e dous mil e novecentos réis (132$900), correspondente ao valor contido no registrado n. 36.976, procedente do Rio de Janeiro e endereçado a José Carlos Cardoso, em Entre Rios, 120$; taxas pagas pelo referido registrado 2$900 e mais 10$ do § 1º do art. 7º do regulamento em vigor, de accôrdo com o apurado em processo organizado nesta administração.

Administração dos Correios do Estado do Rio de Janeiro, em Nictheroy, 30 de dezembro de 1919.—*Geonisio Carvello de Mendonça*, administrador. (...

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE CARROS Á 4ª DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 24

De ordem da directoria, faço publico que a concurrencia para o fornecimento de carros á 4ª divisão, em 1920, a que se refere o edital desta secretaria de 7 do corrente mez, terá logar na Intendencia desta Estrada, na estação Maritima, ás 14 horas do dia 20 do proximo mez de fevereiro e não no dia 30 deste mez, como, por equivoco, foi publicado no *Diario Official* n. 6, desta data.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*. (...

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE CARROS Á 4ª DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 24

De ordem da directoria, faço publico que ás 14 horas do dia 20 de fevereiro de 1920, na Intendencia desta Estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Serviço de passageiros

Bitola de 1m,60

10 carros de 1ª classe da série E, maximo de um, 55:000$000.
10 carros de 2ª classe da série D, maximo de um, 35:000$000.
4 carros dormitorios, de 20 leitos, da série DM, maximo de um, réis 60:000$000.
3 carros de bagagem e chefe de trem, da série FF, maximo de um, réis 25:000$000.
4 carros correio da série R, maximo de um, 32:000$000.

Bitola de 1m,00

6 carros de 1ª classe, da série B, maximo de um, 35:000$000.

8 carros de 2ª classe, da série D, maximo de um, 28:000$000.

Serviço de mercadorias

Bitola de 1m,60

200 vagões da série V, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 12:000$000.

80 vagões da série Q, de 12 toneladas de carga util, maximo de um, 5:000$000.

80 vagões abertos da série NL, de 30 toneladas de carga util, maximo de um, 10:000$000.

25 carros da série H, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 9:000$000.

Bitola de 1m,00

100 carros da série V, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 8:000$000.

50 carros da série OT, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 6:000$000.

20 carros da série H, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 7:000$000.

Serviço de passageiros

2 carros de bitola de 1m,60 para transporte de enfermos com dispositivo igual aos ultimamente fornecidos para bitola estreita.

1 carro de bitola de 1m,60, série X, para serviços de suburbios.

Esses carros serão entregues, completamente promptos para entrarem em trafego, nas officinas da Estrada, em Engenho de Dentro, si forem de fabricação nacional; desarmados, dentro dos vagões da Estrada, no Cáes do Porto, si de fabricação estrangeira.

Todas as despezas até os locaes da entrega, mesmo as de direitos aduaneiros, correrão por conta do fornecedor.

Metade dos carros de cada uma das séries indicadas será entregue até 31 de agosto de 1920; a outra metade, até 31 de dezembro do mesmo anno.

Fica reservado á Estrada o direito de acceitar parte de uma proposta e parte de outra ou outras, conforme a differença para menos nos preços dos varios carros e vagões a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

Sendo os carros de fabricação nacional, ficará o contractante obrigado a permittir em suas officinas a presença de um representante da Estrada, para fiscalização do preparo dos mesmos.

Os carros preparados sem o attendimento ás exigencias da fiscalização, ou a qualquer das constantes nas especificações, não serão recebidos.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para cada um carro das séries e bitolas pedidas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos limites estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 10:000$, préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 3% do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

O contractante do fornecimento ficará sujeito á multa de 10$ por carro e por dia, que exceder aos prazos fixados para entrega.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Especificações para a construcção de carros de passageiros das séries B e D, para a bitola de 1m,60 e para a bitola de 1m,00 quanto ás especificações geraes e para os carros DM, FF e R

Os carros acima especificados serão construidos de perfeito e pleno accôrdo com os desenhos fornecidos pela estrada, sendo que as lacunas que nelles se observarem serão preenchidas pela Locomoção, a cuja decisão deverão os contractantes submetter as suas duvidas.

Nenhum alvitre ou dispositivo contrario ao estipulado pela estrada poderá ser adoptado, sob pena de recusa do carro em que tal irregularidade se dér, mesmo que tal dispositivo já tenha sido empregado anteriormente nos carros fornecidos pelo contractante.

A madeira a ser empregada na construcção desses carros será a peroba lisa, si a fabricação fôr nacional, e propria, de 1ª qualidade, si a fabricação fôr estrangeira, não se admittindo o emprego de madeira de fibramento reverso ou nós nas peças que estejam sujeitas a esforços de flexão. Tambem não serão acceitas peças de madeira com brancos, fendas, estrondos, brocas e que tenham tido furações erradas ou inutilizadas.

Todas as peças de madeira quer visiveis ou não serão apparelhadas em todas as faces.

Deverão ser perfeitas todas as juntas de peças, taes como: juntas de frisos de soalho e ferro, engradamento de columnas, encaixos de cintas, peitoris e vergas nas columnas.

Todas as respigas devem entrar sem folga alguma nas respectivas furas, devendo tanto estas como aquellas ser feitas por calibre, de modo a haver toda a perfeição e exactidão nas cintas, que deverão entrar perfeitamente justas nos entalhes das columnas, não se permittindo o emprego de calços.

As columnas de madeira das caixas serão duplas, engradadas, de accôrdo com os desenhos, sendo atravessadas por estáes feitos de vergalhões de ferro de 5/8" atracados por porças no frechal e no longerão do carro.

O soalho será feito com frisos de macho e femea de 0m,10 de largura por 0m,025 de espessura, prégado por pontas de Paris de 2" em cada uma das peças longitudinaes do estrado, ficando as pontas por baixo dos róda-pés assentos em rebaixos nos longerões, devendo o soalho depois de collocado ser afagado de modo a apresentar superficie lisa.

O revestimento será feito com frisos de madeira clara de macho e femea com 0m,06 × 0,025 de espessura perfeitamente lixada, tendo os cantos chanfrados e serão fixados por pontas de Paris, pregadas sobre as cintas, de modo a não ficarem visiveis.

Os roda-pés serão inteiriços aos longerões por 18 parafusos de 1/2" com porcas e as columnas com parafusos de fenda e cabeça escariada.

Só se permitte o emprego de pregos nas partes determinadas por estas especificações.

Os estrados serão feitos com peças inteiriças de dimensões de accôrdo com os desenhos, sendo respeitadas não só as dimensões como as disposições do engradamento, devendo as juncções das suas diversas peças ser feitas por meio de respigas calibradas que encaixarão nos furos sem folga, tanto no sentido longitudinal como no transversal, sendo prohibido o emprego de calços.

A sua armação será constituida por tirantes de ferro no sentido longitudinal e por estáes tambem de ferro no sentido transversal, de modo a conservar o entaivamento em perfeito alinhamento.

Os carros deverão cingir-se ao comprimento, largura e altura indicadas em cada desenho.

A armação da caixa será feita de accôrdo com os desenhos, devendo todas as peças encaixar sem folga nos respectivos logares e ser fixadas por parafusos.

Para sua consolidação haverá em cada columna dous estáes de ferro atracados dos longerões ao frechal com porca de ferro assentada sobre arruellas de taes dimensões.

O peitoril será fixado ás cintas da armação por meio de parafusos collocados pela parte interna da armação.

As abas do carro serão fixadas ás contra-abas ou enchimentos entre columnas por meio de parafusos de ferro mettidos pela parte interna do carro.

O revestimento lateral interno será feito com paineis de madeira de lei si

fabricação fôr nacional e propria, de 1ª qualidade, si estrangeira, sobrio em ornamentação e moldura e fixado por parafusos de metal ás peças de armação das caixas.

As plataformas serão identicas ás dos desenhos para todos os carros, a sua ligação com o estrado do carro está representada no desenho.

As escadas serão iguaes aos desenhos e fixadas ao estrado por parafusos de rosca soberba de 3"x5/8".

O frechal da tolda e sobre-tolda será inteiriço e da mesma fórma as duas peças longitudinaes que armam a sobre-tolda e formam as partes superiores inferiores dos caixilhos.

Para consolidação das toldas cada carro receberá no minimo seis cambotas de ferro em chapa, fixadas no frechal entre duas cambotas de madeira, as quaes serão prezas por parafusos de ferro com porca.

Toda tolda será revestida externamente com frisos de madeira sobrepostas de 0,02 x 0,10, tendo as juntas desencontradas e coberta com lona americana igual á amostra, sem emendas quer no sentido transversal, quer no longitudinal.

Pela parte inferior a tolda será revestida com painéis de linerusta Walton collados sobre papelão de 8 m/m de espessura, preso ás cambotas da tolda por parafusos de fenda e separados por molduras de madeira envernizadas.

As cambotas de madeira serão inteiriças não devendo ser alterado o seu raio de curva sem autorização da Estrada.

Todas as janellas serão preparadas para receber caixilhos de vidro e venezianas de madeira.

Todos os caixilhos e venizianas deverão ter a grossura de 0,22. Para alliviar o peso dos caixilhos de vidro deverá empregar-se batentes de borracha massiça de 7/8" assim como nas venizianas que sirva para amortecer o choque dessas peças de esquadria quando forem arriadas, não sendo permittido os apparelhos com molas de aço em fita.

As venezianas e caixilhos serão para cada serie de accôrdo com o desenho do carro. As venezianas serão quando levantadas, presas ao peitoral por chapinhas e não por trincos. As portas serão de accôrdo com os desenhos, devendo todas serem providas com fechaduras,com um unico typo de chave igual ao modelo annexo e serão todas fixadas aos batentes por tres dobradiças de metal iguaes ao desenho.

Todas as ferragens de portas e janellas serão de bronze dourado de accôrdo com os desenhos assim como as fechaduras e trincos.

As portas serão iguaes ao desenho devendo vir providas com batentes de borracha.

As portas internas terão vidros despolidos e dobradiças com molas de modo a fechar e abrir nos dous sentidos e a dos compartimentos providas de discos que indiquem automaticamente ao serem fechadas quando estes estão vazios ou occupados. As venezianas de caixilhos terão apparelhos de fixação que impeçam ser abertas pelo lado exterior quando suspensas.

Todos os carros serão providos com caixilhos de vidro liso de cor ambar na tolda dupla.

As portas externas e os caixilhos serão providos de vidros brancos, lisos de 3 m/m de espessura no minimo.

As internas como ornamentação só permitte apenas a applicação de uma grega junta ao caixilio e as iniciaes da estrada em monogramma em um dos angulos.

Entre os caixilhos da tolda haverá em cada salão seis ventiladores lateraes do typo Andrew ou Cramer da Safety Co. de Nova York e torpedo nos carros de tolda rasa. As janellas serão providas de apparelhos deflectores para diminuir a entrada da poeira.

Para cada série as divisões internas serão de accôrdo com os desenhos.

O carro de 1ª classe será dividido internamente em tres compartimentos separados por divisões que serão feitas de modo a augmentar a resistencia do carro e fixadas á armação da caixa, da tolda e do estrado e nunca ao revestimento interno, que será interceptado neste ponto.

Todos os carros de 1ª classe, como se vê serão providos de compartimentos no centro, destinados a toilette e privada.

O lavatorio será de marmore igual ao desenho com peças de bronze iguaes aos usados na estrada e terá deposito de agua na parte inferior em tanque de ferro galvanizado em chapas cravadas, sendo a agua levada á parte superior por meio de bomba. A torneira da talha para agua deverá escoar dentro da bacia do lavatorio. Para qualquer caso se exigirá nestes compartimentos espelhos de dimensões nunca inferiores a 0,40 x 0,60, saboneteira de metal, deposito de porcellana para agua potavel de facil limpeza, com capacidade para 12 gallões, no minimo, tendo torneira que feche automaticamente. No compartimento da privada haverá cabides para roupa e no de lavatorio para toalha. As privadas serão prezas ao soalho por parafusos de metal.

As privadas serão de porcellana iguaes ao desenho com descarga da agua igual á empregada nos novos carros dormitorios.

No compartimento do lavatorio haverá tubo de descarga, para a parte inferior, para sahida dagua.

Os compartimentos terão ventiladores torpedo ou globo.

A mobilia será de accôrdo com o desenho (typo «Sociable» G S 9 G — The General Seating C°.). Cada carro da série B, deve trazer cinco collecções completas de capas de linho pardo com monogramma E. F. C. B., para os assentos e encostos.

O soalho do carro será revestido em cada salão com tapete identico de linoleum de uma só côr, collocado ao soalho e pregados nos cantos com sarrafos de madeira em fórma de 1/4 de circulo, sendo os tapetes ligados entre si por soleiras de metal fundidas, ou chapas. Haverá soleiras de metal nas portas.

A illuminação dos carros será de luz electrica, com dynamo Stone «Liliput», n. 3, de 24 volts, com bateria dupla de accumuladores «Tonum», de 11 placas por elemento, podendo manter durante 12 horas uma carga de 30 ampêras com a bateria dupla.

O compartimento do lavatorio e da reservada terá uma lampada 439 identica á indicada anteriormente.

Todos esses apparelhos terão a peça C—27.

Os reservatorios para o gaz serão presos ao estrado do carro. Os carros deverão vir com apparelhos para velas de stearina, e de accôrdo com o desenho.

Os trucks serão todos de typo, desenho annexo, com caixa de lubrificação Symington, providos com sapata de freio em todas as rodas.

Serão todos de accôrdo com o desenho. Os grupos de molas triplices helicoidaes, serão todas de vergalhões de aço e terão, respectivamente, 5/8", 3/4" e 1 1/8" de espessura.

Cada uma dos tres grupos de molas elliticas será feito por molas de 6 folhas iguaes ao desenho.

Os longerões dos trucks serão revestidos lateralmente com chapas de ferro batido de 1/4", como está no desenho.

A folga total entre as cadeiras e as caixas de lubrificação, deverá ser no maximo de 1/4".

Terão contrapinos ajustados os parafusos que prendem as braçadeiras ás cadeiras.

As cavilhas que sustentam as travessas de balanço serão de vergalhão de aço, de 1 3/4" providas de cabeça estampadas em uma extremidade de arruella com chaveta na outra.

Os eixos montados serão de aço Simens Martin, com centros cheios de aço fundido e aro de aço laminado, de fabricante reputado, de accôrdo com os desenhos.

As travessas de freio serão iguaes ao desenho.

Os garros deverão ter engates automaticos Tower, devendo resistir na barra a um esforço de tracção de 50 toneladas.

O freio será a ar comprimido Westinghouse de acção rapida, actuando pela parte interna das rodas, devendo vir providos com todos os aperfeiçoamentos, taes como: Slack Adjuster, valvula de conductor, collector de poeira, etc.

Os carros de 1ª classe receberão cestas de bagagem de faitas dimensões e facil desmontagem para limpeza, iguaes ás apresentadas pela Estrada.

Todas as roscas de estaes, tirantes e parafusos serão de typo Withworth. Para todos os carros o envernizamento deverá obedecer ao seguinte processo: Uma camada de tapa-póros como primeira mão de apparelho, devendo-se ter todo o cuidado de fazer penetrar a camada inicial em todos os póros da madeira, perfurações de prégos, etc. Passados dous dias, pelo menos, empregam-se quatro camadas de verniz com intervallo de dous dias entre duas camadas consecutivas e polimento á pedra pomes. Depois de bem seccas as camadas de verniz e collocados os discos e ornamentações, se applicará uma camada de verniz de corpo Wearing Body.

Para o interior dos carros e tapa-póros, deverá ser incolor, porquanto a madeira deverá ser envernizada na côr natural e mais tres camadas de verniz, devendo o polimento ser feito após á penultima, de modo identico ao do exterior do carro.

A pintura das demais peças de madeira e envernizamento só será dada como prompta no caso dos carros apresentarem superficie perfeitamente polida, brilhante e sem manchas.

As côres serão identicas ás indicadas na occasião da assignatura do contracto ou posteriormente pela estrada.

Os disticos serão iguaes aos desenhos annexos. Os trucks e plataformas serão pintadas com tres mãos de tinta a oleo.

O estrado e a armação serão pintados com duas mãos de apparelho para conservação.

As toldas, antes de receber a lona, serão pintadas com uma mão de tinta, alvaiade, e a lona depois de pregada, receberá tres camadas de tinta alvaiade á oleo, sem agua raz, devendo a ultima camada ser o de tom indicado pela estrada, applicando-se areia peneirada sobre a lona.

Os carros terão correntes de segurança iguaes ao desenho.

Os tirantes para supportar as cabeceiras dos carros irão de uma extremidade á outra, ao longo dos carros entre os revestimentos, sendo feitos em chapas

de ferro de 2" X 3/8", e sendo afracados ás columnas por parafusos de fenda e aos longerões por parafusos de porca sobre castanhas de ferro fundido, devendo esta parte inclinada ser em vergalhões de 1".

Para os carros de 2ª classe, serão observadas as mesmas condições acima, devendo as disposições internas ser de accôrdo com o desenho.

As mesmas condições acima prevalecerão, ainda para os carros das séries DM, FF e H, devendo, tambem, as disposições internas de cada um delles, ser identicas ás dos carros, dessas séries, em uso na estrada.

Esses carros deverão ser construidos de accôrdo com os desenhos que acompanham essas especificações, e qualquer falta nelles observada, será resolvida pela Sub-directoria da Locomoção.

Os carros da série B, bitola de 1m,60, e os dormitorios série DM, serão providos de passadiços convenientemente fechados, de fórma que a passagem de um para outro carro possa ser feita sem modificação do ambiente, iguaes aos que estão em uso nos carros de luxo desta estrada.

Os desenhos relativos ao material de que trata a presente concurrencia, se acham á disposição de quem quizer examinal-os, no Engenho de Dentro, na Sub-directoria da Locomoção, que poderá tambem fornecer cópias.

Especificações para a concurrencia de vagões das séries H, NL, Q e V, da bitola de 1m,60 e H, OT e V, da bitola de 1m,00

A construcção desses vagões deverá obedecer aos planos e desenhos em detalhe que fazem parte desta concurrencia.

Os estrados e as caixas dos vagões, tanto abertos como fechados, serão de peroba linheira de Campos ou de outra procedencia, porém, igual em qualidade, si forem de fabricação nacional, e propria, de 1ª qualidade, si de fabricação estrangeira.

As condições de construcção se restringirão exclusivamente aos typos respectivos.

Os materiaes de ferro, empregados nas caixas, nos estrados, trucks e etc., serão de qualidade superior e escolhida, afim de que com as minimas dimensões possam reduzir o peso morto ou a tara do vagão e melhor resistir á acção deleteria da ferrugem.

Só serão empregadas madeiras perfeitamente sãs, sem falhas, estrundos ou brocas.

Todas as madeiras, quer dos estrados, soalhos ou caixão, serão apparelhadas nas quatro faces.

As ferragens das portas serão bem reforçadas, acabadas e feitas com ferro de superior qualidade.

Os trucks serão do mesmo typo indicado nos desenhos.

Os eixos serão do typo Standard da M. C. B. Association.

As caixas de lubrificação serão do typo Symington com mola e com a capacidade bastante de lubrificação para os eixos de accôrdo com o desenho.

Os engates serão de aço fundido do typo Tower, de accôrdo com o desenho.

As rodas serão de centro de aço fundido e aros de aço laminado, ou inteiriças de aço (rolled ou pressed Steel). Os diametros externos e internos dos aros obedecerão sem discrepancia de um milimetro as dimensões marcadas nos desenhos.

Os eixos serão de aço Siemens Martin. O aço, tanto para os eixos como para os aros e molas, terá uma resistencia de 60 á 70 kilogrammos, de accôrdo com as especificações da M. C. B. Association.

Todos os eixos, rodas e arcos receberão uma marca indelevel, onde se possa responsabilisar o contractante pelas fracturas, em serviço ordinario, que se derem dentro de um anno, ou pelo gasto fóra das normas usuaes do serviço.

Terão todos os vagões, além do freio a ar Westinghouse completo, de acção rapida, com valvula de reglage e automatica Slack Adjuster, o freio a mão, trabalhando em todas as rodas.

As alavancas de freio a mão obedecerão ao typo usado na estrada.

Os vagões quando vasios obedecerão á altura maxima de 1m,05 a contar do centro da barra do engate á cabeça do trilho para os carros da bitola de 1m,60.

Todos os vagões receberão uma mão de aparelho e duas mãos de tinta vermelha, menos os da série H, os quaes serão cinzentos, e em definitivo os numeros, tara e lotação.

As ferragens receberão uma mão de apparelho, no minimo, e duas de tinta preta convenientemente concentrada e puxada.

Além do engate, receberão os vagões em cada travessa de cabeceira duas correntes de segurança, fortes e presas pelo lado interior.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 7 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE 12.000 TONELADAS DE OLEO COMBUSTIVEL, EM 1920

Concurrencia n. 25

De ordem da directoria, faço publico que, ás 13 horas do dia 22 de janeiro de 1920, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de 12.000 toneladas de 1.000 kilos de oleo combustivel, que deverá satisfazer ás seguintes condições:

Densidade a 15° — 0.960 no minimo.
Ponto de fulgor — 80° a 110°.
Ponto de ignição — 110° a 140°.
Viscosidade Redwood a 40°c—3 no maximo.
Poder calorifico — 10.000 calorias.
Enxofre volatil — 3 % no maximo.

O fornecimento deverá começar dentro de um espaço de tempo de 30 dias, a contar da data do registro do contracto do Tribunal de Contas, sendo o oleo recebido na estação Maritima, entregue em carros tanques apropriados do fornecedor, nas quantidades que a estrada precisar para o seu serviço, até completar a quantidade pedida.

Cada proponente deverá apresentar amostra do oleo offertado, para ser analysada, em volume não inferior a tres litros, que deverá ser entregue na intendencia, até a hora do dia marcado para o recebimento das propostas.

O oleo fornecido que, submettido á analyse, não apresentar as qualidades da amostra, será rejeitado e immediatamente substituido pelo fornecedor por outro, da qualidade exigida, de modo que a estrada não fique desprovida, hypothese em que se supprirá no mercado, por conta do fornecedor a differença em preço para mais, além da multa em que incorrer.

A falta de cumprimento de qualquer clausula estipulada dará á directoria o direito de multar o fornecedor de 2:000$ a 20:000$, conforme a gravidade da falta.

A falta de fornecimento nas condições estabelecidas, dará á directoria o direito de escindir o contracto com a perda da caução em favor dos cofres publicos, independente e interpellação judicial e mediante simples aviso ou notificação por parte da directoria da estrada.

Sendo por qualquer motivo desfalcada a caução, fica o contractante obrigado a integral-a immediatamente, desde que receba intimação da directoria.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em dollars, ouro americano, para a tonelada de 1.000 kilos correndo por conta da estrada sómente os direitos aduaneiros e por conta do fornecedor todas as demais despezas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores a $26,75 para tonelada de 1.000 kilos.

O pagamento será feito pela thesouraria da estrada.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 6:000$, préviamente feita na thesouraria dessa estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que for expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 4 % do valor do fornecimento, a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A' questão da idoneidade dos proponentes e da acceitação das amostras apresentadas será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas, cujos autores não tiverem sido considerados idoneos e as que corresponderem a amostras julgadas em condições de não serem acceitas, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes, serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 7 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE LOCOMOTIVAS PARA A 4ª DIVISÃO EM 1920

Concurrencia n. 27

De ordem da directoria, faço publico que ás 12 horas do dia 20 do proximo mez de fevereiro, na intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Locomotivas a bitola de 1m,00:

Seis locomotivas do typo «Ten-wheel» duplicatas das que possue a estrada sob a especificação A 6.924, de 11 de outubro de 1913, da American Locomotive Cy, providas de superaquecedor Schmidt,

ou duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação B 5.246, de 24 de outubro de 1910, da Baldwin Locomotive Works, providas de superaquecedor Schmidt.

Preço maximo de uma, $29.000.

10 locomotivas do typo «Consolidation» duplicatas das que possue a estrada sob a especificação n. A 4.316, de 15 de dezembro de 1911 da American Locomotive Cy, providas de superaquecedor Schmidt,

ou duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação C 4.993, de 27 de junho de 1917 da Baldwin Locomotive Works, providas de superaquecedor Schmidt.

Preço maximo de uma, $30.000.

Observações

Essas locomotivas serão acompanhadas de um album completo de desenhos de todas as peças, segundo informações obtidas na 4ª divisão.

Serão acompanhadas de todas as ferramentas constantes dos regulamentos da estrada.

Serão permittidas pequenas modificações de accôrdo com os ultimos progressos introduzidos nas locomotivas modernas.

Locomotivas a bitola de 1m,60.

20 locomotivas do typo «Consolidation» duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação n. 5.080 B, de 17 de janeiro de 1917, American Locomotive Cy., providas do superaquecedor Schmidt,

ou duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação B 3.489, de 13 de janeiro de 1909, da Baldwin Locomotive Works, providas com as seguintes indicações seguintes:

Superaquecedor Schmidt.
Cylindros 23 1/2"×26".
Diametro rodas motrizes 53".
Pressão 180 lbs.
Base rigida 11'-6" (maxima).
Base machina e tender 47'—11".
Peso adherente 145.000 lbs.
Peso total locomotiva 167.000 lbs.
Peso do tender 111.000 lbs.
Superficie de grelha 40 a 41 pés quadrados.
Superficie total de aquecimento 2.440 pés quadrados.
Superficie de aquecimento da fornalha 160 pés quadrados.
Superficie de aquecimento superaquecedor 525 pés quadrados.
Preço maximo de uma $41.000.

Seis locomotivas do typo «Ten-wheel» duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação A 7.703, de 31 de março de 1919, da American Locomotive Cy.

Preço maximo de uma, $ 45.000.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em dollars, ouro americano, sendo a entrega no Caes do Porto, dentro dos vagões da Estrada, até 30 de junho de 1920, direitos aduaneiros por conta da Estrada e todas as demais despezas por conta do fornecedor, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A directoria da Estrada poderá multar o fornecedor em 20$ por dia e por locomotiva entregue após o prazo marcado, não podendo o fornecimento de todas locomotivas exceder a 31 de dezembro de 1920.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 10:000$ préviamente feita na Thesouraria desta Estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma Estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na Thesouraria desta Estrada a quantia correspondente a 3 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas, cujos autores não tiverem sido considerados idoneos, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital e o preço conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 7 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE OBJECTOS DE ESCRIPTORIO, EM 1920

Concurrencia n. 26

De ordem da directoria, faço publico que ás 15 horas do dia 26 do corrente mez de janeiro, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Segunda Divisão

445 lapis graphite Faber, um, 600 réis.
9.100 lapis preto, inscripção dourada, um, 200 réis.
1.250 lapis bicolor W. Faber n. 2.401/7 um, 850 réis.
600 lapis de borracha J. Faber (2 usos), um, 1$200.
1.300 caixas de pennas Mallat, ns. 10 e 12, caixa, 5$000.
6 caixas de pennas D. Leonardt (douradas), caixa, 5$000.
100 caixas de papel carbono (azul e roxo), caixa, 13$500.
440 resmas de 7 kilos, de 400 folhas de papel almasso, 33 linhas, marcado, Fiume, resma, 21$000.
10 resmas de 7 kilos, de 400 folhas de papel almasso, 33 linhas, sem marca, Fiume, resma, 23$000.
11.250 folhas de papel mata-borrão grosso, 120 libras, folha, 370 réis.
100 caixas de 500 folhas de papel de linho, para machina de escrever, typewriter Berskire, de 8 1/2" × ×14", caixa, 12$000.
1.210 litros de tinta azul, de escrever (Sardinha), litro, 3$900.
700 litros de tinta de cópia (Sardinha), litro, 4$500.
1.920 vidros de tinta para carimbos (Ch. Lorilleux), vidro, 2$000.
1.930 vidros de tinta escarlate (Sardinha), em vidro de quatro onças, vidro, 1$800.
48 vidros de gomma arabica A. Maurin, n. 420, vidro, 3$500.
800 vidros de gomma arabica Sardinha, n. 1, vidro, 1$600.
26 borrachas com escovas para machina de escrever, Eberhard Faber Comt., uma, 1$000.
21 caixas de colchetes «The Self Piersing Fastener», n. 40, caixa, 2$500.
21 caixas de colchetes «The Self Piersing Fastener, n. 42, caixa 2$500.
24 caixas de colchete, «The Self Piersing Fastener. n. 41, caixa, 2$800.
24 caixas de colchetes «The Self Piersing Fastener», n. 40, caixa, 3$200.
21 caixas de colchetes «Gem», grandes, caixa, 2$000.
24 caixas de colchetes «Gem», pequenos, caixa, 1$600.
190 kilos de alfinetes de latão, em pacotes de 100 grammas, kilo, 23$500.
24 desenhos para seis canetas, um, 4$000.
24 molhadores de porcellana, de 0m,07, um, 5$000.
48 cestas de vime para papeis, nacionaes, uma, 3$500.
50 vidros de oleo para machina de escrever, vidro, 1$200.
12 pastas de oleado n. 100, uma, 7$000.
24 reguas de borracha Faber, de 0m,50, uma, 3$600.
36 raspadeiras J. Redger, cabo de osso, uma, 5$000.
100 resmas de papel pardo cartão para embrulho, de 0m,95×1m,30, resma de 400 folhas, resma, 82$000.
2.700 cadernetas de 100 folhas, em branco, de 0m,10×0m,23, uma 1$900.
75 fitas para machina de escrever, qualquer marca, diversas côres, uma, 4$500.
2.300 livros em branco, 1/2 encadernação, de 0m,22×0m,33, 100 folhas, capa de panno, sem indice, um, 3$300.
50 livros em branco, 1/2 encadernação, de 0m,22×0m,33, 100 folhas, capa de panno, com indice, uma, 5$000.
430 livros, em branco, 1/2 encadernação, de 0m,22×0m,33, 200 folhas, sem indice, um, 5$600.

50 livros em branco, 1/2 encadernação, de 0m,22×0m,33, 200 folhas, com indice, um 5$500.
2,180 canetas de madeira «Perry», uma, 200 réis.
10 canetas «Eagle Pencil», n. 1, uma, 250 réis.
10 canetas «Eagle Pencil», n. 2, uma, 320 réis.
10 canetas «Eagle Pencil», n. 3, uma, 350 réis.
10 canetas «Eagle Pencil», n. 4, uma, 450 réis.
25 indices, capa de panno, de 0m,17× ×0m,34, um, 8$000.
10 indices, capa de carneira, de 0m,17× ×0m,34, um, 12$000.
4.100 lapis tinta «Indelible», um, $650.
1.395 copiadores de 0m,25×0m,30, sem indice, um 13$000.
100 copiadores de 0m,25×0m,30, com indice, um, 16$500.
935 copiadores de 0m,25×0m,35, sem indice; um, 9$500.
100 copiadores de 0m,25×0m,35, com indice, um 11$500.
595.000 colchetes para férias, milheiro, 16$860.
835 kilos de lacre nacional, n. 5, kilo 5$400.

1.130 folhas de papel impermeavel, uma 1$200.
250 enveloppes «Diplomata», cento, 6$000.
200 folhas de papel marcado, para carta, «Diplomata», cento, 8$500.
2 resmas de papel para officio, de linho, de 0m,22×0m,33, em resma de 100 folhas, resma 35$000.
5 kilos de linho pardo, fino, nacional, kilo, 7$500.
1.000 caixas de papel carbono de duas faces, F. S. Webster Company de 10 1/2× ×15, caixa de 100 folhas, uma, 13$000.

3ª Divisão (escriptorio)

6 caixas de papel para carta-gabinete, caixa, 8$500.
6 molhadores com pincel, para cópia, um, 7$000.
36 folhas de papel impermeavel, folha, 1$200.
12 vidros de tinta «Stephen», azul preta, vidro, 6$800.
12 fitas para machina de escrever «Underwood, de cópia, uma, 1$400.
6 pastas de madeira para papeis, uma, 7$000.
6 furadores com cabo de madeira para papeis, um, 2$500.
3 caixas de papel de carta, com enveloppes, timbrado, com os dizeres: Inspectoria do 4º districto da 3ª divisão, caixa, 14$000.
3 caixas de papel de carta, com enveloppes, timbrados, com os dizeres: Sub-Directoria da 3ª Divisão, caixa, 14$000.
12 borrachas «Ruby» (Faber), uma, 1$200.
12 vidros de Nankim «Pelikan», vidro, 3$400.
12 vidros de tinta «Pelikan, carmim, vidro, 3$500.
12 vidros de tinta «Pelikan», roxa, vidro, 3$500.
12 vidros de tinta «Pelikan», azul, vidro, 3$500.
2 esquadros de celluloide, grandes, um, 10$000.
2 esquadros de celluloide, pequenos, um, 7$000.
3 rolos de papel millimetrado «Carl Schleicher Schull», rolo, 28$000.
2 caixas de lapis «Wandick», Faber 600 B, um, 600 réis.
3 caixas de pennas «Gillotes» n. 170, caixa, 3$000.
18 cestas de vime, nacionaes, para papeis, uma, 3$500.
6 borrachas «Apis» n. 7, J. M. Paillard, uma, 1$050.

3ª Divisão (2ª secção)

10 kilos de alfinete de latão em pacotes de 100 grammas, kilo, 26$500.
20 caixas de colchetes, Paper Clip, n. 2, caixa, 1$800.
1,200 cadernetas de 100 folhas, pautadas, capa de panno, de 0m,20×0m,16, uma, 2$800.
2.000 cadernetas em 1/8, pautadas, para machinista, uma, 1$500.
60 canetas «Eagle Pencil», n. 1, uma, 250 réis.
120 canetas «Eagle Pencil», n. 3, uma, 320 réis.
120 canetas «Eagle Pencil», n. 3, uma, 350 réis.
2 carimbos de borracha, rotativos, data mutavel, de 0m,01×0m,03, typo I (machina), um, 48$000.
60 copiadores, com indice, de 500 folhas, de 0m,30×0m,25, um, 13$000.
30 copiadores, sem indice, de 200 folhas, de 0m,30×0m,25, um, 12$000.
2.000 discos de fita para apparelho telegraphico, um, 400 réis.
10 fitas para machina de escrever «Underwood» (preta e encarnada); para cópia, uma, 4$500.
36 fitas para machina de escrever «Underwood, para cópia, uma, 1$500.
5 fitas para machina Oliver, para cópia, uma, 4$500.
100 vidros de gomma arabica liquida, Sardinha, n. 1, vidro, 1$800.
160 lapis de tinta roxa, n. 1.239, A. W. Faber, um, 700 réis.
150 lapis J. Faber, ns. 7.056, 1.057 e 7.058, um, 1$500.
288 lapis J. Faber n. 2, um, 200 réis.
288 lapis de borracha dous usos, um, 1$200.
144 lapis pretos «Eberhard Faber» ns. 2 e 3, um, 300 réis.
500 livros de 100 folhas, pautadas, capa de panno, de 0m,33×0m,22, um 3$000.
40 livros indices, de 200 folhas, de 0m,35×0m,23, um, 9$800.
50 resmas de papel almasso fiume, 33 linhas, seis kilos, marcado, resma de 100 folhas, resma, 19$500.
800 folhas de papel mata-borrão, roxo, grosso, 120 libras, folha, 370 réis.
18 caixas de 100 folhas de papel carbono, duas faces, F. S. Webster, de 10 1/2"×15", caixa, 13$500.
30 caixas de 100 folhas de papel carbono Derby, azul, caixa, 15$000.
30 resmas de 400 folhas de papel pardo cartão para embrulho, de 0m,95 × ×1,m30, resma, 82$000.
50 caixas de 500 folhas de papel para machina de escrever, Bershire, de 8 1/2"×14", caixa, 12$000.
100 caixas de 100 pennas J. B. Mallat n. 12, caixa, 6$000.
100 caixas de 100 pennas J. B. Mallat n. 10, caixa, 4$800.
30 caixas de 100 pennas D. Leonardt C C. n. 516, douradas, caixa. 6$000.
10 caixas de 100 pennas Perry n. 520, caixa, 6$500.
5 caixas de 100 pennas Gheath n. 808, caixa, 7$500.
12 raspadeiras J. Rodger & Sons, uma, 5$000.
36 reguas de borracha de 0m,30, uma 3$600.
150 litros de tinta preta de escrever Sardinha, litro, 3$600.
12 litros de tinta de cópia, Sardinha, litro, 1$500.
200 vidros de quatro onças de tinta carmim Sardinha, vidro, 1$800.
50 vidros de 1/4 de litro de tinta telegraphica, preta, franceza, vidro, 6$000.
24 tinteiros com tampa de metal, de 0m,65, um, 6$800.
12 tinteiros com tampa de metal, de 0m,35, um, 3$200.

Primeira divisão — Secretaria

18 caixas de 100 pennas J. B. Mallat n. 12, caixa, 6$000.
10 caixas de 100 pennas J. B. Mallat n. 10, caixa, 4$800.
12 caixas de 100 pennas Perry n. 120, caixa, 5$500.
12 caixas de 100 pennas D. Leonardt, douradas, n. 503, caixa, 5$500.
12 caixas de 100 pennas D. Leonardt, douradas, n. 516, caixa, 5$500.
24 canetas «Eagle Pencil» n. 2, uma 320 réis.
24 canetas «Eagle Pencil» n. 3, uma 350 réis.
12 canetas «Eagle Pencil» n. 1, uma, 250 réis.
24 litros de tinta de escrever Sardinha, azul-preta, litro, 3$600.
24 litros de tinta de escrever Monteiro, azul-preta, litro, 4$000.
12 vidros de tinta escarlate Monteiro, em vidros de oito onças, vidro, 2$500.
3 vidros de tinta de cópia violeta «Antoine Fils», vidro, 6$800.
24 vidros de tinta autographica «Faber», vidro, 3$500.
12 vidros de tinta oleosa para carimbo de metal, vidro, 2$000.
12 vidros de tinta azul para carimbo de borracha «A. Maurin», vidro, 1$500.
6 vidros de tinta carmin para carimbo de borracha «A. Maurin», vidro, 1$500.
6 vidros de tinta verde para carimbo de borracha «A. Maurin», vidro, 1$500.
30 fitas para machina de escrever «Underwood», de cópia, violeta, uma, 4$500.
12 fitas para machina de escrever «Underwood,» de cópia, azul, uma, 4$500.
12 fitas para machina de escrever «Underwood», de cópia, bicolor, uma, 4$500.
36 vidros de gomma arabica liquida «G. Toiray», n. 26, vidro, 3$500.
12 vidros de oleo fino, para machina de escrever, de 30 grammas, vidro, 1$200.
12 resmas de 400 folhas de papel almasso, pautado, 33 linhas, sete kilos, Fiume, marcado, resma, 24$.
20.000 meias folhas de papel de linho, fino, bom, para repetição de cópias, sem panta, milheiro, 24$000.
600 folhas de mata-borrão, grosso, 120 libras, sortido, branco e rosa, folha, 370 réis.
36 folhas de papel impermeavel «A. Maurin», folha, 1$200.
600 folhas de papel pardo cartão, bom, para embrulho, de 0m,95×1m,30, em resma de 400 folhas, resma, 82$000.
72 borrachas circulares, com escova «Cometa» Eberhard Faber, uma, 900 réis.
72 lapis de borracha, ovaes, para dous usos «Faber», um 1$200.
144 lapis pretos, «Eagle» n. 2, inscripção dourada, um, 180 réis.
48 lapis pretos, «Eagle» n. 1, inscripção dourada, um, 180 réis.

24 lapis tinta, violeta, «J. Faber» numero ... um, 700 réis.
96 lapis b... «Johann Faber» numero 7 ... um, 1$500.
100 pacotes ... el hygienico «Cruz Verme ... pacote, 1$200.
21 caixas e ... olchetes «The self piersing Pa ... Fastener n. 40, caixa 2$ 00.
21 caixas de ... colchetes «The self piersing Pa ... Fastener n. 42, caixa 2$ 00.
18 caixas de ... olchetes «The self piersing ... Fastener n. 44, caixa 2$500
12 caixas e ... olchetes «The self piersing ... Fastener n. 46, caixa 2$50 ...
4 kilos de b... ante fino, de côres, bom, de lin... em rolos, kilo 7$500.
3 kilos de ... res, de latão em pacotes do 10 ... mas, kilo 2$3500.
24 raspad... itry», uma 7$000.
18 buvard... leira, grandes «A. W. Fabe... 6$500.
5 tesoura... y», de 0m,18, uma 7$500.
2 resmas ... 0 folhas de papel de encommenda, de linho, ... resma 25$000.
40 copiador... ...00 folhas, com indice, ...ez, de 0m,325×0m,240. ... modelo 5, da Imprensa Nacio... m 16$500.
12 livros e... anco, de 200 folhas, de 0m,37 ... 6, capa de panno, um 12$000
18 livros em ...nco, de 100 folhas, de 0m,37× ...6, capa de panno, um 7$500.
6 livros in... es, de 200 folhas, de 0m,37× ...26, capa de panno, um 11$500.
6 livros in... s, de 100 folhas, de 0m,37, ...26, capa de panno, um 10$000
50 block-no... pautados o marcados, para a direc... a, um 2$500.
3 resmas d... el de linho, encorpado, para c... dões, marcado e margeado a carmin, conforme modelo, resma ... 00 folhas, resma 38$000.
18 caixas de ... 0 folhas de papel carbono, violeta «Derby», caixa 15$000.
16 caixas de 100 folhas de papel carbono, azul «Derby», caixa 15$000.
12 caixas de papel de carta, da directoria, pe... no, de linho, bom, pautado e ...rcado, conforme amostra, caixa 8 000.
6 caixas de ...el de carta, da directoria, p... no, de linho, bom, liso, marcad... conforme modelo, caixa 8$000.
4 caixas de ...el de carta, da directoria, d... ata, de linho, bom pautado, ...nforme modelo, caixa 11$000.
2 caixas de ...apel de carta, da directoria, d... omata, de linho, bom, liso, ...rcado, conforme modelo, caixa ...000.
12 caixas d... veloppes, da directoria, peque... de linho, marcados, caixa 8$500.
4 caixas ... envelopes, da directoria, para ... diplomata, de linho, bom, ...$500.
5 caixas ... velopes da secretaria, para ...s, de linho, marcado e peque... aixa 7$500.
2 duplos ... metros de marfim, um 12$00
4 carim... om data mutavel (machina ...ra entrada de papeis, um 22$
21 limpa... ... de porcelana com chumbo, um 3$500.
2 almanaks Laemmert, para 1920, um 6$500.
6 almofadas de camurça, para carimbo, de 0,9×0,12, com caixa, uma 3$000.
4 almofadas de camurça, para carimbo, de 0,7×0,9, com caixa, uma 2$400.
4 kilos de barbante grosso, pardo, bom, de linho, em rolos, kilo 7$500.
6 caixas de papel de carta da secretaria, pequeno, de linho, bom, marcado e pautado, caixa 7$500.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para as unidades estabelecidas dos artigos acima pedidos, sendo a entrega na Intendencia, dentro de 60 dias para os copiadores, livros e cadernetas e de 30 para os demais artigos, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo á preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A Estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 500$ préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que for expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de acceitar parte de uma proposta e parte de outra, ou outras, conforme a differença para menos nos preços dos varios artigos a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, em 7 de janeiro de 1920.—O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE LENHA PARA A 4ª DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 28

De ordem da directoria, faço publico, que ás 13 horas do dia 21 de janeiro corrente, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Lenha de 1m,00 de comprimento:
88.000m3 para Entre Rios, sendo a entrega de Juparanã a Retiro e no ramal de Porto Novo.

Lenha de 0m,80 de comprimento:
39.000m3 para Portella, sendo a entrega de Belém a Werneck e ramaes de Vassouras a Porto Novo.
45.000m3 para Valença, sendo a entrega em Valença e ramaes.
48.000m3 para Alfredo Maia, sendo a entrega de Alfredo Maia a Belém.

A entrega da lenha será, a contar da data do registro do contracto, no Tribunal de Contas, em porções mensaes iguaes, taes que todo o fornecimento esteja completo a 31 de dezembro de 1920.

I

As condições para o fornecimento são as seguintes:

a) a lenha deverá ser direita, sem galhos, sã, de bôa qualidade, secca e carregada nos vagões da estrada, depois de medida e acceita;

b) terá o comprimento de um metro ou oitenta centimetros, conforme se destinar á bitola larga ou estreita, variando a grossura de 6 a 18 centimetros;

c) será disposta em pilhas regulares, com as alturas de 1m,00 e 1m,50, na bitola estreita, e de 1m,00, 1m,50 e 2m,00, na bitola larga, não podendo cada pilha conter mais de 200 metros cubicos;

d) o empilhamento se fará em terreno préviamente preparado, á margem da linha, em pontos escolhidos a juizo exclusivo da administração, de conformidade com as zonas de entrega;

e) a medição será feita por occasião do recebimento, cabendo então ao fornecedor um documento, que dará direito a apresentação da conta mensal;

f) não se acceitará a lenha proveniente das especies em seguida indicadas, nem de outras semelhantes, reconhecidamente imprestaveis como combustivel.

Araticum, articum, bacuburá ou pau de breu, bacubú, bandarra, cedro, corindiba, cachéta branca ou farinha secca, cachéta amarella, cahão branco, cajueiro, carrapateira, caribá, chicharra, coqueiro, cájá, cutieira, ou Indyassú, esperlá, figueira, fumo bravo, gamelleira, guararema ou pau d'alho, itaúba, imbaúba, imbahá, imbirussú, imbaiba, itabibuja, imbimbefe, imbio branco, imbiramba branca, moluro, mulula, maria molle ou pau de cebolla, muquegueira ou fructo de pombo, moluco, paineiras, paineiras de espinho, paineiras lisas, palmito, páu de terra, papagaio, pixirica, punhão, quaresmazindiba, sana manandnú ou salvajão, dissanindú, sangue de drago, tatibuia, teucinheira, unha de anta e unha de boi;

g) não será igualmente recebida a lenha cujo empilhamento defeituoso su-

mente o seu volume aparente, salvo accôrdo com o fornecedor; para a dedução de percentagem conveniente, até o maximo de 10 %;

h) a estrada avisará a hora para o carregamento, com a antecedencia minima de 24 horas, ficando responsavel pelo prejuizo causado com a falta ou demora do trem, mas responsabilizando igualmente o fornecedor pela recusa ou aproveitamento tardio do trem fornecido;

i) fica dispensada do carregamento a lenha empilhada nos depositos ou pateos de estação indicados pela estrada;

j) a estrada não se obriga a receber a lenha quando houver interrupção da linha ou não lh'o permittirem as condições do trafego;

k) no caso de não ser fornecida mensalmente a lenha contractada nas condições desse edital, poderá ser imposta ao contractante a multa de 500$ na primeira falta; na segunda, outra multa de 1:000$, *e na terceira o contracto poderá* ser rescindido, independentemente de acção ou interpellação judicial, mediante simples aviso ou notificação da Estrada, com perda da respectiva caução, sem que assista ao contractante direito á reclamação de especie alguma;

l) sendo imposta ao contractante uma multa, deverá elle entrar com a respectiva importancia para os cofres da Estrada dentro do prazo de oito dias, contados da data da communicação, sem o que lhe será deduzida essa importancia da caução de que trata esse edital, ficando suspensos os seus direitos de contractante até que restabeleça a mesma caução;

m) as multas serão impostas pela directoria, á vista das informações da intendencia.

II

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para o metro cubico de lenha, separadamente, para os pontos pedidos, até ás respectivas quantidades indicadas, sendo que:

a) as propostas, que deverão estar devidamente selladas, datadas e assignadas com indicação das residencias dos proponentes, serão entregues em duas vias, em involucros fechados, com a declaração, por fóra do assumpto e do nome do proponente.

Esse involucro deverá ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito;

b) as propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, o preço, em réis, para o metro cubico de lenha a fornecer e a precisa indicação do pretendido fornecimento;

c) no acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 500$, préviamente feita na thesouraria desta Estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma Estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que for expedido para esse fim.

III

A idoneidade dos proponentes será examinada e julgada antes de conhecidas as propostas.

As dos que forem julgados idoneos serão abertas e lidas em dia e hora annunciados, e publicadas antes de qualquer decisão.

IV

A Estrada não tomará em consideração:

a) as propostas que não estiverem inteiramente de accôrdo com este edital;

b) as que estipularem preços, para o metro cubico de lenha, superiores a:

7$000 para Entre Rios;
7$000 para Portella;
7$000 para Valença;
7$500 para Alfredo Maia.
Fica ainda estabelecido que:

c) todos os impostos federaes, estaduaes ou municipaes a que a lenha estiver sujeita correrão por conta do fornecedor;

d) não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não prescriptas neste edital, nem as propostas que contiverem *o* offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata; e, finalmente, que:

e) no caso de absoluta igualdade entre duas ou mais propostas, cabe a preferencia ao concurrente que se propuzer fazer o maior abatimento.

V

A preferencia caberá de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja, a differença entre ella e qualquer outra. No caso, porém, de ser a quantidade, proposta apenas uma fracção da indicada para cada zona, caberá o fornecimento complementar aos autores das propostas de preços successiva e immediatamente superiores.

VI

O fornecedor para garantia da execução do contracto, effectividade das multas ou obrigações em que incorrer, depositará na thesouraria da Estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal. Na hypothese do valor do contracto exceder de 100:000$, a caução será calculada á razão de 5 % sobre esta quantia e mais 2 % sobre o excedente.

VII

Os contractos só se tornarão effectivos depois de approvados definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrados pelo Tribunal de Contas.

VIII

A Estrada reserva-se o direito de annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCORRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE ARTIGOS DIVERSOS PARA A 4ª DIVISÃO, EM 1920

Alteração do edital de 18 de dezembro de 1919

Concurrencia n. 19

De ordem da directoria, faço publico que, ás 13 horas do dia 15 do corrente mez de janeiro, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

300 metros de algodão trançado enfestado, metro 1$800.
50 atanados grossos do Rio Grande, de 1m,60, um 60$000.
909 kilos de arame de latão, sendo: 148 de 3/16", 300 de 1/8", 300 de 5/16", 58 de 1/32", 68 de 1/16", 35 de 3/32", sendo o preço maximo do kilo, 6$800.
1.650 kilos de arame de aço de 1ª qualidade, sendo: 400 de 3/16", 250 de 3/32", 200 de 1/8", 400 de 1/4", 400 de 5/16", kilo 9$000.
1.865 kilos de arame de cobre de 1ª qualidade, sendo: 500 de 3/16", 500 de 1/4", 200 de 3/32", 200 de 1/8", 200 de 1/32", 100 de 1/16", 150 de 5/16", 15 de 3/8", kilo 9$000.
580 kilos de arame de aço, sendo: 42 de 1/32", 150 de 1/16", 20 de 3/8", 130 de 3/8" 50 de 1/2", 188 de 1/4", kilo 9$000.
380 kilos de amianthe em papelão comprimido, sendo: 10 de 1/32", 145 de 1/16", 85 de 1/8", 80 de 3/16", 60 de 1/4", kilo 2$800.
75 kilos de algodão em pasta, kilo 6$800.
50 metros de algodão americano, metro 4$000.
1 jogo de alargadores de 1/4" a 2", um 200$000.
24 kilos de arame de aço polido, B&S, sendo: 2 n. 20, 2 n. 21, 2 n. 22, 1 n. 23, 1 n. 24, 5 n. 16, 5 n. 17, 3 n. 18, 3 n. 19, kilo 12$000.
2.500 kilos de acido muriatico em botijões de 25 kilos, kilo 2$500.
600 kilos de acido nitrico em botijões de 25 kilos, kilo 2$900.
600 kilos de acido sulphurico Stone, kilo 4$000.
800 litros de alcool de 36°, em latas de 18 litros, litro 1$600.
1.500 litros de alcool de 40°, em latas de 18 litros, litro 1$890.
3.000 kilos de azeite de peixe, kilos 1$500.
1.000 kilos de amoniaco liquido, kilo 8$000.
200 kilos de acido sulphurico commum, kilo 1$900.
3 collecções de brocas de 1/16" a 1", uma 90$000.
20 kilos de balmasios de ferro de 0m,015, kilo 2$800.
83 kilos de balmasios de latão de 3/4", kilo 9$000.
2 bandeiras nacionaes de 6 pannos, uma 95$000.
2 jogos de brocas Morse de 1/64" a 1/2", jogo 85$000.
1 balança com estrado, columna e mostrador, para 50 kilos com ponteiro rotativo, uma 200$000.
1.135 kilos de breu, kilo, 1$200.
1 balança com pesos de ferro e concha metallicas, até 5 kilos, uma, 30$000.
881 kilos de corda franceza de linho, sendo: 41 de 1/4", 200 de 1/2", 400 de 5/8", 60 de 3/4", 60 de 5/8", 120 de 1/8", kilo, 6$800.

4 peças de cordas para bandeira, em peças de 20 metros, peça, 2$600.
200 kilos de crina animal, kilo, 5$500.
40 kilos de colla liquida, kilo 750 réis.
80 cadeados de ferro de 3", um, 4$500.
8 canecas de agathe de 1/2 litro, uma, 1$500.
6 chaves bico papagaio, abertura 8", uma, 8$000.
46 coadores de tella de arame, sendo: 6 n. 20, 6 n. 22, 34 n. 24, um, 4$500.
80 cestos de taquara para carvão, um, 2$800.
6 carrocinhas de madeira para aterro, uma, 90$000.
40 kilos de colla de peixe, kilo, 12$000.
50 kilos de corda de linho franceza de 5/16", kilo, 5$500.
20 carrinhos de ferro tubulares, nacionaes, um, 46$000.
60 chaves inglezas de 0,40, uma, 16$000.
1 chave ingleza até 1", uma, 12$000.
1 chave ingleza até 1/2", uma, 9$000.
8 chaves para encanamento, sendo: 2 de 12", 3 de 18", 3 de 24", uma, 26$000.
6 chaves de parafuso de fenda com catraca, uma, 6$000.
6 canivetes grandes de uma folha, um, 4$000.
80 cadeados de ferro para caixa, um, 1$800.
20 chaves inglezas com cabo de madeira, de 0m,35, uma, 14$000.
30 kilos de corda de linho franceza de 7/8, kilo 5$500.
5 chaves para encanamento de 1/4", uma 12$000.
60 chaleiras de cobre com mola, uma 15$000.
Linha Clark em carreteis de 500 jardas:
50 côr de vinho n. 40, 12 branca n. 60, 6 preta n. 60, carretel 1$300.
Linha crua branca em carretel de 500 jardas:
2 n. 30, 32 n. 40, 32 n. 50, 30 n. 60, carretel 3$400.
Linha crúa encarnada em carreteis de 500 jardas:
30 n. 40, 30 n. 50, 30 n. 60, carretel 3$400.
200 kilos de chumbo em lençol do 1/32", kilo 1$600.
Canos de cobre:
150 de 1/4", 200 de 3/8", 250 de 1/2", 90 de 5/8", 100 de 3/4", 50 de 7/8", 50 de 1", 50 de 1 1/4", 50 de 1 1/2", kilo, preço maximo médio do kilo 5$500.
Chaves para porcas com duas boccas:
36 de 1 1/2"×3/8", 72 de 5/8"×3/4", 18 de 1×5/8", 48 de 1×1,1/8", 18 de 1"×3/4", 48 de 1,1/8"×1,1/4", 18 de 1" e 1/2", preço médio maximo de uma 9$000.
320 chaves brocadas em bruto, pequenas, uma 600 réis.
200 chaves brocadas em bruto, grandes, uma 700 réis.
200 chaves macissas em bruto, grandes, uma 1$400.
4 chaves inglezas bico de papagaio de 1", uma 12$000.
60 chaleiras de ferro esmaltado para dous litros, uma 7$000.
4 cortadores de tubos de 3 rodas, um 120$000.
24 caldeiras austriacas, singelas, uma 22$000.
200 kilos de cano de chumbo, sendo, 100 de 3/4", 50 de 1 1/4", 50 de 1 3/4", kilo 1$100.
30 metros de cabo de aço de 1/4", metro 2$000.
30 metros de cabo de aço de 3/4", metro 9$000.
50 kilos de chumbo em lençol de 3/32", 1$600.
3.100 kilos de corrente de ferro patente, sendo: 2.000 de 5/8", 850 de 3/8", 250 de 1/4", kilo 2$300.
100 copos de latão de 1", um 3$500.
Canos de latão:
50 de 5/8", 80 de 3/4", 30 de 1/4", 40 de 3/8", preço médio, maximo do kilo 7$000.
200 kilos de chapas de latão «Muntz», de 1/32" e 1/16", partes iguaes, kilo 5$000.
500 kilos de chumbo em lençol de 1/4", kilo 1$600.
1.100 kilos de corrente de ferro, sendo: 300 de 3/8", 400 de 1/2", 400 de 5/8", kilo 1$500.
500 kilos de canos de ferro galvanizado com luvas, sendo:
140 de 3/8", 200 de 1/2", 250 de 1", kilo, 1$300.
1 corta a frio de tres manivelas, para tubo de ferro n. 1, um, 90$000.
1 corta a frio de tres manivelas, para tubo de ferro n. 2, um, 80$000.
6 tubos de colla-tudo, tubo, 2$500.
30 couros crús, um, 40$000.
100 cabides de metal, cabeça de louça, um 1$500.
463 latas de litro de creolina «Pearson», uma, 2$600.
12 catracas pequenas, ns. 1 e 2, Pratt. S. Whitney C.°, partes iguaes, uma, 65$000.
4 catracas pneumaticas, classe K, ns. 2 e 4, partes iguaes, uma 800$000.
1 cortador de tres rodas para cortar ferro, de 1/4" a 1", um, 60$000.
1 cortador de tres rodas para cortar ferro, de 1/4" a 2", um, 80$000.
1 cortador de tres rodas para cortar ferro, de 2 1/4" a 3", um, 90$000.
16 chaleiras de cobre para machinista, n. 4, uma, 12$000.
16 chaleiras de cobre para machinista, n. 5, uma 15$000,
16 chaleiras de cobre para machinista, n, 6, uma, 18$000.
30 chapas laminadas Muntz, ns. 19, 21, 22, 23 e 24, partes iguaes, kilo, 6$000.
160 metros de cabo de linho alcatroado, de 5/8" e 1/2", partes iguaes, metro, 4$500.
1.340 kilos de chumbo em lençol 1/16" e 1/8", partes iguaes, kilo, 1$600.
1.360 kilos de cano de chumbo, sendo: 230 de 3/8", 400 de 1/2", 250 de 1", 230 de 1 1/12", 250 de 5/8", kilo, 1$100.
3 peças de cabo de linho ou manilha, sendo: 1 de 1 1/2" e 2 de 2", kilo, 4$000.
1.300 kilos de corrente de ferro com élos direitos, sendo: 600 de 3/8", 100 de 1/2", 600 de 1", kilo, 1$500.
600 kilos de corrente de ferro com élos torcidos, de 1/2", kilo, 1$800.
500 kilos de corrente de ferro patente, de 3/4", kilo, 2$200.
350 chaminés para manometro, uma, 2$500.
80 metros de corrente de latão para canecas, metro, 1$800.
395 chaminés L. B., n. 2, belgas, uma, 2$000.
50 chaminés para pharol de locomotiva, uma, 2$000.
365 chaminés, L. B., n. 1, belgas, uma, 2$000.

Contrapinos de ferro em grossa:

30 de 2 1/2"×3/16".
10 de 2"×1/4".
53 de 2 1/2"×1/4".
11 de 3"×3/16".
22 de 4"×1/4".
43 de 2"×3/16".
28 de 2"×1/8".
6 de 3"×1/8".
56 de 3"×1/4".
32 de 3"×3/8".
10 de 1 1/2×1/8".
1 de 3 1/2"×3/16".
4 de 3 1/2"×3/8".
2 de 5"×1/2".
25 de 1 3/4"×1/8".
30 de 2 1/2"×1/8".
10 de 1 1/2"×3/16".
25 de 2"×1/8".
15 de 2"×3/8".
10 de 2 1/2"×3/8".
5 de 4"×3/8".
2 de 1"×1/8".
2 de 1"×3/16".
3 de 1/8".
3 de 3/16".
3 de 1/4".
12 de 3 1/2"×1/4".
21 de 3"×5/16".
30 de 4"×5/16".
2 de 3 3/4×3/8".
50 de 1 3/4"×3/16".

O preço será médio, maximo di grosa 7$, comprehendendo qualquer das dimensões acima pedidas, não sendo tomados em consideração os preços que apparecerem em detalhe.

20 chaves communs de 1/4" á 1 1/2", uma 9$000.
6 canecas pequenas de agathe, uma 1$500.
12 camas de ferro com enxergão de arame, uma 34$000.
8 chaves de parafusos de fenda, uma 2$000.
8 cadeados especiaes, Yale, um 15$000.
180 colchões de capim membeque, um 9$000.
300 kilos de cabo de arame de aço de 3/4", kilo 7$000.
20 chaves inglezas de 12", uma 12$000.
20 camas de ferro com 0m,88 de largura, uma 19$000.
30 carrinhos de mão paaa aterro, americanos, um 35$000.
5 carrinhos americanos n. 4 para armazem, um 58$000.
200 kilos de cera virgem, kilo 3$500.
80 chaves inglezas de 0m,30, uma 12$000.
30 chaves inglezas de 0m,20, uma 8$000.
500 kilos de crina vegetal, kilo 2$500.
100 kilos de enxofre em pedra, kilo $800.
40 kilos de enxofre em pó, kilo $950.
200 estaes de ferro de 3/4" e 1", partes iguaes, kilo 16$000.
2 enxadas de aço propria para fundição uma 22$000.
40 escovas de aço para limpar tubos, 1 1/4" e 1 1/2", partes iguaes, uma 2$300.
100 escovas de aço para rebarbação, uma 12$000.
48 escovas para polir, tamanhos diversos, uma 8$000.
134 enxadas calçadas de aço de 4 1/2" libras, uma 9$000.
1.000 escovas de lubrificação serie Q, uma 3$500.
12 kilos de esponja clara, kilo 30$000.
1 escala para arame de J. R. Brossn & Shaip, uma 25$000.
1 escada de abrir de cinco degrãos, degrão 3$500.
14 enxós da Ribeira, uma 5$500.
96 enxadas calçadas de aço de quatro libras, uma 8$000.
345 escovas de aço para fundição, uma 6$000.
2 escovas de raiz para lustro, uma 2$000.
15 espanadores para fundição, um 2$800.
14 escovas para limpar limas, uma 4$000.
200 estaes de ferro de 7/8"×1", kilo 16$000.

56 escovas de graphite, uma 2$000.
414 kilos de esmeril em pó, sendo, 20 n. 3, 107 n. 0, 5 n. 00, 42 n. 1/2, 137 n. 1, 70 n. 1 1/2, 33 n. 2, kilo 2$500.
350 estaes de cobre para fornalha de locomotiva de 7/8"×13/16", kilo 20$000.
10 espanadores de cabello com cabo, um 2$000.
250 grammas de esponja escura grossa, kilo 20$000.
Estojos de ferro cabeça escariada para remendo de fornalha:
150 de 2"×5/8".
500 de 2"×3/4".
250 de 2"×7/8".
750 de 3/4"×1".
Preço medio, maximo do kilo 8$000.
15 duzias de espheras de aço de 1/8", 3/16", 1/4", 3/8", 7/16", partes iguaes, duzia 3$000.
Estojos de aço cabeça escariada para caldeira:
400 de 1/2"×3/4".
400 de 1 1/4"×3/4".
100 de 7/8"×1 1/2".
100 de 7/8"×2".
50 de 5/8"×1 1/2".
50 de 5/8"×2".
50 de 1/2"×1 1/2".
50 de 1/2"×2".
100 de 2"×3/4".
100 de 2" 1/2×3/4".
Preço medio, maximo do kilo 8$000.
50 fechos pedrezes com castanha de 4", um $900.
50 fechos pedrezes com castanha de 6", um $700.
50 fechos pedrezes com castanha de 9", um $900.
50 fechos pedrezes com castanha de 14", um 1$900.
50 fechos pedrezes com castanha de 26", um 1$500.
16 fechaduras completas com pertences e bombas, uma 20$000.
55 fechaduras de ferro para armario de de 3 1/2, uma 1$000.
Fechaduras de metal com pertenças para gaveta:
48 de 2 1/2"×1 1/2".
72 de 2 1/2×2".
48 de 3"×2".
48 de 2 1/2×1 3/4".
48 de 1 1/2×2".
48 de 2"×1".
Preço médio, uma 3$500:
6 forjas de campanha n. 1, uma 120$000.
6 forjas de campanha n. 2, uma 180$000.
6 forjas de campanha n. 3, uma 210$000.
6 forjas pequenas, portateis, uma 70$000.
30 kilos de fio de vela, kilo 7$000.
42 kilos de fio de algodão, kilo 8$000.
25 rolos de fio patente n. 5, rolo 2$800.
230 metros de filtelo, sendo: 60 branco, 85 verde, 85 encarnado, metro 2$500.
24 facas Blanchard, direita, uma 3$500.
20 facas Blanchard, de volta, uma 7$000.
150 rolos de fio branco patente dastorcido n. 5, rolo 4$000.
3 filtros Pasteur para carros, conforme typo usado, um 120$000.
10 forjas de campanda, uma 120$000.
6 formões apropriados para torno de madeira, um 4$500.
2 filtros Fiel, um 125$000.
Folhas de serra:
60 de 10", uma 350 réis.
172 de 12"×3/4", uma 400 réis.
160 de 14"×3/4", uma 500 réis.
80 de 12"×1", para ferro, uma 800 réis.
175 ns. 0, 1, 2, para ferro, partes iguaes, uma 100 réis.
6 circulares para cortar ferro ou aço, de 31"×1/4", uma 300$000.
72 de 12" para aço Victor, uma 500 réis.
Folhas de Flandres:
6 cunhetes de × de 14×20 com 112 folhas, um 90$000.
6 cunhetes de ×× de 14×20, com 112 folhas, um 110$00.
30 cunhetes de ××× de 20×28, um 145$000.
12 cunhetes de ××× de 14×20, com 112 folhas, um 145$000.
8 cunhetes de ×× de 20×28, um 110$000.
5 cunhetes de × de 20×28, um 90$000.
12 fechaduras de metal para armario, uma 4$500.
90 kilos de fio de latão ns. 16, 18, e 21, partes iguaes. kilo 7$000.
45 kilos de fio de cobre ns. 6, 10 e 12, partes iguaes, kilo 6$500.
30 kilos de fio de aço ns. 7, 9, 10, 12, 14 e 16, para iguaes, kilo 9$000.
45 kilos de fio de latão ns. 21, 12 e 14, partes iguaes, kilo 7$000.
700 guardanapos para machinistas, um 125 réis.
50 kilos de gaxeta redonda de espermacete de 1", kilo 15$000.
100 kilos de gaxeta asbesto, em cordas, de 1", kilo 10$000.
50 kilos de gaxeta asbestos, em corda de 1,4", kilo 12$000.
50 kilos de gaxeta asbesto, em corda de 1/2", kilo 10$000,
3 gryphas para cortar encanamento de 1/4" a 3", uma 90$000.
220 latas de litro de Kaol, uma 1$500.
Carreteis de linha Clark de 500 jardas:
150 ns. 30, 40, e 50, branca, partes iguaes, um 1$200.
150 ns. 30, 40 e 50, preta, partes iguaes, um 1$300.
100 ns. 30 e 40, cinzenta, partes iguaes, um 1$300.
60 ns. 20 e 30, verde garrafa, partes iguaes, um 1300.
50 n. 40, verde garrafa, um 1$300.
Luvas de ferro:
264 de 1/4", uma 300 réis.
40 de 2", uma 2$000.
200 de 1 1/2", uma 1$500,
616 de 1 1/4", uma 1$200.
681 de 1", uma 1$000.
366 de 3/4", uma 800 réis.
396 de 1/2", uma 600 réis.
305 de 3/8", uma 500 réis.
1 lamparina de cobre para soldar, n. 4, uma, 9$000.
1 lamparina de cobre para soldar, n. 5, uma, 11$000.
5 lamparinas para soldar a gazolina, de 1 litro, uma, 6$500.
3 lamparinas para soldar a gazolina, de dois litros, uma, 90$000.
Latão redondo:
170 kilos de 3/8".
60 kilos de 1 3/8".
75 kilos de 1 5/8".
75 kilos de 1 7/8".
400 kilos de 2 1/4".
100 kilos de 2 3/4".
50 kilos de 1/32".
50 kilos de 1/16".
100 kilos de 3/16".
100 kilos de 1/4".
410 kilos de 5/8".
425 kilos de 1/2".
175 kilos de 1 1/8".
Preço médio, maximo de kilo, 7$800.
Latão em chapa:
1.000 kilos de 6 pés × 3 pés × 1/8".
800 kilos de 6 pés × 3 pés × 1/16".
600 kilos de 6 pés × 3 pés × 1/32".
Preço médio, maximo do kilo, 7$800.
62 lanternas circulares typo VII, uma, 15$000.
504 martelos de aço para machinista, um 6$000.
50 metros de metim trançado côr havana, metro, 18$000.
300 metros de morim enfestado, metro, 2$100.
7 escalas de madeira de um metro para algibeira, uma, 4$000.
1 mangueira de borracha capeada de arame, para ar comprimido de 3/4, com 100 metros, metro, 15$000.
50 mangas de vidro para lampadas manometro e indicador, uma, 2$500.
12 macacos hydraulicos de 10 toneladas, um, 400$000.
12 macacos hydraulicos de 20 toneladas, um, 550$000.
2 maçacos hydraulicos de 30 toneladas, um, 850$000.
200 metros de mangueira de lona de 2", metro, 3$000.
3 malhos de aço de 6.000 grammas, W. & Paine, um, 18$000.
3 malhos de aço de 4.000 grammas, W. & Paine, uma, 12$000.
10 marretas de aço de 3.000 grammas, W. & Paine, um, 10$000.
110 metros de mangueira de borracha com espiral de arame de 10 metros de comprimento, diametro interno 3/4", metro, 8$000.
50 metros de mangueira de borracha com espiral de arame de 10 metros de comprimento, diametro interno 7/8", metro, 10$000.
30 metros de mangueira, de lona de 3", metro, 7$500.
20 metros de mangueira de borracha branca com duas dobras de lona, de 1", metro, 12$000.
100 metros de mangueira de borracha de lona, duas dobras, com 2", metro, 25$000.
12 mangueiras de ar de 200 libras, metro, 30$000.
200 metros de mangueira de lona 2 1/2", para luvas de calleira, metro, 7$000.
10 mangueiras de borracha com aramo externamente de 2", interno, para lavagem de caldeira, metro, 25$000.
2 mangueiras de borracha capeada de arame de 2", com 20 metros cada uma, metro, 25$000.
Navalhas para plaina Fay & Egan:
48 de 0m,10×0m,10×0m,01, uma, 23$000.
48 de 0m,13×0m,10×0m,01, uma, 30$000.
48 de 0m,15×0m,10×0m,01, uma, 40$000.
72 de 0m,25×0m,10×0m,01, uma, 60$000.
72 de 0m,30×0m,10×0m,01, uma, 70$000.
24 de 0m,60×0m,10×0m,01, uma, 140$000.
24 vidros de Nubian, vidro, 3$500.
5 kilos de naphtalina, kilo, 12$000.
650 metros de oleado verde de 1m,27 de largura, metro, 18$000.
60 metros de oleado Victoria, cinzento e verde garrafa, partes iguaes, metro, 6$000.
50 metros de oleado verde de 1m,10, metro, 6$000.
50 metros de oleado verde de 1m,38 de largura, metro, 6$000.
30 litros de oleo de mucotó, litro, 2$100.
500 litros de oleo especial para compressor Sugersol, litro, 2$500.
Pelles de couro marroco:
50 verde, 50 vinho, 50 amarello, uma, 190$000.
500 metros de cadarço percinta de algodão de 0m,08, metro, 1$200.
150 peças de cadarço de algodão, de 1/2", uma, 2$500.
150 peças de cadarço de algodão, de 3/4", um, 2$800.
150 peças de cadarço de algodão, de 1", uma, 3$000.
25 peças de cadarço de linho, de 1/2", uma, 3$300.

25 peças de cadarço de linho, de 3/4", uma, 3$600.
25 peças de cadarço de linho, de 1", uma, 4$000.
500 metros de cadarço côr de vinho, igual á amostra n. 1, metro, 2$800.
500 metros de cadarço côr cinzenta, igual á amostra n. 1, metro, 2$800.
500 metros de cadarço verde garrafa, igual á amostra n. 1, metro, 2$800.
25 metros de cachemira de lã, igual á amostra n. 4, de 0m,90, metro, 28$000.
12 pás para fundição, uma, 18$000.
12 peneiras de latão com malha de 0m,01, uma, 7$000.
1.000 kilos de plombagina, 3 estrellas, kilo, 1$800.
250 pás para carvão, conservas, uma, 18$000.
150 pás para limpar fogo, com cabo comprido, uma, 40$000.
250 kilos de prussiato de potassa, kilo, 22$000.
6 peneiras de arame de latão de 0m,50××0m,12×0m,01, uma, 7$000.
12 peneiras de arame de latão de 0m,50×0m,12×0m,002, uma, 7$000.
50 pedras de esmeril de 0m,30×0m,007, uma, 18$000.
50 pedras de esmeril de 0m,30×0m,01, uma, 20$000.
60 grosas de parafusos Jakson para correias n. 3, grosa, 230$000.
200 kilos de parafusos de ferro com porcas para limpar trilhos, de 4"×3/8", kilo. 4$000.
200 kilos de parafusos de ferro com arruelas e porcas de 1 3/8", para peneiras, kilo 4$000.
42 peneiras de arame, sendo: 20 n. 3, 8 n. 4, 7 n. 20, 4 n. 30 e 3 n. 60, uma 37$000.
48 peneiras de arame de latão com malha de 0m,005×0m,10×0m,12, uma 37,000.
2 panellas para colla, uma 15$000.
36 picaretas, uma 6$000.
253 pás para machina, uma 19$000.
48 pás de ferro com bico, uma 5$000.
31 pás de ferro planas, uma 5$000.
2 pedras de esmeril de 12" de diametro por 4" de largura e 6" de furo, uma 150$000.
3 pedras de esmeril de 20"×3", uma 250$000.
6 pedras de esmeril para repaixar serras, marca Picke, de 8"×1/4", uma 20$000.
6 pedras de esmeril para afiar facas de machinas, de 3/4"×1/4", marca Picke, uma 30$000.
15 pedras de esmeril de 0m,30×0m,30×0m,025, marca Picke, uma 50$000.
3 pedras de esmeril concavas para amollar ferro de plaina, 8"×5"×1", uma 200$000.
12 pedras de afiar de 2 1/2"×8", uma 20$000.
12 pedras de esmeril de 12"×1/2", grã fino e grosso, metade de cada, uma 48$000.
3.020 kilos de potassa, kilo 300 réis.
760 kilos de potassa caustica crystallisada, kilo 1$200.
60 kilos de pó de talco inpalpavel, kilo 800 réis.
50 kilos de pó preto vegetal, kilo 700 réis.
25 grosas de prego de remate, cabeça nickelada, grosa 6$000.
Porcas de ferro batido com junecção:
115 kilos de 1/4, 50 kilos de 7/8", 50 kilos de 5/8".
125 kilos de 3/8", 115 kilos de 1/2", 115 kilos de 3/4".
15 kilos de 1 1/2".
65 kilos de 1", 65 kilos de 1 1/4", 115 kilos de 1 1/2, preço médio e maximo de uma 4$000.
4 pedras de esmeril de 10"×1", uma 12$000.
6 pedras de esmeril de 18"×4"×1/2", uma 200$000.
2 pedras de esmeril de 18"×3"×2", uma 180$000.
20 peneiras de latão com malha de 0m,003×0m,50×0m,12, uma 7$000.
30 peneiras de latão com malha de 0m,001×0m,50×0m,12, uma 7$000.
80 grosas de parafusos para emendar correias, Jakson n. 1, grosa 180$000.
80 grosas de parafusos para emendar correias, Jakson n. 2, grosa 220$000.
3 grosas de parafusos de ferro, cabeça estampada, para cadeira de 3"×3/16", grosa 40$000.
7 grosas de parafusos de ferro, cabeça estampada, para cadeira, de 3"×1/4", grosa 40$000.
Kilos de rebites de cobre com arruelas:
10 de 3/16"×2", 10 de 1/8"×2", 31 de 1/2"×1/8", 132 de 3/4"×3/16", 53 3/8"×1/8", 87 de 1/2", 87 de 5/8", 40 de 7/8", sendo o maximo médio do kilo 12$000.
20 kilos de rebites de cobre para correia, kilo 27$80.
71 kilos de rebites de ferro, sendo: 31 de 3/4"×3/16" e 40 de 7/8"×3/16", kilo 2$800.
62 kilos de rebites de cobre com arruelas, sendo 42 de 1" e 20 de 1/8", kilo 12$000.
25 kilos de rebites de latão, sendo 15 de 1/2"×1/8" e 10 de 1/4"×1/8", kilo 12$000.
Bicbolos de amollar:
16 grão fino, de 1m,20×0m,20, um 210$000.
6 de 0m,60, um 130$000.
2 de 0m,70, um 140$000.
1 de 22"×3", um 120$000.
4 de 1m,00, um 200$000.
3 de 0m,80, um 160$000.
14 de 1m,30×0m,30, um 310$000.
2 de 0m,40, um 12$000.
1 de 48"×8", um 240$000.
4 de esmeril, de 24×3", um 350$000.
303 latas de litro de Rupi, lata 2$400.
1 relogio de parede, 20$000.
24 registros de latão de 1/2", um 3$500.
24 registros de latão de 5/8", um 4$800.
Serras de fita marca Balança ou semelhante:
12 de 7m,50 × 0m,01 × 0m,0015, uma 40$000.
12 de 7m,50 × 0m,03 × 0m,0015, uma 110$000.
12 de 7m,50 × 0m,02 × 0m,0015, uma 60$000.
6 de 5m,75 × 0m,025 × 0m,0015, uma 60$000.
6 de 5m,75×0m,018×0m,0015, uma 50$000.
6 de 5m,75×0m,015×0m,0015, uma 40$000.
3 de 6m,00×0m,50×0m,001, uma 120$000.
3 de 6m,00 × 0m,025 × 0m,001, uma 60$000.
3 de 6m,00 × 0,m,40 × 0m,001, uma 100$000.
3 de 6m,00 × 0m,015 × 0m,001, uma 40$000.
1 de 5m,00×0m,02, uma 40$000.
1 de 5m,00×0m,025, uma 50$000.
1 de 5m,00×0m,03, uma 70$000.
Serras circulares marca Balança ou semelhante:
6 de 10"×1/16", uma 35$000.
6 de 13"×1/16", uma 55$000.
6 de 14"×1/16", uma 60$000.
6 de 16"×1/16", uma 70$000.
3 de 0m,46×0m,003, uma 90$000.
6 de 0m,80×0m,003, uma 250$000.
2 de 0m,40×0m,003, uma 100$000.
2 de 0m,40×0m,004, uma 150$000.
2 de 0m,40×0m,002, uma 80$000.
2 de 0m, 12×0m,0015, uma 20$000.
1 de 24", uma 140$000.
1 de 12", uma 50$000.
1 de 18", uma 90$000.
1 de 20", uma 120$000.
1 de 22", uma 130$000.
1 de 24", uma 140$000.
Serra para engenho, marca Balança ou semelhante:
24 de 1m,00×0m,11×0m,002, uma 100$000.
24 de 1m,20×0m,11×0m,002, uma 150$000.
24 de 2m,55×0m,18×0m,003, uma 300$000.
110 kilos de sabão Marselha, kilo 4$500.
210 kilos de sabão especial, kilo 1$500.
140 kilos de sebo de Hollanda, kilo 4$200.
300 kilos de soda caustica, kilo 1$200.
10 kilos de sandalo, kilo 4$500.
240 meios de sola especial de Pelotas, meio 48$000.
Solas:
232 meios, engraxada, meio 54$000.
35 meios, garroteada, meio 46$000.
250 meios, para encurtimento, meio 40$000.
59 meios, fina, preparada, meio 42$000.
4 meios, grossa, preparada, meio 48$000.
71 serrotes de mão de 0m,50, um 5$000.
15 serrotes «Greaves» de 0,60, um 7$000.
3 kilos de solda branca, kilo 4$500.
64 kilos de solda forte, kilo 12$000.
3 kilos de solda de estanho, kilo 5$000.
Sabonetes:
213 barras S.A., uma 1$700.
45 sabonetes Pear's, um 2$200.
57 barras Raposo, uma 1$200.
Sabão:
335 kilos, virgem, kilo 1$100.
575 kilos, communs, kilo 1$000.
50 kilos, Johnite, kilo 1$000.
1 lata de litro de sabão liquido preto, lata 2$000.
Serras de fita marca Balança ou semelhante:
15 metros para recorte de 1/4", metro 3$000.
3 metros para recorte de 3/16", metro 4$000.
3 metros para recorte de 4/16", metro 5$000.
3 metros para recorte de 5/16", metro 6$000.
20 metros de 0m,0015, metro 7$000.
20 metros de 0m,002, metro 8$000.
20 metros de 0m,0025, metro 10$000.
32 metros de 0m,015, metro 7$000.
32 metros de 0m,025, metro 10$000.
32 metros de 0m,04, metro 15$000.
16 metros de 0m,05 × 0m,0015, metro 20$000.
Serra de fita com lamina fina:
10 metros de 0m,01, metro 5$000.
10 metros de 0m,02, metro 8$000.
10 metros de 0m,03, metro 14$000.
40 kilos de sal ammoniaco, kilo 8$000.
3 tenazes para apertar tubos de 1/2", uma 12$000.
26 tornos para bancada, parallelos, type Bull-dog n. 5, um 220$000.
1 tarracha completa com rosca conica de 1/4" a 2", uma 350$000.
1 tarracha americana para rosca de carros de 1/4" a 2 1/2", uma 500$000.
1 tenaz de corrente para tubos de ferro n. 1, 50$000.
1 tenaz de corrente para tubos de ferro n. 2, 60$000.
1 tenaz de corrente para tubos de ferro n. 3, 80$000.
6 tornos para bancada, parallelos, aperfeiçoados, com corrediça de aço de 6" de largura e becca, um 300$000.
1 torno para apertar e atarrachar tubos, 120$000.
8 tesouras Universal para funileiro, uma 25$000.
5 traçadores para serrar de 1m,50, um 21$000.
1 caixa de tarrachas completas para parafusos de 1/4" a 1", uma 250$000.

2 caixas de tarrachas completas para parafusos de 1/4" a 1 1/2", uma 300$000.
175 kilos de tubos de cobre, sendo 10 de 1/8", 45 de 3/8", 120 de 1/2", kilo 8$000.
75 torcidas belgas n. 1, uma 1$000.
10 kilos de taxas de ferro de 3/4", kilo 2$200.
100 kilos de taxas de zinco de 3/4", kilo 6$000.
100 kilos de taxas de cobre de 3/4", kilo 12$000.
200 metros de tecido de crina e linho de 0m,90 de largura, metro 22$000.
150 metros de tecido de crina e linho, côr verde, de 0m,90 de largura, metro 22$000.
2 tesouras para cortar parafusos, de 3/8" a 7/8", uma 80$000.
229 travesseiros de capim membeque, um 2$000.

Tra los Greaves: 7 de 2", 6 de 2 1/2", 73 de 1/2", 49 de 3/8", 66 de 5/8", 49 de 3/4", 59 de 7/8", 12 de 1 1/4", 10 de 1 1/2", 5 de 1 3/4", 50 de 1", 5 de 1 1/8" e 2 de 1 3/8, preço médio de um 6$000.

5 tesouras de 12" para cortar folha, Gambia, uma 12$000.
100 torneiras de bronze para ar, de 3/4", uma 15$000.
24 torneiras de latão de 1/2" para pressão, uma 4$000.
24 torneiras de latão de 5/8" para pressão, uma 5$000.
2 caixas de tarrachas de 1/8" a 3/8", uma 100$000.
200 kilos de tubos de ferro galvanisados, de 5/8" e 1/2", partes iguaes, kilo 1$000.
2 tenazes para apertar tubos de 3/8", uma 6$000.
2 tenazes para apertar tubos de 1/2", uma 8$000.
2 tenazes para apertar tubos de 5/8", uma 10$000.
3 tenazes para cortar encanamento, uma 90$000.
2.000 kilos de tubos de ferro de 1 1/2", kilo 1$300.
300 kilos de tubos de ferro de 1", kilo 1$500.
900 kilos de tachas americanas n. 12, kilo 2$200.
4 talhas patentes de 1.000 kilos e 20 metros de corrente, uma 150$000.
1 talha patente de 1/2 tonelada com 30 pes de corrente, uma 100$000.
10 torneiras de bronze para interrupção, 3/4", uma 30$000.
32 torneiras de latão de 3/8", para agua uma 4$000.
12 torneiras de metal de manivela, de 1/2" uma 5$000.
12 torneiras de metal de manivela, de 3/4", uma 6$000.
10 torneiras de bronze para interrupção de 1", uma 35$000.
5 kilos de tachas de cobre de 1/2", kilo 9$500.
100 metros quadrados de tecido de palhinha com forro de 1m,20 de largura, metro quadrado 40$000.
9 talhas de barro com torneiras, sem filtro, uma 12$500.
120 metros quadrados de téla de arame de aço para queimar lenha, metro quadrado 60$000.
80 metros quadrados de téla de arame de aço de 3/32" × 1/4", para caixa de fumaça, metro quadrado 80$000.
5 metros de téla de arame de latão de 1/32", metro 60$000.
1 tarracha para encanamento de 1/16" a 3/8", uma 60$000.
1 talha patente de 1/2 tonelada com corrente, uma 180$000.
1 talha patente de 2 toneladas com corrente, uma 250$000.

Tubos de latão:

10 kilos de 1/4", 20 de 3/8", 25 de 1/2", 25 de 3/4", 15 de 7/8", 15 de 1", preço médio do kilo 7$500.

Tubos de cobre:

90 kilos de tubos de cobre, de 1/4", 3/8", 1/2", 3/4", 1", 1 1/2", 1 3/4", 2", 2 1/8", partes iguaes, kilo 7$500.

Tubos de Ferro:

1.000 kilos de 2"×4m,20, 1.000 de 2" × × 5m,00, 1.000 de 2" × 6m,00, 500 de 2 1/4"×3m,00, kilo 1$600.
2 duzias de verrumas sortidas, duzia 18$000.
10 caixas de velas de sebo, caixa 26$000.
3 vasculhos com cabo, estrangeiro, um 5$500.
30 vazadouros Blanchard, um 4$000.
36 vazadouros Blanchard, n. 8, um 3$500.
36 vazadouros Blanchard, n. 10, um 4$200.
1 vazador redondo para correia, de 1/4", um 1$800.
1 vazador redondo para correia, de 3/8", um 1$800.
12 velas para filtro Pasteur, uma 28$000.
20 metros de velludo côr solferino, metro 19$000.
29 kilos de vaselina, kilo 4$500.
1.000 vassouras de piassava, grandes, uma 1$600.
1.500 vassouras de piassava, pequenas, uma $250.
3.000 vassouras de piassava n. 16, para lavagem, uma $800.
100 vassouras de cabello n. 22 B, uma 2$800.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para as unidades estabelecidas dos artigos acima pedidos, sendo a entrega na Intendencia, dentro de 90 dias, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A Estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 1:000$ préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, cauccionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas, cujos autores não tiverem sido considerados idoneos, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de acceitar parte de uma proposta e parte de outra, ou outras, conforme a differença para menos nos preços dos varios artigos a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE CASCALHO PARA A 5ª DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 22

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 14 de janeiro de 1920, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

49.000 metros cubicos de cascalho, convenientemente limpo, proprio para lastramento de linha, entregue dentro dos vagões da estrada, no ramal de Bello Horizonte, sendo o preço maximo do metro cubico, 2$500.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para o metro cubico de cascalho nas condições pedidas, devendo estar terminada a entrega de toda a quantidade pedida a 31 de dezembro de 1920, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores ao maximo estabelecido.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados,

com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 1:000$, préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite, que for expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas, cujos autores não tiverem sido considerados idoneos, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas nesse edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta, que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital, não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada Ferro Central do Brasil, em 27 de dezembro de 1919.—O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE AÇO E FERRO PARA A 4ª DIVISÃO

Concurrencia n. 23

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 23 de janeiro de 1920, na intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Aço para ferramenta

Quadrado:

100 kilos de 7/8".
110 kilos de 1 1/8".
200 kilos de 1 3/4".
550 kilos de 2 1/2".
300 kilos de 2 3/4".
300 kilos de 3".
870 kilos de 2".
200 kilos de 1".
150 kilos de 3/4".
130 kilos de 5/8".
30 kilos de 1/2".
250 kilos de 1 1/2".
200 kilos de 1 1/4".
30 kilos de 1 3/8".

Em barra:

50 kilos de 5/8"×3/8".

Preço médio maximo de kilo 12$000.

Oitavado em vergalhão:

200 kilos de 5/8".
150 kilos de 1 3/8".
100 kilos de 1 1/4".
90 kilos de 1".

Preço médio maximo de kilo, 4$000.

Aço para molas redondo

165 kilos de 5/16".
350 kilos de 3/8".
1.045 kilos de 7/8".
4.050 kilos de 1".
1.920 kilos de 1 1/8".
920 kilos de 1 1/4".
1.083 kilos de 1 1/2".
850 kilos de 3" para pinos de eixos.
2.450 kilos de 3 1/2" para pinos de eixos.
3.100 kilos de 4" para pinos de eixos.
4.000 kilos de 4 1/2" para pinos de eixos.
4.900 kilos de 5" para pinos de eixos.
3.000 kilos de 5 1/2" para pinos de eixos.
3.625 kilos de 6" para pinos de eixos.
4.075 kilos de 6 1/2" para pinos de eixos.
2.475 kilos de 7" para pinos de eixos.
2.750 kilos de 7 1/2" para pinos de eixos.
3.175 kilos de 8" para pinos de eixos.
3.750 kilos de 8 1/2" para pinos de eixos.
3.200 kilos de 9" para pinos de eixos.

Preço médio maximo de kilo, 2$700.

Aço commum

Em barra:

300 kilos de 1"×1/4".
100 kilos de 2"×1/8".
100 kilos de 2"×3/16".
150 kilos de 2 3/4"×3/8".
200 kilos de 2 3/4"×1/2".
300 kilos de 3 1/4"×1/2".
300 kilos de 4 1/2"×1/2".
30 kilos de 1 1/4"×3/4".
30 kilos de 7/8"×5/8".
20 kilos de 1/2"×1/16".

Preço médio maximo de kilo, 1$700.

Em barra bolcado:

1.320 kilos de 5 1/8"×5/8".
155 kilos de 2 1/2"×1".
240 kilos de 2 1/2"×1 1/4".
60 kilos de 1"×1 1/8".
60 kilos de 1 1/4"×1/4".
75 kilos de 1 1/2"×1/4".
83 kilos de 1 1/2"×3/8".
110 kilos de 2"×1/4".
127 kilos de 2"×3/8".
120 kilos de 2 1/2"×1/4".
135 kilos de 2 1/3"×3/8".
2.010 kilos de 4"×7/16".

Preço médio maximo do kilo, 1$700.

Aço em vergalhão quadrado

280 kilos de 3/4".
150 kilos de 5/8".
150 kilos de 1 3/4".
60 kilos de 1/2".
560 kilos de 2".
40 kilos de 1/4".
75 kilos de 3/8".
225 kilos de 7/8".
200 kilos de 1".
375 kilos de 1 1/2".
100 kilos de 1 1/4".
150 kilos de 3".
150 kilos de 3 1/4".
175 kilos de 3 1/2".
200 kilos de 4".

Preço médio maximo de kilo 1$700.

Aço em barra com nervura

75 kilos de 2 3/4"×3/8".
500 kilos de 1 1/4"×1 1/4".
1.085 kilos de 3"×3/8".
3.050 kilos de 3"×1/2".
2.850 kilos de 3"×5/8".
125 kilos de 3 1/4"×3/8".
2.950 kilos de 3 1/2"×3/8".
2.750 kilos de 3 1/2"×1/2".
3.300 kilos de 4"×3/4".
3.750 kilos de 4 1/2"×1/2".

Preço médio maximo de kilo 1$300.

Aço redondo para eixo

1.250 kilos de 9 1/2".
1.250 kilos de 10".

Preço médio maximo de kilo 1$700.

Aço redondo commum

850 kilos de 3/8".
1.105 kilos de 1/2".
1.200 kilos de 5/8".
1.190 kilos de 3/4".
1.750 kilos de 7/8".
2.235 kilos de 1".
2.450 kilos de 1 1/8".
1.500 kilos de 1 1/4".
1.450 kilos de 1 3/8".
1.250 kilos de 1 1/2".
1.400 kilos de 1 3/4".
1.180 kilos de 2".
2.500 kilos de 2 1/2".
575 kilos de 1 1/16".
825 kilos de 2 3/4".
1.250 kilos de 3".
365 kilos de 4".

Preço médio maximo de kilo 1$800.

Ferro BB

Em barra:

18.000 kilos de 7×3/8".
9.825 kilos de 2 1/2"×1/2".
9.970 kilos de 3"×1/2".
9.500 kilos de 3 1/2"×1/2".
14.950 kilos de 6"×1".
6.150 kilos de 10"×1".
7.100 kilos de 3 1/2"×1 1/2".
5.475 kilos de 3"×5/8".
700 kilos de 4"×1 1/4".
2.768 kilos de 5 1/2"×5/8".
1.250 kilos de 5 1/2"×1/8".
600 kilos de 5"×1 1/2".
450 kilos de 4 1/2"×1 1/2".
625 kilos de 4 1/2"×2 1/4".
950 kilos de 3"×3/16".
1.300 kilos de 2 1/2"×1 1/4".
1.300 kilos de 2"×5/16".
2.125 kilos de 1 3/4"×1/2".
1.100 kilos de 3/4"×3/16".
150 kilos de 8"×7/8".
150 kilos de 2 3/4"×1/2".
75 kilos de 5"×1 1/2".
600 kilos de 6"×1 1/4".
100 kilos de 6 3/4"×1".
500 kilos de 5"×2".
500 kilos de 6"×1 1/2".
400 kilos de 7"×1 1/2".
250 kilos de 2 3/4"×5/8".
250 kilos de 3"×3 1/4".
150 kilos de 2"×5/16".
300 kilos de 10"×3".
200 kilos de 2 5/8"×1".
200 kilos de 3 1/2"×7/8".
500 kilos de 1 3/4"×1/8".
3.000 kilos de 1 1/4"×42".
2.000 kilos de 1 1/4"×8".
1.155 kilos de 1 1/4"×3/16".
700 kilos de 1 1/4"×1 1/8".
750 kilos de 1 1/2"×5/16".
1.330 kilos de 1 1/2"×3/16".
1.400 kilos de 1 1/2"×1/8".
1.550 kilos de 1"×3/16".
1.340 kilos de 1"×1/4".
3.500 kilos de 1"×12".

4.750 kilos de 12"×7/8".
6.020 kilos de 12"×3/4".
4.590 kilos de 10"×7/8".
2.380 kilos de 10"×1/2".
5.595 kilos de 10"×3/4".
4.500 kilos de 8"×7/8".
5.099 kilos de 8"×3/4".
4.000 kilos de 8"×5/8".
3.500 kilos de 7"×5/8".
6.000 kilos de 8"×1".
Preço médio maximo de kilo 1$400.

Redondo:
1.250 kilos de 5/16", preço maximo de kilo 1$100.

Quadrado:
250 kilos de 5/8".
40 kilos de 1/2".
50 kilos de 3/4".
25 kilos de 3/8".
380 kilos de 1".
250 kilos de 1 1/8":
250 kilos de 1 1/4".
150 kilos de 1 3/8".
Preço médio maximo de kilo 1$400.

Em cantoneira L
625 kilos de 4 1/2"×4 1/2"×5/8".
590 kilos de 3"×3"×3/8".
850 kilos de 2 1/2"×2 1/2"×5/16".
325 kilos de 1 3/4"×1 3/4"×1/4".
475 kilos de 2"×2"×1/4".
100 kilos de 2"×2"×3/16".
100 kilos de 2 1/2"×2 1/2"×1/4".
100 kilos de 3"×3"×1/4".
100 kilos de 3"×3"×5/16".
200 kilos de 4"×4×3/8".
70 kilos de 1 1/2"×1 1/2"×3/16".
100 kilos de 1 1/2"×1 1/2"×1/4".
100 kilos de 1 1/2"×1 1/2"×1/8".
608 kilos de 3 1/2"×3 1/2"×1/2".
500 kilos de 4"×4"×1/2".
75 kilos de 2 1/2"×2 1/2"×3/8".
100 kilos de 2 1/2"×3"×3/8".
100 kilos de 2 1/2"×3 1/2"×1/2".
100 kilos de 4"×2"×3/8".
150 kilos de 5"×2 1/2"×1/2".
125 kilos de 3"×3"×1/2".
Preço médio maximo de kilo 1$700.

Em cantoneira U
2.000 kilos de 24"×8"×3"×1/2".
1.500 kilos de 22"×10"×3 1/2"×1/2".
Preço médio maximo de kilo 2$400.

Em cantoneira T
150 kilos de 2 1/4"×2 1/4"×5/16", preço maximo de kilo 2$100.

Ferro Lowmoor
Redondo:
1.000 kilos de 3 1/4".
1.570 kilos de 3 1/2".
270 kilos de 3 3/4".
315 kilos de 3/16".
200 kilos de 2 1/2".
750 kilos de 1/2".
950 kilos de 5/8".
1.000 kilos de 3/4".
1.400 kilos de 1 5/8".
700 kilos de 2".
500 kilos de 2 1/4".
800 kilos de 2 3/4".
950 kilos de 1".
1.275 kilos de 7/8".
Preço médio maximo de kilo, 2$700.

Em barra:
200 kilos de 2"×3/8".
235 kilos de 2"×1/2".
225 kilos de 2"×5/8".
200 kilos de 2"×7/8".
180 kilos de 2"×1".
150 kilos de 1"×1/4".
100 kilos de 1"×3/8".
100 kilos de 1"×1/2".
100 kilos de 1 1/2"×1/2".
200 kilos de 1 1/2"×1/4".
800 kilos de 1 1/2"×3/8".
225 kilos de 2 1/2"×5/8".
270 kilos de 3 1/2"×1".
500 kilos de 4"×1 1/2".
250 kilos de 4"×2 1/2".
500 kilos de 4"×3".
500 kilos de 5"×1".
300 kilos de 6"×7/8".
500 kilos de 6"×2".
300 kilos de 6"×1 1/2".
350 kilos de 7"×3/4".
950 kilos de 8"×4 1/2".
725 kilos de 4"×2".
450 kilos de 4"×1 3/4".
150 kilos de 3 1/2"×1 1/2".
500 kilos de 5"×1 1/4".
500 kilos de 1 1/4"×3/16".
500 kilos de 1"×3/16".
150 kilos de 3"×7/8".
200 kilos de 4"×1/8".
200 kilos de 6 1/2"×2".
450 kilos de 6"×3".
450 kilos de 3"×1".
250 kilos de 3 1/2"×1/2".
Preço medio maximo de kilo 2$700.

Em cantoneiras U
1.750 kilos de 10"×3 1/2"×5/8".
400 kilos de 4"×2"×3/8".
1.000 kilos de 8"×3"×3/8".
400 kilos de 6"×6"×1/2".
500 kilos de 12"×12"×3/4".
400 kilos de 8"×8"×1/2".
750 kilos de 15"×15"×3/4".
400 kilos de 10 1/4"×10 1/4"×1/2".
157 kilos de 8"×3"×7/16".
400 kilos de 8 3/4"×8 3/4"×1/2".
400 kilos de 3"×2 1/2"×3/8".
1.000 kilos de 8"×2 1/2×3/8".
1.000 kilos de 6"×2 1/2"×3/8".
Preço médio maximo de kilo 2$700.

Ferro patente
Redondo:
400 kilos de 1 1/8".
300 kilos de 1 1/4".
300 kilos de 1 3/8".
250 kilos de 1 3/4".
1.000 kilos de 1 1/4".
Preço médio maximo de kilo $750.

Em chapa:
250 kilos de 8'×4'×5/32".
Preço maximo de kilo 1$700.

Ferro commum
4.750 kilos de 2".
500 kilos de 2 1/4".
500 kilos de 2 1/2".
500 kilos de 2 3/4".
2.080 kilos de 3".
500 kilos de 3 1/4".
1.205 kilos de 3 1/2".
100 kilos de 5/16".
100 kilos de 1/16".
50 kilos de 2 3/8".
Preço médio maximo do kilo $910.

Ferro
Em cantoneira L:
264 kilos de 1 1/2"×3/16".
360 kilos de 2"×3/16".
420 kilos de 2 1/2×1/4".
125 kilos de 1 3/4"×1 3/4×3/16".
175 kilos de 1 1/2"×1 1/2"×1/4".
150 kilos de 1 3/4"×1 3/4"×1/4".
200 kilos de 3"×3"×1/2".
125 kilos de 2"×2"×1/4".
200 kilos de 3 1/2"×3 1/2"×3/8".
150 kilos de 4"×4"×1/2".
400 kilos de 6"×2 1/2"×5/8".
490 kilos de 6"×2 1/2"×1/2".
500 kilos de 8 1/2"×2 1/2"×1/2".
150 kilos de 3"×2"×3/8".
Preço médio maximo de kilo 1$700

Em cantoneira Z:
200 kilos de 3"×3"×3"×3/8".
300 kilos de 2 1/2"×2 1/2"×2 1/2"×3/8".
Preço médio maximo de kilo 2$400.

Em chapa lavrada:
1.080 kilos de 10'×4'×3/16", preço maximo de kilo 1$100.

Em chapa russa:
2.000 kilos de 5'×2 1/2'×1/32".
1.000 kilos de 7'×3'×1/32".
400 kilos de 2m,00×1m,00×1/16".
1.500 kilos de 2m,00×1m,00×1/32".
400 kilos de 1m,00×0m,50×1/32".
Preço médio maximo de kilo 4$800.

Ferro succo
em barra:
300 kilos de 1"×1/4".
75 kilos de 1/2"×1/4".
100 kilos de 2"×1/4".
120 kilos de 2"×3/8".
200 kilos de 2"×1".
400 kilos de 4"×1/2".
600 kilos de 7"×3".
200 kilos de 5"×1".
200 kilos de 7"×1".
300 kilos de 8"×4".
400 kilos de 10"×4".
500 kilos de 12"×4".
200 kilos de 4 1/2×5/8"
Preço médio maximo de kilo 2$700.

O preço declarado médio comprehende qualquer das dimensões a que se refere, não sendo tomados em consideração os preços que apparecerem em detalhe.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para as unidades estabelecidas dos artigos acima pedidos, sendo a entrega no Caes do Porto, dentro dos vagões da estrada, correndo por conta desta sómente os direitos aduaneiros e por conta do fornecedor todas as demais despezas, dentro de 90 dias, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia do direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 1:000$ préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres de mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes, serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de acceitar parte de uma proposta o parte de outra ou outras conforme a differença para menos nos

preços dos varios artigos a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma fórmula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração qualquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta máis barata.

No caso de absoluta igualdade entre as propostas, terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital, não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, em 27 de dezembro de 1919. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE CIMENTO PARA A QUINTA DIVISÃO, EM 1920.

Concurrencia n. 20

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 13 do proximo mez de janeiro, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

5.000 barricas de cimento de 150 kilogrammos cada uma, peso bruto, conforme caderno de Encargos, sendo o preço maximo para cada barrica.... $ 5

Os proponentes deverão apresentar amostras do cimento que pretendem fornecer, com a designação da marca e procedencia, ou certificado passado por esta estrada, no qual se verifique que o cimento proposto foi julgado bom, até a hora marcada para a concurrencia.

Ficarão dispensados da apresentação de amostras os concurrentes que apresentarem propostas das marcas: Alpha, Atlas, Lehigh, Dova, Edison, White Brother's, Pyramide (Knight Bevan), Hilton, Ancora, Bandeira Sueca, Aalborg e Zenith.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em dollars, ouro americano, para barrica de cimento de 150 kilogrammas, peso bruto, sendo a entrega no Cáes do Porto, dentro dos vagões da estrada, direitos aduaneiros por conta desta e todas as demais despezas por conta do fornecedor, dentro de 120 dias, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia de direito ao auctor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores ao maximo estabelecido.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 2:000$, préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes e da acceitação da qualidade do cimento será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos ou as que corresponderem a amostras não acceitas, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes, serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 24 de dezembro de 1919. — O secretario, *José Ricardo d'Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE ESTÔPA DE LÃ, PARA A 4ª DIVISÃO, EM 1920.

Concurrencia n. 29

De ordem da directoria, faço publico, que, ás 13 horas do dia 25 do corrente mez de janeiro, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

25.000 kilos de estôpa de lã, sendo o preço maximo de kilo, 3$000.

Os concurrentes deverão apresentar, na Intendencia, até a hora marcada para concurrencia, as amostras das estopas que pretenderem fornecer, afim de serem as mesmas devidamente examinadas.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para o kilo de estopa de lã, sendo a entrega no Cáes do Porto, dentro dos vagões da estrada, direitos aduaneiros por conta desta e todas as demais despezas por conta do fornecedor, dentro de 60 dias, a contar da data do registro do contracto, no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiorss ao maximo estabelecido.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignados, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se entre elles os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeitos.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 500$, préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo, depois de approvado pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes e da acceitação das amostras apresentadas, será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos e as que corresponderem á amostra, não acceitas, não serão abertas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma redução sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluaa igualdade entre propostas, terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital, não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, em 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE TINTAS E OUTROS ARTIGOS PARA A QUARTA DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 30

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 24 do corrente mez de janeiro, na Intendencia desta estrada, na Estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

600 metros de baeta encarnada, encorpada, metro, 6$500.
150 betumadeiras communs, uma, 2$700.
80 betumadeiras facas, uma, 3$500.
48 betumadeiras de aço (sortidas), uma, 2$800.
6 betumadeiras espatulas, uma, 3$500.
500 kilos de branco de zinco em massa, W. Montagne (Oliet), kilo, 4$800.
31 blaireaux n. 8, um, 16$000.
4 blaireaux n. 4, um, 10$000.
8 blaireaux n. 5, um, 12$000.
4 blaireaux n. 6, um, 14$000.
80 kilos de branco Repolin, kilo, 9$000.

Brochas de cabello redondas A. P. (francezas):

100 de n. 4, uma, 1$800.
150 de n. 6, uma, 2$200.
200 de n. 8, uma, 3$000.
200 de n. 10, uma, 4$000.
120 de n. 12, uma, 6$000.
150 de n. 14, uma, 8$000.
20 de n. 16, uma, 10$000.

Brochas de cabello chatas A. P. (francezas):

8 de n. 2, uma, 2$800.
45 de n. 3, uma, 3$500.
10 de n. 4, uma, 4$000.
20 de n. 6, uma, 6$000.
10 de n. 8, uma, 7$500.
20 de n. 10, uma, 9$000.
10 de n. 12, uma, 12$000.
6 de n. 5, uma, 5$500.
40 de n. 14, uma, 15$000.

Brochas de cabello para caiação:

24 de n. 00, uma, 3$000.
100 de n. 000, uma, 3$000.
24 crespidores, um, 12$000.
300 pelles grandes de camurça, uma, 14$000.
100 kilos de colla para pintura, kilo, 1$800.
2.310 kilos de gesso presa, kilo, 800 réis.
6.630 kilos de gesso commum, kilo, 400 réis.
150 kilos de gesso francez, kilo, 800 réis.
241 kilos de jaune chromo, Spooner, em pó, n. 3, kilo, 2$600.
392 kilos de jaune chrome, Spooner, commum, kilo, 2$600.
50 kilos de jaune flor, kilo, 2$200.
23 kilos de jaune chrome laranja, kilo, 2$200.
3 kilos de jaune chrome crú, 2$200.
143 kilos de esponjas grossas, escuras, kilo, 36$000.
8 machinas para moer tinta, n. 3, uma 230$000.
2 machinas para moer tinta, n. 2, uma, 210$000.
434 kilos de preto marfim, kilo, 5$000.
50 papeis de purpurina de aluminium, papel, 600 réis.
50 kilos de pedra pomes, kilo, 1$500.
10 quartolas de pixe, kilo, 700.
150 pinceis chatos encastoados, n. 20, um, 1$000.
100 pinceis chatos encastoados, n. 18, um, 900 réis.
24 pinceis chatos encastoados, n. 22, um, 1$400.
80 pinceis chatos encastoados, n. 30, um. 2$500.
200 pinceis chatos encastoados, n. 24, um, 1$800.
36 pinceis chatos para recorte, n. 26, um, 2$000.
20 pinceis chatos para recorte, n. 28, um, 2$200.
124 pinceis redondos encastoados, n. 16, um, 800 réis.
140 pinceis redondos encastoados n. 18, um, 900 réis.
200 pinceis redondos encastoados n. 20, um, 1$000.
128 pinceis redondos encastoados n. 22, um, 1$400.
100 pinceis redondos encastoados n. 30, um, 2$500.
312 pinceis redondos encastoados n. 24, um, 1$800.
18 pinceis pello de martha n. 1 (cabo preto), um, 3$000.
18 pinceis pello de martha n. 2 (cabo preto), um, 3$000.
100 pinceis de corda, de pollegada, um, 1$800.
3 pinceis n. 11, um, 600 réis.
3 pinceis n. 12, um, 600 réis.
3 pinceis n. 13, um, 600 réis.
103 pinceis n. 14, um, 600 réis.
4 pinceis n. 15, um, 600 réis.
103 pinceis n. 16, um, 600 réis.
209 pinceis para traços, um, 2$000.
228 pinceis para bater chapas, um, 2$800.
1 pincel pello de martha n. 7, com duas pontas, por 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 8 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 9 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 10 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 11 com duas pontas, um, 3$500.
48 pinceis pello de martha n. 12 com duas pontas, um, 3$500.
33 pinceis pello de martha n. 13 com duas pontas, um, 3$500.
13 pinceis pello de martha n. 14 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 15 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 16 com duas pontas, um, 3$500.
2 pinceis communs n. 2, um, 600 réis.
110 pinceis redondos encastoados n. 10, um, 600 réis.
10 pinceis redondos encastoados n. 11, um, 600 réis.
134 pinceis redondos encastoados n. 12, um, 600 réis.
50 pinceis redondos de cabello n. 6, um, 600 réis.
100 pinceis redondos de cabello n. 8, um, 600 réis.
100 pinceis redondos de cabello n. 14, um, 600 réis.
48 pinceis para recortes n. 28, um, 2$500.
36 pinceis para recortes n. 16, um, 2$200.
21 pinceis de pello de martha para filetes com rama comprida (sortidos), um, 3$500.
100 pinceis para filetes, um, 3$000.
150 pinceis pello de martha para letras n. 12, um 3$000.
12 pinceis pello de martha para letras n. 14, um, 3$000.
12 pinceis pello de martha para letras n. 16, um, 3$000.
12 pinceis pello de martha n. 5 (bibouquets), um, 3$000.
12 pinceis pello de porco espalmados, sortidos, um, 3$000.
24 pinceis espalmados encastoados em folha n. 14, um, 3$000.
80 pinceis encastoados chatos n. 12, um, 600 réis.
80 pinceis n. 6, um, 600 réis.
3 pinceis n. 7, um, 600 réis.
80 pinceis n. 8, um, 600 réis.
3 pinceis n. 9, um, 600 réis.
80 pidceis n. 10, um 600 réis.
50 kilos de roxo terra, kilo, 400 réis.
960 kilos de roxo rei, kilo, 600 réis.
27 kilos de sombra da Colonia, kilo, 1$200.
15 kilos de sombra de Oliveira, kilo, 1$200.
5 kilos de vermelhão em pó para lustre, kilo, 5$500.
19 litros de vieux chene, litro, 3$000.
2.329 kilos de seccante branco «Castello», kilo, 1$200.
10 kilos de sinopla, kilo, 6$000.
1.500 kilos de tinta preparada, vermelha, para pintura de vagões de ferro e madeira, kilo, 2$500.
50 kilos de tinta transparente tapa-poros, kilo, 4$800.
200 kilos de tinta preparada a oleo, branca, kilo, 2$500.
300 kilos de tinta preparada, cinzenta, kilo, 2$500.
300 kilos de tinta preparada, vermelhão «Protector», kilo, 1$800.
10 kilos de tinta preta Fronk-finock, kilo, 12$000.
10 kilos de tinta Red Freigtak Car, kilo, 12$000.
150 kilos de tinta branca em massa Neige (em lata de cinco kilos), kilo, 3$500.
12 kilos de tinta esmalte preto (em latas de kilo), kilo, 9$000.
100 kilos de tinta «Protector» preta, kilo, 1$800.
100 kilos de tinta «Adama», branca, kilo, 3$000.
100 kilos de tinta «Adama», verde, kilo, 7$000.
50 gallões de tinta Colòr Body n. 141, gallão, 65$000.
100 gallões de tinta Car Primer, gallão, 53$000.
100 gallões de tinta Car Paint, preta, gallão, 55$000.
30 gallões de tinta Valentina, gallão, 50$000.
3 trinchas de pello de martha n. 1, uma, 5$400.
3 trinchas de pello de martha n. 3, uma, 5$400.
58 trinchas fechadas para fingimento, n. 1, uma, 4$500.
58 trinchas fechadas para fingimento, n. 1 1/2, uma, 4$500.
64 trinchas fechadas para fingimento, n. 2, uma, 4$500.
124 trinchas fechadas para fingimento, n. 2 1/2, uma, 5$000.
130 trinchas fechadas para fingimento, n. 3, uma, 6$000.
8 trinchas fechadas para fingimento, n. 3 1/2, uma, 6$500.
60 trinchas fechadas n. 4, uma, 7$000.
12 trinchas fechadas, n. 4 1/2, uma, 7$500.
60 trinchas fechadas n. 5, uma, 8$000.

60 trinchas abertas n. 2 1/2, uma, 5$000.
60 trinchas abertas n. 3, uma, 6$000.
60 trinchas abertas n. 4, uma, 7$000.
60 trinchas abertas n. 5, uma, 8$000.
1 trincha de aço de 2", por 6$000.
6 trinchetes fechados n. 1 1/2, um, 3$500.
116 trinchetes fechados n. 2, um, 4$500.
59 trinchetes fechados n. 4, um, 7$000.
6 trinchetes fechados n. 6, um, 8$000.
63 trinchetes abertos n. 2, um, 4$500.
120 kilos de verde marca Castello, composto claro, kilo, 1$200.
100 kilos de verde marca Castello, composto escuro, kilo, 1$200.
40 kilos de verde nativo commum, kilo, 4$500.
800 litros de verniz coaltar (pixe), kilo, 700 réis.
400 kilos de verde Londres n. 1, kilo, 1$600.
250 kilos de verde Londres n. 2, kilo, 1$600.
300 kilos de verde Londres n. 3, kilo, 1$600.
1.000 gallões de verniz Hard Carriage, galão, 24$000.
1.000 gallões de verniz Elastic Carriage, gallão, 21$000.
12 000 kilos de vermelhão de sapateir., kilo, 120 réis.
300 kilos de vermelhão francez, kilo, 9$000.
105 kilos de vermelhão da China, kilo, 30$000.
135 kilos de verde Paris, kilo, 3$000.
110 kilos de verde composto em pó, kilo, 1$200.
3 gallões de verniz isolante, preto, gallão, 26$000.
1 gallão de verniz isolante Ajax, gallão, 26$000.
20 gallões de verniz Wearing Body, gallão, 30$000.
3 páos de verde esmeralda, páo, 4$000.

Todos os preços acima indicados são os maximos.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para as unidades estabelecidas dos artigos acima pedidos, sendo a entrega na Intendencia, dentro de 30 dias, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas; cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre ellos, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 500$ préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, cauccionará na thesouraria desta Estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamante, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á Estrada o direito de acceitar parte de uma proposta e parte de outra, ou outras, conforme a differença para menos nos preços dos varios artigos a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

Na caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A Estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada do Ferro Contral do Brasil, em 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Fiscalização do Porto do Rio de Janeiro

Acta do recebimento de propostas e de documentos de idoneidade para o fornecimento de diversos artigos para os differentes serviços a cargo desta fiscalização, durante o primeiro semestre de mil novecentos e vinte, de conformidade com o edital publicado no *Diario Official* dos dias vinte, vinte e tres, vinte e quatro, vinte e cinco, vinte e oito, trinta e trinta e um de dezembro de mil novecentos e dezenove e um de janeiro do corrente anno.

A's trese horas do dia dous de janeiro de mil novecentos e vinte, na séde da Fiscalização do Porto do Rio de Janeiro, á praça Mauá dez, reunidos em commissão, designada pelo engenheiro-chefe, o official Basilio Domingues Vianna, o primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva e eu, terceiro escripturario, Antonio Corintho de Carvalho Fróes, foram recebidos os respectivos documentos de idoneidade e as propostas de fornecimento dos seguintes: Rocha Conto & Comp., Domingos Joaquim da Silva & Comp., Fonseca Almeida & Comp., Dias Garcia & Comp., Botelho & Oliveira, Companhia Fornecedora de Materiaes, Hime & Comp., M. Lopes da Silva & Comp., José da Silva & Comp., Mayrink Veiga & Comp., Borlido Maia & Comp. Nada mais havendo a se tratar, lavrei a presente que vae assignada pelo official Basilio Domingues Vianna, pelo primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva, por mim, terceiro escripturario, Antonio Corintho de Carvalho Fróes e pelos concurrentes presentes. Rio de Janeiro, dous de janeiro de mil novecentos e vinte. Em tempo declaro que foi recebida tambem uma proposta de Augusto Alves. Rio de Janeiro, dous de janeiro de mil novecentos e vinte. — *Basilio Domingues Vianna. — Camillo Victorino da Silva.— Antonio Corintho de Carvalho Fróes.* — Por procuração de Mayrink Veiga & Comp., *Nilo de Barros.* — Por procuração de Fontes Garcia & Comp., *Agostinho S. Vianna.*—Por procuração de Domingos Joaquim da Silva & Comp., *Armando Moura.* — *Botelho & Oliveira.* — Por procuração de Dias Garcia & Comp., *Ernesto Pires de Lima.* — Por procuração de José da Silva & Comp., *J. Barcellos.* — Por procuração da Companhia Fornecedora de Materiaes, *J. M. Fernandes Vieira.* — Por procuração de Fonseca Almeida & Comp., *Victor Couto.* — *Rocha Couto & Comp.* — Por procuração de Hime & Comp., *Clodomiro Lopes.* — Por procuração de Borlido Maia & Comp., *Ernesto Pires de Lima.*

Acta de julgamento de idoneidade dos concurrentes que se apresentaram para o fornecimento de diversos materiaes para os differentes serviços a cargo desta fiscalização de accôrdo com o edital publicado no *Diario Official* dos dias vinte, vinte e tres, vinte e quatro, vinte e cinco, vinte e oito e trinta e trinta e um de dezembro de mil novecentos e dezenove e um de janeiro de mil novecentos e vinte

A's trese horas e meia do dia dous de janeiro de mil novecentos e vinte, na séde da Fiscalização do Porto do Rio de Janeiro, á praça Mauá dez, reunidos em commissão, designada pelo engenheiro-chefe, o official Basilio Domingues Vianna, o primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva e eu, Antonio Corintho de Carvalho Fróes, foram examinados os documentos apresentados pelos concurrentes: Rocha Couto & Comp., Domingos Joaquim da Silva & Comp., Fonseca Almeida & Comp., Dias Garcia & Comp., Fontes Garcia & Comp., Botelho & Oliveira, Companhia Fornecedora de Materiaes, Hime & Comp., M. Lopes da Silva & Comp., José da Silva & Comp., Mayrink Veiga & Comp., Borlido Maia & Comp., Augusto Alves, que por estarem todos de conformidade com o exigido pelo edital de concurrencia, foram todos os concurrentes acima mencionados considerados idoneos. Rio de Janeiro, dous de janeiro de mil novecentos e vinte.— *Basilio Domingues Vianna. — Camillo Victorino da Silva. — Antonio Corintho de Carvalho Fróes.*

Acta de abertura de propostas para o fornecimento de diversos artigos para os differentes serviços a cargo desta fiscalização de conformidade com o edital de concurrencia publicado no *Diario Official* dos dias vinte, vinte e tres, vinte e quatro, vinte e cinco, vinte e oito e trinta e um de dezembro de mil novecentos e dezenove e um de janeiro de mil novecentos e vinte.

A's quatorze horas do dia primeiro, digo, dous de janeiro de mil novecentos e vinte, na séde da Fiscalização do Porto do Rio de Janeiro, á praça Mauá numero dez, reunidos em commissão, designada pelo engenheiro-chefe, o official Domingues Vianna, o primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva, e eu, terceiro escripturario, Antonio Corintho de Carvalho Fróes, perante os concurrentes que asignam esta, foram abertas as propostas de fornecimento dos senhores: Rocha Couto & Comp., Domingos Joaquim da Silva & Comp., Fonseca Almeida & Comp., Dias Garcia & Comp., Fontes Garcia & Comp., Botelhos & Oliveira, Companhia Fornecedora de Materiaes, Hime & Comp., M. Lopes da Silva & Comp., José da Silva & Comp.,

Mayrink Veiga & Comp., Borlido Maia & Comp., Augusto Alves, propostas estas recebidas anteriormente, que foram lidas e rubricadas pelos concurrentes. Foi-lhes declarado que em tempo serão as mesmas publicadas no *Diario Official* para posterior escolha, e que por edital publicado no referido *Diario Official* serão chamados os escolhidos para assignatura do respectivo contracto para fornecimento dos materiaes escolhidos. Em tempo declaro que não foi tomada em consideração a proposta de Augusto Alves, por ter apresentado uma unica via, contrario aos termos do edital. Nada mais havendo a se tratar, eu, terceiro escripturario, Antonio Corinthio de Carvalho Fróes, lavrei a presente que vae assignada por mim, pelo official Basilio Domingues Vianna, pelo primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva e pelos concurrentes presentes. Rio de Janeiro, dous de janeiro de mil novecentos e vinte. — *Basilio Vianna.* — *Camillo Victorino da Silva.* — *Antonio Corinthio de Carvalho Fróes.* — Por procuração de Mayrink Veiga & Comp., *Nilo de Barros.* — Por procuração de Fontes Garcia & Comp., *Agostinho S. Vianna.* — Por procuração de Domingos Joaquim da Silva & Comp., *Armando Moreira.* — *Botelhos & Oliveira.* — Por procuração de Dias Garcia & Comp., *João Marques.* — Por procuração de Borlido Maia & Comp., *Ernesto Pires de Lima.* — Por procuração de José da Silva & Comp., *J. Barcellos.* — Por procuração da Companhia Fornecedora de Materiaes, *Fernandes de Oliveira.* — Por procuração de Fonseca Almeida & Comp., *Victor Couto.* — *Rocha Couto & Comp.* — Por procuração de Hime & Comp., *Clodomiro Lopes.*

Ministerio da Guerra

Primeira Circumscripção de Recrutamento

O general de brigada graduado José Candido Rodrigues, chefe da 1ª circumscripção de recrutamento e presidente da Junta de Revisão e Sorteio Militar:

Faz saber que, sem prejuizo do sorteio hontem iniciado das classes de 1898 e 1897, são convocados a se apresentarem até 31 de janeiro de 1920 na séde desta circumscripção ao Quartel General do Exercito, os cidadãos da classe de 1897 (reservistas de 3ª categoria) do sorteio de 1918, constantes da relação abaixo, chamados á incorporação nos corpos estacionados nesta Capital, nos termos dos §§ 1º e 2º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918, approvado pela lei n. 3.918, do 3 do corrente, na seguinte ordem:

1º districto do n. 1 até o n. 49 inclusive; 2º districto até o n. 31; 3º districto até o n. 35; 4º districto até o n. 27; 5º districto até o n. 24; 6º districto até o n. 4; 7º districto até o n. 30; 8º districto até o n. 4; 9º districto até o n. 12; 10º districto até o n. 38; 11º districto até o n. 25; 12º districto até o n. 3; 13º districto até o n. 21; 14º districto até o n. 32; 15º districto até o n. 16; 13º districto até o n. 22; 17º districto até o n. 18; 18º districto até o n. 18; 19º districto até o n. 23; 20º districto até o n. 22; 21º districto até o n. 19; 22º districto até o n. 12; 23º districto até o n. 15; 24º districto até o n. 35; 25º districto até o n. 7; o 26º districto até o n. 6.

Os que deixarem de se apresentar serão declarados insubmissos na fórma do art. 101 do mesmo decreto, ficando sujeitos a processo criminal militar.

Os demais reservistas não contemplados na 1ª parte acima descripta, porém; mencionados na relação abaixo, deverão tambem se considerar convocados aguardando apenas a proxima chamada.

E, para conhecimento de todos lavrou-se este edital, que será publicado no *Diario Official* e affixado no portão principal do Quartel General.

Eu, major Jorge Gustavo Tinoco da Silva, secretario, o fiz e subscrevo.

Capital Federal, 20 de dezembro de 1919. — *Jorge Gustavo Tinoco da Silva.*

1ª CIRCUMSCRIPÇÃO DE RECRUTAMENTO

Relação dos sorteados de 1918, da classe de 1897, que constituem o contingente supplementar incluidos na reserva.

PRIMEIRO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	87	Mario de Araujo Lacerda.
2	88	Antonio de Carvalho Barbosa.
3	89	Roberto Sanfold Neves.
4	90	Octavio da Torre Tavares.
5	91	Antenor Castro.
6	92	Americo Martin.
7	93	Mauricio Monteiro.
8	94	Demosthenes Vianna.
9	95	Rodrigo dos Santos.
10	96	Antonio Castro Ribeiro Sobrinho.
11	97	Belchior Souza.
12	98	Argemiro Soares Barbosa.
13	100	José Siqueira Dias.
14	101	Manoel José Monteiro.
15	102	Raul da Costa Gomes.
16	103	Oswaldo Gomes de Mattos.
17	104	José Miguel da Fonseca Pires.
18	105	Jorge Claro.
19	106	Adão Dias Pinto.
20	107	Ataliba Ramos de Oliveira.
21	108	Alcidas Laranja.
22	109	Micaldo Assis Figueiredo.
23	110	Americo da Rocha Pinheiros.
24	111	Waldemar Souza Costa.
25	112	Fabio Faria.
26	113	Julio Pinto Corqueira.
27	114	Haroldo Dias.
28	115	José Joaquim Tavares Belford.
29	116	João Antonio da Cunha.
30	117	Manoel Xavier dos Santos.
31	118	Juvenal Moreira Costa.
32	119	Joaquim Rodrigues Soares.
33	120	Pedro Franco.
34	121	Alvaro Francisco da Silva.
35	122	José Ernesto Figueiriuha.
36	123	José Nunes da Silva Guimarães.
37	124	Alberto Gomes da Silva.
38	125	Ernani Adamo de Almeida.
39	126	Marcellino Fortes.
40	127	Alberto de Souza Pimenta.
41	128	Martinho Thomaz.
42	130	Lucas de Caxias.
43	131	Pery do Guarany e Silva.
44	132	Lydio de Souza Rangel.
45	133	Francisco Bejar.
46	134	Franklin Silva Araujo.
47	135	Servulo Corrêa da Costa.
48	136	Antonio Augusto Teixeira.
49	137	João Baptista Rodrigues Vieira.
50	138	Joaquim Isensée Pinto.
51	139	Milton Montenegro.
52	140	Manoel José Tavares.
53	141	Djalma Lopes Fonseca e Souza.
54	142	Cyro da Silva Tavares.
55	144	Alberto Brandão Segadas Vianna.
56	145	Eduardo José de Araujo.
57	146	Mario Alves da Silva.
58	147	Joaquim Vinhas Martins.
59	148	Sandoval Nery.
60	149	Domingos Crispim.
61	150	Eduardo Borgoi.
62	151	José Luiz de Almeida.
63	152	Oswaldo Gonçalves Dias.
64	153	Renato Ferreira da Silva.
65	154	Fernando Antunes.

SEGUNDO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	8	Romeu Soeiro (1)
2	48	Antonio Pereira Gestal.
3	49	Olympio Peçanha Junior.
4	50	Antonio Costa.
5	51	Oswaldo Alves de Mattos.
6	52	Antonio Francisco da Silva.
7	53	José Ribeiro.
8	54	Antonio Rodrigues da Costa.
9	56	José Fernandes da Rocha.
10	57	Carlos Alberto Baptista Tavares.
11	58	José da Costa Bastos.
12	59	José Fernandes da Silva.
13	60	Luciano do Carmo.
14	61	Joaquim de Lacerda Campos.
15	62	Diomar Baptista da Silva.
16	63	Jacomo Mastropaqui.
17	64	José Moreira.
18	65	Braz Seda.
19	66	Agostinho Alves.
20	67	Lucio Gomes.
21	68	Julio Ferreira Villaça.
22	69	Euclydes Archanjo.
23	70	Augusto Avinhão Peres.
24	71	Julio Rodrigues de Mello.
25	72	Theodoro Martins da Rocha.
26	73	Pedro Vieira.
27	74	Benedicto Bastos.
28	75	Francisco Ruiz Junior.
29	76	Americo Figueiredo.
30	77	Carlos Cantermi.
31	78	Euclydes Candido de Araujo.
32	48	Heitor Antonio Rodrigues.
33	79	Marcon les do Couto Pereira.

TERCEIRO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	52	Gastão Prati de Aguiar.
2	56	Octavio Cupertino Nogueira Duria.
3	57	Adriano da Silva.
4	58	Arthur Loureiro.
5	59	Heitor Pinheiro Machado.
6	60	José Mourão Junior.
7	61	Aristarho Muniz de Brito.
8	62	Sebastião Cordeiro Ramos.
9	63	Luiz Pizarro Dias Carneiro.
10	64	Alcindo Nunes Pereira.
11	65	Victor José de Mattos.
12	66	Rubens Pereira Reis de Andrade.
13	67	Augusto Almeida Querido.
14	68	Edgard Magalhães.
15	69	Alcide Araujo Guimarães.
16	71	Jayme Rego.
17	72	Sebastião Nogueira.
18	73	Romeu Pinto da Silva.
19	75	Roberto de Castro Monteiro.
20	76	Francisco de Oliveira Borges.
21	77	Benjamin Ferreira da Cunha Junior.
22	78	Raphael Domingos Corrêa.
23	79	Domingos da Costa Ferreira.
24	80	Astrogildo Francisco da Silva.
25	81	Tulio Guerra.
26	83	Dagoberto Nogueira.
27	84	Emilio Rodrigues Ribas Junior.
28	85	Manoel José Lopes.
29	86	Alfredo Pinto de Carvalho.

(1) Julgado prompto em 11/8/919.

QUARTO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	54	Sylvestre Ricardo dos Santos. (2)
2	106	Rodrigo Antonio Brandão.
3	107	Pericles Martins.
4	109	Valentim Ignacio da Silva.
5	110	João Baptista Sequeira.
6	111	João Dias de Souza.
7	112	Benedicto de Amorim.
8	113	Duarte Rocha Lima.
9	114	Antonio de Sá Miranda Filho.
10	115	José Heraclio do Rêgo.
11	116	Ubiratan Pamplona.
12	117	Thierre Barreto.
13	119	Matheus Gonçalves Pereira.
14	120	José Neves de Arantes.
15	121	Edegard de Oliveira Campos.
16	123	Alcides Uchôa Barreira.
17	124	Emilio Lopes Rodrigues.
18	125	Floriano Araujo Góes.
19	126	Bernardino da Silva.
20	127	Tacito Bolckan.
21	128	Rubens de Campos Farrula.
22	129	Edgard Santos Neves.
23	130	Ostalio Bazine de Mello.
24	231	Humberto Cabral.
25	132	Augusto Trajano de Nictheroy.
26	133	Amadeu Mello Garitaom.
27	134	Valois Souto.
28	135	Julio Bastos.
29	136	José dos Reis Dias.
30	137	Arnaldo Pereira de Serqueira.
31	138	Augusto Rozado Fernandes.
32	139	Ricardo Pataro.
33	140	Guilherme Vianna.
34	141	André Dreyfus.
35	142	Fideline França.
36	143	Manoel Ribeiro da Silva.
37	145	Eugenio Pereira Peixoto.
38	135	Raymundo Freitas.
39	147	Eduardo Marques de Carvalho.
40	148	Flavio Alves de Moura Ribeiro.
41	149	Lincoln Vaz.
42	150	Jorge Maria da Luz Moreira.
43	151	Gilberto de Oliveira.
44	152	Maximo Reis.
45	153	José Nunes dos Santos.
46	154	João Soares Sampaio.
47	166	Ottocar Martinho de Souza.
48	156	Felippe Basilio Cardoso Pires.
49	157	Mario Faria Bandeira.
50	158	Christovão Corrêa Berberie.
51	159	Mario de Mello Palhares.
52	160	Herculino Giglio.
53	161	Waldemar Gomes Martins.
54	162	Nelson dos Reis Torres.
55	163	Joaquim de Menezes.
56	164	Waldemar Silva.
57	165	João Pereira da Cunha.
58	166	Attilio Ribeiro Rocha.
59	168	Waldemar Feijó.
60	169	Alberto Ferreira Gomes.
61	171	Jayme Ferraz Gouveia Ramos.
62	172	Walffedo Machado dos Santos.

QUINTO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	23	João Rodrigues de Carvalho. (3)
2	58	Edgard Monteiro da Silva.
3	60	Julio Luiz Braz.
4	61	João Evangelista Luca de Araujo.
5	62	Mario Guimarães.
6	63	Arthur de Andrade Rodrigues.
7	64	Antonio Alexandrino dos Santos.
8	66	Waldemar Gomes de Almeida.
9	67	Marcos Moreno.
10	69	Francisco Raphael dos Santos.
11	70	Ezequiel Baptista.
12	71	Francisco Paulo de Oliveira.
13	72	Julberto Isoldi.
14	73	Antonio Carneiro do Rego.
15	74	Gustavo de Souza Santos.
16	75	Emilio José Pacheco.
17	76	Sebastião Sanzono.
18	77	Waldemar Antonio de Souza.
19	78	Pedro Ribeiro da Silva.
20	79	João Baptista.
21	80	Benedicto Pontes.
22	82	Adalberto Silva.
23	83	Manoel Alfredo Fontes
24	85	Elias Medina.
25	86	José Amorim.
26	87	José Francisco Izidoro.
27	88	Marcellino Varejão.
28	89	José Lemos Macedo.
29	90	Benedicto José da Silva.
30	91	Servulo Luiz da Silva.
31	92	Orlando Ribeiro.
52	93	Otto Barangort.
33	94	Alfredo Augusto Lopes.
34	96	Francisco Pinto de Almeida.
35	97	Delphim de Moraes.

SEXTO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	3	José Benedicto Gomes.
2	4	Arnaldo Pacheco do Amaral.
3	5	Antonio Carmo de Almeida.
4	6	Manoel Machado.

SETIMO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	125	Arnaldo Nunes Cerqueira (4).
2	63	José Carlos Braga (5).
3	82	José dos Santos (6).
4	135	Edmundo Pedro Baully (7).
5	236	João Baptista de Oliveira.
6	237	Jayme Holfed.
7	238	Genesio Fernandes de Souza.
8	239	Waldemiro Telles.
9	240	Eduardo Domingues Uchôa.
10	241	José Ubaldo de Moura.
11	242	Ventura Arruda.
12	243	Manoel Cruz.
13	244	Gastão Roberto Boilly.
14	245	Joaquim Pavão de Souza.
15	246	José Alves de Araujo.
16	247	Raymundo da Costa e Silva.
17	248	José Gonçalves Mello.
18	249	Mauricio Clemente Pereira.
19	250	Pedro Paulino.
20	251	Augusto Pereira Borges.
21	252	Alfredo da Costa e Souza.
22	253	Oscar Cruz.
23	254	Onofre Infante Vieira.
24	255	Benedicto Liberio.
25	256	Celso Menezes.
26	257	José Praxedes de Oliveira.
27	258	Jayme de Hollanda Tavora.
28	259	Alberto Paschoal de Souza.
29	260	Alipio Cesario de Souza.
30	261	Guilherme Howat Rodrigues.
31	262	Egbert Paranhos de Macedo.
32	263	Segismundo Macario do Nascimento.
33	264	Luiz Domingues.
34	265	Manoel Vermuto Xavier.
35	266	Alberto da Costa Gonais.
36	268	Raul Teixeira.
37	269	Sebastião Alves.
38	270	Octavio Nogueira Bujetim Durão.
39	271	Floriano de Lemos Guimarães
40	272	Cesar Wilson.
41	273	Henrique Chagas Doria.
42	274	João Gomes.
43	275	Oscar de Barros Reis.
44	276	Humberto Tavares.
45	277	João Miguel da Silva.
46	278	Juvenil Cortes Gomes.
47	279	Alberto da Rosa Silveira.
48	280	Emilio Machado Lourenço.
49	282	José de Oliveira Monteiro.
50	284	Euclydes Gualberto de Souza.
51	285	Alfredo Silva.
52	286	Manoel Antonio Carmo Paiva.
53	287	José Maria da Silva.
54	288	Vital Costa Filho.
55	289	Humberto Alfredo Costa.
56	290	Oswaldo Primo.
57	291	Renato Lopes.
58	292	Jonathas Tancredo Porto.
59	293	Riserio Marinho Moura.
60	294	Antonio Luiz dos Santos.
61	295	Pedro de Andrade Souza Filho.
62	296	Paulo Salles.
63	297	Jorge Vieira.
64	298	Manoel de Souza.
65	299	Horacio Cesario Gama.
66	300	Maulino Pereira de Mello.
67	301	Umbelino Mauricio da Siqueira.
68	302	Avelino do Nascimento.
69	303	João Alves Pedreira Ferreira.
70	304	Alfredo Pinto de Carvalho.
71	305	Alberto Gomes Leite de Carvalho Junior.
72	306	Antonio Fernandes Gonçalves.
73	307	Israel de Andrade.
74	308	Hercilio Ferreira.
75	309	Floriano Peixoto da Silva.
76	310	Mario Joaquim Fernandes.
77	311	José da Costa Moreira.
78	312	Joaquim Pacheco Bastos.
79	313	Antonio da Silva Tavares.
80	314	João Baptista Sobral Barcellos.
81	315	Jorge Moraes.
82	316	Octavio Claudino da Silva.
83	317	João Alves da Cunha.
84	318	Antenor de França Navarro
85	319	Hornilton Loureiro Novaes.
86	321	José da Costa.
87	322	Narciso do Nascimento.
88	323	Daltro Gomes Savedra.
89	324	Avelino Fonseca Castro.
90(*)	325	Antonio Alves.
91	326	José Heffnes Junior.
92	327	José de Medeiros.
93	328	Manoel Medeiros.
94	329	Ernesto Alves.
95	330	Oscar Quintanilha.
96	331	Alberto Biose.
97	332	Esrael Antunes.
98	333	Augusto de Mello.
99	334	Manoel Lourenço de Azevedo.
100	335	José Ottoni.
101	336	João Fernandes Baptista.
102	337	Manoel Moreira.
103	338	Roberto Januzy.
104	339	Arthur Teixeira de Rezende.
105	340	Rodolpho Peçanha de Freitas.

(2) Julgado prompto em 26 de junho de 1919.

(3) Julgado prompto em 26 de novembro de 1919.

(4) Julgado prompto em 5 de junho de 1919.

(5) Julgado prompto em 30 de junho de 1919.

(6) Julgado prompto em 30 de junho de 1919.

(7) Julgado prompto em 9 de setembro de 1919.

(*) Do numero 90 ao numero 150, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
106	341	Eurides Camillo da Cunha.
107	342	Antonio Pereira.
108	343	Zacharias de Oliveira Brasil.
109	344	Ary Silva.
110	346	Luiz Pinheiro.
111	347	Henrique Lopes.
112	348	Renato José de Lima.
113	349	Manoel Carvalho.
114	350	Aristeu de Souza.
115	351	José Ferreira da Costa.
116	352	Alfredo Moura.
117	353	Antonio Cardoso.
118	354	Renato José de Lima.
119	355	Bernardo Pinto Cardoso.
120	356	Alcides Motta.
121	357	José Guilhermetto.
122	358	Nelson Pereira da Cunha.
123	359	Edmundo Alves Bêgo.
124	360	Nelson Gonçalves Ferreira.
125	361	Ernani Pinto Damasceno.
126	362	Rodolpho Berge.
127	363	Paulo Nogueira.
128	364	Raul Lima Pereira.
129	365	José Lopes Vianna.
130	366	Ernani Ferreira.
131	367	Olavo Alves.
132	368	João Ortes.
133	369	Carlos Pinheiro Mendonça.
134	370	Candido José Marques.
135	371	João Maria Fernandes.
136	372	Manoel dos Santos Liseu.
137	374	Domingos Marcellino Ferreira.
138	375	Francisco Alberto Raymundo de Azevedo.
139	376	Casemiro Cardoso.
140	377	Hostilio Rodrigues.
141	378	Edgard Luisekind Mendonça.
142	379	Manoel Antonio da Silva.
143	380	Manoel Cabral dos Santos.
144	381	Manoel Ignacio da Silva.
145	382	Salvador Salcedo.
146	383	Antonio da Cruz Continho.
147	384	Adhemar Irineu de Souza.
148	385	Saturnino Gomes da Silva.
149	386	João Barbosa.
150	387	Manoel Policiano.

Do numero 90 ao numero 150, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. n. 92, do decreto n. 12.790 de 2 de janeiro de 1918.

OITAVO DISTRICTO

Classe de 1897

1	158	Guilherme Gomes de Mattos. Julgado prompto em 18/7/919.
2	185	José Cardoso Pires.
3	186	Acrisio Carlos de Mello.
4	187	José Gomes.
5	188	Josino da Rocha Campos.
6	189	Jorge Sampaio.
7	190	Euclydes Nonato.
8	191	Camillo Garcia da Silva.
9	192	Narciso Nascimento.
10	193	Antonio Francisco da Silva.
11	194	Octavio Silva.
12	195	Justino da Silva.
13(*)	196	Francisco de Paula Braga.
14	197	Waldemar Floriano de Souza.
15	198	Manoel Ferreira Lemos.
16	200	Euzebio Passos.
17	201	Emilio Soares de Andrade.
18	202	Mario Soares.
19	203	Arnaldo da Cruz Rocha.
20	204	Joaquim Silva.
21	205	Mario José de Mattos.
22	206	José Gonçalves.
23	207	Justino da Silveira.
24	208	José Machado dos Santos.
25	209	Antonio Fabiano.
26	210	Waldemar Rabello.
27	211	Antenor Marques.
28	212	Zacharias Rodrigues de Souza.
29	213	Aberaldo Netto Moraes.
30	214	Joaquim Pinheiro da Silva.
31	215	Alfredo Silva.
32	216	Martins da Silva.
33	217	Adelino de Noronha.
34	218	Achilles Paulo Galleti.
35	219	Jorge Santos.
36	220	Waldemar da Silva Paranhos.
37	221	Laurentino de Azevedo Azambuja.
38	222	Aniceto Rodrigues de Almeida.
39	223	Alvaro Faria dos Santos.
40	224	Amadeu Luciano.
41	225	Bellarmino José da Rocha.
42	226	José Fernandes Carvalhosa.
43	227	Alvaro da Silva Braga.
44	228	Waldemar Octaviano dos Santos.
45	230	João Ferreira Borba.
46	231	Antonio José Firmino.
47	232	José Ferreira da Silva.
48	233	Erubatão Alves de Freitas.
49	234	Raphael Gabriel Dantas.
50	235	José Gonçalves de Sá.
51	236	Antonio Exuperio de Araujo.
52	237	Adriano Francisco de Oliveira.
53	238	Manoel José Lopes.
54	239	Aleixo Victor Thiberio.
55	240	Raul Francisco.
56	241	Manoel Moreira Lopes.
57	242	Tito Nand Avellar.
58	243	Oldemar dos Santos.
59	244	João Teixeira de Castro.
60	245	Waldemar dos Santos.
61	246	Campos Gonçalves de Albuquerque.
62	247	Octavio Leal Leite.
63	248	Luiz Jorge da Silveira.
64	249	Manoel Alves.
65	251	Ildefonso da Silva Lopes Filho.
66	252	Plinio José da Silva.
67	253	José Arimathéa.
68	254	Sylvio Felix.
69	255	Marcellino de Almeida.
70	256	Satyro Passos Pinto.
71	257	João Marques da Rocha.
72	258	Antonio Machado.
73	229	Severino Alves Ribeiro.
74	260	Virgilio da Cruz.
75	261	Manoel da Silva.
76	262	Severiano Pinto Queiroz.
77	263	Guilherme Ferreira Cesar Doria.
78	264	Domingos Lucillo do Nascimento.
79	265	Luiz Bernardo da Silva.
80	266	Henrique Guillon.
81	268	Manoel Soares de Miranda.
82	269	Luiz Medeiros de Lima.
83	270	Manoel de Souza.
84	271	Ricardo da Silva Neves.
85	272	Melgus Candido Costa.
86	273	Oswaldo Ricardino Corrêa.
87	274	Arthur Pereira de Brito.
88	275	Eugenio José da Silva.
89	276	Agostinho Fernandes.
90	277	Alvaro de Oliveira.
91	278	José de Souza.
92	279	Josué dos Santos.
93	280	Galdino Mourão de Araujo Maia. (8)
94	281	Jorge Belmiro da Silva.
95	282	Joaquim Barbosa.
96	283	Manoel Coelho de Oliveira.
97	284	Amarilio Gomes dos Santos.
98	285	Xavier de Car
99	286	Estilio Pereir.
100	287	Ludgero de M castos.
101	288	Thomaz Theophi ouza las.
102	289	Raymundo Anastacio.
103	290	Pereentino Pereira Pinto.
104	291	Nilo Brozzi.
105	292	Frederico da Silva.
106	293	Fernando de Souza.
107	294	Octavio da Sil a.
108	295	Waldemar de Souza Pinto.
109	296	Eurico Pereira da Silva.
110	297	Ayrton Martins Lemos.
111	298	Antonio Freitas.
112	299	Samuel Assumpção Brandão
113	300	Luiz Barcellos Sobral.
114	301	Americo da Silva.
115	303	Satyro de Souza.
116	304	Possidonio da Silva.
117	305	Eduardo Flores.
118	306	Serafim Alves dos Santos.
119	307	Olino Sylvestre dos Santos.
120	308	Arlindo Ribeiro de Freitas.
121	309	José Pereira.
122	310	Oswaldo Gonçalves.
123	311	Sylvio Rodrigues.
124	312	Veriano Dias Monteiro.
125	313	Juracy Vital Barbosa.
126	314	Emilio Longo.
127	315	José Augusto Tavares.
128	316	João Dias.
129	317	Otthelio Attilio.
130	318	Miguel da Silva.
131	319	Alvaro Gomes da Cruz.
132	320	Americo Luiz da Silva.
133	321	Justino Pereira da Silva.
134	322	Romeu Amorim De Iderati.
135	323	Jayme Dias Martins.
136	324	Francisco do Nascimento.
137	325	Eugenio Agostinho Filho.
138	326	Arlindo Gomes.
139	327	Manoel José Teixeira de Souza.
140	328	Antonio Marques da Silva.
141	329	Waldemar Moreira.
142	330	Mario de Oliveira Guimarães.
143	331	Agenor Pereira da Silva.
144	332	Olegario de Aquino de Castro.
145	333	Gustavo Pinheiro.
146	334	Renato Urbano Moreira.
147	335	Alberto Corrêa Gomes.
148	336	Antonio Bernardo da Silva.
149	337	Alfredo de Souza Reis Junior.
150	338	Ary Corrêa Fileto.
151	339	José Lopes.
152	340	Alvaro Jesus Seixas.

Do numero 13 ao numero 152, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto numero 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

NONO DISTRICTO

1	16	Antonio Soares de Castro.
2	17	Floriano Marins.
3	18	Carlos de Oliveira.
4	19	Antonio Rodrigues.
5	20	Matheus Placido Teixeira Junior.
6	21	Pedro Monção.
7	22	Antonio Marques Canhoto.
8	23	Avelino Almeida.
9	24	Egido de Souza Anselmo.

DECIMO DISTRICTO

1	59	Disceu Corrêa de Menezes (9)
2	83	José de Araujo Rocha. (10)

(*) Do numero 13 ao numero 152, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

(8) Pertence á classe de 1893.

(9) Julgado prompto em 15 de outubro de 1919.

(10) Julgado prompto em 30 de setembro de 1919.

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
3	114	Enéas Lacerda França.
4	115	José Carlos.
5	117	João Bossa.
6	118	Benedicto Lima.
7	119	Oswaldo Chagas.
8	120	Alysio Leite Garcia.
9	121	Luiz Julio Alves.
10	122	Emygdio Silva.
11	123	Francisco Gomes Cardoso.
12	124	Marcellino Costa Estrella.
13	125	Cantidio Drumond Filho.
14	126	Alfredo Rodrigues Marinho.
15	127	Henrique dos Santos Sylvestre.
16	128	Paulino Alves do Queiroz.
17	129	Affonso Cunha.
18	130	Arthur Salicone.
19	131	Adriano Cruz.
20	132	Augusto Ferreira da Silva.
21	133	Nicolá Spanholo.
22	134	Raphael Archanjo Oliveira.
23	135	Flavio Nobrega da Cunha.
24	137	Oswaldo Murgel Dutra.
25	138	Francisco Ribas Carneiro.
26	139	Leopoldo Teixeira Leite Filho.
27	140	Fernando Lobo Junior.
28	141	Ignacio Teixeira Mendes.
29	142	Augusto Caldeira da Fonseca.
30	143	Esmeraldo Ramos de Souza.
31	144	Jorge de Oliveira.
32	145	Jayme Cardoso Arly.
33	147	Caetano Prate.
34	148	José Avelino de Araujo.
35	149	Leopolpho dos Santos.
36	150	Oswaldo Siqueira.
37	151	Fabio Maggioli.
38	152	Paulo Teixeira Peças.
39	153	Herminio Malta.
40	154	Antonio da Cunha Ribas.
41	155	Benjamin Pereira da Cunha Junior.
42	156	Pedro Evaristo dos Santos.
43	157	João Domingos Lauria.
44	158	Armando Souza Rosa.
45	159	Walcronse de Carvalho.
46	160	Armando Sertoro Villela.
47	161	Francisco Romeiro de Andrade.
48	162	Domingos Vianna de Almeida.
49	163	José Monteiro Galvão.
50	194	José Figueira.
51	165	Sabino Corrêa da Silva.
52	166	Eugenio Ribeiro.
53	167	Alfredo Muniz.
54	168	Armando José da Costa.
55	169	Humberto Dantas.
56	170	Santos Molinaro.
57	171	Adolpho Mendes dos Prazeres.
58	172	João Dantas.
59	173	Alvaro Pereira Dias.
60	174	Juvencio de Sousa Vieira.
61	175	Julio Miranda.

DECIMO PRIMEIRO DISTRICTO

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
1	19	Gustavo Continentino Nagel.
2	20	Luiz Pereira da Cunha.
3	21	Castellar Garcia da Silva.
4	22	Benato Miranda.
5	23	Alberto Pacheco de Carvalho.
6	24	Oswaldo de Abrantes Stiffeli.
7	25	Alvaro Trancoso da Silva.
8	26	Norberto Vargas da Silveira.
9	27	Danglar Antonio Alves.
10	28	Francisco Pereira da Silva.
11	29	Sebastião Ferreira de Castro.
12	30	José Pereira.
13	31	José Gama de Mattos.
14	32	João Machado Ferreira.
15	33	Mario Ignacio de Mesquita.
16	34	Alfredo Soares.
17	35	Alvaro Campos de Oliveira.
18	36	Benigno Bargas.

DECIMO SEGUNDO DISTRICTO

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
1	14	Francisco de Carvalho.
2	15	Eduardo Cyriaco Ferreira.
3	16	Aristeu Telles de Souza.
4	17	Mario de Souza Motta.
5	18	José Ramiro Ferreira.
6	19	Cesar Augusto Cataldo.
7	20	Manoel Cornelio dos Santos.
8	21	Sylvio Pereira.

DECIMO TERCEIRO DISTRICTO

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
1	15	David Andrade Pinheiro (11).
2	52	Virgilio Garcia Peres.
3	53	Anselmo Boa Vista.
4	54	Abrilino Gomes Ribeiro.
5	55	Alvaro da Silva Graça.
6	56	Antonio Jambrot.
7	57	José Pereira de Almeida.
8	58	Antonio Lobão.
9	59	Aristides Dias Bezerra.
10	60	João Soares da Silva.
11	61	Pedro de Carvalho.
12	62	Fernando Capanema.
13	63	Antonio Xerez Frota.
14	64	José Garanho.
15	65	Otto Klier.
16	66	João Pereira da Silva.
17	67	João José de Moura.
18	68	Nestor do Espirito Santo.
19	69	José Sylvio Signorelli.
20	70	Carlos Antonio Dias.
21	71	Camillo Affonso Pereira.
22	73	Noé Rodrigues Manso Filho.
23	74	Rodolpho João do Rosario.
24	75	Mario José de Moraes.
25	76	Waldemar de Oliveira Pereira.
26	77	José de Souza.
27	78	Alvaro Vieira de Aguiar.
28	79	Hilario da Silva.
29	80	Domingos Silva.
30	81	Pedro Paulo da Silva.
31	82	Arthur de Castro.

DECIMO QUARTO DISTRICTO

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
1	18	Manoel José da Silva Anachoreto (12).
2	37	Amalio Rocha (13).
3	59	José de Abreu.
4	61	Romeu Gomes de Paiva.
5	62	Manoel Gonçalves Pereira.
6	63	Joaquim Antonio Lopes Filho.
7	64	José Guimarães.
8	65	Lourenço Rodrigues Netto.
9	66	Paulino Catalso.
10	67	Raul de Azeredo.
11	69	Juvencio de Almeida Souza.
12	70	João Miguel.
13	71	João Evangelista de Souza Pinto.
14	72	Antonio de Medeiros Souza.
15	73	Fernando da Rocha Soares.
16	74	Lucio Cunha.
17	75	Mario Coelho.
18	76	José Rodrigues dos Anjos.
19	77	Juvencio Anacleto de Souza.
20	78	Firmino Joaquim.
21	79	José Diniz Drumond.
22	80	Euclydes da Fonseca Chagas.
23	81	Armando Raposo Albernaz.
24	82	Ary Ribeiro Martins.
25	83	Hermes Tozzi.
26	85	Francisco Mathias de Freitas.
27	86	Gastão Gomes da Costa.
28	87	Manoel Elias.
29	88	Nicolau Licinio.
30	89	Manoel Costa Pinto.
31	90	Adão Pereira Pinto.

(11) Julgado prompto em 16 de julho de 1919.
(12) Julgado prompto em 31 de maio de 1919.
(13) Idem em 16 de julho de 1919.

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
32	91	Modesto Gomes.
33	92	Antonio Vieira de Miranda Evora.
34	93	Euclydes da Silva Monteiro.
35	94	Antonio José da Costa.
36	95	Laudino Rodrigues da Silva.
37	96	José Francisco da Rocha.
38	97	Izidoro José Pinto.
39	98	Annibal Gomes Ribeiro.
40	99	Octavio de Oliveira Coelho.
41	100	Placido José da Conceição.
42	101	Floriano Baptista Vieira.
43	102	Elydio Silva.

DECIMO QUINTO DISTRICTO

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
1	27	Martinho Cardoso de Oliveira.
2	28	Seraphim Pereira Nunes.
3	29	Francisco Carlos Pimentel.
4	30	Ary Torres.
5	31	Antonio Raposo.
6	32	Manoel Porto.
7	33	Jocelyn Meridac Murray.
8	35	José Bernardino Viegas.
9	36	Isaltino Martins Orcelino.
10	37	Carlos Teixeira da Cunha.
11	38	Henrique Guilherme Grub.

DECIMO SEXTO DISTRICTO

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
1	37	Joaquim Breda.
2	38	Daniel Pereira de Carvalho.
3	39	Boaventura Magassi.
4	40	João da Silva.
5	41	Modesto Leonardo.
6	42	Manoel Francisco.
7	43	Reginaldo Pinto Cardoso.
8	44	Luiz Bento.
9	45	José de Castro Nogueira.
10	46	João Candido Galvão.
11	47	José Antonio Dias.
12	48	Ernesto de Souza.
13	49	Tertuliano Guilherme da Silva.
14	50	Vicente Annoli.
15	51	Arthur do Carmo.
16	52	Aurelio Santiago.
17	53	Manoel Gonçalves da Cruz.
18	54	Maximiano Domiciano.
19	55	Victor Pereira de Carvalho.
20	56	Fernando Gonçalves Barreto.
21	57	Genesio Pedro França
22	58	João Pereira.
23	59	Vespasiano Alves Bastos.
24	60	Martins Luiz Moço.
25	61	José de Souza.
26	62	Carlindo Castanheira de Carvalho.
27	63	José Maximiliano Andreatta.
28	64	Antenor Francisco Rosa.
29	65	Estevão Ferreira.
30	66	Claudino de Souza Martins.
31	67	José Gonçalves Rabgel.
32	68	Antonio Alves Martins.

DECIMO SETIMO DISTRICTO

N. de ordem	Numero do sorteio	Nomes
1	4	João Baptista Bapos (14)
2	25	Eduardo Alves da Silva.
3	26	Enrico de Oliveira.
4	27	Rubens Ferreira.
5	28	Justino Milton Silva.
6	29	Olegario Rodrigues de Faria.
7	31	Antonio Pachêco dos Anjos.
8	32	Eugenio Gomes.
9	33	Dario Francisco Xavier.
10	34	Olegario Pio Pereira.
11	35	Eduardo Pinto da Fonseca Filho.
12	36	Antonio do Amaral.
13	37	Arlindo Pinto Braga.

(14) Julgado prompto em 31 de julho de 1919.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
14	38	Bento Soares de Andrade.
15	39	José Antonio Gabriel.
16	40	Ernesto Corrêa de Mello.
17	42	Henrique Ferreira Barbosa.
18	43	Sebastião Pinheiro.
19	44	Antonio Dias Corrêa.
20	45	Eurico Pinheiro Guerra.
21	46	Acricio de Faria Costa.

DECIMO OITAVO DISTRICTO

1	20	Adalberto Cerqueira Lima.
2	21	Alvaro José dos Santos.
3	22	José Lopes Armando.
4	23	Herothides Souza Cruz.
5	24	Antonio Gomes Pinheiro.
6	25	Nestor Corrêa.
7	26	José Luiz da Silva.
8	27	José Francisco de Souza.
9	28	José Paiva.
10	30	Thimoteo Eduardo.
11	31	Leonel Thiago Barbosa.
12	32	Nelson de Mello.

DECIMO NONO DISTRICTO

1	32	Armando Peixoto Rocha. (15)
2	96	Antonio Ferreira de Oliveira.
3	97	Carlos de Castro Monteiro.
4	98	Antonio Firmino Santos.
5	99	Benedicto de Oliveira Maciel.
6	100	Alberto de Souza Carvalho.
7	101	Januario Pereira Barcellos.
8	102	Antonio Procopio Silva.
9	103	Thomaz Barbosa.
10	104	Olympio Alves de Amorim.
11	105	Antonio Pereira dos Santos.
12	106	Julião Pereira.
13	107	Anisio João Baptista.
14	108	Manoel da Costa.
15	109	Mario Esteves da Silva Carvalho.
16	110	Isaac Simpliciano de Oliveira.
17	111	Diamantino Fontes Soares.
18	112	Flavio Guimarães Martins.
19	113	Alfredo da Rocha Silveira.
20	114	Roberto Laurindo.
21	115	Joaquim Gomes de Oliveira.
22	116	Sebastião Fernandes Vianna.
23	117	Eugenio Furtado.
24	118	Camillo Victor.
25	119	Edgard Justiniano Rego.
26	120	Silvino Luiz de Azevedo.
27	121	Olympio Braz Loureiro.
28	122	Orlando Machado.
29	123	Henrique José Ferreira.
30	124	Telismam da Silva Campos.
31	125	Jacintho dos Santos Coimbra.
32	126	Heitor Pires Fernandes.
33	127	Miguel da Costa Jumbeba.
34	129	Miguel João David.
35	130	Nicanor do Amaral Noronha.
36	131	Moacyr Soares Pinho.
37	132	Armando Dias de Carvalho.
38	133	Mario de Lemos.
39	134	Alfredo José da Silva.
40	135	Henrique Ferreira.
41	136	Raul Fialho.
42	137	Antenor Pereira dos Santos.
43	138	Antonio Morgado.
44	139	Rogerio da Silva.
45	140	Geraldo Felix da Silva.
46	141	José Tenorio Gomes.
47	142	Arlindo Evangelista de Almeida.
48	143	João Baptista.
49	144	Amaro Azevedo Vianna.
50	145	Dionysio José Soares.
51	146	João Pereira Teixeira Junior.
52	147	José Gonçalves Paschoal.

(15) Julgado prompto.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
53	148	Marcellino Bomfim.
54	149	José Ferreira de Moraes.
55	150	José Corrêa da Silva.
56	151	Saul Teixeira Folhadella.
57	152	Raul da Rocha Fialho.
58	153	João da Silva.
59	154	Alberto da Silva.
60	155	Augusto Pinto Portella.
61	156	Arnaldo Camorim.
62	157	Elpidio Maciel Costa.
63	158	Nestor Maia Pereira. (16)
64	159	Bento de Oliveira Cintrão.
65	160	Theodorico Cavalcanti de Souza.
66	161	Jorge de Oliveira. (17)
67	162	Alfredo Tavares das Neves.
68	163	Edgard Bento Salles.
69	164	Paulo Justin Paing.
70	165	Manoel Irineu da Silva.
71	166	Alberto da Silva Monteiro.
72	167	Eduardo dos Santos Reis.
73	168	Florencio Soares de Pinho.
74	169	João Fernandes.
75	170	Raphael Carlo.
76	171	Arnaldo Machado Coelho.
77	172	Julio de Oliveira Rosa.
78	173	Capitulino José Bianco.
79	174	Normandino Paiva da Silva.
80	175	Amaro Augusto Passos.
81	176	Luiz de Moura.

Do n. 72 ao n. 79, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

VIGESIMO DISTRICTO

1	50	Antonio Rodrigues Ferreira.
2	51	Fabio Limeira.
3	52	Manoel Ribeira.
4	53	André do Nascimento.
5	54	Manoel Antunes.
6	55	Antonio Pedro Velloso.
7	56	Francisco Vasques.
8	57	João Evaristo Pereira.
9	58	João Teixeira da Motta.
10	59	Luiz da Costa.
11	60	Mario José da Silva.
12	61	Manoel dos Santos.
13	63	Arthur Ramos de Carvalho.
14	64	José Cyprianno de Mello.
15	65	Antonio Sebastião da Silva.
16	66	Joaquim Alves de Carvalho.
17	67	Pedro Soares Campos.
18	68	Octacilio da Motta Bastos.
19	69	Manoel Trindade.
20	70	Adelino Rocha Leite.
21	71	Amaro Antonio da Silva.
22	72	Waldemar Procopio.
23	73	Leocadio de Souza.
24	74	Germano Martinho Loureiro.
25	75	Cebastião Raymundo.
26	76	Endebrane Luiz dos Santos.
27	77	Luiz Gonzaga.
28	78	Leandro Reis Goulart.
29	79	Antenor do Nascimento.
30	80	Evaristo Rabello de Paula.

VIGESIMO PRIMEIRO DISTRICTO

1	31	Francellino José Dos Santos (18).
2	32	Heitor Teixeira de Oliveira (19).
3	33	David Penna Bastos (20).

(16) Pertence á classe de 1898.
(17) Pertence á classe de 1898.
(18) Julgado prompto em 30 de junho de 1919.
(19) Idem em 2 de agosto de 1919.
(30) Idem em 27 de maio de 1919.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
4	135	Vicente André.
5	136	Roberto Simões Diniz.
6	137	Pedro Bitta da Trindade.
7	139	Manoel Domingos Felippe.
8	140	Paschoal Alves da Costa.
9	141	Guilherme Maria da Conceição.
10	142	Ezequiel Telles de Oliveira.
11	143	Ermelino Antonio Borges.
12	144	José Miguel Furtado.
13	145	José Garcia da Rosa Junior.
14	146	Carlos Ramos da Costa.
15	147	Elias Rosa da Conceição.
16	148	Manoel Brigido Corrêa.
17	149	Floriano Xavier.
18	150	Nelson Maria Luiza.
19	151	Rodrigo Antonio Silveira.
20	152	Pedro Antonio Monteiro.
21	153	João José de Souza.
22	154	Domingos Isabel de Mello.
23	155	João das Chagas Sá.
24	156	José Pires de Azevedo.
25	157	Belmiro de Souza Bonito.
26	158	Francisco Rosa de Jesus.
27	159	Luiz Thereza da Conceição.
28	160	Manoel Pinto da Fonseca.
29	161	Gaspar Maria das Dores.
30	162	Victorino José Barbosa.
31	163	Bento Florenço da Conceição.
32	164	Jovelino Rosa de Almeida.
33	165	Carlos Gomes Esteves Filho.
34	166	Manoel Ignacio de Assumpção.
35	167	Arlindo José Pinto.
36	168	Americo Severo de Medeiros.
37	169	Lino Ribeiro Frade.
38	170	Carlos Antonio da Cunha.
39	171	Americo Ribeiro Medeiros.
40	172	Aristides Rodrigues da Silva.
41	173	Leonel de Paiva.
42	174	Francisco Manoel de Abreu.
43	175	Waldemar Ferreira de Carvalho.
44	176	Christovão Joaquim Macedo.
45	177	Eduardo Monteiro.
46	178	Virgilio Joaquim de Oliveira.
47	179	Antonio Bequito.
48	180	Theotonio Pinheiro de Macedo.
49	181	Antonio Nogueira Lara.
50	182	Avelino Maria da Conceição.
51	183	Manoel Oliveira Martins.
52	184	Eduardo José da Rocha.
53	185	José Pereira Peres.
54	186	Francisco Ignacio da Costa.
55	187	Francisco Ventura Pacheco.
56	188	Djalma Marques da Cunha.
57	189	José Pimentel Caloro.
58	190	Leocadio José da Silva Filho.
59	191	João Baptista José Pereira.
60	192	José de Carvalho.
61	193	Antonio José da Silva.
62	194	Antonio Lopes da Costa.
63	195	Francisco Jesus França.
64	196	Genaro Francisco Santhiago.
65	197	Flavio Ferreira.
66	198	Francisco Martins de Azevedo Fimentel.
67	199	Ernesto Dias Baptista.
68	200	João José Moreira.
69	201	Francisco Maria da Conceição.
70	202	Eduardo Bemvindo da Conceição.
71	203	Armando Feliciano da Conceição.
72	204	Francisco Possi.

Do n. 61 ao n. 72, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

VIGESIMO SEGUNDO DISTRICTO

1	38	Luiz Adrien Bevior.
2	39	Sebastião Santos Reis.
3	40	Agenor Pinto de Carvalho.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
4	41	Alvaro Rodrigues da Costa.
5	42	Argemiro Rosas.
6	43	João Daniel da Silva.
7	44	João Augusto.
8	45	Juvenal Conrado Filho.
9	46	Vicente José de Oliveira.
10	47	José Cabral.
11	48	Clarimundo Rodrigues.
12	49	Bernardino Gonçalves da Silva.
13	50	Affonso Alves de Lima Junior.
14	51	Luiz Pinto de Albuquerque.
15	52	Manoel Castro.
16	54	Francisco Soares da Silva.
17	55	Francisco José de Freitas.
18	56	Henrique Fernandes.
19	57	Raul Flores.
20	58	Alvaro Azevedo.
21	59	Avenor Pinto.
22	60	Honorio Baptista.
23	61	João Domingos dos Anjos.
24	62	Manoel Francisco das Chagas.
25	63	Ovidio Rodrigues de Oliveira.

VIGESIMO TERCEIRO DISTRICTO

1	13	Odemar Pereira Mercadanto.
2	14	Bernardino Senna.
3	15	José de Sant'Anna.
4	16	Manoel Francisco Alves Junior.
5	17	José Bettencourt.
6	18	Benedicto José da Motta.
7	19	Benedicto Ribeiro de Souza.
8	20	José Ribeiro Alves.
9	21	Antonio José Innocencio.

VIGESIMO QUARTO DISTRICTO

1	51	Gabriel de Almeida.
2	52	Nestor Gomes Olivar.
3	53	Geraldo Martins.
4	54	José da Silva Nogueira.
5	55	Honorato Ribeiro.
6	56	Benedicto Rodrigues.
7	57	Waldemar Bastos.
8	58	Antenor Avelino Monteiro.
9	60	Porciano Camargo.
10	61	Victorino Coelho de Souza.
11	62	Raymundo Antonio Nascimento.
12	63	José Cardoso da Motta.
13	64	Francisco dos Santos.
14	65	Nordino da Silva.
15	66	Alcides Ignacio Loredo.
16	67	Alvaro de Sant'Anna.
17	68	Daniel de Souza Ramos.
18	69	Jorge Acylino de Oliveira.
19	70	Floriano Monteiro Chaves.
20	71	Fernando Francisco da Luz.
21	72	Clarindo Fernandes de Azevedo.
22	73	Eucydes Ribeiro.
23	74	Manoel da Silva Mello.
24	75	Floriano Constantino Vasconcellos.
25	76	Gabriel Antonio Ramos.
26	77	Luiz de Castro Alves.
27	68	Virgilio Rocha.
28	79	José Alves da Luz.
29	80	Antenor Chaves Barbosa.
30	81	Manoel Ferreira dos Santos.
31	82	Joaquim José de Faria.
32	83	Pedro Ferreira da Silva.
33	84	Antonio Vaz da Silva.
34	85	Jair da Paixão.
35	86	Ventura Torres.
36	87	Manoel de Menezes.
37	88	Nicanor Souza Lima.
38	89	Elpidio Ramos.
39	90	Graciliano Julio Soares.
40	91	Braulino de Abreu Pimenta.
41	92	Mathens Sá Freire.
42	93	Aprigio Francisco de Souza.
43	94	Sergio Monteiro.
44	95	Sebastião Alves do Nascimento.
45	96	Luiz Januario de Souza.
46	97	Manoel Pedro de Alcantara Azevedo.
47	98	Joaquim Leite.
48	99	Carlos José da Silva.
49	100	Paulino Faustino de Oliveira.

VIGESIMO QUINTO DISTRICTO

1	5	José Baptista Gomes.

VIGESIMO SEXTO DISTRICTO

1	22	Luiz Ramos.
2	23	Waldemar Salles de Souza.
3	24	Augusto Ferreira Mendes.
4	25	Manoel Augusto Silveira Mesquita. (21).
5	26	Luiz Maia de Bittencourt Menezes.
6	27	Astolpho Junqueira.
7	28	João Machado dos Santos.
8	29	José Salvador.
9	30	Joaquim Januario.
10	31	Leopoldo Ferreira Filho.
11	32	Oscar Lamberg.
12 (*)	33	Mario Procopio de Andrade.
13	34	Ivan Pedro Ojé Smith.
14	35	Antonio José da Silva Junior.
15	36	Paulino dos Santos.
16	37	José Ferreira da Costa Alves.

Capital Federal, 29 de dezembro de 1919. — *Jorge Gustavo Tinoco da Silva*, major, secretario.

(*) Do n. 12 ao n. 16, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 3 de janeiro de 1918.

Idem idem.

(21) Pertence á classe de 1898.

Estado Maior do Exercito

Abertura de inscripção para o concurso ao preenchimento de tres logares de auxiliares de instructores da Escola de Aviação Militar.

De ordem do Sr. general chefe do Estado Maior do Exercito e na fórma do art. 67 do Regulamento Provisorio da Escola de Aviação Militar, faço publico que se acham abertas, no gabinete deste Estado Maior desde a presente data até 13 de janeiro do anno vindouro, as inscripções para o concurso ao preenchimento de tres logares de auxiliares de instructores da mesma escola.

Os candidatos, aviadores brasileiros que pertençam ao Exercito ou á sua reserva, apresentarão por escripto aos commandantes de corpos ou chefes de repartições e estabelecimentos sob cujas ordens servirem, os seus pedidos de inscripção, cabendo a esses commandantes ou chefes enviar os pedidos por via hierarchica ao chefe do Estado Maior, ao qual darão tambem sciencia telegraphicamente e directamente, dentro do prazo marcado para a inscripção.

Findo o praso da inscripção, o qual será improrogavel, nenhum candidato poderá mais inscrever-se.

Os nomes dos candidatos serão lançados em livro especial na Escola de Aviação Militar, havendo para cada inscripção um termo de abertura e outro de encerramento, ambos assignados pelo commandante da referida escola.

Uma vez encerrada a inscripção, o chefe do Estado Maior, dentro do prazo de dous dias, fixará a data para o inicio das provas, providenciando para que, com a necessaria antecedencia, se achem nesta Capital todos os candidatos cuja inscripção tenha sido acceita.

As provas constarão de duas partes: uma technica e outra pratica.

A parte technica comprehenderá:

a) technica do vôo;

b) montagem e desmontagem dos aviões;

c) montagem e desmontagem dos motores;

d) desarranjos diversos (pannes) e meios de remedial-os;

e) modos de ministrar a instrucção em apparelhos de duplo commando.

A parte pratica abrangerá:

a) exame pratico de vôo em apparelho Nieuport de 28m² (partida e *aterrissage*); descida em espiral com o motor parado de uma altura de 500 metros e aterrando em um ponto fixado;

b) vôo com passageiro.

A commissão examinadora será constituida dos membros da Missão Franceza do Aviação e de um representante do Estado Maior com voto.

Capital Federal, 13 de dezembro de 1919. — Coronel *Lobo Vianna*, chefe do gabinete.

Directoria de Engenharia

CONCURRENCIA PUBLICA PARA O SERVIÇO DE DEMOLIÇÃO, VENDA E REMOÇÃO DO MATERIAL DA PARTE DO ANTIGO QUARTEL GENERAL, Á RUA DR. JOÃO RICARDO, ONDE FUNCCIONAVA A BIBLIOTHECA DO EXERCITO

De ordem do Sr. director de engenharia, em cumprimento ao que determinou o Sr. ministro da Guerra, declaro aberta a concurrencia publica para o serviço acima referido, conforme as especificações que poderão ser examinadas e estudadas pelos concurrentes durante as horas do expediente, na 1ª divisão desta directoria, onde tambem serão dados quaesquer outros esclarecimentos.

As propostas para o referido serviço serão entregues no gabinete desta repartição, ás 13 horas do dia 15 do corrente em duas vias escriptas em papel que não exceda de 0m,33×0m,22, dentro de envolucros fechados, datados e assignados e com a indicação da residencia ou escriptorio do proponente, sem emendas nem rasuras ou qualquer outro defeito que dê logar á duvidas, devidamente sellada á 1ª via, e deverão conter as declarações seguintes: Preço pelo qual serão realizados todos os serviços postos em concurrencia e que comprehendem: *a*) demolição do todo o edificio acima designado até o nivel superior dos alicerces; *b*) separação e remoção do entulho; *c*) acquisição obrigatoria por parte do contractante de todo o material resultante das demolições e de accôrdo com as especificações; prazo maximo do serviço, tudo escripto por extenso e em algarismos, e de sujeitar-se o concurrente ao modo de pagamento estabelecido, o qual terá logar no inicio dos trabalhos de demolição.

As propostas serão acompanhadas dos seguintes documentos: *a*) guia do deposito de 60$800, em moeda corrente, feito na Contabilidade da Guerra para garantia da assignatura do contracto; *b*) prova de estar o concorrente em dia com os pagamentos dos impostos federaes e municipaes ou outros quaesquer a que esteja sujeito; *c*) contracto social ou carta profissional, e, quando tratar-se de sociedade anonyma, estar ella constituida legalmente, nos termos do decreto n. 434, de 4 de julho de 1891; *d*) prova de haver dado bom desempenho a obras publicas ou quaesquer outras.

Deve ainda o concurrente declarar por escripto: *a*) respeitar as condições technicas e administrativas, subordinar-se nos trabalhos ás especificações e instrucções do fiscal, designado; *b*) obrigar-se a fazer o deposito de 10 % sobre a importancia em que o valor do contracto exceder da base official.

O proponente apresentará fiador idoneo que, em documento habil, se responsabilize pelo pagamento de quaesquer multas devidas

e pela realização do serviço, quando não puder elle proponente concluil-o ou recusar-se a isto.

O concurrente preferido perderá em favor dos cofres publicos o deposito de 60$800 si deixar de assignar o contracto no prazo de oito dias, a contar daquelle em que fôr publicada no *Diario Official* a notificação da acceitação de sua proposta.

No caso de igualdade de preço entre duas ou mais propostas, será preferida a do concurrente que propuzer por escripto e secretamente maior porcentagem, e, si ainda os preços forem iguaes, aquella que se propuzer executar os serviços no menor prazo.

Mesmo não se achando presente por occasião da abertura das propostas qualquer concurrente, não deixará de ser tomada em consideração a que houver elle apresentado.

A idoneidade dos concorrentes será julgada á vista dos documentos apresentados, antes da abertura das propostas, sendo aberta sómente as daquelles que forem julgados idoneos.

Os concorrentes poderão tomar conhecimento na 1ª divisão desta directoria, das bases formuladas para o contracto a realizar-se, concernentes ás condições para a fiscalização do serviço em sua execução.

O serviço contractado deverá ficar concluido dentro do prazo maximo de sessenta dias, a contar da data da assignatura do contracto.

Na conformidade do art. 170, § 2º da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918, não será acceita proposta alguma cujo preço seja inferior á base official de 6:088$000.

Rio de Janeiro, 5 de janeiro de 1920. — Coronel *Raymundo Arthur de Vasconcellos*, chefe do Gabinete.

Directoria de Saude da Guerra

CONCURSO PARA VETERINARIOS

De ordem do Sr. general director de Saude da Guerra, faço publico que, de accôrdo com as Instrucções publicadas no Boletim do Exercito, n. 44, de 5 de Abril de 1919, noventa dias depois da data desta publicação, estará aberta nesta Directoria, durante 20 dias, a inscripção para o concurso de veterinarios do Exercito, para o preenchimento de vagas do primeiro posto, existentes no respectivo quadro.

Cada candidato deverá, para esse fim, apresentar petição escripta e assignada por si ou procurador e exhibir documento provando que é cidadão brasileiro em pleno goso dos seus direitos civis, menor de 35 annos, ser reservista do Exercito, ou ter seu nome no alistamento, possuir diploma do respectivo curso por faculdade ou escola official, ou equiparada.

Provará mais cada candidato que possue aptidão, saude e robustez necessarios para o serviço militar, em tempo de paz e de guerra, sendo que este requisito será comprovado em inspecção de saude nesta Capital.

Os interessados, para mais informações, poderão dirigir-se a esta Directoria ou aos chefes do serviço de saude nos Estados.

Directoria de Saude da Guerra, 3 de Dezembro de 1919. — Major Dr. *João Ladislão Ramos*, chefe interino do gabinete.

Primeira Companhia Ferro-Viaria

DEODORO

De ordem do Sr. capitão commandante da companhia e presidente do Conselho de Administração, convido os Srs. negociantes que desejarem concorrer ao fornecimento de generos, forragem, ferragem para animaes e artigos de limpeza, necessarios a esta companhia, durante o primeiro semestre do corrente anno, a apresentar suas propostas na concurrencia publica que terá logar neste quartel, no dia 21 do corrente, ás doze horas.

Todos os generos, forragem, ferragem e artigos de limpeza, serão de primeira qualidade e fornecidos na medida das encessidades, conforme pedidos parciaes e nas quantidades totaes e preços abaixo designados:

Arroz Iguape de primeira, mil e oitenta kilos, a oitocentos réis o kilo; assucar refinado de primeira, mil tresentos e vinte kilos, a mil e quarenta réis o kilo; azeite doce, fino, dezeseis litros, a cinco mil e quinhentos réis o litro; azeitonas brancas, cincoenta kilos, a dous mil e tresentos réis o kilo; bacalhão de caixa, cento e setenta e cinco kilos, a dous mil e quatrocentos réis o kilo; banha especial, cem kilos, a dous mil e cincoenta réis o kilo; batatas, mil novecentos e sessenta kilos, a quatrocentos e sessenta réis o kilo; bolachinhas de agua e sal, cento e sessenta kilos, a mil e setecentos réis o kilo; café em pó especial, quatrocentos e cincoenta kilos, a mil seiscentos e cincoenta réis o kilo; cangica especial nova, tresentos kilos, a quatrocentos e cincoenta réis o kilo; carne verde, com osso, mil e seiscentos kilos, a mil cento e cincoenta réis o kilo; carne verde, sem osso, tresentos e trinta kilos, a mil quatrocentos e cincoenta réis o kilo; carne verde de porco, seiscentos e cincoenta kilos, a mil seiscentos e cincoenta réis o kilo; canella, cravo, herva doce, seis kilos, a quatro mil e quinhentos réis o kilo; côcos seccos da Bahia, mil a quatrocentos réis cada um; dobradinha, tresentos kilos, a setecentos e cincoenta réis o kilo; doces sortidos, duzentos e cincoenta kilos, a mil e setecentos o kilo; ervilhas partidas, cincoenta kilos, a dous mil e cem réis o kilo; figado, cento e cincoenta kilos, a mil e cem réis o kilo; farinha de mandioca, dous mil e quinhentos kilos, a tresentos e cincoenta réis o kilo; farinha de trigo, quarenta mil kilos, a oitocentos réis o kilo; feijão branco, cem kilos, a quatrocentos e oitenta e cinco réis o kilo; feijão de côr, duzentos e sessenta kilos, a quatrocentos e oitenta e cinco réis o kilo; feijão preto, quinhentos kilos, a tresentos e noventa e cinco réis o kilo; fubá mimoso, sessenta kilos, a quatrocentos e cincoenta réis o kilo; gallinhas especiaes, duzentos e vinte e cinco a tres mil duzentos e cincoenta réis o kilo; lenha em tóros, cincoenta metros cubicos, a sete mil réis o metro; linguiça de porco, duzentos kilos, a mil oitocentos e cincoenta réis o kilo; manteiga especial, duzentos e vinte e cinco kilos, a seis mil e quinhentos réis o kilo; matte, noventa kilos, a mil réis o kilo; massa branca, duzentos kilos, a oitocentos réis o kilo; moreló, vinte e cinco kilos, a seiscentos e cincoenta réis o kilo; pão cacete (0k,700) quinhentas grammas, mil e quinhentos kilos, a setecentos e cincoenta réis o kilo; peixe, quinhentos kilos, a dous mil réis o kilo; queijo de Minas, quinze kilos, a tres mil réis o kilo; queijo Parmaison, quinze kilos, a oito mil e quinhentos réis o kilo; sal, noventa kilos, a cento e noventa e cinco réis o kilo; sobremesa, quatro mil e tresentos kilos, a oitenta réis o kilo; temperos, sessenta e oito kilos, a mil e duzentos réis o kilo; toucinho, cento e cincoenta kilos, a mil quatrocentos e cincoenta réis o kilo; verduras e legumes, mil kilos, a quinhentos e sessenta e cinco réis o kilo; vinagre, oitenta litros, a tresentos réis o litro; alfafa, dous mil e cem kilos, a quatrocentos e sessenta réis o kilo; vinho, cincoenta litros, a mil e quatrocentos réis o litro; milho, quatro mil kilos, a duzentos e sessenta réis o kilo; sabão especial, cem kilos, a oitocentos réis o kilo; sapolio, tres duzias, a tres mil e tresentos réis a duzia; Rupi, cinco litros, a dous mil oitocentos e oitenta réis o litro; Bálistol, tres litros, a dezoito mil réis o litro; balistol, um kilo, a setenta e cinco mil réis o kilo; tijolo de arear, seis, a quatrocentos réis cada um; vassouras de piassava, tres duzias, a dez mil e quinhentos réis a duzia; vassouras pequenas, de piassava, tres duzias, dous mil réis a duzia; Cruzwaldina, vinte e quatro latas, a mil cento e cincoenta réis a lata; potassa, quinze kilos, a tresentos e vinte réis o kilo; alcool a 36°, doze litros, a mil e duzentos réis o litro.

O prazo maximo para a entrega dos artigos constantes da presente concurrencia, será de quarenta e oito horas, a contar da entrega do pedido feito pela intendencia da companhia, correndo todas as despezas por conta do fornecedor.

Serão fornecidas pela secretaria desta unidade, em tres vias, as relações dos artigos a fornecer, devendo os concurrentes nellas mencionarem por extenso e em algarismos, sem emendas ou razuras, os respectivos preços, datando-as e assignando-as; devendo sellar a primeira via, na fórma do regulamento annexo ao decreto n. 3.561, de 22 de janeiro de 1900, tabella *B*, § 1º, n. 5, com a alteração da lei n. 2.919, de 31 de dezembro de 1914.

O conselho annullará toda proposta que consignar preços superiores aos estipulados acima, base da presente concurrencia.

Para habilitação a esta concurrencia, cada concurrente deverá apresentar até o dia 19 do corrente, ás 10 horas, requerimento a esta secretaria, dirigido ao presidente do conselho de administração, juntando os documentos que provem:

a) haver pago, como negociante e especialista dos generos alimenticios e artigos de que é objecto esta concurrencia, os impostos federaes e municipaes da casa commercial, relativos ao semestre corrente;

b) ser negociante matriculado e ter casa importadora, bastando ás firmas commerciaes a apresentação do contracto social, registrado na Junta Commercial, ou estar legalmente, nos termos do decreto n. 434, de 4 de julho de 1891, quando for sociedade anonyma;

c) que finalmente cumpriu o contracto ou ajuste celebrado com o Governo, no caso de já ter sido fornecedor;

d) ter caucionado no cofre do conselho administrativo a quantia de 500$ estabelecida para garantia da assignatura do termo de contracto, perdendo taes cauções os concurrentes preferidos que não comparecerem para firmar o respectivo contracto (art. 29, do regulamento).

Os proponentes estarão sujeitos ainda ao seguinte:

1º, por occasião da assignatura do contracto, ao deposito de dez por cento, até 50:000$, e cinco por cento sobre qualquer excesso da mesma importancia calculada sobre o fornecimento provavel durante o primeiro semestre, estipulando o conselho a caução minima que deve ser;

2º, no caso de igualdade de preços entre duas propostas será preferida a do licitante que propuzer por escripto e secretamente maior abatimento; verificado novo empate terá preferencia a do negociante que já estiver fornecendo, procedendo-se á sorte si este não tiver concorrido;

3°, não serão tomadas em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas no presente edital de concurrencia, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata (letira *c* do art. 54 da lei n. 2.221, de 30 de dezembro de 1909);

4°, quando o proponente ou seu representante legal não comparecer á apuração da proposta entregue, esta correrá á sua revelia;

5°, os proponentes sujeitar-se-hão á todas as demais condições, nos termos previstos nas instrucções approvadas por aviso do Ministerio da Guerra de 24 de dezembro de 1917, publicada no Boletim do Exercito n. 140, de 5 de janeiro de 1918 e *Diario Official* de 6 do mesmo mez e anno.

Para mais esclarecimentos dirigir-se á secretaria da companhia, nos dias uteis das 10 ás 15 horas.

Quartel, em Deodoro, 5 de janeiro de 1919. — *Armando Masson Jacques*, 1° tenente, secretario.

Segundo Grupo de Artilharia de Costa

CONCURRENCIA PARA FORNECIMENTO DE GENEROS ALIMENTICIOS, ARTIGOS DE LIMPEZA E OUTROS, DURANTE O 1° SEMESTRE DE 1920

Propostas recebidas na sessão de 10 de janeiro de 1920 e publicadas em virtude do artigo 23 das instrucções de 24 de dezembro de 1917.

A segunda sessão terá logar no dia 15 do corrente, ás 12 horas.

Soares, Sobrinho & Comp. propõem fornecer a esta repartição, de accôrdo com o edital de concurrencia de 31 de dezembro ultimo, o material abaixo especificado, a saber:

Alcool de 36°, litro	1$400
Dito de 40°, litro	1$700
Antioxido, kilo	4$900
Graxa patente Americana, kilo	1$000
Dita do Rio Grande, kilo	1$300
Sabão especial, kilo	1$300
Dito virgem, kilo	1$000
Vaselina alva pura, kilo	3$300
Radiol, em latas de 1 kilo, kilo	2$500
Estopa branca, kilo	1$100
Oleo fino de mocotó, litro	1$650
Glicerina neutra, kilo	6$000
Potassa, kilo	$350
Velas nacionaes, pacote	2$200
Vassouras de palha de 5 fios, uma	1$500
Vassouras de palha de 4 fios, uma	1$200
Vassouras de piassava, grandes, uma	1$000
Vassouras de piassava, pequenas, uma	$200
Tijolo de areiar, um	$400

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Soares, Sobrinho & Comp.*

Borlido Maia & Comp., negociantes matriculados, propõem fornecer a esta repartição, de accordo com o edital de concurrencia de 31 de dezembro ultimo, o material abaixo especificado, a saber:

Antioxido, kilo	4$000
Estopa branca, kilo	1$100
Lixa ns. 0, 00, 000 e 2, folha	$129
Graxa do Rio Grande, kilo	1$180
Kerozene, caixa	19$800
Ruppi, litro	2$200
Vazelina alva purissima, kilo	3$300
Potassa, kilo	$260
Sabão virgem, kilo	$625
Vassouras de varrer, uma	2$700
Vassouras de palha de quatro fios, uma	1$000
Vassouras esgavão de piassava, uma	1$300
Creolina, lata	1$270
Tinta preta Sardinha, litro	3$300

Os proponentes declaram estar plenamente de accôrdo com todas as condições do edital.

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Borlido Maia & Comp.*

O abaixo assignado negociante matriculado estabelecido á praça General Osorio n.° 6, propõe fornecer os artigos abaixo mencionados ao 2° grupo de artilharia de costa e fortaleza de S. João durante o 1° semestre do anno de 1920 pelos seguintes preços:

Carne secca, kilo	1$217
Carne de porco, kilo	1$900

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *José Vieira Goulart.*

Os abaixos assignados, estabelecidos nesta praça, á rua do Rosario n. 142, propõem-se a fornecer ao 2° Grupo de Artilharia de Costa, fortaleza de S. João, durante o 1° semestre do corrente anno, os artigos abaixo designados pelos preços que seguem, sujeitando-se ás condições do edital:

Assucar refinado de 1ª, kilo	1$070
Assucar refinado de 3ª, kilo	$9 0
Arroz nacional de Iguape, kilo	$8 0
Arroz agulha, kilo	$960
Araruta, kilo	1$400
Alhos, kilo	2$840
Azeitonas pretas, lata	2$050
Alfafa nacional, kilo	$160
Bacalhão de tina, kilo	2$240
Bacalhão de caixa, kilo	2$160
Banha commum, kilo	2$460
Banha rosa, kilo	2$140
Batata nacional, kilo	$498
Bananada, kilo	1$840
Azeite doce, litro	6$200
Café moido, kilo	1$940
Carne secca, kilo	2$440
Cebolas nacionaes, kilo	1$300
Fubá de milho fino, kilo	$470
Farinha da mandioca, kilo	$ 08
Feijão preto, kilo	$463
Feijão de côr, kilo	$600
Goiabada nacional, kilo	2$600
Lombo de Minas, superior, kilo	2$140
Laranjada, kilo	1$900
Massa branca para sopa, kilo	$900
Manteiga mineira, kilo	6$000
Matte em folha, kilo	1$200
Marmelada, kilo	2$050
Milho vermelho, kilo	$315
Milho branco, kilo	$315
Massa de tomate, lata	$940
Maizena, pacote	1$000
Pecegada, kilo	2$000
Palitos, maço	$400
Queijo de Minas, kilo	2$700
Sal grosso commum, kilo	$240
Sal fino, kilo	$300
Vinagre nacional, litro	$540
Vinho do Porto, garrafa	6$200
Potassa, kilo	$500
Sabão virgem, kilo	$900

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920.— *Alves Irmão & Comp.*

Cruz & Motta negociantes estabelecidos á rua de Catumby n. 2, propõem-se a fornecer, de accôrdo com o edital de concurrencia publicado no *Diario Official*, durante o primeiro semestre do corrente anno os artigos abaixo mencionados á Fortaleza de São João e 2° Grupo de Artilharia de Costa, pelos preços seguintes:

Assucar de 1ª, kilo	1$060
Assucar de 3ª, kilo	$890
Arroz do Iguape, kilo	$840
Arroz agulha, kilo	$950
Araruta, kilo	1$400
Alhos, kilo	2$600
Azeitonas pretas, lata	2$000
Alfafa, kilo	$450
Bacalhão de tina, kilo	2$200
Bacalhão de caixa, kilo	2$400
Banha commum, kilo	2$100
Banha Rosa, kilo	2$120
Batatas, kilo	$480
Bananada, kilo	1$800
Azeite doce, litro	6$000
Café moido, kilo	1$900
Carne secca, kilo	2$380
Cebollas, kilo	1$000
Fubá, kilo	$460
Farinha de mandioca, kilo	$380
Feijão preto, kilo	$450
Feijão de côr, kilo	$568
Goiabada, kilo	2$400
Lombo, kilo	2$000
Laranjada, kilo	1$800
Massa branca, kilo	$880
Manteiga nacional, kilo	6$000
Matte em folha, kilo	1$100
Marmellada, kilo	2$000
Milho vermelho, kilo	$290
Milho branco, kilo	$310
Massa de tomate, lata	$900
Maizena, pacote	$950
Pecegada, kilo	1$840
Palitos, maço	$360
Queijo de Minas, kilo	2$600
Sal grosso, kilo	$200
Sal fino, kilo	$480
Vinagre nacional, litro	$500
Vinho do Porto, garrafa	6$000
Potassa, kilo	$490
Sabão virgem, kilo	$880

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920.— *Cruz & Motta.*

Propomos fornecer ao 2° Grupo de Artilharia de Costa, durante o primeiro semestre de 1920, os artigos abaixo descriptos, de accôrdo com o edital publicado no *Diario Official*:

Assucar de primeira, kilo	1$080
Dito de terceira, kilo	$920
Arroz Iguape, kilo	$870
Alfafa, kilo	$470
Bacalhão de caixa, kilo	2$160
Banha Rosa, kilo	2$140
Batatas, kilo	$489
Azeite doce, litro	6$480
Café moido, kilo	1$980
Carne secca, kilo	2$470
Farinha de mandioca, kilo	$440
Feijão preto, kilo	$475
Manteiga, kilo	7$000
Matte, kilo	1$200
Milho vermelho, kilo	$318
Dito branco, kilo	$318
Massa branca kilo	$945
Sal grosso, kilo	$225
Vinagre nacional, litro	$680
Sabão virgem, kilo	1$000

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920.— *Lemos & Ribeiro.*

O abaixo assignado, negociante matriculado, estabelecido á avenida Salvador de Sá n. 77, com negocio de carnes verdes, propõe fornecer a esta fortaleza, de accôrdo com os editaes publicados no *Diario Official* o seguinte:

Carne verde, kilo	1$250
Carne de porco, kilo	1$950

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Antonio Barbosa da Silva.*

A firma Antonio Gonçalves Leite, estabelecida á praça General Osorio n. 16, apresenta proposta para fornecer á fortaleza São João os artigos abaixo, durante o primeiro semes-

gnation qui n'est restituée que lorsque la première décision est réformée en faveur de l'appelant et dans la mesure du succès de ce fdernier, son adversaire devant, en ce cas, être, dans une égale proportion, condamné aux dommages et dépens. La consignation peut être remplacée par une caution acceptée par le Tribunal.

Un droit de 5 p. 100 sur le montant de la somme en litige sera prélevé pour toutes les affaires soumises au Tribunal. Sauf décision contraire du Tribunal, le droit sera supporté par la partie perdante. Ce droit se cumulera avec la consignation visée ci-dessus. Il est également indépendant de la caution.

Le Tribunal peut allouer à l'une des parties des dommages et intérêts à concurrence des frais du procès.

Toute somme due par application du présent paragraphe sera portée au crédit de l'Office de la partie gagnante et fera l'objet d'un compte séparé.

§ 21.

En vue de l'expédition rapide des affaires, il sera tenu compte, pour la désignation du personnel des Offices et du Tribunal arbitral mixte, de la connaissance de la langue du pays advers intéressé.

Les Offices pourront correspondre librement entre eux et se transmettre des documents dans leur langue.

§ 22.

Sauf accord contraire entre les Gouvernements intéressés, les dettes porteront intérêt dans les conditions suivantes :

Aucun intérêt n'est dû sur les sommes dues à titre de dividendes, intérêts ou autres payements périodiques représentan l'intérêt du capital.

Le taux de l'intérêt sera de 5 o/o par an sauf si, en vertu d'un contrat, de la loi ou de la coutume locale, le créancier devait recevoir un intérêt d'un taux différent. Dans ce cas, c'est ce taux qui sera appliqué.

Les intérêts courront de jour de l'ouverture des hostilités ou du jour de l'échéance si la dette à recouvrer est échue au cours de la guerre, et jusqu'au jour où le montant de la dette aura été porté au crédit le l'Office créancier.

Les intérêts, en tant qu'ils sont dus, seront considérés comme des dettes reconnues par les Offices et portés, dans les mêmes conditions, au crédit de l'Office créancier.

§ 23.

Si, à la suite d'une décision des Offices ou du Tribunal arbitral mixte, une réclamation n'est pas considérée, comme rentrant dans les cas prévus dans l'article 296, le créancier aura la faculté de poursuivre le recouvrement de sa créance devant les tribunaux de droit commun ou par toute autre voie de droit.

La demande adressée à l'Office est interruptive de prescription.

§ 24.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent de considére les décisions du Tribunal arbitral mixte comme définitives et de les rendre obligatoires pour leurs ressortissants.

§ 25.

Si un Office créancier se refuse à notifier à l'Office débiteur une réclamation ou à accomplir un acte de procédure prévu à la présente Annexe pour faire valoir, pour tout ou partie, une demande qui lui aura été dûment notifiée, il sera tenu de délivrer au créancier un certificat indiquant la somme réclamée et ledit créancier aura la faculté de poursuivre le recouvrement de la créance devant les tribunaux de droit commun ou par toute autre voie de droit.

SECTION IV.

BIENS, DROITS ET INTÉRÊTS.

ARTICLE 297.

La question des biens, droits et intérêts privés en pays ennemi recevra sa solution conformément aux principes posés dans la présente Section et aux dispositions de l'Annexe ci-jointe.

against the costs, which deposit shall only be refunded when the first judgment is modified in favour of the appellant and in proportion to the success he may attain, his opponent in case of such a refund being required to pay an equivalent proportion of the costs and expenses. Security accepted by the Tribunal may be substituted for a deposit.

A fee of 5 per cent. of the amount in dispute shall be charged in respect of all cases brought before the Tribunal. This fee shall, unless the Tribunal directs otherwise, be borne by the unsuccesful party. Such fee shall be added to the deposit fefered to. It is also independent of the security.

The Tribunal may award to one of the parties a sum in spreect of the expenses of the proceedings.

Any sum payable under this paragraph shall be credited to the Clearing office of the successful party as a separate item.

21.

With a view to the rapid settlement of claims, due regard shall be paid in the appointment of all persons connected with the Clearing Offices or with the Mixed Arbitral Tribunal to their knowledge of the language of the other country concerned.

Each of the Clearing Offices will be at liberty to correspond with the other and to forward documents in its own language.

22

Subject to any special agreement to the contrary between the Governments concerned, debts shall carry interest in accordance with the following provisions :

Interest shall not be payable on sums of money due by way of dividend, interest or other periodical payments which themselves represent interest on capital.

The rate of interest shall be 5 per cent. per annum except in cases where, by contract, law or custom, the creditor is entitled to payment of interest at a different rate. In such cases the rate to which he is entitled shall prevail.

Interest shall run from the date of commencement of hostilities (or, if the sum of money to be recovered fell due during the war, from the date at which it fell due) until the sum is credited to the Clearing Office of the creditor.

Sums due by way of interest shall be treated as debts admitted by the Clearing Offices and shall be credited to the Creditor Clearing Office in the same way as such debts.

23.

Where by decision of the Clearing Offices or the Mixed Arbitral Tribunal a claim is held no to fall within Article 296, the creditor shall be at liberty to prosecute the claim before the Courts or to take such other proceedings as may be open to him.

The presentation of a claim to the Clearing Office suspends the operation of any period of prescription.

24.

The High Contracting Parties agree to regard the decisions of the Mixed Arbitral Tribunal as final and conclusive, and to render them binding upon their nationals.

25.

In any case where a Creditor Clearing Office declines to notify a claim to the Debtor Clearing Office, or to take any step provided for in this Annex, intended to make effective in whole por in part a request of which it has received due notice, the enemy creditor shall be entitled to receive from the Clearing Office a certificate setting out the amount of the claim, and shall then be entitled to prosecute the claim before the courts or to take such other proceedings as may be open to him.

SECTION IV.

PROPERTY, RIGHTS AND INTERESTS.

ARTICLE 297.

The question of private property, rights and interests in an enemy country shall be settled according to the principles laid down in this Section and to the provisions of the Annex hereto.

a) Les mesures exceptionnelles de guerre et les mesures de disposition, telles qu'elles sont définies dans l'Annexe ci-jointe, paragraphe 3, prises par l'Allemagne, concernant les biens, droits et intérêts des ressortissants des Puissances alliées ou associées, y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, seront immédiatement levées ou arrêtées lorsque la liquidation n'en aura pas été terminée, et les biens, droits et intérêts dont il s'agit seront restitués aux ayants droit, qui en auront la pleine jouissance dans les conditions fixées par l'article 298.

b) Sous réserve des dispositions contraires qui pourraient résulter du présent Traité, les Puissances alliées ou associées se réservent le droit de retenir et de liquider tous les biens, droits et intérêts appartenant, à la date de la mise en vigueur du présent Traité à des ressortissants allemands ou des sociétés contrôlées par eux sur leur territoire, dans leurs colonies, possessions et pays de protectorat, y compris les territoires qui leur ont été cédés en vertu du présent Traité.

La liquidation aura lieu conformément aux lois de l'État allié ou associé intéressé et le propriétaire allemand ne pourra disposer de ces biens, droits et intérêts, ni les grever d'aucune charge, sans le consentement de cet État.

Ne seront pas considérés au sens du présent paragraphe, comme ressortissants allemands, les ressortissants allemands qui acquièrent de plein droit la nationalité d'une Puissance alliée ou associée, par application du présent Traité.

c) Les prix ou indemnités résultant de l'exercice du droit visé au paragraphe *b*) seront fixés d'après les modes d'évaluation et de liquidation déterminés par la législation du pays, dans lequel les biens ont été retenus ou liquidés.

d) Dans les rapports entre les Puissances alliées ou associées ou leurs ressortissants d'une part, et l'Allemagne ou ses ressortissants d'autre part, seront considérées comme définitives et opposables à toute personne, sous les réserves prévues au présent Traité, toutes mesures exceptionnelles de guerre ou de disposition, ou actes accomplis ou à accomplir en vertu de ces mesures, telles qu'elle sont définies dans les paragraphes 1 et 3 de l'Annexe ci-jointe.

e) Les ressortissants des Puissances alliées ou associées auront droit à une indemnité pour les dommages ou préjudices causés à leurs biens, droits ou intérêts, y compris les sociétés ou associations dans lesquelles ils étaient intéressés sur le territoire allemand, tel qu'il existait au 1er août 1914, par l'application, tant des mesures exceptionnelles de guerre que des mesures de disposition qui font l'objet des paragraphes 1 et 3 de l'Annexe ci-jointe. Les réclamations formulées à ce sujet par ces ressortissants seront examinées et le montant des indemnités sera fixé par le Tribunal arbitral mixte prévu par la Section VI ou par un arbitre désigné par ledit Tribunal; les indemnités seront à la charge de l'Allemagne et pourront être prélevées sur les biens des ressortissants allemands, existant sur le territoire ou se trouvant sout le contrôle de l'État du réclamant. Ces biens pourront être constitués en gage des obligations ennemies, dans les conditions fixées par le paragraphe 4 de l'Annexe ci-jointe. Le payement de ces indemnités pourra être effectué par la Puissance alliée ou associée et le montant porté ou débit de l'Allemagne.

f) Toutes les fois que le ressortissant d'une Puissance alliée ou associée, propriétaire d'un bien, droit ou intérêt qui a fait l'objet d'une mesure de disposition sur le territoire allemand en exprimera le désir, il sera satisfait à la reclamation prévue au paragraphe *e*), lorsque le bien existe encore en nature, par la restitution dudit bien.

Dans ce cas, l'Allemagne devra prendre toutes les mesures nécessaires pour remettre le propriétaire évincé en possession de son bien, libre de toutes charges ou servitudes dont il aurait été grevé après la liquidation, et indemniser tout tiers lésé par la restitution.

Si la restitucion visée au présent paragraphe ne peut être effectuée, des accords particuliers, négociés par l'intermédiaire des Puissances intéressées ou des Offices de vérification et de compensation visés à l'Annexe jointe à la Section III, pourront intervenir pour assurer que le ressortissant d'une Puissance alliée ou associée sôit indemnisé du préjudice visé au paragraphe *e*) par l'attribution d'avantages ou d'équivalents, qu'il consent à accepter en représentation du bien, des droits ou des intérêts dont il a été évincé.

(*a*) The exceptional war measures and measures of transfer (defined in paragraph 3 of the Annex hereto) taken by Germany with respect to the property, rights and interests of nationals of Allied or Associated Powers, including companies and associations in which they are interested, when liquidation has not been completed, shall be immediately discontinued or stayed and the property, rights and interests concerned restored to their owners, who shall enjoy full rights therein in accordance with the provisions of Article 298.

(*b*) Subject to any contrary stipulations which may be provided for in the present Treaty, the Allied and Associated Powers reserve the right to retain and liquidate all property, rights and interests belonging at the date of the coming into force of the present Treaty to German nationals, or companies controlled by them, within their territories, colonies, possessions and protectorates, including territories ceded to them by the present Treaty.

The liquidation shall be carried out in accordance with the laws of the Allied or Associated State concerned, and the German owner shall not be able to dispose of such property, rights or interests nor to subject them to any charge without the consent of that State.

German nationals who acquire *ipso facto* the nationality of an Allied or Associated Power in accordance with the provisions of the present Treaty will not be considered as German nationals within the meaning of this paragraph.

(*c*) The price or the amount of compensation in respec of the exercise of the right referred to in the preceding paragraph (*b*) will be fixed in accordance with the methods of sale or valuation adopted by the laws of the country in which the property has been retained or liquidated.

(*d*) As between the Allied and Associated Powers or their nationals on the one hand and Germany or her nationals on the other hand, all the exceptional war measures, or measures of transfer, or acts done or to be done in execution of such measures as defined in paragraphs 1 and 3 of the Annex hereto shall be considered as final and binding upon all persons except as regards the reservations laid down in the present Treaty.

(*e*) The nationals of Allied and Associated Powers shall be entitled to compensation in respect of damage or injury inflicted upon their property, rights or interests, including any company or association in which they are interested, in German territory as it existed on August 1, 1914, by the application either of the exceptional war measures or measures of transfer mentioned in paragraphs 1 and 3 of the Annex hereto. The claims made in this respect by such nationals shall be investigated, and the total of the compensation shall be determined by the Mixeed Arbitral Tribunal provided for in Section VI or by an Arbitrator appointed by that Tribunal. This compensation shall be borne by Germany, and may be charged upon the property of German nationals within the territory or under the control of the claimant's State. This property may be constituted as a pledge for enemy liabilities under the conditions fixed by paragraph 4 of the Annex hereto. The payment of this compensation may be made by the Allied or Associated State, and the amount will be debited to Germany.

(*f*) Whenever a national of an Allied or Associated Power is entitled to property wich has been subjected to a measure of transfer in German territory and expresses a desire for its restitution, his claim for compensation in accordance with paragraph (*e*) shall be satisfied by the restitution of the said property if it still exists in specie.

In such case Germany shall take all necessary step sto restore the evicted owner to the possessiou of his property, free from al encumbrances or burdens with which it may have been charged after the liquidation, and to indemnify all third parties injured by the restitution.

If the restitution provided for in this paragraph cannot be effected, private agreements arranged by the intermediation of the Powers concerned or the Clearing Offices provided for in the Annex to Section III may be made, in order to secure that the national of the Allied or Associated Power may secure compensation for the injury referred to in paragraph (*e*) by the grant of advantages or equivalents which he agrees to accept in place of the property, rights or interests of which he was deprived.

En raison des restitutions effectuées conformément au présent article, les prix ou indemnités fixés par application du paragraphe *e*) seront diminués de la valeur actuelle du bien restitué, compte tenu des indemnités pour privation de jouissance ou détérioration.

g) La faculté prévue au paragraphe *f*), est réservée aux propriétaires ressortissants des Puissances alliées ou associées sur le territoire desquels des mesures législatives, ordonnant la liquidation générale des biens, droits ou intérêts ennemis, n'étaient pas en application avant la signature de l'Armistice.

h) Sauf le cas où, par application du paragraphe *f*), des restitutions en nature ont été effectuées, le produit net des liquidations de biens, droits et intérêts ennemis où qu'ils aient été situés, faites soit en vertu de la législation exceptionnelle de guerre, soit par application du présent article et généralement tous les avoirs en numéraire des ennemis recevront l'affectation suivant:

1° En ce qui concerne les Puissances adoptant la Section III et l'Annexe jointe, lesdits produits et avoirs seront portés au crédit de la Puissance dont le propriétaire est ressortissant, par l'intermédiaire de l'Office de vérification et de compensation institué par lesdites Section et Annexe; tout solde créditeur en résultant en faveur de l'Allemagne sera traité conformément à l'article 243.

2° En ce qui concerne les Puissances n'adoptant pas la Section III et l'Annexe jointe, le produit des biens, droits et intérêtes et les avoirs en numéraire des ressortissants des Puissances alliées ou associées, détenus par l'Allemagne sera immédiatement payé à l'ayant droit ou à son Gouvernement. Chaque Puissance alliée ou associée pourra disposer du produit des biens, droits et intérêts et des avoirs en numéraire des ressortissants allemands qu'elle a saisis conformément à ses lois et règlements et pourra l'affecter au payment des réclamations et créances définies par le présent article ou par le paragraphe 4 de l'Annexe ci-jointe. Tout bien, droit ou intérêt ou produit de la liquidation de ce bien ou tout avoir en numéraire dont il n'aura pas été disposé conformément à ce qui est dit ci-dessus, peut être retenu par ladite Puissance alliée ou associée, et, dans ce cas, sa valeur en numéraire sera traitée conformément à l'article 243.

Dans le cas des liquidations effectuées soit dans les nouveaux États signataires du présent Traité comme Puissances alliées et associées, soit dans les États qui ne participent pas aux réparations à payer pas l'Allemagne, le produit des liquidations effectuées par le Gouvernement desdits E'tats devra être versé directement aux propriétaires sous réserve des droits de la Commission des réparations en vertu du présent Traité, notamment des articles 235 et 260. Si le propriétaire établit devant le Tribunal arbitral mixte prévu par la Section VI de la présente Partie, ou devant un arbitre désigné par ce Tribunal, que les conditions de la vente ou que des mesures prises par le Gouvernement de l'État dont il s'agit en dehors de sa législation générale, ont été injustement préjudiciables au prix, le Tribunal, ou l'arbitre aura la faculté d'accorder à l'avant droit une indemnitééquitable qui devra être payée par ledit E'tat.

i) L'Allemagne s'engage à indemniser ses ressortissants en raison de la liquidation ou de la rétention de leurs biens, droits ou intérêts en Pays alliés ou associés.

j) Le montant des taxes et impôts sur le capital qui ont été levés ou porraient être levés par l'Allemagne sur les biens, droits et intérêts des ressortissants des Puissances alliées ou associées depuis le 11 novembre 1918 jusqu'à l'expiration de trois mois après la mise en vigueur du présent Traité ou, s'il s'agit de biens, droits et intérêts qui ont été soumis à des mesures exceptionnelles de guerre, jusqu'à la restitution conforme aux dispositions du présent Traité, sera reversé aux ayants droit.

ARTICLE 298.

L'Allemagne s'engage, en ce qui concerne les biens, droits et intérêts restitués, par application de l'article 297, paragraphe *a*) ou *f*), aux ressortissants des Puissances alliées ou associées y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés:

a) à placer et maintenir, sauf les exceptions expressément prévues dans le présent Traité, les biens, droits et intérêts des ressortissants des Puissances alliées ou associées dans la situation de droit où se trouvaient, du fait des lois en vigueur avant la guerre, les biens, droits et intérêts des ressortissants allemande;

b) à ne soumettre les biens, droits ou intérêts des ressortissants des États alliés ou associés à aucunes mesures portant

Trough restitution in accordance with this Article, the price or the amount of compensation fixed by the application of paragraph (*e*) will be reduced by the actual value of the property restored, account being taken of compensation in respect of loss of use or deterioration.

(*g*) The rights conferred by paragraph (*f*) are reserved to owners who are nationals of Allied or Associated Powers within whose territory legislative measures prescribing the general liquidation of enemy property, rights or interests were not applied before the signature of the Armistice.

(*h*) Except in cases where, by application of paragraph (*f*), restitutions in specie have been made, the net proceeds of sales of enemy property, rights or interestes wherever situatede carried out either by virtue of war legislation or by application of this Article, and in general all cash assets of enimies, shall be dealt with as follows:

(1) As regards Powers adopting Section III ande the Annex thereto, the said proceeds and cash assets shall be credited to the Power of which the owner is a national, through the Clearing Office established thereunder; any credit balance in favour of Germany resulting therefrom shall be dealt with as provided in Article 243.

(2) As regards Pawers not adopting Section III and the Annex thereto, the proceeds of the property, rights and interests, and the cash assetsr of the nationals of Allied or Associated Powers held by Germany shall be paid immediately to the person entitled thereto or to his Government; the proceeds of the property, rights and interests, and the cash assets, of German nationals received by an Allied or Associated Power shall be subject to disposal by such Power in accordance with its laws and regulations and may be applied in payment of the claims and debts defined by this Article or paragraph 4 of the Annex hereto. Any property, rights and interests or proceeds thereof or cash assets not used as above provided may be retained by the said Allied or Associated Power and if retained the cash value thereof shall be dealt with as provided in Article 243.

In the case of liquidations effected in new States, which are signatories of the present Treaty as Allied and Associated Powers, or in States which are not entitled to share in the reparation payments to be made by Germany, the proceeds of liquidations effected by such States shall, subjet to the rights of the Reparation Commission under the present Treaty, particularly under Articles 235 and 260, be paid direct to the owner. If on the application of that owner, the Mixed Arbitral Tribunal, provided for by Section VI of this Part or an arbitrator appointed by that Tribunal, is satisfied that the conditions of the sale or measures taken by the Government of the State in question outside its general legislation were unfairly prejudicial to the price obtained, they shall have discretion to award to the owner equitable compensation to be paid by that State.

(*i*) Germany undertakes to compensate her nationals in respect of the sale or retention of their property, rights or interests in Allied or Associated States.

(*j*) The amount of all taxes and imposts upon capital levied or to be levied by Germany on the property, rights and interests of the nationals of the Allied or Associated Powers from November 11, 1918, until three months from the coming into force of the present Treaty, or, in the case of property, rights or interests which have been subjected to exceptional measures of war, until restitution in accordance with the present Treaty, shall be restored to the owners.

ARTICLE 298

Germany undertakes, with regard to the property, rights and interests, including companies and associations in which they were interested, restored to nationals of Allied and Associated Powers in accordance with the provisions of Article 297, paragraph (*a*) or (*f*):

(*a*) to restore and maintain, except as expressly provided in the present Treaty, the property, rights and interest of the nationals of Allied or Associated Powers in the legal position obtaining in respect of the property, rights and interests of German nationals under the laws in force before the war;

(*b*) not to subject the property, rights or interests of the nationals of the Allied or Associated Powers to any measures in

atteinte à la propriété, qui ne soient pas appliquées également aux biens, droits ou intérêts de ressortissants allemands et à payer des indemnités convenables dans le cas où ces mesures seraient prises.

ANNEXE.

§ 1.

Aux termes de l'article 297, paragraphe *d*), est confirmée la validité de toutes mesures attributives de propriété, de toutes ordonnances pour la liquidation d'entreprises ou de sociétés ou de toutes autres ordonnances, règlements, décisions ou instructions rendues ou données par tout tribunal ou administration d'une des Hautes Parties Contractantes ou réputées avoir été rendues ou données par application de la législation de guerre concernant les biens, droits ou intérêts ennemis. Les intérêts de toutes personnes devront être considérés comme ayant valablement fait l'objet de tous règlements, ordonnances, décisions ou instructions concernant les biens dans lesquels sont compris les intérêts dont il s'agit, que ces intérêts aient été ou non expressément visés dans lesdits ordonnances, règlements, décisions ou instructions. Il ne sera soulevé aucune contestation relativement à la régularité d'un transfert de biens, droits ou d'intérêts effectué en vertu des règlements, ordonnances, décisions ou instructions susvisés. Est également confirmée la validité de toutes mesures prises à l'égard d'une propriété, d'une entrepise, ou société, qu'il s'agisse d'enquête, de séquestre, d'administration forcée, d'utilisation, de réquisition, de surveillance ou de liquidation, de la vente, ou de l'administration des biens, droits et intérêts, du recouvrement ou du payement des dettes, du payement des frais, charges, dépenses ou de toutes autres mesures quelconques effectuées en exécution d'ordonnances, de règlements, de décisions ou d'instructions rendues, données ou exécutées par tous tribunaux ou administration d'une des Hautes Parties Contractantes ou réputées avoir été rendues, donneés ou exécutées par application de la législation exceptionnelle de guerre concernant les biens, droits ou intérêts ennemis, à condition que les dispositions de ce paragraphe ne portent pas préjudice aux droits de propriété précédemment acquis de bonne foi et à un juste prix, conformément à la loi de la situation des biens par les ressortissants des Puissances alliées et associées.

Les stipulations du présent paragraphe ne s'appliquent pas à celles des mesures énumérées ci-dessus qui ont été prises par l'Allemagne en territoires envahis ou occupés, non plus qu'à celles des mesures ci-dessus mentionnées qui ont été prises par l'Allemagne ou les autorités allemandes depuis 11 novembre 1918, toutes ces mesures restant nulles.

§ 2.

Aucune réclamation ni action de l'Allemagne ou de ses ressortissants, en quelque lieu qu'ils aient leur résidence n'est recevable contre une Puissance alliée et associée ou contre une personne quelconque agissant au nom ou sous les ordres de toute juridiction ou administraction de la dite Puissance alliée et associée, relativement à tout acte ou toute omission concernant les biens, droits ou intérêts des ressortissants allemands et effectués pendant la guerre ou en vue de la preparation de la guerre. C'est également irrecevable toute réclamation ou action contre toute personne à l'égard de tout acte ou omission résultant des mesures exceptionnelles de guerre, lois et règlements de toute Puissance alliée ou associée.

§ 3.

Dans l'article 297 et la présente Annexe, l'expression «mesures exceptionnelles de guerre» comprend les mesures de toute nature, législatives, administratives, judiciaires ou autres prises ou qui seront prises ultérieurement à l'égard de biens ennemis et qui ont eu ou auront pour effet, sans affecter la propriété, d'enlever aux propriétaires la disposition de leurs biens, notamment les mesures de surveillance, d'administration forcée, de séquestre, ou les mesures qui ont eu ou auront pour objet de saisir, d'utiliser ou de bloquer les avoirs ennemis, et cela pour quelque motif, sous quelque forme et en quelque lieu que ce soit. Les actes accomplis en exécution de ces mesures sont tous les arrêtés, instructions, ordres ou ordonnances des administrations ou tribunaux appliquant ces mesures aux biens ennemis, comme tous les actes accomplis par toute personne commise à l'administration ou à la surveillance des biens

derogation of property rights which are not applied equally to the property, rights and interest of German nationals, and to pay adequate compensation in the event of the application of these measures.

ANNEX.

1.

In accordance with the provisions of Article 297, paragraph (d), the validity of vesting orders for the winding up of businesses or companies, and of any other orders, directions, decision or instruction of any court or any department of the Government of any of the High Contracting Parties made or given, or purporting to be made or given, in pursuance of war legislation with regard to enemy property, rights and interests is confirmed. The interests of all persons shall be regarded as having been effectively dealt with by any order, direction, decision or instruction dealing with property in which they may be interested, whether or not such interests are specifically mentioned in the order, direction, decision, or instruction. No question shall be raised as to the regularity of a transfer of any propery, rights or interests dealt with in pursuance of any such order, direction, decision or instruction. Every action taken with regard to any property, business, or company, whether as regards its investigation, sequestration, compulsory administration, use, requisition, supervision, or winding up, the sale or management of property, rights or interests, the collection or discharge of debts, the payment of costs, charges or expenses, or any other matter whatsoever, in pursuance of orders, directions, decisions, or instructions of any court or of any department of the Government of any of the High Contracting Parties, made or given, or purporting to be made or given, in pursuance of war legislation with regard to enemy property, rights or interests, is confirmed. Provided that the provisions of this paragraph shall not be held to prejudice the titles to property heretofore acquired in good faith and for value and in accordance with the laws of the country in which the property is situated by nationals of the Allied and Associated Powers.

The provisions of this parapraph do not apply to such of the above mentioned measures as have been taken by the German authorities in invaded or occupied territory, nor to such of the above mentioned measures as have been token by Germany or the German authorities since november 11, 1918, all of which shall be void.

2.

No claim or action shall be made or brought against any Allied or Associated Power or against any person acting on behalf of or under the direction of any legal authority or Department of the Governannent of such a Power by Germany or by any German national wherever resident in respect of any act or omission with regard to his property, rights or interests during the war or in preparation for the war. Similarly no claim or action shall be made or brought against any person in respect of any act or omission under or in accordance with the exceptional war measures, laws or regulations of any Allied or Associated Power.

3.

In Article 297 and this Annex the expression «exceptional war measures» includes measures of all kinds, legislative, administrative, judicial or others, that have been taken or will be taken hereafter with regard to enenu property, and which have had or will have the effect of removing from the proprietors the power of disposition over their propety, though, without affecting the ownership, such as mensures of supervision, of compulsory administration, and of sequestration; or measures which have had or will have as an objeet theseizure of, the use of, or the indeference witht enemy assets, for whatsoever motive, under whatsoever form or in whatsoever place. Acts in the execution of these measures indaud all detentions, instructiones, orders or decrees of Governmen lepartment or courts applying these measures to enemy property, es wel as acts performed by any person connected with the admi-

ennemis tels que payements de dettes, encaissements de créances, payement de frais, charges ou dépenses, encaissements d'honoraires.

Les « mesures de disposition » sont celles qui ont affecté ou affecteront la propriété des biens ennemis en en transférant tout ou partie à une autre personne que le propriétaire ennemi et sans son consentement, notamment les mesures ordonnant la vente, la liquidation, la dévolution de propriété des biens ennemis, l'annulation des titres ou valeurs mobilières.

§ 4.

Les biens, droits et intérêts des ressortissants allemands dans les territoires d'une Puissance alliée ou associée ainsi que le produit net de leur vente, liquidation ou autres mesures de disposition, pourront être grevés par cette Puissance alliée ou associée: en premier lieu, du payement des indemnités dues à l'occasion des réclamations des ressortissants de cette Puissance concernant leurs biens, droits et intérêts y compris les sociétés ou associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés en territoire allemand ou des créances qu'ils ont sur les ressortissants allemands ainsi que du payement des réclamations introduites pour des actes commis par le Gouvernement allemand ou par toute autorité allemande postérieurement au 31 juillet 1914 et avant que cette Puissance alliée ou associée ne participât à la guerre. Le montant de ces sortes de réclamations pourra être fixé par un arbitre désigné par M. Gustave Ador, si celui-ci y consent, ou, à défaut, par le Tribunal arbitral mixte prévu à la Section VI. Ils pourront être grevés, en second lieu, du payement des indemnités dues à l'occasion des réclamations des ressortissants de la Puissance alliée ou associée concernant leurs biens, droits et intérêts sur le territoire des autres Puissances ennemies, en tant que ces indemnités n'ont pas été acquittées d'une autre manière.

§ 5.

Nonobstant les dispositions de l'article 297 lorsque, immédiatement avant le début de la guerre, une société autorisée dans un Etat allié ou associé avait, en commun avec une société contrôlée par elle et autorisée en Allemagne, des droits à l'utilisation dans d'autres pays, de marques de fabrique ou commerciales, ou lorsqu'elle avait la jouissance avec cette société de procédés exclusifs de fabrication de marchandises ou d'articles pour la vente dans d'autres pays, la première société aura seule le droit d'utiliser ces marques de fabrique dans d'autres pays, à l'exclusion de la société allemande; et les procédés de fabrication communs seront remis à la première société nonobstant toute mesure prise en application de la législation de guerre allemande à l'égard de la seconde société ou de ses intérêts, propriétés commerciales ou actions. Néanmoins, la première société, si demande lui en est faite, remettra à la seconde société des modèles permettant de continuer la fabrication de marchandises qui devront être consommées en Allemagne.

§ 6.

Jusqu'au moment où la restitution pourra être effectuée conformément à l'article 297, l'Allemagne est responsable de la conservation des biens, droits et intérêts des ressortissants des Puissances alliées ou associées y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, qui ont été soumis par elle à une mesure exceptionnelle de guerre.

§ 7.

Les Puissances alliées ou associées devront faire connaître, dans le délai d'un an, à la date de la mise en vigueur du présent Traité, les biens, droits et intérêts sur lesquels ils comptent exercer le droit prévu à l'article 297, paragraphe *f*).

§ 8.

Les restitutions prévues par l'article 297 seront effectuées sur l'ordre du Gouvernement allemand ou des autorités qui lui auront été substituées. Des renseignements détaillés sur la gestion des administrateurs seront fournis aux intéressés par les autorités allemandes, sur demande qui peut être adressée dès la mise en vigueur du présent Traité.

§ 9.

Les biens, droits et intérets des ressortissants allemands continueront, jusqu'à l'achèvement de la liquidation prévue à l'ar-

[illegible] of the supervision of enemy property, such as the payment of debts, the collecting of credits, the payment of any costs, charges or expenses, or th collecting of fees.

Measures of transfer are those which have effected or will affect the ownership of emeny property by transferring it in whole or in part to a person other than the emery owver, and without his consent, such as measures directing the sale, liquidation, or devolution of ownership in emery property, or the cancelling of titles or escu[illegible].

4.

All property, rights and interests of German nationals within the territory of any Allied or Associated Power and the net proceeds of their sale, liquidation or other dealing therewith may be charged by that Allied or Associated Power in the first place whit payment of amounts due in respect of claims by the nationals of that Allied or Associated Power with regard to their property, rights, and interests, including companies and associations in which they are interested, in German territory, or debts owing to them by German nationals, and with payment of claims growing out of acts committed by the Germam Government or by any Carman authorities since July 31, 1914, and before that Allied or Associated Power entered into the war. The amount of such claims may be assessed by an arbitrador appointed by Mr. Gustave Ador, if he is willing, or if no such appointmentris made by him, by an arbitrador appointed by the Mixed Arbitral Tribunal provided for in Section VI, They may be charged in the secund place with pavment of the amounts due in respect of claims by the nationals of such Allied or Associated Power with regard to their property, right and interests in the territory of other enemy Powers, in so far as these claims are otherwise unsatisfied.

5.

Notwithstanding the provisions of Article 297, where immediately before the outbreak of war a company incorporated in an Allied or Associated Stat hab rights in common witil, a company controlled by it and incorporated in Germany to the use of trademarks in third cointries, or enjoyed the use in common with such company of unique means of reproduction of goods or articles for sale in third countries, the former company shall alone have the right to use these trade-marks in third coustries to the exclusion of the German company, and these unique means of reproduction, shall be heuded over to the former company, notwithstanding any action taken undr German war legislation with regard to the later company or its business, industaial property or shares. Nevertheless, the former company, if requested, shall deliver to the latter company derivative copies permitting *the continuation of* reproduction of articles for uso within German territory.

6.

Up to the time when restitution is carried out in accordance with Article 297, Germany is responsible for the conservation of property, rights and interests of the national of Allied or Associated Powers, including companies and associations in which they are interested, that have been subjected by her to exceptional war measures.

7.

Whithin one year from the coming into force of the present Treaty the Allied or Associated Powers will specify the property rights and interests over which they intend to exercise the right provided in Article 297, paragraph (*f*).

8.

The restitution provided in Article 297 will be carried out by order of the German Government or of the autorities which have been substuted for it. Detailed accounts of the action of administrators shall be furnished to the interested persons by the German authorities upon request, vhich may be made at any time after the coming into force of the present Treaty.

9.

Until completion of the liquidation provided for by Article 297, paragraph (*b*), the property, rights and interests of

[illegible] ces paiements de dettes, encaissements de créances, payement de frais, charges ou dépenses, encaissements d'honoraires.

Les « mesures de disposition » sont celles qui ont affecté ou affecteront la propriété des biens ennemis en en transférant tout ou partie à une autre personne que le propriétaire ennemi et sans son consentement, notamment les mesures ordonnant la vente, la liquidation, la dévolution de propriété des biens ennemis, l'annulation des titres ou valeurs mobilières.

§ 4.

Les biens, droits et intérêts des ressortissants allemands dans les territoires d'une Puissance alliée ou associée ainsi que le produit net de leur vente, liquidation ou autres mesures de disposition, pourront être grevés par cette Puissance alliée ou associée: en premier lieu, du payement des indemnités dues à l'occasion des réclamations des ressortissants de cette Puissance concernant leurs biens, droits et intérêts y compris les sociétés ou associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés en territoire allemand ou des créances qu'ils ont sur les ressortissants allemands ainsi que du payement des réclamations introduites pour des actes commis par le Gouvernement allemand ou par toute autorité allemande postérieurement au 31 juillet 1914 et avant que cette Puissance alliée ou associée ne participât à la guerre. Le montant de ces sortes de réclamations pourra être fixé par un arbitre désigné par M. Gustave Ador, si celui-ci y consent, ou, à défaut, par le Tribunal arbitral mixte prévu à la Section VI. Ils pourront être grevés, en second lieu, du payement des indemnités dues à l'occasion des réclamations des ressortissants de la Puissance alliée ou associée concernant leurs biens, droits et intérêts sur le territoire des autres Puissances ennemies, en tant que ces indemnités n'ont pas été acquittées d'une autre manière.

§ 5.

Nonobstant les dispositions de l'article 297 lorsque, immédiatement avant le début de la guerre, une société autorisée dans un État allié ou associé avait, en commun avec une société contrôlée par elle et autorisée en Allemagne, des droits à l'utilisation dans d'autres pays, de marques de fabrique ou commerciales, ou lorsqu'elle avait la jouissance avec cette société de procédés exclusifs de fabrication de marchandises ou d'articles pour la vente dans d'autres pays, la première société aura seule le droit d'utiliser ces marques de fabrique dans d'autres pays, à l'exclusion de la société allemande; et les procédés de fabrication communs seront remis à la première société nonobstant toute mesure prise en application de la législation de guerre allemande à l'égard de la seconde société ou de ses intérêts, propriétés commerciales ou actions. Néanmoins, la première société, si demande lui en est faite, remettra à la seconde société des modèles permettant de continuer la fabrication de marchandises qui devront être consommées en Allemagne.

§ 6.

Jusqu'au moment où la restitution pourra être effectuée conformément à l'article 297, l'Allemagne est responsable de la conservation des biens, droits et intérêts des ressortissants des Puissances alliées ou associées y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, qui ont été soumis par elle à une mesure exceptionnelle de guerre.

§ 7.

Les Puissances alliées ou associées devront faire connaître, dans le délai d'un an, à la date de la mise en vigueur du présent Traité, les biens, droits et intérêts sur lesquels ils comptent exercer le droit prévu à l'article 297, paragraphe *f*).

§ 8.

Les restitutions prévues par l'article 297 seront effectuées sur l'ordre du Gouvernement allemand ou des autorités qui lui auront été substituées. Des renseignements détaillés sur la gestion des administrateurs seront fournis aux intéressés par les autorités allemandes, sur demande qui peut être adressée dès la mise en vigueur du présent Traité.

§ 9.

Les biens, droits et intérets des ressortissants allemands continueront, jusqu'à l'achèvement de la liquidation prévue à l'ar-

[illegible] restoration of the supervision of enemy property, such as the payment of debts, the collecting of credits, the payment of any costs, charges or expenses, or the collecting of fees.

Measures of transfer are those which have effected or will affect the ownership of emeny property by transferring it in whole or in part to a person other than the emery owner, and without his consent, such as measures directing the sale, liguidation, or devolution of ownership in emery property, or the cancelling of titles or escurities.

4.

All property, rights and interests of German nationals within the territory of any Allied or Associated Power and the net aroceeds of their sale, liquidation or other dealing therewith may be charged by that Allied or Associated Power in the first place whit payment of amounts due in respect of claims by the nationals of that Allied or Associated Power with regard to their property, rights, and interests, including companies and associations in which they are interested, in German territory, or debts owing to them by German nationals, and with payment of claims growing out of acts committed by the Germam Government or by any Carman authorities since July 31, 1914, and before that Allied or Associated Power entered into the war. The amount of such claims may be assessed by an arbitrador appointed by Mr. Gustave Ador, if he is willing, or if no such appointmentris made by him, by an arbitrador appointed by the Mixed Arbitral Tribunal provided for in Section VI, They may be charged in the secund place with pavment of the amounts due in respect of claims by the nationals of such Allied or Associated Power with regard to their property, right and interests in the territory of other enemy Powers, in so far as these claims are otherwise unsatisfied.

5.

Notwithstanding the provisions of Article 297, where immediately before the outbreak of war a company incorporated in an Allied or Associated Stat hab rights in common witil, a company controlled by it and incorporated in Germany to the use of trademarks in third cointries, or enjoyed the use in common with such company of unique means of reproduction of goods or articles for sale in third countries, the former company shall alone have the right to use these trade-marks in third coustries to the exclusion of the German company, and these unique means of reproduction, shall be hended over to the former company, notwithstanding any action taken undr German war legislation with regard to the later company or its business, industaial property or shares. Nevertheless, the former company, if requested, shall deliver to the latter company derivative copies permitting the continuation of reproduction of articles for uso within German territory.

6.

Up to the time when restitution is carried out in accordance with Article 297, Germany is responsible for the conservation of property, rights and interests of the national of Allied or Associated Powers, including companies and associations in which they are interested, that have been subjected by her to exceptional war measures.

7.

Whithin one year from the coming into force of the present Treaty the Allied or Associated Powers will specify the property rights and interests over which they intend to exercise the right provided in Article 297, paragraph (*f*).

8.

The restitution provided in Article 297 will be carried out by order of the German Government or of the autorities which have been substuted for it. Detailed accounts of the action of administrators shall be furnished to the interested persons by the German authorities upon request, vhich may be made at any time after the coming into force of the present Treaty.

9.

Until completion of the liquidation provided for by Article 297, paragraph (*b*), the property, rights and interests of

ticle 297, paragraphe *b*), à être soumis aux mesures exceptionnelles de guerre prises ou à prendre à leur égard.

§ 10.

L'Allemagne remettra, dans un délai de six mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, à chaque Puissance alliée ou associée, tous les contrats, certificats, actes et autres titres de propriété, se trouvant entre les mains de ses ressortissants et se rapportant, à des biens, droits et intérêts situés sur le territorie de ladite Puissance alliée ou associée, y comoris les actions, obligations ou autres valeurs mobilières de toutes sociétés autorisées par la législation de cette Puissance.

L'Allemagne fournira à tous moments, sur la demande de la Puissance alliée ou associée intéressée, tous renseignements concernant les biens, droits et intérêts des nationaux allemands dans ladite Puissance alliée ou associée ainsi que sur les transactions qui ont pu être effectuées, depuis le 1er juillet 1914 en ce qui concerne lesdits biens, droits ou intérêts.

§ 11.

Dans le terme « avoir en numéraire », il faut comprendre tous les dépôts ou provisions constitués avant ou après la déclaration de guerre, ainsi que tous les avoirs provenant de dépôts, de revenus ou de bénéfices encaissés par les administrateurs, séquestres ou autres de provisions constituées en banque ou de toute autre source, à l'exclusion de toute somme d'argent appartenant aux Puissances alliées ou associées, ou à leurs E'tats particuliers, provinces ou municipalités.

§ 12.

Seront annulés les placements effectués, où que ce soit, avec les avoirs en numéraire des ressortissants des Hautes Parties Contractantes, y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, par les personnes responsables de l'administration des biens ennemis ou contrôlant cette administration, ou par l'ordre de ces personnes ou d'une autorité quelconque; le règlement de ces avoirs se fera sans tenir compet de ces placements.

§ 13.

L'Allemagne remettra respectivement aux Puissances alliées ou associées, dans le délai d'un mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, ou sur demande, à n'importe quel moment par la suite, tous les comptes ou pièces comptables, archives, documents et renseignements de toute nature qui peuvent se trouver sur son territoire et qui concernent les biens, droits et intérêts des ressortissants de ces Puissances, y compris les sociétés ou associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, qui ont fait l'objet d'une mesure exceptionnelle de guerre ou d'une mesure de disposition, soit en Allemagne, soit dans les territoires qui ont été occupés par l'Allemagne ou ses alliés.

Les contrôleurs, surveillants, gérants, administrateurs, séquestres, liquidateurs et curateurs seront, sous la garantie du Gouvernement allemand, personnellement responsables de la remise immédiate au complet et de l'exactitude de ces comptes et documents.

§ 14.

Les dispositions de l'article 297 et de la présente Annexe, relatives aux biens, droits et intérêts en pays ennemis et au produit de leur liquidation, s'appliqueront aux dettes, crédits et comptes, la Section III ne réglant que les méthodes de payement.

Pour le règlement des questions visées par l'article 297 entre l'Allemagne et les Puissances alliées et associées, leurs colonies ou protectorats ou l'un des Dominions britanniques ou l'Inde, par rapport auxquels la déclaration n'aura pas été faite qu'elles adoptent la Section III et entre leurs nationaux respectifs, les dispositions de la Section III relatives à la monnaie dans laquelle le payement doit être fait et au taux du change et des intérêts seront applicables, à moins que le Gouvernement de la Puissance alliée ou associée intéressée ne notifie à l'Allemagne, dans les six mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, que lesdites clauses ne seront pas applicables.

§ 15.

Les dispositions de l'article 297 et de la présente Annexe s'appliquent aux droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique

German nationals will continue to be subject to exceptional war measures that have been or will be taken with regard to them.

10.

Germany will, with six months from the coming into force of the present Treaty, deliver to each Allied or Associated Power all securities, certificates, deeds, or other documents of title held by its nationals and relating to property, rights or interests situated in the territory of that Allied or Associated Power, including any shares, stock, debentures, debenture stock, or other obligations of any company incorporated in accordance with the laws of that Power.

Germany will at any time on demand of any Allied or Associated Power furnish such information as may be required with regard to the property, rights and interest of German nationals within the territory of such Allied or Associaten Power, or with regard to any transactions concerning such property, rights or interests effected since July 1, 1914.

11.

The expression «cash assets» includes all deposits or funds established before or after the declaration of war, as well as all assets coming from deposits, revenues, or profits collected by administrators, or others from funds placed on deposit or otherwise, but does not include sums belonging to the Allied or Associated Power or to their component States, Provinces, or Municipalities.

12.

All investments wheresoever effected with the cash assets of nationals of the High Contracting Parties, including companie and associations in which such nationals were interested, by persons responsible for the administration of enemy properties or having control over such administration, or by order of such persons or of any authority whatsoever shall be annulled. These cash assets shall be accounted for irrespective of any such investment.

13.

Within one month from the coming into force of the present Treaty, or on demand at any time, Germany will deliver to the Allied and Associated Powers all accounts, vouchers, records, documents and information of any kind which may be within German territory, and which concern the property, rights and interests of the nationals of those Powers, including companies and associations in which they are interested, that have been subjected to an exceptional war measure of transfer either in German territory or in territory occupied by Germany or her allies.

The controllers, supervisors, managers, administrators, sequestrators, liquidators and receivers shall be personally responsible under guarantee of the German Government for the immediate delivery in full of these accounts and documents, and for their accuracy.

14.

The provisions of Article 297 and this Annex relating to property, rights and interests in an enemy country, and the proceeds of the liquidation thereof, apply to debts, credits and accounts. Section III regulating only the method of payment.

In the settlement of matters provided for in Article 297 between Germany and the Allied or Associated States, their colonies or protectorates, or any one of the British Dominions or India, in respect of any of which a declaration shall not have been made that they adopt Section III, and between their respective nationals, the provisions of Section III respecting the currency in which payment is to be made and the rate of exchange and of interest shall apply unless the Government of the Allied or Associated Power concerned shall within six months of the present Treaty notify Germany that the said provisions are not to be applied.

15.

The provisions of Article 297 and this Annex apply to industrial, literary and artistic property which has been or will b

qui sont ou seront compris dans la liquidation de biens, droits, intérêts, sociétés ou entreprises, effectuée par application de la législation exceptionelle de guerre par les Puissances alliées ou associées ou par application des stipulations de l'article 297, paragraphe *b*).

dealt with in the liquidation of property, rights, interests, companies or businesses under war legislation by the Allied or Associated Powers, or in accordance with the stipulations of Article 297, paragraph (*b*).

SECTION V.

CONTRATS, PRESCRIPTIONS, JUGEMENTS.

ARTICLE 299.

a) Les contrats conclus entre ennemis seront considérés comme ayant été annulés à partir du moment où deux quelconques des parties sont devenues ennemies, sauf en ce qui concerne les dettes et autres obligations pécuniaires résultant de l'exécution d'un acte ou payement prévu par ces contrats et sous réserve des exceptions et des règles spéciales à certains contrats ou catégories de contrats prévues ci-après ou dans l'Annexe ci-jointe.

b) Seront exceptés de l'annulation, aux termes du présent article, les contrats dont, dans un intérêt général, les Gouvernements des Puissances alliées ou associées, dont l'une des parties est un ressortissant, réclameront l'exécution, dans un délai de six mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité.

Lorsque l'exécution des contrats ainsi maintenus entraîne, pour une des parties, par suite du changement dans les conditions du commerce, un préjudice considérable, le Tribunal arbitral mixte prévu par la Section VI pourra attribuer à la partie lésée une indemnité équitable.

c) En raison des dispositions de la Constitution et du droit des Etats-Unis d'Amérique, du Brésil et du Japon, le présent article ainsi que l'article 300 et l'Annexe ci-jointe ne s'appliquent pas aux contrats conclus par des ressortissants de ces Etats avec des ressortissants allemands, et de même, l'article 305 ne s'applique pas aux E'tats-Unis d'Amérique ou à leurs ressortissants.

d) Le présent article ainsi que l'Annexe ci-jointe ne s'appliquent pas aux contrats dont les parties sont devenues ennemies du fait que l'une d'elle était un habitant d'un territoire qui change de souveraineté, en tant que cette partie aura acquis, par application du présent Traité, la nationalité d'une Puissance alliée ou associée, ni aux contrats conclus entre ressortissants des Puissances alliées ou associées entre lesquelles le commerce s'est trouvé interdit du fait que l'une des parties se trouvait dans un territoire d'une Puissance alliée ou associée occupé par l'ennemi.

e) Aucune disposition du présent article et de l'Annexe ci-jointe ne peut être regardée comme invalidant une opération qui a été effectuée légalement en vertu d'un contrat passé entre ennemis avec l'autorisation d'une des Puissances belligérantes.

ARTICLE 300.

a) Sur le territoire des Hautes Parties Contractantes, dans les rapports entre ennemis, tous délais quelconques de prescription, péremption ou forclusion de procédure seront suspendus pendant la durée de la guerre, qu'ils aient commencé à courir avant le début de la guerre ou après; ils recommenceront à courir au plus tôt trois mois après la mise en vigueur du présent Traité. Cette disposition s'appliquera aux délais de présentation de coupons d'intérêts ou de dividendes, et de présentation, en vue du remboursement, des valeurs sorties au tirage ou remboursables à tout autre titre.

b) Dans le cas où, en raison du non-accomplissement d'un acte ou d'une formalité pendant la guerre, des mesures d'exécution ont été prises sur le territoire allemand portant préjudice à un ressortissant des Puissances alliées ou associées, la réclamation formulée par le ressortissant d'une Puissance alliée ou associée sera portée devant le Tribunal arbitral mixte prévu par la Section VI, à moins que l'affaire ne soit de la compétence d'un Tribunal d'une Puissance alliée ou associée.

c) Sur la demande du ressortissant intéressé d'une Puissance alliée ou associée, le Tribunal arbitral mixte prononcera la restauration des droits lésés par les mesures d'exécution mentionnées au paragraphe *b*), toutes les fois qu'en raison des circonstances spéciales de l'affaire cela sera équitable et possible.

SECTION V.

CONTRACTS, PRESCRIPTIONS, JUDGMENTS.

ARTICLE 299.

(*a*) Any contract concluded between enemies shall be regarded as having been dissolved as from the time when any two of the parties became enemies, except in respect of any debt or other pecuniary obligation arising out of any act done or money paid thereunder, and special rules with regard to particular contracts or classes of contracts contained herein or in the Annex hereto.

(*b*) Any contract of which the execution shall be required in the general interest, within six months from the date of the coming into force of the present Treaty, by the Allied or Associated Governments of which one of the parties is a national, shall be excepted from dissolution under this Article.

When the execution of the contract thus kept alive would, owing to the alteration of trade conditions, cause one of the parties substantial prejudice the Mixed Arbitral Tribunal provided for by Section VI shall be empowered to grant to the prejudiced party equitable compensation.

(*c*) Having regard to the provisions of the constitution and law of the United States of America, of Brasil, and of Japan, neither the present Article, nor Article 300, nor the Annex hereto shall apply to contracts made between nationals of these States and German nationals; nor shall Article 305 apply to the United States of America or its nationals.

(*d*) The present Article and the annex hereto shall not apply to contracts the parties to which became enemies by reason of one of them being an inhabitant of territory of which the sovereignty has been transferred, if such party shall acquire under the present Treaty the nationality of an Allied or Associated Power, nor shall they apply to contracts between nationals of the Allie and Associated Power, between whom trading has been prohibited by reason of one of the parties being in Allied or Associated territory in the occupation of the enemy.

(*e*) Nothing in the present Article or the annex hereto shall be deemed to invalidate a transaction lawfully carried out in accordance with a contract between enemies if it has been carried out with the authority of one of the belligerent Powers.

ARTICLE 300

(*a*) All periods of prescription, or limitation of right of action, whether they began to run before or after the outbreak of war, shall be treated in the territory of the High Contracting Parties, so far as regards relations between enemies, as having been suspended for the duration of the war. They shall begin to run again at earliest three months after the coming into force of the presens Treaty. This provision shall apply to the period prescribed for the presentation of interest or dividend coupons or for the presentation for repayment of the securities drawn for repayment or repayable on any other ground.

(*b*) Where, on account of failure to perform any act or comply with any formality during the war, measures of execution have been taken in German territory to the prejudice of a national of an Allied or Associated Power, the claim of such national shall, if the matter does not fall within the competence of the Courts of an Allied or Associated Power, be heard by the Mixed Arbitral Tribunal provided for by Section VI.

(*c*) Upon the application of any interested person who is a national of an Allied or Associated Power the Mixed Arbitral Tribunal shall order the restoration of the rights which have been prejudiced by the measures of execution refered to in paragraph (*b*), wherever, having regard to the particular circumstances of the case, such restorations is and possible.

Dans le cas où cette restauration serait injuste ou impossible, le Tribunal arbitral mixte pourra accorder à la partie lésée une indemnité qui sera à la charge du Gouvernement allemand.

d) Lorsqu'un contrat entre ennemis a été invalidé, soit en raison du fait qu'une des parties n'en a pas exécuté une clause, soit en raison de l'exercice d'un droit stipulé au contrat, la partie lésée pourra s'adresser au Tribunal arbitral mixte pour obtenir réparation. Le Tribunal aura, dans ce cas, les pouvoirs prévus au paragraphe *c*).

e) Les dispositions des paragraphes précédents du présent article s'appliqueront aux ressortissants des Puissances alliées ou associées qui ont subi un préjudice en raison de mesures ci-dessus prévues, prises par l'Allemagne en territoire envahi ou occupé, s'ils n'en ont été indemnisés autrement.

f) L'Allemagne indemnisera tout tiers lésé par les restitutions ou restaurations de droit prononcées par le Tribunal arbitral mixte conformément aux dispositions des paragraphes précédents du présent article.

g) En ce qui concerne les effets de commerce, le délai de trois mois, prévu au paragraphe *a*), partira du jour où auront pris fin définitivement les mesures exceptionnelles appliquées dans les territoires de la Puissance intéressée relativement aux effets de commerce.

ARTICLE 301.

Dans les rapports entre ennemis, aucun effet de commerce passé avant la guerre ne sera considéré comme invalidé par le seul fait de n'avoir pas été présenté pour acceptation ou pour payement dans les délais voulus, ni pour défaut d'avis aux tireurs ou aux endosseurs de non-acceptation ou de non-payement, ni en raison du défaut de protêt, ni pour défaut d'accomplissement d'une formalité quelconque pendant la guerre.

Si la période pendant laquelle un effet de commerce aurait dû être présenté à l'acceptation ou au payement ou pendant laquelle l'avis de non-acceptation ou de non-payement aurait dû être donné au tireur ou aux endosseurs ou pendant laquelle l'effet aurait dû être protesté, est échue pendant la guerre, et si la partie qui aurait dû présenter ou protester l'effet ou donner avis de la non-acceptation ou du non-payement ne l'a pas fait pendant la guerre, il lui sera accordé au moins trois mois après la mise en vigueur du présent Traité pour présenter l'effet, donner avis de non-acceptation ou de non-payement ou dresser protêt.

ARTICLE 302.

Les jugements rendus par les tribunaux d'une Puissance alliée ou associée, dans le cas où ces tribunaux sont compétents d'après le présent Traité, seront considérés en Allemagne comme ayant l'autorité de la chose jugée et y seront exécutés sans qu'il soit besoin d'exequatur.

Si un jugement, en quelque matière qu'il soit intervenu, a été rendu, pendant la guerre, par un tribunal allemand, contre un ressortissant des Puissances alliées ou associées, dans une instance où celui-ci n'a pas pu se défendre, le ressortissant allié ou associé qui aura subi, de ce chef, un préjudice pourra obtenir une réparation qui sera déterminée par le Tribunal arbitral mixte prévu par la Section VI.

Sur la demande du ressortissant de la Puissance alliée ou associée, la réparation ci-dessus pourra être, sur l'ordre du Tribunal arbitral mixte et lorsque cela sera possible, effectuée en replaçant les parties dans la situation où elles se trouvaient avant le jugement rendu par le tribunal allemand.

La réparation ci-dessus pourra être également obtenue devant le Tribunal mixte, par le ressortissant des Puissances alliées ou associées qui ont subi un préjudice du fait des mesures judiciaires prises dans les territoires envahis ou occupés, s'il n'ont pas été dédommagés autrement.

ARTICLE 303.

Au sens des Sections III, IV, V et VII, l'expression « pendant la guerre » comprend, pour chaque Puissance alliée ou associée, la période s'étendant entre le moment où l'état de guerre a existé entre l'Allemagne et cette Puissance et la mise en vigueur du présent Traité.

If such restoration is inequitable or impossible the Mixed Arbitral Tribunal may grant compensation to the prejudiced party to be paid by the German Government.

(*d*) Where a contract between enemies has been dissolved by reason either of failure on the part of either party to carry out its provisions or of the exercise of a right stipulated in the contract itself the party prejudiced may apply to the Mixed Arbitral Tribunal for relief. The Tribunal will have the powers provided for in paragraph (*c*).

(*e*) The provisions of the preceding paragraphs of this Article shall apply to the nationals of Allied and Associated Powers who have been prejudiced by reason of measures referred to above taken by Germany in invaded or occupied territory, if they have not been otherwise compensated.

(*f* Germany shall compensate any third party who may be prejudiced by any restitution or restoration ordered by the Mixed Arbitral Tribunal under the provisions of the preceding paragraphs of this Article.

(*g*) As regards negotiable instruments, the period of three months provided under paragraph (*a*) shall commence as from the date on which any exceptional regulations applied in the territoriee of the interested Power with regard to negotiable instruments shall have definitely ceased to have force.

ARTICLE 301.

As between enemies no negotiable instrument made before the war shall be deemed to have become invalid by reason only of failure within the requirede time to present the instrument for acceptance or payment or to give notice of non-acceptance or non-payment to drawers or indorsers or to protest the instrument, nor by reason of failure to complete any formality doring the war.

Where the period within which a negotiable instrument should have been presented for acceptance or for payment, or within which notice of non-acceptance or non-payment should have been given to the drawer or indorser, or within which the instrument should have been protested, has elapsed during the war, and the party who should have presented or protested the instrument or have given notice of non-acceptance or non-payment has failed to do so during the war, a period of not less than three months from the coming into force of the present Treaty shall be allowed within which presentation, notice of non-acceptance or non-payment or protest may be made.

ARTICLE 302.

Judgments given by the Courts of an Allied or Associated Power in all cases which, under the present Treaty, they are competent to decide, shall be recognised in Germany as final, and shall be enforced without it being necessary to have them declared executory.

If a jugdment in respect of any dispute which may have arisen has been given during the war by a German Court against a national of an Allied or Associated State in a case in which he was not able to make bis defence, the Allied and Associated national who has suffered prejudice thereby shall be entitled to recover compensation, to be fixed by the Mixed Arbitral Tribunal provided for in Section VI.

At the instance of the national of the Alied or Associated Power the compensation above-mentioned may, upon order to that effect of the Mixed Arbitral Tribunal, be effected where it is possible by replacing the parties in the situation which they occupied before the judgment was given by the German Court.

The above compensation maw likewise be obtained before the Mixed Arbitral Tribunal by the nationals of Allied or Associated Powers who have suffered prejudice by judicial measures taken in invaded or occupied territories, if they have not been otherwise compensated.

ARTICLE 303.

For the purpose of Sections III, IV, V and VII, the expression «during the war» means for each Allied or Associated Power the period between the commencement of the stat of war between that Power and Germany and the coming into force of the present Treaty.

ANNEXE.

I. *Dispositions générales.*

§ 1.

Au sens des articles 299, 300 et 301, les personnes parties à un contrat sont considérées comme ennemies lorsque le commerce entre elles aura été interdit ou sera devenu illégal en vertu des lois, décrets ou règlements auxquels une de ces parties était soumise, et ce à dater, soit du jour où ce commerce a été interdit, soit du jour où il est devenu illégal de quelque manière que ce soit.

§ 2.

Sont exceptées de l'annulation prévue à l'article 299, et restent en vigueur, sans préjudice des droits prévus à l'article 297, paragraphe *b*), de la Section IV, et sous réserve de l'application des lois, décrets et règlements internes pris pendant la guerre par les Puissances alliées ou associées, ainsi que des clauses des contrats:

a) Les contrats ayant pur but le transfert de propriétés, de biens et effets mobiliers ou immobiliers, lorsque la propriété aura été transférée ou l'objet livré avant que les parties ne soient devenues ennemies;

b) Les baux, locations et promesses de location;

c) Les contrats d'hypothèque, de gage et de nantissement;

d) Les concessions concernant les mines, minières, carrières ou gisements;

e) Les contrats passés entre des particuliers et des États, provinces, municipalités ou autres personnes juridiques administratives analogues et les concessions donnés par lesdit E'tats, provinces, municipalités ou autres personnes juridiques administratives analogues.

§ 3.

Si les dispositions d'un contrat sont en partie annulées, conformément à l'article 299 et si la disjonction peut être effectuée, les autres dispositions de ce contrat subsisteront, sous réserve de l'application des lois, décrets et règlements internes prévus au paragraphe 2 ci-dessus. Si la disjonction ne peut être effectuée, le contrat sera considéré comme annulé dans sa totalité.

II. *Dispositions particulières à certaines catégories de contrats. Positions dans les Bourses de valeurs et de commerce.*

§ 4.

a) Les règlements faits pendant la guerre par les bourses de valeurs ou de commerce reconnues, stipulant la liquidation des positions de bourse prises avant la guerre par un particulier ennemi, sont confirmés par les Hautes Parties Contractantes, ainsi que les mesures prises en application de ces règlements, sous réserve:

1° Qu'il ait été prévu expressément que l'opération serait soumise au règlement desdites bourses;

2° Que ces règlements aient été obligatoires pour tous;

3° Que les conditions de la liquidation aient été justes et raisonnables.

b) Le paragraphe précédent ne s'applique pas aux mesures prises, pendant l'occupation, dans les bourses des régions qui ont été occupées par l'ennemi.

c) La liquidation des opérations à terme relatives aux cotons, effectuées à la date du 31 juillet 1914, à la suite de la décision de l'Association des cotons de Liverpool, est confirmée.

Gage.

§ 5.

Sera considérée comme valable, en cas de non-payement, la vente d'un gage constitué pour garantie d'une dette due par un ennemi, alors même qu'avis n'a pu être donné au propriétaire, si le créancier a agi de bonne foi et en prenant les soins et précautions raisonnables et, dans ce cas, le propriétaire ne pourra formuler aucune réclamation en raison de la vente du gage.

Cette disposition ne s'applique pas aux ventes de gage faites par l'ennemi pendant l'occupation dans les régions envahies ou occupées par l'ennemi.

ANNEX.

I *General Provisions.*

1.

Within the meaning of Articles 299, 300 and 301, the parties to a contract shall be regarded as enemies when trading between them shall have been prohibited by or otherwise became unlawful under laws, orders or regulatins to which one of those parties was subject. They shall be deemed to have become enemies from the date when such trading was prohibited or ortherwise became unlawful.

2.

The following of contracts are excepted from dissolution by Article 299 and without prejudice to the rigths contaned in Article 297 (*b*) of Section IV, remain in force subject to the application of domestic laws, orders or regulations made during the war by the Allied and Associated Powers and subject to the terms of the contracts:

(*a*) Contracts having for their object the transfer of stats or of real or personal property where the property therein had passed or the object had been delivered before the parties became enemies;

(*b*) Leases and agreementes for leases of land and houses;

(*c*) Contracts of mortgage, pledge or lien;

(*d*) Concessions concerning mines, quarries or deposits:

(*e*) Contracts between individuals or companies and States, provinces, municipalities, or other similar juridical persons charged with administrative functions, and concessions granted by States, provinces, municipalities, or other similar juridical persons charged with administrative functions.

3.

If the provisions of a contract are in part dissolved under Article 299, the remaining provisions of that contract shall, subject to the same application of domestic laws as is provided for in paragraph 2, continue in force if they are severable, but where they are not severable the contract shall be deemed to have been dissolved in its entirety.

II. *Provisions relating to certain classes of Contracts. Stock Exchange and Commercial Exchange Contracts.*

4.

(*a*) Rules made during the war by any recognised Exchange or Commercial Association providing for the closure of contracts entered into before the war by an enemy are confirmed by the High Contracting Parties, as also any action taken thereunder, provided:

(1) That the contract was expressed to be made subject to the rules of the Exchange or Association in question;

(2) That the rules applied to all persons concerned;

(3) That the conditions attaching to the closure were fair and reasonable.

(*b*) The preceding paragraph shall not apply to rules made during the occupation by Exchanges or Commercial Associations in the districts occupied by the enemy.

(*c*) The closure of contracts relating to cotton «futures», which were closed as on July 31, 1914, under the decision of the Liverpool Cotton Association, is also confirmed.

Security

5.

The sale of a security held ford an unpaid debt owing by an enemy shall be deemed to have been valid irrespective of notice to the owner if the creditor acted in good faith and with reasonable care and prudence, and no claim by the debtor on the ground of such sale shall be admitted.

This stipulation shall not apply to any sale of securities effected by an anemy during the occupation in regions invaded or occupied by the anemy.

Effets de commerce.

§ 6.

En ce qui concerne les Puissances qui ont adhéré à la Section III et à l'Annexe jointe, les obligations pécuniaires existant entre ennemis et résultant de l'émission d'effets de commerce, seront réglées conformément à ladite Annexe par l'intermédiaire des Offices de vérification et de compensation qui sont subrogés dans les droits du porteur en ce qui concerne les différents recours que possède ce dernier.

§ 7.

Si une personnne s'est obligée, soit avant, soit pendant la guerre, au payement d'un effet de commerce, à la suite d'un engagement pris envers elle par une autre personne devenue ennemie, celle-ci reste tenue, malgré l'ouverture des hostilités, de garantir la première des conséquences de son obligation.

III. *Contrats d'assurances.*

§ 8.

Les contrats d'assurances conclus entre une personne et une autre devenue par la suite ennemie seront réglés conformément aux articles suivants.

Assurances contre l'incendie.

§ 9.

Les contrats d'assurance contre l'incendie, concernant des propriétés, passés entre une personne ayant des intérêts dans cette proprieté et une personne devenue par la suite ennemie, ne seront pas considérés comme annulés par l'ouverture des hostilités ou par le fait que la personne est devenue ennemie ou parce qu'une des parties n'a pas accompli une clause du contrat pendant la guerre ou pendant une période de trois mois après la guerre, mais seront annulés à partir de la première échéance de la prime annuelle survenant trois mois après la mise en vigueur du présent Traité.

Un règlement sera effectué pour les primes non payées, échues pendant la guerre, ou pour les réclamations pour des pertes encourues pendant la guerre.

§ 10.

Si, par suite d'un acte administratif ou législatif, une assurance contre l'incendie, conclue antérieurement à la guerre, a été pendant la guerre transférée de l'assureur primitif à un autre assureur, le transfert sera reconnu et la responsabilité de l'assureur primitif sera considérée comme ayant cessé à partir du jour du transfert. Cependant, l'assureur primitif aura le droit d'être, sur sa demande, pleinement informé des conditions du transfert, et s'il apparaît que ces conditions n'étaient pas équitables, elles seront modifiées pour autant que cela sera nécessaire pour les rendre équitables.

En outre, l'assuré aura droit, d'accord avec l'assureur primitif, de retransférer le contrat à l'assureur primitif à dater du jour de a demande.

Assurances sur la vie.

§ 11.

Les contrats d'assurances sur la vie passés entre un assureur et une personne devenue par la suite ennemie ne seront pas considérés comme annulés par la déclaration de guerre ou par le fait que la personne est devenue ennemie.

Toute somme devenue exigible pendant la guerre, aux termes d'un contrat qui, en vertu du paragraphe précédent, n'est pas considéré comme annulé, sera recouvrable après la guerre. Cette somme sera augmentée des intérêts à 5 p. 100 l'an depuis la date de son exigibilité jusqu'au jour du payement.

Si le contrat est devenu caduc pendant la guerre par suite du non-payement des primes, ou s'il est devenu sans effet par suite du non-accomplissement des clauses du contrat, l'assuré ou ses représentants ou ayants droit auront droit á tout moment, pendant douze mois à dater du jour de la mise em vigueur du présent Traité, de réclamer à l'assureur la valeur de la police au jour de sa caducité ou de son annulation.

Lorsque le contrat est devenu caduc pendant la guerre, par suite du non-payement des primes par application des mesures de guerre, l'assuré ou ses représentants, ou ayants droit, ont le droit,

Negotiable Instruments.

6.

As regards Powers which adopt Section III and the Annex thereto the pecuniary obligations existing between enemies and resulting from the issue of negotiable instruments shall be ajusted in conformity with the said Annex by the instrumentality of the Clearing Offices, which shall assume the rights of the holder as regards the various remedies open to him.

7.

If a person has either before or during the war become liable upon a negotiable instrument in accordance with an undertaking given to him by a person who has subsequently become an enemy, the latter shall remain liable to indemnify the former in respect of his liability notwithstanding the outbreak of war.

III. *Contracts of Insurance.*

8.

Contracts of insurance entered into by any person with another person who subsequently became an enemy will be dealt with in accordance with the following paragraphs.

Fire Insurance.

9.

Contracts for the insurance of property against fire intered into by a person interested in such property with another person who subsequently became an enemy shall not be deemed to have been dissolved by the outbreak of war, or by the fact of the person becoming an enemy, or on account of the failure during the war and for a period of three months thereafter to perform his obligations under the contract, but they shall be dissolved at the date when the annual premium becomes payable for the first time after the expiration of a period of three months after the coming into force of the present Treaty.

A settlement shall be effected of unpaid premiums which became due during the war, or claims for losses which occurred during the war.

10.

Where by administrative or legislative action an insurance against fire effected before the war has been transferred during the war from the original to another insurer, the transfer will be recognised and the liability of the original insurer will be deemed to have ceased as from the date of the transfer. The original insurer will, however, be entitled to receive on demand full information as ta the terms of the transfer, and if it should appear that these terms were not equitable they shall be amended so far as may be necessary to render them equitable.

Furthermore, the insured shall, subject to the concurrence of the original insurer, be entitled to retransfer the contract to the original insurer as from the date of the demand.

Life Insurance.

11.

Contracts of life insurance entered into between an insurer and a person who subsequently became an enemy shall not be deemed to have been dissolved by the outbreak of war, or by the fact of the person becoming an enemy.

Any sum which during the war became due upon a contract deemed not to have been dissolved under the preceding provision ehal. be recoverable after the war with the addition of interest sat five per cent. per annum from the date of its becoming due up to the day of payment.

Where the contract has lapsed during the wor owing to non-payment of premiums, or has become void from breach of the conditions of the contract, the assured or his representatives or the persons entitled shall have the right at any time within twelve months of the coming into force of the present Treaty to claim from the insurer the surrender value of the policy at the date of its lapse or avoidanee.

Where the contract has lapsed during the war owing to non-payment of premiums the payment of which has been prevented by the conforcement of measures of war, the assured or

dans les trois mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, de remettre le contrat en vigueur moyennant le payement des primes éventuellement échues, augmentées des intérêts de 5 p. 100 l'an.

§ 12.

Chaque Puissance alliée ou associée aura, dans les trois mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, la faculté de résilier tous les contrats d'assurance en cours entre une Compagnie d'Assurance allemande et ses ressortissants dans des conditions soustrayant lesdits ressortissants à tout préjudice.

A cette fin, la Compagnie d'Assurance allemande transférera au Gouvernement de la Puissance alliée ou associée intéressée, la proportion de son actif attribuable aux polices ainsi annulées et sera déliée de toute obligation, par rapport à ces polices. L'actif à transférer sera fixé par un actuaire designé par le Tribunal arbitral mixte.

§ 13.

Si des contrats d'assurance sur la vie ont été conclus par une succursale d'une Compagnie d'Assurances établie dans un pays devenu, par la suite, ennemi, le contrat devra, en l'absence de toute stipulation contraire contenue dans le contrat lui-même, être régi par la loi locale, mais l'assureur aura le droit de demander à l'assuré ou à ses représentants le remboursement des sommes payées sur des demandes faites ou imposées, par application de mesures prises pendant la guerre, contrairement aux termes du contrat lui-même, et aux lois et traités existant à l'époque où il a été conclu.

§ 14.

Dans tous les cas où, en vertu de la loi applicable au contrat, l'assureur reste lié par le contrat nonobstant le non-payement des primes, jusqu'à ce que l'on ait fait part à l'assuré de la décheance du contrat, il aura le droit là où, par suite de la guerre, il n'aurait pu donner cet avertissement, de recouvrer sur l'assuré les primes non payées, augmentées des intérêts à 5 p. 100 l'an.

§ 15.

Pour l'application des paragraphes 11 à 14, seront considérés comme contrats d'assurances sur la vie les contrats d'assurances qui se basent sur les probabilités de la vie humaine, combinés avec le taux d'intérêt, pour le calcul des engagements réciproques des deux parties.

Assurances maritimes.

§ 16.

Les contrats d'assurance maritime, y compris les polices à temps et les polices de voyage passées entre un assureur et une personne devenue par la suite ennemie, seront considérés comme annulés au moment où cette personne est devenue ennemie, sauf dans les cas où, antérieurement à ce moment, le risque prévu dans le contrat avait commencé à être couru.

Dans le cas où le risque n'a pas commencé à courir, les sommes payées au moyen de primes ou autrement seront recouvrables sur l'assureur.

Dans le cas où le risque a commencé à courir, le contrat sera considéré comme valable, bien que la partie soit devenue ennemie, et les payements des sommes dues aux termes du contrat, soit comme primes, soit comme sinistres, seront exigibles après la mise en vigueur du présent Traité.

Dans le cas où une convention sera conclue pour le payement d'intérêts pour des sommes dues antérieurement à la guerre, à ou par des ressortissants des États belligérants, et recouvrées après la guerre, cêt intérêt devra, dans le cas de pertes recouvrables en vertu de contrat d'assurance maritime, courir à partir de l'expiration d'une période d'un an à compter du jour de ces pertes.

§ 17.

Aucun contrat d'assurance maritime avec un assuré devenu par la suite ennemi ne devra être considéré comme couvrant les sinistres causés par des actes de guerre de la Puissance dont l'assureur est ressortissant, ou des alliés ou associés de cette Puissance.

his representative or the psrsons entitled shall have the right to restore the contract on payment of the premiums with interest at five per cent. per annum within three months from the coming into force of the present Treaty.

12.

Any Allied or Associated Power may within three months of the coming into force of the present Treaty cancel all the contracts of insurance running between a German insurance company and its nationals unders conditions which shall protect its nationals from any prejudice.

To this end the German insurance company will hand over to the Allied or Associated Government concerned the proportion of its assets attribulable to the policies so cancelled and will be relived from all liability in respect of such policies. The assets to be handed over shall be determined by an actuary appointed by the Mixed Arbitral Tribunal.

13.

Where contracts of life insurance have been entered into by a local branch of an insurance company established in a country which subsequently became an enemy country, the contract shall, in the absence of any stipulation to the contrary in the contract itself, be governed by the local law, but the insurer shall be entitled to demand from the insured or his representatives the refund of sums paid on claims made or enforced under measures taken during the war, if the making or enforcement of such claims was not in accordance with the terms of the contract itself or was not consistent with the laws or treaties existenting at the time when it was entered into.

14.

In any case where by the law applicable to the contract the insurer remains bound by the contract notwithstandinge the non-payment of premiums until notice is given to the insured of the termination of the contract, he shall be entitled where the giving of such notice was prevented by the œar to recover the unpaid premiums with interest at five per cent. per annum from the insured.

15.

Insurance contracts shall be considered as contracts of life assurance for the purpose of paragraphs 11 to 14 when they depend on the probabilities of human life combined with the rate of interest for the calculation of the reciprocal engagements between the two parties.

Marine Insurance.

16.

Contracts of marine insurance ineluding time policies and voyage policies entered into between and a person who subsequently becanne an enemy, shall be deemed to have been dissolved on bis becoming an enemy, except in cases where the risk undertaken in the contract had attached before he became on enemy.

Where the risk had not attached, money paid by way of premium or otherwise shall be recoverable fron the insurer.

Where the risk had attached effect shall be given to the contract notwithstanding the party becoming an enemy, and sums due under the contract either by way of premiuns or in respect of losses shall be recoverable after the coming into force of the preseut Treaty.

In the event of any agreement boing come to for the payment of interest ou sums due before the war to or by the nationals of States which have been at war and recovered after the war, such interest shall in the case of losses recoverable under contracts of marine insurance run from the expiration of a period of one year from the data of the less.

17.

No contract of marine insurance with an insured person who subsequently became an enemy shall be deemed to cover losses due to belligerem action by the Power of which the insurer was a national or by the allies or associates of such Power.

§ 18.

S'il est démontré qu'une personne qui, avant la guerre, avait passé un contrat d'assurance maritime avec un assureur devenu par la suite ennemi, a passé après l'ouverture des hostilités un nouveau contrat couvrant le même risque avec un assureur non ennemi, le nouveau contrat sera considéré comme substitué au contrat primitif à compter du jour où il aura été passé, et les primes échues seront réglées sur le principe que l'assureur primitif n'aura été responsable du fait du contrat que jusqu'au moment où le nouveau contrat aura été passé.

Autres assurances.

§ 19.

Des contrats d'assurances passés avant la guerre entre un assureur et une personne devenue par la suite ennemie, autres que les contrats dont il est question dans les paragraphes 9 à 18, seront traités, à tous égards, de la même manière que seraient traités, d'après lesdits articles, les contrats d'assurances contre l'incendie entre les mêmes parties.

Réassurances.

§ 20.

Tous les traités de réassurance passés avec une personne devenue ennemie seront considérés comme abrogés par le fait que cette personne est devenue ennemie, mais sans préjudice, dans le cas de risque sur la vie ou maritime, qui avait commencé à être couru antérieurement à la guerre, du droit de recouvrer après la guerre le payement des sommes dues en raison de ces risques.

Toutefois, si la partie réassurée a été mise, par suite de l'invasion, dans l'impossibilité de trouver un autre réassureur, le traité subsiste jusqu'à l'expiration d'une période de trois mois après la mise en vigueur du présent Traité.

Si un traité de réassurance est annulé en vertu de cet article, un compte sera établi entre les parties en ce qui concerne à la fois les primes payées et payables et les responsabilités pour pertes subies, au sujet des risques sur la vie ou maritime qui auraient commencé à être courus avant la guerre. Dans le cas de risques autres que ceux mentionnés aux paragraphes 11 à 18, le règlement des comptes sera établi à la date à laquelle les parties sont devenues ennemies, sans tenir compte des réclamations pour pertes subies depuis cette date.

§ 21.

Les dispositions du paragraphe précédent s'étendent également aux réassurances existant au jour où les parties sont devenues ennemies, des risques particuliers acceptés par l'assureur dans un contrat d'assurance, autres que les risques sur la vie ou maritimes.

§ 22.

La réassurance d'un contrat d'assurance sur la vie, faite par contrat particulier et non comprise dans un traité général de réassurance, restera en vigueur.

Les dispositions du paragraphe 12 s'appliquent aux traités de réassurance des polices d'assurances sur la vie dans lesquels les compagnies ennemies sont réassureurs.

§ 23.

Dans le cas d'une réassurance effectuée avant la guerre, d'un contrat d'assurance maritime, la cession du risque cédé au réassureur restera valable si ce risque a commencé à être couru avant l'ouverture des hostilités, et le contrat restera valable malgré l'ouverture des hostilités. Les sommes dues en vertu du contrat de réassurance, en ce qui concerne soit des primes, soit des pertes subies, seront recouvrables après la guerre.

§ 24.

Les dispositions des paragraphes 17 et 18 et le dernier alinéa du paragraphe 16 s'appliqueront aux contrats de réassurances de risques maritimes.

SECTION VI.

TRIBUNAL ARBITRAL MIXTE.

ARTICLE 304.

a) Un Tribunal arbitral mixte sera constitué entre chacune des Puissances alliés ou associées d'une part et l'Allemagne d'autre

18.

Where it is shown that a personwho had before the war entered into a contract of marine insurance with an insurer who subsequently became an enemy entered after the outbreak of war into a new contract covering the same risk with an insurer who was not an enemy, the new contract shall be deemed to be substituted for the original contract as from the date when it was entered into, and the premiuns payble shall be adjusted on the basis of the original insurer having remained liable on the contract only up till the time when the new contract was entered into.

Othe, Insurances.

19.

Contracts of insurance entered into before the war between and a person who subsequently became an enemy, other than contracts deall with in paragraphs 9 to 18. shall be treated in all respects on the same footing as contrats of fire insurance between the same persons would be dealt with under the said paragraphs.

Ré-insurance

20.

All treaties of re-insurance with a person who became an enemy shalt be regarded as having been abrogated by the person becoming enemy, but without prejudice in the case of life or marine risks which had attached before the war to the right to recover payment after the war for sums due in respect of such risks.

Nevertheless if, owing to invasion, it has been impossible for the re-insured to find another re-insurer, the treaty shall remain in force until three monthe after the coming into force of the present Treaty.

Where á ré-insurance treaty becomes void under this paragraph, there shall be an adjustment of accounts between the parties in respect both of premiums paid and payable and of liabilities for losses in respect of life or marine risks which had attached before the war. In the case of risks other than those mentioned in paragraphs 11 to 18 the adjustment of accounts shall be made as at the date of the parties becoming enemies without regard to claims for losses which may have occurred since that date.

21.

The provisions of the preceding paragraph will extend equally to re-insurances existing at the date of the parties becoming enemies of particular risks undertaken by the insurer in a contract of insurance against any risks other than life or marine risks.

22.

Re-insurance of life risks effected by particular contracts and not under any general treaty remain in force.

The provisions of paragraph 12 apply to treaties of re-insurance of life insurance contracts in which enemy companies are the resurers.

23.

In case of a re-insurance effected before the war of a contract of marine insurance, the cession of a risk which had been ceded to the re-insurer shall, if it had attached before the outbreak fo war, remain valid and effect be given to the contract notwithstanding the outbreak of war; sums due under the contract of re-insurance in respect either of premiums or of losses shall be recoverable after the war.

24.

The provisions of paragraphs 17 and 18 and the last part of paragraph 16 shall apply to contracts for the re-insurance of marine risks.

SECTION VI

MIXED ARBITRAL TRIBUNAL.

ARTICLE 304.

(a) Within three months from the date of the coming into force of the present Theaty, a Mixed Arbitral Tribunal

part, dans un délai de trois mois à dater de la mise en vigueur du présent Traite. Chacun de ces Tribunaux sera composé de trois membres. Chacun des Gouvernements intéressés désignera un de ces membres. Le Président sera choisi à la suite d'un accord entre les deux Gouvernements intéressés

Au cas où cet accord ne pourrait intervenir, le Président du Tribunal et deux autres personnes susceptibles l'une et l'autre, en cas de besoin, de le remplacer, seront choisies par le Conseil de la Société des Nations et, jusqu'au moment où il sera constitué, par M. Gustave Ador, s'il y consent. Ces personnes appartiendront à des Puissances qui sont restées neutres au cours de la guerre.

Si un Gouvernement ne pourvoit pas, dans un délai d'un mois, à la désignation ci-dessus prévue d'un membre du tribunal, en cas de vacance, ce membre sera choisi par le Gouvernement adverse parmi les deux personnes mentionnées ci-dessus, autres que le Président.

La décision de la majorité des membres sera celle du Tribunal.

b) Les Tribunaux arbitraux mixtes créés par application du paragraphe *a*) jugeront les différends qui sont de leur compétence, aux termes des Sections III, IV, V et VII.

En outre, tous les différends, quels qu'ils soient, relatifs aux contrats conclus, avant la mise en vigueur du présent Traité, entre les ressortissants des Puissances alliées et associées et les ressortissants allemands, seront réglés par le Tribunal arbitral mixte, à l'exception toutefois des différends qui, par application des lois des Puissances alliées, associées ou neutres, sont de la compétence des tribunaux nationaux de ces dernières Puissances. Dans ce cas, ces différends seront réglés par ces tribunaux nationaux, à l'exclusion du Tribunal arbitral mixte. Le ressortissant intéressé d'une Puissance alliée ou associée pourra toutefois porter l'affaire devant le Tribunal arbitral mixte à moins que sa loi nationale ne s'y oppose.

c) Si le nombre des affaires le justifie, d'autres membres devront être désignés pour que chaque Tribunal arbitral mixte puisse se diviser en plusieurs sections. Chacune de ces sections devra être composée ainsi qu'il est dit ci-dessus.

d) Chaque Tribunal arbitral mixte établira lui-même sa procédure en tant qu'elle ne sera pas réglée par les dispositions de l'Annexe au présent article. Il aura pouvoir pour fixer les dépens à payer par la partie perdante pour frais et débours de procédure.

e) Chaque Gouvernement payera les honoraires du membre du Tribunal arbitral mixte qu'il nomme et de tout agent qu'il désignera pour le représenter devant le Tribunal. Les honoraires du Président seront fixés par accord spécial entre les Gouvernements intéressés et ces honoraires ainsi que les dépenses communes de chaque Tribunal seront payées par moitié par les deux Gouvernements.

f) Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à ce que leurs Tribunaux et autorités prêtent directement aux Tribunaux arbitraux mixtes toute l'aide qui sera en leur pouvoir, spécialement en ce qui concerne la transmission des notifications et la réunion des preuves.

g) Les Hautes Parties Contractantes conviennent de considérer les décisions du Tribunal arbitral mixte comme définitives, et de les rendre obligatoires pour leurs ressortissants.

ANNEXE.

§ 1.

En cas de décès ou de démission d'un membre du Tribunal ou si un membre du Tribunal se trouve, pour une raison quelconque, dans l'impossibilité de remplir ses fonctions, la procédur, qui a été suivie pour sa nomination, sera employée pour pourvoir à son remplacement.

§ 2.

Le Tribunal adoptera pour sa procédure des règles conformes à la justice et à l'équité. Il décidera à l'ordre et des délais dans lesquels chaque partie devra présenter ses conclusions et réglera les formalités requises pour l'administration des preuves.

§ 3.

Les avocats et conseils des deux parties seront autorisés à présenter oralement et par écrit au Tribunal leur argumentation pour soutenir ou défendre leur cause.

shall be established between each of the Allied and Associated Powers on the one hand Germany on the other hand. Each Tribunal shall consist of three members. Each of the Governments concerned shall appoint one of these members. The President shall be chosen by agreement between the two Governments concerned.

In case of failure to reach agreement, the President of the Tribunal and two other persons either of whom may in case of need take his place, shall be chosen by the Council of the League of Nations, or, until this is set up, by M. Gustave Ador if he is willing. These persons shall be nationals of Powers that have remained neutral during the war.

If any Government does not proceed within a period of one month in case there is a vacancy to appoint a member of the Tribunal, such member shall be chosen by the other Government from the two persons mentioned above other than the President.

The decision of the majority of the members of the Tribunal shall be the decision of the Tribunal.

(*b*) The Mixed Arbitral Tribunals established pursuant to paragraph (*a*), shall decide all questions within their competence under Sections III, IV, V and VII.

In addition, all questions, whatsoever their nature, relating to contracts concluded before the coming into force of the present Treaty between nationals of the Allied and Associated Power and German nationals shall be decided by the Mixed Arbitral Tribunal, always excepting questions which, under the laws of the Allied, Associated or Neutral Powers, are within, the Jurisdiction of the Nacional Courts of those Powers. Such questions shall be decided by the National Courts in question, to the exclusion, of the Mixed Arbital Tribunal. The party who is a nacional of an Allied or Associated Power may nevertheless bring the case before the Mixed Arbitral Tribunal if this is not prohibited by the laws of his country.

(*c*) If the number of cases justifies it, additional members shall be appointed and each Mixed Arbitral Tribunal shall sit in divisions. Each of these divisions will be constituted as above.

(*d*) Each Mixed Arbitral Tribunal will settle its own procedure except in so far as it is provided in the following Annex, and is empowered to awod the sums to be paid by the loser in respect of the costs and expenses of the proceedings.

(*e*) Each Government will pay the remuneration of the member of the Mixed Arbitral Tribunal appointed by it and of any agent whom it may appoint to represent it before the Tribunal. The remuneration of the President will be determined by special agreement between the Governments concerned; and this remuneration and the joint expenses of each Tribunal will be paid by the two Governments in equal moieties.

(*f*) The High Contracting Parties agree that their courts and authorities shall render to the Mixed Arbitral Tribunals direct all the assistance in their power, particularly as regards transmitting notices and collecting evidence.

(*g*) The High Contracting Parties agrees to regard the decisions of the Mixed Arbitral Tribunal as final and conclusive, and to render them binding upon their nationals.

ANNEX.

1.

Should one of the members of the Tribunal either die, retire, or be unable for any reason whatever to discharge his functions, the same procedure will be followed for filling the vacancy as was followed for appointing him.

2.

The Tribunal may adopt such rules of procedure as shall be in accordance with justice and equity and decide the order and time at which each party must conclude its arguments, and may arrange all formalities required for dealing with the evidence.

3.

The agent and counsel of the parties on each side are authorized to present orally and in writing to the Tribunal arguments in support or in defence of each case.

§ 4.

Le Tribunal conservera les archives des procès et causes qui lui seront soumis et de la procédure y relative, avec mention des dates.

§ 5.

Chacune des Puissances intéressées pourra nommer un secrétaire. Ces secrétaires constitueront le Secrétariat mixte du Tribunal et seront sous ses ordres. Le Tribunal peut nommer et employer un ou plusieurs fonctionnaires qui seront nécessaires pour l'assister dans l'accomplissement de sa tâché.

§ 6.

Le Tribuual décidera de toutes questions et espèces qui lui seront soumises, d'après les preuves, témoignages et informations qui pourront êtres produits par les parties intéressées.

§ 7.

L'Allemagne s'engage à donner au Tribunal toutes facilités et informations nécessaires pour poursuivre ses enquêtes.

§ 8.

La langue, dans laquelle la procédure sera poursuivre, sera, à défaut de convention contraire, l'anglais, le français, l'italien ou le japonais, selon ce qui sera décidé par la Puissance alliée ou associée intéressée.

§ 9.

Les lieu et date des audiences de chaque Tribunal seront déterminés par le Président du Tribunal.

ARTICLE 305.

Si un tribunal compétent a rendu ou rend un jugement dans une affaire visée par les Sections III, IV, V ou VII et si ce jugement n'est pas conforme aux dispositions desdites Sections, la partie qui aura subi, de ce chef, un préjudice aura droit à une réparation qui sera déterminée par le Tribunal arbitral mixte. Sur la demande du ressortissant d'une Puissance alliée ou associée, la réparation ci-dessus visée pourra être effectuée, lorsque cela sera possible, par le Tribunal arbitral mixte en raplaçant les parties dans la situation où elles se trouvaient avant le jugement rendu par le tribunal allemand.

SECTION VII.

PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE.

ARTICLE 306.

Sous réserve des stipulations du présent Traité, les droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique, telle que cette propriété est définie par les Conventions internacionales de Paris et de Berne visées à l'article 286, seront rétablis ou restaurés, à partir de la mise en vigueur du présent Traité dans les territoires des Hautes Parties Contractantes, en faveur des personnes qui en étaient bénéficiaires, au moment où l'état de guerre a commencé d'exister, ou de leurs ayants droit. De même les droits qui, si la guerre n'avait pas eu lieu, auraient pu être acquis pendant la durée de la guerre, à la suite d'une demande formée pour la protection de la propriété industrielle ou la de publication d'une œuvre littéraire ou artistique, seront reconnus et établis en faveur des personnes qui y auraient des titres, à partir de la mise en vigueur du présent Traité.

Toutefois, les actes faits en vertu des mesures spéciales qui auront été prises pendant la guerre, par une autorité législative, exécutive ou administrative d'une Puissance alliée ou associée à l'égard des droits des ressortissants allemands, en matière de propriété industrielle, littéraire ou artistique demeureront valables et continueront à avoir leurs pleins effets.

Il n'y aura lieu à aucune revendication ou action de la part de l'Allemagne ou des ressortissants allemands contre l'utilisation qui aurait été faite pendant la durée de la guerre, par le Gouvernement d'une Puissance alliée ou associée ou par toute personne, pour le compte de ce Gouvernement ou avec son assentiment, de droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique, ni contre la vente, la mise en vente ou l'emploi de produits, appareils, articles ou objets quelconques auxquels s'appliquaient ces droits.

4.

The Tribunal shall keep record of the questions and cases submitted and the proceedings thereon, with the dates of such proceedings.

5.

Each of the Powers concerned may appoint a secretary. These secretaries shall act together as joint secretaries of the Tribunal and shall be subject to its direction. The Tribunal may appoint and employ any other necessary officer or officers to assist in the performance of its duties.

6.

The Tribunal shall decide all questions and matters submitted upon such evidence and information as may be furnished by the parties concerned.

7.

Germany agrees to give the Tribunal all facilities and information required by it for carrying out its investigations.

8.

The language in which the proceedings shall be conducted shal, unless otherwise agreed, be English, French, Italian or Japanese, as may be determined by the Allied or Associated Power concerned.

9.

The place and time for the meetings of each Tribunal shall be determined by the President of the Tribunal.

ARTICLE 305.

Whenever a competent court has given or gives a decision in a case covered by Sections III, IV, V or VII, and such decision is inconsistent with the provisions of such Sections, the party who is prejudiced by the decision shall be entitled to obtain redress which shall be fixed by the Mixed Arbitral Tribunal. At the request of the national of an Allied or Associated Power, the redress may, whenever possible, be effected by the Mixed Arbitral Tribunal directing the replacement of the parties in the position occupied by them before the judgment was given by the German court.

SECTION VII.

INDUSTRIAL PROPERTY.

ARTICLE 306.

Subject to the stipulations of the present Treaty, rights of industrial, literary and artistic, property, as such propertyis defined by the International Conventions of Paris and of Berne, mentioned in Article 286, shall be re-established or restored, as from the coming into force of the present Treaty, in the territories of the High Contracting Parties, in favour of the persons entitled to the benefit of them at the moment when the state of war commenced or their legal representatives. Equally, rights which, except for the war, would have been acquired during the war in consequence of an application made for the protection of industrial property, or the publication of a literary or artistic work, shall be recognised and established in favour of those persons who would have been entitled thereto, from the coming into force of the present Treaty.

Nevertheless, all acts done by virtue of the special measures taken during the war under legislative, executive or administrative authority of any Allie dor Associated Power in regard to the rights of German nationals in industrial, literary or artistic property shall remain in force and shall continue to maintain their full effect.

No claim shall be made or action brought by Germany or German nationals in respect of the use during the war by the Government of any Allied or Associated Power, or by any persons acting on behalf or with the assent of such Government of any rights in industrial, literary or artistie property, nor in respect of the sale, offering for sale, or use of any products, articles or apparatus whatsoever to which such rights applied.

Si la législation d'une des Puissances alliées ou associées, en vigueur au moment de la signature du présent Traité, n'en a pas disposé autrement, les sommes dues ou payées, par application de tout acte et de toute opération effectués en exécution des mesures spéciales visées à l'alinéa 1 du présent article, recevront la même affectation que les autres créances des ressortissants allemands, conformément aux dispositions du présent Traité et les sommes produites par des mesures spéciales prises par le Gouvernement allemand en ce qui concerne les droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique de ressortissants de Puissances alliées ou associées, seront considérées et traitées comme toutes les autres dettes des ressortissants allemands.

Chacune des Puissances alliées ou associées se réserve la faculté d'apporter aux droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique (à l'exception des marques de fabrique ou de commerce) acquis avant la guerre, ou pendant sa durée, ou qui seraient acquis ultérieurement, suivant sa législation par des ressortissants allemands, soit en les exploitant, soit en accordant des licences pour leur exploitation, soit en conservant le contrôle de cette exploitation, soit autrement, telles limitations, conditions ou restrictions qui pourraient être considérées comme nécessaires pour les besoins de la défense nationale, ou dans l'intérêt public, ou pour assurer un traitement équitable par l'Allemagne des droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique possédés sur le territoire allemand par ses ressortissants, ou pour garantir l'entier accomplissement de toutes les obligations contractées par l'Allemagne en vertu du présent Traité. Pour les droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique, qui seraient acquis après la mise en vigueur du présent Traité, la faculté ci-dessus réservée aux Puissances alliées et associées, ne pourra être exercée que dans le cas où les limitations, conditions ou restrictions pourraient être considérées comme nécessaires pour les besoins de la défense nationale ou de l'intérêt public.

Dans le cas où il serait fait application par les Puissances alliées et associées des dispositions qui précèdent, il sera accordé des indemnités ou des redevances raisonnables, qui recevront la même affectation que toutes les autres sommes dues à des ressortissants allemands, conformément aux dispositions du présent Traité.

Chacune des Puissances alliées ou associées se réserve la faculté de considérer comme nulle et de nul effet tout cession totale ou partielle, et toute concession de droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique, qui auraient été effectuées depuis de 1er août 1914 ou qui le seraient à l'avenir et qui auraient pour résultat de faire obstacle à l'application des dispositions du présent article.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique compris dans les Sociétés ou entreprises, dont la liquidation a été effectuée par les Puissances alliées ou associées, conformément à la legislation exceptionnelle de guerre, ou sera effectuée en vertu de l'article 297, paragraphe *b*).

ARTICLE 307.

Un délai minimum d'une année, à partir de la mise en vigueur du présent Traité, sans surtaxe ni pénalité d'aucune sorte, sera accordé aux ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes pour accomplir tout acte, remplir toute formalité, payer toute taxe et généralement satisfaire à toute obligation prescrite par les lois et règlements de chaque État pour conserver ou obtenir les droits de propriété industrielle déjà acquis au 1er août 1914 ou qui, si la guerre n'avait pas eu lieu, auraient pu être acquis depuis cette date, à la suite d'une demande faite, avant la guerre ou pendant sa durée, ainsi que pour y former opposition. Toutefois, cet article ne pourra conférer aucun droit pour obtenir aux États-Unis d'Amérique la reprise d'une procédure d'interférence dans laquelle aurait été tenue l'audience finale.

Les droits de propriété industrielle qui auraient été frappés de déchéance par suite du défaut d'accomplissement d'un acte, d'exécution d'une formalité ou de payement d'une taxe seront remis en vigueur, sous la réserve toutefois en ce qui concerne les brevets et dessins, que chaque Puissance alliée ou associée pourra prendre les mesures qu'elle jugerait équitablement nécessaires pour la sauvegarde des droits des tiers qui auraient exploité ou employé des brevets ou des dessins pendant le temps où ils étaient frappés de déchéance. De plus, les brevets d'invention ou dessins appartenant à des ressortissants allemands et qui seront ainsi remis en

Unless the legislation of any one of the Allied or Associated Powers in force at the moment of the signature of the present Treaty otherwise directs, sums due or paid in virtue of any act or operation resulting from the execution of the special measures mentioned in paragraph I of this Article shall be dealt with in the same way as other sums due to German nationals are directed to be dealt with by the present Treaty; and sums produced by any special measures taken by the German Government in respect of rights in industrial, literary or artistic property belonging to the nationals of the Allied or Associated Powers shall be considered and treated in the same way as other debts due from German nationals.

Each of the Allied and Associated Powers reserves to itself the right to impose such limitations, conditions or restrictions on rights of industrial, literary or artistic property (with the exception of trade-marks) accuired before or during the war, or which may be subsequently acquired in accordance with its legislation, by German nationals, whether by granting licencee, or by the working, or by preserving control over their exploitation, or in any other way, as may be considered necessary for national defence, or in the public interest, or for assuring the fair treatment by Germany of the rights of industrial, literary and artistic property held in German territory by its nationals, or for securing the due fulfilment of all the obligations undertaken by Germany in the present Treaty. As regards rights of industrial, literary and artistic property acquired after the coming into force of the present Treaty, the right so reserved by the Allied and Associated Powers shall only be exercised in cases where these limitations, conditions or restictions may be considered necessary for national defence or in the public interest.

In the event of the application of the provisions of the preceding paragraphy by any Allied or Associated Power, there shall be paid reasonable indemnities or royalties, which shall be dealt with in the same way as other sums due to German nationals are directed to be dealt with by the present Treaty.

Each of the Allied or Associated Powers reserves the right to treat as void and of no effect any transfer in whole or in respect of industrial, literary or artistic property affected after August 1, 1914, or in the future, which would have the result os defeatin, the objects of the provisions of this Article.

The provisions of this Article shall not apply to rights in industrial, literary or artistic property which have been dealt with in the liquidation of businesses or companies under war legislation by the Allied or Associated Powers, or which may be so dealt withy by virtue of Article 297, paragraph (*b*).

ARTICLE 307.

A minimum of one year after the coming into force of the present Treaty shall be accorded to the nationals of thd High Contracting Parties, without extension fees or other penalty, in order to enable such persons to accomplish any act, fulfil any formality, pas any fees, and generally satisfy any obligation prescribed by the laws or regulations of the respective States relating to the obtaining, preserving, or apposing rights to, or ins respect of, industrial property either acquired before August 1, 1914, or which, except for the war, might have been acquired since that date as a result of an application made before the war or during its continuance, but nothing in this Article shall give any right to reopen interference proceedings in the United States of America where a final hearing hastaken place.

All rights in, or in respect of such property which may have lapsed by reason of any failure to accomplish any act, fulfil any formality, or make any payment, shall revive, but subject in the case of patents and designs to the imposition of such conditions as each Allied or Associed Power may deem reasonably necessary for the protection of persons who have manufactured or made use of the subject matter of such property while the rights had lapsed. Further, where rights to patents or designs belonging to German nationals are revived under this Article, they sahal be subject in respect of the grand of licences to the same provisions as would

vigueur, demeureront soumis, en ce qui concerne l'octroi des licences, aux prescriptions qui leur auraient été applicables pendant la guerre, ainsi qu'à toutes les dispositions du présent Traité.

La période comprise entre le 1er août 1914 et la date de la mise en vigueur du présent Traité n'entrera pas en ligne de compte dans le délai prévu pour la mise en exploitation d'un brevet ou pour l'usage de marques de fabrique ou de commerce ou de dessins et il est convenu en outre qu'aucun brevet, marque de fabrique ou de commerce ou dessin qui était encore en vigueur au 1er août 1914 ne pourra être frappé de déchéance ou d'annulation du seul chef de non-exploitation ou de nonusage avant l'expiration d'un délai de deux ans à partir de la mise en vigueur du présent Traité.

ARTICLE 308.

Les délais de priorité, prévus par l'article 4 de la Convention internationale de Paris du 20 mars 1883 revisée à Washington en 1911 ou par toute autre Convention ou loi en vigueur, pour le dépôt ou l'enregistrement des demandes de brevets d'invention ou modèles d'utilité, des marques de fabrique ou de commerce, des dessins et modèles, qui n'étaient pas encore expirés le 1er août 1914 et ceux qui auraient pris naissance pendant la guerre ou auraient pu prendre naissance si la guerre n'avait pas eu lieu seront prolongés par chacune des Hautes Parties Contractantes en faveur de tous les ressortissants des autres Hautes Parties Contractantes jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à partir de la mise en vigueur du présent Traité.

Toutefois cette prolongation de délai ne portera pas atteinte aux droits de toute Haute Partie Contractante ou de toute personne qui seraient, de bonne foi, en possession, au moment de la mise en vigueur du présent Traité, de droits de propriété industrielle en opposition avec ceux demandés en revendiquant le délai de priorité et qui conserveront la jouissance de leurs droits, soit personnellement, soit par tous agents ou titulaires de licence auxquels ils les auraient concédés avant la mise en vigueur du présent Traité, sans pouvoir en aucune manière être inquiétés ni poursuivis comme contrefacteurs.

ARTICLE 309.

Aucune action ne pourra être intentée ni aucune revendication exercée, d'une part, par des ressortissants allemands, ou par des personnes résidant ou exerçant leur industrie en Allemagne, et d'autre part, par ressortissants des Puissances alliées ou associées ou des personnes résidant ou exerçant leur industrie sur le territoire de ces Puissances, ni par les tiers auxquels ces personnes auraient cédé leurs droits pendant la guerre, à raison de faits qui se seraient produits sur le territoire de l'autre Partie, entre la date de la déclaration de guerre et celle de la mise en vigueur du présent Traité et qui auraient pu être considérés comme portant atteinte à des droits de propriété industrielle ou de propriété littéraire ou artistique ayant existé à un moment quelconque pendant la guerre ou qui seront rétablis conformément aux articles 307 et 388 qui précédent.

Aucune action ne sera également recevable de la part des mêmes personnes, pour infraction aux droits de propriété industrielle ou artistique, à aucun moment, à l'occasion de la vente ou de la mise en vente, pendant un an à dater de la signature du présent Traité sur les territoires des Puissances alliées ou associées, d'une part, ou de l'Allemagne, d'autre part, de produits ou articles fabriqués, ou d'œuvres littéraires ou artistiques publiées durant la période comprise entre la date de la déclaration de guerre et celle de la signature du présent Traité, ni à l'occasion de leur acquisition et de leur emploi ou usage, étant entendu toutefois que cette disposition ne s'appliquera pas lorsque les possesseurs des droits avaient leur domicile ou des établiissements industriels ou commerciaux situés dans les régions occupées par l'Allemagne au cours de la guerre.

Cet article ne sera pas applicable aux rapports entre les États-Unis d'Amérique, d'une part, et l'Allemagne d'autre part.

ARTICLE 310.

Les contrats de licences d'exploitation de droits de propriété industrielle ou de reproduction d'œuvres littéraires ou artistiques conclus avant la déclaration de guerre entre des ressortissants des Puissances alliées ou associées ou des personnes résidant sur leur territoire ou y exerçant leur industrie d'une part et des ressortissants allemands d'autre part, seront considérés comme résiliés. à

have been applicable to them during the war, as well as to all the provisions of the present Treaty.

The period from August 1, 1914, until the coming into force of the present Treaty shall be excluded in considering the time within which a patent should be worked or a trade mark or design used, and it is further agreed that no patent, registered trade mark or design in force on August 1, a914, shall be subject to revocation or cancellation by reason only of the failure to work such patent or use such trade mark or design for two years after the coming into force of the present Treaty.

ARTICLE 308

The rigts of priority, provided by Article 4 of the Interntional Convention for the Protection of Industrial of Paris, of March 20, 1883, revised at Washington in 1911 or by any other Convention or Statute, for the filing of registration of aplications for patents of models of utility, and for the registration of trade marks, designs and models which had not expired on August 1, 1914, and those which have arisen during the war, or would have arisem but for the war, shall be extended by each of the High Contracting Parties in favour of all nationals of the other High Contracting Parties for a period of six months after the coming into force of the present Treaty.

Nevertheles, such extension shall in no way affect the right of any of the High Contracting Parties or any person who before the coming into force of the present Treaty was *bonâ fide* in possession of any righs of industrial property conflicting with rights applied for by another who clarims rights of priority in respect of them, to exercise such rights by itself or himself personally, or by such agents or licensees as derived their rights from it or him before the coming into force of the present, Treaty; and such persons shall not be amenable to any action or other process of law in respect of infringement.

ARTICLE 309

No action shall be brought and no claim made by persons residing or carrying on business within theritories of Germanv on the one part and of the Allied or Associated Powers on the other, or persons who are nationals of such Powers respectively, or by any one deriving title during the war from such persons, by reason of any action which has taken place within the territory of the other party between the date of the declaration of war and that of the coming into force of the present Treaty, which might constitute an infringement of the rights of industrial property or rights of literary and artistic property, either existing at any time during the war or revived under the provisions of Articles 307 and 308.

Equally, no action for infringement of industrial, literary or artistic property rights by such persons shall at any time be permissible in respect of the sale or offering for sale a period of one year after the signature of the present Treaty in the territories of the Allied or Associated Powers on the one hand or Germany on the other, of productes or articles manufactured, or of literary or artistic works published, during the period between the declaration of war and the signature of the present Treaty, or against those who have acquired and continne to use them. It is understood, nevertheless, that this provision shall not apply when the possesor of the rights was domiciled or had an industrial or commercial establishment in the districts occupied by Germany during the war.

This Article shall not apply as between the United States of America on the one hand and Germany on the other.

ARTICLE 310.

Licences in respect of industrial, literary or artistic property concluded before the war between of the Allied or Associated Powers or persons residing in theier territory or carrying on business therein, on the one part, and German nationals, on the other part, shall be considered as cancelled as from the the date of the delaration of war betwen Germany and the Allied or Associa-

dater de la déclaration de guerre, entre l'Allemagne et la Puissance alliée ou associée. Mais, dans tous les cas, le bénéficiaire primitif d'un contract de ce genre aura le droit, dans un délai de six mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, d'exiger du titulaire des droits la concession d'une nouvelle licence, dont les conditions, à défaut d'entente entre les parties, seront fixées par le tribunal dûment qualifié à cet effet dans le pays sous la législation duquel les droits ont été acquis, sauf dans le cas de licences obtenues en vertu de droits acquis sous la legislation allemande; dans ce cas, les conditions seraient fixées par le Tribunal arbitral mixte prévu par la Section VI de la présente Partie. Le Tribunal pourra, s'il y a lieu, fixer alors le montant des redevances qui lui paraîtraient justifiées, en raison de l'utilisation des droits pendant la durée de la guerre.

Les licences relatives à des droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique qui auront été concédés suivant la législation spéciale de guerre d'une Puissance alliée ou associée ne pourront se trouver atteintes par la continuation d'une licence existant avant la guerre, mais elles demeureront valables et continueront à avoir leurs pleins effects, et dans le cas où une de ces licences aurait été accordée au bénéficiaire primitif d'un contrat de licence passé avant la guerre, elle sera considérée comme s'y substituant.

Lorsque des sommes auront été payées pendant la guerre, en vertu de contract ou licence quelconques intervenus avant la guerre pour l'exploitation des droits de propriété industrielle ou pour la reproduction ou la représentation d'œuvres littéraires, dramatiques ou artistiques, ces sommes recevront la même affectation que les autres dettes ou créances des ressortissants allemands, conformément au présent Traité.

Cet article ne sera pas applicable aux rapports entre les États-Unis d'Amérique, d'une part, et l'Allemagne, d'autre part.

ARTICLE 311.

Les habitants des territoires séparés de l'Allemagne en vertu du présent Traité, conserveront, nonobstant cette séparation et le changement de nationalité qui en résultera, la pleine et entière jouissance en Allemagne de tous les droits de propriété industrielle et de propriété littéraire et artistique, dont ils étaient titulaires suivant la legislation allemande, au moment de cette séparation.

Les droits de propriété industrielle, littéraire et artistique en vigueur sur les territoires séparés de l'Allemagne conformément au présent Traité, au moment de la séparation de ces territoires d'avec l'Allemagne ou qui seront rétablis ou restaurés par application de l'article 306 du présent Traité, seront reconnus par l'État auquel sera transféré ledit territoire et demeureront en vigueur sur ce territoire, pour la durée qui leur sera accordée suivant la législation allemande.

SECTION VIII

ASSURANCES SOCIALES ET ASSURANCES D'ÉTAT DANS LES TERRITOIRES CÉDÉS.

ARTICLE 312.

Sans préjudice des stipulations contenues dans d'autres clauses du présent Traité le Gouvernement allemand s'engage à transférer à la Puissance à laquelle des territoires allemands sont cédés en Europe, ou à la Puissance administrant d'anciens territoires allemands en tant que mandataire, en vertu de l'article 22 de la Partie I (Société des Nations), telle fraction des réserves accumulées par les Gouvernements de l'Empire ou des États allemands, ou par des organismes publics ou privés opérant sous leur contrôle, destinées à faire face au fonctionnement, dans ces territoires de toutes assurances sociales et assurances d'État.

Les Puissances auxquelles ces fonds seront transférés devront nécessairement les affecter à l'exécution des obligations résultant de ces assurances.

Les conditions de ce transfert seront réglées par des conventions spéciales conclues entre le Gouvernement allemand et les Gouvernements intéressés.

Dans le cas où ces conventions spéciales ne seraient pas conclues conformément à l'alinéa précédent dans les trois mois de la mise en vigueur du présent Traité, les conditions du transfert seront, dans chaque cas, soumises à une Commission de cinq membres, dont un sera nommé par le Gouvernement allemand et un par l'autre Gouvernement intéressé et trois seront nommé par le Conseil d'Administration du Bureau international du Travail

Power. But, in any case, the former beneficiary of a contract of this kind shall have the right, within a period of six months after the coming into force of the present Treaty, to demand from the proprietor of the rights the grant of a new licence, the conditions of which, in default of agreement between the parties, shall be fixed by the duly qualified tribunal in the country under whose legislation the rights had been acquired, except in the case of licences held in respect of rights acquired under German law. In such cases the conditions shall be fixed by the Mixed Arbitral Tribunal referred to in in Section VI of this Part. The tribunal may, if necessary, fix also the amount which it may deem just shoul be paid by reason of the use of the rights during the war.

No licence in respect of industrial, literary or artistic property, granted under the special war legislation of any Allied or AssociatedPower, shall be affected by the continued existence of any licence entered into before the war, but shall remain valid and of full effect, and a licence so granted to the former beneficiary of a licence entered into before the war shall be considered as substituted for such licence.

Where sums have been qaid during the war by virtue of a licence or agreement concluded before the war in respect of rights of industrial property or for the reproduction or the representation of literary, dramatic or artistic works, these sums shall be dealt with in the same manner as other debts or credits of German nationals, as provided by the present Treaty.

This Article shall not apply as between the United States of America on the one hand and Germany on the other.

ARTICLE 311

The inhabitants of territories separated from Germany by virtue of the present Treaty shall, notwithstanding this separation and the change of nationality consequent thereon, continue to enjoy in Germany all the rights in industrial, literary and artistic property to which they were entiled under German legislation at time of the separation.

Rights of industrial, literary and artistic property which are in force in the territories separated from Germany, under the present Treaty at the moment of the separation of these territories from Germany, or which will be re-established or restored in accordance with the provisions of Article 306 of the present Treaty, shall be recognized by the State to which the said territory is transferred an shall remain in force in that territory for the same period of time given them under the German law.

SECTION VIII

SOCIAL AND STATE INSURANCE IN CEDED TERRITORY

ARTICLE 312

Without prejudice to the provisions contained in other Articles of the present Treaty, the German Government undertakes to transfer to any Power to which German territory in Europe is ceded, and to any Power administering former German territory as a mandatory under Article 22 of Part I (League of Nations), such portion of the reserves accumulated by the Government of the German Empire or of German States, or by public or private organisations under their control, as is attributable to the carrying on of Social or State Insurance in such territory.

The Powers to which these funds are transferred must apply the performance of the obligations arising from such insurances.

The conditions of the transfer will be determined by special conventions to be concluded between the German Goverment and the Governments concerned.

In case these special conventions are not concluded in accordance with the above paragraph within three months after the coming into force of the presit Treaty, the conditions of transfer shall in each case be referred to a Commission of five members, one of whom shall be appointed by the German Government, one by the other interested Government and three by the Governing

parmi les ressortissants des autres États. Cette Commission, votant à la majorité des voix, devra dans les trois mois de sa constitution adopter des recommandations à soumettre au Conseil de la Société des Nations; les décisions du Conseil devront être immédiatement considérées par l'Allemagne et par l'autre État intéressé comme définitives.

PARTIE XI.

NAVIGATION AÉRIENNE.

ARTICLE 313.

Les aéronefs ressortissant aux Puissances alliées et associées auront pleine liberté de survol et d'atterrissage sur le territoire et les eaux territoriales de l'Allemagne et jouiront des mêmes avantages que les aéronefs allemands, notamment en cas de détresse à terre ou en mer.

ARTICLE 314.

Les aéronefs ressortissant aux Puissances alliées et associées, en transit pour un pays étranger quelconque, jouiront du droit de survoler, sans atterrir, le territoire et les eaux territoriales de l'Allemagne sous réserve des règlements que l'Allemagne pourra établir et qui seront également applicables aux aéronefs de l'Allemagne et à ceux des pays alliés et associés.

ARTICLE 315.

Les aérodromes établis en Allemagne et ouverts au trafic public national seront ouverts aux aéronefs ressortissant aux Puissances alliées et associées, qui y seront traités sur un pied d'égalité avec les aéronefs allemands, en ce qui concerne les taxes de toute nature, y compris les taxes d'atterrissage et d'aménagement.

ARTICLE 316.

Sous réserve des présentes dispositions, le droit de passage, de transit et d'atterrissage prévu aux articles 313, 314 et 315, est subordonné à l'observation des règlements que l'Allemagne pourra juger nécessaire d'edicter, étant entendu que ces règlements seront appliqués sans distinction aux aéronefs allemands et à ceux des pays alliés et associés.

ARTICLE 317.

Les certificats de nationalité, de navigabilité, les brevets de capacité et les licences délivrés ou reconnus valables par l'une quelconque des Puissances alliées et associées, seront admis en Allemagne comme valables et équivalents aux certificats, brevets et licences délivrés par l'Allemagne.

ARTICLE 318.

Au point de vue du trafic commercial aérien interne, les aéronefs ressortissant aux Puissances alliées et associées jouiront en Allemagne du traitement de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 319.

L'Allemagne s'engage à mettre en vigueur des mesures propres à assurer que tout aéronef allemand, survolant son territoire, se conformera aux règles sur les feux et signaux, règles de l'air et règles sur le trafic aérien sur ou dans le voisinage des aérodromes, telles que ces règles sont fixées dans la convention passée entre les Puissances alliées et associées relativement à la navigation aérienne.

ARTICLE 320.

Les obligations imposées par les dispositions qui précèdent resteront en vigueur jusqu'au 1er janvier 1923, à moins qu'auparavant l'Allemagne ait été admise dans la Société des Nations ou ait été autorisée, du consentement des Puissances alliées et associées, à adhérer à la convention passée entre lesdites Puissances, relativement à la navigation aérienne.

Body of the International Labour Office from the nationals of other States. This Commission shall by majority vote within three months after appointment adopt recommendations for submission to the Council of the League of Nations, and the decisions of the Council shall forthwith be accepted as final by Germany and the other Government concerned.

PART XI.

AERIAL NAVIGATION.

ARTICLE 313.

The aircraft of the Allied and Associated Powers shall have full liberty of passage and landing over and in the territory and territorial waters of Germany, and shall enjoy the same privileges as German aircraft, particularly in case of distress by land or sea.

ARTICLE 314.

The aircraft of the Allied and Associated Powers shall, while in transit to any foreign country whatever, enjoy the right of flyng over the territory and territorial waters of Germany without landing, subject always to any regulations which may be made by Germany, and which shall be applicable equally to the aircraft of Germany and to those of the Allied and Associated countries.

ARTICLE 315.

All aerodromes in Germany open to national public traffic shall be open for the aircraft of the Allied and Associated Powers, and in any such aerodrome such aircraft shall be treated on a footing of equality with German aircraft as regards charges of every description, including charges for landing and accommodation.

ARTICLE 316.

Subject to the present provisions, the rights of passage, transit and landing, provided for in Articles 313, 314 and 315, are subject to the observance of such regulations as Germany may consider it necessary to enact, but such regulations shall be applied without distinction to German aircraft and to those of the Allied and Associated countries.

ARTICLE 317.

Certificates of nationality, airworthiness, or competency, and licences, issued or recognised as valid by any of the Allied or Associated Powers, shall be recognised in Germany as valid and as equivalent to the certificates and licences issued by Germany.

ARTICLE 318.

As regards internal commercial air traffic, the aircraft of the Allied and Associated Powers shall enjoy in Germany most favoured nation treatment.

ARTICLE 319

Germany undertakes to enforce the necessary measures to ensure that all German aicraft flying over her territory shall comply with the Rules as to lights and signals, Rules of the Air and Rules for Air Traffic on and in the neighbourhood of aerodromes, which have been laid down in the Convention relative to Aerial Navigation concluded between the Allied and Associated Powers.

ARTICLE 320.

The obligations imposed by the preceding provisions shall remain in force until January 1, 1923, unless before that date Germany shall have been admitted into the League of Nations or shall have been authorised, by consent of the Allied and Associated Powers, to adhere to the Convention relative to Aerial Navigation concluded between those Powers.

PARTIE XII.

PORTS, VOIES D'EAU ET VOIES FERRÉES.

SECTION I.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

ARTICLE 321.

L'Allemagne s'engage à accorder la liberté du transit à travers son territoire sur les voies les plus appropriées au transit international, par chemin de fer, par cours d'eau navigable ou par canal, aux personnes, marchandises, navires, bateaux, wagons et services postaux en provenance ou à destination des territoires de l'une quelconque des Puissances alliées et associées, limitrophes ou non; à cet effet, la traversée des eaux territoriales sera permise. Les personnes, marchandises, navires, bateaux, voitures, wagons et services postaux ne seront soumis à aucun droit de transit, ni à aucun délai ou restriction inutiles, et ils auront droit, en Allemagne, au traitement national, en tout ce qui concerne les taxes et les facilités, ainsi qu'à tous autres égards.

Les marchandises en transit seront exemptes de tous droits de douane ou autres droits analogues.

Toutes taxes ou charges, grevant le transport en transit, devront être raisonnables, en égard aux conditions du trafic. Nulle redevance, facilité ou restriction ne devra dépendre, directement ou indiretement, de la qualité du propriétaire ou de la nationalité du navire ou autre moyen de transport qui aurait été ou qui devrait être employé sur une partie quelconque du parcours total.

ARTICLE 322.

L'Allemagne s'engage à n'imposer ni maintenir un contrôle quelconque sur les entreprises de transport, en transit aller et retour, des émigrants à travers son territoire, en dehors des mesures nécessaires pour constater que les voyageurs sont réellement en transit; elle ne permettra à aucune compagnie de navigation ni à aucune autre organisation, société ou personne privée intéressée au trafic, de participer d'une façon quelconque à un service administratif organisé dans ce but, ni d'exercer une influence directe ou indirecte à cet égard.

ARTICLE 323.

L'Allemagne s'interdit d'établir une distinction ou une préférence directe ou indirecte, en ce qui concerne les droits, taxes et prohibitions relatifs aux importations dans son territoire ou aux exportations de son territoire et, sous réserve des stipulations particulières contenues dans le présent Traité, en ce qui concerne les conditions et le prix du transport des marchandises ou des personnes à destination ou en provenance de son territoire, en raison soit de la frontière d'entrée ou de sortie, soit de la nature, de la propriété ou du pavillon des moyens de transports employés (y compris les transports aériens), soit du point de départ primitif ou immédiat du navire ou bateau, du wagon, de l'aéronef ou autre moyen de transport, de sa destination finale ou intermédiaire, de l'itinéraire suivi ou des points de transbordement, soit du fait que le port par l'intermédiaire duquel les marchandises sont importées ou exportées est un port allemand ou un port étranger quelconque, soit du fait que les marchandises sont importées ou exportées par mer, par terre ou par voie aérienne.

L'Allemagne s'interdit notamment d'établir, au préjudice des ports, navires ou bateaux de l'une quelconque des Puissances alliées et associées, aucune surtaxe, aucune prime directe ou indirecte à l'exportation ou à l'importation par les portes ou par les navires ou bateaux allemands, ou par ceux d'une autre Puissance, en particulier sous forme de tarifs combinés, et de soumettre les personnes ou les marchandises, passant par un port ou utilisant un navire ou bateau d'une quelconque des Puissances alliées et associées, à des formalités ou à des délais quelconques, auxquels ces personnes ou ces marchandises ne seraient pas soumises, si elles passaient par un port allemand ou par le port d'une autre Puissance, ou si elles utilisaient un navire ou bateau allemand ou un bateau d'une autre Puissance.

ARTICLE 324.

Toutes les dispositions utiles devront être prises, au point de vue administratif et technique, pour abréger, autant que possible, la pénétration des marchandises par les frontières de l'Allemagne et pour assurer, à partir desdites frontières, l'expédition et le transport de ces marchandises sans distinguer selon qu'elles sont

PART XII.

PORTS, WATERWAYS AND RAILWAYS.

SECTION I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 321.

Germany undertakes to grant freedom of transit through her territories on the routes most convenient for international transit, either by rail, navigable waterway, or canal, to persons, goods, vessels, carriages, wagons and mails coming from or going to the territories of any of the Allied and Associated Powers (whether contiguous or not); for this purpose the crossing of territorial waters shall be allowed. Such persons, goods, vessels, carriages, wagons and mails shall not be subjected to any transit duty or to any undue delays or restrictions, and shall be entitled in Germany to national treatment as regards charges, facilities, and all other matters.

Goods in transit shall be exempt from all Customs or other similar duties.

All charges imposed on transport in transit shall be reasonable, having regard to the conditions of the traffic. No charge, facility or restriction shall depend directly or indirecty on the ownership or on the nationality of the ship or other means of transport on which any part of the through journey has been, or is to be accomplished.

ARTICLE 322.

Germany undertakes neither to impose nor to maintain any control over transmigration traffic through her territories beyond measures necessary to ensure that passengers are *bonâ fide* in transit; nor to allow any shipping company or any other private body, corporation or person interested in the traffic to take any part whatever in, or to exercise any direct or indirect influence over, any administrative service that may be necessary for this purpose.

ARTICLE 323.

Germany undertakes to make no discrimination or preference, direct or indirect, in the duties, charges and prohibitions relating to importations into or exportations from her territories, or, subject to the special engagements contained in the present Treaty, in the charges and conditions of transport of goods or persons entering or leaving her territories, based on the frontier crossed; or on the kind, ownership or flag of the means of transport (including aircraft) employed; or on the original or immediate place of departure of the vessel, wagon or aircraft or other means of transport employed, or its ultimate or intermediate destination; or on the route of or places of trans-shipment on the journey; or on whether any port through which the goods are imported or exported is a German port or a port belonging to any foreign country or on whether the goods are imported or exported by sea, by land or by air.

Germany particularly undertakes not to establish against ports and vessels of any of the Allied and Associated Powers any surtax or any direct or indirect bounty for export or import by German ports or vessels, or by those of another Power, for example by means of combined tariffs. She further undertakes that persons or goods passing through a port or using a vessel of any of the Allied and Associated Powers shall not be subjected to any formality or delay whatever to which such persons or goods would not be subjected if they passed through a German port or a port of any other Power, or used a German vessel or a vessel of any other Power.

ARTICLE 324.

All necessary administrative and technical measures shall be taken to shorten, as much as possible, the transmission of goods across the German frontiers and to ensure their forwarding and transport from such frontiers, irrespective of whether such goods are coming from or going to the territories of the Allied and As-

en provenance ou à destination des territoires des Puissances alliées et associées, ou en transit de ou pour ces territoires, dans des conditions matérielles, notamment au point de vue de la rapidité et des soins de route, identiques à celles dont bénéficieraient les marchandises de même nature, voyageant sur le territoire allemand dans des conditions semblables de transport.

En particulier, le transport des marchandises périssables sera effectué avec promptitude et régularité et les formalités douanières auront lieu de façon à permettre la continuation directe du transport des marchandises par les trains en correspondance.

ARTICLE 325.

Les ports maritimes des Puissances alliées et associées bénéficieront de toutes les faveurs et de tous les tarifs réduits accordés, sur les voies ferrées ou les voies navigables de l'Allemagne, au profit des ports allemands ou d'un port quelconque d'une autre Puissance.

ARTICLE 326.

L'Allemagne ne pourra refuser de participer aux tarifs ou combinaisons de tarifs, qui auraient pour objet d'assurer aux ports d'une des Puissances alliées et associées des avantages analogues à ceux qu'elle aurait accordés à ses propres ports ou à ceux d'une autre Puissance.

SECTION II.

NAVIGATION.

CHAPITRE I.

LIBERTÉ DE NAVIGATION.

ARTICLE 327.

Les ressortissants des Puissances alliées et associées, ainsi que leurs biens, navires et bateaux, jouiront, dans tous les ports et sur les voies de navigation intérieure de l'Allemagne, d'un traitement égal, à tous égards, à celui des ressortissants, des biens et des navires et bateaux allemands.

En particulier, les navires et bateaux de l'une quelconque des Puissances alliées et associées seront autorisés à transporter des marchandises de toute nature et des passagers à destination ou en provenance de tous ports ou localités situés sur le territoire de l'Allemagne auxquels les navires et bateaux allemands peuvent avoir accès, à des conditions qui ne seront pas plus onéreuses que celles appliquées dans le cas de navires et bateaux nationaux ; ils seront traités sur le pied d'égalité avec les navires et bateaux nationaux, en ce qui concerne les facilités et charges de ports et de quai de toute sorte, y compris les facilités de stationnement, de chargement et de déchargement, les droits et charges de tonnage, de quai, de pilotage, de phare, de quarantaine et tous droits et charges analogues, de quelque nature qu'ils soient, perçus au nom et au profit du Gouvernement, de fonctionnaires publics, de particuliers, de corporations ou d'établissements de quelque espèce que ce soit.

Au cas où l'Allemagne accorderait à l'une quelconque des Puissances alliées et associées ou à toute autre Puissance étrangère, un traitement préférentiel, ce régime sera étendu sans délai et sans conditions à toutes les Puissances alliées et associées.

Il ne sera apporté à la circulation des personnes et des navires et bateaux d'autres entraves que celles résultant des dispositions relatives aux douanes, à la police, aux prescriptions sanitaires, à l'émigration ou à l'immigration, ainsi qu'à l'importation ou à l'exportation des marchandises prohibées. Ces dispositions, raisonnables et uniformes, ne devront pas entraver inutilement le trafic.

CHAPITRE II.

ZONES FRANCHES DANS LES PORTS.

ARTICLE 328.

Les zones franches qui existaient dans les ports allemands au 1er août 1914 seront maintenues. Ces zones franches et celles qui, en vertu du présent Traité, seraient établies sur le territoire de l'Allemagne, seront soumises au régime prévu dans les articles suivants.

sociated Powers or are in transit from or to those territories, under the same material conditions in such matters as rapidity of carriage and care *en route* as are enjoyed by other goods of the same kind carried on German territory under similar conditions of transport.

In particular, the transport of perishable goods shall be promptly, and regularly carried out, and the customs formalities shall be effected in such a way as to allow the goods to be carried straight through by trains which make connection.

ARTICLE 325.

The seaports of the Allied and Associated Powers are entitled to all favours and to all reduced tariffs granted on German railways or navigable waterways for the benefit of German ports or of any port of another Power.

ARTICLE 326.

Germany may not refuse to participate in the tariffs or combinations of tariffs intended to secure for ports of any of the Allied and Associated Powers advantages similar to those granted by Germany to her own ports or the ports of any other Power.

SECTION II.

NAVIGATION.

CHAPTER I

FREEDOM OF NAVIGATION.

ARTICLE 327

The nationals of any of the Allied and Associated Powers as well as their vessels and property shall enjoy in all German ports and on the inland navigation routes of Germany the same treatment in all respects as German nationals, vessels and property.

In particular the vessels of any one of the Allied or Associated Powers shall be entitled to transport goods of any description, and passengers, to or from any ports or place in German territory to which German vessels may have acess, under conditions which shall not be more onerous than those applied in the case of national vessels; they shall be treated on a footing of equality with national vessels as regards port and harbour facilities and charges of every description, including facilities for stationing, loading and unloading, and duties and charges of tonnage harbour, pilotage, lighthouse, quarantine, and all analogous duties and charges of whatsoever nature, levied in the name of or for the profit of the Government, public functionaries, private individuals, corporations or establishments of any kind.

In the event of Germany grantig a preferential regime to any of the Allied or Associated Powers or to any other foreign Power, this regime shall be extended immediately and unconditionally to all the Allied and Associated Powers.

There shall be no impediment to the movement of persons or vessels other than those arising from prescriptions concerning customs, police, sanitation, emigration and immigration, and those relating to the import and export of prohibited goods. Such regulations must be reasonable and uniform and must not impede traffic unnecessarily.

CHAPTER II.

FREE ZONES IN PORTS.

ARTICLE 328

The free zones existing in German ports on August 1, 1914, shall be maintained. These free zones, and any other free zones which may be established in German territory by the presente Treaty, shall be subject to the régime provided for in the following Articles.

Les marchandises entrant dans la zone franche ou en sortant ne seront soumises à aucun droit d'importation ou d'exportation, en dehors du cas prévu à l'article 330.

Les navires et marchandises entrant dans la zone franche pourront être soumis aux taxes établies en vue de couvrir les dépenses d'administration, d'entretien et d'amélioration du port, ainsi qu'aux droits établis pour l'usage des diverses installations, pourvu que ces taxes et droits soient raisonnables, eu égard aux dépenses faites, et perçues dans les conditions d'égalité prévues à l'article 327.

Les marchandises ne pourront être soumises à aucun autre droit ou taxe, si ce n'est à un droit de statistique, de 1 pour 1000 *ad valorem* au maximum, lequel sera exclusivement affecté à couvrir les frais du service chargé d'établir le relevé des mouvements du port.

ARTICLE 329.

Les facilités accordées pour l'établissement de magasins, ainsi que pour l'emballage et le déballage des marchandises, devront répondre aux nécessités commerciales du moment. Tout produit dont la consommation aura été autorisée dans la zone franche sera exempt de droits d'accise ou autres, de quelque nature que ce soit, en dehors du droit de statistique prévu à l'article 328 ci-dessus.

Aucune distinction ne sera faite, en ce qui concerne une quelconque des prescriptions du présent article, soit entre les personnes appartenant à des nationalités différentes, soit entre les produits d'origine ou de destination différentes.

ARTICLE 330.

Des droits d'entrée pourront être imposés aux produits sortant de la zone franche pour être livrés à la consommation du pays sur le territoire duquel se trouve le port. Inversement, des droits de sortie pourront être imposés aux produits en provenance de ce pays à destination de la zone franche. Ces droits d'entrée et de sortie devront être établis sur les mêmes bases et d'après les mêmes taux que les droits similaires appliqués aux autres frontières douanières du pays intéressé. D'autre part, l'Allemagne s'interdit d'établir, sous une dénomination quelconque, aucun droit d'importation, d'exportation ou de transit, sur les produits transportés par voie de terre ou d'eau, à travers le territoire allemand, à destination ou en provenance de la zone franche, et en provenance ou à destination d'un autre E'tat quelconque.

L'Allemagne devra établir la réglementation nécessaire pour assurer et garantir ce libre passage sur celle des voies de fer et d'eau de son territoire qui donne normalement accès à la zone franche.

CHAPITRE III.

CLAUSES RELATIVES À L'ELBE, À L'ODER, AU NIEMEN (RUSSSTROM-MEMEL-NIEMEN ET AU DANUBE.

1º *Dispositions générales.*

ARTICLE 331.

Sont déclarés internationaux :

l'Elbe (*Labe*) depuis le confluent de la Vltava (*Moldau*), et la Vltava (*Moldau*) depuis Prague ;

l'Oder (*Odra*) depuis le confluent de l'Oppa ;

le Niemen (*Russstrom-Memel-Niemen*) depuis Grodno ;

le Danube depuis Ulm ;

et toute partie navigable de ces réseaux fluviaux servant naturellement d'accès à la mer à plus d'un E'tat, avec ou sans transbordement d'un bateau à un autre, ainsi que les canaux latéraux et chenaux qui seraient établis, soit pour doubler ou améliorer des sections naturellement navigables desdits réseaux fluviaux, soit pour réunir deux sections naturellement navigables du même cours d'eau.

Il en sera de même de la voie navigable Rhin-Danube au cas où cette voie serait construite dans les conditions fixées à l'article 353.

ARTICLE 332.

Sur les voies déclarées internationales à l'article précédent, les ressortissants, les biens et les pavillons de toutes les Puissances seront traités sur le pied d'une parfaite égalité, de telle sorte qu'aucune distinction ne soit faite, au détriment des ressortis-

Goods entering or leaving a free zone shall note be subjected to any import or export duty, other than those provided for in Article 330.

Vessels and goods entering a free zone may be subjected to the charges established to cover expenses of administration, upkeep and improvement of the port, as well as to the charges for the use of various installations, provided that these charges shall be reasonable having regard to the expenditure incurred, and shall be levied in the conditions of equality provided for in Article 327.

Goods shall not be subjected to any other charge except a statistical duty which shall not exceed 1 per mille *ad valorem*, and which shall be devoted exclusively to defraying the expenses of compiling statements of the trafic in the port.

ARTICLE 329.

The facilities granted for the erection of warehouses, for packing and for unpacking goods, shall be in accordance with trade requirements for the time being. All goods allowed to be consumed in the free zone shall be exempt from duty, wheter of exercise or of any other description, apart from the statistical duty provided for in Article 328 above.

There shall be no discrimination in regard to any of the provisions of the present Article between persons belonging to different nationalities or between goods of different origin or destination.

ARTICLE 330.

Import duties may be levied on goods leaving she free zone for consumption in the country on the territory of which the port is situated. Conversely, export duties may be levied on goods coming from such country and brought into the free zone. These import and export duties shall be levied on the same basis and at the same rates as similar duties levied at the other Customs frontiers of the country concerned. On the other hand, Germany shall not levy, under any denomination, any import, export or transit duty on goods carried by land or water across her territory to or from the free zone from or to any other State.

Germany shall draw up the necessary regulations to secure and guarantee such freedom of transit over such railways in her territory as normally give access to the free zone.

CHAPTER III

CLAUSES RELATING TO THE ELBE, THE ODER, THE NIEMEN (RUSSSTROM-MEMEL-NIEMEN) AND THE DANUBE.

(1) — *General provisions.*

ARTICLE 331

The following rivers are declared international :

the Elbe (*Labe*) from its confluence with th Vltava (*Moldau*), and the Vltava *Moldau* from Prague ;

the Oder (*Odra*) from its confluence with the Oppa;

the Niemen (*Russstrom-Memel-Niemen*) from Grodno ;

the Danube from Ulm ;

and all navigable parts of these river systems which naturally provide more than one Stote with access to the sea with or without transhipment from one vessel to another ; together with lateral canals and channels constructed either to duplicate or to improve naterally navigable sections of the specified river systems or to connecet two naturally navigable sections of the same river.

The same shall apply to the Rhine-Danub navigable waterway, should such a waterway be constructed under the conditions laid down in Article 353.

ARTICLE 332

On the waterways declared to be international in the preceding Article, the nationals, property and flags of all be treated on a footing of perfect equality, no distinction being made to the detriment of the nationals, property or flag of any Power

sants, des biens et du pavillon d'une quelconque de ces Puissances, entre ceux-ci et les ressortissants, les biens et le pavillon de l'E'tat riverain lui-même ou de l'E'tat dont les ressortissants, les biens et le pavillon jouissent du traitement le plus favorable.

Toutefois, les bateaux allemands ne pourront exécuter le transport, par lignes régulières de voyageurs et de marchandises, entre les ports d'une Puissance alliée ou associée, qu'avec une autorisation spéciale de celle-ci.

ARTICLE 333.

Des taxes, susceptibles de varier avec les différentes sections du fleuve, pourront être perçues sur les bateaux empruntant la voie navigable ou ses accès, à moins de dispositions contraires d'une convention existante. Elles devront être exclusivement destinées à couvrir d'une façon équitable les frais d'entretien de la navigabilité ou d'amélioration du fleuve et de ses accès ou à subvenir à des dépenses faites dans l'intérêt de la navigation. Le tarif en sera calculé d'après ces dépenses et affiché dans les ports. Ces taxes seront établies de manière à ne pas rendre nécessaire un examen détaillé de la cargaison, à moins qu'il y ait soupçon de fraude ou de contravention.

ARTICLE 334.

Le transit des voyageurs, bateaux et marchandises s'effectuera conformément aux conditions générales fixées à la Section I.

Lorsque les deux rives d'un fleuve international font partie d'un même E'tat, les marchandises en transit pourront être mises sous scellés ou sous la garde des agents des douanes. Lorsque le fleuve forme frontière, les marchandises et les voyageurs en transit seront exempts de toute formalité douanière; le chargement et le déchargement des marchandises, ainsi que l'embarquement et le débarquement des voyageurs, ne pourront s'effectuer que dans les ports désignés par l'État riverain.

ARTICLE 335.

Sur le parcours comme à l'embouchure des fleuves susmentionnés, il ne pourra être perçu de redevances d'aucune espèce, autres que celles prévues à la présent Partie.

Cette disposition ne fera pas obstacle à l'établissement, par les E'tats riverains, de droits de douane, d'octroi local ou de consommation, non plus qu'à la création de taxes raisonnables et uniformes prélevées dans les ports, d'après des tarifs publics, dour l'usage des grues, élévateurs, quais, magasins, etc.

ARTICLE 336.

A défaut d'une organisation spéciale relative à l'exécution des travaux d'entretien et d'amélioration de la partie internationale d'un réseau navigable, chaque État riverain sera tenu de prendre, dans la mesure convenable, les dispositions nécessaires à l'effet d'écarter tous obstacles ou dangers pour la navigation et d'assurer le maintien de la navigation dans de bonnes conditions.

Si un État néglige de se conformer à cette obligation, tout État riverain ou représenté à la Commission internationale, s'il y en a une, pourra en appeler à la juridiction instituée, à cet effet, par la Société des Nations.

ARTICLE 337.

Il sera procédé, de la même manière, dans le cas où un État riverain entreprendrait des travaux de nature à porter atteinte à la navigation dans la partie internationale. La juridiction visée à l'article précédent pourra prescrire la suspension ou la suppression de ces travaux, en tenant compte, dans ses décisions, des droits relatifs à l'irrigation, à la force hydraulique, aux pêcheries et aux autres intérêts nationaux, qui, en cas d'accord de tous les États riverains ou de tous les E'tats représentés à la Commission internationale, s'il en existe une, auront la priorité sur les besoins de la navigation.

Le recours à la juridiction de la Société des Nations ne sera pas suspensif.

ARTICLE 338.

Le régime formulé dans les articles 332 á 337 ci-dessus sera remplacé par celui qui sera institué dans une Convention générale à établir par les Puissances alliées et associées et approuvée par la Société des Nations, relativement aux voies navigables dont ladite Convention reconnaîtrait le caractère international. Cette Convention pourra s'appliquer notamment à tout ou partie des réseaux fluviaux de l'Elbe (*Labe*), de l'Oder (*Odra*), du Niemen (*Russ-*

between them and the ... city or flag of the riparian State itself or of the most favoured nation.

Nevertheless, German vessels shall not be entitled to carry passengers or goods by regular services between the ports of any Allied or Associated Power, without special authority from such Power.

ARTICLE 333

Where such charges are not precluded by any existing conventions, dharges varying or different sections of a river may be levied on vessels using the navigable channels or their approaches, provided that they are intended solely to cover equitably the cost of maintaining in a navigable condition, or of improving, the river and its approaches, or to meet expenditure idcurred in the interests of navigation. The schedule of such chages shalle be calculated on the the basis of such expenniture and shall be posted up in the ports. These charges shall be levied in such a manner as to render any detailed examination of cargoes unnecessary, except in cases of suspected fraud or contravention.

ARTICLE 334.

The transit of vessels, passengers and good on these waterways shall be effected in accordance with the general conditions prescribed for transit in Section I above.

When the two banks of an international river arc within the same State goods in transit may be placed under seal or in the custody of customs agents. When the river forms a frontier good and passengers in transit shall be exempt from all customs formalities; the loading and unloading of goods, and the embarkation and disembarkation of passengers, shall only take place in the ports specified by the riparian State.

ARTICLE 335.

No dues of any kind other than those provide for in the present Part shall be levied along the course or at the mouth of these rivers.

This provision shall not prevent the fixing by the riparian States of customs, local octroi or comsumption duties, or the creation of reasonable and uniform charges levied in the ports, in accordance with public tariffs, for the uso of canes, elevators, quays, warehouses, etc..

ARTICLE 336

In default of any special organisation for carryng out the works connected with the upkeep and improvements of the international portion of a navigable system, each riparian State shall be bound to take suitable measures to remove any obstacle or or danger to navigation and to ensure the maintenance of good condition of navigation.

If a State neglects to comply with this obligation any riparian State, or any State represented on the International Commission, if there is one, may appeal to the tribunal instituted for this purpose by the League of Nations.

ARTICLE 337.

The same procedure shall be followed in the case of a riparian State undertaking any works of a nature to impede navigation in the international section. The tribunal mentioned in the preceding Article shall be entitled to esforce the suspension or suppression of such works, making due allowance in its decisions for all rights in connection with irrigation, water-power, fisheries, and other national interests, which, with the consent of all the riparian States or of all the States represented ou the International Cammission, if there is one, shall be given priority over the requirements of navigations

Appeal to the tribunal of the League of Nations does not require the suspension of the works.

ARTICLE 338.

The régime set out in Articles 332 to 337 above shall be superseded by one to be laid down in a General Convention drawn up by the Associated Powers, and approved by the League of Nations, relating to the waterways recognised in such Convention as having an international character. This Convention shall apply in particular to the whole or part of the above-mentioned river systems of the Elbe (*Labe*), the Oder (*Odra*), the Niemen

strom-Memel-Niemen), et du Danube ci-dessus mentionnés, ainsi qu'aux autres éléments desdits réseaux fluviaux qui pourraient y être compris dans une définition générale.

L'Allemagne s'engage, conformément aux dispositions de l'article 379, à adhérer à ladite Convention générale, ainsi qu'à tous projets de revision des accords internationaux et règlements en vigueur, établis comme il est dit à l'article 343 ci-après.

ARTICLE 339.

L'Allemagne cédera aux Puissances alliées et associées intéressées, dans le délai maximum de trois mois après la notification qui lui en sera faite, une partie des remorqueurs et des bateaux qui resteront immatriculés dans les ports des réseaux fluviaux visés à l'article 331, aprés les prélèvements à opérer à titre de restitution ou de réparation. L'Allemagne cédera de même le matériel de toute nature nécessaire aux Puissances alliées et associées intéressées pour l'utilisation de ces réseaux.

Le nombre des remorqueurs et bateaux et l'importance du matériel cédés, ainsi que leur répartition, seront déterminés par un ou plusieurs arbitres désignés par les États-Unis d'Amérique, en tenant compte des besoins légitimes des parties en cause, et en se basant notamment sur le trafic de la navigation dans les cinq années qui ont précédé la guerre.

Tous les bâtiments cédés devront être munis de leurs agrès et apparaux, être en bon état, capables de transporter des marchandises, et choisis parmi les plus récemment construits.

Les cessions prévues au présent article donneront lieu à une indemnité, dont le montant total, fixé forfaitairement par l'arbitre ou les arbitres, ne pourra, en aucun cas, dépasser la valeur du capital de premier établissement du matériel cédé, et sera imputable sur le montant des sommes dues par l'Allemagne; en conséquence, il appartiendra à l'Allemagne d'indemniser les propriétaires.

2° *Dispositions spéciales à l'Elbe, à l'Oder et au Niemen* (*Russstrom-Memel-Niemen*).

ARTICLE 340.

L'Elbe (*Labe*) sera placée sous l'administration d'une Commission internationale qui comprendra :

4 représentants des États allemands riverains du fleuve;
2 — de l'Etat tchéco-slovaque;
1 — de la Grande-Bretagne;
1 — de la France;
1 — de l'Italie;
1 — de la Belgique.

Quel que soit le nombre des membres présents, chaque Délégation aura un nombre de voix égal au nombre de représentants qui lui est accordé.

Si quelques-uns de ces représentants ne peuvent être désignés au moment de la mise en vigueur du présent Traité, les décisions de la Commission seront néanmoins valables.

ARTICLE 341.

L'Oder (*Odra*) sera placé sous l'administration d'une Commission internationale qui comprendra :

1 représentant de la Pologne;
3 — de la Prusse;
1 représant de l'État tchéco-slovaque;
1 — de la Grande-Bretagne;
1 — de la France;
1 — du Danemark;
1 — de la Suède.

Si quelques-uns de ces représentants ne peuvent être désignés au moment de la mise en vigueur du présent Traité, les décisions de la Commission seront néanmoins valables.

ARTICLE 342.

Sur requête adressée à la Société des Nations par un des États riverains, le Niemen (*Russstrom-Memel-Niemen*) sera placé sous l'administration d'une Commission internationale qui comprendra un représentant de chacun des E'tats riverains et trois représentants d'autres E'tats désignés par la Société des Nations.

(*Russtrom-Memel-Niemen*), and the Danube, and such other parts of these river systems as may be covered by a general definition.

Germany undertakes, in accordance with the provisions of Article 379, to adhere to the said General Convention as well as to all projects prepared in accordance with Article 343 belowfor the revision of exiting international agreements and regulations.

ARTICLE 339.

Germany shall cede to the Allied and Associated Powers concerned, within a maximum period of three months from the date on which notification shall be given her, a proportion of the tugs and vessels remaining registered in the ports of the river systems referred to in Article 331 after the deduction of those surrendered by way of restitution or reparation. Germany shall in the same way cede material of all kinds necessary to the Allied and Associated Powers concerned for the utiilisation of those river systems.

The number of the tugs and boats, and the amount of the material so ceded, and their distribution, shall be determined by an arbitrator ords arbitrators nominated by the United States of America, due regard being had to the legitimate need, of the parties concerne, and particularly to the shipping traffic during the five years preceding the war.

All craft so ceded shall be provided with their fittings and gear, shall be in a good state of reparand in condition to carry goods, and shall be selected from among those most recently built.

The cessions provided foir in the present Article shall entail a credit of which trtal amount, settled in a lump sum by the arbitrator or arbitrators, shall not in any case exceed the value of the capital expended in the initial establishment of the material ceded, and shall be set off against the total sums due from Germany; in consequence, the indemnification of the proprietors shall be a matter for Germany to deal with.

(2) *Special Clauses relating to the Elbe, the Oder and the Niemen* (*Russstrom-Memel-Niemen*)

ARTICLE 340.

The Elbe (*Labe*) shall be placed under administration of an International Commission which shall comprise :

4 representatives of the German States bordering on the river ;
2 representatives of the Czecho-Slovak State ;
1 representative of Great Britain ;
1 representative of France ;
1 representative of Italy ;
1 representative of Belgium.

Whatever be the number of members present, each delegation shall have the right to record a number of votes equal the number of representatives allotted to it.

If certain of these representatives cannot be appointed at the time of the coming into force of the present Treaty, the decisions of the Commission shall nevertheless be valid.

ARTICLE 341.

The Oder (*Odra*) shall be placed under the administration of an International Commission, which shall comprise :

1 representative of Poland ;
3 representatives of Prussia ;
1 representative of the Czecho-Slovak State ;
1 representative of Great Britain ;
1 representative of France ;
1 representative of Denmark ;
1 representative of Sweden.

If certain of these representatives cannot be appointed at the time of the coming into force of the present Treaty, the decisions of the Commission shall nevertheless be valid.

ARTICLE 342.

On a request being made to the League of Nations by any riparian State, the Niemen (*Russstrom-Memel-Niemen*) shall be placed under the administration of an International Commission, which shall comprise one representative of each riparian State, and three representatives of other States specified by the League of Nations.

ARTICLE 343.

Les Commissions intenationales prévues aux articles 340 et 341 se réuniront dans un délai de trois mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité. La Commission Internationale, prévue à l'article 342, se réunira dans un délai de trois mois à dater de la requête adressée par un État riverain. Chacune de ces Commissions procédera sans délai à l'élaboration d'un projet de revision des accords internationaux et réglements en vigueur. Ce projet sera rédigé en conformité de la Convention générale mentionnée à l'article 338, si cette Convention est déjà intervenue; au cas contraire, le projet de revision sera établi en conformité des principes posés dans les articles 332 à 337 ci-dessus.

ARTICLE 344.

Les projets visés à l'article précédent devront notamment:

a) choisir le siège de la Commission internationale et fixer le mode de désignation de son président;

b) déterminer l'étendue de ses pouvoirs, particulièrement en ce qui concerne l'exécution des travaux d'entretien, d'aménagement et d'amélioration du réseau fluvial, le régime financier, l'établissement et la perception des taxes, le règlement de la navigation;

c) délimiter les sections du fleuve ou de ses affluents, auxquelles devra s'appliquer le régime international.

ARTICLE 345.

Les accords internationaux et les règlements qui régissent actuellement la navigation de l'Elbe (*Labe*), de l'Oder (*Odra*) et du Niemen (*Russstrom-Memel-Niémen*) seront maintenus provisoirement en vigueur, jusqu'à la ratification des projets de revision mentionnés ci-dessus. Toutefois, dans tous les cas où ces accords et règlements seraient en opposition avec les dispositions des articles 332 à 337 ci-dessus, ou de la Convention générale à intervenir, ces dernières dispositions prévaudraient.

3° *Dispositions spéciales au Danube.*

ARTICLE 346.

La Commission européenne du Danube exercera de nouveau les pouvoirs qu'elle avait avant la guerre. Toutefois et provisoirement, les représentants de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Italie et de la Roumanie feront seuls partie de cette Commission.

ARTICLE 347.

A partir du point où cesse la compétence de la Commission européenne, le réseau du Danube visé à l'article 331 sera placé sous l'administration d'une Commission internationale composée comme suit:

2 représentants des États allemands riverains;
1 représentant de chacun des autres E'tats riverains;
1 représentant de chacun des E'tats non-riverains représentés à l'avenir à la Commission européenne du Danube.

Si quelques-uns de ces représentants ne peuvent être désignés au moment de la mise en vigueur du présent Traité, les décisions de la Commission seront néanmoins valables.

ARTICLE 348.

La Commission internationale prévue à l'article précédent se réunira aussitôt que possible après la mise en vigueur du présent Traité et assumera provisoirement l'administration du fleuve en conformité des dispositions des articles 332 à 337, jusqu'à ce qu'un statut définitif du Danube soit établi par les Puissances désignées par les Puissances alliées et associées.

ARTICLE 349.

L'Allemagne s'engage à agréer le régime qui sera établi pour le Danube par une Conférence des Puissances désignées par les Puissances alliées et associées; cette Conférence, à laquelle des représentants de l'Allemagne pourront être présents, se réunira dans le délai d'un an après la mise en vigueur du présent Traité.

ARTICLE 350.

Il est mis fin au mandat donné par l'article 57 du Traité de Berlin du 13 juillet 1878 à l'Autriche-Hongrie, et cédé par celle-ci à la Hongrie, pour l'exécution des travaux aux Portes-de-Fer. La

ARTICLE 343.

The International commissions referred to in Articles 340 and 341 shall meet within three months of the date of the coming into force of the present Treaty. The International Commission referred to in Article 342 shall meet within three months from the date of the request made by a riparian State. Each of these Commissions shall proceed immediately to prepare a project for the revision of the existing international agreements and regulations, drawn up in conformity whith the General Convention referred to in Article 338, should such Convention have been already concluded. In the absence of such Convention, the project for revision shall be in conformity with the principles of Articles 332 to 337 above.

ARTICLE 344.

The projects referred to in the preceding Article shall, *inter alia*:

(*a*) designate the headquarters of the International Commission, and prescribe the manner in which its President is to be nominated;

(*b*) specify the extent of the Commission's powers, particularly in regard to the execution of works of maintenance, control, and improvement on the river system, the financial régime, the fixing and collection of charges, and regulations for navigation;

(*c*) define the sections of the river or its tributaries to which the international regime shall be applied.

ARTICLE 345.

The international agreements and regulations at present governing the navigation of the Elbe (*Labe*), the Oder (*Odra*), and the Niemen (*Russtrom-Memel-Niemen*) shall be provisionally maintained in force until the ratification of the above-mentionned projects. Nevertheless, in all cases where such agreements and regulations in force are in conflict with the provisions of Articles 332 to 337 above, or of the General Convention to be concluded, the latter provisions shall prevail.

(3) *Special Clauses relating to the Danube.*

ARTICLE 346.

The European Commission of the Danube reassumes the powers it possessed before the war. Newertheless, as a provisional measure, only representatives of Great Britain, France, Italy and Roumania shall constitute this Commission.

ARTICLE 347.

From the point where the competence of the European Commission ceases, the Danube system referred to in Article 331 shall be placed under the administration of an International Commission composed as follows:

2 representatives of German riparian States;
1 representative of each other riparian State;
1 representative of each non-riparian State represented in the future on the European Commission of the Danube.

If certain of these representatives cannot be appointed at the time of the coming into force of the present Treaty, the decisions of the Commission shall nevertheless be valid.

ARTICLE 348.

The International Commission provided for in the preceding Article shall meet as soon as possible after the coming into force of the present Treaty, and shall undertake provisionally the administration of the river in conformity with the provisions of Articles 332 to 337, until such time as a definitive statute regarding the Danube is concluded by the Powers nominated by the Allied and Associated Powers.

ARTICLE 349.

Germany agrees to accept the régime which shall be laid down for the Danube by a Conference of the Powers nominated by the Allied and Associated Powers, which shall meet within one year after the coming into force of the present Treaty, and at which German representatives may be present.

ARTICLE 350.

The mandate given by Article 57 of the Treaty of Berlin of July 13, 1878, to Austria-Hungary, and transferred by her to Hungary, to carry out works at the Iron Gates, is abrogated.

Commission chargée de l'administration de cette partie du fleuve statuera sur le règlement des comptes, sous réserve des dispositions financières du présent Traité. Les taxes qui pourraient être nécessaires ne seront, en aucun cas, perçues par la Hongrie.

ARTICLE 351.

Au cas où l'État tchéco-slovaque, l'Etat-Serbe-Croate-Slovène ou la Roumanie entreprendraient, après autorisation ou sur mandat de la Commission internationale, des travaux d'aménagement, d'amélioration, de barrage ou autres sur une section du réseau fluvial formant frontière, ces États jouiraient sur la rive opposée, ainsi que sur la partie du lit située hors de leur territoire, de toutes les facilités nécessaires pour procéder aux études, à l'exécution et à l'entretien de ces travaux.

ARTICLE 352.

L'Allemagne sera tenue, vis-à-vis de la Commission européenne du Danube, à toutes restitutions, réparations et indemnités pour les dommages subis pendant la guerre par cette Commission.

ARTICLE 353.

Dans le cas de la construction d'une voie navigable à grande section Rhin-Danube, l'Allemagne s'engage à appliquer à ladite voie navigable le régime prévu aux articles 332 à 338.

CHAPITRE IV.

CLAUSES RELATIVES AU RHIN ET À LA MOSELLE.

ARTICLE 354.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, la Convention de Mannheim du 17 octobre 1868, y compris son protocole de clôture, continuera à régler la navigation du Rhin, dans les conditions fixées ci-après.

Au cas d'opposition entre certaines des dispositions de ladite Convention et les dispositions de la Convention générale visée à l'article 338 ci-dessus, qui s'appliquera au Rhin, les dispositions de la Convention générale prévaudront.

Dans un délai maximum de six mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, la Commission centrale visée à l'artice 355 se réunira pour établir un projet de revision de la Convelntion de Mannheim. Ce projet devra être rédigé en conformité des dispositions de la Convention générale, si elle est interven ue à cette date, et sera soumis aux Puissances représentées à la Commission centrale.

L'Allemagne déclare donneer, dès à présent, son adhésion au projet qui sera établi de la manière indiquée ci-dessus.

En outre, les modifications visées dans les articles suivants seront immédiatement apportées à la Convention de Mannheim.

Les Puissances alliées et associées se réservent le droit de s'entendre à cet égard avec les Pays-Bas. L'Allemagne s'engage, dès à présent, si elle en est requ se, à donner son adhésion à tout accord de cette nature.

ARTICLE 355.

La Commission centrale, prévue par la Convention de Mannheim, comprendra 19 membres. savoir:

2 représentants des Pays-Bas;
2 représentants de la Suisse;
4 représentants des États allemands riverains du fleuve;
4 représentants de la France, qui nommera en plus le Président de la Commission;
2 représentants de la Grande-Bretagne;
2 représentants de l'Italie;
2 représentants de la Belgique.

Le siège de la Commission centrale sera fixé à Strasbourg.

Quel que soit le nombre des membres présents, chaque Délégation aura droit à un nombre de voix égal au nombre des représentants qui lui est accordé.

Si un certain nombre de ces représentants ne peuvent être désignés au moment de la mise en vigueur du présent Traité, les décisions de la Commission seront néanmoins valables.

ARTICLE 356.

Les bateaux de toutes les nations et leurs chargements jouiront de tous les droits et privilèges accordés aux bateaux appartenant à la navigation du Rhin et à leurs chargements.

The Commission entrusted with the administration of this part of the river shall lay down provisions for the settlement of accounts subject to the financial provisions of the present Treaty. Charges which may be necessary shall in no case be levied by Hungary.

ARTICLE 351.

Should the Czecho-Slovak State, the Serb-Croat-Slovene State or Roumania, with the autorisation of or under mandate from the International Commission, undertake maintenance, improvement, weir, or other works on a part of te river system which forms a frontier, these States shall enjoy on the opposite bank, and alsoon the part of the bed which is outside their territory, all necessary facilities for the survey, execution and maintenance of such works.

ARTICLE 352.

Germany shall be obliged to make to the European Commission of the Danube all restitutions, reparations and indemnities for damages inflicted on the Commission during the war.

ARTICLE 353.

Should a deep-draught Rhine-Danube navigable waterway be constructed, Germany undeerakes to apply thereto the régime prescribed in Articles 332 to 338.

CHAPTER IV.

CLAUSE RELATING TO THE RHINE AND THE MOSELLE

ARTILE 354.

As from the coming into force of the present Treaty, the Convention of Mannheim of October 17, 1868, together with the Final Protocol thereof, shall continue to govern navigation on the Rhine, subject to the conditions hereinafter laid down.

In the event of any provisions of the said Convention being inconflict with those laid down by the General Convention referred to in Article 338 (which shall apply to Rhine the provisions of the General Convention shall prevail.

Within a maximum period of six monts from the coming into force of the present Treaty, the Central Commission referred to in Article 355 shall meet to draw up a project of revision of the Convention of Manuheim. This project shall be drawn up in harmony with the provisions of the General Cenvention referred to above, should this have been concluded by that time, and shall be submitted to the Powers represented on the Central Commission. Germany hereby agrees to adhere to the project so drawn up.

Further, the modifications set out in the following Articles shall immediately be made in the Convention of Manuheim.

The Allied and Associated Powers reserve to themselves the right to arrive at an understanding in this connection with Holland. and Germany hereby agrees to acceed if required to any such understanding.

ARTICLE 355.

The Central Commission provided for in the Convention of Mannheim shall consist of nineteen members, viz:

2 representatives of the Netherlands;
2 representatives of Switzerland;
4 representatives of German riparian States;
4 representatives of France, which in addition shall appoint the President of the Commission;
2 representatives of Great Britain;
2 representatives of Italy;
2 representatives of Belgium.

The headquarters of the Central Commission shall be at Strasburg.

Whatever be the number of members present, each Delegation shall have the right to record a number of votes equal to the number of representatives allotted to it.

If certain of these representatives cannot be appointed at the time of the coming into force of the present Treaty, the decisions of the Commission shall nevertheless be valid.

ARTICLE 356.

Vessels of all nations, and their cargoes, shall have the same rights and privileges as those which are granted to vessels belonging to the Rhine navigation, and te their cargoes.

Aucune des dispositions contenues dans les articles 15 à 20 et 26 de la Convention de Mannheim précitée, dans l'article 4 du Protocole de clôture, ou dans les Conventions ultérieures, ne fera obstacle à la libre navigation des bateaux et équipages de toute nationalité sur le Rhin et sur les voies d'eau auxquelles s'appliquent lesdites Conventions, sous réserve de l'observation des règlements édictés par la Commission centrale, en ce qui concerne le pilotage, et des autres mesures de police.

Les dispositions de l'article 22 de la Convention de Mannheim, et de l'article 5 du Protocole de clôture, seront appliquées aux seuls bateaux enregistrés sur le Rhin. La Commission centrale déterminera les mesures à prendre pour vérifier que les autres bateaux satisfont auy prescriptions du règlement général applicable à la navigation du Rhin.

ARTICLE 357.

Dans le délai maximum de trois mois à dater de la notification qui lui en sera faite, l'Allemagne cédera à la France soit des remorqueurs et bateaux, prélevés sur ceux qui resteront immatriculés dans les ports allemands du Rhin après les prélévements à opérer à titre de restitution ou de réparation, soit des parts d'intérêts dans les Sociétés allemandes de navigation sur le Rhin.

En cas de cession de bateaux et remorqueurs, ceux-ci, munis de leurs agrès et apparaux, devront être en bon état, capables d'assurer le trafic commercial sur le Rhin et choisis parmi les plus récemment construits.

Les mêmes règles seront applicables en ce qui concerne la cession par l'Allemagne à la France:

1° des installations, poste de stationnement, terre-pleins, docks, magasins, outillages, etc., que les nationaux allemands ou les sociétés allemandes possédaient dans le port de Rotterdam au 1er août 1914;

2° des participations ou intérêts que l'Allemagne ou ses nationaux avaient, à la même date, dans lesdites installations.

Le montant et le détail de ces cessions seront déterminés, eu égard aux besoins légitimes des parties intéressées, par un ou plusieurs arbitres désignés par les E'tats-Unis d'Amérique, dans le délai d'un an après la mise en vigueur du présent Traité.

Les cessions prévues au présent article donneront lieu à une indemnité, dont le montant global, fixé forfaitairement par l'arbitre ou les arbitres, ne pourra, en aucun cas, dépasser la valeur du capital de premier établissement du matériel et des installations cédés, et sera imputable sur le montant des sommes dues par l'Allemagne; il appartiendra à l'Allemagne d'indemniser les propriétaires.

ARTICLE 358.

Moyennant l'obligation de se conformer aux stipulations de la Convention de Mannheim, ou de celle qui lui sera substituée, ainsi qu'aux stipulations du présent Traité, la France aura, sur tout le cours du Rhin compris entre les points limites de ses frontières:

a) le droit de prélever l'eau sur le débit du Rhin, pour l'alimentation des canaux de navigation et d'irrigation construits ou à construire, ou pour tout autre but, ainsi que d'exécuter sur la rive allemande tous les travaux nécessaires pour l'exercice de ce droit;

b) le droit exclusif à l'énergie produite par l'aménagement du fleuve, sous réserve du payement à l'Allemagne de la moitié de la valeur de l'énergie effectivement produite; ce payement sera effectué, soit en argent, soit en énergie, et le montant calculé, en tenant compte du coût des travaux nécessaires pour la production de l'énergie, en sera déterminé, à défaut d'accord, par voie d'arbitrage. A cet effet, la France aura seule le droit d'exécuter, dans cette partie du fleuve, tous les travaux d'aménagement, de barrages ou autres, qu'elle jugera utiles pour la production de l'énergie.

L'exercice des droits mentionnés sous les paragraphes *a*) et *b*) du présent article ne devra ni nuire à la navigabilité, ni réduire les facilités de la navigation, soit dans le lit du Rhin, soit dans les dérivations qui y seraient substituées, ni entraîner une augmentation des taxes perçues jusqu'alors par application de la Convention en vigueur. Tous les projets de travaux seront communiqués à la Commission centrale, pour lui permettre de s'assurer que ces conditions sont remplies.

None of the provisions contained in Articles 15 to 20 and 26 of the abovementioned Convention of Mannheim, in Article 4 of the Final Protocol thereof, or in later Conventions, shall impede the free navigation of vessels and crews of all nations on the Rhine and on waterways to which such Conventions apply, subject to compliance with the regulations concerning pilotage and other police measures drawn up by the Central Commission.

The provisions of Article 22 of the Convention of Mannheim and of Article 5 of the Final Protocol thereof shall be applied only to vessels registered on the Rhine. The Central Commission shall decide on the steps to be taken to ensure that other vessels satisfy the conditions of the general regulations applying to navigation on the Rhine.

ARTICLE 357.

Within a maximum period of three months from the date on which notification shall be given Germany shall cede to France tugs and vessels, from among those remaining registered in German Rhine ports after the deduction of those surrendered by way of restituion or reparation, or shares in German Rhine navigation companies.

When vessels and tugs are ceded, such vessels and tugs, together with their fittings and gear, shall be in good state of repair, shall be in condition to carry on commercial traffic on the Rhine, and shall be selected from among those most recently built.

The same procedure shall be followed in the matter of the cession by Germany to France of:

(1) the installations, berthing and anchorage accommodation, platforms, docks, warehouses, plant, etc., which German subjects or German companies owned on August 1, 1914, in the port of Rotterdam, and

(2) the shares or interests which Germany or German nationals possessed in such installations at the same date.

The amount and specifications of such cessions shall be determined within one year of the coming into force of the present Treaty by an arbitrator or arbitrators appointed by the United States of America, due regard being had to the legitimate needs of the parties concerned.

The cessions provided for in the present Article shall entail a credit of which the total amount, settled in a lump sum by the arbitrator or arbitrators mentioned above, shall not in any case exceed the value of the capital expended in the initial establishment of the ceded material and installations, and shall be set off against the total sums due from Germany; in consequence, the indemnification of the proprietors shall be a matter for Germany to deal with.

ARTICLE 358.

Subject to the obligation to comply with the provisions of the Convention of Mannheim or of the Convention which may be substituted therefor, and to the stipulations of the present Treaty, France shall have on the whole course of the Rhine included between the two extreme points of the French frontiers:

(*a*) the right to take water from the Rhine to feed navigation and irrigation canals (constructed or to be constructed) or for any other purpose, and to execute on the German bank all works necessary for the exercise of this right;

(*b*) the exclusive right to the power derived from works of regulation on the river, subject to the payment to Germany of the value of half the power actually produced, this payment, which will take into account the cost of the work snecessary for producing the power, being made either in money or in power and in default of agreement being determined by arbitration. For this purpose France alone shall have the right to carry out in this part of the river works of regulation (weirs or other works) wich she may consider neoessary for the production of power. Similarly, the right of taking water from the Rhine is accorded to Belgium to feed the Rhine-Meuse navigable waterway provided for below.

The exercise of the rights mentioned under (*a*) and (*b*) of the present Article shall not interfere with navigability nor reduce the facilities for navigation, either in the bed of the Rhine or in the

Pour assurer la bonne et loyale exécution des dispositions contenues dans les paragraphes *a*) e *b*) ci-dessus, l'Allemagne :

1° s'interdit d'entreprendre ou d'autoriser la construction d'aucun canal latéral, ni d'aucune dérivation sur la rive droite du fleuve vis-à-vis des frontières françaises;

2° reconnaît à la France le droit d'appui et de passage sur tous les terrains situés sur la rive droite qui seront nécessaires aux études, à l'établissement et à l'exploitation des barrages que la France, avec l'adhésion de la Commission centrale, pourra ultérieurement décider de construire. En conformité de cette adhésion, la France aura qualité pour déterminer et délimiter les emplacements nécessaires, et pourra occuper les terrains à l'expiration d'un délai de deux mois après simple notification, moyennant le payement par elle à l'Allemagne d'indemnités dont le montant global sera fixé par la Commission central. Il appartiendra à l'Allemagne d'indemniser les propriétaires des fonds grevés de ces servitudes ou définitivement occupés par les travaux.

Si la Suisse en fait la demande et si la Commission centraley donne son approbation, les mêmes droits lui seront accordés pour la partie du fleuve formant sa frontière avec les autres États riverains;

3° Remettra au Gouvernement français, dans le mois qui suivra la mise en vigueur du présent Traité, tous plans, études, projets de concessions et de cahiers de charges, concernant l'aménagement du Rhin pour quelque usage que ce soit, établis ou reçus par le Gouvernement d'Alsace-Lorraine ou par celui du Grande-Duché de Bade.

ARTICLE 359.

Dans les sections du Rhin formant frontière entre la France et l'Allemagne, et sous réserve des stipulations qui précèdent, aucun travail dans le lit ou sur l'une ou l'autre berge du fleuve ne pourra être exécuté sans l'approbation préalable de la Commission centrale ou de ses délégués.

ARTICLE 360.

La France se réserve la faculté de se substituer aux droits et obligations résultant des accords intervenus entre le Gouvernement de l'Alsace-Lorraine et le Grand-Duché de Bade pour les travaux à exécuter sur le Rhin; elle pourra aussi dénoncer ces accords dans un délai de cinq ans à dater de la mise en vigueur du présent Traité.

La France aura également la faculté de faire exécuter les travaux, qui seraient reconnus nécessaires par la Commission centrale, pour le maintien ou l'amélioration de la navigabilité du Rhin, en amont de Mannheim.

ARTICLE 361.

Au cas où, dans un délai de vingt cinq années à dater de la mise en vigueur du présent Traité, la Belgique déciderait de créer une voie navigable à grande section Rhin-Meuse, à la hauteur de Ruhrort, l'Allemagne serait tenue de construire, d'après les plans qui lui seraient communiqués par le Gouvernement belge et après approbation par la Commission centrale, la portion de cette voie navigable située sur son territoire.

Le Gouvernement belge aura, en pareil cas, le droit de procéder sur le terrain à toutes les études nécessaires.

Faute par l'Allemagne d'exécuter tout ou partie des travaux, la Commission centrale aura qualité pour les faire exécuter en ses lieu et place; à cet effet, elle pourra déterminer et délimiter les emplacements nécessaires, et occuper les terrains, à l'expiration d'un délai de deux mois après simple notification, moyennant les indemnités qu'elle fixera, et qui seront payées par l'Allemagne.

Cette voie navigable sera placée sous le même régime administratif que le Rhin lui-même, et la répartition entre les États traversés des frais de premier établissement, y compris les indemnités ci-dessus, sera faite par les soins de la Commission centrale.

derivations which may be substituted therefor, nor shall it involve any increase in the tolls formerly levied under the Convention in force.

All proposed schemes shall be laid before the Central Commission in order that Commissions may assure itself that these conditions are complied with.

To ensure the proper and faithful execution of the provisions contained in (*a*) and (*b*) above, Germany :

(1) binds herself not to undertake or to allow the construction of any lateral canal or any derivation ou the righ bank of the river opposite the French frontiers ;

(2) recognises the possession by France of the right of support on and the right of way over all lands situated on the right bank which may be required in order to survey, to build, and to operate weirs which France, with the consent of the Central Commission, may subsequently decide to establish.. In accordance with such consent, France shalll be entitled to decide upon and fix the limits of the necessary sites, and she shall be permitted to occupy such lands after a period of two months after simple notification, subject to the payment by her to Germany of indemnities of which the total amount shall be fixed by the Central Commission. Germany shall make it her business to indemnify the proprietors whose property will be burdened with such servitudes or permanently occupied hy the works.

Should Switzerland so demand, and if the Central Commission approves, the same rights shall be accorded to Switzerland for the part of the river forming her frontier with other riparian States ;

(3) Shall hand over to the French Government, during the month following the coming into force of the presnt Treaty, all projects, designs, drafts of concessions and of specifications concerning the regulation of the Rhine for any purpose whatever which have been drawn up or received by the Governments of Alsace-Lorraine or of the Grand Duchy of Badene

ARTICLE 359

Subjecto to the preceding provisions, no works shall be carried out in the bed or on either bank of the Rhine where it forms the boundary of France and Germany without the previous approval of the Central Commission or of its agents.

ARTICLE 360

France reserves the option of substituting herself as regards the rights and obligations resulting from agreements arrived at between the Government of Alsace-Lorrene and the Grand Duchy of Baden concerning the works to be carried out on the Rhine; she may also denounce such agreements within a term of five years dating from the coming into force of the present Treaty.

France shall also have the option of causing works to be carried out which may be recognised as necessary by the Central Commission for the upkeep or improvement of the navigability of the Rhine above Mannheim.

ARTICLE 361.

Should Belgium within a period of 25 years from the coming into force of the present Treaty decid to create a deep-draught Rhine-Meuse navigable waterway, in the region of Ruhrort, Germany shall be bound to construct, in accordance with plans to be communicated to her by the Belgian Government, after agreement with the Central Commission, the portion of this navigable waterway situated withing her territory.

The Belgian Government shall, for this purpose, have the right to carry out on the ground all necessary surveys.

Should Germany fail to carry out all or part of these works, the Central Commission shall be entitled to carry them out instead; and, for this purpose, the Commission may decid upon and fix the limits of the necessary sites and occupy the ground after a period of two months after simple notification, subject to the payment of indemnities to be fixed by it and paid by Germany.

This navigable waterway shall be placed under the same administrative régime as the Rhine itself, and the division of the cost of initial construction, including the above indemnities, among the States crossed thereby shall be made by the Central Commission.

ARTICLE 362.

L'Allemagne s'engage dès à présent à ne faire aucune objection à toutes propositions de la Commission centrale du Rhin tendant à étendre sa juridiction :

1° à la Moselle, depuis la frontière franco-luxembourgeoise jusqu'au Rhin, sous réserve de l'assentiment du Luxembourg ;

2° au Rhin, en amont de Bâle jusqu'au lac de Constance, sous réserve de l'assentiment de la Suisse ;

3° aux canaux latéraux et chenaux qui seraient établis, soit pour doubler ou améliorer des sections naturellement navigables du Rhin ou de la Moselle, soit pour réunir deux sections naturellement navigables de ces cours d'eau, ainsi qu'à tous autres éléments du réseau fluvial rhénan, qui pourraient être compris dans la Convention générale prévue à l'article 338 ci-dessus.

CHAPITRE V.

CLAUSES DONNANT À L'ÉTAT TCHÉCO-SLOVAQUE L'USAGE DE PORTS DU NORD

ARTICLE 363.

Dans les ports de Hambourg et de Stettin, l'Allemagne donnera à bail à l'État tchéco-slovaque, pour une période de 99 ans, des espaces qui seront placés sous le régime général des zones franches, et qui seront affectés au transit direct des marchandises en provenance ou à destination de cet E'tat.

ARTICLE 364.

La délimitation de ces espaces, leur aménagement, leur mode d'exploitation et, en général, toutes les conditions de leur utilisation, y compris le prix de leur location, seront fixés par une Commission composée de : un délégué de l'Allemagne, un délégué de l'État tchéco-slovaque et un délégué de la Grande-Bretagne. Ces conditions pourront être revisées tous les dix ans dans les mêmes formes.

L'Allemagne déclare par avance agréer les décisions qui seront ainsi prises.

SECTION III.

CHEMINS DE FER.

CHAPITRE I.

CLAUSES RELATIVES AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX.

ARTICLE 365.

Les marchandises en provenance des territoires des Puissances alliées et associées et à destination de l'Allemagne, ainsi que les marchandises en transit par l'Allemagne et en provenance ou à destination des territoires des Puissances alliées et associées, bénéficieront de plein droit sur les chemins de fer allemands, au point de vue des taxes à percevoir (compte tenu de toutes ristournes et primes), des facilités et à tous autres égards, du régime le plus favorable appliqué aux marchandises de même nature transportées sur une quelconque des lignes allemandes, soit en trafic intérieur, soit à l'exportation, à l'importation ou en transit, dans des conditions semblables de transport, notamment au point de vue de la longueur du parcours. La même règle sera appliquée, sur la demande d'une ou plusieurs Puissances alliés ou associées, aux marchandises nommément désignées par ces Puissances, en provenance de l'Allemagne et à destination de leurs territoires.

Des tarifs internationaux, établis d'après les taux prévus à l'alinéa précédent et comportant des lettres de voiture directes, devront être créés lorsqu'une des Puissances alliées et associées le requerra de l'Allemagne.

ARTICLE 366.

A partir de la mise en vigueur du présent Traité, les Hautes Parties Contractantes renouvelleront, en ce qui les concerne et sous les réserves indiquées au second paragraphe du présent article, les conventions et arrangements signés à Berne le 14 octobre 1890, le 20 septembre 1893, le 16 juillet 1895, le 16 juin 1898 et le 19 septembre 1906, sur le transport des marchandises par voies ferrées.

Si dans un délai de cinq ans après la mise en vigueur du présent Traité, une nouvelle convention pour le transport par chemin de fer des voyageurs, des bagages et des marchandises est conclue pour remplacer la Convention de Berne du 14 octobre 1890 et les additions subséquentes visées ci-dessus, cette nouvelle con-

ARTICLE 362.

Germany hereby agrees to offer no objection to any proposals of the Central Rhine Commission for extending its jurisdiction:

(1) to the Moselle below the Franco-Luxemburg frontier down to the Rhine, subject to the consent of Luxemburg;

(2) to the Rhine above Basle up to the Lake of Constance, subject to the consent of Switzerland;

(3) to the lateral canals and channels which may be established either to duplicate or to improve naturally navigable sections of the Rhine or the Moselle, or to connect two naturally navigable sections of these rivers, and also any other parts of the Rhine river system which may be covered by the General Convention provided for in Article 338 above.

CHAPTER V.

CLAUSES GIVING TO THE CZECHO-SLOVAK STATE THE USE OF NORTHERN PORTS.

ARTICLE 363.

In the ports of Hamburg and Stettin Germany shall lease to the Czecho-Slovak State, for a period of 99 years, areas which shall be placed under the general régime of free zones and shall be used for the direct transit of goods coming from or going to that State.

ARTICLE 364.

The delimitation of these areas, and their equipment, their exploitation, and in general all conditions for their utilisation, including the amount of the rental, shall be decided by a Commission consisting of one delegate of Germany, one delegate of the Czecho-Slovak State and one delegate of Great Britain. These conditions shallbe susceptible of revision every ten years in the same manner.

Germany declares in advance that she will adhere to the decisions so taken.

SECTION III

RAILWAYS

CHAPTER I

CLAUSES RELATING TO INTERNATIONL TRANSPORTA.

ARTICLE 365.

Goods coming from the territories of the Allied and Associated Powers, and going to Germany, or in transit through Germany from or to the territories of the Allied and Associated Powers shall enjoy on the German railways as regards charges to be collected (rebates and drawbacks being taken into account), facilities, and all other matters, the most favourable treatment applied to goods of the same kind carried on any German lines, either in internal traffic, or for export, import or in transit, under similar conditions of transport, for example as regards length of route. The same rule shall be applied, on the request of one or more of the Allied and Associated Powers, to goods specially designated by such Power or Powers coming from Germany and going to their territories.

International tariffs established in accordance with the rates referred to in the preceding paragraph and involving trough waybills shall be established when one of the Allied and Associated Powers shall require it from Germany.

ARTICLE 366.

From the coming into force of the present Treaty the High Contracting Parties shall renew, in so far as concerns them and under the reserves indicated in the second paragraph of the present Article, the conventions and arrangements signed at Berne on October 14, 1890, September 20, 1893, July 16, 1895, June 16, 1898, and September 19, 1906, regarding the transportation of goods by rail.

If within five years from the date of the coming into force of the present Treaty a new convention for the transportation of passengers, luggage and goods by rail shall have been concluded to replace the Berne Convention of October 14, 1890, and the subsequent additions referred to above, this new convention and

vention, ainsi que les conditions complémentaires régissant le transport international par voie ferrée qui pourront être basées sur elle, lieront l'Allemagne même si cette Puissance refuse de prendre part à la préparation de la convention ou d'y adhérer. Jusqu'à la conclusion d'une nouvelle convention, l'Allemagne se conformera aux dispositions de la Convention de Berne et aux additions subséquentes visées ci-dessus, ainsi qu'aux conditions complémentaires.

ARTICLE 367.

L'Allemagne sera tenue de coopérer à l'établissement des services avec billets directs pour les voyageurs et leurs bagages, qui lui seront demandés par une ou plusieurs des Puissances alliées et associées pour assurer, par chemin de fer, les relations de ces Puissances entre elles ou avec tous autres pays, en transit à travers le territoire allemand; l'Allemagne devra notamment recevoir, à cet effet, les trains et les voitures en provenance des territoires des Puissances alliées et associées et les acheminer avec une célérité au moins égale à celle de ses meilleurs trains à long parcours sur les mêmes lignes. En aucun cas, les prix applicables à ces services directs ne seront supérieurs aux prix perçus, sur le même parcours, pour les services intérieurs allemands, effectués dans les mêmes conditions de vitesse et de confort.

Les tarifs applicables, dans les mêmes conditions de vitesse et de confort, au transport des émigrants sur les chemins de fer allemands à destination ou en provenance des ports des Puissances alliées et associées, ne pourront jamais ressortir à une taxe kilométrique supérieure à celle des tarifs les plus favorables, compte tenu de toutes primes ou ristournes, dont bénéficieraient, sur lesdits chemins de fer, les émigrants à destination ou en provenance d'autres ports quelconques.

ARTICLE 368.

L'Allemagne s'engage à n'adopter aucune mesure technique, fiscale ou administrative, telle que la visite en douane, les mesures de police générale, de police sanitaire ou de contrôle, qui serait spéciale aux services directs prévus à l'article précédent ou aux transports d'émigrants, à destination ou en provenance des ports des Puissances alliées et associées, et qui aurait pour effet d'entraver ou de retarder ces services.

ARTICLE 369.

En cas de transport, partie par chemin de fer et partie par navigation intérieure, avec ou sans lettre de voiture directe, les stipulations qui précèdent seront applicables à la partie du trajet effectuée par chemin de fer.

CHAPITRE II.

MATÉRIEL ROULANT.

ARTICLE 370.

L'Allemagne s'engage à ce que les wagons allemands soient munis de dispositifs permettant:

1° de les introduire dans les trains de marchandises circulant sur les lignes de celles des Puissances alliées et associées qui sont parties à la Convention de Berne du 15 mai 1886, modifiée de 18 mai 1907, sans entraver le fonctionnement du frein continu qui pourrait, dans les dix ans qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, être adopté dans ces pays;

2° d'introduire les wagons de ces Puissances dans tous les trains de marchandises circulant sur les lignes allemandes.

Le matériel roulant des Puissances alliées et associées jouira, sur les lignes allemandes, du même traitement que le matériel allemand en ce qui concerne la circulation, l'entretien et les réparations.

CHAPITRE III.

CESSION DE LIGNES DE CHEMINS DE FER.

ARTICLE 371.

Sous réserve de stipulations particulières, relatives à la cession des ports, voies d'eau et voies ferrées situés dans les territoires sur lesquels l'Allemagne cède sa souveraineté ainsi que des dispositions financières concernant les concessionnaires et le service des pensions de retraite du personnel, la cession des voies ferrées aura lieu dans les conditions suivantes:

1° Les ouvrages et installations de toutes les voies ferrées seront livrés au complet et en bon état.

the supplementary provisions for international transport by rail which may be based on it shall bind Germany, even if she shall have refused to take part in the preparation of the convention shall conform to the provisions of the Berne Convention and the subsequent additions referred to above, and to the current supplementary provisions.

ARTICLE 367.

Germany shall be bound to co-operate in the establishment of through ticket services (for passengers and their luggage) which shall be required by any of the Allied and Associated Power to ensure their communication by rail with each other and with all other countries by transit across the territories of Germany; in particular Germany shall, for this purpose, accept trains and carriages coming from the territories of the Allied and Associated Powers and shall forward them with a speed at least equal to that of her best long-distance trains on the same lines. The rates applicable to such trough services shall not in any case be higher than the rates collected on German internal services for the same conditions of speed and comfort.

The tariffs applicable under the same conditions of speed and comfort to the transportation of emigrants going to or coming from ports of the Allied and Associated Powers and using the German railways shall not be at a higher kilometric rate than the most favourable tariffs (drawbacks and rebates being taken into account) enjoyed on the said railways by emigrants going to or coming from any other ports.

ARTICLE 368.

Germany shall apply not specially to such through services, or to the transportation of emigrants going to or coming from the ports of the Allied and Associated Powers, any technical, fiscal or administrative measures, such as measures of customs examination, general police, sanitary police, and control, the result of which would be to impede or delay such services.

ARTICLE 369

In case of transport partly by rail and partly by internal navigation, white or without through way-bill, the preceding Articles shall apply to the part of the journey performed by rail.

CHAPTER II.

ROLLING-STOCK

ARTICLE 370.

Germany undertakes that German wagons shall be fitted with apparatus allowing:

(1) of their inclusion in goods trains on the lines of such of the Allied and Associated Powers as are parties to the Berne Convention of May 15, 1886, as modified on May 18, 1907, without hampering the action of the continuous brake which may be adopted in such countries within ten years of the coming into force of the present Treaty, and.

(2) of the acceptance of wagons of such countries in all goods trains on the German lines.

The rolling stock of the Allied and Associated Powers shall enjoy on the German lines the same treatment as German rolling stock as regards movement, upkeep and repairs.

CHAPTER III.

CESSIONS OF RAILWAY LINES.

ARTICLE 371.

Subject to any special provisions concerning the cession of ports, waterways and railways situated in the territories over which Germany abandons her sovereignty and to the financial conditions relating to the concessionnaires and the pensioning of the personnel, the cession of railways wil take place under the following conditions:

(1) The works and installations of all the railroads shall be handed over complete and in good condition.

2° Lorsqu'un réseau ayant un matériel roulant à lui propre sera cédé en entier par l'Allemagne à une des Puissances alliées et associées, ce matériel sera remis au complet, d'après le dernier inventaire au 11 novembre 1918, et en état normal d'entretien.

3° Pour les lignes n'ayant pas un matériel roulant spéciel, la fraction à livrer du matériel existant sur le réseau, auquel ces lignes appartiennent, sera déterminée par des Commissions d'experts designés par les Puissances alliées et associées, et dans lesquelles l'Allemagne sera représentée. Ces commissions devront prendre en considération l'importance du matériel immatriculé sur ces lignes, d'après le dernier inventaire au 11 novembre 1918, la longueur des voies y compris les voies de service, la nature et l'importance du trafic. Elles désigneront également les locomotives, voitures et wagons à céder dans chaque cas, fixeront les conditions de leur réception et régleront les arrangements provisoires nécessaires pour assurer leur réparation dans les ateliers allemands.

4° Les approvisionnements, le mobilier et l'outillage seront livrés dans les mêmes conditions que le matériel roulant.

Les dispositions des paragraphes 3° et 4° ci-dessus seront appliquées aux lignes de l'ancienne Pologne russe, mises par l'Allemagne à la largeur de la voie allemande, ces lignes étant assimilées à des parties détachées du réseau de l'État prussien.

CHAPITRE IV.

DISPOSITIONS CONCERNANT CERTAINES LIGNES DE CHEMINS DE FER.

ARTICLE 372.

Sous réserve des stipulations particulières contenues dans le présent Traité, lorsque, par suite du tracé des nouvelles frontières, une ligne reliant deux parties d'un même pays traversera un autre pays, ou lorsqu'une ligne d'embranchement partant d'un pays se terminera dans un autre, les conditions d'exploitation seront réglées par un arrangement conclu entre les Administrations des chemins de fer intéressées. Au cas où ces Administrations ne parviendraient pas à se mettre d'accord sur les conditions de cet arrangement, les conflits seraient tranchés par des Commissions d'experts constituées comme il est dit à l'article précédent.

ARTICLE 373.

Dans le délai de cinq ans, à compter de la mise en vigueur du présent Traité, l'État tchéco-slovaque pourra demander la construction d'une voie ferrée reliant, sur le territoire allemand, les stations de Schlauney et de Nachod. Les frais de construction seront à la charge de l'État tchéco-slovaque.

ARTICLE 374.

L'Allemagne s'engage à accepter, dans le délai de dix ans à dater de la mise en vigueur du présent Traité, et sur la demande qui lui en serait faite par le Gouvernement helvétique après accord avec le Gouvernement italien, la dénonciation de la Convention internationale du 13 octobre 1909, relative au chemin de fer du Saint-Gothard. A défaut d'accord sur les conditions de cette dénonciation, l'Allemagne s'engage, dès à présent, à accepter la décision d'un arbitre désigné par les États-Unis d'Amérique.

CHAPITRE V.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

ARTICLE 375.

L'Allemagne exécutera les instructions qui lui seront données en matière de transport, par une autorité agissant au nom des Puissances alliées et associées:

1° Pour les transports de troupes effectués en exécution du présent Traité, ainsi que pour le transport du matériel, de munitions et d'approvisionnements à l'usage des armées;

2° Et provisoirement, pour le transport du ravitaillement de certaines régions, pour le rétablissement aussi rapide que possible des conditions normales des transports et pour l'organisation des services postaux et télégraphiques.

(2) When a railway system possessing its own rolling-stock is handed over in its entirety by Germany to one of the Allied and Associated Powers, such stock shall be handed over complete, in accordance with the last inventory before November 11, 1918 and in a normal state of upkeep.

(3) As regards lines without any special rolling-stock, Commissions of experts designated by the Allied and Associated Powers, on which Germany shall be represented, shall fix the proportion of the stock existing on the system to which those lines belong to be handed over. These Commissions shall have regard to the amount of the material registered on these lines in the last inventory before November 11, 1918, the length of track (sidings included), and the nature and amount of the traffic. These Commissions shall also specify the locommotives, carriages and wagons to be handed over in each case; they shall decide upon the conditions of their acceptance, and shall make the provisional arrangements necessary to ensure their repair in German workshops.

(4) Stocks of stores, fittings and plant shall be handed over under the same conditions as the rolling-stock.

The provisions of paragraphs 3 and 4 above shall be applied to the lines of former Russian Poland converted by Germany to the German gauge, such lines being regarded as detached from the Prussian State System.

CHAPTER IV

PROVISIONS RELATING TO CERTAIN RAILWAY LINES.

ARTICLE 372.

When as a result of the fixing of new frontiers a railway connection between two parts of the same country crosses another country, or a branch line from one country has its terminus in another, the conditions of working, if not specifically provided for in the present Treaty, shall be laid down in a convention between the railway administrations concerned. If the administrations cannot come to an agreement as to the termes of such convention, the points of difference shall be decided by commissions of experts composed as provided in the preceding Article.

ARTICLE 373

Within a period of five years from the coming into force of the present Treaty the Czecho-Slovak State may require the construction of a railway line in German territory between the stations of Schlauney and Nachod. The cost of construtions shall be borne by the Czecho-Slovak State.

ARTICLE 374

Germany undertakes to accept, within ten years of the coming into force of the present Treaty, on request being made by the Swiss Government after agreement with the Italian Government, the denunciation of the International Convention of October 13, 1909, relative to the St. Gothard railway. In the absence of agreement as to the conditions of such denunciation, Germany hereby agrees to accept the decision of an arbitrator designated by the United States of America.

CHAPTER V.

TRANSITORY PROVISIONS.

ARTICLE 375

Germany shall carry out the instructions given her, in regard to transport, by an authorised body acting on behalf of the Allied and Associated Powers:

(1) For the carriage of troops under the provisions of the present Treaty, and of material, ammunition and supplies for army use;

(2) As a temporary measure, for the transportation of supplies for certain regions, as well as for the restoration, as rapidly as possible, of the normal conditions of transport, and for the organisation of postal and telegraphic services.

SECTION IV.

JUGEMENT DES LITIGES ET REVISION DES CLAUSES PERMANENTES.

ARTICLE 376.

Les différends qui pourront s'élever entre les Puissances intéressées au sujet de l'interprétation et de l'application des dispositions qui précèdent, seront réglés ainsi qu'il sera prévu par la Société des Nations.

ARTICLE 377.

A tout moment, la Société des Nations pourra proposer la revision de ceux des articles ci-dessus qui ont trait à un régime administratif permanent.

ARTICLE 378.

A l'expiration d'un délai de cinq ans à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les dispositions des articles 321 à 330, 332, 365, 367 à 369 pourront, à tout moment, être revisées par le Conseil de la Société des Nations.

A défaut de revision, le bénéfice d'une quelconque des stipulations contenues dans les articles énumérés ci-dessus ne pourra, à l'expiration du délai prévu au paragraphe précédent, être réclamé par une des Puissances alliées et associées en faveur d'une portion quelconque de ses territoires pour laquelle la réciprocité ne serait pas accordée. Le délai de cinq ans, pendant lequel la réciprocité ne pourra pas être exigée, pourra être prolongé par le Conseil de la Société des Nations.

SECTION V.

DISPOSITION PARTICULIÈRE.

ARTICLE 379.

Sans préjudice des obligations particulières qui lui sont imposées par le présent Traité au profit des Puissances alliées et associées, l'Allemagne s'engage à adhérer à toute Convention générale concernant le régime international du transit, des voies navigables, des ports et des voies ferrées, qui pourrait être conclue entre les Puissances alliées et associés, avec l'approbation de la Société des Nations, dans un délai de cinq années à dater de la mise en vigueur du présent Traité.

SECTION VI.

CLAUSES RELATIVES AU CANAL DE KIEL.

ARTICLE 380.

Le canal de Kiel et ses accès seront toujours libres et ouverts sur un pied de parfaite égalité aux navires de guerre et de commerce de toutes les nations en paix avec l'Allemagne.

ARTICLE 381.

Les ressortissants, les biens et les navires et bateaux de toutes les Puissances seront, en ce qui concerne les taxes, les facilités de service et sous tous les autres rapports, traités sur le pied d'une parfaite égalité pour l'usage du canal, de telle sorte qu'aucune distinction ne soit faite; au détriment des ressortissants, des biens et des navires et bateaux d'une Puissance quelconque, entre ceux-ci et les ressortissants, les biens et les navires et bateaux de l'Allemagne ou de la nation la plus favorisée.

Il ne sera apporté à la circulation des personnes et des navires et bateaux d'autres entraves que celles résultant des dispositions relatives à la police, aux douanes, aux prescriptions sanitaires, à l'émigration ou à l'immigration, ainsi que celles concernant l'importation ou l'exportation des marchandises prohibées. Ces dispositions devront être raisonnables et uniformes et ne devront pas entrever inutilement le trafic.

SECTION IV.

DISPUTES AND REVISION OF PERMANENT CLAUSES.

ARTICLE 376.

Disputes which may arise between interested Powers with regard to the interpretation and application of the preceding Articles shall be settled as provided by the League of Nations.

ARTICLE 377.

At any time the League of Nations may recommend the revision of such of these Articles as relate to a permanent administrative régime.

ARTICLE 378.

The stipulations in Articles 321 to 330, 332, 365, and 367 to 369 shall be subject to revision by the Council of the League of Nations at any time after five years from the coming into force of the present Treaty.

Failing such revision, no Allied or Associated Power can claim after the expiration of the above period of five years the benefit of any of the stipulations in the Articles enumerated above on behalf of any portion of its territories in which reciprocity is not accorded in respect of such stipulations. The period of five years during which reciprocity cannot be demanded may be prolonged by the Council of the League of Nations.

SECTION V

SPECIAL PROVISION

ARTICLE 379.

Whithout prejudice to the special obligations imposed on her by the present Treaty for the benefit of the Allied and Associated Powers, Germany undertakes to adhere to any General Conventions regarding the international régime of transit, waterways, ports or railways which may be concluded by the Allied and Associated Powers, with the approval of the League of Nations, within five years of the coming into force of the present Treaty.

SECTION VI.

CLAUSES RELATING TO THE KIEL CANAL

ARTICLE 380.

The Kiel Canal and its approaches shall be maintained free and open to the vessels of commerce and of war of all nations at peace with Germany on terms of entire equality.

ARTICLE 381.

The nationals, property and vessels of all Powers shall, in respect of charges, facilities, and in all other respects, be treated on a footing of perfect equality in the use of the Canal, no distinction being made to the detriment of nationals, property and vessels of any Power between them and the nationals, property and vessels of Germany or of the most favoured nation.

No impediment shall be placed on the movement of persons or vessels other than those arising out of police, customs, sanitary, emigration or immigration regulations and those relating to the import or export of prohibited goods. Such regulations must be reasonable and uniform and must not unnecessarily impede traffic.

ARTICLE 382.

Il ne pourra être perçu sur les navires et bateaux empruntant le canal ou ses accès que des taxes destinées à couvrir, d'une manière équitable, les frais d'entretien de la navigabilité ou de l'amélioration du canal ou de ses accès ou à subvenir à des dépenses faites dans l'intérêt de la navigation. Le tarif en sera calculé d'après ces dépenses et affiché dans les ports.

Ces taxes seront établies de manière à ne pas rendre nécessaire un examen détaillé de la cargaison, si ce n'est lorsqu'il y aura soupçon de fraude ou de contravention.

ARTICLE 383.

Les marchandises en transit pourront être mises sous scellés ou sous la garde des agents des douanes; le chargement et le déchargement des marchandises, ainsi que l'embarquement et le débarquement des voyageurs, ne pourront s'effectuer que dans les ports désignés par l'Allemagne.

ARTICLE 384.

Sur le parcours comme sur les accès du canal de Kiel, il ne pourra être perçu de redevance d'aucune espèce autre que celles prévues dans le présent Traité.

ARTICLE 385.

L'Allemagne sera tenue de prendre les mesures convenables pour l'enlèvement des obstacles ou dangers pour la navigation et d'assurer le maintien de bonnes conditions de navigation. Elle ne devra pas entreprendre de travaux de nature à porter atteinte à la navigation sur le canal ou sur ses accès.

ARTICLE 386.

Au cas de violation d'une des dispositions des articles 380 à 386, ou en cas de désaccord sur l'interprétation de ces articles, toute Puissance intéressée pourra faire appel à la juridiction instituée dans ce but par la Société des Nations.

Afin d'éviter de porter devant la Société des Nations des questions de peu d'importance, l'Allemagne établira à Kiel une autorité locale ayant qualité pour connaître des différends en première instance, et pour donner satisfaction, dans la mesure du possible, aux plaintes qui seraient présentées par les agents consulaires des Puissances intéressées.

PARTIE XIII.

TRAVAIL.

SECTION I.

ORGANISATION DU TRAVAIL.

Attendu que la Société des Nations a pour but d'établir la paix universelle, et qu'une telle paix ne peut être fondée que sur la base de la justice sociale;

Attendu qu'il existe des conditions de travail impliquant pour un grand nombre de personnes l'injustice, la misère et les privations, ce qui engendre un tel mécontentement que la paix et l'harmonie universelles sont mises en danger, et attendu qu'il est urgent d'améliorer ces conditions: par exemple, en ce qui concerne la réglementation des heures de travail, la fixation d'une durée maxima de la journée et de la semaine de travail, le recrutement de la main-d'œuvre, la lutte contre le chômage, la garantie d'un salaire assurant des conditions d'existence convenables, la protection des travailleurs contre les maladies générales ou professionelles et les accidents résultant du travail, la protection des enfants, des adolescents et des femmes, les pensions de vieillesse et d'invalidité, la défense des intérêts des travailleurs occupés à l'étranger, l'affirmation du principe de la liberté syndicale, l'organisation de l'enseignement professionnel et technique et autres mesures analogues;

Attendu que la non-adoption par une nation quelquonque d'un régime de travail réellement humain fait obstacle aux efforts des autres nations désireuses d'améliorer le sort des travailleurs dans leurs propres pays;

Les HAUTES PARTIES CONTRACTANTES, mues par des sentiments de justice et d'humanité aussi bien que par le désir d'assurer une paix mondiale durable, ont convenu ce qui suit:

ARTICLE 380

Only such charges may be levied on vessels using the Canal or its approaches as are intended to cover in an equitable manner the cost of maintaining in a navigable condition, or of improving, the Canal or its approaches, or to meet expenses incurred in the interest of navigation. The shedule of such charges shall be calculated on the basis of such expenses, and shall be posted up in the ports:

These charges shall be levied in such a manner as to render any detailed examination of cargoes unnecessary, except in the case of suspected fraud or contravention.

ARTICLE 383

Goods in transit may be placed under seal or in the custody of customs agents; the loading and unloading of goods, and the embarkation and desembarkation of passengers, shall only take place in the ports specified by Germany.

ARTICLE 384

No charges of any kind other than those provided for in the present Treaty shall be levied along the course or at approaches of the Kiel Canal.

ARTICLE 385

Germany shall be bound to take suitable measures to remove any obstacle or danger to navigation, and to ensure the maintenance of good conditions of navigation. She shall not undertake any works of a nature to innpede navegation on the Canal or its approaches.

ARTICLE 386.

In the event of violation of the conditions of Articles 380 to 386, or of disputes as to lhe ioterpretation of these Articles, any interested Power can appeal to the jurisdiction instituted for the purpose by the League of Nations.

In order to avoid reference of small questions to the League of Nations, Germany will establish a local autority at Kiel qualified to deal with disputes in the first instance and to give satisfaction so far as possible to complaints which may be ppesented through the consular representatives of the interested Powers.

PART XIII.

LABOUR.

SECTION I.

ORGANISATION OF LABOUR

Whereas the League of Nations has for its object the establishment of universal peace, and such a peace can be established only if it is based upon social justice;

And whereas conditions of labour exist involving such injustice, hardship and privation to larges numbers of people as to produce unrest so great that the peace and harmony of the world are imperilled; and an improvement of those conditions is urgently required: as, for example, by the regulation of the hours of work, including the establishment of a maximum working day and week, the regulation of the labour supply, the prevention of unemployment, the provision of an adequate living wage, the protection of the worker against sickness, disease and injury arising out of his employment, the protection of children, young persons and women, provision for old age and injury, protection of the inteersts of workers when employed in countries other than their own, recognition of the principle of freedom of association, the organisation of vocational and technical education and other measures;

Whereas also the failure of any nation lo adopt humane conditions of labour is an obstacle in the way of other nations which desire to improve the conditions in their own countries;

The HIGH CONTRACTING PARTIES, moved by sentiments of justice and humanity as well as by the desire to secure the permanente peace of the world, agree to the fallowing;

CHAPITRE PREMIER.

ORGANISATION.

ARTICLE 387.

Il est fondé une organisation permanente chargée de travailler à la réalisation du programme exposé dans le préambule.

Les Membres originaires de la Société des Nations seront Membres originaires de cette organisation, et, désormais, la qualité de membre de la Société des Nations entraînera celle de membre de ladite organisation.

ARTICLE 388.

L'organisation permanente comprendra:

1° Une Conférence générale des représentants des membres;

2° Un bureau international du Travail sous la direction du Conseil d'administration prévu à l'article 393.

ARTICLE 389.

La Conférence générale des représentants des Membres tiendra des sessions chaque fois que besoin sera et, au moins, une fois par an. Elle sera composée de quatre représentants de chacun des Membres dont deux seront les Délégués du Gouvernement et dont les deux autres représenteront respectivement, d'une part, les employeurs, d'autre part, les travailleurs ressortissant à chacun des Membres.

Chaque Délégué pourra être accompagné par des conseillers techniques dont le nombre pourra être de deux au plus pour chacune des matières distinctes inscrites à l'ordre du jour de la session. Quand des questions intéressant spécialement des femmes doivent venir en discussion à la Conférence, une au moins parmi les personnes designées comme conseillers techniques devra être une femme.

Les Membres s'engagent à désigner les délégués et conseillers techniques non gouvernementaux d'accord avec les organisations professionnelles les plus représentatives soit des employeurs, soit des travailleurs du pays considéré, sous la réserve que de telles organisations existent.

Les conseillers techniques ne seront autorisés à prendre la parole que sur la demande faite par le délégué auquel ils sont adjoints et avec l'autorisation spéciale du Président de la Conférence; ils ne pourront prendre par aux votes.

Un délégué peut, par une note écrite adressée au Président, désigner l'un des ses conseillers techniques comme son suppléant, et ledit suppléant, en cette qualité, pourra prendre part aux délibérations et aux votes.

Les noms des délégués et de leurs conseillers techniques seront communiqués au Bureau international du Travail par le Gouvernement de chacun des Membres.

Les pouvoirs des délégués et de leurs conseillers techniques seront soumis à la vérification de la Conférence, laquelle pourra, par une majorité des deux-tiers des suffrages exprimés par les délégués présents, refuser d'admettre tout délegué ou tout conseiller technique qu'elle ne jugera pas avoir été designé conformément aux termes du présent article.

ARTICLE 390.

Chaque délégué aura le droit de voter individuellement sur toutes les questions soumises aux délibérations de la Conférence.

Dans le cas où l'un des Membres n'aurait pas désigné l'un des délégués non gouvernementaux auquel il a droit, l'autre délégué non gouvernemental aura le droit de prendre part aux discussions de la Conférence, mais n'aura pas le droit de voter.

Au cas où la Conférence, en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 389, refuserait d'admettre l'un des délégués d'un des Membres, les stipulations du présent article seront appliquées comme si ledit délégué n'avait pas été désigné.

ARTICLE 391.

Les sessions de la Conférence se tiendront au siège de la Société des Nations ou en tout autre lieu qui aura pu être fixé par la Conférence, dans une session antérieure, à la majorité des deux-tiers des suffrages exprimés par les délégués présents.

ARTICLE 392.

Le Bureau international du Travail sera établi au siège de la Société des Nations et fera partie de l'ensemble des institutions de la Société.

CHAPTER I.

ORGANISATION.

ARTICLE 387.

A permanent organisation is hereby established for the promotion of the objects set forth in the Preamble.

The original Members of the League of Nations shall be the original Memebrs of this organisation, and hereafter membership of the League of Nations shall carry with it membership of the said organisation.

ARTICLE 388.

The permanent organisation shall consist of:

(2) a General Conference of Representatives of the Members and,

(2) an International Labour Office controlled by the Governing Body described in Article 393.

ARTICLE 389.

The meetings of the General Conference of Representatives of the Nembers shall be held from time to time as occasion may require, and at least once in every year. It shall be composed of four Representatives of each of the Members, of whom two shall be Government Delegates and the two others shall be Delegates representing respectively the employers and the workpeople of each of the Members.

Each Delegate may be accompanied by advisers, who shall not exceed two in number for each item on the agenda of the meeting. When questions specially affecting women are to be considered by the Conference, one at least of the advisers should be a woman.

The Members undertake to nominate non-Government Delegates and advisers chosen in agreement whith the industrial organisations, if such arganisations exist, which are most representative of employers or workpeople, as the case may be, in their respective countries.

Advisers shall not speak except on a request made by the Delegate whom they accompany and by the special authorization of the President of the Conference, and may not vote.

A Delegate may by notice in writing addressed to the President appoint one of his advisers to act as his deputy, and the adviser, while so acting, shall be allowed to speak and vote.

The names of the Delegates and their advisers will be communicated to the International Labour Office by the Government of each of the Members.

The credentials of Delegates and their advisers shall be subject to scrutiny by the Conference, which may, by two-thirds of the votes cast by the Delegates present, refuse to admit any Delegate or adviser whom it deems not to have been nominated in accordance with this Article.

ARTICLE 390.

Every Delegate shall be entitled to vote individually on all matters which are taken into consideration by the Conference.

If one of the Members fails to nominate one of the non-Government Delegates whom it is entitled to nominate, the other non-Government Delegate shall be allowed to sit and speak at the Conference, but not to vote.

If in accordance with Article 389 the Conference refuses admission to a Delegate of one of the Members, the provisions of present Article shall apply as if that Delegate had not been nominated.

ARTICLE 391.

The meetings of the Conference shall be held at the seat of the League of Nations, or at such other place as may be decided by the Conference at a previous meeting by two-thirdes of the votes cast by the Delegates present.

ARTICLE 392.

The International Labour Office shall be established at the seat of the League to Nations as part of the organisation of the League.

ARTICLE 393.

Le Bureau international du Travail sera placé sous la direction d'un Conseil d'administration composé de vingt-quatre personnes, lesquelles seront désignées selon les dispositions suivantes :

Le Conseil d'administration du Bureau international du Travail sera composé comme suit :

Douze personnes représentant les Gouvernements ;

Six personnes élues par les délégués à la Conférence représentant les patrons ;

Six personnes élues par les délégués à la Conférence représentant les employés et ouvriers.

Sur les douze personnes représentant les Gouvernements, huit seront nommées par les Membres dont l'importance industrielle est la plus considérable et quatre seront nommées par les Membres désignés à cet effet par les délégués gouvernementaux à la Conférence, exclusion faite des délégués des huit Membres susmentionnés.

Les contestations éventuelle sur la question de savoir quels sont les Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable seront tranchées par le Conseil de la Société des Nations.

La durée du mandat des membres du Conseil d'administration sera de trois ans. La manière de pourvoir aux sièges vacants et les autres questions de même nature pourront être réglées par le Conseil d'administration sous réserve de l'approbation de la Conférence.

Le Conseil d'administration élira l'un de ses membres comme Président et établira son règlement. Il se réunira aux époques qu'il fixera lui-même. Une session spéciale devra être tenue chaque fois que dix membres au moins du Conseil auront formulé une demande écrite à ce sujet.

ARTICLE 394.

Un Directeur sera placé à la tête du Bureau international du Travail ; il sera désigné par le Conseil d'administration de qui il recevra ses instructions et vis-à-vis de qui sera responsable de la bonne marche du Bureau ainsi que de l'exécution de toutes autres tâches qui auront pu lui être confiées.

Le Directeur ou son suppléant assisteront à toutes les séances du Conseil d'administration.

ARTICLE 395.

Le personnel du Bureau international du Travail sera choisi par le directeur. Le choix fait devra porter, dans toute la mesure compatible avec le souci d'obtenir le meilleur rendement, sur des personnes de différentes nationalités. Un certain nombre de ces personnes devront être des femmes.

ARTICLE 396.

Les fonctions du Bureau international du Travail comprendront la centralisation et la distribution de toutes informations concernant la réglementation internationale de la condition des travailleurs et du régime du travail et, en particulier, l'étude des questions qu'il est proposé de soumettre aux discussions de la Conférence en vue de la conclusion des conventions internationales, ainsi que l'exécution de toutes enquêtes spéciales prescrites par la Conférence.

Il sera chargé de préparer l'ordre du jour des sessions de la Conférence.

Il s'acquittera, en conformité des stipulations de la présente Partie du présent Traité, des devoirs qui lui incombent en ce qui concerne tous différends internationaux.

Il rédigera et publiera en français, en anglais, et dans telle autre langue que le Conseil d'administration jugera convenable, un bulletin périodique consacré à l'étude des questions concernant l'industrie et le travail et présentant un intérêt international.

D'une manière générale il aura, en sus des fonctions indiquées au présent article, tous autres pouvoirs et fonctions que la Conférence jugera à propos de lui attribuer.

ARTICLE 397.

Les ministères des Membres qui s'occupent des questions ouvrières pourront communiquer directement avec le Directeur par l'intermédiaire du représentant de leur Gouvernement au Conseil d'administration du Bureau international du Travail, ou, à défaut de ce représentant, par l'intermédiaire de tel autre fonctionnaire dûment qualifié et désigné à cet effet par le Gouvernement intéressé.

ARTICLE 393.

The International Labour Office shall be under the control of Governing Body consisting of twent-four persons, appointed in accordance with the following provisions ;

The Governing Body of the International Labour Office shall be constituted as follows :

Twele persons representing the Governments;

Six persons elected by the Delegates to the Conference representing the employers ;

Six persons elected by the Delegates to the Conference reprerenting the workers.

Of the twelve persons representing the Governments eight shall be nominated by the Members which are of chief industrial importance, and four shall be nominated by the Members selected for the Government Delegates to the Conference, excluding the Delegates of the eight Members mentioned above.

Any question as to which are the Members of the chief industrial importance shall be decided by the Council of the League of Nations.

The period of office of the Members of the Governing Body will be three years. The method of filing vacancies and other similar questions may be determined by the Governing Body subject to the approval of the Conference.

The Governing Body shall, from time to time, elect one of its members to act as its Chairman, shall regulat its own procedure and shall fix its own times of meeting. A special meeting shall be held if a written request to that effect is made by at least ten members of the Governing Body.

ARTICLE 394.

There shall be a Director of the International Labour Office, who shall be appointed by the Governing Body, and, subject to the instructions of the Governing Body, shall be responsible for the efficient conduct of the International Labour Office and for such other duties as may be assigned to him.

The Director or his deputy shall attend all meetings of the Governing Body.

ARTICLE 395.

The staff of the International Labour Office shall be appointed by the Director, who shall, so far as is possible with due regard to the efficiency of the work of the Office, select persons of different nationalities. A certain number of these persons shall be women.

ARTICLE 396.

The functions of the International Labour Office shall include the collection and distribution of information on all subjects relating to the international adjus ment of conditions of industrial life and labour, and particularly the examination of ubjects which it is proposed to bring before the Conference whith a view to the conclusion of international conventions, and the conduct of such special investigations as may be ordered by the Conference.

It will prepare the agenda for the meetings of the Conference.

It will carry out the duties required of it by the provisions of this Part of the present Treaty in connection with international disputes.

It will edit and publish in French and English, and in such other languages as the Governing Body may think desirable, a periodical paper dealing with problems of industry and employment of international interest.

Generally, in addition to the functions set out in this Article, it shall have such other powers and duties as may be assigned to it by the Conference.

ARTICLE 397.

The Government Departments of any of the Members which deal with questions of industry and employment may communicate directly with the Director through the Representative of their Government on the Governing Body of the International Labour Office, or failing any such Representative, through such other qualified official as the Government may nominate for the purpose.

ARTICLE 398.

Le Bureaux international du Travail pourra demander le concours du Secrétaire général de la Société des Nations pour toutes questions à l'occasion desquelles ce concours pourra être donné.

ARTICLE 399.

Chacun des Membres payera les frais de voyage et de séjour de ses délégués et de leurs conseillers techniques ainsi que de ses représentants prenant part aux sessions de la Conférence et du Conseil d'administration selon les cas.

Tous autres frais du Bureau international du Travail, des sessions de la Conférence ou de celles du Conseil d'administration, seront remboursés au Directeur par le Secrétaire général de la Société des Nations sur le budget général de la Société.

Le Directeur sera responsable, vis-à-vis du Secrétaire général de la Société des Nations, pour l'emploi de tous fonds à lui versés, conformément aux stipulations du présent article.

CHAPITRE II.

FONCTIONNEMENT.

ARTICLE 400.

Le Conseil d'administration établira l'ordre du jour des sessions de la Conférence après avoir examiné toutes propositions faites par le Gouvernement d'un des Membres ou par toute autre organisation visée à l'article 389 au sujet des matières à inscrire à cet ordre du jour.

ARTICLE 401.

Le Directeur remplira les fonctions de Secrétaire de la Conférence, et devra faire parvenir l'ordre du jour de chaque session, quatre mois avant l'ouverture de cette session, à chacun des Membres, et, par l'intermédiaire de ceux-ci, aux délégués non gouvernementaux, lorsque ces derniers auront été désignés.

ARTICLE 402

Chacun des Gouvernements des Membres aura le droit de contester l'inscription, à l'ordre du jour de la session, de l'un ou plusieurs des sujets prévus. Les motifs justifiant cette opposition devront être exposés dans un mémoire explicatif adressé au Directeur, lequel devra le communiquer aux Membres de l'Organisation permanente.

Les sujets auxquels il aura été fait opposition resteront néanmoins inclus à l'ordre du jour si la Conférence en décide ainsi à la majorité des deux-tiers des suffrages exprimés par les délégués présents.

Toute question au sujet de laquelle la Conférence décide, à la même majorité des deux-tiers, qu'elle doit être examinée autrement que prévu dans l'alinéa précédent), sera portée à l'ordre du our de la session suivante.

ARTICLE 403.

La Conférence formulera les règles de son fonctionnement; elle élira son président; elle pourra nommer des commissions chargées de présenter des rapports sur toutes questions qu'elle estimera devoir mettre à l'étude.

La simple majorité des suffrages exprimés par les membres présents de la Conférence décidera dans tous les cas où une majorité plus forte n'est pas spécialement prévue par d'autres articles de la présente Partie du présent Traité.

Aucun vote n'est acquis si le nombre des suffrages exprimés est inférieur à la moitié du nombre des délégués présents à la session.

ARTICLE 404.

La Conférence pourra adjoindre aux Commissions qu'elle constitue des conseillers techniques qui auront voix consultative mais non délibérative.

ARTICLE 405.

Si la Conférence se prononce pour l'adoption de propositions relatives à un objet à l'ordre du jour, elle aura à déterminer si ces propositions devront prendre la forme: *a*) d'une «recommandation» à soumettre à l'examen des Membres, en vue de lui faire

ARTICLE 398

The International Labour Office shall be entitled to the assistance of the Secretary-General of the League of Nations in any matter in which it can be given.

ARTICLE 399.

Each of the Members will pay the travelling and subsistence expences of its Delegats and of its Representatives attending the meetings of the Conference or Governing Body, as the case may be.

All the other expenses of the Internationational Labour Office and of the meetings of the Conference or Governing Body shall be paid to the Director by the Secretary-General of the League of Nations out of the general funds of the League.

The Director shall be responsible to the Secretary-General of the League for the proper expenditure of all moneys paid to him in pursuance of this Article.

CHAPTER II

PROCEDURE

ARTICLE 400.

The agenda for all meetings of the Conferenae will be settled by the Governing Body, who shall consider any suggestion as to the agenda that may be made by the Government of any of the Members or by any representative organisation recognised for the purpose of Article 389.

ARTICLE 401.

The Director shall act as the Secretary of the Conference, and shall transmit the agenda so as to reach the Members four months before the meeting of the Conference, and, through them, the non-Government Delegates when appointed.

ARTICLE 402.

Any of the Governments of the Members may formally object to the inclusion of any item or items in the agenda. The grounds for such objection shall be set forth in a reasoned statement adressed to the Director, who shall circulate it to all the Members of the Permanent Organisation.

Items to which such objection has been made shall not, however, be excluded from the agenda, if at the Conference a majority of two-thirds of the votes cast by the Delegates present is in favour of considering them.

If the Conference decides (otherwise than under the preceding paragraph) by twothirds of th votes cast by the Delegates present that any subject shall be considered by the Conference, that subject shall be included in the agenda for the following meeting.

AETICLE 403.

The Conference shall regulate its own procedure, shall elect its owne President and may apoint commitees to consider and report on any matter.

Except as otherwise expressly provided in this Part of the present Treaty, all matters shall be decided by a simple majority of the votes cast by the Delegates present.

The voting is void unless the total number of votes cast is equal to half the number of the Delegates attending the Conference.

ARTICLE 404

The Conference may add to any committees which it appoints technical experts, who shall shall be assessores without power to vote.

ARTICLE 405.

When the Conference has decided on the adoption of proposals with regard to an intem in the agenda, it will rest with the Conference to determine whether these proposals should take the form: (*a*) of a recommendation to be submitted to the Members

porter effet sous forme de loi nationale ou autrement; *b*) ou bien d'un projet de convention internationale à ratifier par les Membres.

Dans les deux cas, pour qu'une recommandation ou qu'un projet de convention soient adoptés au vote final par la Conférence, une majorité des deux-tiers des voix des délégués présents est requise.

En formant une recommandation ou un projet de convention d'une application générale, la Conférence devra avoir égard aux pays dans lesquels le climat, le développement incomplet de l'organisation industrielle ou d'autres circonstances particulières rendent les conditions de l'industrie essentiellement différentes, et elle aura à suggérer telles modifications qu'elle considérait comme pouvant être nécessaires pour répondre aux conditions propres à ces pays.

Un exemplaire de la recommandation ou du projet de convention sera signé par le Président de la Conférence et le Directeur et sera déposé entre les mains du Secrétaire général de la Société des Nations. Celui-ci communiquera une copie certifiée conforme de la recommandation ou du projet de convention à chacun des Membres.

Chacun des Membres s'engage à soumettre dans le délai d'un an à partir de la clôture de la session de la Conférence (ou, si par suite de circonstances exceptionnelles, il est impossible de procéder dans un délai d'un an, dés qu'il sera possible, mais jamais plus de dix-huit mois après la clôture de la session de la Conférence), la recommandation ou le projet de convention à l'autorité ou aux autorités dans la compétence desquelles rentre la matière, en vue de la transformer en loi ou de prendre des mesures d'un autre ordre.

S'il s'agit d'une recommandation, les Membres informeront le Secrétaire général des mesures prises.

S'il s'agit d'un projet de convention, le Membre qui aura obtenu le consentement de l'autorité ou des autorités compétentes, communiquera sa ratification formelle de la convention au Secrétaire général et prendra telles mesures qui seront nécessaires pour rendre effectives les dispositions de ladite convention.

Si une recommandation n'est pas suivie d'un acte législatif ou d'autres mesures de nature à rendre effective cette recommandation ou bien si un projet de convention ne rencontre pas l'assentiment de l'autorité ou des autorités dans la compétence desquelles rentre la matière, le Membre ne sera soumis à aucune autre obligation.

Dans le cas où il s'agit d'un État fédératif dont le pouvoir d'adhérer à une convention sur des objets concernant le travail est soumis à certaines limitations, le Gouvernement aura le droit de considérer un projet de convention auquel s'appliquent ces limitations comme une simple recommandation et les dispositions du présent article en ce qui regarde les recommandations s'appliqueront dans ce cas.

L'article ci-dessus sera interprété en conformité du principe suivant:

En aucun cas il ne sera demandé à aucun des Membres, comme conséquence de l'adoption par la Conférence d'une recommandation ou d'un projet de convention, de diminuer la protection déjà accordée par sa législation aux travailleurs dont il s'agit.

ARTICLE 406.

Toute convention ainsi ratifiée sera enregistrée par le Secrétaire général de la Société des Nations, mais ne liera que les Membres qui l'ont ratifiée.

ARTICLE 407.

Toute projet qui, dans le scrutin final sur l'ensemble, ne recueillera pas la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les membres présents peut faire l'objet d'une convention particulière entre ceux des Membres de l'Organisation permanente qui en ont le désir.

Toute convention particulière de cette nature devra être communiquée par les Gouvernements intéressés au Secrétaire général de la Société des Nations, lequel la fera enregistrer.

ARTICLE 408.

Chacun des Membres s'engage à présenter au Bureau international du Travail un rapport annuel sur les mesures prises par lui pour mettre à exécution les conventions auxquelles elle a adhéré. Ces rapports seront rédigés sous la forme indiquée par le Conseil d'administration et devront contenir les précisions demandées par ce dernier. Le Directeur présentera un résumé de ces rapports à la plus prochaine session de la Conférence.

for consideration with a view to effect being given to it by national legislation or otherwise, or (*b*) of a draft international convention for ratification by the Members.

In either case a majority of two-thirds of the votes cast by the Delegates present shall be necessary on the final vote for the adoption of the recommendation or draft convention, as the case may be, by the conference.

In framing any recommendation of draft convention of general application the Donference shall have due regard to those coundries in which climatic conditions, the imperfect development of industrial organisation or other special circumstances make the industrial conditions substantially different and shall suggest the modifications, if any, which it considers may be required to meet the case of such countries.

A copy of the recommendation or draft convention shall be authenticated by the signature of the President of the Conference and of the Director and shall be deposited wilth the Secretary-General of the League of Nations. The Secretary-General will communicate a certified copy of the recommendation or draft convention to each of the Members.

Each of the Members undertakes that it will, within the period of one year at most from the closing of the session of the Conference, or if it is impossible owing to exceptional circumstances to do so within the period of one year, then at the earliest practicable moment and in no case later than eighteen months from the closing of the session of the Conference, bring the recommendation or draft convention before the authority or authorities within whose competence the matter lies, for the enactment of legislation or other action.

In the case of a recommendation, the Members will inform the Secretary-General of the action taken.

In the case of a draft convention, the Member will, if it obtains the consent of the authority or authorites within whose competence the matter lies, communicate the formal ratification of the Secretary-General and will take such action af may be necessary to make effective the provisions of such convention.

If on a recommendation no legislative or other action is taken to make a recommendation effective, or if the draft convention fails to obtain the consent of the authority or authorities within whose competence the matter lies, no further obligation shall rest upon the Member.

In the case of a federal State, the power of which to enter into conventions on labour matters is subject to limitations, it shall be in the discretion of that Goverument to treat draft convention to which such limitations apply as a recommendation only, and the provisions of this Article with respect to recommendations shall apply in such case.

The above Article shall be interpreted in accordance with the following principle:

In no case shall any Member be asked or required, as a result of the adoption of any recommendation or draft convention by the Conference, to lessen the protection afforded by its existing legislation to the workers concerned.

ARTICLE 406.

Any convention so ratified shall be registered by the Secretary-General of the League of Nations, but shall only be binding upon the Members which ratify it.

ARTICLE 407.

If any convention coming before the Conference for final consideration fails to secure the support of two-thirds of the votes cast by the Delegates present, it shall nevertheless be within the right of any of the Members of the Pemanent Organisation to agree to such convention among themselves.

Any convention so aggreed to shall be communicated by the Governments concerned to the Secretary-General of the League of of Nations, who shall register it.

ARTICLE 408.

Each of the Members agrees to make an annual report to the Internal Labour office on the measures which it has taken to give effect to the provisions of conventions to which it is a party. These reports shall be made in such form and shall contains such particulars as the Governing Body may request. The Director shall lay a summary of these reports before the next meeting of the Conference.

ARTICLE 409.

Toute réclamation adressée au Bureau international du Travail par une organisation professionnelle ouvrière ou patronale et aux termes de laquelle l'un quelconque des Membres n'aurait pas assuré d'une manière satisfaisante l'exécution d'une convention à laquelle ledit Membre a adhéré, pourra être transmise par le Conseil d'administration au Gouvernement mis en cause et ce Gouvernement pourra être invité à faire sur la matière telle déclaration qu'il jugera convenable.

ARTICLE 410.

Si aucune déclaration n'est reçue du Gouvernement mis en cause dans un délai raisonnable, ou si la déclaration reçue ne paraît pas satisfaisante au Conseil d'administration, ce dernier aura le droit de rendre publique la réclamation reçue et, le cas échéant, la réponse faite.

ARTICLE 411.

Chacun des Membres pourra déposer une plainte au Bureau international du Travail contre un autre Membre qui, à son avis, n'assurerait pas d'une manière satisfaisante l'exécution d'une convention que l'un et l'autre auraient ratifiée en vertu des articles précédents.

Le Conseil d'administration peut, s'il le juge à propos, et avant de saisir une Commission d'enquête selon la procédure indiquée ci-après, se mettre en rapports avec le Gouvernement mis en cause de la manière indiquée à l'article 409.

Si le Conseil d'administration ne juge pas nécessaire de communiquer la plainte au Gouvernement mis en cause, ou, si cette communication ayant été faite, aucune réponse ayant satisfait le Conseil d'administration n'a été reçue dans un délai raisonnable, le Conseil pourra provoquer la formation d'une commission d'enquête qui aura mission d'étudier la question soulevée et de déposer un rapport à ce sujet.

La même procédure pourra être engagée par le Conseil, soit d'office, soit sur la plainte d'un délégué à la Conférence.

Lorsqu'une question soulevée par l'application des articles 410 ou 411 viendra devant le Conseil d'administration, le Gouvernement mis en cause, s'il n'a pas déjà un représentant au sein du Conseil d'administration, aura le droit de désigner un délégué pour prendre part aux délibérations du Conseil relatives à cette affaire. La date à laquelle ces discussions doivent avoir lieu sera notifiée en temps utile au Gouvernement mis en cause.

ARTICLE 412.

La Commission d'enquête sera constituée de la manière suivante:

Chacun des membres s'engage à désigner, dans les six mois qui suivront la date de mise en vigueur du présent Traité, trois personnes compétentes en matières industrielles, la première représentant les patrons, la deuxième représentant les travailleurs et la troisième indépendante des uns et des autres. L'ensemble de ces personnes formera une liste sur laquelle seront choisis les membres de la Commission d'enquête.

Le Conseil d'administration aura le droit de vérifier les titres desdites personnes et de refuser, à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les représentants présents la nomination de celles dont les titres ne satisferaient par aux prescriptions du présent article.

Sur la demande du Conseil d'administration, le Secrétaire général de la Société des Nations désignera trois personnes respectivement choisies dans chacune des trois catégories de la liste pour constituer la Commission d'enquête et désignera, en outre, l'une de ces trois personnes pour présider ladite Commission. Aucune des trois personnes ainsi désignées ne pourra relever d'un des Membres directement intéressés à la plainte.

ARTICLE 413.

Dans le cas où une plainte serait renvoyée, en vertu de l'article 411, devant une Commission d'enquête, chacun des Membres, qu'il soit ou non directement intéressé à la plainte, s'engage à mettre à la disposition de la Commission toute information qui se trouverait en sa possession relativement à l'objet de la plainte.

ARTICLE 414.

La Commission d'enquête, après un examen approfondi de la plainte, rédigera un rapport dans lequel elle consignera ses con-

ARTICLE 409.

In the event of any representation being made to the International Labour Office by an industrial association of employers or of workers that any of the Members has failed to secure in any respect the effective observance within its jurisdiction of any convention to which it is a party, the Governing Body may communicate this representation to the Government against which it is made and may invite that Government to make such stabement on the subject as it may think fit.

ARTICLE 410

If no statement is received within a reasonable time from the Government in question, or if the statement when received is not deemed to be satisfactory by the Governing Body, the latter shall have the right to publisch the representation and the statement, if any, made in reply to it.

ARTICLE 411

Any of the Members shall have the right to file a complaint with the International Labour Office if it is not satisfied that any other Member is securing the effective observance of any convention which both have ratified in accordance with the foregoing Articles.

The Governing Body may, if it thinks fit, before refetring such a complaint to a Commission of Enquiry, as hereinafter provided for, communicate with the Government in question in the manner described in Article 409.

If the Governing Body does not think it necessary to communicate the complaint to the Government in question, or if, when they have made such communication, no statement in reply has been received within a reasonable time which the Governing Body considers to be satisfactory, the Governing Body may apply for thoe appointment of a Commission of Enquiry to consider the complaint and to report thereon.

The Governing Body may adopt the same procedure either of its own motion or on receipt of a complaint from a Delegate to the Conference.

When any matter arising out of Articles 410 or 411 is being considered by the Governing Body, the Government in question shall, if not already represented thereon, be entitled to send a representative to take paa in the proceedings of the Governing Body while the matter is under consideration. Adequate notice of the date on which the matter will be considered shall be given to the Government in question.

ARTICLE 412

The Commission of Enquiry shall be constituted in accordance with the following provisions:

Each of the Members agrees to nominate within six months of the date on which the present Treaty comes into force three persons of industrial experience, of whom one shall be a representative of employers, one a representative of workers, and one a person of independent standing, who shall together form a panel from which the Members of the Commission of Enquiry shall be drawn.

The qualifications of the persons so nominated shall be subject to scrutiny by the Governing Body, which may by two-thirds of the votes cast by the representatives present refuse to accept the nomination of any person whose qualifications do not in its opinion comply with the requirements of the present Article.

Upon the application of the Golverning Body, the Secretary-General of the League of Nations shall nominate three persons, one from each section of this panel, to constitute the Commission of Enquiry, and shall designate one of them as the President of the Commission. None of these three persons shall be a person nominated to the panel by any Member directly concerned in the complaint.

ARTICLE 413

The Members agree that, in the event of the reference of a complaint to a Commission of Enquiry under Article 411, they will each, whether directly concerned in the complaint or not, place at the disposal of the Commission all the information in their possession which bears upon the subject-matter of the complaint.

ARTICLE 414

When the Commission of Enquiry has fully considered the complaint, it shall prepare a report embodying its findings on all

stations sur tous les points de fait permettant de préciser la portee de la contestation, ainsi que les recommandations qu'elle croira devoir formuler quant aux mesures à prendre pour donner satisfaction au Gouvernement plaignant et quant aux délais dans lesquels ces mesures devraient être prises.

Ce rapport indiquera également, le cas échéant, les sanctions d'ordre économique contre le Gouvernement mis en cause que la Commission jugerait convenables et dont l'application par les autres Gouvernements lui paraîtrait justifiée.

ARTICLE 415.

Le Secrétaire général de la Société des Nations communiquera le rapport de la Commission d'enquête à chacun des Gouvernements intéressés dans le différend et en assurera la publication.

Chacun des Gouvernements intéressés devra signifier au Secrétaire général de la Société des Nations, dans le délai d'un mois, s'il accepte ou non les recommandations contenues dans le rapport de la Commission, et, au cas où il ne les accepte pas, s'il désire soumettre le différend à la Cour permanente de justice internationale de la Société des Nations.

ARTICLE 416.

Dans le cas où l'un des Membres ne prendrait pas, relativement à une recommandation ou à un projet de Convention, les mesures prescrites à l'article 405, tout autre Membre aura le droit d'en référer à la Cour permanente de justice internationale.

ARTICLE 417.

La décision de la Cour permanente de justice internationale concernant une plainte ou une question qui lui aurait été soumise conformément aux articles 415 ou 416 ne sera pas susceptible d'appel.

ARTICLE 418.

Les conclusions ou recommandations éventuelles de la Commission d'enquête pourront être confirmées, amendées ou annulées par la Cour permanente de justice internationale, laquelle devra, le cas échéant, indiquer les sanctions d'ordre économique, qu'elle croirait convenable de prendre à l'encontre d'un Gouvernements en faute, et dont l'application par les autres Gouvernements lui paraîtrait justifiée.

ARTICLE 419.

Si un Membre quelconque ne se conforme pas dans le délai prescrit aux recommandations éventuellement contenues soit dans le rapport de la Commission d'enquête, soit dans la décision de la Cour permanente de justice internationale, tout autre Membre pourra [illegible]liquer audit Membre les sanctions d'ordre économique que le r[illegible]port de la Commission ou la décision de la Cour auront déclarées applicables en l'espèce.

ARTICLE 420.

Le Gouvernement en faute peut, à tout moment, informer le Conseil d'administration qu'il a pris les mesures nécessaires pour se conformer soit aux recommandations de la Commission d'enquête, soit à celles contenues dans la décision de la Cour permanente de justice internationale, et peut demander au Conseil de bien vouloir faire constituer par le Secrétaire général de la Société des Nations une Commission d'enquête chargée de vérifier ses dires. Dans ce cas les stipulations des articles 412, 413, 414, 415, 417 et 418 s'appliqueront, et si le rapport de la Commission d'enquête ou la décision de la Cour permanente de Justice internationale sont favorables au Gouvernement en faute, les autres Gouvernements devront aussitôt rapporter les mesures d'ordre économique qu'ils auront prises à l'encontre dudit État.

CHAPITRE III.

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES.

ARTICLE 421.

Les Membres s'engagent à appliquer les conventions auxquelles ils auront adhéré, conformément aux stipulations de la présente Partie du présent Traité, à celles de leurs colonies ou possessions et à ceux de leurs protectorats qui ne se gouvernent pas pleinement eux-mêmes, cela sous les réserves suivantes:

questions of fact relevant to determining the issue between the parties and containing such recommendations as it may think proper as to the steps which should be taken to meet the complaint and the time within which they should be taken.

It shall also indicate in this report the measures, if any, of an economic character against a defaulting Government which it considers to be appropriate, and which it considers other Governments would be justified in adopting.

ARTICLE 415

The Secretary-General of the League of Nations shall communicate the report of the Commission of Enquiry to each of the Governments concerned in the complaint, and shall cause it to be published.

Each of these Governments shall within one month inform the Secretary-General of the League of Nations whether or not it accepts the recommendations contained in the report of the Commission; and if not, whether it proposes to refer the complaint to the Permanent Court of International Justice of the League of Nations.

ARTICLE 416

In the event of any Member failing to take the action required by Article 405, with regard to a recommendation or draft Convention, any other Member shall be entitled to refer the matter to the Permanent Court of International Justice.

ARTICLE 417.

The decision of the Permanent Court of International Justice in regard to a complaint or matter which has been referred to it in pursuance of Article 415 or Article 416 shall be final.

ARTICLE 418

The Permanent Court of International Justice may affirm, vary or reverse any of the findings or recommendations of the Commission of Enquiry, if any, and shall in its decision indicate the measures, if any of an economic character which it considers to be appropriate, and which other Government would be justified in adopting against a defaulting Government.

ARTICLE 419

In the event of any Member failing to carry out within the time specified the recommendations, if any, contained in the report of the Commission of Enquiry, or in the decision of the Permanent Court of International Justice, as the case may be, any other Member may take against that Member the measures of an economic character indicated in the report of the Commission or in the decision of the Court as appropriate to te case.

ARTICLE 420.

The defaulting Government may at any time inform the Governing Body that it has taken the steps necessary to comply with the recommendations of the Commission of Enquiry or with those in the decision of the Permanent Court of International Justice, as the case may be, and may request it to apply to the Secretary-General of the League to constitute a Commission of Enquiry to verify its contention. In this case the provisions of Articles 412, 413, 414, 415, 417 and 418 shall apply, and if the report of the Commission of Enquiry or the decision of the Permanent Court of International Justice is in favour of the defaulting Government, the other Governments shall forthwith discontinue the measures of an economic character that they have taken agaist the defaulting Government.

CHAPTER III.

GENERAL.

ARTICLE 421.

The Members engage to apply conventions which they have ratified in accordance with the provisions of this Part of the present Treaty to their colonies, protectorates and possessions which are not fully self-governing:

1° Que la convention ne soit pas rendue inapplicable par les conditions locales;

2° Que les modifications, qui seraient nécessaires pour adapter le convention aux conditions locales, puissent être introduites dans celle-ci.

Chacun des Membres devra notifier au Bureau international du travail la décision qu'il se propose de prendre en ce qui concerne chacune de ses colonies ou possessions ou chacun de ses protectorats ne se gouvernant pas pleinement eux-mêmes.

ARTICLE 422.

Les amendements à la présente Partie du présent Traité, qui seront adoptés par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages émis par les délégués présents, deviendront exécutoires lorsqu'ils auront été ratifiés par les E'tats dont les représentants forment le Conseil de la Société des Nations et par les trois quarts des Membres.

ARTICLE 423.

Toutes questions ou difficultés relatives à l'interprétation de la présente Partie du présent Traité et des conventions ultérieurement conclues par les Membres, en vertu de ladite Partie, seront soumises à l'apprécition de la Cour permanente de Justice internationale.

CHAPITRE IV.

MESURES TRANSITOIRES.

ARTICE 424.

La première session de la Conférence aura lieu au mois d'octobre 1919. Le lieu et l'ordre du jour de la session sont arrêtés dans l'Annexe ci-jointe.

La convocation et l'organisation de cette première session seront assurées par le Gouvernement désigné à cet effet dans l'Annexe susmentionnée. Le Gouvernement sera assisté, en ce qui concerne la préparation des documents, par une Commission internationale, dont les membres seront désignés à la même annexe.

Les frais de cette première session et de toute session ultérieure jusq'au moment où les crédits nécessaires auront pu être inscrits au budget de la Société des Nations, à l'exception des frais de déplacement des délégués et des conseillers techniques, seront répartis entre les Membres dans les proportions établies pour le Bureau international de l'Union postale universelle.

ARTICLE 425.

Jusqu'à ce que la Société des Nations ait été constituée toutes communications qui devraient être adressées, en vertu des articles précedents, au Secrétaire général de la Société seront conservées par le Directeur du Bureau international du travail, lequel en donnera connaissance au Secrétaire général.

ARTICLE 426.

Jusqu'à la création de la Cour permanente de justice internationale, les différends qui doivent lui être soumis en vertu de la présente Partie du présent Traité seront déférés à un tribunal formé de trois personnes désignées par le Conseil de la Société des Nations.

ANNEXE.

PREMIÈRE SESSION DE LA CONFÉRENCE DU TRAVAIL, 1919.

Le lieu de la Conférence sera Washington.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sera prié de convoquer la Conférence.

(1) Except where owing to the local conditions the convention is inapplicable, or

(2) Subject to such modifications as may be necessary to adapt the convention to local conditions.

And each of tho Members shall notify to the International Labour Office the action taken in respect of each of its colonies, protectorates and possession which are not fully self-governing.

ARTICLD 422.

Amendments to this Part of the present Treaty which are adopted by the Conference by a majority of two-thirds of the votes east by the Delegates present shall take effect when ratified by the States whose representatives compose the Council of the League of Nations and by three-fourths of the Members.

ARTIGLE 423.

Any question or dispute relating to the Interpretation of this Part of the present Treaty or of any subsequent convention concluded by the Members in pursuance of the provisions of this Part of the present Treaty shall be referred for decision to the Permanent Court of International Justice.

CHAPTER IV.

TRANSITORY PROVISIONS.

ARTICLE 424.

The first meeting of the Conference shall take place in October, 1919. The place and agenda for this meeting shall be as specified in the Annex hereto.

Arrangements for the convening and the organisation of the first meeting of the Conference will be made by the Government designated for the purpose in the said Annex. That Government shall be assisted in the preparation of the documents for submission to the Conference by an International Committee constituted as provided in the said Annex.

The expenses of the first meeting and of all subsequent meetings held before the League of Nations has been able to establish a general fund, other than the expenses of Delegates and their advisers, will be borne by the Members in accordance with the apportionment of the expenses of the International Bureau of the Universal Postal Union.

ARTICLE 425.

Until the League of Nations has been constituted all communications which under the provisions of the foregoing Articles should be addressed to the Secretary-General of the League will be preserved by the Director of the International Labour Office, who will transmit them to the Secretary-General of the League.

ARTICLE 426.

Pending the creation of a Permanent Court of International Justice, disputes which in accordance with this Part of the present Treaty would be submitted to it for decision wil be referred to a tribunal of three persons appointed by the Council of the League of ations.

ANNEX.

FIRTS MEETING OF ANNUAL DABGUR CONFERENCE, 1919.

The place of meeting will be Washington.

The Government of the United States of America is repuested to convene the Conference.

Le Comité international d'organisation sera composé de sept personnes désignées respectivement par les Gouvernements des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Italie, du Japon, de la Belgique et de la Suisse. Le Comité pourra, s'il le juge nécessaire, inviter d'autres Membres à se faire représenter dans son sein.

L'ordre du jour sera le suivant:

1° Application du principe de la journée de 8 heures ou de la semaine de 48 heures.

2° Questions relatives aux moyens de prévenir le chômage et de remédier à ses conséquences.

3° Emploi de femmes:

a) Avant ou après l'accouchement (y compris la question de l'indemnité de maternité);
b) Pendant la nuit;
c) Dans les travaux insalubres.

4° Emploi des enfants:

a) Age d'admission au travail;
b) Travaux de nuit;
c) Travaux insalubres.

5° Extension et application des conventions internationales adoptées à Berne en 1906 sur l'interdiction du travail de nuit des femmes employées dans l'industrie et l'interdiction de l'emploi du phosphore blanc (jaune) dans l'industrie des allumettes.

SECTION II.

PRINCIPES GÉNÉRAUX.

ARTICLE 427.

Les Hautes Parties Contractantes, reconnaissant que le bien-être physique, moral et intellectuel des travailleurs salariés est d'une importance essentielle au point de vue international; ont établi pour parvenir à ce but élevé, l'organisme permanent prévu à la Section I et associé à celui de la Société des Nations.

Elles reconnaissent que les différences de climat, de mœurs et d'usages, d'opportunité économique et de tradition industrielle rendent difficile à atteindre, d'une manière immédiate, l'uniformité absolue dans les conditions du travail. Mais, persuadées qu'elles sont que le travail ne doit pas être considéré simplement comme un article de commerce, elles pensent qu'il y a des méthodes et des principes pour la réglementation des conditions du travail que toutes les communautés industrielles devraient s'efforcer d'appliquer, autant que les circonstances spéciales dans lesquelles elles pourraient se trouver, le permettraient.

Parmi ces méthodes et principes, les suivants paraissent aux Hautes Parties Contractantes être d'une importance particulière et urgente:

1. Le principe dirigeant ci-dessus énonce que le travail ne doit pas être considéré simplement comme une marchandise ou un article de commerce.

2. Le droit d'association en vue de tous objets non contraires aux lois, aussi bien pour les salariés que pour les employeurs.

3. Le payement aux travailleurs d'un salaire leur assurant un niveau de vie convenable tel qu'on le comprend dans leur temps et dans leur pays.

4. L'adoption de la journée de huit heures ou de la semaine de quarante-huit heures comme but à atteindre partout où il n'a pas encore été obtenu.

5. L'adoption d'un repos hebdomadaire de vingt-quatre heures au minimum, qui devrait comprendre le dimanche toutes les fois que ce sera possible.

6. La suppression du travail des enfants et l'obligation d'apporter au travail des jeunes gens des deux sexes les limitations nécessaires pour leur permettre de continuer leur éducation et d'assurer leur développement physique.

7. Le principe du salaire égal, sans distinction de sexe, pour un travail de valeur égale.

8. Les règles édictées dans chaque pays au sujet des conditions du travail devront assurer un traitement économique équitable à tous les travailleurs résidant légalement dans le pays.

9. Chaque État devra organiser un service d'inspection, qui comprendra des femmes, afin d'assurer l'application des lois et règlements pour la protection des travailleurs.

The International Organising Committee will consist of seven Members, appointed by the United States of America, Great Britain, France, Italy, Japan, Belgium and Switzerland. The Committee may, if it thinks necessary, invite other Members to appoint representatives.

Agenda:

(1) Application of principle of the 8-hours day or of the 48-hours week.

(2) Question of preventing or providing against unemployment.

(3) Women's employments:

(*a*) Before and after child-birth, including the question of maternity benefit;
(*b*) During the night;
(*c*) In unhealthy processes.

(4) Employment of children:

(*a*) Minimum age of employment;
(*b*) During the night;
(*c*) In unhealthy processes.

(5) Extension and application of the International Conventions adopted at Berne in 1906 on the prohibition of night work for women employed in industry and the prohibition of the use of white phosphorus in the manufacture of matches.

SECTION II.

GENERAL PRINCIPLES.

ARTICLE 427.

The High Contracting Parties, recognising that the well-being, physical, moral and intellectual, of industrial wage-earners is of supreme international importance, have framed, in order to further this great end, the permanent machinery provided for in Section I and associated with that of the League of Nations.

They recognise that differences of climate, habits and customs, of economic opportunity and industrial tradition, make strict uniformity in the conditions of labour difficult of immediate attainment. But, holding as they do, that labour should not be regarded merely as an article of commerce, they think that there are methods and principles for regulating labour conditions which all industrial communities should endeavour to apply, so far as their special circumstances will permit.

Among these methods and principles, the following seem to the High Contracting Parties to be of special and urgent importance:

First. — The guiding principle above enunciated that labour should not be regarded merely as a commodity or article of commerce.

Second. — The right of association for all lawful purposes by the employed as well as by the employers.

Third. — The payment to the employed of a wage adequate to maintain a reasonable standard of life as this is understood in their time and country.

Fourth. — The adoption of an eight hours day or a forty-eight hours week as the standard to be aimed at where it has not already been attained.

Fifth. — The adoption of a weekly rest of at least twenty-four hours, which should include Sunday wherever practicable.

Sixth. — The abolition of child labour and the imposition of such limitations on the labour of young persons as shall permit the continuation of their education and assure their proper physical development.

Seventh. — The principle that men and women should receive equal remuneration for work of equal value.

Eighth. — The standard set by law in each country with respect to the conditions of labour should have due regard to the equitable economic treatment of all workers lawfully resident therein.

Ninth. — Each State should make provision for a system of inspection in which women should take part, in order to ensure the enforcement of the laws and regulations for the protection of the employed.

Sans proclamer que ces principes et ces méthodes sont ou complets, ou définitifs, les Hautes Parties Contractantes sont d'avis qu'ils sont propres à guider la politique de la Société des Nations ; et que, s'ils sont adoptés par les communautés industrielles qui sont membres de la Société des Nations, et s'ils sont maintenus intacts dans la pratique par un corps approprié d'inspecteurs, ils répandront des bienfaits permanents sur les salariés du monde.

PARTIE XIV.

GARANTIES D'EXÉCUTION.

SECTION I.

EUROPE OCCIDENTALE.

ARTICLE 428.

A titre de garantie d'exécution par l'Allemagne du présent Traité, les territoires allemands situés à l'Ouest du Rhin, ensemble les têtes de pont, seront occupés par les troupes des Puissances alliées et associées pendant une période de quinze années, à compter de la mise en vigueur du présent Traité.

ARTICLE 429.

Si les conditions du présent Traité sont fidèlement observées par l'Allemagne, l'occupation prévue à l'article 428 sera successivement réduite ainsi qu'il est dit ci-après :

1° A l'expiration de cinq années, seront évacués : la tête de pont de Cologne et les territoires situés au Nord d'une ligne suivant le cours de la Ruhr, puis la voie ferrée Jülich-Duren-Euskirchen-Rheinbach, ensuite la route de Rheinbach à Sinzig, et gagnant le Rhin au confluent de l'Ahr (les routes, voies ferrées et localités ci-dessus mentionnées restant en dehors de ladite zone d'évacuation).

2° A l'expiration de dix années, seront évacués : la tête de pont de Coblenz et les territoires situés au Nord d'une ligne partant de l'intersection des frontières de Belgique, d'Allemagne et des Pays-Bas, suivant à environ 4 kilomètres au Sud d'Aix-la Chapelle, atteignant et suivant ensuite la crête de Forst Gemünd, puis l'Est de la voie ferrée de la vallée de l'Urft, puis les abords de Blankenheim, Valdorf, Dreis, Ulmen jusqu'à la Moselle, suivant ce fleuve depuis Bremm jusqu'à Nehren, passant aux abords de Kappel et de Simmern, suivant ensuite le faîte des hauteurs entre Simmern et le Rhin, et gagnant ce fleuve à Bacharach (toutes les localités, vallées, routes et voies ferrées ci-dessus mentionnées restant en dehors de la zone d'évacuation).

3° A l'expiration de quinze années, seront évacués : la tête de pont de Mayence, la tête de pont de Kehl et le restant des territoires allemands occupés.

Si, à ce moment, les garanties contre une aggression, non provoquée, de l'Allemagne n'étaient pas considérées comme suffisantes par les Gouvernements alliés et associés, l'évacuation des troupes d'occupation pourrait être retardée dans la mesure jugée nécessaire à l'obtention desdites garanties.

ARTICLE 430.

Dans le cas où, soit pendant l'occupation, soit après l'expiration des quinze années ci-dessus prévues, la Commission des Réparations reconnaîtrait que l'Allemagne refuse d'observer tout ou partie des obligations résultant pour elle du présent Traité, relativement aux réparations, tout ou partie des zones spécifiées à l'article 429 seraient immédiatement occupées de nouveau par les forces alliées et associées.

ARTICLE 431.

Si, avant l'expiration de la période de quinze ans, l'Allemagne satisfait à tous les engagements résultant pour elle du présent Traité, les troupes d'occupation seront immédiatement retirées.

Without claiming that these methods and principles are either complete or final, the High Contracting Parties are of opinion that they are well fitted to guide the policy of the League of Nations ; and that, if adopted by the industrial communities who are members of the League, and safeguarded in practice by an adequate system of such inspection, they will confer lasting benefits upon the wage-earners of the world.

PART XIV

GUARANTEES

SECTION I

WESTERN EUROPE

ARTICLE 428

As a guarantee for the execution of the present Treaty by Germany, the German territory situated to the west of the Rhine, together with the bridgeheads, will be occupied by Allied and Associated troops for a period of fifteen years from the coming into force of the present Treaty.

ARTICLE 429

If the conditions of the present Treaty are faithfully carried out by Germany, the occupation referred to in Article 428 will be successively restricted as follows :

(1) At the expiration of five years there will be evacuated: the bridgehead of Cologne and the territories north of a line running along the Ruhr, then along the railway Jülich, Duren, Euskirchen, Rheinbach, thence along the road Rheinbach to Sinzig, and reaching the Rhine at the confluence with the Ahr ; the roads, railways, and places mentioned above being excluded from the area evacuated.

(2) At the expiration of ten years there will be evacuated: the the bridgehead of Coblenz and the territories north of a line to be drawn from the intersection between the frontiers of Belgium, Germany and Holland, running about 4 kilometres south of Aix-la-Chapelle, then to and following the crest of Forst Gemünd, then east of the railway of the Urft Valley, then along Blankenheim, Valdorf, Dreis, Ulmen to and following the Moselle from Bremm to Nehren, then passing by Kappel and Simmern, then following the ridge of the heights between Simmern and the Rhine and reaching this river at Bacharach; all the places, valleys, roads and railways mentioned above being excluded from the area evacuated.

(3) At the expiration of fifteen years there will be evacuated : the bridgehead of Mainz, the bridgehead of Kehl and remainder of the German territory under occupation.

If at that date the garantees against unprovoked aggression by Germany are not considered sufficient by the Allied and Associated Governments, the evacuation of the occupying troops may be delayed to the extent regarded das necessary for the purpose of obtaining the required guarantees.

ARTICLE 430.

In case either during the occupation or after the expiration of the fifteen years referred to above the Reparation Commission finds that Germany refuses to observe the whole or part of her obligations under the present Treaty with regard to reparation, the whole or part of the areas specified in Article 429 will be re-occupied immediately by the Allied and Associated forces.

ARTICLE 431.

If before the expiration of the period of fifteen years Germany complies with all the undertakings resulting from the present Treaty, the occupying forces will be withdrawn imediately.

ARTICLE 432.

Les questions concernant l'occupation et non réglées par le présent Traité seront l'objet d'arrangements ultérieurs que l'Allemagne s'oblige dès maintenant à observer.

SECTION II.

EUROPE ORIENTALE.

ARTICLE 433.

Comme garantie de l'exécution des dispositions du présent Traité par lesquelles l'Allemagne reconnaît définitivement l'abrogation du Traité de Brest-Litovsk, et de tous les traités, conventions et arrangements passés par elle avec le Gouvernement maximaliste en Russie, et en vue d'assurer le rétablissement de la paix et d'un bon Gouvernement dans les provinces baltiques et en Lithuanie, toutes les troupes allemandes, qui se trouvent actuellement dans lesdits territoires, retourneront à l'intérieur des frontières de l'Allemagne aussitôt que les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées jugeront le moment propice en égard à la situation intérieure de ces territoires. Ces troupes devront s'abstenir de toute réquisition, saisie et de toutes autres mesures coercitives ayant pour objet d'obtenir des fournitures destinées à l'Allemagne, et elles ne devront intervenir en aucune manière dans telles mesures de défense nationale que pourront adopter les Gouvernements provisoires d'Esthonie, Latvie et Lithuanie.

Aucune autre troupe allemande ne sera admise dans lesdits territoires jusqu'à leur évacuation ou après leur complète évacuation.

PARTIE XV.

CLAUSES DIVERSES.

ARTICLE 434.

L'Allemagne s'engage à reconnaître la pleine valeur des Traités de Paix et Conventions additionnelles, qui seront conclus par les Puissances alliées et associées, avec les Puissances ayant combattu aux côtés de l'Allemagne, à agréer les dispositions qui seront prises concernant les territoires de l'ancienne Monarchie d'Autriche-Hongrie, du Royaume de Bulgarie et de l'Empire Ottoman, et à reconnaître les nouveaux États dans les frontières qui leur sont ainsi fixées.

ARTICLE 435.

Les Hautes Parties Contractantes, tout en reconnaissant les garanties stipulées en faveur de la Suisse par les Traités de 1815 et notamment l'Acte du 20 novembre 1815, garanties qui constituent des engagements internationaux pour le maintien de la Paix, constatent cependant que les stipulations de ces traités et conventions, déclarations et autres actes complémentaires relatifs à la zone neutralisée de Savoie, telle qu'elle est déterminée par l'alinéa 1 de l'article 92 de l'Acte final du Congrès de Vienne et par l'alinéa 2 de l'article 3 du Traité de Paris du 20 novembre 1815, ne correspondent plus aux circonstances actuelles. En conséquence, les Hautes Parties Contractantes prennent acte de l'accord intervenu entre le Gouvernement français et le Gouvernement suisse pour l'abrogation des stipulations relatives à cette zone qui sont et demeurent abrogées.

Les Hautes Parties Contractantes reconnaissent de même les stipulations des Traités de 1815 et des autres actes complémentaires relatifs aux zones franches de la Haut-Savoie et du pays de Gex ne correspondent plus aux circonstances actuelles et qu'il appartient à la France et à la Suisse de régler entre elles, d'un

ARTICLE 432.

All matters relating to the occupation and not provided for by the present Treaty shall be regulated by subsequent agreements, which Germany hereby undertakes to observe.

SECTION II.

EASTERN EUROPE

ARTICLE 433.

As a guarantee for the execution of the provisions of the present Treaty, by which Germany accepts definitely the abrogation of the Brest-Litovsk Treaty, and of all treaties, conventions and agreements entered into by her with the Maximalist Government in Russia, and in order to ensure the restoration of peace and good government in the Baltic Provinces and Lithuania, all German troops at present in the said territories shall return to within the frontiers of Germany as soon as the Governments of the Principal Allied and Associated Powers shall think the moment suitable, having regard to the internal situation of these territories. These troops shall abstain from all requisitions and seizures and from any other coercive measures, with a view to obtaining supplies intended for Germany, and shall in no way interfere with such measures for national defence as may be adopted by the Provisional Governments of Esthonia, Latvia and Lithuania.

No other German troops shall, pending the evacuation or after the evacuation is complete, be admitted to the said territories.

PART XV.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

ARTICLE 434.

Germany undertakes to recognise the full force of the Treaties of Peace and Additional Conventions which may be concluded by the Allied and Associated Powers whith the Power who fought on the side of Germany and to recognise whatever dispositions may be made concerning the territories of the former Austro-Hungarian Monarchy, of the Kingdom of Bulgaria and of the Ottoman Empire, and to recognise the new States within their frontiers as there laid down.

ARTICLE 435.

The High Contracting Parties, while they recognize the guarantees stipulated by the Treaties of 1815, and especially by the Acte of November 20, 1815, in favour of Switzerland, the said guarantees constituting international obligations for the maintenance of peace, declare nevertheless that the provisions of these treaties, conventions, declarations and other supplementary Acts concerning the neutralized zone of Savoy, as laid down in paragrap 1 of 92 of the Final Act of the Congress of Vienne and in paragraph 2 of Article 3 of th Treaty of Paris of November 20, 1815, are no longer consistent with present conditions. For this reason the High Contracting Parties take note of the agreement reached between the French Government and the Swiss Government for the abrogation of the stipulations relating to this zone which are and remain abrogated.

The High Contracting Parties also agree that the stipulations of the Treaties of 1815 and of the other supplementary Acts concerning the free zones of Upper Savoy and the Gex district are no longer consistent with present conditions, and that it is for France and Switzerland to come to an agreement together with a view to settling between themselves the status of these of these territories

commun accord, le régime de ces territoires, dans les conditions jugées opportunes par les deux pays.

ANNEXE.

I.

Le Conseil fédéral suisse a fait connaître au Gouvernement français à la date du 5 mai 1919 qu'après avoir examiné la disposition de l'article 435 dans un même esprit de sincère amitié, il a été assez heureux pour arriver à la conclusion qu'il lui était possible d'y acquiescer sous les considérations et réserves suivantes:

1° Zone neutralisée de la Haute-Savoie:

a) Il sera entendu qu'aussi longtemps que les Chambres fédérales n'aurons pas ratifié l'accord intervenu entre les deux Gouvernements concernant l'abrogation des stipulations relatives à la zone de neutralité de Savoie, il n'y aura rien de définitif de part ni d'autre à ce sujet.

b) L'assentiment donné par le Gouvernement suisse à l'abrogation des stipulations susmentionnées présuppose, conformément au texte adopté, la reconnaisance des garanties formulées en faveur de la Suisse par les Traités de 1815 et notamment par la Déclaration du 20 novembre 1815.

c) L'accord, entre les Gouvernements français et suisse pour l'abrogation des stipulations susmentionnées, ne sera considéré comme valable que si le Traité de Paix contient l'article tel qu'il a été rédigé. En outre, les Parties Contractantes du Traité de Paix devront chercher à obtenir le consentement des Puissances signataires des Traités de 1815 et de la Déclaration du 20 novembre 1815, qui ne sont pas signataires du Traité de Paix actuel.

2° Zone franche de la Haute-Savoie et du Pays de Gex:

a) Le Conseil Fédéral déclare faire les réserves le plus expresses en ce qui concerne l'interprétation à donner à la déclaration mentionnée au dernier alinéa de l'article ci-dessus à insérer dans le Traité de Paix, où il est dit que: « les stipulations des Traités de 1815 et des autres actes complémentaires relatifs aux zones franches de la Haute-Savoie et du pays de Gex ne correspondent plus aux circonstances actuelles ». Le Conseil Fédéral ne voudrait pas en effet, que de son adhésion à cette rédaction il pût être conclu qu'il se rallierait à la suppression d'une institution ayant pour but de placer des contrées voisines au bénéfice d'un régime spécial approprié à leur situation géographique et économique et qui a fait ses preuves.

Dans la pensée du Conseil Fédéral, il s'agirait non pas de modifier la structure douanière des zones, telle qu'elle a été instituée par les Traités susmentionnés, mais uniquement de régler d'une façon mieux appropriée aux conditions économiques actuelles les modalités des échanges entre les régions intéressées. Les observations qui précèdent ont été inspirées au Conseil Fédéral par la lecture du Projet de Convention relatif à la constitution future des zones, qui se trouvait annexé à la note du Gouvernement français daté du 26 avril. Tout en faisant les réserves susmentionnées, le Conseil Fédéral se déclare prêt à examiner dans l'esprit le plus amical toutes les propositions que le Gouvernement français jugera à propos de lui faire à ce sujet.

b) Il est admis que les stipulations des Traités de 1815 et autres actes complémentaires concernant les zones franches resteront en vigueur jusqu'au moment où un nouvel arrangement sera intervenu entre la Suisse et la France pour règler le régime de ces territoires.

II.

Le Gouvernement français a adressé au Gouvernement suisse, le 18 mai 1919, la note ci-après en réponse à la communication rapportée au paragraphe précédent:

Par une note en date du 5 mai dernier, la Légation de Suisse à Paris a bien voulu faire connaître au Gouvernement de la République française l'adhésion du Gouvernement fédéral au projet d'article à insérer dans le Traité de Paix entre les Gouvernements alliés et associés, d'une part, et l'Allemagne d'autre part.

ANNEX

I

The Swiss Federal Council has informed the French Government on May 5 1919, that after examining the provisions of Article 435 in a like spirit of sincere friendship it has happily reached the conclusion that it was possible to acquiesce in it under the fallowing conditions and reservations:

(1) The neutralized zone of Haute-Savoie:

(*a*) It will be understood that as long as the Federal Chambers have not ratified the agreement come to between the two Governments concerning the abrogation of the stipulations in respect of the neutralized zone of Savoy, nothing will be definitively settled, on one side on the other, in regard to this subject.

(*b*) The assent given by the Swiss Government to the abrogation of the above mentioned stipulations presupposes, in conformity with the text adopted, the recognition of the guarantees formulated in favour of Switzerland by the Treaties of 1815 and particularly by the Declaration of November 20, 1815.

(*c*) The agreement between the Governments of France and Switzerland for the abrogation of the above mentioned stipulations will only be considered as valid if the Treaty of Peace contains this Article in its present wording. In addition the Parties to the Treaty of Peace should endeavour to obtain the assent of the signatory Powers of the Treaties of 1815 and of the Declaration of November 20, 1815, which are not signatories of the present Treaty of Peace.

(2) Free zone of Haute-Savoie and the district of Gex:

(*a*) The Federal Council makes the most express reservations to the interpretation to be given to the statement mentioned in the last paragraph of the above Article for insertion in the Treaty of Peace, which provides that «the stipulations of the Treaties of 1815 and other supplementary acts concerning the free zones of Haute-Savoie and the Gex district are no longer consistent with present conditions». The Federal Council would not wish that its acceptance of the above wording should lead to the conclusion that it would agree to the suppression of a system intended to give neighbouring territory the benefit of a special regime which is appropriate to the geographical and economical situation and which has been well tested.

In the opinion of the Federal Council the question is not the modification of the customs system of the zones as set up by the Treaties mentioned above, but only the regulation in a manner more appropriete to the economic conditions of the present day of the terms of the exchange of goods between the regions in question. The Federal Council has been led to make the preceding observations by the perusal of the draft Convention concerning the future constitution of the zones which was annexed to the note of April 26 from the French Government. While making the above reservations the Federal Council declares its readiness to examine in the most friendly spirit any proposals which the French Government may deem it convenient to make on the subject.

(*b*) It is conceded that the stipulations of the Treaties of 1815 and other supplementary acts relative to the free zones will remain in force until a new arrangement is come to between France and Switzerland to regulate mattres in this territory.

II

The French Government have addressed to the Swiss Government, on May 18, 1919, the following note in reply to the communication set out in the preceding paragraph:

In a note deted May 5 the Swiss Legation in Paris was good enough to inform tes Government of the French Republic that the Federal Government adhered to the proposed Article to be inserted in the Treaty of Peace between the Allied and Associated Governments and Germany.

Le Gouvernement français a pris très volontiers acte de l'accord ainsi intervenu, et, sur sa demande, le projet d'article en question, accepté par les Gouvernements alliés et associés, a été inséré sous le N° 435 dans les Conditions de Paix présentées aux Plénipotentiaires allemands.

Le Gouvernement suisse a formulé, dans sa note du 5 mai sur cette question, diverses considérations et réserves.

En ce qui le concerne celles de ces observations qui sont relatives aux zones franches de la Haute-Savoie et du pays de Gex, le Gouvernement français a l'honneur de faire remarquer que la stipulation qui fait l'objet du dernier alinéa de l'article 435 est d'une telle clarté qu'aucun doute ne saurait être émis sur sa portée, spécialement en ce qui concerne le désintéressement qu'elle implique désormais à l'égard de cette question de la part des Puissances autres que la France et la Suisse.

En ce qui le concerne, le Gouvernement de la République soucieux de veiller sur les intérêts des territoires français dont il s'agit et s'inspirant à cet égard de leur situation particulière, ne perd pas de vue l'utilité de leur assurer un régime douanier approprié, et de régler d'une façon répondant mieux aux circonstances actuelles les modalités des échanges entre ces territoires et les territoires suisses voisins, en tenant compte des intérêts réciproques.

Il va de soi que cela ne saurait en rien porter atteinte au droit de la France d'établir dans cette région sa ligne douanière à sa frontière politique, ainsi qu'il est fait sur les autres parties de ses limites territoriales et ainsi que la Suisse l'a fait elle-même depuis longtemps sur ses propres limites dans cette région.

Le Gouvernement de la République prend très volontiers acte à ce propos des dispositions amicales dans lesquelles le Gouvernement suisse se déclare prêt à examiner toutes les propositions françaises faites en vue de l'arrangement à substituer au régime actuel desdites zones franches, et que le Gouvernement français entend formuler dans le même esprit amical.

D'autre part, le Gouvernement de la République ne doute pas que le maintien provisoire du régime de 1815, relatif aux zones franches, visé par cet alinéa de la note de la Légation de Suisse du 5 mai, et qui a évidemment pour motif de ménager le passage du régime actuel au régime conventionnel ne constituera en aucune façon une cause de retard à l'établissement du nouvel état se choses reconnu nécessaire par les deux Gouvernements. La même observation s'applique à la ratification par les Chambres fédéraled prévue à l'alinéa *a*) du primo de la note suisse du 5 mai, sous la rubrique « zone neutralisée de la Haute-Savoie ».

ARTICLE 436.

Les Hautes Parties Contractantes reconnaissent avoir pris connaisance et donner acte du Traité signé par le Gouvernement de la République française le 17 juillet 1918 avec Son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco, et définissant les rapports de la France et de la Principauté.

ARTICLE 437.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent qu'en l'absence de stipulations ultérieures contraires, le Président de toute Commission établie par le présent Traité aura droit, en cas de partage des voix, à émettre un second vote.

ARTICLE 438.

Les Puissances alliées et associées conviennent que, lorsque des missions religieuses chrétiennes étaient entretenues par des sociétés ou par des personnes allemandes sur des territoires leur appartenant ou confiés à leur Gouvernement en conformité du présent Traité, les propriétés de ces missions ou sociétés de missions, y compris les propriétés des sociétés de commerce dont les profits sont affectés à l'entretien des missions, devront continuer à recevoir une affectation de mission. A l'effet d'assurer la bonne exécution de cet engagement, les Gouvernements alliés et associés remettront lesdites propriétés à des conseils d'administration, nommés ou approuvés par les Gouvernements et composés de per-

The French Government have taken note with much pleasure of the ageement thus reached, and, at their request, the proposed Article, which had been accepted by the Allied and Associated Governments, has been inserted under No. 435 in the Peace conditions presented to the German Plenipotentiaries.

The Swiss Government, in their note of May 5 on this subject, have expresed various views and reservations.

Concerning the observations relating to the free zones of Haute-Savoie and the Gex district, the French Government have the honour to observe that the provisions of the last paragraph of Article 435 are so clear that their purport cannot be misapprehended, especially where it implies that no other Power but France and Swithzerland will in future be interested in that question.

The French Government, on their part, are anxious to protect the interests of the French territories concerned, and, with that object, having their special situation in view, they bear in mind the desirability of asuring them a suitable customs régime and determining, in a manner better suited to present conditions, the methods of exchange between these territories and the adjacent Swiss territories, white taking into account the reciprocal interest of both regions.

It is understood that this must in no waw prejudice the right of France to adjust her customs line in this region in conformity with her political frontier, as is done on the other portions of her territorial boundaries, and as was dane by Switzerland long ago on her own boundaries in this region.

The French Government are pleased to note on this subject in what a friendly disposition the Swiss Government take this opportunity of declaring their willingness to consider any French proposal dealing with the system to be substituted for the present régime of the said free zones, which the French Governement intend to formulate in the same friendly spirit.

Moreover, the French Government have no doubt that the provisional maintenance of the régime of 1815 as to the free zones referred to in the above mentioned peragraph of the not from the Swiss Legation of May 5, whose object is to provide for the passage from the present régime to the conventional régime, will cause no delay whatsover in the establishment of the new situation which has been found necessary by the two Governments. This remark applies also to the ratification by the Federal Chambers, dealt with in paragraph 1 (*a*), of the Swiss note of May 5, under the heading «Neutralized zone of Haute-Savoie».

ARTICLE 436.

The High Contracting Parties declare and place on record that they have taken note of the Treaty signed by the Goverment of the French Republic on July 17, 1918, with His Serene Highness the Prince of Monaco defining the relations between France and the Principality.

ARTICLE 437

The High Contracting Parties agree that, in the absence of a subsequent agreement to the contrary, the Chairman of any Commission established by the present Treaty shall in the event of an equality of votes be entitled to a second vote.

ARTIGLE 438

The Allied and Associated Powers agree that where Christian religions missions were being maintained by German societies or persons in territory belonging to them, or of which the government is entrusted to them in accordance with the present Treaty, the property which these missions or missionary societies possessed, including that of trading societies whose profits were devoted to the support of missions, shall continue to be devoted to missionary purposes. In order to ensure the due execution of this undertaking the Allied and Associated Governments will hand over such property to boards of trustees appointed by or approved

sonnes ayant les croyances religieuses de la Mission dont la propriété est en question.

Les Gouvernements alliés et associés, en continuant d'exercer un plein contrôle en ce qui concerne les personnes par lesquelles ces missions sont dirigées, sauvegarderont les intérêts de ces missions.

L'Allemagne, donnant acte des engagements qui précèdent, déclare agréer tous arrangements passés ou à passer par les Gouvernements alliés et associés intéressés pour l'accomplissement de l'œuvre desdites missions ou sociétés de commerce et se désiste de toutes réclamations à leur égard.

ARTICLE 439.

Sous réserve des dispositions du présent Traité, l'Allemagne s'engage à ne présenter, directement ou indirectement, contre aucune des Puissances alliées et associées, signataires du présent Traité, y compris celles qui, sans avoir déclaré la guerre, ont rompu leurs relations diplomatiques avec l'Empire allemand, aucune réclamation pécuniaire, pour aucun fait antérieur à la mise en vigueur du présent Traité.

La présente stipulation vaudra désistement complet et définitif de toutes réclamations de cette nature, désormais éteintes, quels qu'en soient les intéressés.

ARTICLE 440.

L'Allemagne accepte et reconnaît comme valables et obligatoires toutes décisions et tous ordres concernant les navires allemands et les marchandises allemandes, ainsi que toutes décisions et ordres relatifs au payement des frais et rendus par l'une quelconque des juridictions de prises des Puissances alliées et associées et s'engage à ne présenter au nom de ses nationaux aucune réclamation relativement à ces décisions ou ordres.

Les Puissances alliées et associées se réservent le droit d'examiner, dans telles conditions qu'elles détermineront, les décisions et ordres des juridictions allemandes en matière de prises, que ces décisions et ordres affectent les droits de propriété des ressortissants desdites Puissances ou ceux des ressortissants neutres. L'Allemagne s'engage à fournir des copies de tous les documents constituant le dossier des affaires, y compris les décisions et ordres rendus, ainsi qu'à accepter et exécuter les recommandations présentées après ledit examen des affaires.

LE PRÉSENT TRAITÉ, dont les textes français et anglais feront foi, sera ratifié.

Le dépôt des ratifications sera effectué à Paris, le plus tôt qu'il sera possible.

Les Puissances, dont le Gouvernement a son siège hors d'Europe, auront la faculté de se borner à faire connaître au Gouvernement de la République française, par leur représentant diplomatique à Paris, que leur ratification a été donée et, dans ce cas, elles devront en transmettre l'instrument aussitôt que faire se pourra.

Un premier procès-verbal de dépôt des ratifications sera dressé dès que le Traité aura été ratifié par l'Allemagne d'une part et par trois des Principales Puissances alliées et associées d'autre part.

Dès la date de ce premier procès-verbal, le Traité entrera en vigueur entre les Hautes Parties Contractantes, qui l'auront ainsi ratifié. Pour le calcul de tous délais prévus par le présent Traité cette date sera la date de mise en vigueur.

A tous autres égards le Traité entrera en vigueur pour chaque Puissance, à la date du dépôt de sa ratification.

Le Gouvernement français remettra à toutes les Puissances signataires une copie certifiée conforme des procès-verbaux de dépôt des ratifications.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Traité.

Fait á Versailles, le vingt-huit juin mil neuf cent dix-neuf, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les

by the Governments and composed of persons holding the faith of the Mission whose property is involved.

The Allied and Associated Governments, while continuing to maintain full control as to the individuals by whom the Missions are conducted, will safeguard the interests of such Missions.

Germany, taking note of the above undertaking, agrees to accept all arrangements made or to be made by the Allied or Associated Government concerned for carrying on the work of the said missions or trading societies and waives all claims on their behalf.

ARTICLE 439

Without prejudice to the provisions of the present Treaty, Germany undertakes not to put forward directly or indirectly against any Allied or Associated Power, signatory of the present Treaty, including those which without having declared war, have broken off diplomatic relations with the German Empire, any pecuniary claim based on events which occurred at any time before the coming into force of the present Treaty.

The present stipulation will bar completely and finally all claims of this nature, which will be thenceforward extinguished, whoever may be the parties in interest.

ARTICLE 440.

Germany accepts and recognises as valid and binding all decrees and orders concerning German ships and goods and all orders relating to the payment of costs made by any Prize Court of any of the Allied or Associated Powers, and undertakes not to put forward any claim arising out of such decrees or orders on behalf of any German national.

The Allied and Associated Powers reserve the right to examine in such manner as they may determine all decisions and orders of German Prize Courts, whether affecting the property rights of nationals of those Powers or of neutral Powers. Germany agrees to furnish copies of all the documents constituting the record of the cases, including the decisions and orders made, and to accept and give effect to the recommendations made after such examination of the cases.

THE PRESENT TREATY, of which the French and English texts are both authentic, shall be ratified.

The deposit of ratifications shall be made at Paris as soon as possible.

Powers of which the seat of the Government is outside Europe will be entitled merely to inform the Government of the French Republic through their diplomatic representative at Paris that their ratification has been given; in that case they must transmit the instrument of ratification as soon as possible.

A first procès-verbal of the deposit of ratifications will be drawn up as soon as the Treaty has been ratified by Germany on the one hand, and by three of the Principal Allied and Associated Powers on the other hand.

From the date of this first procès-verbal the Treaty will come into force between the High Contracting Parties who have ratified it. For the determination of all periods of time provided for in the present Treaty this date will be the date of the coming into force of the Treaty.

In all other respects the Treaty will enter into force for each Power at the date of the deposit of its ratification.

The French Government will transmit to all the signatory Powers a certified copy of the procès-verbaux of the deposit of ratifications.

IN FAITH WHEREOF the above-named Plenipotentiaries have signed the present Treaty.

DONE at Versailles, the twenty-eighth day of june, one thousand nine hundrede and nineteen, in a single copy which will remain deposited in the archives of the French Republic, and

archives du Gouvernement de la République Française et dont les expéditions authentiques seront remises á chacune des Puissances signataires.

of which authenticated copies will be transmitted to each of the Signatory Powers.

(L. S.) WOODROW WILSON.

(L. S.) ROBERT LANSING.

(L. S.) HENRY WHITE.

(L. S.) E. M. HOUSE.

(L. S.) TASKER H. BLISS.

(L. S.) D. LLOYD GEORGE.

(L. S.) A. BONAR LAW.

(L. S.) MILNER.

(L. S.) ARTHUR JAMES BALFOUR.

(L. S.) GEORGE N. BARNES.

(L. S.) CHAS. J. DOHERTY.

(L. S.) ARTHUR L. SIFTON

(L. S.) W. M. HUGHES.

(L. S.) JOSEPH COOK.

(L. S.) LOUIS BOTHA.

(L. S.) J. CHR. SMUTS.

(L. S.) W. F. MASSEY.

(L. S.) ED. S. MONTAGU.

(L. S.) GANGA SINGH,

MAHARAJA DE BIKANER.

(L. S.) G. CLEMENCEAU,

(L. S.) S. PICHON.

(L. S.) L. L. KLOTZ.

(L. S.) ANDRÉ TARDIEU.

(L. S.) JULES CAMBON

(L. S.) SIDNEY SONNINO.

(L. S.) IMPERIALI.

(L. S.) SILVIO CRESPI.

(L. S.) SAIONZI.

(L. S.) N. MAKINO.

(L. S.) S. CHINDA.

(L. S.) K. MATSUI.

(L. S.) H. IJUIN.

(L. S.) HYMANS.

(L. S.) J. VAN DEN HEUVEL.

(L. S.) ÉMILE VANDERVELDE.

(L. S.) ISMAEL MONTES.

(L. S.) CALOGERAS.

(L. S.)

(L. S.) RODRIGO OCTAVIO.

(L. S.)

(L. S.)

(L. S.) ANTONIO S. DE BUSTAMENTE.

(L. S.) E. DORN Y DE ALSUA.

(L. S.) ELEFTHERIOS VENISELOS.

(L. S.) NICOLAS POLITIS.

(L. S.) JOAQUIN MENDEZ.

(L. S.) TERTULLIEN GUILBAUD.

(L. S.) M. RUSTEM HAIDAR.

(L. S.) ABDUL HADI AOUNI.

(L. S.) P. BONILLA.

(L. S.) C. D. B. KING.

(L. S.) SALVADOR CHAMORRO.

(L. S.) ANTONIO BURGOS.

(L. S.) C. G. CANDAMO.

(L. S.) I. J. PADEREWSKI.

(L. S.) ROMAN DMOWSKI.

(L. S.) AFFONSO COSTA.

(L. S.) AUGUSTO SOARES.

(L. S.) ION. I. C. BRATIANO.

(L. S.) GENERAL C. COANDA.

(L. S.) NIK. P. PACHITCH.

(L. S.) DR. ANTE TRUMBIC.

(L. S.) MIL. R. VESNITCH.

(L. S.) CHAROON.

(L. S.) TRAIDOS PRABANDHU.

(L. S.) KAREL KRAMAR.

(L. S.) DR. EDWARD BENES.

(L. S.) J. A. BUERO.

(L. S.) HERMANN MULLER.

(L. S.) DR. BELL.

E tendo sido o mesmo Tratado, cujo teor fica acima transcripto, approvado pelo Congresso Nacional, o confirmo e catifico e pela presente a dou por firme e valiosa, para produzir os seus devidos effeitos, promettendo que elle será rumprido inviolavelmente.

Em firmeza do que, mandei passar esta Carta, que assigno e é sellada com o sello das Armas da Republica e subscripta pelo Ministro de Estado das Relações Exteriores.

Dada no Palacio da Presidencia, no Río de Janeiro, aos dez dias do mez de dezembro de 1919, 98º da Independencia e 31º da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

J. M. de Azevedo Marques.

SUMMARIO

ACTOS DO PODER LEGISLATIVO:

Lei n. 4.028, fixando as forças de terra para o exercicio de 1920.

Decreto n. 4.006 A, que autoriza o Poder Executivo a abrir, pelo Ministerio da Marinha, um credito na importancia total de 5.122:342$162, supplementar ás verbas 6ª, 7º, 11ª, 13, 17ª, 18ª e 21, do orçamento de 1919.

Decreto n. 4.013, que autoriza o Presidente da Republica a abrir, pelo Ministerio da Fazenda, o credito especial de 7:825$, para pagar os vencimentos de 1918, devidos ao encarregado do Posto Fiscal do Alto Acre, Julio Targino da Fontoura.

Decreto n. 4.015, fixando a força naval para o anno de 1920.

Decreto n. 4.017, que autoriza o Governo a mandar proceder, no dia 1 de setembro de 1920, ao recenceamento geral da população do Brasil e dá outras providencias.

ACTOS DO PODER EXECUTIVO:

Decreto n. 13.975, que abre ao Ministerio da Fazenda o credito especial de 7:825$ para pagar os vencimentos de 1918, devidos ao encarregado do Posto Fiscal do Alto Acre, Julio Targino da Fonseca.

Decreto n. 13.983, que abre, pelo Ministerio da Marinha, o credito de 5:122:342$162, supplementar ás verbas 6ª, 7ª, 11ª, 13ª, 17ª, 18ª, 19ª e 21ª, do orçamento de 1919.

Decreto n. 13.990, que promulga o Tratado de Paz entre os paizes alliados, associados e o Brasil, de um lado, e de outro a Allemanha, assignado em Versailles em 28 de junho de 1919.

Mensagens.

Ministerio da Fazenda — Decretos de 26 de novembro do anno proximo findo e do 5 do corrente mez.

SECRETARIAS DE ESTADO:

Ministerio da Justiça e Negocios Interiores—Expediente das Directorias de Justiça, Interior, Contabilidade, Geral de Saude Publica e da Policia do Districto Federal.

Ministerio das Relações Exteriores — Circular — Portarias.

Ministerio da Fazenda — Portarias — Expediente das Directorias do Gabinete do Thesouro Nacional, e da Receita Publica, da Procuradoria Geral da Fazenda Publica, e da Recebedoria do Districto Federal e da Imprensa Nacional e *Diario Official*.

Ministerio da Marinha — Portarias — Expediente.

Ministerio da Guerra — Despachos — Expediente.

Ministerio da Viação e Obras Publicas — Portarias — Expediente das Directorias Geraes de Viação, Obras Publicas, Contabilidade e Correios e da Estrada de Ferro Central do Brasil.

Ministerio da Agricultura, Industria e Commercio — Resoluções do Commissariado da Alimentação Publica — Expediente das Directorias Geraes de Agricultura, Industria e Commercio e Contabilidade.

Tribunal de Contas — Diario dos tribunaes — Termos de contractos — Noticiario — Parte commercial — Rendas publicas — Marcas registradas — Editaes e avisos — Sociedades anonymas — Annuncios.

1° Toute personne non réintégrée aux termes du paragraphe I, et qui a, parmi ses ascendants, un Français ou une Française ayant perdu la nationalité française dans les conditions prévues audit paragraphe;

2° Tout étranger, non ressortissant d'un État allemand, qui a acquis l'indigénat alsacien-lorrain avant le 3 août 1914;

3° Tout Allemand domicilié en Alsace-Lorraine, s'il y est domicilié depuis une date antérieure au 15 juillet 1870, ou si un de ses ascendants était à cette date domicilié en Alsace-Lorraine;

4° Tout Allemand né ou domicilié en Alsace-Lorraine, qui a servi dans les rangs des armées alliées ou associées pendant la guerre actuelle, ainsi que ses descendants;

5° Toute personne née en Alsace-Lorraine avant le 10 mai 1871 de parents étrangers, ainsi que ses descendants;

6° Le conjoint de toute personne soit réintégrée en vertu du paragraphe I, soit réclamant et obtenant la nationalité française aux termes des dispositions précédentes.

Le représentant légal du mineur exerce au nom de ce mineur le droit de réclamer la nationalité française et, si ce droit n'a pas été exercé, le mineur pourra réclamer la nationalité française dans l'année qui suivra sa majorité.

La réclamation de nationalité pourra faire l'objet d'une décision individuelle de refus de l'autorité française, sauf dans les cas du numéro 6° du présent paragraphe.

§ 3.

Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les Allemands, nés ou domiciliés en Alsace-Lorraine, même s'ils ont l'indigénat alsacien-lorrain, n'acquièrent pas la nationalité française par l'effet du retour de l'Alsace-Lorraine à la France.

Ils ne pourront obtenir cette nationalité que par voie de naturalisation, à condition d'être domiciliés en Alsace-Lorraine depuis une date antérieure au 3 août 1914, et de justifier d'une residence non interrompue sur le territoire réintégré, pendant trois années à compter du 11 novembre 1918.

La France assumera seule leur protection diplomatique et consulaire à partir du moment où ils auront fait leur demande de naturalisation française.

§ 4.

Le Gouvernement français déterminera les modalités suivant lesquelles seront constatées les réintégrations de droit, et les conditions dans lesquelles il sera statué sur les réclamations de nationalité française et les demandes de naturalisation prévues par la présente Annexe.

SECTION VI.

AUTRICHE

Article 80.

L'Allemagne reconnaît et respectera strictement l'indépendance de l'Autriche, das les frontières qui seront fixées par Traité passé entre cet État et les Principales Puissances alliées et associées; elle reconnaît que cette indépendance sera inaliénable, si ce n'est du consentement du Conseil de la Société des Nations.

SECTION VII.

ÉTAT TCHÉCO-SLOVAQUE.

Article 81.

L'Allemagne reconnaît, comme l'ont déjà fait les Puissances dalliées et associées, la complète indépendance de l'État tchéco-slovaque, qui comprendra le territoire autonome des Ruthènes au-Sud des Carpathes. Elle déclare agréer les frontières de cet État telles qu'elles seront déterminées par les Principales Puissances alliées et associées et les autres États intéressés.

Article 82.

La frontière entre l'Allemagne et l'État tchéco-slovaque sera déterminée par l'ancienne frontière entre l'Autriche-Hongrie et l'Empire allemand, telle qu'elle existait au 3 août 1914.

All persons not restored to French nationality under paragraph 1 above, whose ascendants include a Frenchman or Frenchwoman who lost French nationality under the conditions referred to in the said paragraph;

(2) All foreigners, not nationals of a German State, who acquired the status of a citizen of Alsace-Lorraine before August, 3 1914;

(3) All Germans domiciledin Alsace Lorraine, if they have been so domiciled since a date previous to July 15 1870, or if one of their ascendants was at that date domiciled in Alsace-Lorraine;

(4) All Germans born or domiciled in Alsace-Lorraine who have served in the Allied or Associated armies during the present war, and their descendants:

(5) All persons born in Alsace-Lorraine before May 10, 1871, of foreign parents, and the descesdants of such persons;

(6) The husband or wife of any person whose French nationality may have been restored under paragraph I, or who may have claimed and obtained French nationality in accordance with the preceding provisions.

The legal representative of a minor may exercise, on behalf of that minor, the right to claim French nationality; and if that right has not been exercised, the minor may claim French nationality within the year following his majority.

Except in the cases provided for in No. 6. of the present paragraph, the French authorities reserve to themselves the right in individual cases, to reject the claim to French nationality.

3.

Subject to the provisions of paragraph 2. Germans born or domiciled in Alsace-Lorraine shall not acquire French nationality by reason of the restoration of Alsace-Lorraine to France, even though they may have the status of citizens of Alsace-Lorraine.

The may acquire French nationaiity only by naturalisation, on condition of having been domiciled in Alsace-Lorraine from a date previous to August 3. 1914. and of submitting proof of unbroken residence within the restored territory for a period of three years from November 11, 1918.

France will be solely responsible for their diplomatic and consular protection from the date of their application for French naturalisation.

4.

The French Government shall determine the procedure by which reinstatement in French nationality as of right shall be effected. and the conditions under which decisions shall be given upon claims to such nationality and application for naturalisation, as provided by the present Annex.

SECTION VI.

AUSTRIA.

Article 80.

Germany acknowledges and will respect strictly the independence of Austria, within the frontiers which may be fixed in a Treaty between that State and the Principal Allied and Associated Powers; she agrees that this independence shall be inalienable, except with consent of the Council of the League of Nations.

SECTION VII

CZECHO-SLOVAK STATE

ARTICLE 81

Germany, in conformity with the action already taken by the Allied and Associated Powers, recognizes the complete independence of the Czecho-Slovak State which will include the autonomous territory of the Ruthenias to the south of the Carpathians. Germany hereby recognizes the frontiers of this State as determined by the Principal Allied and Associated Powers and the oter interested States.

ARTICLE 82

The old frontier as it existed on August 3, 1914, between Austria-Hungary and the German Empire will constitute the frontier between Germany and the Czecho-Slovak State.

ARTICLE 83.

L'Allemagne renonce en faveur de l'État tchéco-slovaque à tous ses droits et titres sur la partie du territoire silésien ainsi défini :

partant d'un point situé à environ 2 kilomètres au Sud-Est de Katscher, sur la limite entre les cercles (*Kreise*) de Leobschütz et de Ratibor :

la limite entre les deux cercles ;

puis, l'ancienne limite entre l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie jusqu'à un point situé sur l'Oder immédiatement au Sud le la voie ferrée Ratibor-Oderberg ;

de là, vers le Nord-Ouest et jusqu'à un point situé à environ 2 kilomètres au Sud-Est de Katscher :

une ligne à déterminer sur le terrain passant à l'Ouest de Kranowitz.

Une Commission composée de sept membres dont cinq seront nommés par les Principales Puissances alliées et associées, un par la Pologne et un par l'Etat tchéco-slovaque, sera constituée quinze jours après la mise en vigueur du présent Traité, pour fixer sur place la ligne-frontière entre la Pologne et l'État tchéco-slovaque.

Les décisions de cette Commission seront prises à la majorité des voix et seront obligatoires pour les parties intéressées.

L'Allemagne déclare dès à présent renoncer, en faveur de l'État tchéco-slovaque, à tous ses droits et titres sur la partie du cercle (*Kreis*) de Leobschütz comprise dans les limites ci-après, au cas où, à la suite de la fixation de la frontière entre l'Allemagne et la Pologne, ladite partie dudit cercle se trouverait isolée de l'Allemagne :

partant de l'extrémité Sud-Est du saillant de l'ancienne frontière autrichienne située à 5 kilomètres environ à l'Ouest de Leobschütz, vers le Sud et jusqu'au point de rencontre avec la limite entre les cercles (*Kreise*) de Leobschütz et de Ratibor :

l'ancienne frontière entre l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie ;

puis, vers le Nord, la limite administrative entre les Cercles (*Kreise*) de Leobschütz et de Ratibor jusqu'à un point situé à environ 2 kilomètres au Sud-Est de Katscher,

de là, vers le Nord-Ouest et jusqu'au point de départ de cette définition :

une ligne à déterminer sur le terrain passant à l'Est de Katscher.

ARTICLE 84.

La nationalité tchéco-slovaque sera acquise de plein droit, à l'exclusion de la nationalité allemande, aux ressortissants allemands établis sur l'un quelconque des territoires reconnus comme faisant partie de l'État tchéco-slovaque.

ARTICLE 85.

Dans le délai de deux ans à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les ressortissants allemands, âgés de plus de 18 ans et établis sur l'un quelconque des territoires reconnus comme faisant partie de l'État tchéco-slovaque, auront la faculté d'opter pour la nationalité allemande. Les Tchéco-Slovaques ressortissants allemands, établis en Allemagne, auront de même la faculté d'opter pour la nationalité tchéco-slovaque.

L'option du mari entraînera celle de la femme et l'option des parents entraînera celle de leurs enfants âgés de moins de 18 ans.

Les personnes ayant exercé le droit d'option ci-dessus prévu devront, dans les douze mois qui suivront, transporter leur domicile dans l'État en faveur duquel elles auront opté.

Elles seront libres de conserver les biens immobiliers qu'elles possèdent sur le territoire de l'autre État où elles auraient eu leur domicile antérieurement à leur option. Elles pourront emporter leurs biens meubles de toute nature. Il ne leur sera imposé, de ce fait, aucun droit soit de sortie, soit d'entrée.

Dans le même délai, les Tchéco-Slovaques ressortissants allemands se trouvant en pays étranger auront, à moins de dispositions contraires de la loi étrangère et s'ils n'ont pas acquis la nationalité étrangère, le droit d'acquérir la nationalité tchéco-slovaque, à l'exclusion de la nationalité allemande, en se conformant aux prescriptions qui seront édictées par l'État tchéco-slovaque.

ARTICLE 86.

L'Etat tchéco-slovaque accepte, en en agréant l'insertion dans un Traité avec les Principales Puissances alliées et associées, les dispositions que ces Puissances jugeront nécessaires pour protéger

ARTICLE 83

Germany renouces in favour of the Czecho-Slovak State all rights and title over the portion of Silesian territory defined as follows :

starting from a point about 2 kilometres south-east of Katscher, on the boundary between the *Kreise* of Leobschutz and Ratibor :

the boundary between the two *Kreis* ;

then, the former boundary between Germany and Austria-Hungary up to a point the Oder immediately to the south of the Ratibor-Oderberg railway ;

thence, toward the north-west and up to a point about 2 kilometres to the south-east of Katscher :

a line to be fixed on the spot passing to the west of Kranowitz.

A Commission composed of seven membres, five nominated by the Principal Allied and Associated Powers, one by Poland and one by the Czecho-Slovak State, will be appointed fifteen days after the coming into force of the present Treaty to trace on the spot the frontier line betwenn Poland and the Czecho-Slovak State.

The decisions of this Commission will be taken by a majority and shall be binding on the parties concerned.

Germany hereby agrees to renounce in favour of the Czecho-Slovak State all rights and title over the part of the *Kreis* of Leobschütz comprised within the follow-ing boundaries in case after the determination of the frontier between Germany and Poland the said part of that *Kreis* should become isolated from Germany :

from the south-eastern extremity of the former Austrian frontier at about 5 kilometres to the west of Leobschütz southwards and up to the point of junction with the boundary between the *Kreise* of Leobschütz and Ratibor :

the former frontier between Germany and Austria-Hungary ;

then, northwards, the administrative boundary between the *Kreise* of Leobschütz and Ratibor up to a point situated about 2 kilometres tho the south-east of Katscher ;

thence, north-westwards and up to the starting-point of this definition :

a line to be fixed on the spot passing to the east of Katscher.

ARTICLE 84.

German nationals habitually resident in any of the territories recognized as forming par of the Czecho-Slovak nationality *ipso facto* and lose their German nationality.

ARTICLE 85.

Within a period of two years from the coming into force of the present Treaty, German nationals over eighteen years of age habitually resident in any of the territories recognized as forming part of the Czecho-Slovak State will be entitled to opt for German nationality. Czeho-Slovaks who are German nationals and are habitually resident in Germany will have a similar right to opt for Czecho-Slovak nationality.

Option by a husband will cover his wife and option by parents will cover their children under eighteen years of age.

Persons who have exercised the above right to o t must within the succeeding twelve months transfer their place of residence to the State for which they have opted.

They will be entitled to retain their landed property in the territory of the other State where they had their place of residance before exercising the right to opt. They may carry with them their moveable property of every description. No export or import duties may be imposed upon them in connection with the removal of such property.

Within the same period Czecho-Slovaks who are German nationals and are in a foreign country will be entitled, in the abcence of any provisions to the contrary in the foreign law, and if they have not acquired the foreign nationality, to obtain Czecho-Slovak nationality and lose their German nationality by complying with the requiriments laid down by the Czecho-Slovak State.

ARTICLE 86.

The Czecho-Slovak State accepts and agrees to embody in a Treaty with the Principal Allied and Associated Powvers such provisions as may be deemed necessary by the said Powers to

en Tchéco-Slovaquie les intérêts des habitants qui diffrèrent de la majorité de la population par la race, la lanque ou la religion.

L'E'tat tchéco-slovaque agrée également l'insertion dans un Traité avec les Principales Puissances aliées et associées des dispositions que ces Puissances jugeront nécessaires pour protéger la liberté du transit et un régime équitable pour le commerce des autres nations.

La proportion et la nature des charges financières de l'Allemagne et de la Prusse que l'E'tat tchéco-slovaque aura à supporter en raison du territoire silésien placé sous sa souveraineté, seront fixées conformément à l'article 254 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité.

Des conventions ultérieures régleront toutes questions qui ne seraient pas réglées par le présent Traité et que pourrait faire naître la cession dudit territoire.

protect the interests of inhabitants of that State who differ from the majotrity of the population in race, language or religion,

The Czecho-Slovak State further accepts and agrees to embody in a Triaty with the said Powers such provisions as they may deem necessary to protect freedom of transit and equitable treatement of the commerce of other nations.

The proportion and nature of the financial obligations of Germany and Prussia which the Czecho-Slovak State will have to assume on account of the Silesian territory placed under its sovereignty will be determined in accordance with Article 254 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty.

Subsequent agreements will decide all questions not decided by the present Treaty which may arise in consequence of the cession of the said territory.

SECTION VIII.

POLOGNE.

ARTICLE 87.

L' Allemagne reconnaît, comme l'ont déjà fait les Puissances alliées et associées, la complète indépendance de la Pologne et renonce, en faveur de la Pologne, à tous droits et titres sur les territoires limités par la mer Baltique, la frontière Orientale d'Allemagne déterminée comme il est dit à l'article 27 de la Partie II (Frontières d'Allemagne) du présent Traité, jusqu'à un point situé à 2 kilomètres environ à l'Est de Lorzendorf, puis une ligne allant rejoindre l'angle aigu que la limite Nord de la Haute Silésie forme à environ 3 kilomètres Nord-Ouest de Simmenau, puis la limite de la Haute Silésie jusqu'à sa rencontre avec l'ancienne frontière entre l'Allemagne et la Russie, puis cette frontière jusqu'au point où elle traverse le cours du Niemen, ensuite la frontière Nord de la Prusse orientale, telle qu'elle est déterminée à l'article 28 de la Partie II précitée.

Toutefois, les stipulations du présent article ne s'appliquent pas aux territoires de la Prusse Orientale et de la Ville libre de Dantzig, tels qu'ils sont délimités audit article 28 de la Partie II (Frontières d'Allemagne) et à l'article 100 de la Section XI (Dantzig) de la présente Partie.

Les frontières de la Pologne, qui ne sont pas spécifiées par le présent Traité seront ultérieurement fixées par les Principales Puissances alliées et associées.

Une Commission composée de sept membres, dont cinq seront nommés par les Principales Puissances alliées et associées, un par l'Allemagne et un par la Pologne, sera constituée quinze jours après la mise en vigueur du présent Traité, pour fixer sur place la ligne frontière entre la Pologne et l'Allemagne.

Les décisions de cette Commission seront prises à la majorité des voix et seront obligatoires pour les parties intéressées.

ARTICLE 88.

Dans la partie de la Haute Silésie comprise dans les limites ci-dessous décrites, les habitants seront appelés à désigner par voie de suffrage s'ils désirent être rattachés à l'Allemagne ou à la Pologne :

partant de la pointe Nord du saillant de l'ancienne province de Silésie autrichienne, située à environ 8 kilomètres à l'Est de Neustadt, l'ancienne frontière entre l'Allemagne et l'Autriche, jusqu'à sa rencontre avec la limite entre les cercles (*Kreise*) de Leobschütz et de Ratibor ;

de là, vers le Nord et jusqu'à un point situé à deux kilomètres environ au Sud-Est de Katscher :

la limite entre les cercles (*Kreise*) de Leobschütz et de Ratibor ;

de là, vers le Sud-Est et jusqu'à un point situé sur le cours de l'Oder immédiatement au Sud de la voie ferrée Ratibor-Oderberg :

une ligne à déterminer sur le terrain passant au Sud de Kranowitz ;

de là, l'ancienne frontière entre l'Allemagne et l'Autriche, puis l'ancienne frontière entre l'Allemagne et la Russie, jusqu'à son point de rencontre avec la limite administrative entre la Posnanie et la Haute Silésie ;

de là, cette limite administrative jusqu'à sa rencontre avec la limite entre la Haute et la Moyenne Silésie ;

SECTION VIII.

POLAND.

ARTICLE 87.

Germany, in conformity with the action already taken by the Allied and Associated Powers, recognizes the complete independence of Poland, and renounces in her favour all rights and title over the territory bounded by than Baltic Sea, the eastern frontier of Germany as laid down in Article 27 of Part II (Boundaries of Germany) of the present Treaty up to the a point situated about 2 kilometres to the east of Lorzendorf, the a line the acute angle which northern boundary of Upper Silesia makes about 3 kilometres north-west of Simmenau, then the boundary of Upper Silesia to its meeting point with the old frontier between Germany and Russia, then this frontier to the point where it crosses the course of the Niemen, and then the northern frontier of East Prussia as laid down in Article 28 of Part II aforesaid.

The provisions of this Article do not, however, apply to the territories of East Prussia and the Free City of Danzig, as defined in Article 28 of Part II (Boundaries of Germany) and in Article 100 of Section XI (Danzig) of this Part.

The boundaries of Poland not laid down in the present Treaty will be subsequently determined by the Principal Allied and Associated Powers.

A Commission consisting of seven members, five of whom shall be nominated by the Principal Allied and Associated Powers, one by Germany and one by Poland, shall be constituted fifteen days after the coming into force of the present Treaty to delimit on the spot the frontier line between Poland and Germany.

The decisions of the Commission will be taken by a majority of votes and shall be binding upon the parties concerned.

ARTICLE 88.

In the portion of Upper Silesia included within the boundaries described below, the inhabitants will be called upon to indicate by a vote whether they wish to be attached to Germany or to Poland :

starting from the northern point of the salient of the old province of Austrian Silesia situated about 8 kilometres east of Neustadt, the former frontier between Germany and Austria to its junction with the boundary between the *Kreise* of Leobschütz and Ratibor :

thence in a northerly direction to a point about 3 kilometres south-east of Katscher :

the boundary between the *Kreise* of Leobschütz and Ratibor :

thence in a south-easterly direction to a point on the course of the Oder immediately south of the Ratibor-Oderberg railway :

a line to be fixed on the ground passing south of Kranowitz ;

thence the old boundary between Germany and Austria, ther the old boundary between Germany and Russia to ist junction with the administrative boundary between Posnania and Upper Silesia ;

thence this administrative boundary to its junctin with the admintrative boundary between Upper and Middle Silesia ;

de là, vers l'Ouest et jusqu'au point où la limite administrative tourne à angle aigu vers le Sud-Est, à environ trois kilomètres Nord-Ouest de Simmenau :

la limite entre la Haute et la Moyenne Silésie ;

de là, vers l'Ouest et jusqu'à un point à déterminer, situé à environ deux kilomètres à l'Est de Lorzendorf :

une ligne à déterminer sur le terrain passant au Nord de Klein Hennersdorf ;

de là, vers le Sud et jusqu'au point où la limite entre la Haute et la Moyenne Silésie coupe la route de Städtel-Karlsruhe :

une ligne à déterminer sur le terrain passant à l'Ouest des localités de Hennersdorf, Polkowitz, Noldau, Steinersdorf et Dammer, et à l'Est des localités de Strehlitz, Nassadel, Eckersdorf, Schwitz et Städtel ;

de là, la limite entre la Haute et la Moyenne Silésie jusqu'à sa rencontre avec la limite orientale du cercle (*Kreis*) de Falkenberg ;

de là, la limite orientale du cercle (*Kreis*) de Falkenberg jusqu'à un point du saillant situé à environ 3 kilomètres à l'Est de Puschine ;

de là, et jusqu'à la pointe Nord du saillant de l'ancienne province de Silésie autrichienne, située à environ huit kilomètres à l'Est de Neustadt :

une ligne à déterminer sur le terrain passant à l'Est de Zülz.

Le régime sous lequel il sera procédé et donné suite à cette consultation populaire, fait l'objet des dispositions de l'Annexe ci-jointe.

Les Gouvernements polonais et allemand s'engagent dès à présent, chacun en ce qui le concerne, à n'exercer sur aucun point de leur territoire aucune poursuite et à ne prendre aucune mesure d'exception pour aucun fait politique survenu en Haute Silésie pendant la période du régime prévu à l'Annexe ci-jointe et jusqu'à l'établissement du régime définitif de ce pays.

L'Allemagne déclare dès à présent renoncer en faveur de la Pologne à tous droits et titres sur la partie de Haute Silésie située au-delà de la ligne frontière fixée, en conséquence du plébiscite, par les Principales Puissances alliées et associées.

ANNEXE.

§ 1.

Dès la mise en vigueur du présent Traité et dans un délai qui ne devra pas dépasser quinze jours, les troupes et les autorités allemandes que pourra désigner la Commission prévue au paragraphe 2, devront évacuer la zone soumise au plébiscite. Elles devront, jusqu'à complète évacuation, s'abstenir de toutes réquisitions en argent ou en nature et de toute mesure susceptible de porter atteinte aux intérêts matériels du pays.

Dans le même délai, les conseils des ouvriers et soldats institués dans cette zone seront dissous ; ceux de leurs membres qui seraient originaires d'une autre région, exerçant leurs fonctions à la date de la mise en vigueur du présent Traité, ou les ayant quittées depuis le 1er mars 1919, seront pareillement évacués.

Toutes les sociétés militaires et semi-militaires formées dans ladite zone par des habitants de cette région seront immédiatement dissoutes. Ceux des membres de ces sociétés non domiciliés dans ladite zône devront l'évacuer.

§ 2.

La zone du plébiscite sera immédiatement placée sous l'autorité d'une Commission internationale de quatre membres désignés par les Etats-Unis d'Amérique, la France, l'Empire britannique et l'Italie. Elle sera occupée par les troupes des Puissances alliées et associées. Le Gouvernement allemand s'engage à faciliter le transport de ces troupes en Haute Silésie.

§ 3.

La Commission jouira de tous les pouvoirs exercés par le Gouvernement allemand ou le Gouvernement prussien, sauf en matière de législation ou d'impôts. Elle sera, en outre, substituée au Gouvernement de la province ou de la régence (*Regierungsbezirk*).

Il sera de la compétence de la Commission d'interpréter elle même les pouvoirs qui lui sont conférés par les présentes dispositions, et de déterminer dans quelle mesure elle exercera ces pouvoirs et dans quelle mesure ceux-ci seront laissés entre les mains des autorités existantes.

thence westwards to the point where the administrative boundary turns in an acute angle to the south-east 3 kilometres north-west of Simmenau :

the boundary between Upper and Middle Silesia ;

then in a westerly direction to a point to be fixed on the ground about 2 kilometres east of Lorzendorf :

a line to be fixed on the ground passing north of Klein Hennersdorf :

thence southwards to the boundary between Upper and Middle Silesia cuts the Städtel-Karlsruhe road :

a line to be fixed on the ground passing west of Hennersdorf, Polkowitz, Noldau, Steinersdorf and Dammer, and east of Strehlitz, Nassadel, Eckersdorf, Schwitz and Städtel ;

thence the boundary between Upper and Middle Silesia to its junction with the eastern boundary of the *Kreis* of Falkenberg ;

then the eastern boundary of the *Kreis* of Falkenberg to the point of the salient which is 3 kilometres east of Puschine ;

thence to the northern point of the old province of Austrian Silesia situated about 8 kilometers east of Neustadt :

a line to be fixed on the ground passing east of Zulz.

The régime under which this plebiscite will be taken and given effect to is laid down in the Annex hereto.

The Polish and German Government hereby respectively bind themselves to conduct no prosecutions on any par of their territory and to take no exceptional proceedings for any political action performed in Upper Silesia during the period of the régime laid down in the Annex hereto and up to the settlement of the final status of the country.

Germany hereby renounces in favour of Poland all rights and title over the portion of Upper Silesia lying beyond the frontier line fixed by the Principal Allied and Associated Powers as the result of the plebiscite.

ANNEX.

I

Within fifteen days from the coming into force of the present Treaty the German troops and such officials as may be designated by the Commission set up under the provisions of paragraph 2 shall evacuate the plebiscite area. Up to the moment of the completion of the evacuation they shall refrain from any form of requisitioning the money or in kind and from all acts likely to prejudice the material interests of the country.

Within the same period the Workmens' and Soldiers' Councils which have been constituted in this area shall be dissolved. Members of such Councils who are natives of another region and are exercising their functions at the date of the coming into force of the present Treaty, or who have gone out of office since March 1, 1919, shall be evacuated.

All military and semi-military unions formed in the said area by inhabitants of the district shall be immediately disbanded. All members of such military organizations who are not domiciled in the said area shall be required to leave it.

2

The plebiscite area shall be immediately placed under the authority of an International Commission of four members to be designated by the following Powers ; the United States of America, France, the British Empire and Italy. It shall be occuped by troops belonging to the Allied and Associated Powers, and the Government undertakes to give facilities for the transference of these troops to Upper Silesia.

3

The Commission shall enjoy all the powers exercised by the German or the Prussian Government, except those of legislation or taxation. It shall also be substituted for the Government of the province and the *Regierungsbezirk*.

It shall be within the competence of the Commission to interpret the powers hereby conferred upon it and to determine to what extent it shall exercise them, and to what extent they shall be left in the hands of the existing authorities.

Des modifications aux lois et aux impôts existants ne pourront être mises en vigueur qu'avec le consentement de la Commission.

L'ordre sera maintenu par les soins de la Commission avec l'aide des troupes qui seront à sa disposition et, dans la mesure où elle le jugera nécessaire, par une police qui sera recrutée parmi les hommes originaires du pays.

La Commission devra pourvoir sans délai au remplacement des autorités allemandes évacuées et, s'il y a lieu, donner elle-même l'ordre d'évacuation et procéder au remplacement de telles autorités locales qu'il appartiendra.

Elle prendra toutes les mesures propres à assurer la liberté, la sincerité et le secret du vote. Elle pourra notamment prononcer l'expulsion de toute personne qui aura, d'une façon quelconque, tenté de fausser le résultat du plébiscite par des manœuvres de corruption ou d'intimidation.

La Commission aura pleins pouvoirs pour statuer sur toutes les questions auxquelles l'exécution des présentes clauses pourra donner lieu. Elle se fera assister de conseillers techniques choisis par elle parmi la population locale.

Les décisions de la Commission seront prises à la majorité des voix.

§ 4.

Le vote aura lieu à l'expiration d'un délai à fixer par les Principales Puissances alliées et associées, mais qui ne pourra être moindre de six mois ni excéder dix-huit mois, à dater de l'entrée en fonctions de la susdite Commission dans la zone.

Le droit de suffrage sera accordé à toutes personnes, sans distinction de sexe, satisfaisant aux conditions suivantes :

a) Avoir 20 ans révolus au 1er janvier de l'année dans laquelle aura lieu le plébiscite ;

b) Être né dans la zône soumise au plébiscite ou y avoir son domicile depuis une date à fixer par la Commission, mais qui en saurait être postérieure au 1er janvier 1919, ou en avoir été expulsé par les autorités allemandes sans y avoir gardé son domicile.

Les personnes condamnées pour délit politique devront être mises à même d'exercer leur droit de vote.

Chacun votera dans la commune où il est domicilié, ou dans laquelle il est né s'il n'a pas son domicile sur le territoire.

Le résultat du vote sera déterminé par commune, d'après la majorité des votes dans chaque commune.

§ 5.

A la clôture du vote, le nombre des voix dans chaque commune sera communiqué par la Commission aux Principales Puissances alliées et associées, en même temps qu'un rapport détaillé sur les opérations du vote et qu'une proposition sur le tracé qui devrait être adopté comme frontière de l'Allemagne en Haute Silésie, en tenant compte du vœu exprimé par les habitants ainsi que de la situation géographique et économique des localités.

§ 6.

Aussitôt que la ligne frontière aura été fixée par les Principales Puissances alliées et associées, la Commission notifiera aux autorités allemandes qu'elles ont à reprendre l'administration du territoire que serait reconnu comme devant être allemand ; lesdites autorités devront y procéder dans le courant du mois qui suivra cette notification, de la manière prescrite par la Commission.

Dans le même délai et de la manière prescrite par la Commission, le Gouvernement polonais devra pourvoir à l'administration du territoire qui serait reconnu comme devant être polonais.

Dès que l'administration du pays aura été ainsi assurée respectivement par les autorités allemandes ou polonaises, les pouvoirs de la Commission prendront fin.

Les frais de l'armée d'occupation et les dépenses de la Commission, tant pour son fonctionnement que pour l'administration de la zone, seront prélevés sur les revenus locaux.

ARTICLE 89.

La Pologne s'engage à accorder la liberté de transit aux personnes, marchandises, navires, bateaux, voitures, wagons et services postaux en transit entre la Prusse orientale et le reste de l'Allemagne, à travers le territoire polonais, y compris les eaux ter-

Changes in the existing taxation shall only be brought into force with the consent of the Commisson.

The Commission will maintain order with the help of the troops which will be at its disposal, and, to the extent which it may deem necessary, by means of gendarmerie recruited among the inhabitants of the country.

The Commission shall provide immediately for the replacement of the evacuated German officials and, if occasion arises, shall itself order the evacuation of such authorities and proceed to the replacement of such local authorities as may be required.

It shall take all steps which thinks proper to ensure the freedom, fairness and secrecy of the vote. In particular, it shall have the right to order the expulsion of any person who may in any way have attempted to distort the result of the plebiscite by methods of corruption or intimidation.

The Commission shall have full power to settle all questions arising from the execution of the present clauses. It shall be assisted by technical advisers chosen by it from among the local population.

The decisions of the Commission shall be taken by a majority vote.

4.

The vote shall take place at such date as may be determined by the Principal Allied and Associated Powers, but not sooner than six months or later than eighteen months after the establishment of the Commission in the area.

The right to vote shall be given to all persons without distinction of sex who :

(*a*) Have completed their twentieth year on the 1st January of the year in which the plebiscite takes place ;

(*b*) Were born in the plebiscite area or have been domiciled there since a date to be determined by the Commission, which shall not be subsequent to January 1, 1919, or who have been expelled by the German authorities and have not retained their domicile there.

Persons convicted of political offences shall be enabled to exercise their right of voting.

Every person will vote in the commune where he is domiciled or in which he was born, if he has not retained his domicile in the area.

The result of the vote will be determined by communes according to the majority of votes in each commune.

5.

On the conclusion of the voting, the number of votes cast in ach commune will be communicated by the Commission to the Principal Allied and Associated Powers, with a full report as to the taking of the vote and a recommendation as to the line which ought to be adopted as the frontier of Germany in Upper Silesia. In this recommendation regard will be paid to the wishes of the inhabitants as shown by the vote, and to the geographical and economic conditions of the locality.

6.

As soon as the frontier has been fixed by the Principal Allied and Associated Powers, the German authorities will be notified by the International Commission that they are free to take over the administration of the territory which it is recognised should be German ; the said authorities must proceed to do so within one month of such notification and in the manner prescribed by the Commission.

Within the same period and in the manner prescribed by the Commission, the Polish Government must proceed to take over the administration of the territory which it is recognised should be Polish.

When the administration of the territory has been provided for by the German and Polish authorities respectively, the powers of the Commission will terminate.

The cost of the army of occupation and expenditure by the Commission, whether in discharge of its own functions or in the administration of the territory, will be a charge on the area.

ARTICLE 89.

Poland undertakes to accord freedom of transit to persons, goods, vessels, carriages, wagons and mails in transit between East Prussia and the rest of Germany over Polish territory, including territorial waters, and to treat them at least as favourably

ritoriales, et à les traiter, en ce qui regarde les facilités, restrictions et toutes autres matières, au moins aussi favorablement que les personnes, marchandises, navires, bateaux, voitures, wagons et services postaux de nationalité, origine, importation, propriété ou point de départ, soit polonais, soit jouissant d'un traitement plus favorable que le traitement national polonais.

Les marchandises en transit seront exemptes de tous droits de douane ou autres droits analogues.

La liberté du transit s'étendra aux services télégraphiques et téléphoniques, dans les conditions fixées par les conventions prévues à l'article 98.

ARTICLE 90.

La Pologne s'engage à autoriser, pendant une période de quinze ans, l'exportation en Allemagne des produits des mines de toute partie de la Haute Silésie transférée à la Pologne en vertu du présent Traité.

Ces produits seront exonérés de tout droit d'exportation ou de toute autre charge ou restriction imposée à leur exportation.

Elle s'engage également à prendre toutes les mesures qui pourraient être nécessaires pour que la vente aux acheteurs en Allemagne des produits disponibles de ces mines, puisse s'effectuer dans des conditions aussi favorables que la vente de produits similaires vendus dans des circonstances analogues aux acheteurs en Pologne ou en tout autre pays.

ARTICLE 91.

La nationalité polonaise sera acquise de plein droit, à l'exclusion de la nationalité allemande, aux ressortissants allemands domiciliés sur les territoires reconnus comme faisant définitivement partie de la Pologne.

Toutefois, les ressortissants allemands ou leurs descendants, qui auraient établi leur domicile sur ces territoires postérieurement au 1er janvier 1908, ne pourront acquérir la nationalité polonaise qu'avec une autorisation spéciale de l'E'tat polonais.

Dans le délai de deux ans, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les ressortissants allemands, âgés de plus de 18 ans et domiciliés sur l'un des territoires reconnus comme faisant partie de la Pologne, auront la faculté d'opter pour la nationalité allemande.

Les Polonais, ressortissants allemands, âgés de plus de 18 ans et domiciliés en Allemagne, auront eux-mêmes la faculté d'opter pour la nationalité polonaise.

L'option du mari entraînera celle de la femme, et celle des parents entraînera celle des enfants âgés de moins de 18 ans.

Toutes personnes ayant exercé le droit d'option ci-dessus prévu auront la faculté, dans les douze mois qui suivront, de transporter leur domicile dans l'État en faveur duquel elles auront opté.

Elles seront libres de conserver les biens immobiliers qu'elles possèdent sur le territoire de l'autre État où elles avaient leur domicile antérieurement à leur option.

Elles pourront emporter leurs biens meubles de toute nature en franchise de douane dans le pays pour lequel elles auront opté et seront exemptées à cet égard de tous droits de sortie ou taxes, s'il y en a.

Dans le même délai, les Polonais ressortissants allemands se trouvant en pays étranger auront, à moins de dispositions contraires de la loi étrangère et s'ils n'ont pas acquis la nationalité étrangère, le droit d'aquérir la nationalité polonaise, à l'exclusion de la nationalité allemande et en se conformant aux dispositions qui devront être prises par l'E'tat polonais.

Dans la partie de la Haute Silésie soumise au plébiscite, les dispositions du présent article n'entreront en vigueur qu'à partir de l'attribution définitive de ce territoire.

ARTICLE 92.

La proportion et la nature des charges financières de l'Allemagne et de la Prusse que la Pologne aura à supporter seront fixées conformément à l'article 254 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité.

La partie de la dette qui, d'après la Commission des Réparations prévue audit article, se rapporte aux mesures prises par les Gouvernements allemand et prussien en vue de la colonisation allemande de la Pologne, sera exclue de la proportion mise à la charge de celle-ci.

En fixant, en exécution de l'article 256 du présent Traité, la valeur des biens et propriétés de l'Empire ou des E'tats allemands

as the persons, goods, vessels, carriages, wagons and mails respectively of Polish or of any other more favoured nationality, origin, importation, starting point, or ownership as regards facilities, restrictions and all other matters.

Goods in transit shall be exempt from all customs or other similar duties.

Freedom of transit will extend to telegraphic and telephonic services under the conditions laid down by the conventions referred to in Article 98.

ARTICLE 90.

Poland undertakes to permit for a period of fifteen years the exportation to Germany of the products of the mines in any part of Upper Silesia transferred to Poland in accordance with the present Treaty.

Such products shall be free from all export duties or other charges or restrictions on exportation.

Poland agrees to take such steps as may be necessary to secure that any such products shall be available for sale to purchasers in Germany on terms as favourable as are applicable to like products sold under similar conditions to purchasers in Poland or in any other country.

ARTICLE 91.

German nationals habitually resident in territories recognised as forming part of Poland will acquire Polish nationality *ipso facto* and will lose their German nationality.

German nationals, however, or their descendants who became resident in these territories after January 1, 1908, will not acquire Polish nationality without a special authorisation from the Polish State.

Within a period of two years after the coming into force of the present Treaty, German nationals over 18 years of age habitually resident in any of the territories recognised as forming part of Poland will be entitled to opt for German nationality.

Poles who are German nationals over 18 years of age and habitually resident in Germany will have a similar right to opt for Polish nationality.

Option by a husband will cover his wife and option by parents will cover their children under 18 years of age.

Persons who have exercised the above right to opt may within the succeeding twelve months transfer their place of residence to the State for which they have opted.

They will be entitled to retain their immovable property in the territory of the other State where they had their place of residence before exercising the right to opt.

They may carry with them their movable property of every description. No export or import duties or charges may be imposed upon them in connection with the removal of such property.

Within the same period Poles who are German nationals and are in a foreign country will be entitled, in the absence of any provisions to the contrary in the foreign law, and if they have not acquired the foreign nationality, to obtain Polish nationality and to lose their German nationality by complying with the requirements laid down by the Polish State.

In the portion of Upper Silesia submitted to a plebiscite the provisions of this Article shall only come into force as from the definitive attribution of the territory.

ARTICLE 92.

The proportion and nature of the financial liabilities of Germany and Prussia which are to be borne by Poland will be determined in accordance with Article 254 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty.

There shall be excluded from the share of such financial liabilities assumed by Poland that portion of the debt which, according to the finding of the Reparation Commission referred to in the above-mentioned Article, arises from measures adopted by the German and Prussian Governments with a view to German colonisation in Poland.

In fixing under Article 256 of the present Treaty the value of the property and possessions belonging to the German Empire

passent à la Pologne en même temps que les territoires qui lui sont transférés, la Commission des Réparations devra exclure, de cette évaluation les bâtiments, forêts et autres propriétés d'État, qui appartenaient à l'ancien Royaume de Pologne. Ceux-ci seront acquis à la Pologne, francs et quittes de toutes charges.

Dans tous les territoires de l'Allemagne transférés en vertu du présent Traité et reconnus comme faisant définitivement partie de la Pologne, les biens, droits et intérêts des ressortissants allemands ne devront être liquidés par application de l'article 297 par le Gouvernement polonais que conformément aux dispositions suivantes:

1° Le produit de la liquidation devra être payé directement à l'ayant droit;

2° Au cas où ce dernier établirait devant le tribunal arbitral mixte prévu par la Section VI de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité, ou devant un arbitre désigné par ce tribunal, que les conditions de la vente ou que des mesures prises par le Gouvernement polonais en dehors de sa législation générale, ont été injustement préjudiciables au prix, le Tribunal ou l'arbitre aura la faculté d'accorder à l'ayant droit une indemnité équitable, qui devra être payée par le Gouvernement polonais.

Des conventions ultérieures régleront toutes questions qui ne seraient pas réglées par le present Traité et que pourrait faire naître la cession desdits territoires.

ARTICLE 93.

La Pologne accepte, en en agréant l'insertion dans un Traité avec les Principales Puissances alliées et associées, les dispositions que ces Puissances jugeront nécessaires puor protéger en Pologne les intérêts des habitants qui diffèrent de la majorité de la population par la race, la langue ou la religion.

La Pologne agrée également l'insertion dans un Traité avec les Principales Puissances alliées et associées des dispositions que ces Puissances jugeront nécessaires pour protéger la liberté du transit et un régime équitable pour le commerce des autres nations.

SECTION IX.

PRUSSE ORIENTALE.

ARTICLE 94.

Dans la zone comprise entre la frontière Sud du territoire de la Prusse orientale, telle que cette frontière est déterminée à l'article 28 de la Partie II (Frontières d'Allemagne) du présent Traité, et la ligne ci-dessous décrite, les habitants seront appelés à désigner par voie de suffrages l'État auquel ils désirent être rattachés:

limite Ouest et Nord du territoire du gouvernement (*Regierungsbezirk*) d'Allenstein, jusqu'à sa rencontre avec la limite entre les cercles (*Kreise*) d'Oletsko et d'Angerburg; de là, la limite Nord du cercle (*Kreis*) d'Oletsko jusqu'à sa rencontre avec l'ancienne frontière de la Prusse Orientale.

ARTICLE 95.

Dans un délai qui n'excédera pas quinze jours, à compter de la mise en vigueur du présent Traité, les troupes et les Autorités allemandes se retireront de la zone ci-dessus décrite. Jusqu'à ce que l'évacuation soit achevée, elles s'abstiendront de toute réquisition en argent ou en nature et de toute mesure pouvant porter atteinte aux intérêts matériels du pays.

A l'expiration de la période sus-mentionnée, ladite zone sera placée sous l'autorité d'une Commission internationale de cinq membres, nommés par les Principales Puissances alliées et associées. Cette Commission aura un pouvoir général d'administration et, un particulier, sera chargée du soin d'organiser le vote et de prendre toutes les mesures qu'elle jugera nécessaires pour en assurer la liberté, la sincérité et le secret. La Commission aura aussi plein pouvoir pour statuer sur toutes les questions auxquelles l'exécution des présentes clauses pourra donner lieu. La Commission prendra tous les arrangements utiles pour se faire aider dans l'exercice de ses fonctions par des assistants choisis par elle parmi la population locale. Ses décisions seront prises à la majorité des voix.

Le droit de suffrage sera accordé à toute personne, sans distinction de sexe, satisfaisant aux conditions suivantes:

(*a*) Avoir 20 ans révolus à la date de la mise en vigueur du présent Traité;

and to the German States which pass to Poland with the territory transferred above, the Reparation Commission shall exclude from the valuation buildings, forests and other Stat property which belonged to the former Kingdom of Poland; Poland shall acquire these properties free of all costs and charges.

In all the German territory transferred in accordance with the present Treaty and recognised as forming definitively part of Poland, the property, rights and interests of German nationals shall not be liquidated under Article 297 by the Polish Government except in accordance with the following provisions:

(1) The proceeds of the liquidation shall be paid direct to the owner;

(2) If on his application the Mived Arbutral Tribunal provided for by Section VI of Part X (Economic Clauses) of tho present Treatry, or an arbirator appointed by that Tribunal, is satisfied that the conditions of the sale or measures taken by the Polish Government outside its general legislation were unfairly prejudicial to the price obtained, they shall have discretion to award to the owner equitable compensation to be paid by the Polish Government.

Further agreements will regulated all questions arising out of the cession of the above territory which are not rngutated by the present Treatry.

ARTICLE 93.

Poland accepts and agrees to embody in a Treaty with the Principal Allied and Associated Powers such provisions as may be deemed necessary by the said Powers to protect the interests of inhabitants of Poland who differ from the majority of the population in race, language or religion.

Poland further accepts and agrees to embody in a Treaty with the said Powers such provisions as they may deem necessary to protect freedom of transit and equitable treatment of the commerce of other nations.

SECTION IX.

EAST PRUSSIA

ARTICLE 94.

In the area between the southern frontier of East Prussia, as described in Article 28 of Part II (Boundaries of Germany) the present Treaty, and the line described below, the inhabitants will be called upon to indicate by a vote the State to which they wish to belong.

The western and northern boundary or *Regierungsbezirk* Allenstein to its junction with the boundary between the *Kreise* of Oletsko and Angerburg; thence, the northern boundary of the *Kreis* of Oletsko to its junction with the old frontier of East Prussia.

ARTICLE 95.

The German troops and authorities will be withdrawn from the area defined above within a period not exceeding fifteen days after the coming into force of the present Treaty. Until the evacuation is completed they will abstain from all requisitions in money or in kind and from all measures injurious to the economic interests of the country.

On the expiration of the above-mentioned period the said area will be placed under the authority of and International Commission of five members appointed by the Principal Allied and Associated Powers. This Commission will have general powers of administration and, in particular, will be charged with the duty o arranging for the vote and of taking such measures as it may deem necessary to ensure its freedom, fairness and secrecy. Thy Commission will have all necessary authority to decide any questions to which the execution of these provisions may give rise. The Commission will make such arrangements as may be necessary for assistance in the exercise of its functions by officials chosen by itself from the local population. Its decisions will be taken by a majority.

Every person, irrespective of sex, will be entitled to vote who:

(*a*) Is 20 years of age at the date of the coming into force of the present Treaty, and

b) Être né dans la zone soumise au plébiscite ou y avoir son domicile ou sa résidence habituelle depuis la date qui sera fixée par la Commission.

Chacun votera dans la commune où il est domicilié, ou dans laquelle il est né s'il n'a pas son domicile ou sa résidence dans ladite zone.

Le résultat du vote sera déterminé par commune (*Gemeinde*), d'après la majorité des votes dans chaque commune.

A la clôture du vote, le nombre des voix dans chaque commune sera communiqué par la Commission aux Principales Puissances alliées et associées, en même temps qu'un rapport détaillé sur les opérations du vote et qu'une proposition sur le tracé, qui devrait être adopté comme frontière de la Prusse Orientale dans cette région, en tenant compte du vœu des habitants exprimé par le vote ainsi que de la situation géographique et économique des localités. Les Principales Puissances alliées et associées détermineront alors la frontière entre la Prusse Orientale et la Pologne dans cette région.

Si le tracé fixé par les Principales Puissances alliées et associées est tel qu'il exclut de la Prusse Orientale une partie quelconque du terrain délimité à l'article 94, la renonciation de l'Allemagne à ses droits en faveur de la Pologne, ainsi qu'il est prévu à l'article 87 ci-dessus, s'étendra aux territoires ainsi exclus.

Aussitôt que la ligne aura été fixée par les Principales Puissances alliées et associées, la Commission internationale notifiera aux autorités administratives de la Prusse Orientale qu'elles ont à reprendre l'administration du territoire situé au Nord de la ligne ainsi fixée, ce qu'elles devront faire dans le courant du mois qui suivra cette notification et de la manière prescrite par la Commission. Dans le même délai et de la manière prescrite par la Commission, le Gouvernement polonais devra pourvoir à l'administration du territoire situé au Sud de la ligne fixée. Dès que l'administration du pays aura été ainsi assurée respectivement par les autorités de la Prusse Orientale et de la Pologne, les pouvoirs de la Commission internationale prendront fin.

Les dépenses de la Commission tant pour son fonctionnement que pour l'administration de la zone, seront prélevés sur les revenus locaux ; le surplus en sera supporté par la Prusse Orientale dans une proportion qui sera fixée par les Principales Puissances alliées et associées.

ARTICLE 96.

Dans une zone comprenant les cercles (*Kreise*) de Stuhm et de Rosenberg et la partie du cercle de Marienburg qui se trouve à l'Est de la Nogat et celle du cercle de Marienwerder qui se trouve à l'Est de la Vistule, les habitants seront appelés à faire connaître, par un vote à émettre dans chaque commune (*Gemeinde*), s'ils désirent que les diverses communes situées sur ce territoire appartiennent à la Pologne ou à la Prusse Orientale.

ARTICLE 97.

Dans un délai qui n'excédera pas quinze jours, à compter de la mise en vigueur du présent Traité, les troupes et les autorités allemandes se retireront de la zone décrite à l'article 96 ; jusqu'à ce que l'évacuation soit achevée, elles s'abstiendront de toute réquisition en argent ou en nature et de toute mesure pouvant porter atteinte aux intérêts matériels du pays.

A l'expiration de la période sus-mentionnée, ladite zone sera placée sous l'autorité d'une Commission internationale de cinq membres nommés par les Principales Puissances alliées et associées. Cette Commission, accompagnée, s'il y a lieu, des forces nécessaires, aura un pouvoir général d'administration et en particulier sera chargé de soin d'organiser le vote et de prendre toutes les mesures qu'elle jugera nécessaire pour en assurer la liberté, la sincérité et le secret ; elle se conformera, autant qu'il lui sera possible, aux dispositions du présent Traité concernant le plébiscite dans la zone d'Allenstein ; ses décisions seront prises à la majorité des voix.

Les dépenses de la Commission, tant pour son fonctionnement que pour l'administration de la zone soumise, seront prélevées sur les revenus locaux.

A la clôture du vote, le nombre des voix dans chaque commune sera communiqué par la Commission aux Principales Puissances alliées et associées, en même temps qu'un rapport détaillé sur les opérations du vote et qu'une proposition sur le tracé qui devrait être adopté comme frontière de la Prusse Orien-

(*b*) Was born within the area where the vote will take place or has been habitually resident there from a date to be fixed by the Commission.

Every person will vote in the commune where he is habitually resident or, if not habitually resident in the area, in the commune where he was born.

The result of the vote will be determined by communes (*Gemeinde*) according to the majority of the votes in each commune.

On the conclusion of the voting the number of votes cast in each commune will be communicated by the Commission to the Principal Allied and Associated Powers, with a full report as to the taking of the vote and a recommendation as to the line which ought to be adopted as the boundary of East Prussia in this region. In this recommendation regard will be paid to the wishes of the inhabitants as shown by the vote and to the geographical and economic conditions of the locality. The Principal Allied and Associated Powers will then fix the frontier between East Prussia and Poland in this region.

If the line fixed by the Principal Allied and Associated Powers is such as to exclude from East Prussia any part of the territory defined in Article 94, the renunciation of its rights by Germany in favour of Poland, as provided, in Article 87 above, will extend to the territories so excluded.

As soons as the line has been fixed by the Principal Allied and Associated Powers, the authorities administering East Prussia will be notified by the International Commission that they are free to take over the administration of the territory to the north of the line so fixed, wóich they shall proceed to do within one month of such notification and in the manner prescribed by the Commission. Within the same period and prescribed by the Commission, the Polish Government must proceed to take over the administration of the territory to the south of the line. When the administration of the territory by the East Prussian and Polish authorities respectively has been provided for, the powers of the Commission will terminate.

Expenditure by the Commission, whether in the discharge of its own functions or in the administration of the territory, will be borne by the local revenues. East Prussia will be required to bear such proportion of any deficit as may be fixed by the Principal Allied and Associated Powers.

ARTICLE 96.

In the area comprising the *Kreise* of Stuhm and Rosenberg and the portion of the *Kreis* of Marienburg which is situated east of the Nogat and that of Marienwerder east of the Vistula, the inhabitants will be called upon to indicate by a vote, to be taken in each commune (*Gemeinde*), whether they desire the various communes situated in this territory to belong to Poland or to East Prussia.

ARTICLE 97.

The German troops and authorities will be withdrawn from the area defined in Article 96 within a period not exceeding fifteen days after the coming into force of the present Treaty. Until the evacuation is completed they will abstain from all requisitions in money or in kind and from all measures injurious to the economic interests of the country.

On the expiration of the above-mentioned period, the said area will be placed under the authority of an International Commission of five members appointed by the Principal Allied and Associated Powers. This Commission, supported if occasion arises by the necessary forces, will have general powers of administration and in particular will be charged with the duty of arranging for the vote and of taking such measures as it may deem necessary to ensure its freedom, fairness and secrecy. The Commission will conform as far possible to the provisions of the present Treaty relating to the plebiscite in the Allenstein area ; its decisions will be taken by a majority.

Expenditure by the Commission, whether in the discharge o its own functions or in the administration of the territory, will be borne by the local revenues.

On the conclusion of the voting the number of votes cast in each commune will be communicated by the Commission to the Principal Allied and Associated Powers with a full report as to the taking of the vote and a recommendation as to the line which ought to be adopted as the boundary of East Prussia in this re-

tale dans cette région, en tenant compte du vœu des habitants exprimé par le vote, ainsi que de la situation géographique et économique des localités. Les Principales Puissances alliées et associées détermineront la frontière entre la Prusse Orientale et la Pologne dans cette région, en laissant au moins à la Pologne, pour l'ensemble de la section de frontière bordant la Vistule, le plein et entier contrôle du fleuve, en y comprenant sa rive Est sur la distance qui pourra être nécessaire à sa réglementation et à son amélioration. L'Allemagne s'engage à ce qu'aucune fortification ne soit à aucune époque établie sur aucune portion dudit territoire restant allemand.

Les Principales Puissances alliées et associées formuleront en même temps une réglementation assurant, dans des conditions équitables, à la population de la Prusse Orientale l'accès et l'usage de la Vistule soit pour eux-mêmes, soit pour leurs marchandises, ou pour leurs bateaux, au mieux de leurs intérêts.

La fixation de la frontière et les règlementes ci-dessus prévus seront obligatoires pour toutes les parties intéressées.

Dès que l'administration du pays aura été assumée respectivement par les autorités de la Prusse Orientale et de la Pologne, les pouvoirs de la Commission prendront fin.

ARTICLE 98.

L'Allemagne et la Pologne concluront, dans l'année qui suivra la mise en vigueur du présent Traité, des conventions dont les termes, en cas de contestation, seront établis par le Conseil de la Société des Nations, à l'effet d'assurer, d'une part, à l'Allemagne des facilités complètes et appropriées pour communiquer por voie ferrée, par télégraphe et par téléphone, avec le reste de l'Allemagne et la Prusse Orientale à travers le territoire polonais, et d'autre part à la Pologne les mêmes facilités pour ses communications avec la Ville libre de Dantzig à travers le territoire allemand qui pourra se trouver sur la rive droite de la Vistule, entre la Pologne et la Ville libre de Dantzig.

SECTION X.

MEMEL.

ARTICLE 99.

L'Allemagne renonce, en faveur des Principales Puissances alliées et associées, à tous droits et titres sur les territoires compris entre la mer Baltique, la frontière Nord-Est de la Prusse Orientale décrite à l'article 28 de la Partie II (Frontières d'Allemagne) du présent Traité et les anciennes frontières entre l'Allemagne et la Russie.

L'Allemagne s'engage à reconnaître les dispositions que les Principales Puissances alliées et associées prendront relativement à ces territoires, notamment en ce qui concerne la nationalité des habitants.

SECTION XI.

VILLE LIBRE DE DANTZIG.

ARTICLE 100.

L'Allemagne renonce, en faveur des Principales Puissances alliées et associées, à tous droits et titres sur le territoire compris dans les limites ci-après :

de la mer Baltique, vers le Sud et jusqu'au point de rencontre des chenaux de navigation principaux de la Nogat et de la Vistule (Weichsel) :

la frontière de la Prusse Orientale telle qu'elle est décrite à l'article 28 de la Partie II (Frontières d'Allemagne) du présent Traité ;

de là, le chenal de navigation principal de la Vistule vers l'aval et jusqu'à un point situé à environ 6 kilomètres 5 du Nord du pont de Dirschau ;

de là, vers le Nord-Ouest et jusqu'à la cote 5 située à 1 kilomètre 5 au Sud-Est de l'église de Guttland :

une ligne à déterminer sur le terrain ;

de là, vers l'Ouest et jusqu'au saillant fait par la limite du cercle Berent, à 8 kilomètres 5 au Nord-Est de Schöneck :

une ligne à déterminer sur le terrain, passant entre Mühlbanz, au Sud, et Rambeltsch, au Nord ;

de là, vers l'Ouest, la limite du cercle Berent jusqu'au rentrant qu'elle fait à 6 kilomètres au Nord-Nord-Ouest de Schöneck ;

gion. In this recommendation regard will be paid to the wishes of the inhabitants as shown by the vote and to the geographical and economic conditions of the locality. The principal Allied and Associated Powers will then fix the frontier between East Prussia and Poland in this region, leaving in any case to Poland for the whole of the section bordering on the Vistula full and complete control of the river including the east bank as far east of the river as may be necessary for its regulation and improvement. German agrees that in any portion of the said territory which remains German, no fortifications shall at any time be erected.

The Principal Allied and Associated Powers will at the same time draw up regulations for assuring to the population af East Prussia to the fullest extend and under equitable conditions access to the Vistula and the use of it for themselves their commerce and their boats.

The determination of the frontier and the foregoing regulation shall be binding upon all the parties concerned.

When the administration of the territory has been taken over by the East Prussian and Polish authorities respectively, the powers of the Commission will terminate.

ARTICLE 98.

German and Poland undertake within one year of the coming into force of this Treaty, to enter into conventions of which the terms, in case of difference, shall be settled by the Council of the League of Nations, with the object of securing, on the one hand to Germany full and adequat railroad, telegraphic and telephonic facilities for communication between the rest on Germany and East Prussia over the intervening Polish territory, and on the other hand to Poland full and adequate railroad, telegraphic and telephonic facilities for communication between Poland and the Free City of Danzig over any German territory that may, on the right bank of the Vistula, intervene between Poland and the Free City of Danzig.

SECTION X.

MEMEL.

ARTICLE 99.

Germany renounces in favour of the Principal Allied and Associated Powers all rights ande title over the territories included between the Baltic, the north eastern frontier of East Prussia as defined in Article 28 of Part II (Boundaries of Germany) of the present Treaty and the former frontier between Germany and Russia.

Germany undertakes to accept the settlement made by the Principal Allied and Associated Powers in regard to the seterritories, particulary in so far as concerns the nationality of the inhabitants.

SECTION XI.

FREE CITY OF DANZIG

ARTICLE 100.

Germany renounces in favour of the Principal Allied and Associated Powers all rights and title over the territory comprised within the following limits :

from the Baltic Sea southwards to the point where the principal channels of navigation of the Nogat and the Vistula (Weichsel) meet :

the boundary of East Prussia as described in Article 28 of Part II (Boundaries of Germany) of the present Treaty ;

thence the principal channel of navigation of the Vistula downstream to a point about 6 1/2 kilometres north of the bridge on Dirschau ;

thence north-west to point 5, 1 1/2 kilometres south-east of the church of Güttland :

a line to be fixed on the ground ;

thence in a general westerly direction to the salient made by the boundary of the *Kreis* of Berent 8 1/2 kilometres north-east of Schöneck :

a line to be fixed on the ground passing between Mühlbanz on the south and Rambeltsch on the north ;

thence the boundary of the *Kreis* of Berent westwards to the re-entrant which it formes 6 kilometres north-north west of Schöneck;

de là et jusqu'à un point situé sur la ligne médiane du Lonkener See :

une ligne à déterminer sur le terrain, passant au Nord de Neu Fietz et Schatarpi et au Sud de Barenhütte et Lonken ;

de là, la ligne médiane du Lonkener See, jusqu'à son extrémité Nord ;

de là, et jusqu'à l'extrémité Sud du Pollenziner See :

une ligne à déterminer sur le terrain ;

de là, la ligne médiane du Pollenziner See jusqu'à son extrémité Nord :

de là, vers le Nord-Est et jusqu'au point situé à 1 kilomètre environ au Sud de l'église de Koliebken, où la voie ferrée Dantzig-Neustadt traverse un ruisseau :

une ligne à déterminer sur le terrain passant au Sud-Est de Kamehlen, Krissau, Fidlin, Sulmin (Richthof); Mattern, Schäferei, et au Nord-Ouest de Neuendorf, Marschau, Czapielken, Hoch et Klein-Kelpin, Pulvermühl, Renneberg et les villes de Oliva et Zoppot ;

de là, le cours du ruisseau ci-dessus mentionné jusqu'à la mer Baltique.

Les frontières ci-dessus décrites sont tracées sur une carte allemande au 1/100,000e, annexée au présent Traité sous le nº 3.

ARTICLE 101.

Une Commission, composée de trois membros comprenant un Haut Commissaire, président, nommés par les Principales Puissances alliées et associées, d'un membre nommé par l'Allemagne et un par la Pologne, sera constituée dans les quinze jours qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, pour fixer sur place la ligne frontière du territoire ci-dessus visé, en tenant compte autant que possible des limites communales existantes.

ARTICLE 102.

Les Principales Puissances alliées et associées s'engagent à constituer la ville de Dantzig, ensemble le territoire visé à l'article 100, en ville libre. Elle sera placée sous la protection de la Société des Nations.

ARTICLE 103.

La constitution de la Ville libre de Dantzig sera élaborée, d'accord avec un Haut Commissaire de la Société des Nations, par des représentants de la Ville libre, régulièrement désignés. Elle sera placée sous la garantie de la Société des Nations.

Le Haut Commissaire sera également chargé de statuer en première instance sur toutes les contestations qui viendraient à s'élever entre la Pologne et la Ville libre au sujet du présent Traité ou des arrangements et accords complémentaires.

Le Haut Commissaire résidera à Dantzig.

ARTICLE 104.

Une Convention, dont les Principales Puissances alliées et associées s'engagent à négocier les termes et qui entrera en vigueur en même temps que sera constituée la Ville libre de Dantzig, interviendra entre le Gouvernement polonais et ladite Ville libre en vue :

1º De placer la Ville libre de Dantzig en dedans des limites de la frontière douanière de la Pologne, et de pourvoir à l'établissement d'une zone franche dans le port ;

2º D'assurer à la Pologne, sans aucune restriction, le libre usage et le service des voies d'eau des docks, bassins, quais et autres ouvrages sur le territoire de la Ville libre nécessaires aux importations et exportations de la Pologne ;

3º D'assurer à la Pologne le contrôle et l'administration de la Vistule et de l'ensemble du réseau ferré dans les limites de la Ville libre, sauf les tramways et autres voies ferrées servant principalement aux besoins de la Ville libre, ainsi que le contrôle et l'administration des communications postales, télégraphiques et téléphoniques entre la Pologne et le port de Dantzig ;

4º D'assurer à la Pologne le droit de développer et d'améliorer les voies d'eau, docks, bassins, quais, voies ferrées et autres ouvrages et moyens de communication ci-dessus visés, et de louer ou acheter, dans des conditions appropriées, les terrains et autres propriétés nécessaires à cet effet ;

5º De pourvoir à ce qu'aucune discrimination soit faite, dans la Ville libre de Dantzig, au préjudice des nationaux polonais et autres personnes d'origine ou de langue polonaise ;

thence to a point on the median line of Lonkener See :

a line to be fixed on the ground passing north of Neu Fietz and Schatarpi and south of Barenhütte and Lonken ;

thence the median line of Lonkener See to its northernmost point ;

thence to the southern end of Pollenziner See :

a line to be fixed on the ground ;

thence the median line of Pollenziner See to its northernmost point :

thence in a north-easterly direction to a point about 1 kilometre south of Koliebken church, where the Danzig-Neustadt railway crosses a stream :

a line to be fixed on the ground passing south-east of Kamehlen, Krissau, Fidlin, Sulmin (Richthof), Mattern, Mattern-Schäferei, and to the nort-west of Neuendorf, Marschau, Czapielken, Hoch-and Klein-Kelpin, Pulvermühl, Renneberg and the towns of Oliva and Zoppot ;

The boundaries described above are drawn on a German map, scale 1/100,000, attached to the present Treaty (Map No. 3).

ARTICLE 101.

A Commission composed of three members appointed by the Principal Allied and Associated Powers, including a High Commissioner as President, one member appointed by Germany and one member appointed by Poland, shall be constituted within fifteen days of the coming into force of the present Treaty for the purpose of delimiting on the spot the frontier of the territory as described above, taking into account as far as possible the existing communal boundaries.

ARTICLE 102.

The Principal Allied and Associated Powers undertake to establish the twon of Danzig, togetherwith the rest of the territory described in Article 100, as a Free City. It will be placed under the protection of the League of Nations.

ARTICLE 103.

A constitution for the Free City of Danzig shall be drawn up by the duly appointed representatives of the Free City in agreement with a High Commissioner to be appointed by the League of Nations. This constitution shall be placed under the guarantee of the League of Nations.

The High Commissioner will also be entrusted with the duty of dealing in the first instance with all differences arising between Poland and the Free City of Danzig in regard to this Treaty or any arrangements made thereunder.

The High Commissioner shall reside at Danzig.

ARTICLE 104.

The Principal Allied and Associated Powers undertake to negotiate a Treaty between the Polish Government and the Free City of Danzig, which shall come into force at the same time as the establishment of the said Free City, with the following objects :

(1) To effect the inclusion of the Free City of Danzig within the Polish Customs frontiers, and to establish a free area in the port ;

(2) To ensure to Poland without any restriction the free use and service of all waterways, docks, basins, wharves and other works within the territory of the Free City necessary for Polish imports and exports ;

(3) To ensure to Poland the control and administration of the Vistula and of the whole railway system within the Free City, except such street and other railways as serve primarily the need of the Free City, and of Postal, telegraphic and telephonic communication between Poland and the port of Danzig ;

(4) To ensure to Poland the right to develop and improve the waterways, docks, basins, wharves, railways and other workd and means of communication mentioned in this Article, as well as to lease or purchase through appropriate processes such land ans other property as may be necessary for these purposes ;

(5) To provide against any discrimination within the Free City of Danzig to the detriment of citizens of Poland and other persons of Polish origin or speech ;

6º De faire assurer par le Gouvernement polonais la conduite des Affaires extérieures de la Ville libre de Dantzig, ainsi que la protection de ses nationaux dans les pays étrangers.

ARTICLE 105.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, les ressortissants allemands domiciliés sur le territoire décrit à l'article 100 perdront, *ipso facto*, la nationalité allemande, en vue de devenir nationaux de la Ville libre de Dantzig.

ARTICLE 106.

Pendant les deux ans qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, les ressortissants allemands âgés de plus de 18 ans et domiciliés sur le territoire, décrit à l'article 100, auront la faculté d'opter pour la nationalité allemande.

L'option du mari entraînera celle de la femme et l'option des parents entraînera celle de leurs enfants âgés de moins de 18 ans.

Les personnes ayant exercé le droit d'option ci-dessus prévu devront, dans les douze mois qui suivront, transporter leur domicile en Allemagne.

Elles seront libres de conserver les biens immobiliers qu'elles possèdent sur le territoire de la Ville libre de Dantzig. Elles pourront emporter leurs biens meubles de toute nature. Il ne leur sera imposé, de ce chef, aucun droit, soit de sortie, soit d'entrée.

ARTICLE 107.

Tous les biens appartenant à l'Empire ou à des États allemands et situés sur le territoire de la Ville libre de Dantzig seront transférés aux Principales Puissances alliées et associées pour être rétrocédés par elles à la Ville libre ou à l'État polonais, selon ce qu'elles jugeront équitable de décider.

ARTICLE 108.

La proportion et la nature des charges financières de l'Allemagne et de la Prusse que la Ville libre aura à supporter seront fixées conformément à l'article 254 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité.

Des stipulations ultérieures détermineront toutes autres questions pouvant résulter de la cession du territoire visé à l'article 100.

SECTION XII.

SLESVIG.

ARTICLE 109.

La frontière entre l'Allemagne et le Danemark sera fixée conformément aux aspirations des populations.

A cette fin, les populations habitant les territoires de l'ancien Empire allemand situés au Nord d'une ligne, orientée Est-Ouest (figurée par un trait bistre sur la carte Nº 4 annexée au présent Traité):

partant de la mer Baltique à environ 13 kilomètres Est-Nord-Est de Flensburg,

se dirigeant

vers le Sud-Ouest en passant au Sud-Est de: Sygum, Ringsberg, Munkbrarup, Adelby, Tastrup, Jarplund, Oversee, et au Nord-Ouest de: Langballigholz, Landballig, Bönstrup, Rüllschau, Weseby, Kleinwolstrup, Gross-Solt,

puis, vers l'Ouest en passant au Sud de Frörup et au Nord de Wanderup,

puis, vers le Sud-Ouest en passant au Sud-Est d'Oxlund, Stieglund et Ostenau et au Nord-Ouest des villages sur la route Wanderup-Kollund,

puis, vers le Nord-Ouest en passant au Sud-Ouest de Löwenstedt, Joldelund, Goldelund, et au Nord-Est de Kolkerheide et Högel jusqu'au coud du Scholmer Au, à environ 1 kilomètre à l'Est de Soholm, où elle rencontre la limite Sud du cercle (*Kreis*) de Tondern,

suivant cette limite jusqu'à la mer du Nord,

passant au Sud des îles de Fohr et Amrum et au Nord des îles d'Oland et de Langeness,

seront appelées à se prononcer par un vote, auquel il sera procédé dans les conditions suivantes:

1º Dès la mise en vigueur du présent Traité, et dans un délai qui ne devra pas dépasser dix jours, les troupes et les autorités

(6) To provide that the Polish Government shall undertake the conduct of the foreign relations of the Free City of Danzig as well as the diplomatic protection of citizens of that city when abroad.

ARTICLE 105.

On the coming into force of the present Treaty German nationals ordinarily resident in the territory described in Article 100 will *ipso facto* lose their German nationality in order to become nationals of the Free City of Danzig.

ARTICLE 106.

Within a period of two years from the coming into force of the present Treaty, German nationals over 18 years of age ordinarily resident in the territory described in Article 100 will have the right to opt for German nationality.

Option by a husband will cover his wife and option by parents will cover their children less than 18 years of age.

All persons who exercise the right of option referred to above must during the ensuing twelve months transfer their place of residency to Germany.

These persons will be entiled to preserve the immovable property possessed by them in the territory of the Free City of Danzig. They may carry with them their movable property of every description. No export or import duties shall be imposed upon them in this connection.

ARTICLE 107.

All property situated within the territory of the Free City of Danzig belonging to the German Empire or to any German State shall pass to the Principal Allied and Associated Powers for transfer to the Free City of Danzig or to the Polish State as they may consider equitable.

ARTICLE 108.

The proportion and nature of the financial liabilities of Germany and of Prussia to be borne by the Free City of Danzig shall be fixed in accordance with Article 254 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty.

All other questions which may arise from the cession of the territory referred to in Article 100 shall be settled by further agreements.

SECTION XII

SCHLESWIG

ARTICLE 109.

The frontier between Germany and Denmark shall be fixed in conformity with the wishes of the population.

For this purpose, the population inhabiting the territories of the former German Empire situated to the north of a line, from East to West (shown by a brown line on the map. No. 4, annexed to the present Treaty):

leaving the Baltic Sea about 13 kilometres east-northeast from Flensburg,

running

south-west so as to pass south-east of: Sygum, Ringsberg, Munkbrarup, Abelby, Tastrup, Jarplund, Oversee, and north-west of: Langballigholz, Langballig, Bönstrup, Rüllschau, Weseby, Kleinwolstrunp, Gross-Solt,

thence westwards passing south of Frörup and north of Wanderup,

thence in a south-westerly direction passing south-east of Oxlund, Stieglund and Ostenau and north-west of the villages on the Wanderup-Kollund road,

thence in a north-westerly direction passing south-west of Löwenstedt, Joldelund, Goldelund, and north-east of Kolkerheide and Högel to the bend of the Soholmer Ao, about 1 kilometre east of Soholm, where it meets the southern boundary of the *Kreis* of Tondern,

following this boundary to the North Sea,

passing south of the islands of Fohr and Amrum and north of the islands of Oland and Langeness,

shall be called upon to pronounce by a vote which be taken under the following conditions:

(1) Within a period not exceeding ten days from the coming into force of the present Treaty, the German troops and author

allemandes (y compris les *Oberpräsidenten, Regierungs-präsidenten, Landräthe, Amtsvorsteher, Oberbürgermeister*) devront évacuer la zone comprise au Nord de la ligne ci-dessus fixée.

Dans le même délai, les conseils des ouvriers et soldats constitués dans cette zone seront dissous; leurs membres, originaires d'une autre région et exerçant leurs fonctions à la date de la mise en vigueur du présent Traité, ou les ayant quittées depuis le 1er mars 1919, seront pareillement évacués.

Ladite zone sera immédiatement placée sous l'autorité d'une Commission internationale composée de cinq membres dont trois seront désignés par les Principales Puissances alliées et associés; le Gouvernement norvégien et le Gouvernement suédois seront priés de désigner chacun un membre; faute par eux de ce faire, ces deux membres seront choisis par les Principales Puissances alliées et associées.

La Commission, assistée éventuellement des forces nécessaires, aura un pouvoir général d'administration. Elle devra notamment pouvoir sans délai au remplacement des autorités allemandes évacuées, et s'il y a lieu, donner elle-même l'ordre d'évacuation et procéder au remplacement de telles autorités locales qu'il appartiendra. Elle prendra toutes les mesures qu'elle jugera propres à assurer la liberté, la sincérité et le secret du vote. Elle se fera assister de conseillers techniques allemands et danois choisis par elle parmi la population locale. Ses décisions seront prises à la majorité des voix.

La moitié des frais de la Commission et des dépenses occasionnées par le plébiscite sera supportée par l'Allemagne.

2° Le droit de suffrage sera accordé à toutes personnes, sans distinction de sexe, satisfaisant aux conditions suivantes:

a) Avoir vingt ans révolus à la date de la mise en vigueur du présent Traité;

b) Être né dans la zone soumise au plébiscite, ou y être domicilié depuis une date antérieure au 1er janvier 1900, ou en avoir été expulsé par les autorités allemandes sans y avoir gardé son domicile.

Chacun votera dans la commune où il est domicilié ou dont il est originaire.

Les militaires, officiers, sous-officiers et soldats de l'armée allemande, qui sont originaires de la zone du Slesvig soumise au plébiscite, devront être mis à même de se rendre dans le lieu dont ils sont originaires, afin d'y participer au vote.

3° Dans la section de la zone évacuée comprise au Nord d'une ligne orientée Est-Ouest (figurée par un trait rouge sur la carte N. 4 annexée au présent Traité):

passant au Sud de l'île d'Alsen et suivant la ligne médiane du fjord de Flensburg,

quittant le fjord à un point situé à environ 6 kilomètres au Nord de Flensburg, et suivant vers l'amont le cours du ruisseau, qui passe à Kupfermühle, jusqu'à un point au Nord de Niehuus,

passant au Nord de Pattburg et Ellund et au Sud de Fröslee pour atteindre la limite Est du cercle (*Kreis*) de Tondern, à son point de rencontre avec la limite entre les anciennes juridictions de Slogs et de Kjaer (*Slogs Herred* et *Kjaer Herred*),

suivant cette dernière limite jusqu'au Scheidebek,

suivant vers l'aval le cours du Scheidebek (Alte Au), puis du Süder Au et du Wied Au jusqu'au coude vers le Nord de cette dernière situé à environ 1,500 mètres à l'Ouest de Ruttebüll,

se dirigeant vers l'Ouest-Nord-Ouest pour atteindre la mer du Nord au Nord de Sieltoft,

de là, passant au Nord de l'île de Sylt,

il sera procédé au vote ci-dessus prévu, trois semaines au plus tard après l'évacuation du pays par les troupes et les autorités allemandes.

Le résultat du vote sera déterminé par la majorité des voix dans l'ensemble de cette section. Ce résultat sera immédiatement porté par la Commission à la connaissance des Principales Puissances alliées et associées et proclamé.

Si le vote est en faveur de la réintégration de ce territoire dans le royaume de Danemark, le Gouvernement danois, après entente avec la Commission, aura la faculté de le faire occuper par ses autorités militaires et administratives immédiatement après cette proclamation.

4° Dans la section de la zone évacuée située au Sud de la section précédente et au Nord de la ligne qui part de la mer Baltique à 13 kilomètres de Flensburg pour aboutir au Nord des îles d'Oland et de Langeness, il sera procédé au vote cinq semaines au plus tard après que le plébiscite aura eu lieu dans la première section.

rities (including the *Oberpräsidenten, Regierungs-präsidenten, Landräthe, Amtsvorsteher, Oberbürgermeister*) shall evacuate the zone lying to the north of the line above fixed.

Within the same period the Workmen's and Soldiers' Councils which have been constituted in this zones hall be dissolved; members of such Councils who are natives of another region and are exercising their functions at the date of the coming into force of the present Treaty, or who have gone out of office since March, 1919, shall also be evacuated.

The said zone shall immediately be placed under the authority of an International Commission, composed of five members, of whom three will be designated by the Principal Allied and Associated Powers; the Norwegian and Swedish Governments will each be requested to designate a member; in the event of their failing to do so, these two members will be chosen by the Principal Allied and Associated Powers.

The Commission, assisted in case of need by the necessary forces, shall have general powers of administration. In particular, it shall at once provide for filling the places of the evacuated German authorities, and if necessary shall itself give orders for their evacuation, and proceed to fill the places of such local authorities as may be required. It shall take all steps which it thinks proper to ensure the freedom, fairness, and secrecy of the vote. It shall be assisted by German and Danish technical advisers chosen by it from among the local population. Its decisions will be taken by a majority.

One half of the expenses of the Commission and of the expenditure occasioned by the plebiscite shall be paid by Germany.

(2) The right to vote shall be given to all persons, without distinction of sex, who:

(*a*) Have completed their twentieth year at the date of the coming into force of the present Treaty; and

(*b*) Were born in the zone in which the plebiscite is taken, or have been domiciled there since a date before January 1, 1900, or had been expelled by the German authorities without having retained their domicile there.

Every person will vote in the commune (*Gemeinde*) where he is domiciled or of which he is a native.

Military persons, officers, non-commissioned officers and soldiers of the German army, who are natives of the zone of Schleswig in which the plebiscite is taken, shall be given the opportunity to return to their native place in order to take part in the voting there.

(3) In the section of the evacuated zone lying to the north of a line, from East to West (shown by a red line on map No. 4 which is annexed to the present Treaty):

passing south of the island of Alsen and following the median line of Flensburg Fjord,

leaving the fjord about 6 kilometres north of Flensburg and following the course of the stream flowing past Kupfermühle upstream to a point north of Niehuus,

passing north of Pattburg and Ellund and south of Fröslee to meet the eastern boundary of the *Krei* of Tondern at its junction with the boundary between the old jurisdictions of Slogs and Kjær (*Slogs Herred* and *Kjær Herred*),

forlowing the latter boundary to where it meets the Scheidebek, following the course of the Scheidebek (Alte Au), Süder Au and Wied Au and downstream successively to the point where the latter bends northwards about 1,500 metres west of Rottebülle

thence, in a west-north-westerly direction to meet the North Sea north of Sieltoft,

thence, passing north of the island of Sylt,

the vote above provided for shall be taken within a period not exceeding three weeks after the evacuation of the country by the German troops and authorities.

The result will be determined by the majority of votes cast in the whole of this section. This result will be immediately communicated by the Commission to the Principal Allied and Associated Powers and proclaimed.

If the vote results in favour of the reincorporation of this territory in the Kingdom of Denmark the Danish Government in agreement with the Commission will be entitled to effect its occupation with their military and administrative authorities immediately after the proclamation.

(4) In the section of the evacuated zone situated to the south of the preceding section and to the north of the line which starts from the Baltic Sea 13 kilometres from Flensburg and ends north of the islands of Oland and Langeness, the vote will be taken within a

Le résultat du vote y sera déterminé par commune (*Gemeinde*), suivant la majorité des voix dans chaque commune.

ARTICLE 110.

En attendant d'être précisée sur le terrain, une ligne frontière sera fixée par les Principales Puissances alliées et associées, d'après un tracé basé sur le résultat des votes et proposé par la Commission internationale, et en tenant compte des conditions géographiques et économiques particulières des localités.

Dès ce moment, le Gouvernement danois pourra faire occuper ces territoires par les autorités civiles et militaires danoises et le Gouvernement allemand pourra réintégrer jusqu'à ladite ligne-frontière les autorités civiles et militaires allemandes qu'il avait évacuées.

L'Allemagne déclare renoncer définitivement en faveur des Principales Puissances alliées et associées à tout droit de souveraineté sur les territoires du Slesvig situés au Nord de la ligne frontière fixée comme il est dit ci-dessus. Les Principales Puissances alliées et associées remettront au Danemark lesdits territoires.

ARTICLE 111.

Une Commission, composée de sept membres, dont cinq seront nommés par les Principales Puissances alliées et associées, un par le Danemark et un par l'Allemagne, sera constituée, dans les quinze jours qui suivront la connaissance du résultat définitif du vote, pour fixer sur place le tracé de la ligne-frontière.

Les décisions seront prises à la majorité des voix et seront obligatoires pour les parties intéressées.

ARTICLE 112.

L'indigénat (droit de citoyen) danois sera acquis de plein droit à l'exclusion de la nationalité allemande à tous les habitants du territoire faisant retour au Danemark.

Toutefois, les personnes qui seraient établies sur ce territoire postérieurement au 1er octobre 1918, ne pourront acquérir l'indigénat danois que moyennant une autorisation du Gouvernement danois.

ARTICLE 113.

Dans un délai de deux ans, à partir du jour où la souveraineté sur tout ou partie des territoires soumis au plébiscite aura fait retour au Danemark :

Toute personne, âgée de plus de 18 ans, née dans les territoires faisant retour au Danemark, non domiciliée dans cette région et ayant la nationalité allemande, aura la faculté d'opter le Danemark ;

Toute personne, âgée de plus de 18 ans, domiciliée sur les territoires faisant retour au Danemark, aura la faculté d'opter pour l'Allemagne.

L'option du mari entraînera celle de la femme et l'option des parents entraînera celle de leurs enfants âgés de moins de dix-huit ans.

Les personnes ayant exercé le droit d'option ci-dessus prévu devront, dans les douze mois qui suivront, transporter leur domicile dans l'Etat en faveur duquel elles auront opté.

Elles seront libres de conserver les biens immobiliers qu'elles possèdent sur le territoire de l'autre Etat, où elles auraient eu leur domicile antérieurement à l'option. Elles pourront emporter leurs biens meubles de toute nature. Il ne leur sera imposé de ce chef aucun droit, soit de sortie, soit d'entrée.

ARTICLE 114.

La proportion et la nature des charges financières ou autres de l'Allemagne ou de la Prusse, que le Danemark aura à supporter, seront fixées conformément à l'article 254 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité.

Des stipulations particulières décideront toutes autres questions naissant de la remise qui sera faite au Danemark de tout ou partie du territoire dont le Traité du 30 octobre 1864 lui avait imposé l'abandon.

period not exceeding five weeks after the plebiscite shall have been held in the first section.

The result will be determined by communes (*Gemeinden*), in accordance with the majority of the votes cast in each commune (*Gemeinde*).

ARTICLE 110.

Pending a delimitation on the spot, a frontier line will be fixed by the Principal Allied and Associated Powers according to a line based on the result of the voting, and proposed by the International Commission, and taking into account the particular geographical and economic conditions of the localities in question.

From that time the Danish Government may effect the occupation of these territories with Danish civil and military authorities, and the German Government may reinstate up to the said frontier line the German civil and military authorities whom it has evacuated.

German hereby renounces definitively in favour of the Principal Allied and Associated Powers all rights of sovereignty over the territories situated to the north of the frontier line fixed in accordance with the above provisions. The Principal Allied and Associated Powers will hand over the said territories to Denmark.

ARTICLE 111.

A Commission composed of seven members, five of whom shall be nominated by the Principal Allied and Associated Powers, one by Denmark, and one by Germany, shall be constitued within fifteen days from the date when the final result of the vote is known, to trace the frontier line on the spot.

The decisions of the Commission will be taken by a majority of votes and shall be binding on the parties concerned.

ARTICLE 112.

All the inhabitants of the territory which is returned to Denmark will acquire Danish nationality *ipso facto*, and will lose their German nationality.

Persons, however, who had become habitually resident in this territory after October 1, 1918, will not be able to acquire Danish nationality without permission from the Danish Government.

ARTICLE 113.

Within two years from the date on which the sovereignty over whole or part of the territory of Schleswig subjected to the plebiscite is restored to Denmark :

Any person over 18 years of age, born in the territory restored to Denmark, not habitually resident in this region, and possessing German nationality, will be entitled to opt for Denmark ;

Any person over 18 years of age habitually resident in the territory restored to Denmark will be entitled to opt for Germany.

Option by a husband will cover his wife and option by parents will cover their children less than 18 years of age.

Persons who have exercised the above right to opt must within the ensuing twelve months transfer their place of residence to the State in favour of which they have opted.

They will be entitled to retain the immovable property which they own in the territory of the other State in which they were habitually resident before opting. They may carry with them their movable property of every description. No export or import duties may be imposed upon them in connection with the removal of such property.

ARTICLE 114.

The proportion and nature of the financial or other obligations of Germany and Prussia which are to be assumed by Denmark will be fixed in accordance with Article 254 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty.

Further stipulations will determine any other questions arising out of the transfer to Denmark of the whole or part of the territory of which she was deprived by the Treaty of October 30, 1864.

SECTION XIII.

HÉLIGOLAND.

ARTICLE 115.

Les fortifications, les établissements militaires, les ports des îles d'Héligoland et de Dune, seront détruits sous le contrôle des Principaux Gouvernements alliés, par les soins et aux frais du Gouvernement allemand, dans le délai qui sera fixé par lesdits Gouvernements.

Par « ports » on devra comprendre le môle Nord-Est, le mur de l'Ouest, les brise-lames extérieurs et intérieurs, les terrains gagnés sur la mer à l'intérieur de ces brise-lames, ainsi que tous les travaux, fortifications et constructions d'ordre naval et militaire, achevés ou en cours, à l'intérieur des lignes joignant les positions ci-dessous, portées sur la carte nº 126 de l'Amirauté britannique du 19 avril 1918:

a)	latitude,	54° 10' 49" N.;	longitude,	7° 53' 39" E.;
b)	—	54° 10' 35" N.;	—	7° 54' 18" E.;
c)	—	54° 10' 14" N.;	—	7° 54' 00" E.;
d)	—	54° 10' 17" N.;	—	7° 53' 37" E.;
e)	—	54° 10' 44" N.;	—	7° 53' 26" E.

L'Allemagne ne devra reconstruire ni ces fortifications, ni ces établissements militaires, in ces ports, ni aucun ouvrage analogue.

SECTION XIV.

RUSSIE ET ÉTATS RUSSES.

ARTICLE 116.

L'Allemagne reconnaît et s'engage à respecter, comme permanente et inaliénable, l'indépendance de tous les territoires qui faisaient partie de l'ancien Empire de Russie au 1er août 1914.

Conformément aux dispositions insérées aux articles 259 et 292 des Parties IX (Clauses financières) et X (Clauses économiques) du présent Traité, l'Allemagne reconnaît définitivement l'annulation des Traités de Brest-Litovsk, ainsi que de tous autres traités, accords ou conventions passés par elle avec le Gouvernement Maximaliste en Russie.

Les Puissances alliées et associées réservent expressément les droits de la Russie à obtenir de l'Allemagne toutes restitutions et réparations basées sur les principes du présent Traité.

ARTICLE 117.

L'Allemagne s'engage à reconnaître la pleine valeur de tous les traités ou arrangements que les Puissances alliées et associées passeraient avec les Etats qui se sont constitués ou se constitueront sur tout ou partie des territoires de l'ancien Empire de Russie, tel qu'il existait au 1er août 1914, et à reconnaître les frontières de ces Etats, telles qu'elles seront ainsi fixées.

PARTIE IV.

DROITS ET INTÉRÊTS ALLEMANDS HORS DE L'ALLEMAGNE.

ARTICLE 118.

Hors de ses limites en Europe, telles qu'elles sont fixées par le présent Traité, l'Allemagne renonce à tous droits, titres ou privilèges quelconques sur ou concernant tous territoires lui appartenant, à elle ou à ses alliés, ainsi qu'à tous droits, titres ou privilèges ayant pu, à quelque titre que ce soit, lui appartenir vis-à-vis des Puissances alliées et associées.

L'Allemagne s'engage dès à présent à reconnaître et à agréer les mesures qui sont ou seront prises par les Principales Puissances, alliées et associées, d'accord, s'il y a lieu, avec les tierces Puissances, en vue de régler les conséquences de la disposition qui précède.

Spécialement, l'Allemagne déclare agréer les stipulations des articles ci-après, relatifs à certaines matières particulières.

SECTION I.

COLONIES ALLEMANDES.

ARTICLE 119.

L'Allemagne renonce, en faveur des Principales Puissances alliées et associées, à tous ses droits et titres sur ses possessions d'outre-mer.

SECTION XIII

HELIGOLAND

ARTICLE 115.

The fortifications, military establishments, and harbours of the Islands of Heligoland and Dune shall be destroyed under the supervision of the Principal Allied Governments by German labour and at the expense of Germany within a period to be determined by the said Governments.

The term "harbours" shall include the north-east mole, the west wall and inner breakwaters and reclaimed land within them, and all naval and military works, fortifications and buildings, constructed or under construction, between lines connecting the following positions taken from the British Admiralty chart No. 126 of April 19, 1918:

(*a*)	lat.	54° 10' 49" N.;	long:	7° 53' 39" E.;
(*b*)	—	54° 10' 35" N.;	—	7° 54' 18" E.;
(*c*)	—	54° 10' 14" N.;	—	7° 54' 00" E.;
(*d*)	—	54° 10' 17" N.;	—	7° 53' 37" E.;
(*e*)	—	54° 10' 44" N.;	—	7° 53' 26" E.;

These fortifications, military establishments and harbours shall not be reconstructed nor shall any similar works be constructed in future.

SECTION XIV.

RUSSIA AND RUSSIAN STATES

ARTICLE 116.

Germany acknowledges and agrees to respect as permanent and inalienable the independence of all the territories which were part of the former Russian Empire on August 1, 1914.

In accordance with the provisions of Article 259 of Part IX (Financial Clauses) and Article 292 of Part X (Economic Clauses) Germany accepts definitely the abrogation of the Bres-Litovsk Treaties and of all other treaties, conventions and agreements entered into by her with the Maximalist Government in Russia.

The Allied and Associated Powers formally reserve the rights of Russia to obtain from Germany restitution and reparation based on the principles of the present Treaty.

ARTICLE 117

Germany undertakes to recognize the full force of all treaties or agreements which may be entered into by the Allied and Associated Powers with States now existing or coming into existence in future in the whole or part of the former Empire of Russia as it existed on August 1, 1914, and to recognize the frontiers of any such States as determined therein.

PART IV

GERMAN RIGHTS AND INTERESTS OUTSIDE GERMANY

ARTICLE 118.

In territory outside her European frontiers as fixed by the present Treaty, Germany renounces all rights, titles and privileges whatever in or over territory which belonged to her or to her allies, and all rights, titles and privileges whatever their origin which she held as against the Allied and Associated Powers.

Germany hereby undertakes to recognise and to conform to the measures which may be taken now or in the future by the Principal Allied and Associated Powers, in agreement where necessary with third Powers, in order to carry the above stipulation into effect.

In particular Germany declares her acceptance of the following Articles relating to certain special subjects.

SECTION I

GERMAN COLONIES.

ARTICLE 119.

Germany renounces in favour of the Principal Allied and Associated Powers all her rights and titles over her oversea possessions.

ARTICLE 120.

Tous droits mobiliers et immobiliers appartenant dans ces territoires à l'Empire allemand ou à un Etat allemand quelconque, passeront au Gouvernement exerçant l'autorité sur ces territoires, dans les conditions fixées dans l'article 257 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité. Si des contestations venaient à s'élever sur la nature de ces droits, elles seraient jugées souverainement par les tribunaux locaux.

ARTICLE 121.

Les dispositions des Sections I et IV de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité seront applicables en ce qui concerne ces territoires, quelle que soit la forme de gouvernement adoptée pour ces territoires.

ARTICLE 122.

Le Gouvernement exerçant l'autorité sur ces territoires pourra prendre telles dispositions qu'il jugera nécessaires, en ce qui concerne le repatriement des nationaux allemands qui s'y trouvent et les conditions dans lesquelles les sujets allemands d'origine européenne seront, ou non, autorisés à y résider, y posséder, y faire le commerce ou y exercer une profession.

ARTICLE 123.

Les dispositions de l'article 260 de la Partie IX (Clauses financières) du présent Traité s'appliqueront aux conventions passées avec des nationaux allemands pour l'exécution ou l'exploitation des travaux publics dans les possessions allemandes d'outre-mer, ainsi qu'aux sous-concessions ou marchés passés avec lesdit nationaux en conséquence de ces conventions.

ARTICLE 124.

L'Allemagne prend à sa charge, suivant l'évaluation qui sera présentée par le Gouvernement français et approuvée par la Commission des réparations, la réparation des dommages subis par les ressortissants français dans la colonie du Cameroun ou dans la zone frontière du fait des actes des autorités civiles et militaires allemandes et des particuliers allemands pendant la période qui s'étend du 1er janvier 1900 au 1er août 1914.

ARTICLE 125.

L'Allemagne renonce à tous droits issus des Conventions et Arrangements passés avec la France le 4 novembre 1911 et le 28 septembre 1912 relativement à l'Afrique équatoriale. Elle s'engage à verser au Gouvernement français, suivant l'évaluation qui sera présentée par ce Gouvernement et approuvée par la Commission des réparations, tous les cautionnements, ouvertures de compte, avances, etc., réalisés en vertu de ces actes au profit de l'Allemagne.

ARTICLE 126.

L'Allemagne s'engage à reconnaître et agréer les conventions passées ou à passer par les Puissances alliées ou associées ou certaines d'entre elles avec toute autre Puissance, relativement au commerce des armes et des spiritueux ainsi qu'aux autres matières traitées dans les Actes généraux de Berlin du 26 février 1885 et de Bruxelles du 2 juillet 1890 et les conventions qui les ont complétées ou modifiées.

ARTICLE 127.

Les indigènes habitant les anciennes possessions allemandes d'outre-mer auront droit à la protection diplomatique du Gouvernement qui exercera l'autorité sur ces territoires.

SECTION II.

CHINE.

ARTICLE 128.

L'Allemagne renonce, en faveur de la Chine, à tous privilèges et avantages résultant des dispositions du Protocole final signé à Pékin le 7 septembre 1901, ensemble tous annexes, notes et documents complémentaires. Elle renonce également en faveur de la Chine, à toute réclamation d'indemnité en vertu dudit protocole postérieurement au 14 mars 1917.

ARTICLE 120.

All movable and immovable property in such territories belonging to the German Empire or to any German State shall pass to the Government exercising authority over such territories on the terms laid down in Article 257 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty. The decision of the local courts in any dispute as to the nature of such property shall be final.

ARTICLE 121.

The provisions of Sections I and IV of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty shall apply in the case of these territories whatever be the form of Government adopted for them.

ARTICLE 122.

The Government exercising authority over such territories may make such provisions as it thinks fit with reference to the repatriation from them of German nationals an to the conditions upon which German subjects of European origin shall, or shall not, be allowed to reside, hold property, trade or exercise a profession in them.

ARTICLE 123.

The provisions of Article 260 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty shall apply in the case of all agreements concluded with German nationals for the construction or exploitation of public works in the German oversea possession, as well as any sub-concessions or contracts resulting therefrom which may have been made to or with such nationals.

ARTICLE 124.

Germany hereby undertakes to pay, in accordance with the estimate to be presented by the French Government and approved by the Reparation Commission, reparation for damage suffered by French nationals in the Cameroons or the frontier zone by reason of the acts of the German civil and military authorities and of German private individuals during the period from January 1, 1900, to August 1, 1914.

ARTICLE 125.

Germany renounces all rights under the Conventions and Agreements with France of November 4, 1911, and September 28, 1912, relating to Equatorial Africa. She undertakes to pay to the French Government, in accordance with the estimate to be presented by that Government and approved by the Reparation Commission, all the deposits, credits, advances, etc., effected by virtue of these instruments in favour of Germany.

ARTICLE 126.

Germany undertakes to accept and observe the agreements made or to be made by the Allied and Associated Powers or some of them with any other Power with regard to the trade in arms and spirits, and to the matters dealt with in the General Act of Berlin of February 26, 1885, the General Act of Brussels of July 2, 1890, and the conventions completing or modifying the same.

ARTICLE 127.

The native inhabitants of the former German oversea possessions shall be entitled to the diplomatic protection of the Governments exercising authority over those territories.

SECTION II.

CHINA.

ARTICLE 128.

Germany renounces in favour of China all benefits and privileges resulting from the provisions of the final Protocol signed at Peking on September 7, 1901, and from all annexes, notes and documents supplementary thereto. She likewise renounces in favour of China any claim to indemnities accruing thereunder subsequent to March 14, 1917.

ARTICLE 129.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, les Hautes Parties Contractantes appliqueront, chacune en ce qui la concerne :

1° L'Arrangement du 29 août 1902 relatif aux nouveaux tarifs douaniers chinois ;

2° L'Arrangement du 27 septembre 1905 relatit à Whang-Poo et l'Arrangement provisoire complémentaire du 4 avril 1912.

Toutefois, la Chine ne sera plus tenue d'accorder à l'Allemagne les avantages ou privilèges qu'elle lui a consentis dans ces Arrangements.

ARTICLE 130.

Sous réserve des dispositions de la Section VIII de la présente Partie, l'Allemagne cède à la Chine tous les bâtiments, quais et appontements, casernes, forts, armes et munitions de guerre, navires de toutes sortes, installations de télégraphie sans fil et autres propriétés publiques appartenant au Gouvernement allemand, qui sont situés ou qui peuvent se trouver dans les concessions allemandes à Tien-Tsin et à Han-Kéou ou dans les autres parties du territoire chinois.

Il est entendu, toutefois, que les bâtiments employés comme résidences ou bureaux diplomatiques ou consulaires ne sont pas compris dans la cession ci-dessus ; en outre, aucune ene mesur sera prise par le Gouvernement chinois pour disposer des propriétés publiques ou privées allemandes situées à Pékin dans le quartier dit des Légations, sans le consentement des Représentants diplomatiques des Puissances qui, à la mise en vigueur du présent Traité, restent parties au Protocole final du 7 septembre 1901.

ARTICLE 131.

L'Allemagne s'engage à rendre à la Chine, dans un délai de douze mois à partir de la mise en vigueur du présent Traité, tous es instruments astronomiques que ses troupes ont, en 1900-1901, enlevés de Chine. L'Allemagne s'engage également à payer toutes les dépenses qui pourront advenir pour effectuer cette restitution, y compris les dépenses pour les démonter, emballer, transporter, réinstaller à Pékin et couvrir les assurances.

ARTICLE 132.

L'Allemagne accepte l'abrogation des contrats obtenus du Gouvernement chinois, en vertu desquels les concessions allemandes à Han-Kéou et à Tien-Tsin sont actuellement tenues.

La Chine, remise en possession du plein exercice de ses droits souverains sur lesdits terrains, déclare son intention de les ouvrir à l'usage de résidence internationale et du commerce. Elle déclare que l'abrogation des contrats, en vertu desquels ces concessions sont actuellement tenues, ne doit pas affecter les droits de propriété des ressortissants des Puissances alliées et associées, détenteurs de lots dans ces concessions.

ARTICLE 133.

L'Allemagne renonce à toute réclamation contre le Gouvernement chinois ou contre tout Gouvernement allié ou associé, en raison de l'internement en Chine de ressortissants allemands et de leur repatriement. Elle renonce également à toute réclamation en raison de la saisie des navires allemands en Chine, de la liquidation, de la mise sous séquestre, la disposition ou la mainmise sur les propriétés, droits et intérêts allemands dans ce pays depuis le 14 août 1917. Cette disposition toutefois ne doit pas affecter les droits des parties intéressées dans les produits d'aucune de ces liquidations, ces droits étant réglés par les dispositions de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité.

ARTICLE 134.

L'Allemagne renonce en faveur du Gouvernement de Sa Majesté Britannique aux biens de l'Etat allemand dans la concession britannique de Shameen, à Canton. Elle renonce en faveur des Gouvernements français et chinois conjointement, à la propriété de l'Ecole allemande située sur la concession française de Shanghaï.

ARTICLE 129.

From the coming into force of the present Treaty the High Contracting Parties shall apply, in so far as concerns them respectively :

(1) The arrangement of August 29, 1902, regarding the new Chinese customs tariff ;

(2) The Arrangement of September 27, 1905, regarding Whang-Poo, and the provisional supplementary Arrangement of April 4, 1912.

China, however, will no longer be bound to grant to Germany the advantages or privileges which she allowed Germany under these Arrangements.

ARTICLE 130.

Subject to the provisions of Section VIII of this Part, Germany cedes to China all the buildings, wharves and pontoons, barracks, forts, arms and munitions of war, vessels of all kinds, wireless telegraphy installations and other public property belonging to the German Government, which are situated or may be in the German Concessions at Tientsin and Hankow or elsewhere in Chinese territory.

It is understood, however, that premises used as diplomatic or consular residences or offices are not included in the above cession, and, furthermore, that no steps shall be taken by the Chinese Government to dispose of the German public and private property situated within the so-called Legation Quarter at Peking without the consent of the Diplomatic Representatives of the Powers which, on the coming into force of the present Treaty, remain Parties to the Final Protocol of September 6, 1901.

ARTICLE 131.

Germany undertakes to restore to China within twelve months from the coming into force of the present Treaty all the astronomical instruments which her troops in 1900-1901 carried away from China, and to defray all expenses which may be incurred in effecting such restoration, including the expenses of dismounting, packing, transporting, insurance and installation in Peking.

ARTICLE 132.

Germany agrees to the abrogation of the leases from the Chinese Government under which the German Concessions at Hankow and Tientsin are now held.

China, restored to the full exercise of her sovereign rights in the above areas, declares her intention of opening them to international residence and trade. She further declares that the abrogation of the leases under which these concessions are now held shall not affect the property rights of nationals of Allied and Associated Powers who are holders of lots in these concessions.

ARTICLE 133.

Germany waives all claims against the Chinese Government or against any Allied or Associated Government arising out of the internment of German nationals in China and their repatriation. She equally renounces all claims arising out of the capture and condemnation of German ships in China, or the liquidation, sequestration or control of German properties rights and interests in that country since August 14, 1917. This provision, however, shall not affect the rights of the parties interested in the proceeds of any such liquidation, which shall be governed by the provisions of Part X (Economic Clause) of the present Treaty,

ARTICLE 134.

Germany renounces in favour of the Government of His Britannic Majesty the German State property in the British Concession at Shameen at Canton. She renounces in favour of the French and Chineses Governments conjointly the property of the German school situated in the French Concession at Shanghai.

SECTION III.

SIAM.

ARTICLE 135.

L'Allemagne reconnaît comme caduc, depuis le 22 juillet 1917, tous traités, conventions ou accords passés par elle avec le Siam, ensemble les droits, titres ou privilèges pouvant en résulter, ainsi qu'à tout droit de juridiction consulaire au Siam.

ARTICLE 136.

Tous biens et propriétés de l'Empire ou des États allemands au Siam, à l'exception des bâtiments employés comme résidences ou bureaux diplomatiques ou consulaires, seront acquis de plein droit au Gouvernement siamois, sans indemnité.

Les biens, propriétés et droits privés des ressortissants allemands au Siam seront traités conformément aux stipulations de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité.

ARTICLE 137.

L'Allemagne renonce à toute réclamation, pour elle ou ses nationaux, contre le Gouvernement siamois relativement à la saisie des navires allemands, à la liquidation des biens allemands ou à l'internement des ressortissants allemands au Siam. Cette disposition ne doit pas affecter les droits des parties intéressées dans le produit d'aucune de ces liquidations, ces droits étant réglés par les dispositions de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité.

SECTION IV.

LIBERIA.

ARTICLE 138.

L'Allemagne renonce à tous droits et privilèges résultant des arrangements de 1911 et 1912 concernant le Liberia, et en particulier au droit de nommer un receveur des douanes allemand en Liberia.

Elle déclare, en outre, renoncer à toute demande de participer, en quoi que ce soit, aux mesures qui pourraient être adoptées pour la reconstitution du Liberia.

ARTICLE 139.

L'Allemagne reconnaît comme caduc, à dater du 4 août 1917, tous les traités et arrangements conclus par elle avec le Liberia.

ARTICLE 140.

Les biens, droits et intérêts appartenant en Liberia à des Allemands, seront réglés conformément à la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité.

SECTION V.

MAROC.

ARTICLE 141.

L'Allemagne renonce à tous droits, titres ou privilèges résultant à son profit de l'Acte général d'Algésiras du 7 avril 1906, des Accords franco-allemands du 9 février 1909 et du 4 novembre 1911. Tous les traités, accords, arrangements ou contrats passés par elle avec l'Empire chérifien sont tenus pour abrogés depuis le 3 août 1914.

En aucun cas, l'Allemagne ne pourra se prévaloir de ces actes et elle s'engage à n'intervenir, en aucune façon, dans les négociations qui pourront avoir lieu entre la France et les autres Puissances relativement au Maroc.

ARTICLE 142.

L'Allemagne déclare accepter toutes les conséquences de l'établissement, reconnu par elle, du protectorat de la France au Maroc et renoncer au régime des capitulations au Maroc.

Cette renonciation prendra date du 3 août 1914.

ARTICLE 143.

Le Gouvernement chérifien aura une entière liberté d'action pour régler le statut et les conditions de l'établissement des ressortissants allemands au Maroc.

SECTION III.

SIAM

ARTICLE 135

Germany recognises that all treaties, conventions and agreements between her and Siam, and all rights, title and privileges derived therefrom, including all rights of extraterritorial jurisdiction, terminated as from July 22, 1917,

ARTICLE 136.

All goods and property in Siam belonging to the German Empire or to any German State, with the exception of premises used as diplomatic or consular residences or offices, pass *ipso facto* and without compensation to the Siamese Government.

The goods, property and private rights of German nationals in Siam shall be dealt with in accordance with the provisions of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty.

ARTICLE 137.

Germany waives all claims against the Siamese Government on behalf of herself or her nationals arising out of the seizure or condemnation of German ships, the liquidation of German property, or the internment of German nationals in Siam. This provision shall not affect the rights of the parties interested in the proceeds of any such liquidation, which shall be governed by the provision of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty.

SECTION IV.

LIBERIA.

ARTICLE 138.

Germany renounces all rights and privileges arising from the arrangements of 1911 and 1912 regarding Liberia, and particularly the right to nominate a German Receiver or Customs in Liberia.

She further renounces all claim to participate in any measures whatsoever which may be adopted for the rehabilitation of Liberia.

ARTICLE 139.

Germany recognizes that all treaties and arrangements between her and Liberia terminated as from August 4, 1917.

ARTICLE 140.

The property, rights and interests of Germans in Liberia shall be dealt with in accordance with Part X (Economic Clauses) of the present Treaty.

SECTION V.

MOROCCO.

ARTICLE 141.

Germany renounces all rights, titles and privileges conferred on her by the General Act of Algeciras of April 7, 1906, and by the Franco-German Agreements of February 9, 1909, and November 4, 1911. All treaties, agreements, arrangements and contracts concluded by her with the Sherifian Empire are regarded as abrogated as from August 3, 1914.

In no case can Germany take advantage of these instruments and she undertakes not to intervene in any way in negotiations relating to Morocco which may take place between France and the other Powers.

ARTICLE 142.

Germany having recognized the French Protectorate in Morocco, hereby accepts all the consequences of its establishment, and she renounces the régime of the capitulations therein.

This renunciation shall take effect as from August 3, 1914.

ARTICLE 143.

The Sherifian Government shall have complete liberty of action in regulating the status of German nationals in Morocco and the conditions in which they may establish themselves there,

Les protégés allemands, les censaux et les associés agricoles allemands seront considérés comme ayant cessé, à partir du 3 août 1914, de jouir des privilèges attachés à ces qualités pour être soumis au droit commun.

ARTICLE 144.

Tous les biens et propriétés de l'Empire et des Etats allemands dans l'Empire chérifien passent de plein droit au Maghzen, sans aucune indemnité.

A cet égard, les biens et propriétés de l'Empire et des États allemands seront considérés comme comprenant toutes les propriétés de la Couronne, de l'Empire et des États allemands, ainsi que les biens privés de l'ex-empereur d'Allemagne et des autres personnes royales.

Tous les biens, meubles et immeubles appartenant, dans l'Empire chérifien, à des ressortissants allemands seront traités conformément aux Sections III et IV de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité.

Les droits miniers qui seraient reconnus à des ressortissants allemands par le Tribunal arbitral institué en vertu du règlement minier marocain, sèront l'objet d'une estimation pécuniaire qui sera demandée à l'arbitre; ces droits suivront ensuite le sort des biens appartenant au Maroc à des ressortissants allemands.

ARTICLE 145.

Le Gouvernement allemand assurera le transfert, à la personne qui sera désignée par le Gouvernement français, des actions qui représentent la part de l'Allemagne dans le capital de la Banque d'Etat du Maroc. La valeur de ces actions, indiquée par la Commission des Réparations, sera payée à cette Commission pour être portée au crédit de l'Allemagne dans le compte des somme dues pour réparations. Il appartiendra au Gouvernement allemand d'indemniser de ce chef ses ressortissants.

Ce transfert aura lieu sans préjudice du remboursement des dettes que les ressortissants allemands auraient contractées envers la Banque d'Etat du Maroc.

ARTICLE 146.

Les marchandises marocaines bénéficieront à l'entrée en Allemagne du régime appliqué aux marchandises françaises.

SECTION VI.

ÉGYPTE.

ARTICLE 147.

L'Allemagne déclare reconnaître le protectorat proclamé sur l'Égypte par la Grande-Bretagne le 18 décembre 1914 et renoncer au régime des capitulations en Égypte.

Cette renonciation prendra date du 4 août 1914.

ARTICLE 148.

Tous les traités, accords, arrangements ou contrats passés par l'Allemagne avec l'Egypte, sont tenus pour abrogés depuis le 4 août 1914.

En aucun cas, l'Allemagne ne pourra se prévaloir de ces actes et elle s'engage à n'intervenir en aucune façon dans les négociations qui pourront avoir lieu entre la Grande-Bretagne et les autres Puissances relativement à l'Égypte.

ARTICLE 149.

Jusqu'à la mise en vigueur d'une législation égyptienne d'organisation judiciaire, constituant des cours de complète juridiction, il sera pourvu, par voie de décrets par Sa Hautesse le Sultan, à l'exercice de la juridiction sur les ressortissants allemands et sur les propriétés par les tribunaux consulaires britanniques.

ARTICLE 150.

Le Gouvernement égyptien aura une entière liberté d'action pour régler le statut et les conditions de l'établissement des ressortissants allemands en Égypte.

ARTICLE 151.

L'Allemagne donne son agrément à l'abrogation ou aux modifications, jugées désirables par le Gouvernement égyptien, du décret rendu par Son Altesse le Khédive le 28 novembre 1904 relativement à la Commission de la Dette Publique égyptienne;

German protected persons, semsars and «associés agricoles» shall be considered as having ceased, as from August 3, 1914, to enjoy the privileges attached to their status and shall be subject to the ordinary law.

ARTICLE 144.

All property and possessions in the Sherifian Empire of the German Empire and the German States pass to the Maghzen without payment.

For this purpose, the property and possessions of the German Empire and States shall be deemed to include all the property of the Crown, the Empire or the States, and the private property of the former German Emperor and other Royal personages.

All movable and immovable property in the Sherifian Empire belonging to German nationals shall be dealt with in accordance with Sections III and IV of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty.

Mining rights which may be recognised as belonging to German nationals by the Court of Arbitration set up under the Moroccan Mining Regulations shall form the subject of a valuation, which the arbitrators shall be requested to make, and these rights shall then be treated in the same way as property in Morocco belonging to German nationals.

ARTICLE 145.

The German Government shall ensure the transfer to a person nominated by the French Government of the shares representing Germany's portion of the capital of the State Bank of Morocco. The value of these shares, as assessed by the Reparation Commission, shall be paid to the Reparation Commission for the credit of Germany on account of the sums due for reparation. The German Government shall be responsible for indemnifying its nationals so dispossessed.

This transfer will take place without prejudice to the repayment of debts which German nationals may have contracted towards the State Bank of Morocco.

ARTICLE 146

Moroccan goods entering Germany shall enjoy the treatment accorded to French goods.

SECTION VI.

EGYPT.

ARTICLE 147.

Germany declares that she recognises the Protectorate proclaimed over Egypt by Great Britain on December 18, 1914, and that she renounces the régime of the Capitulations in Egypt.

This renunciation shall take effect as from August 4, 1914.

ARTICLE 148.

All treaties, agreements, arrangements and contracts concluded by Germany with Egypt are regarded as abrogated as from August 4, 1914.

In no case can Germany avail herself of these instruments and she undertakes not to intervene in any way in negotiations relating to Egypt which may take place between Great Britain and the other Powers.

ARTICLE 149.

Until an Egyptian law of judicial organization establishing courts with universal jurisdiction comes into force, provision shall be made, by means of decrees issued by His Highness the Sultan, for the exercise of jurisdiction over German nationals and property by the British Consular Tribunals.

ARTICLE 150.

The Egyptian Government shall have complete liberty of action in regulating the status of German nationals and the conditions under which they may establish themselves in Egypt.

ARTICLE 151.

Germany consents to the abrogation of the decree issued by His Highness the Khedive on November 28, 1904, relating to the Commission of the Egyptian Public Debt, or to such changes as the Egyptian Government may think it desirable to make therein.

ARTICLE 152.

L'Allemagne consent, en ce qui la concerne, au transfert au Gouvernement de Sa Majesté britannique des pouvoirs conférés à Sa Majesté impériale le Sultan par la Convention signée à Constantinople le 29 octobre 1888 relativement à la libre navigation du Canal de Suez.

Elle renonce à toute participation au Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Égypte et consent, en ce qui la concerne, au transfert aux autorités égyptiennes des pouvoirs de ce Conseil.

ARTICLE 153.

Tous les biens et propriétés de l'Empire allemand et des États allemands en Égypte passent de plein droit au Gouvernement égyptien, sans aucune indemnité.

A cet égard, les biens et propriétés de l'Empire et des États allemands seront considérés comme comprenant toutes les propriétés de la Couronne, de l'Empire et des E'tats allemands, ainsi que les biens privés de l'ex-empereur d'Allemagne et des autres personnes royales.

Tous les biens meubles et immeubles appartenant, en Egypte, à des ressortissantes allemands seront traités conformément aux Sections III et IV de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité.

ARTICLE 154.

Les marchandises égyptiennes bénéficieront, à l'entrée en Allemagne, du régime appliqué aux marchandises britanniques.

SECTION VII.

TURQUIE ET BULGARIE.

ARTICLE 155.

L'Allemagne s'engage à reconnaître et à agréer tous arrangements que les Puissances alliées et associées passeront avec la Turquie et la Bulgarie relativement aux droits, intérêts et privilèges quelconques, auxquels l'Allemagne ou les ressortissants allemands pourraient prétendre en Turquie et en Bulgarie et qui ne sont pas l'objet de dispositions du présent Traité.

SECTION VIII.

CHANTOUNG.

ARTICLE 156.

L'Allemagne renonce, en faveur du Japon, à tous ses droits, titres et privilèges — concernant notamment le territoire de Kiao-Tchéou, les chemins de fer, les mines et les câbles sous-marins — qu'elle a acquis, en vertu du Traité passé par elle avec la Chine, le 6 mars 1898, et de tous autres actes concernant la province du Chantoung.

Tous les droits allemands dans le chemin de fer de Tsingtao à Tsinanfou, y compris ses embranchements, ensemble ses dépendances de toute nature, gares, magasins, matériel fixe et roulant, mines, établissements et matériel d'exploitation des mines, sont et demeurent acquis au Japon, avec tous les droits et privilèges qui s'y rattachent.

Les câbles sous-marins de l'État allemand, de Tsingtao à Shanghaï et de Tsingtao à Tchéfou, avec tous les droits, privilèges et propriétés qui s'y rattachent, restent également acquis au Japon, francs et quittes de toutes charges.

ARTICLE 157.

Les droits mobiliers et immobiliers que l'État allemand possède dans le territoire de Kiao-Tchéou, ainsi que tous les droits qu'il pourrait faire valoir par suite de travaux ou aménagements exécutés ou de dépenses engagées par lui, directement ou indirectement, et concernant ce territoire, sont et demeurent acquis au Japon, francs et quittes de toutes charges.

ARTICLE 158.

L'Allemagne remettra au Japon, dans les trois mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, les archives, registres, plans, titres et documents de toute nature concernant les administrations civile, militaire, financière, judiciaire ou autres, du territoire de Kiao-Tchéou, à quelque endroit qu'ils se trouvent.

Dans le même délai, l'Allemagne notifiera au Japon tous les traités, arrangements ou contrats concernant les droits, titres ou privilèges visés aux deux articles ci-dessus.

ARTICLE 152.

Germany consents, in so far as she is concerned, to the transfer to His Britannic Majesty's Government of the powers conferred on His Imperial Majesty the Sultan by the Convention signed at Constantinople in October 29, 1888, relating to the free navigation of the Suez Canal.

She renounces all participation in the Sanitary, Maritime and Quarantine Board of Egypt and consents, in so far as she is concerned, to the transfer to the Egyptian Authorities of the powers of that Board.

ARTICLE 153.

All property and possessions in Egypt of the German Empire and the German States pass to the Egyptian Government without payment.

For this purpose, the property and possessions of the German Empire and States shall be deemed to include all the property of the Crown, the Empire or the States, and the private property of the former German Emperor and other Royal personages.

All movable and immovable property in Egypt belonging to German nationals shall be dealt with in accordance Sections III and IV of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty.

ARTICLE 154.

Egyptian goods entering Germany shall enjoy the treatment accorded to Briths goods.

SECTION VII.

TURKEY AND BULGARIA

ARTICLE 155.

Germany undertakes to recognise and accept all arrangements which the Allied and Associated Powers make with Turkey and Bulgaria with reference to any rights, interests and privileges whatever which might be claimed by Germany or her nationals in Turkey and which are not dealt with in the provisions of the

SECTION VIII.

SHANTUNG.

ARTICLE 156.

Germany renounces, in favour of Japan, all her rights, title and privileges — particularly those concerning the territory of Kiaochow, railways, mines and submarine cables — which she acquired in virtue of the Treaty concluded by her with China on March 6, 1898, and of all other arrangements relative to the Province of Shantung.

All German rights in the Tsingtao-Tsinanfu Railway, including its branch lines, together with its subsidiary property of all kinds, stations, shops, fixed and rolling stock, mines, plant and material for the exploitation of the mines, are and remain acquired by Japan, together with all rights and privileges attaching thereto.

The German State submarine cables from Tsingtao to Shanghai and from Tsingtao to Chefoo, with all the rights, privileges and properties attaching thereto, are similarly acquired by Japan, free and clear of all charges and encumbrances.

ARTICLE 157.

The movable and immovable property owned by the German State in the territory of Kiaochow, as well as all the right which Germany might claim in consequence of the works or improvements made or of the expenses incurred by her, directly or indirectly, in connection with this territory, are and remain acquired by Japan, free and clear of all charges and encumbrances.

ARTICLE 158.

Germany shall hand over to Japan within three months from the coming into force of the present Treaty the archives, registers, plans, title-deeds and documents of every kind, wherever they may be, relating to the administration, whether civil, military, financial, judicial or other, of the territory of Kiaochow.

Within the same period Germany shall give particulars to Japan of all treaties, arrangements or agreements relating to the rights, tiles or privileges referred to in the two preceding Articles.

PARTIE V.

CLAUSES MILITAIRES, NAVALES ET AÉRIENNES.

En vue de rendre possible la préparation d'une limitation générale des armements de toutes les nations, l'Allemagne s'engage à observer strictement les clauses militaires, navales et aériennes ci-après stipulées.

SECTION I.

CLAUSES MILITAIRES.

CHAPITRE PREMIER.

EFFECTIFS ET ENCADREMENT DE L'ARMÉE ALLEMANDE.

ARTICLE 159.

Les forces militaires allemandes seront démobilisées et réduites dans les conditions fixées ci-après.

ARTICLE 160.

1° A dater du 31 mars 1920, au plus tard, l'armée allemande ne devra pas comprendre plus de sept divisions d'infanterie et trois divisions de cavalerie.

Dès ce moment, la totalité des effectifs de l'armée des États qui constituent l'Allemagne, ne devra pas dépasser cent mille hommes, officiers et dépôts compris et sera exclusivement destinée au maintien de l'ordre sur le territoire et à la police des frontières.

L'effectif total des officiers, y compris le personnel des États-Majors quelle qu'en soit la composition, ne devra pas dépasser quatre mille.

2° Les Divisions et les États-Majors de corps d'armée seront composés en conformité du tableau n° 1 annexé à la présente Section.

Le nombre et les effectifs des unités d'infanterie, d'artillerie, du génie, des services et troupes techniques, prévus dans ledit tableau, constituent des maxima qui ne devront pas être dépassés.

Les unités ci-après désignées peuvent avoir un dépôt qui leur sera propre :

Régiment d'infanterie ;
Régiment de cavalerie ;
Régiment d'artillerie de campagne ;
Bataillon de pionniers.

3° Les divisions ne pourront être encadrées que par deux États-Majors de corps d'armée.

Le maintien ou la constitution de forces différemment groupées ou d'autres organes de commandement ou de préparation à la guerre sont interdits.

Le Grand État-Major allemand et toutes autres formations similaires seront dissous et ne pourront être reconstitués sous aucune forme.

Le personnel officier, ou assimilé, des Ministères de la Guerre des différents États de l'Allemagne et des administrations qui leur sont rattachées ne devra pas dépasser trois cents officiers, compris dans l'effectif maximum de quatre mille prévu par le présent article, 1°, alinéa 3.

ARTICLE 161.

Les services administratifs de la guerre, dont le personnel est civil et ne se trouve pas compris dans les effectifs prévus par les présentes dispositions, auront ce personnel réduit pour chaque catégorie au dixième de celui prévu au budget de 1913.

ARTICLE 162.

Le nombre des employés ou fonctionnaires des États allemands, tels que douaniers, gardes forestiers, gardes-côtes, ne dépassera pas celui des employés ou fonctionnaires exerçant ces fonctions en 1913.

Le nombre des gendarmes et des employés ou fonctionnaires des polices locales ou municipales ne pourra être augmenté que dans une proportion correspondant à celle des augmentations de la population depuis 1913 dans les localités ou municipalités qui les emploient.

Les employés et fonctionnaires ne pourront pas être réunis pour participer à un exercice militaire.

PART V.

MILITARY, NAVAL AND AIR CLAUSES.

In order to render possible the initiation of a general limitation of the armaments of all nations, Germany undertakes strictly to observe the military, naval and air clauses which follow.

SECTION I.

MILITARY CLAUSES.

CHAPTER I.

EFFECTIVES AND CADRES OF THE GERMAN ARMY.

ARTICLE 159.

The German military forces shall be demobilized and reduced as prescribed hereinafter.

ARTICLE 160.

(1) By a date which must not be later than March 31, 1920, the German Army must not comprise more than seven divisions of infantry and three divisions of cavalry.

After that date the total number of effectives in the Army of the States constituting Germany must not exceed one hundred thousand men, including officers and establishments of depots. The Army shall be devoted exclusively to the maintenance of order within the territory and to the control of the frontiers.

The total effective strength of officers, including the personnel of staffs, whatever their composition, must not exceed four thousand.

(2) Divisions and Army Corps headquarters staffs shall be organised in accordance with Table No. I annexed to this Section. services and troops laid down in the aforesaid Table constitute maxima which must not be exceeded.

The following units may each gave their own depot:

An Infantry regiment ;
A Cavalary regiment ;
A regiment of Field Artillery ;
A battalion of Pioneers.

(3) The divisions must not be grouped under more than two army corps headquarters staffs.

The maintenance or formation of forces differently grouped or of other organisations for the command of troops or for preparation for war is forbidden.

The Great German General Staff and all similar organisations shall be dissolved and may not be reconstituted in any form.

The officers, or persons in the position of officers, in the Ministries of War in the different States in Germany and in the Administrations attached to them, must not exceed three hundred in number and are included in the maximum strength of four thousand laid down in the third sub-paragraph (1) of this article.

ARTICLE 161.

Army administrative services consisting of civilian personnel not included in the number of effectives prescribed by the present Treaty will have such personnel reduced in each class to one-tenth of that laid down in the Budget of 1913.

ARTICLE 162.

The number of employes or officials of the German Stats, such as customs officers, forest guards and coastguard, shall not exceed that of the employees or officials functioning in these capacities in 1913.

The number of gendarmes and employees or officials of the local or municipal police may only be increased to an extent corresponding to the increase of population since 1913 in the districts or municipalities in which they are employed.

These employees and officials may not be assembled for military training.

ARTICLE 163.

La réduction des forces militaires de l'Allemagne, stipulée à l'article 160, pourra être graduellement effectuée de la manière suivante :

Dans les trois mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, la totalité des effectifs devra être ramenée à 200,000 hommes et le nombre des unités ne devra pas dépasser le double du nombre prévu à l'article 160.

A l'expiration de ce délai, et à la fin de chaque période subséquente de trois mois, une Conférence d'experts militaires des Principales Puissances alliées et associées fixera, pour la période trimestrielle suivante, les réductions à effectuer de façon que le 31 mars 1920 au plus tard, la totalité des effectifs allemands ne dépasse pas le chiffre maximum de 100.000 hommes, prévu à l'article 160. Ces réductions successives devront maintenir entre le nombre des hommes et des officiers et entre le nombre des unités de diverses sortes, les mêmes proportions qui sont prévues audit article.

CHAPITRE II.

ARMEMENT, MUNITIONS ET MATÉRIEL.

ARTICLE 164.

Jusqu'à l'époque où l'Allemagne pourra être admise comme membre de la Société des Nations, l'armée allemande ne devra pas posséder un armement supérieur aux chiffres fixés dans le tableau nº II annexé à la présente Section, sauf un complément facultatif qui pourra atteindre, au maximum au vingt-cinquième pour les armes à feu et un cinquantième pour les canons, et sera exclusivement destiné à pourvoir à l'éventualité des remplacements nécessaires.

L'Allemagne déclare s'engager dès à présent, pour l'époque où elle sera admise come membre de la Société des Nations, à ce que l'armement, fixé dans ledit tableau, ne soit pas dépassé et reste sujet à être modifié par le Conseil de la Société dont elle s'engage à observer strictement les décisions à cet égard.

ARTICLE 165.

Le nombre maximum de canons, mitrailleuses, *minenwerfers* et fusils, ainsi que le stock des munitions et équipements, que l'Allemagne est autorisée à maintenir pendant la période devant s'écouler entre la mise en vigueur du présent Traité et la date du 31 mars 1920 visée à l'article 160, présentera, vis-à-vis des stocks, maxima autorisés fixés au tableau nº III annexé à la présente Section, la même proportion que les forces de l'armée allemande, au fur et à mesure des réductions prévues à l'article 163, présenteront vis-à-vis des forces maxima autorisées par l'article 160.

ARTICLE 166.

A la date du 31 mars 1920, le stock de munitions, dont l'armée allemande pourra disposer, ne devra pas dépasser les chiffres fixés dans le tableau nº III annexé à la présente Section.

Dans le même délai, le Gouvernement allemand devra entreposer ces stocks dans des lieux, dont il donnera notification aux Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées. Il lui est interdit de constituer aucun autre stock, dépôt ou réserve de munitions.

ARTICLE 167.

Le nombre et le calibre des canons constituant, à la date de la mise en vigueur du présent Traité, l'armement des ouvrages fortifiés, forteresses et places fortes, terrestres ou maritimes, que l'Allemagne est autorisée à conserver, devront être immédiatement notifiés par le Gouvernement allemand aux Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées et seront des maxima ne pouvant pas être dépassés.

Dans le délai de deux mois, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, l'approvisionnement maximum de ces canons sera uniformément ramené et maintenu à quinze cents coups par pièce, pour les calibres de 10.5 et plus petits, et à cinq cents coups par pièce pour les calibres supérieurs.

ARTICLE 168.

La fabrication des armes, des munitions et du matériel de guerre, quel qu'il soit, ne pourra être effectuée que dans les usines ou fabriques, dont l'emplacement sera porté à la connaissance et

ARTICLE 163.

The reduction of the strength of the German military forces as provided for in Article 160 may be effected gradually in the following manner:

Within three months from the coming into force of the present Treaty the total number of effectives must be reduced to 200.000 and the number of units must not exceed twice the number of those laid down in Article 160.

At the expiration of this period, and at the end of each subsequent period of three months, a Conference of military experts of the Principal Allied and Associated Powers will fix the reductions to be made in the ensuing three months, so that by March 31, 1920, at the latest the total number of German effectives does not exceed the maximum number of 100,000 mendaid down in Article 160. In these successive reductions the same ratio between the number of officers and of men, and between the various kinds of units, shall be maintained as is laid down in that Article.

CHAPTER II.

ARMAMENT, MUNITIONS AND MATERIAL.

ARTICLE 164.

Up till the time at which Germany is admitted as a member of the League of Nations the German Army must not possess an armament greater than the amounts fixed in table No. II annexed to this Section, with the exception of an optional increase not exceeding one-twentyfifth part for small arms and one-fiftieth part for guns, which shall be exclusively used to provide for such eventual replacements as may be necessary.

Germany agrees that after she has become a member of the League of Nations the armaments fixed in the said Table shall remain in force until they are modified by the Council of the League. Furthermore she hereby agrees strictly to observe the decisions of the Council of the League on this subject.

ARTICLE 165.

The maximum number of guns, machine guns, trench-mortas, rifles and the amount of ammunition and equipment which Germany is allowed to maintain during the period between the coming into force of the present Treaty and the date of March 31, 1920, referred to in Article 160, shall bear the same proportion to the amount authorized in Table No. III annexed to this Section as the strength of the German Army as reduced from time to time in accordance with Article 163 bears to the strength permitted under Article 160.

ARTICLE 166.

At the date of March 31, 1920, the stock of munitions which the German Army may have at its disposal shall not exceed the amounts fixed in Table No. III annexed to this Section.

Within the same period the German Government will store these stocks at points to be notified to the Governments of the Principal Allied and Associated Powers. The German Government is forbidden to establish any other stocks, depots or reserves of munitions.

ARTICLE 167.

The number and calibre of the guns constituting at the date of the coming into force of the present Treaty the armament of the fortified works, fortresses, and any land or coast forts which Germany is allowed to retain must be notified immediately by the German Government to the Governments of the Principal Allied and Associated Powers, and will constitute maximum amounts which may not be exceeded.

Within two months from the coming into force of the present Treaty, the maximum stock of ammunition for these guns will be reduced to, and maintained at, the following uniform rates : — fifteen hundred rounds per piece for those the calibre of which is 10.5 cm. and under: five hundred rounds per piece for those of higher calibre.

ARTICLE 168.

The manufacture of arms, munitions, or any war material, shall only be carried out in factories or works the location of which shall be communicated to and approved by the Govern-

soumis à l'approbation des Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées, et dont ceux-ci se réservent de resteindre le nombre.

Dans le délai de trois mois, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, tous autres établissements ayant pour objet la fabrication, la préparation, l'emmagasinage ou l'étude des armes, munitions ou matériel de guerre quelconques, seront supprimés. Il en sera de même de tous arsenaux, autres que ceux utilisés pour servir de dépôts aux stocks de munitions autorisés. Dans le même délai, le personnel de ces arsenaux sera licencié.

ARTICLE 169.

Dans le délai de deux mois, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les armes, les munitions, le matériel de guerre allemands, y compris le matériel quel qu'il soit de défense contre aéronefs, qui existent en Allemagne et qui seront en excédent des quantités autorisées, devront être livrés aux Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées pour être détruits ou mis hors d'usage. Il en sera de même de l'outillage quelconque destiné aux fabrications de guerre, à l'exception de celui qui sera reconnu nécessaire pour l'armement et l'équipement des forces militaires allemandes autorisées.

Cette livraison sera effectuée sur tels points du territoire allemand, qui seront déterminés par lesdits Gouvernements.

Dans le même délai, les armes, les munitions et le matériel de guerre provenant de l'étranger, y compris le matériel de défense contre aéronefs, en quelque état qu'ils se trouvent, seront livrés auxdits Gouvernements, qui décideront de la destination à leur donner.

Les armes, munitions et matériel, qui, par suite des réductions successives des forces militares allemandes, dépasseront les quantités autorisées par les tableaux nos II et III annexés à la présente Section, devront être livrés comme il est dit ci-dessus, dans tels délais que fixeront les conférences d'experts militaires, prévus à l'article 163.

ARTICLE 170.

L'importation en Allemagne des armes, munitions et matériel de guerre de quelque nature que ce soit, sera strictement prohibée.

Il en sera de même de la fabrication et de l'exportation des armes, munitions et matériel de guerre de quelque nature que ce soit, à destination des pays étrangers.

ARTICLE 171.

L'emploi des gaz asphyxiants, toxiques ou similaires, ainsi que de tous liquides, matières ou procédés analogues, étant prohibé, la fabrication et l'importation en sont rigoureusement interdites en Allemagne.

Il en est de même du matériel spécialement destiné à la fabrication, à la conservation ou à l'usage desdits produits ou procédés.

Sont également prohibées la fabrication et l'importation en Allemagne des chars blindés, tanks ou de tout autre engin similaire pouvant servir à des buts de guerre.

ARTICLE 172.

Dans un délai de trois mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, le Gouvernement allemand fera connaître aux Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées la nature et le mode de fabrication de tous les explosifs, substances toxiques ou autres préparation chimiques, utilisés par lui au cours de la guerre, ou préparés par lui dans le but de les utiliser ainsi.

CHAPITRE III.

RECRUTEMENT ET INSTRUCTION MILITAIRE.

ARTICLE 173.

Tout service militaire universel obligatoire sera aboli en Allemagne.

L'armée allemande ne pourra être constituée et recrutée que par voie d'engagements volontaires.

ments of the Principal Allied and Associated Powers, and the number of which they retain the right to restrict.

Within three months from the coming into force of the present Treaty, all other establishments for the manufacture, preparation, storage or design of arms, munitions, or any war material whatever shall be closed down. The same applies to all arsenals except those used as depots for the authorised stocks of munitions. Within the same period the personnel of these arsenals will be dismissed.

ARTICLE 169.

Within two months from the coming into force of the present Treaty German arms, munitions and war material, including anti-aircraft material, existing in Germany in excess of the quantities allowed, must be surrendered to the Governments of the Principal Allied and Associated Powers to be destroyed or rendered useless. This will also apply to any special plant intended for the manufacture of military material, except such as may be recognised as necessary for equipping the authorised strength of the German army.

The surrender in question will be effected at such points in German territory as may be selected by the said Governments.

Within the same period arms, munitions and war material, including anti-aircraft material, of origin other than German, in whatever state they may be, will be delivered to the said Governments, who will decide as to their disposal.

Arms and munitions which on account of the successive reductions in the strength of the German army become in excess of the amounts authorized by Tables II and III annexed to this Section must be handed over in the manner laid down above within such periods as may be decided by the Conferences referred to in Article 163.

ARTICLE 170.

Importation into Germany of arms, munitions and war material of every kind shall be strictly prohibited.

The same applies to the manufacture for, and export to, foreign countries of arms, munitions and war material of every kind.

ARTICLE 171.

The use of asphyxiating, poisonous or other gases and all analogous liquids, materials or devices being prohibited, their manufacture and importation are strictly forbidden in Germany.

The same applies to materials specially intended for the manufacture, storage and use of the said products or devices.

The manufacture and the importation into Germany of armoured cars, tanks and all similar constructions suitable for use in war are also prohibited.

ARTICLE 172.

Within a period of three months from the coming into force of the present Treaty, the German Government will disclose to the Governments of the Principal Allied and Associated Powers the nature and mode of manufacture of all explosives, toxic substances or other like chemical preparations used by them in the war or prepared by them for the purpose of being so used.

CHAPTER III

RECRUTING AND MILITARY TRAINING

ARTICLE 173.

Universal compulsory military service shall be abolished in Germany.

The German Army may only be constituted and recruited by means of voluntary enlistment.

ARTICLE 174.

L'engagement des sous-officiers et soldats devra être de douze années continues.

La proportion des hommes quittant le service pour quelque cause que ce soit avant l'expiration du terme de leur engagement ne devra pas dépasser, chaque année, cinq pour cent de la totalité des effectifs fixés par le présent Traité (article 160, 1°, alinéa 2).

ARTICLE 175.

Les officiers que seront maintenus dans l'armée devront contracter l'engagement d'y servir au moins jusqu'à l'âge de quarante-cinq ans.

Les officiers nouvellement nommés devront contracter l'engagement de servir effectivement au moins pendant vingt-cinq années continues.

Les officiers qui ont précédemment appartenu à des formations quelconques de l'armée et qui ne seront pas conservés dans les unités dont le maintien est autorisé ne devont participer à aucun exercice militaire théorique ou pratique et ne seront soumis à aucune obligation militaire quelconque.

La proportion des officiers quittant le service pour quelque cause que ce soit avant l'expiration du terme de leur engagement ne devra pas dépasser, chaque année, cinq pour cent de l'effectif total des officiers prévu par le présent Traité (article 160, 1°, alinéa 3).

ARTICLE 176.

A l'expiration du délai de deux mois, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, il ne subsistera en Allemagne que le nombre d'écoles militaires strictement indispensables au recrutement des officiers des unités autorisées. Ces écoles seront exclusivement destinées au recrutement des officiers de chaque arme, à raison d'une école par arme.

Le nombre des élèves admis à suivre les cours desdites écoles sera strictement proportionné aux vacances à pourvoir dans les cadres des officiers. Les élèves et les cadres compteront dans les effectifs fixés par le présent Traité (article 160, 1°, alinéas 2 et 3).

En conséquence et dans le délai ci-dessus fixé, toutes académies de guerre ou institutions similaires en Allemagne, ainsi que les différentes écoles militaires d'officiers, élèves officiers (*Aspiranten*), cadets, sous-officiers ou élèves sous-officiers (*Aspiranten*), autres que les écoles ci-dessus prévues seront supprimées.

ARTICLE 177.

Les établissements d'enseignement, les universités, les sociétés d'anciens militaires, les associations de tir, sportives ou de tourisme et, d'une manière générale, les associations de toute nature, quel que soit l'âge de leurs membres, ne devront s'occuper d'aucune question militaire.

Il leur sera, notamment, interdit d'instruire ou d'exercer, ou de laisser instruire ou exercer, leurs adhérents dans le métier ou l'emploi des armes de guerre.

Ces sociétés, associations, établissements d'enseignement et universités ne devront avoir aucun lien avec les ministères de la guerre, ni avec aucune autre autorité militaire.

ARTICLE 178.

Toutes mesures de mobilisation ou tendant à une mobilisation sont interdites.

En aucun cas, les corps de troupe, services ou états-majors ne devront comporter de cadres complémentaires.

ARTICLE 179.

L'Allemagne s'engage, à partir de la mise en vigueur du présent Traité, à n'accréditer en aucun pays étranger aucune mission militaire, navale ou aéronautique, et à n'en envoyer et laisser partir aucune; elle s'engage, en outre, à prendre les mesures appropriées pour empêcher les nationaux allemands de quitter son territoire pour s'enrôler dans l'armée, la flotte ou le

ARTICLE 174.

The period of enlistment for non-commissioned officers and privates must be twelve consecutive years.

The number of men discharged for any reason before the expiration of their term of enlistement must not exceed in any year five per cent. of the total effectives fixed by the second sub-paragraph (1) of Article 160 of the present Treaty.

ARTICLE 175.

The officers who are retained in the Army must undertake the obligation to serve in it up to the age of forty-five years at least.

Officers newly appointed must undertake to serve on the active list for twenty-five consecutive years at least.

Officers who have previously belonged to any formations whatever of the Army, and who are not retained in the units allowed to be maintained, must not take part in any military exercise whether theoretical or practical, and will not be under any military obligations whatever.

The number of officers discharged for any reason before the expiration of their term of service must not exceed in any year five per cent. of the total effectives of officers provided for in the third sub-paragraph of paragraph (1) of Article 160 of the present Treaty.

ARTICLE 176.

On the expiration of two months from the coming into force of the present Treaty there must only exist in Germany the number of military schools which is absolutely indispensable for the recruitment of the officers of the units allowed. These schools will be exclusively intended for the recruitment of officers of each arm, in the proportion of one school per arm.

The number of students admitted to attend the courses of the said schools will be strictly in proportion to the vacancies to be filled in the cadres of officers. The students and the cadres will be reckoned in the effectives fixed by the second and third sub-paragraphs of paragraph (1) of Article 160 of the present Treaty.

Consequently, and during the period fixed above, all military academies or similar intitutions in Germany, as well as the different military schools for officers, student officers (*Aspiranten*) cadets, non-commissioned officers or student non-commissioned officers (*Aspiranten*), other than the schools above provided for, will be abolished.

ARTICLE 177.

Educational establishments, the universities, societies of discharged soldiers, shooting or touring clubs and, generally speaking, associations of every description, whatever be the age of their members, must not occupy themselves with any military matters.

In particular they will be forbidden to instruct or exercise their members, or to allow them to be instructed or exercised, in the profession or use of arms.

These societies, associations, educational establishments and universities must have no connection with the Ministries of War or any other military authority.

ARTICLE 178.

All measures of mobilization or appertaining to mobilization are forbidden.

In no case must formations, administrative services or General Staffs include supplementary cadres.

ARTICLE 179.

Germany agrees, from the coming into force of the present Treaty, not to accredit nor to send to any foreign country any military, naval or air mission, nor to allow any such mission to leave her territory, and Germany further agrees to take appropriate measures to prevent German nationals from leaving her territory to become enrolled in the Army,

service aéronautique d'aucune puissance étrangère, ou pour uli être attaché en vue d'aider à son entraînement ou, en général, de donner un concours à l'instruction militaire, navale ou aéronautique dans un pays étranger.

Les Puissances alliées et associées conviennent, en ce qui les concerne, qu'à partir de la mise en vigueur du présent Traité, elles ne devront pas enrôler dans leurs armées, leur flotte ou leurs forces aéronautiques, ni y attacher aucun national allemand en vue d'aider à l'entraînement militaire, ou, en général, d'employer un national allemand comme instructeur militaire, naval ou aéronautique.

Toutefois, la présente disposition ne porte aucune atteinte au droit de la France de recruter la Légion étrangère conformément aux lois et règlements militaires français.

CHAPITRE IV.

FORTIFICATIONS.

Article 180.

Tous les ouvrages fortifiés, forteresses et places fortes terrestres, qui seront situés en territoire allemand à l'Ouest d'une ligne tracée à cinquante kilomètres à l'Est du Rhin, seront désarmés et démantelés.

Dans le délai de deux mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, ceux des ouvrages fortifiés, forteresses et places fortes terrestres, qui sont situés sur le territoire non occupé par les troupes alliées et associées, devront être désarmés et, dans un second délai de quatre mois, ils devront être démantelés. Ceux qui sont situés en territoire occupé par les troupes alliées et associées devront être désarmés et démantelés dans les délais qui pourront être fixés par le Haut Commandement allié.

La construction de toute nouvelle fortification, quelles qu'en soient la nature ou l'importance, est interdite dans la zone visée à l'alinéa premier du présent article.

Le système des ouvrages fortifiés des frontières Sud et Est de l'Allemagne sera conservé dans son état actuel.

TABLEAU N.° 1

SITUATION ET EFFECTIFS DES ÉTATS-MAJORS DE CORPS D'ARMÉE ET DE DIVISIONS D'INFANTERIE ET DE CAVALERIE.

Ces tableaux ne constituent pas un effectif déterminé imposé à l'Allemagne; mais les chiffres qui s'y trouvent (nombre d'unités et effectifs) constituent des maxima qui ne doivent, en aucun cas, être dépassés.

I. — ÉTATS-MAJORS DE CORPS D'ARMÉE

UNITÉS.	NOMBRE MAXIMUM autorisé.	EFFECTIF MAXIMUM DE CHAQUE UNITÉ.	
		Officiers.	Hommes.
État-Major de corps d'armée. . . .	2	30	150
TOTAL pour les États-Majors.		60	300

Navy or Air service of any foreign Power, or to be attached to such Army, Navy or Air service for the purpose of assisting in the military, naval or air training thereof, or otherwise for the purpose of giving military, naval or air instruction in any foreign country.

The Allied and Associated Powers agree, so far as they are concerned, from the coming into force of the present Treaty, not to enrol in nor to attach to their armies or naval or air forces any German national for the purpose of assisting in the military training of such armies or naval or air forces, or otherwise to employ any such German national as military, naval or aeronautic instructor.

The present provision does not, however, affect the right of France to recruit for the Foreign Legion in accordance with French military laws and regulations.

CHAPTER IV

FORTIFICATIONS

Article 180.

All fortfied works, fortresses and field works situated in German territory to the west of a line drawn fifty kilometres to the east of the Rhine shall be disarmed and dismantled.

Within a period of two months from the coming into force of the present Treaty, such of the above fortified works, fortresses and field works as are situated in territory not occupied by Allied and Associated troops shall be disarmed, and within a further period of four months they shall be dismantled. Those which are situated in terrifory occupied by Allied and Associated troops shall be disarmed and dismantled within such periods as may be fixed by the Allied High Command.

The construction of any new fortification, whatever its nature and importance, is forbidden in the zone referred to in the first paragraph above.

The system of fortified works of the southern and eastern frontiers of Germany shall be maintained in its existing state.

TABLE N. 1

STATE AND ESTABLISHMENT OF ARMY COPS HEADQUARTERS STAFFS AND OF INFANTRY AND CAVALRY DIVISIONS.

These tabular statements do not form a fixed establishment to be imposed on Germany, but the figures contained in them (number of units and strengths) represent maximum figures, which shhould not in any case be exceeded.

I.—ARMY CORPS HEADQUARTERS STAFFS.

UNIT.	MAXIMUM N.° AUTHORISED.	MAXIMUM STRENGTHS OF EACH UNIT.	
		Officers.	N. C. O.'s and men.
Army Corps Headquarters Staff. .	2	30	150
TOTAL for Headquarters Staffs		60	300

II. — COMPOSITION D'UNE DIVISION D'INFANTERIE.

UNITÉS CONSTITUTIVES.	NOMBRE MAXIMUM de ces unités dans une même division.	EFFECTIF MAXIMUM DE CHAQUE UNITÉ.	
		Officiers.	Troupe.
État-Major de la division d'infanterie.	1	25	70
État-Major de l'infanterie divisionnaire	1	4	30
État-Major de l'artillerie divisionnaire.	1	4	30
Régiment d'infanterie.	3	70	2,300
(Chaque régiment comprend: 3 bataillons d'infanterie. Chaque bataillon comprend: 3 compagnies d'infanterie et 1 compagnie de mitrailleuses.)			
Compagnie de *minenwerfer*	3	6	150
Escadron divisionnaire	1	6	150
Régiment d'artillerie de campagne.	1	85	1,300
(Chaque régiment comprend: 3 groupes d'artillerie. Chaque groupe comprend: 3 batteries.)			
Bataillon de pionniers.	1	12	400
(Ce bataillon comprend: 2 compagnies de pionniers, 1 équipage de ponts, 1 section de projecteurs.)			
Détachement de liaisons	1	12	300
(Ce détachement comprend: 1 détachement téléphonique, 1 section d'écoute, 1 section de colombiers.)			
Service de Santé divisionnaire	1	20	400
Parcs et convois		14	800
TOTAL pour la division d'infanterie.		410	10,830

II.—ESTABLISHMENT OF AN INFANTRY DIVISION.

UNIT.	MAXIMUM NO. OF SUCH Units in a Single Division.	MAXIMUM STRENGTHS OF EACH UNIT.	
		Officers.	N. C. O.'s and men.
Headquarters of an infantry division	1	25	70
Headquarters of divisional infantry	1	4	30
Headquarters of divisional artillery	1	4	30
Regiment of infantry	3	70	2,300
(Each regiment comprises 3 battalions of infantry. Each battalion comprises 3 companies of infantry and 1 machine-gun company.)			
Trench mortar company.	3	6	150
Divisional squadron	1	6	150
Field artillery regiment	1	85	1,300
(Each regiment comprises 3 groups of artillery. Each group comprises 3 batteries.)			
Pioneer battalion	1	12	400
(This battalion comprises 2 companies of pioneers, 1 pontoon detachment, 1 searchlight section.)			
Signal detachment	1	12	300
(This detachment comprises 1 telephone detachment, 1 listening section, 1 carrier pigeon section.)			
Divisional medical service	1	20	400
Parks and convoys		14	800
TOTAL for infantry division		410	10,830

III. COMPOSITION D'UNE DIVISION DE CAVALERIE.

UNITÉS CONSTITUTIVES.	NOMBRE MAXIMUM de ces unités dans une même division.	EFFECTIF MAXIMUM DE CHAQUE UNITÉ.	
		Officiers.	Troupe.
État-Major d'une division de cavalerie.	1	15	50
Régiment de cavalerie.	6	40	800
(Chaque régiment comprend: 4 escadrons.)			
Groupe à cheval (à 3 batteries).	1	20	400
TOTAL pour la division de cavalerie.		275	5,250

III.—ESTABLISHMENT OF A CAVALRY DIVISION.

UNIT.	MAXIMUM NO. OF SUCH Units in a Single Division	MAXIMUM STRENGTHS OF EACH UNIT.	
		Officiers.	N.C.O.'s and men.
Headquarters of a cavalry division	1	15	50
Cavalry regiment	6	40	800
(Each regiment comprises 4 squadrons.)			
Horse artillery group (3 batteries)	1	20	400
TOTAL for cavalry division.		275	5,250

TABLEAU N° 2.

TABLEAU DE L'ARMEMENT POUR LA DOTATION D'UN MAXIMUM DE 7 DIVISIONS D'INFANTERIE, 3 DIVISIONS DE CAVALERIE ET 2 ETATS-MAJORS DE CORPS D'ARMÉE.

MATÉRIEL.	DIVISION D'INFANTERIE. (1)	POUR 7 DIVISIONS D'INFANTERIE (2)	DIVISION DE CAVALERIE. (3)	POUR 3 DIVISIONS DE CAVALERIE (4)	2 E. M. C. A. (5)	TOTAUX des COLONNES 2, 4 et 5. (6)
Fusils	12,000	84,000	»	»		84,000
Carabines	»	»	6,000	18,000	Cette dotation est à prélever sur l'armement majoré de l'Infanterie des Divisions.	18,000
Mitrailleuses lourdes.	108	756	12	36		792
Mitrailleuses legères.	162	1,134	»	»		1,134
Minenwerfer moyens.	9	63	»	»		63
Minenwerfer légers	27	189	»	»		189
Pièces 77	24	168	12	36		204
Obusiers 105	12	84	»	»		84

TABLE N°. II.

TABULAR STATEMENT OF ARMAMENT ESTABLISHMENT FOR A MAXIMUM OF 7 INFANTRY DIVISIONS, 3 CAVALRY DIVISIONS, AND 2 ARMY CORPS HEADQUARTERS STAFFS.

MATERIAL.	INFANTRY DIVISION (1)	FOR 7 INFANTRY Divisions. (2)	CAVALRY DIVISIONS. (3)	FOR 3 CAVALRY Divisions (4)	2 ARMY CORPS HEADQUARTERS STAFFS (5)	TOTAL OF COLUMNS 2, 4, and 5. (6)
Rifles	12,000	84,000	. . .	. . .	This establishment must be drawn from the increased armaments of the divisional infantry.	84,000
Carbines	. . .	. . .	6,000	18,000		18,000
Heavy machine guns	108	756	12	36		792
Light machine guns	162	1,134	. . .	. . .		1,134
Medium trench mortars	9	63	. . .	. . .		63
Light trench mortars	27	189	. . .	. . .		189
7·7 cm. guns	24	168	12	36		204
10·5 cm. howitzers	12	84	. . .	. . .		84

TABLEAU N° 3.

STOCKS MAXIMA AUTORISÉS.

MATÉRIEL.	NOMBRE MAXIMUM d'armes autorisées.	DOTATION PAR UNITÉ.	TOTAUX MAXIMA
Fusils	84,000	400 coups.	40,800,000
Carabines	18,000		
Mitrailleuses lourdes	792	8,000 coups.	15,408,000
Mitrailleuses légères	1,134		
Minenwerfer moyens	63	400 coups.	25,200
Minenwerfer légers	189	800 coups.	151,200
Artillerie de campagne :			
Pièces d'artillerie 77	204	1,000 coups.	204,000
Pièces d'artillerie 105	84	800 coups	67,200

TABLE N°. III.

MAXIMUM STOCKS AUTHORISED.

MATERIAL.	MAXIMUM NUMBER of Arms authorised.	ESTABLISHMENT PER UNITED.	MAXIMUM TOTALS.
		Rounds.	Rounds.
Rifles	84,000	400	40,800,000
Carbines	18,000		
Heavy machine guns	792	8,000	15,408,000
Light machine guns	1,134		
Medium trench mortars	63	400	25,200
Light trench mortars	189	800	151,200
Field artillery:			
7·7 cm. guns	204	1,000	204,000
10·5 cm. howitzers	84	800	67,200

SECTION II.

CLAUSES NAVALES.

ARTICLE 181.

Après l'expiration d'un délai de deux mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les forces de la flotte allemande de guerre ne devront pas dépasser, en bâtiments armés :

6 cuirassés du type *Deutschland* ou *Lothringen*,
6 croiseurs légers,
12 destroyers,
12 torpilleurs,

ou un nombre égal de navires de remplacement construits comme il est dit à l'article 190.

Elles ne devront comprendre aucun bâtiment sous-marin.

Tous autres bâtiments de guerre devront, à moins de clause contraire du présent Traité, être placés en réserve ou recevoir une affectation commerciale.

SECTION II

NAVAL CLAUSES.

ARTICLE 181

After the expiration of a period of two months from the coming into force of the present Treaty the German naval forces in commission must not exceed :

6 battleships of the *Deutschland* or *Lothringen* type,
6 light cruisers,
12 destroyers,
12 torpedo boats,

or an equal number of number of ships constructed to replace them as provided in Article 190.

No submarines are to be included.

All other warships, except where is provision ot the contrary in the present Treaty, must be placed in reserve or devoted to commercial purposes.

ARTICLE 182.

Jusqu'à ce que les dragages prévus par l'article 193 soient terminés, l'Allemagne devra maintenir en état d'armement tel nombre de bâtiments dragueurs, qui sera fixé par les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées.

ARTICLE 183.

Après l'expiration du délai de deux mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, la totalité des effectifs dépendant de la marine allemande de guerre et affectés tant à l'armement de la flotte, à la défense des côtes, au service des sémaphores, qu'à l'administration et aux services à terre, ne devra pas dépasser quinze mille hommes, officiers et personnel de tous grades et de tous corps compris.

L'effectif total des officiers et « warrant officiers » ne devra pas dépasser quinze cents.

Dans le délai de deux mois à compter de la mise en vigueur du présent Traité, le personnel excédant les effectifs ci-dessus sera démobilisé.

Aucune formation navale, ou militaire, ni aucun corps de réserve, ne pourront être constitués en Allemagne pour des services dépendant de la marine en dehors des effectifs ci-dessus fixés.

ARTICLE 184.

A dater de la mise en vigueur du présent Traité, tous les bâtiments de guerre de surface allemands, qui se trouvent hors des ports allemands, cessent d'appartenir à l'Allemagne qui renonce à tous droits sur lesdits bâtiments.

Les bâtiments qui, en exécution des clauses d'Armistice du 11 novembre 1918, sont actuellement internés dans les ports des Puissances alliées et associées sont déclarés définitivement livrés.

Les bâtiments qui se trouvent actuellement internés dans des ports neutres y seront livrés aux Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées. Le Gouvernement allemand devra, dès la mise en vigueur du présent Traité, adresser aux Puissances neutres une notification à cet effet.

ARTICLE 185.

Dans le délai de deux mois, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les bâtiments de guerre allemands de surface, ci-après énumérés, seront livrés aux Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées, dans les ports alliés qu'ils seront indiqués par lesdites Puissances.

Ces bâtiments seront en état de désarmement, ainsi qu'il est prévu à l'article XXIII de l'Armistice du 11 novembre 1918. Toutefois, ils devront avoir toute leur artillerie à bord.

CUIRASSÉS

Oldenburg.	*Posen.*
Thuringen.	*Westfalen.*
Ostfriesland.	*Rheinland.*
Helgoland.	*Nassau.*

CROISEURS LÉGERS

Stettin.	*Stralsund.*
Danzig.	*Augsburg.*
München.	*Kolberg.*
Lübeck.	*Stuttgart.*

et, en outre : quarante-deux destroyers récents et cinquante torpilleurs récents, qui seront désignés par les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées.

ARTICLE 186.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, le Gouvernement allemand devra faire entreprendre, sous le contrôle des Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées, la démolition de tous les bâtiments de guerre de surface allemands actuellement en construction.

ARTICLE 187.

Les croiseurs auxiliaires et bâtiments auxiliaires allemands ci-après énumérés, seront désarmés et traités comme navires de commerce

ARTICLE 182

Until the completion of the minesweeping prescribed by Article 193 Germany will keep in commission such number of minesweeping vessels as may be fixed by the Governments of the Principal Allied and Associated Powers.

ARTICLE 183

After the expiration of a period of two months from the coming into force of the present Treaty the total personnel of the German Navy, including the manning of the fleet, coast defences, signal-stations, administration and other land services, must not exceed fifteen thousand, including officers and men of all grades and corps.

The total strength of officers and warrant officers must not exceed fifteen hundred.

Within two months from the coming into force of the present Treaty the personnel in excess of the above strength shall be demobilized.

No naval or military corps or reserve force in connection with the Navy may be organised in Germany without being included in the above strength.

ARTICLE 184

From the date of the coming into force of the present Treaty all the German surface warships which are not in German ports cease to belong to Germany, who renounces all rights over them.

Vessels which, in compliance with the Armistice of November 11, 1918, are now interned in the ports of the Allied and Associated Powers are declared to be finally surrendered.

Vessels which are now interned in neutral ports will be there surrendered to the Governments of the Principal Allied and Associated Powers. The German Government must address a notification to that effect to the neutral Powers on the coming into force of the present Treaty.

ARTICLE 185

Within a period of two months from the coming into force of the present Treaty the German surface warships enumerated below will be surrendered to the Governements of the Principal Allied and Associated Powers in such Allied ports as the said Powers may direct.

These warships will have been disarmed as provided in Article XXIII of the Armistice of November 11, 1918. Nevertheless they must have all their guns on board.

BATTLESHIPS.

Oldenburg.	*Posen.*
Thuringen.	*Westfalen.*
Ostfriesland.	*Rheinland.*
Helgoland.	*Nassau.*

LIGHT CRUISERS

Stettin.	*Stralsund.*
Danzig.	*Augsburg.*
München.	*Kolberg.*
Lübeck.	*Stuttgart.*

and, in addition, forty-two modern destroyers and fifty modern torpedo boats, as chosen by the Governements of the Principal Allied and Associated Powers.

ARTICLE 186

On the coming into force of the present Treaty the German Government must undertake, under the supervision of the Governments of the Principal Allied and Associated Powers, the breaking-up of all the German surface warships now under construction.

ARTICLE 187.

The German auxiliary cruisers and fleet auxiliaries enumerated below will be disarmed and treated as merchant ships.

NAVIRES INTERNÉS EN PAYS NEUTRES :

Berlin.	*Seydlitz.*
Santa Fé.	*Yorck.*

NAVIRES DANS LES PORTS ALLEMANDS :

Ammon.	*Fürst Bülow.*
Answald.	*Gertrud.*
Bosnia.	*Kigoma.*
Cordoba.	*Rugia.*
Cassel.	*Santa Elena.*
Dania.	*Schleswig.*
Rio Negro.	*Möwe.*
Rio Pardo.	*Sierra Ventana.*
Santa Cruz.	*Chemnitz.*
Schwaben.	*Emil Georg von Strauss.*
Solingen.	*Habsburg.*
Steigerwald.	*Meteor.*
Franken.	*Wallraute.*
Gundomar.	*Scharnhorst.*

ARTICLE 188.

A l'expiration du délai d'un mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, tous les sous-marins allemands, ainsi que les navires de relevage et les docks pour sous-marins, y compris le dock tubulaire, devront avoir été livrés aux Principales Puissances alliées et associées.

Ceux de ces sous-marins, navires et docks, qui seront reconnus par lesdits Gouvernements comme étant en état de naviguer par leurs propres moyens ou d'être remorqués, devront être conduits par les soins du Gouvernement allemand dans tels ports des Pays alliés, qui ont été désignés.

Les autres sous-marins, ainsi que ceux qui se trouvent en cours de construction, seront démolis intégralement par les soins du Gouvernement allemand et sous la surveillance desdit Gouvernements. Cette démolition devra être achevée au plus tard trois mois après la mise en vigueur du présent Traité.

ARTICLE 189.

Tous objets, machines et matériaux quelconques provenant de la démolition des bâtiments de guerre allemands, quels qu'ils soient, bâtiments de surface ou sous-marins, ne pourront être utilisés que dans un but purement industriel ou commercial.

Ils ne pourront être ni vendus ni cédés à l'étranger.

ARTICLE 190.

Il est interdit à l'Allemagne de construire ou acquérir aucun bâtiment de guerre, autre que ceux destinés à remplacer les unités armées prévues par le présent Traité (article 181).

Les bâtiments de remplacement ci-dessus visés ne pourront avoir un déplacement supérieur à :

10,000 tonnes	pour les cuirassés.
6,000 —	pour les croiseurs légers,
800 —	pour les destroyers,
200 —	pour les torpilleurs.

Sauf en cas de perte du bâtiment, les unités de différentes classes ne pourront être remplacées qu'après une période de :

20 ans pour les cuirassés et croiseurs ;

15 ans pour les destroyers et torpilleurs, à compter du lancement du bâtiment.

ARTICLE 191.

La construction et l'acquisition de tous bâtiments sous-marins, même de commerce, seront interdits en Allemagne.

ARTICLE 192.

Les bâtiments armés de la flotte allemande ne pourront avoir, à bord ou en réserve, que les quantités d'armes, de munitions et de matériel de guerre, fixées par les Principales Puissances alliées et associées.

Dans le mois que suivra la fixation des quantités ci-dessus prévues, les armes, munitions et le matériel de guerre de toute nature y compris les mines et les torpilles, qui se trouvent actuellement entre les mains du Gouvernement allemand et qui sont en excédent desdites quantités, seront livrés aux Gouvernements desdites Puissances dans tels lieux que ceux-ci désigneront. La destruction ou mise hors d'usage en sera effectuée.

INTERNED IN NEUTRAL COUNTRIES :

Berlin.	*Seydlitz.*
Santa Fé.	*Yorck.*

IN GERMANY:

Ammon.	*Fürst Bülow.*
Answald.	*Gertrud.*
Bosnia.	*Kigoma.*
Cordoba.	*Rugia.*
Cassel.	*Santa Elena.*
Dania.	*Schleswig.*
Rio Negro.	*Möwe.*
Rio Pardo.	*Sierra Ventana.*
Santa Cruz.	*Chemnitz.*
Schwaben.	*Emil George von Strauss.*
Solingen.	*Habsburg.*
Steigerwald.	*Meteor.*
Franken.	*Wallraute.*
Gundomar.	*Scharnhorst.*

ARTICLE 188.

On the expiration of one month from the coming into force of the present Treaty all German submarine salvage vessels and docks for submarines, including the tubular dock, must have been handed over to the Governments of the Principal Allied and Associated Powers.

Such of these submarines, vessels, and docks as are considered by the said Governments to be fit to proceed under their own power or to be towed shall be taken by the German Government into such Allied ports as have been indicated.

The remainder, and also those in course of construction, shall be broken up entirely by the German Government under the supervision of the said Governments. The breaking-up must be completed within three months at the most after the coming into force of the present Treaty.

ARTICLE 189.

Articles, machinery and material arising from the breaking-up of German warships of all kinds, whether surface vessels or submarines, may not be used except for purely industrial or commercial purposes.

They may not be sold or disposed of to foreign countries.

ARTICLE 190.

Germany is forbidden to construct or acquire any warships other than those intended to replace the units in commission provided for in Article 181 of the present Treaty.

The warships intended for replacement purposes as above shall not exceed the following displacement :

Armoured ships.....	10,000 tons,
Light cruisers.....	6,000 tons,
Destroyers	800 tons,
Torpedo boats.....	200 tons.

Except where a ship has been lost, units of the different classes shall only be replaced at the end of a period of twenty years in the case of battleships and cruisers, and fifteen years in the case of destroyers and torpedo boats, counting from the launching of the ship.

ARTICLE 191.

The construction or acquisition of any submarine, even for commercial purposes, shall be forbidden in Germany.

ARTICLE 192.

The warships in commission of the German fleet must have on board or in reserve only the allowance of arms, munitions and war material fixed by the Principal Allied and Associated Powers.

Within a month from the fixing of the quantities as above, arms, munitions and war material of all kinds, including mines and torpedoes, now in the hands of the German Government and in excess of the said quantities, shall be surrendered to the Governments of the said Powers at places to be indicated by them. Such arms, munitions and war material will be destroyed or rendered useless.

Tous autres stocks, dépôts ou réserves d'armes, de munitions ou de matériel naval de guerre de quelque nature que ce soit, sont interdits.

La fabrication sur le territoire allemand et l'exportation desdits articles à destination de pays étrangers seront prohibées.

ARTICLE 193.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, l'Allemagne procédera sans délai au dragage des mines dans les zones suivantes de la mer du Nord, s'étendant à l'Est du 4° 00' de longitude Est de Greenwich:

1° Entre le 53° 00' et le 59° 00' de latitude Nord; 2° au Nord du 60° 30' de latitude Nord.

L'Allemagne devra maintenir ces zones libres de mines.

L'Allemagne devra également draguer et maintenir libres de mines telles zones de la mer Baltique, qui lui seront ultérieurement désignées par les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées.

ARTICLE 194.

Les effectifs de la marine allemande seront exclusivment recrutés par voie d'engagements volontaires, contractés pour une durée d'au moins vingt-cinq ans continus pour les officiers et « warrant officiers » et douze ans continus pour les sous-officiers et les hommes.

Le nombre des engagements destinés à pourvoir au remplacement du personnel quittant le service pour quelque cause que ce soit avant l'expiration du terme de son engagement, ne devra pas dépasser, chaque année, cinq pour cent de la totalité des effectifs prévus par la présente Section (article 183).

Le personnel qui aura quitté le service de la marine de guerre ne devra recevoir aucune espèce d'instruction militaire ni reprendre aucun service, soit dans l'armée de mer soit dans l'armée de terre.

Les officiers qui appartiendront à la marine de guerre allemande et qui ne seront pas démobilisés devront prendre l'engagement d'y continuer à servir jusqu'à l'âge de quarante-cinq ans, sauf dans le cas où ils auront quitté le service pour de justes motifs.

Aucun officier ou homme servant dans la marine de commerce ne devra recevoir une instruction militaire quelconque.

ARTICLE 195.

Afin d'assurer l'entière liberté d'accès de la Baltique à toutes ces nations, dans la zone comprise entre les latitudes 55° 27' Nord dt 54° 00' Nord et les longitudes 9° 00' et 16° 00' à l'Est du méricien de Greenwich, l'Allemagne ne devra élever aucune fortification ni installer aucune artillerie commandant les routes maritimes entre la mer du Nord et la Baltique. Les fortifications existant actuellement dans cette zone devront être démolies et les canons enlevés sous le contrôle des Puissances alliées et dans les délais fixés par elles.

Le Gouvernement allemand devra mettre à la disposition des Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées toutes les informations hydrographiques complètes, actuellement en sa possession, concernant les routes d'accès entre la Baltique et la mer du Nord.

ARTICLE 196.

Tous les ouvrages fortifiés, fortifications et places fortes maritimes, autres que ceux mentionnés à la Section XIII (Héligoland) de la Partie III (Clauses politiques européennes) et à l'article 195, et qui sont situés soit à moins de cinquante kilomètres de la côte allemande, soit situés soit dans les îles allemandes, du littoral, sont considérés comme ayant un caractère défensif et pourront rester dans leur état actuel.

Aucune nouvelle fortification ne devra être construite dans cette zone. L'armement de ces ouvrages ne devra jamais dépasser, en nombre et calibres des canons, l'armement existant à la date de la mise en vigueur du présent Traité. Le Gouvernement allemand en fera connaître immédiatement la composition à tous les Gouvernements européens.

Après l'expiration d'un délai de deux mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, l'approvisionnement de ces pièces sera uniformément ramené et maintenu à un chiffre maximum de quinze cents coups par pièce pour les calibres de 10,5 et plus petits, et cinq cents coups par pièce pour les calibres supérieurs.

All other stocks, depots or reserves of arms, munitions or naval war material of all kinds are forbidden.

The manufacture of these articles in German territory for, and their export to, foreign countries shall be forbidden.

ARTICLE 193.

On the coming into force of the present Treaty Germany will forthwith sweep up the mines in the following areas in the North Sea to the eastward of longitude 4° 00' E. of Greenwich:

(1) Between parallels of latitude 53° 00' N. and 59° 00' N.; (2) To the northward of latitude 60° 30' N.

Germany must keep these areas free from mines.

Germany must also sweep and keep free from mines such areas in the Baltic as may ultimately be notifiee by the Governments of the Principal Allied and Associated Powers.

ARTICLE 194.

The personnel of the German Navy shall be recruited entirely by voluntary engagements entered into for a minimum period of twenty-five consecutive years for officers and warrant officers; twelve consecutive years for petty officers and men.

The number engaged to replace those discharged for any reason before the expiration of their term of service must not exceed five per cent per annum of the totals laid down in this Section (Article 183).

The personnel discharged from the Navy must not receive any kind of naval or military training or undertake any further service in the Navy or Army.

Officers belonging to the German Navy and not demobilised must engage to serve till the age of forty-five, unless discharged for sufficient reasons.

No officer of man of the German mercantile marine shall receive any training in the Navy.

ARTICLE 195.

In order to ensure free passage into the Baltic to all nations, Germany shall not erect any fortifications in the area comprised betwen latitudes 55° 27' N. and 54° 00' N. and longitudes 9° 00' E. and 16° 00' E. of the meridian of Greenwich, nor instal any guns commanding the maritime routes between the North Sea and the Baltic. The fortifications now existing in this area shall be demobilised and the guns removed under the supervision of the Allied Governments and in periods to be fixed by them.

The German Government shall place at the disposal of the Governments of the Principal Allied and Associated Powers all hydrographical information now in its possession concerning the channels and adjoining waters between the Baltic and the North Sea.

ARTICLE 196.

All fortified works and fortifications, other than those mentioned in Section XIII (Heligoland) of Part III (Political Clauses for Europe) and in Article 195, now established within fifty kilometres of the German coast or on German islands off that coast shall be considered as of a defensive nature and may remain in their existing condition.

No new fortifications shall be constructed within these limits. The armament of these defences shall not exceed, as regards the number and calibre of guns, those in position at the date of the coming into force of the present Treaty. The German Government shall communicate forthwith particulars thereof to all the European Governments.

On the expiration of a period of two months from the coming into force of the present Treaty the stocks of ammunition for these guns shall be reduced to and maintained at a maximum figure of fifteen hundred rounds per piece for calibres sf 4.1-inch and under, and five hundred rounds per piece for higher calibres.

ARTIÇLE 197.

Pendant les trois mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, les stations allemandes de télégraphie sans fil à grande puissance de Nuen, Hanovre et Berlin ne devront pas être employées, sans l'autorisation des Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées, pour transmettre des messages relatifs aux questions d'ordre naval, militaire ou politique, intéressant l'Allemagne ou les Puissances qui ont été les alliées de l'Allemagne pendant la guerre. Ces stations pourront transmettre des télégrammes commerciaux, mais seulement sous le contrôle desdits Gouvernements, qui fixeront les longueurs d'onde à employer.

Pendant le même délai, l'Allemagne ne devra pas construire de station de télégraphie sans fil à grande puissance, tant sur son propre territoire que sur celui de l'Autriche, de la Hongrie, de la Bulgarie ou de la Turquie.

SECTION III.

CLAUSES CONCERNANT L'AÉRONAUTIQUE MILITAIRE ET NAVALE.

ARTICLE 198.

Les forces militaires de l'Allemagne ne devront comporter aucune aviation militaire ni navale.

L'Allemagne pourra, seulement et pendant une période ne dépassant pas le 1er octobre 1919, entretenir un chiffre maximum de cent hydravions ou hydroglisseurs, qui seront exclusivement destinés à la recherche des mines sous-marines, seront munis de l'équipement nécessaire à cette fin, et ne devront en aucun cas être porteurs d'armes, de munitions ou bombes, de quelque nature que ce soit.

En plus des moteurs montés sur les hydravions ou hydroglisseurs ci-dessus visés, un seul moteur de rechange pourra être prévu pour chaque moteur de chacun de ces appareils.

Aucun ballon dirigeable ne sera conservé.

ARTICLE 199.

Dans le délai de deux mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, le personnel de l'aéronautique figurant actuellement sur les contrôles des armées allemandes de terre et de mer sera démobilisé. Toutefois jusqu'au 1er octobre 1919, l'Allemagne pourra conserver et entretenir un nombre total de mille hommes, officiers compris, pour l'ensemble des cadres, personnel navigant et non navigant, de toutes formations et établissements.

ARTICLE 200.

Jusqu'à la complète évacuation du territoire allemand par les troupes alliées et associées, les appareils d'aéronautique des Puissances alliées et associées auront en Allemagne liberté de passage à travers les airs, liberté de transit et d'atterrissage.

ARTIÇLE 201.

Pendant les six mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, la fabrication et l'importation des aéronefs, pièces d'aéronefs, ainsi que des moteurs d'aéronefs et pièces de moteurs d'aéronefs seront interdites dans tout le territoire de l'Allemagne.

ARTICLE 202.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, tout le matériel de l'aéronautique militaire et navale, à l'exception des appareils prévus à l'article 198, alinéas 2 et 3, devra être livré aux Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées.

Cette livraison devra être effectuée dans tels lieux que désignéront lesdits Gouvernements; elle devra être achevée dans un délai de trois mois.

Dans ce matériel sera compris, en particulier, le matériel qui est ou a été employé ou destiné à des buts de guerre, notamment:

Les avions et hydravions complets, ainsi que ceux en cours de fabrication, en réparation ou en montage.

Les ballons dirigeables en état de vol, en cours de fabrication, en réparation ou en montage.

Les appareils pour la fabrication de l'hydrogène.

Les hangars des ballons dirigeables et abris de toute sorte pour aéronefs.

ARTICLE 197.

During the three months following the coming into force of the present Treaty the German high-power wireless telegraphy stations at Nauen, Hanover and Berlin shall not be used for the transmission of messages concerning naval, military or political questions of interest to Germany or any State which has been allied to Germany in the war, without the assent of the Governments of the Principal Allied and Associated Powers. These stations may be used for commercial pourposes, but only under the supervision of the said Governments, who will decide the wave-length to be used.

During the same period Germany shall not build any more high-power wireless telegraphy stations in her or that of Austria, Hungary, Bulgaria or Turkey.

SECTION III.

AIR CLAUSES.

ARTICLE 198.

The armed forces of Germany must not include any military or naval air forces.

Germany may, during a period not extending beyond October 1, 1919, maintain a maximum number of one hundred seaplanes or flying boats, which shall be exclusively employed in searching for submarine mines, shall be furnished with the necessary equipment for this purpose, and shall in no case carry arms, munitions or bombs of any nature whatever.

In addition to the engines installed in the seaplanes or flying boats above mentioned, one spare engine may be provided for each engine of each of these crafts.

No dirigible shall be kept.

ARTICLE 199.

Within two months from the coming into force of the present Treaty the personnel of air forces on the rolls of the German land and sea forces shall be demobilised. Up to October 1, 1919, however, Germany may keep and maintain a total number of one thousand men, including officers, for the whole of the cadres and personnel, flying and non flying, of all formations and establishments.

ARTICLE 200.

Until the complete evacuation of German territory by the Allied and Associated troops, the aircraft of the Allied and Associated Powers shall enjoy in Germany freedom of passage through the air, freedom of transit and of landing.

ARTICLE 201.

During the six months following the coming into force of the present Treaty, the manufacture and importation of aircraft, parts of aircraft, engines for aircraft, and parts of engines for aircvaft, shall be forbidden in all German territory.

ARTICLE 202.

On the coming into force of the present Treaty, all military and naval aeronautical material, except the machines mentioned in the second and third paragraphs of Article 198, must be delivered to the Governments of the Principal Allied and Associated Powers.

Delivery must be effected at such places as the said Governments may select, and must be completed at within three months.

In particular, this material will include all items under the following heads which are or have been in use or were designed for warlike purposes:

Complete aeroplanes, and sea plares, as well as those being manufactured, repaired or assembled.

Dirigibles able to take the air, being manufactured, repaired or assembled.

Plant for the manufacture of hydrogen.

Dirigible sheds and shelters of every kind for aircraft.

Jusqu'à leur livraison, les ballons dirigeables seront, aux frais de l'Allemagne, maintenus gonflés d'hydrogène; les appareils pour la fabrication de l'hydrogène ainsi que les abris pour les ballons dirigeables pourront, à la discrétion desdites Puissances, être laissés à l'Allemagne jusqu'au moment de la livraison des ballons dirigeables.

Les moteurs d'aérônef.

Les cellules.

L'armement (canons, mitrailleuses, fusils-mitrailleurs, lance-bombes, lance-torpilles, appareils de synchronisation, appareils de visée).

Les munitions (cartouches, obus, bombes chargées, corps de bombes, stocks d'explosifs ou matières destinées à leur fabrication).

Les instruments de bord.

Les appareils de télégraphie sans fil et les appareils photographiques ou cinématographique utilisés par l'aéronautique.

Les pièces détachées se rapportant à chacune des catégories qui précèdent.

Le matériel ci dessus visé ne devra pas être déplacé sans une autorisation spéciale desdits Gouvernements.

SECTION IV.

COMMISSIONS INTERALLIÉES DE CONTRÔLE.

ARTICLE 203.

Toutes les clauses militaires, navales et aéronautiques, qui sont contenues dans le présent Traité et pour l'exécution desquelles une limite de temps a été fixée, seront exécutées par l'Allemagne sous le contrôle de Commissions interalliées spécialement nommées à cet effet par les Principales Puissances alliées et associées.

ARTICLE 204.

Les Commissions interalliées de contrôle seront spécialement chargées de surveiller l'exécution régulière des livraisons, des destructions, démolitions et mises hors d'usage, prévues à la charge du Gouvernement allemand par le présent Traité.

Elles feront connaître aux autorités allemandes les décisions que les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées se sont réservés de prendre ou que l'exécution des clauses militaires, navales ou aéronautiques pourrait nécessiter.

ARTICLE 205.

Les Commissions interalliées de contrôle pourront installer leurs services au siège du Gouvernement central allemand.

Elles auront la faculté, aussi souvent qu'elles le jugeront utile, de se rendre sur tout point quelconque du territoire allemand, ou d'y envoyer des sous-commissions, ou de charger un ou plusieurs de leurs membres de s'y transporter.

ARTICLE 206.

Le Gouvernement allemand devra donner aux Commissions interalliées de contrôle et à leurs membres toutes facilités nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Il devra désigner un représentant qualifié auprès de chaque Commission interalliée de contrôle, avec mission de recevoir de celle-ci les communications qu'elle aurait à adresser au Gouvernement allemand, et de lui fournir ou procurer tous renseignements ou documents demandés.

Dans tous les cas, il appartiendra au Gouvernement allemand de fournir à ses frais, tant en personnel qu'en matériel, les moyens d'effectuer les livraisons, destructions, démantèlements, démolitions et mises hors d'usage prévus par le présent Traité.

ARTICLE 207.

L'entretien et les frais des Commissions de contrôle et les dépenses occasionnées par leur fonctionnement seront supportés par l'Allemagne.

ARTIOLE 208.

La Commission militaire interalliée de contrôle représentera auprès du Gouvernement allemand les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées, en tout ce qui concerne l'exécution des clauses militaires.

Elle aura notamment pour mission de recevoir du Gouvernement allemand les notifications relatives à l'emplacement des

Pending their delivery, dirigibles will, at the expense of Germany, be maintained inflated with hydrogen; the plant for the manufacture of hydrogen, as well as the sheds for dirigibles, may, at the discretion of the said Powers, be left to Germany until the time when the dirigibles are handed over.

Engines for aircraft.

Nacelles and fuselages.

Armament (guns, machine guns, light machine guns, bomb-dropping apparatus, torpedo-dropping apparatus, synchronization apparatus, aiming apparatus).

Munitions (cartridges, shells, bombs loaded or unloaded, stocks of explosives or of material for their manufacture).

Instruments for use on aircraft.

Wireless apparatus and photographic or cinematographic apparatus for use on aircraft.

Component parts of any of the items under the preceding heads.

The material referred to above shall not be removed without special permission from the said Governments.

SECTION IV.

INTER-ALLIED COMMISSIONS OF CONTROL.

ARTICLE 203.

All the military, naval and air clauses contained in the present Treaty, for the execution of which a time-limit is prescribed, shall be executed by Germany under the control of Inter-Allied Commissions specially appointed for this purpose by the Principal Allied and Associated Powers.

ARTICLE 204.

The Inter-Allied Commissions of Control will be specially charged with the duty of seeing to the complete execution of the delivery, destruction, demolition and rendering things useless to be carried out at the expense of the German Governments in accordance with the present Treaty.

They will communicate to the German authorities the decisions which the principal Allied and Associated Powers have reserved the right to take, or which the execution of the military, naval and air clauses may necessitate.

ARTICLE 205.

The Inter-Allied Commissions of Control may establish their organisations at the seat of the central German Government.

They shall be entitled as often as they think desirable to proceed to any point whatever in German territory, or to send sub-commissions, or to authorize one or more of their members to go, to any such point.

ARTICLE 206.

The German Government must give all necessary facilities for the accomplishment of their missions to the Inter-Allied Commissions of Control and to their members.

It shall attach a qualified representative to each Inter-Allied Commissions of Control for the purpose of receiving the communications which the Commissions may have to address to the German Government and of supplying or procuring for the Commission all information or documents which may be required.

The German Government must in all cases furnish at its own cost all labour and material required to effect the deliveries and the works of destruction, dismantling, demolition, and of rendering things useless, provided for in the present Treaty.

ARTICLE 207.

The upkeep and cost of Commissions of Control and the expenses involved by their work shall be borne by Germany.

ARTICLE 208.

The Military Inter-Allied Commission of Control will represent the Governments of the Principal Allied and Associated Powers in dealing with the German Government in all matters concerning the execution of the military clauses.

In particular it will be its duty to receive from the German Government the notifications relating to the location of the stocks

stocks et dépôts de munitions, à l'armement des ouvrages fortifiés, forteresses et places fortes que l'Allemagne est autorisée à conserver, à l'emplacement des usines ou fabriques d'armes, de munitions et de matériel de guerre et à leur fonctionnement.

Elle recevra livraison des armes, munitions et matériel de guerre, fixera les lieux où cette livraison devra être effectuée, surveillera les destructions, démolitions et mises hors d'usage prévues par le présent Traité.

Le Gouvernement allemand devra fournir à la Commission militaire interalliée de contrôle tous les renseignements et documents qu'elle jugera nécessaires pour s'assurer de la complète exécution des clauses militaires, notamment tous documents législatifs, administratifs ou réglementaires.

ARTICLE 209.

La Commission navale interalliée de contrôle représentera auprès du Gouvernement allemand les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées, en tout ce qui concerne l'exécution des clauses navales.

Elle aura notamment pour mission de se rendre sur les chantiers de construction et de contrôler la démolition des bâtiments qui s'y trouvent en chantier, de recevoir livraison de tous bâtiments de surface ou sous-marins, navires de relevage, docks, dock tubulaire, et de contrôler les destructions ou démolitions prévues.

Le Gouvernement allemand devra fournir à la Commission navale interalliée de contrôle tous les renseignements et documents qu'elle jugera nécessaires pour s'assurer de la complète exécution des clauses navales, notamment les plans des navires de guerre, la composition de leur armement, les caractéristiques et les modèles de canons, munitions, torpilles, mines, explosifs, appareils de télégraphie sans fil et en général de tout ce qui concerne le matériel naval de guerre, ainsi que tous documents législatifs, administratifs ou réglementaires.

ARTICLE 210.

La Commission aéronautique interalliée de contrôle représentera auprès du Gouvernement allemand les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées en tout ce qui est relatif à l'exécution des clauses concernant l'aéronautique.

La Commission aura notamment pour mission de recenser le matériel aéronautique se trouvant en territoire allemand, d'inspecter les usines d'avions, de ballons et de moteurs d'aéronefs, les fabriques d'armes, munitions et explosifs pouvant être employés par les aéronefs, de visiter tous aérodromes, hangars, terrains d'atterrissage, parcs et dépôts, d'exercer, s'il y a lieu, le déplacement du matériel prévu et d'en prendre livraison.

Le Gouvernement allemand devra fournir à la Commission aéronautique interalliée de contrôle tous les renseignements et documents législatifs, administratifs ou autres qu'elle jugera nécessaires pour s'assurer de la complète exécution des clauses aéronautiques, notamment un état numérique du personnel appartenant à tous les services aéronautiques allemands, ainsi que du matériel existant, en fabrication ou en commande, une liste complète de tous les établissements travaillant pour l'aéronautique, de leurs emplacements et de tous les hangars et terrains d'atterrissage.

SECTION V.

CLAUSES GÉNÉRALES.

ARTICLE 211.

A l'expiration d'un délai de trois mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, la législation allemande devra avoir été modifiée et devra être maintenue par le Gouvernement allemand en conformité de la présente Partie du présent Traité.

Dans le même délai, toutes les mesures administratives ou autres relatives à l'exécution des dispositions de la présente Partie devront avoir été prises par le Gouvernement allemand.

ARTICLE 212.

Les dispositions suivantes de l'Armistice du 11 novembre 1918, savoir: l'article VI, les paragraphes un, deux, six et sept de l'article VII, l'article IX, les clauses I, II et V de l'Annexe nº 2, ainsi que le Protocole en date du 4 avril 1919 additionnel à l'Armistice du 11 novembre 1918, restent en vigueur en tant que ces dispositions ne sont pas contraires aux stipulations qui précèdent.

and depots of munitions, the armament of the fortified works, fortresses and forts which Germany is allowed to retain, and the location of the works or factories for the production of arms, munitions and war material and their operations.

It will take delivery of the arms, munitions and war material, will select the points where such delivery is to be effected and will supervise the works of destruction, demolition, and of rendering things useless, which are to be carried out in accordance with the present Treaty.

The German Government must furnish to the Military Inter-Allied Commission of Control all such information and documents as the latter may deem necessary to ensure the complete execution of the military clauses, and in particular all legislative and administrative documents and regulations.

ARTICLE 209.

The Naval Inter-Allied Commission of Control will represent the Government of the Principal Allied and Associated Powers in dealing with the German Government in all matters concerning the execution of the naval clauses.

In particular it will be its duty to proceed to the building yard to supervise the breaking-up of the ships which are under construction there, to take delivery of all surface ships or submarines, salvage ships, docks and the tubular dock, and to supervise the destruction and breaking-up provided for.

The German Government must furnish to the Naval Inter-Allied Commission of Control all such information and documents as the Commission may deem necessary to ensure the complete execution of the naval clauses, in particular the designs of the warships, the composition of their armaments, the details and models of the guns, munitions, torpedoes, mines, explosives, wireless telegraphic apparatus and, in general, everything relating to naval war material, as well as all legislative or administrative documents or regulations.

ARTICLE 210.

The Aeronautical Inter-Allied Commission of Control will represent the Governments of the Principal Allied and Associated Powers in dealing with the German Government in all matters concerning the execution of the air clauses.

In particular it will be its duty to make an inventory of the aeronautical material existing in German territory, to inspect aeroplane, balloon and motor manufactories, and factories producing arms, munitions and explosives capable of being used by aircraft, to visit all aerodromes, sheds, landing grounds, parks and depots, to authorise, where necessary, a removal of material and to take delivery of such material.

The German Government must furnish to the Aeronautical Inter-Allied Commission of Control all such infoamation and legislative, administrative or other document which the Commission may consider necessary to ensure the complete execution of the air clauses, and in particular a list of the personnel belonging to all the German Air Services, and of the existing material, as well as of that in process of manufacture or on order, and a list of all establishments working for aviation, of their positions, and of all sheds and landing grounds.

SECTION V

GENERAL ARTICLES

ARTICLE 211.

After the expiration of a period of three months from the coming into force of the present Treaty, the German laws must have been modified and shall be maintained by the German Government in conformity with this Part of the present Treaty.

Within the same period all the administrative or other measures relating to the execution of this Part of the Treaty must have been taken.

ARTICLE 212.

The following portions of the Armistice of November 11, 1918: Article VI, the first two and the sixth and seventh paragraphs of Article VII; Article IX; Clauses I, II and V of Annex n. 2, and the Protocol, dated April 4, 1919, supplementing the Armistice of November 11, 1918, remain in force so far as they are not inconsistent with the above stipulations.

ARTICLE 213.

Aussi longtemps que le présent Traité restera en vigueur, l'Allemagne s'engage à se prêter à toute investigation, que le Conseil de la Société des Nations, votant à la majorité, jugerait nécessaire.

PARTIE VI.

PRISONNIERS DE GUERRE ET SÉPULTURES.

SECTION I.

PRISONNIERS DE GUERRE.

ARTICLE 214.

Le repatriement des prisonniers de guerre et internés civils aura lieu aussitôt que possible après la mise en vigueur du présent Traité et sera effectué avec la plus grande rapidité.

ARTICLE 215.

Le rapatriement des prisonniers de guerre et internés civilé allemands sera, dans les conditions fixées à l'article 214, assurpar les soins d'une Commission composée de Représentants des Puissances alliées et associées d'une part et du Gouvernement alles mand d'autre part.

Pour chacune des Puissances alliées et associées, une Sous-Commission composée uniquement de Représentants de la Puissance intéressée et de Délégués du Gouvernement allemand règlera les détails d'exécution du rapatriement des prisonniers de guerre.

ARTICLE 216.

Dès leur remise aux mains des autorités allemandes, les prisonniers de guerre et internés civils devront, par les soins de ces dernières, être sans délai renvoyés dans leurs foyers.

Ceux d'entre eux, dont le domicile d'avant-guerre se trouve sur les territoires occupés par les troupes des Puissances alliées et associées, devront également y être renvoyés, sous réserve de l'agrément et du contrôle des autorités militaires des armées d'occupation alliées et associées.

ARTICLE 217.

Tous les frais résultant de ce rapatriement, à partir de la mise en route, seront à la charge du Gouvernement allemands lequel sera tenu de fournir les transports par terre et par mer ains, que le personnel technique, qui seront considérés comme néceisaires par la Commission prévue à l'article 215.

ARTICLE 218.

Les prisonniers de guerre et internés civils, soit passibles, soit frappés de peines pour fautes contre la discipline, seront rapatriés, sans qu'il soit tenu compte de l'achèvement de leur peine ou de la procédure engagée contre eux.

Cette disposition ne s'applique pas aux prisonniers de guerre et internés civils qui seraient punis pour des faits postérieurs au 1er mai 1919.

Jusqu'à leur rapatriement, tous les prisonniers de guerre et internés civils restent soumis aux règlements en vigueur, notamment au point de vue du travail et de la discipline.

ARTICLE 219.

Les prisonniers de guerre et internés civils, qui sont passibles ou frappés de peines pour des faits autres que des fautes contre la discipline, pourront être maintenus en détention.

ARTICLE 220.

Le Gouvernement allemand s'engage à recevoir sur son territoire tous les individus rapatriables sans distinction.

Les prisonniers de guerre ou les nationaux allemands qui désireraient ne pas être rapatriés, pourront être exclus du rapatriement; mais les Gouvernements alliés et associés se réservent le droit, soit de les rapatrier, soit de les conduire dans un pays neutre, soit de les autoriser à résider sur leur territoire.

Le Gouvernement allemand s'engage à ne prendre, contre ces individus ou leurs familles, aucune mesure d'exception, ni à exercer à leur encontre, pour ce motif, aucune répression ou vexation de quelque nature qu'elle soit.

ARTICLE 213.

So long as the present Treaty remains in force, Germany undertakes to give every facility for any investigation which the Council of the League of Nations, acting if need be by a majority vote, may consider necessary.

PART VI

PRISONERS OF WAR AND GRAVES

SECTION I

PRISONERS OF WAR

ARTICLE 214.

The repatriation of prisoners of war and interned civilians shall take place as soon as possible after the coming into force of the present Treaty and shall be carried out with the greatest rapidity.

ARTICLE 215.

The repatriation of German prisoners of war and interned civilians shall, in accordance with Article 214, be carried out by a Commission composed of representatives of the Allied and Associated Powers on the one part and of the German Government on the other part.

For each of the Allied and Associated Powers a Sub-Commission, composed exclusively of Representatives of the interested Power and of Delegates of the German Government, shall regulate the details of carrying into effect the repatriation of the prisoners of war.

ARTICLE 216

From the time of their delivery into the hands of the German authorities the prisoners of war and interned civilians are to be returned without delay to their homes by the said authorities.

Those amongst them who before the war were habitually resident in territory occupied by the troops of the Allied and Associated Powers are likewise to be sent to their homes, subject to the consent and control of the military authorities of the Allied and Associated armies of occupation.

ARTICLE 217.

The whole cost of repatriation from the moment of starting shall be borne by the German Government who shall also provide the land and sea transport and staff considered necessary by the Commission referred to in Article 215.

ARTICLE 218.

Prisoners of war and interned civilians awaiting disposal or undegoing setence for offences against discipline shall be repatriated irrespective of the completion of their sentence or of the proceedings pending against them.

This stipultation shall not apply to prisioners of war and interned civilians punished for offences commited subsequent to May 1, 1919.

During the period pending their repatriation all prisoner of war and interned civilians shall remain subject to the existing regulations, more especially as regards work and discipline.

ARTICLE 219.

Prisioners of war interned civilians who are awaiting disposal or undergoing sentence for offences other than those against discipline may be detained.

ARTICLE 220.

The German Government undertakes to admit to its territory without distinction all persons liable to repatriation.

Prisioners of war or other German nationals who do not desire to be repatriated may be excluded from repatriation; but the Allied and Associated Governments reserve to themselves the right either to repatriate them or to take them to a neutral country or to allow them to reside in their own territories.

The German Government undertakes not to institute any exceptional proceedings against these persons or their families nor to take any repressive or vexatious measures of any kinn whatsoever against them on this account.

ARTICLE 221.

Les Gouvernements alliés et associés se réservent le droit de subordonner le rapatriement des prisonniers de guerre et ressortissants allemands qui sont en leur pouvoir, à la déclaration et à la mise em liberté immédiates par le Gouvernement allemand de tous les prisonniers de guerre ressortissants des Puissances alliées ou associées, qui se trouveraient encore en Allemagne.

ARTICLE 222.

L'Allemagne s'engage :

1° A donner libre accès aux Commissions de recherche des disparus, à leur fournir tous les moyens de transport utiles, à les laisser pénétrer dans les camps, prisons, hôpitaux et tous autres locaux ; à mettre à leur disposition tous documents d'ordre public ou privé, qui peuvent les éclairer dans leurs recherches ;

2° A prendre des sanctions contre les fonctionnaires ou particuliers allemands qui auraient dissimulé la présence d'un ressortissant d'une Puissance alliée ou associée ou qui auraient négligé d'en révéler la présence après en avoir eu connaissance.

ARTICLE 223.

L'Allemagne s'engage à restituer sans délai, dès la mise en vigueur du présent Traité, tous les objets, valeurs ou documents ayant appertenu à des ressortissants des Puissances alliées ou associées et qui auraient été retenus par des autorités allemandes.

ARTICLE 224.

Les Hautes Parties Contractantes déclarent renoncer au remboursement réciproque des sommes dues pour l'entretien des prisonniers de guerre sur leurs territoires respectifs.

SECTION II.

SÉPULTURES.

ARTICLE 225.

Les Gouvernements alliés et associés et le Gouvernement allemand feront respecter et entretenir les sépultures des soldats et marins inhumés sur leurs territoires respectifs.

Ils s'engagent à reconnaître toute Commission chargée par l'un ou par l'autre des Gouvernements alliés ou associés, d'identifier, enregistrer, entretenir ou élever des monuments convenables sur lesdites sépultures et à faciliter à cette Commission l'accomplissement de ses devoirs.

Ils conviennent en outre de se donner réciproquement, sous réserve des prescriptions de leur législation nationale et des nécessités de l'hygiène publique, toutes facilités pour satisfaire aux demandes de rapatriement des restes de leurs soldats et de leurs marins.

ARTICLE 226.

Les sépultures des prisonniers de guerre et internés civils, ressortissants des différents E'tats belligérants, décédés en captivité, seront convenablement entretenues dans les conditions prévues à l'article 225 du présent Traité.

Les Gouvernements alliés et associés, d'une part, et le Gouvernement allemand, d'autre part, s'engagent en outre à se fournir réciproquement :

1° La liste complète des décédés avec tous renseignements utiles à leur identification ;

2° Toutes indications sur le nombre et l'emplacement des tombes de tous les morts enterrés sans identification.

PARTIE VII.

SANCTIONS.

ARTICLE 227.

Les Puissances alliées et associées mettent en accusation publique Guillaume II de Hohenzollern, ex-empereur d'Allemagne, pour offense suprême contre la morale internationale et l'autorité sacrée des traités.

Un Tribunal spécial sera constitué pour juger l'accusé en lui

The Allied and Associated Governments reserve the right to make the repatriation of German prisioners of war or German nationals in their hands conditional upon the immediate notification and release by the German Government of any prisioners of war who are nationals of the Allied and Associated Powers and may still be in Garmany.

ARTICLE 222.

Germany undertakes :

(1) To give every facility to Commissions to enquire into the cases of those who cannot be traced ; to furnish such Commissions with all necessary means of transport ; to allow them access to camps, prisons, hospitals and all other places ; and to place at theis disposal all documentes, whether public or private whfch would facilitate their enquiries ;

(2) To impose penalties upon any German officials or private persons who have conceled the presence of any nationals of any of the Allied and Associated Powers or have neglected to reveal the presence of any such after it had come to their knowledge.

ARTICLE 223.

Germany undertakes to restore without delay from the date of the coming into force of the present Treaty all articles, money, securities and documents whitch have belonged to nationals of the Allied and Associated Powers and which have been retained by the German authorities.

ARTICLE 224.

The High Contracting Parties waive reciprocally all repayment of sums due for the maintenance of prisoners of war in their respective territories.

SECTION II.

GRAVES.

ARTICLE 225.

The Allied and Associated Governments and the German Government will cause to be respected and maintained the graves of the soldiers and sailors buried in their respective territories.

They agree to recognise any Commission appointed by an Allied or Associated Government for the purpose of identifyng, registering, caring for or erecting suitable memorials over the said graves and to facilitate the discharge of its duties.

Furthermore they agree to afford, so far as the provisions of their laws and the requirements of publics health allouw, every facility for giving effect to requests that the bodies of their soldiers and sailars may be transferred to their own country.

ARTICLE 226.

The graves of prisoners of war and interned civilians who are nationals of the different belligerent States and have died in captivity shall be properly maintained in accordance with Article 225 of the present Treaty.

The Allied and Associcted Governments on the one part and the German Government on the other part reciprocally undertake also to furnish to each other :

(1) A complete list of those who have died together with all information useful for identification ;

(2) All information as to the number and position of the graves of all those who have been buried without identification.

PART VII.

PENALTIES.

ARTICLE 227

The Allied and Associated Powers publicly arraign William II of Hohenzollern, formerly German Emperor, for a supreme offence against international morality and the sanctity of treaties.

A special tribunal will be constituted to try the accused, thereby assuring him the guarantees essential to the right of defence.

assurant les garanties essentielles du droit de défense. Il sera composé de cinq juges, nommés par chacune des cinq Puissances suivantes, savoir: les États-Unis d'Amérique, la Grande-Bretagne, la France, l'Italie, et le Japon.

Le Tribunal jugera sur motifs inspirés des principes les plus élevés de la politique entre les nations avec le souci d'assurer el respect des obligations solennelles et des engagements internationaux ainsi que de la morale internationale. Il lui appartiendra de déterminer la peine qu'il estimera devoir être appliquée.

Les Puissances alliées et associées adresseront au Gouvernement des Pays-Bas une requête le priant de livrer l'ancien empereur entre leurs mains pour qu'il soit jugé.

ARTICLE 228.

Le Gouvernement allemand reconnaît aux Puissances alliées et associées la liberté de traduire devant leurs tribunaux militaires les personnes accusées d'avoir commis des actes contraires aux lois et coutumes de la guerre. Les peines prévues par les lois seront appliquées aux personnes reconnues coupables. Cette disposition s'appliquera nonobstant toutes procédures ou poursuites devant une juridiction de l'Allemagne ou de ses alliés.

Le Gouvernement allemand devra livrer aux Puissances alliées et associées, ou à celle d'entre elles qui lui en adressera la requête, toutes personnes qui, étant accusées d'avoir commis un acte contraire aux lois et coutumes de la guerre, lui seraient désignées soit nominativement, soit par le grade, la fonction ou l'emploi auxquels les personnes auraient été affectées par les autorités allemandes.

ARTICLE 229.

Les auteurs d'actes contre les ressortissants d'une des Puissances alliées et associées seront traduits devant les tribunaux militaires de cette Puissance.

Les auteurs d'actes commis contre des ressortissants de plusieurs Puissances alliées et associées seront traduits devant des tribunaux militaires composés de membres appartenant aux tribunaux militaires des Puissances intéressées.

Dans tous les cas, l'accusé aura droit à désigner lui-même son avocat.

ARTICLE 230.

Le Gouvernement allemand s'engage à fournir tous documents et renseignements, de quelque nature que ce soit, dont la production serait jugée nécessaire pour la connaissance complète des faits incriminés, la recherche des coupables et l'appréciation exacte des responsabilités.

PARTIE VIII.

RÉPARATIONS.

SECTION I.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

ARTICLE 231.

Les Gouvernements alliés et associés déclarent et l'Allemagne reconnaît que l'Allemagne et ses alliés sont responsables, pour les avoir causés, de toutes les pertes et de tous les dommages subis par les Gouvernements alliés et associés et leurs nationaux en conséquence de la guerre, qui leur a été imposée par l'agression de l'Allemagne et de ses alliés.

ARTICLE 232.

Les Gouvernements alliés et associés reconnaissent que les ressources de l'Allemagne ne sont pas suffisantes — en tenant compte de la diminution permanente de ces ressources qui résulte des autres dispositions du présent Traité, — pour assurer complète réparation de toutes ces pertes et de tous ces dommages.

Les Gouvernements alliés et associés exigent toutefois, et l'Allemagne en prend l'engagement, que soient réparés tous les dommages causés à la population civile de chacune des Puissances alliées et associées et à ses biens, pendant la période où cette Puissance a été en état de belligérance avec l'Allemagne, par ladite agression par terre, par mer et par les airs, et, d'une façon générale, tous les dommages tels qu'ils sont définis à l'Annexe I ci-jointe

En exécution des engagements pris antérieurement par l'Allemagne relativement aux restaurations et restitutions intégrales

It will be composed of five judges, one appointed by each of the following Powers: namely, the United States of America, Great Britain, France, Italy and Japan.

In its decision the tribunal will by the highest motives of international polycy, with a view to vindicating the solemn obligations of international undertakings and the validity of international morality. It will be its duty to fix the punnishment which it considers should be impossed.

The Allied and Associated Powrs will address a request to the Government of the Netherlands for the surrender to them of the ex-Emperor in order that be may be put on trial.

ARTICLE 228

The German Government recognises the right of the Allied and Associated Powers to bring beforce military tribunals persons accused of having committed acts in violation of the laws and customs of war. Such persone shall, if found guilty, be sentenced to punishments laid down by law. This provision will apply notwithstanding any procedings or prosection beforce a tribunal in Germany or in the territory of her allies.

The German Government shall hand oyer to the Allied and Associated Powers, or to snch one of them as shall so request, all persons accused of having commited an act in violation of the alws and customs of war, who are specified either by name or by ute rank, office or employment which they held under the German hathorities.

ARTICLE 229

Persons guilty of criminal acts against the nationals of one of the Allied and Associated Powers will be brought before the military tribunals of that Power.

Persons guilty of criminal acts against the nationals of more than one of the Allied and Associeted Powers will be brought before military tribunals composed of members of the military tribunals of the Powers concerned.

In every case the accused will be entitled to name his own counsel.

Article 230

The German Government undertakes to furnish all documents and information of every kind, the production of which may be considered necessary to ensure the full knowledge of the incriminating acts. the discovery of offenders and the just appreciation of responsibility.

PART VIII

REPARATION

SECTION I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 231

The Allied and Associated Governments affirm and Germany accepts the résponsibility of Germany and her allies for causing all the chose and damage to whic the Allied and Associated Governments and their nationals have been subjected as a consequence of the war impose upon them by the aggression of Germany and her allies.

Article 232

The Alliedand that Associated Governments recognize the resoures of Germany are not adequate, after into account permanent alsing diminutions of such resources which will result from other provisions of the present Treaty, to make complete reparation for all such loss and damage.

The Allied and Associated Governments, however, require, and Germany undertakes, that she will make compensation for all damage done to the civilian population of the Allied and Associted Powers and to their property during the period of the belligerency of each as an Allied or Associated Power against Germany by such aggression by land, by sea and from the air, and in general all damage as defined in Annex I hereto.

In accordance with Germany's pledges, already given, as to complete restoration for Belgium. Germany undertakes, in addition to the compensation for damage elsewhere in this Part provi-

dus à la Belgique, l'Allemagne s'oblige, en sus des compensations de dommages prévues d'autre part à la présente Partie, et en conséquence de la violation du Traité de 1839, à effectuer le remboursement de toutes les sommes que la Belgique a empruntées aux Gouvernements alliés et associés jusqu'au 11 novembre 1918, y compris l'intérêt à 5 % (cinq pour cent) par an desdites sommes. Le montant de ces sommes sera déterminé par la Commission des réparations, et le Gouvernement allemand s'engage à faire immédiatement une émission correspondante de bons spéciaux au porteur payables en marks or le 1er mai 1926 ou, au choix du Gouvernement allemand, de 1er mai de tout année antérieure à 1926. Sous réserve des dispositions ci-dessus, la forme de ces bons sera déterminée par la Commission des réparations. Lesdits bons seront remis à la Commission des réparations, qui aura pouvoir de les recevoir et d'en accuser réception au nom de la Belgique.

ARTICLE 233.

Le montant desdits dommages, pour lesquels réparation est due par l'Allemagne, sera fixé par une Commission interalliée, qui prendra le titre de *Commission des réparations* et sera constituée dans la forme et avec les pouvoirs indiqués ci-après et aux Annexes II à VII ci-jointes.

Cette Commission étudiera les réclamations et donnera au Gouvernement allemand l'équitable faculté de se faire entendre.

Les conclusions de cette Commission, en ce qui concerne le montant des dommages déterminés ci-dessus, seront rédigées et notifiées au Gouvernement allemand le 1er mai 1921 au plus tard, comme représentant le total de ses obligations.

La Commission établira concurremment un état de payements en prévoyant les époques et les modalités de l'acquittement par l'Allemagne de l'intégralité de sa dette dans une période de trente ans, à dater du 1er mai 1921. Au cas cependant où, au cours de ladite période, l'Allemagne manquerait à l'acquittement de sa dette, le règlement de tout solde restant impayé pourra être reporté aux années suivantes, à la volonté de la Commission, ou pourra faire l'objet d'un traitement différent, dans telles conditions que détermineront les Gouvernements alliés et associés, agissant suivant la procédure prévue à la présente Partie du présent Traité.

ARTICLE 234.

La Commission des réparations devra, après le 1er mai 1921, étudier, de temps à autre, les ressources et les capacités de l'Allemagne, et, après avoir donné aux représentants de ce pays l'équitable faculté de se faire entendre, elle aura tous pouvoirs pour étendre la période et modifier les modalités des payements à prévoir en conformité de l'article 233; mais elle ne pourra faire remise d'aucune somme sans l'autorisation spéciale des divers Gouvernements représentés à la Commission.

ARTICLE 235.

Afin de permettre aux Puissances alliées et associées d'entreprendre dès maintenant la restauration de leur vie industrielle et économique, en attendant la fixation définitive du montant de leurs réclamations, l'Allemagne payera, pendant les années 1919 et 1920 et les quatre premiers mois de 1921, en autant de versements et suivant telles modalités (en or, en marchandises, en navires, en valeurs ou autrement) que la Commission des réparations pourra fixer, l'équivalent de 20,000,000,000 (vingt milliards) marks or à valoir sur les créances ci-dessus; sur cette somme les frais de l'armée d'occupation après l'Armistice du 11 novembre 1918 seront d'abord payés, et telles quantités de produits alimentaires et de matières premières, qui pourront être jugées, par les Gouvernements des Principales Puissances alliées et associées, nécessaires pour permettre à l'Allemagne de faire face à son obligation de réparer, pourront aussi, avec l'apprnoti deboasdits Gouvernements, être payées par imputation sur ladite somme. Le solde viendra en déduction des sommes dues par l'Allemagne à titre de réparations. L'Allemagne remettra en outre les bons prescrits au paragraphe 12 c) de l'Annexe II ci-jointe.

ARTICLE 236.

L'Allemagne accepte, en outre, que ses ressources économiques soient directement affectées aux réparations, comme il est spécifié aux Annexes III, IV, V et VI, relatives respectivement à la marine marchande, aux restaurations matérielles, au charbon et à ses dérivés, aux matières colorantes et autres produits chimiques: étant toujours entendu que la valeur des biens transférés et de

ded for, as a consequence of the violation of the Treaty of 1839, to make reimbursement of all sums which Belgium has borrowed frsm the Allied and Associated Governments up to November 11, 19 8, together with interest at the rate of five per cent. (5 %) per annum on such sums. This amount shall be determined by the Reparation Commission, and the German Government undertakes thereupon forthwith to make a special issue of bearer bond, to an equivalent amount payable in marks gold, on may 1, 1926, or, at the option of the German Government, on the 1st of May in any year up to 1926. Subject to the foregoing, the form of such bonds shall be determined by the Reparation Commission. Such bonds shall be handed over to the Reparation Commission, which has authority to take and acknowledge receipt thereof on behalf of Belgium.

ARTICLE 233

The amount of the above damage for wich compensation is to be made by Germany shall be determined by an Inter-Allied Commission, to be called the *Rsparation Commisston* and constituted in the form and with the powers set forth hereunder and in Annexes II to VII inclusive hereto.

This Commission shall consider the claims and give to the German Government a just opportunity to be heard.

The findings of the Commission as to the amount of damage defined as above shall be concluded and notified to the German Government on or before May 1, 1921, as representing the extent of that Government's obligations.

The Commission shall concurrently draw up a schedule of payments prescribing the time and manner for securing and discharing the entire obligation within a period of thirty years from May 1, 1921. If, however, within the period mentioned, Germany fails to discharge her obligations, any balance remaining unpaid may, within the discretion of the Commission, be postponed for settlement in subsequent years, or may be handled otherwise in such manner as the Allied and Associated Governments acting in accordance with the procedure laid down in this Part of the present Treaty, shall determine.

ARTICLE 234

The Reparation Commission shall after May 1, 1921, from time to time, consider the resources and capacity of Germany, and, after giving her representatives a just opportunity to be heard, shall have discretion to extend the date, and to modify the form of payments, such as are to be provided for in accordance with Article 233; but not to cancel any part, except with the specific authority of the several Governments represented upon the Commission.

ARTICLE 235

In order to enable the Allied and Associated Powers to proceed at once to the restoration of their industrial and economic life, pending the full determination of their claims, Germany shall pay in such instalments and in such manner (whether in gold, commodities, ships, securities or otherwise) as the Reparation Commission may fix, during 1919, 1920, and the first four months of 1921, the equivalent of 20,000,000,000 gold marks. Out of this sum the expenses of the armies of occupation, subsequent tho the Armistice of November 11, 1918, shall first be met, and such supplies of food and raw materials as may be judged by the Governments of the Principal Allied and Associated Powers to be essential to enable Germany to meet her obligation for reparation may also, with the approval of the said Governments be paid for out of the above sum. The balance shall be reckoned towards liquidation of the amounts due for reparation. Germany shall further deposit bonds as prescribed in paragraph 12 (c) of Annex II hereto.

ARTICLE 236

Germany further agrees to the direct application of her economic resources to reparation as specified in Annexes III, IV, V and VI, relating respectively to merchant shipping, to physical restoration, to coal and derivatives of coal and to dyestuffs and other chemical products; provided always that the value of the property transferred and any services rendered by her under

lutilisation qui en sera faite conformément auxdites Annexes sera, après avoir été fixée de la manière qui y est prescrite, portée au crédit de l'Allemagne et viendra en déduction des obligations prévues aux articles ci-dessus.

ARTICLE 237.

Les versements sucessifs, y compris ceux visés aux articles précédents, effectués par l'Allemagne pour satisfaire aux réclamations ci-dessus, seront répartis par les Gouvernements alliés et associés suivant les proportions déterminées par eux à l'avance et fondées sur l'équité et les droits de chacun.

En vue de cette répartition, la valeur des biens transférés et des services rendus conformément à l'article 243 et aux Annexes III, IV, V, VI et VII sera calculée de la même façon que les payements effectués la même année.

ARTICLE 238.

En sus des payements ci-dessus prévus, l'Allemagne effectuera, en se conformant à la procédure établie par la Commission des séparations, la restitution en espèces des espèces enlevées, saisies ou réquestrées ainsi que la restitution des animaux, des objets de toute sorte et des valeurs enlevés, saisis ou séquestrés, dans les cas où s sera possible de les identifier sur le territoire de l'Allemagne ou ilur celui de ses alliés.

Jusqu'à l'établissement de cette procédure, les restitutions devront continuer conformément aux stipulations de l'Armistice du 11 novembre 1918, de ses renouvellements et des Protocoles intervenus.

ARTICLE 239.

Le Gouvernement allemand s'engage à opérer immédiatement les restitutions prévues par l'article 238 ci-dessus et à effectuer les payements et les livraisons prévus par les articles 233, 234, 235 et 236.

ARTICLE 240.

Le Gouvernement allemand reconnaît la Commission prévue par l'article 233, telle qu'elle pourra être constituée par les Gouvernements alliés et associés conformément à l'Annexe II; il lui reconnaît irrévocablement la possession et l'exercice des droits et pouvoirs que lui confère le présent Traité.

Le Gouvernement allemand fournira à la Commission tous les renseignements, dont elle pourra avoir besoin sur la situation et les opérations financières et sur les biens, la capacité de production, les approvisionnements et la production courante des matières premières et objets manufacturés de l'Allemagne et de ses ressortissants; il donnera également toutes informations relatives aux opérations militaires, dont la connaissance serait jugée nécessaire par la Commission pour fixer les obligations de l'Allemagne telles qu'elles sont définies à l'Annexe I.

Le Gouvernement allemand accordera aux membres de la Commission et à ses agents autorisés tous les droits et immunités dont jouissent en Allemagne les agents diplomatiques dûment accrédités des Puissances amies.

L'Allemagne accepte, en outre, de supporter les émoluments et les frais de la Commission et de tel personnel qu'elle pourra employer.

ARTICLE 241.

L'Allemagne s'engage à faire promulguer, à maintenir en vigueur et à publier toute législation, tous règlements et décrets qui pourraient être nécessaires pour assurer la complète exécution des présentes stipulations.

ARTICLE 242.

Les dispositions de la présente Partie du présent Traité ne s'appliquent pas aux propriétés, droits et intérêts visés aux Sections III et IV de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité non plus qu'au produit de leur liquidation, sauf en ce qui concerne le solde définitif en faveur de l'Allemagne, mentionné à l'article 243 *a*).

ARTICLE 243.

Seront portés au crédit de l'Allemagne, au titre de ses obligations de réparer, les éléments suivants :

a) Tout solde définitif en faveur de l'Allemagne visé à la

these Annexes, assessed in the manner therein prescribed, shall be credited to her towards lipuidation of her obligation under the above Articles.

ARTICLE 237

The successive instalments, including the above sum, paid over by Germany in satisfaction of the above claims will be divided by the Allied and Associated Governments in proportions which have been determined upon by them in advance on a basis of general equity and of the rights of each.

For the purposes of this division the value of property transferred and services rendered under Article 243, and under Annexes III, IV, V, VI and VII, shall be reckoned in te same manner as cash payments effected in that year.

ARTICLE 238

In addition to the payments mentioned above Germany shall effect, in accordance with the procedure laid down by the Reparation Commission, restitution in cash of cahs taken away, seized or sequostrated, and also restitution of animals, objects of every nature and securities taken away, seized or sequestrated, in the cases in which it proves possible to identify them in territory belonging to Germany or her allies.

Until this procedure is laid down, restitution will continue in accordance with the provisions of the Armistice of November 11, 1918, and its renewals and the Protocols thereto.

ARTICLE 239

The German Government undertakes to make forthwith the restitution contemplated by Article 238 and to make the payments and deliveries contemplated by Articles 233, 234, 235 and 236.

ARTICLE 240

The German Government recognizes the Commission provided for by Article 233 as the same may be constituted by the Allied and Associated Governments in accordance with Annex II, and agrees irrevocably to the possession and exercise by such Commission of the power and authority given to it under the present Treaty.

The German Government will supply to the Commission all the information which the Commission may require relative to the financial situation and operations and to the property, productive capacity, and stocks and current production of raw materials and manufactured articles of Germany and her nationals, and further any information relative to military operations which in the judgment of the Commission may be necessary for the assessment of Germany's liability for reparation as defined in Annex I.

The German Government will accord to the members of the Commission and its authorised agents the same rights and immunities as are enjoyed in Germany by duly acredited diplomatic agents of friendly Powers.

Germany further agrees to provide for the salaries and expenses of the Commission and of such staff as it may employ.

ARTICLE 241

Germany undertakes to pass, issue and maintain in force any legislation, orders and decrees that may be necessary to give complete effect to these provisions.

ARTICLE 242

The provisions of this Part of the present Treaty do not apply to the property, rights and interests referred to in Sections III and IV of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty, nor to the product of their liquidation, except so far as concerns any final balance in favour of Germany under Article 243 (*a*).

ARTICLE 243.

The following shall be reckoned as credits to Germany in respect of her reparation obligations :

a) Any final balance in favour of Germany under

Section V (Alsace-Lorraine) de la Partie III (Clauses politiques européennes) et aux Sections III et IV de la Partie X (Clauses économiques) du présent Traité;

b) Toutes sommes dues à l'Allemagne du chef des cessions visées à la Section IV (Bassin de la Sarre) de la Partie III (Clauses politiques européennes), à la Partie IX (Clauses financières) et à la Partie XII (Ports, Voies d'eau et Voies ferrées);

c) Toutes sommes que la Commission jugerait devoir être portées au crédit de l'Allemagne à valoir sur tous autres transferts de propriétés, droits, concessions ou autres intérêts prévus par le présent Traité.

En aucun cas, toutefois, les restitutions effectuées en vertu de l'article 238 de la présente Partie ne pourront être portées au crédit de l'Allemagne.

ARTICLE 244.

La cession des câbles sous-marins allemands, qui ne sont pas l'objet d'une disposition particulière du présent Traité, est réglée par l'Annexe VII ci-jointe.

ANNEXE I.

Compensation peut être réclamée de l'Allemagne, conformément à l'article 232 ci-dessus, pour la totalité des dommages rentrant dans les catégories ci-après:

1° Dommages causés aux civils atteints dans leur personne ou dans leur vie et aux survivants qui étaient à la charge de ces civils par tous actes de guerre, y compris les bombardements ou autres attaques par terre, par mer ou par la voie des airs, et toutes leurs conséquences directes ou de toutes opérations de guerre des deux groupes de belligérants, en quelque endroit que ce soit.

2° Dommages causés par l'Allemagne ou ses alliés aux civils victimes d'actes de cruauté, de violence ou de mauvais traitements (y compris les atteintes à la vie ou à la santé par suite d'emprisonnement, de déportation, d'internement ou d'évacuation, d'abandon en mer ou de travail forcé), en quelque endroit que ce soit, et aux survivants qui étaient à la charge de ces victimes.

3° Dommages causés par l'Allemagne ou ses alliés, sur leur territoire ou en territoire occupé ou envahi, aux civils victimes de tous actes ayant porté atteinte à la santé, à la capacité de travail ou à l'honneur, et aux survivants, qui étaient à la charge de ces victimes.

4° Dommages causés par toute espèce de mauvais traitements aux prisonniers de guerre.

5° En tant que dommage causé aux peuples des Puissances alliées et associées, toutes pensions ou compensations de même nature aux victimes militaires de la guerre (armées de terre, de mer ou forces aériennes), mutilés, blessés, malades ou invalides, et aux personnes dont ces victimes étaient le soutien; le montant des sommes dues aux Gouvernements alliés et associés sera calculé, pour chacun desdits Gouvernements, à la veleur capitalisée, à la date de la mise en vigueur du présent Traité, desdites pensions ou compensations, sur la base des tarifs en vigueur en France, à la date ci-dessus.

6° Frais de l'assistance fournie par les Gouvernements des Puissances alliées et associées aux prisonniers de guerre, à leurs familles ou aux personnes dont ils étaient le soutien.

7° Allocations données par les Gouvernements des Puissances alliées et associées aux familles et aux autres personnes à la charge des mobilisés ou de tous ceux qui ont servi dans l'armée; le montant des sommes qui leur sont dues pour chacune des années au cours desquelles des hostilités se sont produites sera calculé, pour chacun desdits Gouvernements, sur la base du tarif moyen appliqué en France, pendant ladite année, aux payements de cette nature.

8° Dommages causés à des civils par suite de l'obligation qui leur a été imposée par l'Allemagne ou ses alliés de travailler sans une juste rémunération.

9° Dommages relatives à toutes propriétés, en quelque lieu qu'elles soient situées, appartenant à l'une des Puissances alliées et associées ou à leurs ressortissants (exception faite des ouvrages et du matériel militaires ou navals) qui ont été enlevées, saisies, endommagées ou détruites par des actes de l'Allemagne ou ses alliés sur terre, sur mer ou dans les airs, ou dommages causés en conséquence directe des hostilités ou de toutes opérations de guerre.

10° Dommages causés sous forme de prélèvements, amendes ou exactions similaires de l'Allemagne ou de ses alliés au détriment des populations civiles.

Section V (Alsace-Lorraine) of Part III (Political Clauses for Europe) and Sections III and IV of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty;

(*b*) Amounts due to Germany in respect of translers under Section IV (Saar Basin) of Part III (Political Clauses for Europe), Part IX (Financial Clauses), and Part XII (Ports, Waterways and Railways);

(*c*) Amounts which in the judgment of the Reparation Commission should be credited to Germany on account of any other transfers under the present Treaty of property, rights, concessions or other interests.

In no case however shall credit be given for property restored in accordance with Article 238 of the present Part.

ARTICLE 244.

The transfer of the German submarine cables which do not form the subject of particular provisions of the present Treaty is regulated by Annex VII hereto.

ANNEX I.

Compensation may be claimed from Germany under Article 232 above in respect of the total damage under the following categories:

(1) Damage to injured persons and to surviving dependents by personal injury, to or death of civilians caused, by acts of war, including bombardments or other attacks on land, on sea, or from the air, and all the direct consequences thereof, and of all operations of war by the two groups of belligerents, wherever arising.

(2) Damage caused by Germany or her allies to civilian victims of acts cruelty, violence or maltreatment (including injuries to life or health as a consequence of imprisonment, deportation, internment or evacuation, of exposure at sea or of being forced to labour), wherever arising, and to the surviving dependents of such victims.

(3) Damage caused by Germany or her allies in their own territory or in occupied or invaded territory to civilian victims of all acts injurious to health or capacity to work, or to honour, as to the surviving dependents of such victims.

(4) Damage caused by any kind of maltreatment of prisoners of war.

(5) As damage caused to the peoples of the Allied and Associated Powers, all pensions and compensation in the nature of pensions to naval and military victims of war (including members of the air force), whether mutilated, wounded, sicke or invalided, and to the dependents of such victims, the amount due to the Allied and Associated Governments being calculated for each of them as being the capitalesed cost of such pensions and compensation at the date of the coming into force of the present Treaty on the basis of the scales in force in France at such date.

(6) The cost of assistance by the Governments of the Allied and Associeted Powers to prisioners of war and to their families and dependents.

(7) Allowances by the Governments of the Allied and Associated Powers to the families and dependents of mobilised persons or persons serving with the forces, the amount due to them for each calendar year in which hostilities occurred being calculated for each Governement on the basis of the average scole for such paymenas in force in France during that year.

(8) Damage caused to civilians by Germany or her allies to labour without just remuneration.

(9) Damage in respect of all property wherever situated belonging to any of the Allied or Associated States or their nationals, with the exception of naval and military works or materials, which has been carried off, seized, injured or destroyed by the acts of Germany or her allies on land, on sea or from the air, or damage directly in consequence of hostilities or of any operations of war.

(10) Damage in the form of levies, fines and other similar exactions imposed by Germany or her allies upon the civilian population.

ANNEXE II.

§ 1er.

La Commission prévue par l'article 233 prendra le titre de « Commission des réparations » ; elle sera désignée dans les articles ci-après par les mots « la Commission ».

§ 2.

Des Délégués à la Commission seront nommés par les États-Unis d'Amérique, la Grande-Bretagne, la France, l'Italie, le Japon, la Belgique et l'Etat Serbe-Croate-Slovène. Chacune de ces Puissances nommera un Délégué, elle nommera également un Délégué adjoint qui le remplacera en cas de maladie ou d'absence forcée, mais qui, en toute autre circonstance, aura seulement le droit d'assister aux débats sans y prendre aucune part.

En aucun cas, les Délégués de plus de cinq des Puissances ci-dessus n'auront le droit de prendre part aux débats de la Commission et d'émettre des votes. Les Délégués des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne, de la France et de l'Italie auront toujours ce droit. Le Délégué de la Belgique aura ce droit dans tous les cas autres que ceux visés ci-après. Le Délégué du Japon aura ce droit dans les cas où seront examinées des questions relatives aux dommages sur mer, ainsi que des questions prévues par l'article 260 de la Partie IX (Clauses financières) dans lesquelles les intérêts du Japon sont en jeu. Le Délégué de l'Etat Serbe-Croate-Slovène aura ce droit lorsque des questions relatives à l'Autriche, à la Hongrie ou à la Bulgarie seront examinées.

Chacun des Gouvernements représentés à la Commission aura le droit de s'en retirer après un préavis de douze mois notifié à la Commission et confirmé au cours du sixième mois après la date de la notification primitive.

§ 3.

Telle d'entre les autres Puissances alliées et associées, qui pourra être intéressée, aura le droit de nommer un Délégué qui ne sera présent et n'agira, en qualité d'assesseur, que lorsque les créances et intérêts de ladite Puissance seront examinés ou discutés; ce Délégué n'aura pas le droit de vote.

§ 4.

En cas de mort, démission ou rappel de tout Délégué, Délégué adjoint ou assesseur, un successeur devra lui être désigné aussitôt que possible.

§ 5.

La Commission aura son principal bureau permanent à Paris et y tiendra sa première réunion dans le plus bref délai possible après la mise en vigueur du présent Traité ; elle se réunira ensuite en tels lieux et à telles époques qu'elle estimera convenables et qui pourront être nécessaires en vue de l'accomplissement le plus rapide de ses obligations.

§ 6.

Dès sa première réunion, la Commission élira, parmi lesdits Délégués visés ci-dessus, un Président et un Vice-Président, qui resteront en fonctions pendant une année et seront rééligibles, si le poste de Président ou de Vice-Président devient vacant au cours d'une période annuelle, la Commission procédera immédiatement à une nouvelle élection pour le reste de ladite période.

§ 7.

La Commission est autorisée à nommer tous fonctionnaires, agents et employés, qui peuvent être nécessaires pour l'exécution de ses fonctions, et à fixer leur rémunération, à constituer des comités, dont les membres ne seront pas nécessairement ceux de la Commission, et à prendre toutes mesures d'exécution nécessaires pour l'accomplissement de sa tâche, à déléguer autorité et pleins pouvoirs à ses fonctionnaires, agents et comités.

§ 8.

Toutes les délibérations de la Commission seront secrètes, à moins que pour des raisons spéciales, la Commission, dans des cas particuliers, n'en décide autrement.

§ 9.

La Commission devra, dans les délais qu'elle fixera de temps à autre, et si le Gouvernement allemand en fait la demande, en-

ANNEX II

I.

The Commission refered to in Article 233 shall be called "The Raparation Commission" and is hereinafter referred to as "the Commission".

II

Delegates to this Commission shall be nominated by the United States of America, Great Britain, France, Italy, Japan, Belgium and the Serb-Croat-Slovene State. Each of these Powers will appoint one Delegate and also one Assistant Delegate, who will take his place in case of illness or necessary absence, but at other times will only have the right to be presant at proceedings without taking any part therien.

On no occasion shall the Delegates of more than five of the above Powers have the right to take part in the proceedings of the Commission and to record their votes. The Delegates of the United States, Great Britain, France and Italy shall have this right on all occasions. The Delegate of Belgium shall have this right on all occasions other than those referred to below. The Delegate of Japan shall have this right on occasions when questions relating to damage at sea, and questions arising under Article 260 of Part IX (Financial Clauses) in which Japanese interests are concerned, are under consideration. The Delegate of the Serb-Croat Slovene State shall have this right when questions relating to Austria, Hungary or Bulgaria are under consideration.

Each Government represented on the Commission shall have the right to withdraw therefrom upon twelve months notice filed with the Commission and confirmed in the course of the sixth month after the date of the original notice.

3.

Such of the other Allied and Associated Powers as may be interested shall have the right to appoint a Delegate to be present and act as Assessor only while their respective claims and interests are under examination or discussion, but without the right to vote.

4.

In case of the death, resignation or recall of any Delegate, Assistant Delegate or Assessor, a successor to him shall be nominated as soon as possible.

5.

The Commission will have its principal permanent Bureau in Paris and will hold its first meeting in Paris as soon as practicable after the coming into force of the present Treaty, and thereafter will meet in such plac or place and at such time as it may been convenient and as may be necessary for the most expeditious discharge of its duties.

6.

At its first meeting the Commission shall elect, from among the Delegates referred to above. a Chairman and a Vice-Chairman, who shall hold office for one. year and shall be eligible for re-election. If a vacancy in the Chairmanship or Vice-Chairmanship should occur during the annual period, the Commission shall proceed to a new election for the remainder of the said period.

7.

The Commission is authorised to appoint all necessary officers, agents and employees who may be required for the execution of its functions, and to fix their remuneration; to constitute committees, whose members need not necessarily be members of the Commission, and to take all executive steps necessary for the purpose of discharging its duties, and to delegate authority and discretion to officers, agents and committees.

8.

All proceedings of the Commission shall be private, unless, on particular occasions, the Commission shall otherwise determine for special reasons.

9.

The Commission shall be required, if the German Government so desire, to hear, within a period which it will fix from

tendre tous arguments et témoignages présentés par l'Allemagne sur toutes questions se rattachant à sa capacité de payement.

§ 10.

La Commission étudiera les réclamations et donnera au Gouvernement allemand l'équitable faculté de se faire entendre, sans qu'il puisse prendre aucune part, quelle qu'elle soit, aux décisions de la Commission. La Commission donnera la même faculté aux alliés de l'Allemagne, lorsqu'elle jugera que leurs intérêts sont en jeu.

§ 11.

La Commission ne sera liée par aucune législation ni par aucun code particuliers, ni par aucune règle spéciale concernant l'instruction ou la procédure ; elle sera guidée par la justice, l'équité et la bonne foi. Ses décisions devront se conformer à des principes et à des règles uniformes dans tous les cas où ces principes et ces règles seront applicables. Elle fixera les règles relatives aux modes de preuve des réclamations. Elle pourra employer toute méthode légitime de calcul.

§ 12.

La Commission aura tous les pouvoirs et exercera toutes les attributions à elle conférés par le présent Traité.

La Commission aura, d'une façon générale, les pouvoirs de contrôle et d'exécution les plus étendus en ce qui concerne le problème des réparations tel qu'il est traité dans la présente Partie du présent Traité et aura pouvoir d'en interpréter les dispositions. Sous réserve des dispositions du présent Traité, la Commission est constituée par l'ensemble des Gouvernements alliés et associés visé aux paragraphes 2 et 3 comme leur représentant exclusif, pour leur part respective, en vue de recevoir, vendre, conserver et repartir, le payement des réparations à effectuer par l'Allemagne aux termes de la présente Partie du présent Traité. Elle devra se conformer aux conditions et dispositions suivantes :

a) Toute fraction du montant total des créances vérifiées qui ne sera pas payée en or, ou en navires, valeurs et marchandises ou de toute autre façon, devra être couverte par l'Allemagne dans des conditions que la Commission déterminera par la remise, à titre de garantie, d'un montant équivalent de bons, de titres d'obligations ou autres, en vue de constituer une reconnaissance de la fraction de dette dont il s'agit.

b) En estimant périodiquement la capacité de payement de l'Allemagne, la Commission examinera le système fiscal allemand : 1° afin que tous les revenus de l'Allemagne, y compris les revenus destinés au service ou à l'acquittement de tout emprunt intérieur, soient affectés par privilège au payement des sommes dues par elle à titre de réparations, et — 2° de façon à acquérir la certitude qu'en général le système fiscal allemand est tout à fait aussi lourd, proportionnellement, que celui d'une quelconque des Puissances représentées à la Commission.

c) Afin de faciliter et de poursuivre la restauration immédiate de la vie économique des Pays alliés et associés, la Commission, ainsi qu'il est prévu à l'article 235, recevra de l'Allemagne, comme garantie et reconnaissance de sa dette, un premier versement de bons au porteur en or, libres de taxe ou impôts de toute nature établis ou susceptibles de l'être par les Gouvernements de l'Empir, ou des États allemands ou par toute autorité en dépendant ; ces bons seront remis en acompte et en trois fractions, comme il est dit ci-après (le mark or étant payable conformément à l'article 262 de la Partie IX [Clauses financières] du présent Traité) :

1° Pour être émis immédiatement, 20 milliards (vingt milliards) de marks or en bons au porteur, payables jusqu'au 1er mai 1921 au plus tard, sans intérêts ; on appliquera notamment à l'amortissement de ces bons les versements que l'Allemagne s'est engagée à effectuer conformément à l'article 235, déduction faite des sommes affectées au remboursement des dépenses d'entretien des troupes d'occupation et au payement des dépenses du ravitaillement en vivres et matières premières ; ceux de ces bons qui n'auraient pas été amortis à la date du 1er mai 1921 seront alors échangés contre de nouveaux bons du même type que ceux prévus ci-après (12, *c*), 2°).

2° Pour être émis immédiatement, 40 milliards (quarante milliards) de marks or en bons au porteur, portant intérêts à 2 1/2 % (deux et demi pour cent) entre 1921 et 1926 et ensuite à 5 % (cinq pour cent) avec 1 % (un pour cent) en supplément pour l'amortissement, à partir de 1926 sur le montant total de l'émission.

time to time, evidence and arguments on the part of Germany on any question connected with her capacity to pay.

10.

The Commission shall consider the claims and give to the German Government a just opportunity to be heard, but not to take any part whatever in the decisions of the Commission. The Commission shall afford a similar opportunity to the allies of Germany, when it shall consider that their interests are in question.

11.

The Commission shall not be bound by any particular code or rules of law or by any particular rule of evidence or of procedure, but shall be guided by justice, equity and good faith. Its decisions must follow the same principles and rules in all cases where they are applicable. It will establish rules relating to methods of proof of claims. It may act on any trustworthy modes of computation.

12.

The Commission shall have all the powers conferred upon it, and shall exercise all the functions assigned to it, by the present Treaty.

The Commission shall in general have wide latitude as to its control and handing of the whole reparation problem as dealt with in this Part of the present Treaty and shall have authority to interpret its provisions. Subject to the provisions of the present Treaty, the Commission is constituted by the several Allied and Associated Governments referred to in paragraphs 2 and 3 above as the exclusive agency of the said Governments respectively for receiving, selling, holding, and distributing the reparation payments to be made by Germany under this Part of the present Treaty. The Commission must comply with the following conditions and provisions :

a) Whatever part of the full amount of the proved claims is not paid in gold, or in ships, securities and commodities or otherwise, Germany shall be required, under such conditions as the Commission may determine, to cover by way of guarantee by an equivalent issue of bonds, obligations or otherwise, in order to constitute an acknowledgment of the said part of the debt.

b) In periodically estimating Germany's capacity to pay, the Commission shall examine the German system of taxation, first, to the end that the sums for reparation which Germany is required to pay shall become a charge upon all her revenues prior to that for the service or discharge of any domestic loan, and secondly, so as to satisfy itself that, in general, the German scheme of taxation is fully as heavy proportionaltely as that of any of the Powers represented on the Commission.

(*c*) In order to facilitate and continue the immediate restoration of the economic life of the Allied and Associated countries, the Commission will as provided in Article 235 take from Germany by way of security for and acknowledgment of her debt a first instalment of gold baarer bonds free of all taxes and charges of every description established or to be established by the Government of the German Empire or of the German States, or by any authority subject to them; these bonds will be delivered on accont ond in three portins, the marks gold being payable in conformity with Article 262 of Part IX (Financial Clauses) of the present Treaty as follows:

(1) To be issued forthwith, 20,000,000,000 Marks godl, bearer bonds, payable not later than May 1, 1921, without interest. There shall be specially applied towards the amortisation of these bonds the payments which Germany is pledged to make in conformity with Article 235, after deduction of the sums used for the reimbursement of expenses of the armies of occupation and for payment of foodstuffs and raw materials. Such bonds as have not been redeemed by May 1, 1621, shall then be exchanged for new bonds of the same type as those provided for below (paragraph 12, *c*, (2).

(2) To be issued forthwith, ferther 40,000,000,000 Marks gold bearer bonds, bearing interest at 2 1/2 per cent. per annum between 1921 and 1926, and thereafter at 5 per cent. per annum with an additional 1 per cent. for amortisation beginning in 1926 on the whole amount of the issue.

3° Pour être délivré immédiatement, en couverture, un engagement écrit d'émettre à titre de nouveau versement, et seulement lorsque la Commission sera convaincue que l'Allemagne peut assurer le service des intérêts et du fonds d'amortissement desdits bons, 40 milliards (quarante milliards) de marks or en bons au porteur, portant intérêts à 5 p. % (cinq pour cent), les époques et le mode de payement du principal et des intérêts devant être déterminés par la Commission.

Les dates auxquelles les intérêts sont dus, le mode d'emploi du fonds d'amortissement et toutes questions analogues relatives à l'émission, à la gestion et à la réglementation de l'émission des bons seront déterminés de temps à autre par la Commission.

De nouvelles émissions, à titre de reconnaissance et de garantie, peuvent être exigées dans les conditions que la Commission déterminera ultérieurement, de temps à l'autre.

d) Au cas où des bons, obligations ou autres reconnaissances de dettes émis par l'Allemagne, comme garantie ou reconnaissance de sa dette de réparation, seraient attribués, à titre définitif et non à titre de garantie, à des personnes autres que les divers Gouvernements au profit desquels a été fixé à l'origine le montant de la dette de réparation de l'Allemagne, la dite dette sera à l'égard de ces derniers considérée comme éteinte, pour un montant correspondant à la valeur nominale des bons qui ont été ainsi attribués définitivement et l'obligation de l'Allemagne afférente auxdits bons sera limitée à l'obligation qui y est exprimée.

e) Les frais nécessités par les réparations et reconstructions des propriétés situées dans les régions envahies et dévastées, y compris la réinstallation des mobiliers, des machines et de tout matériel, seront évalués, au coût de réparation et de reconstruction à l'époque où les travaux seront exécutés.

f) Les décisions de la Commission relatives à une remise totale ou partielle, en capital ou intérêts, de toute dette vérifiée de l'Allemagne devront être motivées.

§ 13.

En ce qui concerne les votes, la Commission se conformera aux règles suivantes :

Quand la Commission prend une décision, les votes de tous les Délégués ayant le droit de voter, ou, en l'absence de certains d'entre eux, de leurs Délégués adjoints, seront enregistrés. L'abstention est considérée comme un vote émis contre la proposition en discussion. Les assesseurs n'ont pas le droit de vote.

Sur les questions suivantes l'unanimité est nécessaire :

a) Questions intéressant la souveraineté des Puissances alliées et associées ou concernant la remise de tout ou partie de la dette ou des obligations de l'Allemagne ;

b) Questions relatives au montant et aux conditions des bons et autres titres d'obligations à remettre par le Gouvernement allemand et à la fixation de l'époque et du mode de leur vente, négociation ou répartition ;

c) Tout report total ou partiel, au delà de l'année 1930, des payements venant à échéance entre le 1er mai 1921 et la fin de 1926 incluse ;

d) Tout report total ou partiel, pour une durée supérieure à trois années, des payements venant à échéance après 1926 ;

e) Questions relatives à l'application, dans un cas particulier, d'une méthode d'évaluation des dommages différente de celle qui a été précédemment adoptée dans un cas semblable ;

f) Questions d'interprétation des dispositions de la présente Partie du présent Traité.

Toutes autres questions seront résolues par un vote à la majorité

Au cas où surgirait entre les Délégués un conflit d'opinion sur la question de savoir si une espèce déterminée est une de celles dont la décision exige ou non un vote unanime et au cas où ce conflit ne pourrait être résolu par un appel à leurs Gouvernements, les Gouvernements alliés et associés s'engagent à déférer immédiatement ce conflit à l'arbitrage d'une personne impartiale sur la désignation de laquelle ils se mettront d'accord et dont ils s'engagent à accepter la sentence.

§ 14.

Les décisions prises par la Commission en conformité des pouvoirs qui lui sont conférés seront aussitôt exécutoires et pourront recevoir application immédiate sans autre formalité.

(3) To be delivered forthwith a covering undertaking to issue when, but not until, the Commission is satisfied that Germany can meet such interest and sinking fund obligations, a further instalment of 40,000,000,000 Marks gold 5 per cent. bearer bonds, the time and mode of paymant of principal and interest to be determined by the Commission.

The dates for payment of interest, the manner of applying the amortisatiun fund, and all other questions relating to the issue, management and regulation of the bond issue shall be determined by Commission from time to time.

Further issues by way of acknowledgment and security may be required as the Commission subsequently determines from time to time.

(*d*) In the exent of bonds, obligations or other evidence of indebtedness issued by Germany by way of security for or acknowledgment of her reparation debt being disposed of outright not by way of pledge, to persons other than the several Governments in whose favour Germany's original reparation indebtedness was created, an amonnt of such reparation indebtednèsse shall be deemed to be extinguished corresponding to the nominal value of the bonds, etc., so disposet of outright, and the obligation of Germany in respect of such bonds be confined to her liabilities to the holders of the bonds, as expressed upon their face.

(*e*) The damage for repairing, reconstructing and rebuilding property in the invaded and devastated districts including reinstallation of furniture, machinere and other equipment will be calculated according to the cost at the dates when the work is done.

(*f*) Decisions of the Commission relating to the total or partial cancellation of the capital or interest of any verified debt of Germany must be accompanied by a statement of its reasons.

13

As to voting, the Commission will observe the followiug rules:

When a decision of the Commission is taken, the votes of all the Delegates entiled to vote, or in the absence of any of them, of their Assistant Delegates, shall be recorded. Abstention from voting is to be treated as a vote against the proposal under discussion Assessors have no vote.

On the following unanimity is necessary:

(*a*) Questions involving the sovereignty of any of the Allied and Associatet Powers, or the cancellation of the whole or any part debt or obligations of Germany;

(*b*) Questions of determining the amount and conditions of bonds or other obligations to be issued by the German Governments and of fixing the time and manner for selling, negotiating or distributing such bonds;

(*c*) Any postponement, total or partial, beyond the end of 1930, of the payment of instalments falling due between May 1, 1921, and the end of 1926 inclusive;

(*d*) Any postponement, total or partial, of any instalment falling due after 1926 for a period exceeding three years;

(*e*) Questions of applying in any particular case a method of measuring damages different from that which has been previously applied in a similar case;

(*f*) Questions of the interpretation of the provisions of this Part of the present Treaty.

All other questions shall be decided by the vote of a majority.

In case of any difference of opinion among the Delegates, which cannot be solved by reference to their Governments, upon the question whether a given case is one which requires a unanimous vote for its decision or not, such difference shall be referred to the immediate arbitration of some impartial porson to be agreed upon by their Governments, whose award the Allied and Associated Governments agree to accept.

14

Decisions of the Commission, in accordance with the powers conferced upon it, shall forthwith become binding and may be put into immediate execution without further procedings.

§ 15.

La Commission remettra à chaque Puissance intéressée, en telle forme qu'elle fixera :

1° Un certificat mentionnant qu'elle détient pour le compte de ladite Puissance des bons des émissions susmentionnées, ledit certificat pouvant, sur la demande de la Puissance dont il s'agit, être divisé en un nombre de coupures n'excédant pas cinq ;

2° De temps à autre, des certificats mentionnant qu'elle détient pour le compte de ladite Puissance tous autres biens livrés par l'Allemagne en acompte sur sa dette pour réparations.

Les certificats susvisés seront nominatifs et pourrotn, après notification à la Commission, être transmis par voie d'endossement.

Lorsque des bons sont émis pour être vendus ou négociés et lorsque des biens sont livrés par la Commission, un montant correspondant de certificats doit être retiré.

§ 16.

Le Gouvernement allemand sera débité, à partir du 1er mai 1921, de l'intérêt sur sa dette telle qu'elle aura été fixée par la Commission, déduction faite de tous versements effectués sous forme de payements en espèces ou leurs équivalents ou en bons émis au profit de la Commission et de tous payements visés à l'article 243. Le taux de cet intérêt sera fixé à 5 p. o/o, à moins que la Commission n'estime, à quelque date ultérieure, que les circonstances justifient une modification de ce taux.

La Commission, en fixant au 1er mai 1921 le montant global de la dette de l'Allemagne, pourra tenir compte des intérêts dus sur les sommes afférentes à la réparation des dommages matériels à partir du 11 novembre 1918 jusqu'au 1er mai 1921.

§ 17.

En cas de manquement par l'Allemagne à l'exécution qui lui incombe de l'une quelconque des obligations visées à la présente Partie du présent Traité, la Commission signalera immédiatement cette inexécution à chacune des Puissances intéressées en y joignant toutes propositions qui lui paraîtront opportunes au sujet des mesures à prendre en raison de cette inexécution.

§ 18.

Les mesures que les Puissances alliées et associées auront le droit de prendre en cas de manquement volontaire par l'Allemagne, et que l'Allemagne s'engage à ne pas considérer comme des actes d'hostilité, peuvent comprendre des actes de prohibitions et de représailles économiques et financières et, en général, telles autres mesures que les Gouvernements respectifs pourront estimer nécessitées par les circonstances.

§ 19.

Les payements, qui doivent être effectués en or ou ses équivalents en acompte sur les réclamations vérifiées des Puissances alliées et associées peuvent à tout moment être acceptés par la Commission sous forme de biens mobiliers et immobiliers, de marchandises, entreprises, droits et concessions en territoires allemands ou en dehors de ces territoires, de navires, obligations, actions ou valeurs de toute nature ou monnaies de l'Allemagne ou d'autres États ; leur valeur de remplacement par rapport à l'or étant fixée à un taux juste et loyal par la Commission elle-même.

§ 20.

La Commission, en fixant ou acceptant les payements qui s'effectueront par remise de biens ou droits déterminés, tiendra compte de tous droits et intérêts légitimes des Puissances alliées et associées ou neutres et de leurs ressortissants dans lesdits.

§ 21.

Aucun membre de la Commission ne sera responsable, si ce n'est vis-à-vis du Gouvernement qui l'a désigné, de tout acte ou omission dérivant de ses fonctions. Aucun des Gouvernements alliés et associés n'assume de responsabilité pour le compte d'aucun autre Gouvernement.

§ 22.

Sous réserve des stipulations du présent Traité, la présente Annexe pourra être amendée par la décision unanime des Gouvernements représentés à la Commission.

15

The Commission will issue to each of the interested Powers, in such form as the Commission shall fix:

(1) A certificate stating that it holds for the account of the said Power bonds of the issues mentioned above, the said certificate, on the demand of the Power concerned, being divisible in a number of parts not exceeding five;

(2) From time to time certificates stating the goods delivered by Germany on account of her reparation debt which it holds for the account of the said Power.

The said certificates shall be registered, and upon notice to the Commission, may be transferred by endorsement.

When bonds are issued for sale or negotiation, and when goods are delivered by the Commission, certificates to an equivalent value must be withdrawn.

16.

Interest shall be debited to Germany as from May 1, 1921, in respect of her debt as determined by the Commission, after allowing for sums already covered by cash payments or their equivalent, or by bonds issued to the Commission, or under Article 243. The rate of interest shall be 5 per cent. unless the Commission shall determine at some future time that circumstances justify a variation of this rate.

The Commission, in fixing on May 1, 1921, the total amount of the debt of Germany, may take account of interest due on sums arising out of the reparation of material damage as from November 11, 1918, up to May 1, 1921.

17.

In case of default by Germany in the performance of any obligation under this Part of the present Treaty, the Commission will forthwith give notice of such default to each of the interested Powers and may make such recommendations as to the action to be taken in consequence of such default as it may think necessary.

18.

The measures which the Allied and Associated Powers shall have the right to take, in case of voluntary default by Germany, and which Germany agrees not to regard as acts of war, may include economic and financial prohibitions and reprisals and in general such other measures as the respective Governments may determine to be necessary in the circumstances.

19.

Payments required to be made in gold or its equivalent on account of the proved claims of the Allied and Associated Powers may at any time be accepted by the Commission in the form of chattels, properties, commodities, businessess, rights, concessions, within or without German territory, ships, bonds, shares or securities of any kind, or currencies of Germany or other States, the value of such substitutes for gold being fixed at a fair and just amount by the Commission itself.

20.

The Commission, in fixing or accepting payment in specified properties or rights, shall have due regard for any legal or equitable interests of the Allied and Associated Powers or of neutral Powers or of their nationals therin.

21.

No member of the Commission shall be responsible, except to the Government appointing him, for any action or omission as such member. No one of the Allied or Associated Governments assumes any responsibility in respect of any other Government.

22.

Subject to the provisions of the present Treaty this Annex may be amended by the unanimous decision of the Governments represented from time to time upon the Commission.

§ 23.

Quand l'Allemagne et ses Alliés se seront acquittés de toutes sommes dues par eux en exécution du présent Traité ou des décisions de la Commission et quand toutes les sommes reçues ou leurs équivalents auront été répartis entre les Puissances intéressées, la Commission sera dissoute.

ANNEXE III.

§ 1er.

L'Allemagne reconnaît le droit des Puissances alliées et associées au remplacement tonneau pour tonneau (jauge brute) et catégorie pour catégorie de tous les navires et bateaux de commerce et de pêche perdus ou endommagés par faits de guerre.

Toutefois, et bien que les navires et bateaux allemands existant à ce jour représentent un tonnage très inférieur à celui des pertes subies par les Puissances alliées et associées, en conséquence de l'aggression allemande, le droit reconnu ci-dessus sera exercé sur ces navires et bateaux allemands dans les conditions suivantes:

Le Gouvernement allemand, en son nom et de façon à lier tous autres intéressés cède aux Gouvernements alliés et associés la propriété de tous navires marchands de 1.600 tonnes brutes et au-dessus appartenant à ses ressortissants, ainsi que la moitié en tonnage des navires dont le tonnage brut est compris entre 1.000 et 1.600 tonnes et le quart en tonnage des chalutiers à vapeur, ainsi que le quart en tonnage des autres bateaux de pêche.

§ 2.

Le Gouvernement allemand, dans un délai de deux mois après la mise en vigueur du présent Traité, remettra à la Commission des réparations tous les navires et bateaux visés par le paragraphe 1er.

§ 3.

Les navires et bateaux visés par le paragraphe 1er comprennent tous les navires et bateaux: *a*) battant ou ayant le droit de battre le pavillon marchand allemand; ou *b*) appartenant à un ressortissant allemand, à une société ou à une compagnie allemande ou à une société ou compagnie d'un pays autre que les Pays alliés ou associés et sous le contrôle ou la direction de ressortissants allemands; ou *c*) actuellement en construction; 1° en Allemagne; 2° dans des pays autres que les Pays alliés ou associés pour escompte d'un ressortissant allemand, d'une société ou d'une compagnie allemande.

§ 4.

Afin de fournir des titres de propriété pour chacun des navires remis comme ci-dessus, le Gouvernement allemand:

a) Remettra pour chaque navire à la Commission des réparations, suivant sa demande, un acte de vente ou tout autre titre de propriété établissant le transfert à ladite Commission de la pleine propriété du navire libre de tous privilèges, hypothèques et charges quelconques;

b) Prendra toutes mesures qui pourront être indiquées par la Commission des réparations pour assurer la mise de ces navires à la disposition de ladite Commission.

§ 5.

Comme mode supplémentaire de réparation partielle, l'Allemagne s'engage à faire construire des navires de commerce, sur les chantiers allemands, pour le compte des Gouvernements alliés et associés, de la façon suivante:

a) Dans un délai de trois mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, la Commission des réparations notifiera au Gouvernement allemand le montant du tonnage à mettre en chantier dans chacune des deux années qui suivront les trois mois ci-dessus mentionnés.

b) Dans le délai de deux ans à dater de la mise en vigueur du présent Traité, la Commission des réparations notifiera au Gouvernement allemand le montant du tonnage à mettre en chantier dans chacune des trois années qui suivront les deux années ci-dessus mentionnées.

c) Le montant du tonnage à mettre en chantier pour chaque année ne dépassera pas 200,000 tonneaux de jauge brute.

23.

When all the amounts due from Germany and her allies under the present Treaty or the decisions of the Commission have been discharged and all sums received, or their equivalents, shall have been distributed to the Powers interested, the Commission shall be dissolved.

ANNEX III

1

Germany recognises the right of the Allied and Associated Powers to the replacement, ton for ton (gross tonnage) and class, for class, of all merchant ships and fishing boats lost or damaged owing to the war.

Nevertheless, and in spite of the fact that the tonnage of German shipping at present in existence is much less than that lost by the Allied and Associated Powers in consequence of the German aggression, the right thus recognised will be enforced on German ships and boats under the following conditions:

The German Government, on behalf of themselves and so as to bind all other persons interested, cede to the Allied and Associated Governments the property in all the German merchant ships which are of 1,600 tons gross and upwards; in one-half, reckoned in tonnage, of the ships which are between 1,000 tons and 1,600 tons gross; in one-quarter, reckoned in tonnage; of the steam trawlers; and in one-quarter, reckoned in tonnage, of the other fishing boats.

2

The German Government will, within two months of the coming into force of the present Treaty, deliver to the Reparation Commission all the ships and boats mentioned in paragraph I.

3.

The ships and boats mentioned in paragraph I include all ships and boats which (*a*) fly, or may be entitled to fly, the German merchant flag; or (*b*) are owned by any German national, company or corporation or by any company or corporation belonging to a country other than an Allied or Associated country and under the control or direction of German nationals; or (*c*) are now under construction (1) in Germany, (2) in other than Allied or Associated countries for the account of any German national, company or corporation.

4.

For the purpose of providing documents of the ships and boats to be anded over as above mentioned, the German Government will:

(*a*) Deliver to the Reparation Commission in respect of each vessel a bill of sale or other document of title evidencing the transfer to the Commission of the entire property in the vessel, free from all encumbrances, charges and liens of all kinds, as the Commission may require;

(*b*) Take all measures that may be indicated by the Reparation Commission for ensuring that the ships themselves shall be placed at its disposal.

5.

As an additional part of reparation, Germany agrees to cause merchant ships to be built in German yards for the account of the Allied and Associated Governments as follow:

(*a*) Whithin three months of the coming into force of the present Treaty, the Reparation Commission will notify to the German Government the amount of tonnage to be laid down in German shipyards in each of the two years next succeeding the three months mentioned above.

(*b*) Whitin two years of the coming into force of the present Treaty, the Reparation Commission will notify to the German Government the amount of tonnage to be laid down in each of the three years following the two years mentioned above.

(*c*) The amount of tonnage to be laid down in each year shall not exceed 200.000 tons, gross tonnage.

d) Les spécifications des navires à construire, les conditions dans lesquelles ils devront être construits ou livrés, le prix par tonneau pour lequel ils devront être portés en compte par la Commission des réparations, et toutes autres questions relatives à la commande, à la construction et à la livraison des navires ainsi qu'à leur entrée en compte, seront déterminés par ladite Commission.

§ 6.

L'Allemagne s'engage à restituer en nature et en état normal d'entretien aux Puissances alliées et associées, dans un délai de deux mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, conformément à une procédure qui sera établie par la Commission des réparations, tous les bateaux et autres engins mobiles de navigation fluviale qui, depuis le 1er août 1914, ont passé, à un titre quelconque, en sa possession ou en possession de l'un de ses ressortissants, et qui pourront être identifiés.

En vue de compenser les pertes du tonnage fluvial, dues à n'importe quelle cause, subies pendant la guerre par les Puissances alliées et associées et qui ne pourront pas être réparées par les restitutions prescrites ci-dessus, l'Allemagne s'engage à céder à la Commission des réparations une partie de sa batellerie fluviale jusqu'à concurrence du montant de ces pertes, ladite cession ne pouvant dépasser 20 p. 100 du total de cette batellerie telle quelle existait à la date du 11 novembre 1918.

Les modalités de cette cession seront réglées par les arbitres prévus à l'article 339 de la Partie XII (Ports, Voies d'eau et Voies ferrées) du présent Traité, qui sont chargés de résoudre les difficultés relatives à la répartition du tonnage fluvial et résultant du nouveau régime international de certains réseaux fluviaux ou des modifications territoriales affectant ces réseaux.

§ 7.

L'Allemagne s'engage à prendre toutes les mesures que la Commission des réparations peut lui indiquer en vue d'obtenir le plein droit de propriété sur tous les navires qui peuvent avoir été transférés pendant la guerre ou être en voie de transfert sous pavillons neutres, sans le consentement des Gouvernements alliés et associés.

§ 8.

L'Allemagne renonce à toute revendication de quelque nature que ce soit contre les Gouvernements alliés et associés et leurs ressortissants, en ce qui concerne la détention ou l'utilisation de tous navires ou bateaux allemands et toute perte ou dommage subis par lesdits navires ou bateaux, exception faite des payements dus par suite de l'emploi de ces bateaux en conformité du Protocole d'Armistice du 13 janvier 1919 et des Protocoles subséquents.

La livraison de la flotte commerciale allemande devra continuer à être effectuée sans interruption, conformément auxdits Protocoles.

§ 9.

L'Allemagne renonce à toutes revendications sur des navires ou cargaisons coulés du fait ou par la suite d'une action navale ennemie et sauvés ensuite, et dans lesquels un des Gouvernements alliés ou associés ou leurs ressortissants ont des intérêts, comme propriétaires, affréteurs, assureurs ou à tout autre titre, nonobstant tout jugement de condamnation qui peut avoir été prononcé par un Tribunal des prises de l'Allemagne ou des ses alliés.

ANNEXE IV.

§ 1er.

Les Puissances alliées et associées exigent, et l'Allemagne accepte que l'Allemagne, en satisfaction partielle des ces obligations définies, par la présente Partie et suivant les modalités ci-après définies, applique ses ressources économiques directement à la restauration matérielle des régions envahies des Puissances alliées et associées, dans la mesure où ces Puissances le détermineront.

§ 2.

Les Gouvernements des Puissances alliées et associées saisiront la Commission des réparations de listes donnant:

a) Les animaux, machines, équipements, tours, et tous articles similaires d'un caractère commercial qui ont été saisis, usés

(*d*) The specifications of the ships to be built, the conditions under which they are to be buil and delivered, the price per ton at which they are to be accounted for by the Reparation Commission, and all other questions relating to the accounting, ordering, building and delivery of the ships, shall be determined by the Commission.

6.

Germany undertakes to restore in kind and in normal condition of upkeep to the Allied and Associated Powers, within two months of the coming into force of the present Treaty, in accordance with procedure to be laid down by the Reparation Commission, any boats and other movable appliances belonging to inland navigation which since August 1, 1914, have by any means whatever come into her possession or into the possession of her nationals, and which can be identified.

With a view to make good the loss in inland navigation tonnage, from whatever cause arising, which has been incurred during the war by the Allied and Associated Powers, and which cannot be made good by means of the restitution prescribed above Germany agrees to cede to the Reparation Commission a portion of the German river fleet up to the amount of the loss mentioned above, provided that such cession shall not exceed 20 per cent. of the river fleet as it existed on November 11, 1918.

The conditions of this cession shall be settled by the arbitrators referred to in Article 339 of Part XII (Ports, Waterways and Railways) of the present Treaty who are charged with the settlement of difficulties relating to the apportionment of river tonnage resulting from the new international regime applicable to certain river systems or from the territorial changes affecting those systems.

7.

Germany agrees to take any measures that may be indicated to her by the Reparation Commission for obtaining the full title to the property in all ships which have during the war been transferred, or are in process of transfer, to neutral flags, without the consent of the Allied and Associated Gorvernments.

8.

Germany waives all claims of any description against the Allied and Associated Governments and their nationals in respect of the detention, employment, loss or damage of any German ships or boats, exception being made of payments due in respect of the employment of ships in conformity with the Armistice Agreement of January 13, 1919, and subsequent Agreements.

The handing over of the ships of the German mercantile marine must be continued without interruption in accordance with the said Agreement.

9.

Germany waives all claims to vessels or cargoes sunk by or in consequence of naval actiou and subsequently salued, in which any of the Allied or Associated Governments or their nationals may have any interest either as owners, charterers, insurers or otherwise, notwithstandiug any decree of condemnation, which may have been made by a Prize Court of Germany or of her allies.

ANNEX IV.

1.

The Allied and Associated Powers require, and Germany undertakes, that in part satisfaction of her obligations expressed in the present Part she will, as hereinafter provided, devote her economic resources directly to the physical restoration of the invaded areas of the Allied and Associated Powers, to the extent that these Powers may determine.

2.

The Allied and Associated Governments may file with the Reparation Commission lists showing:

(*a*) Animals, machinery, equipment, tools and like articles of a commercial character, which have been seized, consumed or

ou détruits par l'Allemagne, ou détruits en conséquence directe des opérations militaires, et que ces Gouvernements désirent, pour la satisfaction de besoins immédiats et urgents, voir être remplacés par des animaux ou articles de même nature, existant sur le territoire allemand à la date de la mise en vigueur du présent Traité;

b). Les matériaux de reconstruction (pierre, briques, briques réfractaires, tuiles, bois de charpente, verres à vitres, acier, chaux, ciment, etc.), machines, appareils de chauffage, meubles et tous articles d'un caractère commercial que lesdits Gouvernements désirent voir être produits et fabriqués en Allemagne et livrés à eux pour la restauration des régions envahies..

§ 3.

Les listes relatives aux articles mentionnés dans le paragraphe 2 *a)* ci-dessus seront fournies dans les soixante jours qui suivront la mise en vigueur du présent Traité.

Les listes relatives aux articles mentionnés dans le paragraphe 2 *b*) ci-dessus seront fournies le 31 décembre 1919, dernier délai.

Les listes contiendront tous les détails d'usage dans les contrats commerciaux relatifs aux articles visés, y compris spécification, délai de livraison (ce délai ne devant pas dépasser quatre ans) et lieu de livraison; mais elles ne contiendront ni prix, ni estimation, ce prix ou estimation devant être fixés par la Commission, comme il est dit ci-après.

§ 4.

Dès reception des listes, la Commission examinera dans quelle mesure les matériaux et animaux mentionnés dans ces listes peuvent être exigés de l'Allemagne. Pour fixer sa décision, la Commission tiendra compte des nécessités intérieures de l'Allemagne, autant que cela sera nécessaire au maintien de sa vie sociale et économique; elle fera état également des prix et des dates auxquels les articles semblables peuvent être obtenus dans les Pays alliés et associés et les comparera à ceux applicables aux articles allemands; elle fera état, enfin, de l'intérêt général qu'ont les Gouvernements alliés et associés à ce que la vie industrielle de l'Allemagne ne soit pas désorganisée au point de compromettre sa capacité d'accomplir les autres actes de réparation exigés d'elle.

Toutefois, il ne sera demandé à l'Allemagne des machines, des équipements, des tours et tous articles similaires d'un caractère commercial actuellement en service dans l'industrie, que si aucun stock de ses articles n'est disponible et à vendre; d'autre part, les demandes de cette nature n'excéderont pas 30 p. 100 des quantités de chaque article en service dans un établissement allemand ou une entreprise allemande quelconque.

La Commission donnera aux représentants du Gouvernement allemand la faculté de se faire entendre, dans un délai déterminé sur sa capacité de fournir lesdits matériaux, animaux et objets.

La décision de la Commission sera ensuite, et le plus rapidement possible, notifiée au Gouvernement allemand et aux différents Gouvernements alliés et associés intéressés.

Le Gouvernement allemand s'engage à livrer les matériaux, objets et animaux, précisés dans cette notification, et les Gouvernements alliés et associés intéressés s'engagent, chacun pour ce qui le concerne, à accepter ces mêmes fournitures, sous réserve qu'elles seront conformes aux spécifications données ou ne seront pas, de l'avis de la Commission, impropres à l'emploi requis pour le travail de réparation.

§ 5.

La Commission déterminera la valeur à attribuer aux matériaux, objets et animaux, livrés comme il est dit ci-dessus, et les Gouvernements alliés et associés qui recevront ces fournitures acceptent d'être débités de leur valeur et reconaissent que la somme correspondante devra être traitée comme un payement fait par l'Allemagne, à répartir conformément à l'article 237 de la présente Partie du présent Traité.

Dans le cas où le droit de requérir la restauration matérielle aux conditions ci-dessus définies sera exercé, la Commission s'assurera que la somme portée au crédit de l'Allemagne représente la valeur normale du travail fait ou des matériaux fournis par elle et que le montant de la réclamation faite par la Puissance intéressé pour le dommage ainsi partiellement réparé est diminué dans la proportion de la contribution à la réparation ainsi fournie.

§ 6.

A titre d'avance immédiate, en acompte sur les animaux visés au paragraphe 2 *a*) ci-dessus, l'Allemagne s'engage à livrer dans

destroyed by Germany or destroyed in direct consequence of military operations, and which such Governments, for the purpose of meeting immediate and urgent needs, desire to have replaced by animals and articles of the same nature which are in being in German territory at the date of the coming into force of the present Treaty;

(*b*). Reconstruction materials (stones, bricks, refractory bricks, tiles, wood, window-glass, steel, lime, cement, etc.), machinery, heating apparatus, furniture and like articles of a commercial character which the said Governments desire to have produced and manufactured in Germany and delivered to them to permit of the restoration of the invaded areas.

3.

The lists relating to the articles mentioned in 2 (*a*) above shall be filed within sixty days after the date of the coming into force of the present Treaty.

The lists relating to the articles in 2 (*b*) above shall be filed on or before December 31, 1919.

The lists shall contain all such details as are customary in commercial contracts dealing with the subject matter, including specifications, dats of delivery (but not extending over more than four years), and places of delivery, but not price or value, which shall be fixed as hereinafter provided by the Commission.

4.

Immediately upon the filing of such lists with the Commission, the Commission shall consider the amount and number of the materials and animals mentioned in the lists provided for above which are to be required of Germany. In reaching a decision on this matter the Commission shall take into account such dsmestic requirements of Germany as it deems essential for the maintenance of Germany's social and economic life, the prices and dates nt which similar articles can be obtained in the Allied and Associated countries as compared with those to be fixed for German articles, and the general interest of the Allied and Associated Governments that the industrial life of Germany be not so disorganised as to affect adversely the ability of Germany to perform the other actes of reparation stipulated for.

Machinery, equipment, tools and like articles of a commercial character in actual industrial use are not, however, to be demanded of Germany unless there is no free stock of such articles respectively which is not in use and is available, and then not in excess of thirty per cent. of the quantity of such articles in use in any one establishment or undertaking.

The Commission shall give representatives of the German Government an opportunity and a time to be heard as to their capacity to furnish the said materials, articles and animals.

The decision of the Commission shall thereupon and at the earliest possible moment be communicated to the German Government and to the several interested Allied and Associated Governments.

The German Government undertakes to deliver the materials, articles and animals as specified in the said communication, and the interested Allied and Associated Governments severally agre to aceept the same, provided they conform to the specification given, or are not, in the judgment of the Commission, unfit to be utilized in the work of reparation.

5.

The Commission shall determine the value to be attributed to the materials, articles and animals to be delivered accordance with the foregoing, and the Allied or Associated Power receiving the same agrees to be charged with such value, and the amount thereof shall be treated as a payment by Germany to be divided in accordance with Article 237 of this Part of the present Treaty.

In cases where the right to require physical restoration as above provided is exercised, the Commission shall ensure that the amount to be credited against the reparation obligation of Germany shall be the fair value of work done or materials supplied by Germany, and that the claim made by the interested Power in respect of the damage so repaired by physical restoration shall be discharged to the extent of the proportion which the damage thus repaired bears to the whole of the damage thus claimed for.

6.

As an immediate advance on account of the animals referred to in paragraph 2 (*a*) above, Germany undertakes to deliver in

les trois mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, à raison d'un tiers par mois et par espèce, les quantités ci-dessus de bétail vivant :

1° *Au Gouvernement français.*

500 étalons de 3 à 7 ans ;
30,000 pouliches et juments de 18 mois à 7 ans, des races ardennaise, boulonnaise ou belge ;
2,000 taureaux de 18 mois à 3 ans ;
90,000 vaches laitières de 2 a 6 ans ;
1,000 béliers ;
100,000 brebis ;
10,000 chèvres.

2° *Au Gouvernement belge.*

200 étalons de 3 à 7 ans, de la race de gros trait belge ;
5,000 juments de 3 à 7 ans, de la race de gros trait belge ;
5,000 pouliches de 18 mois à 3 ans, de la race de gros trait belge ;
2,000 taureaux de 18 mois à 3 ans ;
50,000 vaches laitières de 2 à 6 ans ;
40,000 génisses ;
200 béliers ;
20,000 brebis ;
15,000 truies.

Les animaux livrés seront de santé et de condition normale.

Si les animaux ainsi livrés ne peuvent pas être identifiés comme ayant été enlevés ou saisis, leur valeur sera portée au crédit des obligations de réparations de l'Allemagne, conformément aux stipulations du paragraphe 5 de la présente Annexe.

§ 7.

Sans attendre que les décisions de la Commission prévue au paragraphe 4 de la présente Annexe puissent être prises, l'Allemagne devra continuer à effectuer à la France les livraisons de matériel agricole, prévues à l'article III du renouvellement d'Armistice en date du 16 janvier 1919.

ANNEXE V.

§ 1er.

L'Allemagne s'engage à livrer, sur leur demande respective, aux Puissances signataires du présent Traité ci-dessous mentionnées, les quantités de charbons et de dérivés du charbon ci-après définies.

§ 2.

L'Allemagne livrera à la France sept millions de tonnes de charbon par an, pendant dix ans. En outre, l'Allemagne livrera chaque année à la France une quantité de charbon égale à la différence entre la production annuelle avant la guerre des mines du Nord et du Pas-de-Calais détruites du fait de la guerre et la production du bassin couvert par ces mines pendant l'année envisagée. Cette dernière fourniture sera effectuée pendant dix ans et ne dépassera pas vingt millions de tonnes par an pendant les cinq premières années et huit millions de tonnes par an pendant les cinq années suivantes.

Il est entendu que toute diligence sera faite pour la remise en état des mines du Nort et du Pas-de-Calais.

§ 3.

L'Allemagne livrera à la Belgique huit millions de tonnes de charbon par an pendant dix ans.

§ 4.

L'Allemagne livrera à l'Italie les quantités maxima de charbon ci-après :

Juillet 1919 à juin 1920 : 4 millions 1/2 de tonnes,
— 1920 — 1921 : 6 millions de tonnes,
— 1921 — 1922 : 7 millions 1/2 de tonnes,
— 1922 — 1923 : 8 millions de tonnes,
— 1923 — 1924 : 8 millions 1/2 de tonnes,

et, pendant chacune des cinq années suivantes : 8 millions 1/2 de tonnes.

Les deux tiers au moins des livraisons seront faites par voie de terre.

equal monthly instalments in the three months following the coming into force of the present Treaty the following quantities of live stock:

(1) *To the French Government.*

500 stallions (3 to 7 years);
30,000 fillies and mares (18 months to 7 years), type : Ardennais, Boulonnais or Belgian;
2,000 bulls (18 months to 3 years);
90,000 milch cows (2 to 6 years);
1,000 rams;
100,000 sheep;
10,000 goats.

(2) *To the Belgian Government.*

200 stallions (3 to 7 years), large Belgian type;
5,000 mares (3 to 7 years), large Belgian type;
5,000 fillies (18 months to 3 years), large Belgian type;
2,000 bulls (8 months to 3 years);
50,000 milch cows (2 to 6 years);
40,000 heifers;
200 rams;
20,000 sheep;
15,000 sows.

The animals delivered shall be of average health and condition.

To the extent that animals so delivered cannot be identified as animals taken away or seized, the value of such animals shall be credited against the reparation obligations of Germany in accordance with paragraph 5 of this Annex.

7

Without waiting for the decisions of Commission referred to in paragraph 4 of this Annex to be taken, Germany must continue the deliverty to France of the agricultural material referred to in Article III of the renewal dated January 16, 1919, of the Armistice.

Annexo V

1

Germany accords the following optiano for the delivery of coal and derivatives of coal to the undermentioned signatories of the present Treaty.

2.

Germany urdertaks to deliver to France seven million tons of coal per year for ten years. In addition, Germany undertakes to deliver to France annually for a period not exceeding ten years an amount of coal equal to the difference between the annual production before the war of the coal mines of the Nord and Pas de Calais, destroyed as a result of the war, and the production of the mines of the same area during the years in question: such delivery not to exceed twenty million tons in any one Year of the first five years, eight million tons in any one year of the succeeding five years.

It is understpod that due diligence will be exercised in the restoration of the destroyed mines in the Nord and the Pas de Calais.

3.

Germany undertaks to deliver to Belgium eight million tons of coal annually for ten years.

4.

Germany undertakes to deliver to Italy up to the following quantities of coal:

July 1919 to June	1920		4 1/2	million tons
— 1920 —	1921		6	—
— 1921 —	1922		7 1/2	—
— 1922 —	1923		8	—
— 1923 —	1924	and each of the following five years	8 1/2	—

At least two-thirds of the actual deliveries to be lan-borne.

§ 5.

L'Allemagne livrera au Luxembourg, si elle en est requise par la Commission des réparations, une quantité annuelle de charbon égale à la quantité annuelle de charbon allemand consommée par le Luxembourg avant la guerre.

§ 6.

Les prix à payer pour les livraisons de charbon effectuées en vertu desdites options seront les suivants :

a) Fourniture par voie de fer ou par eau. — Le prix sera le prix allemand sur carreau de la mine payé par les ressortissants allemands, plus le fret jusqu'aux frontières française, belge, italienne ou luxembourgeoise, étant entendu que le prix sur le carreau de la mine n'excédera pas le prix, sur le carreau de la mine, du charbon anglais pour l'exportation. Dans le cas du charbon de soute belge, le prix ne dépassera pas celui du charbon de soute hollandais.

Les tarifs de transport par voie de fer ou par eau ne dépasseront pas les tarifs les plus bas appliqués aux transports de même nature en Allemagne.

b) Fourniture par voie de mer. — Le prix sera, soit le prix d'exportation allemand f. o. b. dans les ports allemands, soit le prix d'exportation anglais f. o. b. dans les ports anglais et dans tous les cas le plus bas des deux.

§ 7.

Les Gouvernements alliés et associés intéressés pourront demander la livraison de coke métallurgique en remplacement de charbon, à raison de 3 tonnes de coke par 4 tonnes de charbon.

§ 8.

L'Allemagne s'engage à fournir à la France et à transporter à la frontière française, par voie de fer ou par eau, les produits suivants, pendant chacune des trois années qui suivront la mise en vigueur du présent Traité :

Benzol	35,000 tonnes
Goudron de houille	50,000 —
Sulfate d'ammoniaque	30,000 —

Tout ou partie du goudron de houille pourra être remplacé, au choix du Gouvernement français, par des quantités équivalentes des produits de distillation, tels que huiles légères, huiles lourdes, anthracène, naphtaline ou brai.

§ 9.

Le prix payé pour le coke et les autres produits visés au paragraphe 8 sera le prix payé par les ressortissants, toutes conditions d'emballage et de port jusqu'à la frontière française ou jusqu'aux ports allemands étant les plus avantageuses consenties pour les mêmes produits aux ressortissants allemands.

§ 10.

Les options de la présente Annexe seront exercées par l'intermédiaire de la Commission des réparations. Celle-ci aura pouvoir, pour l'exécution des dispositions ci-dessus, de statuer sur toutes questions relatives à la procédure, aux qualités et quantités des fournitures, à la quantité de coke à fournir en remplacement de charbon, aux délais et modes de livraison et de payement. Les demandes accompagnées des spécifications utiles devront être notifiées à l'Allemagne cent vingt jours avant la date fixée pour le commencement de l'exécution, en ce qui concerne les livraisons à faire à partir du 1er janvier 1920, et trente jours avant cette date pour les livraisons à faire entre la date de mise en vigueur du présent Traité et le 1er janvier 1920. En attendant que l'Allemagne ait reçu les demandes prévues au présent paragraphe, les stipulations du Protocole du 25 décembre 1918 (Exécution de l'article VI de l'Armistice du 11 novembre 1918) restent en vigueur. Les demandes relatives aux substitutions prévues par les paragraphes 7 et 8 seront notifiées au Gouvernement allemand avec un délai préalable jugé suffisant par la Commission. Si la Commission juge que la satisfaction complète des demandes est de nature à peser d'une façon excessive sur les besoins industriels allemands, elle pourra les différer ou les annuler, et ainsi fixer tous ordres de priorité; mais le charbon à fournir en remplacement du charbon des mines détruites sera fourni par priorité sur toutes livraisons.

5.

Germany further undertakes to deliver annually to Lexemburgo, if directed by the Reparation Commission, a quantity o coal equal to the pre-war annual consumption of German coal in Luxemburg.

6.

The prices to be paid for coal delivered, under these options shall be as follows :

(*a*) For overland delivery by including delivery barge, the German pithead price to German nationals, plus the freight to French, Belgian, Italian or Luxemburgo frontiers, provided that the pithead price does not exceed the pithead prince of British coal for export.

In the case of Belgian bunker coal, the price shal not exceed the Dutch bunker price.

Railroad and barge tariffs shall not be higher than the lowest similar rates paid in Germany.

(*b*) For sea delivery, the German export price f.o.b. German ports, or the British expor(price f.o.b. British ports, whichever may be lower.

7.

The Allied and Associated Governments interested may demand the delivery, in place of coal, of metallurgical coke in the proportion of 3 tons of coke to 4 tons of coal.

8.

Germany undertakes to deliver to France, and to transport to the French frontier byrail or by water, the following products, during each of the three years following the coming into force of this Treaty:

Benzol	35,000 tons.
Coal tar	50,000 tons.
Sulphate of ammonia	30,000 tons.

All or part of the coal tar may, at the option of the French Government, be replaced by corresponding quantities of products of distillation, such as light oils, heavy oils, anthracene, naphthalene or pitch.

9.

The price paid for coke and for the articles referred to in the preceding paragraph shall be the same as the price paid by German nationals under the same conditions of shipment to the French frontier or to the German ports, and shall be subject to any advantages which may be accorded similar products furnished to German nationals.

10.

The foregoing options shall be exercised through the intervention of the Reparation Commission, which, subject to the specific provisions hereof, shall have power to determine all question relative to procedure and the qualities and quantities of products, the quantity of coke which may be substituted for coal, and the times and modes of delivery and payment. In giving notice to the German Government of the foregoing options the Commission shall give at least 120 days' notice of deliveries to be made after January 1, 1920, and at least 30 days' notice of deliveries to be made between the coming into force of this Treaty and January 1, 1920. Until Germany has received the demands referred to in this paragraph, the provisions of the Protocol of December 25, 1918 (Execution of Article VI of the Armistice of November 11, 1918) remain in force. The notice to be given to the German Government of the exercise of the right of substitution accorded by paragraphs 7 and 8 shall be such as the Reparation Commission may consider sufficient. If the Commission shall determine that the full exercise of the foregoing options would interfere unduly with the industrial requirements of Germany, the Commission is authorised to postpone or to cancel deliveries, and in so doing to settle all questions of priority; but the coal to replace coal from destroyed mines shal receiye priority over other deliveries.

ANNEXE VI.

§ 1.

L'Allemagne donne à la Commission des réparations une option de livraison, à titre de réparation partielle, des quantités et des espèces de matières colorantes et produits chimiques pharmaceutiques qui seront désignés par elle, à concurrence de 50 p. 100 du stock total de chaque espèce de matières colorantes et produits chimiques pharmaceutiques existant en Allemagne ou se trouvant sous le contrôle allemand à la date de la mise em vigueur du présent Traité.

Cette option sera exercée dans les soixante jours de la réception, par la Commission, de l'état détaillé des stocks, fourni dans la forme demandée par elle.

§ 2.

L'Allemagne donne en outre à la Commission des réparations une option pour la livraison, pendant la période qui s'écoulera entre la mise en vigueur du présent Traité et le 1er juin 1920, puis, pendant chaque période ultérieure de six mois, jusqu'au 1er janvier 1925, de toutes matieres colorantes et tous produits chimiques pharmaceutiques, à concurrence de 25 p. 100 de la production allemande pendant la période des six mois précédents, ou, si la production, pendant cette période de six mois, était, de l'avis de la Commission, inférieure à la production normale, à concurrence de 25 p. 100 de cette production normale.

Cette option sera exercée dans les quatre semaines qui suivront la réception des états de production pendant la période de six mois précédente; ces états seront produits par le Gouvernement allemand à l'expiration de chaque période de six mois et dans la forme jugée nécessaire par la Commission.

§ 3.

Pour les matières colorantes et produits chimiques pharmaceutiques fournis en exécution du paragraphe 1er, le prix será fixé par la Commission en tonction du prix net d'exportation d'avant-guerre et des variations du prix de revient survenues.

Pour les matières colorantes et produits chimiques pharmaceutiques livrés en exécution du paragraphe 2, le prix sera fixé par la Commission en fonction du prix net d'exportation d'avant-guerre et des variations du prix de revient survenues ou en fonction du prix de vente le plus bas des mêmes matières à un autre acheteur quelconque.

§ 4.

Tous les détails, en particulier touchant le mode etles délais d'exercice de l'option et de la livraison, ainsi que toutes les questions soulevées pour l'exécution des prescriptions ci-dessus, seront réglés par la Commission des réparations à qui le Gouvernement allemand fournira toutes les informations nécessaires et toutes autres facilités qui seront requises par elle.

§ 5.

Les matières colorantes et produits chimiques pharmaceutiques visés à la présente Annexe comprennent toutes les matières colorantes et tous les produits chimiques pharmaceutiques synthétiques, ainsi que tous les produits intermédiaires et autres employés dans les industries correspondantes et fabriqués pour la vente. Les dispositions qui précèdent s'appliquent également à l'écorce de quinquina et aux sels de quinine.

ANNEXE VII.

L'Allemagne renonce en son nom et au nom de ses nationaux, en faveur des Principales Puissances alliées et associées, à tous droits, titres ou privilèges de toute nature qu'elle possède sur les câbles ou portions de câbles, énumérés, ci-après:

Emden-Vigo: du pas de Calais au large de Vigo;
Emden-Brest: du large de Cherbourg à Brest;
Emden-Ténériffe: du large de Dunkerque au large de Ténériffe;
Emden-Açores (1): du pas de Calais à Fayal;
Emden-Açores (2): du pas de Calais à Fayal:
Açores-New-York (1): de Fayal à New-York;
Açores-New-York (2): de Fayal à la longitude d'Halifax;
Ténériffe-Monrovia: du large de Ténériffe au large de Monrovia;

ANNEX VI

1.

Germany accords to the Reparation Commission an option to require as part of reparation the delivery by Germany of such quantities and kinds of dyestuffs and chemical drugs as the Commission may designate, not exceding 50 per cent. of the total stock of each and every kind of dyestuff and chemical drug in Germany or under German control as the date of coming into force of the present Treaty.

This option shall be exercised within sixty days of the receipt by Commission of such particulars as to stocks as may be considered necessary by the Commission.

2.

Germany further accords to the Reparation Commission an option to require delivery during the period from the date of the coming into force of the present Treaty until January 1, 1920, and during each period of six months thereafter until January 1, 1925, of any specified kind of dyestuff and chemical drug up to an amount not exceding 25 per cent. of the German production of such dyestuffs and chemical drugs during the previous six months period. If in any case the production during such previous six months was, in the opinion of the Commission, less than normal, the amount required may be 25 per cent. of the normal production.

Such option shall be exercised within four weeks after the receipt of such particulars as to production and in such form as may be considered necessary by the Commission; these particulars shall be furnished by the German Government immediatley after the expiration of each six months period.

3.

For dyestuffs and chemical drugs delivered under paragraph 1, the price shall be fixed by the Commission having regard to pre-war net export prices and to subsequent increases of cost.

For dyestuffs and chemical drugs delivered under paragraph 2. the price shall be fixed by the Commission having regard to pre-war net export prices and subsequent variations of cost, or the lowest net selling price of similar dyestuffs and chemical drugs to any other purchaser.

4.

All details, including mode and times of exercising the options, and making delivery, and all other questions arising under this arrangement shal be determined by the Reparation Commission; the German Government will furnish to the Commission all necessary information and other assistence which it may require.

5.

The above expression "dyestuffs and chemical drugs" includes all synthetic dyes and drugs and intermediate or other products used in connection with dyeing, so far as they are manufactured for sale. The present arrangement shall also apply to cinchona bark and salts of quinine.

ANNEX VII

Germany renounces on her own behalf and on behalf of her nationals in favour of the Principal Allied and Associated Powers all rights, titles or privileges of whatever nature in the submarine cables set out below, or in any portions thereof:

Emden-Vigo: from the Straits of Dover to off Vigo;
Emden-Brest: from off Cherbourg to Brest;
Emden-Teneriffe: from off Dunkirk to off Teneriffe;
Emden-Azores (1); from the Straits of Dover to Fayal;
Endem-Azores (2): from the Straits of Dover to Fayal;
Azores-New-York (1): from Fayal to the longitude of Halifax;
Azores-New-York (2): from off Teneriffe to off Monrovia

Monrovia-Lome :

du point défini par { lat. : 2° 30' N.; long. : 7° 40' O. de Greenwich;

du point défini par { lat. : 2° 20' N.; long. : 5° 30' O. de Greenwich;

et du point défini par { lat. : 3° 48' N.; long. : 0° 00',

Jusqu'à Lome;

Lome-Duala : de Lome à Duala;

Monrovia-Pernambouc : du large de Monrovia au large de Pernambouc;

Constantinople-Constantza : de Constantinople à Constantza;

Yap-Shanghaï, Yap-Guam et Yap-Menado (îles Célèbes) : de l'île Yap à Shanghaï, de l'île Yap à l'île Guam et de l'île Yap à Menado.

La valeur des câbles ou des portions de câbles ci-dessus mentionnés, en tant que ceux-ci constituent des propriétés privées, ladite valeur calculée sur la base du prix d'établissement et diminuée d'un pourcentage convenable pour dépréciation, sera portée au crédit de l'Allemagne, au chapitre des réparations.

SECTION II.

DISPOSITIONS PARTICULIÈRES.

ARTICLE 245.

Dans les six mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, le Gouvernement allemand devra restituer au Gouvernement français les trophées, archives, souvenirs historiques ou œuvres d'art enlevés de France par les autorités allemandes au cours de la guerre de 1870-1871 et de la dernière guerre, suivant la liste qui lui en sera adressée par le Gouvernement français, et notamment les drapeaux français pris au cours de la guerre de 1870-1871, ainsi que l'ensemble des papiers politiques pris par les autorités allemandes le 10 octobre 1870 au château de Cerçay, près Brunoy (Seine-et-Oise), appartenant alors à M. Rouher, ancien Ministre d'État.

ARTICLE 246.

Dans les six mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, l'Allemagne devra restituer à Sa Majesté le Roi du Hedjaz le Koran original ayant appartenu au Calife Osman et enlevé de Médine par les autorités turques pour être offert à l'ex-Empereur Guillaume II.

Le crâne du Sultan Makaoua ayant été enlevé du protectorat allemand de l'Afrique orientale et transporté en Allemagne sera dans le même délai, remis par l'Allemagne au Gouvernement de Sa Majesté Britannique.

La remise de ces objets sera effectuée dans tels lieu et condition que fixeront les Gouvernements, auxquels ils doivent être restitués.

ARTICLE 247.

L'Allemagne s'engage à fournir à l'Université de Louvain dans les trois mois qui suivront la demande qui lui en sera faite par l'intermédiaire de la Commission des réparations, les manuscrits, incunables, livres imprimés, cartes et objets de collection correspondant en nombre et en valeur aux objets semblables détruits dans l'incendie mis par l'Allemagne à la Bibliothèque de Louvain. Tous les détails concernant ce remplacement seront déterminés par la Commission des réparations.

L'Allemagne s'engage à remettre à la Belgique, par l'intermédiaire de la Commission des réparations, dans les six mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, et afin de lui permettre de reconstituer deux grandes œuvres d'art :

1° Les volets du tryptique de l'*Agneau mystique* peint par les frères Van Eyck, autrefois dans l'église de Saint-Bavon à Gand et actuellement au Musée de Berlin;

2° Les volets du tryptique de la *Cène*, peint par Dierick Bouts, autrefois dans l'église de Saint-Pierre à Louvain, et dont deux sont maintenant au Musée de Berlin et deux à l'ancienne Pinacothèque de Munich.

Monrovia-Lome :

from about..... { lat.: 2° 30' N.; long.: 7° 40' W. of Greenwich;

to about..... { lat.: 2° 20' N.; long. 5° 30' W. of Greenwich;

and from about... { lat.: 3° 48' N.; long.: 0° 00';

to Lome;

Lome-Duala : from Lome to Duala;

Monrovia-Pernambuco : from off Monrovia to off Pernambuco;

Constantinople-Constanza : from Constantinople to Constanza;

Yap-Shanghai, Yap-Guam, and Yap-Menado (Celebes) : from Yap Island to Shanghai, from Yap Island to Guam Island, and from Yap Island to Menado.

The value of the aboye mentioned cables or portions thereof in so far as they are privately owned, calculated on the basis of the original cost less a suitable allowance for depreciation, shall be credited to Germany in the reparation account.

SECTION II

SPECIAL PROVISIONS

ARTICLE 245.

Within six months after ther the coming into force of the present Treaty the German Government must restore to the French Government the trophies, archives, historical souvenirs or works of art carried away from France by the German authorities in the course of the war at 1870-1871 and during this last war, in accordance with a list which will be communicated to it by the French Government; particularly the French flags taken in the course of the war of 1870-1871 and all the political papers taken by the German authorities on October 10, 1870, at the chateau of Cerçay, near Brunoy (Seine-et-Oise) belonging at the time to Mr. Rouher, formerly Minister of State.

ARTICLE 246.

Within six months from the coming into force of the present Treaty, Germany will restore to His Majesty the King of the Hedjaz the original Karan of the Caliph Othman, which was removed from Medina by the Turkish authorities and is stated to have been presented to the ex-Emperor William II.

Within the same period Germany will hand over to His Britannic Majesty Government the skull of the Sultan Mkwawa which was removed from the Protectorate of German East Africa and taken to Germany.

The delivery of the articles above referred to will be effected in such place and in such conditions as may be laid down by the Governments to which they are to be restored.

ARTICLE 247.

Germany undertakes to furnish to the University of Louvain within three months after a request made by it and transmitted through the intervention of the Reparation Commission, manuscripts, incunabula, printed books, maps and objects of collection corresponding in number and value to those destroyed in the burning by Germany of the Library of Louvain. All details regarding such replacement will be determined by the Reparation Commission.

Germany undertakes to deliver to Belgium, through the Reparation Commission, within six months of the coming into force of the present Treaty, in order to enable Belgium to reconstitute two great artistic works:

(1) The leaves of the triptych of the Mystic Lamb painted by the Van Eyck brothers, formerly in the Church of St. Bavon at Ghent, now in the Berlin Museum;

(2) The leaves of the triptych of the Last Supper, painted by Dierick Bouts, formerly in the Church of St. Peter at Louvain, two of which are now in the Berlin Museum and two in the Old Pinakothek at Munich.

PARTIE IX.

CLAUSES FINANCIÈRES.

ARTICLE 248.

Sous réserve des dérogations qui pourraient être accordées par la Commission des réparations, un privilège de premier rang est établi sur tous les biens et ressources de l'Empire et des E'tats allemands, pour le règlement des réparations et autres charges résultant du présent Traité, ou de tous autres traités et conventions complémentaires, ou des arrangements conclus entre l'Allemagne et les Puissances alliées et associées pendant l'Armistice et ses prolongations.

Jusqu'au 1er mai 1921, le Gouvernement allemand ne pourra ni exporter de l'or ou en disposer, ni autoriser que de l'or soit exporté ou qu'il en soit disposé sans autorisation préalable des Puissances alliées et associées représentées par la Commission des réparations.

ARTICLE 249.

Le coût total d'entretient de toutes les armées alliées et associées dans les territoires allemands occupés sera à la charge de l'Allemagne à partir de la signature de l'Armistice du 11 novembre 1918, y compris la subsistance des hommes et animaux, le logement et le cantonnement, les soldes et accessoires, les traitements et salaires, le couchage, le chauffage, l'éclairage, l'habillement, l'équipement, le harnachement, l'armement et le matériel roulant, les services de l'aéronautique, le traitement des malades et blessés, les services vétérinaires et de la remonte, les services des transports de toute nature (tels que par voie ferrée, maritime ou fluviale, camions automobiles), les communications et correspondances, et en général tous les services administratifs et techniques, dont le fonctionnement est nécessaire à l'entraînement des troupes, au maintien de leurs effectifs et de leur puissance militaire.

Le remboursement de toutes dépenses rentrant dans les catégories ci-dessus, en tant qu'elles correspondent à des achats ou réquisitions effectués par les Gouvernements alliés et associés dans les territoires occupés, sera payé en marks au taux de change courant ou accepté, par le Gouvernement allemand aux Gouvernements alliés et associés. Toutes les autres dépenses ci-dessus énumérées seront remboursées en marks or.

ARTICLE 250.

L'Allemagne confirme la reddition de tout le matériel livré par elle aux Puissances alliées et associées, en exécution de l'Armistice du 11 novembre 1918 et de toutes Conventions d'armistice ultérieures, et reconnaît le droit des Puissances alliées et associées sur ce matériel.

Sera portée au crédit du Gouvernement allemand, en déduction des sommes dues pour réparations aux Puissances alliées et associées, la valeur estimée par la Commission des réparations, prévue à l'article 233 de la Partie VIII (Réparations) du présent Traité, du matériel livré conformément à l'article VII de l'Armistice du 11 novembre 1918, ou à l'article III de l'Armistice du 16 janvier 1919, ainsi que tout autre matériel livré en exécution de l'Armistice du 11 novembre 1918 et de toutes Conventions d'armistice ultérieures, et dont la Commission des réparations, estimerait qu'à raison de son caractère non militaire, la valeur doit être portée au crédit du Gouvernement allemand.

Ne seront pas portés au crédit du Gouvernement allemand les biens appartenant aux Gouvernements alliés et associés ou à leurs ressortissants rendus ou livrés à l'identique en exécution des Conventions d'armistice.

ARTICLE 251.

Le privilège établi par l'article 248 s'exercera dans l'ordre suivant, sous la réserve mentionnée au dernier paragraphe du présent article :

a) Le coût des armées d'occupation, tel qu'il est défini à l'article 249, pendant l'Armistice et ses prolongations ;

b) Le coût de toutes armées d'occupation, tel qu'il est défini à l'article 249, après la mise en vigueur du présent Traité ;

c) Le montant des réparations résultant du présent Traité ou des traités et conventions complémentaires ;

PART IX.

FINANCIAL CLAUSES.

ARTICLE 248.

Subject to such exceptions as the Reparation Commission may approve, a first charge upon all the assets and revenues of the German Empire and its constituent States shall be the cost of reparation and all other costs arising under the present Treaty or any treaties or agreements supplementary thereto or under arrangements concluded between Germany and the Allied and Associated Powers during the Armistice or its extensions.

Up to May 1, 1921, the German Government shall not export or dispose of, and shall forbid the export or disposal of, gold without the previous approval of the Allied and Associated Powers acting through the Reparation Commission.

ARTICLE 249.

There shall be paid by the German Government the total cost of all armies of the Allied and Associated Governments in occupied German territory from the date of the signature of the Armistice of November 11, 1918, including the keep of men and beasts, lodging and billeting, pay and allowances, salaries and wages, bedding, heating, lighting, clothing, equipment, harness and saddlery, armament and rolling-stock, air services, treatment of sick and wounded, veterinary and remoun services, transport service of all sorts (such as by rail, sea or river, motor lorries), communications and correspondence, and in general the cost of all admistrative or technical services the working of which is necessary for the training of troops and for keeping their numbers up to strength and preserving their military efficiency.

The cost of such liabilities under the above heads so far as they relate to purchases or requisitions by the Allied and Associated Governments in the occupied territories shall be paid by the German Government to the Allied and Associated Governments in marks at the current or agreed rate of exchange. All other of the above costs shalls be paid in gold marks.

ARTICLE 250.

Germany confirms the surrender of all material handed over to the Allied and Associated Powers in accordance with the Armistice of November 11, 1918, and subsequent Armistice Agreements, and recognises the title of the Allied and Associated Powers to such material.

There shall be credited to the German Government, against the sums due from it to the Allied and Associated Powers for reparation, the value, as assessed by the Reparation Commission, referred to in Article 233 of Part VIII (Reparation) of the present Treaty, of the material handed over in accordance with Article VII of the Armistice of November 11, 1918, or Article III of the Armistice Agreement of January 16, 1919, as well as of any other material handed over in accordance with the Armistice of November 11, 1918, and of subsequent Armistice Agreements, for which, as having non-military value, credit should in the judgment of the Reparation Commission be allowed to the German Government.

Property belonging to the Allied and Associated Governments or their nationals restored or surrendered under the Armistice Agreements in specie shall not be credited to the German Government.

ARTICLE 251.

The priority of the charges established by Article 248 shall, subject to the qualifications made below, be as follows:

(*a*) The cost of the armies of occupation as defined under Article 249 during the Armistice and its extensions ;

(*b*) The cost of any armies of occupation as defined under Article 249 after the coming into force of the present Treaty ;

(*c*) The cost of reparation arising out of the present Treaty or any treaties or conventions supplementary thereto ;

d) Toutes autres charges incombant à l'Allemagne en vertu des Conventions d'armistice, du présent Traité ou des traités et conventions complémentaires.

Le payement du ravitaillement de l'Allemagne en denrées alimentaires et en matières premières et tous autres payements à effectuer par l'Allemagne, dans la mesure où les Gouvernements alliés et associés les auront jugés nécessaires pour permettre à l'Allemagne de faire face à son obligation de réparer, auront priorité dans la mesure et dans les conditions qui ont été ou pourront être établies par les Gouvernements alliés et associés.

ARTICLE 252.

Les dispositions qui précèdent ne portent pas atteinte au droit de chacune des Puissances alliées et associées de disposer des avoirs et propriétés ennemis se trouvant sous leur juridiction au moment de la mise en vigueur du présent Traité.

ARTICLE 253.

Ces dispositions ne peuvent affecter, en aucune manière, les gages ou hypothèques régulièrement constitués au profit des Puissances alliées et associées ou de leurs ressortissants par l'Empire ou les États allemands ou par des ressortissants allemands sur les biens et revenus leur appartenant, dans tous les cas où la constitution de ces gages ou hypothèques serait antérieure à l'existence de l'état de guerre entre le Gouvernement allemand et chacun des Gouvernements intéressés.

ARTICLE 254.

Les Puissances auxquelles sont cédés des territoires allemands devront, sous réserve des dispositions de l'article 255, assumer le payement de:

1° Une part de la Dette de l'Empire allemand, telle qu'elle était constituée le 1er août 1914, et calculée en prenant pour base la moyenne des trois années financières 1911, 1912 et 1913, d'après le rapport existant entre telle catégorie de revenus dans le territoire cédé et les revenus correspondants de la totalité de l'Empire allemand qui seront désignés par la Commission des réparations comme donnant la juste mesure des facultés respectives de payement des territoires cédés;

2° Une part de la Dette, telle qu'elle existait au 1er août 1914, de l'Etat allemand auquel le territoire cédé appartenait et calculée d'après le principe exposé ci-dessus.

Ces parts seront déterminées par la Commission des réparations.

Le mode d'exécution de l'obligation ainsi assumée, à la fois en capital et en intérêts, sera fixé par la Commission des réparations. Il pourra affecter, entre autres, la forme suivante: le Gouvernement cessionnaire assumera les obligations de l'Allemagne au regard de la Dette allemande, dont ses propres nationaux sont les porteurs. Mais, au cas où la méthode adoptée impliquerait des payements à effectuer au Gouvernement allemand, lesdits payements seraient transférés à la Commission des réparations, au compte des sommes dues pour réparation, pendant tout le temps où l'Allemagne restera débitrice de ce chef d'un solde quelconque.

ARTICLE 255.

1° En considération de dérogation aux stipulations qui précèdent et de ce que l'Allemagne a refusé en 1871 de prendre à sa charge aucune portion de la Dette française, la France sera exemptée, en ce qui concerne l'Alsace-Lorraine, de tout payement résultant de l'article 254.

2° En ce qui concerne la Pologne, la fraction de la Dette dont la Commission des réparations attribuera l'origine aux mesures prises par les Gouvernements allemand et prussien pour la colonisation allemande de la Pologne, sera exclue de l'attribution à faire en exécution de l'article 254.

3° En ce qui concerne tous les territoires cédés autres que l'Alsace-Lorraine, la fraction de la Dette de l'Empire ou des Etats allemands dont la Commission des réparations estimera qu'elle correspond à des dépenses effectuées par l'Empire ou les États allemands à l'occasion des biens et propriétés visés à l'article 256, sera exclue de l'attribution à faire en exécution de l'article 254.

(*d*) The cost of all other obligations incumbent on Germany under the Armistice Conventions or under this Treaty or any treaties or conventions supplementary thereto.

The payment for such supplies of food and raw material for Germany and such other payments as may be judged by the Allied and Associated Powers to be essential to enable Germany to meet her obligations in respect of reparation will have priority to the extent and upon the conditions which have been or may be determined by the Governments of the said Powers.

ARTICLE 252.

The right of each of the Allied and Associated Powers to dispose of enemy assets and property within its jurisdiction at the date of the coming into force of the present Treaty is not affected by the foregoing provisions.

ARTICLE 253.

Nothing in the foregoing provisions shall prejudice in any manner charges or mortgages lawfully effected in favour of the Allied or Associated Powers or their nationals respectively, before the date at which a state of war existed between Germany and the Allied or Associated Power concerned, by the German Empire or its constituent States, or by German nationals, on assets in their ownership at that date.

ARTICLE 254

The Powers of which German territory is ceded shall, subject to the qualifications made in Article 255, undertake to pay:

(1) A portion of the debt of the German Empire as it stood on August 1, 1914, calculated on the basis of the ratio between the average for the three financial years 1911, 1912, 1913, of such revenues of the ceded territory, and the average for the same years of such revenues of the whole German Empire as in the judgment of the Reparation Commission are best calculated to represent the relative ability of the respective territories to make payment;

(2) A portion of the debt as it stood on August 1, 1914, of the German State to which the ceded territory belonged, to be determined in accordance with the principle stated above.

Such portions shall be determined by the Reparation Commission.

The method of discharging the obligation both in respect of capital and of interest, so assumed shall be fixed by the Reparation Commission. Such method may take the form, *inter alia*, of the assumption by the Power to which the territory is ceded of Germany's liability for the German debt held by her nationals. But in the event of the method adopted involving any payment to the German Government, such payments shall be transferred to the Reparation Commission on account of the sums due for reparation so long as any balance in respect of such sums remains unpaid.

ARTICLE 255

(1) As an exception to the above provision and inasmuch as in 1871 Germany refused to undertake any portion of the burden of the French debt, France shall be, in respect of Alsace-Lorraine, exempt from any payment under Article 254.

(2) In the case of Poland that portion of the debt which, in the opinion of the Reparation Commission, is attributable to the measures taken by the German and Prussian Governments for the German colonisation of Poland shall be excluded from the apportionment to be made under Article 254.

(3) In the case of all ceded territories other than Alsace-Lorraine, that portion of the debt of the German Empire or German States which, in the opinion of the Reparation Commission, represents expenditure by the Governments of the German Empire or States upon the Government properties referred to in Article 256 shall be excluded from the apportionment to be made under Article 254.

ARTICLE 256.

Les Puissances cessionnaires de territoires allemands acquerront tous biens et propriétés appartenant à l'Empire ou aux E'tats allemands et situés dans ces territoires. La valeur de ces acquisitions sera fixée par la Commission des réparations et payée par l'E'tat cessionnaire à la Commission des réparations pour être portée au crédit du Gouvernement allemand à valoir sur les sommes dues au titre des réparations.

Au sens du présent article, les biens et propriétés de l'Empire et des E'tats allemands seront considérés comme comprenant toutes les propriétés de la Couronne, de l'Empire, des Etats allemands et les biens privés de l'ex-Empereur d'Allemagne et des autres personnes royales.

En raison des conditions dans lesquelles l'Alsace-Lorraine, a été cédée à l'Allemagne en 1871, la France sera exemptée, en ce qui concerne l'Alsace-Lorraine, de tout payement ou imputation au crédit de l'Allemagne pour la valeur des biens et propriétés appartenant à l'Empire ou aux Etats allemands et situés en Alsace-Lorraine et visés au présent article.

La Belgique sera également exemptée de tout payement ou imputation au crédit de l'Allemagne, pour la valeur des biens et propriétés appartenant à l'Empire ou aux Etats allemands et situés sur les territoires acquis par la Belgique en vertu du présent Traité.

ARTICLE 257.

Dans le cas des anciens territoires allemands, y compris les colonies, protectorats et dépendances, administrés par mandataire d'aprés l'article 22 de la Partie I (Société des Nations) du présent Traité, ni le territoire, ni la Puissance mandataire ne supporteront aucune part du service de la Dette de l'Empire ou des E'tats allemands.

Tous les biens et propriétés appartenant à l'Empire ou aux Etats allemands et situés sur ces territoires seront transférés, en même temps que les territoires, à la Puissance mandataire, prise en cette qualité, et aucun payement ne sera effectué, ni aucune somme portée au crédit de ces Gouvernements du fait de ce transfert.

Au sens du présent article, les biens et propriétés de l'Empire ou des E'tats allemands seront considérés comme comprenant toutes les propriétés de la Couronne, de l'Empire, des Etats et les biens privés de l'ex-empereur d'Allemagne et des autres personnes royales.

ARTICLE 258.

L'Allemagne renonce à toute représentation ou participation que des traités, conventions ou accords quelconques assuraient à elle-même ou à ses ressortissants dans l'administration ou le contrôle des commissions, agences et banques d'E'tat et dans toutes autres organisations financières et économiques internationales de contrôle ou de gestion fonctionnant dans l'un quelconque des Etats alliés et associés, en Autriche, en Hongrie, en Bulgarie ou en Turquie, ou dans les possessions et dépendances des Etats susdits, ainsi que dans l'ancien Empire russe.

ARTICLE 259.

1° L'Allemagne s'engage à transférer dans le délai d'un mois à compter de la mise en vigueur du présent Traité à telles autorités, qui pourraient être désignées par les Principales Puissances alliées et associées, la somme en or qui devait être déposée à la Reichsbank au nom du Conseil d'administration de la Dette publique ottomane comme garantie de la première émission de billets de monnaie du Gouvernement turc.

2° L'Allemagne reconnaît son engagement d'effectuer annuellement pendant une période de douze ans les payements en or qui sont stipulés sur les bons du Trésor allemand déposés par lui à diverses époques au nom du Conseil d'administration de la Dette publique ottomane comme garantie de la seconde émission de billets de monnaie du Gouvernement turc et des émissions subséquentes.

3° L'Allemagne s'engage à transférer dans le délai d'un mois à compter de la mise en vigueur du présent Traité à telles autorités qui pourraient être désignées par les Principales Puissances alliées et associées le dépôt d'or constitué à la Reichsbank ou ailleurs en contre-partie du reliquat de l'avance en or consentie le 5 mai 1915 par le Conseil d'administration de la Dette publique ottomane au Gouvernement impérial ottoman.

ARTICLE 256.

Powers to which German territory is ceded shall acquire all property and possessions situated therein belonging to the German Empire or to the German States, and the value of such acquisitions shall be fixed by the Reparation Commission and paid by the State acquiring the territory to the Reparation Commission for the credit of the German Government on account of sums due for reparation.

For the purposes of this Article the property and possessions of the German Empire and States shall be deemed to include all the property of the Crown, the Empire or the States, and the private property of the former German Emperor and other Royal personages.

In view of the terms on which Alsace-Lorraine was ceded to Germany in 1871, France shall be exempt in respect thereof from making any payment or credit under this Article for any property or possessions of the German Empire or Stats situated therein.

Belgium also shall be exempt from making any payment or any credit under this Article for any property or possessions of the German Empire or States situated in German territory ceded to Belgium under the present Treaty.

ARTICLE 257

In the case of the former German territories, including colonies, protectorates or dependencies, administered by a Mandatory under Article 22 of Part I (League of Nations) of the present Treaty, neither the territory nor the Mandatory Power shall be charged with any portion of the debt of the German Empire or Stats.

All property and possessions belonging to the German Empire or to the German States situated in such territories shall be transferred with the territories to the Mandatory Power in its capacity as such and no payment shall be made nor any credit given to those Governments in consideration of this transfer.

For the purposes of this Article the property and possessions of the German Empire and of the German States shall be deemed to include alli the property of the Crown, the Empire or the States and the private property of the former German Emperor and other Royal personages.

ARTICLE 258

Germany renounces all rights accorded to her or her nationals by treaties, conventions or agreements, of whatsoever kind. to repreaentation upon or participation in the control or administration of commissions, state banks, agencies or other financial or economic organisatinon of an international character, exercising powers of control or administration, and operating in any of the Allied or Associated States, or in Austria, Hungary, Bulgaria or Tuakey, or in the dependencies of these States, or in the former Russian Empire,

ARTICLE 259

(1) Germany agrees to deliver within one month from the date of the coming into force of the present Treaty, to such authority as the Principal Allied and Associated Powers may designate, the sum in gold which was to be deposited in the Reichsbank in the name of the Council of the Administration of the Ottoman Public Debt as security for the first issue of Turkish Government currency notes.

(2) Germany recognises her obligation to make annually for the period of twelve years the payments in gold for which provision is made in the German Treasury Bonds deposited by her from time to time in the name of the Council of he Administration of the Ottoman Public Debt as security for the second and subsequent issues of Turkish Government currency notes.

(3) Germany undertakes to deliver, within one month from the coming into force of the present Treaty, to such authority as the Principal Allied and Associated Powers may designate, the gold deposit constituted in the Reichsbanck or elsewhere, representing the residue of the advance in gold agreed to on May 5, 1915, by the Council of the Administration of the Ottoman Public Debt to the Imperial Ottoman Government.

4° L'Allemagne s'engage à transférer aux Principales Puissances alliées et associées les droits qu'il peut avoir sur la somme en or et argent transmise par lui au Ministère turc des finances en novembre 1918 comme provision pour le payement échéant en mai 1919 pour le service de l'emprunt turc intérieur.

5° L'Allemagne s'engage à transférer, dans le délai d'un mois à compter de la mise en vigueur du présent Traité, aux Principales Puissances alliées et associées toutes sommes en or transférées à l'Allemagne ou à ses ressortissants à titre de gage ou de collatéral, à l'occasion des prêts faits par l'Allemagne ou ses ressortissants au Gouvernement austro-hongrois.

6° L'Allemagne confirme sa renonciation, prévue par l'article XV de l'Armistice du 11 novembre 1918, au bénéfice de toutes les stipulations insérées dans les Traités de Bucarest et de Brest-Litovsk et traités complémentaires, sans qu'il soit porté atteinte à l'article 292, Partie X (Clauses économiques) du présent Traité.

Elle s'engage à transférer respectivement soit à la Roumanie, soit aux Principales Puissances alliées et associées tous instruments monétaires, espèces, valeurs et instruments négociables ou produits, qu'il a reçus en exécution des Traités susdits.

7° Les sommes en espèces et instruments monétaires, valeurs et produits quelconques qui doivent être livrés, payés ou transférés, en vertu des stipulations du présent article, seront employés par les Principales Puissances alliées ou associées suivant des modalités à déterminer ultérieurement par lesdites Puissances.

ARTICLE 260.

Sans qu'il soit porté atteint à la renonciation, par l'Allemagne, en vertu du présent Traité, à des droits lui appartenant ou appartenant à ses nationaux, la Commission des réparations pourra dans un délai d'un an à compter de la mise en vigueur du présent Traité, exiger que l'Allemagne acquière tous droits ou intérêts de ressortissants allemands dans toute entreprise d'utilité publique ou dans toute concession en Russie, en Chine, en Autriche, en Hongrie, en Bulgarie, en Turquie, dans les possessions et dépendances de ces États, ou sur un territoire qui, ayant appartenu à l'Allemagne ou à ses alliés, doit être cédé ou administré par un mandataire en vertu du présent Traité; le Gouvernement allemanad devra, d'autre part, dans un délai de six mois à compter de la date de la demande, transférer à la Commission des réparations la totalité de ces droits et intérêts et de tous les droits et intérêts que l'Allemagne peut elle-même posséder.

L'Allemagne supportera la charge d'indemniser ses ressortissants ainsi dépossédés et la Commission des réparations portera au crédit de l'Allemagne, à valoir sur les sommes dues au titre des réparations, les sommes correspondant à la valeur des droits et intérêts transférés, telle qu'elle sera fixée par la Commission des réparations. Le Gouvernement allemand, dans un délai de six mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité, devra communiquer à la Commission des réparations la liste de tous les droits et intérêts en question, qu'ils soient acquis, éventuels, ou non encore exercés, et renoncera en faveur des Puissances alliées et associées, en son nom et en celui de ses ressortissants, à tous droits et intérêts susvisés qui n'auraient pas été mentionnés sur la liste ci-dessus.

ARTICLE 261.

L'Allemagne s'engage à transférer aux Puissances alliées et associées toutes ses créances sur l'Autriche, la Hongrie, la Bulgarie et la Turquie, et notamment celles qui résultent ou résulteront pour elle de l'exécution des engagements qu'elle a pris envers ces Puissances pendant la guerre.

ARTICLE 262.

Toute obligation de l'Allemagne de payer en espèces, en exécution du présent Traité, et exprimée en marks or, sera payable au choix des créanciers en livres sterling payables à Londres, dollars or des États-Unis payables à New-York, francs or payables à Paris et lires or payables à Rome.

Aux fins du présent article, les monnaies or ci-dessus ont convenues être du poids et du titre légalement établis au 1er janvier 1914 pour chacune d'entre elles.

(4) Germany agrees to transfer to the Principal Allied and Associated Powers any title that she may have to the sum in gold and silver transmited by her to the Turkish Ministry of Finance in November, 1918, in anticipation of the payment to be made in May, 1919, for the service of the Turkish Internal Loan.

(5) Germany undertakes to transfer to the Principal Allied and Associated Powers, within a period of one month from the coming into force of the present Treaty, any sums in gold transferred as pledge or as collateral security to the German Government or its nationals in connection with loans made by them to the Austro-Hungarian Government.

(6) Without prejudice to Article 292 of Part X (Economic Clauses) of the present Treaty, Germany confirms the renunciation provided for in Article XV of the Armistice of November 11, 1918, of any benefit disclosed by the Treaties of Bucharest and of Brest-Litovsk and by the treaties supplementary thereto.

Germany undertakes to transfer, either to Roumania or to the Principal Allied and Associated Powers as the case may be, all monetary instruments, specie, securities and negotialle instruments, or goods, which she has received under the aforesaid Treaties.

(7) The sums of money and all securities, instruments and goods of whatsoever nature, to be delivered, paid and transferred, under the provisions of this Article, shall be disposed of by the Principal Allied and Associated Powers in a manner hereafter to be determined by those Powers.

ARTICLE 260

Without prejudice to the renunciation of any rights by Germany on behalf of herself or of her nationals in the other provisions of the present Treaty, the Reparation Commission may within one year from the coming into force of the present Treaty demand that the German Government become posssessed of any rights and interests of German nationals in any public utility undertaking or any concession operating in Russia, China, Turkey, Austria, Hungary and Bulgaria, or in the possessions or dependencies of these States or in any territory formerly belonging to Germany or her allies, to be ceced by Germany or her allies to any Power or to be administered by a Mandatory under the present Treaty, and max require that the German Government tronsfer, within six months of the date of demand, all such rights and interests and any similar rights and interests the German Government may itself posses to the Reparation Commission.

Germany shall be responsible for indemnifying her nationals so dispossessed, and the Reparation Commission shall credit Germany, on account of sums due for reparation, with such sums in respect of the value of the transfered rights and interests as max be assessed by the Reparation Commission, and the German Government shall, within six months from the coming into force of the present Treaty, communicate to the Reparation Commission all such rights and interests, whether already granted, contingent or not yet exercised, and shall renounce on behalf of itself and its nationals in favour of the Allied and Associated Powers all such rights and interests which have not been so communicateds

ARTICLE 261.

Germany undertakes to the Allied and Associeted Powers any claims she may have to payment or repayment by the Governments of Austria, Hungary, Bulgaria or Turkey and, in particular, any claims which may arise, now or hereafter, from th fulfilment of undertakings made by Germany during the war to those Governments.

ARTICLE 262.

Any monetary obligation due by Germany arising out of the present Treaty and expressed in terms of gold marks shall be payable at the option of the creditors in pounds sterling payable in London; gold dollars of the United States of America payable in New York; gold francs payable in Paris; or gold lire payable in Rome.

For the purpose of this Article the gold coins mentioned above shall be defined as being of the weight and fineness of gold as enacted by law on January 1, 1914.

ARTICLE 263.

L'Allemagne garantit au Gouvernement brésilien le remboursement, avec intérêt au taux ou aux taux qui ont été convenus, de toutes sommes déposées à la banque Bleichroeder à Berlin, provenant de la vente de cafés appartenant à l'État de Sao-Paulo dans les ports de Hambourg, Brême, Anvers et Trieste. L'Allemagne, s'étant opposée au transfert en temps utile desdites sommes à l'État de Sao-Paulo, garantit également que le remboursement sera effectué au taux du change du mark au jour du dépôt.

PARTIE X.

CLAUSES ÉCONOMIQUES.

SECTION I.

RELATIONS COMMERCIALES.

CHAPITRE I.

RÉGLEMENTATION, TAXES ET RESTRICTIONS DOUANIÈRES.

ARTICLE 264.

L'Allemagne s'engage à ne pas soumettre les marchandises, produits naturels ou fabriqués de l'un quelconque des États alliés ou associés, importés sur le territoire allemand, quel que sois l'endroit d'où ils arrivent, à des droits ou charges, y compris let impôts intérieurs, autres ou plus élevés que ceux auxquels sont soumis les mêmes marchandises, produits naturels ou fabriqués d'un autre quelconque desdits États ou d'un autre pays étranger quelconque.

L'Allemagne ne maintiendra ou n'imposera aucune prohibition ou restriction à l'importation sur le territoire allemand de toutes marchandises, produits naturels ou fabriqués des territoires de l'un quelconque des États alliés ou associés de quelque endroit qu'ils arrivent, qui ne s'étendra pas également à l'importation des mêmes marchandises, produits naturels ou fabriqués d'un autre quelconque desdits E'tats ou d'un autre pays étranger quelconque.

ARTICLE 265.

L'Allemagne s'engage, en outre, à ne pas établir, en ce qui concerne le régime des importations, de différence au détriment du commerce de l'un quelconque des États alliés ou associés par rapport à un autre quelconque desdits États ou par rapport à un autre pays étranger quelconque, même par des moyens indirects, tels que ceux résultant de la règlementation ou de la procédure douanière, ou des méthodes de vérification ou d'analyse, ou des conditions de payement des droits, ou des méthodes de classification ou d'interprétation des tarifs, ou encore de l'exercice de monopoles.

ARTICLE 266.

En ce qui concerne la sortie, l'Allemagne s'engage à ne pas soumettre les marchandises, produits naturels ou fabriqués exportés du territoire allemand vers les territoires de l'un quelconque des E'tats alliés ou associés, à des droits ou charges, y compris les impôts intérieurs, autres ou plus élevés que ceux payés pour les mêmes marchandises exportées vers un autre quelconque desdits E'tats ou vers un pays étranger quelconque.

L'Allemagne ne maintiendra ou n'imposera aucune prohibition ou restriction à l'exportation de toutes marchandises expédiées du territoire allemand vers l'un quelconque des E'tats alliés ou associés qui ne s'étendra pas également à l'exportation des mêmes marchandises, produits naturels ou fabriqués expediés vers un autre quelconque desdits États ou vers un autre pays étranger quelconque.

ARTICLE 267.

Toute faveur, immunité ou privilège concernant l'importation, l'exportation ou le transit de marchandises, qui serait concédé par l'Allemagne à l'un quelconque des E'tats alliés ou associés ou à un autre pays étranger quelconque, sera simultanément et inconditionnellement, sans qu'il soit besoin de demande ou de compensation, étendu à tous les États alliés ou associés.

ARTICLE 263.

Germany gives a guarantee to the Brazilian Government that all sums representing the sale of coffee belonging to the State of São Paolo tin the ports of Hamburg, Bremen, Antwerp and Trieste, which were deposited with the Bank of Bleichröder at Berlin, shall be reimbursed together with interest at the rate or rates agreed upon. Germany, having prevented the transfer of the sums in question to the State of São Paolo at the proper time guarantees also that the reimbursement shall be effected at the rate of exchange of the day of the deposit.

PART X.

ECONOMIC CLAUSES.

SECTION I.

COMMERCIAL RELATIONS.

CHAPTER I.

CUSTOMS REGULATIONS, DUTIES AND RESTRICTIONS.

ARTICLE 264.

Germany undertakes that goods the produce or manufacture of any one of the Allied or Associated States imported into German territory, from whatsoever place arriving, shall not be subjected to other or higher duties or charges (including internal charges) than those to which the like goods the produce or manufacture of any other such State or of any other foreign country are subject.

Germany will not maintain or impose any prohibition or restriction on the importation into German territory of any goods the produce or manufacture of the territories of any one of the Allied or Associated States, from whatsoever place arriving, which shall not egually extend to the importation of the like goods the produce or manufacture of any other such State or of any other foreign country.

ARTICLE 265.

Germany further undertakes that, in the matter of the régime applicable on importation, no discrimination against the commerce of any of the Allied and Associated States as compared with any other of the said States or any other foreign country shall be made, even by indirect means, such as customs regulations or procedure, methods of verification or analysis, conditions of payment of duties, tariff classification or interpretation, or the operation of monopolies.

ARTICLE 266.

In all that concerns exportation Germany undertakes that goods, natural products or manufactured articles, exported from German territory to the territory of any one of the Allied or Associated States shall not be subjected to other or higher duties or charges (including internal charges) than those paid on the like goods exported to any other such State or to any other foreign country.

Germany will not maintain or impose any prohibition or restriction on the exportation of any goods sent from her territory to any one of the Allied or Associated States which shall not equally extend to the exportation of the like goods, natural products or manufactured articles, sent to any other such State or to any other foreign country.

ARTICLE 267

Every favour, immunity or privilege in regard to the importation, exportation or transit of goods granted by Germany to any Allied or Associated State or to any other foreign country whatever shall simultaneously and unconditionally, without request and without compensation, be extended to all the Allied and Associated States.

ARTICLE 268.

Les dispositions des articles 264 à 267 du présent Chapitre et de l'article 323 de la Partie XII (Ports, Voies d'eau et Voies ferrées) du présent Traité recevront les exceptions suivantes :

a) Pendent une période de cinq années, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les produits naturels ou fabriqués, originaires et en provenance des territoires alsaciens et lorrains réunis à la France, seront reçus à leur entrée sur le territoire douannier allemand en franchise de tous droits de douane.

Le Gouvernement français fixera chaque année, par décret notifié au Gouvernement allemand, la nature et la quotité de produits qui bénéficieront de cette franchise.

Les quantités de chaque produit qui pourront être ainsi envoyées annuellement en Allemagne ne pourront dépasser la moyenne annuelle des quantités envoyées au cours des années 1911 à 1913.

En outre, et pendant la période ci-dessus mentionnée, le Gouvernement allemand s'engage à laisser librement sortir d'Allemagne, et à laisser réimporter en Allemagne en franchise de tous droits de douane et autres charges, y compris les impôts intérieurs, les fils, tissus et autres matières ou produits textiles de toute nature et à tous états, venus d'Allemagne dans les territoires alsaciens ou lorrains pour y subir des operations de finissage quelconques, telles que: blanchiment, teinture, impression, mercerisage, gazage, retordage ou apprêt.

b) Pendant une période de trois années à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les produits naturels ou fabriqués, originaires et en provenance des territoires polonais ayant fait avant la guerre partie de l'Allemagne, seront reçus à leur entrée sur le territoire douanier allemand en franchise de tous droits de douane.

Le Gouvernement polonais fixera chaque année, par décret notifié au Gouvernement allemand, la nature et la quotité des produits qui bénéficieront de cette franchise.

Les quantités de chaque produit, qui pourront être ainsi envoyées annuellement en Allemagne, ne pourront dépasser la moyenne annuelle des quantités envoyées au cours des années 1911 à 1913.

c) Les Puissances alliées et associées se réservent la faculté d'imposer à l'Allemagne l'obligation de recevoir en franchise de tous droits de douane, à leur entrée sur le territoire douanier allemand, les produits naturels ou fabriqués, originaires et en provenance du Grand-Duché de Luxembourg, pendant une période de cinq années à dater de la mise en vigueur du présent Traité.

La nature et la quotité des produits qui bénéficieront de ce régime seront notifiées chaque année au Gouvernement allemand.

Les quantités de chaque produit qui pourront être ainsi envoyées annuellement en Allemagne ne pourront dépasser la moyenne annuelle des quantités envoyées au cours des années 1911 à 1913.

ARTICLE 269.

Pendant un délai de six mois à deter de la mise en vigueur du présent Traité, les taxes imposées par l'Allemagne aux importations des Puissances alliées et associées ne pourront être supérieures aux taxes les plus favorables, qui étaient en application pour les importations en Allemagne à la date du 31 juillet 1914.

Cette disposition continuera à être appliquée pendant une seconde période de trente mois après l'expiration des six premiers mois, exclusivement à l'égard des produits qui, étant compris dans la première catégorie, section A, du tarif douanier allemand du 25 décembre 1902, jouissaient à la date du 31 de juillet 1914 de droits conventionnels par des traités avec les Puissances alliées ou associées, avec addition de toute espèce de vins et d'huiles végétales, de la soie artificielle et de la laine lavée ou dégraissée, ayant ou non fait l'objet de conventions spéciales avant le 31 juillet 1914.

ARTICLE 270.

Les Puissances alliées et associées, dans le cas où ces mesures leur paraîtraient nécessaires pour sauvegarder les intérêts économiques de la population des territoires allemands occupés par leurs troupes, se réservent d'appliquer à ces territoires un régime douanier spécial, tant en ce qui touche les importations que les exportations.

ARTICLE 268.

The provisions of Articles 264 to 267 inclusive of this Chapter and of Article 323 of Part XII (Ports, Waterways and Railway) of the present Treaty are subject to the following exceptions :

(*a*) For a period of five years from the coming into force of the present Treaty, natural or manufactured products which both originate in and come from the territories of Alsace and Lorraine reunited to France shall, on importation into German customs territory, be exempt from all customs duty.

The French Government shall fix each year, by decree communicated to the German Government, the nature and amount of the products which shall enjoy this exemption.

The amount of each product which may be thus sent annually into Germany shall not exceed the average of the amounts sent annually in the years 1911-1913.

Further, during the period above mentioned the German Government shall allow the free export from Germany, and the free re-importation into Germany, exempt from all customs duties and other charges (including internal charges), of yarns, tissues, and other textile materials or textile products of any kind and in any condition. sent from Germany into the territories of Alsace or Lorraine, to be subjected there to any finishing process, such as bleaching, dyeing, printing, mercerisation, gassing, twisting or dressing.

(*b*) During a period of three years from the coming into force of the present Treaty natural or manufactured products which both originate in and come from Polish territories which before the war were part of Germany shall, on importation into German customs territory, be exempt from all customs duty.

The Polish Government shall fix each year, by decree communicated to the German Government, the nature and amount of the products which shall enjoy this exemption.

The amount of each product which may be thus sent annually into Germany shall not exceed the average of the amounts sent annually in the years 1911-1913.

(*c*) The Allied and Associated Powers reserve the right to require Germany to accord freedom from customs duty, on importation into German customs territory, to natural products and manufactured articles which both originate in and come from the Grand Duchy of Luxemburg, for a period of five years from the coming into force of the present Treaty.

The nature and amount of the products which shall enjoy the benefits of this régime shall be communicated each year to the German Government.

The amount of each product which may be thus sent annually into Germany shall not exceed the average of the amounts sent annually in the years 1911-1913.

ARTICLE 269

During the first six months after the coming into force of the present Treaty, the duties imposed by Germany on imports from Allied and Associated States shall not be higher than the most favourable duties which were applied to imports into Germany on July 31, 1914.

During a further period of thirty months after the expiration of the first six months, this provision shall continue to be applied exclusively with regard to products which, being comprised in Section A of the First Category of the German Customs Tariff of December 25, 1902, enjoyed at the above-mentioned date (July 31, 1914) rates conventionalised by treaties with the Allied and Associated Powers, with the addition of all kinds of wine and vegetable oils, of artificial silk and of washed or scoured wool, whether or not they were the subject of special conventions before July 31, 1914.

ARTICLE 270

The Allied and Associated Powers reserve the right to apply to German territory occupied by their troops a special customs régime as regards imports and exports, in the event of such a measure being necessary in their opinion in order to safeguard the economic interests of the population of these territories.

CHAPITRE II.

TRAITEMENT DE LA NAVIGATION.

ARTICLE 271.

En ce qui concerne la pêche, le cabotage et le remorquage maritimes, les navires et bateaux des Puissances alliées et associées bénéficieront, dans les eaux territoriales allemandes, du traitement qui sera accordé aux navires et bateaux de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 272.

L'Allemagne accepte que, malgré toute stipulation contraire contenue dans les Conventions relatives aux pêcheries et au trafic des liqueurs dans la mer du Nord, tous droits d'inspection et de police seront, lorsqu'il s'agit de bateaux de pêche des Puissances alliées, exercés uniquement par des bâtiments appartenant à ces Puissances.

ARTICLE 273.

Dans le cas de navires des Puissances alliées ou associées toutes espèces de certificats ou de documents ayant rapport aux navires et bateaux, qui étaient reconnus comme valables par l'Allemagne avant la guerre, ou qui pourront ultérieurement être reconnus comme valables par les principaux États maritimes, seront reconnus par l'Allemagne comme valables et comme équivalents aux certificats correspondants octroyés à des navires et bateaux allemands.

Seront reconnus de la même manière les certificats et documents délivrés à leurs navires et bateaux par les Gouvernements des nouveaux États qu'ils aient ou non un littoral maritime, à condition que ces certificats et documents soient délivrés en conformité avec les usages généralement pratiqués dans les principaux États maritimes.

Les Hautes Parties Contractantes s'accordent à reconnaître le pavillon des navires de toute Puissance alliée ou associée qui n'a pas de littoral maritime, lorsqu'ils sont enregistrés en un lieu unique déterminé, situé sur son territoire; ce lieu tiendra lieu à ces navires de port d'enregistrement.

CHAPITRE III.

CONCURRENCE DÉLOYALE.

ARTICLE 274.

L'Allemagne s'engage à prendre toutes les mesures législatives ou administratives nécessaires pour garantir les produits naturels ou fabriqués originaires de l'une quelconque des Puissances alliées ou associées contre toute forme de concurrence déloyale dans les transactions commerciales.

L'Allemagne s'oblige à réprimer et à prohiber, par la saisie et par toutes autres sanctions appropriées, l'importation et l'exportation ainsi que la fabrication, la circulation, la vente et la mise en vente à l'intérieur, de tous produits ou marchandises portant sur eux-mêmes, ou sur leur conditionnement immédiat, ou sur leur emballage extérieur des marques, noms, inscriptions ou signes quelconques, comportant, directement ou indirectement, de fausses indications sur l'origine, l'espèce, la nature ou les qualités spécifiques de ces produits ou marchandises.

ARTICLE 275.

L'Allemagne, à la condition qu'un traitement réciproque lui soit accordé en cette matière, s'oblige à se conformer aux lois, ainsi qu'aux décisions administratives ou judiciaires prises conformément à ces lois, en vigueur dans un Pays allié ou associé et régulièrement notifiées à l'Allemagne par les autorités compétentes, déterminant ou réglementant le droit à une appellation régionale, pour les vins ou spiritueux produits dans le pays auquel appartient la région, ou les conditions dans lesquelles l'emploi d'une appellation régionale peut être autorisé; et l'importation, l'exportation, ainsi que la fabrication, la circulation, la vente ou la mise en vente des produits ou marchandises portant des appellations régionales contrairement aux lois ou décisions précitées seront interdites par l'Allemagne et réprimées par les mesures prescrites à l'article qui précède.

CHAPTER II

SHIPPING

ARTICLE 271

As regards sea fishing, maritime coasting trad, and maritime towage, vessels of the Allied and Associated Powers, shall enjoy, in German territorial waters, the treatment accorded to vessels of the most favoured nation.

ARTICLE 272

Germany agrees that, notwithstanding any stipulation to the contrary contained in the Conventions relating to the North Sea fisheries and liquor traffic, all rights of inspection and police shall, in the case of fishing-boats of the Allied Powers, be exercised solely by ships belonging to those Powers.

ARTICLE 273

In the case of vessels of the Allied or Associated Powers, all classes of certificates or documentes relating to the vessel, which were recognised as valid by Germany before the war, or which may hereafter be recognised as valid by the principal maritime States, shall be recognised by Germany as valid and as equivalent to the corresponding certificates issued to German vassels.

A similar recognition shall be accorded to the certificates and documents issued to their vessels by the Governments of new States, whether they have a sea-coast or not, provided that such certificates and documents shall be issued in conformitty with the general practice observed in the principal maritime States.

The High Contracting Parties agree to recognise the flag flown by the vessels of an Allied or Associated Power having no sea-coast which are registered at some one specified place situated in its territory; such place shall serve as the port of registry of such vessels.

CHAPTER III.

UNFAIR COMPETITION

ARTICLE 274

Germany undertakes to adopt all the necessary legislative and administrative measures to protect goods the produe or manufacture of any one of the Allied and Associeted Powers from all forms of unfair competition in commercial transactions.

Germany undertakes to prohibit and repress by seizure and by other appropriate remedies the importation, exportation, manufacture, distribution, sale or offering for sale in its territory of all goods bearing upon themselves or their usual get-up or wrappings any marks, names, devices, or descriptions whatsoever which are calculated to convey directly or indirectly a false indication of the origin, type, nature, or special characteristics of such goods.

ARTICLE 275

Germany undertakes on condition that reciprocity is accorded in these matters, to respect any law, or any administrative or judicial decision given in conformity with such law, in force in any Allied or Associated Stated and duly communicated to her by the proper authorities, defining or regulating the right to any regional appellation in respect of wine or spirits produced in the State to which the region belongs, or the conditions under which the use of any such appellation may be permitted; and the importation, exportation, manufacture, distribution, sale or offering for sale of products or articles bearing regional appellations inconsistent with such law or order shall be prohibited by the German Government and repressed by the measures prescribed in the preceding Article.

CHAPITRE IV.

TRAITEMENT DES RESSORTISSANTS DES PUISSANCES ALLIÉES ET ASSOCIÉES.

ARTICLE 276.

L'Allemagne s'engage :

a) A n'imposer aux ressortissants des Puissances alliées et associées en ce qui concerne l'exercice des métiers, professions, commerces et industries, aucune exclusion qui ne serait pas également applicable à tous les étrangers sans exception ;

b) A ne soumettre les ressortissants des Puissances alliées et associées, à aucun règlement ou restrictions, en ce qui concerne les droits visés au paragraphe *a*) qui pourraient porter directement ou indirectement atteinte aux stipulations du dit paragraphe, ou qui seraient autres ou plus désavantageux que ceux qui s'appliquent aux étrangers ressortissants de la nation la plus favorisée ;

c) A ne soumettre les ressortissants des Puissances alliées et associées, leurs biens, droits ou intérêts, y compris les sociétés ou associations dans lesquelles ils sont intétessés, à aucune charge, taxe ou impôts directs ou indirects, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou pourront être imposés à ses ressortissants ou à leurs biens, droits ou intérêts ;

d) A ne pas imposer aux ressortissants de l'une quelconque des Puissances alliées et associées une restriction quelconque qui n'était pas applicable aux ressortissants de ces Puissances à la date du 1er juillet 1914, à moins que la même restriction ne soit également imposée à ses propres nationaux.

ARTICLE 277.

Les ressortissants des Puissances alliées et associées jouiront sur le territoire allemand, d'une constante protection, pour leur personne, leurs biens, droits et intérêts et auront libre accès devant les tribunaux.

ARTICLE 278.

L'Allemagne s'engage à reconnaître la nouvelle nationalité qu aurait été ou serait acquise par ses ressortissants d'après les lois des Puissances alliées ou associées et conformément aux décisions des autorités compétentes de ces Puissances, soit par voie de naturalisation, soit par l'effet d'une clause d'un traité et à dégager à tous les points de vue ces ressortissants, en raison de cette acquisition de nouvelle nationalité de toute allégeance vis-à-vis de leur E'tat d'origine.

ARTICLE 279.

Les Puissances alliées et associées pourront nommer des consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires dans les villes et ports d'Allemagne. L'Allemagne s'engage à approuver la désignation de ces consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires, dont les noms lui seront notifiés, et à les admettre à l'exercice de leurs fonctions conformément aux règles et usages habituels.

CHAPITRE V.

CLAUSES GÉNÉRALES.

ARTICLE 280.

Les obligations, imposées à l'Allemagne par le Chapitre I et par les articles 271 et 272 du Chapitre II ci-dessus, cesseront d'être en vigueur cinq ans après la date de la mise en vigueur du present Traité, à moins que le contraire résulte du texte ou que le Conseil de la Société des Nations décide, douze mois ou moins avant l'expiration de cette période, que ces obligations seront maintenues pour une période subsequente avec ou sans amendement.

L'article 276 du Chapitre IV restera en vigueur après cette période de cinq ans, avec ou sans amendement, pour telle période, s'il en est une, que fixera la majorité du Conseil de la Société des Nations, et qui ne pourra dépasser cinq années.

ARTICLE 281.

Si le Gouvernement allemand se livre au commerce international, il n'aura, à ce point de vue, ni ne sera considéré avoir aucun des drois, privilèges et immunités de la souveraineté.

CHAPTER IV

TREATMENT OF NATIONALS OF ALLIED AND ASSOCIETED POWERS

ARTICLE 276.

Germany undertakes :

(*a*) Not to subject the nationals of the Allied and Associated Powers to any prohibition in regard to the exercise of occupations, professions, trade and industry, which shall not be equally applicable to all aliens without exception ;

(*b*) Not to subject the nationals of the Allied and Associated Powers in regard to the rights refered to in paragraph (*a*) to any regulation or restriction which might contravene directly or indirectly the stipulations of the said paragraph, or which shall be other or more disadvantageous than those which are applicable to national of the most favoured nation ;

(*c*) Not to subject the nationals of the Allied and Associated Powers, their property, rights or interests, including companies and associations in wich they are interested, to any charge, tax or impost, direct or indirect, other or higher than those which are or may be imposed on her own notionals or ther property, rights or interests ;

(*d*) Not to subject the nationals of any one of the Allied and Associated Powers to any restriction which was not applicable on July 1, 1914, to the nationals of such Powers unless such restriction is likewise imposed on her own nationals.

ARTICLE 277.

The nationals of the Allied and Associated Powers shall enjoy in German territory a constant protection for their persons and for their property, rights and interests, and shall have free access to the courts of law.

ARTICLE 278.

Germany undertakes to recognise any new nationality which has been or may be acquired by her nationals under the laws of the Allied and Associated Powers and in accordance with the decisions of the competent authorities of these Powers pursuant to naturalisation laws or under treaty stipulations, and to regard such persons as having, in consequence of the acquisition of such new nationality, in all respects severed their allegiance to their country of origin.

ARTICLE 279.

The Allied and Associated Powers may appoint consuls-general, consuls, vice-consuls, and consular agents in German towns and ports. Germany undertakes to approve the designation of the consuls-general, consuls, vice-consuls, and consular agents, whose names shall be notified to her, and to admit them to the exercise of their functions in conformity with the usual rules and customs.

CHAPTER V.

GENERAL ARTICLES.

ARTICLE 280.

The obligations imposed on Germany by Chapter I and by Articles 271 and 272 of Chapter II above shall cease to have effect five years from the date of the coming into force of the present Treaty, unless otherwise provided in the text, or unless the Council of the League of Nations shall, at least twelve months before the expiration of that period, decide that these obligations shall be maintained for a further period with or without amendment.

Article 276 of Chapter IV shall remain in operation, with or without amendment, after the period of five years for such further period, if any, not exceeding five years, as may be determined by a majority of the Council of the League of Nations.

ARTICLE 281.

If the German Government engages in international trade, it shall not in respect thereof have or be deemed to have any rights, privileges or immunities of sovereignty.

SECTION II.

TRAITÉS.

ARTICLE 282.

Dès la mise en vigueur du présent Traité et sous réserve des dispositions qui y sont contenues, les traités, conventions, et accords plurilatéraux, de caractère économique, ou technique énumérés ci-après et aux articles suivants, seront seuls appliqués entre l'Allemagne et celles des Puissances alliées et associées qui y sont parties :

1°. Convention du 14 mars 1884, du 1er décembre 1886 et du 23 mars 1887, et Protocole de clôture du 7 juillet, 1887 relatifs à laprotection des câbles sous-marins;

2°. Convention du 11 octobre 1909, relative à la circulation internationale des automobiles;

3°. Accord du 15 mai 1886, relatif au plombage des wagons assujettis à la douane et protocole du 18 mai 1907 ;

4°. Accord du 15 mai 1886, relatif à l'unité technique des chemins de fer;

5°. Convention de 5 juillet 1890, relative à la publication des tarifs de douane et à l'organisation d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers;

6°. Convention du 31 décembre 1913, relative á l'unification des statistiques commerciales;

7°. Convention du 25 avril 1907; relative à l'elévation des tarifs douaniers ottomans;

8°. Convention du 14 mars 1857, relative au rachat des droits de péage du Sund et des Belts;

9°. Convention du 22 juin 1881, relative au rachat des droits de péage sur l'Elbe;

10°. Convention du 16 juillet 1863, relative au rachat des droits de péage sur l'Escaut;

11°. Convention du 29 octobre 1888, relative à l'établissement d'un régime définitif destiné à garantir le libre usage du canal de Suez;

12°. Conventions de 23 de septembre 1910, relatives à l'unification de certaines règles en matières d'abordage, d'assistance et desauvetages maritimes;

13°. Convention du 21 décembre 1904, relative á l'exemption pour les bâtiments hospitaliers des droits et taxes dans les ports;

14°. Convention du 4 février 1898, relative au jaugeage des bateaux de navigation intérieure;

15°. Convention du 26 septembre 1906, pour la suppression du travail de nuit pour les femmes;

16°. Convention du 26 septembre 1906, pour la suppression de l'emploi du phosphore blanc dans la fabrication des allumettes;

17°. Conventions de 18 mai 1904, 4 mai 1910, relatives à la répression de la traite des blanches ;

18°. Convention du 4 mai 1910, relative à la suppression des publications pornographiques;

19°. Conventions sanitaires du 30 janvier 1892, du 15 avril 1893, du 3 avril 1894, du 19 mars 1897 et du 3 décembre 1903 ;

20.° Convention du 20 mai 1875 relative à l'unification et au perfectionement du système métrique;

21.° Convention du 29 novembre 1906, relative à l'unification de la formule de medicaments héroiques;

22.° Convention du 16 et 19 novembre 1885, relative à la construction d'un diapason normal ;

23.° Convention du 7 juin 1905, relative à la création d'un Institut international agricole à Rome;

24° Conventions des 3 novembre 1881, 15 avril 1889, relatives aux mesures à prendre contre le phylloxera;

25° Convention du 19 mars 1902, relative à la protection des oiseaux utiles à l'agriculture ;

26° Convention du 12 juin 1902, relative à la tutelle des mineurs.

ARTICLE 283.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, les Hautes Parties Contractantes appliqueront de nouveau les conventions et arrangements ci-après désignés, en tant qu'ils les concernent, sous condition de l'application, par l'Allemagne, des stipulations particulières contenues dans le présent article.

SECTION II

TREATIES

ARTICLE 282.

From the coming into force of the present Treaty and subject to the provisions thereof the multilateral treaties, conventions and agreements of an economic or technical character enumerated below and in the subsequent Articles shall alone be applied as between Germany and those of the Allied and Associated Powers party thereto :

(1) Conventions of March 14, 1884, December 1, 1886, and March 23, 1887, and Final Protocol of July 7, 1887, regarding the protection of submarine Cables.

(2) Convention of October 11, 1909, regarding the international circulation of motor-cars.

(3) Agreement of May 15, 1886, regarding the sealing of railway trucks subject to customs inspection, and Protocol of May 18, 1907.

(4) Agreement of May 15, 1886, regarding the technical standardisation of railways.

(5) Convention of July 5, 1890, regarding the publication of customs tariffs and the organisation of an International Union for the publication of customs tariffs.

(6) Convention of December 31, 1913, regarding the unification of commercial statistics.

(7) Convention of April 25, 1907, regarding the raising of the Turkish customs tariff.

(8) Convention of March 14, 1857, for the redemption of toll dues on the Sound and Beltz.

(9) Convention of June 22, 1861, for the redemption of the State Toll on the Elbe.

(10) Convention of July 16, 1863, for the redemption of the toll dues on the Scheldt.

(11) Convention of October 29, 1888, regarding the establishment of a definite arrangement guaranteeing the free use of the Suez Canal.

(12) Conventions of September 23, 1910, respecting the unification of certain regulations regarding collisions and salvage at sea.

(13) Convention of December 21, 1904, regarding the exemption of hospital ships from dues and charges in ports.

(14) Convention of February 4, 1898, regarding the tonnage measurement of vessels for inland navigation.

(15) Convention of September 26, 1906, for the suppression of nightwork for women.

(16) Convention of September 26, 1906, for the suppression of the use of white phosphorus in the manufacture of matches.

(17) Conventions of May 18, 1904, and May 4, 1910, regarding the suppression of the White Slave Traffic.

(18) Convention of May 4, 1910, gegarding the suppression of obscene publications.

(19) Sanitary Conventions of January 30, 1892, April 15, 1893, April 3, 1894, March 19, 1897, and December 3, 1903.

(20) Convention of May 20, 1875, regarding the unification and improvement of the metric system.

(21) Convention of November 29, 1906, regarding the unification of pharmacopœial formulæ for patent drugs.

(22) Convention of November 16 and 19, 1885, regarding the establishment of a concert pitch.

(23) Convention of June 7, 1905, regarding the creation of an International Agricultural Institute at Rome.

(24) Conventions of November 3, 1881, and April 15, 1889, regarding precautionary measures against phylloxera.

(25) Convention of March 19, 1902, regarding the pretection of birds useful to agriculture.

(26) Convention of June 12, 1902, as to the protection of minors.

ARTICLE 283.

From the coming into force of the pressent Treaty the High Contracting Parties shall apply the conventions and agreements hereinafter mentioned, in so far as concerns them, on condition that the special stipulations contained in this Article are fulfilled by Germany.

Conventions postales :

Conventions et arrangements de l'Union postale universelle, signés à Vienne, le 4 juillet 1891 ;

Conventions et arrangement de l'Union postale, signés à Washington, le 15 juin 1897 ;

Conventions et arrangements de l'Union postale, signés à Rome, le 26 mai 1906.

Conventions télégraphiques :

Conventions télégraphiques internationales, signées à Saint-Pétersbourg, le 10/22 juillet 1875 ;

Règlement et tarifs arrêtés par la Conférence télégraphique internationale de Lisbonne le 11 juin 1908.

L'Allemagne s'engage à ne pas refuser son consentement à la conclusion avec les nouveaux États des arrangements spéciaux prévus par les conventions et arrangements relatifs à l'Union postale universelle et à l'Union télégraphique internationale, dont lesdits nouveaux États font partie ou auxquels ils adhéreront.

ARTICLE 284.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, les Hautes Parties Contractantes appliqueront de nouveau, en tant qu'elle les concerne, la Convention radio-télégraphique internationale du 5 juillet 1912, sous condition de l'application par l'Allemagne des règles provisoires, qui lui seront indiquées par les Puissances alliées et associées.

Si, dans les cinq années qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, une nouvelle convention réglant les relations radio-télégraphiques internationales vient à être conclue en remplacement de la Convention du 5 juillet 1912, cette nouvelle convention liera l'Allemagne, même au cas où celle-ci aurait refusé soit de participer à l'élaboration de la convention, soit d'y souscrire.

Cette nouvelle convention remplacera également les règles provisoires en vigueur.

ARTICLE 285.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, les Hautes Parties Contractantes appliqueront, en tant qu'elles les concernent, et sous la condition stipulée à l'article 272, les conventions ci-après désignées :

1° Conventions des 6 mai 1882 et 1er février 1889 en vue de réglementer la pêche dans la mer du Nord, en dehors des eaux territoriales ;

2° Les Conventions et Protocoles des 16 novembre 1887, 14 février 1893 et du 11 avril 1894, relatifs au trafic des liqueurs dans la mer du Nord.

ARTICLE 286.

La Convention internationale de Paris du 20 mars 1883, pour la protection de la propriété industrielle, revisée à Washington le 2 juin 1911 et la Convention internationale de Berne du 9 septembre 1886 pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, revisée à Berlin le 13 novembre 1908 et complétée par le Protocole additionnel signé à Berne le 20 mars 1914, seront remises en vigueur et reprendront leur effet à partir de la mise en vigueur du présent Traité, dans la mesure où ils ne seront pas affectés et modifiés par les exceptions et restrictions résultant dudit Traité.

ARTICLE 287.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, les Hautes Parties Contractantes appliqueront, en tant qu'elle les concerne, la Convention de la Haye du 17 juillet 1905 relative à la procédure civile. Toutefois, cette remisse en vigueur demeure et demeurera sans effet vis-à-vis de la France, du Portugal e de la Roumanie.

ARTICLE 288.

Les droits et privilèges spéciaux accordés à l'Allemagne par l'article 3 de la Convention du 2 décembre 1899 relative aux îles Samoa, seront considérés comme ayant pris fin à la date du 4 août 1914.

ARTICLE 289.

Chacune des Puissances alliées ou associées, s'inspirant des principes généraux ou des stipulations particulières du présent Traité, notifiera à l'Allemagne les conventions bilatérales ou les traités bilatéraux, dont elle exigera la remise en vigueur avec elle.

Postal Conventions :

Conventions and agreements of the Universal Postal Union concluded at Vienna, July 4, 1891.

Conventions and agreements of the Postal Union signed at Washington, June 15, 1897.

Conventions and agreements of the Postal Union sihned at Rome, May 26, 1906.

Telegraphic Conventions:

International Telegraphic Conventions signed at St. Petersburg July 10/22, 1875.

Regulations and Tariffs drawn up by the International Telegraphic Conference, Lisbon, June 11, 1908.

Germany undertakes not to refuse her assent to the conclusion by the new States of the special arrangements referred to in the conventions and agreements relating to the Univergal Postal Union and to the International Telegraphic Union, to which the said new States have adhered or may adhere.

ARTICLES 284

From the coming into force of the present Treaty the High Contracting Parties shall apply, in so far as concerns them, the International Radio-Telegraphic Convention of July 5, 1912, on condition that Germany fulfils the provisional regulations which will be indicated to her by the Allied and Associated Powers.

If within five years after the coming into force of the present Treaty a new convention regulating international radio-tslegraphic communications should have been concluded to take the place of the Convention of July 5, 1912, this new convention shall bind Germany, even if Germany should refuse either to take part in drawing up the conxention, or to subscribe thereto.

This new convention will likewise replace the provisional regulations in force.

ARTICLE 285

From the coming into force of the present Treaty, the High Contracting Parties shall apply in so far as concerns them and under the conditions stipulated in Article 272, the conventions hereinafter mentioned:

(1) The Conventions of May 6, 1882, and February 1, 1889, regulating the fisheries in the North Sea outside territorial waters.

(2) The Conventions and Protocols of November 16, 1887, February 14, 1893, and April 11, 1894, regarding the North Sea liquor traffic.

ARTICLE 286

The International Convention of Paris of March 20, 1883, for the protection of industrial property, revised at Washington on June 2, 1911; and the International Convention of Berne of September 9, 1886, for the protection of literary and artestic works, revised at Berlinon November 13, 1908, and completed by the additional Protocol signed at Berne on March 20, 1914, will again come into effect as from the coming into force of the present Treaty, in so far as they are not affected or modified by the exceptions and restrictions resulting therefrom.

ARTICLE 287.

From the coming into force of the present Treaty the High Contracting Parties shall apply, in so far as concerns them, the Convention of the Hague of July 17, 1905, relating to civil procedure. This renewal, however, will not apply to France, Portugal and Roumania.

ARTICLE 288.

The special rights and privileges granted to Germany by Article 3 of the Convention of December 2, 1899, relating to Samoa shall be considered to have terminated on August 4, 1914.

ARTICLE 289.

Each of the Allied or Associated Powers, being guided by the general principles or special provisions of the present Treaty, shall notify to Germany the bilateral treaties or conventions which such Allied or Associated Power wishes to revive with Germany.

La notification prévue au présent article sera faite, soit directement, soit par l'entremise d'une autre Puissance. Il en sera accusé réception par écrit par l'Allemagne; la date de la remise en vigueur sera cella de la notification.

Les Puissances alliées ou associées s'engagent entre elles à ne remettre en vigueur avec l'Allemagne que les conventions ou traités qui sont conformes aux stipulations du présent Traité.

La notification mentionnera éventuellement celles des dispositions de ces conventions ou traités qui, n'étant pas conformes aux stipulations du présent Traité, ne seront pas considérées comme remises en vigueur.

En cas de divergence d'avis, la Société des Nations sera appelée à se prononcer.

Un délai de six mois, qui courra depuis la mise en vigueur du présent Traité, est imparti aux Puissances alliées ou associées pour procéder à la notification.

Les conventions bilatérales et traités bilatéraux, qui auront fait l'objet d'une telle notification, seront seuls remis en vigueur entre les Puissances alliées ou associées et l'Allemagne; tous les autres sont et demeureront abrogés.

Les règles ci-dessus sont applicables à toutes conventions bilatérales ou traités bilatéraux existant entre toutes les Puissances alliées et associées signataires du présent Traité et l'Allemagne, même si lesdites Puissances alliées et associées n'ont pas été en état de guerre avec elle.

ARTICLE 290.

L'Allemagne reconnaît comme étant et demeurant abrogés par le présent Traité tous les traités, conventions ou accords qu'elle a canclus avec l'Autriche, la Hongrie, la Bulgarie ou la Turquie depuis le 1er août 1914 jusqu'à la mise en vigueur du présent Traité.

ARTICLE 291.

L'Allemagne s'engage à assurer de plein droit aux Puissances alliées et associées, ainsi qu'aux fonctionnaires et ressortissants desdites Puissances, le bénéfice de tous les droits et avantages de quelque nature que ce soit qu'elle a pu concéder à l'Autriche, à la Hongrie, à la Bulgarie, ou à la Turquie, ou concéder aux fonctionnaires et ressortissants de ces États, par traités, conventions ou accords, conclus avant le 1er août 1914, aussi longtemps que ces traités, conventions ou accords resteront en vigueur.

Les Puissances alliées et associées se réservent d'accepter ou non le bénéfice de ces droits et avantages.

ARTICLE 292.

L'Allemagne reconnaît comme étant et demeurant abrogés tous les traités, conventions ou accords qu'elle a conclus avec la Russie ou avec tout État ou Gouvernement dont le territoire constituait antérieurement une partie de la Russie, ainsi qu'avec la Roumanie, avant le 1er août 1914 ou depuis cette date, jusqu'à le mise en viguer du présent Traité.

ARTICLE 293.

Au cas où, depuis le 1er août 1914, une Puissance alliée ou associée, la Russie, ou un État ou Gouvernement dont le territoire constituait antérieurement une partie de la Russie, aurait été contraint à la suite d'une occupation militaire, par tout autre moyen ou pour toute autre cause, d'accorder ou de laisser accorder par un acte émanant d'une autorité publique quelconque, des concessions, privilèges et faveurs de quelque nature que ce soit à l'Allemagne ou à un ressortissant allemand, ces concessions, privilèges et faveurs sont annulés de plein droit par le présent Traité.

Toutes charges ou indemnités pouvant éventuellement résulter de cette annulation ne seront en aucun cas supportées par les Puissances alliées et associées, ni par les Puissances, E'tats, Gouvernements ou autorités publiques que le présent article délie de leurs engagements.

ARTICLE 294.

Dès la mise en vigueur du présent Traité, l'Allemagne s'engage à faire bénéficier de plein droit les Puissances alliées et associées, ainsi que leurs ressortissants, des droits et avantages de quelque nature que ce soit qu'elle a concédés depuis le 1er août 1914 jusqu'à la mise en vigueur du présent Traité, par traités, conventions ou accords, à des États non belligérants ou ressortissants de ces États, aussi longtemps que ces traités, conventions ou accords resteront en vigueur.

The notification referred to in the present Article shall be made either directly or through the intermediary of another Power. Receipt thereof shall be acknowledged in writing by Germany. The date of the revival shall be that of the notification.

The Allied and Associated Powers undertake among themselves not to revive with Germany any conventions or treaties which are not in accordance with the terms of the present Treaty.

The notification shall mention any provisions of the said conventions and treaties which, not being in accordance with the ferms of the present Treaty, shall not be considered as revived.

In case of any difference of opinion, the League of Nations will be called on to decide.

A period of six months from the coming into force of the present Treaty is allowed to the Allied and Associated Powers within which to make notification.

Only those bilateral treaties and conventions which have been the subject of such a notification shall be revived between the Allied and Associated Powers and Germany; all the others are and shall remain abrogated.

The above regulations apply to all bilateral treaties or conventions existing between all the Allied and Associated Powers signatories to the present Treaty and Germany, even if the said Allied and Associated Powers have not been in a state of war with Germany.

ARTICLE 290

Germany recognisses that all the treaties, conventions or agreements which she has concluded with Austria, Hungary, Bulgaria or Turkey since Augustin 1, 1914, until the comind into force of the present Treaty are and remain abrogated by the present Treaty.

ARTICLE 291.

Germany undertakes to secure to the Allied and Associated Powers, and to the officials and nationals of the said Powers, the enjoyment of all the rights and advantages of any kind which she may have granted to Austria, Hungary, Bulgaria or turkey, or to the officials and nationals of these States by treaties, conventions or arrangements concluded before August 1, 1914, so long as those treaties, conventions or arrangements remain in force.

The Allied and Associated Powers reserve the right to accept or not the enjoyment of these rights and advantages.

ARTICLE 292.

Germany recognisses that all treaties, conventions or arrangements whiche she concluded with Russia, or with any State or Government of which the territoritory previously formed a part of Russia, or with Roumania, before August 1, 1914, or after that date until the coming into force of the present Treaty, are and remain abrogated.

ARTICLE 293.

Should and Allied or Associated Power, Russia, or a State or Government of which the territory formely constituted a part of Russia, have been forced since August 1, 1914, by reason of military occupation or by any other means or for any other cause, to grant or to allow to be grandet by the act of any public authority, concessions, privileges and favours af any kind to Germany or to a German national, such concessions, privileges and favours are *ipso facto* anulled by the present Treaty.

No dlaims or indemnities which may result from this annulment shall be charged against the Allied or Associated Powers or the Powers, States, Governments or public authorities which are released from their engagements by the present Article.

ARTICLE 294

From the coming into force of the present Treaty Germany undertakes to give the Allied and Associated Powers and their nationals the benefit *ipso facto* of the rights and advantagens of any kinq which she has granted by treaties, conventions, or arrangements to non-belligerent States or their national since August 1, 1914, until the coming into force of present Treaty, so long as those treaties, conventions or arregements remain in force.

ARTICLE 295.

Celles des Hautes Parties Contractantes qui n'auraient pas encore signé ou qui, après avoir signé, n'auraient pas encore ratifié, la Convention sur l'Opium, signée à la Haye le 23 janvier 1912, sont d'accord pour mettre cette convention en vigueur, et, à cette fin, pour édicter la législation nécessaire aussitôt qu'il sera possible et, au plus tard, dans les douze mois qui suivront la mise en vigueur du présent Traité.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent, en outre, pour celles d'entre elles qui n'ont pas encore ratifié ladite Convention, que la ratification du présent Traité équivaudra, à tous égards, à cette ratification et à la signature du Protocole spécial ouvert à la Haye conformément aux résolutions de la troisième Conférence sur l'opium, tenue en 1914 pour la mise en vigueur de ladite Convention.

Le Gouvernement de la République française communiquera au Gouvernement des Pays-Bas une copie certifiée conforme du procès-verbal de dépôt des ratifications du présent Traité et invitera le Gouvernement des Pays-Bas à accepter et recevoir ce document comme dépôt des ratifications de la Convention du 23 janvier 1912 et comme signature du Protocole additionnel de 1914.

SECTION III.

DETTES.

ARTICLE 296.

Seront réglées par l'intermédiaire d'Offices de vérification et de compensation qui seront constitués par chacune de Hautes Parties Contractantes dans un délai de trois mois à dater de la notification prévue à l'alinéa *e*) ci-après, les catégories suivantes d'obligations pécuniaires :

1° Les dettes exigibles avant la guerre et dues par les ressortissants d'une des Puissances Contractantes, résidant sur le territoire de cette Puissance, aux ressortissants d'une Puissance adverse résidant sur le territoire de cette Puissance ;

2° Les dettes devenues exigibles pendant la guerre, et dues aux ressortissants d'une des Puissances Contractantes résidant sur le territoire de cette Puissance et résultant de transactions ou de contrats, passés avec les ressortissants d'une Puissance adverse résidant sur le territoire de cette Puissance, dont l'exécution totale ou partielle a été suspendue du fait de la déclaration de guerre ;

3° Les intérêts échus avant et pendant la guerre, et dus à un ressortissant d'une des Puissances Contractantes, provenant des valeurs émises par une Puissance adverse, pourvu que le payement de ces intérêts aux ressortissants de cette Puissance ou aux neutres n'ait pas été suspendu pendant la guerre ;

4° Les capitaux remboursables avant et pendant la guerre, payables aux ressortissants d'une des Puissances Contractantes, représentant des valeurs émises par une Puissance adverse, pourvu que le payement de ce capital aux ressortissants de cette Puissance ou aux neutres n'ait pas été suspendu pendant la guerre.

Les produits des liquidations des biens, droits et intérêts ennemis visés dans la Section IV et son Annexe, seront pris en charge dans la monnaie et au change prévus ci-après à l'alinéa *d*), par les Offices de vérification et de compensation et affectés par eux dans les conditions prévues par lesdites Section et Annexe.

Les opérations visées dans le présent article seront effectuées selon les principes suivants et conformément à l'Annexe de la présente Section :

a) Chacune des Hautes Parties Contractantes interdira, dès la mise en vigueur du présent Traité tous payements, acceptations de payements et généralement toutes communications entre les parties intéressées, relativement au règlement desdites dettes, autrement que par l'intermédiaire des Offices de vérification et de compensation susvisés ;

b) Chacune des Hautes Parties Contractantes sera respectivement responsable du payement desdites dettes de ses nationaux, sauf dans le cas où le débiteur était, avant la guerre, en faillite, en déconfiture ou en état d'insolvabilité déclarée ou si la dette était due par une société, dont les affaires ont été liquidées pendant la guerre conformément à la législation exceptionnelle de guerre. Néanmoins les dettes des habitants des territoires envahis ou occupés par l'ennemi avant l'Armistice ne seront pas garanties par les États dont ces territoires font partie ;

c) Les sommes dues aux ressortissants d'une des Puissances Contractantes par les ressortissants d'une Puissance adverse se-

ARTICLE 295

Those of the High Contracting Parties who have not yet signed, or who have signed but not yet ratified, the Opium Convention signed at The Hague on January 23, 1912, agree to bring the said Convention into force, and for this purpose to enact the necessary legislation without delay and in any case within a period of twelve months from the coming into force of the present Treaty.

Furthermore, they agree that ratification of the present Treaty should in the case of Powers which have not yet ratified the Opium Convention be deemed in all respect, equivalent to the ratification of that Convertion and to the signature of the Special Protocol which was opened at The Hague in accordance with the resolutions adopted by Third Opium Conference in 1914 for bringing the said Convention into force.

For this purpose the Goverment of the French Republic will communicate to the Government of the Netherlands a certified copy of the deposit of ratifications of the present Treaty, and will invite the Government of the Netherlands to accept and deposit the said certified copy as if it were a deposit of ratifications of the Opium Convention and a signature of the Additional Protocol of 1914.

SECTION III.

DEBETS.

ARTICLE 296.

There shall be settled through the intervention of Clearing Offices to be established by each of the High Contracting Parties within three months of the notification referred to in paragraph (*e*) hereafter the following classes of pecuniary obligations :

(1) Debts payable before the war and due by a national of one of the Contracting Powers, residing within its territory, to a national of an Opposing Power, residing within its territory ;

(2) Debts which became payable during the war to nationals of one Contracting Power residing within its territory and arose out of transactions or contracts with the nationals of an Opposing Power, resident within its territory, of which the total or partial execution was suspended on account of the declaration of war ;

(3) Interest which has accrued due before and during the war, to a national of one of the Contracting Powers in respect of securities issued by an Opposing Power, provided that the payment of interest on such securities to the nationals of that Power or to neutrals has not been suspended during the war ;

(4) Capital sums which have become payable before and during the war to nationals of one of the Contracting Powers in racpect of securities issued by one of the Opposing Powers, providrd that the payment of such capital sums to nationals of that Powes or to neutrals has not been suspended during the war.

The proceeds of liquidation of enemy property, rights and interests mentioned in Section IV and in the Annex thereto will be accounted for through the Clearing Offices, in the currency and at the rate of exchange hereinafter provided in paragraph (*d*), and disposed of by them under the conditions provided by the said Section and Annex.

The settlements provided for in this Article shall be effected according to the following principles and in accordance with the Annex to this Section :

(*a*) Each of the High Contracting Parties shall prohibit, as from the coming into force of the present Treaty, both the payment and the acceptance of payment of such debts, and also all communications between the interested parties with regard to the settlement of the said debts otherwise than through the Clearing Offices ;

(*b*) Each of the Aig Contracting Parties shall be respectively responsible for the payment of such debts due by its nationals, except in the cases where before the war the debtor was in a state of bankruptcy or failure, or had given formal indication of insolvency or where the debt was due by a company whose business has been liquidated under emergency legislation during the war. Nevertheless, debts due by the inhabitants of territory invaded or occupied by the enemy before the Armistice will not be guaranteed by the States of which those territories form part ;

(*c*) The sums due to the nationals of one of the High Contracting Parties by the nationals of an Opposing State will be debited to the Clearing Office of the country of the debtor, and paid

ront portées au débit de l'Office de vérification et de compensation du pays du débiteur et versées au créancier par l'Office du pays de ce dernier;

d) Les dettes seront payées ou créditées dans la monnaie de celle des Puissances alliées et associées (y compris les colonies et protectorats des Puissances alliées, les Dominions britanniques et l'Inde), qui sera intéressée. Si les dettes doivent être réglées dans toute autre monnaie, elles séront payées u créditées dans la monnaie de la Puissance alliée ou associée intéresée (colonie, protectorat, Dominion britannique ou Inde). La cresersion se fera au taux du change d'avant-guerre.

Pour l'application de cette disposition on considère que lee taux du change d'avant-guerre est égal à la moyenne des taux des transferts télégraphiques de la Puissance alliée ou associée intéressée pendant le mois précédant immédiatement l'ouverture des hostilités entre ladite Puissance intéresseée et l'Allemagne.

Dans le cas où un contrat stipulerait expressément un taux fixe de change pour la conversion de la monnaie, dans laquelle l'obligation est exprimée, en la monnaie de la Puissance alliée ou associée intéressée, la disposition ci-dessus, relative au tanx du change, ne sera pas applicable.

En ce qui concerne les Puissances nouvellement créées, la monnaie de réglement et le taux du change applicables aux dettes à payer ou à créditer seront fixés par la Commission des réparations prévues dans la Partie VIII (Réparations);

e) Les prescriptions du présent article et de l'Annexe ci-jointe ne s'appliqueront pas entre l'Allemagne d'une part et, d'autre part, l'une quelconque des Puissances alliées ou associées, leurs colonies et pays de protectorat, ou l'un quelconque des Dominions britanniques, ou l'Inde, à moins que, dans un délai d'un mois, à dater du dépôt de la ratification du présent Traité par la Puissance en question ou de la ratification pour le compte de ce Dominion ou de l'Inde, notification à cet effet ne soit donnée à l'Allemagne par les Gouvernements de telle Puissance alliée ou associée, de tel Dominion britannique, ou de l'Inde, suivant le cas;

f) Les Puissances alliées et associées qui ont adhéré au présent article et à l'Annexe ci-jointe, pourront convenir entre elles de les appliquer à leurs ressortissants respectifs établis sur leur territoire, en ce qui concerne les rapports entre ces ressortissants et les ressortissants allemands. Dans ce cas, les payements effectués par application de la présente disposition feront l'objet de réglements entre les Offices de vérification et de compensation alliés et associée intéressés.

ANNEXE.

§ 1.

Chacune des Hautes Parties Contractantes créera, dans un délait de trois mois, à dater de la notification prévue à l'article 296 *e*) un « Office de vérification et de compensation » pour le payement et le recouvrement des dettes ennemies,

Il pourra être créé des Offices locaux pour une partie des territoires des Hautes Parties Contractantes. Ces Offices agiront sur ces territoires comme les Offices centraux; mais tous les rapports avec l'Office établi dans le pays adverse auront lieu par l'intermédiaire de l'Office central.

§ 2.

Dans la présente Annexe, on désigne par les mots « dettes ennemies » les obligations pécuniaires visées au premier paragraphe de l'article 296 par « débiteurs ennemis » les personnes qui doivent ces sommes, par « créanciers ennemis » les personnes à qui elles sont dues, par « Office créancier » l'Office de vérification et compensation fonctionnant dans le pays du créancier et par « Office débiteur » l'Office de vérification et compensation fonctionnant dans le pays du débiteur.

§ 3.

Les Hautes Parties Contractantes sanctionneront les infractions aux dispositions du paragraphe *a*) de l'article 296 par les peines prévues actuellement, dans leur législation, pour le commerce avec l'ennemi. Elles interdiront également sur leur territoire toute action en justice relative au payement des dettes ennemies, en dehors des cas prévus par la présente Annexe.

§ 4.

La garantie gouvernementale prévue au paragraphe *b*) de l'article 296 s'applique, lorsque le recouvrement ne peut être

to the creditor by the Clearing Office of the country of the creditor;

(*d*) Debts shall be paid or credited in the currency of such one of the Allie and Associated Powers, their colonies or protectorates, or the British Dominions or India, as may be concerned. If the debts are payable in some other currency they shall be paid or credited in the currency of the country concerned, whether an Allied or Associated Power, Colony, Protectorate, British Dominion or India, at the pre-war rate of exchange.

For the purpose of this provision the pre-war rate of exchange shall be defined as the average cable transfer rate prevailing in the Allied or Associated country concerned during the month immediately proceding the outbreak of war between the said country concerned and Germany.

If a contract provides for a fixed rate of exchange governing the conversion of the currency in which the debt is stated into the currency of the Allied or Associated country concerned, then the above provisions concerning the rate of exchange shall not apply.

In the case of new States the currency in which and the rate of exchange at which debts shall be paid or credited shall be determined by the Reparation Commission provided for in Part VIII (Reparation);

(*e*) The provisions of this Article and of the Annex hereto shall not apply as between Germany on the one hand and any one of the Allied and Associated Powers, their colonies or protectorates, or any one of the British Dominions or India on the other hand, unless within a period of one month from the deposit of the ratification of the present Treaty by the Power in question, or of the ratification on behalf of such Dominion or of India, notice to that effect is given to Germany by the Government of such Allied or Associated Power or of such Dominion or of India as the case may be;

(*f*) She Allied and Associated Powers who have adopted this Article and the Annex hereto may agree between themselves to apply them to their respective nationals established in their territory so far as regards matters between their nationals and German nationals. In this case the payments made by application of this provision will be subject to arrangements between the Allied and Associated Clearing Offices corcerned.

ANNEX

1.

Each of the High Contracting Parties will, within three months from the notification provided for in Article 296, paragraph (*e*), establish a Clearing Office for the collection and payment of enemy debts.

Local Clearing Offices may be established for any particular portion of the territories of the High Contracting Parties. Such local Clearing Offices may perform all the functions of a central Clearing Office in their respective districts, except that all transactions with the Clearing Office in the Opposing State must be effected through the central Clearing Office.

2.

In this Annex the pecuniary obligations referred to in the first paragraph of Article 296 are described "as enemy debts", the persons from whom the same are due as "enemy debtors", the persons to whom they are due as "enemy creditors", the Clearing Office in the country of the debtor is called the "Debtor Clearing Office."

3.

The High Contracting Parties will subject contraventions of paragraph (*a*) of Article 296 to the same penalties as are at present provided by their legislation for trading with the enemy. They will similarly prohibit within their territory all legal process relating to payment of enemy debts, except in accordance with the provisions of this Annex.

4.

The Government guarantee specified in paragraph (*b*) of Article 296 shall take effect whenever, for any reason, a debt shall not

effectué, pour quelque cause que ce soit, sauf dans le cas où, selon la législation du pays du débiteur, la dette était prescrite au moment de la déclaration de guerre ou si, à ce moment, le débiteur était en faillite, en déconfiture ou en état d'insolvabilité déclarée ou si la dette était due par une société dont les affaires ont été liquidées conformément à la législation exceptionnelle de guerre. Dans ce cas, la procédure prévue par la présente Annexe s'appliquera au payement des répartitions.

Les termes «en faillite, en déconfiture» visent l'application des législations qui prévoient ces situations juridiques. L'expression «en état d'insolvabilité déclarée» a la même signification qu'en droit anglais.

§ 5.

Les créanciers notifieront, à l'Office créancier, dans le délai de six mois, à dater de sa création, les dettes qui leur sont dues et fourniront à cet Office tous les documents et renseignements qui leur seront demandés.

Les Hautes Parties Contractantes prendront toutes mesures utiles pour poursuivre et punir les collusions qui pourraient se produire entre créanciers et débiteurs ennemis. Les Offices se communiqueront toutes les indications et renseignements pouvant aider à découvrir et à punir de semblables collusions.

Les Hautes Parties Contractantes faciliteront autant que possible la communication postale et télégraphique, aux frais des parties et par l'intermédiaire des Offices, entre débiteurs et créanciers désireux d'arriver à un accord sur le montant de leur dette.

L'Office créancier notifiera à l'Office débiteur toutes les dettes qui lui auront été déclarées. L'Office débiteur fera, en temps utile, connaître à l'Office créancier les dettes reconnues et les dettes contestées. Dans ce dernier cas, l'Office débiteur mentionnera les motifs de la non-reconnaissance de la dette.

§ 6.

Lorsqu'une dette aura été reconnue, en tout ou partie, l'Office débiteur créditera aussitôt du montant reconnu l'Office créancier qui sera, en même temps, avisé de ce crédit.

§ 7.

La dette sera considérée comme reconnue pour sa totalité et le montant en sera immédiatement porté au crédit de l'Office créancier, à moins que, dans un délai de trois mois à partir de la réception de la notification qui lui aura été faite (sauf prolongation de ce délai acceptée par l'Office créancier), l'Office débiteur ne fasse connaître que la dette n'est pas reconnue.

§ 8.

Dans le cas où la dette ne serait pas reconnue, en tout ou partie, les deux Offices examineront l'affaire d'un commun accord et tenteront de concilier les parties.

§ 9.

L'Office créancier payera aux particuliers créanciers les sommes portées à son crédit en utilisant à cet effet les fonds mis à sa disposition par le Gouvernement de son pays et dans les conditions fixées par ce Gouvernement, en opérant notamment toute retenue jugée nécessaire pour risques, frais ou droits de commission.

§ 10.

Toute personne qui aura réclamé le payement d'une dette ennemie dont le montant n'aura pas été reconnu en tout ou en partie devra payer à l'Office, à titre d'amende, un intérêt de 5 p. 100 sur la partie non reconnue de la dette. De même, toute personne qui aura indûment refusé de reconnaître tout ou partie d'une dette à elle réclamée devra payer, à titre d'amende, un intérêt de 5 p. 100 sur le montant au sujet duquel son refus n'aura pas été reconnu justifié.

Cet intérêt sera dû à partir du jour de l'expiration du délai prévu au paragraphe 7 jusqu'au jour où la réclamation aura été reconnue injustifiée ou la dette payées.

Les Offices, chacun en ce qui le concerne, poursuivront le recouvrement des amendes ci-dessus visées et seront responsables dans le cas où ces amendes ne pourront pas être recouvrées.

Les amendes seront portées au crédit de l'Office adverse, qui les conservera à titre de contribution aux frais d'exécution des présentes dispositions.

be recoverable, except in a case where at the date of the outbreak of war the debt was barred by the laws of prescription in force in the country of the debtor, or where the debtor was at that time in a state of bankruptcy or failure or had given formal indication of insolvency, or where the debt was due by a company whose business has been liquidated under emergency legislation during the war. In such case the procedure specified by this Annex shall apply to payment of the dividends.

The terms "bankruptcy" and "failure" refer to the application of legislation providing for such juridical conditions. The expression "formal indication of insolvency" bears the same meaning as it has in English law.

5.

Creditors shall give notice to the Creditor Clearing Office within six months of its establishment of debts due to them, and shall furnish the Clearing Office with any documents and information required of them.

The High Contracting Parties will take all suitable measures to trace and punish collusion between enemy creditors and debtors. The Clearing Offices will communicate to one another any evidence and information which might help the discovery and punishment of such collusion.

The High Contracting Parties will facilitate as much as possible postal and telegraphic communication at the expense of the parties concerned and through the intervention of the Clearing Offices between debtors and creditors desirous of coming to an agreement as to the amount of their debt.

The Creditor Clearing Office will notify the Debtor Clearing Office of all debts declared to it. The Debtor Clearing Office will, in due course, inform the Creditor Clearing Office which debts are admitted and which debts are contested. In the latter case, the Debtor Clearing Office will give the grounds for the non-admission of debt.

6.

When a debt has been admitted, in whole or in part, the Debtor Clearing Office will at once credit the Creditor Clearing Office with the amount admitted, and at the same time notify it of such credit.

7.

The debt shall be deemed to be admitted in full and shall be credited forthwith to the Creditor Clearing Office unless within three months from the receipt of the notification or such longer time as may be agreed to by the Creditor Clearing Office notice has been given by the Debtor Clearing Office that it is not admitted.

8.

When the whole or part of a debt is not admitted the two Clearing Offices will examine into the matter jointly and will endeavour to bring the parties to an agreement.

9.

The Creditor Clearing Office will pay to the individual creditor the sums credited to it out of the funds placed at its disposal by the Government of its country and in accordance with the conditions fixed by the said Government, retaining any sums considered necessary to cover risks, expenses or commissions.

10.

Any person having claimed payment of an enemy debt which is not admitted in whole or in part shall pay to the clearing office, by way of fine, interest at 5 per cent, on the part not admitted. Any person having unduly refused to admit the whole or part of a debt claimed from him shall pay, by way of fine, interest at 5 per cent. on the amount with regard to which his refusal shall be disallowed.

Such interest shall run from the date of expiration of the period provided for in paragraph 7 until the date on which the claim shall have been disallowed or the debt paid.

Each Clearing Office shall in so far as it is concerned take steps to collect the fines above provided for, and will be responsible if such fines cannot be collected.

The fines will be credited to the other Clearing Office, which shall retain them as a contribution towards the cost of carrying out the present provisions.

§ 11.

La balance des opérations entre les Offices sera établie tous les mois et le solde réglé par l'E'tat débiteur dans un délai de huitaine et par versement effectif de numéraire.

Toutefois, les soldes pouvant être dus par une ou plusieurs Puissances alliées ou associées seront retenus jusqu'au payement intégral des sommes dues aux Puissances alliées ou associées ou à leurs ressortissants du chef de la guerre.

§ 12.

En vue de faciliter la discussion entre les Offices, chacun d'eux aura un représentant dans la ville où fonctionnera l'autre.

§ 13.

Sauf exception motivée, les affaires seront discutées autant que possible dans les bureaux de l'Office débiteur.

§ 14.

Par application de l'article 296, paragraphe *b*), les Hautes Parties Contractantes sont responsables du payement des dettes ennemies de leurs ressortissants débiteurs.

L'Office débiteur devra donc créditer l'Office créancier de toutes les dettes reconnues, alors même que le recouvrement sur le particulier débiteur aurait été impossible. Les Gouvernements devront néanmoins donner à leur Office tout pouvoir nécessaire pour poursuivre le recouvrement des créances reconues.

Exceptionnellement, les dettes reconnues qui sont dues par des personnes ayant subi des dommages de guerre ne seront inscrites au crédit de l'Office créancier que lorsque l'indemnité qui pourrait leur être due pour ces dommages aura été payée.

§ 15.

Chaque Gouvernement garantira les frais de l'Office installé sur son territoire, y compris les appointements du personnel.

§ 16.

En cas de désaccord entre deux Offices sur la réalité de la dette ou en cas de conflit entre le débiteur et le créancier ennemis ou entre les Offices, la contestation sera ou soumise à un arbitrage (si les parties y consentent et dans les conditions fixées par elles d'un commun accord), ou portée devant le Tribunal arbitral mixte prévu dans la Section VI ci-après.

La contestation peut toutefois, à la demande de l'Office créancier, être soumise à la juridiction des Tribunaux de droit commun du domicile du débiteur.

§ 17.

Les sommes allouées par le Tribunal arbitral mixte, par les tribunaux de droit commun ou par le tribunal d'arbitrage seront recouvrées par l'intermédiaire des Offices comme si ces sommes avaient été reconnues dues par l'Office débiteur.

§ 18.

Les Gouvernements intéressés designent un agent chargé d'introduire les instances devant le Tribunal arbitral mixte pour le compte de son Office. Cet agent exerce un contrôle général sur les mandataires ou avocats des ressortissants de son pays.

Le Tribunal juge sur pièces. Il peut toutefois entrendre les parties comparaissant en personne ou représentées, à leur grét, soit par des mandataires agréés par les deux Gouvernements sois par l'agent visé ci-dessus, qui a pouvoir d'intervenir aux côtès de la partie comme de reprendre et soutenir la demande abandonnée par elle.

§ 19.

Les Offices intéressés fourniront au Tribunal arbitral mixte tous renseignements et documents qu'lis auront en leur possession, afin de permettre au Tribunal de statuer rapidement sur les affaires qui lui sont soumises.

§ 20.

Les appels de l'une des parties contre la décision conjointe des deux Offices entraînent, à la charge de l'appelant, une consi-

11.

The balance between the Cladring Office shall be struck monthly and the credit balance paid in cash by the debtor State within a week.

Nevertheless, any credit balances which may be due by one or more of the Allied and Associated Powers shall be retained until complete payment shall have been effected of the sums due to the Allied or Associated Powers or their nationals on account of the war.

12.

To facilitate discussion between the Clearing Offices each of them shall have a representative at the place where the other is established.

13.

Except for special reasons all discussions in regard to claims will, so far as possible, take place at the Debtor Clearing Office.

14.

In conformity with Article 296, paragraph (*b*), the High Contracting Parties are responsible for the payment of the enemy debts owing by their nationals.

The Debtor Clearing Office will therefore credit the Creditor Clearing Office with all debts admitted, even in case of inability to collect them from the individual debtor. The Governments concerned will, nevertheless, invest their respective Clearing Office with all necessary powers for the recovery of debts which have been admitted.

As an exception, the admitted debts owing by persons having suffered injury from acts of war shall only be credited to the Creditor Clearing Office when the compensation due to the person concerned in respect of such injury shall have been paid.

15.

Each Government will defray the expenses of the Clearing Office set up in its territory, including the salaries of the staff.

16.

Where the two Clearing Offices are unable to agree whether a debt claimed is due, or in case of a difference between an enemy debtor and an enemy creditor or between the Clearing Offices, the dispute shall either be referred to arbitration if the parties so agree under conditions fixed by agreement between them, or referred to the Mixed Arbitral Tribunal provided for in Section VI hereafter.

At the request of the Creditor Clearing Office the dispute may, however, be submitted to the jurisdiction of the Courts of the place of domicile of the debtor.

17.

Recovery of sums found by the Mixed Arbitral Tribunal, the Court, or the Arbitration Tribunal to be due shall be effected through the Clearing Offices as if these sums were debts admitted by the Debtor Clearing Office.

18.

Each of the Governments concerned shall appoint an agent who will be responsible for the presentation to the Mixed Arbitral Tribunal of the cases conducted on behalf of its Clearing Office. This agent will exercise a general control over the representatives or counsel employed by its nationals.

Decisions will be arrived at on documentary evidence, but it will be open to the Tribunal to hear the parties in person, or according to their preference by their representatives approved by the two Governments, or by the agent referred to above, who shall be competent to intervene along with the party or to re-open and maintain a claim abandoned by the same.

19.

The Clearing Offices concerned will lay before the Mixed Arbitral Tribunal all the information and documents in their possession, so as to enable the Tribunal to decide rapidly on the cases which are brought before it.

20.

Where one of the parties concerned appeals against the joint decisicion of the two Clearing Offices he shall make a deposi-

ACTOS DO PODER LEGISLATIVO

LEI N. 4.028 DE 10 DE JANEIRO DE 1920

Fixa as forças de terra para o exercicio de 1920

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil:

Faço saber que o Congresso Nacional decretou e eu sanccciono a seguinte lei:

Art. 1.º As forças de terra, para o exercicio de 1920, serão constituidas:

a) dos officiaes de 1ª linha, constantes dos differentes quadros das armas e serviços, de accôrdo, em numero, com os decretos ns. 11.497, de 28 de fevereiro de 1915, e 13.653, de 18 de junho de 1919, assim distribuidos por postos:

Serviços e armas	Marechal	Generaes de divisão	Generaes de brigada	Coronels	Tenentes-coronels	Majores	Capitães	1os tenentes	2os tenentes	Observações
Ministros do Supremo Tribunal Militar		2								
Estado-maior general	1	8								
Infantaria				31	28	71	289	343	452	
Cavallaria				13	19	31	116	201	157	
Artilharia				25	39	63	187	206	173	
Engenharia				11	15	28	70	59	44	
Intendentes				6	3	5	21	84	107	
Medicos			1	4	14	31	83	111	94	
Pharmaceuticos				1	2	6	23	33	70	
Veterinarios					1	1	5	42	40	
Dentistas					1		2	10	11	
Picadores					1					Extincto pela lei n. 2.924, de 5 de janeiro de 1915.
Quadro especial		1	2	11	10	8	9			Idem, podendo o Governo aproveital-os como secundos tenentes intendentes.
Quadro F										
Officiaes que reverterem em virtude do decreto n. 3.788, de 3 de outubro de 1919			1	1	1					
Somma	1	11	24	100	131	243	806	1.089	1.219	

b) dos officiaes da reserva de 1ª linha em serviço no Ministerio da Guerra, de accôrdo com o decreto n. 3.352, de 3 de outubro de 1917;

c) dos officiaes de 2ª linha destacados no departamento respectivo e classificados nas armas e serviços, de accôrdo com os decretos n. 13.040, de 29 de maio de 1918, que organizou o Exercicio de 2ª linha e n. 13.352, de 26 de dezembro de 1918, que approvou o regulamento para o referido departamento, sendo os mesmos considerados em commissão por tres annos, a contar da data desta lei, findo o que poderá o Governo conserval-os por periodos consecutivos iguaes, gozando, entretanto, das vantagens do art. 25 do decreto numero 13.040, de 29 de maio de 1918, e assim distribuidos:

Cargos	Postos	Numero de officiaes	Observações
Chefe do departamento	General	1	
Sub-chefe do departamento	Coronel	1	
Secretario	Coronel	1	
Chefes das delegacias	Coroneis	20	
Adjunto do departamento	Major	1	
Sub-chefes das delegacias	Officiaes superiores	20	Major ou tenente-coronel.
Assistente	Capitão	1	
Auxiliar do departamento	Capitão	1	
Secretarios das delegacias	Capitães	20	
Auxiliar do departamento	1º tenente	1	
Auxiliares das delegacias	1os tenentes	8	
Auxiliares do departamento	2os tenentes	2	
Ajudantes de ordens	1os tenentes	2	
Total		80	

d) dos aspirantes a official;

e) de 750 alumnos da Escola Militar e praças do estado menor da mesma escola, de accôrdo com o regulamento approvado pelo decreto n. 13.574, de 30 de abril de 1919;

f) dos sargentos amanuenses de 1ª linha (50 de 1ª classe e 175 de 2ª classe). (decreto n. 13.134, de 16 de agosto de 1918, e lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919), extincto o quadro e preenchendo os logares de encarregados da escripta com sargentos de tropa, que serão considerados aggregados aos corpos de onde sahirem, emquanto estiverem empregados no citado serviço;

g) de 44 amanuenses de 2ª linha e das praças ordenanças da mesma linha, fixado o numero pelos decretos numeros 13.040 e 13.352, já citados;

h) de 42.808 praças de pret, distribuidas pelas unidades, de accôrdo com os quadros de effectivo normal ou de instrucção;

i) das praças destinadas aos serviços especiaes, cujo numero será limitado aos recursos orçamentarios.

Art. 2.º Esse effectivo poderá ser elevado:

a) de 10.000 reservistas de 1ª e 2ª categorias para as manobras annuaes, cabendo ao Estado-Maior determinar a região ou regiões onde deva ser feita a convocação;

b) de guerra, em caso de mobilização.

Art. 3.º Os claros serão preenchidos por voluntarios e, na falta destes, por sorteados, excepto, quanto ás praças destinadas a serviços especiaes, cujo recrutamento obedecerá ás regras estabelecidas nos regulamentos e instrucções que regem esses serviços.

Art. 4.º A praça que, pela sua classificação em concurso, tenha adquirido direito á nomeação, será nomeada si o cargo fôr federal, mediante accôrdo si fôr estadual ou municipal, continuando, porém, no serviço militar até a terminação de seu tempo, findo o qual será empossada.

Art. 5.º O tempo de serviço do Exercito activo será:

a) de quatro até 18 mezes no maximo de instrucção para os voluntarios e sorteados, conforme a arma e a decisão do Ministerio da Guerra;

b) de mais de 18 mezes para os engajados e reengajados;

c) de um anno de instrucção para os sorteados e voluntarios que apresentarem o certificado de alistamento voluntario, desde que demonstrem sufficiente aproveitamento;

d) de quatro mezes de instrucção intensiva para os voluntarios e sorteados de infantaria (excepto metralhadoras), que, no fim da primeira quinzena de instrucção sejam julgados pelos commandantes de companhias em condições de serem preparados, em 14 mezes ao todo, na instrucção completa dos periodos 1º e 2º do R. I. S. G.;

e) de 16 mezes para os voluntarios e sorteados engajados de quatro mezes, recrutados primeiramente por declaração voluntaria e, na insufficiencia destes, por designação dos de menos aproveitamento na instrucção.

§ 1.º Fica o Governo autorizado a antecipar o licenciamento dos voluntarios e sorteados que tenham demonstrado estar de posse da instrucção completa de soldado, terminadas as manobras annuaes.

§ 2.º Os sorteados, ou voluntarios, filhos de estrangeiros, que não fallarem o vernaculo, serão incorporados a unidades de guarnição em cidades importantes, afastadas do meio em que vivam.

Art. 6.º Fica o Governo autorizado a alterar as datas para todas as operações relativas ao alistamento e sorteio militar, de modo que os alistados e sorteados tenham, com tempo, conhecimento de sua situação em face do serviço militar obrigatorio e bem assim a determinar que todas as vezes que os prefeitos municipaes não possam presidir as juntas de alistamento, caberá a presidencia dellas ao official mais graduado.

Art. 7.º Fica o Governo autorizado a extinguir definitivamente o quadro de picadores, aproveitando os officiaes desse quadro e os que forem nelle mandados readmittir, no quadro de intendentes, nas vagas existentes, sem augmento de despeza e mediante concurso.

Paragrapho unico. Os actuaes picadores que forem habilitados no concurso aberto para preenchimento das vagas de 2º tenente intendente terão precedencia de collocação no respectivo quadro sobre os demais candidatos, praças de pret que forem classificados.

Art. 8.º Fica o Governo autorizado a conservar nos cargos, até que haja officiaes na mesma região e de identicos postos transferidos para a 2ª linha, os officiaes da Guarda Nacional que servirem nas delegacias dos Estados, como chefes, sub-chefes e secretarios.

Art. 9.º Fica o Governo autorizado a organizar os conselhos permanentes para as praças de pret.

Art. 10. Fica o Governo autorizado a nomear uma commissão para elaborar um projecto de lei de promoção, que será remettido ao Congresso Nacional no inicio da proxima sessão legislativa, afim de servir de base á deliberação definitiva do Congresso sobre o assumpto.

Art. 11. Os alumnos do Collegio Pedro II e dos estabelecimentos fiscalizados e equiparados por lei ou reconhecidos por lei especial, ficam dispensados, para a matricula na Escola Militar, da exigencia de tres mezes de serviço no Exercito activo, a que se refere a lettra *a* do art. 44 do regulamento da citada escola, dado que tenham concluido o curso gymnasial e obtido a caderneta de reservista.

Art. 12. Os officiaes que pela Commissão de Promoções do Exercito não forem julgados nos termos de serem graduados nos postos subsequentes, serão aggregados e submettidos a conselho, servindo de base para esses conselhos as fés de officio dos mesmos officiaes e as razões apresentadas contra as graduações; e, si não se justificarem, serão reformados.

Art. 13. O Governo nomeará instructores das linhas de tiro dentre os officiaes da reserva da 1ª linha e officiaes da 2ª linha, de reconhecida idoneidade profissional, principalmente quando oriundos do professorado primario, arbitrando-lhes gratificação que será fixada em lei orçamentaria, e transformando o curso de aperfeiçoamento dos sargentos em escola de sargentos para os cargos de tropa, sem augmento de despeza.

Art. 14. O militar que fôr eleito presidente, senador ou deputado estadual, e aquelle que, com permissão do Ministerio da Guerra, fôr nomeado secretario do governo do Estado, será posto em disponibilidade, ficando isento dos deveres disciplinares, durante o exercicio do cargo.

Art. 15. E' concedida uma época de exames, em fevereiro de 1920, aos alumnos da Escola Militar que tiverem sido reprovados:

a) na época regulamentar de exames do primeiro ou segundo periodo de 1919, em uma ou duas disciplinas do curso theorico-pratico;

b) que tiverem sido reprovados em uma das partes da pratica do anno em que estiverem matriculados.

Art. 16. Os officiaes generaes reformados do Exercito ou da Armada podem ser nomeados ministros do Supremo Tribunal Militar; e o Governo fica autorizado a reorganizar a justiça militar, *ad referendum* do Congresso Nacional.

Art. 17. O Presidente da Republica, pelo Ministerio da Guerra, convocará, por occasião das manobras annuaes, o pessoal necessario da 2ª linha a juizo do Estado Maior, e informações do D. G. II., em todas as localidades onde seja possivel applicar os alistados em serviço de viação estrategica, reforço das guarnições e quaesquer outros serviços proprios da 2ª linha.

Art. 18. Revogam-se as disposições em contrario.

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920, 99º da Independencia e 32º da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

João Pandiá Calogeras.

DECRETO N. 4.006 A — DE 7 DE JANEIRO DE 1920

Autoriza o Poder Executivo a abrir, pelo Ministerio da Marinha, um credito na importancia total de 5.122:342$162, supplementar ás verbas 6ª, 7ª, 11ª, 13ª, 17ª, 18ª, 19ª e 21ª, do orçamento de 1919.

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil:

Faço saber que o Congresso Nacional decreta, e eu sanccciono a seguinte resolução:

Art. 1.º Fica o Presidente da Republica autorizado a abrir, pelo Ministerio da Marinha, um credito na importancia total de 5.122:342$162, supplementar ás verbas 6ª, 7ª, 11ª, 13ª, 17ª, 18ª, 19ª e 21ª, do orçamento de 1919 da despeza do mesmo ministerio.

Art. 2.º Revogam-se as disposições em contrario.

Rio de Janeiro, 7 de janeiro de 1920, 99º da Independencia e 32º da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

Raul Soares de Moura.

DECRETO N. 4.013 — DE 8 DE JANEIRO DE 1920

Autoriza o Presidente da Republica a abrir, pelo Ministerio da Fazenda, o credito especial de 7:825$, para pagar os vencimentos de 1918, devidos ao encarregado do Posto Fiscal do Alto Acre, Julio Targino da Fonseca.

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil:

Faço saber que o Congresso Nacional decretou e eu sanccciono a seguinte resolução:

Art. 1.º Fica o Presidente da Republica autorizado a abrir, pelo Ministerio da Fazenda, o credito especial de 7:825$, para pagar os vencimentos relativos ao exercicio de 1918 e que são devidos ao encarregado do Posto Fiscal do Alto Acre, Julio Targino da Fonseca.

Art. 2.º Revogam-se as disposições em contrario.

Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920, 99º da Independencia e 32º da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

Homero Baptista.

DECRETO N. 4.015 — DE 9 DE JANEIRO DE 1920

Fixa a força naval para o anno de 1920

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil:

Faço saber que o Congresso Nacional decretou, e eu sanccciono a seguinte resolução:

Art. 1.º A força naval para o anno de 1920 constará:

§ 1.º Dos officiaes do Corpo da Armada e Classes Annexas, constantes dos quadros estabelecidos pelas leis vigentes.

§ 2.º Dos sub-officiaes e assemelhados, constantes dos respectivos quadros.

§ 3.º De 100 alumnos, aspirantes, para a Escola Naval.

§ 4.º De 5.000 praças para o Corpo de Marinheiros Nacionaes.

§ 5.º De 1.200 foguistas, marinheiros do Corpo de Marinheiros Nacionaes.

§ 6.º De 1.200 foguistas contractados.

§ 7.º De 800 praças do Batalhão Naval.
§ 8.º De 200 alumnos da Escola de Grumetes.
§ 9.º De 1.000 alumnos das Escolas de Aprendizes Marinheiros.

Art. 2.º Em tempo de guerra a força naval compor-se-ha do pessoal que fôr necessario.

Art. 3.º O tempo de serviço dos marinheiros procedentes das Escolas de Aprendizes será de 15 annos, a contar da data da inclusão na respectiva escola e o dos voluntarios será de tres annos.

Art. 4.º Os claros que se abrirem no pessoal da Armada serão preenchidos pela Escola Naval, pelas escolas de aprendizes, pelo voluntariado sem premio, e pelo sorteio, regulamentado na fórma da Constituição.

Paragrapho unico. Na insufficiencia dos meios declarados neste artigo, fica o Poder Executivo autorizado a recrutar o pessoal por meio de contracto.

Art. 5.º As praças do Corpo de Marinheiros Nacionaes e do Batalhão Naval que completarem tres annos de serviço, com exemplar comportamento, terão uma gratificação igual á metade do soldo simples da classe em que estiverem, sem prejuizo das demais gratificações a que tiverem direito.

Art. 6.º As praças do Corpo de Marinheiros Nacionaes, do Batalhão Naval que, findo o tempo de serviço se engajarem por tres annos, receberão soldo e meio, e aquellas que, concluido este prazo, se reengajarem, por mais tres, quatro ou cinco annos, receberão soldo dobrado, supprimidas as gratificações de 152 a 250 réis anteriormente abonadas.

Art. 7.º As praças do Corpo de Marinheiros Nacionaes e do Batalhão Naval que se engajarem ou reengajarem terão direito em cada engajamento ao valor em dinheiro das peças de fardamento gratuitamente distribuidas por occasião de verificarem a primeira praça.

Art. 8.º As praças dos corpos acima citados, approvadas no concurso de especialidades e as que exercerem os cargos definidos no decreto n. 7.399, de 14 de maio de 1909, terão direito ás gratificações especiaes estabelecidas na tabella annexa ao mencionado decreto, além das demais vantagens que lhes competirem, comtanto que as relativas a incumbencias não excedam ao limite maximo fixado no «Guia», para o abono de vencimentos ás praças.

Art. 9.º Serão considerados da Reserva Naval:

§ 1.º Todos os individuos válidos que tiverem servido na Marinha de Guerra por mais de tres annos como officiaes, sub-officiaes ou praças, sem nota que affecte a sua reputação, exceptuados os generaes e os que contarem mais de 50 annos de idade.

§ 2.º Todos os individuos pertencentes á marinha mercante ou á profissão maritima, que apresentarem certificado de habilitação para o serviço da Armada, expedido pelo respectivo Estado-Maior.

Art. 10. Os reservistas navaes pertencentes á marinha mercante ou profissões maritimas gosarão das vantagens dos «voluntarios para manobras» a que se refere o § 2º do art. 61, capitulo I, titulo 3º, do regulamento para alistamento e sorteio militar.

Paragrapho unico. O Poder Executivo proporcionará a instrucção technica e pratica adequada á obtenção do certificado a que se refere o § 2º do artigo anterior.

Art. 11. O Poder Executivo fica autorizado a expedir regulamentos para a reserva naval e para o ensino naval, sem augmento de despeza e *ad referendum* do Congresso Nacional.

Art. 12. Fica o Governo autorizado a matricular no 2º anno do curso da Escola Naval os alumnos ouvintes do 1º anno que, submettidos préviamente a exame, foram approvados.

Art. 13. Fica o Poder Executivo autorizado a reorganizar os serviços navaes, revendo os regulamentos existentes, sem augmento de despeza.

Art. 14. O official que, pelo Conselho do Almirantado, não fôr julgado digno de ser graduado no posto immediato, será aggregado e submettido a conselho, servindo de base para este sua fé de officio e as razões que serviram para negar-se-lhe a graduação; se não forem destruidas essas razões, será reformado; tudo dentro do actual exercicio.

Art. 15. Revogam-se as disposições em contrario.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920, 99º da Independencia e 32º da Republica.

EPITACIO PESSÔA.
Raul Soares de Moura.

DECRETO N. 4.017 — DE 9 DE JANEIRO DE 1920

Autoriza o Governo a mandar proceder, no dia 1 de setembro de 1920, ao recenseamento geral da população do Brasil e dá outras providencias.

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil:

Faço saber que o Congresso Nacional decretou e eu sanccciono a seguinte resolução:

Art. 1.º O Poder Executivo mandará proceder, no dia 1 de setembro de 1920, ao recenseamento geral da população do Brasil, aproveitando a opportunidade para colligir tambem, em todo o territorio da Republica, informações de interesse economico, principalmente no que diz respeito á agricultura e á industria.

Art. 2.º Os dous censos, demographico e economico, se realizarão segundo os planos organizados pela Directoria Geral de Estatistica.

Art. 3.º Nos Estados, no Districto Federal e no Territorio do Acre, o serviço censitario obedecerá, de preferencia, á divisão administrativa, e, nos municipios, sempre que fôr possivel, á divisão judiciaria districtal.

Art. 4.º A Directoria Geral de Estatistica superintenderá os trabalhos censitarios em todo o territorio nacional e os executará sem prejuizo dos seus encargos.

Art. 5.º Haverá em cada Estado e no Territorio do Acre um delegado geral e os delegados seccionaes que forem necessarios, nomeados todos pelo Ministro da Agricultura, Industria e Commercio, por proposta do director da repartição de Estatistica.

Paragrapho unico. No Districto Federal, todo o serviço ficará directamente subordinado á Directoria Geral de Estatistica, sendo executados os inqueritos nos varios districtos municipaes sob a vigilancia de commissões censitarias especialmente designadas para esse fim.

Art. 6.º Para executar, inspeccionar e dirigir os trabalhos do censo, serão organizadas nos municipios e districtos commissões de 10 a 20 membros, constituidas não só por autoridades locaes, como tambem por outras pessoas de reconhecido prestigio e que se interessem pelo exito do recenseamento.

Paragrapho unico. Farão parte das commissões censitarias: nos municipios os chefes do executivo municipal, os juizes de direito na séde das comarcas, os juizes municipaes, nos respectivos termos, as autoridades policiaes mais graduadas e os officiaes do Registro Civil da séde do municipio; e, nos districtos, os representantes das referidas autoridades municipaes, judiciarias e policiaes, assim como o official do Registro Civil de cada districto.

Art. 7.º A Directoria Geral de Estatistica entrará em accôrdo com os governos dos Estados e das respectivas municipalidades, e tambem com a Prefeitura do Districto Federal, afim de promover e organizar do melhor modo as commissões censitarias municipaes e districtaes.

Art. 8.º Para a distribuição e collecta dos boletins censitarios haverá, nas zonas em que se subdividirem os municipios e os districtos, agentes recenseadores em numero correspondente á densidade territorial da população á extensão a percorrer e ao objecto a recensear, os quaes serão remunerados segundo a quantidade e a natureza dos serviços que tiverem de executar e nomeados por indicação das commissões censitarias.

Art. 9.º Para attender aos trabalhos extraordinarios da Directoria Geral de Estatistica, serão creados, na séde da repartição e sómente durante o periodo do censo, os seguintes logares: um auxiliar do director, um secretario, quatro chefes de serviço, um chefe de contabilidade e um pagador, além dos chefes de turmas, auxiliares, continuos e serventes que forem necessarios, quer aos trabalhos preparatorios da remessa de impressos, quer aos trabalhos finaes de apuração, coordenação e publicação dos resultados, podendo para esses cargos ser aproveitados funccionarios, effectivos ou addidos, e devendo todos ser nomeados pelo director de Estatistica.

Paragrapho unico. Para auxiliar o serviço das delegacias geraes e seccionaes, nos Estados, poderão ser tambem admittidos, em commissão, um ou mais empregados, nomeados todos pelo director de Estatistica, por proposta de cada um dos delegados.

Art. 10. O serviço de fiscalização e inspecção geral dos trabalhos censitarios poderá ser feito ainda por agentes especiaes, nomeados pelo director de Estatistica, no Districto Federal, e pelos delegados geraes e presidentes das commissões municipaes, nos Estados, mediante autorização da Directoria Geral de Estatistica.

Art. 11. O Governo dará as providencias necessarias para que não haja, nas proximidades do recenseamento, movimento

de tropas aquarteladas ou embarcadas e, em geral, de pessoal administrativo de qualquer categoria ou funcção.

Art. 12. Para o recenseamento dos brasileiros que residem fóra do paiz, o Governo promoverá, por intermedio dos representantes diplomaticos, uma permuta dos dados censitarios, convenientemente authenticados e de conformidade com o disposto no art. 32.

Art. 13. Exceptuados os continuos e serventes, os funccionarios effectivos e addidos das repartições publicas federaes, todos os pretendentes aos cargos, de que trata o artigo 9º, ficam sujeitos a provas de capacidade, de accôrdo com as prescripções estabelecidas pela Directoria Geral de Estatistica.

Art. 14. Todos os funccionarios do censo, inclusive os membros das commissões censitarias, quando em serviço fóra da séde dos seus districtos, ou em outros municipios, perceberão diarias fixadas pelo director de Estatistica, de conformidade com as instrucções approvadas pelo Ministro da Agricultura. As ajudas de custo, estabelecidas da mesma fórma, só serão concedidas aos funccionarios que, por exigencia do serviço, tiverem de transferir provisoriamente a sua residencia, ou, em casos muito especiaes, a juizo do director geral.

Art. 15. Todos os cargos creados pela presente lei serão exercidos em commissão, a qual terminará uma vez concluidos os trabalhos de que tiverem sido incumbidos os auxiliares do recenseamento. Os vencimentos dos que forem remunerados serão pagos mensalmente, ou de uma só vez, sempre, porém, a titulo de gratificação *pro-labore*.

Art. 16. Os trabalhos do recenseamento, inclusive a publicação dos resultados parciaes e totaes, deverão ficar concluidos no prazo maximo de quatro annos, a contar de 1 de setembro de 1920.

Art. 17. Embora estabelecida no art. 1º a data para effectuar-se o recenseamento, o Governo poderá adiar a operação para epoca proxima, nas localidades em que, por qualquer motivo, haja embaraços á boa execução do serviço censitario.

Art. 18. As pessoas que se recusarem a receber, preencher ou a entregar em tempo os boletins censitarios, ou na redacção destes derem propositalmente informações inexactas, alterando a verdade dos factos, ficarão sujeitas a multas de 50$ a 500$000.

Art. 19. As autoridades federaes, estaduaes e municipaes, os proprietarios, directores ou gerentes de fabricas, emprezas, companhias, associações e outros estabelecimentos agricolas, commerciaes, industriaes, de instrucção e demais especies, assim como todas as pessoas, nacionaes ou estrangeiras, *domiciliadas* ou de passagem em qualquer parte do territorio do Brasil, são obrigados a prestar aos encarregados da execução do recenseamento os esclarecimentos que lhes forem solicitados, incorrendo nas multas estabelecidas no art. 18.

Art. 20. As autoridades civis e militares são obrigadas a auxiliar e facilitar o serviço censitario; não podendo nenhum funccionario publico, federal, estadual ou municipal, eximir-se, sem causa justificada, de exercer qualquer encargo que lhe seja indicado no recenseamento pela autoridade competente, sob pena de incorrer nas multas previstas no art. 18.

Art. 21. Os empregados do recenseamento que deixarem de cumprir escrupulosamente os seus deveres ficam tambem sujeitos ás multas de que trata o art. 18.

Art. 22. Os empregados publicos, no exercicio de cargos *censitarios*, além dos deveres e das multas constantes desta lei, continuam sujeitos aos dispositivos regulamentares das repartições a que pertencem.

Art. 23. As multas serão cobradas executivamente pelas repartições competentes, sendo impostas, nos casos dos artigos 18 e 19, pelas commissões censitarias municipaes e districtaes, com recurso para os delegados geraes, nos Estados e no Territorio do Acre, e para o director geral de Estatistica no Districto Federal; e, nos casos dos arts. 20 e 21, pelas autoridades competentes, com recurso para as immediatamente superiores.

Art. 24. São considerados relevantes os bons serviços prestados durante o recenseamento, cumprindo á Directoria Geral de Estatistica enviar ao Ministro da Agricultura, Industria e Commercio a relação das pessoas que pelos mesmos serviços, especificadamente mencionados, se tiverem recommendado á consideração do Governo.

Art. 25. O Governo expedirá os regulamentos e as instrucções necessarias á execução dos dispositivos desta lei, fixando as gratificações, as diarias e as ajudas de custo que competirem aos funccionarios do censo.

Art. 26. Terá livre franquia no Correio toda a correspondencia relativa aos inqueritos censitarios, desde que traga inscripta a declaração — *Recenseamento de 1920*.

Art. 27. Os funccionarios do censo, devidamente autorizados, poderão fazer uso do telegrapho, sempre que houver urgencia dessa via de communicação.

Art. 28. Os Governos estaduaes, assim como as municipalidades, poderão obter da Directoria Geral de Estatistica os resultados do censo de exclusivo interesse local, devendo, porém, indemnizar as despezas para a publicação, em separado, dessas informações.

Art. 29. O Governo abrirá os creditos precisos para attender, nos exercicios de 1920, 1921 e 1922, ás despezas provenientes dos serviços determinados pela presente lei.

Art. 30. O Poder Executivo providenciará, por meio de distribuição ou transferencia de creditos, para que os pagamentos aos funccionarios do censo e os de outras despezas sejam feitos, tanto quanto possivel, nas localidades em que os serviços forem executados.

Art. 31. Para occorrer ás despezas de prompto pagamento ou de caracter urgente, assim como para attender a serviços cuja boa execução dependa de recursos immediatos, o Governo poderá fazer, por conta do credito aberto, sempre que julgar necessario, adeantamentos ao director geral de Estatistica, que deverá justificar o dispendio das quantias recebidas nos termos da legislação em vigor.

Art. 32. As informações collectadas em observancia ás disposições da presente lei só servirão para fins estatisticos, não sendo feita nenhuma publicação que as individualize ou permitta a sua identificação.

Art. 33. O Governo aproveitará a execução dos dous censos, demographico e economico, para generalizar em todo o paiz o serviço de estatistica, ficando autorizado a dar nova organização á Directoria Geral de Estatistica de modo a torná-la um verdadeiro departamento technico e capaz de desempenhar os seus multiplos encargos, e podendo mesmo transferil-a de um Ministerio para outro, si nisso houver conveniencia.

Art. 34. Revogam-se as disposições em contrario.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920, 99º da Independencia e 32º da Republica.

EPITACIO PESSÔA.
Simões Lopes.

ACTOS DO PODER EXECUTIVO

DECRETO N. 13.975 — DE 8 DE JANEIRO DE 1920

Abre, ao Ministerio da Fazenda, o credito especial de 7:825$, para pagar os vencimentos de 1918, devidos ao encarregado do Posto Fiscal do Alto Acre, Julio Targino da Fonseca.

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil, usando da autorização contida no art. 1º do decreto legislativo n. 4.013, de 8 do corrente, resolve abrir, ao Ministerio da Fazenda, o credito especial de 7:825$, para pagar os vencimentos relativos ao exercicio de 1918 e que são devidos ao encarregado do Posto Fiscal do Alto Acre, Julio Targino da Fonseca.

Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920, 99º da Independencia e 32º da Republica.

EPITACIO PESSÔA
Homero Baptista.

DECRETO N. 13.983 — DE 9 DE JANEIRO DE 1920

Abre, pelo Ministerio da Marinha, o credito de 5.122:342$162, supplementar ás verbas 6ª, 7ª, 11ª, 13ª, 17ª, 18ª, 19ª e 21ª do orçamento de 1919.

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil, usando da autorização conferida pelo decreto legislativo n. 4.006 A, de 7 do corrente, resolve abrir, pelo Ministerio da Marinha, um credito na importancia total de 5.122:342$162, supplementar ás verbas 6ª, 7ª, 11ª, 13ª, 17ª, 18ª, 19ª e 21ª, do orçamento de 1919 da despeza do mesmo ministerio; revogadas as disposições em contrario.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920, 99º da Independencia e 32º da Republica.

EPITACIO PESSÔA.
Raul Soares de Moura.

MENSAGENS

Sr. presidente do Senado Federal — Havendo sanccionado a resolução do Congresso Nacional que fixa a força naval para o corrente anno, tenho a honra de restituir-vos dous dos autographos da dita resolução que acompanharam vossa mensagem n. 19, de 9 deste mez.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920, 99° da Independencia e 32° da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

Ministerio da Marinha — N. 103 A — Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920.

Sr. 1° secretario do Senado Federal — Tenho a honra de passar ás vossas mãos a inclusa mensagem do Sr. Presidente da Republica, acompanhada de dous dos autographos, devidamente sanccionados, da resolução legislativa fixando a força naval para o exercicio de 1920.

Aproveito o ensejo para reiterar-vos os protestos da minha alta estima e mais distincta consideração. — *Raul Soares de Moura.*

Sr. vice-presidente do Senado Federal — Tenho a honra de restituir-vos dous dos autographos que acompanharam vossa mensagem de 6 do corrente, da resolução legislativa, já sanccionada, autorizando a abertura, pelo Ministerio da Marinha, de um credito na importancia total de 5.122:342$162, supplementar ás verbas 6ª, 7ª, 11ª, 13ª, 17ª, 18ª, 19ª e 21ª, do orçamento de 1919 da despeza do mesmo ministerio.

Rio de Janeiro, 7 de janeiro de 1920, 99° da Independencia e 32° da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

Ministerio da Marinha — N. 103 B — Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920.

Sr. 1° secretario do Senado Federal — Tenho a honra de transmittir-vos a mensagem do Sr. Presidente da Republica, que a este acompanha, restituindo ao Congresso Nacional dous dos autographos da resolução legislativa, a que vos referistes em officio n. 12, de 6 do corrente, já sanccionada, autorizando a abertura de um credito na importancia total de 5.122:342$162, supplementar ás verbas 6ª, 7ª, 11ª, 13ª, 17ª, 18ª, 19ª e 21ª do orçamento da despeza deste ministerio.

Aproveito o ensejo para reiterar-vos os protestos da minha alta estima e mais distincta consideração. — *Raul Soares de Moura.*

Sr. presidente do Senado Federal — Havendo sanccionado a resolução legislativa que autoriza a abertura do credito de 100:000$, supplementar á verba 12ª «Imprensa Nacional — consignação — Pessoal amovivel», do orçamento vigente, tenho a honra de vos restituir dous dos respectivos autographos que acompanharam vossa mensagem n. 306, de 31 de dezembro ultimo.

Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920, 99° da Independencia e 32° da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

Ministerio da Fazenda — N. 2 — Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920.

Exmo. Sr. 1° secretario do Senado Federal — Tenho a honra de transmittir a V. Ex., para os devidos fins, a mensagem com que o Exmo. Sr. Presidente da Republica devolve ao Senado Federal dous dos autographos da resolução legislativa, por S. Ex. sanccionada, que autoriza a abertura do credito de 100:000$, supplementar á verba 12ª «Imprensa Nacional — consignação — Pessoal amovivel», do orçamento vigente, á qual se refere o officio de V. Ex. sob n. 755, de 31 de dezembro ultimo.

Reitero a V. Ex. os meus protestos de elevada estima e mui distincta consideração. — *Homero Baptista.*

Sr. vice-presidente do Senado Federal — Havendo sanccionado a resolução do Congresso Nacional que autoriza o Poder Executivo a abrir ao Ministerio da Viação e Obras Publicas o credito de 10:126$105, supplementar á consignação «Conservação da linha telegraphica e estrategica de Matto Grosso ao Amazonas», verba 3ª, art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919, tenho a honra de vos restituir dous dos autographos da referida resolução.

Rio de Janeiro, 7 de janeiro de 1920, 99° da Independencia e 32° da Republica.

EPITACIO PESSÔA.

Ministerio da Viação e Obras Publicas — Directoria Geral de Contabilidade — 1ª secção — Aviso n. 5 — Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920.

Sr. 1° secretario do Senado Federal — Tenho a honra de passar ás vossas mãos a inclusa mensagem do Sr. Presidente da Republica, restituindo dous dos autographos da resolução do Congresso Nacional que autoriza a abertura do credito de 10:126$105, supplementar á consignação «Conservação da linha telegraphica estrategica de Matto Grosso ao Amazonas», verba 3ª, art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919.

Saude e fraternidade. — *J. Pires do Rio.*

Ministerio da Fazenda

Por decreto de 26 de novembro findo, foi nomeado, a pedido, o escripturario da Alfandega do Maranhão Mario Lobão de Abreu para identico logar na Delegacia Fiscal do Thesouro Nacional no Estado de Matto Grosso.

—Por outro de 5 do corrente foi nomeado o 2° official aduaneiro da Alfandega do Rio de Janeiro Augusto Drummond para o logar de 4° escripturario da mesma repartição.

SECRETARIAS DE ESTADO

Ministerio da Justiça e Negocios Interiores

Directoria da Justiça

EXPEDIENTE DO SR. DIRECTOR GERAL

Dia 10 de janeiro de 1920

Devolveu-se ao Ministerio das Relações Exteriores, devidamente cumprida, a carta rogatoria expedida pelas justiças de Lisbôa á desta Capital, para inquirição de testemunhas em acção de divorcio, movida por João Ferreira da Natividade contra Maria Rosa.

Remetteram-se:

Ao chefe de Policia, para os fins convenientes, as portarias de licença do guarda civil Gabriel Leal de Carvalho e do official de justiça do 6° districto Ignacio Valladares Ribeiro.

Ao general commandante da Brigada Policial, para tomar na consideração que merecer, o requerimento documentado de Carlos Bastos, pedindo o seu alistamento como soldado, nas fileiras da daquella corporação.

Requerimento despachado

Hermenegildo Gomes da Silva, anspeçada do 2° batalhão da Brigada Policial. — Selle o documento.

Directoria do Interior

Additamento ao expediente de 31 de dezembro de 1919

Solicitaram-se as necessarias providencias:

Ao Ministerio da Viação e Obras Publicas, para que sejam mantidas as franquias telegraphicas concedidas ao Instituto Oswaldo Cruz e aos Drs. Ezequiel Caetano Dias e Cassio de Miranda, encarregados, respectivamente, das filiaes do dito Instituto em Bello Horizonte e em S. Luiz do Maranhão;

Ao presidente do Estado da Parahyba, para que tenham plena execução os dispositivos constantes dos arts. 51 e 52 do regulamento da Directoria Geral da Saude Publica, durante a intervenção sanitaria federal no alludido Estado. — Deu-se conhecimento ao juiz federal na respectiva secção, remettendo-se-lhe cópia do aviso dirigido ao presidente do Estado, e tambem ao chefe da Commissão Sanitaria Federal.

Requerimento despachado

Elisa Cardoso de Brito. — Mantenho o despacho anterior.

Dia 2 de janeiro de 1920

Transmittiu-se ao 1° secretario da Camara dos Deputados, para os fins convenientes, a mensagem do Sr. Presidente da Republica relativa á resolução do Congresso Nacional que reorganiza os serviços da Saude Publica.

Additamento ao do dia 5 de janeiro de 1920

Foram naturalizados brasileiros José Pedro dos Santos, José Gonçalves Portella e Manoel Corrêa da Silva Wanderley, todos do Corpo de Bombeiros do Districto Federal e de nacionalidade portugueza.

Remetteram-se ao commandante do Corpo os respectivos titulos de naturalização.

Requerimentos despachados

Alberto Lourenço Cabral. — Prove a sua nacionalidade.

Antonio de Jesus Velloso. — Prove a sua idade e a nacionalidade.

Emilio de Castro. — Faça declaração de peole, especificando-a, si houver; prove a sua idade e a nacionalidade.

João Evangelista da Silva.—Declare o nome do filho, e prove a idade e a nacionalidade.

João Roseiro.—Requeira por intermedio do procurador legalmente autorizado; declare os nomes dos filhos e prove a nacionalidade.

Dia 6

Declarou-se ao director da Escola Nacional de Bellas Artes que ao professor cathedratico Dr. Ernesto da Cunha de Araujo Vianna é permittido, sem prejuizo dos respectivos vencimentos, ausentar-se desta Capital, durante o periodo das férias, afim de colher notas sobre archeologia artistica colonial, no Estado de Minas Geraes.

Requerimentos despachados

Antonio Gonçalves Ribeiro.— Requeira novamente, de accôrdo com o art. 4º do decreto n. 6.918, de 14 de maio de 1908.

Bourdon Bacon.— Indeferido.

José Alves Dias.— Indeferido.

Dia 9

Foi declarado cidadão brasileiro Antonio Augusto Lobato de Faria, natural de Portugal e residente no Estado do Amazonas.

Remetteu-se a respectiva portaria ao governador do dito Estado.

Foi dispensado, a pedido, o Dr. Manoel Affonso Cavalcanti das funcções de inspector sanitario do serviço de prophylaxia rural no Estado do Paraná.

Dia 10

Foi concedida ao Sr. Jeronymo Fernandes Teixeira a exoneração que pedio do cargo de inspector de saude dos portos no Estado do Pará.

Directoria Geral de Contabilidade

Andamento do expediente de 31 de dezembro de 1919

Solicitaram-se ao Ministerio da Fazenda:

Os seguintes pagamentos no Thesouro Nacional:

De 24:098$285, importancia de fornecimentos ao Instituto Benjamin Constant, nos mezes de junho, julho, setembro e outubro de 1919 (aviso n. 5.896);

De 2:713$, importancia de fornecimentos a Colonia de Alienados na ilha do Governador, nos mezes de julho e novembro de 1919 (aviso n. 5.897);

Dia 2 de janeiro de 1920

Solicitaram-se ao Ministerio da Fazenda os seguintes pagamentos no Thesouro Nacional:

De 55$, a Oliveira Souza & Comp., por trabalhos feitos nesta Secretaria de Estado, no mez de dezembro findo (aviso n. 2);

De 9:033$031, importancia de fornecimentos á Policia do Districto Federal, no mez de novembro ultimo (aviso numero 3);

Transmittiu-se ao mesmo ministerio, para os fins convenientes, o processo de divida de exercicios findos, na importancia de 2:368$800, de que é credora a The Amazon River Steam Navigation Company (1911) Limited, por passagens fornecidas á Prefeitura do Alto Purús, em 1918 (aviso n. 5.878).

Dia 3

Recommendou-se ao engenheiro chefe das obras do ministerio, em attenção ao pedido feito pelo Ministerio da Guerra, em aviso circular de 22 de dezembro findo, providencie afim de que aos funccionarios da repartição que servirem em Juntas Permanentes de Alistamento Militar, não sejam pagos os vencimentos dos cargos que occuparem, sem que apresentem attestado de frequencia ao serviço das mesmas juntas, passado pelo chefe do Serviço de Recrutamento da 1ª circumscripção (aviso n. 5).

Solicitaram-se ao Ministerio da Fazenda, os seguintes pagamentos, no Thesouro Nacional:

De 113$600, a Oliveira Souza & Comp., por trabalhos feitos para o serviço de alistamento eleitoral, em dezembro findo (aviso n. 7);

De 500$, ao bacharel José Bento de Figueiredo, importancia que lhe compete a titulo de ajuda de custo para primeiro estabelecimento, por ter sido nomeado juiz da 7ª Pretoria Criminal do Districto Federal (aviso n. 9);

De 47:166$800, a Augusta de Moraes, importancia de comedorias fornecidas aos presos do Deposito da Repartição Central da Policia do Districto Federal, nos mezes de janeiro a setembro ultimos (aviso n. 11);

De 16:648$800, importancia de fornecimentos á Colonia de Alienados no Engenho de Dentro, em novembro ultimo (aviso n. 12);

De 5:589$944, importancia de fornecimentos, em igual mez, á Escola Nacional de Bellas Artes (aviso n. 13);

De 100$, importancia do auxilio que para aluguel de casa compete em dezembro findo ao porteiro do Archivo Nacional (aviso n. 14);

A entrega da quantia de 1:897$, ao major thesoureiro do Corpo de Bombeiros, Antonio Fernandes, para pagamento de vencimentos de diversas praças reformadas, relativo aos mezes de agosto e setembro ultimos (aviso n. 6).

Transmittiram-se, para os fins convenientes, ao referido ministerio:

Copias dos decretos de 24 de dezembro findo, pelos quaes foram reformados o soldado da Brigada Policial do Districto Federal Luiz Gonzaga da Costa e o tenente coronel inspector do Corpo de Bombeiros, Carlos Augusto Bueno Ormerod (avisos ns. 8 e 10.);

O processo de divida de exercicios findos, na importancia de 300$ de que são credores N. Maia & Comp., por transportes concedidos em 1918 (aviso n. 16).

Requerimentos despachados

John Bloomfesld, pedindo reconsideração do despacho de 12 de fevereiro de 1910. — Indeferido, visto estar a divida evidentemente prescripta e não ter o requerente comprovado haver interrompido a prescripção por actos successivos; accrescendo que, mesmo no caso de não prevalecer a prescripção, ao requerente, nenhum direito assiste ao pagamento, por haver desistido judicialmente de qualquer acção contra a União Federal.

EXPEDIENTE DO SR. DIRECTOR GERAL

(Montepio)

Requerimentos despachados

D. Emilia da Fonseca Cruz, por seu procurador, pedindo para si e seus filhos augmento de pensão, de accôrdo com a nova jurisprudencia do Tribunal de Contas. — Declare, em petição separada, os nomes dos filhos do contribuinte, para os quaes pede augmento de pensão.

D. Iracema Ribeiro, viuva do Dr. Secundino Ribeiro, major medico do Corpo de Bombeiros, pedindo augmento de pensão. — Não ha que deferir.

Directoria Geral de Saude Publica

Expediente do dia 10 de janeiro de 1920

Pela 9ª delegacia de saude, foram impostas ao Sr. Julio Fontoura Guedes, por infracção do regulamento sanitario vigente, as seguintes multas:

De 125$, do § 2º do art. 110;
De 125$, do § 2º do art. 110;
De 50$, do § 2º do art. 141;
De 50$, do § 2º do art. 141.

— Restituiram-se:

Ao Sr. ministro da Justiça e Negocios Interiores, as contas em duplicata, na importancia de 311$200, de passagens concedidas pelo Lloyd Brasileiro a esta directoria (107).

— Solicitaram-se:

Ao Sr. director da Estrada de Ferro Central do Brasil providencias no sentido de serem fornecidas a esta directoria tres cadernetas de passe (102).

Ao Sr. director geral de Obras e Viação da Prefeitura do Districto Federal, providencias, no sentido de serem repostas as alças de ferro que faltam no tampão de cimento existente no passeio em frente ao predio n. 369 da rua Mariz e Barros (103).

— Communicou-se:

Ao Sr. provedor da Santa Casa de Misericordia, que foi deferido o requerimento em que D. Maria Ernestina da Graça Bastos solicitou permissão para ser aberto o carneiro perpetuo numero 1.781, do cemiterio de S. Francisco Xavier, onde foram inhumados, em 30 de agosto de 1915, os restos mortaes de D. Francisca Enriqueta Eulalia da Graça, afim de ser no mesmo sepultado o corpo de D. Belmira Romana da Graça (104).

— Remetteram-se:

Ao Sr. Dr. 4º promotor adjunto novos autos, lavrados pela 1ª delegacia de saude, por infracção do regulamento sanitario vigente, pelos quaes foram multadas as seguintes pessoas:

Manoel dos Santos Figueiredo, art. 104.	200$000
Leonor Chaves de Faria Joppert, art. 110, § 6º.....	200$000
Maria Pereira dos Santos Cunha, art. 110, § 1º.....	200$000
Manoel da Silva, art. 110, § 1º	200$000
Manoel Soares, art. 110, § 2º	125$000
Amelia Barroso Corrêa de Mello, art. 110, § 2º.....	125$000
Synval Paranhos, art. 110, § 2º	50$000
Manoel dos Santos Figueiredo art. 104, § 2º.....	50$000
Domingos Lucenti, art. 110, § 4º.	50$000

Ao Sr. ministro da Justiça e Negocios Interiores, o requerimento no qual o escripturario archivista da Inspectoria de Saude dos Portos do Estado de S. Paulo, Armando Savio, solicita a sua exoneração daquelle cargo, em 31 de dezembro do anno proximo findo (105).

Ao Sr. director geral da Contabilidade do Ministerio da Justiça, as terceiras vias dos pedidos ns. 241 e 242, de fornecimentos feitos a esta directoria geral, para o serviço quarentennario do Lazareto da Ilha Grande, durante a segunda quinzena do mez de dezembro proximo findo (108); os pedidos de foneci-mentos ao laboratorio bactereologico desta directoria, relativos á segunda quinzena do mez de dezembro ultimo, (pedidos ns. 138 a 152) (109); a fo-

lha, na importancia de 500$, para pagamento de gratificação concedida ao inspector sanitario desta directoria geral, Dr. Raul Almeida Magalhães, commissionado chefe das commissões de prophylaxia rural e da febre amarella, no Estado do Maranhão (110).

Ao Sr. Dr. chefe de Policia do Districto Federal, os laudos dos Srs. Manoel José Henrique da Silva, João Casemiro Pereira, Henrique Coelho Barbosa e Satyro José do Patrocinio.

Ao Sr. director geral dos Telegraphos, os do Sr. Raphael Pinto Ribeiro.

Ao Sr. director geral dos Correios, os do Sr. João Leal de Figueiredo.

Ao Sr. director geral da Bibliotheca Nacional, os do Sr. Armando Pereira Nunes.

Ao Sr. director geral de Aguas e Obras Publicas, os do Sr. André Machado de Azevedo.

Ao Sr. director da Estrada de Ferro Central do Brasil, os do Sr. Oscar Ferreira Campello.

Ao Sr. director geral do Serviço de Povoamento, os do Sr. Max Seide.

Requerimentos despachados

Dia 8 de janeiro de 1920

1° districto:

Quadvultdeus de Veive e Argollo (1.824). — Certifique-se.

Joaquim Teixeira Marinho (1.761). — Indeferido.

3° districto:

Fonseca Silva & Comp. (4.792). — Certifique-se.

4° districto:

Augusto de Campos Lucas (1.817). — Serão concedidos 60 dias, nos termos da infracção.

Antonio Rodrigues Neves (1.813). — Serão concedidos 90 dias.

Francisco Alves de Souza (1.786). — Serão concedidos 30 dias.

José Cardoso de Moura Brasil (1.714). — Queira juntar o documento, que prova ser o arrendatario responsavel pelas obras.

7° districto:

José Corrêa Picanço (1.770). — Serão concedidos 30 dias.

José Gonçalves de Oliveira (1.751). — Serão concedidos 60 dias.

8° districto:

Euzebio Gonçalves de Freitas (1.818). — Indeferido.

9° districto:

José Duarte L. Junior (1.763). — Serão concedidos 60 dias.

Dr. Adolpho C. de Castro Araujo (1.811). — Certifique-se.

2° districto:

José Bevilaqua (55). — Serão concedidos 90 dias.

5° districto:

J. B. Alves (61). — Certifique-se.

9° districto:

Francisco Augusto Fernandes (19). — Sciente. Providenciado.

Fortunato Maria da Silva (38). — Serão concedidos 90 dias.

10° districto:

Alexandre José da Trindade (62). — Requeira ao chefe do serviço de prophylaxia rural.

José Marcellino da Silva (85). — Certifique-se.

Dr. Joaquim Gonçalves de Moraes (77). — Certifique-se.

Chrisanto de Miranda Freitas (79). — Deferido.

Benedicto Chrispim (17). — Certifique-se.

Benedicto Chrispim (16). — Deferido.

H. Jasim (100). — Complete o sello.

Dia 9

7° districto:

Souza & Ribeiro (4.778). — Certifique-se.

João José de Sampaio (136). — Certifique-se.

Policia do Districto Federal

Por acto de 12 do corrente em virtude de ter sido archivado o inquerito a que respondia na 5ª Vara Criminal Bernardo Felippe da Silva e Souza, commandante da Guarda de Vigilantes Nocturnos do 10° districto policial, reassume elle, nesta data, o exercicio de suas funcções. Fica nesta data dispensado do cargo de commandante interino da referida guarda Braziliano Cavalcanti Junior.

Ministerio das Relações Exteriores

Circular aos Corpos Diplomatico e Consular sobre numeração de officios

Ministerio das Relações Exteriores — Directoria Geral da Contabilidade — 2ª secção — Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920 — N. 1 — Circular:

Communico aos chefes de legações e consulados, confirmando minha circular telegraphica de 3 do corrente mez, que, a partir do dia 1 do mesmo, a numeração dos despachos expedidos por esta Secretaria de Estado para cada repartição será feita por série especial para cada directoria geral, em vez de o ser por secções. Determino, outrosim, que a numeração dos officios expedidos pelas legações e consulados a este Ministerio seja feita tambem em duas séries, sendo uma para cada directoria geral, sem designar a secção. No fim de cada anno as legações e consulados remetterão ás directorias geraes um indice dos officios expedidos, o mesmo fazendo ás directorias geraes, em relação a elles. Caso os officios já expedidos pelas legações e consulados o tenham sido por modo differente, deverão os respectivos chefes enviar uma rectificação da numeração. — *Azevedo Marques.*

Por portaria de 30 de dezembro ultimo, foi concedida uma licença de seis mezes para tratamento de saude, com o ordenado, ao auxiliar de 2ª classe do consulado geral em Nova York, Antonio Augusto de Souza Bandeira.

— Por outra de 8 do corrente, foi concedida uma licença de seis mezes para vir ao Brasil, com os vencimentos integraes em ouro, de accôrdo com o disposto no art. 15 do decreto n. 11.113, de 24 de julho de 1918, ao 1° secretario de legação Jeronymo de Avellar Figueira de Mello.

Ministerio da Fazenda

Por portaria de 12 do corrente, nos termos do decreto legislativo n. 3.935, de 17 de dezembro do anno proximo findo, foi concedido um anno de licença, com ordenado, ao ajudante do procurador geral da Fazenda Publica bacharel Raul de Guimarães Bonjeau, para tratar de sua saude onde lhe convier, com o prazo de oito dias para entrar no gosó da licença.

Directoria do Gabinete do Thesouro Nacional

EXPEDIENTE DO SR. MINISTRO

Dia 10 de janeiro de 1920 (*)

Sr. ministro da Guerra:

N. 8 — Para que possa ter solução o processo relativo á habilitação de D. Maria Luiza Berson de Mello e Silva á percepção das pensões de meio soldo e montepio deixadas pelo seu marido, o 2° tenente do Exercito Donaciano Cosme de Mello e Silva, fallecido em 5 de fevereiro de 1907, peço a V. Ex. se digne informar si o alludido official deixou declaração de familia, ou não, bem como si satisfez o pagamento das contribuições para o montepio, a que estava sujeito, no periodo de novembro de 1891 a abril de 1900.

Reitero a V. Ex. os meus protestos de elevada estima e distincta consideração.

Dia 12

Sr. ministro presidente do Tribunal de Contas:

N. 15—Tenho a honra de enviar a V. Ex., para os devidos fins, cópia do decreto n. 13.977, de 8 do corrente mez, que abre, a este ministerio, o credito de 100:000$, supplementar á verba 12ª—«Imprensa Nacional—consignação—Pessoal amovivel», do orçamento vigente.

Reitero a V. Ex. os meus protestos de elevada estima e mui distincta consideração.

EXPEDIENTE DO SR. DIRECTOR

Dia 12 de janeiro de 1920

Sr. delegado fiscal no Piauhy:

N. 2—A' vista do disposto no § 4°, do art. 1°, do decreto n. 2.756, de 10 de janeiro de 1913, declaro-vos, para os fins convenientes, que o Sr. ministro, por despacho de 5 do corrente, resolveu negar deferimento ao pedido de seis mezes de licença, em prorogação, feito pelo agente fiscal dos impostos de consumo no interior desse Estado José Hygino Teixeira, o qual veio encaminhado com o officio dessa delegacia n. 213, de 17 de novembro proximo passado.

Directoria da Receita Publica

EXPEDIENTE DO SR. DIRECTOR

Requerimento despachado

Gastão de Azambuja, de 15 de dezembro de 1919. — Selle com revalidação o requerimento.

Portaria

Sr. Benedicto Galvão — Ao deixardes o serviço desta directoria, por terdes sido nomeado 4° escripturario da Alfan-

(*) Reproduz-se por ter sahido com incorrecções.

dega do Rio de Janeiro, cumpro o dever de agradecer os bons serviços que, com o maximo zelo e intelligencia, prestastes a esta directoria desde 1915.

Dia 12

Sr. director da Despeza Publica:

N. 3 — Communico-vos, para os fins convenientes, que o Sr. ministro da Fazenda, por despacho de hoje datado, approvou a indicação que fiz do 3º escripturario da Delegacia Fiscal no Estado do Ceará Enéas Vieira Carneiro para inspeccionar as Collectorias e Mesas de Rendas Federaes no mesmo Estado, com a diaria de 25$000.

— Sr. presidente do Lloyd Brasileiro:

N. 24 — Solicito vossas ordens no sentido de ser concedida uma passagem de 1ª classe deste porto ao do Ceará ao 3º escripturario da Delegacia Fiscal no mesmo Estado, Enéas Vieira Carneiro e bem assim a respectiva bagagem, correndo a despeza por conta do Ministerio da Fazenda.

— Sr. delegado fiscal no Ceará:

N. 4 — Communico-vos, para os fins convenientes, que o Sr. ministro da Fazenda, por despacho de hoje datado, approvou a indicação que fiz em officio n. 5 da mesma data, do 3º escripturario da Delegacia Fiscal nesse Estado, Enéas Vieira Carneiro para inspeccionar as Collectorias e Mesas de Rendas Federaes desse Estado, com a diaria de 25$000.

— Sr. delegado fiscal em Minas Geraes:

N. 4 — Afim de informardes, remetto-vos o incluso processo relativo ao requerimento de H. Narbonne & Comp., de 14 de outubro do anno proximo findo.

— Sr. delegado fiscal no Paraná:

N. 2 — Afim de ser informado pela Alfandega de Paranaguá, remetto-vos o incluso aviso do Ministerio da Marinha, n. 5.425, de 9 de dezembro proximo findo.

Portarias

N. 1 — O director da Receita Publica do Thesouro Nacional restitue para os devidos fins, ao Sr. collector das Rendas Federaes em Itaperuna, Estado do Rio de Janeiro, o incluso processo encaminhado com o officio n. 126, de 26 de dezembro do anno proximo findo, da Recebedoria do Districto Federal.

N. 2 — O director da Receita Publica do Thesouro Nacional restitue para os devidos fins, ao Sr. collector das Rendas Federaes de Itaperuna, Estado do Rio de Janeiro, o incluso processo encaminhado com o officio n. 1, de 2 do corrente, da Recebedoria do Districto Federal.

Procuradoria Geral da Fazenda Publica

EXPEDIENTE DO DR. PROCURADOR GERAL

Dia 12 de janeiro de 1920

Sr. Dr. 1º procurador da Republica na secção do Districto Federal:

N. 50 — Attendendo ao pedido que V. S. se dignou fazer-me em officio n. 24, de 8 do corrente, incluso vos remetto o processo onde se encontram os elementos necessarios á defeza da Fazenda na acção proposta contra ella pela Companhia Docas de Santos.

— Sr. 3º procurador da Republica na secção do Districto Federal:

N. 52 — Rogo expedir as precizas providencias, no sentido de serem canceladas as certidões de dividas numeros 753 e 754, da série D. Z. e 1.897 e 2.145, da série E. I. conforme solicitaram a Recebedoria em officio n. 24 e Inspectoria de Esgotos em officios ns. 39 P e 37 P.

— Sr. 4º procurador da Republica na secção do Districto Federal:

N. 55 — Attendendo ao solicitado no officio dessa Procuradoria n. 25, de 8 do corrente, remetto com este o auto de infracção lavrado pelo Commissariado Geral da Alimentação Publica, contra Daniel F. Moreira, sob n. 666, e a que se refere a certidão extrahida por esta Procuradoria Geral n. 3.604 da série E. I.

— Sr. ministro da Viação e Obras Publicas:

N. 54 — Tenho a honra de passar ás mãos de V. Ex. a inclusa contra-fé, que faz parte do processo de que trata o officio n. 696, de 3 de dezembro ultimo, da Procuradoria da Republica, e rogo se digne V. Ex. providenciar para que, pela Estrada de Ferro Central do Brasil, sejam prestadas com urgencia, as informações que a esta Procuradoria foram solicitadas para defeza da União na acção proposta por Araujo Maia & Comp.

Reitero a V. Ex. os protestos da minha elevada estima e distincta consideração.

— Sr. director da Imprensa Nacional:

N. 51 — Rogo vos digneis ordenar que por essa Repartição sejam encardenadas as collecções do *Diario Official*, que ora vos remetto, e relativas aos mezes de novembro e dezembro do anno proximo findo.

— Sr. inspector da Caixa de Amortização:

N. 53 — Incluso vos remetto, para que vos digneis prestar informações, a contra-fé que acompanhou o officio n. 23, da Procuradoria da Republica, em que se pedem elementos para defeza da União na acção proposta por José Lacerda.

Requerimentos despachados

Palladio Tupinambá, pedindo restituição de importancia de penna d'agua que pagou pela rua Dr. Rego Barros n. 48. — Faça o requerente melhores provas sobre o seu direito á restituição pretendida.

Aviso n. 4.069, do Ministerio da Viação e Obras Publicas, sobre lavratura de escriptura de compra de um predio e terreno em Barbacena, Estado de Minas Geraes, em que é interessada D. Anna Rosa de S. José. — Satisfaça a exigencia.

Caixa de Amortização

QUADRO DEMONSTRATIVO DOS VALORES, IMPORTANCIA E QUANTIDADE DAS NOTAS DO PAPEL-MOEDA EXISTENTES EM CIRCULAÇÃO EM 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Quantidade de notas	*Valores*	*Importancia*	
15.274.799 1/2	1$000	15.274:799$500	
8.405.698	2$000	16.811:396$000	
9.675.932 1/2	5$000	48.379:662$500	
8.525.855 1/2	10$000	85.258:555$000	
7.638.085 1/2	20$000	152.761:710$000	
6.521.062	50$000	326.053:100$000	
1.375.777	100$000	137.577:700$000	
817.015 1/2	200$000	163.403:100$000	
1.567.083	500$000	783.541:500$000	1.729.061:523$000
59.801.308 1/2			
Existia em circulação em 30 de novembro de 1919			1.729.066:929$000
Differença para menos			5:406$000
Esta differença provém:			
Importancia resgatada, a saber:			
Troco por bronze		100$000	
Moeda subsidiaria		$850	
Desconto applicado ás notas em recolhimento		5:305$150	5:406$000
			$

Nota

Existia em circulação em 31 de agosto de 1898	788.364:614$500
Retirada da circulação até 31 de julho de 1914	188.023:894$000
Circulação em 31 de julho de 1914	600.340:720$500
Emittida de 26 de agosto de 1914 a 31 de dezembro de 1919	1.140.000:000$000
	1.740.340:720$500
Resgatada de 1 de agosto de 1914 a 31 de dezembro de 1919	11.279:197$500
Circulação em 31 de dezembro de 1919	1.729.061:523$000

Secção do Papel-Moeda, 2 de janeiro de 1920. — O 3º escripturario, *Attila Schultz Ribeiro*. — O 1º escripturario, *Alfredo Lemos*, servindo de chefe.

Recebedoria do Districto Federal

Requerimentos despachados

Manoel de Almeida Costa. — Officie-se á Repartição de Aguas e Obras Publicas no sentido proposto.

Antonio Alonso Rodrigues. — Idem.

Manoel Rocha Leão. — Idem.

Dr. Carlos Cezar de Oliveira Sampaio. — Façam-se a annullação e annotação propostas, officiando-se á Procuradoria Geral da Fazenda Publica.

F. Diniz & Comp., — Idem e apresentem os peticionarios o contracto social.

Antonio Ribeiro. — Inscreva-se, pela fórma proposta. Imponho a multa de 100$, minimo, de accôrdo com as disposições citadas.

Bellarmino & Costa. — Idem.

J. Rodrigues & Fernandes. — Idem.

Moysés Roberto Coutinho & Comp. — Idem.

Ladisláo Dias da Cunha. — Transfira-se.

Luges & Souza. — Idem.
Antonio Mello Ferreira Pacheco. — Idem.
José de Souza. — Idem.
Theodoro Wolmeo. — Idem.
Emilia P. Boix. — Idem
Carlos Sonna. — Idem.
José Francisco Junior. — Idem.
Antonio C. Jorge da Cruz. — Idem.
José Moreira Barbosa. — Idem.
Manoel Corrêa Lopes. — Idem.
João Medeiros. — Idem.
Thereza Ortt Fonseca Godinho e outros. — Idem.
Floriano Costa. — Idem.
Florinda Luciano. — Indeferido, em face do parecer.
Dantas & Figueiredo. — Idem.
Francisco Lombardi. — Idem.
Rodolpho Pimenta Velloso. — Satisfaça a exigencia.
Manoel Godley. — Idem.
Maria da Gloria Freire de Lucena e outra. — Idem do parecer.
Antonio Pereira Guimarães. — Idem.
Arlindo Guimarães & Comp. — Idem.
Henrique Velho & Comp. — Idem.
Companhia Minas de Carvão do Jacuhy. — Idem.
Mascarenhas & Costa. — Idem.
Clemente Veiga da Motta. — Idem.
J. Nunes. — Idem.
Samuel Galper. — A' 2ª sub-directoria.
Irmãos Ferraro. — Idem.
Manoel Goldembey. — Idem.
Ernesto Machado. — Idem.
Theophilo Massad. — Averbe-se a mudança.
Augusto Araujo. — Idem de accôrdo com o parecer.
José de Miranda. — Idem.
Turnes & Comp. — Façam a prova exigida no parecer.
Castro & Martins. — Idem.
Antonio Padula. — Idem.
Miguel Pereira. — Prove o allegado.
Alvaro Magalhães Coutinho. — Idem.
Arthur Rocha. — Pague o debito.

A. Rebello. — Pague o debito accusado.
Luiz Scheinkmann. — Faça-se a alteração proposta.
J. C. Miranda & Comp., Limitada. — Apresentada a patente de registro, transfira-se.
João Alves Magalhães. — Complete, com revalidação, o sello do documento de fls. 4 e faça a prova exigida no parecer.
Ulysses de Oliveira. — Faça-se a alteração proposta. Quanto á transferencia, faça a prova exigida no parecer.
José Carneiro. — Dê-se a baixa, de accôrdo com o parecer. Junta a certidão cancellada, volte o processo.
Ernesto Gomes de Oliveira. — A' 2ª Sub-directoria para os fins indicados no parecer.
Mario Gomes de Oliveira. — Informe a superintendencia.
Abilio Augusto Ruas. — Satisfaça a exigencia do parecer, para o que autorizo a sua entrega, mediante recibo.
Francisco de Souza Costa. — Averbe-se a mudança *ex-officio* e transferencia, de accôrdo com o parecer. Imponho ao vendedor e ao requerente, a cada um, a multa de 50$, minimo, na fórma da lei.
Bool & Irmão. — Em face do parecer, nada ha que deferir, por ser a divida procedente contra Francisco Fernandes de Araujo.
Antonio Coelho. — Complete o sello do documento de fls. 14 e satisfaça a outra exigencia do parecer.
Manoel R. da Silva. — Em face do parecer, nada ha que providenciar, por ser a divida procedente contra Martins & Corrêa.
Maria Rosa M. Bointhiat e outros. — Reconheça a firma do signatario do documento de fls., para o que autorizo a sua entrega, mediante recibo, e faça a prova exigida no parecer.
Antonio dos Santos Videira. — Façam-se a averbação e extracção da divida. Junta a certidão, volte o processo.
Antonio Nunes Vilhema. — Transfira-se, ficando salvo o direito de terceiros.
Antonio Pereira Pacheco. — Façam-se a rectificação e extracção propostas. Juntas as certidões, volte o processo.
Muniz & Comp., Limitada. — Transfira-se. Não ha multa a impôr, visto como a alteração respectiva foi archivada na Junta Commercial em 11 de setembro ultimo.
George J. Mahien. — Nada ha que deferir, por se não tratar de imposto lançado.
Simão Tishmann. — Intime-se Simão Tishmann a requerer transferencia do negocio para seu nome, sob pena de ser a mesma feita *ex-officio*, ficando-lhe marcado o prazo de oito dias.
Jorge Abdalla. — Em face do parecer, nada ha que providenciar, por ser a divida procedente contra José Elias.
José Silva & Comp. — Reduza-se, de accôrdo com o parecer, no corrente exercicio, a 11:600$, o valor locativo do negocio.
Antonio Callil & Irmão. — Completem o sello dos documentos de fls. 2 e 3 e façam a prova exigida no parecer.
Manoel José Rodrigues Gil. — Satisfaça a exigencia.
João Elias Marques. — Deferido, de accôrdo com o parecer. Lavre-se a nomeação, prestando a fiança respectiva.
Lino de Freitas. — Declare a qualidade em que requer e o fim a que se destina.
Companhia Morro da Mina. — Intime-se a Companhia Morro da Mina a recolher, no prazo de 30 dias, a importancia devida pelo augmento de seu capital, na importancia de 6.200:000$, na conformidade da resolução constante da ordem retro, junta por cópia.
Companhia Fabril Santo Antonio. — Idem pelo augmento de 110:000$000.
Companhia America Fabril. — Idem, pelo augmento de 4.000:000$000.
Companhia Minas de S. Jeronymo. — Idem, pelo augmento de 6.000:000$000.

IMPOSTO DE CONSUMO

Requerimentos despachados

José Guerra. — Selle, com revalidação, o requerimento junto.
Companhia Grande Manufactura de Fumos Veado. — Apresente uma via ou cópia da guia a que se refere.
J. Wilmont. — Indeferido, em face do parecer. Mantenho, portanto, o despacho de 22 de novembro de 1919, exarado na representação n. 868, desse mesmo anno.
Ramos & Comp. — Concedo a dilação requerida.
Corrêa de Azevedo & Comp. — Idem.
Pedro Maksond & Comp. — Concedo oito dias de prazo, em prorogação.
Lucilia Uchôa Alves. — Encaminhe-se, informando.
J. Secundino da Costa & Comp. — Idem.
Pimentel & Pedrosa. — Restitua-se, o processo junto á defeza, informando.

Auto n. 669, lavrado em 13 de dezembro de 1919, contra frei Cyrillo Theives, estabelecido no Convento do Carmo.

Decisão: Estando provada a infracção capitulada no auto de fls. 2 e carecendo de fundamento os argumentos da defesa, julgo, de accôrdo com o parecer da Superintendencia da Fiscalização do Imposto de Consumo, procedente o alludido auto, para o fim de impôr ao fabricante de especialidades pharmaceuticas, frei Cyrillo Theives, a multa de 50$, minimo da pena comminada no art. 178, lettra *i*, n. III, do regulamento junto ao decreto n. 11.951, de 16 de fevereiro de 1916. — Intime-se.

Recebedoria do Districto Federal, 3 de janeiro de 1920. — *Luiz Vossio Brigido*, director.

Auto n. 714, de 17 de dezembro de 1919, contra Gonzaga Braga, estabelecido á rua Dr. Nabuco de Freitas n. 162.

Decisão: Estando provada e confessada a infracção capitulada no auto de fls. 2 e tendo em vista o parecer da Superintendencia da Fiscalização do imposto de consumo, julgo procedente o alludido auto para impor ao infractor Gonzaga Braga, estabelecido com fabrica de perfumarias, á rua Dr. Nabuco de Freitas n. 162, a multa de 50$, minimo da penalidade prevista no artigo 178, lettra *i*, n. III, do regulamento annexo ao decreto n. 11.951, de 16 de fevereiro de 1916. — Intime-se.

Recebedoria do Districto Federal, 12 de janeiro de 1920. — *Luiz Vossio Brigido*, director.

Imprensa Nacional e «Diario Official»

EXPEDIENTE DO SR. DIRECTOR GERAL

Dia 12 de janeiro de 1920

Foram expedidos os seguintes officios:

N. 59—Ao Sr. director da Casa de Correcção, dando informações sobre trabalhos.
N. 60—Ao Sr. director da Estatistica Commercial, idem, idem.
N. 61—Ao Sr. director geral de Contabilidade do Ministerio da Agricultura, idem, idem.
N. 62—Ao Sr. director geral de Viação, idem, idem.

Requerimentos despachados

Arminda M. Teixeira e Adelaide Pacheco. —Indeferido.
Esmeraldino de Oliveira.—Sim.

Ministerio da Marinha

Por portarias de 12 de janeiro de 1920:

Foram concedidas, de accôrdo com o parecer da Junta medica, 60 dias de licença, na fórma da lei, ao 3º official da Directoria Geral de Contabilidade da Marinha Octavio Durães Teixeira, para tratar de sua saude onde lhe convier.

Foi transmittida ao Supremo Tribunal Militar, afim de ser apostilada, a carta patente da graduação do capitão de corveta engenheiro machinista Joaquim Theodoro do Sacramento, visto o referido official ter sido promovido á effectividade do alludido posto.

Directoria do Expediente

EXPEDIENTE DO SR. MINISTRO

Additamento ao do dia 10 de janeiro de 1920

Sr. ministro da Guerra:

N. 118—Tenho a honra de solicitar-vos a designação de um engenheiro militar em commissão desse ministerio no Estado da Bahia para vistoriar o edificio em que funcciona a Escola de Aprendizes Marinheiros alli estabelecida e organizar o orçamento dos concertos necessarios a sua segurança, visto não dispôr este ministerio, naquelle Estado, de engenheiro naval para a realização de semelhante serviço.

—Sr. ministro da Justiça:

N. 113—Tenho a honra de solicitar vossas providencias no sentido de ser recolhido ao Hospital Nacional, afim de receber o tratamento conveniente, o marinheiro nacional n. 4.943—S—E—Grumete—José Sumaré da Silva, por suspeito de soffrer de psycose.

Aproveito o ensejo para reiterar-vos os protestos da minha alta estima e mais distincta consideração.

—Sr. chefe do Estado Maior da Armada:

N. 113 A—Em solução a vosso officio n. 7—Gabinete—de 5 do corrente, declaro-vos, para os devidos fins, que ora autorizo a baixa do serviço da Armada, do marinheiro nacional n. 4.943—S. E.—Grumete—José Sumaré da Silva, que deverá ser incluido no Asylo de Invalidos da Patria, visto ter sido julgado invalido em inspecção de saude a que foi submettido, não podendo angariar meios de vida.

Outrosim, communico-vos que ora providencio no sentido de ser o mencionado marinheiro nacional recolhido ao Hospital Nacional afim de ser convenientemete tratado.

—Sr. inspector de engenharia naval:

N. 119 — Com o intuito de evitar despezas de ajuda de custo, diarias e passagens, com a ida á Bahia de um engenheiro naval para vistoriar o edificio da Escola de Aprendizes Marinheiros alli estabelecida e organizar o orçamento dos concertos necessarios, conforme vos recommendei em despacho exarado no officio n. 27, de 7 do corrente da Inspectoria de Marinha, declaro-vos, para os devidos effeitos, que ora solicito do Ministerio da Guerra a designação de um engenheiro militar em commissão naquelle Estado para realizar o serviço de que se trata.

Dia 12

Sr. inspector de machinas:

N. 123—Tendo a lei orçamentaria do actual exercicio reduzido a 1.200 os foguistas extranumerarios, recommendo-vos que na distribuição desse numero pelas differentes classes, seja observado restrictamente a quota fixada na respectiva verba, de accôrdo com as necessidades do serviço.

Sr. contra almirante Felinto Perry:

N. 122—Tendo resolvido designar-vos para, na qualidade de presidente, substituir o vice-almirante graduado Pedro Max Fernando do Frontin, na commissão nomeada em 19 de setembro do anno findo, para emittir parecer sobre as alterações dos uniformes em uso na Armada reputadas convenientes, assim vos declaro para os devidos effeitos.

Requerimentos despachados

1º tenente graduado patrão mór reformado José Joviniano Freire.—Indeferido, visto não ser computavel para a reforma o tempo de serviço a que alludo. (Req. 10 de janeiro).

Gastão Urbino de Souza Guimarães, escrevente de 1ª classe.—Indeferido, á vista da informação da Contabilidade (2.747-2ª Cont.).

Jorge Kfuri.—Não póde ser attendido (727-Esc. Aviação Naval).

—Albino Costa.—Compareça na Directoria do Expediente (61-Sup. Naval).

Raul Cesar Monteiro.—Não convem a acceitação da proposta. (Req. 5 de janeiro).

Manoel Paulino Ribeiro. — Indeferido. (7.152-C. Marinheiros).

Belmiro da Costa Nery.—Compareça na Directoria do Expediente da Marinha. (352-Bibliotheca e Museu).

Ministerio da Guerra

Por despacho de 6 de janeiro corrente, foram transferidos, na arma de artilharia, os 1os tenentes José Faustino da Silva Filho, do 4º R. A. M. (Itú) para o 2º R.A.M. (Curato de Santa Cruz) e Antonio José de Lima Camara, do 11º R. A. M. para a 2ª bateria de artilharia de costa (Vigia).

— Por outro de 9, tambem de janeiro corrente, foram transferidos, na arma de infantaria, os 1os tenentes Alpheu Rodrigues Barcellos, do 4º R. I., Alipio de Almeida Nunes, do 10º R. I. e Alcebiades Alves de Almeida, tambem do 10º R. I., todos para o 9º regimento, com séde no Rio Grande.

EXPEDIENTE DO SR. MINISTRO

Dia 6 de janeiro de 1920

Ao Sr. ministro da Fazenda solicitando pagamento no Thesôuro Nacional da quantia de 6:881$350, sendo: 4:034$350 a Fontes Garcia & Comp.; 756$ a Mayrink, Veiga & Comp. e 1:191$ a Ribeiro Alves & Comp. (aviso n. 10).

Dia 7

Ao Sr. ministro da Fazenda:

Communicando que o Ministerio da Guerra acceita a doação feita pelo governo municipal da cidade de Pelotas, para o fim exclusivo de aquartelamento de força do Exercito, do edificio e terreno do posto de policia administrativa existente naquella cidade, e pedindo providencias no sentido de ser lavrada a competente escriptura (aviso n. 15).

Solicitando pagamento no Thesouro Nacional das seguintes quantias:

De 11:871$000, sendo:. a Araujo & Barros 6:127$400; a Carlos Conteville & Comp., 170$; á Companhia Ceramica Brasileira 843$; a Domingos Joaquim da Silva & Comp., 2:785$200 e a Mayaink Veiga & Comp., 1:946$ (aviso n. 12);

De 15:800$ a Pimenta & Comp. (aviso numero 13);

De 78$775 ao 1º tenente José Sabino Maciel Monteiro Filho (aviso n. 14).

— Ao Sr. director do Material Bellico, declarando que é deferido, de accôrdo com o disposto no art. 20 do regulamento approvado por decreto n. 13.498 de 12 de março de 1919, e nos termos do final da informação do official encarregado das respectivas obras, o requerimento do operario José Baptista da Silva pedindo pagamento de diarias, visto haverem fracturado uma perna quando em serviço na construcção do Deposito de Armamento em Deodoro.

—Ao Sr. commandante da Escola Militar, declarando que fica prorogada até 15 do corrente a data para o recebimento de requerimentos a que se referem o art. 45 e seus paragraphos do regulamento em vigor.

—Ao Sr. director do Collegio Militar de Porto Alegre, declarando que não poderão ser acceitos candidatos á matricula no corrente anno, em vista do grande numero de alumnos excedentes.

—Ao Sr. chefe do Departamento Central, declarando, em solução á consulta constante do seu officio n. 186, de 28 de novembro findo, que ao archivista do mesmo departamento major Valerio Augusto de Amorim Caldas, somente cabe no exercicio desse cargo o pagamento dos vencimentos da reforma e a gratificação especial de 150$ por mez.

—Ao Sr. chefe do Departamento do Pessoal da Guerra:

Autorizando a mandar servir nos regimentos de artilharia os capitães intendentes dos regimentos de infantaria sem effectivo, emquanto perdurar a actual situação.

Declarando que fica sem effeito o aviso numero 1.467, de 17 de novembro do anno findo que transfere o 2º tenente picador Thomaz Vieira Maciel do 1º corpo de trem para o 4º.

Mandando providenciar em boletim do Exercito, para que todas as unidades, estabelecimentos, escolas, collegios e depositos regionaes, enviem á Directoria do Material Bellico, durante este mez uma relação da carga existente em 31 do mez findo, relativa a armamento, palamenta, accessorios e sobrecellentes para os mesmos e bem assim de viaturas e ferramenta de sapa.

Requerimentos despachados

Dia 7 de janeiro de 1920

Arthur da Costa Lima, capitão, pedindo exame pratico para o posto de major.—Deferido.

Miguel Cesar de Macedo, capitão, pedindo férias e permissão para ir ao Rio Grande do Sul.—Concedo, incluido o tempo de viagem no periodo das férias.

Antenor Pinto Ribeiro, 1º tenente commissario da Armada, pedindo trancamento da matricula do alumno do Collegio Militar desta Capital Alberto Alves.—Deferido.

Evaristo da Costa Ramos, pedindo certidão.—Certifique-se na fórma da lei.

Ronan França Gomide, pedindo permissão para verificar praça.—Está encerrado o periodo de acceitação de voluntarios que tem lugar no mez de novembro.

Ricardo Gonçalves Capella, ex-aspeçada pedindo reinclusão nas fileiras do Exercito.—Indeferido.

Archimedes de Almeida, soldado, e José Augusto de Oliveira.—Compareçam á Secretaria de Estado da Guerra.

Edgard Barbosa.—Junte o documento a que allude em seu requerimento.

EXPEDIENTE DO SR. DIRECTOR

Dia 7 de janeiro de 1920

Ao Sr. chefe do Departamento do Pessoal da Guerra communicando que o Sr. ministro permittiu a matricula na Escola Militar, do 1º sargento Raul Dinoá Costa e soldados Liberato Joaquim Barroso e Herculano Antonio Pereira da Cunha, prestando os dous primeiros exames parcellados no Collegio Militar do Rio de Janeiro e o ultimo concurso de admissão.

Ministerio da Viação e Obras Publicas

Directoria Geral de Viação

PRIMEIRA SECÇÃO

O ministro de Estado dos Negocios da Viação e Obras Publicas, em nome do Presidente da Republica:

Resolve, usando da autorização contida no n. XXXIX do art. 99 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919, approvar as instrucções regulamentares da Estrada de Ferro Noroeste do Brasil, de conformidade com os documentos que com esta baixam, assignados pelo director geral de Viação da Secretaria de Estado da Viação e Obras Publicas.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920.— *J. Pires do Rio.*

Instrucções regulamentares para a Estrada de Ferro Noroeste do Brasil

TITULO I

Administração da estrada

CAPITULO I

ORGANIZAÇÃO GERAL

Art. 1.º A Estrada de Ferro Noroeste do Brasil será regida por este regulamento, emquanto fôr administrada directamente pelo Governo Federal.

Art. 2.º A estrada será administrada e dirigida por um director, de livre escolha do Governo e directamente subordinado ao ministro de Estado dos Negocios da Viação e Obras Publicas.

Art. 3.º O director superintenderá todos os serviços da linha já em trafego de Baurú a Porto Esperança e os de quaesquer ramaes ou prolongamentos que forem incorporados á Estrada de Ferro Noroeste do Brasil, bem como a construcção de ramaes ou prolongamentos ou de quaesquer obras que forem executadas para maior efficiencia da linha em trafego ou desenvolvimento da estrada.

Art. 4.º Os serviços da linha em trafego serão distribuidos por quatro divisões:

I Divisão — Administração Central.
II Divisão — Trafego.
III Divisão — Linha.
IV Divisão — Locomoção.

Paragrapho unico. As obras de construcção de ramaes ou prolongamentos, e bem assim as que, embora executadas na linha já em trafego, constituirem obras especiaes que não forem de mera conservação da estrada, serão dirigidas ou fiscalizadas por commissão especial directamente subordinada ao director da estrada. Esta commissão será creada por acto do ministro da Viação e Obras Publicas e, si a importancia das obras comportar, poderá ser constituida em divisão provisoria.

Art. 5.º A 1ª divisão será dirigida pelo proprio director da estrada e subdividir-se-ha por tres secções: Secretaria, Contabilidade e Almoxarifado.

As outras tres divisões serão dirigidas pelos chefes de divisão, auxiliares immediatos do director.

Art. 6.º O director será auxiliado por um chefe de divisão, seu consultor e natural substituto, no gabinete, durante as suas viagens e impedimentos até 30 dias.

Paragrapho unico. Emquanto, porém, o Congresso não autorizar verba para attender ao provimento do cargo de chefe de divisão, referido neste artigo, continuará o director a ter em seu gabinete um ajudante de divisão.

CAPITULO II

DISTRIBUIÇÃO GERAL DOS SERVIÇOS

Art. 7.º A I divisão comprehenderá o expediente relativo a todos os serviços de exclusiva competencia do director; o movimento financeiro e a sua escripturação; a acquisição de materiaes e sua distribuição; a estatistica geral, e todo o expediente concernente a taes serviços.

A II divisão comprehenderá os serviços do trafego, de movimento de trens, de inspecção de linhas telegraphicas e telephonicas e de illuminação.

A III divisão terá a seu cargo os serviços de conservação da via permanente e dos edificios e os estudos e projectos de novas obras e de ramaes e prolongamentos, quando não forem commettidos a uma commissão especial na fórma do paragrapho unico do art. 4º.

A IV divisão comprehenderá os serviços de tracção e de conservação e reparação do material rodante, construcção dessa material e fabricação de artigos diversos para os serviços da estrada.

CAPITULO III

COMPETENCIA E ATTRIBUIÇÕES DO DIRECTOR E DOS CHEFES DE DIVISÃO

Art. 8.º E' de exclusiva competencia do director:

§ 1.º A superintendencia e direcção geral de todos os serviços.

§ 2.º A nomeação de todos os empregados da estrada, quando não competir ao ministro esse acto.

§ 3.º A organização ou approvação de instrucções para os diversos serviços da estrada.

§ 4.º A autorização das despezas dentro das verbas e creditos destinados aos serviços da estrada e de accôrdo com a distribuição approvada pelo ministro.

§ 5.º A interpretação das tarifas e as providencias relativas ao desenvolvimento da renda da estrada.

§ 6.º A decisão das reclamações concernentes ao serviço da estrada.

§ 7.º A celebração de contractos para execução de serviços e obras e para fornecimentos de materiaes com autorização do ministro, conforme a legislação em vigor.

§ 8.º A celebração de contractos ou ajustes com as companhias e emprezas de transportes para o estabelecimento do trafego e percurso mutuos, uso commum de estações e permutas de material rodante.

§ 9.º A concessão de licenças aos empregados, de conformidade com as disposições deste regulamento.

§ 10. A imposição de penas aos empregados, de accôrdo com este regulamento.

§ 11. A fixação do horario dos trens, seu numero, velocidade e pontos de parada.

§ 12. A remoção do pessoal, de accôrdo com a conveniencia do serviço e com o disposto neste regulamento.

§ 13. A venda do material inservivel ou desnecessario ao serviço da estrada, precedendo autorização do ministro.

§ 14. A adopção de quaesquer medidas tendentes á disciplina, segurança e economia dos serviços da estrada.

§ 15. Representar ao Governo, propondo as medidas que julgar necessarias para o regular funccionamento dos serviços da estrada, quando escapem ás suas attribuições ou não estejam previstas neste regulamento.

§ 16. Promover perante as autoridades competentes os processos de responsabilidade do pessoal da estrada, nos casos previstos em lei, para garantir a segurança do trafego, a manutenção da ordem no serviço e a arrecadação da respectiva renda.

Art. 9.º Para applicação das penas estabelecidas no regulamento annexo ao decreto n. 1.930, de 26 de abril de 1857, contra as pessoas estranhas á administração da estrada, terá o director, por si e seus auxiliares, a autoridade conferida naquelle regulamento aos engenheiros fiscaes.

Art. 10. São attribuições dos chefes de divisão:

§ 1.º Superintendar e dirigir o serviço da respectiva divisão, tomando as providencias necessarias para mantel-o em condições satisfactorias, propondo ao director as que não forem de sua alçada.

§ 2.º Distribuir o pessoal sob suas ordens e fazer observar rigorosamente as instrucções relativas aos serviços da respectiva divisão.

§ 3.º Fiscalizar todos os trabalhos que se executarem na divisão, de modo que se façam com a necessaria regularidade, economia e presteza.

§ 4.º Fiscalizar a execução dos contractos concernentes ao respectivo serviço.

§ 5.º Dar posse, licenciar e punir, quando couber em sua alçada, os empregados da divisão.

§ 6.º Prestar informações ao director sobre todas as occurrencias do respectivo serviço e apresentar-lhe mensalmente um relatorio resumido sobre a marcha dos trabalhos da divisão, com os dados precisos para que possa formar seguro juizo a respeito e resolver sobre os casos occurrentes.

§ 7.º Cumprir e fazer cumprir as ordens e instrucções do director, relativas ao mesmo serviço.

§ 8.º Prestar ao director o seu concurso, quando exigido, para elucidação das questões sobre que houver este de deliberar com relação ao serviço da estrada.

CAPITULO IV

SERVIÇOS DA I DIVISÃO—ADMINISTRAÇÃO CENTRAL

Art. 11. Os serviços da I divisão subdividir-se-hão pelas tres seguintes secções:

1.ª Secretaria.
2.ª Contabilidade.
3.ª Almoxarifado.

Art. 12. A secretaria será dirigida por um secretario, de livre escolha e confiança do director, pertencente ao quadro do pessoal da estrada, exercendo essas funcções em commissão.

Paragrapho unico. No caso de substituição do director entender-se-ha finda essa commissão, independente de qualquer outro acto.

Art. 13. A secretaria terá a seu cargo:

§ 1.º O expediente da directoria.

§ 2.º A correspondencia official.

§ 3.º O assentamento de todo o pessoal da estrada e o registro do seu tempo de serviço.

§ 4.º As publicações e avisos.

§ 5.º A organização dos relatorios annuaes dos serviços da estrada, de accôrdo com os elementos fornecidos pelas diversas divisões.

§ 6.º O archivo geral.

Art. 14. A Contabilidade será dirigida pelo respectivo chefe, ao qual ficarão immediata e directamente subordinados o seu ajudante, o contador, o guarda-livros e o thesoureiro.

Paragrapho unico. O director da estrada distribuirá, de accôrdo com proposta do chefe da Contabilidade, os serviços da Contabilidade pelos funccionarios acima mencionados, attendendo ás conveniencias do serviço geral da estrada e de modo que sejam executados da melhor fórma e com a maxima brevidade.

Art. 15. A' Contabilidade compete:

§ 1.º O movimento financeiro da estrada, comprehendendo o expediente relativo ao movimento de fundos, á arrecadação da renda propria da estrada e dos impostos, sua fiscalização, apuração e liquidação, bem como do serviço de trafego mutuo com outras estradas e emprezas de transporte; a applicação de fundos e sua fiscalização, de accôrdo com as autorizações do director.

§ 2.º A escripturação da receita e despeza da estrada, comprehendendo a organização de balancetes, extracção e processo de contas e prestação de contas, tudo de accôrdo com a legislação federal vigente.

§ 3.º Resolver, *ad referendum* do director, as duvidas sobre applicação das tarifas e interpretação de contractos, bem como estudal-os e propôr ao director as modificações que julgar convenientes ao desenvolvimento da estrada.

§ 4.º Registrar os contractos e ajustes celebrados pela estrada, quer para o serviço do trafego mutuo, quer para o fornecimento de materiaes, prestação de serviços ou construcções e bem assim as concessões para explorações commerciaes em proprios da estrada, examinando-os e estudando-os.

§ 5.º Organizar a estatistica geral, tendo em vista habilitar a administração a conhecer com exactidão os resultados economicos não só da exploração da estrada como da zona servida pela sua linha, coordenando os dados que os diversos serviços devem fornecer de accôrdo com o criterio e plano uniformes, que o director estabelecerá em instrucção.

§ 6.º Organizar e manter em dia o tombamento dos proprios da estrada.

Art. 16. A Thesouraria ficará a cargo do thesoureiro, o qual será auxiliado por um fiel e por um escrivão, competindo ao thesoureiro ter sob sua guarda a caixa e fazer o movimento de fundos de accôrdo com as guias que a Contabilidade expedir, visadas pelo director e na conformidade da legislação federal em vigor.

Paragrapho unico. Compete ao thesoureiro effectuar os pagamentos de contas de fornecimentos de materiaes e o movimento relativo aos serviços de trafego mutuo.

Art. 17. Os pagamentos ao pessoal serão effectuados pelos pagadores, os quaes para isso receberão do thesoureiro, mediante guia da Contabilidade, os supprimentos necessarios, ficando directamente responsaveis pelas quantias que receberem.

Art. 18. Tanto o thesoureiro, como cada um dos pagadores, será assistido por um escrivão, responsavel pela legalidade não só da escripturação como dos documentos que forem escripturados.

Paragrapho unico. O escrivão que assistir ao pagador nos pagamentos ao pessoal jornaleiro fica solidariamente responsavel pela exactidão desses pagamentos.

Art. 19. O director da estrada expedirá instrucções, de accôrdo com o chefe da Contabilidade, regulando detalhadamente os serviços da Thesouraria e dos pagadores e estabelecendo e definindo a responsabilidade dos mesmos na conformidade da legislação federal em vigor.

Art. 20. O Almoxarifado da estrada, sob a direcção do almoxarife, terá seu cargo todos os fornecimentos para os diversos serviços, comprehendendo a acquisição de materiaes, conforme as autorizações do director e os contractos celebrados, o recebimento, guarda e distribuição dos mesmos quando requisitados e a respectiva escripturação.

Art. 21. O director da estrada regulará, por meio de instrucções detalhadas, os processos a que devem obedecer taes serviços, attendendo ás suas varias modalidades.

Art. 22. O almoxarife será responsavel pela exacção da escripturação do Almoxarifado e por todos os materiaes que derem entrada no mesmo, quer sejam recebidos por elle directamente, quer sejam recebidos fóra da séde do Almoxarifado por seus prepostos.

CAPITULO V

SERVIÇOS DA II DIVISÃO — TRAFEGO

Art. 23. O chefe do Trafego superintenderá todos os serviços do trafego, auxiliado pelo respectivo ajudante, ao qual distribuirá o serviço que julgar conveniente ou incumbirá da inspecção dos serviços, e por um inspector e tres sub-inspectores do trafego.

Art. 24. A 2ª divisão terá a seu cargo o serviço do trafego, comprehendendo o serviço de estações, a inspecção do serviço telegraphico, telephonico, de illuminação e de movimento de trens.

Art. 25. O expediente da divisão ficará a cargo do escriptorio do trafego, directamente subordinado ao chefe do trafego, o qual distribuirá o serviço conforme julgar mais conveniente.

Art. 26. Ao inspector do trafego competirá fiscalizar o serviço das estações e o movimento de trens, propondo ao chefe do trafego a adopção das providencias que julgar necessarias para o bom andamento do serviço ou providenciando immediatamente nos casos em que tiver autorização do chefe do trafego.

Art. 27. Os sub-inspectores do trafego terão a seu cargo o serviço de trafego e movimento de trens nos respectivos districtos.

Art. 28. A conservação das linhas telegraphicas e telephonicas, em tôda a extensão da linha em trafego, ficará a cargo de um inspector do telegrapho e illuminação directamente subordinado ao chefe da divisão e auxiliado por uma officina e por tantas turmas quantas puder comportar a respectiva consignação orçamentaria.

Art. 29. O director da estrada expedirá instrucções detalhadas, de accôrdo com o chefe do trafego, determinando as attribuições do inspector e sub-inspectores do trafego, do inspector do telegrapho e illuminação e a norma a que devem obedecer os diversos serviços, instrucções que deverão ir sendo modificadas, conforme fôr conveniente ao serviço e a pratica o aconselhar. Taes instrucções deverão deixar a maior liberdade de acção possivel aos chefes de serviço de modo que elles possam desenvolver a sua iniciativa em proveito do serviço.

Art. 30. O chefe do trafego deverá fazer organizar uma estatistica completa dos serviços da divisão, subordinada ao plano geral da estatistica da estrada.

Art. 31. A apuração de reclamações do publico, organização e estudo dos processos de indemnização, a estatistica de avarias e extravios e o archivo de todos os papeis que se relacionem com esses serviço, ficarão a cargo de um encarregado de reclamações, directamente subordinado ao chefe do trafego.

CAPITULO VI

SERVIÇOS DA III DIVISÃO — LINHA

Art. 32. Os serviços da 3ª divisão, discriminados no Art. 7º, serão superintendidos por um chefe de divisão, que terá como seu auxiliar immediato o ajudante da divisão, a quem competirá executar os serviços de que fôr incumbido pelo chefe da divisão, inclusive inspeccionar os diversos serviços e estudar e projectar as obras necessarias para conservação da via permanente e maior segurança do trafego.

Art. 33. A linha em trafego será dividida em tantas residencias quantos engenheiros-residentes comportar a respectiva consignação orçamentaria, attendendo-se nessa divisão ás condições technicas da linha para dar-lhes maior ou menor extensão kilometrica.

Art. 34. Cada residencia será dirigida por um engenheiro-residente, directamente subordinado ao chefe da divisão, e auxiliado por conductores technicos e mestres de linha, em numero fixado pelo director, attendendo ás condições technicas da residencia e ao quadro desses empregados de que dispuzer a estrada.

Art. 35. As residencias terão a seu cargo, além de qualquer serviço especial de que forem encarregadas sem prejuizo do seu serviço proprio, ou que com este se relacionar, a conservação da via permanente, a consolidação da linha comprehendendo a construcção de obras novas na parte em trafego, e reconstrucção das que estiverem em más condições, e a conservação e construcção de edificios.

Art. 36. Os engenheiros-residentes além de dirigirem e inspeccionarem assiduamente os serviços das respectivas residencias, deverão estudar e propor ao chefe da divisão as medidas que forem necessarias para maior efficiencia do serviço.

Art. 37. O director da estrada, de accôrdo com o chefe da divisão, expedirá instrucções detalhadas determinando as normas e processos a que devem obedecer os diversos serviços da divisão, no mesmo sentido e com identico objectivo das de que trata o artigo 28.

CAPITULO VII

SERVIÇO DA IV DIVISÃO—LOCOMOÇÃO

Art. 38. O chefe da 4ª divisão superintenderá todos os serviços que competem a essa divisão—Locomoção,—discriminados no art. 7º, e será auxiliado pelo ajudante da divisão, o qual inspeccionará todos os serviços ou dirigirá e executará os de que o respectivo chefe resolver encarregal-o.

Art. 39. Os serviços de tracção serão dirigidos por encarregados ou inspectores de tracção, directamente subordinados ao chefe da divisão e auxiliados pelos encarregados dos depositos estabelecidos de accôrdo com a dotação orçamentaria da estrada.

Art. 40. O director da estrada, de accôrdo com o chefe da divisão, dividirá a linha em duas ou mais secções para o serviço de tracção, tendo em vista sempre a dotação orçamentaria, ficando cada secção a cargo de um encarregado ou inspector de tracção ou, se julgar mais conveniente ao serviço geral da estrada, distribuirá os diversos serviços de tracção pelos respectivos encarregados ou idspectores, determinando a esphera de acção da cada um.

Art. 41. O director da estrada, de accôrdo com o chefe da divisão, expedirá instrucções fixando o numero de depositos, de uma ou mais classes conforme julgar conveniente, determinando os serviços que devem executar, bem como as attribuições dos respectivos encarregados e subordinação destes aos encarregados de tracção.

Art. 42. As officinas de que dispuzer a estrada serão classificadas conforme a importancia de cada uma e dirigidas por chefes de classes correspondentes, estabelecendo o director da estrada, em instrucções, os serviços que devem executar e a ordem que devem observar.

Art. 43. As officinas, sempre que o serviço proprio da estrada o permittir, devorão executar os trabalhos particulares que lhes forem encommendados, mediante prévia autorização do director e em beneficio do erario publico, dando sempre preferencia em taes casos ás industrias e lavouras servidas pelas linhas da estradas.

Art. 44. Essa renda eventual deverá ter uma escripturação especial e poderá a estrada incumbir-se da execução do serviço, fornecendo o particular todos os materiaes necessarios, ou parte delles, ou ainda fornecendo a estrada todos os materiaes, o que tudo deverá ser regulado pelo director de modo que o processo para a acceitação e execução do taes serviços seja o mais rapido possivel.

CAPITULO VIII

DISPOSIÇÕES COMMUNS A TODAS AS DIVISÕES

Art. 45. O director estabelecerá em instrucções o modo por que devem ser distribuidos ás divisões os materiaes para os respectivos serviços, o processo a que devem obedecer as requisições para esse fim e bem assim o modo por que devem ser guardados pelas divisões e distribuidos á medida das necessidades, tendo em vista evitar quanto possivel que cada divisão tenha em *stock* quantidade superior á necessaria para attender ao serviço immediato de cada ramo de serviço.

Art. 46. Os combustiveis, lubrificantes, sobresalentes e o que mais necessario fôr para o consumo immediato da conservação e reparação do material rodante, ficarão nos proprios depositos de material rodante sob a guarda e responsabilidade do mesmo encarregado, sempre que fôr possivel e conveniente ao serviço.

Art. 47. Cada uma das divisões terá um registro de nomeações, licenças, faltas, penas, elogios, transferencias, promoções e demissões dos respectivos empregados e a secretaria organizará o registro geral para o effeito das promoções.

Paragrapho unico. Todos os empregados, quer titulados, quer jornaleiros, deverão receber, ao entrar em exercicio, uma caderneta rubricada na qual irão sendo feitos os assentamentos de sua nomeação ou admissão, licenças, faltas por mez, penas, elogios, transferencias, promoções e de sua exoneração do serviço da estrada. Essa caderneta pertencerá ao empregado e só lhe poderá ser cassada se elle se recusar a apresental-a para serem feitos os assentamentos devidos, ficando tambem sujeito á pena o empregado que fizer qualquer assentamento ou declaração de qualquer especie na caderneta. Todos os assentamentos deverão ser feitos por empregados da estrada e visados pelo respectivo chefe de serviço.

CAPITULO IX

RECEITA, DESPEZA E ADMINISTRAÇÃO FINANCEIRA

Art. 48. A receita da estrada será constituida principalmente pela renda do seu trafego, mas abrangerá tambem qualquer renda extraordinaria ou eventual resultante do proprio serviço.

Art. 49. A despeza da estrada será constituida pelos vencimentos e salarios pagos ao respectivo pessoal, pelo custo do material que fôr adquirido para o serviço, pela acquisição de propriedades e em geral por todos os pagamentos devidamente autorizados.

Art. 50. A escripturação da receita e despeza far-se-á por exercicios, sendo organizada de accôrdo com as instrucções e normas adoptadas no Thesouro Nacional.

Art. 51. As guias, conhecimentos e outros papeis justificativos da receita e despeza da estrada serão remettidos ao Thesouro Nacional, na conformidade da legislação em vigor.

Art. 52. As contas, folhas de pagamento e outros documentos de despeza que não forem satisfeitos até o encerramento do respectivo exercicio serão enviados ao Thesouro Nacional para o competente processo e liquidação.

Art. 53. Os pagamentos ao pessoal serão effectuados mensalmente de accôrdo com a conveniencia do serviço. Salvo autorização expressa e especial do director os pagamentos ao pessoal terão logar onde estiver localisado o serviço.

Art. 54. Nenhum pagamento deverá ser realizado sem que o respectivo documento tenha sido préviamente processado e conferido pela Contabilidade e tenha ordem de pagamento exarada pelo director.

Art. 55. A acquisição de objectos em pequena quantidade, os quaes forem necessarios de prompto, será feita por compra directa no mercado, a dinheiro, para o que o thesoureiro fará os adeantamentos precisos, mediante ordem do director, ao agente que para esse fim pelo menos fôr designado. Desses adeantamentos o agente prestará contas mensalmente á Contabilidade.

Art. 56. A acquisição de material e de quaesquer objectos, cujo custo não exceder a dous contos de réis, necessarios para obras ou custeio dos serviços, será feita pelo almoxarifado mediante autorização do director e de accôrdo com as instrucções que nesse sentido forem por elle expedidas.

A acquisição de material e objectos de custo superior a dois contos de réis será feita de accôrdo com a legislação em vigor.

Art. 57. As tarifas e o regulamento de transportes que deverão ter applicação na estrada serão approvados por acto do Poder Executivo, mediante proposta do director.

Paragrapho unico. Só poderão ser effectuados transportes ou concedidas passagens a titulo gracioso ou com abatimento especial em virtude de disposição legal expressa ou com autorização especial do Ministro da Viação e Obras Publicas.

Art. 58. A arrecadação das taxas de transportes deverá ser feita de accôrdo com a exacta e rigorosa applicação das tarifas em vigor, recahindo sobre o empregado ou empregados culpados a responsabilidade pelas differenças verificadas quer em relação á receita propria da estrada, quer á arrecadada para outras emprezas de transportes em trafego mutuo ou á proveniente de impostos federaes e estaduaes.

Art. 59. As tarifas e regulamentos que interessarem ao publico só entrarão em vigor depois de publicados com antecedencia de quinze dias pelo menos e affixados no recinto das estações. Exceptuam-se os casos de interpretações de tarifas ou de decisões nos casos omissos, nos quaes o que fôr decidido terá immediata execução.

Art. 60. Não serão attendidas as reclamações sobre extravio ou avarias de animaes, mercadorias, bagagens e encommendas transportadas pela estrada ou sobre excessos de fretes cobrados por qualquer motivo, se não forem apresentadas á mesma dentro do prazo de um anno a contar da data do despacho. As que forem apresentadas, porém, dentro desse prazo, serão immediatamente processadas e pagas, lançando-se a despeza á conta do exercicio em que se effectuar o pagamento e, no caso deste não poder ser feito por falta de verba, deverá o director solicitar com a maxima urgencia o credito necessario.

Paragrapho unico. Nos processos de reclamações por extravios ou avarias e por excesso de fretes serão observadas as disposições do regulamento de transportes que vigorar na estrada na occasião em que se dér o facto que fizer objecto da reclamação. Taes processos deverão preterir qualquer outro serviço e o empregado que dér motivo á delongas injustificadas ou retardal-os por negligencia ou propositadamente deverá ser punido rigorosamente, cabendo aos interessados o direito de recorrer ao director sobre a demora verificada em taes processos.

Art. 61. Os dous artigos anteriores deverão ser affixados no recinto de todas as estações da estrada.

Art. 62. As notas de expedição, folhas, boletins, conhecimento, relações, outros impressos e papeis justificativos da receita, ou referentes ao trafego e mais serviços da estrada serão queimados desde que estejam devidamente escripturados nos livros competentes e encerradas devidamente as contas e escripturação de cada exercicio. Os livros, contractos e recibos serão conservados pelo tempo fixado em lei para a guarda de taes documentos.

Art. 63. As requisições de passagem para transporte de serviço publico, cuja importancia deverá figurar como renda da estrada, só serão attendidas quando regularmente feitas por autoridade competente, sendo a importancia das passagens e fretes levada á conta do ministerio respectivo e do governo do Estado em cujo nome fôr feita a requisição, liquidadas as ultimas dentro do mez seguinte áquelle em que foram feitas as requisições.

Art. 64. Os empregados da estrada que tiverem de mudar de residencia, quando removidos exclusivamente por conveniencia absoluta de serviço, terão direito a transporte gratuito para si e suas familias, na linha da propria estrada.

§ 1.º Considerar-se familia do empregado, para ter direito a esse transporte: esposa, filhos legitimos ou legitimados, irmãos e enteados menores de 21 annos, pae e mãe, irmãs e enteadas quando solteiras ou viuvas.

§ 2.º E' condição essencial, para esse fim, viverem em companhia do empregado e serem por elle mantidos.

Art. 65. Para effeito do disposto nos artigos anteriores, o empregado é obrigado a apresentar, antes de ser feita a requisição da passagem, uma relação nominal, em duplicata, datada e assignada, de todas as pessoas de familia com direito a transporte, devendo a pri-

meira via acompanhar a requisição e ficando a segunda archivada no logar de procedencia.

Paragrapho unico. O empregado é passivel de pena pela falta de exactidão das declarações feitas, devendo indemnizar a estrada das despezas decorrentes das irregularidades verificadas.

Art. 66. Os empregados removidos a pedido e os que permutarem logares não terão direito a transporte gratuito.

Art. 67. Os empregados licenciados para tratamento de saude, gosarão do abatimento de 75 % nas passagens de ida e volta para si e suas familias, na linha da propria estrada.

Paragrapho unico. Identico abatimento poderá ser concedido aos que estiverem em goso de férias e aos filhos menores dos empregados quando na localidade em que estes servirem não houver collegio ou escola em que os seus filhos possam fazer ou completar a instrucção.

Art. 68. Os impostos que a estrada arrecadar por conta dos Estados que as suas linhas percorrerem serão directamente entregues aos governos estaduaes, observado o disposto no art. 100 da lei numero 3.644, de 31 de dezembro de 1918 e na conformidade do que for estabelecido em accôrdo que para esse fim celebrar com os ditos Estados, mediante prévia autorização do ministro da Viação e Obras Publicas, a cuja approvação o director da estrada submetterá a respectiva minuta.

No accôrdo que for celebrado será fixada a commissão a que terá direito a estrada pela arrecadação dos impostos, constituindo o producto dessa commissão renda eventual da estrada. Nesse accôrdo poderá ser estabelecida uma quota que tocará proporcionalmente a todos os empregados que arrecadarem, fiscalizarem e apurarem os impostos.

Art. 69. As dependencias da Estrada destinadas a installações de hoteis, restaurants, cafés, botequins ou de qualquer outro ramo de exploração commercial, deverão ser arrendadas mediante concurrencia administrativa nas quaes serão fixado o preço minimo porque a Estrada as arrendará e o prazo maximo, dentro do um exercicio. Nessas concurrencias será observado o seguinte: 1º, publicação em jornaes locaes ou affixação nas estações, de editaes; 2º, recebimento e abertura das propostas no mesmo dia e hora; 3º, prefixação pela Estrada das condições do arrendamento, devendo a proposta mencionar apenas o aluguel; 4º, declaração expressa de que a Estrada não se obriga a acceitar a proposta de aluguel mais elevado.

§ 1.º Recebidas as propostas o director dará preferencia ao proponente que offerecer aluguel mais elevado, com este ajustando o arrendamento. Si, porém, esse proponente não tenha a idoneidade sufficiente ou outro proponente que offereceu menor aluguel esteja mais em condições de manter melhor serviço para o publico, o director da estrada poderá dar-lhe a preferencia, mas nesse caso só deverá ajustar o arrendamento com autorização expressa do ministro da Viação e Obras Publicas, ao qual communicará as razões por que julga preferivel tal proponente.

§ 2.º Si quando expirar o prazo do arrendamento, ainda não estiver concluida a concorrencia para novo arrendamento, poderá o director prorogar aquelle prazo, a titulo precario, até ser celebrado o novo arrendamento, por prazo nunca superior a 90 dias.

Art. 70. Nas concessões para venda avulsa de jornaes, revistas e pequenos objectos ou artigos nas estações ou nos trens serão observadas as disposições do artigo anterior.

Art. 71. Tanto nos arrendamentos como nas concessões de que tratam os arts. 69 e 70, deverá ser expressamente prohibido o commercio de bebidas alcoolicas, quer com o pessoal da Estrada, quer com os passageiros e o publico em geral, sob pena de multa e recisão do arrendamento ou concessão.

Art. 72. A renda proveniente desses arrendamentos e concessões constituirá renda eventual da Estrada.

Aat. 73. O director, sempre que julgar conveniente, examinará ou fará proceder a balanço na thesouraria e exame de sua escripturação, devendo, porém, mandar fazel-o, obrigatoriamente, dentro de 30 dias depois de terminado cada semestre, cumprindo ao thesoureiro solicitar a observancia desta disposição sempre que não tiver inicio esse exame findo esse prazo.

Art. 74. Do mesmo modo deverá proceder o director com relação ao almoxarifado, fazendo examinar, obrigatoriamente, dentro de tres mezes depois de encerrado cada exercicio, por um ou mais empregados que designar, a escripturação do almoxarifado, procedendo-se então a balanço do material existente e providenciando o director quanto ao destino que deverá ter o que não for applicavel ao serviço ou achar-se inutilizado, sendo encerradas definitivamente as contas até a data em que for concluido o mesmo exame.

Paragrapho unico. Do mesmo modo procederá em relação á escripturação e materiaes que as divisões dispuzerem para consumo immediato.

Art. 75. Todos os empragados que arrecadarem dinheiro ou tiverem objectos ou valores sob sua guarda prestarão uma fiança correspondente á importancia da responsabilidade, em dinheiro ou titulos da divida publica da União, sendo:

1) O thesoureiro	20:000$000
2) Os pagadores	10:000$000
3) O almoxarife	10:000$000

Para os demais empregados, titulados ou jornaleiros, as fianças serão fixadas pelo director e representadas por cartas passadas por fiadores idoneos, a juizo do director.

Art. 76. As despezas decorrentes da assistencia medica, pharmaceutica e hospitalar que fôr prestada aos empregados quando victimas de accidentes e as indemnizações que a Estrada fôr condemnada a pagar a esses empregados, de accôrdo com o disposto nos arts. 140 e 141 deste regulamento e no que baixou com o decreto n. 13.498 de 12 de março de 1919 — correrão por conta da verba «Eventuaes» e deverão ser processadas e pagas com a maxima brevidade, nenhuma demora da parte dos empregados da Estrada sendo toleravel.

TITULO II

Provimento dos cargos, deveres e direitos geraes

CAPITULO X

NOMEAÇÕES, PROMOÇÕES E DEMISSÕES

Art. 77. O director da Estrada será nomeado por decreto, para exercer esse cargo em commissão.

Art. 78. Os chefes e ajudantes de divisão, engenheiros-residentes, inspectores do trafego e do telegrapho, chefe da contabilidade, contador, thesoureiro, fiel do thesoureiro, pagadores e almoxarife serão nomeados por portaria do ministro da Viação e Obras Publicas sob proposta do director da Estrada.

Paragrapho unico. O fiel do thesoureiro será nomeado, sob proposta do thesoureiro, para exercer o cargo emquanto o thesoureiro fôr o serventuario que o tiver proposto. A proposta será encaminhada ao ministro pelo director, com sua informação.

Art. 79. Os ajudantes do inspector do trafego, encarregados de reclamações e da officina telegraphica, conductores technicos, encarregados ou inspectores de tracção, auxiliares technicos, chefes de officinas, encarregados de deposito, ajudante do chefe da Contabilidade, sub-contador, guarda-livros e ajudante de guarda-livros e escrivães serão escolhidos livremente e nomeados por portaria do director da Estrada, o qual todavia procurará, sempre que julgar possivel e conveniente ao serviço, dar accesso aos proprios empregados da Estrada com pratica do respectivo serviço.

§ 1º. O secretario será nomeado livremente pelo director da Estrada, de accôrdo com o disposto no art. 12 deste regulamento.

§ 2º. O fiel do almoxarife, o agente comprador e os fiscaes recebedores de lenha e dormentes serão nomeados pelo director, mas sob proposta do almoxarife, o qual será responsavel solidariamente pelos actos desses seus prepostos. No caso de substituição do almoxarife esses serventuarios serão considerados exonerados do serviço da Estrada se não forem novamente nomeados para servirem com o novo almoxarife, sob proposta deste, dentro de quinze dias a contar da data em que o mesmo entrar em exercicio.

Art. 80. Todos os demais cargos são de nomeação do director da Estrada, guardadas as regras fixadas neste regulamento.

Art. 81. O director será de livre escolha e confiança do Governo, mas deverá ser engenheiro nacional de capacidade profissional comprovada, tendo pelo menos tres annos de serviço de estrada de ferro.

Art. 82. Para os cargos de chefes e ajudantes de divisão, de engenheiros residentes, de conductores technicos, encarregados ou inspectores de tracção e auxiliares technicos da locomoção, só serão nomeados engenheiros brasileiros que satisfaçam as condições estabelecidas na lei n. 3.001 de 9 de outubro de 1880, respeitados os direitos que possam ter os actuaes funccionarios.

§ 1.º Para todos os outros cargos de que tratam os arts. 78 e 79, só serão nomeados brasileiros com experiencia e pratica dos serviços.

§ 2.º Para os demais cargos só poderão ser nomeadas pessoas menores de 40 annos de idade e maiores de 17, sendo dada sempre preferencia, em igualdade de condições, aos brasileiros, e, quando fôr possivel e a administração julgar conveniente, deverá ser exigido attestado medico de que gosam de perfeita saude, tenham sido vacinados e certificado de bom procedimento.

Art. 83. Para os cargos de dactylographo, escripturario e telegraphista poderão ser nomeados indifferentemente pessoas de um e outro sexo, desde que preencham as exigencias de capacidade estabelecidas neste regulamento e as condições do artigo anterior.

Art. 84. Em caso algum serão admittidas ao trabalho crianças de um e outro sexo menores de 14 annos.

§ 1.º Aos menores não deverá ser commettida qualquer operação que, dada a sua inexperiencia, os exponha a risco de vida, taes como limpeza e direcção de machinas em movimento, o trabalho ao lado de volantes, rodas, engrenagens, correias em acção e, emfim, qualquer trabalho que exija da parte delles esforço excessivo. Não deverão tambem ser empregados os menores em quaesquer manipulações directas sobre materiaes que de algum modo sejam nocivas á saude.

Art. 85. Ao director da Estrada caberá propôr ao ministro as divisões para as quaes devem ser designados os chefes e ajudantes de divisão, bem assim a transferencia dos mesmos de uma para outra quando julgar conveniente ao serviço.

Art. 86. O provimento dos cargos que vagarem deverá effectuar-se sempre por accesso dos cargos immediatamente inferiores nos respectivos quadros em que se tenha dado a vaga, sendo uma vaga preenchida por merecimento e uma por antiguidade absoluta de classe, a qual será calculada pelo tempo liquido de serviço na mesma classe, deduzidas as faltas, licenças e suspensões.

§ 1.º No caso de igualdade de classe prevalecerá o tempo de serviço na Estrada e ainda no caso de igualdade desse tempo de serviço será promovido o que tiver mais merecimento, a juizo do director, embora o provimento do cargo seja feito a titulo de antiguidade.

§ 2.º Para a promoção de uma classe para a immediatamente superior será indispensavel, em qualquer dos quadros, o intersticio de seis mezes, salvo o caso de não haver na respectiva classe empregado algum nessas condições.

§ 3.º Nos actos de promoção deverá ser declarado sempre se a mesma teem logar por merecimento ou por antiguidade.

§ 4.º Em hypothese alguma será contado, para os effeitos da promoção regulada pelo art. 86, o tempo de serviço prestado a qualquer repartição que não seja a propria Estrada.

Art. 87. No caso de uma vaga de escripturario deverá ser promovido á classe immediatamente superior o mais antigo dos escripturarios da classe inferior, ou o que tiver mais merecimento nessa classe, conforme fôr caso, qualquer que seja a divisão em que esteja servindo.

Paragrapho unico. Ao director caberá designar a divisão em que deverá servir cada escripturario, por acto subsequente ao da nomeação, constituindo assim os escripturarios um só quadro e podendo o director removel-os de uma para outra divisão em qualquer tempo, mantida a organisação estabelecida na dotação orçamentaria.

Art. 88. O preenchimento dos cargos de agentes de 4ª classse dar-se-á por accesso dentre os conferentes de 1ª classe, observado o criterio da antiguidade e merecimento fixado no art. 86. Os telegraphistas constituirão quadro em separado dos agentes, mas em cada quatro vagas de agentes, verificadas em classes cujos vencimentos sejam equivalentes aos das classes de telegraphistas, poderá o director transferir um destes para o quadro de agentes, indo occupar o ultimo logar na classe respectiva.

Art. 89. Constituirão tambem quadros em separado, para os effeitos de promoção: os chefes de trem encarregados de depositos e machinistas. Os chefes de officinas não terão direito a accesso, salvo quando o director julgal-os com capacidade e experiencia para dirigirem officinas de classe superior.

Art. 90. O cargo de escrivão da thesouraria será provido por promoção dos escrivães dos pagadores. O escrivão da thesouraria que contar mais de dous annos de effectivo exercicio nesse cargo poderá ser transferido para a classe de escripturarios cujos vencimentos forem iguaes aos desse cargo, se o director julgar conveniente ao serviço; identica concessão póde ser feita ao archivista da Secretaria.

Art. 91. O director da estrada poderá conceder a permuta de cargos de quadros e categorias diversas, caso ambos os empregados a solicitem e seja a mesma da conveniencia do serviço, indo cada um occupar o ultimo logar na classe para que fôr transferido, qualquer que seja a collocação nessa classe do outro permutante, si os cargos não forem de nomeação do ministro.

§ 1º. Caso a permuta seja solicitada por dous empregados cujos vencimentos sejam desiguaes, deverá o director exigir a justificação de semelhante permuta, embora seja ella conveniente ao serviço.

§ 2º. O director poderá, por simples conveniencia de serviço, removor qualquer empregado de uma para outra divisão ou para outro cargo da mesma divisão, desde que não haja prejuizo de vencimentos, si os cargos não forem de nomeação do ministro.

Art. 92. Para os cargos de escripturarios, conferentes e chefes de trem da classe mais inferior serão aproveitados, de preferencia, os empregados da estrada que tiverem habilitações, devendo o director, mandar submetter a concurso os candidatos, estabelecendo as bases e o processo que devam ser observados.

Art. 93. As nomeações de que trata o art. 79, quando não recahirem em empregados da propria estrada, serão feitas a titulo provisorio, sendo os serventuarios nomeados para exercerem os cargos como «estagiarios», e quando completarem seis mezes de exercicio effectivo e continuado serão confirmados, por novo titulo, no exercicio do cargo, e, caso não o sejam dentro de 15 dias depois de completado o referido estagio, serão considerados exonerados, independente de qualquer outro acto.

Paragrapho unico. As primeiras nomeações para os cargos de que trata o art. 80 serão feitas tambem a titulo provisorio, nas mesmas condicções estabelecidas neste artigo, quando não se tratar de accesso, caso em que terá logar a promoção a titulo definitivo.

Art. 94. Os empregados nomeados deverão tomar posse e entrar em exercicio dentro de 30 dias, contados da data da nomeação A posse será dada pelo director aos empregados nomeados pelo ministro da Viação e Obras Publicas, e pelos chefes de divisão aos nomeados pelo director.

Art. 95. Nenhum funccionario publico federal jubilado, reformado ou aposentado poderá ser nomeado para servir na estrada, sob qualquer titulo ou pretexto.

Art. 96. O pessoal jornaleiro será admittido ao serviço e deste dispensado pelos chefes das respectivas divisões, sob proposta dos chefes de serviço, podendo o director avocar taes actos, sempre que julgar conveniente.

§ 1º. Quando a dispensa de qualquer empregado jornaleiro não tiver logar a pedido do mesmo deverá constar do respectivo assentamento o motivo dessa dispensa e caso seja a bem da disciplina o chefe da divisão deverá leval-a immediatamente ao conhecimento superior.

§ 2º. O empgado jornaleiro que fôr dispensado a bem da disciplina poderá recorrer desse acto para o director, em requerimento ou verbalmente, sendo que neste caso o director mandará tomar por termo as declarações do requerente para o conveniente processo, que deverá ser o mais expedito possivel.

Art. 97. Todos os cargos da estrada serão exercidos em commissão, inclusive o de director, sendo todo o pessoal, quer titulado, quer jornaleiro, demissivel *ad nutum*, de accôrdo com a legislação em vigor.

Paragrapho unico. Em se tratando, porém, de empregados titulados que contarem mais de dez annos de serviço publico federal effectivo, observar-se-ha o disposto no art. 125 da lei n. 2.924 de 5 de janeiro de 1915, já incorporado á legislação federal conforme estabelece o paragrapho unico do art. 107 da lei n. 3.454 de 7 de janeiro de 1919.

Art. 98. O empregado que faltar mais de 30 dias sem causa justificada deverá ser demittido por abandono de emprego.

CAPITULO XI

VENCIMENTOS E FALTAS

Art. 99. Aos empregados da estrada competem os vencimentos fixados na dotação orçamentaria annual ou, quando esta não os fixar, os que constarem do quadro do pessoal em vigor.

Paragrapho unico. Além dos vencimentos os empregados perceberão as diarias e gratificações extraordinarias que forem fixadas na dotação orçamentaria ou no respectivo quadro do pessoal em vigor, observadas as condições estabelecidas ahi ou na legislação vigente para o abono de umas e outras.

Art. 100. Nenhum desconto soffrerá em seus vencimentos o empregado que deixar de comparecer ao serviço por se achar incumbido:

1º, de qualquer trabalho ou commissão extraordinaria, de ordem do director, com declaração expressa de que fica dispensado, durante esse tempo, do serviço ordinario que lhe está affecto;

2º, de serviço que exija trabalho fóra da respectiva, sede com autorização expressa do director;

3º, de qualquer trabalho gratuito obrigatorio, em virtude de lei.

Art. 101. Os empregados que tiverem de ir exercer as funcções do cargo para que forem nomeados, em localidade que não a em que estão residindo, terão direito a transporte para si e suas familias na linha da propria estrada e a uma ajuda de custo nunca excedente aos vencimentos de um mez, a qual lhe será paga immediatamente.

§ 1.º Na fixação da ajuda de custo serão levadas em consideração as circumstancias seguintes: numero de pessoas de familia, condições de vida na zona em que fôr ter exercicio, distancia a percorrer e tempo de viagem.

§ 2.º Essa ajuda de custo só será abonada na hypothese prevista neste artigo e sómente por occasião da primeira nomeação para o serviço da estrada, tendo por fim prover o empregado com os recursos indispensaveis para as despezas de viagem e de installação.

Art. 102. O empregado titulado ou jornaleiro perderá todos os vencimentos ou salarios:

1º, quando faltar ao serviço sem causa justificada;

2º, quando retirar-se, antes de findos os trabalhos, sem autorização do chefe de serviço;

3º, quando fôr suspenso do serviço nos termos do n. 3 do art. 133.

Art. 103. Perderá apenas a gratificação (1/3 dos vencimentos) o empregado que faltar com causa justificada ou comparecer depois de encerrado o ponto, nas tres primeiras faltas durante o mez.

Paragrapho unico. A justificação dessas faltas poderá ter logar por simples allegação, podendo o chefe de serviço receber a justificação para o effeito de abono do ordenado (2/3 do ordenado), na fórma deste artigo, ou, se se tratar de empregado exemplar o que tenha faltado por motivos imperiosos, poderá o mesmo recebel-a para o effeito de abono integral dos dias correspondentes ás faltas que tiver dado o empregado. Este abono integral ficará ao criterio e juizo do respectivo chefe de serviço, que deverá usar dessa attribuição com a maxima imparcialidade, mas não poderá exceder a tres dias por mez.

Art. 104. Quando o numero de faltas exceder a tres e não ultrapassar a oito no mez, a justificação só poderá ser recebida mediante attestado medico, ficando porém, a justificação sujeita á decisão do chefe de serviço, e no caso de ser acceita o empregado ter-

derá apenas a gratificação (1/3 dos vencimentos ou salarios) correspondente aos dias em que tiver faltado.

Paragrapho unico. Neste caso serão consideradas causas justificativas de faltas não só molestia do empregado como molestia grave de pessoa de sua familia, tambem provada por attestado medico.

Art. 105. Serão justificadas, para abono integral dos vencimentos ou salarios, as faltas:

1°, por motivo de nojo, no periodo de oito dias;

2°, por motivo de gala de casamento, em igual periodo.

Art. 106. Em qualquer das hypotheses previstas nos artigos anteriores, de ns. 100 a 105, deverão ser feitas declarações no livro do ponto e na folha do pagamento.

Art. 107. As faltas por mais de oito dias no mez não poderão ser justificadas, cumprindo ao empregado requerer a concessão de licença caso não possa continuar a trabalhar por motivo de molestia.

Art. 108. O desconto por faltas justificadas ou não, será correspondente aos dias em que ellas se derem, e quando consecutivas serão descontados os domingos e dias feriados comprehendidos nesse periodo.

Art. 109. Os empregados que substituirem os licenciados perceberão juntamente com o seu ordenado (2/3 dos vencimentos), mais o que o substituido deixar de receber, mas de modo que o substituto em hypothese alguma venha a perceber importancia superior á dos vencimentos do substituido.

Art. 110. Nos casos de substituição remunerada, isto é, em que o substituido continuar a perceber os seus vencimentos integraes, ao substituto caberá, além dos respectivos vencimentos integraes, uma gratificação igual á differença entre estes e os do cargo substituido.

Art. 111. O empregado que exercer interinamente logar vago perceberá todos os vencimentos deste, perdendo os do seu cargo, de modo a não accumular.

Art. 112. Quando, por necessidade comprovada do serviço urgente e mediante ordem do respectivo chefe de serviço, devidamente autorizado pelo director, fôr prorogado o expediente, os empregados, quer titulados, quer jornaleiros, perceberão, além dos seus vencimentos ou salarios, uma remuneração correspondente ás horas de trabalho extraordinario, contada esta remuneração de accôrdo com o preço das horas de trabalho normal fixado no art. 128; e respeitadas as disposições legislativas em vigor.

CAPITULO XII

LICENÇAS E SUBSTITUIÇÕES

Art. 113. As licenças aos empregados da estrada serão concedidas na conformidade do disposto nos decretos ns. 2.756 e 10.100 de 10 de janeiro e 26 de fevereiro de 1913, em tudo que não fôr contrario ás disposições seguintes:

I. As licenças em hypothese alguma darão direito á percepção das gratificações de exercicio e deverão ser concedidas:

1°, quando por motivo de molestia comprovada, com o ordenado (2/3 dos vencimentos) até tres mezes, e com a metade do ordenado (1/3 dos vencimentos) por mais tres, em prorogação;

2°, quando por qualquer outro motivo justo e attendivel, sem vencimento algum o até seis mezes além dos prazos referidos nas duas disposições supra;

3°, as licenças sem vencimentos só podem ser concedidas por motivo justo e attendivel até o prazo de um anno, sendo a concessão dos primeiros 90 dias da alçada do director e o excedente do ministro.

II — Em todas as concessões de licenças marcar-se-ha o prazo dentro do qual o funccionario deverá entrar no goso dellas, prazo que não poderá exceder de 30 dias.

III — E' licito ao empregado renunciar, em qualquer tempo, á licença que lhe fôr concedida ou em cujo goso se ache, reassumindo o exercicio do seu cargo.

IV — Não serão concedidas licenças aos empregados interinos.

V — Nenhum empregado poderá gosar de uma licença uma vez esgotado qualquer dos prazos a que se refere o n. I, deste artigo, antes de decorrido um anno da ultima que foi concedida.

VI — Nenhum empregado poderá gosar de licença remunerada sem ter, pelo menos, um anno de exercicio na estrada.

Art. 114. São competentes para conceder licenças:

I — Por mais de 90 dias o ministro da Viação e Obras Publicas, mediante requerimento, encaminhado pelo director, com a devida informação, e instruido por attestado medico quando por motivo de molestia.

II — Até 90 dias o director, igualmente mediante requerimento, encaminhado pelo respectivo chefe do serviço de informações e instruido por attestado medico quando por motivo de molestia.

§ 1°. Quando o empregado que solicitar licença estiver em localidade onde fôr possivel fazel-o submetter a inspecção de saude por junta medica, constituida no minimo por dous medicos, nomeados pelo director, a licença só deverá ser concedida mediante o competente laudo.

§ 2°. A licença com vencimentos só póde ser concedida si o attestado medico declarar que o empregado não póde tratar-se sem interromper o exercicio do cargo.

§ 3°. O pagamento dos medicos designados para inspeccionarem o empregado correrão por conta deste.

Art. 115. Quando fôr concedida licença sem a declaração de prazo de que trata o n. II, do art. 113, entender-se-ha fixado o prazo de 30 dias para o empregado entrar no goso da mesma, contado do dia em que o acto fôr communicado ao interessado, o que ao chefe de serviço compete fazer logo que receber o respectivo titulo. Findo esse prazo ou o que houver sido fixado na fórma do referido n. II, do art. 113, ficará sem effeito a licença concedida.

Art. 116. O empregado com exercicio em localidade distante da séde da directoria, quando acommettido de grave e repentina enfermidade, poderá solicitar permissão ao respectivo chefe, por telegramma em se tratando de caso de extrema urgencia, para entrar em goso de licença *ad referendum* do director, enviando quanto antes o seu requerimento. Caso seja este indeferido perderá o empregado a gratificação (1/3 dos vencimentos) correspondente aos dias em que tiver faltado ao serviço, não excedendo de 15 dias. Os dias que excederem a esse prazo serão considerados de faltas não justificadas.

Paragrapho unico. No caso de ser concedida a licença, esta será contada desde a data em que o empregado tiver deixado de comparecer, o que deverá ser mencionado no respectivo titulo.

Art. 117. No computo dos prazos de que trata o n. I, do art. 113, deverão ser levadas em conta todas as licenças e as interrupções do exercicio do emprego.

Art. 118. O empregado que obtiver licença para tratamento de saude não poderá empregar a sua actividade de qualquer outra fórma emquanto no goso dessa licença.

§ 1°. Chegando ao conhecimento do director que qualquer empregado assim licenciado transgride essa prohibição e, convenientemente apurado esse facto, deverá ser sustado qualquer pagamento e lavrada a exoneração do mesmo si essa fôr da alçada do director, ou communicado o facto ao ministro da Viação e Obras Publicas si a este competir a demissão.

§ 2°. No caso de não ser possivel apurar com relativa exactidão essa transgressão, deverá o director, si tiver motivos para suspeitar que de facto está sendo transgredida a prohibição, intimar o licenciado a mudar-se de cidade ou localidade em que estiver.

Art. 119. O empregado licenciado que não reassumir o exercicio do cargo até 30 dias depois de terminado o prazo da sua licença deverá ser demittido na fórma do disposto no art. 98.

Art. 120. O empregado que obtiver licença só poderá entrar no goso da mesma depois de preenchidas todas as formalidades e pago o sello devido, e não poderão ser levadas á conta do prazo da licença as faltas anteriores, salvo as excepções previstas neste regulamento (art. 116).

Art. 121. Os empregados nomeados, promovidos, ou removidos de um cargo para outro, só poderão gosar de licença decorridos 90 dias da data em que houverem assumido o exercicio do novo cargo.

Art. 122. Em suas faltas ou impedimentos o director será substituido pelo chefe de divisão por elle designado, e este immediatamente levará ao conhecimento do ministro da Viação e Obras Publicas, da fórma mais expedita, esse facto, informando as razões da falta ou impedimento do director e qual o prazo provável em que o mesmo conta poder reassumir o exercicio, em se tratando de enfermidade. Esse chefe de divisão exercerá o cargo de director até ser nomeado um director interino, si assim julgar conveniente o ministro da Viação e Obras Publicas, que poderá escolher esse substituto interino dentro ou fóra da estrada.

Paragrapho unico. Si o impedimento se der por morte ou molestia grave que impeça o director de fazer a designação do seu substituto, assumirá a direcção o chefe de divisão mais antigo que fará as devidas communicações ao ministro, immediatamente.

Art. 123. Os chefes de divisão serão substituidos em suas faltas e impedimentos pelos respectivos ajudantes, que exercerão o cargo emquanto durar o impedimentos, mas si este resultar de commissão ou licença e fôr superior a 15 dias, o director deverá designar esse mesmo ajudante ou qualquer dos outros ajudantes de divisão para exercer, interinamente, o cargo, levando esse acto ao conhecimento do ministro da Viação e Obras Publicas.

Art. 124. No impedimento dos ajudantes de divisão, aos quaes o director julgar conveniente dar substitutos, deverá elle designar para exercer, interinamente, o cargo um dos engenheiros residentes da estrada, o inspector do trafego, ou os encarregados ou inspectores de tracção, conforme a vaga se dér, respectivamente, na linha, no trafego ou na locomoção.

Art. 125. O secretario será substituido por um escripturario ou qualquer outro empregado, por designação do director; o chefe de contabilidade pelo contador; o contador pelo sub-contador; o guarda-livros pelo respectivo ajudante; o thesoureiro e o almoxarife pelos respectivos fieis.

§ 1.° As substituições de que trata este artigo serão effectivadas independente de designação, excepto a do secretario, que terá logar sempre por designação expressa do director.

§ 2.° Caso o impedimento do chefe de contabilidade e do contador exceda de 30 dias, poderá o director designar livremente um substituto interino extranho ou não ao quadro do estrada.

Art. 126. No impdimento dos demais empregados aos quaes, pela natureza das funcções do cargo, o director julgar conveniente dar substitutos, elle designará, qor proposta do respectivo chefe de serviço, substituto interino que poderá ser do quadro ou extranho ao quadro si a isso não se oppuzer o regulamento.

Paragrapho unico. Na substituição dos escripturarios e empregados de outras classes será respeitada sempre a hierarchia, mas a substituição poderá ser feita por merecimento ou antiguidade, a juizo do director, entre empregados da mesma categoria, respeitados os termos do art. 86.

Art. 127. No caso de se verificar qualquer vaga definitiva deverá ser preenchida dentro do prazo maximo de 30 dias, e na hypothese da vaga ser de cargo de accesso obrigatorio, nos termos do art. 85 e de não ser preenchida dentro do mesmo prazo, o empregado mais antigo ficará com direito a promoção e a percepção dos vencimentos integraes do cargo a contar da data em que expirar esse prazo, mesmo quando a promoção devesse ser por merecimento.

CAPITULO XIII

TEMPO DE TRABALHO E FÉRIAS

Art. 128. O director, nas instrucções que expedir para os diversos serviços, fixará as horas de trabalho, attendendo ás condições do serviço, e tendo em vista as leis em vigor sobre regulamentação do trabalho.

Paragrapho unico. O trabalho dos menores não poderá exceder a seis horas por dia, não consecutivas, de modo que o trabalho continuo nunca seja superior a quatro horas.

Aos menores nunca deverá ser dado trabalho das dezoito horas ás seis horas da manhã seguinte.

Art. 129; Quando o serviço exigir, o director poderá autorizar a prorogação do trabalho, além das horas fixadas nas instrucções de que cogita o artigo antecedente, attendendo comtudo a que os recursos que dispuzer a estrada comportam a despeza, que resultará em taes casos em virtude do disposto no art. 112, não devendo o pessoal dobrar o serviço, salvo em caso de força maior.

Art. 130. Os empregados, quer titulados, quer jornaleiros, terão annualmente quinze dias uteis de férias, com todos os vencimentos, sem prejuizo do serviço, a juizo do director.

§ 1.° As férias poderão ser gosadas seguida ou interpoladamente, ou ainda comulativamente, de dous em dous annos, durante trinta dias uteis, salvo disposições de lei em contrario.

§ 2.° A concessão de férias será feita pelo director, o qual poderá, porém, autorizar os chefes de serviço a concedel-as, procurando conciliar o desejo dos empregados de modo a não prejudicar o serviço.

§ 3.° Nos respectivos livros de ponto deverá ser annotada a concessão das férias, a qual obedecerá a processo expedito fixado pelo director. Deverão tambem ser annotados os dias em que o empregados gosal-as.

Art. 131. As mulheres empregadas na estrada, qualquer que seja o cargo e categoria, serão dispensadas do serviço, quando gravidas, no mez antecedente e no mez subsequente ao parto, percebendo o ordenado (dous terços dos vencimentos) durante esse periodo.

Paragrapho unico. Essa dispensa deverá ser solicitada ao director da estrada mediante apresentação de attestado medico e a sua concessão ficará isenta de qualquer onus ou taxa.

Art. 132. As substituições dos empregados que estiverem em goso de férias não darão direito a maiores vencimentoss.

CAPITULO XIV

PENAS DISCIPLINARES

Art. 133. Os empregados, nos casos de negligencia, falta de cumprimento de deveres, desobediencia, desrespeito ás ordens legaes dos seus superiores hierrarchicos, ausencia sem causa justificada ou outras faltas disciplinares, que não constituirem crime definido na legislação vigente, serão punidos; segundo a gravidade da falta, com as seguintes penas:

1ª, advertencia;
2ª, reprehensão;
3ª, suspensão até 30 dias;
4ª, demissão.

Art. 134. São competentes para impor as penas de advertencia os chefes de serviço e as de reprehensão e suspensão até oito dias os chefes de divisão. O director poderá impor todas essas penas, excepto a de demissão, quando se tratar de empregado nomeado pelo ministro da Viação e Obras Publicas.

Paragrapho unico. Conforme a gravidade da falta o empregado poderá ser punido com qualquer das penas previstas no artigo, anterior, embora ainda não tenha soffrido pena mais branda.

Art. 135. Das penalidades impostas poderá sempre o empregado recorrer para a autoridade superior, successivamente até o ministro.

Art. 136. Só o ministro da Viação e Obras Publicas poderá determinar a suspensão por tempo que exceda de 30 dias.

§ 1.° Quando o director julgar necessaria a imposição da pena de suspensão superior a 30 dias deverá propol-a ao ministro, informando minuciosamente o facto que justifica a applicação da pena, não podendo o prazo total da suspensão exceder a 90 dias, salvo quando occorrer a hypothese prevista no art. 137.

§ 2.° O disposto no paragrapho antecedente será observado embora não tenha sido concluido o inquerito ou processo que haja motivado suspensão prevista, a qual ficará sem effeito se logo após a expedição do acto de suspensão não houver sido expedida ordem de abertura de inquerito para apurar o facto incriminado ao empregado.

Art. 137. No caso de pronuncia em crime commum, quer o empregado se defenda solto ou preso, o director deverá propôr ao ministro da Viação e Obras Publicas a suspensão do empregado até final condemnação ou absolvição, informando minuciosamente sobre o facto de que resultou a pronuncia.

Art. 138. A suspensão, excepto nos casos de medida preventiva ou de pronuncia, privará o empregado, pelo tempo correspondente, do exercicio do emprego, da antiguidade e de todos os vencimentos. No caso de suspensão preventiva o empregado perderá a gratificação e no de pronuncia ficará privado tambem da metade do ordenado (um terço dos vencimentos), até final condemnação ou absolvição, e dada esta terá direito a perceber a outra metade.

Art. 139. O empregado que se embriagar durante as horas do trabalho, comparecer ao serviço embriagado ou fôr encontrado em dependencias da Estrada nesse estado, deverá ser punido com demissão do serviço a bem da disciplina, ficando vedada a sua readmissão.

CAPITULO XV

DOS ACCIDENTES NO TRABALHO E DA INVALIDEZ EM SERVIÇO

Art. 140. Quando qualquer empregado fôr victima de accidente em trabalho na Estrada ou em serviço desta, o chefe de serviço que primeiro tiver conhecimento do accidente deverá providenciar afim de que seja prestada immediatamente a assistencia medica, pharmaceutica ou hospitalar, conforme fôr necessario, observado o disposto no art. 34 do regulamento que baixou com o decreto n. 13.498, de 12 de março de 1919, para execução da lei n. 3.724, de 15 de janeiro do mesmo anno sobre as obrigações resultantes dos accidentes de trabalho. Independentemente de ordem do director, ao qual deverá ser communicado logo o facto, o referido chefe de serviço o levará ao conhecimento da autoridade policial do logar, conforme o disposto no art. 41 do citado regulamento, e, embora essa autoridade compareça logo ao local do accidente, como lhe cumpre, deverá o mesmo chefe de serviço mandar iniciar sem demora um inquerito administrativo, observando tambem o que estabelece o art. 42 do dito regulamento, sem embargo da acção da autoridade policial.

Art. 141. O director da Estrada, observado o disposto no art. 43 do citado regulamento, deverá remetter immediatamente ao juiz federal copia authentica do inquerito administrativo e dos documentos aos quaes se refere o dito art. 43, mencionando a autoridade policial que teve conhecimento do accidente, na fórma do § 1° do art. 43 combinado com o paragrapho unico do art. 46 do citado regulamento.

Art. 142. Os empregados de qualquer categoria, titulados ou jornaleiros, terão direito a aposentadoria, quando ficarem inutilisados em consequencia de desastre ou accidente occorrido no desempenho de seu cargo, de accôrdo com o disposto no art. 121, alinea *A*, § 3°, da lei n. 2.924, de 5 de janeiro de 1915. Terão tambem direito a aposentadoria nos termos da alinea A, do mesmo artigo, os empregados, com o mesmo tempo de serviço, que se invalidarem em serviço.

§ 1.° Nesses casos o processo dos exames de invalidez obedecerá ao regulamento que baixou com o decreto n. 11.447, de 20 de janeiro de 1915.

§ 2.° Para verificar a invalidez do empregado que contar mais de dez annos de serviço, poderá o director da estrada mandal-o a inspecção de saude, independentemente de requerimento do interessado.

§ 3.° Os empregados de que trata este artigo não terão direito á indemnização de que trata o regulamento que baixou com o decreto n. 13.498, de 12 de março de 1919, quando victimas de accidente em trabalho, mas ser-lhes-ha prestada em taes casos a assistencia medica, pharmaceutica ou hospitalar de que carecerem.

CAPITULO XVI

SERVIÇO PROPHYLATICO

Art. 143. O director da estrada deverá estabelecer um serviço de prophylaxia nas zonas insalubres atravessadas pela estrada, não só para o pessoal da estrada como para a população trabalhadora dessas regiões, de accôrdo com os recursos de que para esse fim fôr dotada a estrada annualmente.

Paragrapho unico. Esse serviço deverá ser organizado e regido por instrucções approvadas pelo ministro da Viação e Obras Publicas, por proposta do director da estrada.

CAPITULO XVII

DISPOSIÇÕES GERAES

Art. 144. O director, ouvidos os chefes de divisão e chefes de serviço, expedirá as instrucções e regimentos internos indispensaveis á boa marcha de cada um dos serviços.

Nas instrucções especiaes de cada divisão, que serão organizadas sob proposta do respectivo chefe, indicar-se-hão os processos e modelos a adoptar para a escripturação, contabilidade e estatistica correspondente.

Art. 145. O director poderá designar qualquer funccionario para o desempenho de serviços especias ou em commissão.

§ 1.º Quando esse funccionario for de nomeação do ministro a designação só se tornará effectiva depois de approvada por elle.

§ 2.º A providencia contida neste artigo só será adoptada quando não for preciso dar substituto no cargo do quadro ao funccionario designado ou quando as despezas decorrentes da substituição couberem na verba orçamentaria de pessoal.

Art. 146. O director poderá nas suas ausencias da séde ou por accumulo de serviços, transferir temporariamente a um dos chefes de divisão o encargo de despachar parte ou todo o expediente.

Paragrapho unico. Quando investido desse cargo terá o chefe de divisão designado uma gratificação de 10 % sobre seus vencimentos.

Art. 147. Nos casos de serviços imprevistos urgentes, o director admittirá o pessoal extraordinario que se tornar necessario, o qual perceberá as diarias que o mesmo fixar, sob proposta dos chefes de serviço, tudo dentro da verba orçamentaria.

Paragrapho unico. Dessas providencias o director dará immediatamente conhecimento ao ministro que poderá suspendel-as si as julgar desnecessarias.

Art. 148. Todos os agentes e empregados da estrada ao serviço das estações, dos trens, do telegrapho e da via permanente usarão uniforme, que será estabelecido pelo director.

Art. 149. Até o dia 31 de abril o director apresentará ao ministro relatorio resumido do anno anterior, no qual exporá com o possivel desenvolvimento o serviço feito e trabalhos executados, o estado da estrada sob todos os aspectos, indicando as medidas necessarias para manter o respectivo trafego em condições satisfactorias ou para melhoral-o, bem como o orçamento detalhado das despezas provaveis para o anno financeiro seguinte.

Art. 150. Até 30 de junho o director apresentará ao ministro relatorio completo, que será acompanhado:

1º, do balanço geral;

2º, da discriminação da receita e da despeza;

3º, dos quadros estatisticos de todos os ramos de serviço da estrada;

4º, finalmente, de quaesquer outras informações que possam interessar ao serviço.

Art. 151. O director, dentro de suas attribuições, providenciará em relação aos casos omissos nestas instrucções regulamentares quando a urgencia do serviço exigir, representando immediatamente ao ministro para que este resolva definitivamente sobre o assumpto.

Art. 152. As omissões que possam ser verificadas e as duvidas suscitadas na interpretação destas instrucções regulamentares serão resolvidas pelo ministro.

CAPITULO XVIII

DISPOSIÇÕES TRANSITORIAS

Art. 153. Os empregados que tiverem sido nomeados pelo ministro da Viação e Obras Publicas em virtude de disposição do regulamento anterior, e que em consequencia do disposto nos arts. 79 e 80 deste regulamento passarem a ser de nomeação do director, poderão ser demittidos por este, de accôrdo com o que estabelece o presente regulamento e respeitados os direitos adquiridos que por ventura tenham.

Art. 154. Continuam em vigor as instrucções baixadas a 6 de fevereiro de 1919 para os serviços da V divisão provisoria.

Directoria Geral de Viação, 9 de janeiro de 1920. — *Octaviano Augusto de Figueiredo*, director geral interino.

O ministro de Estado da Viação e Obras Publicas, em nome do Presidente da Republica:

Resolve mandar reverter ao quadro dos engenheiros fiscaes de 2ª classe, effectivos, da Inspectoria Federal das Estradas, o engenheiro de igual classe, addido, da mesma Inspectoria, Joaquim Cerqueira de Carvalho, com os vencimentos que lhe competirem.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920. — *J. Pires do Rio.*

EXPEDIENTE DO SR. MINISTRO

Dia 12 de janeiro de 1920

Sr. director da Estrada de Ferro Central do Brasil:

De accôrdo com a informação a que se refere o vosso officio n. 5, de 5 do corrente mez, autorizo-vos a deferir a concessão solicitada a essa administração, pela Directoria de Meteorologia e Astronomia, de uma área de 3×4 metros no terreno da estação de Fernandes Pinheiro, para o fim de ser alli installados os apparelhos de uma estação meteorologica (aviso n. 10 V/1º).

— Sr. director da Estrada de Ferro Theresopolis:

Declaro, para os fins convenientes, em solução ao vosso officio n. 63, de 2 do corrente, que ficaes autorizado a entrar em accôrdo com a The Leopoldina Railway Company Limited, para o fim de se utilizar exclusivamente da linha da Estrada de Ferro Theresopolis para o transporte do material necessario á construcção da estrada que a mesma companhia está executando de Porto das Caixas a Rosario, mediante o pagamento por esse transporte da taxa de 16 réis por tonelada-kilometro bruta (aviso numero 2 V/1º).

— Sr. director da Estrada de Ferro Oeste de Minas:

Pelo decreto n. 13.963, de 5 do corrente, foi declarada a caducidade do contracto celebrado com a Companhia Estrada de Ferro de Goyaz *ex-vi* dos decretos ns. 12.293, de 30 de agosto de 1916, e 12.530, de 28 de junho de 1917.

O mencionado decreto estabelece, pelo seu art. 2º, que:

«A linha ferrea de Formiga até o ponto conveniente fica incorporada á Estrada de Ferro Oeste de Minas, inclusive o trecho inicial, construido sob regimen de garantia de juros, o qual tambem será occupado pelo Governo, que passará a administrar directamente o ramal de Araguary.»

Cumpre, portanto, que essa directoria, mediante os devidos termos e inventarios, assuma a administração de tudo quanto for concernente á linha de Formiga a Catalão e ao ramal de S. Pedro de Alcantara a Uberaba, mantendo o trafego daquella linha na parte comprehendida entre Formiga e Patrocinio.

A sobredita linha e ramal serão entregues a essa Estrada pelo engenheiro da Inspectoria Federal das Estradas para tal fim designado.

Declaro, para vosso conhecimento e devidos fins, que, á vista da informação constante do vosso officio n. 207 D/M, de 29 do mez proximo findo, resolvi deferir o requerimento em que o 1º escripturario da Contabilidade dessa Estrada, José de Miranda Pinto, e o 3º escripturario da Contabilidade da Estrada de Ferro Noroeste do Brasil, Dionysio Fernandes da Silva, pedem permuta dos respectivos cargos (aviso n. 2 V/1º).

— Sr. director da Estrada de Ferro Noroeste do Brasil:

Declaro, para vosso conhecimento e devidos fins, que á vista da informação constante do vosso officio n. 265/V, de 9 do mez proximo findo, resolvi deferir o requerimento em que o 3º escripturario da Contabilidade dessa Estrada, Dionysio Fernandes da Silva, e o 1º escripturario da contabilidade da Estrada de Ferro Oeste de Minas, José de Miranda Pinto, pedem permuta dos respectivos cargos (aviso n. 1 V/1º).

Requerimentos despachados

João José da Silva, ex-machinista da Estrada de Ferro Central do Brasil, pedindo certidão. — Dirija-se, querendo, ao director da estrada.

Augusto Barreto Coelho, ex-conductor de trem da Estrada de Ferro Central do Brasil, pedindo reintegração no cargo que occupou. — Indeferido.

EXPEDIENTE DO SR. DIRECTOR GERAL INTERINO

Dia 12 de janeiro de 1920

Sr. director-presidente do Lloyd Brasileiro:

De ordem do Sr. ministro, solicito-vos a devolução do aviso do Ministerio da Marinha n. 5.006, de 6 de novembro do anno proximo findo, o qual deixou de acompanhar o vosso officio n. 13, de 5 do corrente (officio n. 3 V/1ª).

— Sr. inspector federal de Portos, Rios e Canaes:

De ordem do Sr. ministro, passo ás vossas mãos o officio da directoria do Lloyd Brasileiro n. 34, de 9 do corrente, para que, em observancia ao despacho de S. Ex. sobre o mesmo exarado, providencieis, com a maior urgencia, no sentido da solicitação, restituindo opportunamente o dito officio a esta directoria geral (officio numero 5 V/1ª).

— Sr. inspector federal de Viação Maritima e Fluvial:

Communico-vos, para os fins convenientes, que o Sr. ministro ficou sciente das multas de 400$ e 300$, de que trata o vosso officio n. 1, de 3 do corrente, impostas por essa inspectoria á Companhia de Navegação a Vapor do Maranhão e ao commandante do vapor *Turyassú*, de sua propriedade, por infracção da clausula 17ª do respectivo contracto e do art. 166 do regulamento da marinha mercante e navegação de cabotagem (officio n. 1 V/1ª).

De ordem do Sr. ministro, communico-vos que S. Ex. tomou conhecimento da multa de 100$, a que se refere o nosso officio n. 10, de 6 do corrente, a qual, por infracção e nos termos do art. 166 do regulamento da marinha mercante e navegação de cabotagem, resolvestes impôr ao commandante do paquete *Laguna*, da frota do Lloyd Brasileiro (officio n. 2 V|1ª).

Segunda secção

Por portarias de 9 do corrente, foram dispensados da Commissão de Exploração e projecto de Via Ferrea do Rio Negro a Caxias, os seguintes funccionarios, que exerciam cargos em commissão:

Chefes de secção: Adolpho Gomes de Albuquerque e Roberto Paulino Soares de Souza;

Engenheiros-auxiliares: Jayme Leite da Silva, José Gurgel Dantas, Adherbal Duarte, Renato Leite da Silva e Guilherme Pedro Eppingaus.

— Por portarias da mesma data, foi exonerado, a pedido, o engenheiro Hugo Floriano Motta, do cargo de engenheiro fiscal da commissão de fiscalização dos estudos e construcção da linha de Barra Bonita o Rio do Peixe e do ramal de Paranapanema e nomeado para substituil-o, em commissão, o calculista, addido, da Inspectoria Federal das Estradas, engenheiro civil Sylvio Cardoso de Aquino e Castro.

Expediente de 10 de janeiro de 1920

Sr. ministro das Relações Exteriores:

Habilitando-vos a responder á nota que a esse ministerio dirigiu a legação da Grecia, e á qual vos referistes em aviso n. 8, de 25 de junho do anno proximo findo, tenho a honra de passar ás vossas mãos a inclusa relação contendo, além dos nomes dos subditos gregos que foram empregados da Estrada de Ferro Madeira-Mamoré, e que falleceram durante a sua construcção, a discriminação da respectiva naturalidade e os logares e datas em que falleceram (aviso n. 1|v2).

— Sr. ministro da Fazenda:

Em resposta ao vosso aviso n. 401, de 2 de outubro do anno proximo findo, referente a uma reclamação do inspector fiscal, em commissão, do imposto de consumo, contra o agente da estação de Bagé (Compagnie Auxiliaire des Chemins de Fer au Brésil), que se recusa cumprir as determinações constantes do art. 125, § 2º, do decreto n. 11.951, de 16 de fevereiro de 1916, tenho a honra de remetter-vos, nas inclusas cópias, as informações que me foram prestadas pela Inspectoria Federal das Estradas, das quaes vereis já terem sido dadas as providencias que necessarias se faziam (aviso n. 2|v2).

— Sr. inspector federal das Estradas:

Tomando em consideração a materia do vosso officio n. 876|S, de 23 de dezembro do anno proximo findo, do qual se verifica que a The Leopoldina Railway Company, Limited, tendo sido intimada pelo aviso n. 56|v2, de 10 de março tambem daquelle anno, a apparelhar convenientemente os carros por ella destinados ao serviço do transporto de malas e pessoal do Correio, adaptando-os exclusivamente áquelle serviço, até a presente data não deu cumprimento á mesma; declaro-vos, para os devidos effeitos, que, de conformidade com o que alli propuzestes, resolvo impor á referida companhia, na conformidado do disposto na clausula 36, do contracto celebrado em virtude do decreto numero 8.725, de 4 de novembro de 1882, a multa de 1:000$, por infracção da clausula XXIV, do sobredito contracto (aviso 3|v2).

Dia 12

Attendendo ao que requereu a The Rio de Janeiro Tramway Ligth and Power Company, Limited, cessionaria da Estrada de Ferro do Corcovado, declaro-vos, para os devidos fins, que, á vista do que informastes em officio n. 880|S, de 26 de dezembro proximo findo, resolvo autorizal-a a construir um desvio morto entre as estacas 85+3 e 90+8, da referida estrada, de accôrdo com o projecto submettido á approvação e que ora vos devolvo, rubricado pelo director geral de Viação, interino, desta secretaria de Estado.

Para conclusão das respectivas obras, fica marcado o prazo de quatro mezes, a contar do dia em que for, a requente, notificada da presente resolução (aviso n. 4|v2).

Directoria Geral de Obras Publicas

Primeira secção

O ministro de Estado dos Negocios da Viação e Obras Publicas, em nôme do Presidente da Republica, resolveu dispensar o engenheiro José Maria de Vascancellos do cargo de engenheiro chefe da construcção da Estrada de rodagem de Maroá a Barra, por ter sido nomeado para o cargo de 1º engenheiro da Estrada de Ferro da Amarração a Campo-Maior.

Rio de Janeiro, 11 de janeiro de 1920. — *J. Pires do Rio.*

Por portarias de 11 do corrente mez foram removidos o engenheiro-ajudante da Fiscalização do Porto de Manáos, Manoel Antonio de Moraes Rego, para identico cargo da Fiscalização do Porto do Recife, e desta para aquella o engenheiro José Cezario Mello Filho.

(Foram remettidas as portarias acima á Inspectoria Federal de Portos, Rio e Canaes (officio n. 7|O).

Expediente de 12 de janeiro de 1920

Communicou-se:

A' Inspectoria Federal das Estradas, ter sido concedido a dispensa solicitada pelo engenheiro chefe de districto, addido, daquella Inspectoria, Oscar de Mendonça Taylor, do cargo de chefe de Gabinete da Inspectoria Federal de Obras Contra as Seccas (officio n. 6|O).

Ao juiz da 2ª Vara Federal terem sido dadas as necessarias providencias para comparecerem as sessões do Tribunal de Jury, os funccionarios requisitados á excepção do engenheiro José Pinto de Miranda Montenegro por se achar fóra desta capital, em serviço da Estrada de Ferro de Therezopolis (aviso n. 15|O).

— Restituiu-se, devidamente informado, á Delegacia Fiscal do Thesouro Nacional no Estado de Pernambuco, o processo referente ao aforamento do terreno de marinha denominado ilha do Nogueira, na freguezia de Afogados, naquelle Estado, pretendido pelo Dr. José M. de Araujo Livramento (aviso numero 16|O).

Terceira secção

Em portarias de 9 do corrente, foram concedidas as seguintes licenças, para tratamento de saude:

Na Estrada de Ferro Central do Brasil:

De seis mezes, em prorogação e com metade da diaria, a Carlile Prado, guarda de 2ª classe;

De 60 dias, em prorogação, com a diaria integral, a Candido Dias Ferreira, trabalhador de 2ª classe;

De 55 dias, em prorogação, com metade da diaria, a Antonio Mariano da Silva, guarda de 3ª classe;

De 90 dias, em prorogação, com a metade da diaria, a Flaviano de Mattos Machado, official operario de 4ª classe da 4ª divisão;

De 120 dias, em prorogação, com a metade do ordenado, a Genesio de Lima Camara, inspector de 4ª classe da Repartição Geral dos Telegraphos;

De seis mezes, com a metade do ordenado, a Laurindo de Freitas Telles, 1º official da Administração dos Correios do Estado de S. Catharina;

De seis mezes com ordenado, a José Gervasio de Amorim Garcia, engenheiro ajudante da Fiscalização do Porto de Manáos;

De quatro mezes com ordenado, a Naylor Bastos Villas Boas, 3º official da Inspectoria Federal de Obras contra as Seccas.

— Em portarias de igual data, foram concedidas as seguintes licenças sem vencimentos:

De um anno a Octavio Navarro de Andrade, fiscal de 1ª classe da Inspectoria Geral de Illuminação;

De 120 dias, em prorogação, para tratar de seus interesses, a Aristides Ferreira Freire, auxiliar de escripta de 3ª classe da Estrada de Ferro Oeste de Minas.

Expediente de 12 de janeiro de 1920

Solicitou-se ao Ministerio da Fazenda a remessa do processo de aposentadoria de Antonio José dos Santos Terroso (aviso n. 16).

Directoria Geral de Contabilidade

Primeira secção

Expediente de 9 de janeiro de 1920

Sr. ministro da Fazenda

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas de Richard Whichello & Comp. (2), na importancia de 46:500$; Companhia Nacional de Electricidade, na de 1:730$; J. L. Costa & Comp., na de 1:760$; Mayrink Veiga & Comp., na de 2:334$100; Alberto de Almeida & Comp., na de 193$100; Migliora, Valverde & Comp., na de 717$335; F. R. Moreira & Comp., na de 900$, provenientes de fornecimentos feitos á Estrada de Ferro Central do Brasil, durante o anno de 1919; devendendo a despeza, na importancia total de réis 54:134$535, correr por conta consignação «Material para as seis divisões», da verba 5ª, art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 54).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas de Alberto de Almeida & Comp. (6), na importancia de 197$; Companhia Industrial e Commercio, na de 126$; Richard Wichello & Comp., na de 480$; M. Costa, na de 4:319$560; Migliora Valverde & Comp (8), na de 682$595; F. Passos & Comp., na de 1:300$, provenientes de fornecimentos feitos á Estrada de Ferro Central do Brasil, durante 1919, para serviços de caracter urgente, de accôrdo com a excepção do art. 170, da lei n. 3.454, de 5 de janeiro de 1918; devendo a despeza, na importancia de 7:150$155, correr por conta da consignação «Material para as seis divisões», da verba 6ª, art. 98 da lei

n. 3.674, de 6 de janeiro de 1919 (aviso n. 55).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas de Moreno Borlido & Comp., na importancia de 608$900; Moreira Barbosa (2), na de 1:370$; Souza Baptista & Comp. (7), na de 1:148$350; Archanjo Sobrinho & Comp. (7), na de 178$500; F. Passos & Comp., na de 1:680$; Luiz Macedo (6), na de 600$345; Cardinale & Comp. (11), na de 1:575$860; F. R. Moreira & Comp., na de 608$, proveniente de fornecimentos feitos durante o anno de 1919, á Estrada de Ferro Central do Brasil, para serviços urgentes de accôrdo com a excepção do art. 170, da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918; devendo a despeza, na importancia total de 7:774$956, correr por conta da consignação «Material para as seis divisões», da verba 6ª, artigo 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 56).

Dignae-vos ordenar as necessarias providencias afim de que do saldo de 23:815$513, do credito em ser, da verba 3ª, art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919, sejam distribuidas, de accôrdo com a inclusa tabella, as seguintes quantias: 909$677, ao Thesouro Nacional; 1:440$ á Delegacia do Thesouro na Bahia e 2:160$ á Delegacia do Thesouro no Ceará, em um total de réis 4:509$677, afim de occorrer a diversas despezas com pessoal effectivo da Inspectoria de Obras contra as Seccas, relativas ao exercicio de 1919 (aviso numero 59).

Em referencia ao vosso aviso n. 516, de 27 de dezembro ultimo, tenho a honra de solicitar-vos que sejam feitas ás delegacias fiscaes respectivas e não ás thesourarias das administrações dos Correios, as distribuições do credito de réis 12:638$822, a que se refere o meu aviso n. 3.679, de 24 de novembro do anno proximo findo (aviso n. 60).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam restituidas a Hime & Comp., de accôrdo com os inclusos certificados ns. 231 e 287, respectivamente, de 1 de maio e 5 de junho de 1919, as cauções de 1:000$ e 500$, depositadas no referido Thesouro, para garantir a assignatura de contractos a celebrar com a Repartição de Aguas e Obras Publicas, visto terem sido satisfeitas as obrigações a que se referem as mencionadas cauções (aviso n. 61).

Attendendo á requisição constante do vosso aviso n. 439, de 8 de novembro ultimo, passo ás vossas mãos o incluso conhecimento do Thesouro Nacional, numero 330, de 23 de junho de 1917, relativo ao deposito de 50:000$, e a cautella provisoria, feita pela Companhia Estrada de Ferro S. Paulo-Rio Grande, como garantia do contracto assignado, de accôrdo com o decreto n. 12.478, de 23 de maio de 1917 (aviso n. 62).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja restituida a Domingos José da Silva & Comp., de accôrdo com o incluso certificado n. 331, de 25 de junho de 1919, a caução de 2:598$, depositada no referido Thesouro, para garantir a execução do contracto celebrado com a Repartição de Aguas e Obras Publicas, para o fornecimeto de cimento e concoiras de pinho de riga á Estrada de Ferro Rio D'Ouro, visto já terem os contractantes cumprido as obrigações a que se comprometteram (aviso n. 63).

Dignae-vos ordenar que sejam dadas as necessarias providencias, afim de que, pelo Thesouro Nacional, seja posta á disposição da thesouraria da Rêde de Viação Cearense, como distribuição de credito a ella feito, a quantia de réis 132:324$500, do credito aberto pelo decreto n. 13.834, de 23 de outubro de 1919, para occorrer ás despezas com o pagamento de diarias nos domingos e feriados ao pesosal jornaleiro da mesma Rêde (aviso n. 64).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas da The Rio de Janeiro Tramway Light and Power C°., Limited, na importancia total de 962$400, provenientes de trabalhos executados em proveito da Repartição de Aguas e Obras Publicas, durante os mezes de agosto e setembro proximos passados, de accôrdo com a excepção contida no art. 170, da lei numero 3.454, de 6 de janeiro de 1918; correndo a despeza pela consignação «Material», titulo «Proseguimento da rêde de distribuição de pennas de agua e registros de incendio», da verba 8ª, art. 98, da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 65).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas de Rocha Wrecker & Comp., 156$ e Villas Bôas & Comp., 189$500, provenientes de material adquirido pela Repartição de Aguas e Obras Publicas, durante o anno de 1919, de accôrdo com a excepção contida no art. 170, da lei numero 3.454, de 6 de janeiro de 1918; correndo a despeza, na importancia total de 345$500, pela consignação «Material», titulo «Estrada de Ferro Rio D'Ouro» — Almoxarifado — da verba 8ª, art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 66).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas de Alberto de Almeida & Comp., 36$, e Villas Bôas & Comp., 301$400, provenientes de material adquirido pela Repartição de Aguas e Obras Publicas, durante o anno de 1919, de accôrdo com a excepção contida no art. 170, da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918; correndo a despeza, na importancia total de 340$400, pela consignação «Material», titulo Estrada de Ferro Rio D'Ouro» — Escriptorio Central — da verba 8ª, art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 67).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja paga, por exercicios findos, ao Lloyd Brasileiro, a quantia de 643$120, proveniente de armazenagens e passagens concedidas á Inspectoria de Obras contra as Seccas, no exercicio de 1918. Quando corrente o exercicio, o pagamento deveria ter sido feito por conta do credito aberto pelo decreto numero 12.589, de 1 de agoso de 1917 (aviso n. 68).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja paga, por exercicios findos, ao Lloyd Brasileiro, a quantia de 81$900, proveniente de passagens e transportes de cargas concedidos á Inspectoria de Obras contra as Seccas, no exercicio de 1918. A despeza, quando corrente o exercicio, deveria ter sido feita por conta da 8ª sub-consignação «Em ser», da consignação «Material», da verba 7ª, art. 129, da lei orçamentaria do exercicio de 1918 (aviso n. 69).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, de accôrdo com o processo constante do incluso requerimento, seja paga, por exercicios findos, a quantia de 168$ a Julio de Freitas, trabalhador da Estrada de Ferro Noroeste do Brasil, proveniente dos seus salarios referentes ao mez de dezembro de 1918, cuja despeza, quando corrente o exercicio, estava subordinada á sub-consignação «3ª divisão — Pessoal», da verba 6ª, III, do art. 129, da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 72).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas, por exercicios findos, a J. P. da Cunha Pinto, as inclusas contas, na importancia total de 500$, provenientes de material fornecido á Repartição Geral dos Telegraphos, no exercicio de 1917. Quando corrente o exercicio, o pagamento deveria ter sido feito por conta da subconsignação que, sob o titulo «Directoria geral e vice-directorias», da consignação «Material», da verba 3ª, art. 74, da lei orçamentaria do exercicio de 1917, se destinava a expediente, acquisição e conservação de moveis e utensilios, etc. (aviso n. 77).

Dia 10

Sr. ministro da Fazenda:

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja paga á Companhia Nacional de Navegação Costeira, cessionaria do contracto para o serviço de navegação costeira, a quantia de 100:000$, proveniente das viagens contractuaes realizadas no mez de outubro proximo passado, conforme os documentos juntos. A despeza deverá ser escripturada na consignação «Serviço de navegação costeira entre Porto Alegre e Recife», verba 4ª, art. 98, da lei do orçamento do exercicio de 1919 (aviso n. 78).

Dignae-vos ordenar que, pelo Thesouro Nacional, seja distribuida á Delegacia Fiscal do Thesouro Nacional no Estado do Pará, á disposição do engenheiro-chefe da Fiscalização do Porto do Pará, a quantia de 78:000$, importancia do credito aberto pelo decreto n. 13.858, de 5 de novembro ultimo, para attender ás despezas com os estudos hydrographicos do rio Arary e a dragagem na fóz do mesmo rio e no das Tartarugas (aviso n. 79).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as duas inclusas contas de Borlido Maia & Comp., na importancia de 17:908$351, provenientes de fornecimentos feitos em 1919 á Estrada de Ferro Central do Brasil, devendo a despeza correr por conta da consignação «Material para as seis divisões, da verba 6ª, art. 98, da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 80).

De conformidade com o aviso desse ministerio, n. 170, de 11 de abril do anno proximo passado, tenho a honra de communicar-vos, para os devidos fins, que a Directoria Geral dos Correios, em officio n. 244 C|1ª, de 27 de novembro ultimo, solicitou á Delegacia do Thesouro Nacional em Londres as necessarias providencias no sentido de ser paga á Secretaria Internacional de Berna a importancia de frs. 13,50, ouro, equivalente a 4$769, ouro, moeda brasileira, proveniente da despeza com a acquisição de dez exemplares do *Recueil de renseignements concernant le service des valeurs déclarées*. A despeza deverá correr pela sub-consignação «Transito territorial e maritimo, etc.», da verba 2ª — Correios — art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 81).

Dignae-vos ordenar as necessarias providencias afim de que, de conformidade com o art. 65 da lei n. 3.991, de 5 deste mez, seja transferido para o corrente exercicio, o saldo «Em ser», de 100:000$, do credito extraordinario

de 5.000:000$, aberto pelo decreto numero 13.879, de 23 de outubro proximo passado, e, bem assim, que desse saldo seja distribuida ao Thesouro Nacional a quantia de 25:000$, afim de occorrer ás despezas com o pessoal não titulado encarregado dos serviços extraordinarios de obras contra as seccas, no corrente anno (aviso n. 82).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja paga a inclusa folha, na importancia de 620$, relativa ao mez de dezembro do anno proximo findo, do pagamento de diarias a que, de accôrdo com o art. 132 do regulamento da Inspectoria Federal de Obras contra as Seccas, tem direito o engenheiro-ajudante daquella inspectoria, Flavio Torres Ribeiro de Castro, em commissão de estudos. A despeza deverá correr pelo credito de 2.500:000$, aberto pelo decreto n. 13.516, de 14 de abril ultimo (aviso n. 83).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas da Société Anonyme du Gaz de Rio de Janeiro, na importancia de 182$620, provenientes de fornecimentos de luz electrica e gaz para o edificio desta Secretaria de Estado, durante o mez de novembro do anno proximo passado. A despeza deverá ser escripturada na consignação «Material — Consumo de energia electrica e illuminação do edificio da secretaria», da verba 1ª, art. 98, da lei de orçamento do exercicio de 1919 (aviso n. 84).

Em resposta ao vosso aviso n. 1, de 3 de janeiro corrente, tenho a honra de transmittir-vos a inclusa conta de Rocha Vianna & Comp., na importancia de 140$500, afim de ser annexada ao aviso deste ministerio n. 2.402, de 16 de setembro ultimo (aviso n. 86).

De conformidade com o aviso desse ministerio n. 170, de 11 de abril do anno proximo pasado, tenho a honra de communicar-vos, para os devidos fins, que á Directoria Geral dos Correios em officio n. 250-C|2ª, de 13 de dezembro ultimo, solicitou á Delegacia do Thesouro Nacional em Londres as necessarias providencias no sentido de ser paga á Secretaria Internacional de Berna, a importancia de frs. 517,25 ouro, equivalentes a 182$744 ouro, proveniente da differença cambial das contas pagas áquella secretaria até a referida data.

A despeza deverá correr pela sub-consignação «Transito territorial e maritimo etc», da verba 2ª — Correios — art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 87).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as seguintes quantias em que importam as inclusas contas provenientes de fornecimentos feitos, no anno proximo passado, á Estrada de Ferro Therezopolis, de accôrdo com a excepção contida no art. 170 da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918: a «The Leopoldina Railway Company Limited, 72:350$100; a Himo & Comp., 2:362$500; correndo a despeza, na importancia total de 74:712$600, por conta do credito a que se refere o decreto n. 13.884, de 24 de novembro de 1919 (aviso n. 88).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja paga a inclusa conta de The Leopoldina Railway Company Limited, na importancia de 49:164$250, proveniente de fornecimento de material rodante á Estrada de Ferro Theresopolis no anno passado, de accôrdo com a excepção contida no art. 170 da lei n. 3.451, de 6 de janeiro de 1918.

A despeza deverá correr por conta de credito aberto pelo decreto n. 13.884, de 24 de novembro de 1919 (aviso numero 89).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas de Soares, Lavrador & Comp., 113$ e Carvalho Rocha & Comp., 72$, provenientes de material adquirido pela Repartição de Aguas e Obras Publicas, durante o anno de 1919; correndo a despeza, na importancia total de 185$, pela consignação — Material — titulo «Conservação das florestas e dos caminhos do aqueducto do Carioca», da verba 8ª, artigo 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 90).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja paga a inclusa conta de Soares, Lavrador & Comp., na importancia de 5$, proveniente de material adquirido pela Repartição de Aguas e Obras Publicas, durante o anno de 1919, de accôrdo com a excepção contida no art. 170 da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918; correndo a despeza pela consignação — Material — titulo « Conservação das florestas e dos caminhos», da verba 8ª, art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 91).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas de Fonseca, Almeida & Comp, réis 253$800; Fontes Garcia & Comp., 286$, e M. Costa, 70$, provenientes de material adquirido pela Repartição de Aguas e Obras Publicas, durante o anno de 1919, de accôrdo com a excepção contida no art. 170 da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918, correndo a despeza, na importancia total de 609$800, pela consignação — Material — titulo «Prosseguimento da rêde de distribuição de pennas de agua e registros de incendio», da verba 8ª, art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 92).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja paga a inclusa conta do Francisco Pérez Figueiroa, na importancia de 1:800$, proveniente de material adquirido pela Inspectoria Federal de Obras contra as Seccas, em 1919, de accôrdo com a excepção contida no artigo 170 da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918; correndo a despeza pelo credito de 2.500:000$ aberto pelo decreto n. 13.546, de 14 de abril daquelle anno (aviso n. 93).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, seja paga a inclusa conta de F. R. Moreira & Comp., na importancia de 1:800$, proveniente de material adquirido em 1919 pela Directoria Geral dos Correios, de accôrdo com a excepção contida no art. 170 da lei n.3.454, de 6 de janeiro de 1918; correndo a despeza pela sub-consignação—«Alugueis e conservação de casas, illuminação, etc», da verba 2ª — Correios — art. 98 da lei n. 3.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 94).

Dignae-vos ordenar que, no Thesouro Nacional, sejam pagas as inclusas contas de Arnaldo Braga & Comp., duas, 1:550$; Cardinale & Comp., sete, réis 19:483$684; Faria Moreira & Macedo, 50$; F. R. Moreira & Comp., 23$400; M. M. Peixoto, 300$; Moniz & Companhia Limitada, duas 28:970$; Villas Boas & Comp., duas, 3:327$500; provenientes de material adquirido pela Directoria Geral dos Correios, em 1919, de accôrdo com a excepção contida no artigo 170, da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918.

A despeza, na importancia total de 53:704$584, deverá correr pela sub-consignação «Artigos de expediente e escriptorio etc.», da verba 2ª — Correios — art. 98, da lei n. 8.674, de 7 de janeiro de 1919 (aviso n. 95).

Requerimentos despachados

Engenheiro João Corner, propondo-se a comprar seis guindastes ao Lloyd Brasileiro. — Dirija-se ao Lloyd se quizer.

Antonio Gonçalves de Moraes, pedindo pagamento das diarias a que se julga com direito e mais o reembolso da quantia de 96$300. — Indeferido.

Carlos Fortes, procurador, pedindo entrega de procuração que diz achar-se annexa ao processo de pagamento de 239$998 a José Braz dos Santos, guarda-chaves da 2ª divisão da Estrada de Ferro Central do Brasil. — Não ha o que deferir.

Segunda secção

Expediente de 9 de janeiro de 1920

Officios expedidos:

N. 10—Ao Sr. delegado fiscal do Thesouro Nacional no Estado de Santa Catharina, dando solução ao officio n. 20, de 19 de dezembro de 1919.

N. 11—Ao Sr. director geral dos Telegraphos solicitando uma certidão necessaria ao processo de montepio pretendido pelos herdeiros de Romario da Conceição Pereira.

N. 12—Ao Sr. delegado fiscal do Thesouro Nacional no Estado do Paraná, dando solução ao officio n. 39, de 24 de dezembro ultimo.

Dia 10

Officios expedidos:

N. 13—Ao Sr. director da Despeza Publica do Thesouro Nacional, transmittindo o titulo de pensão conferido de accôrdo com o art. 81 do regulamento da E. F. Central do Brasil, a D. Maria Rosa de Andrade, filha de Joaquim Francisco de Andrade.

N. 14—Ao Sr. director da Despeza Publica do Thesouro Nacional, transmittindo os titulos de pensão conferidos a D. Delminia de Paula Santos e outras, viuva e filhas de Benedicto da Silva Santos.

N. 15—Ao Sr. director da Despeza Publica do Thesouro Nacional, transmittindo os titulos de pensão de montepio conferidos a DD. Sylvia Alvim Pessôa Sobral e Julia Alvim Pessôa, devidamente apostillados.

N. 16—Ao Sr. delegado fiscal do Thesouro Nacional no Estado de Pernambuco, remettendo a certidão solicitada no requerimento de D. Josepha Maria Alves que acompanhou o officio n. 122, de 15 de dezembro ultimo.

N. 17—Ao Sr. director da Estrada de Ferro Central do Brasil, communicando a frequencia do telegraphista de 2ª classe Joaquim de Souza Meirelles, servindo actualmente na Estrada de Ferro Theresopolis.

N. 18—Ao director da Estrada de Ferro Theresopolis, dando solução ao officio n. 60, de 2 do corrente.

N. 19—Ao Sr. director da Despeza Publica do Thesouro Nacional, remettendo devidamente apostillado o titulo de pensão de Perseliana Rodrigues da Rosa.

Requerimentos despachados

Dia 10 de janeiro de 1920

D. Albertina Soares de Mello e outros, viuva e filhos de João de Souza Mello, solicitando os favores do montepio. — Façam prova do estado civil das filhas puberes do contribuinte, de nomes Consuelo, Proselliana e Maria Vespertina.

D. Maria da Rocha Pereira, viuva de Manoel José Pereira, solicitando os favores do montepio. — Apresente nova justificação homologada por autoridade competente, reconheça as firmas dos signatarios e diversas

certidões apresentadas o complete o sello da conta ora apresentada.

D. Amelia Candida Neves Soares, viuva de Bento Rodrigues Moreira Soares, pedindo os favores do montepio para si e seus filhos menores.— Deferido.

D. Helena da Silva Vieira, viuva de Antonio Francisco Vieira, fazendo identico pedido. —Complete o sello da certidão de obito apresentada.

Arlinda Guimarães, mãe dos menores Guiomar, Aurea, Nair Antonio e Altamiro, filhos de Antonio Francisco Viveira, solicitando para estes os favores do montepio.— Indeferido.

Foi mandada averbar a declaração de familia apresentada pelo 2º official da Directoria Geral dos Correios, Miguel de Andrade Silva.

Estrada de Ferro Central do Brasil

Requerimentos despachados

Dia 12 de janeiro de 1920

Eberaldo Pillar do Amaral, praticante de conductor e Annibal Penna de Assis Paschoal, auxiliar de desenho da 5ª divisão, pedindo permuta dos logares. — Archive-se.

Julio Simões Duarte, pedindo permissão para manter um varejo na plataforma da estação de Campo Grande. — Indeferido.

João Evangelista Domingues de Souza. — Certifique-se, de accôrdo com as informações.

João Horta, pedindo um logar de escrevente na 5ª divisão. — Archive-se.

Joaquim Gomes Bacariçá. — Certifique-se o que constar.

Adelino Dias de Souza. — Certifique-se.

Dr. Dolor Gentil Ramalho Pinto, pedindo a creação de um posto medico no trecho do Rio Bonito a Santa Rita do Jacutinga. — Inutilize as estampilhas do annexo de accôrdo com a lei.

Alvaro Augusto Revernar de Almeida. — Certifique-se.

Domingos da Silva, pedindo transferencia de logar. — Não ha vaga.

Federação Brasileira das Sociedades de Remo. — Aos remadores das sociedades do Remo, quando viajarem incorporados, em numero de 10 pessoas no minimo, para tomarem parte em regatas, esta estrada concede, na fórma do art. 13 do regulamento de trasportes, o abatimento de 50% sobre o preço das passagens simples, mediante requerimento da Federação. Quanto ao frete das embarcações, nenhuma reducção é possivel fazer, attendendo a que a tabella em que estão classificadas já é bastante favoravel.

Alfredo João Soares, pedindo o pagamento dos vencimentos do finado operario das officinas do Engenho de Dentro, Manoel Antonio de Souza. — Legalise o sello.

Alberto Carneiro de Oliveira. — Certifique-se.

Rio de Janeiro and S. Paulo Telephone Company, pedindo permissão para atravessar, com um cabo subterraneo, o leito da Estrada em Jacuhy. — Deferido, de accôrdo com as informações, devendo a requerente assignar termo na secretaria, de conformidade com as bases organizadas.

Ascanio Monteiro Esteves. — Certifique-se.

Rio de Janeiro and S. Paulo Telephone Company, pedindo permissão para atravessar com um cabo telephonico subterraneo o leito da Estrada na estação de Jacarehy. — Como pede. Lavre-se termo de accôrdo com as bases annexas.

Antonio Joaquim Mariano da Costa, pedindo um passe para seu filho. — Concedo.

Antonio Gomes. — Certifique-se.

Servulo Genofre, pedindo passe. — Concedo com 75% de abatimento.

Alfredo Torres de Oliveira, pedindo passe. — Como pede.

Antonio Arthur Athayde. — Certifique-se.

Emygdio Conceição de Oliveira. — Dê-se vista do processo na Secção de Reclamações.

Borlido Maia & Comp. — De accôrdo com a informação da Intendencia, prorogo o prazo até 20 do corrente.

Abaixo-assignados, operarios, com exercicio no 9º deposito, pedem o transporte de generos gratis. — As leis em vigor se oppoêem á pretenção dos requerentes. Assim, não é possivel attender ao pedido que neste se contém

Antonio João Silveira, pedindo a construcção de um desvio no kilometro 300, do ramal de Lima Duarte, para o embarque de lenha. — Presentemente, não é possivel attender ao pedido.

St. John del Rey Mining Company, Limited Morro Velho, pedindo permissão para installar no desvio da estação de Osorio, um guindaste, para o embarque de madeira. — Deferido, sob a exclusiva responsabilidade da requerente, sendo a autorização a titulo precario e sem prejuizo do serviço da estrada.

Antonio José Ferreira, propondo fiador. — Tendo sido a fiança a que o requerente está sujeito elevada para réis 3:000$, apresente nova petição.

Gilberto Pinheiro Porto, propondo fiador. — Apresente nova petição, á vista da tabella de fianças actualmente em vigor.

Emygdio Rispoli, fazendo uma reclamação. — A' vista das informações, não ha que deferir.

M. Andrade. — Passe-se certidão do conhecimento junto. Envie-se, depois, o presente processo á Contabilidade para a annexação do documento.

Franklin Pereira de Faria. — Restitua-se a importancia de 101$600, saldo recolhido á thesouraria e proveniente da venda de mercadoria. Cobre-se do requerente a quantia de 400 réis, relativa á differença de frete. A' Contabilidade, para os fins de direito.

Armando Baptista de Souza, propondo comprar 25 tubos velhos, servidos nas caldeiras de machinas. — Indeferido.

Martinho & Comp, pedindo transferencia de caderneta kilometrica. —Deferido, de accôrdo com as informações da Contabilidade.

Francisco de Paula Xavier, pedindo abono de oito dias. — Indeferido, á vista da informação do trafego.

Francisco da Silva Pantolla, propondo a venda de um predio. — Acceito a proposta, de accôrdo com o parecer da 5ª divisão, de 7 do corrente. Faça-se o expediente.

Herculano José Caetano, pedindo passe. — Concedo gratis de accôrdo com o art. 180, do regulamento em vigor.

Rosalio Augusto de Andrade, pedindo passe. — Como pede.

Manoel Mendes dos Santos, pedindo passe para sua esposa. — Concedo com 75 % de abatimento.

Avelino de Souza, pede transferencia de logar. — Não ha vaga.

Alfredo Augusto Rodrigues. — Certifique-se, de accôrdo com a informação da Contabilidade.

Giovoanri Cerzolo. — Certifique-se.

Jayme de Quadros Bittencourt, propondo fiador. — Roqueira de accôrdo com as novas ordens.

Feliciano Meirelles Alves Moreira. — Certifique-se.

Antonio Carneiro da Silva, pedindo abono de diaria. — Deferido.

Isaac de Assis Wolf. — Certifique-se.

João Silveira Cezar, propondo fiador. — Requeira de accôrdo com as novas ordens.

Frederico Henrique Gerken. — Certifique-se.

Jayme Esteves, propondo a venda de um terreno. — Indeferido.

João Roiz da Fonseca. — Restitua-se a importancia de 23$300, saldo apurado na venda das aves e recolhido á Thesouraria.

Jorge & José, pedindo indemnização. — Indeferido, de accôrdo com a lettra C do art. 168, do Regulamento de Transportes.

Antonio de Oliveira, pedindo indemnização. — Indeferido, em face do que dispõe o artigo 728 do Codigo Commercial.

Manoel da Silva Souza, propondo fiador. — Requeira de accôrdo com as novas ordens.

Avellar & Comp., pedindo indemnização. — Indeferido, de accôrdo com o parecer do Trafego.

Alexandre de Souza Arruda. — Certifique-se.

Antonio Noronha Miragaia, propondo fiador. — Requeira de accôrdo com as novas ordens.

Avellar & Comp., pedindo indemnização. — Indeferido, de accôrdo com o parecer do Trafego.

Luiz Ferreira dos Santos. — Certifique-se.

Alvaro José dos Santos, pedindo para ser sustado o desconto que soffre a favor da Companhia Mundial. — A' vista da informação, archive-se.

Philadelpho Andrade. — Certifique-se.

Waldemar Dutra Silveira, propondo fiador. — Requeira de accôrdo com as novas ordens.

Edgard Ribeiro, pedindo concessão para manter diversos varejos nas estações de Lauro Müller, Madureira e Realengo. — Não ha que deferir.

Por portarias de 7 deste mez, foram feitas as seguintes nomeações: para estafeta interno da directoria, o auxiliar de praticante Alvaro de Oliveira Menezes; Vigiberto Cavalcante de Albuquerque, auxiliar de praticante, para estafeta interno; Oscar de Almeida Cruz, auxiliar de praticante, estafeta interno tambem da directoria geral.

— Por portaria de 8 do corrente, o Dr. director geral nomeou o cidadão Jorge Marques dos Santos, estafeta interno desta directoria geral.

— Por outra, tambem de 8 do corrente, foram concedidos 42 dias de licença, sem vantagens pecuniarias, a Heitor Gonçalves Barbosa, estafeta da linha de Lucca a S. Fidelis.

— Por portaria de 9 deste mez, foi removida D. Julieta Malta de Albuquerque Maranhão, agente do Correio, de Villa Municipal, para igual cargo na agencia do Correio da rua dos Barés, em Manáos.

— Por portaria de igual data, foram concedidos trinta dias de licença, para justificação de faltas, a Abelardo Henrique Graça, conductor da linha Directoria a Victoria.

— Por outra tambem de 9 do corrente, foram concedidos 30 dias de licença, a Gabriel Silva, estafeta interno

da Administração dos Correios do Estado do Rio Grande do Sul.

— Por portaria de 10 do corrente, foram admittidos como auxiliares de praticante desta directoria, os cidadãos José Guilherme Monte Filho e Ascencino Camaz.

Requerimentos despachados

Dia 10 de janeiro de 1920

Antonio da Silva Vieira, carteiro de 3ª classe, desta directoria, pedindo dous mezes de licença, para tratar de sua saude. — Concedo na fórma da lei.

Antonio Carneiro de Castro, pedindo para ser readmittido no cargo de auxiliar de praticante desta directoria. — Indeferido.

Alfredo Maximo Barbosa Junior, pedindo restituição de documentos. — Sim, mediante recibo.

Paulo Campos da Paz, estafeta interno desta directoria, pedindo reconsideração do acto pelo qual foi responsabilisado. — Deferido.

O mesmo pedindo para ser tornada sem effeito a intimação para o pagamento da multa constante da portaria n. 626, de 19 de abril de 1915. — Indeferido.

Joaquim Freire da Silva, agente do Correio de Zumby, pedindo vista do processo pelo qual foi multado. — Indeferido á vista das informações.

Carlos Sabino de Oliveira carteiro de 2ª classe desta directoria, pedindo cancellamento de penalidade. — Indeferido.

Jorge de Menezes Wernack, praticante de 2ª classe desta directoria, pedindo para ser submettido á inspecção de saude. — Submetta-se.

José Garcia Braga, praticante de 2ª classe de S. Paulo, pedindo cancellamento de penalidade. — A vista das informações, deferido.

Lauro Prata, praticante de 1ª classe desta directoria, pedindo reducção da pena de suspensão que lhe foi imposta a 22 de outubro ultimo. — Mantenho o acto recorrido.

Dia 12

Helena Portacarrero de Albuquerque, auxiliar de agencia, pedindo dous mezes de licença para tratamento de saude. — Concedo 60 dias nos termos da lei.

João Baptista de Lemos, estafeta interno desta directoria, pedindo 60 dias de licença para tratamento de saude. — Requisite-se inspecção de saude.

Sebastião Pereira Brasil, praticante de 2ª classe desta directoria, pedindo 90 dias de licença, em prorogação, para tratar de sua saude. — Concedo 15 dias na fórma da lei.

Georges Ferrand, cartographo nesta Directoria Geral, pedindo 12 dias de licença, para justificação de faltas. — Concedo sem vantagens, para os effeitos de justificação de faltas.

Amynthas Aguiar, praticante de 2ª classe desta Directoria Geral, pedindo 60 dias de licença, para tratar de sua saude. — Concedo na fórma da lei.

Lindolpho Lopes Guimarães, serventé de 2ª classe da Administração dos Correios de Pernambuco, pedindo tres mezes de licença, para tratar de sua saude. — Concedo 51 dias na fórma da lei.

Leonardo Ferreira Maia, praticante de 1ª classe desta Directoria Geral, pedindo 60 dias de licença, para tratar de sua saude. — Concedo nos termos da lei.

Antonio Craveiro, carteiro de 2ª classe do Amazonas, e Antonio Rufino de Oliveira, ajudante da agencia de Manáos (harbour, no mesmo Estado, pedindo permuta dos respectivos cargos. — Deferido.

José Ribeiro Saback, administrador, addido dos Correios do Acre, em commissão na Europa, pedindo prorogação de prazo, por mais de 90 dias, para se apresentar. — Deferido.

Dr. José Moreira Gomes, administrador dos Correios do Espirito Santo, pedindo permissão para gozar 15 dias de férias. — Como requer.

Estrada de Ferro Oeste de Minas

Expediente do dia 7 de janeiro de 1920

A' Delegacia Fiscal do Thesouro Nacional em Bello Horizonte foram requisitados os seguintes pagamentos:

Officio n. 361: Paternostro Irmãos, 3:060$760; Viegas Falleiro & Comp., 6608; Villas Boas & Comp., 9558800.

— O Sr. Dr. director officiou:

Ao Sr. ministro da Viação e Obras Publicas, remettendo a conta corrente demonstrativa do debito da Companhia Estrada de Ferro de Goyaz para com esta Estrada.

Ao mesmo, remettendo o processo administrativo em virtude do qual foi exonerado o ex-agente desta estrada Antonio Palhas Junior.

Ao mesmo, informando, em resposta ao officio n. 30v|1ª, não existirem nesta estrada empregados addidos de qualquer categoria.

Ao mesmo, encaminhando o requerimento em que Lindolpho José Tavares, agente de 5ª classe, pede nove mezes de licença, em prorogação.

Ao mesmo, devolvendo, devidamente informado, o requerimento de José de Miranda Pinto.

Ao mesmo, communicando haver providenciado no sentido de ser posto á disposição do gabinete daquelle ministerio o chefe da 5ª divisão provisoria, engenheiro João Janot Pacheco.

Ao mesmo, communicando que em virtude de se haverem esgotado os respectivos duodecimos ordinarios, acham-se dependendo de processo diversas folhas de pagamento do pessoal operario, relativo ao mez de novembro transacto.

Ao mesmo, significando a impossibilidade da adopção, a partir de 1 de janeiro corrente, das novas bases de tarifas e pedindo entrem as mesmas em vigor a partir de 1 de fevereiro proximo.

Ao mesmo, pedindo providencias no sentido de ser concedido a esta estrada um credito supplementar de 600:000$ para fazer face ás despezas com a acquisição de combustivel.

Ao mesmo, devolvendo, devidamente informado, o requerimento de D. Maria Leal Machado.

Ao mesmo, devolvendo, devidamente informado, o requerimento de Feliciano Augusto de Souza.

Ao mesmo, solicitando providencias no sentido de ser concedida isenção de direitos para 110 barris de oleo destinados a esta estrada e fornecidos por Fonseca Almeida & Comp.

Ao mesmo, prestando os esclarecimentos solicitados no officio n. 24 V|1ª, de 31 de outubro transacto, relativamente ao cargo de praticantes gratuitos.

Ao mesmo, devolvendo, devidamente informada, a petição de Manoel Gomes de Magalhães.

Ao mesmo, prestando esclarecimentos relativos ás despezas realizadas por occasião da epidemia da grippe.

Ao mesmo, encaminhando o requerimento em que Aristides Ferreira Freire, auxiliar de escripta da Contabilidade, pede 120 dias de licença, em prorogação.

Ao mesmo, relativamente á conta de 189:076$460, de fornecimentos feitos a esta estrada por Octavio Gomes e a cujo pagamento o Tribunal de Contas negou registro.

Ao Sr. delegado fiscal do Thesouro Nacional em Minas Geraes, remettendo uma cedula de 100$, reputada falsa e recebida por esta estrada na féira da estação de Formiga.

Ao Sr. director da Estrada de Ferro Central do Brasil, communicando que foi providenciado o pagamento da conta de 358, relativa ao fornecimento de lenha, que acompanhou o officio n. 511,1ª daquella directoria.

Ao Sr. presidente da Camara Municipal de Tiradentes, informando que a providencia solicitada por aquella edilidade, em officio n. 15, não póde ser adoptada, por trazer embaraços aos serviços da estrada.

Ao Sr. secretario da Agricultura do governo de Minas, communicando que foram expedidas ordens no sentido de serem acceitos despachos de algodão e suas sementes independentemente de attestados de expurgo.

Ao Sr. delegado de policia do municipio de S. João d'El-Rey, relativamente ao accidente de que foi victima o operario Galdino José Alves.

Ao Sr. secretario das Finanças do Governo de Minas, communicando que a requisição constante do officio n. 443, de 23 de novembro transacto, não poude ser attendida por não trazer assignatura.

Ao Sr. administrador dos Correios de Minas, communicando que foram fechadas as communicações dos carros-correios com os compartimentos reservados aos chefes de trem.

Ao Sr. inspector geral da Rêde Sul-Mineira, remettendo os modelos de bilhetes adoptados nesta estrada, pedidos em papeleta n. LG 2|38 daquella inspectoria.

Ao Sr. procurador da Republica no Estado de Minas Geraes, enviando os dados solicitados em telegramma de 12 do mez findo, para defesa da União na acção contra a mesma proposta por Oscar Carvalho.

Ao Sr. M. Hermeto Junior, ajudante do procurador da Republica em Minas, informando, em resposta ao officio de 22 de dezembro findo, que o guarda-freios Albino de Rezende estava em effectividade quando foi victima de um accidente nesta estrada.

Ao Sr. director da Imprensa Nacional, pedindo seja concedida uma assignatura do *Diario Official*, para 1920, ao Dr. Pedro de Alcantara Almeida Magalhães, chefe da linha desta estrada.

Ao Sr. inspector do Thesouro do Estado de Minas, devolvendo uma ordem de supprimento que deixou de ser attendido, por não trazer assignatura.

Requerimentos despachados

Julio Costa, Marianno Meirelles, João Cardoso da Fonseca, José Loureiro Gomes, Pedro Pacheco da Silva, João Vicente Ferreira da Silva, Raul Paulino

dos Santos, Olympio José Eloy, Paulo Baptista Lopes, Americo José Sanobio, Elpio Machado Faleiro, Antonio Tavares d'Almeida, Antonio Jenuino e Joaquim Bosão. — Concedo, com dous terços.

José Novaes. — Concedo, sem vencimentos.

Antonio Moreira, Fidelis Dilascio, Antonio da Silva Rios, Fonseca Almeida & Comp., Josué Francisco da Silva, Oliverio Carvalho Silva, José Martins Penna, Antonio de Assis Marinho, Antenor José Rodrigues, Antonio Vivas Castanheira e Manoel Alves Custodio. — Deferido.

Genuino Lopes Peres. — Cumpra a exigencia do Trafego.

Alberto Lopes Bastos. — Junte certidão e attestados exigidos pela ordem de serviço n. 10.

Francisco Martins, José Moreira Lima, José Amaral e José Olympio Dias. — Não ha vaga.

João Segismundo Maia. — Accêito.

Raymundo Jardim. — De accôrdo com as informações, indeferido.

Ernesto Rodrigues de Assis e Silva. — Seja admittido como praticante geral do Trafego.

Aggripino de Monte Raso, Santos & Irmão, Teixeira Borges & Comp., Leonidio Corrêa, Frederico Aluizio Soares, Manoel d'Almeida & Filho e Simão Kalil. — Indeferido, de accôrdo com o art. 5° do decreto n. 2.681, de 7 de dezembro de 1912.

Luiz da Costa Mello. — A' vista das informações, indeferido.

Francisco Gino & Irmão. — Pague-se a quantia de 50$, por conta do responsavel indicado.

Pedro José Narciso. — Autorizo o pagamento da quantia de 9$ por conta desta Estrada, sob a responsabilidade do empregado indicado.

Jesús Silva. — Pague-se a quantia de 16$200, por conta do responsavel indicado.

J. C. Soares & Comp. — Autorizo o pagamento de 73$350, por conta desta Estrada, sob a responsabilidade dos empregados indicados.

Manoel Ignacio Alves de Mello, José Carlos de Oliveira. — Será attendido opportunamente.

Alcides Nogueira e Agostinho Guimarães. — Submetta-se a concurso.

Antonio Carlos de Mello. — Concedo a prorogação pedida.

João Maria. — Concedo.

José Candido. — Concedo 60 dias de licença, devendo dirigir-se ao Sr. ministro da Viação, quanto aos 30 restantes.

Humberto Saboia & Comp. — A' vista da informação, restitua-se.

Firmino Paes Pinto. — Apresente reclamação em impresso proprio.

Adelaide Teixeira. — Autorizo o pagamento da quantia de 25$400, por conta desta Estrada, sob a responsabilidade do empregado indicado.

Jefferson Alvarenga. — Submetta-se ao concurso regulamentar.

Verissimo Nogueira. — Deferido, de accôrdo com a informação do Trafego.

Ascendino Chagas. — Dirija-se, querendo, ao Sr. ministro da Viação.

José Moreira de Sá. — O restaurant está arrendado.

Manoel Raposo Junior. — Apresente outro fiador, visto findar em 31 do corrente o prazo do contracto da firma fiadora apresentada.

Companhia Alliança da Bahia. — Indeferido, de accôrdo com o art. 168, lettra *d*, do regulamento de transportes.

Ricardo Mauro. — Indeferido, de accôrdo com as informações da 2ª divisão.

Joaquim Flavio. — Admitto como marinheiro addido.

Francisco Themotti. — Indeferido, nos termos da informação da 4ª divisão.

João Rodrigues. — Deferido, nos termos da informação da 4ª divisão.

José Felicio da Cunha. — Será attendido opportunamente.

Mario Costa. — Dirija-se ao Sr. ministro da Viação.

Dante Turra. — Permitto.

Camara Municipal de Divinopolis. — Chefe da 4ª divisão.

Joaquim Barreto e Pedro Polastri. — Concedo, com ordenado, na fórma da lei.

José Marçal da Cruz, José Marciano, Vicente Stancioli e João Pedro dos Santos. — Concedo, como permissão para se ausentar, sem vencimentos.

Adolpho Moraes. — Concedo 30 dias, com ordenado, na fórma da lei.

Francisco José da Silva. — Concedo a licença, com dous terços dos vecimentos do cargo de conferente de 2ª classe.

Rufino José de Faria e José do Patrocinio Cardoso. — Indeferido, á vista das informações da 2ª divisão.

Victor Greco. — Pague-se, por conta do responsavel indicado.

Benedicto José de Souza e Benedicto Barbosa. — Submetta-se a concurso.

José Maximo do Carmo. — De accôrdo com a informação da locomoção, não póde ser attendido.

José Baptista da Silva e José Ferreira Pinto. — Deferido, sem vencimentos.

Nogueira & Comp. — Deferido, de accôrdo com a informação da contabilidade.

José Esteves. — Aguarde opportunidade.

Antonio T. Chaves de Quiroga. — Deferido, de accôrdo com a informação da secretaria e 5ª divisão provisoria.

Haddad & Filho. — Indeferido, por não ter sido observada a exigencia do art. 5° do decreto n. 2.681, de 7 de dezembro de 1912.

Francisco Angelo Coelho. — Pague-se a quantia de 1$ por conta desta Estrada, sob a responsabilidade do empregado indicado.

Jesús Silva. — Pague-se por conta do responsavel indicado.

Belisario Leite de Andrade & Irmão. — Indeferido, á vista das informações.

Gonçalves Junior & Comp. — Indeferido, de accôrdo com o art. 118 do regulamento de transportes.

Manoel Nicolau Jnior. — A' vista das informações, restitua-se.

A. Ferraz & Irmão. — Foi providenciado por officio sns. 222 e 311 expedidos em 8 de agosto e 17 de outubro do corrente anno ao Ministerio da Viação.

João Ribeiro Diniz. — Sim, pagando a taxa estabelecdia.

Coutinho & Irmão e outros. — Estão sendo realizadas as obras necessarias.

Ramalho & Sobrinho. — Reformo o despacho anterior para indeferir o presente requerimento, de accôrdo com a informação da Contabilidade.

Farid Barroso. — Indeferido, por não ter sido conservada a exigencia do artigo 5° do decreto n. 2.681, de 7 de janeiro de 1912.

Antonio Pereira Guimarães. — Restitua-se, de accôrdo com a informação da Contabilidade.

Theophilo Machado & Comp. — Restitua-se a quantia de 22$300.

Joaquim Messias Filho. — Restitua-se a quantia de 8$000.

José Filgueiras. — A' vista das informações não póde ser attendido.

Luiz Gonzaga. — Concedo, com abono integral, na fórma da lei.

Ministerio da Agricultura, Industria e Commercio

Commissariado da Alimentação Publica

RESOLUÇÃO N. 307 DE 12 DE JANEIRO DE 1920

O commissario da Alimentação Publica, em nome do Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil, de ordem do ministro da Agricultura, Industria e Commercio e nos termos do art. 1°, alinea I, lettra H, e 5° do decreto n. 13.193, de 13 de setembro de 1918:

Resolve que, a partir desta data até 20 do corrente mez, sejam postas em execução, nos municipios do Bello Horizonte e Juiz de Fóra, Estado de Minas Geraes, as modificações nas tabellas vigentes de preços maximos dos generos de primeira necessidade, para o commercio atacadista e varejista, annexas á presente resolução.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. — *L. B. Vieira Souto*, commissario da Alimentação Publica.

Modificações feita na tabella de preços maximos dos generos de primeira necessidade, para o commercio atacadista, ora em vigor no municipio de Juiz de Fóra, Estado de Minas Geraes, conforme a resolução n. 307, de 12 de janeiro de 1920:

Assucar refinado, de primeira, sacco de 50 kilos	53$000
Idem, idem, de terceira, sacco de 50 kilos	46$000
Idem, crystal, branco, superior, moido ou triturado, sacco de 60 kilos	61$000
Idem, idem, idem, superior, granulado, sacco de 60 kilos	58$000
Idem, idem, idem, regular, sacco de 60 kilos	56$000
Idem, idem, amarello ou Demerara, sacco de 60 kilos	49$000
Idem, mascavinho, sacco de 60 kilos	46$000
Idem, mascavo, secco de 60 kilos	43$000

Modificações feitas na tabella de preços maximos dos generos de primeira necessidade, para o commercio varejista, ora em vigor no municipio de Juiz de Fóra, Estado de Minas Geraes, conforme a resolução n. 307, de 12 de janeiro de 1920:

Assucar refinado, de primeira, kilo	1$150
Idem, idem, de terceira, kilo	$980
Idem, crystal, branco, superior, moido ou triturado, kilo	1$100
Idem, idem, idem, superior, granulado, kilo	1$030
Idem, idem, ieem, regular, granulado, kilo	1$000
Idem, idem, amarello ou Demerara, kilo	$900
Idem, mascavinho, kilo	$850
Idem mascavo, kilo	$800

Modificações feitas na tabella de preços maximos dos generos de primeira necessidade, para o commercio atacadista, ora em vigor no municipio de Bello Horizonte, Estado de Minas Geraes, conforme a Resolução n. 307, de 12 de janeiro de 1920.

Assucar refinado, de primeira, sacco de 60 kilos	69$000
Idem, idem, de segunda, sacco de 60 kilos	61$000

Modificações feitas na tabella de preços maximos dos generos de primeira necessidade, para o commercio varejista, ora em vigor no

municipio de Bello Horizonte, Estado de Minas Geraes, conforme Resolução n. 307, de 12 de janeiro de 1920.

Assucar refinado, de primeira, kilo.	1$200
Idem, idem, de segunda, kilo.....	1$100

Serviço de fiscalização do dia 12 de janeiro de 1920

Pelos Srs. fiscaes do Commissariado foram fiscalizados 50 estabelecimentos commerciaes e encontrados em infracção da tabella os seguintes:

Cezar A. Mendes, rua Conde de Irajá n. 159.

Francisco Martins Fagundes, rua S. Leopoldo n. 4.

Souza & Coutinho, avenida Henrique Valladares n. 2.

Salvador Possidente, rua Riachuelo n. 79.

Despacho do dia 12 de janeiro de 1920

Multados em 100$000:

1.678, Paschoal Cassano, rua Archias Cordeiro n. 410.

1.680, Armedo & Comp., avenida Gomes Freire n. 141.

Multados em 50$000:

1.679, Angelo Cardoso, ambulante (ovos).

TRIBUNAL DE CONTAS

SEGUNDA CAMARA

Segunda sessão ordinaria, em 10 de janeiro de 1920

PRESIDENCIA DO SR. MINISTRO JESUINO CARDOSO; REPRESENTANTE DO MINISTERIO PUBLICO, DR. OCTAVIO TARQUINIO; SECRETARIO, DR. VIÇOSO JARDIM

Presentes os Srs. ministros Leonel Filho e Barros Lima, e auditores Tomaz Flores, servindo de ministro, foi aberta a sessão.

Compareceram os Srs. auditores A. Oliveira Lima, Olegario Bernardes, Luiz Rennó, Bueno Brandão e Alfredo Mavignier, tendo faltado, sem causa participada, o Sr. auditor Eduardo Lopes.

Relatados pelo Sr. ministro Leonel Filho:

Processos:

De prestação de fiança:

Do thesoureiro de Delegacia Fiscal no Estado da Parahyba, Carlos Coelho de Alvarenga:

Do escrivão de collectoria, Manoel Seraphino de Castro, em Limoeiro e Junqueiro, no Estado de Alagoas.

Dos agentes do Correio:

Thomaz Alves da Silva, em Lagôa Dourada, Estado de Minas Geraes e José dos Reis Bacta Neves, em Queluz, no mesmo Estado.

Foram julgadas idoneas e sufficientes as fianças.

Officio n. 2.557, de 20 de setembro de 1919, da Procuradoria Geral da Fazenda Publica, solicitando informações sobre a baixa da fiança prestada por João Baptista Ferraz, ex-pagador da Estrada de Ferro Oeste de Minas. — O Tribunal resolveu que se remettesse á citada Procuradoria cópia do parecer do Sr. representante do Ministerio Publico de que constam as razões da decisão do mesmo Tribunal.

— Relatados pelo Sr. ministro Barros Lima:

Processos:

De prestação de fiança dos collectores federaes:

Alvaro Atahyde, em Petrolina, Estado de Pernambuco;

Horacio Filgueiras, em Calçado, Estado do Espirito Santo;

João Pereira Soares, em S. Fidelis, Estado do Rio de Janeiro, como reforço.

O Tribunal julgou idoneas e sufficientes as fianças.

— Relatados pelo Sr. auditor A. de Oliveira Lima:

Processos:

De tomada de contas:

N. 7.762, de João Moreira de Carvalho, ex-administrador da Mesa de Rendas de Santa Cruz, Estado do Espirito Santo;

N. 11.142, de Alfredo Pereira Monteiro, ex-fiel de armazem da Alfandega do Rio de Janeiro;

N. 11.850, de Octaviano Octavio do Amaral, ex-agente do Correio, em Carmo da Matta, Estado de Minas Geraes.

O Tribunal julgou quites os responsaveis.

N. 10.919, de João Chaves, 2º tenente, patrão-mór, da Capitania do Porto, Estado do Amazonas, — Baixaram os autos á directoria, afim de ser junto ao processo a conta corrente indicada na informação a fls. 26.

De levantamento de fiança:

Officio n. 73, de 21 de novembro ultimo, da Delegacia Fiscal, no Estado de Minas Geraes, com o requerimento de Elpidia de Cerqueira Lima, ex-agente do Correio de Santo Antonio das Oliveiras, no mesmo Estado, pedindo levantamento da fiança prestada em garantia de sua responsabilidade do referido cargo. — Mandou-se dar baixa na fiança.

— Relatados pelo Sr. auditor Olegario Bernardes:

Processos:

De tomada de contas:

N. 9.966, de D. Mathilde de Aguiar Pinto, ex-agente do Correio de Baraúnas de Guanhães, Estado de Minas Geraes. — Foi julgada quite.

N. 2.554, de João Alves Feitosa, ex-almoxarife da Imprensa Nacional. — Foi julgado em debito pela quantia de 21:885$121.

N. 5.120, de Manoel Henrique da Costa, ex-pagador do Thesouro Federal. — Julgado em credito pela quantia de 10$556.

Recursos:

De revisão:

Do processo n. 7.012, de Anna Angelica Mendes, ex-agente do Correio de Salto de Itú, no Estado de S. Paulo. — Deu-se provimento ao recurso, para o fim de julgar quite a responsavel, reformando assim o accórdão recorrido.

Do processo n. 8.821, de José Mariano de Faria Dias, 1º tenente commissario da Escola de Aprendizes Marinheiros, no Estado do Rio de Janeiro. — Deu-se provimento ao recurso, para o fim de, modificado o accórdão recorrido, julgar-se quite o responsavel.

— Relatados pelo Sr. auditor Luiz Rennó:

Processos:

De tomada de contas:

N. 3.702, de José Pedro de Farias Junior, secretario da Capitania do Porto do Estado de Alagoas;

N. 7.191, de Cornelio da Silva Mattos, ex-agente do Correio de Amarante, no Estado do Piauhy;

N. 10.121, de Domingos Jorio, escrivão da 2ª Vara Criminal.

Foram julgados quites os responsaveis.

N. 9.520, de Venancia Joaquina Alves da Silveira, agente do Correio de Realengo, no Districto Federal. — Converteu-se em diligencia o julgamento, para o fim de requisitar-se cópia do inquerito administrativo instaurado na Directoria Geral dos Correios, por occasião dos desfalques verificados em varias agencias desta Capital, bem assim, informações sobre os impostos de vencimentos e de sello cobrados dos funccionarios da agencia do Realengo, devendo igualmente ser indicada a categoria da mesma agencia no periodo de 1 de janeiro a 13 de agosto de 1916

— Relatados pelo Sr. auditor Bueno Brandão Filho:

Processos:

De tomada de contas:

N. 10.306, de Francisco Pitanga Bandeira, thesoureiro da succursal dos Correios da praça Municipal, no Districto Federal;

N. 10.846, de D. Maria Elisa Koller de Azevedo Cunha, agente do Correio do Leme, Districto Federal;

N. 11.310, de Antonio Celestino da Cunha Pinheiro, ex-escrivão da Collectoria de Piracicaba, Estado de São Paulo.

Foram julgados quites os responsaveis.

— Relatados pelo Sr. auditor Alfredo Mavignier:

Processos:

De tomada de contas:

N. 10.963, de Antonio Burity, 2º tenente patrão-mór da Capitania do Porto do Piauhy. — Foi julgado quite.

N. 8.589, de Vicente Affonso, ex-pagador da secção Districtal da Defesa da Borracha, em Rio Branco, no Territorio do Acre;

N. 11.082 A, de D. Francisco de Arruda Leitão, ex-agente do Correio de Molongú, no Estado do Ceará.

O Tribunal julgou os responsaveis em debito pelas quantias de 63:046$987 e 11$966, respectivamente.

Officio n. 429, do Ministerio da Agricultura, de 11 de setembro ultimo, relativo ao desvio de objectos de ouro e platina, sobre a guarda do conservador preparador da Escola Superior de Agricultura e Medicina Veterinaria, João Antonio de Macedo. — Deu-se vista do processo ao Sr. ministro Leonel Filho.

Officio n. 11, de 12 de setembro ultimo, da Delegacia Fiscal no Estado do Pará, remettendo documentos relativos á relevação de gloza de porcentagem e pagamentos dos juros da móra, em que incorreu o collector federal, em Muaná, Leonidas Calandrine Pinheiro, por ter recolhido saldos fóra do prazo. — O Tribunal resolveu que se aguardasse a tomada de contas do responsavel, para serem os documentos devidamente apreciados e ordenou que se officiasse ao Ministerio da Fazenda, declarando que a remessa de documentos relativos á relevação de gloza de porcentagem, aos quaes se refere o officio n. 851, de 17

de dezembro de 1918, deve ser feita com os processos de tomada de contas dos responsaveis beneficiados com a dita relevação.

— Foi approvada a redacção dos accórdãos lavrados nos processos julgados em sessão de 27 de dezembro e 3 do corrente e relativos ás contas da exagente do Correio D. Maria da Natividade de Oliveira Soares, do ex-encarregado de arrecadação de rendas, Pedro Guerra da Silva, e do ex-agente do Correio, Manoel de Figueiredo, mandando expedir-lhes quitação e dar baixa nas finanças prestadas pelos dous ultimos responsaveis: do ex-collector federal, Felisberto José Garcia e do ex-agente do Correio, Benedicto de Almeida Cesar, fixando em 186$179 e 509$959, respectivamente, os alcances apurados, a cujo pagamento, com os juros da móra, foram condemnados os responsaveis, marcando-se-lhes o prazo de 30 dias para o recolhimento aos cofres publicos.

Nada mais havendo a tratar, o Sr. ministro-presidente deu por findos os trabalhos e designou o dia 17 do corrente para a seguinte sessão ordinaria.

Actos do presidente:

Por acto de 7 do corrente, o Sr. ministro presidente designou o director da secretaria para rubricar os livros de actas das sessões da 1ª e 2ª camaras, bem assim das camaras reunidas, na fórma da ultima ultima parte do n. XV do artigo 45 do decreto n. 13.868, de 12 de novembro de 1919.

DIARIO DOS TRIBUNAES

Côrte de Appellação

Sessão extraordinaria de Camaras Reunidas, realizada em 12 de janeiro de 1920

PRESIDENCIA DO SR. DESEMBARGADOR MONTENEGRO — SERVIU DE SECRETARIO, O OFFICIAL ELPIDIO WATSON CORDEIRO

Compareceram os Srs. desembargadores Affonso de Miranda, Ataulpho de Paiva, Celso Guimarães, Nabuco de Abreu, Sá Pereira, Cicero Seabra, Torquato de Figueiredo, Saraiva Junior, Francelino Guimarães, Elviro Corrêa, Edmundo Rego, Angra de Oliveira, Machado Guimarães e Carvalho e Mello.

JULGAMENTOS

Embargos de declaração

N. 5.364 — Relator, o Sr. desembargador Affonso de Miranda; embargante, Carlos Braga Junior; embargado, Braz Lauria.— Julgados improcedentes.

N. 5.474 — Relator, o Sr. desembargador Nabuco de Abreu; embargante, Francisco Espindola de Mendonça; embargado, Antonio Soares de Andrade. — Julgados improcedentes.

Aggravos de petição

N. 5.040 — Relator, o Sr. desembargador, Affonso de Miranda; aggravante, Isidoro Marx; aggravado, Luiz de Mendonça Santos.—Confirmado o despacho.

N. 2.290 — Relator, o Sr. desembargador, Celso Guimarães; aggravantes, Ribeiro & Comp.; aggravado, João Bonifacio de Carvalho.—Foi confirmado o despacho.

N. 5.329 — Relator, o Sr. desembargador Celso Guimarães; aggravante, Francisco Marçal; aggravada, Carolina Barazzone Bollosta. —Confirmado o despacho.

N. 5.421 — Relator, o Sr. desembargador Nabuco de Abreu; aggravante, Annibal Nunes de Araujo; aggravado, João Gonçalves de Figueiredo.—Confirmado o despacho.

N. 5.426 — Relator, o Sr. desembargador Nabuco de Abreu; aggravante, Domingos Gomes Ferreira; aggravados, o Dr. 2º curador de Orphãos e o Juizo. — Confirmado o despacho.

N. 5.479 — Relator, o Sr. desembargador Miranda Montenegro; agggravantes, os syndicos da liquidação forçada da Companhia União Sorocabana e Ituana; aggravado, o Dr. João Victorio Paretto Junior. — Confirmado o despacho contra os votos do Sr. desembargador Machado Guimarães e Francellino Guimarães.

N. 5.509 — Relator, o Sr. desembargador Nabuco de Abreu; aggravante, José Corrêa de Oliveira; aggravado, Abilio Garcia.—Confirmado o despacho.

N. 5.518—Relator, o Sr. dezembargador Nabuco de Abreu; aggravante, D. Luiza Castilhos; aggravada D. Elisa Marçal Dias. — Confirmado o despacho.

N. 5.522—Relator o Sr. desembargador Affonso de Miranda; aggravante, Elias Nemer Alon Allan; aggravada, a Veneravel Ordem Terceira de S. Francisco da Penitencia.— Confirmado o despacho.

N. 5.541—Relator, o Sr. desembargador Celso Guimarães; aggravante, o Dr. Avelino de Assis Andrade; aggravada, Eliza Martins Salgado, assistida por seu marido. — Confirmado o despacho.

Embargos em aggravos de petição

N. 4.903— Relator, o Sr. desembargador Affonso de Miranda; embargante, Cezar da Silva Santos; embargado, o Banco Popular do Brasil. — Foram recebidos os embargos para annullar o accórdão embargado, contra o voto do Sr. desembargador Edmundo Rego.

N. 5.138—Relator, o Sr. desembargador Nabuco de Freitas; embargante, Carolina Corrêia; embargado, Henry L. Wheatley.— Foram desprezados.

Embargos de nullidade

N. 3.097—Relator, o Sr. desembargador Nabuco de Abreu; embargante, José Ferreira das Neves Junior, embargado, Manoel Barcellos.—Foram desprezados.

N. 3.112—Relator, o Sr. desembargador Sá Pereira; embargante, Antonio Faria da Silva; embargados, D. Celeste Della Monica e outro. —Foram desprezados.

Sessão da Primeira Camara em 12 de janeiro de 1920

PRESIDENCIA DO SR. DESEMBARGADOR CICERO SEABRA, SECRETARIADO PELO AMANUENSE JOÃO LUIZ PINHEIRO DA SILVA

Compareceram os Srs. desembargadores Torquato de Figueiredo e Saraiva Junior, e Francelino Guimarães, que foi convocado para servir no impedimento de juizes de Camara.

JULGAMENTOS

Appellações civeis

N. 850—Relator, o Sr. desembargador Canuto Saraiva; appellante, Banco de Credito Real de S. Paulo, em liquidação; appellados, os herdeiros de José Alves Ribeiro de Carvalho.—Negou-se provimento, contra o voto do Sr. desembargador relator, que dava provimento; para julgar provados os embargos do appellante. Designado relator para o accórdão o desembargador Francelino Guimarães, que tomou parte no julgamento por ser impedido o desembargador Torquato de Figueiredo.

N. 3.381—Relator, o Sr. desembargador Torquato de Figueiredo: appellante, Augusto Guilherme da Silva Pinto; appellado, Adriano Vieira de Barros:—Negou-se provimento, unanimemente.

N. 2.315 — Relator, o Sr. desembargador Saraiva Junior; appellante, José Mariano Junior; appellados, D. Pereira & Comp. — Negou-se provimento, contra o voto do Sr. desembargador Torquato de Figueiredo, que dava provimento para annullar o processo, por impropriedade da acção.

N. 2.425 — Relator, o Sr. desembargador Cicero Seabra; appellantes, Dr. Joaquim Narciso da Silva Mattos e outros, herdeiros do finado João Pinto Ferreira Leite, appellado, The British Bank of South America, Limited.— Negou-se provimento, unanimemente. Tomou parte no julgamento o Sr. desembargador Francelino Guimarães, no impedimento do Sr. desembargador Torquato de Figueiredo.

N. 3.299 — Relator, o Sr. desembargador Cicero Seabra; appellante, Antonio Joaquim Rebello; appellado, Antonio Camacho Filho.— Negou-se provimento, unanimemente.

N. 3.375 — Relator, o Sr. desembargador Saraiva Junior; appellante Octavio Tavares Ferreira; appellado, Francisco Cerqueira.— Conheceu-se preliminarmente, e, deu-se provimento, para julgar improcedente a acção por illegitimidade do appellante, unanimemente.

N. 3.499 — Relator, o Sr. desembargador Saraiva Junior; appellante, Maria Teixeira de Carvalho; appellado, Eduardo Peão Gonzalez.—Negou-se provimento, unanimemente.

N. 3.607 — Relator, o Sr. desembargador Cicero Seabra; appellante, o Juizo; appellados, Alfredo Luiz Fróes da Cruz e sua mulher. —Negou-se provimento, unanimemente.

PASSAGEM DE AUTOS

Embargos de nullidade

N. 2.864—Ao Sr. desembargador Celso Guimarães, presidente.

Appellações civeis

N. 3.507—Ao desembargador, Cicero Seabra.

N. 2.879—Ao Sr. desembargador Torquato de Figueiredo.

Ns. 3.410, 3.307, 1.353, 2.340 e 1.026—Ao Sr. desembargador Saraiva Junior.

EM MESA

Appellações civeis

3.506, 3.582 e 3.440.

Embargos

N. 3.397.

ACCÓRDÃOS PUBLICADOS

Appellações civeis

Ns. 1.261, 2.425, 2.732, 3.464, 3.607, 3.568, 126, 1.518, 1.590, 1.847, 1.927, 2.491, 2.523, 2.637, 569, 2.796, 2.834, 2.939, 2.952, 2.958, 3.053, 3.072, 3.168, 3.222 e 3.092.

EDITAES

Côrte de Appellação

Pelo presente edital faço publica a lista de antiguidade dos desembargadores, juizes de direito, pretores e membros do Ministerio Publico, organizada pela Secretaria da Côrte de Appellação, afim de que possam reclamar os prejudicados, no quindecendio legal, e pelas Camaras Reunidas se proceda á sua revisão e julgamento.

Secretaria da Côrte de Appellação, 12 de janeiro de 1920.— O presidente, *Caetano P. de Miranda Montenegro.*

REVISÃO DA LISTA DOS DESEMBARGADORES PELA ORDEM DE SUAS ANTIGUIDADES ATÉ 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Numeros	Nomes	Primeiro exercicio	Observações
1	Affonso Lopes de Miranda	18 de junho de 1900	Primeiro Vice-Presidente.
2	Caetano Pinto de Miranda Montenegro	30 de janeiro de 1905	Presidente da Côrte de Appellação.
3	Ataulpho Napoles de Paiva	30 de janeiro de 1905	Segundo Vice-Presidente.
4	Celso Aprigio Guimarães	31 de outubro de 1905	Presidente da Primeira Camara.
5	Pedro de Alcantara Nabuco de Abreu	6 de junho de 1907	Presidente da Segunda Camara.
6	Virgilio de Sá Pereira	1 de junho de 1912	Presidente da Terceira Camara.
7	Cicero Seabra	11 de junho de 1912	Juiz da Primeira Camara.
8	Torquato Baptista de Figueiredo	14 de agosto de 1912	Juiz da Primeira Camara.
9	Joaquim José Saraiva Junior	13 de setembro de 1912	Juiz da Primeira Camara.
10	Geminiano da Franca	19 de novembro de 1913	Juiz da Segunda Camara.
11	Pedro Francelino Guimarães	14 de maio de 1914	Juiz da Segunda Camara.
12	Elviro Carrilho da Fonseca e Silva	6 de junho de 1914	Juiz da Segunda Camara.
13	Edmundo de Almeida Rego	5 de abril de 1915	Juiz da Terceira Camara.
14	Antonio Angra de Oliveira	21 de novembro de 1918	Juiz da Terceira Camara.
15	Alfredo Machado Guimarães	25 de junho de 1919	Juiz da Terceira Camara.

Secretaria da Côrte de Appellação, em 12 de janeiro de 1920.— O presidente, *Caetano P. de Miranda Montenegro.*

LISTA DOS JUIZES DE DIREITO PELA ORDEM DE SUAS ANTIGUIDADES ATÉ 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Numeros	Nomes	Antiguidade			Actual exercicio	Observações
		Annos	Mezes	Dias		
1	Dr. Luiz Augusto de Carvalho e Mello	8	2	26	2ª Vara de Orphãos e Ausentes.	
2	Dr. Alfredo de Almeida Russell	7	8	15	1ª Vara de Orphãos e Ausentes.	
3	Dr. José Ovidio Marcondes Romeiro	7	5	18	Vara da Provedoria e Residuos.	
4	Dr. José Antonio de Souza Gomes	7	3	26	4ª Vara Civel.	
5	Dr. Cesario da Silva Pereira	7	2	19	6ª Vara Civel.	
6	Dr. João Baarque Lima	7	1	22	Vara dos Feitos da Fazenda Municipal.	
7	Dr. Antonio Paulino da Silva	7	1	20	2ª Vara Civel.	
8	Dr. Francisco Cesario Alvim	6	10	7	5ª Vara Civel.	Desconta um mez e 18 dias por excesso de licença.
9	Dr. Luiz Augusto de Sampaio Vianna	6	—	4	3ª Vara Civel.	
10	Dr. Auto Barbosa Fortes	5	11	22	1ª Vara Civel.	Desconta 13 dias por excesso de licença.
11	Dr. Antonio Joaquim de Albuquerque Mello	5	6	6	3ª Vara Criminal.	
12	Dr. Arthur da Silva Castro	5	5	2	2ª Vara Criminal.	
13	Dr. Manoel da Costa Ribeiro	3	11	10	5ª Vara Criminal.	Desconta quatro mezes e 26 dias por excesso de licença.
14	Dr. Leopoldo Augusto de Lima	—	11	23	1ª Vara Criminal.	
15	Dr. Galdino de Siqueira	—	4	24	4ª Vara Criminal.	

Secretaria da Côrte de Appellação, em 12 de janeiro de 1920.— O presidente, *Caetano P. de Miranda Montenegro.*

LISTA DOS PRETORES PELA ORDEM DE SUAS ANTIGUIDADES ATÉ 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Numeros	Nomes	Antiguidade			Actual exercicio	Termina o quatriennio
		Annos	Mezes	Dias		
1	Dr. João Baptista de Campos Tourinho.....	14	—	25	2ª Pretoria Civel.....	E' pretor vitalicio.
2	Dr. Abelardo Bueno de Carvalho.....	8	11	14	5ª Pretoria Civel.....	Em 18 de janeiro de 1923.
3	Dr. Alvaro Bittencourt Berford.....	8	2	25	3ª Pretoria Civel.....	E' pretor vitalicio.
4	Dr. Eurico Torres Cruz.....	7	6	14	4ª Pretoria Civel.....	Em 16 de junho de 1920.
5	Dr. Flaminio Barbosa de Rezende.....	7	3	12	1ª Pretoria Civel.....	Em 18 de setembro de 1920.
6	Dr. Carlos Affonso de Assis Figueiredo.....	7	—	5	8ª Pretoria Civel.....	Em 25 de dezembro de 1920.
7	Dr. José Linhares.....	6	10	27	7ª Pretoria Civel.....	Em 4 de fevereiro de 1921.
8	Dr. Edmundo de Oliveira Figueiredo.....	6	7	29	6ª Pretoria Civel.....	Em 1 de maio de 1921.
9	Dr. Leopoldo Cesar de Andrade Duque Estrada Junior.....	5	10	19	6ª Pretoria Criminal.....	Em 12 de fevereiro de 1922.
10	Dr. Almirio de Campos.....	5	9	23	3ª Pretoria Criminal.....	Em 12 de fevereiro de 1922.
11	Dr. Martinho Garcez Caldas Barreto.....	5	3	6	4ª Pretoria Criminal.....	Em 26 de setembro de 1922.
12	Dr. Fructuoso Moniz Barreto de Aragão.....	4	5	12	5ª Pretoria Criminal.....	Em 19 de julho de 1923.
13	Dr. Edgard Costa.....	2	8	15	2ª Pretoria Criminal.....	Em 15 de abril de 1921.
14	Dr. Chrysolito Chaves de Gusmão.....	1	8	16	1ª Pretoria Criminal.....	Em 14 de abril de 1922.
15	Dr. José Burle de Figueiredo.....	—	6	21	7ª Pretoria Criminal.....	Em 6 de junho de 1923.

Secretaria da Côrte de Appellação, em 12 de janeiro de 1920.—O presidente, *Caetano P. de Miranda Montenegro.*

LISTA PELA ORDEM DE SUAS ANTIGUIDADES DOS MEMBROS DO MINISTERIO PUBLICO ATÉ 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Numeros	Nomes	Logar que exerce	Data da posse	Observações
1	Dr. Luiz Guedes de Moraes Sarmento.....	Procurador geral do Districto.....	30 de janeiro de 1905....	
2	Dr. Renato Carmil.....	3º promotor publico.....	30 de janeiro de 1905....	
3	Dr. Luiz Pio Duarte Silva.....	4º promotor publico.....	30 de janeiro de 1905....	
4	Dr. Murillo Freire Fontainha.....	1º promotor publico.....	1 de fevereiro de 1912...	
5	Dr. José Maximiano Gomes de Paiva.....	5º promotor publico.....	4 de setembro de 1912...	
6	Dr. Joaquim Maira de Laet.....	2º promotor publico.....	19 de abril de 1918.....	
7	Dr. André de Faria Pereira.....	6º promotor publico.....	20 de agosto de 1919.....	
1	Dr. José de Souza Lima Rocha.....	1º adjunto de promotor...	1 de fevereiro de 1905...	Reintegrado adjunto de promotor em 11 de setembro de 1919.
2	Dr. Alvaro do Rego Martins Costa.....	7º adjunto de promotor...	2 de maio de 1912.....	
3	Dr. Antonio Ribeiro de Souza Bandeira.....	6º adjunto de promotor...	1 de dezembro de 1913..	
4	Dr. José Saboia Viriato de Medeiros.....	5º adjunto de promotor...	1 de fevereiro de 1905...	Em virtude do accordão das Camaras Reunidas, na Reclamação n. 4, de 18 de agosto de 1919, passou para o n. 4 na ordem de antiguidade.
5	Dr. Mario Tobias Figueira de Mello.....	3º adjunto de promotor...	22 de maio de 1909.....	Em virtude do accordão das Camaras Reunidas na Reclamação n. 4, de 18 de agosto de 1919, passou para o n. 5 na ordem de antiguidade.
6	Dr. Renato de Carvalho Tavares.....	2º adjunto de promotor...	27 de abril de 1918.....	
7	Dr. Alvaro Goulart de Oliveira.....	1º adjunto de promotor...	29 de abril de 1918.....	
1	Dr. Luiz Teixeira de Barros Junior.....	Curador das massas fallidas	2 de janeiro de 1891....	
2	Dr. Eugenio de Barros Falcão de Lacerda....	Curador de ausentes.....	30 de maio de 1899.....	
3	Dr. Raul Camargo.....	2º curador de orphãos....	18 de janeiro de 1913....	
4	Dr. Antonio Baptista Pereira.....	1º curador de orphãos....	11 de março de 1916.....	
5	Dr. Adelmar Tavares.....	Curador de resíduos.....	12 de abril de 1918.....	

Secretaria da Côrte de Appellação, em 12 de janeiro de 1920.—O presidente, *Caetano P. de Miranda Montenegro.*

Juizo de Direito da Primeira Vara de Orphãos e Ausentes

De segunda praça, com o prazo de oito dias, e abatimento legal de dez por cento, para venda e arrematação da avenida sita á rua Assis Carneiro numero noventa e oito, na estação da Piedade, composta de oito casinhas, pertencentes ao espolio do finado Custodio Pontes Madeira.

O Dr. Alfredo de Almeida Russell, juiz de direito da 1ª Vara de Orphãos e Ausentes do Districto Federal, etc.:

Faz saber aos que o presente edital de segunda praça, com o prazo de oito dias e abatimento legal de dez por cento virem, que o porteiro dos auditorios levará a publico prégão de venda e arrematação a quem mais dér acima da quantia de sete contos e duzentos mil réis (7:200$000), no dia vinte e tres (23) do corrente mez de janeiro, ás treze horas, após a audiencia do estylo, no *Forum*, á rua dos Invalidos n. 152, a avenida sita á rua Assis Carneiro numero noventa e oito (98), na estação da Piedade, pertencente ao espolio do finado Custodio Pontes Madeira, descripta e avaliada pela fórma seguinte: Avenida sita á rua Assis Carneiro numero noventa e oito (98), na estação da Piedade, composta de oito (8) casinhas de typos differentes, sendo as de numeros I, II e III, terreas com porta e janellas de frente, de feitio de chalet, tendo de largura na frente 11m,50 e de comprimento o corpo principal 5m,25, divididas em dous compartimentos forrados e assoalhados, em seguida meia agua aberta em cozinha cimentada e telha vã, e medem de comprimento 2m,00 e de largura 1m,40. Nos fundos área cimentada e vão de frontal de tijolos. As de numeros IV e V são terreas e tem cada uma porta e janella, de feitio beira de telhado, medem de largura 9m,30 e de comprimento 3m,10, divididas em um commodo forrado e assoalhado, um dito assoalhado e telha vã e cozinha cimentada e telha vã. A de numero VI é terrea de madeira, coberta de telhas nacionaes, mede de largura na frente 5m,65 e de comprimento 6m,70, dividida em tres commodos telha vã e cozinha cimentada e telha. As de numeros VII e VIII são assobradadas e tem cada uma de frente porta com escadas de cimento e janella. Construcção de frontal de tijolo e medem de largura na frente 6m,30 e de comprimento 6m,60, divididas em dous compartimentos assoalhados e telha vã, cozinha lacrilhada e telhá vã. A avenida está em máo estado de conservação e sem o pé direito da lei e é edificada em terreno irregular cercado de folhas de zinco e mede de largura na frente 1m,45 até a extensão de 22m,50 alargando-se depois para 15m,15 até a extensão de 37m,50, tendo quatro tanques com telheiro e um W. C. Avaliada a avenida em oito contos de réis (8:000$000), que com o abatimento legal de dez por cento ficam reduzidos a sete contos e duzentos mil réis (7:200$), porquanto vae a esta segunda praça. E quem a mesma quizer arrematar deverá comparecer no dia, hora e local designados afim de ter logar a praça, que será feita mediante pagamento á vista ou fiador idoneo por tres dias; sciente de que o pagamento do imposto de transmissão e de laudemio si o immovel fôr foreiro correrão por conta do arrematante, bem como as custas do cartorio e do porteiro, que serão pagas no acto da arrematação. A praça é feita a requerimento da inventariante D. Maria de Freitas Madeira, para pagamento do credor hypothecario e mais despezas, com concordancia de todos os interessados e do doutor primeiro curador de Orphãos. E para constar passaram-se este e outros de igual teor que serão publicados e affixados na fórma da lei. Dado e passado, aos 10 de janeiro de 1920. Eu, Joaquim Ferreira Velloso, escrivão, o subscrevi. — *Alfredo de Almeida Russell.* (Está devidamente sellado.)— Está conforme. — O escrivão, *Joaquim Ferreira Velloso.*

Juizo de Direito da Primeira Vara Civel

De citação com o prazo de trinta dias, na fórma abaixo

O Dr. Auto Fórtes, juiz de direito da 1ª Vara Civel do Districto Federal, etc.:

Faz saber aos que o presente edital de citação, com o prazo de trinta dias, virem e interessar possa, que por parte de D. Maria Antonietta Veiga, no executivo hypothecario, que move contra Hilda de Almeida Brandão Rodrigues Miranda e outros, me foi dirigida a petição do teôr seguinte: Petição—Exmo. Sr. Dr. juiz da Primeira Vara Civel: Diz dona Maria Antonietta Veiga, nos autos do executivo hypothecario que move contra D. Hilda de Almeida Brandão Rodrigues Miranda e Maria Luiza de Almeida Brandão que, achando-se as supplicadas em logar incerto e não sabido, conforme a certidão do official do Juizo, requer a V. Ex. se digne admittil-a a justificar a ausencia das supplicadas e julgada a justificação por sentença, seja expedidos os competentes editaes com o prazo de trinta dias. Nestes termos. P. deferimento. Rio de Janeiro, tres de janeiro de 1920. —O advogado, Octacilio Brasil (sellado). Despacho — J. proceda-se á justificação, designando o escrivão. Rio, 5-1-920. — Fortes. Designação — Para o dia 7 do corrente, ás 11 horas. Rio, 5 de janeiro de 1920. — Pelo escrivão, José da Silva Lisboa. E tendo a supplicante justificado com testemunhas que depuzeram convenientemente ácerca da ausencia allegada, subiram os autos á minha conclusão e nelles proferi a sentença do teôr seguinte: Sentença — Vistos, etc.: Julgo por sentença a presente justificação para que produza todos os effeitos de direito, e como tenha ficado sufficientemente provado o deduzido na petição de fl. 29, isto é, a ausencia das supplicadas donas Hilda de Almeida Brandão Rodrigues de Miranda, casada com Carlos Rodrigues Miranda e Maria Luiza de Almeida Brandão em logar incerto e não sabido, determino seja feita a sua citação editalmente affixando-se e publicando-se editaes, na fórma da lei, com o prazo de trinta dias. Custas pela justificante. Rio, oito, um, novecentos e vinte. — Auto Fortes. Em virtude desta minha sentença se passou o presente edital com o prazo de trinta dias, com o teôr do qual, chamo, cito e hei por citados D. Hilda de Almeida Brandão Rodrigues Miranda, seu marido Carlos Rodrigues Miranda e Maria Luiza de Almeida Brandão, para dentro do referido prazo, a contar da data da publicação, pagarem ao supplicante a quantia do 12:235$598, proveniente de principal, juros, multa e custas, da hypotheca do predio da rua Corrêa Dutra n. 145, sob pena de findo o dito prazo sem que paguem, proceder-se á penhora do mencionado predio, para o pagamento pedido e do mais que accrescer até final. Os supplicados ficarão scientes de que as audiencias deste juizo terão logar ás segundas e quintas-feiras, no *Forum*, á rua Menezes Vieira n. 152. E para que chegue ao conhecimento dos supplicados, se passaram este e outro igual, que serão publicados pela imprensa e affixados no logar do costume. Dado e passado nestsa cidade do Rio de Janeiro, aos doze de janeiro de 1920. Eu, José da Silva Lisboa, subscrevi. — *Auto Fortes.* Rio, 12 de janeiro de 1920. — *José da Silva Lisboa* (sellado legalmente). Confere o original e dou fé. Rio, 12 de janeiro de 1920. — O escrivão, *Bartlet James.*

Juizo de Direito da Primeira Vara Civel

De citação, com o prazo de trinta dias, na fórma abaixo

O Dr. Auto Fortes, juiz de direito da 1ª Vara Civel do Districto Federal, etc.:

Faz saber aos que o presente edital virem e a quem interessar possa, que por este juizo e cartorio do escrivão que esta subscreve se processam uns autos de executivo hypothecario, em que é exequente o Banco Español del Rio de la Plata e executado Antonio Jacintho da Silveira, nos quaes lhe foi dirigida a petição do teôr seguinte: «Exmo. Sr. Dr. juiz de direito da 1ª Vara Civel — O Banco Español del Rio de la Plata, no executivo hypothecario que move contra Antonio Jacintho da Silveira, não tendo sido encontrado o devedor e sua mulher si casado for, para serem citados do mandado executivo, requer a V. Ex. a expedição do necessario mandado de sequestro dos bens hypothecados, consoante o disposto no art. 284 do decreto n. 370, de maio de 1890, e realizado este, se expeça edital de citação aos mesmos para sciencia e bem assim para, na primeira audiencia, após o decurso do prazo marcado, verem resolver o mesmo sequestro em penhora e assignar-se-lhes o prazo legal para embargos, justificada préviamente a ausencia em dia e hora designados. Assim requerendo, P. deferimento. Rio de Janeiro, 30 de dezembro de 1919. — O advogado, José Pires Brandão.» (Devidamente sellada.) Despacho: Sim, em termos. Rio, 31 de dezembro de 1919. — Fortes. E tendo o justificante justificado com testemunhas que depuzeram convenientemente acerca da ausencia allegada, subiram os autos á minha conclusão e nelles proferi a sentença do teôr seguinte: Vistos, etc. Julgo procedente a justificação de ausencia do devedor Antonio Jacintho da Silveira e de sua mulher, pelo que determino a citação em edital dos mesmos, requerida a folhas dezenove, para os fins ahi indicados. Sejam affixados e publicados editaes na fórma da lei, com o prazo de trinta dias. Custas pelo justificante. Rio, 9—1—920. — Auto Fortes. Em virtude desta minha sentença, o escrivão passou o presente edital, com o prazo de trinta dias, com o teôr do qual chamo, cito e hei por citado Antonio Jacintho da Silveira e sua mulher, para, findo o referido prazo, virem á primeira audiencia deste juizo, verem resolver o sequestro feito nos immoveis hypothecados, em penhora, e assignar-se-lhes o prazo legal para embargos, sciente, outrosim, de que as audiencias deste juizo teem logar ás segundas e quintas-feiras, ás 13 horas, no edificio do *Forum*, á rua dos Invalidos n. 152. E, para constar, passaram-se este e outros de igual teôr, que

serão publicados e affixados na fórma da lei. Dado e passado nesta cidade do Rio de Janeiro, aos 10 de janeiro de 1920. E eu, José da Silva Lisbôa, no impedimento do escrivão, o subscrevi. — *Auto Fortes.* Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *José da Silva Lisbôa.* (Devidamente sellado.) Conforme o original. Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — Pelo escrivão, *José da Silva Lisbôa.* (.

Juizo de Direito da Segunda Vara Civel

De segunda praça, com o prazo de oito dias e abatimento de dez por cento, na fórma abaixo

O Dr. Antonio Paulino da Silva, juiz de direito da Segunda Vara Civel do Districto Federal, etc.:

Faz saber aos que o presente edital virem ou delle tiverem conhecimento, que no dia vinte e dous do corrente, ás portas do *Forum*, á rua dos Invalidos numero cento e cincoenta e dous, logo após a audiencia deste juizo, que terá logar ás treze e meia horas, o porteiro Francisco de Almeida Cunha trará a publico prégão de venda e arrematação a quem mais dér acima da avaliação respectiva, abatida dos dez por cento da lei, os bens adeante descriptos, penhorados por Benigno Lopes & Fernandes a José Ignacio da Piedade, Iracema Ferreira Lopes e outros, em executivo hypothecario por este juizo: — «Laudo de avaliação dos bens penhorados por Benigno Lopes & Fernandes a José Ignacio da Piedade, Iracema Ferreira Lopes e outros, na fórma abaixo: Predio sito á rua Carlos Gomes numero cincoenta e sete (morro do Pinto), edificado no alinhamento da rua, tendo na fachada uma porta e uma janella de peitoril, com *portadas de madeira*, beirada saliente e coberto com telhas francezas. De construcção muito antiga de frontal e pilastras de tijollos sobre baldrames de pedra e cal, precisando de concertos, achando-se todo dividido em commodos forrados e assoalhados bem como o porão que é habitavel, seguindo mais para os fundos uma construcção com porta e janella para o lado, tambem dividida em commodos forrados e assoalhados e mais dependencias ladrilhadas e no terreno ao lado tanque para lavagens e um pequeno barracão. O predio mede de frente 4m,05 por 7m,20 de fundos, medindo a dependencia dos fundos 5m,60 por 4m,00. O terreno pertencente ao predio mede de frente inclusive a área edificada 9m,30 por 23m,70 de fundos em morro abaixo a confrontar com quem de direito, achando-se fechado por zinco e madeira e paredes dos predios visinhos. A este predio e terreno damos o valor de 5:000$ (reduzido a 4:500$ pelo abatimento de 10%). Predio sito á rua Carlos Gomes numero cincoenta e nove (morro do Pinto) edificado no alinhamento da rua, tendo na fachada uma porta e duas janellas de peitoril, com portadas de madeira, beirada saliente e coberto com telhas nacionaes. Entrada ao lado com portão de ferro para os porões do predio que são habitaveis. De construcção muito antiga de frontal e pilastras de tijollos sobre baldrames de pedra e cal, achando-se todo dividido em commodos para familias, forrados e assoalhados e mais dependencias ladrilhadas e cimentadas. Medindo o predio na parte assoalhada 9m,30 de frente por 9m,00 de fundos, seguindo pequeno puxado com 2m,90 por 2m,50 e terraço ladrilhado. O terreno pertencente ao predio mede de frente inclusive a área edificada 6m,60 por 23m,70 de fundos em morro abaixo, a confrontar com quem de direito. A este terreno e predio damos o valor de 6:000$ (reduzido a 5:400$ pelo abatimento de 10%). Rio de Janeiro, 17 de setembro de 1919. — Tito Dias de Moraes. — Oscar Eusebio Rodrigues Roxo. E para que chegue ao conhecimento de todos, passou-se o presente, que será affixado no logar do costume e publicado na imprensa. Dado e passado nesta cidade do Rio de Janeiro, aos dez de janeiro de mil novecentos e vinte. Eu, José Candido de Barros, o subscrevi.— *Antonio Paulino da Silva.* Confere. — *José Candido de Barros*, escrivão. (.

Juizo de Direito da Quinta Vara Civel

Fallencia de José Albuquerque Ribeiro

AVISO AOS CREDORES

O escrivão coronel Dario communica aos credores da fallencia de José Albuquerque Ribeiro que a assembléa foi adiada para o dia 16 do corrente, ás 14 horas. Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920. — Pelo escrivão, *Alvaro Cunha*, escrevente juramentado. (.

Juizo de Direito da Sexta Vara Civel

Fallencia de Barbosa & Comp

AVISO AOS CREDORES

Scientifico aos credores da fallecia de Barbosa & Comp., que em virtude de despacho deste juizo, ficou transferida a assembléa de credores para o dia 13 do corrente, ás 13 horas, no edificio do *Forum* á rua Menezes Vieira n. 152. Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920. — Pelo escrivão, *Olympio de Souza Vianna*, escrevente juramentado. (.

Juizo de Direito da Sexta Vara Civel

De 3ª praça, com o prazo de oito dias e abatimento legal de 20 %, para venda e arrematação dos predios de sobrado e respectivos terrenos, sitos á rua Francisco Belizario n. 57, antigo 55, rua Dr. José Hygino n. 198, antigo D. Affonso, penhorados a João Corrêa Pacheco e sua mulher, em autos do executivo hypothecario que lhes move a Companhia Anglo Sul Americana.

O Dr. Cesario da Silva Pereira, juiz de direito da 6ª Vara Civel do Districto Federal, etc:

Faz saber aos que o presente edital virem, em como, no dia 23 do corrente, ás 13 horas, á rua dos Invalidos n. 152, o porteiro dos auditorios trará a publico prégão de venda e arrematação a quem mais dér e maior lanço offerecer acima da quantia de 88:000$, preço por quanto vão á terceira praça, já com o abatimento legal de 20 %, e na fórma do art. 14, § 1º, do decreto n. 169 A, de 19 de janeiro de 1890, os predios de sobrado abaixo descriptos: Laudo de avaliação dos bens penhorados pela Companhia Anglo Sul Americana a João Corrêa Pacheco e sua mulher, na fórma abaixo: Predio de sobrado, sito á rua Francisco Belizario n. 57, antigo 55, edificado no alinhamento da rua, tendo na fachada, no pavimento terreo, duas janellas de peitoril e duas portas, dando uma entrada independente para o sobrado, e nestas quatro janellas de saccadas com grades de ferro, tudo com portadas de cantaria, platibanda e coberto com telhas nacionaes. De construcção antiga, de pedra, cal e tijolos, achando-se os dous pavimentos divididos em commodos para familia, forrados e assoalhados, tendo aos fundos área descoberta e cimentada com tanque para lavagens, banheiro, caixa dagua e privada. O predio mede de frente 7m,85 × 11m,80 no corpo principal, seguindo puxado com 3m,70; o terreno pertencente ao predio mede de frente inclusive a área edificada, 7m,85×15m,60 de fundos, a confrontar com quem de direito. A este terreno e predio damos o valor de 34:000$ que, com o abatimento de 20 %, vae á terceira praça por 27:200$. Predio de sobrado, sito á rua Dr. José Hygino n. 198, antiga Dom Affonso, edificado no alinhamento da rua, com terreno de ambos os lados, com baldrames de cantaria, gradil e dous portões de ferro, sendo um largo. Tendo o predio, na fachada, no pavimento terreo, tres janellas de peitoril com portadas de cantaria e no sobrado tres ditas de sacadas, portadas de madeira e grades de ferro, platibanda e coberto com telhas francezas. Entrada ao lado por onde dão portas e janellas, tudo com portadas de cantaria, tendo no lado direito larga varanda sobre columnas de ferro e coberto por alpendre. De construcção antiga, de pedra, cal e tijollos, achando-se todo dividido em commodos para familia, forrados e assoalhados e mais dependencias ladrilhadas, seguindo na parte dos fundos como dependencia uma edificação em fórma de chalet, coberta de telhas sobre columnas e paredes de tijollos, com o solo calçado, destinada á garage. O predio mede de frente 7m,25×34m,80. O terreno pertencente ao predio mede de frente 24m,70, conservando esta largura até a extensão de 46m., estreitando ahi para 11m,70 por mais 70m,90 de fundos, medido pelos centros, sendo a linha dos fundos sutada, achando-se todo murado, de pedra, cal e zinco, a confrontar com quem de direito. A este terreno e predio damos o valor de 76:000$ que, com o abatimento de 20 %, vae á terceira praça por 60:800$. Rio de Janeiro, 7 de novembro de 1919. — Tito Dias de Moraes. — Oscar Euzebio Rodrigues Roxo. E quem os ditos predios quizer arrematar, deverá comparecer no logar, dia e hora acima designados, onde o porteiro os trará a publico prégão de venda e arrematação a quem mais dér e maior lanço offerecer acima da quantia de 88:000$, preço por quanto vão á terceira praça, já com o abatimento legal de 20 %, e na fórma do art. 14, § 1º, do decreto n. 169 A, de 19 de janeiro de 1890; advertindo ao arrematante o disposto no art. 550, § 2º, do regulamento n. 737, de 1850 (dinheiro á vista ou fiador por tres dias). Dado e passado nesta cidade do Rio de Janeiro, aos 12 de janeiro de 1920. E eu, Olympio de Souza Vianna, escrevente juramentado, subscrevo, no impedimento occasional do escrivão. —*Cesario da Silva Pereira.* Rio, 12 de janeiro de 1920. — *Olympio de Souza Vianna.*

Juizo da Quinta Pretoria Civel

De primeira praça, com o prazo de dez dias, para venda e arrematação dos bens penhorados por Antonio Pereira Carvalho do Senado, a Clemente Veiga da Motta e Augusto de Jesus Onofre, na fórma abaixo:

O Dr. Abelardo Bueno de Carvalho, juiz pretor da 5ª Pretoria Civel, etc.:

Faz saber a todos que o presente edital de primeira praça e com o prazo

de dez dias virem ou delle noticias tiverem que no dia vinte e tres de janeiro do corrente anno, ao meio dia, depois da audiencia do estylo, e ás portas da casa onde funcciona este juizo, á rua Fonseca n. 26, S. Christovão, o porteiro dos auditorios, trará a publico prégão de venda e arrematação, a quem mais dér e maior lanço offerecer, acima da avaliação, em poder e cartorio do escrivão que este subscreve, os bens penhorados por Antonio Pereira Carvalho do Senado a Clemente Veiga da Motta e outro, e que são os seguintes: Nove mulas de diversas idades, sendo quatro de côr preta e cinco castanhas, todas em bôas condições de tratamento; cinco carneirós e ovelhas de diversos tamanhos; dez caprinos (cabras e cabritos) de diversos tamanhos); cinco guarnições de arreios para animaes; uma mesa elastica de canella, com tres taboas; seis cadeiras singelas, de canella, com assento de palinha; um guarda comidas, de canella com téla de arame; um *etagère* de canella, com pedra marmore e espelho *bisauté;* um guarda-louças de canella, com portas de vidros; um rélogio de parede; uma escrevaninha de canella; um cofre de ferro pequeno, com base de madeira, tendo o numero duzentos e setenta, e fechadura de segredo; trez mesinhas de centro; um cabide de peroba, para centro; meia commoda, de peroba, com gavetas; quatro cadeiras austriacas com assento de palha: uma cadeira austriaca, de balanço; uma machina «Singer», para costuras, de pé, com tampa e de numero um milhão, quinhentos mil, setecentos e vinte e nove; meia mobilia para sala de visitas, de canella, composta de um sofá, duas cadeiras de braço e seis singelas, com assento de palhinha; duas columnas com canella; uma cama de peroba escura para casal; uma mesa para cabeceira, de peroba escura com marmore; um guarda-vestidos de peroba escura; um *toilette* de peroba escura, com pedra marmore e espelho *bisauté*. Joias: — uma pulseira de ouro com dous pequenos brilhantes e diversos diamantes, tambem pequenos; um broche de ouro com tres pequenos brilhantes e dous diamantes; um relogio de ouro pequeno, com *chatelaine*, tambem de ouro, para senhora e com o numero onze mil quinhentos e oitenta e nove; um broche de ouro com um topasio, circundado de pequenas perolas; um par de bichas de ouro, com coral e pequenos diamantes; um par de africanas de ouro, com rosetas, uma medalha de ouro, simples, propria para retratos; uma medalha de ouro, em fórma de coração, com uma pedra verde, tres pequenos brilhantes e diversos diamantes; uma medalha de ouro, propria para retrato, tendo uma pequena esmeralda; uma figa de coral encastoada a ouro, tendo tres pequenos diamantes; um cordão de ouro com vinte grammas; uma annel de ouro, para senhora, com um brilhante pequeno e uma pedra verde fingindo esmeralda; um annel de ouro, para senhora, com um pequeno brilhante, uma saphira e um rubi; uma *marquise* de ouro, com diversos brilhantes pequenos; uma *marquise* de ouro com diversos brilhantes pequenos e um rubi; um relogio de ouro, para homem, de numero tres mil quatrocentos e oitenta e oito, tendo a inscripção «Internacional Watch Companhia», em bom estado: uma corrente de ouro, tendo uma medalha com um brilhante maior e cinco menores; uma corrente de ouro, tendo uma medalha com pequenos brilhantes: um alfinete de ouro, tendo um brilhante maior, circundado de nove pequeninos brilhantes. Avaliados os respectivos bens, na importancia total de 4:061$000 (quatro contos e sessenta e um mil réis). E quem os mesmos pretender arrematar, deverá, comparecer no dia, logar e hora acima designados. E para constar e chegar ao conhecimento de todos, mandou dar e passar o presente e mais dous de igual teôr, que serão publicados e afixados na fórma da lei. Dado e passado nesta Capital Federal da Republica dos Estados Unidos do Brasil, aos dez de janeiro de mil novecetos e vinte. E eu, Aprigio Caldas, escrivão interino, o subscrevi. — *Abelardo Bueno de Carvalho*. Está conforme. — O escrivão interino, *Aprigio Caldas*.

Juizo da Primeira Pretoria Criminal

De citação com o prazo de 10 dias ao réo ausente Waldemar de Souza

O Dr. Chrysolito de Gusmão, juiz da Primeira Pretorio Criminal do Districto Federal, etc.:

Faz saber ao réo ausente Waldemar de Souza que é citado pelo presente a comparecer neste Juizo á rua das Marrecas n. 46, ás 11 horas, á audiencia que se realizará no dia 23 do corrente, afim de se ver processar pela Justiça Publica, em processo pelo crime previsto no art. 330, § 3º, do Codigo Penal, ficando outrosim citado para todos os demais termos do processo, até final sentença e sua execução, sob pena de revelia. Para constar ao dito réo ou a quem interessar possa passaram-se este e mais dous de igual teôr, que serão publicados e affixados na fórma da lei. Rio, 12 de janeiro de 1920. E eu, Francisco Manoel de Moraes, escrivão, o subscrevi.—*Chrysolito de Gusmão.*

Juizo da Segunda Pretoria Criminal

De citação, com o prazo de 10 dias, á ré Ursulina Fonseca da Silva

O Dr. Edgard Costa, juiz da 2ª Pretoria Criminal do Districto Federal, etc.:

Faz saber á ré Ursulina Fonseca da Silva que é pelo presente citada para comparecer neste juizo, á praça Tiradentes n. 53, dentro do prazo de 10 dias, afim de responder aos termos de um processo crime intentada pela Justiça Publica, pelo delicto previsto no art. 303 do Codigo Penal, e nelle defender-se, sob pena de revelia. E para constar á mesma ré ou a quem interessar possa, mandou passar o presente edital, que será affixado no logar do costume e publicado no *Diario Official*, para os fins de direito. Juizo da 2ª Pretoria Criminal, aos 12 de janeiro de 1920. Eu, Luiz Marcondes de Andrade Figueira, escrivão, o subscrevi.— *Edgard Costa.*

TERMOS DE CONTRACTO

Ministerio da Viação e Obras Publicas

Directoria Geral dos Correios

Contracto de arrendamento do predio numero cento e sessenta e quatro, da Avenida Salvador de Sá, onde funccionará a Agencia do Correio da Avenida Salvador de Sá, que fazem o senhor Antonio Anthero Pinheiro de Azevedo e a Directoria Geral dos Correios, na fórma abaixo:

Aos nove dias do mez de janeiro de mil novecentos e vinte, na primeira secção da Sub-directoria do Trafego Postal, nesta cidade do Rio de Janeiro, compareceram o outorgante senhor Antonio Anthero Pinheiro de Azevedo e como outorgada arrendataria a Directoria Geral dos Correios, representada pelo senhor sub-director do Trafego Postal, José Henrique Aderne. Perante as duas testemunhas infra-assignadas, foi dito pelo outorgante senhor Antonio Anthero Pinheiro de Azevedo, que é proprietario do predio numero cento e sessenta e quatro da avenida Salvador de Sá, nesta Capital, que, na melhor fórma de direito, arrendava á outorgada, como effectivamente o faz, o predio acima citado, pelo aluguel annual de tres contos trezentos e sessenta mil réis, que será pago em prestações mensaes de duzentos e oitenta mil réis, depois de vencido, onde e a quem de direito, sob as seguintes clausulas:

Primeira—O arrendamento será feito pelo prazo de dous annos, onze mezes e vinte e nove dias, a contar desta data até trinta e um de dezembro de mil novecentos e vinte e dous, de accôrdo com o artigo sessenta e um da lei numero tres mil novecentos e noventa e um, de cinco de janeiro do corrente anno.

Segunda — O outorgante obriga-se a fazer todos os concertos que forem necessarios no predio, durante o prazo do arrendamento, para sua conservação, completa segurança e hygiene, por sua conta, sem direito á indemnização alguma.

Terceira — A outorgante providenciará para que se mantenha, quanto possivel, o dito predio em bom estado de conservação e asseio, não se alterando as suas disposições internas e externas, sinão ligeiramente, por exigencia do serviço, salvo accôrdo por escripto com o outorgante, e na fórma da clausula anterior.

Quarta — A outorgada não poderá fazer bemfeitorias de especie alguma no predio ora arrendado, sem autorização, por escripto do outorgante, e, no caso de fazel-as, sem o seu consentimento, não terá direito á indemnização alguma.

Quinta — A outorgada obriga-se a communicar a quem de direito as alterações por que deve passar o predio, para os effeitos das clausulas, segunda, terceira e quarta.

Sexta — O correio só será responsavel por qualquer damno material, si para isso concorrer por qualquer circumstancia.

Paragrapho unico — Si as ruinas ou estragos provierem de casos fortuitos ou de força maior, será o dicto predio reparado ou reformado, por conta do outorgante, préviamente avisado e na fórma da clausula segunda.

Setima — Todos os impostos existentes e os que vierem a ser lançados sobre o dito predio, quer federaes quer estaduaes ou municipaes, serão pagos pelo outorgante.

Oitava — O outorgante obriga-se a não fazer transacção alguma com o predio arrendado, sem que seja ouvida a outorgada arrendataria.

Nona — O presente contracto poderá ser prorogado ou reformado em identicas condições, si assim convier aos interesses das partes contractantes ou rescindido no caso contrario, em qualquer tempo ou por inobservancia por parte do outorgante de qualquer das clausulas nelle estabelecidas, ficando o outorgante sómente com o direito de perceber

aluguel até o dia em que lhe forem restituidas, realmente, as chaves do mencionado predio.

Decima — A despeza proveniente deste contracto, correrá no presente exercicio pela verba segunda «Correios», do artigo cincoenta e dous da lei numero tres mil novecentos e noventa e um, de cinco de janeiro do corrente anno, «Aluguel e conservação de casas para repartições postaes, *et coetera*», e nos exercicios seguintes pela sub-consignação respectiva, de accôrdo com as leis orçamentarias da despeza.

Decima primeira — O sello proporcional devido pela importancia total deste contracto é cobrado de accôrdo com a lei numero tres mil novecentos e sessenta e séis, de vinte e cinco de dezembro de mil novecentos e dezenove.

Decima segunda — O presente contracto só produzirá effeitos depois de approvado pelo senhor director geral dos Correios e registrado pelo Tribunal de Contas. Assim redigido, ajustado e concordado, foi dito pela outorgante arrendataria, perante as mesmas testemunhas, que de facto contractou receber de arrendamento o predio acima referido, sob as condições previstas pelo que acceita e assigna este contracto, como está lavrado.

Directoria Geral dos Correios, primeira secção da Sub-directoria do Trafego Postal. Rio de Janeiro, nove de janeiro de mil novecentos e vinte. — *José Henrique Aderne.* — *Antonio Antheri Pinheiro de Azevedo.* Testemunhas: *Felix Martins Pereira de Sampaio.* — *Raulino de Brito.* Achavam-se colladas duas estampilhas federaes no valor total de vinte e quatro mil réis.

Está conforme o original. — *Ubaldino Maciel Soares.* Confere. — *Antonio Macedo Savoló.* Visto. — *Almeida Filho.*

EDITAL N. 47

Termo de contracto que assignam Nathaniel Carneiro, Francisco de Assis Hollanda e Mario Mamede, para o fornecimento de lenha á Estrada de Ferro de Baturité, durante o anno de 1920, nas estações Central, Soure, Canafistula, Francisco de Hollanda e Uruquê

Aos oito dias do mez de dezembro de mil novecentos e dezenove, ás trese horas, presentes na secretaria da Rêde de Viação Cearense os senhores Henrique Eduardo Couto Fernandes, director e engenheiro-chefe, Nathaniel Carneiro, Francisco de Assis Hollanda e Mario Mamede, respectivamente, residentes em Canafistula, Francisco de Hollanda e nesta capital, e as testemunhas abaixo, declarou o senhor director e engenheiro-chefe que, devidamente autorizado pelo Exmo. Sr. ministro da Viação e Obras Publicas, e em virtude da acceitação das propostas apresentadas á concurrencia publica realizada, em prorogação de prazo, no dia vinte e nove de novembro ultimo, por ter sido annullada a primeira, effectuada em trinta e um de outubro proximo passado, conforme os editaes numeros vinte e nove (29) e trinta e nove (39), de tres (3) de setembro do corrente anno e dezesete (17) do alludido mez de novembro, publicados em diversos numeros da *Gazeta Official* do Estado, entre outros, em os numeros 424, fls. 5, de onze de outubro já referido e 440, fls. 8, de dezoito, tambem do mez de novembro, das quaes as dos contractantes são as mais baratas, com excepção das de Nathaniel Carneiro, unico proponente apresentado para o fornecimento ás estações Central, Soure e Canafistula, e tendo em vista a publicação das mesmas propostas na alludida *Gazeta Official*, n. 444, fls. 10, de dous do corrente (edital n. 41), bem como as actas do processo de concurrencia, tudo de accôrdo com as disposições da lei n. 2.221, de trinta de dezembro de mil novecentos e nove, contractava com os referidos senhores Nathaniel Carneiro, Francisco de Assis Hollanda e Mario Mamede, o fornecimneto de lenha necessaria ao consumo das locomotivas e officinas da Estrada de Ferro de Baturité, durante o anno de mil novecentos e vinte (1920), sendo o primeiro para as estações Central, Soure e Canafistula, o segundo para a estação de Francisco de Hollanda e o ultimo para a de Uruquê, mediante as seguintes condições:

I

Os contractantes obrigam-se a fornecer á Estrada de Ferro de Baturité, durante o anno de mil novecentos e vinte (1920), de accôrdo com as propostas acceitas.

Nathaniel Carneiro:

9.600 (nove mil e seiscentas) toneladas de lenha para a Estação Central, em Fortaleza, sendo 800 (oitocentas) toneladas mensalmente, ao preço de sete mil e oitocentos réis (7$800) á tonelada ou mil kilos 74:880$000

120 (setecentas e vinte) toneladas de lenha para a estação de Soure, sendo 60 (sessenta) toneladas mensalmente, ao preço de sete mil e seiscentos réis (7$600) a tonelada ou mil kilos 5:472$000

2.400 (duas mil e quatrocentas) toneladas de lenha para estação de Canafistula, sendo 200 (duzentas) toneladas mensalmente, ao preço de sete mil réis (7$) a tonelada ou mil kilos 16:800$000

Francisco de Assis Hollanda:

960 (novecentas e sessenta) toneladas de lenha para a estação Francisco de Hollanda, sendo 80 (oitenta) toneladas mensalmente, ao preço de cinco mil e oitocentos réis (5$800) a tonelada ou mil kilos 5:568$000

Mario Mamede:

960 (novecentas e sessenta) toneladas de lenha para a estação de Uruquê, sendo 80 (oitenta) toneladas mensalmente, ao preço de seis mil réis a tonelada ou mil kilos (6$) 5:760$000

Importancia total do contracto 108:480$000

II

A lenha deverá ser direita, secca, sem galhos, sã e das seguintes qualidades de madeira: aroeira, angico, catingueira, jurema, pau d'arco e sabiá, e medir um metro (1m,00) de comprimento com oito centimetros (0m,08), no minimo, a vinte e cinco centimetros (0m,25), no maximo, de diametro.

III

A lenha será devidamente arrumada pelos contractantes nas divisões já existentes nas estações citadas e apropriadas para esse fim, de capacidade para quinhentos (500) kilos cada uma, medindo um metro e vinte e cinco centimetros (1m,25) de altura por um metro (m,00) de largura.

IV

Para consumo na estação Central a lenha poderá ser entregue em Fortaleza, em local previamente indicado, nas proximidades do edificio das officinas da Estrada, igualmente posta e arrumada em divisões das mesmas dimensões e capacidade das existentes nas estações do interior, ou poderá ser fornecida em qualquer ponto da Estrada a juizo da administração, havendo preferencia para os mais proximos á estação Central, pelo menor percurso a fazer, posta e arrumada nos carros por conta do contractante, cujo peso será verificado na balança da referida estação, com a assistencia do contractante ou de seu representante, correndo o respectivo transporte por conta da Estrada.

V

Para entrega mensal o fornecedor receberá do inspector do almoxarifado, por occasião de sua viagem de inspecção e recebimento, no fim de cada mez, um recibo, mediante o qual deverá ser extrahida a conta correspondente ao fornecimento do mez, em cinco vias devidamente selladas e assignadas e logo em seguida remettida ao escriptorio do almoxarifado, nesta capital. O recibo acima alludido ficará em poder do fornecedor, afim de ser exhibido e entregue ao thesoureiro ou ao pagador da Estrada no acto do respectivo pagamento.

VI

A viagem de inspecção e recebimento, de que trata a clausula anterior será effectuada entre os dias vinte e tres (23) e trinta (30) de cada mez, devendo a ultima entrega de lenha do fornecimento do mez se realizar dentro deste periodo e enviada a conta respectiva pelo primeiro trem ao escriptorio do almoxarifado, afim de ser providenciado, em tempo, o processo da mesma.

VII

Para garantir a fiel execução deste contracto, permanecerão depositadas na thesouraria da Estrada de Ferro de Baturité as cauções de cem mil réis (100$), de que trata a clausula segunda do edital de concurrencia e relativas a cada contractante ou fornecimento, e será feito, em cada pagamento parcial, um desconto de dez por cento (10 %), quantias

essas que não vencerão juros e só serão restituidas depois de completo o fornecimento e liquidadas todas as responsabilidades dos contractantes.

VIII

Os contractantes são obrigados a manter sempre nos depositos a que se refere a clausula III deste contracto, a quantidade de lenha destinada não só ao consumo do mez correspondente, como ao do subsequente, de modo a que não haja falta nos referidos depositos.

IX

Não sendo fornecida a quantidade de lenha estipulada, fica o contractante sujeito á multa de cinco por cento (5 %) sobre a importancia dos fornecimentos já realizados, podendo a administração mandar comprar, independente do contracto, a lenha que deixou de ser fornecida no mez correspondente. Na reincidencia da falta, ser-lhe-ha applicado o dobro da multa, e na terceira infracção será rescindido o contracto, com perda da caução e mais depositos a que se refere a clausula VII deste contracto.

X

Os pagamentos serão feitos, á vista das contas, devidamente processadas, pelo pagador, por occasião do pagamento geral nas estações do interior, ou na thesouraria da Estrada, nesta capital, mediante entrega do recibo, de que trata a clausula V deste contracto.

XI

A despeza resultante deste contracto, na importancia de cento e oito contos quatrocentos e oitenta mil réis (108:480$) será paga em moeda nacional, correndo a mesma por conta da consignação: Estradas de Ferro Federaes— verba 6ª — IV — Rêde de Viação Cearense — «Material» — para o exercicio de 1920.

XII

Este contracto só se tornará effectivo depois de approvado pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e consequentemente registrado pelo Tribunal de Contas, e terminará, improrogavelmente, em trinta e um (31) de dezembro de mil novecentos e vinte (1920).

XIII

O sello proporcional ao valor do presente contracto, calculado sobre a importancia de cento e oito contos quatrocentos e oitenta mil réis (108:480$), de accôrdo com as quantidades e preços a que os contractantes ficam obrigados a fornecer pela clausula I do mesmo contracto, será cobrado no acto da sua assignatura, cobrando-se tambem pelo presente termo a taxa de cento e noventa e oito réis ($198) por linha, tudo de accôrdo com o regulamento approvado pelo decreto n. 3.564, de 22 de janeiro de 1900.

XIV

No caso de se recusar cada contractante a cumprir, literalmente, quaesquer das clausulas ou obrigações deste contracto, será este rescindido, de pleno direito, e independente de acção ou interpellação judicial, revertendo para os cofres publicos a caução inicial e mais depositos estabelecidos na clausula VII deste contracto.

E por assim haverem accordado, mandou o senhor director e engenheiro-chefe lavrar o presente termo de contracto que depois de lido e por todos achado conforme, assigna com os contractantes e com as testemunhas abaixo. Fortaleza, 8 de dezembro de 1919. Assignados). — *Henrique E. Couto Fernandes.* — *Nathaniel Carneiro.* — *Francisco de Assis Hollanda.* — *Mario Mamede.* Testemunhas: (Assignados). — *João Guilherme Sobrinho.* — *Leoncio Quinderé.* (Estavam colladas vinte estampilhas federaes no valor total de duzentos e sessenta e dous mil e trezentos réis (262$300), devidamente inutilizadas). Está conforme o original. — *Julio V. da Silva Tavares,* secretario.

***

Acta de julgamento de idoneidade e recebimento de proposta para o fornecimento de lenha em tóros para o consumo das locomotivas e officinas da Estrada de Ferro de Baturité, durante o anno de mil novecentos e vinte, em prorogação de prazo de concurrencia

Aos vinte e nove dias do mez de novembro de mil novecentos e dezenove (1919), ás treze (13) horas, na secretaria da Rêde de Viação Cearense, presentes os membros da commissão previamente designados, Clovis Meton de Alencar, Ignacio Barreira Nanan e Claudio Sidou, respectivamente inspector da Tracção e Officinas, como substituto do engenheiro-chefe da terceira (III) divisão na sua ausencia; almoxarife e chefe da contabilidade da Estrada de Ferro de Baturité, foi aberta a sessão para o julgamento de idoneidade e recebimento de propostas para o fornecimento de lenha em tóros, necessaria ao consumo das locomotivas e officinas da mesma Estrada de Ferro de Baturité, durante o anno de mil novecentos e vinte (1920), a que se refere o edital de concurrencia, numero vinte e nove (29), de tres (3) de setembro do corrente anno, publicado na *Gazeta Official* do Estado do Ceará, numero quatrocentos vinte e quatro (424), de onze (11) de outubro ultimo, cujo prazo para o recebimento de propostas foi prorogado para a presente data, em virtude de ter sido annullada a concurrencia realizada em tinta e um (31) de outubro referido, conforme a publicação feita na mencionada *Gazeta Official,* numero quatrocentos e quarenta (440), de dezoito (18) de novembro vigente, para o fornecimento nas estações — Central, Soure, Canafistula, Francisco de Hollanda e Uruquê. Foram apresentados sete (7) envolucros, devidamente fechados e lacrados, contendo propostas, sendo: tres (3) de Nathaniel Carneiro, residente em Canafistula; um (1) de Francisco de Assis Hollanda, residente em Francisco de Hollanda; dous (2) de Leopercio de Almeida Freire, residente nesta capital, á rua vinte e quatro de Maio numero tresentos e tres (303), e um de Mario Mamede, residente tambem nesta capital, acompanhado este ultimo de um outro envolucro tambem devidamente fechado e lacrado, contendo os seus documentos de idoneidade, no qual a commissão verificou um recibo na caução de cem mil réis (100$), a que se refere a clausula segunda (II) do edital, e de mais um requerimento solicitando dispensal-o da apresentação de attestado de idoneidade, por já ter sido fornecedor de lenha a esta Estrada, no anno proximo passado, no que foi attendido por ser assim reconhecido. Quanto á idoneidade dos proponentes — Nathaniel Carneiro, Francisco de Assis Hollanda e Leopercio de Almeida Freire, já reconhecida na concurrencia realizada em trinta e um (31) de outubro ultimo, para o alludido fornecimento, e que foi annullada, a commissão resolveu mantel-a á presente concurrencia, conservadas como se acham, na thesouraria desta estrada, as respectivas cauções de cem mil réis (100$000), para cada proposta, sendo: tresentos mil réis (300$000) de Nathaniel Carneiro, correspondente a tres propostas; cem mil réis (100$000) de Francisco de Assis Hollanda, correspondente a uma proposta, e duzentos mil réis (200$000) de Leopercio de Almeida Freire, correspondente a duas propostas, cauções que ficam retidas para garantir a assignatura do contracto, na fórma estabelecida na clausula segunda (II) do edital. Em seguida, achando-se presentes todos os proponentes referidos, a commissão procedeu á abertura das propostas apresentadas e leitura das mesmas, que foram rubricadas por todos os proponentes, as quaes se remetteram á secretaria da Rêde de Viação Cearense, para serem publicadas na integra de accôrdo com a clausula terceira (III) do edital. E, para constar, eu, Claudio Sidou, servindo de secretario, lavrei a presente acta, que assigno com os demais membros da commissão. — *Clovis Meton de Alencar.* — *Ignacio Barreira Nanan.* — *Claudio Sidou.* Está conforme o original. — *Julio V. da Silva Tavares,* secretario.

—

Acta de julgamento de propostas apresentadas para o fornecimento de lenha em tóros para combustivel das locomotivas e officinas da Estrada de Ferro Baturité, durante o anno de mil novecentos e vinte, em prorogação de prazo de concurrencia

Aos quatro dias do mez de dezembro de mil novecentos e dezenove, ás tres horas, na secretaria da Rêde de Viação Cearense, presentes os membros da commissão préviamente designados, João Franklin de Alencar Nogueira, Ignacio Barreira Nanan e Claudio Sidou, respectivamente, engenheiro-chefe da terceira (III) divisão, almoxarife e chefe da contabilidade da Estrada de Ferro de Baturité, foi aberta a sessão para o julgamento das propostas apresentadas para o fornecimento de lenha em tóros necessario ao consumo das locomotivas e officinas da mesma estrada, durante o anno de mil novecentos e vinte, a que se refere o edital de concurrencia publica, numero vinte e nove (29), de tres (3) de setembro do corrente anno, publicado na *Gazeta Official* do Estado do Ceará, numero quatrocentos e vinte e quatro (424), de onze (11) de outubro subsequente, cujo prazo da concurrencia realizada em sessão de trinta e um (31) do dito mez de outubro foi prorogado, para o recebimento de novas propostas, por ter sido annullada aquella concurrencia, de accôrdo com a clausula decima quinta (XV) do referido edital, conforme se verifica do edital numero trinta e nove (39), de dezesete (17) de novembro ultimo, publicado na citada *Gazeta Official,* numero qutrocentos e quarenta (440), de dezoito (18), tambem de novembro. A commissão, tendo em vista que as indiradas propostas, apresentadas em sessão de vinte e nove (29) de novembro proximo passado, foram publicadas na integra, na mesma *Gazeta Official,* numero quatrocentos e quarenta e quatro (444), de dous (2) de dezembro vigente e que são: tres (3) de Nathaniel Carneiro, para o fornecimento, respectivamente, nas estações Central, Soure e Canafistula; uma (1) de Francisco de Assis Hollanda, para a estação Francisco

de Hollanda; uma (1) de Mario Mamede, para a estação de Uruquê, e duas (2) de Leopercio de Almeida Freire, para o fornecimento nas estações Francisco de Hollanda e Uruquê; passando a examinal-as, resolveu: acceitar as propostas de Nathaniel Carneiro, unico proponente para as estações Central, Soure e Canafistula, por offerecer preços respectivamente de sete mil e oitocentos réis (7$800), sete mil e seiscentos réis (7$600) e sete mil réis (7$000), por tonelada, inferiores os daquellas estações aos maximos estabelecidos na clausula oitava (VIII) do edital; acceitar a proposta de Francisco de Assis Hollanda, para o fornecimento na estação Francisco de Hollanda, por offerecer preço de cinco mil e oitocentos réis (5$800), por tonelada, inferior ao maximo estabelecido na dita clausula oitava (VIII), e inferior tambem ao preço offerecido pelo Sr. Leopercio de Almeida Freire, para a mesma estação, e que é de cinco mil e novecentos réis (5$900), por tonelada; acceitar a proposta de Mario Mamede, para o fornecimento da estação de Uruquê, por offerecer preço de seis mil réis (6$000), por tonelada, inferior tambem ao maximo estabelecido na dita clausula oitava (VIII), como tambem inferior ao preço da proposta do Sr. Leopercio de Almeida Freire, para a mesma estação de Uruquê, e que é de seis mil e quinhentos réis (6$500), por tonelada; recusar, finalmente, as propostas do senhor Leopercio de Almeida Freire, para o fornecimento nas estações Francisco de Hollanda e Uruquê, pelas razões acima apontadas. E, para constar, eu, Claudio Sidou, servindo de secretario, lavrei a presente acta, que assigno com os demais membros da commissão. — *João Franklin de Alencar Nogueira.* — *Ignacio Barreira Nunan.* — *Claudio Sidou.* Está conforme o original. — *Julio Vs da Silva Tavares*, secretario.

Secretaria da Rêde de Viação Cearense, em Fortaleza, 10 de dezembro de 1919. — *Julio V. da Silva Tavares*, secretario.

NOTICIARIO

No Palacio do Cattete foram hontem á tarde recebidos em conferencia pelo Sr. Presidente da Republica, os Srs. Dr. Rodrigo Octavio, consultor geral da Republica, e desembargador Geminiano da Franca, chefe de Policia da Capital.

— Pelo Sr. Presidente da Republica foi hontem á tarde recebido em audiencia, no Palacio do Cattete, o Sr. Henrique Lage, da directoria da Companhia Nacional de Navegação Costeira.

—O Sr. Presidente da Republica transferiu hontem a sua residencia para o Palacio Rio Negro, em Petropolis. S. Ex. embarcou á tarde, na estação da Praia Formosa, da Leopoldina Railway, em companhia de S. Exma. familia, tendo comparecido ao seu embarque os Srs. ministros de Estado, chefe e sub-chefe do seu estado-maior, secretario da Presidencia da Republica, officiaes do gabinete da Presidencia, ajudantes de ordens de S. Ex.; os Srs. prefeito do Districto Federal, desembargador chefe de Policia, senadores, deputados, varias outras autoridades civis e militares, e muitas outras pessoas de representação e da amizade particular de S. Ex. e de S. Exma. familia.

— O Sr. Presidente da Republica receberá em Petropolis, no Palacio Rio Negro, as pessoas a quem tenha marcado audiencia préviamente.

Serão chamados hoje, terça-feira, 13 do corrente, ás 9 horas no Collegio Pedro II, os seguintes candidatos:

Historia natural—Ultima banca de exame—Nicolau Augusto de Figueiredo Junior, Olga Pacheco de Magalhães, Paschoal Carlos Magno, Luiz Borges de Andrade Ramos e José Alves Corrêa.

— Resultado dos exames realizados em 10 de janeiro:

Historia natural—Alcestes de Freitas Coutinho, plenamente 6; Manoel Ignacio Cavalcanti, plenamente 7; Euclydes Janot de Mattos, simplesmente 4; José Serra, Ulyses Giffoni, Luiz Freitas, João Soares Brandão Filho e João Mauricio de Castro Aragão, simplesmente 3 2/3; reprovados 8.

Algebra — Remeville Hermsdoff, simplesmente 4; José Marques de Abreu, simplesmente 3 2/3.

— Resultado dos exames realizados em 12 do corrente:

Historia natural—Roberto Estella, distincção 10; Jayme Porto Carrero, simplesmente 5 1/3; João Miranda Junior, Paulo de Moraes Costa e Plinio Ribeiro Baptista Leite, simplesmente 3 2/3. Reprovados 11.

— Resultado dos exames de geographia, realizados no dia 12 do corrente—Hugo Fernandes de Oliveira, plenamente 6 4/10; Jefferson Xavier Baptista, plenamente 6 1/5, Mario Ferreira Barbosa Pinto, simplesmente 6 11/50.

As Camaras reunidas da Côrte de Appellação, em sessão especial, hontem realizada, sob a presidencia do Sr. desembargador Montenegro, com a presença dos Srs. desembargadores Affonso de Miranda, Ataulpho de Paiva, Celso Guimarães, Nabuco de Abreu, Sá Pereira, Cicero Seabra, Torquato de Figueiredo, Saraiva Junior, Francelino Guimarães, Elviro Carrilho, Edmundo Rego, Angra de Oliveira, Machado Guimarães e Carvalho e Mello e convocadas para os fins do § 4º do art. 14 do decreto n. 9:263, de 1911, tomaram conhecimento dos relatorios apresentados e publicados no *Diario Official* de 8 do corrente mez de janeiro sobre as petições dos candidatos (Pretores e membros do Ministerio Publico) ao cargo de juiz de direito da 6ª Vara Criminal, vago com a remoção do respectivo juiz Dr. Galdino de Siqueira para a 4ª Vara Criminal, e, procedendo-se á votação, obtiveram votos os Srs. Drs. Abelardo Bueno de Carvalho, juiz da 5ª Pretoria Civel, 11 votos; Alvaro Bittencourt Berford, 13 votos; Eurico Torres Cruz, 10 votos; João Baptista de Campos Tourinho, juiz da 2ª Pretoria Civel, 3 votos; e José Linhares, juiz da 7ª Pretoria Civel, 8 votos. E assim, de accôrdo com a lei, determinou o Sr. desembargador presidente que se officiasse ao Governo apresentando a lista dos candidatos composta dos nomes dos Drs. Alvaro Bittencourt Berford, juiz da 3ª Pretoria Civel; Abelardo Bueno de Carvalho, juiz da 5ª Pretoria Civel, e Eurico Torres Cruz, juiz da 4ª Pretoria Civel, que foram os mais votados.

— Na primeira pagadoria do Thesouro Nacional serão pagas as seguintes folhas do decimo segundo dia util, Montepio Civil da Guerra, Montepio da Viação de L a Z. Montepio Militar da Guerra e Fiscaes de Consumo.

Nota—Os que deixarem de receber no dia proprio só serão attendidos no 13º ao 18º dia util.

Na Caixa de Amortização pagam-se hoje, 13, de 11 e 30 ás 15 horas, os juros de apolices vencidos no 2º semestre de 1919 aos possuidores seguintes:

Apolices nominativas—Lettra I.

Apolices ao portador:

Emprestimo de 1903, relações ns. 1 a 100.

Emprestimo de 1917, relações, ns. 1 a 60.

A entrada nas bancadas se fará desde 10 e 30 até ás 14 horas.

No Collegio Militar do Rio de Janeiro realizam-se hoje, 13 do corrente, ás 10 horas, os exames oraes:

Primeiro anno—Geographia — Alumno numero 680.

Segundo anno—Geographia—Alumnos numeros 43, 122, 163, 648 e 656.

Segundo anno — Portuguez— Alumnos numeros 5, 230, 377, 379, 575, 637 e 768.

Terceiro anno — Geographia—Alumnos numeros 237, 306, 578, 588, 669 e 698.

Quarto anno—Francez — Aumnos ns. 61, 246, 260, 267, 268, 288, 292, 298, 299, 311, 319 e 418. Supplementar: 364, 366 e 380.

Quarto anno—Algebra — Alumnos ns. 132, 137, 467, 482, 514, 540, 549, 551, 570. Supplementar: 562 e 577.

Quinto anno—Historia Geral—Alumnos numeros 287, 289, 291, 296, 302, 315, 369, 370, 391, 395, 397 e 404. Supplementares: 435, 436 e 438.

—Realizam-se amanhã, 14 do corrente, ás 10 horas, os seguintes exames oraes:

Quarto anno—Francez — Alumnos ns. 364, 366, 380, 414, 416, 418, 422, 445, 451, 461, 464 e 467. Supplementar: 471, 472 e 476.

Quinto anno—Algebra — Alumnos ns. 101, 191, 253, 519, 521, 526, 536, 572 e 690. Supplementar: 727 e 735.

Quinto anno—Historia Geral— Alumnos numeros 21, 245, 261, 435, 436, 438, 453, 457, 458, 460, 474 e 486. Supplementar: 110 e 913.

Aviso—O ponto oral para os exames de mathematica e sciencias será dado ás 8 horas, na secretaria.

A Repartição dos Correios expedirá malas pelos seguintes paquetes:

Hoje:

Pelo *Ibiapaba*, para Santos, Victoria e mais portos do norte até Maranhão, recebendo impressos até ás 5 horas, cartas para o interior até ás 5 1/2 e ditas com porte duplo até ás 6.

Pelo *Trafalgar*, para Nova York, recebendo impressos até ás 12 horas e cartas para o exterior até ás 13 e objectos para registrar até ás 11.

Pelo *Queen Louise*, para Santos e Rio da Prata, recebendo impressos até ás 10 horas, cartas para o interior até ás 10 1/2, ditas com porte duplo e para o exterior até ás 11 e objectos para registrar até ás 9.

Amanhã:

Pelo *Martinho*, para Cabo Frio e portos do Espirito Santo, recebendo impressos até ás 13 horas, cartas para o interior até ás 13 1/2, ditas com porte duplo até ás 14 e objectos para registrar até ás 12.

Pelo *Amazonas*, para Victoria e mais portos do norte, recebendo impressos até ás 5 horas, cartas para o interior até ás 5 1/2, ditas com porte duplo até ás 6 e objectos para registrar até ás 18 do hoje.

Pelo *Garonna*, para Santos e Rio da Prata, recebendo impressos até ás 8 horas, cartas para o interior até ás 8 1/2, ditas com porte duplo e para o exterior até ás 9 e objectos para registrar até ás 18 de hoje.

Companhia de Loterias Nacionaes do Brasil — Loterias da Capital Federal — Lista geral

dos premios da 28ª loteria do plano 350, 6ª extracção do anno de 1920, realizada em 12 de janeiro de 1920, em beneficio das instituições mencionadas no art. 31, § 12, lettra *j* e art. 35 da lei n. 2.321, de 30 de dezembro de 1910 e em virtude do contracto celebrado em 16 de fevereiro de 1911, na Procuradoria Geral da Fazenda Publica:

31.765	120$000
2.042	120$000
10.110	120$000
30.577	120$000
9.390	120$000
39.676	120$000
12.401	1:200$000
18.592	120$000
36.064	300$000
18.381	120$000
35.249	120$000
4.815	120$000
15.717	120$000
38.665	120$000
1.537	120$000
31.795	300$000
25.903	120$000
24.632	120$000
23.817	120$000
24.981	120$000
7.328	120$000
29.035	300$000
4.224	120$000
2.595	1:200$000
35.881	120$000
18.377	120$000
36.703	120$000
18.636	120$000
32.684	300$000
37.426	1:200$000
2.603	120$000
9.352	120$000
2.742	120$000
32.890	120$000
30.262	300$000
10.154	120$000
16.918	300$000
24.275	120$000
23.633	300$000
28.207	120$000
16.377	120$000
31.059	120$000
28.173	120$000
21.191	300$000
33.302	120$000
31.451	120$000
28.094	300$000
20.300	120$000
24.228	120$000
38.542	120$000
36.001	120$000
9.557	3:000$000
29.609	120$000
29.748	120$000
5.425	120$000
20.504	300$000
33.945	20:000$000

Approximações

23.944 e 23.946	180$000
9.556 e 9.558	110$000

Dezenas

23.941 a 23.950	30$000
9.551 a 9.560	18$000

Centenas

23.901 a 24.000	9$000
9.501 a 9.600	6$000

Todos os numeros terminados em 45 teem 3$, e os terminados em 5 teem 3$, exceptuando-se os terminados em 45.

O fiscal do Governo da União, Manoel Cosme Pinto.— O director assistente, Antonio Olyntho dos Santos Piros, vice-presidente.—O escrivão, Firmino de Cantuaria.

Durante o mez de outubro de 1919 o Laboratorio Nacional de Analyses realizou 541 analyses, sendo parte dellas para classificação de mercadorias e parte para a pesquiza de substancias nocivas.

Foram condemnadas cinco amostras.

Productos remettidos pela Alfandega do Rio de Janeiro.

Com boletins:

Aguardentes diversas (Cognacs, whiskies, etc.)
19 amostras

Procedentes da Inglaterra (oito amostras): Uma de Mitchell Brothers (whisky), uma de John Haig & C°. (whisky), uma denominada The Antiquary J. Mardie (whisky), uma de P. Dewson (whisky), uma de Mackie & Coy (whisky), uma de John Crobby & C°. (whisky), uma denominada White Horse Cellar (whisky) e uma marca COC, estando o O dentro de um triangulo (whisky em quartolas).

Procedentes da França (oito amostras): Uma da Societé Anonyme des Distilleries de Jonzac E. Lang Succ. (cognac), uma de C. Duthiloy Delloy & C°. (cognac), tres de Bardinet (rhum), um de B. Devillard & C°. (cognac), uma marca C.S. dentro de um losango (cognac em barris) e uma de J. Hennessy & C°. (cognac).

Procedente dos Estados Unidos da America do Norte: Uma amostra de Dod Distillery Company (whisky).

Procedentes de Portugal (duas amostras): Uma de José Maria Macieira e uma de José Guilherme Macieira (cognacs).

Aguas mineraes—14 amostras

Procedentes da Hespanha (nove amostras): Oito de Rubinat e uma de Carabana.

Procedente da França: Uma amostra de Source Cachat.

Procedente de Portugal: Uma amostra de Carabana.

Procedente da Inglaterra: Tres amostras de Apollinaris.

Azeite doce — 39 amostras

Procedentes de Hespanha (23 amostras): 22 de Francisco Flores Espinardo e uma de Gretry.

Procedentes de Portugal: Uma amostra de Victor Guedes & Comp.

Procedentes do Uruguay (duas amostras): Uma de Carbonelly & C°. e uma de Carlos Belmont.

Procedentes da França: 12 amostras de James Plagniol.

Procedente da Republica Argentina: Uma amostra de Buitoni.

Azeitonas—21 amostras

Procedente da Republica Argentina: Uma amostra marca SAS.

Procedentes de Portugal (16 amostras): Tres de Lopes Coelho Dias & Comp. e 13 de Brandão Gomes & Comp.

Procedente da Hespanha: Uma amostra de Boerge y Casals.

Procedente do Uruguay: Uma amostra marca L.C.

Procedente dos Estados Unidos da America do Norte: Uma amostra marca IS contramarca TKMC.

Procedente da Italia: Uma amostra de Tomaso e Baccio Moro.

Bebidas gazosas artificiaes — Quatro amostras

Procedentes da Inglaterra (quatro amostras): Duas de Seweppes Quinine Tonic Water, uma de Ginger ale Idris Indian Tonic Water e um de Jewsbury & Brown (Quinine Topic Water).

Biscoutos — Oito amostras

Procedentes da Inglaterra: Cinco de Huntley & Palmers e tres de W. & R. Jacob & C°.

Bitters e outras bebidas amargas—14 amostras

Procedentes da Italia (tres amostras): Uma de Pietro de Vecchio (Fernet), uma de Fratelli Gancia & C°. e uma de Fratelli Cora.

Procedentes de Portugal (sete amostras): Uma de Constantino d'Almeida (Porto quinado), tres da Real Companhia Vinicola do Norte de Portugal (Vig Lagrima Quina), uma de A. Romariz Filhos, uma marca S.A.&C. e uma de J. Vasconcellos.

Procedente do Uruguay: Uma amostra de Felix Ruiz y Ruiz.

Procedentes da França (tres amostras): Duas de Noilly Prat & C°. e uma de A. Delor & C°. (Aperital).

Cacáo e chocolate—Duas amostras

Procedentes da França: Duas amostras de Ph. Suchard.

Cervejas—Tres amostras

Procedentes da Inglaterra (tres amostras): Duas de E. & J. Burke e uma de Read Brothers.

Chá—Seis amostras

Procedentes da Inglaterra (cinco amostras): Quatro de Lipton e uma de Brook Bond & C°.

Procedente dos Estados Unidos da America do Norte: Uma amostra denominada Salada Tea.

Conservas de carnes—sete amostras

Procedente da Republica Argentina: uma amostra marca Palace Hotel (presunto).

Procedentes dos Estados Unidos da America do Norte (seis amostras): duas marcas FC (presuntos) uma marca RM aos lados de um angulo com o vertice para cima e JOB entre os lados do mesmo angulo (carne salgada) uma marca Leonardo dentro de um rectangulo (presunto) uma marca HMC (presunto) e uma marca WC (presunto).

Conservas de fructos—duas amostras

Procedente da Republica Argentina: uma amostra denominada Duraznos Amarillos Bossi (fructos em calda).

Procedentes dos Estados Unidos da America do Norte: uma amostra de John W. Mc. Conthy Junior & Comp. (fructos em calda).

Conservas de legumes—22 amostras

Procedente da Republica Argentina: uma amostra de Tigre Packing C°.

Procedentes de Portugal (quatro amostras): uma de Lopes Coelho Dias & Comp. e tres de Brandão Gomes & Comp.

Procedentes dos Estados Unidos da America do Norte (seis amostras): duas de Libby Mc Neill & Libby; tres de H. J. Heinz C° e uma de Curtice Brothers.

Procedentes do Uruguay (duas amostras): uma da Fabrica de Conservas Alimenticias San Filippe Chile e uma da Fabrica de Conservas Alimenticias marca Dos Caballos.

Procedentes da França (quatro amostras): duas de Rodel & Fils Freres; uma de Philippe & Canaud e uma de Arseno Saupiquet.

Procedentes da Inglaterra (cinco amostras): uma de Maconochie Bros, e quatro de C. & E. Morton.

Conservas de peixes, crustaceos etc.—26 amostras

Procedentes de Portugal (nove amostras): uma da Companhia Villa Real Santo Antonio (sardinhas); uma de Ramirez & Comp. Villa Real Santo Antonio (sardinhas); cinco de Brandão Gomes & Comp. (sardinhas); uma marca M (peixe em salmoura) e uma marca P T. C.

Procedentes dos Estados Unidos da America do Norte (seis amostras): uma de Austin Nichols & C° (camarões); duas de E. C. Joullian Packing C° (camarões); uma denominada American Sardines; uma de Connors Bros Ltd. Canadá e uma de Addison Packing C° (sardinhas).

Procedentes da França (nove amostras): sete da Societé Arsène Saupiquet; uma de Rodel & Fils Fréres e uma de Philippe & Canaud.

Procedente da Hollanda: Uma amostra de Jans Scippers.

Procedente da Inglaterra: Uma amostra de A. F. Traynier & Sons (peixes fumados).

Farinhas e pós nutritivos—44 amostras

Procedentes da Republica Argentina (19 amostras); duas marca Hermanta; uma marca Lutetia; tres marca Sultana; quatro marca Gallia; uma marca LC; uma marca CC contramarca OO; uma marca CC contramarca O; uma marca OO contramarca Oceano; uma marca OOO contramarca Oceano; uma marca AR; uma de Vandormey; uma marca Maria; uma marca Savoia.

Procedentes dos E. U. da America do Norte (14 amostras): Uma marca VFBC; seis da Quaker White Oats Company; quatro de Nestlé; uma de Horlick (Malted Milk) e duas de Duryéa.

Procedentes da Inglaterra: 11 amostras de C. & E. Morton.

Fructos seccos—Sete amostras

Procedentes dos E. U. da America do Norte: Uma marca Arouco contramarca DDD: quatro de Erbeyly Smyrna Fruit C°; uma de Austin Nichols & C°; uma marca RP aos lados de um triangulo e 418 dentro do mesmo e em baixo a palavra Rio.

Genebras—11 amostras

Procedentes da Inglaterra (10 amostras: tres de Booth & C°; duas de E. & J. Burke (Old Tom Gin); uma de Edward Young & C°; duas de Gordon's Dry Gin C° e duas de Seazer Evans & C°.

Procedente da Hollanda: Uma amostra de Wynand Fockink.

Leite condensado ou conservado de qualquer modo—15 amostras

Procedentes da Inglaterra: Duas amostras de Joseph Nathan & C° (leite em pó).

Procedentes dos E. U. da America do Norte (13 amostras): Uma de Armour; uma da Thermokept Products Corporation; nove da Anglo Swiss Condensed Milk C°; duas da Nestlé & Anglo Swiss Condensed Milk C°.

Manteiga—Duas amostras

Procedentes da Suecia e fabricadas na Dinamarca: Duas amostras de L. E. Brunn.

Medicamentos—Tres amostras

Procedente de Pernambuco: Uma de Veleignigto Chimin. fabriquen Irimwert C°. Frankfurt a M. (aspirina).

Sem indicação de procedencia (duas amostras) marcas: PCB dentro de um lozango (linhaça em pó), uma marca Medican (flores e folhas de tilia).

Molhos e condimentos diversos—Sete amostras

Procedentes da Inglaterra (seis amostras); quatro de Lea & Perrins (Worcestersshire Sauce); uma de H. J. Heinz C° e uma de Maconochie Brós.

Procedente da Italia: Uma amostra marca IJP (massa de tomates).

Productos diversos do dominio da bromatologia—12 mostras

Procedentes dos E. U. da America do Norte (seis amostras); cinco de baking powder e uma marca HT Rio (caramello).

Procedente da Dinamarca: Uma amostra marca R & L (coalho em pó para leite).

Procedente da Republica Argentina: Uma amostra marca FMC (assucar).

Procedente da Inglaterra (duas amostras): uma marca Z dentro de um lozango (caramello), uma de Oxo Limited (extracto de carne).

Procedentes da Suecia (duas amostras: Uma de Reymann & Lovegreen (coalho em pó para leite) e uma marca CH (coalho para leite).

Productos naturaes ou industriaes diversos — Duas amostras

Sem indicação de procedencia: Uma marca RC (folhas de fumo seccas) e uma de carbonato de sodio impuro.

Queijos—Tres amostras

Procedentes da Republica Argentina: Uma marca CMC; uma marca EMC e uma marca NZ.

Succo de fructos—Duas amostras

Procedentes da Inglaterra: Uma denominada Idris Lime Juice Cordial; uma de L. Roso & C°. (Zetril Lime Fruit Squash) «que foi condemnada por conter acido salicylico».

Vinagre—Cinco amostras

Procedentes de Portugal: (Tres amostras) marcas: Gonçalves Zenha & Comp. (2) e Aerroc.

(Continúa.)

PARTE COMMERCIAL

Camara Syndical

CURSO OFFICIAL DO CAMBIO E MOEDA METALLICA

Praças	90 d/v	A' vista
Sobre Londres	17 3/4	17 37/64
Sobre Paris	$328	$332
Sobre Hamburgo	—	$077
Sobre Italia	$268	$275
Sobre Portugal	—	$862
Sobre Nova York	3$580	3$665
Libra esterlina, em moeda		19$900
Sobre Buenos Aires (peso papel)		1 600
Sobre Buenos Aires (peso ouro)		3$640
Sobre Montevidéo (peso ouro)		3$670
Sobre Hespanha (peso ouro)		$708
Sobre Suissa (francos)		$656
Sobre Belgica (francos)		$339
Sobre Hollanda (florim)		1$440
Sobre Japão (yen)		1$890
Sobre Dinamarca		$710
Sobre Noruega		$780
Sobre Suecia		$810
Sobre Palestina		17 3/8
Moedas:		
Libras (papel)		15$000
Liras, (papel)		$310
Escudos (papel)		1$200
Apolices uniformizadas de 1:000$, 5 %		932$000
Apolices diversas emissões, de 5 %, miudas		927$000
Apolices diversas emissões, de 1:000$, 5 %		958$000
Apolices Compromissos do Thesouro de 1:000$, 5 %, port.		940$000
Apolices do Emprestimo Municipal de 1904, port.		270$000
Apolices do Emprestimo Municipal de 1906, port.		192$000
Apolices Emprestimo Muuicipal de 1906, nom.		203$000
Apolices Emprestimo Municipal de 1914, port.		192$000
Apolices Emprestimo Municipal de 1917, port.		189$000
Apolices Municipaes de Nitheroy de 1003, 6 %, port.		90$000
Companhia Estrada de Ferro e Minas S. Jeronymo		75$000
Companhia Nacional de Moagem		133$000
Debentures da Companhia Nova Fabrica de Tecidos Santo Alcixo		165$000
Debentures da Companhia de Tecidos Carioca		193$000

Secretaria da Camara Syndical do Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920.— *A. Simonsen*, syndico.

RENDAS PUBLICAS

Alfandega do Rio de Janeiro

MEZ DE JANEIRO

Renda arrecadada em 12:	
Em ouro	215:610$039
Em papel	211:670$839
Total	427:280$938
Renda arrecadada de 1 a 12 do corrente	2.134:393$749
Em igual periodo de 1919	2.599:132$980
Differença a maior em 1919	464:739$231

EDITAES E AVISOS

Ministerio da Fazenda

Tribunal de Contas

Pelo presente é intimado o ex-agente do Correio em «Macahubas», no Estado de S. Paulo, Sr. Justino Cunha, para, no prazo de 30 dias, contados da data da primeira publicação deste, allegar o que for a bem de seu direito sobre o alcance de 408$720, verificado no processo de tomada de suas contas, relativo ao periodo de 1 de abril de 1906 a 26 de maio de 1910.

3ª Directoria do Tribunal de Contas, 10 de janeiro de 1920. — O director, *Francisco José Pereira de Oliveira.*

Tribunal de Contas

Pelo presente são intimados os herdeiros da ex-agente do Correio em «Curralinho», no Estado de Goyaz, Elisa de Moraes Jardim Lynch, para, no prazo de 30 dias, contados da data da primeira publicação deste, allegarem o que for a bem de seus direitos relativamente ao alcance de 717$380, verificado no processo da tomada de contas da ex-serventuaria, referente ao periodo de 9 de dezembro de 1907 a 5 de agosto de 1912.

3ª Directoria do Tribunal de Contas, 10 de janeiro de 1920. — O director, *Francisco José Pereira de Oliveira.*

Tribunal de Contas

Pelo presente é intimado o Sr. Astolpho Maximo de Oliveira, encarregado da arrecadação das rendas federaes em «Santa Rita de Cassia», no Estado de Minas Geraes, para, no prazo de 30 dias, contados da data da primeira publicação deste allegar o que tiver a bem de seu direito relativamente ao alcance de 222$293, verificado no processo de tomada de suas contas, referente ao periodo de 1 de julho de 1902 a 31 de janeiro de 1904.

3ª Directoria do Tribunal de Contas, 9 de janeiro de 1920. — O director, *Francisco José Pereira de Oliveira.*

Tribunal de Contas

Pelo presente é intimado o ex-agente do Correio em «Rodrigues Alves», no Estado de S. Paulo, Francisco Simões, para, no prazo de 30 dias, contados da data da primeira publicação deste, allegar o que tiver a bem de seu direito sobre o alcance de 1:007$350, verificado no processo de tomada de suas contas, relativo ao periodo de 20 de outubro de

1905 a 26 de maio de 1915, sob pena de revelia.

3ª Directoria do Tribunal de Contas, 8 de janeiro de 1920. — O director, *Francisco José Pereira de Oliveira.*

Tribunal de Contas

Pelo presente é intimado o ex-agente do Correio em «S. João do Curralinho», no Estado de S. Paulo, Antonio Mascarolini de Oliveira, para, no prazo de trinta dias, contados da data da primeira publicação deste, allegar o que tiver a bem de seu direito sobre o alcance de 218$900, verificado no processo de tomada de suas contas referente ao periodo de 4 de novembro de 1911 a 21 de junho de 1916, sob pena de revelia.

3ª Directoria do Tribunal de Contas, 8 de janeiro de 1920. — O director, *Francisco José Pereira de Oliveira.*

Caixa de Amortização

Faço publico que, tendo-se extraviado as apolices da divida publica interna fundada, no valor nominal de 1:000$ cada uma, do typo «Diversas Emissões de 5 % papel», antigas «Estradas de Ferro», de ns. 183.054 e 183.066, das quaes é usufructuaria Euribia Faria Guimarães de Almeida, casada com Sizenando Rodrigues de Almeida, vão ser expedidos novos titulos si dentro do praso de cinco dias, não houver reclamação em contrario.

Caixa de Amortização, em 12 de janeiro de 1920. — O inspector, *F. Chagas Galvão.*

Alfandega do Rio de Janeiro

LEILÃO DE CONSUMO DAS MERCADORIAS DO VAPOR EX-ALLEMÃO «POSEN», HOJE NACIONAL «BELMONTE»

Edital de prévio aviso, com o prazo de trinta dias

Pela inspectoria desta alfandega se faz publico que, achando-se as mercadorias contidas nos volumes abaixo mencionados no caso de serem arrematadas para consumo, os seus donos ou consignatarios deverão despachal-as e retiral-as no prazo de trinta dias, a contar desta data, sob pena de, findo este, serem vendidas por sua conta, nos termos do titulo 6°, capitulo 5° da Nova Consolidação das Leis das Alfandegas e ordens da Directoria do Gabinete do Ministerio da Fazenda ns. 1.180 e 1.181, de 18 de dezembro de 1917, sem que lhes fique o direito de allegar contra os effeitos dessa venda.

CÁES DO PORTO

Armazem n. 1

Manifesto n. 1.071 — Losango AMS: Uma caixa n. 6.948; M — triangulo A 716 — R: Uma caixa n. 20; Losango JMC — R: Uma caixa n. 3.643 A; Losango NC — C: Um tambor sem numero; Tres estrellas sobre triangulo 6.020: Uma caixa n. 391|5.475; Tres estrellas sobre triangulo 5.003: Uma caixa sem numero; Triangulo 0.327— 358: Tres caixas ns. 21, 27 e 28; S — triangulo 4.001 — S — C: Duas caixas ns. 2.395 e 2.396; Cruzeta 140 — 062 A: Duas caixas ns. 1 e 2; Quadrilongo 3.076 — Tres estrellas: Uma caixa n. 1.029|4.572—4; Quadrilongo 2.390 — RRC: Uma caixa n. 276; Triangulo RSE — B: Uma caixa n. 2.709; Losango TBS: Uma caixa numero 6.895; vindas de Antuerpia, no vapor ex-allemão *Posen*, entrado em 18 de agosto de 1914 e descarregadas em 28 de junho de 1917.

Alfandega do Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. — O ajudante do inspector, *Carlos Procença Gomes.*

Alfandega do Rio de Janeiro

EDITAES, COM O PRAZO DE 15 DIAS

De ordem do Sr. inspector, convido a apresentar nesta alfandega, dentro do prazo de 15 dias, sob pena de revelia, para dizer o que julgar a bem de seus direitos, o dono de 28 baralhos de cartas para jogar, apprehendidas no dia 7 deste mez, em poder de um individuo, no cáes do Porto, pelos officiaes aduaneiros Julio Pinto Duarte, Joaquim Xavier de Barros e Oscar Augusto Loureiro, auxiliados por Armando Carneiro.

Convido de ordem do Sr. inspector, a vir a esta alfandega, dentro de 15 dias, sob pena de revelia, allegar o que entender, a bem de seus diritos, o dono de 48 colheres de metal, que foram apprehendidas, entre os armazens ns. 2 e 3 do cáes do Porto, no dia 2 do corrente mez, pelo remador Manoel Januario da Silva, que alli se achava em serviço de fiscalização.

Gabinete da Inspectoria da Alfandega, em 12 de janeiro de 1920. — *Paulo Emilio de Oliveira,* 3° escripturario.

Alfandega do Rio de Janeiro

EDITAES, COM O PRAZO DE 15 DIAS

De ordem do Sr. inspector, convido o dono ou donos de sete roldanas, com films de cinematographia, duas lentes e oito peças para machina cinematographica, dous casacos para senhora e algumas outras miudezas, apprehendidas, em 5 do corrente mez, pelo ajudante de guarda-mór, Godofredo Coelho Furtado, auxiliado pelos officiaes aduaneiros Bernardino Pinto Duarte, Antonio Ribeiro dos Santos e pelo marinheiro Argemiro de Pinna Lobo, em busca effectuada a bordo do vapor nacional *Uberaba*, procedente de Santos, a virem, dentro de 15 dias, sob pena de revelia, allegarem o que entenderem a bem de seus interesses, no processo sobre tal occurrencia mandado instaurar nesta repartição.

De ordem do Sr. inspector, convido o dono de quatro pacotes, contendo quatro duzias de talco, e tres duzias de pares de meias de seda para senhora, mercadorias essas apprehendidas pelo ajudante de guarda-mór, Annibal Nunes Pires, auxiliados pelos officiaes aduaneiros Emilio Pessoa de Oliveira e Antonio Ribeiro dos Santos, por occasião da busca effectuada, em 6 de janeiro corrente, a bordo do vapor americano *Chebaulip*, procedente de Nova York, a vir, no prazo de 15 dias, allegar, sob pena de revelia, o que entenderem a bem do seu direito.

Gabinete da Inspectoria da Alfandega, em 12 de janeiro de 1920. — *Paulo Emilio de Oliveira,* 3° escripturario.

Alfandega do Rio de Janeiro

De ordem do Sr. inspector, faço publicas as seguintes sentenças:

Da leitura do presente processo se verifica que, no dia 7 de novembro ultimo, os officiaes aduaneiros Francisco Balthazar da Silveira e Juvenal Pereira Alves apprehenderam, quando de serviço a bordo do vapor francez *Bougainville*, em poder de dous estivadores, as seguintes mercadorias: vinte e uma gravatas de seda, doze caixas de pó de arroz, duas camizas de senhora e um vidro de dentifricio.

Sciente do facto, mandou a inspectoria se instaurasse processo e, assim, foi lavrado o auto de apprehensão respectivo.

Não sendo conhecido o dono dessas mercadorias, foi o mesmo, por edital inserto no *Diario Official*, de 15 de dezembro findo, convidado a vir a esta alfandega para dizer o que julgasse a bem do seu direito.

Ninguem se tendo apresentado, foi lavrado o termo de perempção regulamentar, designando-se dous funcionarios para procederem á necessaria classificação e avaliação.

Assim,

Considerando que o processo correu á revelia;

Considerando que, segundo dispõe o art. 630 § 3° da Nova Consolidação, a apprehensão foi em flagrante effectuada;

Julgo a mesma procedente.

Intime-se e liquide-se, adjudicando-se afinal o producto aos apprehensores, segundos officiaes aduaneiros Francisco Balthazar da Silveira e Juvenal Pereira Alves, deduzidos os 50 %, de que trata o art. 124, da lei n. 2.924, de 5 de janeiro de 1915.

Cumpra-se.

Alfandega, 12 de janeiro de 1920. — *J. F. de Paula e Silva.*

Gabinete da Inspectoria da Alfandega, em 12 de janeiro de 1920. — *Paulo Emilio de Oliveira,* 3° escripturario.

Deste processo consta que o 2° official aduaneiro Mariano Solanés apprehendeu, no dia 5 de novembro ultimo, em poder de um estivador, uma camara de ar para automovel e 140 pares de cadarços para sapatos.

Sciente do facto, determinou esta inspectoria se instaurasse processo e, assim, lavrou-se o auto de apprehensão respectivo.

Em seguida foi inserto no *Diario Offical*, de 15 de dezembro seguinte um edital convidando o dono daquellas mercadorias a vir, dentro do prazo de quinze dias, sob pena de revelia, allegar o que julgasse a bem do seu direito.

Ninguem se tendo apresentado a reclamar, foi, findo aquelle prazo, lavrado o termo de perempção regulamentar, sendo logo após feita a necessaria classificação e avaliação.

Pelo exposto;

Considerando que o processo correu á revelia;

Considerando que, segundo dispõe o art. 630, § 3° da Nova Consolidação das Leis das Alfandegas, a apprehensão foi effetuada em flagrante.

Julgo a mesma procedente.

Intime-se e liquide-se, adjudicando-se afinal o producto ao apprehensor 2° official aduaneiro Mariano Solanés, deduzidos os 50 % de que trata o art. 124, da lei n. 2.924, de 5 de janeiro de 1915.

Cumpra-se.

Alfandega, 12 de janeiro de 1920. — *J. F. de Paula e Silva.*

Gabinete da Inspectoria da Alfandega, em 12 de janeiro de 1920. — *Paulo Emilio de Oliveira,* 3° escripturario.

SOCIEDADES ANONYMAS

MOTOR UNION INSURANCE COMPANY, LIMITED

CERTIFICADO

A Junta Commercial da Capital Federal — Certifico que, por despacho da Junta Commercial de 12 de janeiro de 1920, se archivaram nesta repartição, sob o n. 5.263, os seguintes documentos referentes á Motor Union Insurance Company, Limited, a saber: Publica fórma da carta de approvação do Governo para augmento do capital, um exemplar do *Diario Official*, de 8 do corrente, que publicou o decreto numero 13.959, de 31 de dezembro, de 1919, referente áquella approvação, e a guia com o pagamento do sello respectivo.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. — *J. Hygino de Araujo*, 1º official. Uma estampilha federal de cincoenta mil réis, inutilizada. Visto — J. C., em 12 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director. Chancella da Junta Commercial da Capital Federal.

Companhia Centros Pastoris do Brasil

Rio de Janeiro, 31 de dezembro de 1919.

BALANÇO GERAL

Activo

Fazenda do Ubá:	
Valor desta propriedade	600.000$000
Fazenda de Itatiaya:	
Idem	450:000$000
Fazenda da Saudade:	
Idem	33:000$000
Fazenda da Cachoeira Area	
Idem	140:000$000
Fazenda da Graça:	
Idem	50:000$000
Fazenda S. José:	
Idem	50:000$000
Fazenda da Cachoeira e Olaria:	
Idem	31:993$000
Sitio das Oliveiras e Pullen:	
Idem	14:636$800
Fazenda Coqueiro.	
Idem	14:000$000
Fazenda Santa Rita:	
Idem	3:811$100
Entreposto:	
Valor do terreno da rua Correa Dutra	66:166$300
Armazem de Ubá:	
Existencia de mercadorias	60:515$282
Devedores aos depositos:	
Pelo que devem diversos	47:985$318
Devedores á fazenda de Ubá:	
Idem	13:402$280
Gado:	
Valor existente nas fazendas	278:525$205
Café existente:	
Saldo da colheita deste anno	67:368$000
Safra de aguardente:	
Pela que existe nas fazendas	20:760$000
Lacticinios:	
Existente na fazenda da Saudade	2:230$000
Banco Nacional Brasileiro:	
Saldo em c/corrente	47.236$330
Francisco Sattamini & C..	
Idem	70:981$630
Contas correntes:	
Pelo que devem diversos	1:650$000
Cocheira e animaes:	
Valor desta conta	2:000$000
Acções caucionadas:	
Pelas caucionadas pela directoria	9:000$000
Mobilia:	
Existente no escriptorio	2:000$000
Rozauro Zambrano Junior:	
Seu debito	227$334
Henry Miray:	
Idem	642$160
Ministerio da Justiça e Negocios Interiores:	
Idem	662$080
Installação dos depositos:	
No Cattete e em Copacabana	20:000$000
Caixa:	
Saldo em cofre	4:697$050
	2.400:550$769

Passivo

Capital:	
Valor de 57.379 acções	1.721:370$000
Fundo de reserva:	
Valor desta conta	124:654$444
Debentures:	
Existentes em circulação	95:400$000
Dividendos a pagar:	
Dividendos atrazados	9:628$200
Dividendo 2%:	
A dividir relativo a este anno	137:709$600
Imposto a pagar:	
Relativo aos dividendos desto anno	7:229$754
Caução da directoria:	
Valor desta conta	9:000$000
José Pereira da Silva:	
Saldo a seu favor	4:628$205
Lucros e perdas:	
Saldo desta conta	290:930$596
	2.400:550$769

S. E. ou O.—Rio, 31 de dezembro de 1919. —Os directores: *Carlos de Rezende.— Alberto da Fonseca Guimarães.— Oswaldo da Rocha Miranda.*—O guarda-livros, *José G. de Souza Rabello.*

Rio de Janeiro, 31 de dezembro de 1919.

Demonstração da conta

Lucros e perdas:	
Saldo anterior	134:879$301
Juros de debentures:	
Pagos neste anno	4:200$000
Commissões:	
Idem	208$000
Gratificações:	
Idem	900$000
Despezas geraes:	
Idem	7:631$500
Ordenados:	
Idem	11:400$000
Honorarios da directoria:	
Idem	27:600$000
Juros e descontos:	
Saldo a favor	670$389
Fazenda de Ubá c/c:	
Lucro obtido	179:251$016
Fazenda de Itatiaya, c/c:	
Idem	127:015$010
Fazenda da Saudade, c/c:	
Idem	70:380$636
Fazenda da Cachoeira, c/c:	
Idem	9:017$592
Fundo de reserva:	
Importancia creditada a esta conta	33:443$405
Impostos a pagar:	
Idem	7:229$754
Dividendo 2%:	
Idem	137:709$600
Saldo para conta nova	290:930$596
	521:252$915
Saldo que passa para 1920	290:930$596

Banco de Credito Rural e Internacional

BALANCETE EM 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Activo		*Passivo*	
Acções-*debentures*	798:770$325	Capital	1.321:600$000
Apolices estaduaes	208:633$000	Caução da directoria	49:090$000
Apolices geraes	253:380$000	Deposito de terceiros	25:000$000
Apolices municipaes e estaduaes	133:500$000	Contas correntes de movimento	98:220$120
Contas correntes garantidas	93:050$200	Fundo de reserva	248:372$088
Contas correntes de movimento	239:264$000	Valores caucionados	200:000$000
Caução	201:000$000	*Dividendos*	
Deposito da directoria	40:000$000	Saldos anteriores 17:866$000	
Letras descontadas	22:532$950	Pelo do presente semestre 5 % ao anno 33:020$000	50:886$000
Mobilia	2:000$000	Diversas contas	255:777$054
Titulos caucionados	90:000$000		2.239:855$262
Titulos depositados	25:000$000		
Caixa	40:219$787		
Diversas contas	90:500$000		
	2.239:855$262		

CREDITO REAL

Activo		*Passivo*	
Carteira commercial	1.000:000$000	Capital	1.000:000$000
Letras hypothecarias a reemittir	120:000$000	Letras sorteadas	4:100$000
Liquidações	2:988$900	Juros a pagar	927$406
Contas correntes	2:038$596	Letras hypothecarias a emittir	120:000$000
	1.125:027$496		1.125:027$496

S. E. ou O. Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Julio Pinto de Castro*, chefe da Contabilidade. — *E. Berla*, presidente.

Companhia Fabrica de Tecidos S. Pedro de Alcantara

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Activo			*Passivo*		
Prazos de terras, canal e represas		125:416$010	Capital		1.650:000$000
Machinismos da fabrica e transmissões		875:883$737			
Edificios da fabrica e dependencias		388:898$375	Fundo de reserva	387:130$046	
Força natural hydraulica		150:000$000	Fundo de reserva especial	161:174$544	
Casas para operarios		83:130$020	Fundo de amortização de debentures	1.300:000$000	
Moveis e utensilios		10:912$440	Lucros suspensos	893:457$806	2.741:762$306
Augmento da fabrica:					
Edificios	521:225$035				
Machinismos	920:125$397				
Installação electrica	109:600$450	1.550:950$882	Valores depositados		40:000$000
Almoxarifado		150:152$205			
Devedores		813:814$630	Dividendos a pagar:		
Caução da directoria		40:000$000	Não reclamados	324$000	
Seguros		3:389$000	55°, a distribuir	148:500$000	118:824$000
Caixa	079$198				
Caixa da fabrica	418$860				
Dinheiro depositado nos bancos em conta corrente	398:133$100	398:731$158	Imposto sobre o dividendo		7:703$250
			Férias a pagar		38:246$220
Manufacturas		40:228$010	Porcentagem da directoria		7:423$000
Diversas contas		5:937$600	Porcentagem da administração da fabrica		6:682$200
		4.640:736$336			4.640:736$336

S. E. ou O.— Rio de Janeiro, 31 de dezembro de 1919.— *Edgard Rodrigues Peixoto*, presidente. — *V. Netto*, guarda-livros.

Companhia Brasileira Carbureto de Calcio

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Activo			*Passivo*		
Installação hydro-electrica e machinismos		1.636:728$236	Capital		1.800:000$000
Propriedades e bens de raiz		676:150$030	Emprestimo por debentures		480:000$000
Titulos		195:840$000	Fundo de reserva	212:946$193	
Moveis e semoventes		8:560$630	Fundo de depreciação	420:253$082	
			Lucros suspensos	969:103$528	1.602:303$803
Manufacturas	624:727$000		Dividendos a pagar:		
Materia prima	425:083$110				
Almoxarifado	57:371$720	607:181$830	Não reclamados	7:700$000	
			10° dividendo	98:000$000	97:700$000
Caixa da fabrica		8:025$685	Coupons do emprestimo:		
Estradas	103:807$860				
Despezas de installação	119:993$000		Não reclamados	6:783$200	
Despezas do emprestimo	43:584$900	270:386$630	Coupon n. 13	48:168$000	21:051$200
			Diversos credores	21:270$434	
Diversos devedores		427:170$100	Percentagem directoria e technico	25:807$540	
			Resgate de debentures	5:400$000	
Acções caucionadas	20:000$000		Salarios a pagar	2:626$135	55:101$109
Devedores por cauções	1:000$000	21:000$000	Caução da directoria	20:000$000	
			Titulos caucionados	1:000$000	21:000$000
		4.081:050$172			4.081:050$172

S. E. ou O. Rio de Janeiro, 31 de dezembro de 1919.— *F. Canella*, presidente. — *A. Ghiggino*, thesoureiro. —*Carlos M. Bastos*, contador.

Companhia Tijuca

BALANÇO GERAL DA COMPANHIA TIJUCA, PROCEDIDO EM 31 DE DEZEMBRO DE 1919

Activo					*Passivo*		
Fabrica Tijuca		423:238$320	Alugueis a receber	1:119$500	Capital	1.000:000$000	
Machinismos		209:634$630	Sellos de consumo	789$700	Acções caucionadas	20:000$000	
Agua e terrenos		108:000$000	Producção — *Stock*	152:628$000	Fundo de reserva	316:730$215	
Caução da directoria		20:000$000		2.174:563$715	Fundo de reparações e augmentos	193:478$491	
Predio		40:000$000			Folha a pagar	14:031$200	
Casas para operarios		82:083$240			Emprestimo por *debentures*	350:000$000	
Moveis e utensilios		747$500			*Debentures* resgatados	100:000$000	250:000$000
Almoxarifado		149:334$140			Assistencia operaria		13:101$000
Caixa		3:765$395			Juros de *debentures*		5:715$000
Contas correntes		899:330$570			Titulos a pagar		66:200$000
Caixa da fabrica		2:862$70			*Debentures* resgatadas — não reclamadas		3:400$000
					Dividendo 21°, a distribuir		100:000$000
					Directoria		10:000$000
					Imposto		5:512$500
					Lucros e perdas		116:375$449
							2.174:563$715

Rio de Janeiro, 31 de dezembro de 1919.— *Carlos Ferreira de Almeida*, director-gerente. — *Benjamim Torres de Carvalho*, director-thesoureiro. — *Tobias Figueira de Mello*, guarda-livros.

SOCIEDADES CIVIS

União Beneficente dos Militares

ASSEMBLÉA GERAL ORDINARIA

(*Primeira convocação*)

Convido os Srs. socios para se reunirem em assembléa geral ordinaria no proximo dia 15 de janeiro, quinta-feira, ás 16 1/2 horas, na séde social á rua Buenos Aires n. 194, 1º andar.

Motivo da convocação: Art. 100, § 1º dos estatutos vigentes.

Rio de Janeiro, 1 de janeiro de 1920.— Dr. *Mario de Albuquerque Lima*, presidente.

ANNUNCIOS

A' PRAÇA

Communicamos á praça e a quem quem possa interessar que, de conformidade ao distracto passado em notas do tabellião Belmiro, ficou dissolvida em 5 de janeiro de 1920, a sociedade que girára sob a razão de «Natalini & Comp.», retirando o socio Sr. Marcello Luporini, pago e satisfeito de todos os seus haveres, ficando o activo e passivo a cargo do Sr. Roberto Natalini.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920. — *Roberto Natalini*. — *Marcello Luporini*.

BANCO NACIONAL BRASILEIRO

DEBENTURES DA COMPANHIA CENTROS PASTORIS DO BRASIL

Na thesouraria deste banco se pagará de dia 14 do corrente em deante, excepto aos sabbados, das 11 ás 14 horas, os juros dos *debentures* da Companhia Centros Pastoris do Brasil, referentes ao 2º semestres de 1919, na razão de 7$500 por *debenture*.

Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920. — Pelo Banco Nacional Brasileiro, *A Directoria*.

BANCO DE CREDITO RURAL E INTERNACIONAL

Na thesouraria deste banco paga-se de 15 do corrente em deante, das 11 ás 14 horas, o dividendo do 2º semestre de 1919, á razão de 5$ por acção.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920.—*V. de Alves Matheus*, director-gerente.

CAIXA DE AUXILIOS DOS EMPREGADOS DA RECEBEDORIA DA CAPITAL FEDERAL

Convido a todos os associados a comparecer no dia 19 do corrente ás 4 1/2 horas da tarde na sala do Club dos Funccionarios Publicos Civis (gentilmente offerecida) afim de serem tomadas diversas deliberações que interessam a mesma.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. —O presidente, *Miguel José Vaccani*.

COMPANHIA FABRICA DE TECIDOS SÃO PEDRO DE ALCANTARA

Acham-se á disposição dos Srs. accionistas, no escriptorio desta companhia, os documentos de que trata o artigo 147 do decreto n. 434, de 4 de junho de 1891.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. — *Edgard Rodrigues Peixoto*, presidente.

COMPANHIA FABRICA DE TECIDOS SÃO PEDRO DE ALCANTARA

Do dia 15 do corrente em deante, será pago no escriptorio desta companhia, das 12 ás 14 horas, o 55º dividendo relativo ao segundo semestre de 1919, á razão de 18$ por acção, ficando suspensas as transferencias de acções até aquella data.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. — *Edgard Rodrigues Peixoto*, presidente.

DECLARAÇÃO

João Mendes Tavares, declara, para os devidos effeitos que, de algum tempo a esta parte modificou o seu nome, assignando-se João Tavares da Costa, que continuará a manter.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. (.

COMPANHIA DE ARMAZENS GERAES DOS ESTADOS DE MINAS E RIO

CHAMADA DE CAPITAL

De accôrdo com a resolução da assembléa geral extraordinaria, realizada em 26 de dezembro do anno proximo findo, são convidados os Srs. accionistas a entrarem com 60 % do augmento de capital, deliberado nessa mesma assembléa e 20% do capital primitivo.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. — *A directoria*.

AERO-CLUB BRASILEIRO

Avenida Rio Branco n. 173, ou rua Chile n. 14, 1º

SEGUNDA CONVOCAÇÃO

De ordem do Sr. presidente, convido os Srs. socios do Aereo Club Brasileiro, para, nos termos do art. 45, capitulo VI, dos estatutos comparecer á reunião da assembléa geral ordinaria a realizar-se na proxima quinta-feira, 15 do corrente, pelas 20 horas e 3/4.

Assumpto da convocação: «Eleição da nova directoria, prestação de contas e relatorio da actual». De accôrdo com o art. 47, dos mesmos estatutos esta assembléa se reunirá com qualquer numero, sendo eleitos os que tiverem maioria de votos presentes, não se permittindo, na conformidade do art. 49, os votos por procuração.

Rio de Janeiro, 11 de janeiro de 1920. — *Amilcar Marchesini*, 1º secretario.

FLUMINENSE FOOTBALL CLUB

ASSEMBLÉA GERAL EXTRAORDINARIA

Segunda e ultima convocação

Não se tendo reunido em numero sufficiente na 1ª convocação, são convidados os Srs. socios para se reunirem novamente em assembléa geral extraordinaria, no dia 17 do corrente, ás 20 1/2 horas, na séde da Associação dos Empregados no Commercio do Rio de Janeiro, á avenida Rio Branco n. 118, afim de tomarem conhecimento e deliberarem sobre uma proposta da directoria relativa ao emprestimo em obrigação ao portador (*debentures*), com garantia dos bens sociaes, auctorizado pelo decreto n. 3.955, de 24 de dezembro de 1919. Essa assembléa, nos termos do art. 37, dos estatutos, será constituida com qualquer numero de socios.

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920. — O presidente, *Arnaldo Guinle*.

A' praça

Vasconcellos & Comp., estabelecidos nesta Capital, á rua Sete de Setembro n. 88, com o commercio de couros, arreios, equipamentos militares e artigos de viagem, participam a esta praça, ás do interior do paiz e ás do estrangeiro com que mantem relações, que foi o seu contracto social, em data de 10 do corrente, alterado com a admissão, na qualidade de socios solidarios, dos seus amigos e antigos auxiliares Augusto Alves Guimarães, Manoel Rodrigues de Carvalho e Frantz França Armani, e esperam, confiadamente, que continuarão os seus amigos e freguezes a dispensar-lhes, como até aqui, a honrosa distincção da preferencia de suas ordens.

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Vasconcellos & Comp.* (.

Companhia America Fabril

Séde social — Rua da Candelaria n. 67

ASSEMBLÉA GERAL EXTRAORDINARIA

São convidados os senhores accionistas a se reunirem em assembléa geral extraordinaria, em continuação á realizada nesta data, no dia 14 de janeiro corrente, ás 14 horas, na séde social, a rua da Candelaria n. 67, afim de tomarem conhecimento do laudo dos senhores louvados nomeados e deliberarem sobre os demais actos para augmento do capital nominal, conforme a proposta, precedida de exposição justificativa da directoria, e parecer dos membros do Conselho Fiscal, approvados.

Continuam suspensas as transferencias de acções até aquella data, inclusive, e depositadas no escriptorio da companhia as acções ao portador que o foram para o effeito daquella assembléa geral.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920.— Pela Companhia America Fabril, o director presidente, *Alfredo C. da Rocha*. (.

Companhia Estrada de Ferro de Goyaz

ASSEMBLÉA GERAL EXTRAORDINARIA

Convidamos os Srs. accionistas da Companhia Estrada de Ferro de Goyaz a se reunirem em assembléa geral extraordinaria, ás 14 horas do dia 14 do corrente, á rua da Quitanda n. 120, 3º andar, para tomarem conhecimento do ultimo decreto do Governo Federal, relativo a esta companhia.

As acções ao portador deverão ser depositadas no escriptorio da companhia até a vespera da assembléa, conforme determinam os estatutos.

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *A directoria*. (.

Companhia Combustivel Economico

CHAMADA DE CAPITAL

De accôrdo com a resolução da assembléa geral extraordinaria, realizada em 5 do mez passado, convido os Srs. accionistas desta companhia, a entrarem com o restante do valor nominal de suas acções, até o dia 17 do corrente, sob as comminações da lei.

Rio de Janeiro, 7 de janeiro de 1920. — *Antero Pinto de Almeida*, director-thesoureiro. (.

DIARIO OFFICIAL

ESTADOS UNIDOS DO BRASIL

REPUBLICA FEDERAL — ORDEM E PROGRESSO

SUPPLEMENTO AO N. 10 — TERÇA-FEIRA, 13 DE JANEIRO DE 1920

SECRETARIAS DE ESTADO

Ministerio da Agricultura, Industria e Commercio

Directoria Geral de Agricultura

Primeira secção

Expediente de 7 de janeiro de 1920

Sr. director do Serviço de Agricultura Pratica:

Tendo resolvido incumbir o agronomo Henrique Lobbe, director do Patronato Agricola Casa dos Ottoni, de, até 30 de junho do corrente anno, dirigir os serviços do Aprendizado Agricola de S. Simão, assim vos declro para os devidos fins (aviso n. 4).

— Sr. director do Serviço de Povoamento:

Declaro-vos, para os devidos fins, que resolvi incumbir o agronomo Henrique Lobbe, director do Patronato Agricola Casa dos Ottoni, de, até 30 de junho do corrente anno, dirigir os serviços do Aprendizado Agricola de S. Simão (aviso n. 5).

— Sr. ministro da Viação e Obras Publicas:

Tenho a honra de vos solicitar providencias no sentido de ser concedida franquia telegraphica, em objecto de serviço publico e durante o corrente exercicio, ao Dr. Bruno Lobo, director do Museu Nacional, correndo as despezas por conta deste ministerio.

Prevaleço-me da opportunidade para reiterar-vos as seguranças de minha elevada estima e distincta consideração (aviso n. 6).

Tenho a honra de vos solicitar providencias no sentido de ser concedida franquia telegraphica e postal, em objecto de serviço publico e durante o corrente exercicio aos Srs. Dr. Paulo Parreiras Horta e Mario Justiniano Quintão, respectivamente director e secretario da Escola Superior de Agricultura e Medicina Veterinaria, correndo as despezas por conta deste ministerio (aviso n. 7).

Tenho a honra de vos solicitar providencias no sentido de ser concedida franquia telegraphica, em objecto de serviço e durante o corrente exercicio, aos funccionarios do Serviço de Agricultura Pratica, constantes da relação inclusa, correndo as despezas por conta deste ministerio.

Aproveito a opportunidade para vos reiterar os protestos de minha elevada estima e distincta consideração (aviso n. 8).

Tenho a honra de vos solicitar providencias no sentido de ser concedida franquia telegraphica, em objecto de serviço publico e durante o corrente exercicio, aos funccionarios do Serviço de Protecção aos Indios, constantes da relação junta, correndo as despezas por conta deste ministerio (aviso n. 9).

— Sr. director do Serviço de Industria Pastoril:

Declaro-vos, para os devidos fins, que nesta data resolvo, de accordo com o art. 57, n. 1, do regulamento approvado pelo decreto numero 11.436, de 13 de janeiro de 1915, combinado com o art. 142 do regulamento approvado pelo decreto n. 11.460, de 27 de janeiro do mesmo anno, que o assistente do Posto de Observação e enfermaria veterinaria de Bello Horizonte, Dr. Carlos Acciolv de Sá, seja incumbido, sem outras vantagens, além de seus vencimentos integraes, de estudar as verminoses observadas nos ovinos e caprinos, assim como as ulceras cutaneas dos solipedes, no valle do Parahyba, ficando durante esse tempo dispensado de comparecer á sua repartição (aviso n. 9 A).

—Sr. director da Estrada de Ferro Central do Brasil:

De ordem do Sr. ministro, solicito-vos providencias no sentido de ser concedida autorização para requisitar passagens, com direito a transporte de bagagens, em objecto de serviço publico e durante o corrente exercicio, ao director da Escola Superior de Agricultura e Medicina Veterinaria, correndo as despezas por conta deste Ministerio (officio n. 32).

—Sr. superintendente da Leopoldina Railway C°., Ltd,:

De ordem do Sr. ministro, solicito-vos providencias no sentido de ser concedida autorização para requisitar passagens, com direito a transporte de bagagens, em objecto de serviço publico e durante o corrente exercicio, ao director da Escola Superior de Agricultura e Medicina Veterinaria, correndo as despezas por conta deste ministerio (officio n. 33).

—Sr. director do Lloyd Brasileiro:

De ordem do Sr. ministro, solicito-vos providencias no sentido de ser concedida autorização para requisitar passagens, com direito a transporte de bagagens, em objecto de serviço publico e durante o corrente exercicio, ao director da Escola Superior de Agricultura e Medicina Veterinaria, correndo as despezas por conta deste ministerio (officio n. 34).

Dia 8

Sr. director presidente do Lloyd Brasileiro:

Em solução ao vosso officio n. 2.605, de 26 de dezembro ultimo, relativo ao desta Directoria Geral sob n. 2.861, de 22 tambem do mesmo mez datado, solicitando informar qual a pessoa que, em Nova York, faz o embarque dos aliados a que se refere o alludido officio, communico-vos, para os devidos effeitos, que deverão os mesmos ser apresentados a embarque pela Allied National Corporation, estabelecida em Broad Street, Nova York (officio n. 35).

Dia 9

Sr. delegado fiscal do Thesouro Nacional no Estado de Minas Geraes:

Communico-vos, para os devidos effeitos, que, em virtude do aviso n. 3, de 6 do corrente, o chefe de culturas do Serviço de Agricultura Pratica, José Monteiro Machado, passou a servir, até 30 de junho do corrente anno, no Posto de Observação e Enfermaria Veterinaria de Bello Horizonte, nesse Estado (officio n. 36).

—Sr. director, interino, do Serviço de Protecção aos Indios:

Relativamente ao vosso officio n. 312, de 7 de maio do anno proximo passado, sobre a conveniencia de se estabelecer uma estação meteorologica no Posto do Pancas, bacia do Rio Doce, sem outras despezas que não as provenientes do fornecimento dos apparelhos necessarios, communico-vos que o Sr. director do Observatorio Nacional informa ser vantajosa a creação solicitada, mas que não possue actualmente o material preciso, já encommendado da Europa e que, logo que seja recebido, satisfará os vossos desejos (officio n. 37).

— Sr. director do Aprendizado Agricola de Joazeiro;

Em solução ao vosso officio sem numero, de 22 de dezembro proximo findo, no qual solicitastes autorização para vir a esta Capital, todas as vezes que houver conveniencia para o serviço a vosso cargo, communico-vos, para os devidos effeitos, que o Sr. ministro, por despacho de 23 do mesmo mez, resolveu que, sempre que houver urgencia no assumpto a tratar, podereis pedir a necessaria autorização, por telegramma (officio n. 38).

—Sr. Felix José Marinho, Goyanninha, Estado do Rio Grande do Norte:

Em solução ao vosso requerimento de 2 de maio do corrente anno, solicitando sementes de eucalyptus das especies longifolia, paniculata, gigantea, radis e polyantemia, o quatro saccos de sementes de capim Jaraguá, communico-vos que o director do Jardim Botanico declara não ser possivel attender ao vosso pedido, com relação ao fornecimento das sementes de eucalyptus, por não possuir as especies solicitadas e que o director do Serviço de Agricultura Pratica já foi autorizado a fornecer-vos as sementes de capim (officio n. 39).

— Sr. director do Posto Zootechnico Federal de Pinheiro:

Inclusa vos remetto, por cópia, a petição de João Augusto Falcão de Almeida e Silva, em que pede os favores do decreto n. 13.028, de 18 de maio de 1918, afim de que a informeis, tendo em vista o art. 3° das instrucções approvadas pelo referido decreto, visto haverdes sido o director do estabelecimento no qual fez o seu curso de agronomia o requerente (officio n. 40).

— Sr. Paraiso José Garcia, Correio de João Ayres, Campolide, Minas Geraes, Estrada de Ferro Central do Brasil:

Em solução ao vosso requerimento de 10 de junho do anno proximo passado, solicitando o fornecimento de sementes de capim Jaraguá e mudas de plantas fruticeras, communico-vos que, pela exiguidade do respectivo *stock*, não foi possivel satisfazer o vosso pedido com quantidade superior a 50 exemplares das plantas solicitadas e que o fornecimento das sementes de capim Jaraguá não foi feito, por não ter havido acquisição dessas sementes no anno acima referido (officio n. 41).

— Sr. director da Escola de Agronomia de Pernambuco, municipio de Jaboatão:

Afim de que vos manifesteis a respeito, junto vos remetto, por cópia, o requerimento em que Marcello Peres, agronomo titulado por essa escola, solicita os favores concedidos pelo decreto n. 13.028, de 18 de maio de 1918.

Caso esteja elle nos casos de gozar dos alludidos favores, deverá ser indicado pela Congregação da Escola, em observancia ao que estatue a lettra *b*, art. 2º das instrucções approvadas pelo alludido decreto (officio numero 42).

—Sr. Apollonio Peres, commissario executivo da Producção Nacional em Recife, Pernambuco:

Em referencia ao vosso telegramma de 17 de dezembro proximo passado tenho a informar que o estudante Octavio Peres acha-se presentemente matriculado no Agricultural & Mechanical College—College Station—Texas—Estados Unidos da America do Norte e que a correspondencia com o referido estudante póde ser feita por intermedio do Sr. Theodoro Langgaard Menezes — 74 Wall-Street, Nova York, encarregado por este ministerio de zelar pelos alumnos subvencionados (officio n. 43).

Requerimentos despachados

Dr. Antonio Fernandes da Costa Junior, pedindo ser admittido como auxiliar gratuito no Laboratorio do Serviço de Industria Pastoril.—Deferido.

Dia 10 de janeiro de 1920

Clayton, Olsburgh & Comp., pedindo autorização para embarcar, por via terrestre, para S. Paulo, 170 saccos de caroços de algodão destinados ao fabrico de oleo. — Indeferido, visto haver nesta Capital apparelho de desinfecção e nada justificar a inobservancia da lei.

Directoria Geral de Industria e Commercio

Primeira secção

EXPEDIENTE DO SR. DIRECTOR GERAL

Requerimentos despachados

Dia 13 de dezembro de 1919

Carlos Magalhães de Azevedo, pedindo uma certidão relativamente á caducidade das patentes ns. 3.300 e 3.527.— Deferido.

M. Hilpert & Comp., pedindo, para seu nome, transferencia dos direitos das patentes ns. 9.699 e 9.707.— Deferido.

Dia 29

Leclerc & Cª., pedindo guias para pagamento de annuidades das patentes ns. 9.520, 5.631 e 8.511.— Deferido.

Dia 30

Pedro Americo Werneck, pedindo guias para pagamento de annuidades da patente n. 6.671.— Deferido.

C. Buschmann, fazendo igual pedido para as patentes ns. 9.508, 9.519 e 9.422.— Deferido.

Companhia Brasileira de Linhas para Coser, pedindo, para seu nome, transferencia dos direitos de propriedade das patentes ns. 9.213 e 9.498.— Deferido.

José Cardoso Marques, pedindo privilegio para «o apparelho denominado ATS».— Declare os fins ou applicação do invento.

Naegeli & Comp., Limitada, pedindo certidões das patentes ns. 7.400, 7.559, 7.809, 7.426, 7.479 e 10.170.— Deferido.

Dia 3 de janeiro de 1920

J. Lemgruber Kropf & Comp., pedindo sejam inscriptos no livro competente os documentos que apresentam, concernentes ao uso effectivo da invenção privilegiada pela prtente n. 7.984, e bem assim que se lhes forneça respectiva certidão.—Deferido.

Dia 5

Felerighi Sperandio, pedindo guia para pagamento da 2ª annuidade da patente numero 10.142.—Deferido.

Elefteriadis & Comp., pedindo guia para pagamento da 2ª annuidade da patente numero 10.142.—Deferido.

Dia 6

Gian Giacomo Vitale, pedindo seja concellada a transferencia dos direitos da patente 6.303 e seus melhoramentos, feita por Camillo Sismondi a D. Camilla Riva.—Compareça nesta directoria geral.

Dia 7

Oscar Duprat, pedindo guia para pagamento de 2ª annuidade da patente 10.235.—Deferido.

Victorino Ayres Vieira, pedindo guia para pagamento da 7ª annuidade de patente 8.108. —Deferido.

Dia 8

Louis Frederick Bullôt e Tarquato Gonçalves Lamarão.—Compareçam nesta directoria geral no proximo dia 17, ás 13 horas, afim de assistirem á abertura dos envolucros que contêm o relatorio e suas invenções.

Directoria Geral de Contabilidade

Primeira secção

Expediente de 31 de dezembro de 1919

Ao Sr. ministro da Fazenda solicitando providencias afim de que sejam pagas:

A quantia de 3:508$487 em quanto importam as contas de Arnaldo Braga & Comp., Moreno Borlido & Comp., Fernandes, Azevedo & Comp., Firmino Fontes, Société Anonyme du Gaz de Rio de Janeiro e S. Paulo Railway Company, provenientes de fornecimentos, para os quaes houve a urgencia e que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 e passagens concedidas, no corrente anno, em proveito do Instituto de Chimica (aviso n. 4.602);

A quantia de 503$000 em quanto importa a conta de Villas Bôas & Como., proveniente de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito da Escola de Aprendizes Artifices em Campos, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 3 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.603);

A quantia de 20:000$ em quanto importa a folha de auxilio a que tem direito no corrente anno, de accôrdo com a vigente lei orçamentaria, a Academia de Commercio do Rio de Janeiro (aviso n. 4604);

A quantia de 228$ em quanto importa a conta da Casa Leuzinger (sociedade anonyma) proveniente de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito desta Secretaria de Estado, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918. (aviso n. 4.606);

A quantia de 342$ em quanto importa a conta de Moreno Borlido & Comp., proveniente de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito da Escola Superior de Agricultura e Medicina Veterinaria, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.606);

A quantia de 70$, em quanto importa a conta da Casa Pratt, proveniente de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito da Directoria de Meteorologia e Astronomia, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 na lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.607);

A quantia de 1:500$ em quanto importa a conta de Clemente Lahéra, proveniente de trabalhos executados, no corrente anno, em proveito do Museu Nacional, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.608);

A quantia de 327$ em quanto importam as contas de Eickhoff, Carneiro Leão & Comp. e Gomes dos Santos & Comp., provenientes de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito do posto Zootechnico Federal em Pinheiro, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.609);

A quantia de 3:122$300 em quanto importa a conta da Companhia Marcenaria Auler, proveniente de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito da Directoria Geral de Estatistica, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.610);

A quantia de 61$ em quanto importa a conta de J. L. Costa & Comp., proveniente de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito da Estação da Pomicultura de Deodoro, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.611).

A quantia de 909$ em quanto importam as contas de José de Moura Paiva e Luiz Macedo, provenientes de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito do Museu Nacional, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.612);

A quantia de 20:142$195 em quanto importa a conta de Hopkins Causar & Hopkins, proveniente de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito da Directoria do Serviço de Industria Pastoril, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei numero 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 4.613);

A quantia de 898$482, em quanto importam as contas de Dias Garcia & Comp., Société Anonyme du Gaz do Rio de Janeiro, The Rio de Janeiro Tramway Light and Power Company Limited, Arnaldo Braga & Comp. e Rodrigues Ferreira & Comp., provenientes de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito da Directoria Geral de Estatistica, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 8 de janeiro de 1918 (aviso 4.614);

A quantia de 328$300 em quanto importa a conta de A. L. Neves & Comp., proveniente de fornecimentos feitos, no corrente anno, em proveito da Escola de Aprendizes Artifices em Campos, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454 de 6 de janeiro de 1918 (aviso 4.615);

Dia 2 de janeiro de 1920

Ao Sr. ministro da Fazenda, solicitando providencias afim de que sejam pagas:

A quantia de 152$200, em quanto importa a conta da Companhia Estrada de Ferro São Paulo-Rio Grande, proveniente de transportes effectuados, no anno passado, em proveito deste ministerio (aviso n. 3);

A quantia de 358$500, em quanto importa a conta da Companhia Estrada de Ferro São Paulo-Rio Grande, proveniente de transportes effectuados no anno passado, em proveito deste ministerio (aviso n, 4) ;

A quantia de 100$, em quanto importa a conta do R. Furtado de Mendonça, proveniente de trabalhos executados no anno passado, em proveito desta secretaria de Estado, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 5).

A quantia de 43$850, em quanto importam as contas da Companhia Great Western of Brasil Railway, provenientes de passagens e transportes concedidos, no anno passado, em proveito do Serviço de Combate á Lagarta Rosea (avi o n. 6).

— Sr. director da Despeza Publica :

Transmitto-vos, para os fins convenientes, a folha do pessoal addido, em disponibilidade, da extincta Escola Superior de Agricultura e Medicina Veterinaria, Bedel Theodoro Eugenio Horta, relativa ao mez de dezembro do anno proximo findo (officio n. 1).

Recado n. 2

Ao Sr. director geral de Agricultura cumprimenta attenciosamente o seu collega da Contabilidade e remette para os fins convenientes os inclusos «pedigrees» e photographias referentes aos animaes adquiridos pela Companhia Armour do Brasil.

Dia 3

Ao Sr. ministro da Fazenda, solicitando providencias afim de que sejam pagas:

A quantia de 707$500, em quanto importam as contas de J. L. Costa & Comp., provenientes de fornecimentos feitos, no anno passado, em proveito da Junta Commercial, para os quaes houve a urgencia de que trata o art. 170 da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918 (aviso n. 7);

A quantia de 91$200, em quanto importam as contas da Companhia Paulista de Estradas de Ferro, São Paulo Railway Company e Companhia Mogyana de Estradas de Ferro e Navegação, provenientes de transportes effectuados, no anno passado, em proveito do Posto Zootechnico Federal em Pinheiro (aviso n. 8).

— Sr. director do Serviço de Agricultura Pratica:

Em referencia ao vosso officio n. 4.071, de 12 do corrente, encaminhando o requerimento em que o ajudante, addido, do inspector agricola, José Baptista, pede lhe seja concedida uma ajuda de custo, por ter vindo a esta Capital em setembro do anno passado, communico-vos que o Sr. ministro proferiu no citado requerimento o seguinte despacho: Indeferido, por haver sido feita a viagem sem a autorização legal (officio n. 9).

— Sr. director do Serviço de Industria Pastoril:

Transmitto-vos, afim de que informeis a respeito, o incluso requerimento de Jeronymo Guedes Fernandes, criador no municipio de Sylvestre Ferraz, Estado de Minas Geraes, pedindo pagamento do auxilio de 500$ por ter construido, em 1914, em sua propriedade agricola, um banheiro carrapaticida (officio n. 10).

— Sr. director geral de Estatistica:

Communico-vos, para os devidos fins e em referencia ao vosso officio n. 2.113, de 4 de dezembro ultimo, que o Sr. ministro resolveu approvar o vosso acto designando o Sr. Durante Camargo para auxiliar os trabalhos preliminares dos censos demographico e economico no Estado de S. Paulo, a partir de 1 tambem de dezembro, de accôrdo com a autorização constante dos avisos ns. 21, de 7 de fevereiro, e 90, de 19 de junho de 1919 (officio n. 11).

Dia 5

Sr. ministro da Fazenda:

Rogo vos digneis de providenciar afim de que no Thesouro Nacional seja paga a quantia de 21:030$137, em quanto importam as folhas das gratificações addicionaes a que fizeram jús o ex-inspector e o ex-ajudante do Serviço de Protecção aos Indios e Localização de Trabalhadores Nacionaes no Estado do Amazonas, respectivamente, João de Araujo Amora e João Augusto Zani, sendo o primeiro no periodo de 1 de janeiro de 1913 a 18 de outubro de 1915 e o segundo no periodo de 1 de janeiro de 1913 a 18 de fevereiro de 1914, de accôrdo com o regulamento que baixou com o decreto n. 9.214, de 15 de dezembro de 1911 (aviso n. 15).

Attendendo ao que requereu o presidente da commissão central dos criadores do cavallo puro sangue, transmitto-vos afim de que vos digneis tomar na consideração que merecer cópia da petição solicitando providencias no sentido de serem os importadores de animaes cavallares de raça puro sangue dispensados da exigencia do deposito prévio dos respectivos direitos aduaneiros feita pela alfandega desta Capital para o despacho de animaes (aviso n. 13).

— Sr. delegado fiscal no Estado da Bahia:

Tendo resolvido deferir o requerimento de 30 de abril de 1918 dos lentes da Escola Agricola desse Estado José Geminiano Gomes Guimarães e Aunibal Revault de Figueiredo, de accôrdo com o parecer em cópia do Sr. consultor juridico deste ministerio, transmitto-vos os requerimentos em que os mesmos lentes pedem pagamento da differença de seus vencimentos nos annos de 1914 e 1916 afim de serem as respectivas dividas liquidadas de accôrdo com o decreto n. 10.145, de 5 de janeiro de 1889 (aviso n. 14).

Dia 6

Sr. ministro da Fazenda:

Rogo vos digneis de providenciar afim de que por intermedio da Collectoria Federal de S. João d'El-Rey, Estado de Minas Geraes, seja paga a quantia de 500$ em quanto importa a folha de auxilio que resolvi conceder ao criador Dr. Cyro Teixeira Peçanha, por ter construido em 1915, em sua propriedade agricola denominada «Fazenda do Bom Jardim», situada no municipio de S. João d'El-Rey, Estado de Minas Geraes, um banheiro carrapaticida (aviso n. 16).

Dia 7

Ao Sr. ministro da Fazenda, solicitando providencias afim de que sejam pagas:

A quantia de 62$, em quanto importa a folha dos trabalhadores do Serviço de Agricultura Pratica, relativa ao mez de dezembro do anno proximo findo (aviso n. 18).

A quantia de 866$658, em quanto importa a folha do auxiliar-extranumerario Guilherme Gaelzer Netto, do Serviço de Agricultura Pratica, relativa ao mez de dezembro do anno proximo findo (aviso n. 19).

— Sr. ministro da Fazenda:

Em additamento a meu aviso n. 4.450, de 22 de dezembro de 1919, rogo providenciei no sentido de ser entregue ao 2º official da Directoria do Serviço de Agricultura Pratica Oscar de Miranda Pacheco a importancia de 9:875$619, por conta do adeantamento concedido ao mesmo funccionario e já registrado pelo Tribunal de Contas afim de effectuar o pagamento da folha dos trabalhadores e diaristas do mesmo serviço relativa ao mez de dezembro ultimo, prestando esse funccionario opportunamente contas da despeza que effectuar (aviso n. 20).

Rogo vos digneis de providenciar no sentido de ser a Alfandega desta Capital autorizada a despachar livre de direitos aduaneiros e demais taxas de expediente tres volumes destinados a este ministerio e vindos pelo vapor francez *Liger*, marca LR ns. 1/3 (aviso numero 22).

— Sr. gerente da Companhia Telephonica:

Peço-vos, de ordem do Sr. ministro, providencieis afim de que o apparelho telephonico da Directoria Geral de Agricultura seja collocado junto á mesa de trabalho do respectivo director, sendo installado um novo apparelho no corredor da mesma directoria.

Declaro-vos, outrosim, que deve ser considerado official o apparelho telephonico collocado na residencia do actual director geral de agricultura, á Alameda S. Boaventura n. 117, Nitheroy, tendo o mesmo direito a ligações interurbanas, correndo a despeza por conta deste ministerio (officio n. 17).

—Sr. inspector da Alfandega do Rio de Janeiro:

Solicito-vos, de ordem do Sr. ministro, as necessarias providencias no sentido de ser entregue ao encarregado de despachos deste ministerio Joaquim Silverio da Costa uma caixa n. 370, marca «Department of Agriculture», contendo sementes e consignada a este ministerio, vinda pelo vapor *Caixias*, entrado em 20 de maio do anno proximo passado e que se acha incluida na relação de consumo por ter cahido em commisso, conforme communicação que fizestes em officio n. 9, de 3 do corrente (officio n. 21).

—Sr. inspector da Alfandega desta Capital:

Solicito-vos as necessarias providencias no sentido de serem entregues ao despachante deste ministerio Sr. Joaquim Silverio da Costa tres volumes destinados a este ministerio, vindos pelo vapor francez *Liger*, marca L.R. ns. 1/3 (officio n. 23).

—Sr. Joaquim Silverio da Costa, despachante deste ministerio:

Autorizo-vos a providenciar no sentido de serem retirados da Alfandega desta Capital tres volumes destinados á Directoria de Meteorologia e Astronomia vindos pelo vapor francez *Liger*, marca L. R. ns. 1/3 (officio n. 24).

Terceira secção

Expediente de 6 de janeiro de 1920

Dia 6 de janeiro de 1920

Sr. director da Fazenda Modelo de Criação «Santa Monica», estação de Juparanã:

Confirmando a communicação verbal que nos foi feita e em solução aos vossos officios n. 170 e 205, de 11 de outubro e 23 de dezembro ultimos, cabe-me declarar-vos haver o Sr. ministro resolvido autorizar a despeza de 3:440$ com a alimentação do gado existente na fazenda; a de 7:500$ para pagamento de salarios a trabalhadores e a de 1:800$ para o de consumo de energia electrica, despezas essas por conta da renda desse estabelecimento no exercicio de 1919, reforçadas respectivamente as sub-consignações «Alimentação, forragem, etc.», «Salarios de feitores etc.» e «Compra e transporte de animaes etc.», titulo «Material», verba 1ª, art. 88, da lei numero 3.674, de 7 de janeiro de 1919.

Quanto ás obras de construcção de uma ponte, torna-se necessario que o respectivo orçamento seja previamente submettido á approvação do Sr. ministro e com relação á admissão de trabalhadores extraordinarios será resolvido, no actual exercicio, de accôrdo com as necessidades do serviço (officio n. 2).

DIARIO DOS TRIBUNAES

Juizo da Segunda Pretoria Criminal

JUIZ, DR. EDGARD COSTA; PROMOTOR ADJUNTO, DR. RENATO TAVARES; ESCRIVÃO, LUIZ MARCONDES.

Expediente de dezembro do 1919

Autora, a Justiça; réos, Manoel João Gomes e Adolpho Motta. Art. 303.—Absolvidos.

Autora, a mesma; accusado, Estanislão Duarte da Costa. Art. 399—11° districto.—Condemnado a um anno de Colonia Correccional.

Autora, a mesma; accusado, Domingos Moita. Art. 399 — 3° districto.—Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Joaquim Fernandes. Art. 399—4° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Joaquim Pereira da Silva. Art. 399 — 4° districto.—Absolvido.

Autora, a mesma; réo, Antonio Pedro. Artigo 330, § 2°.—Condemnado a tres mezes de prisão e multa de 12 1/2 %.

Autora, mesma; réo, Henrique Garcia. Artigo 196.—Condemnado a quatro mezes de prisão.

Autora, a mesma; accusado Alipio Candido. Art. 399 — 4° districto.—Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Francisco Ribeiro de Carvalho. Art. 399 — 4° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, João Ferreira Maia. Art. 400 — 11° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Antonio Silva. Arts. 399 e 396 — 2° districto.—Condemnado a 15 dias de prisão, gráo minimo doart. 396.

Inquerito policial: 2ª Delegacia Auxiliar. Art. 303. José Dias Barbedo Cardia, accusado. —Archivado, a requerimento do Dr. promotor.

Autora, a Justiça; accusado, Antonio Bernardo. Art. 393 — 2° districto. Condemnado a seis mezes de Colonia Correccional.

Autora, a mesma; réos, Antonio Martins de Magalhães e Alvaro Martins de Magalhães Art. 330, § 1°.—Condemnado o primeiro a dous mezes de prisão e multa de 12 1/2 % e absolvido o segundo.

Autora, a mesma; accusado, José Esposo. Art. 31 da lei n. 2.321, de 1910 — 2° districto.—Absolvido.

Autora, a mesma; réo, João Camargo. Artigo 303.—Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Francisco Menezes. Art. 400—3° districto. — Condemnado a dous annos de Colonia Correccional.

Autora, a mesma; réo, Antenor José da Costa. Art. 303.—Condemnado a tres mezes de prisão.

Autora, a mesma; réo, Joaquim Francisco de Moura. Art. 196 e 303. — Condemnado a tres mezes de prisão, gráo minimo do artigo 303.

Autora, a mesma; réo, Antonio da Silva Lima. Art. 303.—Condemnado a tres mezes de prisão.

Autora, a mesma; réo, Herculano de Santa Anna. Art. 303.—Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Alberto Campos. Art. 399 — 11° districto. — Condemnado a seis mezes de residencia na Colonia Correccional.

Autora, a mesma; réo, Antonio Satyro Barbosa. Art. 330 § 1°. — Condemnado a dous mezes de prisão e multa de 12 1/2 %, gráo medio.

Autora, a mesma; réo, José Pereira. Artigo 303.—Restaurado o summario, foram devolvidos os autos á superior instancia.

Autora, a mesma; accusado, Antonio Rocha da Natividade. Art. 399 — 11° districto. — Absolvido, em face do laudo do medico.

Autora, a mesma; accusada, Maria Adelaide. Art. 399 — 11° districto. — Condemnada a um anno de residencia na Colonia Correccional.

Autora, a mesma; accusada, Luciana Gonçalves. Art. 399. —11° districto. — Condemnada a seis mezes de residencia na Colonia Correccional.

Autora, a mesma; accusado, Jorge de Almeida. Art. 399.—4° districto. — Absolvido.

Autora, mesma; réo, Ernesto Teixeira. Artigo 303.—Condemnado a sete mezes e 15 dias de prisão.

Autora, a mesma; réo, Salustiano Marcolino de Oliveira. Art. 303 (desclassificado dos arts. 294 e 13 pelo juiz da 6ª Vara Criminal). —Condemnado a sete mezes e meio de prisão, gráo médio.

Autora, a mesma; accusado, José Americo da Silva. Art. 399 — 4° districto.—Absolvido.

Autora, a mesma; accusado Francisco da Silva. Art. 399 — 4° districto.—Absolvido.

Autora, a mesma; réo, Raul Roque. Artigo 294, § 2°.—Remettido o processo, devidamente preparado, ao Tribunal do Jury.

Inquerito policial (3° districto) sobre atropellamento—José da Rocha Soares, accusado. — Archivado, a requerimento do Dr. promotor adjuncto.

Autora, a Justiça; accusados, Carolino Augusto Taveira, Arthur José de Oliveira e Conceição Gonçalves. Art. 31, § 4°, paragrapho unico da lei n. 2.321 de 1910 — 2ª delegacia auxiliar.—Condemnados o primeiro, a quatro mezes de prisão e multa de 1:250$; o segundo a dous mezes de prisão e multa de 500$ e a terceira á multa de 200$000.

Autora, a Justiça; accusado, Agenor Alcantara da Costa Teixeira. Art. 399 — 11° districto.—Absolvido.

Autora, a mesma; accusada, Belmira Menezes. Art. 399 — 4° districto.—Condemnada a seis mezes de Colonia Correccional.

Autora, a mesma; accusado, João Valverde (menor). Art. 399 — 11° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Avelino Marin. Art. 31 da lei n. 2.321, de 1910 — 2° districto.—Absolvido.

Autora, a mesma; accusada, Dulce Maria da Conceição. Art. 400 — 4° districto. — Absolvida.

Autora, a mesma; accusada, Laura Maria Pereira. Art. 399 — 4° districto. — Absolvida.

Autora, a mesma; accusada, Stella da Silva. Art. 399 — 4° districto. — Absolvida.

Autora, a mesma; accusado, Manoel Patricio João Andrade. Art. 399 — 11° districto. Condemnado a seis mezes de residencia na Colonia Correccional.

Autora, a mesma; accusado, Francisco do Couto Garcia Junior. Art. 31 da lei numero 2.032 de 1910 — 2ª delegacia auxiliar. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Euclydes de Lima. Art. 399 — 11° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Mario Gaspar. Art. 399 — 2° districto. — Condemnado a um anno e seis mezes de residencia na Colonia Correccional.

Autora, a mesma; réo, Joaquim do Almeida. Art. 302.—Absolvido.

Autora, a mesma; réo, Victorino Lopes Ribeiro. Art. 303.—Absolvido.

Autora, a Justiça; accusado, John Ferguson. Art. 399 — 3° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Jorge Gomes de Faria. Art. 399 — 4° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; ré, Dionisia Paes de Souza. Art. 303.—Absolvida.

Autora, a mesma; réo, Elias André. Artigo 303.—Absolvido.

Autora, a mesma; réo, Domingos Antonio. Art. 306. — Condemnado a 15 dias de prisão.

Autora, a mesma; réos, Manoel Romero e Gregorio Verdemar. Art. 303.—Condemnado o primeiro a seis mezes de prisão (art. 66 § 1°) e absolvido o segundo.

Autora, a mesma; accusado, Irineu Felippe Schimidt. Art. 399 — 11° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusado, Alvaro Vasconcellos Porto. Art. 399 — 4° districto. — Absolvido.

Autora, a mesma; accusada, Ruymar Rosa Filha. Art. 400 — 11° districto.—Annullado o processo.

Autora, a mesma; réo, José Custodio de Souza. Art. 303.—Condemnado a tres mezes de prisão.

Inquerito policial sobre atropelamento (3° districto) — Antonio de Almeida, accusado.— Archivado, a requerimento do Dr. promotor adjunto.

Inquerito policial sobre offensrs physicas (3° districto) — Julio Cesar Vieira de Araujo, accusado.—Archivado a requerimento do Dr. promotor adjuncto.

Autora, a Justiça; réo, Swende Albert Sumsen. Art. 303.—Condemnado a tres mezes de prisão.

Autora, a mesma; accusado, Agostinho Moreno. Art. 31, § 4°, da lei n. 2.321, de 1910 — 2ª delegacia auxiliar. — Condemnado a dous mezes de prisão e multa de 500$, gráo minimo.

Autora, a mesma; réos, Miguel José e Nicolão Elias. Art. 203.—Absolvidos.

Autora, a mesma; réo, Pedro Constantino de Jesus. Art. 196.—Condemnado a seis mezes de prisão, gráo maximo.

Autora, a mesma; réo, Raphael Gomes. Art. 196 (vindo da 2ª Vara Criminal).— Condemnado o seis mezes de prisão, gráo maximo.

Autora, a mesma; réo, Joaquim Bernardo Infante. Art. 306.—Condemnado a 15 dias de prisão.

Autora, a mesma; accusado, Orantes dos Santos. Art. 399 (4° districto).— Absolvido.

Autora, a Justiça; réo, José Gomes. Art. 294, §§ 20 e 13 do Codigo Penal.—Preparado o processo e remettido ao Tribunal do Jury.

Autora, a mesma; réo, Joaquim Vieira de Mello Filho. Art. 303.— Condemnado a sete mezes e meio de prisão.

Autora, a mesma; réos, João Antonio Pato e Manoel Rodrigues da Graça. Art. 303.— Condemnado o primeiro a tres mezes de prisão e absolvido o segundo.

Inquerito policial, 2° districto, art. 303 do Codigo Penal; Firmino Rodrigues, accusado. —Archivado, a roquerimento do Dr. promotor adjunto.

Autora, a Justiça; accusado, Manoel Vicente Rodrigues Pitta. Art. 399, 11° districto. —Absolvido.

EDITAES

Juizo Federal da Primeira Vara

Fallencia de Couto & Companhia

AVISO AOS INTERESSADOS

De publicação da sentença que declarou aberta a fallencia dos commerciantes Couto & Comp., á rua do Ouvidor numeros 22 e 24, na fórma abaixo

O Dr. Raul de Souza Martins, juiz federal da 1ª Vara do Districto Federal:

Faço saber aos que o presente edital virem que a requerimento da União Federal, devidamente instruido e depois de preenchidas as formalidades legaes, foi declarada aberta a fallencia dos commerciantes Couto & Comp., estabelecidos

á rua do Ouvidor ns. 22 e 24, por sentença deste Juizo de 8 de janeiro de 1920, ás 10 horas, fixando o seu termo legal em 8 de agosto do anno findo. Foi nomeado syndico a Companhia Nacional de Navegação Costeira, ficando os credores da dita firma fallida notificados pelo presente para, dentro do prazo de 15 dias, apresentarem ao syndico as declarações e documentos justificativos dos seus creditos; e, outrosim, ficam os referidos credores convocados para a primeira assembléa da presente fallencia, que será realizada no dia 12 de fevereiro proximo futuro, ás 13 horas, na sala das audiencias deste Juizo, á Avenida Rio Branco n. 241, edificio do Supremo Tribunal Federal, tudo nos termos dos arts. 17, 18, 80 e 82 e seus paragraphos da lei n. 2.024, de 17 de dezembro de 1908. Dado e passado nesta cidade do Rio de Janeiro, aos 8 de janeiro de 1920. E eu, Alfredo P. Barbosa, escrivão, o subscrevi. — *Raul de Souza Martins.*

Juizo de Direito da Primeira Vara de Orphãos e Ausentes

De 3ª praça, com o prazo de oito dias e abatimento legal de vinte por cento, para venda e arrematação do predio e respectivo terreno da rua da Misericordia numero sessenta e oito, pertencente ao espolio do finado Rubens Alves do Valle

O Dr. Alfredo de Almeida Russell, juiz de Direito da 1ª Vara de Orphãos e Ausentes do Districto Federal, etc.:

Faz saber aos que o presente edital de terceira praça, com o prazo de oito dias e abatimento legal de vinte por cento, virem que o porteiro dos auditorios levará a publico pregão de venda e arrematação a quem mais dér e maior lanço offerecer acima da quantia de vinte contos de réis, no dia trese (13) do corrente mez de janeiro, ás trese horas, ás porta, do *Forum* á rua dos Invalidos numero cento e cincoenta e dous, depois da audiencia do estylo, o predio e respectivo terreno da rua da Misericordia numero sessenta e oito (n. 68)s pertencente ao espolio do finado Rubens Alves do Valle, descriptos e avaliados pela fórma seguinte: Predio de sobrado á rua da Misericordia numero sessenta e oito (n. 68), construido de pedra, cal e tijolos, paredes dobradas, coberto de telhas nacionaes em beira de telhado, tendo no pavimento terreo tres portas, sendo uma para o sobrado, o qual tem tres janellas de saccadas com gradil de ferro, portadas de cantaria, mede de largura cinco metros e setenta e cinco centimetros (5m,75) por trinta metros (30m,00) de comprimnto inclusive o puxado; dividido o pavimento terreo em armazem ladrilhado e forrado, quatro quartos forrados e assoalhados, cozinha, W. C. e tanque cimentado; o pavimento superior e sotão acham-se divididos em varios commodos forrados e assoalhados para habitação collectiva; ao centro do predio existe uma claraboia e uma área descoberta. Este predio é de construcção antiga, sem o pé direito da lei e edificado em terreno que mede de largura cinco metros e setenta e cinco centimetros (5m,75) e de comprimento quarenta e tres metros e cincoenta centimetros (43m,50), dividido em dous planos até á encosta do morro. Avaliados em vinte e cinco contos de réis (Rs. 25:000$000), que com o abatimento legal de vinte por cento, ficam reduzidos a vinte contos de réis (Rs. 20:000$000), por quanto vae o immovel descripto a esta terceira praça. Caso não haja licitantes para este preço, será o immovel vendido pelo maior preço que encontrar. E, quem o mesmo quizer arrematar deverá comparecer no dia, hora e local acima designados, afim de concorrer á praça, que se fará mediante pagamento á vista ou fiador idoneo por tres dias; sciente de que correrão por conta do comprador as despezas de cartorio e porteiro, que serão pagas no acto e o imposto de transmissão e laudemio si o immovel fôr foreiro. A praça é feita á requerimento da inventariante Dona Herminia da Silva Valle para pagamento do debito hypothecario, com concordancia do doutor primeiro curador de Orphãos. E, para constar, passaram-se este e outros de igual teor que serão publicados e affixados na fórma da lei. Dado e passado aos 2 de janeiro de 1920. Eu, Joaquim Ferreira Velloso, escrivão, o subscrevi. — *Alfredo de Almeida Russell.* Está conforme. — O escrivão, *Joaquim Ferreira Velloso.*

Juizo de Direito da Segunda Vara Civel

De citação de credores incertos de José Lino de Oliveira Leite, na fórma abaixo

O Dr. Antonio Paulino da Silva, juiz de direito da Segunda Vara Civel do Districto Federal, etc.:

Faz saber a todos quantos este virem e delle tiverem conhecimento que, movendo D. Carmen Marinho Medeiros, acompanhada de seu marido Orestes Medeiros, e João Antonio Alves e sua mulher D. Francisca Maria, uma execução contra José Lino de Oliveira Leite, foi procedida a penhora em a quantia de 14:900$ (quatorze contos e novecentos mil réis), depositada pelo réo no Thesouro Nacional, conforme faz certo o conhecimento da Recebedoria do Districto Federal sob numero noventa e cinco, de vinte e nove de janeiro de mil novecentos e dezenove. Assim, passou-se o presente, pelo qual ficam citados os credores incertos do executado, José Lino de Oliveira Leite, para, dentro do prazo de dez dias, nos termos do artigo 547 do decreto 737, de 25 de novembro de 1850, requererem a preferencia que tiverem. E para que chegue ao conhecimento de todos a quem possa interessar, vae ser este publicado na imprensa e affixado no logar do costume, no *Forum*, á rua dos Invalidos numero 152, onde funcciona este juizo. Dado e passado nesta cidade do Rio de Janeiro aos cinco de janeiro de mil novecentos e vinte. Eu, José Candido de Barros, o subscrevo. — *Antonio Paulino da Silva.* Confere. — *José Candido de Barros.*

Juizo de Direito da Terceira Vara Civel

Fallencia de Aguiar Silva & Comp.

AVISO AOS CREDORES

De convocação de credores da fallencia de Aguiar Silva & Comp., estabelecidos nesta praça á rua Visconde do Rio Branco dezeseis, com o commercio de botequim, para se reunirem em assembléa geral no dia 15 do corrente, ás 13 horas, na sala das audiencias á rua dos Invalidos n. 152, afim de deliberarem sobre uma proposta de concordata offerecida pelos fallidos

O Dr. Luiz Augusto Sampaio Vianna, juiz de direito da 3ª Vara Civel neste Districto Federal, etc.:

Faço saber aos que este edital virem ou delle conhecimento tenham que, tendo Armando de Aguiar socio principal da firma Aguiar Silva & Comp., estabelecidos á rua Visconde do Rio Branco n. 16, com commercio de botequim, nos autos de sua fallencia requerido a este juizo a convocação de todos os seus credores para se reunirem em assembléa geral afim de deliberarem sobre a proposta de concordata que offerece aos seus ditos credores de pagar-lhes 30 % (trinta por cento) sobre a importancia de seus creditos, pagaveis dentro de 15 dias, a contar da data em que esta concordata for homologada, e tendo sido ouvido o liquidatario da dita fallencia que não impugnou o pedido lh'a deferi; pelo que por este convoco os referidos credores da dita fallencia a se reunirem em assembléa-geral no dia 15 do corrente, ás 13 horas, na sala das audiencias no *Forum*, á rua dos Invalidos n. 152, afim de deliberarem sobre a referida proposta de concordata. E, para que chegue a noticia a todos, mandei passar este e mais dous de igual teôr, que serão publicados pela imprensa e um delles, affixado na fórma da lei. Dado e passado nesta cidade do Rio de Janeiro, aos 5 de janeiro de 1920. Eu, João Baptista Rêllo, escrevente juramentado, o escrevi no impedimento occasional do escrivão. — *Luiz A. de Sampaio Vianna.* Rio, 5 de janeiro de 1920. — *João Baptista Rêllo.*

Juizo de Direito da Sexta Vara Civel

EDITAL DE TERCEIRA PRAÇA

De praça com o prazo de 8 dias e o abatimento legal de 20 %, para venda e arrematação do predio assobradado sito á rua Silva Rabello n. 65, esquina da rua Medina, penhorado a Eugenio Agostinho Auvray, em autos de execução que lhe move o Dr. Joaquim Alves da Silva.

O Dr. Cesario da Silva Pereira, juiz de direito da 6ª Vara Civel do Districto Federal, etc.:

Faz saber aos que o presente edital virem, em como no dia 13 de janeiro proximo futuro ás 13 horas, á rua dos Invalidos n. 152, o porteiro dos auditorios trará a publico pregão de venda e arrematação a quem mais der e maior lanço offerecer acima da quantia de 12:800$, preço por quanto vae á 3ª praça já com o abatimento de 20 % e na fórma do art. 14 § 2º do decreto n. 169 A, de 19 de janeiro de 1890, o predio abaixo descripto e avaliado: Predio assobradado, sito á rua Silva Rabello n. 65, esquina da rua Medina, tendo nas fachadas oito mezzaninos, oito janellas de peitoril com portadas de cantaria, platibanda e coberto com telhas francezas. Entrada ao lado, com terreno fechado por pilastras de pedra, gradil e portão de ferro, varanda ladrilhada e coberta, para onde dão tres portas e quatro janellas. De solida construcção de pedra, cal e tijolos, achando-se todo dividido em commodos para familia, forrados e assoalhados e mais dependencias ladrilhadas, tudo de accôrdo com as posturas em vigor. O predio mede de frente 6m,90 canto em recuo com dous metros e de fundos 17m,20. O terreno pertencente ao predio mede de frente; inclusive a área edificada, 12m,90 canto em recuo com 2m e de fundos 35m,70, tendo mais na parte dos fundos uma área com 8m,60 por 16m, achando-se todo fechado por muros e zinco a confrontar com quem de direito. E quem o dito predio quizer arrematar deverá comparecer no logar, dia e hora acima designados, onde o porteiro o trará a publico pregão de venda e arrematação a quem mais der e maior lanço offerecer acima da quantia de 12:800$; advertindo ao arrematante o disposto no art. 550 § 2º do regulamento 737 de 1850 (dinheiro á vista ou fiador por tres dias). Dado e passado nesta cidade do Rio de Janeiro, aos 27 de dezembro de 1919. E eu, João de Souza Pinto Junior, escrivão, subscrevi. — *Cesario da Silva Pereira.* Rio, 27 de dezembro de 1919. — *João de Souza Pinto Junior.*

ESTATISTICA COMMERCIAL

Movimento dos bancos nacionaes e estrangeiros que funccionam no Rio de Janeiro, correspondentes aos mezes de Setembro, Outubro e Novembro de 1917, 1918 e 1919

ACTIVO	1917			1918			1919		
	SETEMBRO	OUTUBRO	NOVEMBRO	SETEMBRO	OUTUBRO	NOVEMBRO	SETEMBRO	OUTUBRO	NOVEMBRO
Capital a realizar	45.732	45.732	45.732	57.518	57.518	57.519	70.013	72.335	72.232
Letras descontadas	125 189	130.415	132.187	212.450	220.091	212.127	315.937	302.845	292.047
Emprestimos em conta corrente	170.853	175.626	179.568	241.745	246.401	240.252	395.673	383.903	376.898
Letras a receber	139.577	143.650	141.003	227.689	222.515	217.204	337.034	329.434	334.202
Valores caucionados	336.729	308.173	277.286	295.395	302.166	303.249	502.545	498.341	502.554
Valores depositados	571.782	601.853	636.611	675.387	631.255	683.051	769.983	784.292	793.099
Caixa matriz e filiaes	421.878	410.105	434.924	321.922	352.480	352.027	581.902	606.672	609.817
Titulos e fundos pertencentes ao Banco	48.077	47.720	47.776	37.921	37.187	36.847	38.776	38.776	38.707
Hypothecas	4.533	4.400	4.400	2.602	2.452	2.451	1.186	1.185	1.185
Caixa em moeda corrente	138.591	130.562	133.198	168.383	147.507	157.631	198.642	195.702	191.806
Diversos	100.916	94.519	100.130	131.004	188.541	133.007	432.992	421.463	405.368
Total	2.106.627	2.123.773	2.132.829	2.375.525	2.408.116	2.404.359	3.614.653	3.694.848	3.678.205

PASSIVO	1917			1918			1919		
	SETEMBRO	OUTUBRO	NOVEMBRO	SETEMBRO	OUTUBRO	NOVEMBRO	SETEMBRO	OUTUBRO	NOVEMBRO
Capital	171.583	171.583	171.584	195.583	195.584	193.379	226.196	234.575	234.575
Fundo de reserva	10.015	10.015	10.015	8.560	8.560	8.560	13.240	13.241	13.241
Depositos á vista	268.541	263.826	267.380	293.291	304.022	292.124	435.721	431.206	427.027
Depositos a prazo	110.718	105.302	103.981	222.083	219.054	216.501	215.775	214.420	217.155
Titulos em garantia pertencentes a terceiros	978.840	984.620	985.188	1.033.016	1.123.000	1.110.016	1.454.491	1.454.682	1.467.424
Caixa matriz e filiaes	312.960	307.082	325.026	208.964	230.293	229.505	388.230	451.072	444.815
Valores hypothecarios	5.815	6.126	6.012	853	853	853	312	312	312
Diversos	218.125	275.217	268.643	358.175	325.850	353.331	910.688	895.340	873.646
Total	2.106.627	2.123.773	2.132.829	2.375.525	2.408.116	2.404.359	3.614.653	3.694.848	3.678.205

Directoria de Estatistica Commercial

Movimento do ACTIVO dos bancos nacionaes e estrangeiros que funccionam na praça do Rio de Janeiro, em 30 de novembro de 1919, comparado com o de igual data do anno passado

Activo	Valor em contos de réis											
	Capital a realizar		Letras descontadas		Emprestimos em conta corrente		Letras a receber		Valores caucionados		Valores depositados	
	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919
London Bank	11.111	13.333	4.777	3.107	13.575	12.944	22.527	22.114	22.954	17.523	111.013	115.347
River Plate Bank	—	—	4.124	3.174	10.582	10.685	23.373	20.203	7.783	4.595	81.823	89.710
Bristish Bank	8.889	8.889	9.060	7.110	14.986	16.921	20.307	23.028	58.464	57.343	—	—
Brazilianische	—	—	888	4.022	2.537	3.926	1.210	4.405	5.640	2.671	10.187	9.046
Il Italiez	—	—	3.908	3.078	10.999	17.035	16.213	27.985	—	—	8.638	83.608
Allemão Transatlantico	—	—	223	544	1.072	2.180	2.373	1.007	1.476	497	10.008	8.814
Nacional Ultramarino	—	—	8.056	11.032	26.956	51.461	31.104	29.332	—	—	51.125	65.930
Germanico	—	—	—	1.274	—	4.875	—	5.083	—	—	—	5.366
City Bank	—	—	6.080	13.446	43.356	44.352	27.056	37.084	—	—	60.349	76.167
Español del Rio de la Plata	—	—	867	993	2.548	1.132	1.246	1.620	9.975	1.795	771	917
Portuguez do Brasil	12.503	25.000	7.811	10.278	29.031	49.038	22.193	24.196	—	141.074	29.420	60
American Foreign Banking Corporation	—	—	—	2.395	—	7.206	—	3.542	—	—	—	3.118
Yokohama Specie Bank	—	—	—	5.545	—	101	—	287	—	60	—	—
Royal Bank of Canadá	—	—	—	1.809	—	1.243	—	2.008	—	—	—	97
Banco do Brasil	25.000	25.000	77.441	125.444	58.633	114.801	33.926	106.019	120.204	102.183	91.850	87.039
Banco do Commercio	—	—	7.173	5.508	2.369	1.620	1.382	2.612	5.238	5.648	61.458	69.057
Lavoura e do Commercio	—	—	10.199	9.632	974	1.814	646	616	9.227	1.387	14.761	26.593
Credito Rural	—	—	20	23	159	325	211	—	330	90	95	265
Banco Commercial	—	—	11.073	7.360	10.553	7.659	4.529	3.542	21.822	24 360	53.707	52.618
Mercantil	16	10	33.532	41.614	10.941	13.893	3.869	4.369	27.871	38.352	65.883	67.259
Provincia do Rio Grande do Sul	—	—	22.899	21.737	4.008	6.457	2.570	3.709	6.351	—	—	6.436
Nacional Brasileiro	—	—	3.932	7.595	5.933	4.697	2.459	3.257	5.818	8.492	29.843	32.984
Pelotense	—	—	—	5.327	—	3.602	—	8.166	—	6.493	—	1.403
Total dos bancos estrangeiros	32.503	47.222	45.794	67.807	155.663	223.120	167.602	201.900	106.292	225.558	363.354	458.140
Total dos bancos nacionaes	25.016	25.010	166.333	224.240	93.590	153.778	49.602	132.302	196.951	276.966	319.697	334.659
Total geral	57.519	72.232	212.127	292.047	249.252	376.898	217.204	334.202	303.243	502.554	683.051	793.099

Directoria de Estatistica Commercial, 29 de dezembro 1919. — *Leo da Affonseca*

Activo	Valor em contos de réis											
	Caixa matriz e filiaes		Titulos e fundos pertencentes ao banco		Hypothecas		Caixa em moeda corrente		Diversos		Total do activo	
	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919
London Bank	20.354	18.693	—	—	—	—	13.095	8.054	932	2.001	220.338	212.316
River Plate Bank	10.226	7.486	—	—	—	—	9.461	6.431	452	484	147.824	142.768
British Bank	14.962	13.221	—	—	—	—	15.068	12.366	3.109	4.217	144.845	143.095
Brazilianische	22.722	21.999	—	—	—	—	5.240	4.237	—	2.265	48.444	52.571
Hollandez	7.328	33.924	—	—	—	—	3.848	5.188	579	1.632	51.533	172.510
Allemão Transatlantico	4.586	36.148	—	—	—	—	2.241	2.114	1.912	7.475	23.921	58.779
Nacional Ultramarino	24.751	30.755	—	—	—	—	15.643	10.383	40.416	153.282	198.051	352.235
Germanico	—	9.404	—	—	—	—	—	1.762	—	1.206	—	28.976
City Bank	26.351	115.079	—	—	—	—	19.596	10.544	16.317	2.852	189.105	299.524
Español del Rio de la Plata	1.225	11.771	—	—	—	—	691	1.420	2.359	562	19.682	20.210
Portuguez do Brasil	9.852	23.351	—	857	—	—	7.311	7.085	5.561	64.872	123.715	345.784
American Foreign Banking Corporation	—	14.706	—	—	—	—	—	4.558	—	635	—	36.160
Yokohama Specie Bank	—	300	—	—	—	—	—	1.605	—	228	—	8.126
Royal Bank of Canadá	—	5.033	—	—	—	—	—	4.458	—	4.506	—	19.145
Banco do Brasil	197.430	369.020	21.337	23.529	—	—	25.966	71.292	47.337	136.556	699.279	1.190.883
Banco do Commercio	1.680	1.891	4.811	4.706	738	212	2.521	3.128	493	491	87.863	85.903
Lavoura e do Commercio	—	—	1.981	2.042	207	110	2.017	1.791	9.242	7.988	49.254	51.972
Credito Rural	—	—	1.362	1.486	—	—	111	24	32	132	2.329	2.255
Banco Commercial	—	—	6.782	5.686	1.506	863	4.817	4.766	2.982	3.698	119.771	110.534
Mercantil	6.761	6.207	—	—	—	—	23.986	19.677	8.080	7.851	181.039	199.212
Provincia do Rio Grande do Sul	3.734	7.281	—	—	—	—	3.661	6.269	2.533	2.509	45.756	53.398
Nacional Brasileiro	65	192	574	491	—	—	2.325	1.360	581	592	51.610	59.660
Pelotense	—	3.353	—	—	—	—	—	3.291	—	534	—	32.169
Total dos bancos estrangeiros	142.357	341.873	—	857	—	—	92.237	80.205	61.667	245.217	1.167.458	1.892.199
Total dos bancos nacionaes	209.670	327.944	36.847	37.940	2.451	1.185	65.404	111.601	71.310	160.351	1.236.901	1.786.006
Total geral	352.021	669.817	36.847	38.797	2.451	1.185	157.631	191.806	133.007	405.568	2.404.359	3.678.205

Passivo	Valor em contos de réis																	
	Capital		Fundo de reserva		Depositos á vista		Depositos a prazo		Titulos em garantia pertencentes a terceiros		Caixa matriz e filiaes		Valores hypothecarios		Diversos		Total do passivo	
	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919	1918	1919
Bancos																		
London Bank	22.222	26.667	—	—	24.236	13.180	7.835	11.148	133.968	133.070	6.574	3.753	—	—	25.503	24.498	220.338	212.316
River Plate Bank	1.500	1.500	—	—	18.044	13.634	3.890	5.449	98.607	94.305	10.405	6.768	—	—	24.378	21.112	147.824	142.768
British Bank	17.778	17.778	—	—	16.502	15.603	18.437	20.594	82.131	81.459	8.932	7.068	—	—	1.065	503	144.845	143.095
Brazilianische	15.000	15.000	—	—	2.728	4.819	498	2.035	17.037	16.122	8.766	7.344	—	—	4.415	7.251	48.444	52.571
Hollandez	2.000	2.000	—	—	5.127	27.268	4.153	3.591	23.055	109.835	14.428	27.075	—	—	2.770	2.741	51.533	172.510
Allemão Transatlantico	3.675	3.675	—	—	987	1.576	1.820	709	15.821	10.318	376	34.112	—	—	1.242	8.384	23.921	58.779
Nacional Ultramarino	3.000	3.000	—	—	21.325	24.069	31.997	33.231	51.125	65.989	23.697	49.333	—	—	66.907	176.613	198.051	252.235
Germanico	—	2.205	—	—	—	8.727	—	—	—	10.453	—	5.991	—	—	—	1.600	—	28.976
City Bank	3.082	3.082	—	—	44.355	47.143	1.911	13.938	87.405	113.251	50.629	120.273	—	—	1.723	1.837	189.105	299.524
Español del Rio de la Plata	800	800	—	—	—	—	392	2.332	11.992	4.332	4.884	12.564	—	—	1.614	182	19.682	20.210
Portuguez do Brasil	25.000	50.000	—	2.815	27.352	39.504	8.570	19.539	51.613	165.330	7.964	5.053	—	—	3.216	63.543	123.715	345.784
American Foreign Banking Corporation	—	4.613	—	—	—	2.831	—	427	—	6.660	—	21.291	—	—	—	338	—	36.160
Yokohama Specie Bank	—	1.000	—	—	—	651	—	1.105	—	107	—	5.203	—	—	—	60	—	8.126
Royal Bank of Canadá	—	3.933	—	—	—	6.213	—	638	—	2.105	—	1.802	—	—	—	4.453	—	19.145
Banco do Brasil	70.000	70.000	6.712	8.266	48.728	137.137	82.972	37.175	212.144	289.588	90.839	125.231	—	—	187.884	523.486	699.279	1.190.883
Banco do Commercio	7.000	7.000	240	270	8.996	8.760	1.358	1.345	66.495	65.109	1.339	1.627	853	312	1.582	1.480	87.863	85.903
Lavoura e do Commercio	5.000	5.000	458	501	2.971	2.943	—	—	24.229	28.161	—	—	—	—	16.596	15.367	49.254	51.972
Credito Rural	1.322	1.322	237	241	98	79	—	—	315	265	—	—	—	—	357	345	2.329	2.255
Banco Commercial	9.000	9.000	57	115	18.983	14.189	744	863	83.563	81.365	—	—	—	—	7.424	5.003	119.771	110.534
Mercantil	5.000	5.000	554	701	38.467	39.389	29.325	35.231	104.510	116.264	—	—	—	—	3.183	2.614	181.039	199.232
Provincia do Rio Grande do Sul	—	—	—	—	6.906	8.064	18.730	19.359	17.119	20.918	600	3.366	—	—	2.401	1.691	45.756	53.398
Nacional Brasileiro	2.000	2.000	302	326	6.319	11.218	3.959	—	37.887	44.532	72	55	—	—	1.071	1.499	51.610	59.660
Pelotense	—	—	—	—	—	—	—	8.446	—	7.895	—	6.906	—	—	—	8.922	—	32.169
Total dos bancos estrangeiros	94.057	135.253	—	2.815	160.656	205.218	79.503	114.736	563.754	813.337	136.655	307.630	—	—	132.833	313.210	1.167.458	1.892.199
Total dos bancos nacionaes	99.322	99.322	8.560	10.426	131.468	221.809	137.088	102.419	546.262	654.097	92.850	137.185	853	312	220.498	560.436	1.236.901	1.786.006
Total geral	193.379	234.575	8.560	13.241	292.124	427.027	216.591	217.155	1.110.016	1.467.434	229.505	444.815	853	312	353.331	873.646	2.404.359	3.678.205

Directoria de Estatistica Commercial, 30 de novembro de 1919.— *Léo de Affonseca*, director

JUNTA COMMERCIAL

Sessão realizada em 5 de janeiro de 1920

PRESIDENTE, COUTO; DIRECTOR, DR. ISIDORO CAMPOS

Presentes o presidente Couto, os deputados Conceição, Diniz, Magalhães, Teixeira Junior, Sayão, Sá, e o director da secretaria Dr. Isidoro Campos, foi aberta a sessão, sendo lida e approvada a acta da sessão anterior.

Não houve expediente.

Requerimentos:

De Ernani de Carvalho, para ser nomeado agente de leilões desta praça.—Sim, na fórma requerida;

De Francisco Teixeira de Souza Bastos, para ser nomeado agente de leilões desta praça por já ter prestado a devida fiança. — Deferido;

De João Wesp, para lhe serem transferidas 5 marcas registradas na Junta Commercial do Rio Grande do Sul pela firma Wesp & Schlenger, sob os ns. 3.344, 3.761, 3.763 e 3.772 e 3.762. — Deferido.

De Cesar, Torres & Comp. e Germano Boettcher, para cancellamento das marcas registradas nesta junta, respectivamente, sob numeros 12.611 e 10.404.— Deferidos;

De A. Schurig & Comp., para cancellamento da marca registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 595 e depositada nesta junta.— Deferido;

De Schurig & Comp., para deposito da marca consistente em um K atravessado por uma setta, registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.346, para distinguir parafusos, porcas, rebites, arruellas, etc. de seu commercio e industria.— Deferido;

De Santos & Comp., para deposito da marca «Elixir de Pucbury Composto ou Elixir Cintra», registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.168, para distinguir um preparado pharmaceutico, de seu fabrico.— Deferido;

De Antodio Paralyba & Irmão, para o deposito da marca Fabrica de Vidros Luso Brasileira, registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.170, para distinguir os vidros de seu fabrico.—Deferido ;

De Cesar, Miranda & Comp., para deposito da marca Motorol, registrada na Junta Commeacial de S. Paulo sob n. 4.171, para distinguir o oleo para lubrificação de automoveis, de sua importação e commercio.— Deferido ;

Dos mesmos, para deposito da marca Stutz, registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.172, para distinguir os automoveis de sua importação.—Deferido ;

De M. Duschnir, para deposito da marca Fabrica de Balas Premiadas Carlito, registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.173, para distinguir as balas de seu fabrico.—Deferido ;

De João dos Santos, para deposito da marca Cacáo Quinado, registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.178, para distinguir uma qualidade de cacáo quinado, de seu fabrico.—Deferido ;

De Boblietti & Orelli, para deposito da marca «Confeitaria Selecta», registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.176, para distinguir os doces, pasteis, sorvetes, etc., de seu fabrico e commercio.—Deferido.

De Pedro Leonel, para deposito da marca «Molho Paulista», registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.179, para distinguir uma qualidade de molho, de seu fabrico. —Deferido.

De J. Penteado Filho, para deposito da marca «Ceralina», registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.192, para distinguir a cêra para encerar e artigos congeneres, de sua industria.—Deferido.

De Sebastião Eugenio de Camargo, para deposito da marca «Crême Ophir», registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob numero 4.182, para distinguir uma qualidade de crême, para a pelle, de seu fabrico.— Deferido.

De Paulo Monteiro & Comp., para deposito da marca «Banha Brasileira», registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.181, para distinguir uma qualidade de banha de seu fabrico.—Deferido;

De Costa Nogueira & Comp., para deposito da marca «Loop and loop», com a figura em um busto de um aviador, registrada na Junta Commercial de S. Paulo sob n. 4.213, para distinguir serpentinas para o carnaval, de sua industria e commercio.—Deferido;

De Aristides Germani, para deposito da marca «Fiat» no centro de um rectangulo, registrada na Junta Commercial do Rio Grande do Sul sob n. 3.929, para distinguir farinha de trigo de seu commercio.—Deferido:

De José Berta, para deposito da marca «Crystal, registrada na Junta Commercial do Rio Grande do Sul sob n. 3.969, para distinguir farinha de mandioca, de sua exportação. —Deferido;

De João Wesp, para deposito da marca Olina—Essencia de Vida, registrada na Junta Commercial do Rio Grande do Sul sob numero 3.957, para distinguir um preparado pharmaceutico de seu fabrico. — Deferido;

De Albino Cunha, para deposito das marcas Moinho Pelotense, Moinho Rio Grandense e Moinho Rio Grande, registradas na Junta Commercial do Rio Grande do Sul sob numeros 3.952 a 3.954, respectivamente, para distinguir os artigos moidos em sua fabrica de moagem.—Deferido ;

De João Wesp, para deposito da marca Laboratorio Rafol, registrada na Junta Commercial do Rio Grande do Sul sob n. 3.966, para distinguir os productos pharmaceuticos de seu fabrico.—Deferido;

De Willy Schmidt, para deposito da marca Extra, registrada na Junta Commercial do Rio Grande do Sul sob n. 3.957, para distinguir banha de porco, de sua refinação. —Deferido ;

De Matte Irmãos, para deposito das marcas consistentes, uma no desenho de uma arvore de herva-matte sobre a palavra «Matte» e outra sómente nessa palavra, registradas na Junta Commercial do Rio Grande do Sul sob ns. 3.944 e 3.965, respectivamente, para distinguir balanças, de balcão e decimaes, enxadas, espingardas, foices, etc., de seu commercio.—Deferido.

De Jayme Loyola, para deposito da marca «Excelsior», registrada na Junta Commercial do Paraná sob n. 1.533, para distinguir molho para mesa e conservas, de seu fabrico. — Deferido.

De Catharina Helena, para deposito da marca «Casa Helena», registrada na Junta Commercial do Paraná sob n. 1.534, para distinguir objectos usados de seu commercio de compra e venda dos mesmos.—Deferido.

De Freitas Borges & Comp., para deposito da marca «A Favorita», registrada na Junta Commercial de Minas Geraes sob n. 448, para distinguir os artigos de seu commercio. — Deferido.

De A. R. da Costa Santos, para deposito das marcas «Pilulas contra o estupor», «Pilulas vegetaes assucaradas de resina de jalapa da terra» e «Pilulas vegeto purgativas de pafacusoumay do Paulo», registradas na Junta Commercial do Maranhão, para distinguir uns preparados pharmaceuticos, de seu commercio.— Deferido.

De Isnard & Comp. (3), J. Pinto, Irmão & Comp., M. Hilpert & Comp. (3), F. Vaz de Carvalho, Augusto de Aguiar Corrêa, Companhia de Fiação e Tecidos Alliança (2), Francisco Augusto da Motta, Lopes, Sá & Comp. (3), Alfredo Borges Monteiro (2), P. S. Nicolson & Comp., Joaquim C. de Souza, Luiz Palmuci, Córtes, Castro & Comp., Secco Maia & Comp., M. A. Ferreira Bastos, Figueiredo Abreu & Comp., Antonio Bravo, Virgilio Lucas & Comp., Alves Ferreira & Irmão, A. Koenow & Comp. e Mendonça, Gutmann & Comp., para deposito das marcas registradas nesta Junta, respectivamente sob os ns. 14.637, 14.638 e 14.640, 14.804, 14.900 a 14.902, 14.691, 14.689, 14.726 e 14.727, 14.840, 14.771 a 14.773, 14.682 e 14.683, 14.937, 14.812, 14.814, 14.802, 14.922, 14.909, 14.745, 14.701, 14.690, 14.780, 14.839 e 14.781.— Deferidos.

De Carlos F. Oberlander, para archivamento de um exemplar do *Diario Official* que publicou as marcas registradas nesta junta sob ns. 6.255 e 9.006, com as devidas annotações de transferencia para seu nome. — Deferido;

De Rodrigo dos Santos, para archivamento de um exemplar do *Diario Official* que publicou os certificados do deposito feito nesta junta das marcas registradas na de S. Paulo sob ns. 4.042 a 4.050, 4.053 a 4.059, 4.061, 4.062, 4.064, 4.066 a 4.074, 4.076, 4.077, 4.080 a 4.088, 4.090 a 4.094 e as annotações de tranferencia da marca n. 3.412, tambem alli registrada—Deferido;

De Fabrica de Cerveja Paraense, para archivamento de um exemplar do *Diario Official* que publicou os certificados do deposito feito nesta junta das marcas registrados na Junta do Pará sob ns. 39 e 40.—Deferido.

De Betencór, Corrêa & Comp., para archivamento de um exemplar do *Diario Official* que publicou o certificado do deposito feito nesta junta da marca registrada na Junta do Rio Grande do Sul sob n. 3.937.— Deferido.

Da Companhia Nacional de Capital e Industrias, para archivamento de seus estatutos e demais documentos constitutivos.— Deferido.

Da Sociedade Anonyma Casa Raunier, para archivamento da acta da assembléa geral extraordinaria, realizada em 28 de outubro ultimo, que alterou seus estatutos.— Deferido.

Da Companhia Grande Manufactura do Fumos Verde, para archivamento da acta da assembléa geral ordinaria, realizada em 20 de dezembro proximo findo, que elegeu seus directores e membros do conselho fiscal para o anno corrente.— Deferido.

De Lagrota & Basile, Pinto & Oliveira, A. L. Fernandes & Comp., Limitada, Sociedade Agricola e Pastoril Fazenda do Corrente, Limitada, M. Creten & Comp., Francisco Lopes, Lopes & Comp., Azevedo & Tavares, A. G. Pinto & Comp., M. Seixas & Comp., A. J. de Souza & Comp., Wagner & Comp., Limitada; Gomes de Paula & Comp., Bastos, Pires & Comp. e J. P. da Cunha & Comp., para archivamento de seus contractos.—Deferidos;

De Gaspar Ribeiro & Comp., para archivamento da alteração de seu contracto. — Deferidos;

De Abreu & Rodrigues, Lefebvre & Vasconcellos, R. Malta & Comp., Alfredo Schlick & Comp. e Felix dos Santos Cruz & Sobrinho, para o archivamento de seus distractos.— Deferidos;

De Alberto Valente da Silva, A. Pessôa & Comp., A. S. Loureiro, João Gomes Ferreira, Antonio Ferreira Agostinho, Kohn, Schlogtmann & Comp., Usinas de Tintas Londres Brasil, Limitada e Baptista Osorio & Comp., para registro de suas firmas.—Deferidos;

De J. Souza Junior e B. J. Gomes, para cancellamento do registro de suas firmas.— Deferidos.

De Martins Filhos, para annotar-se no registro de sua firma a abertura de uma filial no Central Café á avenida Rio Branco n. 114;

De Antonio Fernandes, para ser admittido á matricula dos commerciantes.—Sim, passe-se carta;

Da Companhia Fiação e Tecelagem do Lan, para archivamento de seus estatutos e demais documentos constitutivos.

Nos autos de aggravo em que é aggravante José Lopes e aggravado Nathaniel Char-Coan e a Junta, esta manteve o despacho aggravado e mandou que subissem os autos á Côrte de Appellação.

Secretaria da Junta Commercial, da Capital Federal, 10 de janeiro de 1920.—*Mario Soares Pinto*, 2º official.

Relação dos contractos, alterações e distractos archivados na Junta Commercial da Capital Federal em sessão de 5 de janeiro de 1920.

Contractos:

De Lagrota & Basile, firma composta dos socios solidarios Heitor Lagrota e Januario Basile, para o commercio de fazendas e o mais que convier, á rua Rodrigo Silva n. 18, 1º andar, com o capital de 40:000$000;

De Pinto & Oliveira, firma composta dos socios solidarios Henrique Pinto e Manoel de Oliveira Leite, para o commercio de liquidos e commestiveis, á rua Dr. Maciel n. 103, com o capital de 4:000$000;

De A. L. Fernandes & Comp., Limitada, firma composta dos socios solidarios Bento Pires de Campos, Antonio Leite Fernandes Carvalhal e Francisco Pontes Corrêa, para o commercio de commissões e especialmente de compra e venda de predios e terrenos por conta propria ou de terceiros, á rua S. Pedro n. 132, sobrado, com o capital de...,... 378:000$000;

Da Sociedade Agricola e Pastoril Fazenda do Corrente, Limitada, firma composta dos socios solidarios Antonio Augusto de Araujo Franco, Durisch & Comp.; Gustavo Adolpho Schimidt e José Emmanuel Burle, para o commercio de exploração pastoril e agricola, criação, engorda, compra e venda de gado e industrias congeneres, não declarando a séde, com o capital de 350:000$000;

De M. Creten & Comp., firma composta dos socios solidarios Emilio Palanca e Mauricio Creten e do commanditario Sebastião Teixeira Brandão, para o commercio de exploração de uma escola pratica de commercio, venda de livros didacticos, etc., á Avenida Rio Branco ns. 110 e 112, com o capital de 45:000$000;

De Francisco Lopes & Comp., firma composta do socio solidario Francisco Lopes Anjo e dos commanditarios João Ferreira dos Santos e José Luiz Gomes da Silva, para o commercio de louças, christaes, serviço de metal e artigos congeneres, por atacado e a varejo, não declarando a séde, com o capital de 75:000$000;

De Azevedo & Tavares, firma composta dos socios solidarios Albino de Azevedo e Manoel Tavares Ramos, para o commercio de botequim, charutaria e outros que convenham, no becco da Musica n. 4 ou rua D. Manoel n. 80, com o capital de 8:000$000;

De A. G. Pinto & Comp., firma composta do socio solidario Dr. Alfredo Gomes Pinto e do de industria pharmaceutico Octavio Miranda, para o commercio de pharmacia, á rua Frei Caneca n. 142, com o capital de 30:000$000;

De M. Seixas & Comp., firma composta do socio solidario Manoel de Vasconcellos Seixas e do de industria Manoel Guerrero Gil, para o commercio de compra e venda de fazendas e armarinhos e outros que convenham, á rua Marechal Floriano Peixoto n. 163, com o capital de 20:000$000;

De A. J. de Souza & Comp., firma composta do socio solidario Avelino Joaquim de Souza e do de industria Antonio Poggi de Figueiredo, para o commercio de pharmacia e suas especialidades, á rua Barão de Mesquita n. 161, com o capital de 3:000$000;

De Wagner & Comp., Limitada, firma composta dos socios solidarios Arthur Wagner Terra de Azevedo e D. Zelia Silva de Azevedo, para o commercio de fabricação de perfumarias e tecelagem de algodão, á rua Conde de Leopoldina n. 65, S. Christovão, com o capital de 50:000$000;

De Gomes de Paula & Comp., firma composta do socio solidario José Gomes de Paula e Olivier Gomes Nogueira, socio de industria, para o commercio de pharmacia, á rua Jardim Botanico n. 431, com o capital de 20:000$000;

De Bastos, Pires & Comp., firma composta dos socios solidarios José Alves Bastos e Antonio Gonçalves Pires e do commanditario Francisco Pereira dos Santos, para o commercio de representações, commissões e conta propria, á rua dos Andradas n. 11, com o capital de 60:000$000;

De J. P. da Cunha & Comp., firma composta do socio solidario José Antonio Pereira da Cunha e dos commanditarios Dr. Camillo José de Carvalho Junior e Waldemar José de Carvalho, para o commercio de compra e venda de calçado, á travessa do Rosario n. 9, com o capital de 60:000$000.

Alterações:

De Gaspar Ribeiro & Comp., pela modificação da clausula VI do seu contracto referente á divisão de lucros entre os socios:

Distractos:

De Abreu & Rodrigues, pela retirada do socio José de Abreu, que recebe 2:500$, assumindo o socio Domingos Rodrigues a responsabilidade do activo e passivo na importancia de 3:000$000;

De Lefebvre & Vasconcellos, pela retirada do socio Manuell Sebaran Lefebvre, ficando a cargo do socio João de Vasconcellos a liquidação do activo e passivo da sociedade, nada havendo a partilhar entre os socios por terem sido totaes os prejuizos verificados;

De R. Malta & Comp., recebendo o socio Raul Malta, de seu capital e lucros 500$, e o socio Montepio dos Operarios da Fabrica Corcovado a quantia de 4:500$000;

De Alfredo Schlick & Comp. pela retirada do socio Paul Alfredo Schlick recebendo 15:000$000, assumindo o socio Hans Herms inteira responsabilidade do activo e passivo da sociedade montante na importancia de réis 36:616$050;

De Felix dos Santos Cruz & Sobrinho, recebendo os herdeiros do socio fallecido Domingos José Pereira da Cruz a quantia de réis 57:377$912; ficando o socio Felix dos Santos Cruz com o restante na importancia de 6:000$000.

Junta Commercial, 10 de janeiro de 1920.—*G. Barbedo*, 2º official.

EDITAES E AVISOS

Ministerio da Fazenda

IMPRENSA NACIONAL

De ordem do Sr. Dr. director geral faço publico que nenhuma encommenda de repartição publica, será satisfeita nesta repartição, sem prévio ajuste e consequente pagamento, «ex-vi» da expressa determinação do § 1º, art. 75 da lei n. 3.991, de 5 de janeiro de 1920, que fixa a Despeza Geral da Republica.

Imprensa Nacional, 7 de janeiro de 1920. — J. S. do Pillar Filho, chefe de secção.

Imprensa Nacional

CONCURRENCIA PARA A COMPRA DE APARAS DE PAPEL DE DIVERSAS QUALIDADES

De ordem do Sr. director geral, faço publico, para conhecimento dos interessados, que ás 14 horas do dia 15 do corrente mez serão recebidas nesta secção propostas para a compra de aparas de papel de diversas qualidades.

As propostas, serão abertas, em o gabinete da directoria, no mesmo dia e hora acima indicados, versando a concurrencia apenas sobre o preço em réis pela unidade-kilo, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais alta, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

As propostas que devem estar devidamente seliadas, datadas, assignadas com a indicação das respectivas residencias, serão entregues em duas vias, com envolucros fechados, com a declaração por fóra do assumpto e do nome do proponente.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo de caução de 500$, préviamente feita na thesouraria desta repartição, para garantia e assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da Imprensa Nacional, si o proponente preferido se recusar a assignar o respectivo contracto dentro do prazo de tres dias, contados da data do convite que for expedido para esse fim.

A directoria reserva-se o direito de annullar a concurrencia, caso os preços offerecidos sejam muito baixos, declarando, antes de abertas as propostas, quaes os preços minimos abaixo dos quaes não acceita nenhuma.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de augmento de preços sobre a proposta mais cara.

No caso de absoluta igualdade entre duas propostas a directoria reserva-se o direito de decidir a quem cabe a preferencia.

Os concurrentes poderão comparecer no almoxarifado deste estabelecimento, diariamente, das 10 ás 14 horas, afim de obterem os esclarecimentos de que precisarem.

Fica entendido que por conta do concurrente preferido correrão as despezas com o serviço de remoção das aparas de papel, a qual será feita diariamente.

Secção Central, 9 de janeiro de 1920.— O chefe, *J. S. do Pillar Filho.*

ecebedoria do Districto Federal

IMPOSTO DE CONSUMO

De ordem do Sr. director desta repartição scientifico aos Srs. contribuintes do imposto de consumo de que, por effeito do lei n. 3.979, de 31 de dezembro de 1919, que orçou a receita geral da Republica para o exercicio de 1920, os decretos ns. 11.951, de 16 de fevereiro de 1916, e 12.351, de 6 de janeiro de 1917, relativos a arrecadação e fiscalização do mesmo imposto, soffreram as seguintes alterações:

Em fumo e seus preparados

a) charutos:
De producção nacional:
Por unidade..... $030
De producção estrangeira:
Por unidade..... $100
b) cigarros ou cigarrilhas:
De producção estrangeira:
Por vintena ou fracção..... $200
c) cigarros ou cigarrilhas:
De producção nacional:
Os de preço até 120 réis por vintena ou fracção..... $0[illegible]
d) cigarros ou cigarrilhas:
De producção nacional:
Os de mais de 120 réis por vintena ou fracção..... $050

e) Fumo em corda ou em folha de de procedencia estrangeira, por kilogramma ou fracção, peso liquido..... $200

f) Fumo desfiado, picado ou migado, de procedencia nacional ou estrangeira, por 25 grammas ou fracção. $060

g) As fabricas de desfiar, picar e migar fumo que no mesmo estabelecimento tiverem fabrico de cigarros ou cigarrilhas, pagarão além das taxas de 20 e 50 réis, respectivamente, por vintena ou fracção desses productos, applicadas em sellos nos mesmos mais 40 réis por vintena de cigarros ou cigarrilhas, verba lançada pela estação arrecadadora, após o recolhimento da importancia devida na guia acquisitiva dos sellos (das taxas de 20 e 50 réis) necessarios aos cigarros e cigarrilhas.

h) Considera-se materia prima para o fumo em bruto, a saber: em corda, em pasta, em rolo ou em folha.

i) Os cigarros que forem sellados com a taxa de 20 réis deverão ter o preço de venda pela fabrica marcados nos envoltorios, o qual não poderá ser superior a 200 réis a vintena.

j) Quando por circumstancias eventuaes e locaes o negociante varegista não poder vender o producto pelo praço marcado pelo fabricante, fica-lhe concedida uma tolerancia até 25 % para a sua venda além do alludido preço.

Nas bebidas

Cerveja:

1°, de baixa fermentação:

Por litro	$210
Por garrafa	$160
Por meio litro	$120
Por meia garrafa	$080

2°, de alta fermentação:

Por litro	$180
Por garrafa	$120
Por meio litro	$090
Por meia garrafa	$060

Amer picon, bitter, fernet, etc.:

Por litro	$720
Por garrafa	$480
Por meio litro	$360
Por meia garrafa	$240

Licores communs ou doces:

Por litro	$600
Por garrafa	$400
Por meio litro	$300
Por meia garrafa	$200

Absintho, aguardente de França, etc,:

Por litro	$720
Por garrafa	$480
Por 1/2 litro	$360
Por 1/2 garrafa	$240

Os vinhos naturaes e estrangeiros que venham a ser transformados em espumosos e artificiaes e demais bebidas fermentadas, que possam ser assemelhados e vendidos como vinhos de uva, espumosos ou champagne:

Por litro	2$000
Por garrafa	1$500
Por 1/2 litro	1$000
Por 1/2 garrafa	$500

Bebidas denominadas vinho de canna, de fructas e semelhantes, quando não forem preparadas exclusivamente pela fermentação de sacco de fructas ou plantas do paiz:

Por litro	$240
Por garrafa	$160
Por 1/2 litro	$120
Por 1/2 garrafa	$080

Graspa de producção nacional, alcool, aguardente de canna ou cachaça, comprehendida a aguardente de mandioca (tiquira) até 25°-1°:

Por litro	$120
Por garrafa	$080
Por 1/2 litro	$060
Por 1/2 garrafa	$040

De mais de 23° até 30° cartier:

Por litro	$240
Por garrafa	$160
Por 1/2 litro	$120
Por 1/2 garrafa	$080

Alcool que não seja de uva, canna, batata, milho ou mandioca — 1°:

Até 25°:

Por litro	$240
Por garrafa	$160
Por 1/2 litro	$120
Por 1/2 garrafa	$080

Do mais de 25°:

Por litro	$480
Por garafa	$320
Por 1/2 litro	$240
Por 1/2 garrafa	$160

Nas perfumarias:

Productos até 2$ a duzia:

Por unidade	$020

Idem de 2$ até 5$ a duzia:

Por unidade	$040

Idem de 5$ até 10$ a duzia:

Por unidade	$060

Idem de 10$ a 15$ a duzia:

Por unidade	$100

Idem de 15$ a 20$ a duzia:

Por unidade	$120

Idem de 20$ a 25$ a duzia:

Por unidade	$150

Idem de 25$ a 30$ a duzia:

Por unidade	$200

Idem de 30$ a 45$ a duzia:

Por unidade	$300

Idem de 45$ a 60$ a duzia:

Por unidade	$400

Idem de 60$ a 120$ a duzia:

Por unidade	$800

Idem de 120$ a 150$ a duzia:

Por unidade	1$500

Idem de 150$ a 200$ a duzia:

Por unidade	2$500

Idem de 200$ a 300$ a duzia:

Por unidade	3$500

Idem de 300$ a 400$ a duzia:

Por unidade	4$500

Idem de 400$ a 500$ a duzia:

Por unidade	5$000

Idem de 500$ para acima:

Por unidade	6$000

Nos tecidos

Tecidos de algodão crú:

Por metro ou fracção	1$020
Idem branco, idem	$030
Idem tinto ou estampado, idem	$040
Idem bordados, crús, brancos, tintos ou estampados, idem	$500

Tecidos de canhamo, juta, outras fibras, crus, simples ou mixto, por metro ou fracção..... $020

Idem, idem, simples ou mixto, brancos, tintos ou estampados, idem... $040

Tecidos de linho puro, crus, idem... $060

Idem, idem, brancos, tintos ou estampados, idem..... $080

Idem, idem, bordados, crus, brancos, tintos ou estampados, idem..... $070

Idem com outras fibras ou com algodão crú, idem..... $030

Idem, idem, idem, brancos, tintos ou estampados, idem..... $050

Idem idem, idem, bordadas, crú, branco, tinto ou estampado, idem. $040

Tecidos de lã e algodão ou de lã e linho ou outras fibras, taes como: alpacas, flanellas, cassas lilaz, durants, damascos, merinós, cachemiras, princetos, serafinas, gorgorões, riscados, royal, setim da China; o ponto de meia, touquim, risso, velludo, baeta, baetão, bactilha e semelhantes, por metro ou fracção..... $150

Idem de lã pura os mesmos classificados na alinea anterior, idem... $200

Tecidos de lã e algodão ou de lã e linho e outras fibras, taes como: casemiras, cassinetas, cheviots, flanellas americanas, sarjas, diagonaes e outros semelhantes, por metro ou fracção..... $200

Idem de lã pura, os mesmos classificados na alinea anterior, idem... $300

Tecidos de barra de seda e semelhantes simples ou com mescla de outra materia, menos a seda, lisos, por 100 grammas ou fracção..... $300

Idem, idem, idem bordados ou lavrados, por 100 grammas ou fracção.. $400

Tecidos de seda vegetal ou animal, pura ou com mescla de outra materia inferior a 50 %, por 100 grammas ou fracção..... $500

Idem, idem, com mescla de outra materia em partes iguaes, por 100 grammas ou fracção..... $400

Idem, idem, com mescla de outra materia, superior a 50 %, por 100 grammas ou fracção..... $300

Tapetes de lã pura, em peça, por metro ou fracção..... $200

Idem de lã com outra materia de algodão, linho, juta, canhamo ou materias semelhantes simples ou mixtas, em peça, por metro ou fracção..... $100

Rendas de algodão, juta, canhamo ou outras fibras, simples ou mixtas, por 250 grammas ou fracção..... $600

Idem de lã ou de linho, simples ou mixto ou com outras materias, exceptuada a seda, por 250 grammas ou fracção..... 1$100

Idem de seda com qualquer outra materia, por 250 grammas ou fracção..... 3$000

Idem de seda pura, por 250 grammas ou fracção..... 3$500

Fitas, tiras e entre-meios bordados, de algodão, juta, canhamo ou outras fibras, simples ou mixtas, por 250 grammas ou fracção..... $900

Idem, idem, de lã ou de linho, simples, mixtos ou com outras materias, exceptuada a seda, por 250 grammas ou fracção..... $900

Idem, idem, idem, de seda com qualquer outra materia, por 250 grammas ou fracção..... 2$000

Idem, idem, idem, de seda pura, por 250 grammas ou fracção..... 3$000

Os tecidos recebidos pelas fabricas—para enoficiamento—pagarão a differença do ac-

cr-
escimo do imposto, mediante as formalidades fiscaes estabelecidas pelo governo.

Nos artefactos:

Cobertores e mantas ou colchas para cama, chales, echarpes, fichús, cachenez e semelhantes; ponches, palas, pannos de mesa, toalhas para mesa ou banho, consideradas para banho as que excederem de 90 centimetros, cobertas alcochoadas ou cheias de algodão em pasta ou de outra materia, de lã com qualquer outra materia, exceptuada seda, de algodão, juta, canhamo ou semelhante, simples ou mixta, por unidade..... $160

Os mesmos artefactos da alinea anterior: 1º, de lã ou de linho, simples ou compostos com outras materias, exceptuada a seda, por unidade... $500

2º, de seda simples ou composta, por unidades..... 2$000

Guardanapos e toalhas para rosto ou mão: 1º, de algodão, juta ou outra fibra simples ou mesclados, por unidade..... $015

2º, idem, idem, de lã ou de linho com outra materia, exceptuada a seda, por unidade..... $025

3º, idem, idem, de linho puro ou de seda simples ou mesclada, por unidade..... $050

Alcatifas, tapetes e capachos de lã ou linho com qualquer outra materia exceptuada a seda, de côco, algodão, juta ou materia semelhante, simples ou mixtas, por unidade, até um metro quadrado ou fracção $160

por mais cada metro quadrado ou fracção..... $050

Idem, idem de lã ou de linho puro, por unidade, até um metro quadrado..... $300

por mais cada metro quadrado ou fracção..... $150

Baixeiros, cochinilhos, mantas para montaria e xergas, de qualquer qualidade, por unidade..... $300

Camisas de dia ou de dormir, para ambos os sexos, de tecido de meia ou outro qualquer: 1º, de algodão puro, por unidade..... $100

Idem, idem, guarnecidas com renda, fitas ou bordados, por unidade..., $120

Idem de algodão e linho ou de lã pura ou com outra materia, exceptuada a seda, por unidade..... $150

Idem, idem, idem, guarnecidas com rendas, fitas ou bordados, por unidade..... $180

Idem de linho puro, por unidade.... $250

Idem, idem, guarnecidas com rendas, fitas ou bordados, por unidade.... $300

Idem, de borra de seda ou com seda, com outras materias, enfeitadas ou não, por unidade..... $600

Idem de seda pura, enfeitada ou não, por unidade..... 1$000

As camisas para homens pagarão o imposto pela qualidade do tecido do peito

Ceroulas e cuecas de tecido de meia ou outro qualquer:

1º, de algodão puro, por unidade.... $100

2º, de algodão e linho, ou de lã pura ou com outra materia, por unidade..... $150

3º, de linho puro, por unidade..... $250

4º, de borra de seda ou de seda com outra materia, por unidade.... $500

5º, de seda pura, por unidade..... 1$000

Collarinhos para camisas:

1º, de algodão, lã ou linho, simples ou mixtos, por unidade..... $060

2º, de borra de seda ou de seda com outra materia, por unidade..., $120

3º, de seda pura, por unidade..... $250

Punhos para camisas:

1º, de algodão, lã ou linho, simples ou mixtos, por par..... $120

2º, de borra de seda, ou de seda com outra materia, por par..... $250

3º, de seda pura, por par..... $500

Lenços:

1º, de algodão puro, simples, por unidade..... $015

2º, idem, idem, bordados ou guarnecidos com renda, por unidade.. $030

3º, de algodão e linho simples, por unidade..... $030

4º, idem, idem, bordados ou guarnecidos com renda, por unidade.. $060

5º, de linho puro, simples, por unidade..... $060

6º, idem, idem, bordados, ou guarnecidos com rendas, por unidade. $100

7º, de borra de seda ou seda com outra materia, simples, por unidade..... $200

8º, idem, idem, guarnecidos com renda, ou bordados, por unidade..... $300

9º, de seda pura, simples, por unidade..... $300

10, idem bordados ou guarnecidos com renda, por unidade..... $400

Gravatas de qualquer tecido:

1º, de algodão, lã ou linho, simples ou mixtos, por unidade..... $100

2º, de borra de seda ou de seda com qualquer outra materia, por unidade..... $200

3º, de seda pura, por unidade..... $300

Suspensorios para calças:

1º, de quaesquer tecidos, exceptuando a seda, simples ou mixtos, por unidade..... $150

2º, de seda pura ou com outra materia, por unidade..... $500

Ligas para meias:

1º, de quaesquer tecidos, exceptuada a seda, simples ou mixta, par.. $100

2º, de seda pura ou com outra materia, par..... $300

Os artefactos compostos com materia não especificada, pagarão a taxa correspondente á materia tributada.

Nos vinhos estrangeiros até 14º de alcool absoluto:

Por litro.....	$120
Por garrafa.....	$080
Por 1/2 litro.....	$060
Por 1/2 garrafa.....	$040

De mais de 14º de alcool absoluto até 24º:

Por litro.....	$240
Por garrafa.....	$160
Por 1/2 litro.....	$120
Por 1/2 garrafa.....	$080

De mais de 24º de alcool absoluto:

Por litro.....	$600
Por garrafa.....	$400
Por 1/2 litro.....	$300
Por 1/2 garrafa.....	$200

Champagne e outros vinhos espumosos e semelhantes:

Por litro.....	3$000
Por garrafa.....	2$000
Por 1/2 litro.....	1$500
Por 1/2 garrafa.....	1$000

A taxação sobre o assucar refinado, sobre obras de ourives (joalheria) obras para adorno e ornamentos e outros fins, moveis, armas de fogo e suas munições, material de electricidade (lampadas e pilhas seccas), gravatas e suspensorios a sua cobrança ficará dependente de regulamentação.

Recebedoria do Districto Federal, 1 de janeiro de 1920.— O sub-diretor interino, *A. E. Tavares.*

Recebedoria do Districto Federal

REGISTRO PARA O FABRICO E COMMERCIO DE PRODUCTOS TRIBUTADOS PELO IMPOSTO DE CONSUMO

De ordem do Sr. director desta repartição, sientifico aos Srs. interessados de que, a partir de 2 do corrente mez até 31 de março, se procederá ao registro para o fabrico e commercio, ainda que este seja por meio de amostras, encommendas ou a consignação, de productos tributados pelo imposto de consumo, a saber: fumos e seus preparados, bebidas, phosphoros, sal, calçado, perfumarias, especialidades pharmaceuticas, conservas, vinagre, velas, bengalas, tecidos, espartilhos, vinhos estrangeiros, papel de forrar casas ou malas, cartas de jogar, chapéos, discos para gramophones louças e vidros, ferragens, café torrado ou moido, manteiga, assucar refinado, obras de joalheria, obras para adorno ou ornamentos e outros fins, moveis, armas de fogo e suas munições e material de electricidade (lampadas e pilhas seccas).

A cobrança dos emolumentos obedecerá a seguinte tabella, conforme a lei n. 3.979, de 31 de dezembro de 1919 e outras disposições em vigor:

Fabricas:

1º, trabalhando com operarios até seis, em uma só especie—emolumento.....	60$000
Em duas, pela segunda — emolumento.....	40$000
Em tres, pela terceira—emolumento	20$000
Em mais de tres, da 4ª a 10ª, cada uma—emolumento.....	10$000
Pelas restantes, cada uma, idem....	5$000
2º, idem com mais de seis operarios até 12, em uma só especie—emolumento.....	150$000
Em duas, pela segunda — emolumento.....	100$000
Em tres, pela terceira, idem.....	50$000
Em mais de tres, da 4ª a 10ª, cada uma—emolumento.....	15$000
Pelas restantes, cada uma—idem....	10$000
3º, idem, com mais de 12 operarios, ou com força motora ou apparelhos de capacidade de producção superior a desse numero de operarios, em uma só especie—emolumento.....	500$000
Em duas especies, pela segunda—emolumento.....	300$000
Em tres, pela terceira, idem.....	150$000
Em mais de tres, da 4ª a 10ª, cada uma—emolumento.....	50$000
Pelas restantes, cada uma—emolumento.....	20$000

Commercio por grosso:

Em uma só especie—emolumento...	300$000
Em duas, pela segunda, idem.....	150$000
Em tres, pela terceira, idem.....	50$000
Em mais de tres, da 4ª a 10ª, cada uma—emolumento.....	20$000
Pelas restantes, cada uma, idem....	10$000

Commercio a varejo:

Em uma só especie—emolumento....	60$000
Em duas, pela segunda, idem.....	40$000
Em tres, pela terceira, idem.....	20$000
Em mais de tres, da 4ª a 10ª, cada uma—emolumento.....	5$000
Pelas restantes, cada uma, idem....	2$000

1) O commerciante que alterar o seu negocio de varejo no todo ou em parte, pagará os emolumentos correspondentes ao commercio por grosso, levados em conta os anteriormente pagos, pela especie ou especies alteradas medida extensiva ao fabricante que alterar a categoria de fabrica.

2) Os escriptorios commerciaes em que se negocia por commissão, consignação, repretação ou por conta propria, nos quaes as transações são feitas por meio de amostras ou simples encommendas, ficam sujeitas a um só

emolumento do registro na importancia de 3003000.

3) O pagamento dos emolumentos do registro dos estabelecimentos novos será feito antes do inicio do commercio ou fabrico, todas as vezes que, no correr do anno o contribuinte tiver de alterar a categoria ou a classificação do commercio ou fabrico, de modo a sujeital-o a emolumento maior em numero ou valor, o pagamento deverá ser effectuado antes da alteração.

4) Os depositos de fabricas, nos quaes sejam feitas vendas, bem como os mercadores ambulantes, ficam comprehendidos nos ns. 2º e 3º da lettra *a*, attendida a categoria do commercio que exerçam.

5) Os fabricantes e commerciantes por grosso, que tambem tiverem venda ambulante, pagarão pelo commercio ambulante, embora feito por grosso, os emolumentos estabelecidos para o commercio a varejo.

6) O mercador ambulante que fôr encontrado sem a respectiva patente de registro, será intimado a obtel-a, mediante o pagamento do emolumento devido e multa, que couber, no prazo de 48 horas uteis, effectuando-se ao mesmo tempo a apprehensão das mercadorias.

Si esgotado o dito prazo não for attendida a intimação o chefe da repartição providenciará sobre a arrematação em hasta publica das mercadorias sujeitas ao imposto de consumo.

No computo dos operarios serão levados em conta os que trabalharem fóra do estabelecimento.

Para obtenção do registro o interessado apresentará uma guia na qual mencionará todas as especies tributadas do seu fabrico ou commercio, devendo a guia corresponder distinctamente ao fabrico, ao commercio fixo, ou ao commercio ambulante, mencionando neste ultimo caso o numero de caixa ou vehiculo.

A guia para a renovação do registro será acompanhada da patente do anno anterior ou quando esta estiver junta a processo em andamento nesta repartição, far-se-ha na mesma guia menção dessa circumstancia e do numero tomado pelo processo no protocollo da parte.

Os devedores da Fazenda Nacional de multas por infracção do regulamento do imposto de consumo da de taxas de mercadorias sonegadas ao pagamento do mesmo imposto, não poderão obter o registro sem prévio pagamento ou deposito da multa e do valor da sonegação.

Recebedoria do Districto Federal, 1 de janeiro de 1920.—O sub-director interino, *Hermano Eugenio Tavares*.

Alfandega do Rio de Janeiro

Pela Inspectoria desta alfandega se faz publico, para conhecimento dos interessados, que foram descarregados para esta repartição os volumes abaixo mencionados, com signaes de avarias e de falta; devendo seus donos ou consignatarios apresentarem-se no prazo de 15 dias para providenciar a respeito:

Vapor americano *West India*, entrado em 13 de novembro de 1919:

Armazem n. 2 — Casa Prat: 1 caixa sem numero, avariada e repregada.

E Ormissinand: 1 pita idem, idem.

FRMC: 1 dita n. 2, idem.

GA 5 — 2.002: 1 dita n. 3, idem.

HC: 6 ditas ns, 7, 15, 25, 27, 40 e 54, idem.

IMC: 2 ditas ns. 3 e 4, idem.

SLBBC: 1 barrica idem.

McCo — 10: 2 caixas ns. 31/2, idem.

Idem: 3 ditas ns. 1, 3 e 12, idem.

PLC: 1 dita d. 7.210, idem.

R — 1.550: 5 ditas ns. 15.725, 15.890, 15.788, 15.744 e 15.730, idem.

SCC: 3 ditas ns. 106, 201 e 206, idem.

USPIC—51: 1 dita n. 210, idem.

VMCº Ltd.: 1 dita n. 2.562, idem.

Mc EFTA: 50 ditas repregadas.

Vapor francez *Bougainville*, entrado em 13 de novembro de 1919:

Armazem n. 3 — AFC: 1 caixa n. 892, repregada e avariada.

AVC: 1 dito n. 956, idem.

Baptista: 1 dita n. 128, idem.

Idem: 1 dita n. 127, idem.

BB: 1 dita n. 10.665, idem.

C Conteuille C: 1 dita n. 4.935, idem.

CG—F: 1 dita n. 539, idem.

Cruz: 2 ditas ns. 925 e 562, idem.

DLMC: 1 dita n. 1.571, idem.

EBF — EPF: 2 ditas ns. 4.727 e 4.731, idem.

Moreno: 1 dita n. 10.037, idem.

E: 1 dita n. 1.200, idem.

FAC: 1 dita n. 5.077, idem.

FHC: 1 dita n. 8.321, idem.

FBC: 2 ditas ns. 668 e 667, idem.

IN: 1 dita n. 67, idem.

Granado: 1 dita n. 1.868, idem.

HM: 2 ditas ns. 70 e 64, idem.

Cruz: 2 ditas ns. 44 e 45, idem.

APC: 1 dita n. 45, idem.

Idem: 1 amarrado de caixas n. 35, idem.

AFVC: 1 dita n. 8.028, idem.

AGC: 1 dita n. 4.462, idem.

CBC: 1 dita n. 3.925, idem.

Cruz: 1 dita n. 47, idem.

EDX: 1 dita d. 129, idem.

HM: 1 caixa n. 7168, avariada e repregada.

LB: 13 ditas ns. 11.472, 11.371, 11.468, 11.469, 11.474, 11.478, 11.479, 11.480, 11.486, 11.495, 11.474 e 11.483, idem.

Lino: 4 ditas ns. 130, 134, 121 e 127, idem.

OC: 1 dita n. 3.021, idem.

OQC: 1 dita n. 2.790, idem.

RBC: 1 dita n. 3.172, idem.

SGC: 1 dita n. 121, idem.

JMP: 1 dita n. 26.714, idem.

JRK: 1 dita n. 1, idem.

JF: 1 dita n. 53, idem.

JSM: 1 dita n. 168.079, idem.

JRK: 1 dita n. 9.699/1, idem.

JOC: 1 dita n. 4.117, idem.

JMP: 1 dita n. 26.716, idem.

LG: 1 dita n. 269, idem.

CBC | 90: 1 dita n. 26, idem.

OQC: 1 pita n. 2.781, idem.

Pacheco: 1 dita n. 6, idem.

PSC: 1 dita n. 78.813, idem.

R: 1 dita n. 5, idem.

RR: 1 dita n. 47, idem.

Rodrigues: 1 dita n. 2.771, idem.

RHC: 1 dita n. 7, idem.

RBF: 1 dita n. 633, idem.

Rainho: 1 dita sem numero, idem.

Silva: 1 engradado n. 71, idem.

SGC: 1 caixa n. 6.033, idem.

SCM—PHG: 1 dita n. 965, idem.

Silva: 1 dita n. 959, idem.

Idem: 1 dsta n. 8.496, idem.

SCM — PHG: 3 ditas ns. 974, 971 e 975, idem.

SAC: 1 dita n. 11.532, idem.

V: 2 ditas ns. 45 e 48, idem.

Silva: 1 dita n. 9.494, idem.

SCMPHG: 4 dita n. 11.037, idem.

V: 2 ditas ns. 5.242, idem.

VWC: 1 dita n. 5.453, idem.

Vapor italiano *Ansaldo 2º*, entrado em 13 de novembro de 1919:

Armazem n. 5 — AC: 1 dita n. 265, repregada.

ADB: 1 dita n. 1.484, idem.

BC: 22 ditas avariadas.

Armazem n. 5—BC: 12 caixas ns. 266, 287, 1.336, 1.336 e 1.328, repregadas.

Idem: 12 ditas ns. 1.327, 1.332/34, 1.331 e 1.329, idem.

Idem: 12 ditas n. 1.204, idem.

Idem: 1 fardo n. 9, avariado.

DPC: 5 caixas ns. 4.957/61, repregadas.

GFG: 5 ditas ns. 311, 315, 313, 318 e 365, idem.

G—118—R: 1 dita n. 118, idem.

HC: 2 ditas ns. 1.511 e 1.513, idem.

JM: 2 engradados ns. 106 e 107, avariados e repregados.

KC: 1 boneca n. 1.632, avariada.

RCAD: 1 caixa n. 631, repregada.

UAC: 1 dita n. 289, idem.

Victor: 4 ditas ns. 780, 790, 788 e 786, idem.

Vapor norueguez *Rio de Janeiro*, entrado em 13 de novembro de 1919:

Armazem n. 6—D4—XC=5.833: 1 fardo sem numero, roto.

Idem: 1 dito, idem idem.

Sem marca: 209 fardos sem numeros, idem.

Vapor inglez *Tudor Prince*, entrado em 13 de novembro de 1919:

Armazem n. 6—TOC: 50 caixas sem numeros, avariadas.

FORWC: 1 caldeira, idem idem.

Vapor francez *Amiral B. Jenovinlle*, entrado em 13 de novembro de 1919:

Armazem n. 8—SA: 6 caixas, repregadas.

Casa Carvalho: 19 caixas, repregadas.

Colombo: 34 ditas, idem.

CRFC: 85 ditas, idem.

KZ: 1 ditas, idem.

Pina Gouvêa: 84 ditas, idem.

OLSC: 43 ditas, idem.

TBC: 23 ditas, idem.

Vapor inglez *Sallustc*, entrado em 13 de novembro de 1919:

Armazem n. 15—A: 6 caixas ns. 549, 1, 4, 547, 532 e 190, repregadas.

XCº—AB: 1 dita n. 190, idem.

Idem: 5 gigos ns. 4, 15, 16, 8 e 17, avariados.

AV&C: 1 dito n. 195, idem.

BME: 1 caixa n. 1.033, repregada.

BDLTD: 1 dita n. 1.018, idem.

BG: 1 dita n. 44, idem.

B—8.956—1 dita n. 59, avariada e repregada.

CCVF: 1 dita n. 200, repregada.

Casa Valerio: 1 dita n. 351, idem.

DCCº: 1 dita n. 154, idem.

FA&C: 1 dita n. 149, idem.

F: 1 dita n. 187, idem.

F—Garcia: 3 gigos ns. 491, 493 e 489, avariados.

G: 1 caixa n. 20, repregada.

Irmãos: 1 dita n. 701, idem.

JCVM: 1 dita n. 8, idem.

JP: 1 gigo n. 111, avariado.

JS: 2 ditos ns. 1.110 e 1.113, idem.

PLC: 1 caixa sem numero, repregada.

LLTD: 1 dita n. 2, avariada.

LG: 1 dita n. 387 A, idem.

M: 1 dita n. 3, idem.

MG: 2 fardos ns. 316 e 318, avariados e rotos.

Moreno: 1 barrica n. 662, repregada.

MH: 1 caixa n. 140, repregada.

MP: 1 gigo n. 43, avariado.

MRP: 3 ditos ns. 2.155, 2.154 e 2.152, idem.

S—30—C: 5 ditos ns. 445, 450, 461, 453 e 455, irepregados.

A—S69C—B: dito n. 27, idem.

Orgel: 1 dito n. 102, idem.

COC: 1 dito n. 1.068, idem.

PS Nicolson & C: 2 ditos ns. 6 e 5, idem.

PARC: 1 dito n. 7.464, idem.

AP—Rio—C: 1 fardo n. 300, avariado e roto.

RWCALC: 1 caixa n. 5, repregada.

Rogens: 1 caixa n. 4.969, repregada.

SS: 4 gigos ns. 161, 160, 160 A e 162, avariados.

W: 1 pacote n. 1, idem.

Idem: 17 gigos ns. 5.425, 5.430, 4.432, 5.411, 5.413, 5.420, 5.447, 5.437, 5.440,

5.446, 5.434, 5.438, 5.436, 5.422, 5.433, 5.423 e 5.485, idem.
WT: 1 caixa n. 8, repregado.
W: 1 pacote n. 3, avariado.
Idem: 1 caixa n. 7.160, repregada.
WMI Rio 1 159: 1 dita n. 159, idem.
W: 1 dita n. 6.248, idem.
FBC—140: 1 barril n. 120, vazando.
Vapor italiano *Carolina*, entrado em 13 de novembro de 1919:
Armazem n. 16—Camuyrano: 1 caixa n. 47, avariada e repregada.
C—M—C: 3 ditas ns. 103 e 106, idem, idem.
FIC: 1 dita n. 46, idem idem.
Grace & C. 1 dita n. 48, idem idem.
HMC: 1 dita sem numero, idem idem.
JRSF: 1 dita n. 17, idem idem.
Leonardo: 1 dita n. 92, idem idem.
LC: 1 dita n. 10, idem idem.
MBC: 1 dita n. 32, idem idem.
PC: 2 amarrados caixas ns. 32 e 55, idem idem.
Portnes Joe: 1 caixa n. 44, idem idem.
PA&C: 1 dita n. 29, idem idem.
PB&C: 1 dita n. 43, idem idem.
TMC: 2 ditas ns. 89 e 57, idem idem.
BI Pará: 8 ditas sem numeros, vazando.
HSC: 129 ditas, idem idem idem.
H&C: 93 ditas, idem idem idem.
MPC: 20 ditas, idem idem idem.
MCI—S. Paulo: 1 dita n. 10, vazando.
PBC: 20 ditas sem numeros, idem.
PTC: 15 ditas, idem idem.
Vapor francez *A. Riguult de Genenlly*, entrado em 13 de novembro de 1919:
Armazem n.18—AF: 1 caixa n. 8.425, avariada e repregada.
Rio Antine: 1 dita n. 42, idem idem.
Rio Antunes: 1 dita n. 4.972, idem idem.
APG: 1 dita n. 106, idem idem.
Idem: 1 dita n. 105, idem idem.
Idem: 1 dita n. 102, idem idem.
AM: 1 dita n. 2.702, idem idem.
Armazem n. 18 — Ambassade de France: 2 caixas ns. 1 e 2, avariadas e repregadas.
Beuini: 1 dita n. 4.001, idem idem.
Cravo: 1 dita n. 2, idem idem.
D—TL: 2 ditas ns. 10.363, e 10.325, idem
Decoumand: 2 ditas ns. 10.839 e 10.837, idem idem.
D—TL: 1 dita n. 10.373, idem idem.
Delanche: 2 ditas ns. 738 e 708, idem idem.
D—ZML&C: 2 ditas ns. 1.591 e 1.592, idem idem.
D—JS&C: 1 dita n. 10.371, idem idem.
EB&F: 1 dita n. 4.745, ipem idem.
FR: 1 dita n. 16, idem idem.
FG: 1 dita n. 10.623, idem idem.
FA&C: 3 ditas ns. 5.093, 5,092 e 5.094, idem idem.
Idem: 1 dita n. 5.091, idem idem.
JGN: 2 ditas ns. 545 e 543, idem.
JC: 1 dita n. 274, idem idem.
JPS: 1 dita n. 5, idem idem.
LB: 2 ditas ns. 2 e 1, idem idem.
L de R—R: 1 dita n. 175, idem idem.
LPM: 1 dita n. 4, idem idem.
LRJ: 2 ditas ns. 1.870 e 1.871, idem idem.
MB&C: 3 ditas ns. 1.083, 1.087 e 2.104, idem idem.
CC—90—C: 1 dita n. 2.284, idem idem.
OM: 1 dita n. 7.109, idem idem.
OC: 2 ditas ns. 250 e 257, idem idem.
Penna: 1 dita n. 4.999, idem idem.

PMC—GP&C: 3 caixas ns. 438, 432 e 432, idem idem.
Rio—Antunes: 7 ditas ns. 4.975, 4.958, 4.957, 4.976, 1.012, 4.973 e 4.906, idem idem.
Idem: 1 dita n. 41, idem idem.
RF—PF: 1 dita n. 711, idem idem.
SB: 1 dita n. 131, idem idem.
SCS: 1 dita n. 41, idem idem.
SCM—DHG: 2 ditas ns. 92 e 93, idem idem.
SL—D: 1 dita n. 3.306, idem idem.
Barcellos—Nitheroy: 1 dita n. 54, idem idem.
SCM—PLG: 1 garrafão n. 44, vasando.
SCMSDr.—VC: 1 engradado sem numero, avariado.
Victor: 1 caixas ns. 1.355 e 1.654, repregadas e avariadas.
AP: 1 amarrado de caixas n. 7.594, idem idem.
Vapor inglez *Hygland Piper*, entrado em 13 de novembro de 1919:
Armazem n. 18— Trancoso — Bahia — Via Rio de Janeiro: 2 caixas ns. 49 e 24, avariadas e repregadas.
Idem: 8 ditas ns. 63, 67, 8, 14, 59, 42, 16 e 13, repregadas.
Idem: 19 ditas ns. 27, 5, 22, 89, 44, 76, 58, 39, 7, 16, 79, 35, 62, 80, 34, 36, 19, 11 e 3 repregadas.
Vapor americano *Santa Clara*, entrado em novembro de 1919:
Armazem n. 18—GFC—HEBCO: 3 caixas sem numero, vasando.
Vapor americano *Opequan*, entrado em novembro de 1919:
Armazem n. 18—PWC—Rio: 2 tambores sem numero, vasando.
Winteron — 288 — Rio: 6 caixas sem numero.

Alfandega do Rio de Janeiro, 1ª secção, 8 de janeiro de 1920.—O ajudante do inspector, *Carlos Proença Gomes.*

Alfandega do Rio de Janeiro

Pela Inspectoria da Alfandega se faz publico, para conhecimento dos interessados, que foram descarregados para esta repartição os volumes abaixo mencionados com signaes de avarias e de falta, devendo seus donos ou consignatarios apresentar-se no prazo de 15 dias para providenciarem a respeito.

Vapor americano *West Indian*, entrado em 4 de novembro de 1919:
Armazem n. 2 BMCºLtd: 1 caixa n. 2.611, repregada e avariada.
BM—618: 1 dita n. 6, idem idem.
CFCº: 4 ditas ns. 60, 50, 61 e sem numero, idem idem.
C: 1 dita n. 2, idem idem.
CPC: 1 dita n. 60.822, idem idem.
Drogaria Berrini: 1 dita sem numero, idem idem.
E. Brondi: 2 ditas n. 6 e sem numero, idem idem.
Fontes: 4 ditas ns. 821, 816, 52 e 55, idem idem.
Idem: 5 ditas ns. 811, 822, 815, 843 e 814, idem idem.
Idem: 6 ditas ns. 819, 812, 810, 54, 53 e 817, idem idem.
Idem: 5 dias ns. 51, 820, 818, 813 e 814, idem idem.
FRMC: 5 ditas ns. 12, 1, 8, 13 e 14, idem idem.
Idem; 5 ditas ns. 5, 9, 6, 3 e 10, idem idem.
Gag—2.002: 6 ditas ns. 7, 12, 30, 20, 24 e 28, idem idem.
Idem: 10 ditas, idem idem.
A: 2 ditas ns. 554 e 554, idem idem.
Gag—2.002: 6 ditas ns. 18, 35, 25, 27, 23 e 2, idem idem.
Idem: 6 ditas ns. 20, 17, 16, 1, 11 e 26, idem idem.
HC: 5 ditas ns. 83, 74, 88, 84 e 79, idem idem.
Idem: 5 dias ns. 95, 99, 72, 85 e 73, idem idem.
Idem: 6 ditas ns. 98, 92, 90, 75, 89 e 80, idem idem.
AC: 5 ditas ns. 76, 78, 96, 81, e 20, idem idem.
Idem: 5 ditas sem numero, ns. 5, 50, 64 e 46, idem idem.
IMC: 1 dita n. 1, idem idem.
JB: 4 ditas ns. 1, 7, 6 e 3, idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 4, 2 e 5, idem idem.
JBC: 5 ditas ns. 7, 5, 8, 4 e 1, idem idem.
Idem: 2 ditas ns. 2 e 6, idem idem.
Legey: 5 ditas ns. 2, 6, 10, 9 e 5, idem idem.
Idem: 4 ditas ns. 4, 7, 3 e sem numero.
MVC: 3 ditas ns. 1, 2 e 3, idem idem.
MCC—10: 4 ditas ns. 88.393, 14, 5 e 15, idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 36, 23 e 7, idem idem.
Idem: 4 ditas ns. 22, 21, 4 e 6, idem idem.
Idem: 2 engradado ns. 2 e 11, avariados.
313: 1 caixa n. 60.825, repregada e avariada.
Navio: 2 ditas ns. 1 e 6, idem idem.
PIC: 3 ditas ns. 5.020, 5.021 e 5.022, idem idem.
PLC: 4 ditas sem numero, 5, sem numero e 3, idem idem.
Idem: 1 amarrado de caixa n. 51, idem idem.
QC: 1 caixa n. 15.325, idem idem.
RHC: 3 ditas ns. 7 e 8, idem idem.
R—14.036: 5 ditas ns. 6, 4, 3, 2 e 7, idem idem.
R: 1 caixa n. 1, repregada e avariada.
Idem—13.489: 2 ditas ns. 15.561 e 15.555, idem idem.
Idem — 13.981 : 1 dita n. 711, idem, idem.
Idem — 14.023 : 1 dita n. 1.701, idem idem.
Idem — 14.021 : 1 dita sem numero, idem idem.
Idem — 13.889 ; 1 dita n. 1, avariada.
Idem — 13.550 : 1 dita n. 15.720, avariada.
SSC : 1 dita n. 105, repregada e avariada.
Idem : 4 ditas ns. 103, 100, 203 e 208 idem idem.
Idem : 4 ditas ns. 210, 104, 201 e 211, avariadas.
Silva : 5 ditas ns. 12, 5, 8, 13 e 10, avariadas.
Idem : 5 ditas ns. 14, 4, 7, 9 e 11, repregadas e avariadas.
SKF : 1 dita n. 873, idem idem.
Sem numero : 1 dita n. 813, idem idem.
USPIC : 2 ditas ns. 200 e 201, idem idem
Idem : 1 dita n. 204, idem idem.
V—M—Co—Ltd : 2 ditas ns. 2.561 e 2.567 avariadas.
VN—NCC : 1 dita d. 8, repregada e avariada.
VW&C : 1 dita n. 17.531, idem idem.
WL : 3 ditas ns. 1.001, 1.004 e 1.005 idem idem.
FF : 1 dita sem numero, idem idem.
CFC : 3 ditas ns. 62, 60 e 78, idem idem.

CFC: 2 caixas ns. 91 e 55, repregadas e avariadas.
Sem marca: 1 dita n. 40, idem idem.
Christavão Fernandes & Comp., 3 ditas ns. 1, 7 e 41, idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 30, sem numero e n. 26 idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 14, 9 e 5, idem idem.
CFC: 3 ditas ns. 94, 97 e 74, idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 74, 59 e 83, idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 57, 63 e 67, idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 99, 72 e 97, idem.
WL: 2 ditas ns. 1.010 e 1.012, idem idem.
CFC: 6 chapas de cobre, repregadas e avariadas.
Companhia—S.K.F.do Brasil: 1 caixa numero 872, avariada.
MC—Cº—E.F.C.B—923: 2 ditas ns. 81 e 88, idem.
MC—C—E.F.T.A: 5 ditas ns. 1.194/92/93 96/73, idem.
Idem: 4 ditas ns. 1.337/20/72/66, idem idem
Idem: 7 ditas ns. 1.206/11/49/30/36/63/60, idem.
Idem: 6 ditas ns. 1.248/36/10/53/64/47,
Idem: 6 ditas ns. 1.289/92/05/43/31/65, idem.

Idem: 2 ditas ns. 1.251/33, idem.
Idem: 6 engradados ns. 1.084/82/83/74/75 e 81, idem.
Idem: 6 ditos ns. 1.085/80/54/63/53/92, idem.
Idem: 5 ditos ns. 1.093/70/59/39/72, idem.
MC—C—E.F.T.A: 4 ditos ns. 1.049/40/71 e 82, idem.
Idem: 6 ditos ns. 1.114/04/17/18/00/19, idem. .109/21/11/1
Idem: 4 ditos ns. 1902—Paraná, idem.
S.B.R.C—R.E.Q—902—Paranaguá: 2 caixas ns. 8 e 10, idem.
Sem marca: 81 ditas, idem.
JCM: 31 ditas, idem.

Vapor francez *Bougainville*, entrado em novembro de 1919:

Armazem interno n. 3—AV: caixa n. 12, repregada e avariada.
CMB: 1 barrica n. 124, idem idem.
F—C—&—C: 1 dita n. 2.652, idem idem.
Bragança: 1 caixa n. 1.126, idem idem.
TTC&C: 1 dita n. 966, idem idem.
LS&C: 2 ditas 5.761, idem idem.
M&C: 1 dita n. 1.201, idem idem.
P&C: 1 dita n. 34, idem idem.
Parc: 2 ditas ns. 8.599 e 8.595, idem idem.
PS&C: 1 dita n. 78.810, idem idem.
RR: 1 dita n. 2, idem idem.
RH&C: 2 ditas ns. 3.175 e 3.174, idem idem.
Idem: 2 ditas ns. 8.494 e 88, idem idem.
RC: 1 d ta n. 29, idem idem.
RA: 1 dita n. 1, idem idem.
Silva: 1 caixa n. 9.495, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 1.240, idem idem.
VBC: 1 dita n. 3.621, idem idem.
AV: 1 dita n. 51, idem idem.

Vapor *Ausaldo I*, entrado em novembro de 1919:

Armazem n. 5—ADBC: 2 caixas ns. 2 A e 1 A, repregadas.
ADB: 1 dita n. 1.497, idem.
AWF: 1 dita n. 55, idem.
EMC—S—18: 1 dita 3.113, idem.
GB: 3 ditas ns. 102, 100 e 101, idem.
RC: 1 dita n. 1.616, idem.
4 Ct: 1 dita n. 9.547, idem.
UAC: 1 dita n. 291 ou 21, idem.
CS: 10 pedaços de marmore, avariados.
U4C: 34 idem, idem.

Vapor inglez *Tudor Prince*, entrado em novembro de 1919:

Armazem n. 6—A—V—C: 1 caixa n. 140, repregada.
Idem: 1 dita n. 413, idem.
AdeBC: 1 dita n. 400, idem.
Antonio Bordallo & Comp.: 1 dita n. 21, idem.
Aronco—CIC: 1 sacco sem numero, roto.
Idem: 1 dito idem, idem.
Aronco—CIC; 1 sacco sem numero, roto.
Aronco—HES: 1 dito idem idem.
Aronco—PMC. 1 dito idem, idem.
B—L: 1 amarrado de caixas n. 1.118, repregado.
CH: 1 caixa n. 85, idem.
IMC: 1 dita n. 14, idem.
IC: 1 dita n. 14, idem.
RS&C: 1 dita n. 2, idem.
Idem: 1 dita n. 3, idem.
Idem: 1 dita 1 dita n. 1, idem.
Idem: 1 dita n. 11, idem.
Idem: 1 dita n. 6, idem.
Toc: 60 ditas sem numero, avariadas.

Vapor norueguez *Rio de Janeiro*, entrado em novembro de 1919:

Armazem n. 6—Euclydes Rocha: 1 caixa sem numero; repregada.
Gilfer—RS: 1 dita n. 5.917, idem.
H—B—920: 1 fardo n. 3, roto.

Vapor francez *Bogainville*, entrado em novembro de 1919:

Armazem n. 8—PBC: 17 caixas, repregadas e avariadas.
SCM—PPG; 1 ditas, idem idem.
VMC: 25 ditas, idem idem.
AAC: 1 dita, idem idem.
Cavado: 6 ditas, idem idem.
CBC: 8 ditas, idem idem.
CTC: 12 ditas, idem idem.
C—M—C: 8 ditas, idem idem.
FIC: 6 ditas, idem idem.
GZC: 1 dita n. 12, idem idem.
HS: 1 dita n. 8, idem idem.
JR: 3 ditas, idem idem.
AG: 5 quintos, vasando.
C—M—C: 3 ditos, idem.
Idem: 1 dito, vasio.
DJSC: 3 ditos, vasando
FCC: 1 ditos, idem.
JRSF: 7 ditos, idem.
Idem: 3 ditos, vasios.
MF: 4 ditos, vasando.
Teixeira Borges: 3 ditos, idem.

Vapor nacional *Rio de Janeiro*, entrado em novembro de 1910:

Armazem n. 8—AIIMC; 1 caixa repregada e avariada.
CMC—JC: 1 sacco, avariado e roto, com falta.

Vapor italiano *Carolina*, entrado em novembro de 1919:

Armazem n. 16 — AD: 1 barrica sem numero, quebrada.
AI&C: 1 caixa n. 38, avariada e repregada.
AB&C: 1 dita n. 53, idem idem.
AN&C: 1 sacco n. 12, roto.
BI—Pará: 2 caixas sem numero, repregadas e avariadas.
Idem: 2 ditas idem, idem idem.
Idem: 2 ditas idem, avariadas e vasando.
Idem: 2 ditas idem, idem idem.
Idem: 2 ditas idem, idem idem.
Idem: 8 ditas idem, idem idem.

Camuyrano: 2 ditas ns. 37 e 38, avariadas e repregadas.
C: 1 dita n. 42, idem idem.
CRC: 2 ditas ns. 3 e 2, idem idem.
CB&C: 2 ditas ns. 41 e 40, idem idem.
FA: 1 dita n. 42, idem idem.
LC—Pia: 1 sacco n. 19, avariado e roto.
FGC: 1 dito n. 47, idem idem.
Idem: 1 dito n. 50, idem idem.
Grace: 1 caixa n. 29, avariada e vasando.
Grace & Comp.: 1 dita n. 47, avariada e repregada.
HMC: 2 ditas ns. 83 e 81, idem idem.
Idem: 2 ditas ns. 90 e 75, idem idem.
JRC: 1 encapado n. 6.771, avariado e roto.
Idem: 1 dito sem numero, idem idem.
JAR&C: 2 caixas ns. 20 e 11, avariadas e repregadas.
Idem: 1 dita n. 15, idem idem.
JF&C: 1 dita n. 60, idem idem.
JP: 2 barricas ns. 210 e 223, vasando.
MPC: 2 caixas sem numeao, avariadas e repregadas.
Idem: 2 ditas idem, idem idem.
Idem: 10 ditas idem, vasando.
NZ&C: 1 dita n. 89, avariada e repregada.
PAC: 1 dita n. 23, avariada.
PC: 1 dita n. 36, vasando.
Idem: 2 ditas ns. 18 e 9, avariadas e repregadas.
Idem: 1 dita sem numero, idem idem.
Idem: 2 ditas ns. 61 e 3, idem idem.
Portuespa: 2 saccos ns. 11 e 9, avariados e rotos.
Idem: 2 ditos ns. 10 e 13, idem idem.
Idem: 2 ditos ns. 15 e 4, idem idem.
Idem: 2 ditos ns. 14 e 5, idem idem.
JRSF: 1 caixa n. 17, avariada e repregada.
PBC: 1 dita n. 61, idem idem.
ANC: 1 sacco n. 14, avariado e roto.
FGC: 2 ditos ns. 80 e 55, idem.
Sem marca: 1 dito sem numero, idem.

Vapor francez *Amiral R. Genouille*, entrado em novembro de 1919:

Armazem n. 18—AGDC: 1 barrica n. 30, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 32, idem.
ABEE: 1 caixa n. 329, idem.
ARH: 1 dita n. 3.621, idem.
Idem: 1 dita n. 3.624, idem.
AFC: 1 dita n. 1.571, idem.
Idem: 1 dita n. 1.572, idem.
AAC: 1 dita n. 220, idem.
AG: 1 dita n. 415, idem.
ASP—FF: 1 dita n. 2.541, idem.
AGC: 1 dita n. 4.468, idem.
Rio—Antunes: 1 dita n. 44, idem.
Idem: 1 dita n. 43, idem.
Idem: 1 dita n. 2.065, idem.
BD: 1 dita n. 11.116, idem.
idem: 1 dita n. 11.117, idem.
BRAGANÇA: 1 dita n. 5, idem.
Barcellos: 1 engradado n. 236, repregado.
Barcellos: 1 caixa n. 1.231, repregada e avariada.
Nictheroy—CRUZ: 1 dita n. 9.804, idem.
CHC: 1 dita n. 360, idem.
ATQ: 1 dita n. 1.788, idem.
AF: 1 dita n. 8.421, idem.
Idem: 1 dita n. 10.856, idem.
Idem: 1 dita n. 53, idem.
Idem: 1 amarrado de caixas n. 7.398, idem.
ARAUJO: 1 caixa n. 111, avariada.
Idem: 1 dita n. 112, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 113, idem.
Idem: 1 dita n. 120, idem.
Idem: 1 dita n. 127, idem.
Idem: 1 dita n. 129, idem.
Idem: 1 dita n. 132, idem.
Idem: 1 dita n. 311, idem.
Idem: 1 dita n. 8.285, idem.
Idem: 1 dita n. 10.490, idem.
Idem: 1 amarrado de caixas n. 7.428, avariado.
Araujo: 1 caixa n. 116, repregada e avariada.
AF: 1 dita n. 790, avariada.
AAC: 1 dita n. 219, repregada e avariada.
AGC: 1 caixa n. 4.468, repregada e avariada.
AFB: 1 dita n. 1, idom.
Mr. S. Degand—ENILA: 1 dita n. 430, avariada.
F.—C.—&—C.: 1 dita n. 2.891, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 2.751, idem.
Idem: 1 dita n. 2.983, idem.
FONTES: 1 dita n. 860, idem.
Idem: 1 dita n. 859, idem.
F.M.—V.C.: 1 dita n. 8.059, idem.
GRANADO: 1 dita n. 4.616, idem.
Idem: 1 dita n. 4.621, idem.
Idem: 1 dita n. 254, idem.
Idem: 1 dita n. 8.522, idem.
Idem: 1 dita n. 259, repregada.
Idem: 1 dita n. 10.920, idem.
Idem: 1 dita n. 70, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 2.101, idem.
Idem: 1 dita n. 71, idem.
Idem: 1 dita n. 4.625, idem.
Idem: 1 dita n. 242, idem.
Idem: 1 dita n. 4.622, idem.
Idem: 1 dita n. 4.618, idem.
Idem: 1 dita n. 4.620, idem.
Idem: 1 dita n. 256, idem.
G. & F.: 1 dita n. 14, idem.
Idem: 1 dita n. 12, idem.
G. H. & C.; 1 dita n. 361, idem.
H.—J.—M.—R.: 1 dita n. 157, idem.
JL: 1 dita n. 9.829, idem.
J.R.K.: 1 dita n. 28, idem.
J.M.P.: 1 dita n. 9.764, idem.
JGN: 1 dita n. 541, idem.
Idem: 1 dita n. 547, idem.

J.P.S.: 1 dita n. 6, idem.
J.Q.P.: 1 dita n. 4.200, avariada.
L.R.J.—451: 1 barril n. 1.901, vasando.
LGEY: 1 caixa n. 8.332, repregada e avariada.
L.R.J.: 1 dita n. 1.884, idem.
L. de R.: 1 dita n. 172, idem.
C—B—C—90: 1 dita n. 125, idem.
Idem: 1 dita n. 124, idem.
ORGEL: 1 dita n. 2.303, idem.
O.C.: 1 dita n. 251, idem.
PENNA: 1 dita n. 736, idem.
Armazem n. 18—Penna: 1 barrica n. 4.100, repregada e avariada.
R. H. & C.: 1 caixa n. 2.608, idem.
R. C.: 1 dita n. 222, idem.
Idem: 1 dita n. 40, idem.
Idem: 1 dita n. 38, idem.
R. H. C.: 1 dita n. 18, idem.
Rio—Antunes: 1 dita n. 4.977, idem.
R. P. M. & C.: 1 dita n. 8.847, idem.
R. C.: 1 dita n. 39, avariada.
RAINHO: 1 dita n. 194, idem.
S. G. & C.: 1 dita n. 6, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 971, idem.
Idem: 1 dita n. 4, idem.
Idem: 1 dita n. 5, idem.
Idem: 1 dita n. 973, idem.
Idem: 1 dita n. 8.766, idem.
Idem: 1 dita n. 8.767, idem.
Silva: 1 dita n. 80, idem.
SIC—CM: 1 dita n. 203, idem.
Silva: 1 dita n. 3, idem.
S. C. M.—P. H. C.: 1 dita n. 87, idem.
Idem: 1 dita n. 91, idem.
Victor: 1 dita n. 1.252, idem.
Idem: 1 dita n. 1.651, idem.
Idem: 1 dita n. 142, idem.
Idem: 1 dita n. 1.650, idem.
Idem: 1 dita n. 1.005, idem.
Idem: 1 dita n. 1.653, idem.
Idem: 1 dita n. 1.901, idem.
Idem: 1 dita n. 1.652, idem.
Veado: 1 dita n. 8.816, idem.
Idem: 1 dita n. 8.813, idem.
Idem: 1 dita n. 8.814, idem.
V. W. & C.: 1 dita n. 10, idem.
Idem: 1 dita n. 279, idem.
Idem: 1 dita n. 282, idem.
Victor: 1 dita n. 1900, idem.
V. W. & C.: 1 dita n. 280, idem.
Idem: 1 dita n. 281, idem.
Idem: 1 dita n. 2, idem.
B—186—M: 1 dita n. 221, idem.
B. C. & C.: 3 ditas sem numero, vasando.
C. H. C.: 1 dita n. 630, repregada e avariada.
Delouche: 1 dita n. 728, idem.
Delouche: 1 caixa n. 733, avariada.
Idem: 1 dita n. 744, idem.
D&A: 1 dita n. 10.229, avariada e repregada.
Decourmand: 1 dita n. 10.836, idem.
D—TL: 1 dita n. 10.326, idem.
Idem: 1 dita n. 10.368, idem.
DEL: 1 dita n. 3.132, avariada.
D—JSC: 1 dita n. 10.369, avariada e repregada.
AFC: 5 ditas sem numero, vasando.
CMC: 6 ditas idem, idem.
CRC: 4 ditas idem, idem.
A C 5 ditas idem, idem.
GC: 3 ditas idem, idem.
HMC: 4 ditas idem, idem.
RBC: 6 ditas idem, idem.
VRC: 4 ditas idem, idem.

Vapor francez *Amiral Rivuell de Genouilly*, entrado em novembro de 1919:

Ilha do Cajú—GC&C: 17 caixas ns. 217/33, repregadas e avaria externa.

Vapor francez *Bougainville*, entrado em novembro de 1919:

Ilha do Cajú: SD&C: 3 caixas ns. 21.481/2 e 21.484, repregadas e avaria externa.

Alfandega do Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920.—O ajudante de inspector, *Carlos Pereira Gomes*.

Alfandega do Rio de Janeiro

Pela inspectoria desta alfandega se faz publico, para conhecimento dos interessados, que foram descarregados para esta repartição os volumes abaixo mencionados com signaes de avaria e de falta, devendo seus donos ou consignatarios apresentar-se no prazo de 15 dias para providenciarem a respeito.

Vapor inglez *Dessado*, entrado em 2 de dezembro de 1919:

Armazem interno n. 6 — VC: 1 caixa n. 116, repregada.
WF: 1 mala n. 2, idem.
BD&C: 1 caixa n. 303, idem.
FRY: 1 dita n. 244, idem.
Idem: 1 dita n. 246, idem.
Idem: 1 dita n. 243, idem.
Idem: 1 dita n. 242, idem.
G: 1 barrica n. 461, idem.
HR: 1 fardo n. 449, avariado.
MVC: 1 caixa n. 22, repregada e avariada.
Idem: 1 dita n. 23, idem, idem.
Idem: 1 dita n. 24, idem, idem.
NB: 1 dita n. 2, idem, idem.
MGM: 1 dita n. 2.851, idem, idem.
BCS — 26: 1 dita n. 459, idem, idem.
Idem: 1 dita n. 460, idem, idem.
206: 1 dita n. 1, idem, idem.
BCS — 26: 1 dita n. 463, idem, idem.
Bossas: 1 dita n. 1.990, idem, idem.
RVC: 1 fardo n. 10, roto.
SC: 1 caixa n. 87, repregada.
Idem: 1 fardo n. 54, roto.
Sem marca ou C: 1 caixa sem numero, repregada.

Vapor inglez *Rembrandt*, entrado em 5 de dezembro de 1919:

Armazem interno n. 7 — VIANNA: 1 barrica n. 59, avariada.
Idem: 1 barrica n. 61, idem, idem.
WP — W: 2 caixas ns. 1.210 e 1.223, repregadas.
JR: 1 barrica n. 92, idem.
Idem: 1 dita n. 93, avariada.
AVELINO: 2 gigos ns. 340 e 373, idem.
B 8.956: 1 barrica n. 105, idem.
CW: 1 caixa n. 304, repregada.
EV: 2 ditas ns. 94 e 96, idem.
Idem: 2 ditas ns. 100 e 98, idem.
Idem: 3 ditas ns. 99, 93 e 92, idem.
USC: 3 saccos ns. 9, 4 e 5.
Rio — JOTABE: 3 gigos ns. 6, 8 e 9, avariados e rotos.
JB: 2 ditos ns. 74 e 75, avariados.
JAA: 2 ditos ns. 5 e 90, idem.
JJST: 1 dito n. 1, idem.
Idem: 1 barrica n. 2, idem.
JB: 1 dita n. 66, idem.
JS: 1 dita n. 206, idem.
M&P: 1 gigo n. 110, avariado.
6.981 R — 552 — 4: 1 caixa n. W 19, idem.
OL&C: 2 gigos ns. 22 e 23, idem.
Idem: 2 ditos ns. 24 e 128, idem.
CC — O: 3 caxas ns. 950, 924 e 928, repregadas.
Sem marca: 1 barrica sem numero, avariada.
TUIBAU: 3 gigos ns. 193, 197 e 194, idem.
Idem: 3 d tos ns. 190, 189 e 187, idem.

Vapor sueco *Axel Johnson*, entrado em 30 de novembro de 1919:

Armazem n. 9 — AMSB — Fabricado na Suecia — BP — N. 1.637: 1 fardo n. 16, avariado.
Causer NCH: 1 caixa n. 3.645, avariada e repregador.
Idem: 1 dita n. 3.650, idem, idem.

Vapor inglez *Highland Rover*, entrado em 2 de dezembro de 1919:

Armazem n. 9 — LN: 1 caixa n. 491, repregada e avariada.
Idem: 2 encapados ns. 410 e 411, avariados.
Idem: 2 ditos ns. 409 e 413, idem.
Idem: 2 ditos ns. 412 e 414, idem.
LJ&C: 1 caixa n. 1, repregada e avariada.
MAL: 2 ditas ns. 811 e 820, avariada.
MAW — SH&C: 1 dita n. 7, idem.
Mlle Vecomte Alain Obert de Phiousiu: 1 dita sem numero, idem.
N — NZ: 1 dita n. 2.190, repregada e avariada.
O — Maia: 1 dita n. 895, idem, idem.
Idem: 1 dita n. 899, avariada.
PL&C: 1 dita n. 15, idem.
Idem — 134: 3 encapados ns. 6, 7 e 3, idem.
RS&C: 2 caixas ns. 597 e 599, repregadas e avariadas.
Idem: 3 dita n. 1, avariada.
SS&C: 1 dita n. 141, idem.
SP: 1 dita n. 64, idem.
RH&DTD — UFMC: 2 ditas ns. 163 e 191, idem.
EG: 1 dita n. 1, idem.
Fontes: 2 ditas ns. 585 e 581, idem.
Idem: 2 ditas ns. 604 e 580, idem.
Idem: 2 ditas ns. 600 e 601, idem.
Idem: 1 dita n. 607, idem.
Idem: 1 dita n. 582, repregada e avariada.
G: 2 ditas ns. 557 e 556, avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 559 e 834, idem.
Idem: 1 dita n. 835, idem.
HM&C — 1.075: 3 ditas ns. 12, 16 e 8, repregadas e avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 6 e 13, idem, idem.
Idem: 3 ditas ns. 18, 3 e 4, avariadas.
Idem: 3 ditas ns. 1, 2 e 5, idem.
HM&C — 1.075: 3 caixas ns. 7, 9 e 10, avariadas.
Idem: 3 ditas ns. 22, 21 e 23, idem.
Idem: 3 ditas ns. 24, 11 e 14, idem.
Idem: 3 ditas ns. 15, 25 e 17, idem.
Idem: 2 ditas ns. 19 e 20, idem.
JRSF: 1 dita n. 6, idem.
Idem: 1 dita n. 2, repregada.
A—C—J: 1 dita n. 426, repregada e avariada.
ACP: 1 dita n. 1, idem.
B—BO: 1 dita n. 3.181, idem.
H—4—DT—BD: 1 dita n. 3, idem.
Idem: 1 dita n. 5, avariada.
BG&C: 1 dita n. 152, idem.
V—C—B: 2 ditas ns. 724 e 730, repregadas e avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 728 e 725, idem.
Idem: 2 ditas ns. 726 e 731, avariadas.
Idem: 2 ditas ns 722 e 727, idem.
Casa Ingleza: 1 dita n. 81, repregada e avariada.
CFL: 2 ditas ns. 149 e 157, avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 131 e 165, idem.
Idem: 2 ditas ns. 152 e 153, idem.
Idem: 2 ditas ns. 134 e 137, idem.
CFL: 2 ditas ns. 169 e 138, repregadas e avariadas.
Idem: 2 ditas ns. 144 e 142, idem.
Idem: 1 dita n. 139, avariada.
Casa Ingleza—CFC: 1 dita 19, repregada e avariada.
Casa Stampa: 1 caixa n. 21, idem.
DE: 1 dita n. 66, avariada.
DN: 1 dita n. 503, idem.
CMC: 1 dita repregada e avariada.
DAC: 25 ditas, idem.
4FIC: 1 dita, idem.
Torres: 20 ditas, idem.
VMC: 19 ditas idem.

Vapor inglez *Glamorpaushire*, entrado em 5 de dezembro de 1919:

Armazem n. 16—Victor: 2 barricas de numeros 112 e 5, repregadas e avariadas.
HC: 1 caixa n. 1 A, idem.
IGC: 1 dita n. 23, idem.
JL: 2 ditas ns. 401 e 402, idem.
MFC: 1 encapado, roto.
CP&C—313: 1 caixa, repregada e avariada.
P—T—W—75—C: 2 ditas ns. 1 e 3, idem.
S—C—T—S: 1 dita n. 6 idem.
PT: 1 encapado n. 558, roto.
PT: caixa n. 591, repregada e avariada.

Idem: 1 dita n. 563, idem.
Pacheco: 2 ditas ns. 6.351 e 6.352, idem.
RII: 1 dita n. 999, idem.
Idem: 1 barrica n. 989, idem.
Idem: 1 caixa n. 988, idem.
RFM: 1 dita n. 1.183, idem:
Idem: 2 ditas ns. 1.182 e 1.412, idem.
R&C: 1 dita n. 2, idem.
S: 1 dita n. 245, idem.
SPT: 1 dita n. 1, idem.
Victor: 2 ditas ns. 4 e 3, idem.
Idem: 1 dita n. 126, idem.
A: 1 dita n. 163, idem.
Idem: 1 dita n. 130, idem.
ABR: 2 ditas ns. 1.023 e 1.024, idem.
A&C: 1 dita n. 1.566, idem.
AII: 2 ditas ns. 31 e 32, idem.
AFM: 1 fardo n. 87, avariado e roto.
AAC: 1 barrica n. 208, repregada e avariada.
C—C—R—Ingleza—WTII: 1 caixa n. 34, idem.
CCM—Rio: 1 dita n. 53, idem.

CIF: 1 caixa n. 197, repregada e avariada.
CAC: 1 caixa n. 20, idem idem.
CAC: 1 dita n. 210, idem idem.
Dia: 1 barrica n. 8, idem idem.
E.C. CB. TMC°: 1 caixa n. 674, idem idem.
F.F. C: 1 dita n. 2, idem idem.
Granado: 1 barrica n. 6.180, idem idem.
Idem: 2 ditas ns. 6.181 e 6.185, idem idem.
Idem: 2 ditas ns. 6.202 e 6.200, idem idem.
As: 1 dita n. 153, idem idem.
Granado: 2 barricas ns. 6.184 e 6.183, idem idem.
R—IIP—W: 1 caixa n. 338, idem idem.

Vapor francez *Belle Isle*, entrado em 3 de dezembro de 1919:
Armazem n. 17—AB: 2 caixas ns. 33 e 24, avariadas.
ASMC: 2 fardos ns. 17.603 e 17.604, idem.
AGC: 2 caixas ns. 4.473 e 4.472, idem.
AC: 3 ditas ns. 737, 468 e 806, idem.
Idem: 2 ditas ns. 735 e 808, repregadas.
AB: 2 ditas ns. 4 e 12, idem.
AG&C: 1 dita n. 4.474, repregada e avariada.
A: 1 dita n. 158, idem idem.
BM: 1 dita n. 4, idem idem.

B&C: 2 ditas ns. 3.500 e 3.501, avariadas.
Casa Lucena: 1 dita n. 48, repregada.
EBF: 1 dita n. 4.754, idem.
EDX: 2 ditas ns. 132 e 3.000, avariadas.
EPC: 1 dita n. 8.952, idem.
FFB: 2 ditas ns. 9.432 e 6.191, repregadas.
G&C: 1 dita n. 412, avariada.
Idem: 1 dita 685, repregada.
GII: 2 ditas ns. 54.187 e 54.184, idem.
Idem: 2 ditas ns. 54.168 e 54.186, idem.
Idem: 2 ditas ns. 54.183 e 54.166, idem.
Lauro: 1 barrica n. 790, avariada.
MLN: 2 ditas sem numeros, idem.
Idem: 1 dita n. 4, avariada e repregada.
MFB: 1 dita n. 23, avariada.
0167: 1 dita n. 101, repregada.
62: 2 ditas ns. 97 e 88, idem.
Noé: 1 engradado n. 20.510, avariado.
OG: 1 caixa n. 409, repregada.
SD&C: 1 dita n. 27, idem.
Idem: 2 ditas ns. 11 e 12, avariadas.
SAC: 1 fardo sem numero, avariado.
Henrique Santos: 4 quintos, vasando.
Roma & Comp.: 10 quintos, idem.
Côrte Real: 4 ditos, idem.
DAC: 2 ditos, idem.

Vapor inglez *Glamorgaushire*, entrado em 3 de dezembro de 1919:
Ilha do Cajú — J—L— PA&C—B—C: 1 barrica n. 1, quebrada com falta.
J—L—CF&C—B—C: 2 ditas ns. 55 e 94, idem idem.
SF&—IICII: 1 dita n. 12, idem idem.
ARO: 1 dita n. 12, idem idem.
JA&C: 1 dita n. 178, avariada externa.
RIO—ME—VE: 1 caixa n. 2.299.
RII: 6 tambores ns. 990/5, amarrados, vasando.
R & Comp.: 5 caixas ns. 1 a 5, avariadas externas.
Alfandega do Rio de Janeiro, em 9 de janeiro de 1920. — O ajudante de inspector, *Carlos Pronça Gomes*.

Alfandega do Rio de Janeiro

Pela inspectoria desta alfandega se faz publico, para conhecimento dos interessados, que foram descarregados para esta repartição os volumes abaixo mencionados com signaes de avarias e de falta, devendo seus donos ou consignatarios apresentar-se no prazo de 15 dias para providenciarem a respeito.

Vapor hollandez *Gelria*, entrado em 5 de dezembro de 1919:
Armazem n. 2 — CT — BSSF: uma caixa n. 5, avariada e repregada.
ED: 1 dita n. 105, idem idem.
GL—BB: 7 ditas ns. 13.242, 48, 59, 41, 45, 44 e 49, idem idem.
HSC: 4 ditas ns. 141, 149, 148 e 146, idem idem.
J — R — C — C: 1 dita n. 15.929, idem idem.
LCV: 29 304, 243, 136, 240, 159, 191, 150, 224, 111, 162, 166, 238, 137, 122, 185, 143, 132, 148, 146, 124, 175, 221, 117, 170, 129, 225, 198, 195 e 206, idem idem.
LA: 4 ditas ns. 104, 109 e 107, idem idem.
ND: 1 dita n. 4.438, idem idem.
10: 3 ditas ns. 8.754/55, 5.154/6, idem idem.
A—Papae Noel — O: 2 ditas ns. 5.01, e 6.017, idem idem.
LOV: 3 ditas ns. 119, 161 e 138r idem, idem.
RC: 1 dita n. 109, idem idem.
RVR: 1 dita n. 2.588/3, idem idem.
V101: 1 dita sem numero, idem idem.
W: 1 engradado n. 814.845, idem, idem.
AOM: 1 caixa n. 1.203, idem idem.
ARPC: 4 ditas ns. 1.317, 179, 171, e 1.308, idem idem.
M sma marca: 3 engradados, avariados e repregados.
Idem: 1 caixa n. 1.402, idem idem.
Idem: dous amarrados ns. 126 e 152, idem idem.
AC: 1 dita n. 2.111, idem idem.
BR: 1 encapado n. 2, roto e repregado.
Idem: 1 pacote n. 1, repregado.
BKF: 12 caixas ns. 22/24, 27/28, 30, 36/7 34/5, e 39/40, avariadas e repregadas.
4 ditas no. CPC: 4.433, 4.416, 49, 61 e 65, idem idem.
Idem—CT: 1 dita n. 4.418, idem idem.
BSSP — CT: 3 ditas ns. 3, 4 e 8, idem idem.
MBSF — CT: 4 ditas ns. 3, 6, 8 e 1, idem idem.
BSSF — CT: 3 ditas ns. 8, 12 e 7, idem idem.
MBII — ST: 3 ditas ns. 2, 1 e 6, idem idem.
MBSF: 1 diaa n. 13, idem idem.
ED: 14 ditas ns. 82, 95/6, 100/4, 63, 89, 78, 106, 65 e 75, idem idem.
LS: 18 ditas sem numeros, idem idem.
CNZ: 6 ditas idem, idem.
HMC: 4 ditas idem, idem idem.
VJC: 3 ditas idem, idem idem.

Vapor inglez *Rembrandt*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 7—RC 1 caixa n. 1, repregada.
RWC: 1 dita n. 4.476, avariada.
Rodrigues: 1 dita n. 1, idem idem.
RWC: 1 fardo n. 105, idem.
RII: 1 caixa n. 335, avariada e repregada.
Idem: 1 dita n. 321, repregada.
R68: 1 dita sem numero, idem.
RN: 1 dita n. 32, avariada.
SAC: 1 dita n. 325, avariada e repregada.
Idem: 1 dita n. 326, idem.
Thibau: 2 gigos ns. 188 e 189, idem.
Marina: 2 barricas ns. 163 e 62, idem.
W: 1 engradado n. 6.873, idem.
ABR: 5 barricas ns 1.561, 1.559 e 1.672, avariadas e repregadas.
RMC: 1 dita n. 1.378, repregada.
C—N—N—C: 2 caixas ns. 771 e 770, avariadas e repregadas.

ABR: 11 barricas ns. 1.545/6, 1.558, 1.560, 1.568, 1.555, 1.563, 1.553 e 1.571, avariadas.
Idem: 2 caixas ns. 1.593 e 1.588, repregadas.
Idem: 2 ditas ns. 1.594 e 1.582, idem.
B 8.856: 2 barricas ns. H3 e H4, avariadas.
BMC: 9 ditas ns. 1.101/2, 1.111, 1.107, 1.114.1.119, 1.120, 1.118 e 1.117, idem.
C—N—N—C: 1 dita n. 888, avariadas e repregadas.
Idem: 1 caixa n. 172, repregada.
FHC: 1 barrica n. 367, idem.
7SC: 1 dita n. 134, avariada.
JAA: 1 gigo n. 82, idem.
Idem: 1 barrica n. 83, avariada e repregada.
JR: 2 ditas ns. 99 e 91, idem idem.
Lauro: 1 dita n. 10, avariada.
Lino: 1 caixa n. 120, repregada.
MFS: 1 dita n. 5, idem.
C—90—B: 1 dita n. 188, idem.
C — M — C: 39 ditas avariadas e repregadas.
CTC: 32 ditas idem idem.
FAC: 8 amarrados de caixa, idem idem.
SAC: 10 caixas idem idem.
Rest Paris: 3 ditas idem idem.
TBC: 1 dita idem idem.
Dias Almeida: 26 quintos, vasando.
Idem: 1 dito, vasio.
Armazem n. 8—Nobrega Pereira: 11 quintos, vasando.

Vapor inglez *Highland Rover*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 8—Sem marca: 17 cestos, com faltas.
Idem: 5 ditos, vasios.
Vapor sueco *Axel Johnson*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 9—BSC—9.019: 1 fardo numero 192, repregado e avariado.
A—Fabricado—M—BP—1.630—S—na sucia—B: 10 ditos n. 10, idem.
Idem: 9 ditos, idem.
Idem: 44 bobinas, idem.
Idem—1.657: 20 fardos, avariados.
Daiano: 13 ditos, idem.
616: 18 ditos, idem.
H—946—B: 6 ditos, idem.
5.917: 32 ditos, idem.
SBC—9.449: 9 ditos, idem.
M&G Kraft 10.519: 12 ditos, idem.
Idem: 1 dito n. 393, idem.

Vapor inglez *Glamarghanshire*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 16—MS: 8 engradados ns. 102, 105, 109, 111, 113/16.101, repregados e avariados.
JI—Rio: 1 caixa n. 117, repregada.
Mo.—E. F. Central do Brasil—Vo.: 1 caixa n. 2.505, idem.
MVC—IICII: 25 peças de louça, repregadas e avariadas.
MDB: 4 barris, vasando.
SCTS: 1 barrica avariada e repregada.
OP: 2 caixas ns. 13 e 36, idem idem.

OP—Passagem E. F. Central do Brazil: 1 dita n. 304, idem idem.
RII: 1 barrica n. 986, idem.
RMSPC°: 1 caixa, repregada e avariada.
Silva: 1 dita n. 253, idem idem.
PCM—PHG: 1 dita n. 287, idem idem.
The Secretary British Embassy: 1 dita numero 146, idem idem.
HWC—Fabrica: 1 dita n. 39, idem idem.
W—V—EZ: 1 dita n. 7.209, idem idem.
OP—E. F. Central do Brazil: 2 barris, vasando.
RFM: 4 latas, idem.
W: 10 barris, idem.
FSC: 1 barrica n. 86, repregada e avariada.
G&S: 1 caixa n. 151, idem idem.
H—S—A: 1 dita sem numero, idem idem.
CI: 1 dita n. 846, idem idem.
Granado: 1 barrica n. 6.205, idem idem.
G&C: 1 caixa n. 137, idem idem.
GSC: 2 encapados ns. 6 e 9, rotos.
GAZ: n. 2, idem idem.

Armazem n. 16—1 barrica n. 6.182, avariada e repregada.
JS: 3 ditas ns. 3, 4 e 6, idem.
JC—VG: 1 caixa n. 8.566, idem.
JL: 1 dita n. 403, idem.
KXC: 1 dita n. 1.601, idem.
MGXC: dita n. 1 ou 10, idem.
Mr. H. PARRY: 2 ditas sem numero, idem.
MS: 9 engradados ns. 108, 110, 113, 107, 12, 100, 104 e 103, idem.
AC: 9 ditos ns. 1.562, 1.549, 1.559, 1.561, 1.552, 1.565, 1.555, 1.564 e 1.558, idem.
AMB 872 PT: 1 dito sem numero, idem.
AC&S—PON: 2 caixas ns. 129 e 136, idem.
Araujo: 1 barrica n. 462, idem.
AP: 2 caixas ns. 141 e 140, idem.
ABR: 9 ditas ns. 351, 340, 363, 359, 377, 379, 361, 347 e 316, idem.
A—P—Rio—C: 1 barrica n. 4, idem.
W—B—W: 1 caixa n. 3, idem.
Botafogo Foot Ball Club: 1 fardo n. 1, idem.
BMC: 1 caixa n. 1.146, idem.
BMAL: 1 dita n. 2, idem.
Armazem n. 16 — FAD: 1 caixa n. 1, avariada e repregada.
FSC: 1 barrica n. 78, idem.
APC: 25 saccos rotos e com faltas.
Vapor francez *Belle Isle*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 17 — AL: 1 caixa n. 5, repregada.
Costa: 37 caixas avariadas.
Casa Doc: 1 dita n. 2.400, idem.
Don Antonio Bemtez: 1 dita sem numero, repregada.
FFB: 1 dita n. 6.189, avariada e repregada.
Idem: 1 dita n. 6.192, repregada.
GH: 6 ditas ns. 54.181, 54.178, 49.735, 53.182, 54.160 e 48.732, repregadas e avariadas.
GG: 10 ditas ns. 1/ e 7/10, repregadas.
LS: 1 dita n. 14, idem.
MC: 1 dita d. 7.760, avariada.
Porc. 3 ditas ns. 8.761, 8.661 e 8.665, avariadas e repregadas.
RFM: 1 dita n. 257, idem.
Sarmao: 1 dita n. 18, idem.
Armazem n. 4 — 3 quintos vasando.
CP: 2 ditos idem.
DAC: 2 ditos idem.
Henrique Santos: 3 ditos idem.
TF: 1 dito idem.
MFO: 2 ditos idem.
MPC: 3 ditos idem.
Roma & C.: 2 ditos idem.
VMC: 2 ditos idem.
Aeroce: tres caixas avariadas e repregadas.
ABC: 1 dita idem.
CDC: 3 ditas idem.
CD: 1 dita idem.
CMC: 4 ditas idem.
Côrte Re.l — 22: 19 ditas idem.
C: 1 dita idem.
FI: 1 ditas idem.
FF: 1 dita ipem.
GM: 1 dita idem.
HMC: 2 ditas idem.
JFC: 30 ditas idem.
LMC: 1 dita idem.
LM: 1 dita idem.
Macedo Junior: 5 ditas idem.
NSC: 1 dita idem.
Oscar P. de Souza: 1 dita idem.
PG: 2 ditas idem.
PBC: 1 dita idem.
JCAP—Porto Alegre: 1 dita idem.
RO: 1 dita idem.
RF: 2 ditas idem.
TC: 3 ditas idem.
Rib Cruz: 1 dita idem.
MG: 1 dita idem.
VMC: 6 ditas idem.
Armazem n. 18 — A. Aguiar Limitada: 1 dita idem.
Vapor inglez *Vauban*, entrado em 7 de dezembro de 1919:
Armazem n. 18 — MM — ME e Marvin: 1 caixa n. 1, avariada.
Alfandega do Rio de Janeiro, 1ª secção, 9 de janeiro de 1919. — O ajudante de inspector, *Carlos Proença Gomes*.

Alfandega do Rio de Janeiro

Pela inspectoria desta alfandega se faz publico, para conhecimento dos interessados, que foram descarregados para esta repartição os volumes abaixo mencionados com signaes de avarias e de falta, devendo seus donos ou consignatarios apresentar-se no prazo de 15 dias para providenciarem a respeito:

Vapor inglez *Cross Ibill*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 2 — MM: 1 barrica n. 803, avariada e repregada.
M&B: 1 caixa n. 1.068, idem idem.
OR: 4 ditas ns. 4.294, 4.212, 4.244 e 4.220, idem idem.
CSCO—2.798: 23 barris sem numero, vasando.
PTC—TM 17: 1 caixa n. 26.230, avariada e repregada.
PS&C: 1 dita n. 2, idem idem.
PP—2.969: 5 barris sem numero, vasando.
PMC: 23 amarrados idem, avariados.
P: 2 barris ns. 207 e 211, idem.
RWC — 2.833: 4 ditos sem numero, vasando.
R—B: 3 caixas ns. 302, 305 e 306, avariadas e repregadas.
SSMC: 3 ditas ns. 1.144, 1.260 e 1.172, idem idem.
SBC—2.812: 37 barris sem numero, vasando.
OTC: 1 caixa n. 98, avariada e repregada.
TBD/L: 2 ditas ns. 5 e 6, idem idem.
TBM—861: 10 tambores ns. 1/10, avariados.
TBM—606: 1 dito n. 1.376, idem.
VC—338: 2 caixas ns. 37 e 75, avariadas e repregadas.
RC—W—F: 2 ditas ns. 5 e 4, idem, idem.
X—15.815: 3 ditas ns. 1.572, 1.573 e 1.571, idem idem.
BW: 1 amarrado n. 4, avariado.
B&C—506—28.758: 1 caixa sem numero, avariada e repregada.
BG—2.768: 10 barris idem, vasando.
Carneiro & Schrwaz Campos: 4 caixas ns. 25, 9, 11 e 4, avariadas e repregadas.
CAW—Isnard: 4 ditas ns, 101, 240, 246 e 252, idem idem.
Carneiro & Schrwaz Campos: 4 ditas ns. 9, 13, 21 e 24, idem idem.
CGE do Brasil: 2 ditas ns. 1 e 2, idem idem.
CEVUMC: 1 volume n. 1, avariado.
FS: 1 sacco sem numero, roto.
G. Filippone: 1 caixa n. 20.812, repregada e avariada.
G&C: 1 dita n. 19, idem idem.
Giffoni—Rio: 2 ditas ns. 1 e 2, idem idem.
JBO order: 1 dita n. 593, idem idem.
JBC: 1 dita n. 11, idem idem.
KC — 2.811, 5 barris sem numero, vasando.
Luso: 1 caixa n. 3, avariada e repregada.
Lisbôa: 25 barris sem numero, avariados.
LDO: 8 barricas ns. 1/5, 79, idem,
RJC—28.804: 6 caixas ns. 13/4, 22, 24, 31 e 37, repregadas e avariadas.
OR: 1 dita n. 4.235, idem idem.
CMI—7.329: 1 dita n, 41, idem idem.
CFLCL: 20 caixas sem numero, avariadas.
CBEE: 2 engradados idem, idem.
CGE do B: 1 caixa n. 71.351, idem.
Idem: 1 engradado n. 9.097, idem.
PAM: 1 dito n. 101, idem.
CBEE: 1 caixa sem numero, idem.
Lisbôa: 10 barris idem, idem.
M&B—Idol: 1 caixa idem, idem.
P: 10 barris idem, idem.
PMA: 1 engradado idem, idem.
FP—2.969: 1 barril idem, idem.
A—13.831: 6 tambores idem, idem.
LMC: 1 barrica n. 701, idem.
MB—1.050: 1 caixa sem numero, avariada e repregada.
MPH: 2 ditas n. 10 e sem numero, idem idem.
M&B—902: 3 ditas ns. 2, 1 e sem numero, idem idem.
MVC: 1 dita n. 31, idem idem.
Mapor G 13 Johnson: 1 dita n. 1, idem idem.
MAC: 1 dita n. F 44.072, idem idem.
WE—68—VC: 5 ditas ns. 711, 700, 710 701 e 705, idem idem.
Idem: 1 barrica n. 718, idem idem.
WE—70—PC: 1 caixa n. 5, idem idem.
O&C: 1 dita n. 6, idem idem.
OO&C: 4 ditas ns. 5. 7, 2 e 1, idem idem.
PMA: 2 ditas ns. 119 e 108, idem idem.
PS&C: 1 dita n. 1, idem idem.
RFMC—340: 1 dita n. 1, idem idem.
SB&C: 1 dita n. 1, idem idem.
O—S—C: 1 dita sem numero, idem idem.
O—T—C: 1 dita n. 910, idem idem.
VNCVM: 1 dita n. 20.589, idem idem.
BRJ: 1 dita n. 4.031, idem idem.
CCC: 1 dita n. 92, idem idem.
CDVUMG: 1 dita n. 3, idem idem.
CML—7.329: 5 ditas ns. 49, 36, 43, 47 e 46, idem idem.
CGE do B: 3 ditas ns. 71.339, F 45.234 e F 44.409, idem idem.
EFCB: 1 dita n. 9.088, idem idem.
G. Filippone: 3 ditas ns. 20.781, 20.691, e 20.529, idem idem.
G&F: 6 ditas ns. 1/2, 500, 20.522, 20.852 e 20.807, idem idem.
Giffoni: 1 dita n. 5, idem idem.
HC—2.987: 1 dita n. 42, idem idem.
JBC: 1 dita n. 33, idem idem.
JA&C: ditas ns. 1.937, 20.188, 20.003 e 20.504, idem idem.
JS: 2 caixas ns. 20.725 e 29.721, avariadas e repregadas.
Lemos: 1 dita n. 924, idem idem.
LFB: 1 dita n. 1, idem idem.

Vapor hollandez *Gelria*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 2—RC: 22 barricas ns. 155, 20, 151, 335, 333, 149, 258, 15, 156, 23, 1, 153, 4, 252, 21 ou 211, 13, 257, 152, 236, 337, 150 e 310, avariadas e repregadas.
VJC: 2 caixas ns. 72.767 e 72.729, idem idem.
ZKAS: 12 ditas ns. 4.500/5, 1, 11/07/10/89, 8/6, 12, 4.504 e 4.502, idem idem.
RVR: 1 dita n. 2.588/6, idem.
A—Papae Noel—O: 1 dita n. 4.431, idem idem.
FTJ—1.175, 1 dita n. 2.315, idem idem.

GL: 2 ditas ns. 13.240 e 13.243, idem idem.
RBIL: 3 ditas ns. 4.409/08 e 22, idem idem.
Idem: 24 barricas ns. 4.172, 61, 67, 63, 60, 4.170, 16, 18, 77, 66, 79, 4.169, 6.259, 64, 57, 71, 4.173, 71, 58, 66, 76, 75 e 65, idem idem.
Idem: 3 caixas ns. 4.410/12, idem idem.
JRCC: 2 dita n. 1.394, idem idem.
R—E—V: 12 ditas ns. 1, 5/5, 8, 2, 15/6, 18/9, 21 e 23, idem idem.
Mesma marca: 6 caixas ns. 11, 14, 27/8, 30, e 31, idem idem.
10: 1 dita n. 5.156, idem idem.
ND: 1 dita n. 4.437, idem idem.
A—Papae Noel—O: 3 ditas ns. 4.537, 30 e 19, idem idem.
Idem: 3 ditas ns. 5.013/12 e 15, idem idem.
RC: 5 ditas ns. 113, 112, 114, 110 e 111, idem idem.
Idem: 15 barricas ns. 147, 154, 338, 14, 256, 148, 214, 213, 251, 157 e 254, idem idem.
ARPC: 31 caixas ns. 1.402, 28, 04, 29, 10, 1.405, 06, 4.045, 1.279/92, 88, 95, 93, 1.290, 76, 80, 94, 1.289, 91, 1.306, 9.311, 1.307, 15 a 18, 17/24, 366, 365, 368 e 436/37, idem idem.
Idem: 6 engradados ns. 4.033, 24, 2.560, 56, 56 e sem numero, idem idem.
Idem: 15 ditos, avariados.
ASP: 5 caixas ns. 2.522, 20, 24, 19 e 16, avariadas e repregadas.
FFCTBSSF: 1 dita, n. 9, idem idem.
Idem—MBSF: 2 ditas ns. 2 e 10, idem idem idem.
Idem—BSSP: 2 ditas ns. e 1, idem idem.
Casa Lucas: 2 ditas ns. 12.599 e 12.578, idem idem.
CG—105: 1 dita n. 95.868, idem idem.
DPC: 6 ditas ns. 1.463, 6.761, 66, 68 e 63, idem idem.
DMG: 4 caixas ns. 380/1, 2, 3 e 4, repregJdas.
ED: 5 ditas ns. 76, 107, 71, 90 e 66, idem, idem.
EK—V: 1 dita n. 12, idem, idem.
EFB: 1 dita n. 72.872, idem, idem.
Napor nacional *Sirio*, entrado em 6 de dezembro de 1919:
Armazem n. 2—RF: 5 caixas ns. 298, 599, 200, 601 e 602, repregadas e avariadas.
SCL: 4 ditas ns. 619, 622/3 e 624, idem, idem.
Vapor nacional *Guanabara*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 3—AIF: 1 caixa n. 2.863, avariada e repregada.
Vapor hollandez *Frisia*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 3—FRE: 1 caixa n. 600, avariada e repregada.
Vapor hollandez *Gooiland*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
HS&C: 2 caixas ns. 36 e 56, avariadas e repregados.
Holsudam: 1 caixa n. 20.514, idem, idem.
JJ&C: 1 dita sem numero, idem, idem.
JG: 2 ditas n. 50 e s/n., idem, idem.
LH&C: 3 ditas ns. 100, 345 e 105, idem, idem.
LM: 2 ditas ns. 8 e 5, idem, idem.
MV: 1 dita n. 3.874, idem, idem.
MJS: 7 ditas ns. 4, 5, 6, 6/7, 17 e 20/1, idem, idem.
R: 1 dita n. 3.532; idem, idem.
CN: 6 barricas ns. 53, 160, 101, 494 e 220, avariadas.
CN: 9 baraicas ns. 70, 265, 252, 262, 7,456, 221, 344 e 155, avariadas.
ER: 1 caixa n. 2, avariada e repregada.
FADC&C: 1 dita n. 1, idem, idem.
HS&C: 2 ditas ns. 35 e 55, idem, idem.
HDD: 3 fardos ns. 2.299, 2.302 e 2.290, avariados.
BCA—R: 5 ditos ns. 1.405, 2.517, 2.514, 2.513 e 2.512.
Idem: 8 caixas ns. 2.507, 2.516 e 1.404, avariadas e repregadas.
CM: 4 ditas ns. 3, 4, 6 e 9, avariadas e repregadas.
CN: 1 barrica n. 10, idem, idem.
CM: 1 caixa n. 1, idem, idem.
HS&C: 1 dita n. 58, idem, idem.
Holsudam: 2 ditas ns. 20.528 e 20.515, idem, idem.
Idem: 1 dita n. 20.516, idem, idem.
HS&C: 1 dita n. 57, idem, idem.
Holsudam: 1 dita n. 1.043, idem, idem.
HDS: 1 dita n. 163, idem, idem.
A 175: 3 ditas ns. 8.210 e 8.216/7, idem, idem.
A 74: 1 dita n. 8.191, idem, idem.
A 71: 2 ditas ns. 7.984 e 7.953, idem, idem.
A 82: 2 ditas ns. 8.106 e 8.107, idem, idem.
A&WBC: 1 caixa n. 21, idem, idem.
AF&J: 1 caixa n. 2, avariada e repregada.
BC&C—46.038 T: 1 dita n. 30, idem, idem.
CSCH: 1 dita n. 1.853, idem, idem.
CM: 1 dita n. 2, idem, idem.
CN: 5 ditas ns. 24, 297, 225, 408, 255, 448, 415 e 16, idem, idem.
HDD: 1 fardo, n. 2.303.
Holsudam: 1 caixa n. 20.530, avariada.
LH&C: 2 ditas ns. 1 e 2, idem, idem.
Monteiro: 2 ditas ns. 1 e 2, idem, idem.
OGH: 1 dita n. 1.633, idem, idem.
Vapor allemão *Frisia*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 5—NP: 2 caixas, ns. 12 e 13.
Idem: 1 cesta, n. 11.
MAC: 1 caixa, n. 11 ou 1.
Vapor inglez *Highland Lock*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 5—541: 1 caixa n. 24, repregada.
TA: 1 lata n. 144, avariada.
Vapor inglez *Brobing*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 5—FJO: 5 latas ns. 3, 1 2, 5 e 4, repregadas.
JPSC: 14 ditas ns. 990/6, 986/8 e 996/9, avariadas.
MC: 20 ditas, avariadas.
FJH: 28 caixas ns. 1.075/6. 1.075, 1.090, 1.058, 1.54, 48, 93, 46, 61, 77, 44, 62, 65, 88, 63, 91/2, 45, 47, 78, 87, 47, 60, 84, 80, e 59, 85, repregadas.
FV: 12 ditas ns. 154, 174, 148, 163, 200, 182, 102, 303, 164, 201, 202 e 149, repregadas.
CG: 30 ditas ns. 1.342, 44, 41, 70, 52, 46, 59, 47, 54, 65, 51, 57, 55, 50, 60, 63, 67, 43, 66, 58, 48/9, 45, 68, 56, 62, 69, 84, 53 e 61, repregadas.
DCC: 10 ditas ns. 1.024, 27, 20, 25, 23, 26, 19, 21, 18 e 22, repregadas.
FJH: 2 ditas ns. 1.036 e 1.056, repregadas.
Vapor holladdez *Drechterland*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 6—S: 2 caixas ns. 9.224/5, avariedas e repregadas.
WHV: 1 dita n. 60.362, idem, idem.
SC: 1 barrica n. 109, idem, idem.
Vianna: 12 ditas ns. 481, 560, 73; 51, 507, 262, 490, 533, 510, 268, 34, e 410, idem, idem.
MV—Campos: 5 ditas ns. 20, 17, 19, 14 e 16, idem, idem.
Agencia Sociedade Commercial Hollandeza Transatlantica: 1 pacote sem numero, roto.
Carles Banck—Holsudam— 20.335— 198: 4 caixas ns. R/4, 3, 1 e 2, repregadas.
Idem: 4 ditas ns. 5, 3, 1 e 6, idem.
20.428—Idem: 1 dita sem numero, idem.
H—4—HT: 1 dita n. 568, idem.
Pullem: 14 ditas ns. 128, 122, 130/36/120/21,127, 119 e 133, avariadas.
S—SH—Vuanira: 7 ditas ns. 1, 7/8, 6, 14 e 1720, idem.
CG&F: 5 ditas ns. 637/641, idem.
JM: 2 ditas ns. 119/11, idem.
OL&C: 5 ditas ns. 769, 70, 767, 778/69, idem.
OG&L: 1 dita n. 771, idem.
O: 3 ditas ns. 1/6, 15/16, idem.
Vianna: 18 ditas ns. 509, 429, 567, 259, 407, 563, 412, 503/4, 416, 572, 260, 493; 546, 439, 527, 494 e 431, idem.
AF&J: 1 caixa n. 811, idem.
BC&A—R: 2 ditas ns. 500 e 1.000, idem.
GL—GB: 8 ditas ns. 15.908, 15.900, 15.918 15.904, 15.881, 15.909. 96.715 e 96.712, idem.
Osuldam 20 615: 1 caixa, idem.
HT—774: 3 ditas, idem.
HM: 2 ditas ns. 6.536 e 1.314, idem.
J&LL: 1 dita n. 2.066, idem.
UJ—JR—20.526: 1 dita n. 1.750, idem.
MGC: 1 dita n. 2.202, idem.
NG&C: 1 dita n. 4.432, idem.
RS—TA: 1 dita n. 1, idem.
ABD: 5 amarrados de peça de ferro numeros 4:535, 4.349, 4.350, 4.331 e 4.329, idem.
IL—C—Brasil: 15 peças de louça, idem.
Dale: 18 ditas idem, idem.

Vapor inglez *Rembrondt*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 7—Albino: 2 encapados ns. 1 e 4, rotos.
Are: 1 caixa n. 51.
CP: 1 dita n. 42.
MM: 1 encapado 319, roto.
MC: 1 caixa n. 2.830.
MM: 1 engradado n. 338.
RWC—F: 2 caixas ns. 4 e 2, avariadas.
RSC: 1 fardo n. 583, roto.
SSC: 1 dito n. 1.032, idem.
SA&Cº: 1 caixa n. 327, repregada.
MB&Co: 1 dita n. 1, idem.
MLC: 2 barricas n. 246 e s/n, idem.
Mo—N—2.200/m: 1 caixa, idem.
912: 3 barricas ns. 82, 83 e 81, avariadas.
C—B—90 C: 2 caixas ns. 176 e 192, avariadas e repregadas.
RH: 2 ditas ns. 352 e 332, idem.
Rogers: 2 ditas ns. 4.057 e 4.052, idem.
SLC: 5 latas, idem.
SSMC—MTD: 6 caixas ns. 157, 163, 167, 133, 143 e 160.
SC&C: 2 fardos ns. 10 e 4, rotos.
SS&Co: 1 dito n. 1.029, idem.
TL: 5 caixas ns. 5, 14/16 e 12, avoriadas e repregadas.
N—W—P: 1 dita n. 1.262, avariada.
Albino: 1 fardo n. 5, roto.
P—W—Brasil: 1 barrica n. 182, idem.
BMC: 9 ditas ns. 1.09, 1.104/5, 1.108 e 1.110 e 1.115, idem.
B&Cia: 2 caixas ns. 1 e 2, repregadas.
H—Brasil—C: 1 dita n. 1.728, idem.
C—N—C: 1 barrica n. 437, idem.
Idem—837: 12 caixas ns. 60, 61, 61, 61, 62, 62, 62, 62, 62, 62, 62 e 62, idem.
C&C: 3 ditas ns. 364, 324 e 334, avariadas.
C—837: 1 dita, repregada.
C&C: 1 dita n. 313, idem.
CCM&C: 1 dita n. 13, idem.
CN 81: 3 latas, vasando.
Idem—82: 3 ditas, idem.
Fontes: 1 barrica n, 127, dem.
FS&C: 5 ditas 131, 138, 148, 136 e 132, avariadas.
C—M—C: 2 caixas, idem.
CTC: 1 dita, idem.
FAC: 1 dita, idem.
Rest Paris: 3 dita, idem.
SAC: 1 dita, idem.
Varor inglez *Meissmer*, entrado em 7 de dezembro de 1919:
Armazem n. 15— AII: 1 dita n. 350.
EFCB: 5 caixas n. 2, 13/4, 117/8.
FMM: 1 dita n. 816, idem.
C—FC: 2 ditas ns. 1.638A 14.244 N, idem.
Fontes—IS: 1 dita n. 2351, idem.
TRMCO: 2 ditas ns. 9 e 11, vasando.
LHLCO: 3 ditas ns. 3.301, 4.387 e 5.358.
MV—C: 1 dita 401, idem.

Armazem n. 15 — M E Mairia: 2 caixas ns. 1.613/4, repregadas.
PS: 1 dita n. 8.951, idem.
PJCC: 1 dita n. 238, idem.
P: 4 ditas ns. 49, 67, 50 e 261, idem.
RH&C: 1 dita n. 179.419, idem.
Vapor inglez *Glamarganshire*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 16 — VS: 2 barris, vasando.
W.: 10 ditos, idem.
CH: 9 latas, idem.
W: 1 barril, vasio.
JTC: 3 ditos, vasando.
JFS: 2 ditos, idem.
JM: 3 ditos, idem.
LBC: 2 ditos, idem.
LR: 15 ditos, idem.
LB: 80 latas, idem.
MCC: 5 barris, idem.
Mathias: 15 ditos, idem.
AS: 1 dito, idem.
MDC: 1 lata, idem.
397: 10 barris, idem.
APC—Rio: 6 ditos, idem.
RMC: 4 ditos, idem.
Rainho: 2 ditos, idem.
RFM: 12 latas, idem.
SS: 6 barris, idem.
LLC: 7 ditos, idem.
SBC: 6 ditos, idem.
SHC: 10 latas, avariadas.
SCM—PHG: 5 ditas, idem.
VSC: 8 barris, vasando.

I—Stock— R: 1 caixa n. 2.363, avariada e repregada.
TWCL: 1 dita n. 1.220, idem idem.
WJM&C: 1 encapado n. 9, roto.
W: 1 fardo n. 8.816, idem.
Causer — HCH: 50 peças de louça, avariadas.
VSC—CNL: 1 caixa sem numero, repregada e avariada.
AHC: 5 barris, vasando.
AA: 4 ditos, idem.
ABH: 15 ditos, idem.
DAC—B: 2 ditos, idem.
FC: 5 ditos, idem.
CW: 17 ditos, idem.
Chcique — Campos: 6 ditos, idem.
Causer—HCH: 12 ditos, idem.
CSC: 60 latas, idem.
Fontes: 20 barris, idem.
F—Garcia: 12 ditos, idem.
F: 4 ditos, idem.
GSC: 3 ditos, idem.
HO: 2 ditos, idem.
HA: 2 ditos, idem.
Araujo: 1 barrica n. 461, avariada e repregada.
A Mercantil Sueco Brasileira: 1 caixa sem numero, idem idem.
AV: 1 barrica n. 938, idem idem.
ABH: 1 caixa n. 1.027, idem idem.
AV: 1 dita n. 1, idem idem.
CFG&C—Casa Geraldes: 1 dita n. 31, idem idem.
CW: 2 barricas ns. 569 e 568, idem idem.
CDAM: 1 caixa n. 25, idem idem.
DLA: 1 dita sem numero, idem idem.
C&: 1 dita idem, idem idem.
Indo: 1 encapado n. 40, idem idem.
Idem: 1 dito n. 18, idem idem.
JA&C: 1 caixa n. 158, idem idem.
JCC: 1 dita n. 1, idem idem.
Armazem n. 16 — M: 2 caixas ns. 60 e 22, avariadas e repregadas.
MACAM: 1 dita n. 1, idem idem.
NGB: 2 ditas ns. 2 e 3, idem idem.
Idem: 1 dita n. 4, idem idem.
RFM: 1 lata n. 181, idem idem.
Vapor francez *Belle Isle*, entrado em dezembro de 1919:
Armazem n. 17 — 4 caixas ns. 18, 21, 1 e 35, avariadas.
Costa; 50 ditas, idem.
62: 1 dita n. 73, idem.
SDC: 3 ditas ns. 14, 26 e 21, idem.
Armazem n. 4—A&C: 5 quintos, vasando.
Azeredo Andrade: 9 quintos sem numeros e 49, vasando e vasio.
CA&C: 3 decimos, vasando.
Fernando Mourão: 9 quintos, idem.
GIC: 20 ditos, idem.
JA: 12 ditos, idem.
MFO: 13 ditos, idem.
MP&C: 6 ditos, idem.
Riba Cruh: 12 ditos, idem.
Idem: 2 decimos, idem.
Idem: 1 dita n. 99, vasio.
VM&C: 2 quintos, vasando.
Vapor inglez *Vauban*, entrado em 8 de dezembro de 1919:
Armazem n. 18—MM—Memarvim: 1 caixa n. 1, avariada.
MBC: 2 ditas ns. 2 e 4, avariadas e repregadas.
MM—1.469—Memearvim: 1 dita n. 250, avariada.
PS: 1 dita n. 2.001, avariada e repregada.
PJCC: 3 ditas ns. 20/1 e 5.019, idem idem.
R: 1 dita n. 14.264, idem idem.
Rillo—NS: 2 ditas ns. 30 e 37, idem idem.
Sociedade Bally Ldt.: 2 ditas ns. 17 e 33, idem idem.
SBL: 2 ditas ns. 93.044/27, 5.010/6, idem idem.
T: 1 dita n. 21.248, idem idem idem.
Trone—NS: 2 ditas ns. 12 e 7, idem idem.
AFC: 1 dita sem numero, idem idem.
API: 2 ditas ns. 1 e 5, idem idem.
RL: 1 encapado n. 3, avariado e roto.
BJS: 1 caixa n. 211, avariada e repregada.
EG: 1 dita n. 1.101, idem idem.
Faculdade de Medicina: 1 dita n. 5, avariada.
Idem: 1 engradado n. 2.408, idem.
HBS: 6 caixas ns. 1.210/12, 1.293, 1.206 e 1.209, idem.
JFD&C: 2 ditas ns. 2.888 e 2.820, idem.
JRCC: 2 ditas ns. 10 e 12, avariadas e repregadas.
J: 2 ditas sem numero, avariada.
KC: 2 ditas idem, idem.

Alfandega do Rio de Janeiro, 1ª secção em 9 de janeiro de 1920. — O ajudante do inspector, *Carlos Procença Gomes*.

Ministerio da Justiça e Negocios Interiores

Policia do Districto Federal

GABINETE DE IDENTIFICAÇÃO E DE ESTATISTICA

Faço publico, para os devidos effeitos, que de ordem do Exmo. Sr. chefe de Policia do Districto Federal, foi concedida segunda via de carteira eleitoral aos cidadãos:
Mario da Paz Freire, protocollo n. 21.828.
Francisco Rodriguez Loureiro, protocollo n. 48.603.
Pedro da Rosa Garcia, protocollo n. 34.373.
Jonas Avelino dos Santos, protocollo numero 24.919.
Theobalino de Lavraque, protocollo numero 53.670.
Carlos Alberto Moreira, protocollo numero 28.074.
Francisco Alves de Lima, protocollo numero 47.075.
Amador Nogueira da Luz, protocollo numero 59.263.
Manoel Euzebio, protocollo n. 61.557.
Perfecto Feijó Oliveira, protocollo n. 59.412.
Antonio Pedro da Silva, protocollo n. 48.262.
Elpidio da Silva Santos, protocollo n. 10.832.
João Libanio dos Santos Junior, protocollo n. 11.338.
Euclydes Duarte Loureiro, protocollo numero 39.467.
Gabinete de Identificação e de Estatistica, Policia do Districto Federal, 10 de janeiro de 1920.—O director, *Edgard Simões Corrêa*.

Policia do Districto Federal

GABINETE DE IDENTIFICAÇÃO E DE ESTATISTICA

Edital

De ordem do Exmo. Sr. chefe de Policia do Districto Federal, ficam sem effeito de folha corrida as carteiras de identidade ns. 55.667, 38.696, 36.432, 52.157, 51.071, 34.157, 51.056, 6.657, 19.148, 25.392, 33.069, 42.020, 65.735, 6.514, 26.574, 45.740 e 21.580, concedidas por este gabinete de accôrdo com o artigo 123, lettra *a*, do regulamento em vigor, aos cidadãos Mario Graça, Alfredo Julio de Lemos, Joaquim Teixeira Leite da Motta, José Godas Idalgo, Jayme Rodrigues, Alfredo Moreira da Silva, Anisio José da Costa, Jayme Bonzo, José Franco da Silva, Manoel Joaquim Pinheiro, José Nunes, Jacob Miguel, Ernesto Moretti, Joaquim Corrêa, João Mathias, Francisco Abrahão e Sebastião Luiz dos Santos, os quaes estão sendo processados. — O director, *Edgar Simões Corrêa*.

Policia do Districto Federal

EXAME DE MOTORISTAS

Chamada para o dia 13 do corrente, ás 8 horas da manhã, nesta inspectoria:
Francisco Furtado Mendes Vianna, João Bento de Moraes, Oscar Gomes da Cruz, Jayme Marques Ferreira, Mathias Nogueira, Arthur Duarte de Moraes e Antonio Francisco Serrano.
Turma supplementar—João Camillo, Agenor, Ignacio Freitas, Arykerne Rocha, Joaquim Domingos de Azevedo, Evaristo de Carvalho Gitahy, Eugenio Chaves e João Baptista da Cunha.
Prova pratica—Joaquim Guerra.
Prova regulamentar e pratica—Joaquim da Rocha Gomes e Joaquim Ferreira.
Inspectoria de Vehiculos, em 12 de janeiro de 1920.— O inspector, capitão *J. Müller*.

Faculdade Hahnemanniana

De ordem do Sr. Dr. Licinio Cardoso, director da Faculdade Hahnemanniana, faço saber, para conhecimento publico, que fica aberta, na Secretaria desta faculdade, a inscripção para preenchimento das vagas de substituto effectivo nas seguintes secções dos cursos da faculdade:

1ª. Physica medica.
2ª. Chimica medica.
3ª. Historia natural medica.
4ª.) Anatomia descriptiva.
) Anatomia medico-cirurgica e operações.
5ª.) Histologia.
) Anatomia pathologica.
8ª. Microbiologia.
12ª. Clinica cirurgica e pediatrica cirurgica.
17ª. Clinica ophtalmologica.
18ª. Clinica oto-rhino laringologica.
19ª.) Clinica neurologica.
) Clinica psychiatrica.

Chimica analytica, bromatologia e toxicologia.

Esta inscripção é destinada á apresentação de obras verdadeiramente notaveis sobre os assumptos das cadeiras das secções, conforme o disposto no art. 51 do decreto 11.530 de 18 de março de 1915, e vigora pelo prazo de trinta dias (30) a contar desta data, tudo de accôrdo com o aviso do Sr. ministro da Justiça e Negocios Interiores n. 2.213, de 3 de dezembro de 1919 ao Sr. presidente do Conselho Superior de Ensino.

Poderão concorrer a estas vagas todos os brasileiros que exhibirem folha corrida e forem maiores de 21 annos,—art. 44 do decreto 11.530 de 18 de março de 1915.

Secretaria da Faculdade Hahnemanniana, 12 de janeiro de 1919, ás 4 horas da tarde.

Ministerio da Marinha

Inspectoria de Machinas

ESCOLA DE MACHINISTAS AUXILIARES

Acham-se abertas até o dia 31 de março do corrente anno as inscripções para matricula no curso desta escola, de accôrdo com o decreto n. 12.023, de 12 de abril de 1916.

Será permittida a matricula: aos grumetes, foguistas e mais marinheiros artifices, aprendizes e operarios das officinas do Estado ou particulares, que declararem desejar abraçar a carreira de machinistas auxiliares ao serviço da Marinha de Guerra.

São condições de matricula:

Ser brasileiro, ter sido vaccinado ou revaccinado, não ter defeitos physicos e possuir saude e robustez necessarias á vida do mar, comprovadas em inspecção de saude, ter bom comportamento civil e militar, ter idade comprehendida entre 17 e 25 annos, saber ler e escrever correctamente (dictado e composição facil), mostrar-se habilitado nas operações fundamentaes sobre numeros inteiros e fraccionarios, systema metrico, decimal e em morphologia geometrica, e prestar conhecimentos de um dos officios de ajustador, torneiro, caldeireiro de cobre e caldeireiro de ferro.

Inspectoria de Machinas, 10 de janeiro, de 1920.—*Manoel da Costa Ramos*, capitão-tenente assistente.

Conselho de Compras da Marinha

DEPOSITO NAVAL DO RIO DE JANEIRO

De ordem do Sr. contra-almirante presidente do Conselho de Compras da Marinha, faço publico, para conhecimento dos interessados, que no proximo dia dezenove (19) ás treze horas, na secretaria do Conselho de Compras da Marinha, serão recebidas e abertas as propostas para o fornecimento de artigos constantes dos grupos—Açougue—no primeiro semestre e—Dietas—durante todo o corrente anno.

Os artigos a serem fornecidos são os abaixo mencionados com os preços e quantidades maximas:

Especificação do artigo — Unidade	Quantidade maxima	Preço maximo
Carne verde, kilo	800.000	1$200
Carne de porco, kilo	1.000	1$700
Carne de carneiro, kilo	2.000	2$800
Carne de vitella, kilo	800	2$000
Araruta, kilo	70	1$200
Biscoutos sortidos, kilo	4.030	3$800
Bolachinhas, Kilo	930	2$000
Chocolate em pó, kilo	430	2$500
Chá preto, kilo	340	13$000
Gallinhas, uma	26.970	3$500
Leite fresco, litro	3.800	$700
Legumes, kilo	18.470	1$200
Manteiga fresca, kilo	3.230	7$000
Ovos, um	68:160	$150
Tapioca, kilo	860	1$000
Aletria, kilo	20	1$000
Cereaes, kilo	50	2$500
Fecula de batata, kilo	30	2$800
Geléa, kilo	20	4$000
Pão de Lot, kilo	50	3$800
Sagú, kilo	20	1$800

As propostas deverão ser apresentadas em tres (3) vias, sendo uma sellada e não podem conter razuras, emendas ou cousa que cause duvidas.

A idoneidade dos proponentes será examinada e julgada antes da abertura das propostas, não sendo abertas as que pertencerem aos concurrentes que não forem julgados idoneos.

As propostas serão abertas e lidas deante de todos os concurrentes e serão rubricadas, as de cada um pelos outros proponentes do respectivo grupo.

Não serão tomadas em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem propostas que contenham apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

Os concurrentes deverão provar que depositaram na Pagadoria da Marinha — os do do grupo «Açougue» — 22:800$ e os do grupo «Dietas»—4:500$, para garantir as assignaturas dos contractos que se houver de celebrar, perdendo essa caução, em beneficio dos cobres publicos, o proponente escolhido que se recusar a assignar o contracto.

Para o grupo «Diétas» do Ministerio da Marinha não fica obrigado a adquirir os maximos das quantidades do presente edital.

As propostas não poderão conter sinão uma fórmula completa de submissão a todas as clausulas deste edital.

Os concurrentes sujeitar-se-hão a todas as disposições do regulamento annexo ao decreto n. 6.665, de 3 de outubro de 1907, e lei n. 2.221, de 30 de dezembro de 1909.

Secretaria do Conselho de Compras da Marinha, em 12 de janeiro de 1920.—O secretario, *Nelson G. Vianna de Barros.*

Ministerio da Viação e Obras Publicas

Directoria Geral dos Correios

SUB-DIRECTORIA DO TRAFEGO POSTAL

Correspondencia cahida em refugo

De ordem do Sr. sub-director do Trafego, convido os remettentes ou destinatarios abaixo, da correspondencia que contém valores, cahida em refugo nos 3º e 4º trimestres do anno findo (1918), a comparecerem na thesouraria desta repartição, afim de lhes ser entregues, dentro do prazo de um anno, preenchidas as formalidades regulamentares e após o pagamento da multa respectiva.

Numero do registrado—Procedencia—Destinatario—Destino

N. 41.121—7ª secção—D. Domingos de Macedo—Petropolis—Estado do Rio.

N. 28.968—7ª secção—José Pompeu Ladares do Oliveira—Capetinga—Minas.

N. 4.326—Praça Municipal—Joaquim Rodrigues Coelho—Districto Federal.

N. 717—Largo da Lapa—Rosalina Caldas—Estado do Rio.

N. 32.286—7ª secção—Adalberto Coutinho—Espirito Santo.

N. 816—Villa Militar—Antonia Maria da Conceição—Pernambuco.

N. 204 B—Engenho de Dentro—Braulio Alves de Souza—Estado do Rio.

N. 599 C—A. de Marinha—Bellarmina Maria da Conceição—Pernambuco.

N. 1.218—Deodoro—Emilia de Oliveira—Estado do Rio.

N. 5.728—Praça Onze—Antonio Cardoso Leitão—Formiga—Minas.

Primeira secção do Trafego, 6 de novembro de 1919.— Servindo de secretario, *J. Baptista de Almeida Feital*, chefe de secção.

Administração dos Correios do Estado do Rio de Janeiro

Pelo presente edital fica intimado o ex-agente do Correio de Entre Rios, neste Estado, Ricardo Gomes da Silva, a recolher aos cofres desta administração, dentro do prazo de trinta (30) dias, a importancia de cento e trinta e dous mil e novecentos réis (132$900), correspondente ao valor constante do registrado n. 36.976, procedente do Rio de Janeiro e endereçado a José Carlos Cardoso, em Entre Rios, 120$; taxas pagas pelo referido registrado 2$900 e mais 10$ do § 1º do art. 7º do regulamento em vigor, de accôrdo com o apurado em processo organizado nesta administração.

Administração dos Correios do Estado do Rio de Janeiro, em Nictheroy, 30 de dezembro de 1919.—*Geonisio Carvello de Mendonça*, administrador.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE CARROS Á 4ª DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 24

De ordem da directoria, faço publico que a concurrencia para o fornecimento de carros á 4ª divisão, em 1920, a que se refere o edital desta secretaria de 7 do corrente mez, terá logar na Intendencia desta Estrada, na estação Maritima, ás 14 horas do dia 20 do proximo mez de fevereiro e não no dia 30 deste mez, como, por equivoco, foi publicado no *Diario Official* n. 6, desta data.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE CARROS Á 4ª DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 24

De ordem da directoria, faço publico que ás 14 horas do dia 20 de fevereiro de 1920, na Intendencia desta Estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Serviço de passageiros

Bitola de 1m,60

10 carros de 1ª classe da série B, maximo de um, 55:000$000.
10 carros de 2ª classe da série D, maximo de um, 35:000$000.
4 carros dormitorios, de 20 leitos, da série DM, maximo de um, réis 60:000$000.
3 carros de bagagem e chefe de trem, da série FF, maximo de um, réis 25:000$000.
4 carros correio da série R, maximo de um, 32:000$000.

Bitola de 1m,00

6 carros de 1ª classe, da série E, maximo de um, 35:000$000.

8 carros de 2ª classe, da série D, maximo de um, 28:000$000.

Serviço de mercadorias

Bitola de 1m,60

200 vagões da série V, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 12:000$000.

80 vagões da série Q, de 12 toneladas de carga util, maximo de um, 5:000$000.

80 vagões abertos da série NL, de 30 toneladas de carga util, maximo de um, 10:000$000.

25 carros da série H, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 9:000$000.

Bitola de 1m,00

100 carros da série V, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 8:000$000.

50 carros da série OT, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 6:000$000.

20 carros da série H, de 20 toneladas de carga util, maximo de um, 7:000$000.

Serviço de passageiros

2 carros de bitola de 1m,60 para transporte de enfermos com dispositivo igual aos ultimamente fornecidos para bitola estreita.

1 carro de bitola de 1m,60, série X, para serviços de suburbios.

Esses carros serão entregues, completamente promptos para entrarem em trafego, nas officinas da Estrada, em Engenho de Dentro, si forem de fabricação nacional; desarmados, dentro dos vagões da Estrada, no Cáes do Porto, si de fabricação estrangeira.

Todas as despezas até os logares da entrega, mesmo as de direitos aduaneiros, correrão por conta do fornecedor.

Metade dos carros de cada uma das séries indicadas será entregue até 31 de agosto de 1920; a outra metade, até 31 de dezembro do mesmo anno.

Fica reservado á Estrada o direito de acceitar parte de uma proposta e parte de outra ou outras, conforme a differença para menos nos preços dos varios carros e vagões a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

Sendo os carros de fabricação nacional, ficará o contractante obrigado a permittir em suas officinas a presença de um representante da Estrada, para fiscalização do preparo dos mesmos.

Os carros preparados sem o attendimento ás exigencias da fiscalização, ou a qualquer das constantes nas especificações, não serão recebidos.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para cada um carro das séries e bitolas pedidas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente seladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 10:000$, préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, cauccionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 3% do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica féderal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

O contractante do fornecimento ficará sujeito á multa de 10$ por carro e por dia, que exceder aos prazos fixados para entrega.

As propostas não poderão conter si não uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Especificações para a construcção de carros de passageiros das séries B e D, para a bitola de 1m,60 e para a bitola de 1m,00 quanto ás especificações geraes e para os carros DM, FF e R

Os carros acima especificados serão construidos de perfeito e pleno accôrdo com os desenhos fornecidos pela estrada, sendo que as lacunas que nelles se observarem serão preenchidas pela Locomoção, a cuja decisão deverão os contractantes submetter as suas duvidas.

Nenhum alvitre ou dispositivo contrario ao estipulado pela estrada poderá ser adoptado, sob pena de recusa do carro em que tal irregularidade se dér, mesmo que tal dispositivo já tenha sido empregado anteriormente nos carros fornecidos pelo contractante.

A madeira a ser empregada na construcção desses carros será a peroba limbeira, si a fabricação fôr nacional, e propria, de 1ª qualidade, si a fabricação fôr estrangeira, não se admittindo o emprego de madeira de fibramento inverso ou nós nas peças que estejam sujeitas a esforços de flexão. Tambem não serão acceitas peças de madeira com brancos, fendas, estrondos, brocas e que tenham tido furações erradas ou inutilizadas.

Todas as peças de madeira que visiveis ou não serão apparelhadas em todas as faces.

Deverão ser perfeitas todas as juntas de peças, taes como: juntas de frisos de soalho e ferro, engradamento de columnas, encaixos de cintas, peitoris e vergas nas columnas.

Todas as respigas devem entrar sem folga alguma nas respectivas furas, devendo tanto estas como aquellas ser feitas por calibre, de modo a haver toda a perfeição e exactidão nas cintas, que deverão entrar perfeitamente justas nos entalhes das columnas, não se permittindo o emprego de calços.

As columnas de madeira das caixas serão duplas, engradadas, de accôrdo com os desenhos, sendo atravessadas por estáes feitos de vergalhões de ferro de 5/8" atracados por porcas no frechal e no longerão do carro.

O soalho será feito com frisos de macho e femea de 0m,10 de largura por 0m,025 de espessura, prégado por pontas de Paris de 2" em cada uma das peças longitudinaes do estrado, ficando as pontas por baixo dos réda-pés assentos em rebaixos nos longerões, devendo o soalho depois de collocado ser afagado de modo a apresentar superfibie lisa.

O revestimento será feito com frisos de madeira clara de macho e femea com 0m,06 × 0,025 de espessura perfeitamente fixada, tendo os cantos chanfrados e serão fixados por pontas de Paris, pregadas sobre as cintas, de modo a não ficarem visiveis.

Os roda-pés serão inteiriços aos longerões por 18 parafusos de 1/2" com porcas e as columnas com parafusos de fenda e cabeça escariada.

Só se permitte o emprego de pregos nas partes determinadas por estas especificações.

Os estrados serão feitos com peças inteiriças de dimensões de accôrdo com os desenhos, sendo respeitadas não só as dimensões como as disposições do engradamento, devendo as juncções das suas diversas peças ser feitas por meio de respigas calibradas que encaixarão nos furos sem folga, tanto no sentido longitudinal como no transversal, sendo prohibido o emprego de calços.

A sua armação será constituida por travantes de ferro no sentido longitudinal e por estáes tambem de ferro no sentido transversal, de modo a conservar o entrelaçamento em perfeito alinhamento.

Os carros deverão cingir-se ao comprimento, largura e altura indicadas em cada desenho.

A armação da caixa será feita de accôrdo com os desenhos, devendo todas as peças encaixar sem folga nos respectivos logares e ser fixadas por parafusos.

Para sua consolidação haverá em cada columna dous estáes de ferro atracados dos longerões ao frechal com porca de ferro assentada sobre arruellas de taes dimensões.

O peitoril será fixado ás cintas da armação por meio de parafusos collocados pela parte interna da armação.

As abas do carro serão fixadas ás contra-abas ou enchimentos entre columnas por meio de parafusos de fenda mettidos pela parte interna do carro.

O revestimento lateral interno será feito com paineis de madeira de lei si a

fabricação fôr nacional e propria, de 2ª qualidade, si estrangeira, sobrio em ornamentação e moldura e fixado por parafusos de metal ás peças de armação das caixas.

As plataformas serão identicas ás dos desenhos para todos os carros, a sua ligação com o estrado do carro está representada no desenho.

As escadas serão iguaes aos desenhos e fixadas ao estrado por parafusos de rosca soberba de 3"x5|8".

O frechal da tolda e sobre-tolda será inteiriço e da mesma fórma as duas peças longitudinaes que armam a sobre-tolda e formam as partes superiores inferiores dos caixilhos.

Para consolidação das toldas cada carro receberá no minimo seis cambotas de ferro em chapa, fixadas no frechal entre duas cambotas de madeira, as quaes serão prezas por parafusos de ferro com porca.

Toda tolda será revestida externamente com frisos de madeira sobrepostas de 0,02 x 0,10, tendo as juntas desencontradas e coberta com lona americana igual á amostra, sem emendas quer no sentido transversal, quer no longitudinal.

Pela parte interior a tolda será revestida com paineis de lincrusta Walton collados sobre papelão de 8 m|m de espessura, preso ás cambotas da tolda por parafusos de fenda e separados por molduras de madeira envernizadas.

As cambotas de madeira serão inteiriças não devendo ser alterado o seu raio de curva sem autorização da Estrada.

Todas as janellas serão preparadas para receber caixilhos de vidro e venezianas de madeira.

Todos os caixilhos e venizianas deverão ter a grossura de 0,22. Para alliviar o peso dos caixilhos de vidro deverá empregar-se batentes de borracha massiça de 7|8" assim como nas venizianas que sirva para amortecer o choque dessas peças de esquadria quando forem arriadas, não sendo permittido os apparelhos com molas de aço em fita.

As venezianas e caixilhos serão para cada serie de accôrdo com o desenho do carro. As venezianas serão quando levantadas presas ao peitoral por chapinhas e não por trincos. As portas serão de accôrdo com os desenhos, devendo todas serem providas com fechaduras com um unico typo de chave igual ao modelo annexo e serão todas fixadas aos batentes por tres dobradiças de metal iguaes ao desenho.

Todas as ferragens de portas e janellas serão de bronze dourado de accôrdo com os desenhos assim como as fechaduras e trincos.

As portas serão iguaes ao desenho devendo vir providas com batentes de borracha.

As portas internas terão vidros despolidos e dobradiças com molas de modo a fechar e abrir nos dous sentidos e a dos compartimentos providas de discos que indiquem automaticamente ao serem fechadas quando estes estão vazios ou occupados. As venezianas de caixilhos terão apparelhos de fixação que impeçam ser abertas pelo lado exterior quando suspensas.

Todos os carros serão providos com caixilhos de vidro liso de cor ambar na tolda dupla.

As portas externas e os caixilhos serão providos de vidros brancos, lisos de 3 m|m de espessura no minimo.

As internas como ornamentação se permitte apenas a applicação de uma grega junta ao caixilio e as iniciaes da estrada em monogramma em um dos angulos.

Entre os caixilhos da tolda haverá em cada salão seis ventiladores lateraes do typo Andrew ou Cramer da Safety Co. de Nova York e torpedo nos carros de tolda rasa. As janellas serão providas de apparelhos deflectores para diminuir a entrada da poeira.

Para cada série as divisões internas serão de accôrdo com os desenhos.

O carro de 1ª classe será dividido internamente em tres compartimentos separados por divisões que serão feitas de modo a augmentar a resistencia do carro e fixadas á armação da caixa, da tolda e do estrado e nunca ao revestimento interno, que será interceptado neste ponto.

Todos os carros de 1ª classe, como se vê serão providos de compartimentos no centro, destinados a toilette e privada.

O lavatorio será de marmore igual ao desenho com peças de bronze iguaes aos usados na estrada e terá deposito de agua na parte inferior em tanque de ferro galvanizado em chapas cravadas, sendo a agua levada á parte superior por meio de bomba. A torneira da talha para agua deverá escoar dentro da bacia do lavatorio. Para qualquer caso se exigirá nestes compartimentos espelhos de dimensões nunca inferiores a 0,40 x 0,60, saboneteira de metal, deposito de porcellana para agua potavel de facil limpeza, com capacidade para 12 gallões, no minimo, tendo torneira que feche automaticamente. No compartimento da privada haverá cabides para roupa e no de lavatorio para toalha. As privadas serão prezas ao soalho por parafusos de metal.

As privadas serão de porcellana iguaes ao desenho com descarga da agua igual á empregada nos novos carros dormitorios.

No compartimento do lavatorio haverá tubo de descarga, para a parte inferior, para sahida dagua.

Os compartimentos terão ventiladores torpedo ou globo.

A mobilia será de accôrdo com o desenho (typo «Sociable» G S 9 G — The General Seating C°.). Cada carro da série B, deve trazer cinco collecções completas de capas de linho pardo com monogramma E. F. C. B., para os assentos e encostos.

O soalho do carro será revestido em cada salão com tapete identico de linoleum de uma só côr, collocado ao soalho e pregados nos cantos com sarrafos de madeira em fórma de 1/4 de circulo, sendo os tapetes ligados entre si por soleiras de metal fundidas, ou chapas. Haverá soleiras de metal nas portas.

A illuminação dos carros será de luz electrica, com dynamo Stone «Liliput», n. 3, de 24 volts, com bateria dupla de accumuladores «Tonum», de 11 placas por elemento, podendo manter durante 12 horas uma carga de 30 ampêras com a bateria dupla.

O compartimento do lavatorio e da reservada terá uma lampada 439 identica á indicada anteriormente.

Todos esses apparelhos terão a peça G—27.

Os reservatorios para o gaz serão presos ao estrado do carro. Os carros deverão vir com apparelhos para velas de stearina, e de accôrdo com o desenho.

Os trucks serão todos de typo, desenho annexo, com caixa de lubrificação Symington, providos com sapata de freio em todas as rodas.

Serão todos de accôrdo com o desenho. Os grupos de molas triplices helicoidaes, serão todas de vergalhões de aço e terão, respectivamente, 5/8", 3/4" e 1 1|8" de espessura.

Cada uma dos tres grupos de molas elliticas será feita por molas de 6 folhas iguaes ao desenho.

Os longerões dos trucks serão revestidos lateralmente com chapas de ferro batido de 1/4", como está no desenho.

A folga total entre as cadeiras e as caixas de lubrificação, deverá ser no maximo de 1/4".

Terão contrapinos ajustados os parafusos que prendem as braçadeiras ás cadeiras.

As cavilhas que sustentam as travessas de balanço serão de vergalhão de aço, de 1 3/4" providas de cabeça estampadas em uma extremidade de arruella com chaveta na outra.

Os eixos montados serão de aço Simens Martin, com centros cheios de aço fundido e áro de aço laminado, de fabricante reputado, de accôrdo com os desenhos.

As travessas de freio serão iguaes ao desenho.

Os garros deverão ter engates automaticos Tower, devendo resistir na barra a um esforço de tracção de 50 toneladas.

O freio será a ar comprimido Westinghouse de acção rapida, actuando pela parte interna das rodas, devendo vir providos com todos os aperfeiçoamentos, taes como: Slack Adjuster, valvula de conductor, collector de poeira, etc.

Os carros de 1ª classe receberão cestas de bagagem de fartas dimensões e facil desmontagem para limpeza, iguaes ás apresentadas pela estrada.

Todas as roscas de estaes, tirantes e parafusos serão de typo Withworth. Para todos os carros o envernizamento deverá obedecer ao seguinte processo: Uma camada de tapa-póros como primeira mão de apparelho, devendo-se ter todo o cuidado de fazer penetrar a camada inicial em todos os póros da madeira, perfurações de prégos, etc. Passados dous dias, pelo menos, empregam-se quatro camadas de verniz com intervallo de dous dias entre duas camadas consecutivas e polimento á pedra pomes. Depois de bem seccas as camadas de verniz e collocados os discos e ornamentações, se applicará uma camada de verniz de corpo Wearing Body.

Para o interior dos carros e tapa-póros, deverá ser incolor, porquanto a madeira deverá ser envernizada na côr natural e mais tres camadas de verniz, devendo o polimento ser feito após á penultima, de modo identico ao do exterior do carro.

A pintura das demais peças de madeira e envernizamento só será dada como prompta no caso dos carros apresentarem superficie perfeitamente polida, brilhante e sem manchas.

As côres serão identicas ás indicadas na occasião da assignatura do contracto ou posteriormente pela estrada.

Os disticos serão iguaes aos desenhos annexos. Os trucks e plataformas serão pintadas com tres mãos de tinta a oleo.

O estrado e a armação serão pintados com duas mãos de apparelho para conservação.

As toldas, antes de receber a lona, serão pintadas com uma mão de tinta, alvaiade, e a lona depois de pregada, receberá tres camadas de tinta alvaiade á oleo, sem agua raz, devendo a ultima camada ser o de tom indicado pela estrada, applicando-se areia peneirada sobre a lona.

Os carros terão correntes de segurança iguaes ao desenho.

Os tirantes para supportar as cabeceiras dos carros irão de uma extremidade á outra, ao longo dos carros entre os revestimentos, sendo feitos em chapas

de ferro de 2" X 3/8", e sendo atracados ás columnas por parafusos de fenda e aos longerões por parafusos de porca sobre castanhas de ferro fundido, devendo esta parte inclinada ser em vergalhões de 1".

Para os carros de 2ª classe, serão observadas as mesmas condições acima, devendo ás disposições internas ser de accôrdo com o desenho.

As mesmas condições acima prevalecerão, ainda para os carros das séries DM, FF e H, devendo, tambem, as disposições internas de cada um delles, ser identicas ás dos carros, dessas séries, em uso na estrada.

Esses carros deverão ser construidos de accôrdo com os desenhos que acompanham essas especificações, e qualquer falta nelles observada, será resolvida pela Sub-directoria da Locomoção.

Os carros da série B, bitola de 1m,60, e os dormitorios série DM, serão providos de passadiços convenientemente fechados, de fórma que a passagem de um para outro carro possa ser feita sem modificação do ambiente, iguaes aos que estão em uso nos carros de luxo desta estrada.

Os desenhos relativos ao material de que trata a presente concurrencia, se acham á disposição de quem quizer examinal-os, no Engenho de Dentro, na Sub-directoria da Locomoção, que poderá tambem fornecer cópias.

Especificações para a concurrencia de vagões das séries H, NL, Q e V, da bitola de 1m,60 e H, OT e Y, da bitola de 1m,00

A construcção desses vagões deverá obedecer aos planos e desenhos em detalhe que fazem parte desta concurrencia.

Os estrados e as caixas dos vagões, tanto abertos como fechados, serão de peroba linheira de Campos, ou de outra procedencia, porém, igual em qualidade, si forem de fabricação nacional, e propria, de 1ª qualidade, si de fabricação estrangeira.

As condições de construcção se restringirão exclusivamente aos typos respectivos.

Os materiaes de ferro, empregados nas caixas, nos estrados, trucks e etc., serão de qualidade superior e escolhida, afim de que com as minimas dimensões possam reduzir o peso morto ou a tara do vagão e melhor resistir á acção deleteria da ferrugem.

Só serão empregadas madeiras perfeitamente sãs, sem falhas, estrundos ou brocas.

Todas as madeiras, quer dos estrados, soalhos ou caixão, serão apparelhadas nas quatro faces.

As ferragens das portas serão bem reforçadas, acabadas e feitas com ferro de superior qualidade.

Os trucks serão do mesmo typo indicado nos desenhos.

Os eixos serão do typo Standard da M. C. B. Association.

As caixas de lubrificação serão do typo Symington com mola e com a capacidade bastante de lubrificação para os eixos de accôrdo com o desenho.

Os engates serão de aço fundido do typo Tower, de accôrdo com o desenho.

As rodas serão de centro de aço fundido e aros de aço laminado, ou inteiriças de aço (rolled ou pressed Steel).

Os diametros externos e internos dos aros obedecerão sem discrepancia de um milimetro as dimensões marcadas nos desenhos.

Os eixos serão de aço Siemens Martin.

O aço, tanto para os eixos como para os aros e molas, terá uma resistencia de 60 á 70 kilogrammos, do accôrdo com as especificações da M. C. B. Association.

Todos os eixos, rodas e arcos receberão uma marca indelevel, onde se possa responsabilisar o contractante pelas fracturas, em serviço ordinario, que se derem dentro de um anno, ou pelo gasto fóra das normas usuaes do serviço.

Terão todos os vagões, além do freio a ar Westinghouse completo, de acção rapida, com valvula de reglage e automatica Slack Adjuster, o freio a mão, trabalhando em todas as rodas.

As alavancas de freio a mão obedecerão ao typo usado na estrada.

Os vagões quando vasios obedecerão a altura maxima de 1m,05 a contar do centro da barra do engate á cabeça do trilho para os carros da bitola de 1m,60.

Todos os vagões receberão uma mão de aparelho e duas mãos de tinta vermelha, menos os da série H, os quaes serão cinzentos, e em definitivo os numeros, tara e lotação.

As ferragens receberão uma mão de apparelho, no minimo, e duas de tinta preta convenientemente concentrada e puxada.

Além do engate, receberão os vagões em cada travessa de cabeceira duas correntes de segurança, fortes e presas pelo lado interior.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 7 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE 12:000 TONELADAS DE OLEO COMBUSTIVEL, EM 1920

Concurrencia n. 25

De ordem da directoria, faço publico que, ás 13 horas do dia 22 de janeiro de 1920, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de 12.000 toneladas de 1.000 kilos de oleo combustivel, que deverá satisfazer ás seguintes condições:

Densidade a 15° — 0.960 no minimo.
Ponto de fulgor — 80° a 110°.
Ponto de ignição — 110° a 140°.
Viscosidade Redwood a 40°c→3 no maximo.
Poder calorifico — 10.000 calorias.
Enxofre volatil — 3 % no maximo.

O fornecimento deverá começar dentro de um espaço de tempo de 30 dias, a contar da data do registro do contracto do Tribunal de Contas, sendo o oleo recebido na estação Maritima, entregue em carros tanques apropriados do fornecedor, nas quantidades que a estrada precisar para o seu serviço, até completar a quantidade pedida.

Cada proponente deverá apresentar amostra do oleo offertado, para ser analysada, em volume não inferior a tres litros, que deverá ser entregue na intendencia, até a hora do dia marcado para o recebimento das propostas.

O oleo fornecido que, submettido á analyse, não apresentar as qualidades da amostra, será rejeitado e immediatamente substituido pelo fornecedor por outro, da qualidade exigida, de modo que a estrada não fique desprovida, hypothese em que se supprirá no mercado, por conta do fornecedor a differença em preço para mais, além da multa em que incorrer.

A falta de cumprimento de qualquer clausula estipulada dará á directoria o direito de multar o fornecedor de 2:000$ a 20:000$, conforme a gravidade da falta.

A falta de fornecimento nas condições estabelecidas, dará á directoria o direito de escindir o contracto com a perda da caução em favor dos cofres publicos, independente e interpellação judicial e mediante simples aviso ou notificação por parte da directoria da estrada.

Sendo por qualquer motivo desfalcada a caução, fica o contractante obrigado a integral-a immediatamente, desde que receba intimação da directoria.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em dollars, ouro americano, para a tonelada de 1.000 kilos correndo por conta da estrada sómente os direitos aduaneiros e por conta do fornecedor todas as demais despezas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores a $26,75 para tonelada de 1.000 kilos.

O pagamento será feito pela thesouraria da estrada.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 6:000$, préviamente feita na thesouraria dessa estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que for expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 4 % do valor do fornecimento, a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes e da acceitação das amostras apresentadas será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas, cujos autores não tiverem sido considerados idoneos e as que corresponderem a amostras julgadas em condições de não serem acceitas, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes, serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em considerrção quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 7 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE LOCOMOTIVAS PARA A 4ª DIVISÃO EM 1920

Concurrencia n. 27

De ordem da directoria, faço publico que ás 12 horas do dia 20 do proximo mez de fevereiro, na intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Locomotivas da bitola de 1m,00:

Seis locomotivas do typo «Ten-wheel» duplicatas das que possue a estrada sob a especificação A 6.920, de 11 de outubro de 1913, da American Locomotive Cy, providas de superaquecedor Schmidt,

ou duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação B 5.246, de 24 de outubro de 1910, da Baldwin Locomotive Works, providas de superaquecedor Schmidt.

Preço maximo de uma, $29.000.

10 locomotivas do typo «Consolidation» duplicatas das que possue a estrada sob a especificação n. A 5.856, de 15 de dezembro de 1911 da American Locomotive Cy, providas de superaquecedor Schmidt,

ou duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação C 4.993, de 27 de junho de 1917 da Baldwin Locomotive Works, providas de superaquecedor Schmidt.

Preço maximo de uma, $30.000.

Observações

Essas locomotivas serão acompanhadas de um album completo de desenhos de todas as peças, segundo informações obtidas na 4ª divisão.

Serão acompanhadas de todas as ferramentas constantes dos regulamentos da estrada.

Serão permittidas pequenas modificações de accôrdo com os ultimos progressos introduzidos nas locomotivas modernas.

Locomotivas a bitola de 1m,60.

20 locomotivas do typo «Consolidation» duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação n. A 8 080 B, de 17 de janeiro de 1917, American Locomotive Cy., providas do superaquecedor Schmidt,

ou duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação B 3.489, de 13 de janeiro de 1909, da Baldwin Locomotive Works, providas com as modificações seguintes:

Superaquecedor Schmidt.
Cylindros 21 1/2"×26".
Diametro rodas motrizes 63".
Pressão 180 lbs.
Base rigida 15'—6" (maxima).
Base machina e tender 1'—11".
Peso adherente 145.000 lbs.
Peso total locomotiva 167.000 lbs.
Peso do tender 114.000 lbs.
Superficie de grelha 40 a 41 pés quadrados.
Superficie total de aquecimento 2.440 pés quadrados.
Superficie de aquecimento da fornalha 169 pés quadrados.
Superficie de aquecimento superaquecedor 525 pés quadrados.
Preço maximo de uma $ 44.000.

Seis locomotivas do typo «Ten-wheel» duplicatas das que já possue a estrada sob a especificação A 4.703, de 31 de março de 1910, da American Locomotive Cy.

Preço maximo de uma, $ 45.000.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em dollars, ouro americano, sendo a entrega no Caes do Porto, dentro dos vagões da Estrada, até 30 de junho de 1920, direitos aduaneiros por conta da Estrada e todas as demais despezas por conta do fornecedor, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A directoria da Estrada poderá multar o fornecedor em 20$ por dia e por locomotiva entregue após o prazo marcado, não podendo o fornecimento de todas locomotivas exceder a 31 de dezembro de 1920.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 10:000$ préviamente feita na Thesouraria desta Estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma Estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, cauciuará na Thesouraria desta Estrada a quantia correspondente a 3 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas, cujos autores não tiverem sido considerados idoneos, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital e o preço conforme já fica estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 7 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE OBJECTOS DE ESCRIPTORIO, EM 1920

Concurrencia n. 26

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 28 do corrente mez de janeiro, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Segunda Divisão

445 lapis graphite Faber, um, 600 réis.
9.100 lapis preto, inscripção dourada, um, 200 réis.
1.250 lapis bicolor W. Faber n. 2.401, um, 850 réis.
600 lapis de borracha J. Faber (2 usos), um, 1$200.
1.300 caixas de pennas Mallat, ns. 10 e 12, caixa, 5$600.
6 caixas de pennas D. Leonardt (douradas), caixa, 5$900.
100 caixas de papel carbono (azul e roxo), caixa, 13$500.
440 resmas de 7 kilos, de 400 folhas de papel almasso, 33 linhas, marcado, Fiume, resma, 21$000.
10 resmas de 7 kilos, de 400 folhas de papel almasso, 33 linhas, sem marca, Fiume, resma, 23$000.
11.250 folhas de papel mata-borrão grosso, 120 libras, folha, 370 réis.
100 caixas de 500 folhas de papel de linho, para machina de escrever, typewriter Bershire, de 8 1/2" × ×14", caixa, 12.000.
1.210 litros de tinta azul, de escrever (Sardinha), litro, 3$500.
700 litros de tinta de cópia (Sardinha), litro, 4$500.
1.920 vidros de tinta para carimbos (Ch. Lorilleux), vidro, 2$000.
1.900 vidros de tinta escarlate (Sardinha), em vidro de quatro onças, vidro, 1$800.
48 vidros de gomma arabica A. Maurin, n. 420, vidro, 3$500.
600 vidros de gomma arabica Sardinha, n. 1, vidro, 1$600.
26 borrachas com escovas para machina de escrever, Eberhard Faber Comt., uma, 1$000.
21 caixas de colchetes «The Self Piersing Fastener», n. 40, caixa, 2$500.
21 caixas de colchetes «The Self Piersing Fastener, n. 42, caixa 2$500.
24 caixas de colchete, «The Self Piersing Fastener. n. 41, caixa, 2$800.
21 caixas de colchetes «The Self Piersing Fastener», n. 46, caixa, 3$200.
21 caixas de colchetes «Gem», grandes, caixa, 2$000.
24 caixas de colchetes «Gem», pequenos, caixa, 1$600.
100 kilos de alfinetes de latão, em pacotes de 100 grammas, kilo, 25$500.
21 descanços para seis canetas, um, 4$000.
24 molhadores de porcellana, de 0m,07, um, 5$000.
48 cestas de vime para papeis, nacionaes, uma, 3$500.
50 vidros de oleo para machina de escrever, vidro, 1$200.
12 pastas de oleado n. 106, uma, 7$000.
21 reguas de borracha Faber, de 0m,50, uma, 3$600.
33 raspadoiras J. Redger, cabo de osso, uma, 5$000.
100 resmas de papel pardo cartão para embrulho, de 0m,95×1m,30, resma de 100 folhas, resma, 82$000.
2.700 cadernetas de 100 folhas, em branco, de 0m,10×0m,23, uma 1$000.
75 fitas para machina de escrever, qualquer marca, diversas côres, uma, 4$300.
2.300 livros em branco, 1/2 encadernação, de 0m,22×0m,33, 100 folhas, capa de panno, sem indice, um, 3$300.
50 livros em branco, 1/2 encadernação, de 0m,23×0m,33, 100 folhas, capa de panno, com indice, uma, 5$000.
430 livros, em branco, 1/2 encadernação, de 0m,22×0m,33, 200 folhas, sem indice, um, 5$600.

50 livros em branco, 1/2 encadernação, de 0m,22×0m,33, 200 folhas, com indice, um 5$500.
2.180 canetas de madeira «Perry», uma, 200 réis.
10 canetas «Eagle Pencil», n. 1, uma, 250 réis.
10 canetas «Eagle Pencil», n. 2, uma, 320 réis.
10 canetas «Eagle Pencil», n. 3, uma, 350 réis.
10 canetas «Eagle Pencil», n. 4, uma, 450 réis.
25 indices, capa de panno, de 0m,17××0m,34, um, 8$000.
10 indices, capa de carneira, de 0m,17××0m,34, um, 12$000.
4.100 lapis tinta «Indelible», um, $650.
1.395 copiadores de 0m,25×0m,30, sem indice, um 13$000.
100 copiadores de 0m,25×0m,50, com indice, um, 16$500.
945 copiadores de 0m,25×0m,35, sem indice, um, 9$500.
100 copiadores de 0m,25×0m,35, com indice, um 11$500.
595.000 colchetes para férias, milheiro, 16$800.
835 kilos de lacre nacional, n. 5, kilo 5$100.
1.130 folhas de papel impermeavel, uma 1$200.
200 enveloppes «Diplomata», cento, 6$000.
200 folhas de papel marcado, para carta, «Diplomata», cento, 8$500.
2 resmas de papel para officio, de linho, de 0m,22×0m,33, em resma de 100 folhas, resma 35$000.
5 kilos de linho pardo, fino, nacional, kilo, 7$500.
1.000 caixas de papel carbono de duas faces, F. S. Webster Company de 10 1/2×××15, caixa de 100 folhas, uma, 15$500.

3ª Divisão (escriptorio)

6 caixas de papel para carta-gabinete, caixa, 8$500.
6 molhadores com pincel, para cópia, um, 7$000.
36 folhas de papel impermeavel, folha, 1$200.
12 vidros de tinta «Stephen», azul preta, vidro, 6$800.
12 fitas para machina de escrever «Underwood, de cópia, uma, 1$500.
6 pastas de madeira para papeis, uma, 7$000.
6 furadores com cabo de madeira para papeis, um, 2$500.
3 caixas de papel de carta, com envelopes, timbrado, com os dizeres: Inspectoria do 4º districto da 3ª divisão, caixa, 14$000.
3 caixas de papel de carta, com enveloppes, timbrados, com os dizeres: Sub-Directoria da 3ª Divisão, caixa, 14$000.
12 borrachas, «Ruby» (Faber), uma, 1$200.
12 vidros de Nánkim «Pelikan», vidro, 3$500.
12 vidros de tinta «Pelikan», carmim, vidro, 3$500.
12 vidros de tinta «Pelikan», roxa, vidro, 3$500.
12 vidros de tinta «Pelikan», azul, vidro, 3$500.
2 esquadros de celluloide, grandes, um, 10$000.
2 esquadros de celluloide, pequenos, um, 7$000.
3 rolos de papel mellimetrado «Carl Schleicher Schull», rolo, 28$000.
3 caixas de lapis «Wandick», Faber 600 B, um, 600 réis.
3 caixas de pennas «Gillots» n. 170, caixa, 5$000.
18 cestas de vime, nacionaes, para papeis, uma, 3$500.
6 borrachas «Apis» n. 7, J. M. Paillard, uma, 1$000.

3ª Divisão (2ª secção)

10 kilos de alfinete de latão em pacotes de 100 grammas, kilo, 26$500.
20 caixas de colchetes, Paper Clip, n. 2, caixa, 1$800.
1.200 cadernetas de 100 folhas, pautadas, capa de panno, de 0m,26×0m,16, uma, 2$800.
2.000 cadernetas em 1/8, pautadas, para machinista, uma, 1$500.
60 canetas «Eagle Pencil», n. 1, uma, 250 réis.
120 canetas «Eagle Pencil», n. 3, uma, 320 réis.
120 canetas «Eagle Pencil», n. 3, uma, 350 réis.
2 carimbos de borracha, rotativos, data mutavel, de 0m,04×0m,03, typo I (machina), um, 48$000.
60 copiadores, com indice, de 500 folhas, de 0m,50×0m,25, um, 13$000.
30 copiadores, sem indice, de 200 folhas, de 0m,50×0m,25, um, 12$000.
2.000 discos de fita para apparelho telegraphico, um, 400 réis.
10 fitas para machina de escrever «Underwood» (preta e encarnada); para cópia, uma, 4$500.
36 fitas para machina de escrever «Underwood, para cópia, uma, 4$500.
5 fitas para machina Oliver, para cópia, uma, 4$500.
100 vidros de gomma arabica liquida, Sardinha, n. 1, vidro, 1$800.
160 lapis de tinta roxa, n. 1.239, A. W. Faber, um, 700 réis.
150 lapis J. Faber, ns. 7.056, 1.057 e 7.058, um, 1$300.
288 lapis J. Faber n. 2, um, 200 réis.
288 lapis de borracha (dous usos) um, 1$200.
144 lapis pretos «Eberhard Faber» ns. 2 e 3, um, 300 réis.
500 livros de 100 folhas, pautadas, capa de panno, de 0m,33×0m,22, um 3$000.
40 livros indices, de 200 folhas, de 0m,35×0m,23, um, 9$800.
50 resmas de papel almasso fiume, 33 linhas, seis kilos, marcado, resma de 100 folhas, resma, 19$500.
800 folhas de papel mata-borrão, roxo, grosso, 120 libras, folha, 370 réis.
18 caixas de 100 folhas de papel carbono, duas faces, F. S. Werbster, de 10 1/2"×15", caixa, 13$500.
30 caixas de 100 folhas de papel carbono Derby, azul, caixa, 15$000.
30 resmas de 400 folhas de papel pardo cartão para embrulho, de 0m,95 ×××1,m30, resma, 82$000.
50 caixas de 500 folhas de papel para machina de escrever, Bershire, de 8 1/2"×14", caixa, 12$000.
100 caixas de 100 pennas J. B. Mallat n. 12, caixa, 6$000.
100 caixas de 100 pennas J. B. Mallat n. 10, caixa, 4$800.
30 caixas de 100 pennas D. Leonardt C C. n. 516, douradas, caixa, 6$000.
10 caixas de 100 pennas Perry n. 520, caixa, 6$500.
5 caixas de 100 pennas Gheath n. 808, caixa, 7$500.
12 raspadeiras J. Rodger & Sons, uma, 5$000.
36 reguas de borracha de 0m,50, uma 3$000.
150 litros de tinta preta de escrever Sardinha, litro, 3$600.
12 litros de tinta de cópia, Sardinha, litro, 4$500.
200 vidros de quatro onças de tinta carmim Sardinha, vidro, 1$800.
50 vidros de 1/4 de litro de tinta telegraphica, preta, franceza, vidro, 6$000.
24 tinteiros com tampa de metal, de 0m,65, um, 6$800.
12 tinteiros com tampa de metal, de 0m,55, um, 5$200.

Primeira divisão — Secretaria

18 caixas de 100 pennas J. B. Mallat n. 12, caixa, 6$000.
10 caixas de 100 pennas J. B. Mallat n. 10, caixa, 4$800.
12 caixas de 100 pennas Perry n. 420, caixa, 5$500.
12 caixas de 100 pennas D. Leonardt, douradas, n. 503, caixa, 5$500.
12 caixas de 100 pennas D. Leonardt, douradas, n. 516, caixa, 5$500.
24 canetas «Eagle Pencil» n. 2, uma 320 reis.
24 canetas «Eagle Pencil» n. 3, uma 350 réis.
12 canetas «Eagle Pencil» n. 1, uma, 250 réis.
24 litros de tinta de escrever Sardinha, azul-preta, litro, 3$600.
24 litros de tinta de escrever Monteiro, azul-preta, litro, 4$000.
12 vidros de tinta escarlate Monteiro, em vidros de oito onças, vidro, 2$500.
3 vidros de tinta de cópia violeta «Antoine Fils», vidro, 6$800.
24 vidros de tinta autographica «Faber», vidro, 3$500.
12 vidros de tinta oleosa para carimbo de metal, vidro, 2$000.
12 vidros de tinta azul para carimbo de borracha «A. Maurin», vidro, 1$500.
6 vidros de tinta carmin para carimbo de borracha «A. Maurin», vidro, 1$500.
6 vidros de tinta verde para carimbo de borracha «A. Maurin», vidro, 1$500.
30 fitas para machina de escrever «Underwood», de cópia, violeta, uma, 4$500.
12 fitas para machina de escrever «Underwood,» de cópia, azul, uma, 4$500.
12 fitas para machina de escrever «Underwood», de cópia, bicolor, uma, 4$500.
36 vidros de gomma arabica liquida «G. Toiray», n. 26, vidro, 3$500.
12 vidros de oleo fino, para machina de escrever, de 30 grammas, vidro, 1$200.
12 resmas de 400 folhas de papel almasso, pautado, 33 linhas, sete kilos, Fiume, marcado, resma, 24$.
20.000 meias folhas de papel de linho, fino, bom, para repetição de cópias, sem pauta, milheiro, 24$000.
600 folhas de mata-borrão, grosso, 120 libras, sortido, branco e rosa, folha, 370 réis.
36 folhas de papel impermeavel «A. Maurin», folha, 1$200.
600 folhas de papel pardo cartão, bom, para embrulho, de 0m,95×1m,30, em resma de 400 folhas, resma, 82$000.
72 borrachas circulares, com escova «Comet» Eberhard Faber, uma, 900 réis.
72 lapis de borracha, ovaes, para dous usos «Faber», um 1$200.
144 lapis pretos, «Eagle» n. 2, inscripção dourada, um, 180 réis.
48 lapis pretos, «Eagle» n. 1, inscripção dourada, um, 180 réis.

21 lapis tinta, violeta, «J. Faber» numero 1.707, um, 700 réis.
96 lapis bicolores «Johann Faber» numero 7.038, um, 1$500.
100 pacotes de papel hygienico «Cruz Vermelha», pacote, 1$200.
24 caixas de 72 colchetes «The self piersing Paper Fastener n. 40, caixa 2$500.
24 caixas de 72 colchetes «The self piersing Paper Fastener n. 42, caixa 2$500.
48 caixas de 72 colchetes «The self piersing Paper Fastener n. 44, caixa 2$500.
12 caixas de 72 colchetes «The self piersing Paper Fastener n. 46, caixa 2$500.
4 kilos de barbante fino, de côres, bom, de linho, em rolos, kilo 7$500.
3 kilos de alfinetes de latão em pacotes de 100 grammas, kilo 20$500.
24 raspadeiras «Vitry», uma 7$000.
18 buvards de madeira, grandes «A. W. Faber», um 6$500.
5 tesouras «Vitry», de 0m,18, uma 7$500.
2 resmas de 400 folhas de papel de carta de encommenda, de linho, sem pauta, resma 25$000.
40 copiadores de 500 folhas, com indice, papel Japonez, de 0m,335×0m,240, iguaes ao modelo 5, da Imprensa Nacional, um 16$500.
12 livros em branco, de 200 folhas, de 0m,37×0m,26, capa de panno, um 12$000.
18 livros em branco, de 100 folhas, de 0m,37×0m,26, capa de panno, um 7$500.
6 livros indices, de 200 folhas, de 0m,37×0m,26, capa de panno, um 14$500.
6 livros indices, de 100 folhas, de 0m,37×0m,26, capa de panno, um 10$000.
50 block-notes pautados e marcados, para a directoria, um 2$500.
3 resmas de papel de linho, encorpado, para certidões, marcado e margeado a carmin, conforme modelo, resma de 100 folhas, resma 38$000.
18 caixas de 100 folhas de papel carbono, violeta «Derby», caixa 15$000.
16 caixas de 100 folhas de papel carbono, azul «Derby», caixa 15$000.
12 caixas de papel de carta, da directoria, pequeno, de linho, bom, pautado e marcado, conforme amostra, caixa 8$000.
6 caixas de papel de carta, da directoria, pequeno, de linho, bom, liso, marcado, conforme modelo, caixa 8$000.
4 caixas de papel de carta, da directoria, diplomata, de linho, bom pautado, conforme modelo, caixa 11$000.
2 caixas de papel de carta, da directoria, diplomata, de linho, bom, liso, marcado, conforme modelo, caixa 11$000.
12 caixas de enveloppes, da directoria, pequenos, de linho, marcados, caixa 8$500.
4 caixas de enveloppes, da directoria, para papel diplomata, de linho, bom, caixa 8$500.
5 caixas de enveloppes da secretaria, para cartas, de linho, marcado e pequenos, caixa 7$500.
2 duplos decimetros de marfim, um 12$000.
4 carimbos com data mutavel (machina) para entrada de papeis, um 22$000
31 limpa-pennas de porcelana com chumbo, um 3$500.
2 almanaks Laemmert, para 1920, um, 6$500.
6 almofadas de camurça, para carimbo, de 0,9×0,12, com caixa, uma 3$000.
4 almofadas de camurça, para carimbo, de 0,7×0,9, com caixa, uma 2$100.
4 kilos de barbante grosso, pardo, bom, de linho, em rolos, kilo 7$500.
6 caixas de papel de carta da secretaria, pequeno, de linho, bom, marcado e pautado, caixa 7$500.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para as unidades estabelecidas dos artigos acima pedidos, sendo a entrega na Intendencia, dentro de 60 dias para os copiadores, livros e cadernetas e de 30 para os demais artigos, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A Estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 500$ préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de acceitar parte de uma proposta e parte de outra, ou outras, conforme a differença para menos nos preços dos varios artigos a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, em 7 de janeiro de 1920.—O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE LENHA PARA A 4ª DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 28

De ordem da directoria, faço publico, que ás 13 horas do dia 21 de janeiro corrente, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Lenha de 1m,00 de comprimento:
88.000m3 para Entre Rios, sendo a entrega de Juparanã a Retiro e no ramal de Porto Novo.

Lenha de 0m,80 de comprimento:
33.000m3 para Portella, sendo a entrega de Belém a Werneck e ramaes de Vassouras a Porto Novo.
45.000m3 para Valença, sendo a entrega em Valença e ramaes.
48.000m3 para Alfredo Maia, sendo a entrega de Alfredo Maia a Belém.

A entrega da lenha será, a contar da data do registro do contracto, no Tribunal de Contas, em porções mensaes iguaes, taes que todo o fornecimento esteja completo a 31 de dezembro de 1920.

I

As condições para o fornecimento são as seguintes:

a) a lenha deverá ser direita, sem galhos, sã, de bôa qualidade, secca e carregada nos vagões da estrada, depois de medida e acceita;

b) terá o comprimento de um metro ou oitenta centimetros, conforme se destinar á bitola larga ou estreita, variando a grossura de 6 a 18 centimetros;

c) será disposta em pilhas regulares, com as alturas de 1m,00 e 1m,50, na bitola estreita, e de 1m,00, 1m,50 e 2m,00, na bitola larga, não podendo cada pilha conter mais de 200 metros cubicos;

d) o empilhamento se fará em terreno préviamente preparado, á margem da linha, em pontos escolhidos a juizo exclusivo da administração, de conformidade com as zonas de entrega;

e) a medição será feita por occasião do recebimento, cabendo então ao fornecedor um documento, que dará direito a apresentação da conta mensal;

f) não se acceitará a lenha proveniente das especies em seguida indicadas, nem de outras semelhantes, reconhecidamente imprestaveis como combustivel.

Araticum, articum, bacuburú ou pau de breu, bacubú, bandarra, cedro, corindiba, cachela branca ou farinha secca, cachela amarella, cahão branco, cajueiro, carrapateira, caribá, chicharra, coqueiro, cajá, cutieira ou Indyassú, esperta, figueira, fumo bravo, gamelleira, guararema ou pau d'alho, itaúba, imbaúba, imbabá, imbirussú, imbaiba, itabibuia, imbimbefe, imbio branco, imbiramba branca, moluro, mulula, maria molle ou pau de cebolla, muquegueira ou fructo de pombo, moluco, paineiras, paineiras de espinho, paineiras lisas, palmito, pau de terra, papagaio, pixirica, punhão, quaresmazinndiba, sana mananduú ou salvajão, dissanindú, sangue de drago, tatibuta, toucinheira, unha de anta e unha de boi;

g) não será igualmente recebida a lenha cujo empilhamento defeituoso sua-

gmente o seu volume aparente, salvo accôrdo com o fornecedor, para a deducção de percentagem conveniente, até o maximo de 10 %;

h) a estrada avisará a hora para o carregamento, com a antecedencia minima de 24 horas, ficando responsavel pelo prejuizo causado com a falta ou demora do trem, mas responsabilizando igualmente o fornecedor pela recusa ou aproveitamento tardio do trem fornecido;

i) fica dispensada do carregamento a lenha empilhada nos depositos ou pateos de estação indicados pela estrada;

j) a estrada não se obriga a receber a lenha quando houver interrupção da linha ou não lh'o permittirem as condições do trafego;

k) no caso de não ser fornecida mensalmente a lenha contractada nas condições desse edital, poderá ser imposta ao contractante a multa de 500$ na primeira falta; na segunda, outra multa de 1:000$, e na terceira o contracto poderá ser rescindido, independentemente de acção ou interpellação judicial, mediante simples aviso ou notificação da Estrada, com perda da respectiva caução, sem que assista ao contractante direito á reclamação de especie alguma;

l) sendo imposta ao contractante uma multa, deverá elle entrar com a respectiva importancia para os cofres da Estrada dentro do prazo de oito dias, contados da data da communicação, sem o que lhe será deduzida essa importancia da caução de que trata esse edital, ficando suspensos os seus direitos de contractante até que restabeleça a mesma caução;

m) as multas serão impostas pela directoria, á vista das informações da intendencia.

II

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para o metro cubico de lenha, separadamente, para os pontos pedidos, até ás respectivas quantidades indicadas, sendo que:

a) as propostas, que deverão estar devidamente selladas, datadas e assignadas com indicação das residencias dos proponentes, serão entregues em duas vias, em involucros fechados, com a declaração, por fóra do assumpto e do nome do proponente.

Esse involucro deverá ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito;

b) as propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, o preço, em réis, para o metro cubico de lenha a fornecer e a precisa indicação do pretendido fornecimento;

c) no acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 500$, préviamente feita na thesouraria desta Estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma Estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que for expedido para esse fim.

III

A idoneidade dos proponentes será examinada e julgada antes de conhecidas as propostas.

As dos que forem julgados idoneos serão abertas e lidas em dia e hora annunciados, e publicadas antes de qualquer decisão.

IV

A Estrada não tomará em consideração:

a) as propostas que não estiverem inteiramente de accôrdo com este edital;

b) as que estipularem preços, para o metro cubico de lenha, superiores a:

7$000 para Entre Rios;
7$000 para Portella;
7$000 para Valença;
7$500 para Alfredo Maia.

Fica ainda estabelecido que:

c) todos os impostos federaes, estaduaes ou municipaes a que a lenha estiver sujeita correrão por conta do fornecedor;

d) não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não prescriptas neste edital, nem as propostas que contiverem o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata; e, finalmente, que:

e) no caso de absoluta igualdade entre duas ou mais propostas, cabe a preferencia ao concurrente que se propuzer fazer o maior abatimento.

V

A preferencia caberá de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra. No caso, porém, de ser a quantidade, proposta apenas uma fracção da indicada para cada zona, caberá o fornecimento complementar aos autores das propostas de preços successiva e immediatamente superiores.

VI

O fornecedor para garantia da execução do contracto, effectividade das multas ou obrigações em que incorrer, depositará na thesouraria da Estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal. Na hypothese do valor do contracto exceder de 100:000$, a caução será calculada á razão de 5 % sobre esta quantia e mais 2 % sobre o excedente.

VII

Os contractos só se tornarão effectivos depois de approvados definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrados pelo Tribunal de Contas.

VIII

A Estrada reserva-se o direito de annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, Rio de Janeiro, 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE ARTIGOS DIVERSOS PARA A 4ª DIVISÃO, EM 1920.

Alteração do edital de 18 de dezembro de 1919

Concurrencia n. 19

De ordem da directoria, faço publico que, ás 13 horas do dia 15 do corrente mez de janeiro, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

300 metros de algodão trançado enfestado, metro 4$800.
50 atanados grossos do Rio Grande, de 1m,60, um 60$000.
909 kilos de arame de latão, sendo: 148 de 3/16", 300 de 1/8", 300 de 5/16", 58 de 1/32", 68 de 1/16", 35 de 3/32", sendo o preço maximo do kilo, 6$800.
1.650 kilos de arame de aço de 1ª qualidade, sendo: 400 de 3/16", 250 de 3/32", 200 de 1/8", 400 de 1/4", 400 de 5/16", kilo 9$000.
1.865 kilos de arame de cobre de 1ª qualidade, sendo: 500 de 3/16", 500 de 1/4", 200 de 3/32", 200 de 1/8", 200 de 1/32", 100 de 1/16", 150 de 5/16", 15 de 3/8", kilo 9$000.
580 kilos de arame de aço, sendo: 42 de 1/32", 450 de 1/16", 20 de 3/8", 130 de 3/8" 50 de 1/2", 188 de 1/4", kilo 9$000.
380 kilos de amiantho em papelão comprimido, sendo: 10 de 1/32", 115 de 1/16", 85 de 1/8", 80 de 3/16", 60 de 1/4", kilo 2$800.
75 kilos de algodão em pasta, kilo 6$800.
50 metros de algodão americano, metro 4$000.
1 jogo de alargadores de 1/4" a 2", um 200$000.
24 kilos de arame de aço polido, B&S, sendo: 2 n. 20, 2 n. 21, 2 n. 22, 1 n, 23, 1 n. 24, 3 n. 16, 3 n. 17, 3 n. 18, 3 n. 19, kilo 12$000.
2.500 kilos de acido muriatico em botijões de 25 kilos, kilo 2$500.
600 kilos de acido nitrico em botijões de 25 kilos, kilo 2$900.
600 kilos de acido sulphurico Stone, kilo 4$000.
800 litros de alcool de 36°, em latas de 18 litros, litro 1$600.
1.500 litros de alcool de 40°, em latas de 18 litros, litro 1$800.
3.000 kilos de azeite de peixe, kilos 1$500.
1.000 kilos de amoniaco liquido, kilo 8$000.
200 kilos de acido sulphurico commum, kilo 1$900.
3 collecções de brocas de 1/16" a 1", uma 90$000.
20 kilos de balmasios de ferro de 0m,015, kilo 2$800.
83 kilos de balmasios de latão de 3/4", kilo 9$000.
2 bandeiras nacionaes de 6 pannos, uma 95$000.
2 jogos de brocas Morse de 1/64" a 1/2", jogo 85$000.
1 balança com estrado, columna e mostrador, para 50 kilos com ponteiro rotativo, uma 200$000.
1.135 kilos de breu, kilo, 1$200.
1 balança com pesos de ferro e concha metallicas, até 5 kilos, uma, 30$000.
881 kilos de corda franceza de linho, sendo: 41 de 1/4", 200 de 1/2", 400 de 5/8", 60 de 3/4", 60 de 5/8", 120 de 1/8", kilo, 6$500.

4 peças de cordas para bandeira, em peças de 20 metros, peça, 2$600.
200 kilos de crina animal, kilo, 5$800.
40 kilos de colla liquida, kilo 750 réis.
80 cadeados de ferro de 3", um, 4$500.
8 canecas de agathe de 1/2 litro, uma, 1$500.
6 chaves bico papagaio, abertura 8", uma, 8$000.
16 coadores de tella de arame, sendo: 6 n. 20, 6 n. 22, 34 n. 24, um, 4$500.
80 cestos de taquara para carvão, um, 2$800.
6 carrocinhas de madeira para aterro, uma, 90$000.
40 kilos de colla de peixe, kilo, 12$000.
50 kilos de corda de linho franceza de 5/16", kilo, 5$500.
20 carrinhos de ferro tubulares, nacionaes, um, 46$000.
60 chaves inglezas de 0,40, uma, 16$000.
1 chave ingleza até 1", uma, 12$000.
1 chave ingleza até 1/2", uma, 9$000.
3 chaves para encanamento, sendo: 2 de 12", 3 de 18", 3 de 24", uma, 26$000.
6 chaves de parafuso de fenda com catraca, uma, 6$000.
6 canivetes grandes de uma folha, um, 4$000.
80 cadeados de ferro para caixa, um, 1$800.
20 chaves inglezas com cabo de madeira, de 0m,35, uma, 14$000.
30 kilos de corda de linho franceza de 7/8, kilo 5$500.
5 chaves para encanamento de 1/4", uma 12$000.
60 chaleiras de cobre com mola, uma 15$000.
Linha Clark em carreteis de 500 jardas:
50 côr de vinho n. 40, 12 branca n. 60, 6 preta n. 60, carretel 1$300.
Linha crua branca em carretel de 500 jardas:
2 n. 30, 32 n. 40, 32 n. 50, 30 n. 60, carretel 3$400.
Linha crúa encarnada em carreteis de 500 jardas:
30 n. 40, 30 n. 50, 30 n. 60, carretel 3$400.
200 kilos de chumbo em lençol do 1/32", kilo 1$000.
Canos de cobre:
150 de 1/4", 200 de 3/8", 250 de 1/2", 90 de 5/8", 100 de 3/4", 50 de 7/8", 50 de 1", 50 de 1 1/4", 50 de 1 1/2", kilo, preço maximo médio do kilo 5$500.
Chaves para porcas com duas boccas:
36 de 1 1/2"×3/8", 72 de 5/8"×3/4", 18 de 1×3/8", 48 de 1×1,1/8", 18 de 1"×3/4", 48 de 1,1/8"×1,1/4", 18 de 1" e 1/2", preço médio maximo de uma 9$000.
320 chaves brocadas em bruto, pequenas, uma 600 réis.
200 chaves brocadas em bruto, grandes, uma 700 réis.
200 chaves macissas em bruto, grandes, uma 1$400.
4 chaves inglezas bico de papagaio de 1", uma 12$000.
60 chaleiras de ferro esmaltado para dous litros, uma 7$000.
4 cortadores de tubos de 3 rodas, um 120$000.
21 cadeiras austriacas, singelas, uma 22$000.
200 kilos de cano de chumbo, sendo, 100 de 3/4", 50 de 1 1/4", 50 de 1 3/4", kilo 1$100.
30 metros de cabo de aço de 1/4", metro 2$000.
30 metros de cabo de aço de 3/4", metro 9$000.
50 kilos de chumbo em lençol de 3/32", 1$000.
3.100 kilos de corrente de ferro patente, sendo: 2.000 de 5/8", 850 de 3/8", 250 de 1/4", kilo 2$300.
100 copos de latão de 1", um 3$500.
Canos de latão:
50 de 5/8", 80 de 3/4", 30 de 1/4", 40 de 3/8", preço médio, maximo do kilo 7$000.
200 kilos de chapas de latão «Muntz», de 1/32" e 1/16", partes iguaes, kilo 5$000.
500 kilos de chumbo em lençol de 1/4", kilo 1$600.
1.100 kilos de corrente de ferro, sendo: 300 de 3/8", 400 de 1/2", 400 de 5/8", kilo 1$500.
500 kilos de canos de ferro galvanizado com luvas, sendo:
140 de 3/8", 200 de 1/2", 250 de 1", kilo, 1$300.
1 corta a frio de tres manivelas, para tubo de ferro n. 1, um, 90$000.
1 corta a frio de tres manivelas, para tubo de ferro n. 2, um, 80$000.
6 tubos de colla-tudo, tubo, 2$500.
30 couros crús, um, 40$000.
100 cabides de metal, cabeça de louça, um 1$500.
163 latas de litro de creolina «Pearson», uma, 2$600.
12 catracas pequenas, ns. 1 e 2, Pratt. S. Whitney C.°, partes iguaes, uma, 65$000.
4 catracas pneumaticas, classe K, ns. 2 e 4, partes iguaes, uma 800$000.
1 cortador de tres rodas para cortar ferro, de 1/4" a 1", um, 60$000.
1 cortador de tres rodas para cortar ferro, de 1/4" a 2", um, 80$000.
1 cortador de tres rodas para cortar ferro, de 2 1/4" a 3", um, 90$000.
16 chaleiras de cobre para machinista, n. 4, uma, 12$000.
16 chaleiras de cobre para machinista, n. 5, uma 15$000,
16 chaleiras de cobre para machinista, n, 6, uma, 18$000.
30 chapas laminadas Muntz, ns. 19, 21, 22, 23 e 24, partes iguaes, kilo, 6$000.
100 metros de cabo de linho alcatroado, de 5/8" e 1/2", partes iguaes, metro, 4$500.
1.340 kilos de chumbo em lençol 1/16" e 1/8", partes iguaes, kilo, 1$600.
1.360 kilos de cano de chumbo, sendo: 230 de 3/8", 400 de 1/2", 250 de 1", 230 de 1 1/12", 250 de 5/8", kilo, 1$100.
3 peças de cabo de linho ou manilha, sendo: 1 de 1 1/2" e 2 de 2", kilo, 4$000.
1.300 kilos de corrente de ferro com élos direitos, sendo: 600 de 3/8", 100 de 1/2", 600 de 1", kilo, 1$500.
500 kilos de corrente de ferro com élos torcidos, de 1/2", kilo, 1$800.
500 kilos de corrente de ferro patente, de 3/4", kilo, 2$200.
350 chaminés para manometro, uma, 2$500.
80 metros de corrente de latão para canecas metro, 1$800.
395 chaminés L. B., n. 2, belgas, uma, 2$000.
50 chaminés para pharol de locomotiva, uma, 2$000.
305 chaminés, L. B., n. 1, belgas, uma, 2$000.

Contrapinos de ferro em grossas:

30 de 2 1/2"×3/16".
10 de 2"×1/4".
53 de 2 1/2"×1/4".
11 de 3"×3/16".
22 de 4"×1/4".
43 de 2"×3/16".
28 de 2"×1/8".
6 de 3"×1/8".
56 de 3"×1/4".
32 de 3"×3/8".
10 de 1 1/2×1/8".
1 de 3 1/2"×3/16".
4 de 3 1/2"×3/8".
2 de 5"×1/2".
25 de 1 3/4"×1/8".
30 de 2 1/2"×1/8".
10 de 1 1/2"×3/16".
25 de 2"×1/8".
15 de 2"×3/8".
10 de 2 1/2"×3/8".
5 de 4"×3/8".
2 de 1"×1/8".
2 de 1"×3/16".
3 de 1/8".
3 de 3/16".
3 de 1/4".
12 de 3 1/2"×1/4".
24 de 3"×5/16".
30 de 4"×5/16".
2 de 3 3/4×3/8".
50 de 1 3/4"×3/16".

O preço será médio, maximo da grosa 7$, comprehendendo qualquer das dimensões acima pedidas, não sendo tomados em consideração os preços que apparecerem em detalhe.

20 chaves communs de 1/4" á 1 1/2", uma 9$000.
6 canecas pequenas de agathe, uma 1$500.
12 camas de ferro com enxergão de arame, uma 34$000.
8 chaves de parafusos de fenda, uma 2$000.
8 cadeados especiaes, Yale, um 15$000.
180 colchões de capim membeque, um 9$600.
300 kilos de cabo de arame de aço de 3/4", kilo 7$000.
20 chaves inglezas de 12", uma 12$000.
20 camas de ferro com 0m,88 de largura, uma 19$000.
30 carrinhos de mão paaa aterro, americanos, um 35$000.
5 carrinhos americanos n. 4 para armazem, um 58$000.
200 kilos de cera virgem, kilo 3$500.
80 chaves inglezas de 0m,30, uma 12$000.
30 chaves inglezas de 0m,20, uma 8$000.
500 kilos de crina vegetal, kilo 2$500.
100 kilos de enxofre em pedra, kilo $800.
40 kilos de enxofre em pó, kilo $950.
200 estaes de ferro de 3/4" e 1", partes iguaes, kilo 16$000.
2 enxadas de aço propria para fundição uma 22$000.
40 escovas de aço para limpar tubos, 1 1/4" e 1 1/2", partes iguaes, uma 2$300.
100 escovas de aço para rebarbação, uma 12$000.
48 escovas para polir, tamanhos diversos, uma 8$000.
131 enxadas calçadas de aço de 4 1/2" libras, uma 9$000.
1.000 escovas de lubrificação serie Q, uma 3$500.
12 kilos de esponja clara, kilo 30$000.
1 escala para arame de J. R. Brossn & Shaip, uma 25$000.
1 escada de abrir de cinco degrãos, degrão 3$500.
14 enxós da Ribeira, uma 5$500.
96 enxadas calçadas de aço, de quatro libras, uma 8$000.
345 escovas de aço para fundição, uma 6$000.
2 escovas de raiz para lustro, uma 2$000.
15 espanadores para fundição, um 2$800.
14 escovas para limpar limas, uma 4$000.
200 estaes de ferro de 7/8"×1", kilo 16$000.

56 escovas de graphite, uma 2$000.
414 kilos de esmeril em pó, sendo, 20 n. 3, 107 n. 0, 5 n. 00, 42 n. 1/2, 137 n. 1, 70 n. 1 1/2, 33 n. 2, kilo 2$500.
350 estaes de cobre para fornalha de locomotiva de 7/8"×13/16", kilo 20$000.
10 espanadores de cabello com cabo, um 2$000.
250 grammas de esponja escura grossa, kilo 20$000.
Estojos de ferro cabeça escariada para remendo de fornalha:
150 de 2"×5/8".
500 de 2"×3/4".
250 de 2"×7/8".
750 de 3/4"×1".
Preço medio, maximo do kilo 8$000.
15 duzias de espheras de aço de 1/8", 3/16", 1/4", 3/8", 7/16", partes iguaes, duzia 3$000.
Estojos de aço cabeça escariada para caldeira:
400 de 1/2"×3/4".
400 de 1 1/4"×3/4".
100 de 7/8"×1 1/2".
100 de 7/8"×2".
50 de 5/8"×1 1/2".
50 de 5/8"×2".
50 de 1/2"×1 1/2".
50 de 1/2"×2".
100 de 2"×3/4".
100 de 2"×1/2×3/4".
Preço medio, maximo do kilo 8$000.
50 fechos podrezes com castanha de 4", um $600.
50 fechos podrezes com castanha de 6", um $700.
50 fechos podrezes com castanha de 9", um $900.
50 fechos podrezes com castanha de 11", um 1$100.
50 fechos podrezes com castanha de 26", um 1$500.
16 fechaduras completas com pertences e bombas, uma 20$000.
55 fechaduras de ferro para armario de de 3 1/2, uma 4$000.
Fechaduras de metal com pertences para gaveta:
48 de 2 1/2"×1 1/2".
72 de 2 1/2×2".
48 de 3"×2".
48 de 2 1/2×1 3/4".
48 de 1 1/2×2".
48 de 2"×1".
Preço médio, uma 3$500:
6 forjas de campanha n. 1, uma 120$000.
6 forjas de campanha n. 2, uma 180$000.
6 forjas de campanha n. 3, uma 220$000.
6 forjas pequenas, portateis, uma 70$000.
30 kilos de fio de vela, kilo 7$000.
42 kilos de fio de algodão, kilo 8$000.
25 rolos de fio patente n. 5, rolo 2$800.
230 metros de filleté, sendo 60 branco, 85 verde, 85 encarnado, metro 2$500.
24 facas Blanchard, direita, uma 3$500.
20 facas Blanchard, de volta, uma 7$000.
150 rolos de fio branco patente destorcido n. 5, rolo 4$000.
3 filtros Pasteur para carros, conforme typo usado, um 120$000.
10 forjas de campanha, uma 120$000.
6 formões apropriados para torno de madeira, um 4$500.
2 filtros Fiel, um 125$000.
Folhas de serra:
60 de 10", uma 350 réis.
172 de 12"×3/4", uma 400 réis.
160 de 14"×3/4", uma 500 réis.
80 de 12"×1", para ferro, uma 800 réis.
75 ns. 0, 1, 2, para ferro, partes iguaes, uma 100 réis.
5 circulares para cortar ferro ou aço, de 31"×1/4", uma 300$000.
72 de 12" para aço Victor, uma 500 réis.
Folhas de Flandres:
6 cunhetes de × de 14×20 com 112 folhas, um 90$000.
6 cunhetes de ×× de 14×20, com 112 folhas, um 110$00.
30 cunhetes de ××× de 20×28, um 145$000.
12 cunhetes de ××× de 14×20, com 112 folhas, um 145$000.
8 cunhetes de ×× de 20×28, um 110$000.
5 cunhetes de × de 20×28, um 90$000.
12 fechaduras de metal para armario, uma 4$500.
90 kilos de fio de latão ns. 16, 18, e 21, partes iguaes, kilo 7$000.
45 kilos de fio de cobre ns. 6, 10 e 12, partes iguaes, kilo 6$500.
30 kilos de fio de aço ns. 7, 9, 10, 12, 14 e 16, para iguaes, kilo 9$000.
45 kilos de fio de latão ns. 21, 12 e 14, partes iguaes, kilo 7$000.
700 guardanapos para machinistas, um 125 réis.
50 kilos de gaxeta redonda de espermaceie de 1", kilo 15$000.
100 kilos de gaxeta asbesto, em cordas, de 1", kilo 10$000.
50 kilos de gaxeta asbestos, em corda de 1/4", kilo 12$000.
50 kilos de gaxeta asbesto, em corda de 1/2", kilo 10$000.
3 gryphas para cortar encanamento de 1/4", a 3", uma 90$000.
220 latas de litro de Kaol, uma 4$500.
Carreteis de linha Clark de 500 jardas:
150 ns. 30, 40, e 50, branca, partes iguaes, um 1$200.
150 ns. 30, 40 e 50, preta, partes iguaes, um 1$300.
100 ns. 30 e 40, cinzenta, partes iguaes, um 1$300.
60 ns. 20 e 30, verde garrafa, partes iguaes, um 1300.
50 n. 40, verde garrafa, um 1$300.
Luvas de ferro:
201 de 1/4", uma 300 réis.
40 de 2", uma 2$000.
200 de 1 1/2", uma 1$500.
616 de 1 1/4", uma 1$200.
681 de 1", uma 1$000.
306 de 3/4", uma 800 réis.
396 de 1/2", uma 600 réis.
306 de 3/8", uma 500 réis.
1 lamparina de cobre para soldar, n. 4, uma, 9$000.
1 lamparina de cobre para soldar, n. 5, uma, 11$000.
5 lamparinas para soldar a gazolina, de 1 litro, uma, 6$500.
3 lamparinas para soldar a gazolina, de dous litros, uma, 90$000.
Latão redondo:
170 kilos de 3/8".
60 kilos de 1 3/8".
75 kilos de 1 5/8".
75 kilos de 1 7/8".
400 kilos de 2 1/4".
100 kilos de 2 3/4".
50 kilos de 1/32".
50 kilos de 1/16".
100 kilos de 3/16".
100 kilos de 1/4".
410 kilos de 5/8".
425 kilos de 1/2".
175 kilos de 1 1/8".
Preço médio, maximo de kilo, 7$800.
Latão em chapa:
1.000 kilos de 6 pés × 3 pés × 1/8".
800 kilos de 6 pés × 3 pés × 1/16".
600 kilos de 6 pés × 3 pés × 1/32".
Preço médio, maximo do kilo, 7$800.
62 lanternas circulares typo VII, uma, 15$000.
504 martelos de aço para machinista, um 6$000.
50 metros de metin trançado côr havana, metro, 18$000.
300 metros de morim enfestado, metro, 2$100.
7 escalas de madeira de um metro para algibeira, uma, 4$000.
1 mangueira de borracha capeada de arame, para ar comprimido de 3/4, com 100 metros, metro, 15$000.
50 mangas de vidro para lampadas manometro e indicador, uma, 2$500.
12 macacos hydraulicos de 10 toneladas, um, 400$000.
12 macacos hydraulicos de 20 toneladas, um, 550$000.
2 macacos hydraulicos de 30 toneladas, um, 830$000.
200 metros de mangueira de lona de 2", metro, 5$000.
3 malhos de aço de 6.000 grammas, W. & Paine, um, 18$000.
5 malhos de aço de 4.000 grammas, W. & Paine, uma, 12$000.
10 marretas de aço de 3.000 grammas, W. & Paine, um, 10$000.
110 metros de mangueira de borracha com espiral de arame de 10 metros de comprimento, diametro interno 3/4", metro, 8$000.
50 metros de mangueira de borracha com espiral de arame de 10 metros de comprimento, diametro interno 7/8", metro, 10$000.
30 metros de mangueira de lona de 3", metro, 7$500.
20 metros de mangueira de borracha branca com duas dobras de lona, de 1", metro, 12$000.
100 metros de mangueira de borracha de lona, duas dobras, com 2", metro, 25$000.
12 mangueiras de ar de 200 libras, metro, 30$000.
200 metros de mangueira de lona 2 1/2", para lavas de caldeira, metro, 7$000.
10 mangueiras de borracha com aramo externamente de 2", interno, para lavagem de caldeira, metro, 25$000.
2 mangueiras de borracha capeada de arame de 2", com 20 metros cada uma, metro, 25$000.
Navalhas para plaina Fay & Egan:
48 de 0m,10×0m,10×0m,01, uma, 25$000.
48 de 0m,13×0m,10×0m,01, uma, 30$000.
48 de 0m,15×0m,10×0m,01, uma, 40$000.
72 de 0m,28×0m,10×0m,01, uma, 60$000.
72 de 0m,30×0m,10×0m,01, uma, 70$000.
24 de 0m,60×0m,10×0m,01, uma, 140$000.
24 vidros de Nubian, vidro, 3$500.
5 kilos de naphatalina, kilo, 12$000.
650 metros de oleado verde de 1m,27 de largura, metro, 18$000.
60 metros de oleado Victoria, cinzento e verde garrafa, partes iguaes, metro, 6$000.
50 metros de oleado verde de 1m,10, metro, 6$000.
50 metros de oleado verde de 1m,38 de largura, metro, 6$000.
30 litros de oleo de mocotó, litro, 2$100.
500 litros de oleo especial para compressor Sugerson, litro, 2$500
Peles de couro marroco:
50 verde, 50 vinho, 50 amarello, uma, 190$000.
500 metros de cadarço percinta de algodão de 0m,08, metro, 1$200.
150 peças de cadarço de algodão, de 1/2", uma, 2$500.
150 peças de cadarço de algodão, de 3/4", um, 2$800.
150 peças de cadarço de algodão, de 1", uma, 3$000.
25 peças de cadarço de linho, de 1/2", uma, 3$300.

25 peças de cadarço de linho, de 3/4", uma, 3$600.
25 peças de cadarço de linho, de 1", uma, 4$000.
600 metros de cadarço côr de vinho, igual á amostra n. 1, metro, 2$800.
500 metros de cadarço côr cinzenta, igual á amostra n. 1, metro, 2$800.
500 metros de cadarço verde garrafa, igual á amostra n. 1, metro, 2$800.
25 metros de cachemira de lã, igual á amostra n. 4, de 0m,90, metro, 28$000.
12 pás para fundição, uma, 18$000.
12 peneiras de latão com malha de 0m,01, uma, 7$000.
1.000 kilos de plombagina, 3 estrellas, kilo, 1$800.
250 pás para carvão, concavas, uma, 18$000.
50 pás para limpar fogo, com cabo comprido, uma, 40$000.
250 kilos de prussiato de potassa, kilo, 22$000.
6 peneiras de arame de latão de 0m,50××0m,12×0m,01, uma, 7$000.
12 peneiras de arame de latão de 0m,50××0m,12×0m,002, uma, 7$000.
10 pedras de esmeril de 0m,30×0m,037, uma, 18$000.
50 pedras de esmeril de 0m,30×0m,01, uma, 20$000.
60 grosas de parafusos Jakson para correias n. 3, grosa, 250$000.
200 kilos de parafusos de ferro com porcas para limpar trilhos, de 4"×3/8", kilo. 4$000.
200 kilos de parafusos de ferro com arruelas e porcas de 1 3/8", para peneiras, kilo 4$000.
42 peneiras de arame, sendo: 20 n. 3, 8 n. 4, 7 n. 20, 4 n. 30 e 3 n. 60, uma 37$000.
48 peneiras de arame de latão com malha de 0m,005×0m,50×0m,12, uma 37$000.
2 panellas para colla, uma 15$000.
36 picaretas, uma 6$000.
263 pás para machina, uma 10$000.
48 pás de ferro com bico, uma 5$000.
31 pás de ferro planas, uma 5$000.
2 pedras de esmeril de 12" de diametro por 4" de largura e 6" de furo, uma 150$000.
3 pedras de esmeril de 20"×3", uma 250$000.
6 pedras de esmeril para rebaixar serras, marca Picke, de 8"×1/4", uma 20$000.
6 pedras de esmeril para afiar facas de machinas, de 3/4"×1/4", marca Picke, uma 50$000.
15 pedras de esmeril de 0m,30×0m,30×××0m,025, marca Picke, uma 50$000.
3 pedras de esmeril concavas para amollar ferro de plaina, 8"×5"×1", uma 200$000.
12 pedras de afiar de 2 1/2"×8", uma 20$000.
12 pedras de esmeril de 12"×1/2", grã fino e grosso, metade de cada, uma 18$000.
3.020 kilos de potassa, kilo 300 réis.
700 kilos de potassa caustica crystallisada, kilo 1$200.
60 kilos de pó de talco impalpavel, kilo 800 réis.
50 kilos de pó preto vegetal, kilo 700 réis.
25 grosas de prego de remate, cabeça nickelada, grosa 6$000.

Porcas de ferro batido com junecção:

115 kilos de 1/4, 50 kilos de 7/8", 50 kilos de 5/8".
125 kilos de 3/8", 115 kilos de 1/2", 115 kilos de 3/4".
15 kilos de 1 1/2".
65 kilos de 1", 65 kilos de 1 1/4", 115 kilos de 1 1/2, preço médio e maximo de uma 4$000.
4 pedras de esmeril de 10"×1", uma 12$000.
6 pedras de esmeril de 18"×4"×1/2", uma 200$000.
2 pedras de esmeril de 18"×3"×2", uma 180$000.
20 peneiras de latão com malha de 0m,003×0m,50×0m,12, uma 7$000.
30 peneiras de latão com malha de 0m,001×0m,50×0m,12, uma 7$000.
80 grosas de parafusos para emendar correias, Jakson n. 1, grosa 180$000.
80 grosas de parafusos para emendar correias, Jakson n. 2, grosa 220$000.
3 grosas de parafusos de ferro, cabeça estampada, para cadeira de 3"×3/16", grosa 40$000.
7 grosas de parafusos de ferro, caboça estampada, para cadeira, de 3"×1/4", grosa 40$000.

Kilos de rebites de cobre com arruelas:

40 de 3/16"×2", 10 de 1/8"×2", 31 de 1/2"×1/8", 132 de 3/4"×3/16", 53 3/8"×1/8", 87 de 1/2", 87 de 5/8", 40 de 7/8", sendo o maximo médio do kilo 12$000.
20 kilos de rebites de cobre para correia, kilo 27$80.
71 kilos de rebites de ferro, sendo: 31 de 3/4"×3/16" e 40 de 7/8"×3/16", kilo 2$800.
62 kilos de rebites de cobre com arruelas, sendo 42 de 1" e 20 de 1/8", kilo 12$000.
25 kilos de rebites de latão, sendo 15 de 1/2"×1/8" e 10 de 1/4"×1/8", kilo 12$000.

Rebolos de amollar:

16 grão fino, de 1m,20×0m,20, um 210$000.
6 de 0m,60, um 130$000.
2 de 0m,70, um 140$000.
1 de 22"×3", um 120$000.
4 de 1m,00, um 200$000.
3 de 0m,80, um 160$000.
14 de 1m,30×0m,30, um 310$000.
2 de 0m,40, um 120$000.
1 de 48"×8", um 240$000.
4 de esmeril, de 24×3", um 350$000.
308 latas de litro de Rupi, lata 2$400.
1 relogio de parede, 20$000.
24 registros de latão de 1/2", um 3$500.
21 registros de latão de 5/8", um 4$800.

Serras de fita marca Balança ou semelhante:

12 de 7m,50 × 0m,01 × 0m,0015, uma 40$000.
12 de 7m,50 × 0m,03 × 0m,0015, uma 110$000.
12 de 7m,50 × 0m,02 × 0m,0015, uma 60$000.
6 de 5m,75 × 0m,025 × 0m,0015, uma 60$000.
6 de 5m,75×0m,018×0m,0015, uma 50$000.
6 de 5m,75×0m,015×0m,0015, uma 40$000.
3 de 6m,00×0m,50×0m,001, uma 120$000.
3 de 6m,00 × 0m,025 × 0m,001, uma 60$000.
3 de 6m,00 × 0m,40 × 0m,001, uma 100$000.
3 de 6m,00 × 0m,015 × 0m,001, uma 40$000.
1 de 5m,00×0m,02, uma 40$000.
1 de 5m,60×0m,025, uma 50$000.
1 de 5m,00×0m,03, uma 70$000.

Serras circulares marca Balança ou semelhante:

6 de 10"×1/16", uma 35$000.
6 de 13"×1/16", uma 55$000.
6 de 14"×1/16", uma 60$000.
6 de 16"×1/16", uma 70$000.
3 de 0m,40×0m,003, uma 90$000.
6 de 0m,80×0m,003, uma 230$000.
2 de 0m,40×0m,003, uma 100$000.
2 de 0m,40×0m,001, uma 150$000.
2 de 0m,40×0m,002, uma 80$000.
2 de 0m,12×0m,0015, uma 20$000.
1 de 24", uma 140$000.
1 de 12", uma 50$000.
1 de 18", uma 90$000.
1 de 20", uma 120$000.
1 de 22", uma 130$000.
1 de 24", uma 140$000.

Serra para engenho, marca Balança ou semelhante:

24 de 1m,00×0m,11×0m,002, uma 100$000.
24 de 1m,20×0m,11×0m,002, uma 150$000.
24 de 2m,55×0m,18×0m,003, uma 300$000.
110 kilos de sabão Marselha, kilo 4$500.
210 kilos de sabão especial, kilo 1$500.
140 kilos de sebo de Hollanda, kilo 4$200.
300 kilos de soda caustica, kilo 1$200.
10 kilos de sandalo, kilo 4$500.
210 meios de sola especial de Pelotas, meio 48$000.

Solas:

282 meios, engraxada, meio 54$000.
35 meios, garroteada, meio 46$000.
250 meios, para enchimento, meio 40$000.
59 meios, fina, preparada, meio 42$000.
4 meios, grossa, preparada, meio 48$000.
71 serrotes de mão de 0m,50, um 5$000.
15 serrotes «Greaves» de 0,60, um 7$000.
3 kilos de solda branca, kilo 4$500.
64 kilos de solda forte, kilo 12$000.
3 kilos de solda de estanho, kilo 5$000.

Sabonetes:

213 barras S.A., uma 1$700.
45 sabonetes Pear's, um 2$200.
57 barras Itaposo, uma 1$200.

Sabão:

335 kilos, virgem, kilo 1$100.
575 kilos, communs, kilo 1$000.
50 kilos, Johnite, kilo 1$000.
1 lata de litro de sabão liquido preto, lata 2$000.

Serras de fita marca Balança ou semelhante:

15 metros para recorte de 1/4", metro 3$000.
3 metros para recorte de 3/16", metro 4$000.
3 metros para recorte de 4/16", metro 5$000.
3 metros para recorte de 5/16", metro 6$000.
20 metros de 0m,0015, metro 7$000.
20 metros de 0m,002, metro 8$000.
20 metros de 0m,0025, metro 10$000.
32 metros de 0m,015, metro 7$000.
32 metros de 0m,025, metro 10$000.
32 metros de 0m,04, metro 15$000.
16 metros de 0m,05 × 0m,0015, metro 20$000.

Serra de fita com lamina fina:

10 metros de 0m,01, metro 5$000.
10 metros de 0m,02, metro 8$000.
10 metros de 0m,03, metro 14$000.
40 kilos de sal ammoniaco, kilo 8$000.
3 tenazes para apertar tubos de 1/2", uma 12$000.
26 tornos para bancada, parallelos, typo Ball-dog n. 5, um 220$000.
1 tarracha completa com rosca conica de 1/4" a 2", uma 350$000.
1 tarracha americana para rosca de carros de 1/4" a 2 1/2", uma 500$000.
1 tenaz de corrente para tubos de ferro n. 1, 50$000.
1 tenaz de corrente para tubos de ferro n. 2, 60$000.
1 tenaz de corrente para tubos de ferro n. 3, 80$000.
6 tornos para bancada, parallelos, aperfeiçoados, com corrediça de aço de 6" de largura e bocca, um 300$000.
1 torno para apertar e atarrachar tubos, 120$000.
8 tesouras Universal para funileiro, uma 25$000.
5 traçadores para serrar de 1m,50, um 21$000.
1 caixa de tarrachas completas para parafusos de 1/4" a 1", uma 250$000.

2 caixas de tarrachas completas para parafusos de 1/4" a 1 1/2", uma 300$000.
175 kilos de tubos de cobre, sendo 10 de 1/8", 45 de 3/8", 120 de 1/2", kilo 8$000.
75 torcidas belgas n. 1, uma 1$000.
10 kilos de taxas de ferro de 3/4", kilo 2$200.
100 kilos de taxas de zinco de 3/4", kilo 6$000.
100 kilos de taxas de cobre de 3/4", kilo 12$000.
200 metros de tecido de crina e linho de 0m,90 de largura, metro 22$000.
150 metros de tecido de crina e linho, côr verde, de 0m,90 de largura, metro 22$000.
2 tesouras para cortar parafusos, de 3/8" a 7/8", uma 80$000.
229 travesseiros de capim membeque, um 2$000.

Tres tos Greaves: 7 de 2", 6 de 2 1/2", 73 de 1/2", 49 de 3/8", 66 de 5/8", 49 de 3/4", 59 de 7/8", 12 de 1 1/4", 10 de 1 1/2", 5 de 1 3/4", 10 de 1", 5 de 1 1/8" e 2 de 1 3/8, preço médio de um 6$000.

5 tesouras de 12" para cortar folha, Gambia, uma 12$000.
100 torneiras de bronze para ar, de 3/4", uma 15$000.
24 torneiras de latão de 1/2" para pressão, uma 4$000.
24 torneiras de latão de 5/8" para pressão, uma 5$000.
2 caixas de tarrachas de 1/8" a 3/8", uma 100$000.
200 kilos de tubos de ferro galvanisados, de de 5/8" e 1/2", partes iguaes, kilo 1$000.
2 tenazes para apertar tubos de 3/8", uma 6$000.
2 tenazes para apertar tubos de 1/2", uma 8$000.
2 tenazes para apertar tubos de 5/8", uma 10$000.
3 tenazes para cortar encanamento, uma 90$000.
2.000 kilos de tubos de ferro de 1 1/2", kilo 1$300.
300 kilos de tubos de ferro de 1", kilo 1$300.
900 kilos de tachas americanas n. 12, kilo 2$200.
4 talhas patentes de 1.000 kilos e 20 metros de corrente, uma 150$000.
1 talha patente de 1/2 tonelada com 30 pes de corrente, uma 100$000.
10 torneiras de bronze para interrupção, 3/4", uma 30$000.
32 torneiras de latão de 3/8", para agua uma 4$000.
12 torneiras de metal de manivela, de 1/2" uma 5$000.
12 torneiras de metal de manivela, de 3/4", uma 6$000.
10 torneiras de bronze para interrupção de 1", uma 35$000.
5 kilos de tachas de cobre de 1/2", kilo 9$300.
100 metros quadrados de tecido de palhinha com forro de 1m,20 de largura, metro quadrado 40$000.
9 talhas de barro com torneiras, sem filtro, uma 12$300.
120 metros quadrados de téla de arame de aço para queimar lenha, metro quadrado 60$000.
80 metros quadrados de téla de arame de aço de 3/32" × 1/4", para caixa de fumaça, metro quadrado 80$000.
5 metros de téla de arame de latão de 1/32", metro 60$000.
1 tarracha para encanamento de 1/16" a 3/8", uma 60$000.
1 talha patente de 1/2 tonelada com corrente, uma 180$000.
1 talha patente de 2 toneladas com corrente, uma 250$000.

Tubos de latão:

10 kilos de 1/4", 20 de 3/8", 25 de 1/2", 25 de 3/4", 15 de 7/8", 15 de 1", preço médio do kilo 7$500.

Tubos de cobre:

90 kilos de tubos de cobre, de 1/4", 3/8", 1/2", 3/4", 1", 1 1/2", 1 3/4", 2", 2 1/8', partes iguaes, kilo 7$500.

Tubos de Ferro:

1.000 kilos de 2"×4m,20, 1.000 de 2" × × 5m,00, 1.000 de 2" × 6m,00, 500 de 2 1/4"×5m,00, kilo 1$600.
2 duzias de verrumas sortidas, duzia 18$000.
10 caixas de velas de sebo, caixa 26$000.
3 vasculhos com cabo, estrangeiro, um 5$500.
30 vazadouros Blanchard, um 4$000.
36 vazadouros Blanchard, n. 8, um 3$500.
36 vazadouros Blanchard, n. 10, um 4$200.
1 vazador redondo para correia, de 1/4", um 1$800.
1 vazador redondo para correia, de 3/8", um 1$800.
12 velas para filtro Pasteur, uma 28$000.
20 metros de velludo côr solferino, metro 10$000.
20 kilos de vaselina, kilo 4$500.
1.000 vassouras de piassava, grandes, uma 1$600.
1.500 vassouras de piassava, pequenas, uma $250.
3.000 vassouras de piassava n. 16, para lavagem, uma $800.
100 vassouras de cabello n. 22 B, uma 2$800.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para as unidades estabelecidas dos artigos acima pedidos, sendo a entrega na Intendencia, dentro de 90 dias, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A Estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 1:000$ préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, cancionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas, cujos autores não tiverem sido considerados idoneos, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de acceitar parte de uma proposta e parte de outra, ou outras, conforme a differença para menos nos preços dos varios artigos a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE CASCALHO PARA A 5ª DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 22

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 14 de janeiro de 1920, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

40.000 metros cubicos de cascalho, convenientemente limpo, proprio para lastramento de linha, entregue dentro dos vagões da estrada, no ramal de Bello Horizonte, sendo o preço maximo do metro cubico, 2$500.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para o metro cubico de cascalho nas condições pedidas, devendo estar terminada a entrega de toda a quantidade pedida a 31 de dezembro de 1920, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores ao maximo estabelecido.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados,

com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 1:000$, préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatúra do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite, que for expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas, cujos autores não tiverem sido considerados idoneos, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas nesse edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta, que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital, não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada Ferro Central do Brasil, em 27 de dezembro de 1919.—O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE AÇO E FERRO PARA A 4ª DIVISÃO

Concurrencia n. 23

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 23 de janeiro de 1920, na intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

Aço para ferramenta

Quadrado:

100 kilos de 7/8".
100 kilos de 1 1/8"
200 kilos de 1 3/4".
550 kilos de 2 1/2".
300 kilos de 2 3/4".
300 kilos de 3".
870 kilos de 2".
200 kilos de 1".
150 kilos de 3/4".
130 kilos de 5/8".
30 kilos de 1/2".
250 kilos de 1 1/2".
290 kilos de 1 1/4".
30 kilos de 1 3/8".

Em barra:

50 kilos de 5/8"×3/8".

Preço médio maximo de kilo 12$000.

Oitavado em vergalhão:

200 kilos de 5/8".
150 kilos de 1 3/8".
100 kilos de 1 1/4".
90 kilos de 1".

Preço médio maximo de kilo, 4$000.

Aço para molas redondo

165 kilos de 5/16".
350 kilos de 3/8".
1.045 kilos de 7/8".
4.050 kilos de 1".
1.920 kilos de 1 1/8".
920 kilos de 1 1/4".
1.083 kilos de 1 1/2".
850 kilos de 3" para pinos de eixos.
2.450 kilos de 3 1/2" para pinos de eixos.
3.100 kilos de 4" para pinos de eixos.
4.000 kilos de 4 1/2" para pinos de eixos.
4.900 kilos de 5" para pinos de eixos.
3.000 kilos de 5 1/2" para pinos de eixos.
3.625 kilos de 6" para pinos de eixos.
4.075 kilos de 6 1/2" para pinos de eixos.
2.475 kilos de 7" para pinos de eixos.
2.750 kilos de 7 1/2" para pinos de eixos.
3.175 kilos de 8" para pinos de eixos.
3.750 kilos de 8 1/2" para pinos de eixos.
3.200 kilos de 9" para pinos de eixos.

Preço médio maximo de kilo, 2$700.

Aço commum

Em barra:

330 kilos de 4"×1/4".
100 kilos de 2"×1/8".
100 kilos de 2"×3/16".
150 kilos de 2 3/4"×3/8".
200 kilos de 2 3/4"×1/2".
300 kilos de 3 1/4"×1/2".
300 kilos de 4 1/2"×1/2".
30 kilos de 1 1/4"×3/4".
30 kilos de 7/8"×5/8".
20 kilos de 1/2"×1/16".

Preço médio maximo de kilo, 1$700.

Em barra boleado:

1.320 kilos de 5 1/8"×5/8".
155 kilos de 2 1/2"×1".
240 kilos de 2 1/2"×1 1/4".
60 kilos de 1"×1 1/8".
60 kilos de 1 1/4"×1/4".
75 kilos de 1 1/2"×1/4".
83 kilos de 1 1/2"×3/8".
110 kilos de 2"×1/4".
127 kilos de 2"×3/8".
120 kilos de 2 1/2"×1/4".
135 kilos de 2 1/3"×3/8".
2.010 kilos de 4"×7/16".

Preço médio maximo do kilo, 1$700.

Aço em vergalhão quadrado

280 kilos de 3/4".
150 kilos de 5/8".
150 kilos de 1 3/4".
60 kilos de 1/2".
560 kilos de 2".
10 kilos de 1/4".
75 kilos de 3/8".
225 kilos de 7/8".
290 kilos de 1".
375 kilos de 1 1/2".
100 kilos de 1 1/4".
150 kilos de 3".
150 kilos de 3 1/4".
175 kilos de 3 1/2".
200 kilos de 4".

Preço médio maximo de kilo 1$700.

Aço em barra com nervura

75 kilos de 2 3/4"×3/8".
300 kilos de 1 1/4"×1 1/4".
1.085 kilos de 3"×3/8".
3.050 kilos de 3"×1/2".
2.850 kilos de 3"×5/8".
125 kilos de 3 1/4"×3/8".
2.950 kilos de 3 1/2"×3/8".
2.750 kilos de 3 1/2"×1/2".
3.300 kilos de 4"×3/4".
3.750 kilos de 4 1/2"×1/2".

Preço médio maximo de kilo 1$900.

Aço redondo para eixo

1.250 kilos de 9 1/2".
1.250 kilos de 10".

Preço médio maximo de kilo 1$700.

Aço redondo commum

850 kilos de 3/8".
1.105 kilos de 1/2".
1.200 kilos de 5/8".
1.190 kilos de 3/4".
1.750 kilos de 7/8".
2.235 kilos de 1".
2.450 kilos de 1 1/8".
1.500 kilos de 1 1/4".
1.450 kilos de 1 3/8".
1.220 kilos de 1 1/2".
1.100 kilos de 1 3/4".
1.180 kilos de 2".
2.500 kilos de 2 1/2".
575 kilos de 1 1/16".
825 kilos de 2 3/4".
1.250 kilos de 3".
365 kilos de 4".

Preço médio maximo de kilo 1$800.

Ferro BB

Em barra:

18.000 kilos de 7×3/8".
9.825 kilos de 2 1/2"×1/2".
9.970 kilos de 3"×1/2".
9.500 kilos de 3 1/2"×1/2".
14.950 kilos de 6"×1".
6.150 kilos de 10"×1".
7.100 kilos de 3 1/2"×1 1/2".
5.475 kilos de 3"×5/8".
700 kilos de 4"×1 1/4".
2.768 kilos de 5 1/2"×5/8".
1.250 kilos de 5 1/2"×1/8".
600 kilos de 5"×1 1/2".
450 kilos de 4 1/2"×1 1/2".
625 kilos de 4 1/2"×2 1/4".
900 kilos de 3"×3/16".
1.300 kilos de 2 1/2"×1 1/4".
1.300 kilos de 2"×5/16".
2.125 kilos de 1 3/4"×1/2".
1.100 kilos de 3/4"×3/16".
150 kilos de 8"×7/8".
150 kilos de 2 3/4"×1/2".
75 kilos de 5"×1 1/2".
600 kilos de 6"×1 1/4".
100 kilos de 6 3/4"×1".
500 kilos de 5"×2".
500 kilos de 6"×1 1/2".
400 kilos de 7"×1 1/2".
250 kilos de 2 3/4"×5/8".
250 kilos de 3"×3 1/4".
150 kilos de 2"×5/16".
300 kilos de 10"×3".
200 kilos de 2 5/8"×1".
200 kilos de 3 1/2"×7/8".
500 kilas de 1 3/4"×1/8".
3.000 kilos de 1 1/4"×12".
2.000 kilos de 1 1/4"×8".
1.155 kilos de 1 1/4"×3/16'
700 kilos de 1 1/4"×1 1/8".
750 kilos de 1 1/2"×5/16".
1.330 kilos de 1 1/2"×3/16".
1.460 kilos de 1 1/2"×1/8".
1.550 kilos de 1"×3/16".
1.340 kilos de 1"×1/4".
3.500 kilos de 1"×12".

4.750 kilos de 12"×7/8".
6.000 kilos de 12"×3/4".
4.500 kilos de 10"×7/8".
2.380 kilos de 10"×1/2".
5.595 kilos de 10"×3/4".
4.500 kilos de 8"×7/8".
5.000 kilos de 8"×3/4".
4.000 kilos de 8"×5/8".
3.500 kilos de 7"×5/8".
6.000 kilos de 8"×1".
Preço médio maximo de kilo 1$100.
Redondo:
1.250 kilos de 5/16", preço maximo de kilo 1$400.
Quadrado:
250 kilos de 5/8".
40 kilos de 1/2".
50 kilos de 3/4".
25 kilos de 3/8".
380 kilos de 1".
250 kilos de 1 1/8":
250 kilos de 1 1/4".
150 kilos de 1 3/8".
Preço médio maximo de kilo 1$100.

Em cantoneira L

625 kilos de 4 1/2"×4 1/2"×5/8".
590 kilos de 3"×3"×3/8".
850 kilos de 2 1/2"×2 1/2"×5/16".
325 kilos de 1 3/4"×1 3/4"×1/4".
475 kilos de 2"×2"×1/4".
100 kilos de 2"×2"×3/16".
100 kilos de 2 1/2"×2 1/2"×1/4".
100 kilos de 3"×3"×1/4".
100 kilos de 3"×3"×5/16".
200 kilos de 4"×4×3/8".
70 kilos de 1 1/2"×1 1/2"×3/16".
100 kilos de 1 1/2"×1 1/2"×1/4".
100 kilos de 1 1/2"×1 1/2"×1/8".
608 kilos de 3 1/2"×3 1/2"×1/2".
500 kilos de 4"×4"×1/2".
75 kilos de 2 1/2"×2 1/2"×3/8".
100 kilos de 2 1/2"×3"×3/8".
100 kilos de 2 1/2"×3 1/2"×1/2".
100 kilos de 4"×2"×3/8".
150 kilos de 5"×2 1/2"×1/2".
125 kilos de 3"×3"×1/2".
Preço médio maximo de kilo 1$700.

Em cantoneira U

2.000 kilos de 24"×8"×3"×1/2".
1.500 kilos de 22"×10"×3 1/2"×1/2".
Preço médio maximo de kilo 2$400.

Em cantoneira T

150 kilos de 2 1/4"×2 1/4"×5/16", preço maximo de kilo 2$100.

Ferro Lourmoor

Redondo:
1.000 kilos de 3 1/4".
1.550 kilos de 3 1/2".
270 kilos de 3 3/4".
315 kilos de 3/16".
200 kilos de 2 1/2".
750 kilos de 1/2".
950 kilos de 5/8".
1.000 kilos de 3/4".
1.400 kilos de 1 5/8".
700 kilos de 2".
500 kilos de 2 1/4".
890 kilos de 2 3/4".
930 kilos de 1".
1.275 kilos de 7/8".
Preço médio maximo de kilo 2$700.
Em barra:
200 kilos de 2"×3/8".
225 kilos de 2"×1/2".
225 kilos de 2"×5/8".
200 kilos de 2"×7/8".
180 kilos de 2"×1".
150 kilos de 1"×1/4".
100 kilos de 1"×3/8".
100 kilos de 1"×1/2".
100 kilos de 1 1/2"×1/2".
200 kilos de 1 1/2"×1/4".
800 kilos de 1 1/2"×3/8".
225 kilos de 2 1/2"×5/8".
270 kilos de 3 1/2"×1".
500 kilos de 4"×1 1/2".
250 kilos de 4"×2 1/2".
500 kilos de 4"×3".
500 kilos de 5"×1".
300 kilos de 6"×7/8".
500 kilos de 6"×2".
300 kilos de 6"×1 1/2".
350 kilos de 7"×3/4".
950 kilos de 8"×1 1/2".
725 kilos de 4"×2".
450 kilos de 4"×1 3/4".
150 kilos de 3 1/2"×1 1/2".
500 kilos de 5"×1 1/4".
500 kilos de 1 1/4"×3/16".
500 kilos de 1"×3/16".
150 kilos de 3"×7/8".
200 kilos de 4"×1/8".
200 kilos de 6 1/2"×2".
450 kilos de 6"×3".
450 kilos de 3"×1".
250 kilos de 3 1/2"×1/2".
Preço medio maximo de kilo 2$700.

Em cantoneiras U

1.750 kilos de 10"×3 1/2"×5/8".
400 kilos de 4"×2"×3/8".
1.000 kilos de 8"×3"×3/8".
400 kilos de 6"×6"×1/2".
500 kilos de 12"×12"×3/4".
400 kilos de 8"×8"×1/2".
750 kilos de 15"×15"×3/4".
400 kilos de 10 1/4"×10 1/4"×1/2".
157 kilos de 8"×3"×7/16".
400 kilos de 8 3/4"×8 3/4"×1/2".
100 kilos de 3"×2 1/2"×3/8".
1.000 kilos de 8"×2 1/2×3/8".
1.000 kilos de 6"×2 1/2"×3/8".
Preço médio maximo de kilo 2$700.

Ferro patente

Redondo:
400 kilos de 1 1/8".
300 kilos de 1 1/4".
300 kilos de 1 3/8".
250 kilos de 1 3/4".
1.000 kilos de 1 1/4".
Preço médio maximo de kilo $750.

Em chapa:

250 kilos de 8'×4'×5/32".
Preço maximo de kilo 1$700.

Ferro commum

4.750 kilos de 2".
500 kilos de 2 1/4".
500 kilos de 2 1/2".
500 kilos de 2 3/4".
2.080 kilos de 3".
500 kilos de 3 1/4".
1.205 kilos de 3 1/2".
100 kilos de 5/16".
100 kilos de 1/16".
50 kilos de 2 3/8".
Preço médio maximo de kilo $910.

Ferro

Em cantoneira L:
204 kilos de 1 1/2"×3/16".
360 kilos de 2"×3/16".
420 kilos de 2 1/2×1/4".
125 kilos de 1 3/4"×1 3/4×3/16".
175 kilos de 1 1/2"×1 1/2"×1/4".
150 kilos de 1 3/4"×1 3/4"×1/4".
200 kilos de 3"×3"×1/2".
125 kilos de 2"×2"×1/4".
200 kilos de 3 1/2"×3 1/2"×3/8".
150 kilos de 4"×4"×1/2".
400 kilos de 6"×2 1/2"×5/8".
400 kilos de 6"×2 1/2"×1/2".
500 kilos de 8 1/2"×2 1/2"×1/2".
150 kilos de 3"×2"×3/8".
Preço médio maximo de kilo 1$700
Em cantoneira Z:
200 kilos de 3"×3"×3"×3/8".
300 kilos de 2 1/2"×2 1/2"×2 1/2"×3/8".
Preço médio maximo de kilo 2$400.
Em chapa lavrada:
1.080 kilos de 10'×4'×3/16", preço maximo de kilo 1$100.

Em chapa russa:
2.000 kilos de 5'×2 1/2'×1/32".
1.000 kilos de 7'×3'×1/32".
400 kilos de 2m,00×1m,00×1/16".
1.500 kilos de 2m,00×1m,00×1/32".
400 kilos de 1m,00×0m,50×1/32".
Preço médio maximo de kilo 1$800.

Ferro succo

em barra:
300 kilos de 1"×1/4".
75 kilos de 1/2"×1/4".
100 kilos de 2"×1/4".
100 kilos de 2"×3/8".
200 kilos de 2"×1".
400 kilos de 4"×1/2".
600 kilos de 7"×3".
200 kilos de 5"×1".
200 kilos de 7"×1".
300 kilos de 8"×4".
400 kilos de 10"×4".
500 kilos de 12"×4".
200 kilos de 4 1/2×5/8"

Preço médio maximo de kilo 2$700.

O preço declarado médio comprehende qualquer das dimensões a que se refere, não sendo tomados em consideração os preços que apparecerem em detalhe.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para as unidades estabelecidas dos artigos acima pedidos, sendo a entrega no Caes do Porto, dentro dos vagões da estrada, correndo por conta desta sómente os direitos aduaneiros e por conta do fornecedor todas as demais despezas, dentro de 90 dias, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia do direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 1:000$ préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes, serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de acceitar parte de uma proposta o parte de outra ou outras conforme a differença para menos nos

preços dos varios artigos a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma fórmula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração qualquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre as propostas, terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital, não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, em 27 de dezembro de 1919. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE CIMENTO PARA A QUINTA DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 20

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 13 do proximo mez de janeiro, na Intendencia desta estrada, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

5.000 barricas de cimento de 150 kilogrammos cada uma, peso bruto, conforme caderno de Encargos, sendo o preço maximo para cada barrica.... $ 5

Os proponentes deverão apresentar amostras do cimento que pretendem fornecer, com a designação da marca e procedencia, ou certificado passado por esta estrada, no qual se verifique que o cimento proposto foi julgado bom, até a hora marcada para a concurrencia.

Ficarão dispensados da apresentação de amostras os concurrentes que apresentarem propostas das marcas: Alpha, Atlas, Lehigh, Dova, Edison, White Brother's, Pyramide (Knight Bevan), Hilton, Ancora, Bandeira Sueca, Aalborg e Zenith.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em dollars, ouro americano, para barrica de cimento de 150 kilogrammas, pezo bruto, sendo a entrega no Cáes do Porto, dentro dos vagões da estrada, direitos aduaneiros por conta desta e todas as demais despezas por conta do fornecedor, dentro de 120 dias, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia de direito ao auctor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores ao maximo estabelecido.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 2:000$, préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes e da acceitação da qualidade do cimento será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos ou as que corresponderem a amostras não acceitas, não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes, serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, 24 de dezembro de 1919.— O secretario, *José Ricardo d'Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE ESTÔPA DE LÃ, PARA A 4ª DIVISÃO, EM 1920.

Concurrencia n. 29

De ordem da directoria, faço publico, que, ás 13 horas do dia 25 do corrente mez de janeiro, na estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

25.000 kilos de estôpa de lã, sendo o preço maximo de kilo, 3$000.

Os concurrentes deverão apresentar, na Intendencia, até a hora marcada para concurrencia, as amostras das estopas que pretenderem fornecer, afim de serem as mesmas devidamente examinadas.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para o kilo de estopa de lã, sendo a entrega no Cáes do Porto, dentro dos vagões da estrada, direitos aduaneiros por conta desta e todas as demais despezas por conta do fornecedor, dentro de 60 dias, a contar da data do registro do contracto, no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiorss ao maximo estabelecido.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se entre elles os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeitos.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 500$, préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir a assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto, dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que fôr expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, caucionará na thesouraria desta estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes e da acceitação das amostras apresentadas, será julgada e examinada préviamente, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos e as que corresponderem á amostra, não acceitas, não serão abertas.

Fica reservado á estrada o direito de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

No caso de absoluaa igualdade entre propostas, terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital, não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, em 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque*.

Estrada de Ferro Central do Brasil

CONCURRENCIA PARA O FORNECIMENTO DE TINTAS E OUTROS ARTIGOS PARA A QUARTA DIVISÃO, EM 1920

Concurrencia n. 30

De ordem da directoria, faço publico que ás 13 horas do dia 24 do corrente mez de janeiro, na Intendencia desta estrada, na Estação Maritima, serão recebidas propostas para o fornecimento de:

600 metros de baeta encarnada, encorpada, metro, 6$500.

150 betumadeiras communs, uma, 2$700.
80 betumadeiras facas, uma, 3$500.
48 betumadeiras de aço (sortidas), uma, 2$800.

6 betumadeiras espatulas, uma, 3$500.
500 kilos de branco de zinco em massa, W. Montague (Oliet), kilo, 4$500.

31 blaireaux n. 8, um, 16$000.
4 blaireaux n. 4, um, 10$000.
8 blaireaux n. 5, um, 12$000.
4 blaireaux n. 6, um, 14$000.
80 kilos de branco Repolin, kilo, 9$000.

Brochas de cabello redondas A. P. (francezas):

400 de n. 4, uma, 1$800.
150 de n. 6, uma, 2$200.
200 de n. 8, uma, 3$000.
200 de n. 10, uma, 4$000.
120 de n. 12, uma, 6$000.
150 de n. 14, uma, 8$000.
20 de n. 16, uma, 10$000.

Brochas de cabello chatas A. P. (francezas):

8 de n. 2, uma, 2$800.
45 de n. 3, uma, 3$500.
40 de n. 4, uma, 4$000.
20 de n. 6, uma, 6$000.
10 de n. 8, uma, 7$500.
20 de n. 10, uma, 9$000.
10 de n. 12, uma, 12$000.
6 de n. 5, uma, 5$500.
40 de n. 14, uma, 15$000.

Brochas de cabello para caiação:

24 de n. 00, uma, 3$000.
100 de n. 000, uma, 3$000.
24 crespidores, um, 12$000.

300 pelles grandes de camurça, uma, 14$000.

100 kilos de colla para pintura, kilo, 1$800.

2.310 kilos de gesso presa, kilo, 800 réis.
6.530 kilos de gesso commum, kilo, 400 réis.

150 kilos de gesso francez, kilo, 800 réis.

211 kilos de jaune chromo, Spooner, em pó, n. 3, kilo, 2$600.

322 kilos de jaune chrome, Spooner, commum, kilo, 2$600.

50 kilos de jaune flor, kilo, 2$200.
23 kilos de jaune chrome laranja, kilo, 2$200.

3 kilos de jaune chrome crú, 2$200.

143 kilos de esponjas grossas, escuras, kilo, 36$000.

8 machinas para moer tinta, n. 3, uma 250$000.

2 machinas para moer tinta, n. 2, uma, 210$000.

434 kilos de preto marfim, kilo, 6$000.

50 papeis de purpurina de aluminium, papel, 600 réis.

50 kilos de pedra pomes, kilo, 1$500.
10 quartolas de pixe, kilo, 700.
150 pinceis chatos encastoados, n. 20, um, 1$000.
100 pinceis chatos encastoados, n. 18, um, 900 réis.
24 pinceis chatos encastoados, n. 22, um, 1$400.
80 pinceis chatos encastoados, n. 30, um. 2$500.
200 pinceis chatos encastoados, n. 24, um, 1$800.

36 pinceis chatos para recorte, n. 26, um, 2$000.
20 pinceis chatos para recorte, n. 28, um, 2$200.
121 pinceis redondos encastoados, n. 16, um, 800 réis.
140 pinceis redondos encastoados n. 18, um, 900 réis.
200 pinceis redondos encastoados n. 20, um, 1$000.
128 pinceis redondos encastoados n. 22, um, 1$400.
100 pinceis redondos encastoados n. 30, um, 2$500.
342 pinceis redondos encastoados n. 24, um, 1$800.

18 pinceis pello de martha n. 1 (cabo preto), um, 3$000.
18 pinceis pello de martha n. 2 (cabo preto), um, 3$000.
400 pinceis de corda, de pollegada, um, 1$800.

3 pinceis n. 11, um, 600 réis.
3 pinceis n. 12, um, 600 réis.
3 pinceis n. 13, um, 600 réis.
103 pinceis n. 14, um, 600 réis.
4 pinceis n. 15, um, 600 réis.
105 pinceis n. 16, um, 600 réis.
209 pinceis para traços, um, 2$500.

228 pinceis para bater chapas, um, 2$500.
1 pincel pello de martha n. 7, com duas pontas, por 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 8 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 9 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 10 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 11 com duas pontas, um, 3$500.
48 pinceis pello de martha n. 12 com duas pontas, um, 3$500.
33 pinceis pello de martha n. 13 com duas pontas, um, 3$500.
13 pinceis pello de martha n. 14 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 15 com duas pontas, um, 3$500.
6 pinceis pello de martha n. 16 com duas pontas, um, 3$500.
2 pinceis communs n. 2, um, 600 réis.
110 pinceis redondos encastoados n. 10, um, 600 réis.
10 pinceis redondos encastoados n. 11, um, 600 réis.
134 pinceis redondos encastoados n. 12, um, 600 réis.
50 pinceis redondos de cabello n. 6, um, 600 réis.

100 pinceis redondos de cabello n. 8, um, 600 réis.
100 pinceis redondos de cabello n. 14, um, 600 réis.
48 pinceis para recortes n. 28, um, 2$500.

36 pinceis para recortes n. 16, um, 2$200.
21 pinceis de pello de martha para filetes com rama comprida (sortidos), um, 3$500.

100 pinceis para filetes, um, 3$000.
150 pinceis pello de martha para letras n. 12, um 3$000.
12 pinceis pello de martha para letras n. 14, um, 3$000.
12 pinceis pello de martha para letras n. 16, um, 3$000.
12 pinceis pello de martha n. 5 (bibocquets), um, 3$000.
12 pinceis pello de porco espalmados, sortidos, um, 3$000.
24 pinceis espalmados encastoados em folha n. 14, um, 3$000.
80 pinceis encastoados chatos n. 12, um, 600 réis.

80 pinceis n. 6, um, 600 réis.
3 pinceis n. 7, um, 600 réis.
80 pinceis n. 8, um, 600 réis.
3 pinceis n. 9, um, 600 réis.
80 pidceis n. 10, um 600 réis.
30 kilos de roxo terra, kilo, 400 réis.
900 kilos de roxo rei, kilo, 600 réis.
27 kilos de sombra da Colonia, kilo, 1$200.

15 kilos de sombra de Oliveira, kilo, 1$200.
5 kilos de vermelhão em pó para lustro, kilo, 5$500.
19 litros de vieux chene, litro, 3$000.
2.329 kilos de seccante branco «Castello», kilo, 1$200.
10 kilos de sinopla, kilo, 6$000.
1.500 kilos de tinta preparada, vermelha, para pintura de vagões de ferro e madeira, kilo, 2$500.
50 kilos de tinta transparente tapa-poros, kilo, 4$800.
200 kilos de tinta preparada a oleo, branca, kilo, 2$500.
300 kilos de tinta preparada, cinzenta, kilo, 2$500.
300 kilos de tinta preparada, vermelhão «Protector», kilo, 1$800.
10 kilos de tinta preta Fronk-finock, kilo, 12$000.
10 kilos de tinta Red Freigtak Car, kilo, 12$000.
150 kilos de tinta branca em massa Neige (em lata de cinco kilos), kilo, 3$500.

12 kilos de tinta esmalte preto (em latas de kilo), kilo, 9$000.
100 kilos de tinta «Protector» preta, kilo, 1$800.
100 kilos de tinta «Adama», branca, kilo, 3$000.
100 kilos de tinta «Adama», verde, kilo, 7$000.
50 gallões de tinta Colôr Body n. 111, galão, 65$000.
100 gallões de tinta Car Primer, galão, 55$000.
100 gallões de tinta Car Paint, preta, gallão, 55$000.
80 gallões de tinta Valentina, gallão, 50$000.
3 trinchas de pello de martha n. 1, uma, 5$400.
3 trinchas de pello de martha n. 3, uma, 5$400.
58 trinchas fechadas para fingimento, n. 1, uma, 4$500.
58 trinchas fechadas para fingimento, n. 1 1/2, uma, 4$500.
64 trinchas fechadas para fingimento, n. 2, uma, 4$500.
121 trinchas fechadas para fingimento, n. 2 1/2, uma, 5$000.
139 trinchas fechadas para fingimento, n. 3, uma, 6$000.
8 trinchas fechadas para fingimento, n. 3 1/2, uma, 6$500.
60 trinchas fechadas n. 4, uma, 7$000.
12 trinchas fechadas, n. 4 1/2, uma, 7$500.
60 trinchas fechadas n. 5, uma, 8$000.

60 trinchas abertas n. 2 1/2, uma, 5$000.
60 trinchas abertas n. 3, uma, 6$000.
60 trinchas abertas n. 4, uma, 7$000.
60 trinchas abertas n. 5, uma, 8$000.
1 trincha de aço de 2", por 6$000.
6 trinchetes fechados n. 1 1/2, um, 3$500.
116 trinchetes fechados n. 2, um, 4$500.
59 trinchetes fechados n. 4, um, 7$000.
6 trinchetes fechados n. 6, um, 8$000.
63 trinchetes abertos n. 2, um, 4$500.
120 kilos de verde marca Castello, composto claro, kilo, 1$200.
100 kilos de verde marca Castello, composto escuro, kilo, 1$200.
40 kilos de verde nativo commum, kilo, 4$500.
800 litros de verniz coaltar (pixe), kilo, 700 réis.
400 kilos de verde Londres n. 1, kilo, 1$600.
250 kilos de verde Londres n. 2, kilo. 1$600.
300 kilos de verde Londres n. 3, kilo, 1$600.
1.000 gallões de verniz Hard Carriage, galão, 24$000.
1.000 gallões de verniz Elastic Carriage, gallão, 24$000.
12.000 kilos de vermelhão de sapateir., kilo, 120 réis.
300 kilos de vermelhão francez, kilo, 9$000.
105 kilos de vermelhão da China, kilo, 30$000.
135 kilos de verde Paris, kilo, 3$000.
110 kilos de verde composto em pó, kilo, 1$200.
3 gallões de verniz isolante, preto, gallão, 20$000.
1 gallão de verniz isolante Ajax, gallão, 26$000.
20 gallões de verniz Wearing Body, gallão, 30$000.
3 páos de verde esmeralda, páo, 4$000.

Todos os preços acima indicados são os maximos.

A concurrencia versará apenas sobre o preço, em réis, para as unidades estabelecidas dos artigos acima pedidos, sendo a entrega na Intendencia, dentro de 30 dias, a contar da data do registro do contracto no Tribunal de Contas, cabendo a preferencia de direito ao autor da proposta mais barata, por minima que seja a differença entre ella e qualquer outra.

A estrada recusará as propostas que apresentarem preços superiores aos maximos estabelecidos.

As propostas, que devem estar devidamente selladas, datadas, assignadas, com a indicação das respectivas residencias, serão entregues, em duas vias, em envolucros fechados, com a declaração, por fóra, do assumpto e do nome do proponente.

Esse envolucro deve ser acompanhado de um outro, em separado, contendo todos os documentos que possam provar a idoneidade do proponente, comprehendendo-se, entre elles, os recibos de quitação da ultima collecta dos impostos a que estiver sujeito.

No acto da entrega da proposta, o proponente deverá exhibir o recibo da caução de 500$ préviamente feita na thesouraria desta estrada, para garantir á assignatura do contracto, caução que reverterá para os cofres da mesma estrada, si o proponente preferido recusar-se a assignar o respectivo contracto dentro do prazo de seis dias, contados da data da entrega do convite que for expedido para esse fim.

O fornecedor, para garantia da execução do fornecimento, cacionará na thesouraria desta Estrada a quantia correspondente a 5 % do valor do fornecimento a realizar, em dinheiro, ou em titulos da divida publica federal.

O contracto só se tornará effectivo depois de approvado definitivamente pelo Ministerio da Viação e Obras Publicas e registrado pelo Tribunal de Contas.

A questão da idoneidade dos proponentes será julgada é examinada préviamante, antes de abertas as propostas.

As propostas cujos autores não tiverem sido considerados idoneos não serão abertas.

Depois de julgada a idoneidade dos proponentes serão marcados o dia e hora para abertura e leitura das propostas que, antes de qualquer decisão, serão publicadas.

Fica reservado á Estrada o direito de acceitar parte de uma proposta e parte de outra, ou outras, conforme a differença para menos nos prêços dos varios artigos a serem fornecidos, assim como de não acceitar nenhuma das propostas apresentadas ou annullar a concurrencia, caso assim convenha aos seus interesses.

As propostas não poderão conter sinão uma formula de completa submissão a todas as clausulas deste edital, e o preço, conforme já ficou estabelecido.

Não se tomarão em consideração quaesquer offertas de vantagens não previstas neste edital, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata.

Na caso de absoluta igualdade entre propostas terá preferencia a que apresentar preço mais vantajoso no desempate.

A Estrada reserva-se o direito de restringir as quantidades pedidas.

Toda e qualquer proposta que não estiver inteiramente de accôrdo com este edital não será tomada em consideração.

Secretaria da Estrada de Ferro Central do Brasil, em 8 de janeiro de 1920. — O secretario, *José Ricardo de Albuquerque.*

Fiscalização do Porto do Rio de Janeiro

Acta do recebimento de propostas e de documentos de idoneidade para o fornecimento de diversos artigos para os differentes serviços a cargo desta fiscalização, durante o primeiro semestre de mil novecentos e vinte, de conformidade com o edital publicado no *Diario Official* dos dias vinte, vinte e tres, vinte e quatro, vinte e cinco, vinte e oito, trinta e trinta e um de dezembro de mil novecentos e dezenove e um de janeiro do corrente anno.

A's trese horas do dia dous de janeiro de mil novecentos e vinte, na séde da Fiscalização do Porto do Rio de Janeiro, á praça Mauá dez, reunidos em commissão, designada pelo engenheiro-chefe, o official Basilio Domingues Vianna, o primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva e eu, terceiro escripturario, Antonio Corintho de Carvalho Fróes, foram recebidos os respectivos documentos de idoneidade e as propostas de fornecimento dos seguintes: Rocha Conto & Comp., Domingos Joaquim da Silva & Comp., Fonseca Almeida & Comp., Dias Garcia & Comp., Botelho & Oliveira, Companhia Fornecedora de Materiaes, Hime & Comp., M. Lopes da Silva & Comp., José da Silva & Comp., Mayrink Veiga & Comp., Borlido Maia & Comp. Nada mais havendo a se tratar, lavrei a presente que vae assignada pelo official Basilio Domingues Vianna, pelo primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva, por mim, terceiro escripturario, Antonio Corintho de Carvalho Fróes e pelos concurrentes presentes. Rio de Janeiro, dous de janeiro de mil novecentos e vinte. Em tempo declaro que foi recebida tambem uma proposta de Augusto Alves. Rio de Janeiro, dous de janeiro de mil novecentos e vinte. — *Basilio Domingues Vianna.* — *Camillo Victorino da Silva.* — *Antonio Corintho de Carvalho Fróes.* — Por procuração de Mayrink Veiga & Comp., *Nilo de Barros.* — Por procuração de Fontes Garcia & Comp., *Agostinho S. Vianna.*—Por procuração de Domingos Joaquim da Silva & Comp., *Armando Moura.* — *Botelho & Oliveira.* — Por procuração de Dias Garcia & Comp., *Ernesto Pires de Lima.* — Por procuração de José da Silva & Comp., *J. Barcellos.* — Por procuração da Companhia Fornecedora de Materiaes, *J. M. Fernandes Vieira.* — Por procuração de Fonseca Almeida & Comp., *Victor Couto.* — *Rocha Couto & Comp.* — Por procuração de Hime & Comp., *Clodomiro Lopes.* — Por procuração de Borlido Maia & Comp., *Ernesto Pires de Lima.*

Acta de julgamento de idoneidade dos concurrentes que se apresentaram para o fornecimento de diversos materiaes para os differentes serviços a cargo desta fiscalização de accôrdo com o edital publicado no *Diario Official* dos dias vinte, vinte e tres, vinte e quatro, vinte e cinco, vinte e oito e trinta e trinta e um de dezembro de mil novecentos e dezenove e um de janeiro de mil novecentos e vinte.

A's trese horas e meia do dia dous de janeiro de mil novecentos e vinte, na séde da Fiscalização do Porto do Rio de Janeiro, á praça Mauá dez, reunidos em commissão, designada pelo engenheiro-chefe, o official Basilio Domingues Vianna, o primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva e eu, Antonio Corintho de Carvalho Fróes, foram examinados os documentos apresentados pelos concurrentes: Rocha Couto & Comp., Domingos Joaquim da Silva & Comp., Fonseca Almeida & Comp., Dias Garcia & Comp., Fontes Garcia & Comp., Botelho & Oliveira, Companhia Fornecedora de Materiaes, Hime & Comp., M. Lopes da Silva & Comp., José da Silva & Comp., Mayrink Veiga & Comp., Borlido Maia & Comp., Augusto Alves, que por estarem todos de conformidade com o exigido pelo edital de concurrencia, foram todos os concurrentes acima mencionados considerados idoneos. Rio de Janeiro, dous de janeiro de mil novecentos e vinte.— *Basilio Domingues Vianna.* — *Camillo Victorino da Silva.* — *Antonio Corintho de Carvalho Fróes.*

Acta de abertura de propostas para o fornecimento de diversos artigos para os differentes serviços a cargo desta fiscalização de conformidade com o edital de concurrencia publicado no *Diario Official* dos dias vinte, vinte e tres, vinte e quatro, vinte e cinco, vinte e oito e trinta e um de dezembro de mil novecentos e dezenove e um de janeiro de mil novecentos e vinte.

A's quatorze horas do dia primeiro, digo, dous de janeiro de mil novecentos e vinte, na séde da Fiscalização do Porto do Rio de Janeiro, á praça Mauá numero dez, reunidos em commissão, designada pelo engenheiro-chefe, o official Domingues Vianna, o primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva, e eu, terceiro escripturario, Antonio Corintho de Carvalho Fróes, perante os concurrentes que asignam esta, foram abertas as propostas de fornecimento dos senhores: Rocha Couto & Comp., Domingos Joaquim da Silva & Comp., Fonseca Almeida & Comp., Dias Garcia & Comp., Fontes Garcia & Comp., Botelhos & Oliveira, Companhia Fornecedora de Materiaes, Hime & Comp., M. Lopes da Silva & Comp., José da Silva & Comp.,

Mayrink Veiga & Comp., Borlido Maia & Comp., Augusto Alves, propostas estas recebidas anteriormente, que foram lidas e rubricadas pelos concurrentes. Foi-lhes declarado que em tempo serão as mesmas publicadas no *Diario Official* para posterior escolha, e que por edital publicado no referido *Diario Official* serão chamados os escolhidos para assignatura do respectivo contracto para fornecimento dos materiaes escolhidos. Em tempo declaro que não foi tomada em consideração a proposta de Augusto Alves, por ter apresentado uma unica via, contrario aos termos do edital. Nada mais havendo a se tratar, eu, terceiro escripturario, Antonio Corinthio de Carvalho Fróes, lavrei a presente que vae assignada por mim, pelo official Basilio Dominguez Vianna, pelo primeiro escripturario Camillo Victorino da Silva e pelos concurrentes presentes. Rio de Janeiro, dous de janeiro de mil novecentos e vinte. — *Basilio Vianna.* — *Camillo Victorino da Silva.* — *Antonio Corinthio de Carvalho Fróes.* — Por procuração de Mayrink Veiga & Comp., *Nilo de Barros.* — Por procuração de Fontes Garcia & Comp., *Ayostinho S. Vianna.* — Por procuração de Domingos Joaquim da Silva & Comp., *Armando Moreira.* — *Botelhos & Oliveira.* — Por procuração de Dias Garcia & Comp., *João Marques.* — Por procuração de Borlido Maia & Comp., *Ernesto Pires de Lima.* — Por procuração de José da Silva & Comp., *J. Barcellos.* — Por procuração da Companhia Fornecedora de Materiaes, *Fernandes de Oliveira.* — Por procuração de Fonseca Almeida & Comp., *Victor Couto.* — *Rocha Couto & Comp.* — Por procuração de Hime & Comp., *Clodomiro Lopes.*

Ministerio da Guerra

Primeira Circumscripção de Recrutamento

O general de brigada graduado José Candido Rodrigues, chefe da 1ª circumscripção de recrutamento e presidente da Junta de Revisão e Sorteio Militar:

Faz saber que, sem prejuizo do sorteio hontem iniciado nas classes de 1898 e 1897, são convocados a se apresentarem até 31 de janeiro de 1920 na séde desta circumscripção no Quartel General do Exercito, os cidadãos da classe de 1897 (reservistas de 3ª categoria) do sorteio de 1918, constantes da relação abaixo, chamados á incorporação nos corpos estacionados nesta Capital, nos termos dos §§ 1º e 2º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918, approvado pela lei n. 3.918, de 3 do corrente, na seguinte ordem:

1º districto do n. 1 até o n. 49 inclusive; 2º districto até o n. 31; 3º districto até o n. 35; 4º districto até o n. 27; 5º districto até o n. 24; 6º districto até o n. 4; 7º districto até o n. 30; 8º districto até o n. 4; 9º districto até o n. 12; 10º districto até o n. 38; 11º districto até o n. 25; 12º districto até o n. 3; 13º districto até o n. 24; 14º districto até o n. 32; 15º districto até o n. 16; 13º districto até o n. 22; 17º districto até o n. 18; 18º districto até o n. 18; 19º districto até o n. 23; 20º districto até o n. 22; 21º districto até o n. 19; 22º districto até o n. 12; 23º districto até o n. 15; 24º districto até o n. 36; 25º districto até o n. 7; e 26º districto até o n. 6.

Os que deixarem de se apresentar serão declarados insubmissos na fórma do art. 101 do mesmo decreto, ficando sujeitos a processo criminal militar.

Os demais reservistas não contemplados na 1ª turma acima descripta, porém, mencionados na relação abaixo, deverão tambem se considerar convocados aguardando apenas a proxima chamada.

E, para conhecimento de todos lavrou-se este edital, que será publicado no *Diario Official* e affixado no portão principal do Quartel General.

Eu, major Jorge Gustavo Tinoco da Silva, secretario, o fiz e subscrevo.

Capital Federal, 20 de dezembro de 1919. — *Jorge Gustavo Tinoco da Silva.*

1ª CIRCUMSCRIPÇÃO DE RECRUTAMENTO

Relação dos sorteados de 1918, da classe de 1897, que constituem o contingente supplementar incluidos na reserva.

PRIMEIRO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	87	Mario de Araujo Lacerda.
2	88	Antonio de Carvalho Barbosa.
3	89	Roberto Sanfold Neves.
4	90	Octavio da Torre Tavares.
5	91	Antenor Castro.
6	92	Americo Martin.
7	93	Mauricio Monteiro.
8	94	Demosthenes Vianna.
9	95	Rodrigo dos Santos.
10	96	Antonio Castro Ribeiro Sobrinho.
11	97	Belchior Souza.
12	98	Argemiro Soares Barbosa.
13	100	José Siqueira Dias.
14	101	Manoel José Monteiro.
15	102	Raul da Costa Gomes.
16	103	Oswaldo Gomes de Mattos.
17	104	José Miguel da Fonseca Pires.
18	105	Jorge Claro.
19	106	Adão Dias Pinto.
20	107	Atalliba Ramos de Oliveira.
21	108	Alcides Laranja.
22	109	Micaldo Assis Figueiredo.
23	110	Americo da Rocha Pinheiros.
24	111	Waldemar Souza Costa.
25	112	Fabio Faria.
26	113	Julio Pinto Cerqueira.
27	114	Haroldo Dias.
28	115	José Joaquim Tavares Belford.
29	116	João Antonio da Cunha.
30	117	Manoel Xavier dos Santos.
31	118	Juvenal Moreira Costa.
32	119	Joaquim Rodrigues Soares.
33	120	Pedro Franco.
34	121	Alvaro Francisco da Silva.
35	122	José Ernesto Figueirinha.
36	123	José Nunes da Silva Guimarães.
37	124	Alberto Gomes da Silva.
38	125	Ernani Adamo de Almeida.
39	126	Marcellino Fortes.
40	127	Alberto de Souza Pimenta.
41	128	Martinho Thomaz.
42	130	Lucas de Caxias.
43	131	Pery do Guarany e Silva.
44	132	Leão de Souza Rangel.
45	133	Francisco Bejar.
46	134	Franklin Silva Araujo.
47	135	Servulo Corrêa da Costa.
48	136	Antonio Augusto Teixeira.
49	137	João Baptista Rodrigues Vieira.
50	138	Joaquim Isefsée Pinto.
51	139	Milton Montenegro.
52	140	Manoel José Tavares.
53	141	Djalma Lopes Fonseca e Souza.
54	142	Cyro da Silva Tavares.
55	144	Alberto Brandão Segadas Vianna.
56	145	Eduardo José de Araujo.
57	146	Mario Alves da Silva.
58	147	Joaquim Vinhas Martins.
59	148	Sandoval Nery.
60	149	Domingos Crispim.
61	150	Eduardo Borsoi.
62	151	José Luiz de Almeida.
63	152	Oswaldo Gonçalves Dias.
64	153	Renato Ferreira da Silva.
65	154	Fernando Antunes.

SEGUNDO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	8	Romeu Soeiro (1)
2	48	Antonio Pereira Gestal.
3	49	Olympio Peçanha Junior.
4	50	Antonio Costa.
5	51	Oswaldo Alves de Mattos.
6	52	Antonio Francisco da Silva.
7	53	José Ribeiro.
8	54	Antonio Rodrigues da Costa.
9	56	José Fernandes da Rocha.
10	57	Carlos Alberto Baptista Tavares.
11	58	José da Costa Bastos.
12	59	José Fernandes da Silva.
13	60	Luciano do Carmo.
14	61	Joaquim de Lacerda Campos.
15	62	Diomar Baptista da Silva.
16	63	Jacomo Mastropaqui.
17	64	José Moreira.
18	65	Braz Soda.
19	66	Agostinho Alves.
20	67	Lucio Gomes.
21	68	Julio Ferreira Villaça.
22	69	Euclydes Archanjo.
23	70	Augusto Avinhão Peres.
24	71	Julio Rodrigues de Mello.
25	72	Theodoro Martins da Rocha.
26	73	Pedro Vieira.
27	74	Benedicto Bastos.
28	75	Francisco Ruiz Junior.
29	76	Americo Figueiredo.
30	77	Carlos Cantarmi.
31	78	Euclydes Candido de Araujo.
32	48	Heitor Antonio Rodrigues.
33	79	Marcondes do Couto Pereira.

TERCEIRO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	52	Gastão Prati de Aguiar.
2	56	Octavio Cupertino Nogueira Durão.
3	57	Adriano da Silva.
4	58	Arthur Loureiro.
5	59	Heitor Pinheiro Machado.
6	60	José Mourão Junior.
7	61	Aristarcho Muniz de Brito.
8	62	Sebastião Cordeiro Ramos.
9	63	Luiz Pizarro Dias Carneiro.
10	64	Alcindo Nunes Pereira.
11	65	Victor José de Mattos.
12	66	Ruben Pereira Reis de Andrade.
13	67	Augusto Almeida Querido.
14	68	Edgard Magalhães.
15	69	Alcide Araujo Guimarães.
16	71	Jayme Rego.
17	72	Sebastião Nogueira.
18	73	Romeu Pinto da Silva.
19	75	Roberto de Castro Monteiro.
20	76	Francisco de Oliveira Borges.
21	77	Benjamin Ferreira da Cunha Junior.
22	78	Raphael Domingos Corrêa.
23	79	Domingos da Costa Ferreira.
24	80	Astrogildo Francisco da Silva.
25	81	Tulio Guerra.
26	83	Dagoberto Nogueira.
27	84	Emilio Rodrigues Ribas Junior.
28	85	Manoel José Lopes.
29	86	Alfredo Pinto de Carvalho.

(1) Julgado prompto em 11/9/919.

QUARTO DISTRICTO

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
1	54	Sylvestre Ricardo dos Santos. (2)
2	106	Rodrigo Antonio Brandão.
3	107	Pericles Martins.
4	109	Valentim Ignacio da Silva.
5	110	João Baptista Sequeira.
6	111	João Dias de Souza.
7	112	Benedicto de Amorim.
8	113	Duarte Rocha Lima.
9	114	Antonio de Sá Miranda Filho.
10	115	José Heraclio do Rêgo.
11	116	Ubiratan Pamplona.
12	117	Thierre Barreto.
13	119	Matheus Gonçalves Pereira.
14	120	José Neves de Arantes.
15	121	Edegard de Oliveira Campos.
16	123	Alcides Uchôa Barreira.
17	124	Emilio Lopes Rodrigues.
18	125	Floriano Araujo Góes.
19	126	Bernardino da Silva.
20	127	Tacito Bolckan.
21	128	Rubens de Campos Farrula.
22	129	Edgard Santos Neves.
23	130	Ostalio Bazine de Mello.
24	131	Humberto Cabral.
25	132	Augusto Trajano de Nictheroy.
26	133	Amadeu Mello Garitaom.
27	134	Valois Souto.
28	135	Julio Bastos.
29	136	José dos Reis Dias.
30	137	Arnaldo Pereira de Serqueira.
31	138	Augusto Rozado Fernandes.
32	139	Ricardo Pataro.
33	140	Guilherme Vianna.
34	141	André Dreyfus.
35	142	Fidelino França.
36	143	Manoel Ribeiro da Silva.
37	145	Eugenio Pereira Peixoto.
38	135	Raymundo Freitas.
39	147	Eduardo Marques de Carvalho.
40	148	Flavio Alves de Moura Ribeiro.
41	149	Lincoln Vaz.
42	150	Jorge Maria da Luz Moreira.
43	151	Gilberto do Oliveira.
44	152	Maximo Reis.
45	153	José Nunes dos Santos.
46	154	João Soares Sampaio.
47	166	Ottocar Murtinho de Souza.
48	156	Felippe Basilio Cardoso Pires.
49	157	Mario Faria Bandeira.
50	158	Christovão Corrêa Berberio.
51	159	Mario de Mello Palhares.
52	160	Herculino Giglio.
53	161	Waldemar Gomes Martins.
54	162	Nelson dos Reis Torres.
55	163	Joaquim de Menezes.
56	164	Waldemar Silva.
57	165	João Pereira da Cunha.
58	166	Attilio Ribeiro Rocha.
59	168	Waldemar Feijó.
60	169	Alberto Ferreira Gomes.
61	171	Jayme Ferraz Gouveia Ramos.
62	172	Walfredo Machado dos Santos.

QUINTO DISTRICTO

1	23	João Rodrigues de Carvalho. (3)
2	58	Edgard Monteiro da Silva.
3	60	Julio Luiz Braz.
4	61	João Evangelista Luca de Araujo.
5	62	Mario Guimarães.
6	63	Arthur de Andrade Rodrigues.
7	64	Antonio Alexandrino dos Santos.
8	66	Waldemar Gomes de Almeida.
9	67	Marcos Moreno.
10	69	Francisco Raphael dos Santos.
11	70	Ezequiel Baptista.
12	71	Francisco Paulo de Oliveira.
13	72	Julberto Isoldi.
14	73	Antonio Carneiro do Rego.
15	74	Gustavo de Souza Santos.
16	75	Emilio José Pacheco.
17	76	Sebastião Sanzone.
18	77	Waldemar Antonio de Souza.
19	78	Pedro Ribeiro da Silva.
20	79	João Baptista.
21	80	Benedicto Pontes.
22	82	Adalberto Silva.
23	83	Manoel Alfredo Fontes
24	85	Elias Medina.
25	86	José Amorim.
26	87	José Francisco Izidoro.
27	88	Marcellino Varejão.
28	89	José Lemos Macedo.
29	90	Benedicto José da Silva.
30	91	Servulo Luiz da Silva.
31	92	Orlando Ribeiro.
32	93	Otto Barangort.
33	94	Alfredo Augusto Lopes.
34	96	Francisco Pinto de Almeida.
35	97	Delphim de Moraes.

SEXTO DISTRICTO

1	3	José Benedicto Gomes.
2	4	Arnaldo Pacheco do Amaral.
3	5	Antonio Carmo de Almeida.
4	6	Manoel Machado.

SETIMO DISTRICTO

1	125	Arnaldo Nunes Cerqueira (4).
2	63	José Carlos Braga (5).
3	82	José dos Santos (6).
4	136	Edmundo Pedro Baully (7).
5	236	João Baptista de Oliveira.
6	237	Jayme Holfed.
7	238	Genesio Fernandes de Souza.
8	239	Waldemiro Telles.
9	240	Eduardo Domingues Uchôa.
10	241	José Ubaldo de Moura.
11	242	Ventura Arruda.
12	243	Manoel Cruz.
13	244	Gastão Roberto Boilly.
14	245	Joaquim Payão de Souza.
15	246	José Alves de Araujo.
16	247	Raymundo da Costa e Silva.
17	248	José Gonçalves Mello.
18	249	Mauricio Clemente Pereira.
19	250	Pedro Paulino.
20	251	Augusto Pereira Borges.
21	252	Alfredo da Costa e Souza.
22	253	Oscar Cruz.
23	254	Onofre Infante Vieira.
24	255	Benedicto Liberio.
25	256	Celso Menezes.
26	257	José Praxedes de Oliveira.
27	258	Jayme de Hollanda Tavora.
28	259	Alberto Paschoal de Souza.
29	260	Alipio Cesario de Souza.
30	261	Guilherme Howat Rodrigues.
31	262	Egbert Paranhos de Macedo.
32	263	Segismundo Macario do Nascimento.
33	264	Luiz Domingues.
34	265	Manoel Vermuto Xavier.
35	266	Alberto da Costa Gonais.
36	268	Raul Teixeira.
37	269	Sebastião Alves.
38	270	Octavio Nogueira Bujetim Durão.
39	271	Floriano de Lemos Guimarães
40	272	Cesar Wilson.
41	273	Henrique Chagas Doria.
42	274	João Gomes.
43	275	Oscar de Barros Reis.
44	276	Humberto Tavares.
45	277	João Miguel da Silva.
46	278	Juvenil Córtes Gomes.
47	279	Alberto da Rosa Silveira.
48	280	Emilio Machado Lourenço.
49	282	José de Oliveira Monteiro.
50	284	Euclydes Gualberto de Souza.
51	285	Alfredo Silva.
52	286	Manoel Antonio Carmo Paiva.
53	287	José Maria da Silva.
54	288	Vital Costa Filho.
55	289	Humberto Alfredo Costa.
56	290	Oswaldo Primo.
57	291	Renato Lopes.
58	292	Jonathas Tancredo Porto.
59	293	Riserio Marinho Moura.
60	294	Antonio Luiz dos Santos.
61	295	Pedro de Andrade Souza Filho.
62	296	Paulo Salles.
63	297	Jorge Vieira.
64	298	Manoel de Souza.
65	299	Horacio Cesario Lama.
66	300	Maulino Pereira de Mello.
67	301	Umbelino Mauricio da Siqueira.
68	302	Avelino do Nascimento.
69	303	João Alves Pedreira Ferreira.
70	304	Alfredo Pinto de Carvalho.
71	305	Alberto Gomes Leite do Carvalho Junior.
72	306	Antonio Fernandes Gonçalves.
73	307	Israel de Andrade.
74	308	Hercilio Ferreira.
75	309	Floriano Peixoto da Silva.
76	310	Mario Joaquim Fernandes.
77	311	José da Costa Moreira.
78	312	Joaquim Pacheco Bastos.
79	313	Antonio da Silva Tavares.
80	314	João Baptista Sobral Barcellos.
81	315	Jorge Moraes.
82	316	Octavio Claudino da Silva.
83	317	João Alves da Cunha.
84	318	Antenor de França Navarro
85	319	Hornilton Loureiro Novaes.
86	321	José da Costa.
87	322	Narciso do Nascimento.
88	323	Daltro Gomes Savedra.
89	324	Avelino Fonseca Castro.
90(*)	325	Antonio Alves.
91	326	José Heffnes Junior.
92	327	José de Medeiros.
93	328	Manoel Medeiros.
94	329	Ernesto Alves.
95	330	Oscar Quintanilha.
96	331	Alberto Biose.
97	332	Esrael Antunes.
98	333	Augusto de Mello.
99	334	Manoel Lourenço de Azevedo.
100	335	José Ottoni.
101	336	João Fernandes Baptista.
102	337	Manoel Moreira.
103	338	Roberto Januzy.
104	339	Arthur Teixeira de Rezende.
105	340	Rodolpho Peçanha do Freitas.

(2) Julgado prompto em 26 de junho de 1919.

(3) Julgado prompto em 26 de novembro de 1919.

(4) Julgado prompto em 5 de junho de 1919.

(5) Julgado prompto em 30 de junho de 1919.

(6) Julgado prompto em 30 de junho de 1919.

(7) Julgado prompto em 9 de setembro de 1919.

(*) Do numero 90 ao numero 150, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12,790, de 2 de janeiro de 1918.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
106	341	Eurides Camillo da Cunha.
107	342	Antonio Pereira.
108	343	Zacharias de Oliveira Brasil.
109	344	Ary Silva.
110	346	Luiz Pinheiro.
111	347	Henrique Lopes.
112	348	Renato José de Lima.
113	349	Manoel Carvalho.
114	350	Aristeu de Souza.
115	351	José Ferreira da Costa.
116	352	Alfredo Moura.
117	353	Antonio Cardoso.
118	354	Renato José de Lima.
119	355	Bernardo Pinto Cardoso.
120	356	Alcides Motta.
121	357	José Guilhermette.
122	358	Nelson Pereira da Cunha.
123	359	Edmundo Alves Rêgo.
124	360	Nelson Gonçalves Ferreira.
125	361	Ernani Pinto Damasceno.
126	362	Rodolpho Berge.
127	363	Paulo Nogueira.
128	364	Raul Lima Pereira.
129	365	José Lopes Vianna.
130	366	Ernani Ferreira.
131	367	Olavo Alves.
132	368	João Ortes.
133	369	Carlos Pinheiro Mendonça.
134	370	Candido José Marques.
135	371	João Maria Fernandes.
136	372	Manoel dos Santos Liseu.
137	374	Domingos Marcellino Ferreira.
138	375	Francisco Alberto Raymundo de Azevedo.
139	376	Casemiro Cardoso.
140	377	Hostilio Rodrigues.
141	378	Edgard Luisekind Mendonça.
142	379	Manoel Antonio da Silva.
143	380	Manoel Cabral dos Santos.
144	381	Manoel Ignacio da Silva.
145	382	Salvador Salcedo.
146	383	Antonio da Cruz Coutinho.
147	384	Adhemar Irineu de Souza.
148	385	Saturnino Gomes da Silva.
149	386	João Barbosa.
150	387	Manoel Pompeiano.

Do numero 90 ao numero 150, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. n. 92, do decreto n. 12.790 de 2 de janeiro de 1918.

OITAVO DISTRICTO

Classe de 1897

1	158	Guilherme Gomes de Mattos. Julgado prompto em 18/7/919.
2	185	José Cardoso Pires.
3	186	Acrisio Carlos de Mello.
4	187	José Gomes.
5	188	Josino da Rocha Campos.
6	189	Jorge Sampaio.
7	190	Euclydes Nonato.
8	191	Camillo Garcia da Silva.
9	192	Nareiso Nascimento.
10	193	Antonio Francisco da Silva.
11	194	Octavio Silva.
12	195	Justino da Silva.
13(*)	196	Francisco de Paula Braga.
14	197	Waldemar Floriano de Souza.
15	198	Manoel Ferreira Lemos.
16	200	Euzebio Passos.
17	201	Emilio Soarès de Andrade.
18	202	Mario Soares.
19	203	Arnaldo da Cruz Rocha.
20	204	Joaquim Silva.
21	205	Mario José de Mattos.
22	206	José Gonçalves.
23	207	Justino da Silveira.
24	208	José Machado dos Santos.
25	209	Antonio Fabiano.
26	210	Waldemar Itabella.
27	211	Antenor Marques.
28	212	Zacharias Rodrigues dos Souza.
29	213	Aberaldo Netto Moraes.
30	214	Joaquim Pinheiro da Silva.
31	215	Alfredo Silva.
32	216	Martins da Silva.
33	217	Adelino de Norouha.
34	218	Achilles Paulo Galleti.
35	219	Jorge Santos.
36	220	Waldemar da Silva Paranhos.
37	221	Laurentino de Azevedo Azambuja.
38	222	Aniceto Rodrigues de Almeida.
39	223	Alvaro Faria dos Santos.
40	224	Amadeu Luciano.
41	225	Bellarmino José da Rocha.
42	226	José Fernandes Carvalhosa.
43	227	Alvaro da Silva Braga.
44	228	Waldemar Octaviano dos Santos.
45	230	João Ferreira Borba.
46	231	Antonio José Firmino.
47	232	José Ferreira da Silva.
48	233	Urubatão Alves de Freitas.
49	234	Raphael Gabriel Dantas.
50	235	José Gonçalves de Sá.
51	236	Antonio Exuperio de Araujo.
52	237	Adriano Francisco de Oliveira.
53	238	Manoel José Lopes.
54	239	Aleixo Victor Thiberio.
55	240	Raul Francisco.
56	241	Manoel Moreira Lopes.
57	242	Tito Nand Avellar.
58	243	Oldemar dos Santos.
59	244	João Teixeira de Castro.
60	245	Waldemar dos Santos.
61	246	Campos Gonçalves de Albuquerque.
62	247	Octavio Leal Leite.
63	248	Luiz Jorge da Silveira.
64	249	Manoel Alves.
65	251	Ildefonso da Silva Lopes Filho.
66	252	Plinio José da Silva.
67	253	José Arimathéa.
68	254	Sylvio Felix.
69	255	Marcellino de Almeida.
70	256	Satyro Passos Pinto.
71	257	João Marques da Rocha.
72	258	Antonio Machado.
73	259	Severino Alves Ribeiro.
74	260	Virgilio da Cruz.
75	261	Manoel da Silva.
76	262	Severiano Pinto Queiroz.
77	263	Guilherme Ferreira Cesar Doria.
78	264	Domingos Lucillo do Nascimento.
79	265	Luiz Bernardo da Silva.
80	266	Henrique Guillon.
81	268	Manoel Soares de Miranda.
82	269	Luiz Medeiros de Lima.
83	270	Manoel de Souza.
84	271	Ricardo da Silva Neves.
85	272	Melgus Candido Costa.
86	273	Oswaldo Ricardino Corrêa.
87	274	Arthur Pereira de Brito.
88	275	Eugenio José da Silva.
89	276	Agostinho Fernandes.
90	277	Alvaro de Oliveira.
91	278	José de Souza.
92	279	Josué dos Santos.
93	280	Galdino Mourão de Araujo Maia. (8)
94	281	Jorge Belmiro da Silva.
95	282	Joaquim Barbosa.
96	283	Manoel Coelho de Oliveira.
97	284	Amarilio Gomes dos Santos.
98	285	Agenor de Car[illegible]
99	286	Estilio Pereir[illegible]
100	287	Ludgero de M[illegible]astos.
101	288	Thomaz Theophilo Louzadas.
102	289	Raymundo Anastacio.
103	290	Pergentino Pereira Pinto.
104	291	Nilo Bruzzi.
105	292	Frederico da Silva.
106	293	Fernando de Souza.
107	294	Octavio da Si[illegible]
108	295	Waldemar de [illegible]uza Pinto.
109	296	Eurico Pereira da Silva.
110	297	Ayrton Martins Lemos.
111	298	Antonio Freitas.
112	299	Samuel Assumpção Brandão
113	300	Luiz Barcellos Sobral.
114	301	Americo da Silva.
115	303	Satyro de Souza.
116	304	Possidonio da Silva.
117	305	Eduardo Flores.
118	306	Serafim Alves dos Santos.
119	307	Olino Sylvestre dos Santos.
120	308	Arlindo Ribeiro de Freitas.
121	309	José Pereira.
122	310	Oswaldo Gonçalves.
123	311	Sylvio Rodrigues.
124	312	Veriano Dias Monteiro.
125	313	Juracy Vital Barbosa.
126	514	Emilio Longo.
127	315	José Augusto Tavares.
128	316	João Dias.
129	317	Ottelio Attilio.
130	318	Miguel da Silva.
131	319	Alvaro Gomes da Cruz.
132	320	Americo Luiz da Silva.
133	321	Justino Pereira da Silva.
134	322	Romeu Amorim Desiderati.
135	323	Jayme Dias Martins.
136	324	Francisco do Nascimento.
137	325	Eugenio Agostinho Filho.
138	326	Arlindo Gomes.
139	327	Manoel José Teixeira de Souza.
140	328	Antonio Marques da Silva.
141	329	Waldemar Moreira.
142	330	Mario de Oliveira Guimarães.
143	331	Agenor Pereira da Silva.
144	332	Olegario de Aquino de Castro.
145	333	Gustavo Pinheiro.
146	334	Renato Urbano Moreira.
147	335	Alberto Corrêa Gomes.
148	336	Antonio Bernardo da Silva.
149	337	Alfredo de Souza Reis Junior.
150	338	Ary Corrêa Fileto.
151	339	José Lopes.
152	340	Alvaro Jesus Seixas.

Do numero 13 ao numero 152, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto numero 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

NONO DISTRICTO

1	16	Antonio Soares de Castro.
2	17	Floriano Marins.
3	18	Carlos de Oliveira.
4	19	Antonio Rodrigues.
5	20	Matheus Placido Teixeira Junior.
6	21	Pedro Monção.
7	22	Antonio Marques Canhoto.
8	23	Avelino Almeida.
9	24	Egido de Souza Anselmo.

DECIMO DISTRICTO

1	59	Disceu Corrêa de Menezes (9)
2	83	José de Araujo Rocha. (10)

(*) Do numero 13 ao numero 152, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

(8) Pertence á classe de 1898.

(9) Julgado prompto em 15 de outubro de 1919.

(10) Julgado prompto em 30 de setembro de 1919.

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
3	114	Enéas Lacerda França.
4	115	José Carlos.
5	117	João Fonseca.
6	118	Benedicto Lima.
7	119	Oswaldo Chagas.
8	120	Alcides Leite Garcia.
9	121	Luiz Julio Alves.
10	122	Emygdio Silva.
11	123	Francisco Gomes Cardoso.
12	124	Martinho Costa Estrella.
13	125	Candido Drumond Filho.
14	126	Alfredo Rodrigues Marinho.
15	127	Heitor dos Santos Sylvestre.
16	128	Paulino Alves de Queiroz.
17	129	Affonso Cunha.
18	130	Arthur Silicone.
19	131	Adelino Cruz.
20	132	Augusto Ferreira da Silva.
21	133	Nicolau Spanholo.
22	134	Raphael Archanjo Oliveira.
23	135	Flavio Nobrega da Cunha.
24	137	Oswaldo Murgel Dutra.
25	138	Francisco Ribas Carneiro.
26	139	Leonardo Teixeira Leite Filho.
27	140	Fernando Lobo Junior.
28	141	Ignacio Teixeira Mendes.
29	142	Augusto Caldeira da Fonseca.
30	143	Estevão Ramos de Souza.
31	144	Jorge de Oliveira.
32	145	Jayme Cardoso Arly.
33	147	Caetano Prate.
34	148	José Bolino de Araujo.
35	149	Lindolpho dos Santos.
36	150	Oswaldo Siqueira.
37	151	Fabio Maggioli.
38	152	Paulo Teixeira Poças.
39	153	Heitor Malta.
40	154	Antonio da Cunha Ribas.
41	155	Benjamin Pereira da Cunha Junior.
42	156	Paulo Evaristo dos Santos.
43	157	Joaquim Domingos Lauria.
44	158	Arthur Souza Rosa.
45	159	Wenceslau de Carvalho.
46	160	Arnaldo Sertorio Villela.
47	161	Francisco Romeiro de Andrade.
48	162	Domingos Vianna de Almeida.
49	163	José Monteiro Galvão.
50	164	José Nogueira.
51	165	Sabino Corrêa da Silva.
52	166	Eugenio Ribeiro.
53	167	Affonso Muniz.
54	168	Armando José da Costa.
55	169	Humberto Dantas.
56	170	Sampaio Molinaro.
57	171	Adolpho Mendes dos Prazeres.
58	172	João Dantas.
59	173	Alvaro Pereira Dias.
60	174	Juvencio de Sousa Vieira.
61	175	Julio Miranda.

DECIMO PRIMEIRO DISTRICTO

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
1	19	Gustavo Continentino Nagel.
2	20	Luiz Pereira da Cunha.
3	21	Castellar Garcia da Silva.
4	22	Bento Miranda.
5	23	Alberto Pacheco de Carvalho.
6	24	Oswaldo de Abrantes Stiefel.
7	25	Alvaro Trancoso da Silva.
8	26	Norberto Vargas da Silveira.
9	27	Dagoberto Antonio Alves.
10	28	Francisco Pereira da Silva.
11	29	Sebastião Ferreira de Castro.
12	30	José Pereira.
13	31	José Gama de Mattos.
14	32	João Machado Ferreira.
15	33	Mario Ignacio de Mesquita.
16	34	Alfredo Soares.
17	35	Alvaro Campos de Oliveira.
18	36	Benigno Vargas.

DECIMO SEGUNDO DISTRICTO

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
1	14	Francisco de Carvalho.
2	15	Eduardo Cyriaco Ferreira.
3	16	Aristeu Telles de Souza.
4	17	Mario de Souza Motta.
5	18	José Ramiro Ferreira.
6	19	Cesar Augusto Cataldo.
7	20	Manoel Cornelio dos Santos.
8	21	Sylvio Pereira.

DECIMO TERCEIRO DISTRICTO

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
1	15	David Andrade Pinheiro (11).
2	52	Virgilio Garcia Peres.
3	53	Anselmo Boa Vista.
4	54	Abrilino Gomes Ribeiro.
5	55	Alvaro da Silva Graça.
6	56	Antonio Jambrot.
7	57	José Pereira de Almeida.
8	58	Antonio Lobão.
9	59	Aristides Dias Bezerra.
10	60	João Soares da Silva.
11	61	Pedro de Carvalho.
12	62	Fernando Capanema.
13	63	Antonio Xerez Frota.
14	64	José Garanho.
15	65	Otto Klier.
16	66	João Pereira da Silva.
17	67	João José de Moura.
18	68	Nestor do Espirito Santo.
19	69	José Sylvio Signorelli.
20	70	Carlos Antonio Dias.
21	71	Camillo Affonso Pereira.
22	73	Noé Rodrigues Manso Filho.
23	74	Rodolpho João do Rosario.
24	75	Mario José de Moraes.
25	76	Waldemar de Oliveira Pereira.
26	77	José de Souza.
27	78	Alvaro Vieira de Aguiar.
28	79	Hilario da Silva.
29	80	Domingos Silva.
30	81	Pedro Paulo da Silva.
31	82	Arthur de Castro.

DECIMO QUARTO DISTRICTO

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
1	18	Manoel José da Silva Anachoreto (12).
2	37	Amalio Rocha (13).
3	59	José de Abreu.
4	61	Romeu Gomes de Paiva.
5	62	Manoel Gonçalves Pereira.
6	63	Joaquim Antonio Lopes Filho.
7	64	José Guimarães.
8	65	Lourenço Rodrigues Netto.
9	66	Paulino Catalso.
10	67	Raul de Azeredo.
11	69	Juvencio de Almeida Souza.
12	70	João Miguel.
13	71	João Evangelista de Souza Pinto.
14	72	Antonio de Medeiros Souza.
15	73	Fernando da Rocha Soares.
16	74	Lucio Cunha.
17	75	Mario Coelho.
18	76	José Rodrigues dos Anjos.
19	77	Juvencio Angeleto de Souza.
20	78	Firmino Joaquim.
21	79	José Diniz Drumond.
22	80	Euclydes da Fonseca Chagas.
23	81	Armando Raposo Albernaz.
24	82	Ary Ribeiro Martins.
25	83	Hermes Tozzi.
26	85	Francisco Mathias de Freitas.
27	86	Gastão Gomes da Costa.
28	87	Manoel Elias.
29	88	Nicolau Licinio.
30	89	Manoel Costa Pinto.
31	90	Adão Pereira Pinto.

(11) Julgado prompto em 16 de julho de 1919.
(12) Julgado prompto em 31 de maio de 1919.
(13) Idem em 16 de julho de 1919.

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
32	91	Modesto Gomes.
33	92	Antonio Vieira de Miranda Evora.
34	93	Euclydes da Silva Monteiro.
35	94	Antonio José da Costa.
36	95	Laudino Rodrigues da Silva.
37	96	José Francisco da Rocha.
38	97	Izidoro José Pinto.
39	98	Annibal Gomes Ribeiro.
40	99	Octavio de Oliveira Coelho.
41	100	Placido José da Conceição.
42	101	Floriano Baptista Vieira.
43	102	Elydio Silva.

DECIMO QUINTO DISTRICTO

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
1	27	Martinho Cardoso de Oliveira.
2	28	Seraphim Pereira Nunes.
3	29	Francisco Carlos Pimentel
4	30	Ary Torres.
5	31	Antonio Raposo.
6	32	Manoel Porto.
7	33	Jocelyn Meridac Murray.
8	35	José Bernardino Viegas.
9	36	Isaltino Martins Orcelino.
10	37	Carlos Teixeira da Cunha.
11	38	Henrique Guilherme Grub.

DECIMO SEXTO DISTRICTO

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
1	37	Joaquim Breda.
2	38	Daniel Pereira de Carvalho.
3	39	Boaventura Magessi.
4	40	João da Silva.
5	41	Modesto Leonardo.
6	42	Manoel Francisco.
7	43	Reginaldo Pinto Cardoso.
8	44	Luiz Bento.
9	45	José de Castro Nogueira.
10	46	João Candido Galvão.
11	47	José Antonio Dias.
12	48	Ernesto de Souza.
13	49	Tertuliano Guilherme da Silva.
14	50	Vicente Annêli.
15	51	Arthur do Carmo.
16	52	Aurelio Santiago.
17	53	Manoel Gonçalves da Cruz.
18	54	Maximiano Domiciano.
19	55	Victor Pereira de Carvalho.
20	56	Fernando Gonçalves Barreto.
21	57	Genesio Pedro França
22	58	João Pereira.
23	59	Vespasiano Alves Bastos.
24	60	Martins Luiz Moço.
25	61	José de Souza.
26	62	Carlindo Castanheira de Carvalho.
27	63	José Maximiliano Andreatta.
28	64	Antenor Francisco Rosa.
29	65	Estevão Ferreira.
30	66	Claudino de Souza Martins.
31	67	José Gonçalves Rabgel.
32	68	Antonio Alves Martins.

DECIMO SETIMO DISTRICTO

Nº de ordem	Nº do sorteio	Nomes
1	4	João Baptista Ramos (14)
2	25	Eduardo Alves da Silva.
3	26	Eurico de Oliveira.
4	27	Rubens Ferreira.
5	28	Justino Milton Silva.
6	29	Olegario Rodrigues de Faria.
7	31	Antonio Pachêco dos Anjos.
8	32	Eugenio Gomes.
9	33	Dario Francisco Xavier.
10	34	Olegario Pio Pereira.
11	35	Eduardo Pinto da Fonseca Filho.
12	36	Antonio do Amaral.
13	37	Arlindo Pinto Braga.

(14) Julgado prompto em 31 de julho de 1919.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
14	38	Bento Soares de Andrade.
15	39	José Antonio Gabriel.
16	40	Ernesto Corrêa de Mello.
17	42	Henrique Ferreira Barbosa.
18	43	Sebastião Pinheiro.
19	44	Antonio Dias Corrêa.
20	45	Eurico Pinheiro Guerra.
21	46	Acricio de Faria Costa.

DECIMO OITAVO DISTRICTO

1	20	Adalberto Cerqueira Lima.
2	21	Alvaro José dos Santos.
3	22	José Lopes Armando.
4	23	Herothides Souza Cruz.
5	24	Antonio Gomes Pinheiro.
6	25	Nestor Corrêa.
7	26	José Luiz da Silva.
8	27	José Francisco de Souza.
9	28	José Paiva.
10	30	Thimoteo Eduardo.
11	31	Leonel Thiago Barbosa.
12	32	Nelson de Mello.

DECIMO NONO DISTRICTO

1	32	Armando Peixoto Rocha. (15)
2	96	Antonio Ferreira de Oliveira.
3	97	Carlos de Castro Monteiro.
4	98	Antonio Firmino Santos.
5	99	Benedicto de Oliveira Maciel.
6	100	Alberto de Souza Carvalho.
7	101	Januario Pereira Barcellos.
8	102	Antonio Procopio Silva.
9	103	Thomaz Barbedo.
10	104	Olympio Alves de Amorim.
11	105	Antonio Pereira dos Santos.
12	106	Julião Pereira.
13	107	Anisio João Baptista.
14	108	Manoel da Costa.
15	109	Mario Esteves da Silva Carvalho.
16	110	Isaac Simpliciano de Oliveira.
17	111	Diamantino Fontes Soares.
18	112	Flavio Guimarães Martins.
19	113	Alfredo da Rocha Silveira.
20	114	Roberto Laurindo.
21	115	Joaquim Gomes de Oliveira.
22	116	Sebastião Fernandes Vianna.
23	117	Eugenio Furtado.
24	118	Camillo Victor.
25	119	Edgard Justiniano Rego.
26	120	Silvino Luiz de Azevedo.
27	121	Olympio Braz Loureiro.
28	122	Orlando Machado.
29	123	Henrique José Ferreira.
30	124	Talisman da Silva Campos.
31	125	Jacinthio dos Santos Coimbra.
32	126	Heitor Pires Fernandes.
33	127	Miguel da Costa Jumbeba.
34	129	Miguel João David.
35	130	Nicanor do Amaral Noronha.
36	131	Moacyr Soares Pinho.
37	132	Armando Dias de Carvalho.
38	133	Mario de Lemos.
39	134	Alfredo José da Silva.
40	135	Henrique Ferreira.
41	136	Raul Fialho.
42	137	Antenor Pereira dos Santos.
43	138	Antonio Morgado.
44	139	Rogerio da Silva.
45	140	Geraldo Felix da Silva.
46	141	José Tenorio Gomes.
47	142	Arlindo Evangelista de Almeida.
48	143	João Baptista.
49	144	Amaro Azevedo Vianna.
50	145	Dionysio José Soares.
51	146	João Pereira Teixeira Junior.
52	147	José Gonçalves Paschoal.
53	148	Marcellino Bomfim.
54	149	José Ferreira de Moraes.
55	150	José Corrêa da Silva.
56	151	Saul Teixeira Folhadella.
57	152	Raul da Rocha Fialho.
58	153	João da Silva.
59	154	Alberto da Silva.
50	155	Augusto Pinto Portella.
61	156	Arnaldo Camorim.
62	157	Elpidio Maciel Costa.
63	158	Nestor Maia Pereira. (16)
64	159	Bento de Oliveira Cintrão.
65	160	Theodorico Cavalcanti de Souza.
66	161	Jorge de Oliveira. (17)
67	162	Alfredo Tavares das Neves.
68	163	Edgard Bento Salles.
69	164	Paulo Justin Paing.
70	165	Manoel Irineu da Silva.
71	166	Alberto da Silva Monteiro.
72	167	Eduardo dos Santos Reis.
73	168	Florencio Soares de Pinho.
74	169	João Fernandes.
75	170	Raphael Carlo.
76	171	Arnaldo Machado Coelho.
77	172	Julio de Oliveira Rosa.
78	173	Capitulino José Bianco.
79	174	Normandino Paiva da Silva.
80	175	Amaro Augusto Passos.
81	176	Luiz de Moura.

Do n. 72 ao n. 79, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

VIGESIMO DISTRICTO

1	50	Antonio Rodrigues Ferreira.
2	51	Fabio Limeira.
3	52	Manoel Riboura.
4	53	André do Nascimento.
5	54	Manoel Antunes.
6	55	Antonio Pedro Velloso.
7	56	Francisco Vasques.
8	57	João Evaristo Pereira.
9	58	João Teixeira da Motta.
10	59	Luiz da Costa.
11	60	Mario José da Silva.
12	61	Manoel dos Santos.
13	63	Arthur Ramos de Carvalho.
14	64	José Cyprianno de Mello.
15	65	Antonio Sebastião da Silva.
16	66	Joaquim Alves de Carvalho.
17	67	Pedro Soares Campos.
18	68	Octacilio da Motta Bastos.
19	69	Manoel Trindade.
20	70	Adelino Rocha Leite.
21	71	Amaro Antonio da Silva.
22	72	Waldemar Procopio.
23	73	Leocadio de Souza.
24	74	Germano Martinho Loureiro.
25	75	Cebastião Raymundo.
26	76	Endebrane Luiz dos Santos.
27	77	Luiz Gonzaga.
28	78	Leandro Reis Goulart.
29	79	Antenor do Nascimento.
30	80	Evaristo Rabello de Paula.

VIGESIMO PRIMEIRO DISTRICTO

1	31	Francellino José dos Santos (18).
2	32	Heitor Teixeira de Oliveira (19).
3	33	David Penna Bastos (20).

(16) Pertence á classe de 1898.
(17) Pertenee á classe de 1898.
(18) Julgado prompto em 30 de junho de 1919.
(19) Idem em 2 de agosto de 1919.
(30) Idem em 27 de maio de 1919.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
4	135	Vicente André.
5	136	Roberto Simões Diniz.
6	137	Pedro Ritta da Trindade.
7	139	Manoel Domingos Felippe.
8	140	Paschoal Alves da Costa.
9	141	Guilherme Maria da Conceição.
10	142	Ezequiel Telles de Oliveira.
11	143	Ermelino Antonio Borges.
12	144	José Miguel Furtado.
13	145	José Garcia da Rosa Junior.
14	146	Carlos Ramos da Costa.
15	147	Elias Rosa da Conceição.
16	148	Manoel Brigido Corrêa.
17	149	Floriano Xavier.
18	150	Nelson Maria Luiza.
19	151	Rodrigo Antonio Silveira.
20	152	Pedro Antonio Monteiro.
21	153	João José de Souza.
22	154	Domingos Isabel de Mello.
23	155	João das Chagas Sá.
24	156	José Pires de Azevedo.
25	157	Belmiro de Souza Bonito.
26	158	Francisco Rosa de Jesus.
27	159	Luiz Thereza da Conceição.
28	160	Manoel Pinto da Fonseca.
29	161	Gaspar Maria das Dores.
30	162	Victorino José Barbosa.
31	163	Bento Florenço da Conceição.
32	164	Jovelino Rosa de Almeida.
33	165	Carlos Gomes Esteves Filho.
34	166	Manoel Ignacio de Assumpção.
35	167	Arlindo José Pinto.
36	168	Americo Severo de Medeiros.
37	169	Lino Ribeiro Frade.
38	170	Carlos Antonio da Cunha.
39	171	Americo Ribeiro Medeiros.
40	172	Aristides Rodrigues da Silva.
41	173	Leonel de Paiva.
42	174	Francisco Manoel de Abreu.
43	175	Waldemar Ferreira de Carvalho.
44	176	Christovão Joaquim Macedo.
45	177	Eduardo Monteiro.
46	178	Virgilio Joaquim de Oliveira.
47	179	Antonio Bequito.
48	180	Theotonio Pinheiro de Macedo.
49	181	Antonio Nogueira Lara.
50	182	Avelino Maria da Conceição.
51	183	Manoel Oliveira Martins.
52	184	Eduardo José da Rocha.
53	185	José Pereira Peres.
54	186	Francisco Ignacio da Costa.
55	187	Francisco Ventura Pacheco.
56	188	Djalma Marques da Cunha.
57	189	José Pimentel Caloro.
58	190	Leocadio José da Silva Filho.
59	191	João Baptista José Pereira.
60	192	José de Carvalho.
61	193	Antonio José da Silva.
62	194	Antonio Lopes da Costa.
63	195	Francisco Jesus França.
64	196	Genaro Francisco Santhiago.
65	197	Flavio Ferreira.
66	198	Francisco Martins de Azevedo Pimentel.
67	199	Ernesto Dias Baptista.
68	200	João José Moreira.
69	201	Francisco Maria da Conceição.
70	202	Eduardo Bemvindo da Conceição.
71	203	Armando Feliciano da Conceição.
72	204	Francisco Possi.

Do n. 61 ao n. 72, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 2 de janeiro de 1918.

VIGESIMO SEGUNDO DISTRICTO

1	38	Luiz Adrien Bevier.
2	39	Sebastião Santos Reis.
3	40	Agenor Pinto de Carvalho.

N. de ordem	N. do sorteio	Nomes
4	41	Alvaro Rodrigues da Costa.
5	42	Argemiro Rosas.
6	43	João Daniel da Silva.
7	44	João Augusto.
8	45	Juvenal Conrado Filho.
9	46	Vicente José de Oliveira.
10	47	José Cabral.
11	48	Clarimundo Rodrigues.
12	49	Bernardino Gonçalves da Silva.
13	50	Affonso Alves de Lima Junior.
14	51	Luiz Pinto de Albuquerque.
15	52	Manoel Castro.
16	54	Francisco Soares da Silva.
17	55	Francisco José de Freitas.
18	56	Henrique Fernandes.
19	57	Raul Flores.
20	58	Alvaro Azevedo.
21	59	Avenor Pinto.
22	60	Honorio Baptista.
23	61	João Domingos dos Anjos.
24	62	Manoel Francisco das Chagas.
25	63	Ovidio Rodrigues de Oliveira.

VIGESIMO TERCEIRO DISTRICTO

1	13	Odemar Pereira Mercadante.
2	14	Bernardino Senna.
3	15	José de Sant'Anna.
4	16	Manoel Francisco Alves Junior.
5	17	José Bettencourt.
6	18	Benedicto José da Motta.
7	19	Benedicto Ribeiro de Souza.
8	20	José Ribeiro Alves.
9	21	Antonio José Innocencio.

VIGESIMO QUARTO DISTRICTO

1	51	Gabriel de Almeida.
2	52	Nestor Gomes Olivar.
3	53	Geraldo Martins.
4	54	José da Silva Nogueira.
5	55	Honorato Ribeiro.
6	56	Benedicto Rodrigues.
7	57	Waldemar Bastos.
8	58	Antenor Avelino Monteiro.
9	60	Ponciano Camargo.
10	61	Victorino Coelho de Souza.
11	62	Raymundo Antonio Nascimento.
12	63	José Cardoso da Motta.
13	64	Francisco dos Santos.
14	65	Nordino da Silva.
15	66	Alcides Ignacio Loredo.
16	67	Alvaro de Sant'Anna.
17	68	Daniel de Souza Ramos.
18	69	Jorge Acylino de Oliveira.
19	70	Floriano Monteiro Chaves.
20	71	Fernando Francisco da Luz.
21	72	Clarindo Fernandes de Azevedo.
22	73	Euclydes Ribeiro.
23	74	Manoel da Silva Mello.
24	75	Floriano Constantino Vasconcellos.
25	76	Gabriel Antonio Ramos.
26	77	Luiz de Castro Alves.
27	68	Virgilio Rocha.
28	79	José Alves da Luz.
29	80	Antenor Chaves Barbosa.
30	81	Manoel Ferreira dos Santos.
31	82	Joaquim José de Faria.
32	83	Pedro Ferreira da Silva.
33	84	Antonio Vaz da Silva.
34	85	Jair da Paixão.
35	86	Ventura Torres.
36	87	Manoel de Menezes.
37	88	Nicano Souza Lima.
38	89	Elpidio Ramos.
39	90	Graciliano Julio Soares.
40	91	Braulino de Abreu Pimenta.
41	92	Matheus Sá Freire.
42	93	Aprigio Francisco de Souza.
43	94	Severino Monteiro.
44	95	Sebastião Alves do Nascimento.
45	96	Luiz Januario de Souza.
46	97	Manoel Pedro de Alcantara Azevedo.
47	98	Joaquim Leite.
48	99	Carlos José da Silva.
49	100	Paulino Faustino de Oliveira.

VIGESIMO QUINTO DISTRICTO

1	5	José Baptista Gomes.

VIGESIMO SEXTO DISTRICTO

1	22	Luiz Ramos.
2	23	Waldemar Salles de Souza.
3	24	Augusto Ferreira Mendes.
4	25	Manoel Augusto Silveira Mesquita. (21).
5	26	Luiz Maia de Bittencourt Menezes.
6	27	Astolpho Junqueira.
7	28	João Machado dos Santos.
8	29	José Salvador.
9	30	Joaquim Januario.
10	31	Leopoldo Ferreira Filho.
11	32	Oscar Lamberg.
12 (*)	33	Mario Procopio de Andrade.
13	34	Ivan Pedro Ojé Smith.
14	35	Antonio José da Silva Junior.
15	36	Paulino dos Santos.
16	37	José Ferreira da Costa Alves.

Capital Federal. 29 de dezembro de 1919. —*Jorge Gustavo Tinoco da Silva*, major, secretario.

(*) Do n. 12 ao n. 16, ultimo desta relação, serão incorporados com as vantagens do § 3º do art. 92 do decreto n. 12.790, de 3 de janeiro de 1918.

Idem idem.

(21) Pertence á classe de 1893.

Estado Maior do Exercito

Abertura de inscripção para o concurso ao preenchimento de tres logares de auxiliares de instructores da Escola de Aviação Militar

De ordem do Sr. general chefe do Estado Maior do Exercito e na fórma do art. 67 do Regulamento Provisorio da Escola de Aviação Militar, faço publico que se acham abertas, no gabinete deste Estado Maior desde a presente data até 13 de janeiro do anno vindouro, as inscripções para o concurso ao preenchimento de tres logares de auxiliares de instructores da mesma escola.

Os candidatos, aviadores brasileiros que pertençam ao Exercito ou á sua reserva, apresentarão por escripto aos commandantes de corpos ou chefes de repartições e estabelecimentos sob cujas ordens servirem, os seus pedidos de inscripção, cabendo a esses commandantes ou chefes enviar os pedidos por via hierarchica ao chefe do Estado Maior, ao qual darão tambem sciencia telegraphicamente e directamente, dentro do prazo marcado para a inscripção.

Findo o prazo da inscripção, o qual será improrogavel, nenhum candidato poderá mais inscrever-se.

Os nomes dos candidatos serão lançados em livro especial na Escola de Aviação Militar, havendo para cada inscripção um termo de abertura e outro de encerramento, ambos assignados pelo commandante da referida escola.

Uma vez encerrada a inscripção, o chefe do Estado Maior, dentro do prazo de dous dias, fixará a data para o inicio das provas, providenciando para que, com a necessaria antecedencia, se achem nesta Capital todos os candidatos cuja inscripção tenha sido acceita.

As provas constarão de duas partes: uma technica e outra pratica.

A parte technica comprehenderá:

a) technica do vôo;

b) montagem e desmontagem dos aviões;

c) montagem e desmontagem dos motores;

d) desarranjos diversos (pannes) e meios de remedial-os;

e) modos de ministrar a instrucção em apparelhos de duplo commando.

A parte pratica abrangerá:

a) exame pratico de vôo em apparelho Nieuport de 28m² (partida e *aterrissage*); descida em espiral com o motor parado de uma altura de 500 metros e aterrando em um ponto fixado;

b) vôo com passageiro.

A commissão examinadora será constituida dos membros da Missão Franceza de Aviação e de um representante do Estado Maior com voto.

Capital Federal, 13 de dezembro de 1919. — Coronel *Lobo Vianna*, chefe do gabinete.

Directoria de Engenharia

CONCURRENCIA PUBLICA PARA O SERVIÇO DE DEMOLIÇÃO, VENDA E REMOÇÃO DO MATERIAL DA PARTE DO ANTIGO QUARTEL GENERAL, Á RUA DR. JOÃO RICARDO, ONDE FUNCCIONAVA A BIBLIOTHECA DO EXERCITO

De ordem do Sr. director de engenharia, em cumprimento ao que determinou o Sr. ministro da Guerra, declaro aberta a concurrencia publica para o serviço acima referido, conforme as especificações que poderão ser examinadas e estudadas pelos concurrentes durante as horas do expediente, na 1ª divisão desta directoria, onde tambem serão dados quaesquer outros esclarecimentos.

As propostas para o referido serviço serão entregues no gabinete desta repartição, ás 13 horas do dia 15 do corrente em duas vias escriptas em papel que não exceda de 0m,33×0m,22, dentro de envolucros fechados, datados e assignados e com a indicação da residencia ou escriptorio do proponente, sem emendas nem rasuras ou qualquer outro defeito que dê logar a duvidas, devidamente sellada á 1ª via, e deverão conter as declarações seguintes: Preço pelo qual sérão realizados todos os serviços postos em concurrencia e que comprehendem: *a*) demolição de todo o edificio acima designado até o nivel superior dos alicerces; *b*) separação e remoção do entulho; *c*) acquisição obrigatoria por parte do contractante de todo o material resultante das demolições e de accôrdo com as especificações; prazo maximo do serviço, tudo escripto por extenso e em algarismos, e de sujeitar-se o concurrente ao modo de pagamento estabelecido, o qual terá logar no inicio dos trabalhos de demolição.

As propostas serão acompanhadas dos seguintes documentos: *a*) guia do deposito de 601$800, em moeda corrente, feito na Contabilidade da Guerra para garantia da assignatura do contracto; *b*) prova de estar o concurrente em dia com os pagamentos dos impostos federaes e municipaes ou outros quaesquer a que esteja sujeito: *c*) contracto social ou carta profissional, e, quando tratar-se de sociedade anonyma, estar ella constituida legalmente, nos termos do decreto n. 434, de 4 de julho de 1891; *d*) prova de haver dado bom desempenho a obras publicas ou quaesquer outras.

Deve ainda o concurrente declarar por escripto: *a*) respeitar as condições technicas e administrativas, subordinar-se nos trabalhos ás especificações e instrucções do fiscal designado; *b*) obrigar-se a fazer o deposito de 10 % sobre a importancia em que o valor do contracto exceder da base official.

O proponente apresentará fiador idoneo que, em documento habil, se responsabilize pelo pagamento de quaesquer multas devidas

e pela realização do serviço, quando não puder elle proponente concluil-o ou recusar-se a isto.

O concurrente preferido perderá em favor dos cofres publicos o deposito de 601$800 si deixar de assignar o contracto no prazo de oito dias, a contar daquelle em que fôr publicada no *Diario Official* a notificação da acceitação de sua proposta.

No caso de igualdade de preço entre duas ou mais propostas, será preferida a do concurrente que propuzer por escripto e secretamente maior porcentagem, e, si ainda os preços forem iguaes, aquella que se propuzer executar os serviços no menor prazo.

Mesmo não se achando presente por occasião da abertura das propostas qualquer concurrente, não deixará de ser tomada em consideração a que houver ellê apresentado.

A idoneidade dos concorrentes será julgada á vista dos documentos apresentados, antes da abertura das propostas, sendo aberta sómente as daquelles que forem julgados idoneos.

Os concorrentes poderão tomar conhecimento na 1ª divisão desta directoria, das bases formuladas para o contracto a realizar-se, concernentes ás condições para a fiscalização do serviço em sua execução.

O serviço contractado deverá ficar concluido dentro do prazo maximo de sessenta dias, a contar da data da assignatura do contracto.

Na conformidade do art. 170, § 2º da lei n. 3.454, de 6 de janeiro de 1918, não será acceita proposta alguma cujo preço seja inferior á base official de 6:018$000.

Rio de Janeiro, 5 de janeiro de 1920. — Coronel *Raymundo Arthur de Vasconcellos*, chefe do Gabinete.

Directoria de Saude da Guerra

CONCURSO PARA VETERINARIOS

De ordem do Sr. general director de Saude da Guerra, faço publico que, de accôrdo com as Instrucções publicadas no Boletim do Exercito, n. 44, de 5 de Abril de 1919, noventa dias depois da data desta publicação, estará aberta nesta Directoria, durante 20 dias, a inscripção para o concurso de veterinarios do Exercito, para o preenchimento de vagas do primeiro posto, existentes no respectivo quadro.

Cada candidato deverá, para esse fim, apresentar petição escripta e assignada por si ou procurador e exhibir documento provando que é cidadão brasileiro em pleno goso dos seus direitos civis, menor de 35 annos, ser reservista do Exercito, ou ter seu nome no alistamento, possuir diploma do respectivo curso por faculdade ou escola official, ou equiparada.

Provará mais cada candidato que possue aptidão, saude e robustez necessarios para o serviço militar, em tempo de paz e de guerra, sendo que este requisito será comprovado em inspecção de saude nesta Capital.

Os interessados, para mais informações, poderão dirigir-se a esta Directoria ou aos chefes do serviço de saude nos Estados.

Directoria de Saude da Guerra, 3 de Dezembro de 1919. — Major Dr. *João Ladislão Ramos*, chefe interino do gabinete.

Primeira Companhia Ferro-Viaria

DEODORO

De ordem do Sr. capitão commandante da companhia e presidente do Conselho de Administração, convido os Srs. negociantes que desejarem concorrer ao fornecimento de generos, forragem, ferragem para animaes e artigos de limpeza, necessarios a esta companhia, durante o primeiro semestre do corrente anno, a apresentar suas propostas na concurrencia publica que terá logar neste quartel, no dia 21 do corrente, ás doze horas.

Todos os generos, forragem, ferragem e artigos de limpeza, serão de primeira qualidade e fornecidos na medida das necessidades, conforme pedidos parciaes e nas quantidades totaes e preços abaixo designados:

Arroz Iguape de primeira, mil e oitenta kilos, a oitocentos réis o kilo; assucar refinado de primeira, mil tresentos e vinte kilos, a mil e quarenta réis o kilo; azeite doce, fino, dezoseis litros, a cinco mil e quinhentos réis o litro; azeitonas brancas, cincoenta kilos, a dous mil e tresentos réis o kilo; bacalhão de caixa, cento e setenta e cinco kilos, a dous mil e quatrocentos réis o kilo; banha especial, cem kilos, a dous mil e cincoenta réis o kilo; batatas, mil novecentos e sessenta kilos, a quatrocentos e sessenta réis o kilo; bolachinhas de agua e sal, cento e sessenta kilos, a mil e setecentos réis o kilo; café em pó especial, quatrocentos e cincoenta kilos, a mil seiscentos e cincoenta réis o kilo; cangica especial nova, tresentos kilos, a quatrocentos e cincoenta réis o kilo; carne verde, com osso, mil e seiscentos kilos, a mil cento e cincoenta réis o kilo; carne verde, sem osso, tresentos e trinta kilos, a mil quatrocentos e cincoenta réis o kilo; carne verde de porco, seiscentos e cincoenta kilos, a mil seiscentos e cincoenta réis o kilo; canella, cravo, herva doce, seis kilos, a quatro mil e quinhentos réis o kilo; côcos seccos da Bahia, mil a quatrocentos réis cada um; dobradinha, tresentos kilos, a setecentos e cincoenta réis o kilo; doces sortidos, duzentos e cincoenta kilos, a mil e setecentos o kilo; ervilhas partidas, cincoenta kilos, a dous mil e cem réis o kilo; figado, cento e cincoenta kilos, a mil e cem réis o kilo; farinha de mandioca, dous mil e quinhentos kilos, a tresentos e cincoenta réis o kilo; farinha de trigo, quarenta mil kilos, a oitocentos réis o kilo; feijão branco, cem kilos, a quatrocentos e oitenta e cinco réis o kilo; feijão de côr, duzentos e sessenta kilos, a quatrocentos e oitenta e cinco réis o kilo; feijão preto, quinhentos kilos, a tresentos e noventa e cinco réis o kilo; fubá mimoso, sessenta kilos, a quatrocentos e cincoenta réis o kilo; gallinhas especiaes, duzentos e vinte e cinco a tres mil duzentos e cincoenta réis o kilo; lenha em tóros, cincoenta metros cubicos, a sete mil réis o metro; linguiça de porco, duzentos kilos, a mil oitocentos e cincoenta réis o kilo; manteiga especial, duzentos e vinte e cinco kilos, a seis mil e quinhentos réis o kilo; matte, noventa kilos, a mil réis o kilo; massa branca, duzentos kilos, a oitocentos réis o kilo; mocotó, vinte e cinco kilos, a seiscentos e cincoenta réis o kilo; pão cacete de (500) quinhentas grammas, mil e quinhentos kilos, a setecentos e cincoenta réis o kilo; peixe, quinhentos kilos, a dous mil réis o kilo; queijo de Minas, quinze kilos, a tres mil réis o kilo; queijo Parmaison, quinze kilos, a oito mil e quinhentos réis o kilo; sal, noventa kilos, a cento e noventa e cinco réis o kilo; sobremesa, quatro mil e tresentos kilos, a oitenta réis o kilo; temperos, sessenta e oito kilos, a mil e duzentos réis o kilo; toucinho, cento e cincoenta kilos, a mil quatrocentos e cincoenta réis o kilo; verduras e legumes, mil kilos, a quinhentos e sessenta e cinco réis o kilo; vinagre, oitenta litros, a tresentos réis o litro; alfafa, dous mil e cem kilos, a quatrocentos e sessenta réis o kilo; vinho, cincoenta litros, a mil e quatrocentos réis o litro; milho, quatro mil kilos, a duzentos e sessenta réis o kilo; sabão especial, cem kilos, a oitocentos réis o kilo; sapolio, tres duzias, a tres mil e tresentos réis a duzia; Rupi, cinco litros, a dous mil oitocentos e oitenta réis o litro; Bálistol, tres litros, a dezoito mil réis o litro; balistol, um kilo, a setenta e cinco mil réis o kilo; tijolo de arear, seis, a quatrocentos réis cada um; vassouras de piassava, tres duzias, a dez mil e quinhentos réis a duzia; vassouras pequenas, de piassava, tres duzias, dous mil réis a duzia; Cruzwaldina, vinte e quatro latas, a mil cento e cincoenta réis a lata; potassa, quinze kilos, a tresentos e vinte réis o kilo; alcool a 36°, doze litros, a mil e duzentos réis o litro.

O prazo maximo para a entrega dos artigos constantes da presente concurrencia, será de quarenta e oito horas, a contar da entrega do pedido feito pela intendencia da companhia, correndo todas as despezas por conta do fornecedor.

Serão fornecidas pela secretaria desta unidade, em tres vias, as relações dos artigos a fornecer, devendo os concurrentes nellas mencionarem por extenso e em algarismos, sem emendas ou razuras, os respectivos preços, datando-as e assignando-as, devendo sellar a primeira via, na fórma do regulamento annexo ao decreto n. 3.561, de 22 de janeiro de 1900, tabella *B*, § 1º, n. 5, com a alteração da lei n. 2.919, de 31 de dezembro de 1914.

O conselho annullará toda proposta que consignar preços superiores aos estipulados acima, base da presente concurrencia.

Para habilitação a esta concurrencia, cada concurrente deverá apresentar até o dia 19 do corrente, ás 10 horas, requerimento a esta secretaria, dirigido ao presidente do conselho de administração, juntando os documentos que provem:

a) haver pago, como negociante e especialista dos generos alimenticios e artigos de que é objecto esta concurrencia, os impostos federaes e municipaes da casa commercial, relativos ao semestre corrente;

b) ser negociante matriculado e ter casa importadora, bastando ás firmas commerciaes a apresentação do contracto social, registrado na Junta Commercial, ou estar legalmente, nos termos do decreto n. 434, de 4 de julho de 1891, quando for sociedade anonyma;

c) que finalmente cumpriu o contracto ou ajuste celebrado com o Governo, no caso de já ter sido fornecedor;

d) ter cauccionado no cofre do conselho administrativo a quantia de 500$ estabelecida para garantia da assignatura do termo de contracto, perdendo taes cauções os concurrentes preferidos que não comparecerem para firmar o respectivo contracto (art. 29, do regulamento).

Os proponentes estarão sujeitos ainda ao seguinte:

1º, por occasião da assignatura do contracto, ao deposito de dez por cento, até 50:000$, e cinco por cento sobre qualquer excesso da mesma importancia calculada sobre o fornecimento provavel durante o primeiro semestre, estipulando o conselho a caução minima que deve ser;

2º, no caso de igualdade de preços entre duas propostas será preferida a do licitante que propuzer por escripto e secretamente maior abatimento; verificado novo empate terá preferencia a do negociante que já estiver fornecendo, procedendo-se á sorte si este não tiver concorrido;

3°, não serão tomadas em consideração quaesquer offertas, de vantagens não previstas no presente edital de concurrencia, nem as propostas que contiverem apenas o offerecimento de uma reducção sobre a proposta mais barata (lettra c do art. 54 da lei n. 2.221, de 30 de dezembro de 1909);

4°, quando o proponente ou seu representante legal não comparecer á apuração da proposta entregue, esta correrá á sua revelia;

5°, os proponentes sujeitar-se-hão á todas as demais condições, nos termos previstos nas instrucções approvadas por aviso do Ministerio da Guerra de 24 de dezembro de 1917, publicada no Boletim do Exercito n. 140, de 5 de janeiro de 1918 e *Diario Official* de 6 do mesmo mez e anno.

Para mais esclarecimentos dirigir-se á secretaria da companhia, nos dias uteis das 10 ás 15 horas.

Quartel, em Deodoro, 5 de janeiro de 1919. — *Armando Masson Jacques*, 1° tenente, secretario.

Segundo Grupo de Artilharia de Costa

CONCURRENCIA PARA FORNECIMENTO DE GENEROS ALIMENTICIOS, ARTIGOS DE LIMPEZA E OUTROS, DURANTE O 1° SEMESTRE DE 1920

Propostas recebidas na sessão de 10 de janeiro de 1920 e publicadas em virtude do artigo 23 das instrucções de 24 de dezembro de 1917.

A segunda sessão terá logar no dia 15 do corrente, ás 12 horas.

Soares, Sobrinho & Comp. propõem fornecer a esta repartição, de accôrdo com o edital de concurrencia de 31 de dezembro ultimo, o material abaixo especificado, a saber:

Alcool de 36°, litro	1$400
Dito de 40°, litro	1$700
Antioxido, kilo	4$900
Graxa patente Americana, kilo	1$000
Dita do Rio Grande, kilo	1$300
Sabão especial, kilo	1$300
Dito virgem, kilo	1$000
Vaselina alva pura, kilo	3$300
Radiol, em latas de 1 kilo, kilo	2$500
Estopa branca, kilo	1$100
Oleo fino de moco ó, litro	1$650
Glicerina neutra, kilo	6$000
Potassa, kilo	$350
Velas nacionaes, pacote	2$200
Vassouras de palha de 5 fios, uma	1$500
Vassouras de palha de 4 fios, uma	1$200
Vassouras de piassava, grandes, uma	1$000
Vassouras de piassava, pequenas, uma	$200
Tijolo de areiar, um	$400

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Soares, Sobrinho & Comp.*

Borlido Maia & Comp., negociantes matriculados, propõem fornecer a esta repartição, de accordo com o edital de concurrencia de 31 de dezembro ultimo, o material abaixo especificado, a saber:

Antioxido, kilo	4$000
Estopa branca, kilo	1$100
Lixa ns. 0, 00, 1 e 2, folha	$129
Graxa do Rio Grande, kilo	1$180
Kerozene, caixa	19$800
Ruppi, litro	2$200
Vazelina alva purissima, kilo	3$300
Potassa, kilo	$260
Sabão virgem, kilo	$625
Vassouras de vasculhar, uma	2$700
Vassouras de palha de quatro fios, uma	1$000
Vassouras escavão de piassava, uma	1$300
Creolina, lata	1$270
Tinta preta Sardinha, litro	3$300

Os proponentes declaram estar plenamente de accôrdo com todas as condições do edital.

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Borlido Maia & Comp.*

O abaixo assignado negociante matriculado estabelecido á praça General Osorio n. 6, propõe fornecer os artigos abaixo mencionados ao 2° grupo de artilharia de costa e fortaleza de S. João durante o 1° semestre do anno de 1920 pelos seguintes preços:

Carne secca, kilo	1$217
Carne de porco, kilo	1$000

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *José Vieira Goulart.*

Os abaixos assignados, estabelecidos nesta praça, á rua do Rosario n. 142, propõem-se a fornecer ao 2° Grupo de Artilharia de Costa, fortaleza de S. João, durante o 1° semestre do corrente anno, os artigos abaixo designados pelos preços que seguem, sujeitando-se ás condições do edital:

Assucar refinado de 1ª, kilo	1$070
Assucar refinado de 3ª, kilo	$9 0
Arroz nacional de Iguape, kilo	$850
Arroz agulha, kilo	$960
Araruta, kilo	1$400
Alhos, kilo	2$840
Azeitonas pretas, lata	2$030
Alfafa nacional, kilo	$160
Bacalhão de tina, kilo	2$240
Bacalhão de caixa, kilo	2$460
Banha commum, kilo	2 460
Banha rosa, kilo	2$140
Batata nacional, kilo	$498
Bananada, kilo	1$840
Azeite doce, litro	6$200
Café moido, kilo	1$940
Carne secca, kilo	2$440
Cebolas nacionaes, kilo	1$200
Fubá de milho fino, kilo	$470
Farinha da mandioca, kilo	$ 08
Feijão preto, kilo	$165
Feijão de côr, kilo	$600
Goiabada nacional, kilo	2$600
Lombo de Minas, superior, kilo	2$140
Laranjada, kilo	1$900
Massa branca para sopa, kilo	$900
Manteiga mineira, kilo	6$900
Matte em folha, kilo	1$200
Marmelada, kilo	2$950
Milho vermelho, kilo	$315
Milho branco, kilo	$315
Massa de tomate, lata	$940
Maizena, pacote	1$000
Pecegada, kilo	2$000
Palitos, maço	$400
Queijo de Minas, kilo	2$700
Sal grosso commum, kilo	$240
Sal fino, kilo	$300
Vinagre nacional, litro	$540
Vinho do Porto, garrafa	6$200
Potassa, kilo	$500
Sabão virgem, kilo	$900

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Alves Irmão & Comp.*

Cruz & Motta negociantes estabelecidos á rua de Catumby n. 2, propõem-se a fornecer, de accôrdo com o edital de concurrencia publicado no *Diario Official*, durante o primeiro semestre do corrente anno os artigos abaixo mencionados á Fortaleza de São João e 2° Grupo de Artilharia de Costa, pelos preços seguintes:

Assucar de 1ª, kilo	1$060
Assucar de 3ª, kilo	$890
Arroz de Iguape, kilo	$840
Arroz agulha, kilo	$950
Araruta, kilo	1$400
Alhos, kilo	2$800
Azeitonas pretas, lata	2$000
Alfafa, kilo	$450
Bacalhão de tina, kilo	2$200
Bacalhão de caixa, kilo	2$400
Banha commum, kilo	2$100
Banha Rosa, kilo	2$120
Batatas, kilo	$480
Bananada, kilo	1$800
Azeite doce, litro	6$000
Café moido, kilo	1$900
Carne secca, kilo	2$380
Cebollas, kilo	1$000
Fubá, kilo	$460
Farinha de mandioca, kilo	$380
Feijão preto, kilo	$450
Feijão de côr, kilo	$568
Goiabada, kilo	2$400
Lombo, kilo	2$000
Laranjada, kilo	1$800
Massa branca, kilo	$880
Manteiga nacional, kilo	6$900
Matte em folha, kilo	1$100
Marmelada, kilo	2$000
Milho vermelho, kilo	$200
Milho branco, kilo	$310
Massa de tomate, lata	$900
Maizena, pacote	$950
Pecegada, kilo	1$840
Palitos, maço	$360
Queijo de Minas, kilo	2$600
Sal grosso, kilo	$200
Sal fino, kilo	$180
Vinagre nacional, litro	$500
Vinho do Porto, garrafa	6$000
Potassa, kilo	$490
Sabão virgem, kilo	$880

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Cruz & Motta.*

Propomos fornecer ao 2° Grupo de Artilharia de Costa, durante o primeiro semestre de 1920, os artigos abaixo descriptos, de accôrdo com o edital publicado no *Diario Official*:

Assucar de primeira, kilo	1$08
Dito de terceira, kilo	$920
Arroz Iguapé, kilo	$870
Alfafa, kilo	$470
Bacalhão de caixa, kilo	2$160
Banha Rosa, kilo	2$140
Batatas, kilo	$489
Azeite doce, litro	6$480
Café moido, kilo	1$980
Carne secca, kilo	2$470
Farinha de mandioca, kilo	$410
Feijão preto, kilo	$475
Manteiga, kilo	7$000
Matte, kilo	1$200
Milho vermelho, kilo	$318
Dito branco, kilo	$318
Massa branca kilo	$915
Sal grosso, kilo	$223
Vinagre nacional, litro	$680
Sabão virgem, kilo	1$000

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Lemos & Ribeiro.*

O abaixo assignado, negociante matriculado, estabelecido á avenida Salvador de Sá n. 77, com negocio de carnes verdes, propõe fornecer a esta fortaleza, de accôrdo com os editaes publicados no *Diario Official* o seguinte:

Carne verde, kilo	1$230
Carne de porco, kilo	1$950

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — *Antonio Barbosa da Silva.*

A firma Antonio Gonçalves Leite, estabelecida á praça General Osorio n. 16, apresenta proposta para fornecer á fortaleza São João os artigos abaixo, durante o primeiro semes-

tre do anno de 1920, pelos preços seguintes, sujeitando-se ás condições do edital, a saber:

Assucar refinado de 1ª, kilo	1$100
Arroz nacional, kilo	$860
Bacalhão (em caixa), kilo	2$500
Batatas nacionaes, kilo	$500
Carne secca, kilo	2$400
Café moido, kilo	2$000
Farinha de mandioca de 1ª, kilo	$400
Feijão preto, kilo	$460
Massa branca para sopa, kilo	$900
Manteiga mineira, kilo	7$000
Toucinho de Minas, kilo	1$780
Vinagre nacional, litro	$590
Alfafa nacional, kilo	$500
Milho vermelho, kilo	$318

Rio de Janeiro, 10 de janeiro de 1920. — Por procuração, *José Borges Pires*.

Hospital Central do Exercito

CONCURSO DE ENFERMEIROS DE 2ª CLASSE

São convidados a comparecer hoje, ás 9 horas, para prestarem a prova pratica de applicação de apparelhos e primeiros curativos, os seguintes candidatos:

Oscar Glycerio Ferreira e Silva, Oreb Pinto do Amaral, Annibal Valle da Silva Lima, Arycles Carvalho França e Aloysio Francisco Coelho.

Secretaria do Hospital Central do Exercito, 13 de janeiro de 1919. — O secretario, *Jayme Ferreira do Amaral*.

Collegio Militar do Rio de Janeiro

FARDAMENTO E ENXOVAL

A firma Salgado Guimarães, estabelecida á rua Sete de Setembro n. 37 propõe-se a fornecer ao collegio, durante o 1º semestre de 1920, os artigos seguintes, de accôrdo com os typos existentes na intendencia deste estabelecimento, sujeitando-se a todas as disposições regulamentares e demais ordens em vigor.

Cóleha branca adamascada e embainhada, tendo 2m,00×1m,50, uma	15$000
Collarinho de algodão recto e fechado sem traspasse com as pontas redondas, um	$600

Rio de Janeiro, 12 de janeiro de 1920.— Por procuração de Salgado Guimarães, *Arthur Ferreira da Costa*.

MARCAS REGISTRADAS

N. 14.893

Angelo Ricco, estabelecido nesta praça, á rua do Ouvidor n. 28, apresenta a marca acima, a qual consiste no seguinte: Dous postes telegraphicos com as respectivas linhas sobre as quaes se lêem os dizeres caracteristicos «Graphico Commercial» e abaixo Sul Americano. Quasi na base dos postes, vê-se á direita um trem de ferro sahindo de um tunnel, e á esquerda um navio ancorado. A referida marca que poderá variar de côres e dimensões, distinguirá trabalhos typographicos, lythographicos e bem assim um jornal de informações diarias sobre commercio, industria e finanças, da fabricação e commercio do requerente. Rio de Janeiro, 18 de outubro de 1919. — Por procuração de Angelo Ricco, *Gaetano Gambrini*. (Sobre estampilha de 600 réis.)

Apresentada na Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, ás 12 horas e 20 minutos do dia 18 de outubro de 1919.

Registrada sob n. 14.893 por despacho da Junta Commercial em sessão de hoje. Pagou no primeiro exemplar 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 15 de dezembro de 1919. — *Isidoro Campos*, director. (Ao lado estava o carimbo da Junta Commercial.)

N. 14.894

Angelo Ricco, estabelecido nesta praça, á rua do Ouvidor n. 28, apresenta a marca acima, a qual consiste no seguinte: Dois postes telegraphicos, com as respectivas linhas sobre as quaes se lêem dizeres caracteristicos «Diario Commercial». Na base dos postes, vê-se á direita um trem de ferro sahindo de um tunnel, e á esquerda um navio ancorado. A referida marca que poderá variar de côres e dimensões, distinguirá trabalhos typographicos, lythographicos, papeis para informações commerciaes, taes como: protestos de letras, cotações, manifesos maritimos e bem assim um jornal de informações diarias sobre commercio, industria e finanças da fabricação e commercio do requerente. Rio de Janeiro, 18 de outubro de 1919. — Por procuração de Angelo Ricco, *Gaetano Gambrini*. (Sobre estampilha de 600 réis.)

Apresentada na Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal ás 12 horas e 20 minutos do dia 18 de outubro de 1919.

Registrada sob n. 14.894 por despacho da Junta Commercial em sessão de hoje. Pagou no primeiro exemplar 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 15 de dezembro de 1919. — *Isidoro Campos*, director. (Ao lado estava o carimbo da Junta Commercial.)

N. 14.953

Luiz Mora, estabelecido em Petropolis, Estado do Rio de Janeiro, apresenta a marca acima, a qual consiste no seguinte: Dous rectangulos, o primeiro formado por duas ordens de filetes pretos, lendo-se as palavras «Fernet Mora», e o segundo e principal tambem formado por duas ordens de filetes tendo aos quatro cantos uma bordadura; na parte superior as palavras «Fernet Mora», seguidá em varios dizeres. No centro lê-se o fac-simile de Luiz Mora, lendo-se mais as vantagens offerecidas pelo producto. A referida marca que poderá variar de côres e dimensões, servirá para distinguir o fernet de sua fabricação. Rio de Janeiro, 19 de outubro de 1919. — *Luiz Mora*. (Sobre estampilha de 600 réis.)

Apresentada na Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, ás 13 horas e 10 minutos do dia 30 de outubro de 1919.

Registrada sob n. 14.953 por despacho da Junta Commercial em sessão de hoje, menos na côr amarella. Pagou no primeiro exemplar 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 2 de janeiro, de 1920. — *Isidoro Campos*, director. (Ao lado estava o carimbo da Junta Commercial.)

N. 14.954

A Companhia Manufactora de Conservas Alimenticias, estabelecida á rua D. Manoel n. 33, por seu presidente abaixo assignado, apresenta a marca acima, afim de ser registrada, a qual consiste na denominação caracteristica «Cremolina» entre aspas. A referida marca que poderá variar de côres e dimensões, será usada para distinguir uma qualidade especial de doce de fructas, de sua fabricação, reservando a supplicante para sua exclusiva propriedade a denominação caracteristica «Cremolina» que será usada só ou em conjuncto com rotulo já registrado pela alludida companhia. Rio de Janeiro, 31 de outubro de 1919. — Pela Companhia Manufactora de Conservas Alimenticias, *José Ferraz Simões*, presidente. (Sobre estampilha de 600 réis).

Apresentada na Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, ás 11 horas e 15 minutos do dia 1 de novembro de 1919.

Registrada sob n. 14.954, por despacho da Junta Commercial em sessão de hoje. Pagou no primeiro exemplar 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 2 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director. Ao lado estava o carimbo da Junta Commercial).

N. 14.970

E. Legey & Comp., negociantes estabelecidos nesta praça, á rua do General Camara n. 117, com commercio de drogas e productos chimicos e pharmaceuticos, veem apresentar á meritissima Junta Commercial, a marca acima collada, adoptada pelos supplicantes para distinguir a Vaselina Polar, de seu commercio, a qual consiste no seguinte: um rotulo rectangular em papel branco margeado por um traço sinuoso fino interior e outro grosso exterior. No centro vê-se dentro de um traço largo formado por um lozango, outro em circulo com os dizeres em linhas curvilineas: — Vaselina Polar — Producto nacional — E. Legey & Comp. — Rio de Janeiro. Latteramente restida a palavra: — Vaselina. Nas quatro extremidades, ha quatro pequenas rosetas, tendo em cada uma por baixo, os dizeres: Neutra — Purissima — na parte superior; e — Concreta Inoxidavel, inferior. A referida marca que será usada em papel e tintas de toda e qualquer côr, dourada ou prateada, será applicada em latas ou outro qualquer acondicionamento no preparado — Vaselina Polar — do seu commercio, afim de bem distinguir e assim melhor garantir os seus direitos de propriedade. Sobre uma estampilha de 600 réis inutilisava o seguinte: Rio de Janeiro, 7 de novembro de 1919. — E. Legey & Comp.

Apresentada na Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, ás 13,55 do dia 8 de novembro de 1919.

Registrada sob n. 14.970, por despacho da Junta Commercial em sessão de hoje. Pagou no 1º exemplar 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 2 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director. (Ao lado estava o carimbo da Junta Commercial.)

N. 14.971

E. Legey & Comp., negociantes, estabelecidos nesta praça, á rua do General Camara n. 117, com commercio de drogas e productos chimicos e pharmaceuticos, veem apresentar á meritissima Junta Commercial, a marca acima collada, para distinguir um preparado do seu commercio, a qual consiste no seguinte: Um pequeno rotulo em papel amarello, com os dizeres dentro de um rectangulo, consistente nas palavras: «Shaudinna — A — Sôro indolor Endro — Empolas esterilizadas no autoclave». Fóra desse rectangulo lê-se: «Cada c. c. 1 centigr. de Hgv. (caz 2) Hg. O.» — O nome Schaudinna, póde vir acompanhado no rotulo da lettra A ou B. A referida marca será usada em papel e tintas de toda e qualquer côr e será applicada para injecções em empolas, preparado esse do seu commercio, devidamente acondicionado, para bem distinguir e

assim melhor garantir aos supplicantes os seus direitos de propriedade. Sobre uma estampilha de 600 réis, inutilizava o seguinte: Rio de Janeiro, em 7 de novembro de 1919. — *E. Legey & Comp.*

Apresentada na secretaria da Junta Commercial da Capital Federal ás 11,55 do dia 8 de novembro de 1919.

Registrada sob n. 14.974, por despacho da Junta Commercial em sessão de hoje. Pagou no primeiro exemplar 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 2 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director. (Ao lado o sello da Junta Commercial.)

N. 14.975

dward Ashworth & Comp., negociantes, estabelecidos nesta praça, á rua de S. Bento n. 26, com commercio de importação e exportação de fazendas por atacado e calçado, veem apresentar á Meritissima Junta Commercial, a marca acima collada, para calçado, consistente no nome caracteristico — «Pelota» — entre aspas e linhas divisorias, que os supplicantes reivindicam para si o direito desse nome, como de sua inteira propriedade e commercio, para o fim a que se destina. A referida marca, que será usada em papel e tintas de toda e qualquer côr e dimensão, será applicada em calçado de toda a especie, chinellos, bolinas, sapatos, borzeguins, alpargatas, sandalias, etc., e todo o artigo semelhante no seu ramo de calçado, impressa, pintada, estampada ou gravada a fogo, nas solas do mesmo calçado, nas caixas de papelão e madeira, afim de tudo bem distinguir e assim melhor garantir aos supplicantes, os seus direitos de propriedade e commercio. Sobre uma estampilha de 600 réis inutilizava o seguinte: Rio de Janeiro, em 8 de novembro de 1919. — Por procuração de Edward Ashworth & Comp., *John F. Shalders.*

Apresentada na Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, ás 14,20 do dia 11 de novembro de 1919.

Retgistrada sob n. 14.975, por despacho da Junta Commercial em sessão de hoje. Pagou no primeiro exemplar 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 2 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director.

Ao lado o sello da Junta Commercial.

N. 14.976

Edward Ashworth & Comp., negociantes, estabelecidos nesta praça, á rua de S. Bento n. 26, com commercio de importação e exportação de fazendas por atacado e calçado, veem apresentar á Meritissima Junta Commercial, a marca acima collada, para calçado, consistente no nome caracteristico — «Tennis» — entre aspas e linhas divisorias, que os supplicantes reivindicam para si o direito desse nome, como de sua inteira propriedade e commercio, para o fim a que se destina. A referida marca, que será usada em papel e tintas de toda e qualquer côr e dimensão, será applicada em calçado de toda a especie, chinellos, bolinas, sapatos, borzeguins, sandalias, menos alpargatas e qualquer outro artigo semelhante no seu ramo de calçado, impressa, pintada, estampada ou gravada a fogo nas solas do mesmo calçado, nas caixas de papelão e madeira, afim de tudo bem distinguir e assim melhor garantir aos supplicantes os seus direitos de propriedade e commercio. Sobre uma estampilha de 600 réis, inutilizava o seguinte: Rio de Janeiro, 8 de novembro de 1919. — Por procuração de Edward Ashworth & Comp., *John F. Shalders.*

Apresentada na Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, ás 14,20 do dia 11 de novembro de 1919.

Registrada sob n. 14.976, por despacho da Junta Commercial em sessão de hoje. Pagou no primeiro exemplar 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 2 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director.

(Ao lado o sello da Junta Commercial).

N. 14.977

Frederico Figner (Fred. Figner), negociante, estabelecido nesta praça, com deposito e escriptorio, á rua Sete de Setembro n. 90, com o maior estabelecimento de machinas fallantes e agencia exclusiva de discos duplos, — Casa Edison — veem apresentar á Meritissima Junta Commercial, a marca acima collada consistente no nome caracteristico: — «Fonotipia» — entre aspas e linhas divisorias, que o supplicante reivindica para si o direito desse nome, como de sua inteira propriedade e commercio. A referida marca, que será usada envolucrada em papel a tintas de toda e qualquer côr, acondicionará discos para gramophones do seu commercio, sob o nome: — «Fonotipia» — pelo qual será conhecido, afim de bem distinguir e assim melhor garantir ao supplicante, os seus direitos de propriedade. Sobre uma estampilha de 600 réis inutilizava o seguinte: Rio de Janeiro, em 10 de novembro de 1919. — *Fred. Figner.*

Apresentada na Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, ás 14,25 do dia 11 de novembro de 1919.

Registrada sob n 14.977, por despacho da Junta Commercial, em sessão de hoje. Pagou no primeiro exemplar, 20$ de sello por estampilhas. Rio de Janeiro, 2 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director.

(Ao lado o sello da Junta Commercial).

CERTIFICADOS

ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL

N. 3.929

Certifico, em virtude de despacho proferido na petição supra, que a marca «Fial», para acondicionamento de farinhas de trigo, registrada na Junta Commercial do Rio Grande do Sul, sob numero tres mil novecentos e vinte e nove, por Aristides Germani, foi publicada no jornal *A Federação*, daquelle Estado e depositada nesta Junta em cinco de janeiro, corrente. Eu, Luiz Augusto Alves Feitosa, 3º official archivista, passei a presente certidão, que assigno.

Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, em 9 de janeiro de 1920. — *Luiz Augusto Alves Feitosa*, 3º official. (Sobre uma estampilha no valor de 2$000.) Visto. Junta Comemrcial, em 9 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director. (Ao lado estava o carimbo da Junta Commercial.)

ESTADO DE SÃO PAULO

N. 4.217

Certifico, em virtude do despacho proferido na petição supra que a marca «Lancia», sobre uma flamula ao centro de um volante, para automoveis, carros, carroças, etc., registrada na Junta Commercial de S. Paulo, sob numero quatro mil duzentos e dezesete, por Grassi Irmãos, foi depositada nesta Junta em 9 de dezembro ultimo, juntamente com o exemplar do *Diario Official* daquelle Estado, em que foi publicada. Eu, Luiz Augusto Alves Feitosa, 3º official archivista, passei a presente certidão, que assigno.

Secretaria da Junta Commercial da Capital Federal, 9 de janeiro de 1920. — *Luiz Augusto Alves Feitosa*, 3º official. (Sobre duas estampilhas do valor de 2$100).

Visto. Junta Commercial, 9 de janeiro de 1920. — *Isidoro Campos*, director. (Ao lado estava o carimbo da Junta Commercial.)

RECTIFICAÇÃO

Na publicação da marca n. 14.939, feita no *Diario Official*, de 10 do corrente, onde se lê «Cresotina»: leia-se «Creosotina».

ANNUNCIOS

Banco da Lavoura e do Commercio do Brasil

61º DIVIDENDO

Do dia 16 do corrente em deante, pagar-se-hão das 11 ás 14 horas, na thesouraria deste banco, o 61º dividendo relativo ao semestre findo em 31 de dezembro proximo passado, á razão de 8$ por acção.

Depois do dia 31, o pagamento deste dividendo, assim como dos atrazados, só será feito ás quintas-feiras.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920. — *José A. Silva*, director-presidente. (

Companhia de Fiação e Tecidos Industrial Campista

Rua Primeiro de Março, 131-1º andar

EMPRESTIMO DE 1.000:000$000

São convidados os Srs. debenturistas desta companhia a receberem nos dias 15 a 19 de janeiro proximo futuro, das 13 ás 15 horas, e dessa data em deante, ás quintas-feiras, os juros de seus titulos referentes ao semestre vencivel em 31 do corrente.

Rio de Janeiro, 29 de dezembro de 1919. — *A directoria.* (

Banco Portuguêz do Brasil

A partir do dia 16 do corrente, será pago na thesouraria deste banco, das 12 ás 15 horas, o 3º dividendo, á razão de 5$ por acção.

Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1920. — O presidente, *Visconde de Moraes.* (

Companhia Brasileira de Immoveis e Construcções

Sociedade Anonyma

ASSEMBLÉA GERAL EXTRAORDINARIA

Terceira e ultima convocação

Não tendo comparecido numero legal na segunda reunião, convoca-se novamente os senhores accionistas, de accôrdo com o art. 25, paragrapho 1º dos estatutos, para se reunirem em assembléa geral extraordinaria no dia 13 do corrente, ás quatorze horas, na séde da companhia á Avenida Rio Branco n. 46, terreo.

A ordem do dia constará de reforma dos estatutos e outros assumptos conhexos, devendo-se deliberar seja qual for o numero de acções representadas de accôrdo com o mesmo art. 25 paragrapho 1º dos estatutos em vigor. — *A directoria.* (